Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals stadis

Wintersession
17. Tagung
der 51. Amtsdauer

Session d'hiver
17e session
de la 51e législature

Sessione invernale
17a sessione
della 51a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell' Assemblea federale

2022

Wintersession

Session d'hiver

Sessione invernale

Überblick

Sommaire

Inhaltsverzeichnis	I
Geschäftsnummern	XI
Rednerliste	XIX
Verhandlungen des Ständerates	1055–1381
Impressum	1382
Abstimmungsprotokolle	Anhang 1
Abkürzungen	Anhang 2

Table des matières	I
Numéros d’objet	XI
Liste des orateurs	XIX
Délibérations du Conseil des Etats	1055–1381
Impressum	1382
Procès-verbaux de vote	Annexe 1
Abréviations	Annexe 2

Inhaltsverzeichnis

Vorlagen des Parlamentes (3)

22.219 Vereidigung: 1353
22.214 Wahl des Büros für 2022/23: 1055
22.220 Wahl des Büros für 2022/23: 1337

Vorlagen des Bundesrates (35)

20.022 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+): 1272, 1280
22.044 Ausländer- und Integrationsgesetz. Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze. Änderung: 1073, 1379
22.055 Ausweisung von Terroristinnen und Terroristen in ihre Herkunftsländer, unabhängig davon, ob sie als sicher gelten oder nicht. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion Regazzi 16.3982: 1366
22.048 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/24. Einführung: 1207
22.030 Beitritt der Schweiz zu sechs internationalen Eric-Forschungsinfrastrukturnetzwerken und Änderung des FIFG: 1377
22.036 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft): 1141, 1206, 1378
20.034 Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung: 1353
22.053 Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Änderung (Erhöhung der Abzüge für Versicherungsprämien und Zinsen von Sparkapitalien): 1211
22.051 Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus. Änderung: 1295
21.043 Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit: 1111, 1232, 1338, 1375
22.046 Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen): 1076, 1197, 1337, 1379
22.033 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Armenien: 1146, 1377
22.028 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Äthiopien: 1146, 1376
22.022 Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben. Bundesgesetz: 1139
22.050 Finanzmarktinfrastrukturgesetz. Änderung (Anerkennung ausländischer Handelsplätze für den Handel mit Beteiligungspapieren von Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz): 1210
22.040 Förderung der Ausbildung im Bereich der Pflege. Bundesgesetz: 1379
22.025 Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (Biodiversitäts-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1330
21.055 Für ein gesundes Klima (Gletscher-Initiative). Volksinitiative und direkter Gegenentwurf: 1167
21.065 Gegen die Verbauung unserer Landschaft (Landschafts-Initiative). Volksinitiative: 1067
22.060 Globale Umwelt 2023–2026. Rahmenkredit: 1061

Table des matières

Projets du Parlement (3)

22.219 Assermentation: 1353
22.214 Election du Bureau pour 2022/23: 1055
22.220 Election du Bureau pour 2022/23: 1337

Projets du Conseil fédéral (35)

22.030 Adhésion de la Suisse à six réseaux internationaux d'infrastructures de recherche constitués en Consortium pour une infrastructure européenne de recherche (Eric) et modification de la LERI: 1377
22.036 Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique): 1141, 1206, 1378
22.042 Budget 2022. Supplément II: 1164
22.041 Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026: 1148, 1214
21.065 Contre le bétonnage de notre paysage (initiative paysage). Initiative populaire: 1067
22.019 Développement de l'acquis de Schengen. Etablissement des conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE (Etias): 1070, 1376
22.039 Développements de l'acquis de Schengen. Réforme du système d'information sur les visas (VIS) et modification de la loi sur les étrangers et l'intégration: 1071, 1378
22.033 Doubles impositions. Convention avec l'Arménie: 1146, 1377
22.028 Doubles impositions. Convention avec l'Ethiopie: 1146, 1376
22.047 Durée de validité de la disposition d'urgence relative au test Covid-19 en cas de renvoi ou d'expulsion (art. 72 LEI). Prorogation: 1068, 1200, 1380
22.048 Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2023/24. Introduction: 1207
22.040 Encouragement de la formation dans le domaine des soins infirmiers. Loi fédérale: 1379
22.060 Environnement mondial 2023–2026. Crédit-cadre: 1061
22.027 Exposition universelle 2025 d'Osaka (Japon): 1200
22.055 Expulsion des terroristes vers leur pays d'origine, qu'il soit sûr ou non. Rapport du Conseil fédéral concernant le classement de la motion Regazzi 16.3982: 1366
22.046 Loi Covid-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions): 1076, 1197, 1337, 1379
22.051 Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme. Modification: 1295
22.053 Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Modification (Augmentation des déductions pour les primes d'assurance et les intérêts des capitaux d'épargne): 1211
21.080 Loi fédérale sur la circulation routière. Révision: 1058

22.047 Gültigkeitsdauer der dringlichen Bestimmung zum Covid-19-Test bei der Ausschaffung (Art. 72 AIG). Verlängerung: 1068, 1200, 1380
21.063 Maximal 10 Prozent des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1103
22.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2021. Bericht: 1322
22.052 Neue Produktionssysteme (Nepro) für Swisstopo. Verpflichtungskredit für 2023–2029: 1309
21.083 Notariatsdigitalisierungsgesetz: 1361
21.039 Personenbeförderungsgesetz. Änderung: 1222, 1331, 1375
20.089 Reform BVG 21: 1085, 1233
22.032 Soziale Sicherheit. Abkommen mit dem Vereinigten Königreich: 1083, 1377
21.080 Strassenverkehrsgesetz. Änderung: 1058
22.042 Voranschlag 2022. Nachtrag II: 1164
22.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026: 1148, 1214
22.019 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Festlegung der Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen (Etias): 1070, 1376
22.039 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Reform des Visa-Informationssystems (VIS) sowie Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes: 1071, 1378
22.027 Weltausstellung 2025 in Osaka (Japan): 1200
22.068 Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik. Bericht des Bundesrates in Erfüllung der Postulate WAK-S 20.3931 und WAK-N 21.3015: 1272, 1279

21.043 Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance: 1111, 1232, 1338, 1375
22.044 Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière. Modification: 1073, 1379
22.050 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers. Modification (Reconnaissance de plateformes étrangères pour la négociation de titres de participation de sociétés ayant leur siège en Suisse): 1210
21.083 Loi sur la numérisation du notariat: 1361
20.034 Loi sur le droit international privé. Modification: 1353
21.039 Loi sur le transport de voyageurs. Modification: 1222, 1331, 1375
21.063 Maximum 10 pour cent du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1103
22.006 Motions et postulats des conseils législatifs en 2021. Rapport: 1322
22.052 Nouveaux systèmes de production (Nepro) pour Swisstopo. Crédit d'engagement pour 2023–2029: 1309
22.068 Orientation future de la politique agricole. Rapport du Conseil fédéral en réponse aux postulats CER-E 20.3931 et CER-N 21.3015: 1272, 1279
20.022 Politique agricole à partir de 2022 (PA22+): 1272, 1280
22.025 Pour l'avenir de notre nature et de notre paysage (initiative biodiversité). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1330
21.055 Pour un climat sain (initiative pour les glaciers). Initiative populaire et contre-projet direct: 1167
20.089 Réforme LPP 21: 1085, 1233
22.032 Sécurité sociale. Convention avec le Royaume-Uni: 1083, 1377
22.022 Utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités. Loi fédérale: 1139

Standesinitiativen (4)

21.317 Standesinitiative Basel-Stadt. Baldige Einführung und Umsetzung der Individualbesteuerung: 1219
21.320 Standesinitiative Genf. Für eine rasche Assoziierung der Schweiz an das Programm Horizon Europe: 1221
12.306 Standesinitiative Genf. Härtere Sanktionen bei Straftaten gegen Behörden und Beamte: 1219
21.319 Standesinitiative Jura. Impfungen von öffentlichem Interesse müssen für alle zugänglich sein: 1220

Initiatives cantonales (4)

21.317 Initiative déposée par le canton de Bâle-Ville. Introduction et mise en oeuvre rapides de l'imposition individuelle: 1219
12.306 Initiative déposée par le canton de Genève. Durcissement des sanctions pour les infractions commises contre les autorités et les fonctionnaires: 1219
21.320 Initiative déposée par le canton de Genève. Pour une association rapide de la Suisse au programme Horizon Europe: 1221
21.319 Initiative déposée par le canton du Jura. Des vaccins d'intérêt public qui doivent être accessibles à toutes et tous: 1220

Parlamentarische Initiativen (9)

19.405 Parlamentarische Initiative Grüter Franz. Stopp der missbräuchlichen MWST-Belastung auf Steuern und Abgaben bei Treibstoffen: 1335
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1114

Initiatives parlementaires (9)

22.427 Initiative parlementaire CAJ-N. Tribunal fédéral. Augmentation du nombre de juges ordinaires: 1351, 1380
21.502 Initiative parlementaire CEATE-E. L'augmentation des populations de loups devient incontrôlable. Sans possibilité de régulation, elle menace l'agriculture: 1230, 1376

11.482 Parlamentarische Initiative Markwalder Christa. Teilzeitbeschäftigte. BVG-Leistungen statt Sozialhilfe: 1247
21.429 Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse: 1217
19.414 Parlamentarische Initiative Rieder Beat. Verbot der Annahme von bezahlten Mandaten im Zusammenhang mit der Einsitznahme in parlamentarischen Kommissionen: 1367
22.427 Parlamentarische Initiative RK-N. Bundesgericht. Erhöhung der Zahl der ordentlichen Richterinnen und Richter: 1351, 1380
21.476 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Periodische Revision der Renditen auf Mieteinnahmen bei Wohnimmobilien zur Sicherstellung des gesetzlichen Zustands: 1332
21.502 Parlamentarische Initiative UREK-S. Wachsende Wolfsbestände geraten ausser Kontrolle und gefährden ohne die Möglichkeit zur Regulierung die Landwirtschaft: 1230, 1376
20.432 Parlamentarische Initiative WAK-N. Gewinne der Schweizerischen Nationalbank aus den Straf- respektive Negativzinsen der AHV zuweisen: 1336
20.432 Initiative parlementaire CER-N. Affecter à l'AVS les bénéfices que la BNS tire des intérêts de pénalité (taux négatifs): 1336
19.405 Initiative parlementaire Grüter Franz. Halte à la perception abusive de la TVA sur les impôts et autres taxes qui grèvent les carburants: 1335
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1114
11.482 Initiative parlementaire Markwalder Christa. Personnes travaillant à temps partiel. Des prestations LPP plutôt que l'aide sociale: 1247
21.429 Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public: 1217
19.414 Initiative parlementaire Rieder Beat. Interdiction faite aux membres de commissions parlementaires d'accepter des mandats rémunérés: 1367
21.476 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Révision périodique des rendements locatifs immobiliers afin d'assurer la conformité juridique: 1332

Motionen (83)

22.3073 Motion APK-N. Humanitäre Hilfe für die Ukraine: 1202
22.3395 Motion APK-N. Kohärente, umfassende und eigenständige Sanktionspolitik: 1300
20.3730 Motion Borloz Frédéric. Zugang zum Verteilnetz. Eine Möglichkeit, die Produktion inländischer Energie zu fördern: 1172
19.4243 Motion Bourgeois Jacques. Ausbau der Fotovoltaik: 1170
19.4632 Motion Bulliard-Marbach Christine. Gewaltfreie Erziehung im Zivilgesetzbuch verankern: 1349
20.3772 Motion Bulliard-Marbach Christine. Statistik über Kinder, die Zeuginnen und Zeugen von häuslicher Gewalt sind: 1254
22.3802 Motion Carobbio Guscetti Marina. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1248
22.3801 Motion Chassot Isabelle. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1248
20.3113 Motion Christ Katja. Schluss mit Papierabfallbergen. Opt-in- anstelle Opt-out-Lösung für unadressierte Werbesendungen: 1171
13.3213 Motion CVP/EVP-Fraktion. Gleiche Finanzierung von stationären und ambulanten Spitalleistungen: 1138
21.4470 Motion de Quattro Jacqueline. Präventionskampagnen gegen Gewalt: 1260
21.3055 Motion Dettling Marcel. Stopp dem Milchchaos: 1318
22.3132 Motion Dobler Marcel. Auf bestehende indirekte Gegenvorschläge soll auf dem Abstimmungszettel hingewiesen werden. Förderung der demokratischen Transparenz: 1324
21.3903 Motion Egger Mike. Lebensmittelbetrug stärker bekämpfen zum Schutz der heimischen

Motions (83)

20.3730 Motion Borloz Frédéric. Encourager la production d'électricité indigène en rendant possible l'accès au réseau électrique: 1172
19.4243 Motion Bourgeois Jacques. Renforcement du photovoltaïque: 1170
19.4632 Motion Bulliard-Marbach Christine. Inscrire l'éducation sans violence dans le code civil: 1349
20.3772 Motion Bulliard-Marbach Christine. Statistiques des enfants témoins de violence domestique: 1254
22.4254 Motion CAJ-E. Révision du droit des sûretés mobilières (réserve de propriété): 1339
22.3382 Motion CAJ-N. Pas d'entraves inutiles à l'adoption de l'enfant du conjoint: 1341
22.3383 Motion CAJ-N. Protéger juridiquement tous les enfants dès leur naissance: 1340
22.3802 Motion Carobbio Guscetti Marina. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1248
22.4250 Motion CdG-E. Relèvement des plafonds des émoluments judiciaires perçus par le Tribunal fédéral, le Tribunal administratif fédéral et le Tribunal pénal fédéral: 1339
17.3971 Motion CEATE-CN. Marché de l'électricité 2.0. Deuxième étape de la libéralisation du marché de l'électricité: 1168
17.3970 Motion CEATE-CN. Révision de la LApEl. Etablir une réserve stratégique: 1168
22.3387 Motion CEATE-N. Construction d'installations photovoltaïques le long des routes nationales: 1194
22.3386 Motion CEATE-N. Installations photovoltaïques sur les murs antibruit, les façades, les toits et les couvertures d'infrastructures existantes: 1194
21.4334 Motion CEATE-N. Prescription de l'obligation de rétablir la situation conforme au droit hors de la zone à bâtir: 1181

Lebensmittelproduktion und der Konsumenten: 1259
21.3956 Motion Ettlin Erich. Den Bundesrat im Krisenfall richtig beraten: 1256
17.3325 Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Endlich gleich lange Spiesse für über 50-Jährige: 1247
21.4471 Motion Funiciello Tamara. Präventionskampagnen gegen Gewalt: 1260
21.4186 Motion Gapany Johanna. Höchste Zeit für eine Ernteversicherung: 1294
21.3354 Motion Glanzmann-Hunkeler Ida. Beschaffungen von Informations- und Kommunikationstechnologien in der Schweiz zum Schutz der Bevölkerung: 1311
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Zeitlich befristete Flexibilisierung des Arbeitsgesetzes im Falle einer Strom- und/oder Gasmangellage: 1303
22.4250 Motion GPK-S. Erhöhung der Obergrenze der Gerichtsgebühren des Bundesgerichtes, des Bundesverwaltungsgerichtes und des Bundesstrafgerichtes: 1339
19.4162 Motion Grossen Jürg. Energiestrategie 2050. Mehr Spielraum in dezentralen Strukturen: 1169
20.4495 Motion Grüter Franz. Beteiligung des Bundes beim Aufbau und Betrieb des Nationalen Testinstituts für Cybersicherheit: 1319
20.3500 Motion Gysin Greta. Totschlag. Anpassung des Schweizerischen Strafgesetzbuchs: 1346
22.3542 Motion Hegglin Peter. Eine verbesserte Finanzplanung und -steuerung beim Bund: 1312
22.4132 Motion Herzog Eva. Eingrenzung der volkswirtschaftlichen Risiken von systemkritischen Unternehmen der Elektrizitätswirtschaft: 1224
22.4019 Motion Herzog Eva. EO-Entschädigungen. Gleiche maximale Tagessätze bei Militärdienst und Mutterschaft: 1267
22.3013 Motion KVF-N. Attraktivität und Wettbewerbsfähigkeit des Güterverkehrskorridors durch die Schweiz stärken: 1190
22.3378 Motion KVF-N. Befristete Verlängerung der Übergangsmassnahmen zugunsten der Printmedien: 1193
22.3000 Motion KVF-N. Weiterführung der erfolgreichen Verlagerungspolitik und Gewährleistung der nationalen Versorgungssicherheit dank Ausbau des linksrheinischen Neat-Zubringers Wörth-Strassburg: 1189
22.4263 Motion KVF-S. Rasche Gewährleistung einer ausgewogenen, leistungsfähigen und attraktiven Ost-West-Achse der Bahn: 1195
21.4076 Motion Marchesi Piero. Aufenthaltsbewilligungen für Ausländerinnen und Ausländer. Der Grundsatz des Lebensmittelpunkts soll wieder eindeutig anwendbar sein: 1342
22.3929 Motion Maret Marianne. Festlegung von PFAS-spezifischen Werten in Verordnungen: 1225
22.3229 Motion Maret Marianne. Touristischer Verkehr. Ein vernachlässigter Bereich im öffentlichen Verkehr?: 1192
21.3936 Motion Michaud Gigon Sophie. Verstärkte Anstrengungen zur Bekämpfung von Lebensmittelbetrug: 1259
22.3792 Motion Mitte-Fraktion. Die Mitte. EVP. Kaufkraft schützen! Sofortiger Teuerungsausgleich bei den AHV-Renten: 1251
20.4268 Motion CEATE-N. Sécurité de planification améliorée pour les projets d'installations d'intérêt national destinées à utiliser les énergies renouvelables: 1178
22.3388 Motion CEATE-N. Simplifier le passage à des systèmes de chauffage modernes: 1195
22.4253 Motion CER-E. Découplage du droit foncier rural de la mise en oeuvre de la PA22+: 1292
22.3894 Motion CER-E. Protection contre la discrimination liée à l'âge: 1301
22.4251 Motion CER-E. Rapport sur l'orientation future de la politique agricole. Concrétisation de la ligne stratégique: 1292
22.3021 Motion CER-N. Garantir l'égalité de traitement pour les établissements urbains du secteur de l'hébergement: 1298
22.3801 Motion Chassot Isabelle. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1248
20.3113 Motion Christ Katja. Passer du système de retrait au système d'adhésion pour limiter la publicité dans les boîtes aux lettres: 1171
22.3392 Motion CIP-N. Extension de la réglementation relative aux cas de rigueur dans le domaine de l'accès à la formation professionnelle: 1343
22.3073 Motion CPE-N. Aide humanitaire pour l'Ukraine: 1202
22.3395 Motion CPE-N. Pour une politique de sanctions cohérente, globale et indépendante: 1300
22.3890 Motion CSEC-E. Elaboration d'une loi-cadre sur la réutilisation des données: 1326
22.3011 Motion CSEC-N. Campagnes de prévention contre la violence: 1260
21.3021 Motion CSEC-N. Création d'un écosystème intégré de données médicales. Une plus-value pour la recherche et pour la société: 1258
22.3879 Motion CSEC-N. Intégrer la perspective du genre dans le numérique: 1325
22.3373 Motion CSEC-N. Reconnaissance de la langue des signes par une loi sur la langue des signes: 1261
22.4256 Motion CSSS-E. Désendettement de l'assurance-invalidité. Remboursement du prêt à l'AVS: 1264
22.3389 Motion CSSS-E. Inclure les revenus tirés d'activités accessoires dans la LPP: 1246
22.3372 Motion CSSS-E. Introduction du financement uniforme des prestations au sens de la LAMal. Vérifier la neutralité des coûts: 1138
22.3379 Motion CSSS-N. Renforcement et financement des organisations de patients dans le domaine des maladies rares: 1263
22.4263 Motion CTT-E. Garantir rapidement un axe ferroviaire est-ouest équilibré, performant et attractif: 1195
22.3000 Motion CTT-N. Aménager la ligne d'accès à la NLFA Wörth-Strasbourg afin de poursuivre la politique de transfert du trafic et de garantir la sécurité de l'approvisionnement de la Suisse: 1189
22.3378 Motion CTT-N. Prolongation limitée dans le temps des mesures transitoires en faveur de la presse écrite: 1193
22.3013 Motion CTT-N. Renforcer l'attrait et la compétitivité du corridor de fret traversant la Suisse: 1190
21.4470 Motion de Quattro Jacqueline. Campagnes de prévention de la violence: 1260
21.3055 Motion Dettling Marcel. Non aux importations de lait destiné à la production de fromage: 1318

20.3314 Motion Mitte-Fraktion CVP-EVP-BDP. Bewahrung der demokratischen Rechte und Stärkung der digitalen Einsatzbereitschaft: 1323
21.4622 Motion Munz Martina. Schluss mit tierquälerischem Welpenhandel: 1261
21.3691 Motion Munz Martina. Stopp dem Lebensmittelbetrug: 1259
22.3250 Motion Paganini Nicolo. Haager Unterhaltsübereinkommen. Vorbereitung und Ratifizierung durch die Schweiz: 1342
20.4119 Motion Regazzi Fabio. Ausübung einer Erwerbstätigkeit für Asylsuchende gestatten, die vom SEM einen negativen Asylentscheid erhalten haben und auf die Wegweisung warten: 1345
22.3153 Motion Rieder Beat. Errichtung eines souveränen Staatsfonds: 1314
22.4121 Motion Rieder Beat. Multifunktionaler Grimseltunnel. Chance jetzt nutzen!: 1227
22.3383 Motion RK-N. Alle Kinder ab Geburt rechtlich absichern: 1340
22.3382 Motion RK-N. Keine unnötigen Hürden bei der Stiefkindadoption: 1341
22.4254 Motion RK-S. Revision des Mobiliarsicherungsrechts (Eigentumsvorbehalt): 1339
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Die Beachtung der Regeln der französischen Sprache ist wichtiger als Ideologie: 1327
20.3736 Motion Romano Marco. Das Tessin und die Schweiz enden nicht in Lugano. Das Mendrisiotto muss ins Streckennetz für den Bahnfernverkehr (IC-Streckennetz) eingebunden werden: 1176
19.3447 Motion Salzmann Werner. Nationales Kompetenzzentrum zur Bodenverbesserung des ackerfähigen Kulturlandes (Bodenverbesserung FFF): 1296
22.3928 Motion Salzmann Werner. Stärkung der einheimischen Gemüseproduktion: 1306
20.4403 Motion Salzmann Werner. Weniger Bürokratie, mehr Sachgerechtigkeit und raschere Entscheide in der Raumplanung: 1179
22.4122 Motion Schmid Martin. Geschäftsbedingungen für Grenzbetriebe verbessern: 1317
22.3379 Motion SGK-N. Stärkung und Finanzierung der Patientenorganisationen im Bereich seltener Krankheiten: 1263
22.3389 Motion SGK-S. Auch Nebenerwerbseinkommen ins BVG: 1246
22.3372 Motion SGK-S. Einführung der einheitlichen Finanzierung der Leistungen nach KVG. Kostenneutralität überprüfen: 1138
22.4256 Motion SGK-S. Entschuldung der Invalidenversicherung. Rückzahlung des Darlehens an die AHV: 1264
21.3180 Motion Silberschmidt Andri. Vollständig digitale Unternehmensgründung sicherstellen: 1366
22.4246 Motion Sommaruga Carlo. Schrittweise Erhöhung des Beitrags der Schweiz an die internationale Sicherheit: 1202
22.3793 Motion sozialdemokratische Fraktion. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1248
22.3392 Motion SPK-N. Erweiterte Härtefallregelung zum Zugang zu beruflichen Ausbildungen: 1343
21.4144 Motion Stark Jakob. Finanzielle Anreize für den Ersatz von alten Holzheizungen durch moderne Holzfeuerungsanlagen: 1180
22.3132 Motion Dobler Marcel. Mention de l'existence d'un contre-projet indirect sur le bulletin de vote pour plus de transparence dans notre démocratie: 1324
21.3903 Motion Egger Mike. Renforcer la lutte contre la fraude alimentaire pour protéger la production alimentaire nationale et les consommateurs suisses: 1259
21.3956 Motion Ettlin Erich. Conseiller correctement le Conseil fédéral en cas de crise: 1256
21.4471 Motion Funiciello Tamara. Campagnes de prévention de la violence: 1260
21.4186 Motion Gapany Johanna. Assurance récolte à mettre en place au plus vite: 1294
21.3354 Motion Glanzmann-Hunkeler Ida. Acquérir les moyens informatiques en Suisse pour protéger la population: 1311
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Flexibiliser temporairement la loi sur le travail en cas de pénurie de gaz ou d'électricité: 1303
19.4162 Motion Grossen Jürg. Stratégie énergétique 2050. Libéraliser la production décentralisée d'électricité: 1169
22.3792 Motion groupe du Centre. Le Centre. PEV. Protéger le pouvoir d'achat. Adapter immédiatement les rentes AVS au renchérissement: 1251
20.3314 Motion groupe du centre PDC-PEV-PBD. Protection des droits démocratiques et amélioration de la "préparation numérique": 1323
17.3325 Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique. Egalité de traitement pour les plus de 50 ans: 1247
13.3213 Motion groupe PDC/PEV. Même financement pour les prestations en milieu hospitalier et les prestations ambulatoires: 1138
22.3793 Motion groupe socialiste. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1248
20.4495 Motion Grüter Franz. Participation de la Confédération à la création et au fonctionnement de l'institut national de test pour la cybersécurité: 1319
20.3500 Motion Gysin Greta. Meurtre passionnel. Modification du code pénal: 1346
22.3542 Motion Hegglin Peter. Pour une meilleure planification et un meilleur pilotage financiers au niveau de la Confédération: 1312
22.4019 Motion Herzog Eva. Allocations pour perte de gain. Pour un montant maximal journalier identique en cas de service militaire et de maternité: 1267
22.4132 Motion Herzog Eva. Limiter les risques que représentent pour l'économie nationale les entreprises d'importance systémique du secteur de l'électricité: 1224
21.4076 Motion Marchesi Piero. Permis de séjour. Rétablir le principe du centre des intérêts: 1342
22.3929 Motion Maret Marianne. Définition dans les ordonnances de valeurs spécifiques aux PFAS: 1225
22.3229 Motion Maret Marianne. Le transport des touristes. Parent pauvre des transports publics?: 1192
21.3936 Motion Michaud Gigon Sophie. Améliorer la lutte contre la fraude alimentaire: 1259
21.4622 Motion Munz Martina. Mettre fin au commerce de chiots maltraités: 1261
21.3691 Motion Munz Martina. Mettre un terme aux fraudes alimentaires: 1259

21.3722 Motion Stark Jakob. Führungsstruktur des Bundesrates krisenresilient machen: 1256
22.4130 Motion Stark Jakob. Gebiete mit Geruchsvorbelastung im Richtplan ermöglichen: 1229
22.3933 Motion Stöckli Hans. Neuausrichtung des Rechtsmittelwegs bei eidgenössischen Abstimmungsbeschwerden: 1329
21.4580 Motion Storni Bruno. Erhöhung der Verkehrssicherheit durch Informationsaustausch. Der Schweizer Polizei Zugriff auf das europäische Strassentransportregister ermöglichen: 1189
22.3387 Motion UREK-N. Bau von Fotovoltaikanlagen entlang von Nationalstrassen: 1194
20.4268 Motion UREK-N. Erhöhung der Planungssicherheit für Projekte für Anlagen von nationalem Interesse zur Nutzung erneuerbarer Energien: 1178
22.3386 Motion UREK-N. Fotovoltaikanlagen auf Lärmschutzwänden, Fassaden, Dachflächen sowie Überdachungen bestehender Infrastrukturanlagen: 1194
21.4334 Motion UREK-N. Verjährung der Pflicht zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustands ausserhalb der Bauzonen: 1181
22.3388 Motion UREK-N. Wechsel auf moderne Heizsysteme vereinfachen: 1195
17.3970 Motion UREK-NR. Revision des StromVG. Etablierung einer strategischen Reserve: 1168
17.3971 Motion UREK-NR. Strommarkt 2.0. Strommarktliberalisierung, zweiter Schritt: 1168
21.4384 Motion Vara Céline. Den rechtlichen Rahmen des Bundes für eine bessere Bekämpfung der Lichtverschmutzung klären: 1185
22.3021 Motion WAK-N. Gleich lange Spiesse für städtische Individualbetriebe in der Hotellerie: 1298
22.4251 Motion WAK-S. Bericht zur zukünftigen Ausrichtung der Agrarpolitik. Konkretisierung des Konzepts: 1292
22.4253 Motion WAK-S. Entkopplung des bäuerlichen Bodenrechts von der AP22+: 1292
22.3894 Motion WAK-S. Schutz vor Altersdiskriminierung: 1301
22.3373 Motion WBK-N. Anerkennung der Gebärdensprache durch ein Gebärdensprachengesetz: 1261
22.3879 Motion WBK-N. Geschlechterperspektive bei der Digitalisierung berücksichtigen: 1325
21.3021 Motion WBK-N. Mehrwert für Forschung und Gesellschaft durch datenbasierte Ökosysteme im Gesundheitswesen: 1258
22.3011 Motion WBK-N. Präventionskampagnen gegen Gewalt: 1260
22.3890 Motion WBK-S. Rahmengesetz für die Sekundärnutzung von Daten: 1326
22.3035 Motion Z'graggen Heidi. Schaffung einer gesetzlichen Grundlage (Spezialgesetzgebung) für grossflächige, frei stehende Solaranlagen im Berggebiet. Bis zum Vorliegen des Gesetzes verfügt der Bundesrat ein Moratorium zur Erstellung von Freiflächensolaranlagen im Berggebiet: 1191
22.3250 Motion Paganini Nicolo. Convention de La Haye sur le recouvrement international des aliments. Réorganisation des autorités compétentes et ratification par la Suisse: 1342
20.4119 Motion Regazzi Fabio. Autoriser les requérants d'asile en attente de renvoi à exercer une activité lucrative: 1345
22.3153 Motion Rieder Beat. Créer un fonds souverain: 1314
22.4121 Motion Rieder Beat. Tunnel multifonctionnel du Grimsel. Il faut exploiter cette opportunité!: 1227
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Le respect de règles de la langue française prime l'idéologie: 1327
20.3736 Motion Romano Marco. Le Tessin et la Suisse ne finissent pas à Lugano. Il faut intégrer le district de Mendrisio dans les liaisons ferroviaires à longue distance: 1176
20.4403 Motion Salzmann Werner. Aménagement du territoire. Moins de bureaucratie, plus d'objectivité et plus de rapidité: 1179
19.3447 Motion Salzmann Werner. Centre national de compétences pour l'amélioration des terres arables (amélioration des terres SDA): 1296
22.3928 Motion Salzmann Werner. Renforcer la production maraîchère indigène: 1306
22.4122 Motion Schmid Martin. Améliorer les conditions commerciales des entreprises frontalières: 1317
21.3180 Motion Silberschmidt Andri. Création d'entreprises par voie entièrement numérique: 1366
22.4246 Motion Sommaruga Carlo. Augmentation progressive de la contribution suisse à la sécurité internationale: 1202
22.4130 Motion Stark Jakob. Plan directeur cantonal. Créer un "secteur exposé aux odeurs": 1229
21.4144 Motion Stark Jakob. Remplacer les anciennes chaudières à bois par des installations modernes de chauffage au bois. Incitations financières: 1180
21.3722 Motion Stark Jakob. Rendre la structure de conduite du Conseil fédéral résiliente aux crises: 1256
22.3933 Motion Stöckli Hans. Revoir les voies de recours en matière de votations fédérales: 1329
21.4580 Motion Storni Bruno. Amélioration de la sécurité routière grâce à l'échange d'informations. Permettre à la police suisse d'accéder à l'ERRU: 1189
21.4384 Motion Vara Céline. Régler le cadre légal fédéral permettant une meilleure lutte contre la pollution lumineuse: 1185
22.3035 Motion Z'graggen Heidi. Création d'une base légale (législation spéciale) concernant les installations photovoltaïques au sol de grande surface dans les régions de montagne. En attendant la loi, le Conseil fédéral instaure un moratoire sur la construction d'installations photovoltaïques au sol dans les régions de montagne: 1191

Postulate (6)

22.3231 Postulat Français Olivier. Plangenehmigungsverfahren bei den Eisenbahnen. Bestandsaufnahme und Verbesserungen: 1173

Postulats (6)

22.4252 Postulat CER-E. Concurrence sur le marché de l'alimentation: 1292
22.3893 Postulat CER-E. Imposition minimale de l'OCDE. Conséquences en termes de disparités

22.4248 Postulat Graf Maya. Koordinierter Hitzeaktionsplan zum Schutz der Gesundheit der Bevölkerung: 1266
22.4053 Postulat Maret Marianne. Hindernisse aus dem Weg räumen, die die Umsetzung von Projekten des Langsamverkehrs im Rahmen von Agglomerationsprogrammen erschweren: 1226
22.4128 Postulat Minder Thomas. Too-big-to-fail-Problematik in der Energiebranche entschärfen: 1229
22.3893 Postulat WAK-S. OECD-Mindeststeuer. Auswirkungen auf die Disparität zwischen den Kantonen und Formen der kantonalen Umsetzung: 1146
22.4252 Postulat WAK-S. Wettbewerbssituation im Lebensmittelmarkt: 1292

Interpellationen (13)

22.4131 Interpellation Baume-Schneider Elisabeth. Unterstützung bei der Umsetzung von kantonalen Pilotprojekten: 1269
22.4133 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Brustprothesen. Wieso werden Brustkrebspatientinnen im AHV-Alter diskriminiert?: 1269
22.4055 Interpellation Graf Maya. Strommangellage und Menschen mit Behinderung. Welche vorsorglichen Massnahmen sieht der Bundesrat vor?: 1307
22.4134 Interpellation Maret Marianne. Den Arbeitskräftemangel mit Zivildienstleistenden abfedern, um die Energieversorgung zu gewährleisten?: 1307
22.4247 Interpellation Mazzone Lisa. Keine Wiedereinführung einer Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung bei der medizinisch unterstützten Fortpflanzung: 1269
22.4006 Interpellation Müller Damian. Informationslage zu ME/CFS und bessere Versorgung für Betroffene: 1268
22.4007 Interpellation Müller Damian. Welche Fortschritte wurden mit Eritrea im Migrationsbereich erreicht?: 1339
22.4120 Interpellation Sommaruga Carlo. Den völkerrechtlichen Schutz ziviler Kernanlagen in bewaffneten Konflikten stärken. Sollte die Schweiz nicht ihre Rolle wahrnehmen?: 1204
22.3927 Interpellation Sommaruga Carlo. Die Souveränität Armeniens ist bedroht. Stellungnahme des Bundesrates: 1205
22.4054 Interpellation Stöckli Hans. Sind Me-too-Produkte zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung grosse Kostentreiber?: 1270
22.4127 Interpellation Vara Céline. Wir müssen das Wasser, diese lebenswichtige Ressource, besser bewirtschaften: 1227
22.4123 Interpellation Z'graggen Heidi. Sicherheit im öffentlichen Raum auch bei Strommangel gewährleisten: 1307
22.3245 Interpellation Zopfi Mathias. Töditunnel. Wann ist dieser zusätzliche Zugang zum Schmalspurnetz realistisch?: 1174

Anfragen (2)

22.1062 Anfrage Chiesa Marco. Beschwerden der ESTV gegen Veranlagungsverfügungen von cantonales et mise en oeuvre par les cantons: 1146
22.3231 Postulat Français Olivier. Procédures ferroviaires. Etat des lieux des procédures et amélioration des processus: 1173
22.4248 Postulat Graf Maya. Plan d'action coordonné contre la canicule pour protéger la santé de la population: 1266
22.4053 Postulat Maret Marianne. Lever les blocages qui entravent la réalisation des projets de mobilité douce dans le cadre des programmes d'agglomération: 1226
22.4128 Postulat Minder Thomas. Prévenir la survenue d'une situation de type "too big to fail" dans le secteur de l'énergie: 1229

Interpellations (13)

22.4131 Interpellation Baume-Schneider Elisabeth. Quel accompagnement pour les projets pilotes que souhaitent développer les cantons?: 1269
22.4133 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Implants mammaires. Pourquoi les patientes atteintes d'un cancer du sein en âge de toucher l'AVS sont-elles discriminées?: 1269
22.4055 Interpellation Graf Maya. Risque de pénurie d'électricité. Tenir compte des besoins spécifiques des personnes handicapées: 1307
22.4134 Interpellation Maret Marianne. Permettre aux civilistes de pallier les pénuries de main-d'oeuvre pour assurer l'approvisionnement en électricité?: 1307
22.4247 Interpellation Mazzone Lisa. Procréation médicalement assistée. Ne pas réintroduire une discrimination fondée sur l'orientation sexuelle: 1269
22.4006 Interpellation Müller Damian. Encéphalomyélite myalgique/syndrome de fatigue chronique. Etat des lieux et amélioration de la prise en charge: 1268
22.4007 Interpellation Müller Damian. Quels progrès ont été réalisés avec l'Erythrée dans le domaine de la migration?: 1339
22.3927 Interpellation Sommaruga Carlo. La souveraineté de l'Arménie est menacée. Prise de position du Conseil fédéral: 1205
22.4120 Interpellation Sommaruga Carlo. Renforcer la protection juridique internationale des installations nucléaires civiles en cas de conflit armé. La Suisse n'a-t-elle pas un rôle à jouer?: 1204
22.4054 Interpellation Stöckli Hans. Assurance obligatoire des soins. Les médicaments pseudo-innovants alimentent-ils la hausse des coûts?: 1270
22.4127 Interpellation Vara Céline. L'eau, cette ressource vitale que l'on doit mieux gérer: 1227
22.4123 Interpellation Z'graggen Heidi. Assurer la sécurité dans l'espace public même en cas de pénurie d'électricité: 1307
22.3245 Interpellation Zopfi Mathias. Tunnel à travers le Tödi. A quand cet accès supplémentaire au réseau à voie étroite?: 1174

Questions (2)

22.1066 Question Chiesa Marco. Primes et coûts de l'assurance-maladie au Tessin pour 2023. Colère et frustration: 1381

kantonalen Behörden, Rechtsunsicherheit und Erfolgsquote: 1381
22.1066 Anfrage Chiesa Marco. Krankenkassenprämien und -kosten im Tessin 2023. Wut und Enttäuschung: 1381
22.1062 Question Chiesa Marco. Recours de l'AFC contre les décisions de taxation des autorités cantonales. Insécurité juridique pour quel taux de succès?: 1381

Petitionen (4)

21.2027 Petition Animal Rights Switzerland. Echter Tierschutz jetzt!: 1372
20.2015 Petition Artur Terekhov, Oberengstringen. Für eine strikte Offenlegung der Interessenbindungen der Bundesrichter: 1373
21.2043 Petition Frauensession 2021. 0,1 Prozent des BIP für den Schutz vor geschlechtsspezifischer Gewalt: 1372
17.2022 Petition Schweizer Liga gegen Vivisektion – Benjamin Frei. Für ein Verbot von Primatenversuchen: 1373

Pétitions (4)

21.2027 Pétition Animal Rights Switzerland. Pour une protection des animaux digne de ce nom: 1372
20.2015 Pétition Artur Terekhov, Oberengstringen. Soumettre les juges fédéraux à l'obligation stricte de signaler leurs intérêts: 1373
17.2022 Pétition Ligue suisse contre la vivisection – Benjamin Frei. Interdire les expériences sur des primates: 1373
21.2043 Pétition Session des femmes 2021. 0,1 pour cent du PIB pour la protection contre la violence basée sur le genre: 1372

Geschäftsnummern

09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1114
11.482 Parlamentarische Initiative Markwalder Christa. Teilzeitbeschäftigte. BVG-Leistungen statt Sozialhilfe: 1247
12.306 Standesinitiative Genf. Härtere Sanktionen bei Straftaten gegen Behörden und Beamte: 1219
13.3213 Motion CVP/EVP-Fraktion. Gleiche Finanzierung von stationären und ambulanten Spitalleistungen: 1138
17.2022 Petition Schweizer Liga gegen Vivisektion – Benjamin Frei. Für ein Verbot von Primatenversuchen: 1373
17.3325 Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Endlich gleich lange Spiesse für über 50-Jährige: 1247
17.3970 Motion UREK-NR. Revision des StromVG. Etablierung einer strategischen Reserve: 1168
17.3971 Motion UREK-NR. Strommarkt 2.0. Strommarktliberalisierung, zweiter Schritt: 1168
19.3447 Motion Salzmann Werner. Nationales Kompetenzzentrum zur Bodenverbesserung des ackerfähigen Kulturlandes (Bodenverbesserung FFF): 1296
19.405 Parlamentarische Initiative Grüter Franz. Stopp der missbräuchlichen MWST-Belastung auf Steuern und Abgaben bei Treibstoffen: 1335
19.414 Parlamentarische Initiative Rieder Beat. Verbot der Annahme von bezahlten Mandaten im Zusammenhang mit der Einsitznahme in parlamentarischen Kommissionen: 1367
19.4162 Motion Grossen Jürg. Energiestrategie 2050. Mehr Spielraum in dezentralen Strukturen: 1169
19.4243 Motion Bourgeois Jacques. Ausbau der Fotovoltaik: 1170
19.4632 Motion Bulliard-Marbach Christine. Gewaltfreie Erziehung im Zivilgesetzbuch verankern: 1349
20.022 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+): 1272, 1280
20.034 Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung: 1353
20.089 Reform BVG 21: 1085, 1233
20.2015 Petition Artur Terekhov, Oberengstringen. Für eine strikte Offenlegung der Interessenbindungen der Bundesrichter: 1373
20.3113 Motion Christ Katja. Schluss mit Papierabfallbergen. Opt-in- anstelle Opt-out-Lösung für unadressierte Werbesendungen: 1171
20.3314 Motion Mitte-Fraktion CVP-EVP-BDP. Bewahrung der demokratischen Rechte und Stärkung der digitalen Einsatzbereitschaft: 1323
20.3500 Motion Gysin Greta. Totschlag. Anpassung des Schweizerischen Strafgesetzbuchs: 1346
20.3730 Motion Borloz Frédéric. Zugang zum Verteilnetz. Eine Möglichkeit, die Produktion inländischer Energie zu fördern: 1172

Numéros d'objet

09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1114
11.482 Initiative parlementaire Markwalder Christa. Personnes travaillant à temps partiel. Des prestations LPP plutôt que l'aide sociale: 1247
12.306 Initiative déposée par le canton de Genève. Durcissement des sanctions pour les infractions commises contre les autorités et les fonctionnaires: 1219
13.3213 Motion groupe PDC/PEV. Même financement pour les prestations en milieu hospitalier et les prestations ambulatoires: 1138
17.2022 Pétition Ligue suisse contre la vivisection – Benjamin Frei. Interdire les expériences sur des primates: 1373
17.3325 Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique. Egalité de traitement pour les plus de 50 ans: 1247
17.3970 Motion CEATE-CN. Révision de la LApEl. Etablir une réserve stratégique: 1168
17.3971 Motion CEATE-CN. Marché de l'électricité 2.0. Deuxième étape de la libéralisation du marché de l'électricité: 1168
19.3447 Motion Salzmann Werner. Centre national de compétences pour l'amélioration des terres arables (amélioration des terres SDA): 1296
19.405 Initiative parlementaire Grüter Franz. Halte à la perception abusive de la TVA sur les impôts et autres taxes qui grèvent les carburants: 1335
19.414 Initiative parlementaire Rieder Beat. Interdiction faite aux membres de commissions parlementaires d'accepter des mandats rémunérés: 1367
19.4162 Motion Grossen Jürg. Stratégie énergétique 2050. Libéraliser la production décentralisée d'électricité: 1169
19.4243 Motion Bourgeois Jacques. Renforcement du photovoltaïque: 1170
19.4632 Motion Bulliard-Marbach Christine. Inscrire l'éducation sans violence dans le code civil: 1349
20.022 Politique agricole à partir de 2022 (PA22+): 1272, 1280
20.034 Loi sur le droit international privé. Modification: 1353
20.089 Réforme LPP 21: 1085, 1233
20.2015 Pétition Artur Terekhov, Oberengstringen. Soumettre les juges fédéraux à l'obligation stricte de signaler leurs intérêts: 1373
20.3113 Motion Christ Katja. Passer du système de retrait au système d'adhésion pour limiter la publicité dans les boîtes aux lettres: 1171
20.3314 Motion groupe du centre PDC-PEV-PBD. Protection des droits démocratiques et amélioration de la "préparation numérique": 1323
20.3500 Motion Gysin Greta. Meurtre passionnel. Modification du code pénal: 1346
20.3730 Motion Borloz Frédéric. Encourager la production d'électricité indigène en rendant possible l'accès au réseau électrique: 1172

20.3736 Motion Romano Marco. Das Tessin und die Schweiz enden nicht in Lugano. Das Mendrisiotto muss ins Streckennetz für den Bahnfernverkehr (IC-Streckennetz) eingebunden werden: 1176
20.3772 Motion Bulliard-Marbach Christine. Statistik über Kinder, die Zeuginnen und Zeugen von häuslicher Gewalt sind: 1254
20.4119 Motion Regazzi Fabio. Ausübung einer Erwerbstätigkeit für Asylsuchende gestatten, die vom SEM einen negativen Asylentscheid erhalten haben und auf die Wegweisung warten: 1345
20.4268 Motion UREK-N. Erhöhung der Planungssicherheit für Projekte für Anlagen von nationalem Interesse zur Nutzung erneuerbarer Energien: 1178
20.432 Parlamentarische Initiative WAK-N. Gewinne der Schweizerischen Nationalbank aus den Straf- respektive Negativzinsen der AHV zuweisen: 1336
20.4403 Motion Salzmann Werner. Weniger Bürokratie, mehr Sachgerechtigkeit und raschere Entscheide in der Raumplanung: 1179
20.4495 Motion Grüter Franz. Beteiligung des Bundes beim Aufbau und Betrieb des Nationalen Testinstituts für Cybersicherheit: 1319
21.039 Personenbeförderungsgesetz. Änderung: 1222, 1331, 1375
21.043 Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit: 1111, 1232, 1338, 1375
21.055 Für ein gesundes Klima (Gletscher-Initiative). Volksinitiative und direkter Gegenentwurf: 1167
21.063 Maximal 10 Prozent des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1103
21.065 Gegen die Verbauung unserer Landschaft (Landschafts-Initiative). Volksinitiative: 1067
21.080 Strassenverkehrsgesetz. Änderung: 1058
21.083 Notariatsdigitalisierungsgesetz: 1361
21.2027 Petition Animal Rights Switzerland. Echter Tierschutz jetzt!: 1372
21.2043 Petition Frauensession 2021. 0,1 Prozent des BIP für den Schutz vor geschlechtsspezifischer Gewalt: 1372
21.3021 Motion WBK-N. Mehrwert für Forschung und Gesellschaft durch datenbasierte Ökosysteme im Gesundheitswesen: 1258
21.3055 Motion Dettling Marcel. Stopp dem Milchchaos: 1318
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Die Beachtung der Regeln der französischen Sprache ist wichtiger als Ideologie: 1327
21.317 Standesinitiative Basel-Stadt. Baldige Einführung und Umsetzung der Individualbesteuerung: 1219
21.3180 Motion Silberschmidt Andri. Vollständig digitale Unternehmensgründung sicherstellen: 1366
21.319 Standesinitiative Jura. Impfungen von öffentlichem Interesse müssen für alle zugänglich sein: 1220
21.320 Standesinitiative Genf. Für eine rasche Assoziierung der Schweiz an das Programm Horizon Europe: 1221

20.3736 Motion Romano Marco. Le Tessin et la Suisse ne finissent pas à Lugano. Il faut intégrer le district de Mendrisio dans les liaisons ferroviaires à longue distance: 1176
20.3772 Motion Bulliard-Marbach Christine. Statistiques des enfants témoins de violence domestique: 1254
20.4119 Motion Regazzi Fabio. Autoriser les requérants d'asile en attente de renvoi à exercer une activité lucrative: 1345
20.4268 Motion CEATE-N. Sécurité de planification améliorée pour les projets d'installations d'intérêt national destinées à utiliser les énergies renouvelables: 1178
20.432 Initiative parlementaire CER-N. Affecter à l'AVS les bénéfices que la BNS tire des intérêts de pénalité (taux négatifs): 1336
20.4403 Motion Salzmann Werner. Aménagement du territoire. Moins de bureaucratie, plus d'objectivité et plus de rapidité: 1179
20.4495 Motion Grüter Franz. Participation de la Confédération à la création et au fonctionnement de l'institut national de test pour la cybersécurité: 1319
21.039 Loi sur le transport de voyageurs. Modification: 1222, 1331, 1375
21.043 Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance: 1111, 1232, 1338, 1375
21.055 Pour un climat sain (initiative pour les glaciers). Initiative populaire et contre-projet direct: 1167
21.063 Maximum 10 pour cent du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1103
21.065 Contre le bétonnage de notre paysage (initiative paysage). Initiative populaire: 1067
21.080 Loi fédérale sur la circulation routière. Révision: 1058
21.083 Loi sur la numérisation du notariat: 1361
21.2027 Pétition Animal Rights Switzerland. Pour une protection des animaux digne de ce nom: 1372
21.2043 Pétition Session des femmes 2021. 0,1 pour cent du PIB pour la protection contre la violence basée sur le genre: 1372
21.3021 Motion CSEC-N. Création d'un écosystème intégré de données médicales. Une plus-value pour la recherche et pour la société: 1258
21.3055 Motion Dettling Marcel. Non aux importations de lait destiné à la production de fromage: 1318
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Le respect de règles de la langue française prime l'idéologie: 1327
21.317 Initiative déposée par le canton de Bâle-Ville. Introduction et mise en oeuvre rapides de l'imposition individuelle: 1219
21.3180 Motion Silberschmidt Andri. Création d'entreprises par voie entièrement numérique: 1366
21.319 Initiative déposée par le canton du Jura. Des vaccins d'intérêt public qui doivent être accessibles à toutes et tous: 1220
21.320 Initiative déposée par le canton de Genève. Pour une association rapide de la Suisse au programme Horizon Europe: 1221

21.3354 Motion Glanzmann-Hunkeler Ida. Beschaffungen von Informations- und Kommunikationstechnologien in der Schweiz zum Schutz der Bevölkerung: 1311
21.3691 Motion Munz Martina. Stopp dem Lebensmittelbetrug: 1259
21.3722 Motion Stark Jakob. Führungsstruktur des Bundesrates krisenresilient machen: 1256
21.3903 Motion Egger Mike. Lebensmittelbetrug stärker bekämpfen zum Schutz der heimischen Lebensmittelproduktion und der Konsumenten: 1259
21.3936 Motion Michaud Gigon Sophie. Verstärkte Anstrengungen zur Bekämpfung von Lebensmittelbetrug: 1259
21.3956 Motion Ettlin Erich. Den Bundesrat im Krisenfall richtig beraten: 1256
21.4076 Motion Marchesi Piero. Aufenthaltsbewilligungen für Ausländerinnen und Ausländer. Der Grundsatz des Lebensmittelpunkts soll wieder eindeutig anwendbar sein: 1342
21.4144 Motion Stark Jakob. Finanzielle Anreize für den Ersatz von alten Holzheizungen durch moderne Holzfeuerungsanlagen: 1180
21.4186 Motion Gapany Johanna. Höchste Zeit für eine Ernteversicherung: 1294
21.429 Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse: 1217
21.4334 Motion UREK-N. Verjährung der Pflicht zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustands ausserhalb der Bauzonen: 1181
21.4384 Motion Vara Céline. Den rechtlichen Rahmen des Bundes für eine bessere Bekämpfung der Lichtverschmutzung klären: 1185
21.4470 Motion de Quattro Jacqueline. Präventionskampagnen gegen Gewalt: 1260
21.4471 Motion Funiciello Tamara. Präventionskampagnen gegen Gewalt: 1260
21.4580 Motion Storni Bruno. Erhöhung der Verkehrssicherheit durch Informationsaustausch. Der Schweizer Polizei Zugriff auf das europäische Strassentransportregister ermöglichen: 1189
21.4622 Motion Munz Martina. Schluss mit tierquälerischem Welpenhandel: 1261
21.476 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Periodische Revision der Renditen auf Mieteinnahmen bei Wohnimmobilien zur Sicherstellung des gesetzlichen Zustands: 1332
21.502 Parlamentarische Initiative UREK-S. Wachsende Wolfsbestände geraten ausser Kontrolle und gefährden ohne die Möglichkeit zur Regulierung die Landwirtschaft: 1230, 1376
22.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2021. Bericht: 1322
22.019 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Festlegung der Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen (Etias): 1070, 1376
22.022 Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben. Bundesgesetz: 1139
22.025 Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (Biodiversitäts-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1330
22.027 Weltausstellung 2025 in Osaka (Japan): 1200

21.3354 Motion Glanzmann-Hunkeler Ida. Acquérir les moyens informatiques en Suisse pour protéger la population: 1311
21.3691 Motion Munz Martina. Mettre un terme aux fraudes alimentaires: 1259
21.3722 Motion Stark Jakob. Rendre la structure de conduite du Conseil fédéral résiliente aux crises: 1256
21.3903 Motion Egger Mike. Renforcer la lutte contre la fraude alimentaire pour protéger la production alimentaire nationale et les consommateurs suisses: 1259
21.3936 Motion Michaud Gigon Sophie. Améliorer la lutte contre la fraude alimentaire: 1259
21.3956 Motion Ettlin Erich. Conseiller correctement le Conseil fédéral en cas de crise: 1256
21.4076 Motion Marchesi Piero. Permis de séjour. Rétablir le principe du centre des intérêts: 1342
21.4144 Motion Stark Jakob. Remplacer les anciennes chaudières à bois par des installations modernes de chauffage au bois. Incitations financières: 1180
21.4186 Motion Gapany Johanna. Assurance récolte à mettre en place au plus vite: 1294
21.429 Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public: 1217
21.4334 Motion CEATE-N. Prescription de l'obligation de rétablir la situation conforme au droit hors de la zone à bâtir: 1181
21.4384 Motion Vara Céline. Régler le cadre légal fédéral permettant une meilleure lutte contre la pollution lumineuse: 1185
21.4470 Motion de Quattro Jacqueline. Campagnes de prévention de la violence: 1260
21.4471 Motion Funiciello Tamara. Campagnes de prévention de la violence: 1260
21.4580 Motion Storni Bruno. Amélioration de la sécurité routière grâce à l'échange d'informations. Permettre à la police suisse d'accéder à l'ERRU: 1189
21.4622 Motion Munz Martina. Mettre fin au commerce de chiots maltraités: 1261
21.476 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Révision périodique des rendements locatifs immobiliers afin d'assurer la conformité juridique: 1332
21.502 Initiative parlementaire CEATE-E. L'augmentation des populations de loups devient incontrôlable. Sans possibilité de régulation, elle menace l'agriculture: 1230, 1376
22.006 Motions et postulats des conseils législatifs en 2021. Rapport: 1322
22.019 Développement de l'acquis de Schengen. Etablissement des conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE (Etias): 1070, 1376
22.022 Utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités. Loi fédérale: 1139
22.025 Pour l'avenir de notre nature et de notre paysage (initiative biodiversité). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1330
22.027 Exposition universelle 2025 d'Osaka (Japon): 1200

22.028 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Äthiopien: 1146, 1376
22.030 Beitritt der Schweiz zu sechs internationalen Eric-Forschungsinfrastrukturnetzwerken und Änderung des FIFG: 1377
22.032 Soziale Sicherheit. Abkommen mit dem Vereinigten Königreich: 1083, 1377
22.033 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Armenien: 1146, 1377
22.036 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft): 1141, 1206, 1378
22.039 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Reform des Visa-Informationssystems (VIS) sowie Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes: 1071, 1378
22.040 Förderung der Ausbildung im Bereich der Pflege. Bundesgesetz: 1379
22.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026: 1148, 1214
22.042 Voranschlag 2022. Nachtrag II: 1164
22.044 Ausländer- und Integrationsgesetz. Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze. Änderung: 1073, 1379
22.046 Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen): 1076, 1197, 1337, 1379
22.047 Gültigkeitsdauer der dringlichen Bestimmung zum Covid-19-Test bei der Ausschaffung (Art. 72 AIG). Verlängerung: 1068, 1200, 1380
22.048 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/24. Einführung: 1207
22.050 Finanzmarktinfrastrukturgesetz. Änderung (Anerkennung ausländischer Handelsplätze für den Handel mit Beteiligungspapieren von Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz): 1210
22.051 Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus. Änderung: 1295
22.052 Neue Produktionssysteme (Nepro) für Swisstopo. Verpflichtungskredit für 2023–2029: 1309
22.053 Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Änderung (Erhöhung der Abzüge für Versicherungsprämien und Zinsen von Sparkapitalien): 1211
22.055 Ausweisung von Terroristinnen und Terroristen in ihre Herkunftsländer, unabhängig davon, ob sie als sicher gelten oder nicht. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion Regazzi 16.3982: 1366
22.060 Globale Umwelt 2023–2026. Rahmenkredit: 1061
22.068 Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik. Bericht des Bundesrates in Erfüllung der Postulate WAK-S 20.3931 und WAK-N 21.3015: 1272, 1279
22.1062 Anfrage Chiesa Marco. Beschwerden der ESTV gegen Veranlagungsverfügungen von kantonalen Behörden, Rechtsunsicherheit und Erfolgsquote: 1381

22.028 Doubles impositions. Convention avec l'Ethiopie: 1146, 1376
22.030 Adhésion de la Suisse à six réseaux internationaux d'infrastructures de recherche constitués en Consortium pour une infrastructure européenne de recherche (Eric) et modification de la LERI: 1377
22.032 Sécurité sociale. Convention avec le Royaume-Uni: 1083, 1377
22.033 Doubles impositions. Convention avec l'Arménie: 1146, 1377
22.036 Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique): 1141, 1206, 1378
22.039 Développements de l'acquis de Schengen. Réforme du système d'information sur les visas (VIS) et modification de la loi sur les étrangers et l'intégration: 1071, 1378
22.040 Encouragement de la formation dans le domaine des soins infirmiers. Loi fédérale: 1379
22.041 Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026: 1148, 1214
22.042 Budget 2022. Supplément II: 1164
22.044 Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière. Modification: 1073, 1379
22.046 Loi Covid-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions): 1076, 1197, 1337, 1379
22.047 Durée de validité de la disposition d'urgence relative au test Covid-19 en cas de renvoi ou d'expulsion (art. 72 LEI). Prorogation: 1068, 1200, 1380
22.048 Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2023/24. Introduction: 1207
22.050 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers. Modification (Reconnaissance de plateformes étrangères pour la négociation de titres de participation de sociétés ayant leur siège en Suisse): 1210
22.051 Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme. Modification: 1295
22.052 Nouveaux systèmes de production (Nepro) pour Swisstopo. Crédit d'engagement pour 2023–2029: 1309
22.053 Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Modification (Augmentation des déductions pour les primes d'assurance et les intérêts des capitaux d'épargne): 1211
22.055 Expulsion des terroristes vers leur pays d'origine, qu'il soit sûr ou non. Rapport du Conseil fédéral concernant le classement de la motion Regazzi 16.3982: 1366
22.060 Environnement mondial 2023–2026. Crédit-cadre: 1061
22.068 Orientation future de la politique agricole. Rapport du Conseil fédéral en réponse aux postulats CER-E 20.3931 et CER-N 21.3015: 1272, 1279
22.1062 Question Chiesa Marco. Recours de l'AFC contre les décisions de taxation des autorités cantonales. Insécurité juridique pour quel taux de succès?: 1381

22.1066 Anfrage Chiesa Marco. Krankenkassenprämien und -kosten im Tessin 2023. Wut und Enttäuschung: 1381
22.214 Wahl des Büros für 2022/23: 1055
22.219 Vereidigung: 1353
22.220 Wahl des Büros für 2022/23: 1337
22.3000 Motion KVF-N. Weiterführung der erfolgreichen Verlagerungspolitik und Gewährleistung der nationalen Versorgungssicherheit dank Ausbau des linksrheinischen Neat-Zubringers Wörth-Strassburg: 1189
22.3011 Motion WBK-N. Präventionskampagnen gegen Gewalt: 1260
22.3013 Motion KVF-N. Attraktivität und Wettbewerbsfähigkeit des Güterverkehrskorridors durch die Schweiz stärken: 1190
22.3021 Motion WAK-N. Gleich lange Spiesse für städtische Individualbetriebe in der Hotellerie: 1298
22.3035 Motion Z'graggen Heidi. Schaffung einer gesetzlichen Grundlage (Spezialgesetzgebung) für grossflächige, frei stehende Solaranlagen im Berggebiet. Bis zum Vorliegen des Gesetzes verfügt der Bundesrat ein Moratorium zur Erstellung von Freiflächensolaranlagen im Berggebiet: 1191
22.3073 Motion APK-N. Humanitäre Hilfe für die Ukraine: 1202
22.3132 Motion Dobler Marcel. Auf bestehende indirekte Gegenvorschläge soll auf dem Abstimmungszettel hingewiesen werden. Förderung der demokratischen Transparenz: 1324
22.3153 Motion Rieder Beat. Errichtung eines souveränen Staatsfonds: 1314
22.3229 Motion Maret Marianne. Touristischer Verkehr. Ein vernachlässigter Bereich im öffentlichen Verkehr?: 1192
22.3231 Postulat Français Olivier. Plangenehmigungsverfahren bei den Eisenbahnen. Bestandsaufnahme und Verbesserungen: 1173
22.3245 Interpellation Zopfi Mathias. Töditunnel. Wann ist dieser zusätzliche Zugang zum Schmalspurnetz realistisch?: 1174
22.3250 Motion Paganini Nicolo. Haager Unterhaltsübereinkommen. Vorbereitung und Ratifizierung durch die Schweiz: 1342
22.3372 Motion SGK-S. Einführung der einheitlichen Finanzierung der Leistungen nach KVG. Kostenneutralität überprüfen: 1138
22.3373 Motion WBK-N. Anerkennung der Gebärdensprache durch ein Gebärdensprachengesetz: 1261
22.3378 Motion KVF-N. Befristete Verlängerung der Übergangsmassnahmen zugunsten der Printmedien: 1193
22.3379 Motion SGK-N. Stärkung und Finanzierung der Patientenorganisationen im Bereich seltener Krankheiten: 1263
22.3382 Motion RK-N. Keine unnötigen Hürden bei der Stiefkindadoption: 1341
22.3383 Motion RK-N. Alle Kinder ab Geburt rechtlich absichern: 1340
22.3386 Motion UREK-N. Fotovoltaikanlagen auf Lärmschutzwänden, Fassaden, Dachflächen sowie Überdachungen bestehender Infrastrukturanlagen: 1194

22.1066 Question Chiesa Marco. Primes et coûts de l'assurance-maladie au Tessin pour 2023. Colère et frustration: 1381
22.214 Election du Bureau pour 2022/23: 1055
22.219 Assermentation: 1353
22.220 Election du Bureau pour 2022/23: 1337
22.3000 Motion CTT-N. Aménager la ligne d'accès à la NLFA Wörth-Strasbourg afin de poursuivre la politique de transfert du trafic et de garantir la sécurité de l'approvisionnement de la Suisse: 1189
22.3011 Motion CSEC-N. Campagnes de prévention contre la violence: 1260
22.3013 Motion CTT-N. Renforcer l'attrait et la compétitivité du corridor de fret traversant la Suisse: 1190
22.3021 Motion CER-N. Garantir l'égalité de traitement pour les établissements urbains du secteur de l'hébergement: 1298
22.3035 Motion Z'graggen Heidi. Création d'une base légale (législation spéciale) concernant les installations photovoltaïques au sol de grande surface dans les régions de montagne. En attendant la loi, le Conseil fédéral instaure un moratoire sur la construction d'installations photovoltaïques au sol dans les régions de montagne: 1191
22.3073 Motion CPE-N. Aide humanitaire pour l'Ukraine: 1202
22.3132 Motion Dobler Marcel. Mention de l'existence d'un contre-projet indirect sur le bulletin de vote pour plus de transparence dans notre démocratie: 1324
22.3153 Motion Rieder Beat. Créer un fonds souverain: 1314
22.3229 Motion Maret Marianne. Le transport des touristes. Parent pauvre des transports publics?: 1192
22.3231 Postulat Français Olivier. Procédures ferroviaires. Etat des lieux des procédures et amélioration des processus: 1173
22.3245 Interpellation Zopfi Mathias. Tunnel à travers le Tödi. A quand cet accès supplémentaire au réseau à voie étroite?: 1174
22.3250 Motion Paganini Nicolo. Convention de La Haye sur le recouvrement international des aliments. Réorganisation des autorités compétentes et ratification par la Suisse: 1342
22.3372 Motion CSSS-E. Introduction du financement uniforme des prestations au sens de la LAMal. Vérifier la neutralité des coûts: 1138
22.3373 Motion CSEC-N. Reconnaissance de la langue des signes par une loi sur la langue des signes: 1261
22.3378 Motion CTT-N. Prolongation limitée dans le temps des mesures transitoires en faveur de la presse écrite: 1193
22.3379 Motion CSSS-N. Renforcement et financement des organisations de patients dans le domaine des maladies rares: 1263
22.3382 Motion CAJ-N. Pas d'entraves inutiles à l'adoption de l'enfant du conjoint: 1341
22.3383 Motion CAJ-N. Protéger juridiquement tous les enfants dès leur naissance: 1340
22.3386 Motion CEATE-N. Installations photovoltaïques sur les murs antibruit, les façades, les toits et les couvertures d'infrastructures existantes: 1194

22.3387 Motion UREK-N. Bau von Fotovoltaikanlagen entlang von Nationalstrassen: 1194
22.3388 Motion UREK-N. Wechsel auf moderne Heizsysteme vereinfachen: 1195
22.3389 Motion SGK-S. Auch Nebenerwerbseinkommen ins BVG: 1246
22.3392 Motion SPK-N. Erweiterte Härtefallregelung zum Zugang zu beruflichen Ausbildungen: 1343
22.3395 Motion APK-N. Kohärente, umfassende und eigenständige Sanktionspolitik: 1300
22.3542 Motion Hegglin Peter. Eine verbesserte Finanzplanung und -steuerung beim Bund: 1312
22.3792 Motion Mitte-Fraktion. Die Mitte. EVP. Kaufkraft schützen! Sofortiger Teuerungsausgleich bei den AHV-Renten: 1251
22.3793 Motion sozialdemokratische Fraktion. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1248
22.3801 Motion Chassot Isabelle. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1248
22.3802 Motion Carobbio Guscetti Marina. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1248
22.3879 Motion WBK-N. Geschlechterperspektive bei der Digitalisierung berücksichtigen: 1325
22.3890 Motion WBK-S. Rahmengesetz für die Sekundärnutzung von Daten: 1326
22.3893 Postulat WAK-S. OECD-Mindeststeuer. Auswirkungen auf die Disparität zwischen den Kantonen und Formen der kantonalen Umsetzung: 1146
22.3894 Motion WAK-S. Schutz vor Altersdiskriminierung: 1301
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Zeitlich befristete Flexibilisierung des Arbeitsgesetzes im Falle einer Strom- und/oder Gasmangellage: 1303
22.3927 Interpellation Sommaruga Carlo. Die Souveränität Armeniens ist bedroht. Stellungnahme des Bundesrates: 1205
22.3928 Motion Salzmann Werner. Stärkung der einheimischen Gemüseproduktion: 1306
22.3929 Motion Maret Marianne. Festlegung von PFAS-spezifischen Werten in Verordnungen: 1225
22.3933 Motion Stöckli Hans. Neuausrichtung des Rechtsmittelwegs bei eidgenössischen Abstimmungsbeschwerden: 1329
22.4006 Interpellation Müller Damian. Informationslage zu ME/CFS und bessere Versorgung für Betroffene: 1268
22.4007 Interpellation Müller Damian. Welche Fortschritte wurden mit Eritrea im Migrationsbereich erreicht?: 1339
22.4019 Motion Herzog Eva. EO-Entschädigungen. Gleiche maximale Tagessätze bei Militärdienst und Mutterschaft: 1267

22.3387 Motion CEATE-N. Construction d'installations photovoltaïques le long des routes nationales: 1194
22.3388 Motion CEATE-N. Simplifier le passage à des systèmes de chauffage modernes: 1195
22.3389 Motion CSSS-E. Inclure les revenus tirés d'activités accessoires dans la LPP: 1246
22.3392 Motion CIP-N. Extension de la réglementation relative aux cas de rigueur dans le domaine de l'accès à la formation professionnelle: 1343
22.3395 Motion CPE-N. Pour une politique de sanctions cohérente, globale et indépendante: 1300
22.3542 Motion Hegglin Peter. Pour une meilleure planification et un meilleur pilotage financiers au niveau de la Confédération: 1312
22.3792 Motion groupe du Centre. Le Centre. PEV. Protéger le pouvoir d'achat. Adapter immédiatement les rentes AVS au renchérissement: 1251
22.3793 Motion groupe socialiste. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1248
22.3801 Motion Chassot Isabelle. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1248
22.3802 Motion Carobbio Guscetti Marina. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1248
22.3879 Motion CSEC-N. Intégrer la perspective du genre dans le numérique: 1325
22.3890 Motion CSEC-E. Elaboration d'une loi-cadre sur la réutilisation des données: 1326
22.3893 Postulat CER-E. Imposition minimale de l'OCDE. Conséquences en termes de disparités cantonales et mise en oeuvre par les cantons: 1146
22.3894 Motion CER-E. Protection contre la discrimination liée à l'âge: 1301
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Flexibiliser temporairement la loi sur le travail en cas de pénurie de gaz ou d'électricité: 1303
22.3927 Interpellation Sommaruga Carlo. La souveraineté de l'Arménie est menacée. Prise de position du Conseil fédéral: 1205
22.3928 Motion Salzmann Werner. Renforcer la production maraîchère indigène: 1306
22.3929 Motion Maret Marianne. Définition dans les ordonnances de valeurs spécifiques aux PFAS: 1225
22.3933 Motion Stöckli Hans. Revoir les voies de recours en matière de votations fédérales: 1329
22.4006 Interpellation Müller Damian. Encéphalomyélite myalgique/syndrome de fatigue chronique. Etat des lieux et amélioration de la prise en charge: 1268
22.4007 Interpellation Müller Damian. Quels progrès ont été réalisés avec l'Erythrée dans le domaine de la migration?: 1339
22.4019 Motion Herzog Eva. Allocations pour perte de gain. Pour un montant maximal journalier identique en cas de service militaire et de maternité: 1267

22.4053 Postulat Maret Marianne. Hindernisse aus dem Weg räumen, die die Umsetzung von Projekten des Langsamverkehrs im Rahmen von Agglomerationsprogrammen erschweren: 1226
22.4054 Interpellation Stöckli Hans. Sind Me-too-Produkte zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung grosse Kostentreiber?: 1270
22.4055 Interpellation Graf Maya. Strommangellage und Menschen mit Behinderung. Welche vorsorglichen Massnahmen sieht der Bundesrat vor?: 1307
22.4120 Interpellation Sommaruga Carlo. Den völkerrechtlichen Schutz ziviler Kernanlagen in bewaffneten Konflikten stärken. Sollte die Schweiz nicht ihre Rolle wahrnehmen?: 1204
22.4121 Motion Rieder Beat. Multifunktionaler Grimseltunnel. Chance jetzt nutzen!: 1227
22.4122 Motion Schmid Martin. Geschäftsbedingungen für Grenzbetriebe verbessern: 1317
22.4123 Interpellation Z'graggen Heidi. Sicherheit im öffentlichen Raum auch bei Strommangel gewährleisten: 1307
22.4127 Interpellation Vara Céline. Wir müssen das Wasser, diese lebenswichtige Ressource, besser bewirtschaften: 1227
22.4128 Postulat Minder Thomas. Too-big-to-fail-Problematik in der Energiebranche entschärfen: 1229
22.4130 Motion Stark Jakob. Gebiete mit Geruchsvorbelastung im Richtplan ermöglichen: 1229
22.4131 Interpellation Baume-Schneider Elisabeth. Unterstützung bei der Umsetzung von kantonalen Pilotprojekten: 1269
22.4132 Motion Herzog Eva. Eingrenzung der volkswirtschaftlichen Risiken von systemkritischen Unternehmen der Elektrizitätswirtschaft: 1224
22.4133 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Brustprothesen. Wieso werden Brustkrebspatientinnen im AHV-Alter diskriminiert?: 1269
22.4134 Interpellation Maret Marianne. Den Arbeitskräftemangel mit Zivildienstleistenden abfedern, um die Energieversorgung zu gewährleisten?: 1307
22.4246 Motion Sommaruga Carlo. Schrittweise Erhöhung des Beitrags der Schweiz an die internationale Sicherheit: 1202
22.4247 Interpellation Mazzone Lisa. Keine Wiedereinführung einer Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung bei der medizinisch unterstützten Fortpflanzung: 1269
22.4248 Postulat Graf Maya. Koordinierter Hitzeaktionsplan zum Schutz der Gesundheit der Bevölkerung: 1266
22.4250 Motion GPK-S. Erhöhung der Obergrenze der Gerichtsgebühren des Bundesgerichtes, des Bundesverwaltungsgerichtes und des Bundesstrafgerichtes: 1339
22.4251 Motion WAK-S. Bericht zur zukünftigen Ausrichtung der Agrarpolitik. Konkretisierung des Konzepts: 1292
22.4252 Postulat WAK-S. Wettbewerbssituation im Lebensmittelmarkt: 1292
22.4253 Motion WAK-S. Entkopplung des bäuerlichen Bodenrechts von der AP22+: 1292

22.4053 Postulat Maret Marianne. Lever les blocages qui entravent la réalisation des projets de mobilité douce dans le cadre des programmes d'agglomération: 1226
22.4054 Interpellation Stöckli Hans. Assurance obligatoire des soins. Les médicaments pseudo-innovants alimentent-ils la hausse des coûts?: 1270
22.4055 Interpellation Graf Maya. Risque de pénurie d'électricité. Tenir compte des besoins spécifiques des personnes handicapées: 1307
22.4120 Interpellation Sommaruga Carlo. Renforcer la protection juridique internationale des installations nucléaires civiles en cas de conflit armé. La Suisse n'a-t-elle pas un rôle à jouer?: 1204
22.4121 Motion Rieder Beat. Tunnel multifonctionnel du Grimsel. Il faut exploiter cette opportunité!: 1227
22.4122 Motion Schmid Martin. Améliorer les conditions commerciales des entreprises frontalières: 1317
22.4123 Interpellation Z'graggen Heidi. Assurer la sécurité dans l'espace public même en cas de pénurie d'électricité: 1307
22.4127 Interpellation Vara Céline. L'eau, cette ressource vitale que l'on doit mieux gérer: 1227
22.4128 Postulat Minder Thomas. Prévenir la survenue d'une situation de type "too big to fail" dans le secteur de l'énergie: 1229
22.4130 Motion Stark Jakob. Plan directeur cantonal. Créer un "secteur exposé aux odeurs": 1229
22.4131 Interpellation Baume-Schneider Elisabeth. Quel accompagnement pour les projets pilotes que souhaitent développer les cantons?: 1269
22.4132 Motion Herzog Eva. Limiter les risques que représentent pour l'économie nationale les entreprises d'importance systémique du secteur de l'électricité: 1224
22.4133 Interpellation Carobbio Guscetti Marina. Implants mammaires. Pourquoi les patientes atteintes d'un cancer du sein en âge de toucher l'AVS sont-elles discriminées?: 1269
22.4134 Interpellation Maret Marianne. Permettre aux civilistes de pallier les pénuries de main-d'oeuvre pour assurer l'approvisionnement en électricité?: 1307
22.4246 Motion Sommaruga Carlo. Augmentation progressive de la contribution suisse à la sécurité internationale: 1202
22.4247 Interpellation Mazzone Lisa. Procréation médicalement assistée. Ne pas réintroduire une discrimination fondée sur l'orientation sexuelle: 1269
22.4248 Postulat Graf Maya. Plan d'action coordonné contre la canicule pour protéger la santé de la population: 1266
22.4250 Motion CdG-E. Relèvement des plafonds des émoluments judiciaires perçus par le Tribunal fédéral, le Tribunal administratif fédéral et le Tribunal pénal fédéral: 1339
22.4251 Motion CER-E. Rapport sur l'orientation future de la politique agricole. Concrétisation de la ligne stratégique: 1292
22.4252 Postulat CER-E. Concurrence sur le marché de l'alimentation: 1292
22.4253 Motion CER-E. Découplage du droit foncier rural de la mise en oeuvre de la PA22+: 1292

22.4254 Motion RK-S. Revision des Mobiliarsicherungsrechts (Eigentumsvorbehalt): 1339
22.4256 Motion SGK-S. Entschuldung der Invalidenversicherung. Rückzahlung des Darlehens an die AHV: 1264
22.4263 Motion KVF-S. Rasche Gewährleistung einer ausgewogenen, leistungsfähigen und attraktiven Ost-West-Achse der Bahn: 1195
22.427 Parlamentarische Initiative RK-N. Bundesgericht. Erhöhung der Zahl der ordentlichen Richterinnen und Richter: 1351, 1380

22.4254 Motion CAJ-E. Révision du droit des sûretés mobilières (réserve de propriété): 1339
22.4256 Motion CSSS-E. Désendettement de l'assurance-invalidité. Remboursement du prêt à l'AVS: 1264
22.4263 Motion CTT-E. Garantir rapidement un axe ferroviaire est-ouest équilibré, performant et attractif: 1195
22.427 Initiative parlementaire CAJ-N. Tribunal fédéral. Augmentation du nombre de juges ordinaires: 1351, 1380

Rednerliste

Amherd Viola, Bundesrätin

21.3354 Motion Glanzmann-Hunkeler Ida. Beschaffungen von Informations- und Kommunikationstechnologien in der Schweiz zum Schutz der Bevölkerung: 1311
22.052 Neue Produktionssysteme (Nepro) für Swisstopo. Verpflichtungskredit für 2023–2029: 1310

Bauer Philippe (RL, NE)

22.044 Ausländer- und Integrationsgesetz. Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze. Änderung: 1075
22.053 Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Änderung (Erhöhung der Abzüge für Versicherungsprämien und Zinsen von Sparkapitalien): 1212
22.047 Gültigkeitsdauer der dringlichen Bestimmung zum Covid-19-Test bei der Ausschaffung (Art. 72 AIG). Verlängerung: 1068
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Zeitlich befristete Flexibilisierung des Arbeitsgesetzes im Falle einer Strom- und/oder Gasmangellage: 1304
20.3500 Motion Gysin Greta. Totschlag. Anpassung des Schweizerischen Strafgesetzbuchs: 1346
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Die Beachtung der Regeln der französischen Sprache ist wichtiger als Ideologie: 1328
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1127
21.476 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Periodische Revision der Renditen auf Mieteinnahmen bei Wohnimmobilien zur Sicherstellung des gesetzlichen Zustands: 1332

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU, erste Vizepräsidentin)

21.055 Für ein gesundes Klima (Gletscher-Initiative). Volksinitiative und direkter Gegenentwurf: 1167
21.065 Gegen die Verbauung unserer Landschaft (Landschafts-Initiative). Volksinitiative: 1067
20.3730 Motion Borloz Frédéric. Zugang zum Verteilnetz. Eine Möglichkeit, die Produktion inländischer Energie zu fördern: 1172
19.4243 Motion Bourgeois Jacques. Ausbau der Fotovoltaik: 1170
19.4162 Motion Grossen Jürg. Energiestrategie 2050. Mehr Spielraum in dezentralen Strukturen: 1169
22.3387 Motion UREK-N. Bau von Fotovoltaikanlagen entlang von Nationalstrassen: 1194
20.4268 Motion UREK-N. Erhöhung der Planungssicherheit für Projekte für Anlagen von nationalem Interesse zur Nutzung erneuerbarer Energien: 1178
22.3386 Motion UREK-N. Fotovoltaikanlagen auf Lärmschutzwänden, Fassaden, Dachflächen sowie Überdachungen bestehender Infrastrukturanlagen: 1194

Liste des orateurs

Amherd Viola, conseillère fédérale

21.3354 Motion Glanzmann-Hunkeler Ida. Acquérir les moyens informatiques en Suisse pour protéger la population: 1311
22.052 Nouveaux systèmes de production (Nepro) pour Swisstopo. Crédit d'engagement pour 2023–2029: 1310

Bauer Philippe (RL, NE)

22.047 Durée de validité de la disposition d'urgence relative au test Covid-19 en cas de renvoi ou d'expulsion (art. 72 LEI). Prorogation: 1068
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1127
21.476 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Révision périodique des rendements locatifs immobiliers afin d'assurer la conformité juridique: 1332
22.053 Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Modification (Augmentation des déductions pour les primes d'assurance et les intérêts des capitaux d'épargne): 1212
22.044 Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière. Modification: 1075
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Flexibiliser temporairement la loi sur le travail en cas de pénurie de gaz ou d'électricité: 1304
20.3500 Motion Gysin Greta. Meurtre passionnel. Modification du code pénal: 1346
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Le respect de règles de la langue française prime l'idéologie: 1328

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU, première vice-présidente)

21.065 Contre le bétonnage de notre paysage (initiative paysage). Initiative populaire: 1067
20.3730 Motion Borloz Frédéric. Encourager la production d'électricité indigène en rendant possible l'accès au réseau électrique: 1172
19.4243 Motion Bourgeois Jacques. Renforcement du photovoltaïque: 1170
17.3971 Motion CEATE-CN. Marché de l'électricité 2.0. Deuxième étape de la libéralisation du marché de l'électricité: 1169
17.3970 Motion CEATE-CN. Révision de la LApEl. Etablir une réserve stratégique: 1168
22.3387 Motion CEATE-N. Construction d'installations photovoltaïques le long des routes nationales: 1194
22.3386 Motion CEATE-N. Installations photovoltaïques sur les murs antibruit, les façades, les toits et les couvertures d'infrastructures existantes: 1194
20.4268 Motion CEATE-N. Sécurité de planification améliorée pour les projets d'installations

22.3388 Motion UREK-N. Wechsel auf moderne Heizsysteme vereinfachen: 1195
17.3970 Motion UREK-NR. Revision des StromVG. Etablierung einer strategischen Reserve: 1168
17.3971 Motion UREK-NR. Strommarkt 2.0. Strommarktliberalisierung, zweiter Schritt: 1169
22.3035 Motion Z'graggen Heidi. Schaffung einer gesetzlichen Grundlage (Spezialgesetzgebung) für grossflächige, frei stehende Solaranlagen im Berggebiet. Bis zum Vorliegen des Gesetzes verfügt der Bundesrat ein Moratorium zur Erstellung von Freiflächensolaranlagen im Berggebiet: 1191
d'intérêt national destinées à utiliser les énergies renouvelables: 1178
22.3388 Motion CEATE-N. Simplifier le passage à des systèmes de chauffage modernes: 1195
19.4162 Motion Grossen Jürg. Stratégie énergétique 2050. Libéraliser la production décentralisée d'électricité: 1169
22.3035 Motion Z'graggen Heidi. Création d'une base légale (législation spéciale) concernant les installations photovoltaïques au sol de grande surface dans les régions de montagne. En attendant la loi, le Conseil fédéral instaure un moratoire sur la construction d'installations photovoltaïques au sol dans les régions de montagne: 1191
21.055 Pour un climat sain (initiative pour les glaciers). Initiative populaire et contre-projet direct: 1167

Berset Alain, Bundesrat

21.043 Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit: 1113, 1233, 1338
22.046 Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen): 1078, 1081, 1199
22.4006 Interpellation Müller Damian. Informationslage zu ME/CFS und bessere Versorgung für Betroffene: 1269
22.4054 Interpellation Stöckli Hans. Sind Me-too-Produkte zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung grosse Kostentreiber?: 1270
21.063 Maximal 10 Prozent des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1109
20.3772 Motion Bulliard-Marbach Christine. Statistik über Kinder, die Zeuginnen und Zeugen von häuslicher Gewalt sind: 1256
22.3802 Motion Carobbio Guscetti Marina. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1250
22.3801 Motion Chassot Isabelle. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1250
13.3213 Motion CVP/EVP-Fraktion. Gleiche Finanzierung von stationären und ambulanten Spitalleistungen: 1138
21.4470 Motion de Quattro Jacqueline. Präventionskampagnen gegen Gewalt: 1261
21.3903 Motion Egger Mike. Lebensmittelbetrug stärker bekämpfen zum Schutz der heimischen Lebensmittelproduktion und der Konsumenten: 1260
21.3956 Motion Ettlin Erich. Den Bundesrat im Krisenfall richtig beraten: 1257
21.4471 Motion Funiciello Tamara. Präventionskampagnen gegen Gewalt: 1261
22.4019 Motion Herzog Eva. EO-Entschädigungen. Gleiche maximale Tagessätze bei Militärdienst und Mutterschaft: 1267
21.3936 Motion Michaud Gigon Sophie. Verstärkte Anstrengungen zur Bekämpfung von Lebensmittelbetrug: 1260
22.3792 Motion Mitte-Fraktion. Die Mitte. EVP. Kaufkraft schützen! Sofortiger Teuerungsausgleich bei den AHV-Renten: 1254

Berset Alain, conseiller fédéral

09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1121, 1125, 1127, 1128, 1130, 1132, 1135, 1137
22.4006 Interpellation Müller Damian. Encéphalomyélite myalgique/syndrome de fatigue chronique. Etat des lieux et amélioration de la prise en charge: 1269
22.4054 Interpellation Stöckli Hans. Assurance obligatoire des soins. Les médicaments pseudo-innovants alimentent-ils la hausse des coûts?: 1270
22.046 Loi Covid-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions): 1078, 1081, 1199
21.043 Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance: 1113, 1233, 1338
21.063 Maximum 10 pour cent du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1109
20.3772 Motion Bulliard-Marbach Christine. Statistiques des enfants témoins de violence domestique: 1256
22.3802 Motion Carobbio Guscetti Marina. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1250
22.3801 Motion Chassot Isabelle. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1250
22.3011 Motion CSEC-N. Campagnes de prévention contre la violence: 1261
21.3021 Motion CSEC-N. Création d'un écosystème intégré de données médicales. Une plus-value pour la recherche et pour la société: 1259
22.3373 Motion CSEC-N. Reconnaissance de la langue des signes par une loi sur la langue des signes: 1263
22.4256 Motion CSSS-E. Désendettement de l'assurance-invalidité. Remboursement du prêt à l'AVS: 1265
22.3372 Motion CSSS-E. Introduction du financement uniforme des prestations au sens de la LAMal. Vérifier la neutralité des coûts: 1138
22.3379 Motion CSSS-N. Renforcement et financement des organisations de patients dans le domaine des maladies rares: 1264

21.4622 Motion Munz Martina. Schluss mit tierquälerischem Welpenhandel: 1261
21.3691 Motion Munz Martina. Stopp dem Lebensmittelbetrug: 1260
22.3379 Motion SGK-N. Stärkung und Finanzierung der Patientenorganisationen im Bereich seltener Krankheiten: 1264
22.3372 Motion SGK-S. Einführung der einheitlichen Finanzierung der Leistungen nach KVG. Kostenneutralität überprüfen: 1138
22.4256 Motion SGK-S. Entschuldung der Invalidenversicherung. Rückzahlung des Darlehens an die AHV: 1265
22.3793 Motion sozialdemokratische Fraktion. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1250
21.3722 Motion Stark Jakob. Führungsstruktur des Bundesrates krisenresilient machen: 1257
22.3373 Motion WBK-N. Anerkennung der Gebärdensprache durch ein Gebärdensprachengesetz: 1263
21.3021 Motion WBK-N. Mehrwert für Forschung und Gesellschaft durch datenbasierte Ökosysteme im Gesundheitswesen: 1259
22.3011 Motion WBK-N. Präventionskampagnen gegen Gewalt: 1261
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1121, 1125, 1127, 1128, 1130, 1132, 1135, 1137
22.4248 Postulat Graf Maya. Koordinierter Hitzeaktionsplan zum Schutz der Gesundheit der Bevölkerung: 1266
20.089 Reform BVG 21: 1087, 1094, 1235, 1238
22.032 Soziale Sicherheit. Abkommen mit dem Vereinigten Königreich: 1084
21.4470 Motion de Quattro Jacqueline. Campagnes de prévention de la violence: 1261
21.3903 Motion Egger Mike. Renforcer la lutte contre la fraude alimentaire pour protéger la production alimentaire nationale et les consommateurs suisses: 1260
21.3956 Motion Ettlin Erich. Conseiller correctement le Conseil fédéral en cas de crise: 1257
21.4471 Motion Funiciello Tamara. Campagnes de prévention de la violence: 1261
22.3792 Motion groupe du Centre. Le Centre. PEV. Protéger le pouvoir d'achat. Adapter immédiatement les rentes AVS au renchérissement: 1254
13.3213 Motion groupe PDC/PEV. Même financement pour les prestations en milieu hospitalier et les prestations ambulatoires: 1138
22.3793 Motion groupe socialiste. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1250
22.4019 Motion Herzog Eva. Allocations pour perte de gain. Pour un montant maximal journalier identique en cas de service militaire et de maternité: 1267
21.3936 Motion Michaud Gigon Sophie. Améliorer la lutte contre la fraude alimentaire: 1260
21.4622 Motion Munz Martina. Mettre fin au commerce de chiots maltraités: 1261
21.3691 Motion Munz Martina. Mettre un terme aux fraudes alimentaires: 1260
21.3722 Motion Stark Jakob. Rendre la structure de conduite du Conseil fédéral résiliente aux crises: 1257
22.4248 Postulat Graf Maya. Plan d'action coordonné contre la canicule pour protéger la santé de la population: 1266
20.089 Réforme LPP 21: 1087, 1094, 1235, 1238
22.032 Sécurité sociale. Convention avec le Royaume-Uni: 1084

Bischof Pirmin (M-E, SO)

22.048 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/24. Einführung: 1207
21.043 Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit: 1113
22.033 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Armenien: 1147
22.028 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Äthiopien: 1147
22.3792 Motion Mitte-Fraktion. Die Mitte. EVP. Kaufkraft schützen! Sofortiger Teuerungsausgleich bei den AHV-Renten: 1251
21.4334 Motion UREK-N. Verjährung der Pflicht zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustands ausserhalb der Bauzonen: 1181
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1121, 1125
20.089 Reform BVG 21: 1091

Bischof Pirmin (M-E, SO)

22.033 Doubles impositions. Convention avec l'Arménie: 1147
22.028 Doubles impositions. Convention avec l'Ethiopie: 1147
22.048 Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2023/24. Introduction: 1207
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1121, 1125
21.043 Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance: 1113
21.4334 Motion CEATE-N. Prescription de l'obligation de rétablir la situation conforme au droit hors de la zone à bâtir: 1181
22.3792 Motion groupe du Centre. Le Centre. PEV. Protéger le pouvoir d'achat. Adapter immédiatement les rentes AVS au renchérissement: 1251
20.089 Réforme LPP 21: 1091

Burkart Thierry (RL, AG)

22.3000 Motion KVF-N. Weiterführung der erfolgreichen Verlagerungspolitik und Gewährleistung der nationalen Versorgungssicherheit dank Ausbau des linksrheinischen Neat-Zubringers Wörth-Strassburg: 1189
21.080 Strassenverkehrsgesetz. Änderung: 1059

Burkart Thierry (RL, AG)

21.080 Loi fédérale sur la circulation routière. Révision: 1059
22.3000 Motion CTT-N. Aménager la ligne d'accès à la NLFA Wörth-Strasbourg afin de poursuivre la politique de transfert du trafic et de garantir la sécurité de l'approvisionnement de la Suisse: 1189

Carobbio Guscetti Marina (S, TI)

21.063 Maximal 10 Prozent des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1106
22.3802 Motion Carobbio Guscetti Marina. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1249
22.3801 Motion Chassot Isabelle. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1249
22.3793 Motion sozialdemokratische Fraktion. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1249
22.3373 Motion WBK-N. Anerkennung der Gebärdensprache durch ein Gebärdensprachengesetz: 1262
22.3879 Motion WBK-N. Geschlechterperspektive bei der Digitalisierung berücksichtigen: 1325
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1119, 1124, 1135, 1137
20.089 Reform BVG 21: 1234
22.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026: 1152

Carobbio Guscetti Marina (S, TI)

22.041 Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026: 1152
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1119, 1124, 1135, 1137
21.063 Maximum 10 pour cent du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1106
22.3802 Motion Carobbio Guscetti Marina. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1249
22.3801 Motion Chassot Isabelle. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1249
22.3879 Motion CSEC-N. Intégrer la perspective du genre dans le numérique: 1325
22.3373 Motion CSEC-N. Reconnaissance de la langue des signes par une loi sur la langue des signes: 1262
22.3793 Motion groupe socialiste. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1249
20.089 Réforme LPP 21: 1234

Caroni Andrea (RL, AR)

19.4632 Motion Bulliard-Marbach Christine. Gewaltfreie Erziehung im Zivilgesetzbuch verankern: 1350
22.3894 Motion WAK-S. Schutz vor Altersdiskriminierung: 1301, 1302
19.414 Parlamentarische Initiative Rieder Beat. Verbot der Annahme von bezahlten Mandaten im Zusammenhang mit der Einsitznahme in parlamentarischen Kommissionen: 1370

Caroni Andrea (RL, AR)

19.414 Initiative parlementaire Rieder Beat. Interdiction faite aux membres de commissions parlementaires d'accepter des mandats rémunérés: 1370
19.4632 Motion Bulliard-Marbach Christine. Inscrire l'éducation sans violence dans le code civil: 1350
22.3894 Motion CER-E. Protection contre la discrimination liée à l'âge: 1301, 1302

Cassis Ignazio, Bundespräsident

22.4120 Interpellation Sommaruga Carlo. Den völkerrechtlichen Schutz ziviler Kernanlagen in bewaffneten Konflikten stärken. Sollte die Schweiz nicht ihre Rolle wahrnehmen?: 1204
22.3927 Interpellation Sommaruga Carlo. Die Souveränität Armeniens ist bedroht. Stellungnahme des Bundesrates: 1206
22.3073 Motion APK-N. Humanitäre Hilfe für die Ukraine: 1202

Cassis Ignazio, président de la Confédération

22.027 Exposition universelle 2025 d'Osaka (Japon): 1201
22.3927 Interpellation Sommaruga Carlo. La souveraineté de l'Arménie est menacée. Prise de position du Conseil fédéral: 1206
22.4120 Interpellation Sommaruga Carlo. Renforcer la protection juridique internationale des installations nucléaires civiles en cas de conflit armé. La Suisse n'a-t-elle pas un rôle à jouer?: 1204

22.4246 Motion Sommaruga Carlo. Schrittweise Erhöhung des Beitrags der Schweiz an die internationale Sicherheit: 1203
22.027 Weltausstellung 2025 in Osaka (Japan): 1201
22.3073 Motion CPE-N. Aide humanitaire pour l'Ukraine: 1202
22.4246 Motion Sommaruga Carlo. Augmentation progressive de la contribution suisse à la sécurité internationale: 1203

Chassot Isabelle (M-E, FR)

22.053 Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Änderung (Erhöhung der Abzüge für Versicherungsprämien und Zinsen von Sparkapitalien): 1213
22.3802 Motion Carobbio Guscetti Marina. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1249
22.3801 Motion Chassot Isabelle. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1249
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Die Beachtung der Regeln der französischen Sprache ist wichtiger als Ideologie: 1329
22.3793 Motion sozialdemokratische Fraktion. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1249
20.089 Reform BVG 21: 1235

Chassot Isabelle (M-E, FR)

22.053 Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Modification (Augmentation des déductions pour les primes d'assurance et les intérêts des capitaux d'épargne): 1213
22.3802 Motion Carobbio Guscetti Marina. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1249
22.3801 Motion Chassot Isabelle. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1249
22.3793 Motion groupe socialiste. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1249
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Le respect de règles de la langue française prime l'idéologie: 1329
20.089 Réforme LPP 21: 1235

Chiesa Marco (V, TI)

20.3736 Motion Romano Marco. Das Tessin und die Schweiz enden nicht in Lugano. Das Mendrisiotto muss ins Streckennetz für den Bahnfernverkehr (IC-Streckennetz) eingebunden werden: 1177
21.4334 Motion UREK-N. Verjährung der Pflicht zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustands ausserhalb der Bauzonen: 1183

Chiesa Marco (V, TI)

21.4334 Motion CEATE-N. Prescription de l'obligation de rétablir la situation conforme au droit hors de la zone à bâtir: 1183
20.3736 Motion Romano Marco. Le Tessin et la Suisse ne finissent pas à Lugano. Il faut intégrer le district de Mendrisio dans les liaisons ferroviaires à longue distance: 1177

Dittli Josef (RL, UR)

21.043 Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit: 1112, 1232
22.046 Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen): 1076, 1079, 1198
20.3113 Motion Christ Katja. Schluss mit Papierabfallbergen. Opt-in- anstelle Opt-out-Lösung für unadressierte Werbesendungen: 1171
21.3354 Motion Glanzmann-Hunkeler Ida. Beschaffungen von Informations- und Kommunikationstechnologien in der Schweiz zum Schutz der Bevölkerung: 1311
22.3013 Motion KVF-N. Attraktivität und Wettbewerbsfähigkeit des Güterverkehrskorridors durch die Schweiz stärken: 1190
22.3792 Motion Mitte-Fraktion. Die Mitte. EVP. Kaufkraft schützen! Sofortiger Teuerungsausgleich bei den AHV-Renten: 1253
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1120, 1129, 1132, 1137

Dittli Josef (RL, UR)

09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1120, 1129, 1132, 1137
22.046 Loi Covid-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions): 1076, 1079, 1198
21.043 Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance: 1112, 1232
20.3113 Motion Christ Katja. Passer du système de retrait au système d'adhésion pour limiter la publicité dans les boîtes aux lettres: 1171
22.3013 Motion CTT-N. Renforcer l'attrait et la compétitivité du corridor de fret traversant la Suisse: 1190
21.3354 Motion Glanzmann-Hunkeler Ida. Acquérir les moyens informatiques en Suisse pour protéger la population: 1311
22.3792 Motion groupe du Centre. Le Centre. PEV. Protéger le pouvoir d'achat. Adapter immédiatement les rentes AVS au renchérissement: 1253
20.089 Réforme LPP 21: 1233

20.089 Reform BVG 21: 1233

Engler Stefan (M-E, GR)

22.044 Ausländer- und Integrationsgesetz. Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze. Änderung: 1075
22.3245 Interpellation Zopfi Mathias. Töditunnel. Wann ist dieser zusätzliche Zugang zum Schmalspurnetz realistisch?: 1175
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Die Beachtung der Regeln der französischen Sprache ist wichtiger als Ideologie: 1328
20.3736 Motion Romano Marco. Das Tessin und die Schweiz enden nicht in Lugano. Das Mendrisiotto muss ins Streckennetz für den Bahnfernverkehr (IC-Streckennetz) eingebunden werden: 1176

Engler Stefan (M-E, GR)

22.3245 Interpellation Zopfi Mathias. Tunnel à travers le Tödi. A quand cet accès supplémentaire au réseau à voie étroite?: 1175
22.044 Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière. Modification: 1075
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Le respect de règles de la langue française prime l'idéologie: 1328
20.3736 Motion Romano Marco. Le Tessin et la Suisse ne finissent pas à Lugano. Il faut intégrer le district de Mendrisio dans les liaisons ferroviaires à longue distance: 1176

Ettlin Erich (M-E, OW)

22.036 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft): 1144
21.043 Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit: 1111, 1232, 1338
21.063 Maximal 10 Prozent des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1103
13.3213 Motion CVP/EVP-Fraktion. Gleiche Finanzierung von stationären und ambulanten Spitalleistungen: 1138
21.3956 Motion Ettlin Erich. Den Bundesrat im Krisenfall richtig beraten: 1257
17.3325 Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Endlich gleich lange Spiesse für über 50-Jährige: 1247
22.3389 Motion SGK-S. Auch Nebenerwerbseinkommen ins BVG: 1247
22.3372 Motion SGK-S. Einführung der einheitlichen Finanzierung der Leistungen nach KVG. Kostenneutralität überprüfen: 1138
21.3722 Motion Stark Jakob. Führungsstruktur des Bundesrates krisenresilient machen: 1257
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1114, 1122, 1123, 1125-1129, 1131-1137
11.482 Parlamentarische Initiative Markwalder Christa. Teilzeitbeschäftigte. BVG-Leistungen statt Sozialhilfe: 1247
20.432 Parlamentarische Initiative WAK-N. Gewinne der Schweizerischen Nationalbank aus den Straf- respektive Negativzinsen der AHV zuweisen: 1336
20.089 Reform BVG 21: 1085, 1087, 1088, 1093, 1095-1097, 1238, 1244-1246

Ettlin Erich (M-E, OW)

22.036 Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique): 1144
20.432 Initiative parlementaire CER-N. Affecter à l'AVS les bénéfices que la BNS tire des intérêts de pénalité (taux négatifs): 1336
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1114, 1122, 1123, 1125-1129, 1131-1137
11.482 Initiative parlementaire Markwalder Christa. Personnes travaillant à temps partiel. Des prestations LPP plutôt que l'aide sociale: 1247
21.043 Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance: 1111, 1232, 1338
21.063 Maximum 10 pour cent du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1103
22.3389 Motion CSSS-E. Inclure les revenus tirés d'activités accessoires dans la LPP: 1247
22.3372 Motion CSSS-E. Introduction du financement uniforme des prestations au sens de la LAMal. Vérifier la neutralité des coûts: 1138
21.3956 Motion Ettlin Erich. Conseiller correctement le Conseil fédéral en cas de crise: 1257
17.3325 Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique. Egalité de traitement pour les plus de 50 ans: 1247
13.3213 Motion groupe PDC/PEV. Même financement pour les prestations en milieu hospitalier et les prestations ambulatoires: 1138
21.3722 Motion Stark Jakob. Rendre la structure de conduite du Conseil fédéral résiliente aux crises: 1257
20.089 Réforme LPP 21: 1085, 1087, 1088, 1093, 1095-1097, 1238, 1244-1246

Fässler Daniel (M-E, AI)

22.060 Globale Umwelt 2023–2026. Rahmenkredit: 1064
20.4403 Motion Salzmann Werner. Weniger Bürokratie, mehr Sachgerechtigkeit und raschere Entscheide in der Raumplanung: 1179

Fässler Daniel (M-E, AI)

22.060 Environnement mondial 2023–2026. Crédit-cadre: 1064
21.476 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Révision périodique des rendements locatifs

21.4144 Motion Stark Jakob. Finanzielle Anreize für den Ersatz von alten Holzheizungen durch moderne Holzfeuerungsanlagen: 1180
21.4384 Motion Vara Céline. Den rechtlichen Rahmen des Bundes für eine bessere Bekämpfung der Lichtverschmutzung klären: 1185
21.476 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Periodische Revision der Renditen auf Mieteinnahmen bei Wohnimmobilien zur Sicherstellung des gesetzlichen Zustands: 1334

immobiliers afin d'assurer la conformité juridique: 1334
20.4403 Motion Salzmann Werner. Aménagement du territoire. Moins de bureaucratie, plus d'objectivité et plus de rapidité: 1179
21.4144 Motion Stark Jakob. Remplacer les anciennes chaudières à bois par des installations modernes de chauffage au bois. Incitations financières: 1180
21.4384 Motion Vara Céline. Régler le cadre légal fédéral permettant une meilleure lutte contre la pollution lumineuse: 1185

Français Olivier (RL, VD)

22.3927 Interpellation Sommaruga Carlo. Die Souveränität Armeniens ist bedroht. Stellungnahme des Bundesrates: 1205
20.4495 Motion Grüter Franz. Beteiligung des Bundes beim Aufbau und Betrieb des Nationalen Testinstituts für Cybersicherheit: 1319
22.4263 Motion KVF-S. Rasche Gewährleistung einer ausgewogenen, leistungsfähigen und attraktiven Ost-West-Achse der Bahn: 1195
22.3231 Postulat Français Olivier. Plangenehmigungsverfahren bei den Eisenbahnen. Bestandsaufnahme und Verbesserungen: 1173
22.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026: 1156, 1157, 1160

Français Olivier (RL, VD)

22.041 Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026: 1156, 1157, 1160
22.3927 Interpellation Sommaruga Carlo. La souveraineté de l'Arménie est menacée. Prise de position du Conseil fédéral: 1205
22.4263 Motion CTT-E. Garantir rapidement un axe ferroviaire est-ouest équilibré, performant et attractif: 1195
20.4495 Motion Grüter Franz. Participation de la Confédération à la création et au fonctionnement de l'institut national de test pour la cybersécurité: 1319
22.3231 Postulat Français Olivier. Procédures ferroviaires. Etat des lieux des procédures et amélioration des processus: 1173

Gapany Johanna (RL, FR)

20.022 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+): 1287
22.3542 Motion Hegglin Peter. Eine verbesserte Finanzplanung und -steuerung beim Bund: 1312
22.052 Neue Produktionssysteme (Nepro) für Swisstopo. Verpflichtungskredit für 2023–2029: 1309
22.042 Voranschlag 2022. Nachtrag II: 1164
22.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026: 1148, 1152-1154, 1156-1159, 1161, 1214, 1215

Gapany Johanna (RL, FR)

22.042 Budget 2022. Supplément II: 1164
22.041 Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026: 1148, 1152-1154, 1156-1159, 1161, 1214, 1215
22.3542 Motion Hegglin Peter. Pour une meilleure planification et un meilleur pilotage financiers au niveau de la Confédération: 1312
22.052 Nouveaux systèmes de production (Nepro) pour Swisstopo. Crédit d'engagement pour 2023–2029: 1309
20.022 Politique agricole à partir de 2022 (PA22+): 1287

Germann Hannes (V, SH)

20.022 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+): 1276
22.036 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft): 1143
22.053 Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Änderung (Erhöhung der Abzüge für Versicherungsprämien und Zinsen von Sparkapitalien): 1212
21.043 Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit: 1112, 1233
22.3153 Motion Rieder Beat. Errichtung eines souveränen Staatsfonds: 1314
22.3928 Motion Salzmann Werner. Stärkung der einheimischen Gemüseproduktion: 1307
22.3894 Motion WAK-S. Schutz vor Altersdiskriminierung: 1301

Germann Hannes (V, SH)

22.036 Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique): 1143
19.405 Initiative parlementaire Grüter Franz. Halte à la perception abusive de la TVA sur les impôts et autres taxes qui grèvent les carburants: 1335
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1118
22.053 Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Modification (Augmentation des déductions pour les primes d'assurance et les intérêts des capitaux d'épargne): 1212
21.043 Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance: 1112, 1233
22.3894 Motion CER-E. Protection contre la discrimination liée à l'âge: 1301

19.405 Parlamentarische Initiative Grüter Franz. Stopp der missbräuchlichen MWST-Belastung auf Steuern und Abgaben bei Treibstoffen: 1335
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1118
22.032 Soziale Sicherheit. Abkommen mit dem Vereinigten Königreich: 1083
22.068 Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik. Bericht des Bundesrates in Erfüllung der Postulate WAK-S 20.3931 und WAK-N 21.3015: 1276
22.3153 Motion Rieder Beat. Créer un fonds souverain: 1314
22.3928 Motion Salzmann Werner. Renforcer la production maraîchère indigène: 1307
22.068 Orientation future de la politique agricole. Rapport du Conseil fédéral en réponse aux postulats CER-E 20.3931 et CER-N 21.3015: 1276
20.022 Politique agricole à partir de 2022 (PA22+): 1276
22.032 Sécurité sociale. Convention avec le Royaume-Uni: 1083

Gmür-Schönenberger Andrea (M-E, LU)

22.053 Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Änderung (Erhöhung der Abzüge für Versicherungsprämien und Zinsen von Sparkapitalien): 1212
22.046 Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen): 1081
22.022 Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben. Bundesgesetz: 1140
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Zeitlich befristete Flexibilisierung des Arbeitsgesetzes im Falle einer Strom- und/oder Gasmangellage: 1303-1305
20.4495 Motion Grüter Franz. Beteiligung des Bundes beim Aufbau und Betrieb des Nationalen Testinstituts für Cybersicherheit: 1320
22.4121 Motion Rieder Beat. Multifunktionaler Grimseltunnel. Chance jetzt nutzen!: 1227
22.3392 Motion SPK-N. Erweiterte Härtefallregelung zum Zugang zu beruflichen Ausbildungen: 1345
21.429 Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse: 1217, 1218

Gmür-Schönenberger Andrea (M-E, LU)

21.429 Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public: 1217, 1218
22.046 Loi Covid-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions): 1081
22.053 Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Modification (Augmentation des déductions pour les primes d'assurance et les intérêts des capitaux d'épargne): 1212
22.3392 Motion CIP-N. Extension de la réglementation relative aux cas de rigueur dans le domaine de l'accès à la formation professionnelle: 1345
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Flexibiliser temporairement la loi sur le travail en cas de pénurie de gaz ou d'électricité: 1303-1305
20.4495 Motion Grüter Franz. Participation de la Confédération à la création et au fonctionnement de l'institut national de test pour la cybersécurité: 1320
22.4121 Motion Rieder Beat. Tunnel multifonctionnel du Grimsel. Il faut exploiter cette opportunité!: 1227
22.022 Utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités. Loi fédérale: 1140

Graf Maya (G, BL)

20.022 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+): 1277
22.046 Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen): 1079
20.3772 Motion Bulliard-Marbach Christine. Statistik über Kinder, die Zeuginnen und Zeugen von häuslicher Gewalt sind: 1255
21.4622 Motion Munz Martina. Schluss mit tierquälerischem Welpenhandel: 1261
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1124
21.429 Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse: 1217
22.4248 Postulat Graf Maya. Koordinierter Hitzeaktionsplan zum Schutz der Gesundheit der Bevölkerung: 1266
20.089 Reform BVG 21: 1090, 1093
22.068 Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik. Bericht des Bundesrates in Erfüllung der Postulate WAK-S 20.3931 und WAK-N 21.3015: 1277

Graf Maya (G, BL)

09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1124
21.429 Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public: 1217
22.046 Loi Covid-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions): 1079
20.3772 Motion Bulliard-Marbach Christine. Statistiques des enfants témoins de violence domestique: 1255
21.4622 Motion Munz Martina. Mettre fin au commerce de chiots maltraités: 1261
22.068 Orientation future de la politique agricole. Rapport du Conseil fédéral en réponse aux postulats CER-E 20.3931 et CER-N 21.3015: 1277
20.022 Politique agricole à partir de 2022 (PA22+): 1277
22.4248 Postulat Graf Maya. Plan d'action coordonné contre la canicule pour protéger la santé de la population: 1266
20.089 Réforme LPP 21: 1090, 1093

Häberli-Koller Brigitte (M-E, TG, Präsidentin)

22.214 Wahl des Büros für 2022/23: 1056

Häberli-Koller Brigitte (M-E, TG, présidente)

22.214 Election du Bureau pour 2022/23: 1056

Hefti Thomas (RL, GL)

20.034 Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung: 1353, 1355-1359
22.053 Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Änderung (Erhöhung der Abzüge für Versicherungsprämien und Zinsen von Sparkapitalien): 1213
22.3245 Interpellation Zopfi Mathias. Töditunnel. Wann ist dieser zusätzliche Zugang zum Schmalspurnetz realistisch?: 1175
21.083 Notariatsdigitalisierungsgesetz: 1365
22.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026: 1158, 1216
22.214 Wahl des Büros für 2022/23: 1055

Hefti Thomas (RL, GL)

22.041 Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026: 1158, 1216
22.214 Election du Bureau pour 2022/23: 1055
22.3245 Interpellation Zopfi Mathias. Tunnel à travers le Tödi. A quand cet accès supplémentaire au réseau à voie étroite?: 1175
22.053 Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Modification (Augmentation des déductions pour les primes d'assurance et les intérêts des capitaux d'épargne): 1213
21.083 Loi sur la numérisation du notariat: 1365
20.034 Loi sur le droit international privé. Modification: 1353, 1355-1359

Hegglin Peter (M-E, ZG)

20.022 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+): 1272, 1277, 1280, 1282-1285, 1287, 1290, 1291
22.036 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft): 1144
22.053 Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Änderung (Erhöhung der Abzüge für Versicherungsprämien und Zinsen von Sparkapitalien): 1211
22.046 Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen): 1077, 1080, 1198
21.063 Maximal 10 Prozent des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1107
21.3055 Motion Dettling Marcel. Stopp dem Milchchaos: 1318
22.3542 Motion Hegglin Peter. Eine verbesserte Finanzplanung und -steuerung beim Bund: 1312
22.4251 Motion WAK-S. Bericht zur zukünftigen Ausrichtung der Agrarpolitik. Konkretisierung des Konzepts: 1292
22.4253 Motion WAK-S. Entkopplung des bäuerlichen Bodenrechts von der AP22+: 1292
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1119, 1125, 1132
22.4252 Postulat WAK-S. Wettbewerbssituation im Lebensmittelmarkt: 1292
22.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026: 1150, 1162
22.068 Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik. Bericht des Bundesrates in Erfüllung der Postulate WAK-S 20.3931 und WAK-N 21.3015: 1272, 1277

Hegglin Peter (M-E, ZG)

22.036 Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique): 1144
22.041 Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026: 1150, 1162
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1119, 1125, 1132
22.046 Loi Covid-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions): 1077, 1080, 1198
22.053 Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Modification (Augmentation des déductions pour les primes d'assurance et les intérêts des capitaux d'épargne): 1211
21.063 Maximum 10 pour cent du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1107
22.4253 Motion CER-E. Découplage du droit foncier rural de la mise en oeuvre de la PA22+: 1292
22.4251 Motion CER-E. Rapport sur l'orientation future de la politique agricole. Concrétisation de la ligne stratégique: 1292
21.3055 Motion Dettling Marcel. Non aux importations de lait destiné à la production de fromage: 1318
22.3542 Motion Hegglin Peter. Pour une meilleure planification et un meilleur pilotage financiers au niveau de la Confédération: 1312
22.068 Orientation future de la politique agricole. Rapport du Conseil fédéral en réponse aux postulats CER-E 20.3931 et CER-N 21.3015: 1272, 1277
20.022 Politique agricole à partir de 2022 (PA22+): 1272, 1277, 1280, 1282-1285, 1287, 1290, 1291
22.4252 Postulat CER-E. Concurrence sur le marché de l'alimentation: 1292

Herzog Eva (S, BS)

22.4132 Motion Herzog Eva. Eingrenzung der volkswirtschaftlichen Risiken von systemkritischen Unternehmen der Elektrizitätswirtschaft: 1224
22.4019 Motion Herzog Eva. EO-Entschädigungen. Gleiche maximale Tagessätze bei Militärdienst und Mutterschaft: 1267
19.405 Parlamentarische Initiative Grüter Franz. Stopp der missbräuchlichen MWST-Belastung auf Steuern und Abgaben bei Treibstoffen: 1335
22.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026: 1156

Herzog Eva (S, BS)

22.041 Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026: 1156
19.405 Initiative parlementaire Grüter Franz. Halte à la perception abusive de la TVA sur les impôts et autres taxes qui grèvent les carburants: 1335
22.4019 Motion Herzog Eva. Allocations pour perte de gain. Pour un montant maximal journalier identique en cas de service militaire et de maternité: 1267
22.4132 Motion Herzog Eva. Limiter les risques que représentent pour l'économie nationale les entreprises d'importance systémique du secteur de l'électricité: 1224

Jositsch Daniel (S, ZH)

22.3073 Motion APK-N. Humanitäre Hilfe für die Ukraine: 1202
21.4384 Motion Vara Céline. Den rechtlichen Rahmen des Bundes für eine bessere Bekämpfung der Lichtverschmutzung klären: 1187
19.414 Parlamentarische Initiative Rieder Beat. Verbot der Annahme von bezahlten Mandaten im Zusammenhang mit der Einsitznahme in parlamentarischen Kommissionen: 1370
12.306 Standesinitiative Genf. Härtere Sanktionen bei Straftaten gegen Behörden und Beamte: 1219

Jositsch Daniel (S, ZH)

12.306 Initiative déposée par le canton de Genève. Durcissement des sanctions pour les infractions commises contre les autorités et les fonctionnaires: 1219
19.414 Initiative parlementaire Rieder Beat. Interdiction faite aux membres de commissions parlementaires d'accepter des mandats rémunérés: 1370
22.3073 Motion CPE-N. Aide humanitaire pour l'Ukraine: 1202
21.4384 Motion Vara Céline. Régler le cadre légal fédéral permettant une meilleure lutte contre la pollution lumineuse: 1187

Juillard Charles (M-E, JU)

22.036 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft): 1142
22.3927 Interpellation Sommaruga Carlo. Die Souveränität Armeniens ist bedroht. Stellungnahme des Bundesrates: 1205
20.4495 Motion Grüter Franz. Beteiligung des Bundes beim Aufbau und Betrieb des Nationalen Testinstituts für Cybersicherheit: 1320
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Die Beachtung der Regeln der französischen Sprache ist wichtiger als Ideologie: 1328
21.4580 Motion Storni Bruno. Erhöhung der Verkehrssicherheit durch Informationsaustausch. Der Schweizer Polizei Zugriff auf das europäische Strassentransportregister ermöglichen: 1189
21.4384 Motion Vara Céline. Den rechtlichen Rahmen des Bundes für eine bessere Bekämpfung der Lichtverschmutzung klären: 1187
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1125

Juillard Charles (M-E, JU)

22.036 Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique): 1142
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1125
22.3927 Interpellation Sommaruga Carlo. La souveraineté de l'Arménie est menacée. Prise de position du Conseil fédéral: 1205
20.4495 Motion Grüter Franz. Participation de la Confédération à la création et au fonctionnement de l'institut national de test pour la cybersécurité: 1320
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Le respect de règles de la langue française prime l'idéologie: 1328
21.4580 Motion Storni Bruno. Amélioration de la sécurité routière grâce à l'échange d'informations. Permettre à la police suisse d'accéder à l'ERRU: 1189
21.4384 Motion Vara Céline. Régler le cadre légal fédéral permettant une meilleure lutte contre la pollution lumineuse: 1187

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin

22.044 Ausländer- und Integrationsgesetz. Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze. Änderung: 1073, 1075
22.055 Ausweisung von Terroristinnen und Terroristen in ihre Herkunftsländer, unabhängig davon, ob sie als sicher gelten oder nicht. Bericht des

Keller-Sutter Karin, conseillère fédérale

22.019 Développement de l'acquis de Schengen. Etablissement des conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE (Etias): 1070
22.039 Développements de l'acquis de Schengen. Réforme du système d'information sur les visas

Bundesrates zur Abschreibung der Motion Regazzi 16.3982: 1367
20.034 Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung: 1355, 1357-1360
22.047 Gültigkeitsdauer der dringlichen Bestimmung zum Covid-19-Test bei der Ausschaffung (Art. 72 AIG). Verlängerung: 1069
19.4632 Motion Bulliard-Marbach Christine. Gewaltfreie Erziehung im Zivilgesetzbuch verankern: 1350
22.4250 Motion GPK-S. Erhöhung der Obergrenze der Gerichtsgebühren des Bundesgerichtes, des Bundesverwaltungsgerichtes und des Bundesstrafgerichtes: 1339
20.3500 Motion Gysin Greta. Totschlag. Anpassung des Schweizerischen Strafgesetzbuchs: 1348
22.3250 Motion Paganini Nicolo. Haager Unterhaltsübereinkommen. Vorbereitung und Ratifizierung durch die Schweiz: 1342
20.4119 Motion Regazzi Fabio. Ausübung einer Erwerbstätigkeit für Asylsuchende gestatten, die vom SEM einen negativen Asylentscheid erhalten haben und auf die Wegweisung warten: 1346
22.3383 Motion RK-N. Alle Kinder ab Geburt rechtlich absichern: 1341
22.3382 Motion RK-N. Keine unnötigen Hürden bei der Stiefkindadoption: 1341
22.4254 Motion RK-S. Revision des Mobiliarsicherungsrechts (Eigentumsvorbehalt): 1340
21.3180 Motion Silberschmidt Andri. Vollständig digitale Unternehmensgründung sicherstellen: 1366
22.3392 Motion SPK-N. Erweiterte Härtefallregelung zum Zugang zu beruflichen Ausbildungen: 1344
21.083 Notariatsdigitalisierungsgesetz: 1363
22.427 Parlamentarische Initiative RK-N. Bundesgericht. Erhöhung der Zahl der ordentlichen Richterinnen und Richter: 1352
22.019 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Festlegung der Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen (Etias): 1070
22.039 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Reform des Visa-Informationssystems (VIS) sowie Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes: 1072

Knecht Hansjörg (V, AG)

22.060 Globale Umwelt 2023–2026. Rahmenkredit: 1061, 1063

Kuprecht Alex (V, SZ)

22.036 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft): 1141, 1142, 1145, 1146, 1206
22.3792 Motion Mitte-Fraktion. Die Mitte. EVP. Kaufkraft schützen! Sofortiger Teuerungsausgleich bei den AHV-Renten: 1252, 1253
22.4256 Motion SGK-S. Entschuldung der Invalidenversicherung. Rückzahlung des Darlehens an die AHV: 1264
20.089 Reform BVG 21: 1087, 1089, 1093, 1098
21.317 Standesinitiative Basel-Stadt. Baldige Einführung und Umsetzung der Individualbesteuerung: 1219

(VIS) et modification de la loi sur les étrangers et l'intégration: 1072
22.047 Durée de validité de la disposition d'urgence relative au test Covid-19 en cas de renvoi ou d'expulsion (art. 72 LEI). Prorogation: 1069
22.055 Expulsion des terroristes vers leur pays d'origine, qu'il soit sûr ou non. Rapport du Conseil fédéral concernant le classement de la motion Regazzi 16.3982: 1367
22.427 Initiative parlementaire CAJ-N. Tribunal fédéral. Augmentation du nombre de juges ordinaires: 1352
22.044 Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière. Modification: 1073, 1075
21.083 Loi sur la numérisation du notariat: 1363
20.034 Loi sur le droit international privé. Modification: 1355, 1357-1360
19.4632 Motion Bulliard-Marbach Christine. Inscrire l'éducation sans violence dans le code civil: 1350
22.4254 Motion CAJ-E. Révision du droit des sûretés mobilières (réserve de propriété): 1340
22.3382 Motion CAJ-N. Pas d'entraves inutiles à l'adoption de l'enfant du conjoint: 1341
22.3383 Motion CAJ-N. Protéger juridiquement tous les enfants dès leur naissance: 1341
22.4250 Motion CdG-E. Relèvement des plafonds des émoluments judiciaires perçus par le Tribunal fédéral, le Tribunal administratif fédéral et le Tribunal pénal fédéral: 1339
22.3392 Motion CIP-N. Extension de la réglementation relative aux cas de rigueur dans le domaine de l'accès à la formation professionnelle: 1344
20.3500 Motion Gysin Greta. Meurtre passionnel. Modification du code pénal: 1348
22.3250 Motion Paganini Nicolo. Convention de La Haye sur le recouvrement international des aliments. Réorganisation des autorités compétentes et ratification par la Suisse: 1342
20.4119 Motion Regazzi Fabio. Autoriser les requérants d'asile en attente de renvoi à exercer une activité lucrative: 1346
21.3180 Motion Silberschmidt Andri. Création d'entreprises par voie entièrement numérique: 1366

Knecht Hansjörg (V, AG)

22.060 Environnement mondial 2023–2026. Crédit-cadre: 1061, 1063

Kuprecht Alex (V, SZ)

22.036 Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique): 1141, 1142, 1145, 1146, 1206
21.317 Initiative déposée par le canton de Bâle-Ville. Introduction et mise en oeuvre rapides de l'imposition individuelle: 1219
22.4256 Motion CSSS-E. Désendettement de l'assurance-invalidité. Remboursement du prêt à l'AVS: 1264
22.3792 Motion groupe du Centre. Le Centre. PEV. Protéger le pouvoir d'achat. Adapter immédiatement les rentes AVS au renchérissement: 1252, 1253

20.089 Réforme LPP 21: 1087, 1089, 1093, 1098

Maret Marianne (M-E, VS)

20.3772 Motion Bulliard-Marbach Christine. Statistik über Kinder, die Zeuginnen und Zeugen von häuslicher Gewalt sind: 1254
22.3929 Motion Maret Marianne. Festlegung von PFAS-spezifischen Werten in Verordnungen: 1225
22.3229 Motion Maret Marianne. Touristischer Verkehr. Ein vernachlässigter Bereich im öffentlichen Verkehr?: 1192
22.3373 Motion WBK-N. Anerkennung der Gebärdensprache durch ein Gebärdensprachengesetz: 1261
22.4053 Postulat Maret Marianne. Hindernisse aus dem Weg räumen, die die Umsetzung von Projekten des Langsamverkehrs im Rahmen von Agglomerationsprogrammen erschweren: 1226
20.089 Reform BVG 21: 1095

Maret Marianne (M-E, VS)

20.3772 Motion Bulliard-Marbach Christine. Statistiques des enfants témoins de violence domestique: 1254
22.3373 Motion CSEC-N. Reconnaissance de la langue des signes par une loi sur la langue des signes: 1261
22.3929 Motion Maret Marianne. Définition dans les ordonnances de valeurs spécifiques aux PFAS: 1225
22.3229 Motion Maret Marianne. Le transport des touristes. Parent pauvre des transports publics?: 1192
22.4053 Postulat Maret Marianne. Lever les blocages qui entravent la réalisation des projets de mobilité douce dans le cadre des programmes d'agglomération: 1226
20.089 Réforme LPP 21: 1095

Maurer Ueli, Bundesrat

22.048 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/24. Einführung: 1207
22.036 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft): 1142, 1145, 1146, 1207
22.053 Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Änderung (Erhöhung der Abzüge für Versicherungsprämien und Zinsen von Sparkapitalien): 1213
22.033 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Armenien: 1147
22.028 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Äthiopien: 1147
22.022 Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben. Bundesgesetz: 1140, 1141
22.050 Finanzmarktinfrastrukturgesetz. Änderung (Anerkennung ausländischer Handelsplätze für den Handel mit Beteiligungspapieren von Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz): 1210
21.3055 Motion Dettling Marcel. Stopp dem Milchchaos: 1318
20.4495 Motion Grüter Franz. Beteiligung des Bundes beim Aufbau und Betrieb des Nationalen Testinstituts für Cybersicherheit: 1321
22.3542 Motion Hegglin Peter. Eine verbesserte Finanzplanung und -steuerung beim Bund: 1313
22.3153 Motion Rieder Beat. Errichtung eines souveränen Staatsfonds: 1316
22.4122 Motion Schmid Martin. Geschäftsbedingungen für Grenzbetriebe verbessern: 1317
22.042 Voranschlag 2022. Nachtrag II: 1165
22.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026: 1151, 1153, 1154, 1157-1160, 1162, 1216

Maurer Ueli, conseiller fédéral

22.036 Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique): 1142, 1145, 1146, 1207
22.042 Budget 2022. Supplément II: 1165
22.041 Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026: 1151, 1153, 1154, 1157-1160, 1162, 1216
22.033 Doubles impositions. Convention avec l'Arménie: 1147
22.028 Doubles impositions. Convention avec l'Ethiopie: 1147
22.048 Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2023/24. Introduction: 1207
22.053 Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Modification (Augmentation des déductions pour les primes d'assurance et les intérêts des capitaux d'épargne): 1213
22.050 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers. Modification (Reconnaissance de plateformes étrangères pour la négociation de titres de participation de sociétés ayant leur siège en Suisse): 1210
21.3055 Motion Dettling Marcel. Non aux importations de lait destiné à la production de fromage: 1318
20.4495 Motion Grüter Franz. Participation de la Confédération à la création et au fonctionnement de l'institut national de test pour la cybersécurité: 1321
22.3542 Motion Hegglin Peter. Pour une meilleure planification et un meilleur pilotage financiers au niveau de la Confédération: 1313
22.3153 Motion Rieder Beat. Créer un fonds souverain: 1316
22.4122 Motion Schmid Martin. Améliorer les conditions commerciales des entreprises frontalières: 1317
22.022 Utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités. Loi fédérale: 1140, 1141

Mazzone Lisa (G, GE, zweite Vizepräsidentin)

22.047 Gültigkeitsdauer der dringlichen Bestimmung zum Covid-19-Test bei der Ausschaffung (Art. 72 AIG). Verlängerung: 1068
20.3113 Motion Christ Katja. Schluss mit Papierabfallbergen. Opt-in- anstelle Opt-out-Lösung für unadressierte Werbesendungen: 1171
20.3500 Motion Gysin Greta. Totschlag. Anpassung des Schweizerischen Strafgesetzbuchs: 1347
22.3378 Motion KVF-N. Befristete Verlängerung der Übergangsmassnahmen zugunsten der Printmedien: 1193
20.4119 Motion Regazzi Fabio. Ausübung einer Erwerbstätigkeit für Asylsuchende gestatten, die vom SEM einen negativen Asylentscheid erhalten haben und auf die Wegweisung warten: 1346
22.3383 Motion RK-N. Alle Kinder ab Geburt rechtlich absichern: 1340
22.3382 Motion RK-N. Keine unnötigen Hürden bei der Stiefkindadoption: 1341
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Die Beachtung der Regeln der französischen Sprache ist wichtiger als Ideologie: 1327
22.3392 Motion SPK-N. Erweiterte Härtefallregelung zum Zugang zu beruflichen Ausbildungen: 1343
21.4334 Motion UREK-N. Verjährung der Pflicht zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustands ausserhalb der Bauzonen: 1182
19.414 Parlamentarische Initiative Rieder Beat. Verbot der Annahme von bezahlten Mandaten im Zusammenhang mit der Einsitznahme in parlamentarischen Kommissionen: 1371

Mazzone Lisa (G, GE, deuxième vice-présidente)

22.047 Durée de validité de la disposition d'urgence relative au test Covid-19 en cas de renvoi ou d'expulsion (art. 72 LEI). Prorogation: 1068
19.414 Initiative parlementaire Rieder Beat. Interdiction faite aux membres de commissions parlementaires d'accepter des mandats rémunérés: 1371
22.3382 Motion CAJ-N. Pas d'entraves inutiles à l'adoption de l'enfant du conjoint: 1341
22.3383 Motion CAJ-N. Protéger juridiquement tous les enfants dès leur naissance: 1340
21.4334 Motion CEATE-N. Prescription de l'obligation de rétablir la situation conforme au droit hors de la zone à bâtir: 1182
20.3113 Motion Christ Katja. Passer du système de retrait au système d'adhésion pour limiter la publicité dans les boîtes aux lettres: 1171
22.3392 Motion CIP-N. Extension de la réglementation relative aux cas de rigueur dans le domaine de l'accès à la formation professionnelle: 1343
22.3378 Motion CTT-N. Prolongation limitée dans le temps des mesures transitoires en faveur de la presse écrite: 1193
20.3500 Motion Gysin Greta. Meurtre passionnel. Modification du code pénal: 1347
20.4119 Motion Regazzi Fabio. Autoriser les requérants d'asile en attente de renvoi à exercer une activité lucrative: 1346
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Le respect de règles de la langue française prime l'idéologie: 1327

Michel Matthias (RL, ZG)

22.036 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft): 1143
22.060 Globale Umwelt 2023–2026. Rahmenkredit: 1062
22.3395 Motion APK-N. Kohärente, umfassende und eigenständige Sanktionspolitik: 1300
21.3956 Motion Ettlin Erich. Den Bundesrat im Krisenfall richtig beraten: 1256
20.4495 Motion Grüter Franz. Beteiligung des Bundes beim Aufbau und Betrieb des Nationalen Testinstituts für Cybersicherheit: 1321
21.3722 Motion Stark Jakob. Führungsstruktur des Bundesrates krisenresilient machen: 1256
21.3021 Motion WBK-N. Mehrwert für Forschung und Gesellschaft durch datenbasierte Ökosysteme im Gesundheitswesen: 1258
22.3890 Motion WBK-S. Rahmengesetz für die Sekundärnutzung von Daten: 1326

Michel Matthias (RL, ZG)

22.036 Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique): 1143
22.060 Environnement mondial 2023–2026. Crédit-cadre: 1062
22.3395 Motion CPE-N. Pour une politique de sanctions cohérente, globale et indépendante: 1300
22.3890 Motion CSEC-E. Elaboration d'une loi-cadre sur la réutilisation des données: 1326
21.3021 Motion CSEC-N. Création d'un écosystème intégré de données médicales. Une plus-value pour la recherche et pour la société: 1258
21.3956 Motion Ettlin Erich. Conseiller correctement le Conseil fédéral en cas de crise: 1256
20.4495 Motion Grüter Franz. Participation de la Confédération à la création et au fonctionnement de l'institut national de test pour la cybersécurité: 1321
21.3722 Motion Stark Jakob. Rendre la structure de conduite du Conseil fédéral résiliente aux crises: 1256

Minder Thomas (V, SH)

22.3132 Motion Dobler Marcel. Auf bestehende indirekte Gegenvorschläge soll auf dem Abstimmungszettel hingewiesen werden. Förderung der demokratischen Transparenz: 1324
21.4076 Motion Marchesi Piero. Aufenthaltsbewilligungen für Ausländerinnen und Ausländer. Der

Minder Thomas (V, SH)

19.414 Initiative parlementaire Rieder Beat. Interdiction faite aux membres de commissions parlementaires d'accepter des mandats rémunérés: 1367
22.3392 Motion CIP-N. Extension de la réglementation relative aux cas de rigueur dans le domaine de l'accès à la formation professionnelle: 1343

Grundsatz des Lebensmittelpunkts soll wieder eindeutig anwendbar sein: 1342
20.4119 Motion Regazzi Fabio. Ausübung einer Erwerbstätigkeit für Asylsuchende gestatten, die vom SEM einen negativen Asylentscheid erhalten haben und auf die Wegweisung warten: 1345
22.3153 Motion Rieder Beat. Errichtung eines souveränen Staatsfonds: 1316
22.3392 Motion SPK-N. Erweiterte Härtefallregelung zum Zugang zu beruflichen Ausbildungen: 1343
19.414 Parlamentarische Initiative Rieder Beat. Verbot der Annahme von bezahlten Mandaten im Zusammenhang mit der Einsitznahme in parlamentarischen Kommissionen: 1367
22.4128 Postulat Minder Thomas. Too-big-to-fail-Problematik in der Energiebranche entschärfen: 1229
22.3132 Motion Dobler Marcel. Mention de l'existence d'un contre-projet indirect sur le bulletin de vote pour plus de transparence dans notre démocratie: 1324
21.4076 Motion Marchesi Piero. Permis de séjour. Rétablir le principe du centre des intérêts: 1342
20.4119 Motion Regazzi Fabio. Autoriser les requérants d'asile en attente de renvoi à exercer une activité lucrative: 1345
22.3153 Motion Rieder Beat. Créer un fonds souverain: 1316
22.4128 Postulat Minder Thomas. Prévenir la survenue d'une situation de type "too big to fail" dans le secteur de l'énergie: 1229

Müller Damian (RL, LU)

22.044 Ausländer- und Integrationsgesetz. Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze. Änderung: 1073-1075
22.060 Globale Umwelt 2023–2026. Rahmenkredit: 1063
22.4006 Interpellation Müller Damian. Informationslage zu ME/CFS und bessere Versorgung für Betroffene: 1268
22.3802 Motion Carobbio Guscetti Marina. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1248
22.3801 Motion Chassot Isabelle. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1248
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Zeitlich befristete Flexibilisierung des Arbeitsgesetzes im Falle einer Strom- und/oder Gasmangellage: 1305
22.3379 Motion SGK-N. Stärkung und Finanzierung der Patientenorganisationen im Bereich seltener Krankheiten: 1263
22.3793 Motion sozialdemokratische Fraktion. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1248
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1118
20.089 Reform BVG 21: 1088, 1092, 1100
22.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026: 1153

Müller Damian (RL, LU)

22.041 Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026: 1153
22.060 Environnement mondial 2023–2026. Crédit-cadre: 1063
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1118
22.4006 Interpellation Müller Damian. Encéphalomyélite myalgique/syndrome de fatigue chronique. Etat des lieux et amélioration de la prise en charge: 1268
22.044 Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière. Modification: 1073-1075
22.3802 Motion Carobbio Guscetti Marina. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1248
22.3801 Motion Chassot Isabelle. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1248
22.3379 Motion CSSS-N. Renforcement et financement des organisations de patients dans le domaine des maladies rares: 1263
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Flexibiliser temporairement la loi sur le travail en cas de pénurie de gaz ou d'électricité: 1305
22.3793 Motion groupe socialiste. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1248
20.089 Réforme LPP 21: 1088, 1092, 1100

Noser Ruedi (RL, ZH)

20.022 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+): 1274
22.036 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft): 1144
22.060 Globale Umwelt 2023–2026. Rahmenkredit: 1065

Noser Ruedi (RL, ZH)

22.036 Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique): 1144
22.041 Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026: 1161, 1162

22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Zeitlich befristete Flexibilisierung des Arbeitsgesetzes im Falle einer Strom- und/oder Gasmangellage: 1304
20.4495 Motion Grüter Franz. Beteiligung des Bundes beim Aufbau und Betrieb des Nationalen Testinstituts für Cybersicherheit: 1321
21.4384 Motion Vara Céline. Den rechtlichen Rahmen des Bundes für eine bessere Bekämpfung der Lichtverschmutzung klären: 1185
21.429 Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse: 1218
22.4252 Postulat WAK-S. Wettbewerbssituation im Lebensmittelmarkt: 1293
20.089 Reform BVG 21: 1092
22.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026: 1161, 1162
22.068 Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik. Bericht des Bundesrates in Erfüllung der Postulate WAK-S 20.3931 und WAK-N 21.3015: 1274

22.060 Environnement mondial 2023–2026. Crédit-cadre: 1065
21.429 Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public: 1218
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Flexibiliser temporairement la loi sur le travail en cas de pénurie de gaz ou d'électricité: 1304
20.4495 Motion Grüter Franz. Participation de la Confédération à la création et au fonctionnement de l'institut national de test pour la cybersécurité: 1321
21.4384 Motion Vara Céline. Régler le cadre légal fédéral permettant une meilleure lutte contre la pollution lumineuse: 1185
22.068 Orientation future de la politique agricole. Rapport du Conseil fédéral en réponse aux postulats CER-E 20.3931 et CER-N 21.3015: 1274
20.022 Politique agricole à partir de 2022 (PA22+): 1274
22.4252 Postulat CER-E. Concurrence sur le marché de l'alimentation: 1293
20.089 Réforme LPP 21: 1092

Parmelin Guy, Bundesrat

20.022 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+): 1278, 1281, 1283, 1284, 1286
22.051 Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus. Änderung: 1295
22.3395 Motion APK-N. Kohärente, umfassende und eigenständige Sanktionspolitik: 1300
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Zeitlich befristete Flexibilisierung des Arbeitsgesetzes im Falle einer Strom- und/oder Gasmangellage: 1306
19.3447 Motion Salzmann Werner. Nationales Kompetenzzentrum zur Bodenverbesserung des ackerfähigen Kulturlandes (Bodenverbesserung FFF): 1298
22.3928 Motion Salzmann Werner. Stärkung der einheimischen Gemüseproduktion: 1307
22.3021 Motion WAK-N. Gleich lange Spiesse für städtische Individualbetriebe in der Hotellerie: 1299
22.3894 Motion WAK-S. Schutz vor Altersdiskriminierung: 1303
22.4252 Postulat WAK-S. Wettbewerbssituation im Lebensmittelmarkt: 1294
22.068 Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik. Bericht des Bundesrates in Erfüllung der Postulate WAK-S 20.3931 und WAK-N 21.3015: 1278

Parmelin Guy, conseiller fédéral

22.051 Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme. Modification: 1295
22.3894 Motion CER-E. Protection contre la discrimination liée à l'âge: 1303
22.3021 Motion CER-N. Garantir l'égalité de traitement pour les établissements urbains du secteur de l'hébergement: 1299
22.3395 Motion CPE-N. Pour une politique de sanctions cohérente, globale et indépendante: 1300
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Flexibiliser temporairement la loi sur le travail en cas de pénurie de gaz ou d'électricité: 1306
19.3447 Motion Salzmann Werner. Centre national de compétences pour l'amélioration des terres arables (amélioration des terres SDA): 1298
22.3928 Motion Salzmann Werner. Renforcer la production maraîchère indigène: 1307
22.068 Orientation future de la politique agricole. Rapport du Conseil fédéral en réponse aux postulats CER-E 20.3931 et CER-N 21.3015: 1278
20.022 Politique agricole à partir de 2022 (PA22+): 1278, 1281, 1283, 1284, 1286
22.4252 Postulat CER-E. Concurrence sur le marché de l'alimentation: 1294

Rechsteiner Paul (S, SG)

22.036 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft): 1142
22.053 Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Änderung (Erhöhung der Abzüge für Versicherungsprämien und Zinsen von Sparkapitalien): 1212
21.063 Maximal 10 Prozent des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1108
22.3802 Motion Carobbio Guscetti Marina. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks

Rechsteiner Paul (S, SG)

22.036 Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique): 1142
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1116
22.053 Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Modification (Augmentation des déductions pour les primes d'assurance et les intérêts des capitaux d'épargne): 1212
21.039 Loi sur le transport de voyageurs. Modification: 1223

2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1250
22.3801 Motion Chassot Isabelle. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1250
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Zeitlich befristete Flexibilisierung des Arbeitsgesetzes im Falle einer Strom- und/oder Gasmangellage: 1305
22.4263 Motion KVF-S. Rasche Gewährleistung einer ausgewogenen, leistungsfähigen und attraktiven Ost-West-Achse der Bahn: 1196
22.3792 Motion Mitte-Fraktion. Die Mitte. EVP. Kaufkraft schützen! Sofortiger Teuerungsausgleich bei den AHV-Renten: 1253, 1254
22.4256 Motion SGK-S. Entschuldung der Invalidenversicherung. Rückzahlung des Darlehens an die AHV: 1265
22.3793 Motion sozialdemokratische Fraktion. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung: 1250
22.3894 Motion WAK-S. Schutz vor Altersdiskriminierung: 1302
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1116
21.039 Personenbeförderungsgesetz. Änderung: 1223
20.089 Reform BVG 21: 1101, 1238

21.063 Maximum 10 pour cent du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1108
22.3802 Motion Carobbio Guscetti Marina. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1250
22.3894 Motion CER-E. Protection contre la discrimination liée à l'âge: 1302
22.3801 Motion Chassot Isabelle. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1250
22.4256 Motion CSSS-E. Désendettement de l'assurance-invalidité. Remboursement du prêt à l'AVS: 1265
22.4263 Motion CTT-E. Garantir rapidement un axe ferroviaire est-ouest équilibré, performant et attractif: 1196
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Flexibiliser temporairement la loi sur le travail en cas de pénurie de gaz ou d'électricité: 1305
22.3792 Motion groupe du Centre. Le Centre. PEV. Protéger le pouvoir d'achat. Adapter immédiatement les rentes AVS au renchérissement: 1253, 1254
22.3793 Motion groupe socialiste. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes: 1250
20.089 Réforme LPP 21: 1101, 1238

Reichmuth Othmar (M-E, SZ)

21.502 Parlamentarische Initiative UREK-S. Wachsende Wolfsbestände geraten ausser Kontrolle und gefährden ohne die Möglichkeit zur Regulierung die Landwirtschaft: 1230, 1231

Reichmuth Othmar (M-E, SZ)

21.502 Initiative parlementaire CEATE-E. L'augmentation des populations de loups devient incontrôlable. Sans possibilité de régulation, elle menace l'agriculture: 1230, 1231

Rieder Beat (M-E, VS)

20.034 Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung: 1356, 1360
22.3153 Motion Rieder Beat. Errichtung eines souveränen Staatsfonds: 1314
22.4121 Motion Rieder Beat. Multifunktionaler Grimseltunnel. Chance jetzt nutzen!: 1227
22.4254 Motion RK-S. Revision des Mobiliarsicherungsrechts (Eigentumsvorbehalt): 1339
21.4334 Motion UREK-N. Verjährung der Pflicht zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustands ausserhalb der Bauzonen: 1183
21.083 Notariatsdigitalisierungsgesetz: 1362
19.414 Parlamentarische Initiative Rieder Beat. Verbot der Annahme von bezahlten Mandaten im Zusammenhang mit der Einsitznahme in parlamentarischen Kommissionen: 1368
21.080 Strassenverkehrsgesetz. Änderung: 1060

Rieder Beat (M-E, VS)

19.414 Initiative parlementaire Rieder Beat. Interdiction faite aux membres de commissions parlementaires d'accepter des mandats rémunérés: 1368
21.080 Loi fédérale sur la circulation routière. Révision: 1060
21.083 Loi sur la numérisation du notariat: 1362
20.034 Loi sur le droit international privé. Modification: 1356, 1360
22.4254 Motion CAJ-E. Révision du droit des sûretés mobilières (réserve de propriété): 1339
21.4334 Motion CEATE-N. Prescription de l'obligation de rétablir la situation conforme au droit hors de la zone à bâtir: 1183
22.3153 Motion Rieder Beat. Créer un fonds souverain: 1314
22.4121 Motion Rieder Beat. Tunnel multifonctionnel du Grimsel. Il faut exploiter cette opportunité!: 1227

Salzmann Werner (V, BE)

20.022 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+): 1276
21.3055 Motion Dettling Marcel. Stopp dem Milchchaos: 1318
20.4495 Motion Grüter Franz. Beteiligung des Bundes beim Aufbau und Betrieb des Nationalen Testinstituts für Cybersicherheit: 1320
19.3447 Motion Salzmann Werner. Nationales Kompetenzzentrum zur Bodenverbesserung des ackerfähigen Kulturlandes (Bodenverbesserung FFF): 1297
22.3928 Motion Salzmann Werner. Stärkung der einheimischen Gemüseproduktion: 1306
20.4403 Motion Salzmann Werner. Weniger Bürokratie, mehr Sachgerechtigkeit und raschere Entscheide in der Raumplanung: 1179
22.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026: 1162
22.068 Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik. Bericht des Bundesrates in Erfüllung der Postulate WAK-S 20.3931 und WAK-N 21.3015: 1276

Salzmann Werner (V, BE)

22.041 Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026: 1162
21.3055 Motion Dettling Marcel. Non aux importations de lait destiné à la production de fromage: 1318
20.4495 Motion Grüter Franz. Participation de la Confédération à la création et au fonctionnement de l'institut national de test pour la cybersécurité: 1320
20.4403 Motion Salzmann Werner. Aménagement du territoire. Moins de bureaucratie, plus d'objectivité et plus de rapidité: 1179
19.3447 Motion Salzmann Werner. Centre national de compétences pour l'amélioration des terres arables (amélioration des terres SDA): 1297
22.3928 Motion Salzmann Werner. Renforcer la production maraîchère indigène: 1306
22.068 Orientation future de la politique agricole. Rapport du Conseil fédéral en réponse aux postulats CER-E 20.3931 et CER-N 21.3015: 1276
20.022 Politique agricole à partir de 2022 (PA22+): 1276

Schmid Martin (RL, GR)

22.050 Finanzmarktinfrastrukturgesetz. Änderung (Anerkennung ausländischer Handelsplätze für den Handel mit Beteiligungspapieren von Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz): 1210
22.4122 Motion Schmid Martin. Geschäftsbedingungen für Grenzbetriebe verbessern: 1317
22.4130 Motion Stark Jakob. Gebiete mit Geruchsvorbelastung im Richtplan ermöglichen: 1229

Schmid Martin (RL, GR)

22.050 Loi sur l'infrastructure des marchés financiers. Modification (Reconnaissance de plateformes étrangères pour la négociation de titres de participation de sociétés ayant leur siège en Suisse): 1210
22.4122 Motion Schmid Martin. Améliorer les conditions commerciales des entreprises frontalières: 1317
22.4130 Motion Stark Jakob. Plan directeur cantonal. Créer un "secteur exposé aux odeurs": 1229

Sommaruga Carlo (S, GE)

20.034 Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung: 1360
22.060 Globale Umwelt 2023–2026. Rahmenkredit: 1064
22.4120 Interpellation Sommaruga Carlo. Den völkerrechtlichen Schutz ziviler Kernanlagen in bewaffneten Konflikten stärken. Sollte die Schweiz nicht ihre Rolle wahrnehmen?: 1204
22.3927 Interpellation Sommaruga Carlo. Die Souveränität Armeniens ist bedroht. Stellungnahme des Bundesrates: 1205
20.3500 Motion Gysin Greta. Totschlag. Anpassung des Schweizerischen Strafgesetzbuchs: 1348
22.3250 Motion Paganini Nicolo. Haager Unterhaltsübereinkommen. Vorbereitung und Ratifizierung durch die Schweiz: 1342
21.3180 Motion Silberschmidt Andri. Vollständig digitale Unternehmensgründung sicherstellen: 1366
22.4246 Motion Sommaruga Carlo. Schrittweise Erhöhung des Beitrags der Schweiz an die internationale Sicherheit: 1203
21.083 Notariatsdigitalisierungsgesetz: 1361, 1364, 1365
22.427 Parlamentarische Initiative RK-N. Bundesgericht. Erhöhung der Zahl der ordentlichen Richterinnen und Richter: 1351
21.476 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Periodische Revision der Renditen auf Mieteinnahmen bei Wohnimmobilien zur

Sommaruga Carlo (S, GE)

22.060 Environnement mondial 2023–2026. Crédit-cadre: 1064
21.319 Initiative déposée par le canton du Jura. Des vaccins d'intérêt public qui doivent être accessibles à toutes et tous: 1220
22.427 Initiative parlementaire CAJ-N. Tribunal fédéral. Augmentation du nombre de juges ordinaires: 1351
21.476 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Révision périodique des rendements locatifs immobiliers afin d'assurer la conformité juridique: 1333, 1334
22.3927 Interpellation Sommaruga Carlo. La souveraineté de l'Arménie est menacée. Prise de position du Conseil fédéral: 1205
22.4120 Interpellation Sommaruga Carlo. Renforcer la protection juridique internationale des installations nucléaires civiles en cas de conflit armé. La Suisse n'a-t-elle pas un rôle à jouer?: 1204
21.083 Loi sur la numérisation du notariat: 1361, 1364, 1365
20.034 Loi sur le droit international privé. Modification: 1360
20.3500 Motion Gysin Greta. Meurtre passionnel. Modification du code pénal: 1348
22.3250 Motion Paganini Nicolo. Convention de La Haye sur le recouvrement international des aliments. Réorganisation des autorités compétentes et ratification par la Suisse: 1342

Sicherstellung des gesetzlichen Zustands: 1333, 1334
21.319 Standesinitiative Jura. Impfungen von öffentlichem Interesse müssen für alle zugänglich sein: 1220

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin

22.025 Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (Biodiversitäts-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1330
21.055 Für ein gesundes Klima (Gletscher-Initiative). Volksinitiative und direkter Gegenentwurf: 1167
22.060 Globale Umwelt 2023–2026. Rahmenkredit: 1065
22.4127 Interpellation Vara Céline. Wir müssen das Wasser, diese lebenswichtige Ressource, besser bewirtschaften: 1228
22.3245 Interpellation Zopfi Mathias. Töditunnel. Wann ist dieser zusätzliche Zugang zum Schmalspurnetz realistisch?: 1175
20.3730 Motion Borloz Frédéric. Zugang zum Verteilnetz. Eine Möglichkeit, die Produktion inländischer Energie zu fördern: 1172
19.4243 Motion Bourgeois Jacques. Ausbau der Fotovoltaik: 1170
20.3113 Motion Christ Katja. Schluss mit Papierabfallbergen. Opt-in- anstelle Opt-out-Lösung für unadressierte Werbesendungen: 1171
19.4162 Motion Grossen Jürg. Energiestrategie 2050. Mehr Spielraum in dezentralen Strukturen: 1169
22.4132 Motion Herzog Eva. Eingrenzung der volkswirtschaftlichen Risiken von systemkritischen Unternehmen der Elektrizitätswirtschaft: 1224
22.3013 Motion KVF-N. Attraktivität und Wettbewerbsfähigkeit des Güterverkehrskorridors durch die Schweiz stärken: 1191
22.3000 Motion KVF-N. Weiterführung der erfolgreichen Verlagerungspolitik und Gewährleistung der nationalen Versorgungssicherheit dank Ausbau des linksrheinischen Neat-Zubringers Wörth-Strassburg: 1190
22.4263 Motion KVF-S. Rasche Gewährleistung einer ausgewogenen, leistungsfähigen und attraktiven Ost-West-Achse der Bahn: 1197
22.3929 Motion Maret Marianne. Festlegung von PFAS-spezifischen Werten in Verordnungen: 1225
22.3229 Motion Maret Marianne. Touristischer Verkehr. Ein vernachlässigter Bereich im öffentlichen Verkehr?: 1193
20.3736 Motion Romano Marco. Das Tessin und die Schweiz enden nicht in Lugano. Das Mendrisiotto muss ins Streckennetz für den Bahnfernverkehr (IC-Streckennetz) eingebunden werden: 1177
20.4403 Motion Salzmann Werner. Weniger Bürokratie, mehr Sachgerechtigkeit und raschere Entscheide in der Raumplanung: 1179
21.4580 Motion Storni Bruno. Erhöhung der Verkehrssicherheit durch Informationsaustausch. Der Schweizer Polizei Zugriff auf das europäische Strassentransportregister ermöglichen: 1189
22.3387 Motion UREK-N. Bau von Fotovoltaikanlagen entlang von Nationalstrassen: 1194
21.3180 Motion Silberschmidt Andri. Création d'entreprises par voie entièrement numérique: 1366
22.4246 Motion Sommaruga Carlo. Augmentation progressive de la contribution suisse à la sécurité internationale: 1203

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale

22.060 Environnement mondial 2023–2026. Crédit-cadre: 1065
21.502 Initiative parlementaire CEATE-E. L'augmentation des populations de loups devient incontrôlable. Sans possibilité de régulation, elle menace l'agriculture: 1231
22.4127 Interpellation Vara Céline. L'eau, cette ressource vitale que l'on doit mieux gérer: 1228
22.3245 Interpellation Zopfi Mathias. Tunnel à travers le Tödi. A quand cet accès supplémentaire au réseau à voie étroite?: 1175
21.080 Loi fédérale sur la circulation routière. Révision: 1060
21.039 Loi sur le transport de voyageurs. Modification: 1223
20.3730 Motion Borloz Frédéric. Encourager la production d'électricité indigène en rendant possible l'accès au réseau électrique: 1172
19.4243 Motion Bourgeois Jacques. Renforcement du photovoltaïque: 1170
17.3971 Motion CEATE-CN. Marché de l'électricité 2.0. Deuxième étape de la libéralisation du marché de l'électricité: 1169
17.3970 Motion CEATE-CN. Révision de la LApEl. Etablir une réserve stratégique: 1168
22.3387 Motion CEATE-N. Construction d'installations photovoltaïques le long des routes nationales: 1194
22.3386 Motion CEATE-N. Installations photovoltaïques sur les murs antibruit, les façades, les toits et les couvertures d'infrastructures existantes: 1194
21.4334 Motion CEATE-N. Prescription de l'obligation de rétablir la situation conforme au droit hors de la zone à bâtir: 1184
20.4268 Motion CEATE-N. Sécurité de planification améliorée pour les projets d'installations d'intérêt national destinées à utiliser les énergies renouvelables: 1178
22.3388 Motion CEATE-N. Simplifier le passage à des systèmes de chauffage modernes: 1195
20.3113 Motion Christ Katja. Passer du système de retrait au système d'adhésion pour limiter la publicité dans les boîtes aux lettres: 1171
22.4263 Motion CTT-E. Garantir rapidement un axe ferroviaire est-ouest équilibré, performant et attractif: 1197
22.3000 Motion CTT-N. Aménager la ligne d'accès à la NLFA Wörth-Strasbourg afin de poursuivre la politique de transfert du trafic et de garantir la sécurité de l'approvisionnement de la Suisse: 1190
22.3013 Motion CTT-N. Renforcer l'attrait et la compétitivité du corridor de fret traversant la Suisse: 1191
19.4162 Motion Grossen Jürg. Stratégie énergétique 2050. Libéraliser la production décentralisée d'électricité: 1169
22.4132 Motion Herzog Eva. Limiter les risques que représentent pour l'économie nationale les entreprises d'importance systémique du secteur de l'électricité: 1224

20.4268 Motion UREK-N. Erhöhung der Planungssicherheit für Projekte für Anlagen von nationalem Interesse zur Nutzung erneuerbarer Energien: 1178
22.3386 Motion UREK-N. Fotovoltaikanlagen auf Lärmschutzwänden, Fassaden, Dachflächen sowie Überdachungen bestehender Infrastrukturanlagen: 1194
21.4334 Motion UREK-N. Verjährung der Pflicht zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustands ausserhalb der Bauzonen: 1184
22.3388 Motion UREK-N. Wechsel auf moderne Heizsysteme vereinfachen: 1195
17.3970 Motion UREK-NR. Revision des StromVG. Etablierung einer strategischen Reserve: 1168
17.3971 Motion UREK-NR. Strommarkt 2.0. Strommarktliberalisierung, zweiter Schritt: 1169
21.4384 Motion Vara Céline. Den rechtlichen Rahmen des Bundes für eine bessere Bekämpfung der Lichtverschmutzung klären: 1188
22.3035 Motion Z'graggen Heidi. Schaffung einer gesetzlichen Grundlage (Spezialgesetzgebung) für grossflächige, frei stehende Solaranlagen im Berggebiet. Bis zum Vorliegen des Gesetzes verfügt der Bundesrat ein Moratorium zur Erstellung von Freiflächensolaranlagen im Berggebiet: 1192
21.502 Parlamentarische Initiative UREK-S. Wachsende Wolfsbestände geraten ausser Kontrolle und gefährden ohne die Möglichkeit zur Regulierung die Landwirtschaft: 1231
21.039 Personenbeförderungsgesetz. Änderung: 1223
22.3231 Postulat Français Olivier. Plangenehmigungsverfahren bei den Eisenbahnen. Bestandsaufnahme und Verbesserungen: 1174
22.4053 Postulat Maret Marianne. Hindernisse aus dem Weg räumen, die die Umsetzung von Projekten des Langsamverkehrs im Rahmen von Agglomerationsprogrammen erschweren: 1226
22.4128 Postulat Minder Thomas. Too-big-to-fail-Problematik in der Energiebranche entschärfen: 1229
21.080 Strassenverkehrsgesetz. Änderung: 1060
22.3929 Motion Maret Marianne. Définition dans les ordonnances de valeurs spécifiques aux PFAS: 1225
22.3229 Motion Maret Marianne. Le transport des touristes. Parent pauvre des transports publics?: 1193
20.3736 Motion Romano Marco. Le Tessin et la Suisse ne finissent pas à Lugano. Il faut intégrer le district de Mendrisio dans les liaisons ferroviaires à longue distance: 1177
20.4403 Motion Salzmann Werner. Aménagement du territoire. Moins de bureaucratie, plus d'objectivité et plus de rapidité: 1179
21.4580 Motion Storni Bruno. Amélioration de la sécurité routière grâce à l'échange d'informations. Permettre à la police suisse d'accéder à l'ERRU: 1189
21.4384 Motion Vara Céline. Régler le cadre légal fédéral permettant une meilleure lutte contre la pollution lumineuse: 1188
22.3035 Motion Z'graggen Heidi. Création d'une base légale (législation spéciale) concernant les installations photovoltaïques au sol de grande surface dans les régions de montagne. En attendant la loi, le Conseil fédéral instaure un moratoire sur la construction d'installations photovoltaïques au sol dans les régions de montagne: 1192
22.3231 Postulat Français Olivier. Procédures ferroviaires. Etat des lieux des procédures et amélioration des processus: 1174
22.4053 Postulat Maret Marianne. Lever les blocages qui entravent la réalisation des projets de mobilité douce dans le cadre des programmes d'agglomération: 1226
22.4128 Postulat Minder Thomas. Prévenir la survenue d'une situation de type "too big to fail" dans le secteur de l'énergie: 1229
22.025 Pour l'avenir de notre nature et de notre paysage (initiative biodiversité). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1330
21.055 Pour un climat sain (initiative pour les glaciers). Initiative populaire et contre-projet direct: 1167

Stark Jakob (V, TG)

22.036 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft): 1206
21.063 Maximal 10 Prozent des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1108
19.4632 Motion Bulliard-Marbach Christine. Gewaltfreie Erziehung im Zivilgesetzbuch verankern: 1350
20.3772 Motion Bulliard-Marbach Christine. Statistik über Kinder, die Zeuginnen und Zeugen von häuslicher Gewalt sind: 1255
21.3956 Motion Ettlin Erich. Den Bundesrat im Krisenfall richtig beraten: 1257
22.3792 Motion Mitte-Fraktion. Die Mitte. EVP. Kaufkraft schützen! Sofortiger Teuerungsausgleich bei den AHV-Renten: 1254
21.3722 Motion Stark Jakob. Führungsstruktur des Bundesrates krisenresilient machen: 1257
22.4130 Motion Stark Jakob. Gebiete mit Geruchsvorbelastung im Richtplan ermöglichen: 1230

Stark Jakob (V, TG)

22.036 Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique): 1206
22.041 Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026: 1156, 1159, 1162
21.429 Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public: 1218
21.063 Maximum 10 pour cent du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1108
19.4632 Motion Bulliard-Marbach Christine. Inscrire l'éducation sans violence dans le code civil: 1350
20.3772 Motion Bulliard-Marbach Christine. Statistiques des enfants témoins de violence domestique: 1255
22.3894 Motion CER-E. Protection contre la discrimination liée à l'âge: 1302

21.4384 Motion Vara Céline. Den rechtlichen Rahmen des Bundes für eine bessere Bekämpfung der Lichtverschmutzung klären: 1187
22.3894 Motion WAK-S. Schutz vor Altersdiskriminierung: 1302
22.3373 Motion WBK-N. Anerkennung der Gebärdensprache durch ein Gebärdensprachengesetz: 1262
21.429 Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse: 1218
22.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026: 1156, 1159, 1162
22.3373 Motion CSEC-N. Reconnaissance de la langue des signes par une loi sur la langue des signes: 1262
21.3956 Motion Ettlin Erich. Conseiller correctement le Conseil fédéral en cas de crise: 1257
22.3792 Motion groupe du Centre. Le Centre. PEV. Protéger le pouvoir d'achat. Adapter immédiatement les rentes AVS au renchérissement: 1254
22.4130 Motion Stark Jakob. Plan directeur cantonal. Créer un "secteur exposé aux odeurs": 1230
21.3722 Motion Stark Jakob. Rendre la structure de conduite du Conseil fédéral résiliente aux crises: 1257
21.4384 Motion Vara Céline. Régler le cadre légal fédéral permettant une meilleure lutte contre la pollution lumineuse: 1187

Stöckli Hans (S, BE)

22.055 Ausweisung von Terroristinnen und Terroristen in ihre Herkunftsländer, unabhängig davon, ob sie als sicher gelten oder nicht. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion Regazzi 16.3982: 1366
22.046 Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen): 1080, 1198
22.4054 Interpellation Stöckli Hans. Sind Me-too-Produkte zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung grosse Kostentreiber?: 1270
22.4250 Motion GPK-S. Erhöhung der Obergrenze der Gerichtsgebühren des Bundesgerichtes, des Bundesverwaltungsgerichtes und des Bundesstrafgerichtes: 1339
22.3933 Motion Stöckli Hans. Neuausrichtung des Rechtsmittelwegs bei eidgenössischen Abstimmungsbeschwerden: 1329
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1124, 1134
21.429 Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse: 1218
21.319 Standesinitiative Jura. Impfungen von öffentlichem Interesse müssen für alle zugänglich sein: 1220

Stöckli Hans (S, BE)

22.055 Expulsion des terroristes vers leur pays d'origine, qu'il soit sûr ou non. Rapport du Conseil fédéral concernant le classement de la motion Regazzi 16.3982: 1366
21.319 Initiative déposée par le canton du Jura. Des vaccins d'intérêt public qui doivent être accessibles à toutes et tous: 1220
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1124, 1134
21.429 Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public: 1218
22.4054 Interpellation Stöckli Hans. Assurance obligatoire des soins. Les médicaments pseudo-innovants alimentent-ils la hausse des coûts?: 1270
22.046 Loi Covid-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions): 1080, 1198
22.4250 Motion CdG-E. Relèvement des plafonds des émoluments judiciaires perçus par le Tribunal fédéral, le Tribunal administratif fédéral et le Tribunal pénal fédéral: 1339
22.3933 Motion Stöckli Hans. Revoir les voies de recours en matière de votations fédérales: 1329

Thorens Goumaz Adèle (G, VD)

20.022 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+): 1273, 1280
22.025 Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (Biodiversitäts-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1330
22.060 Globale Umwelt 2023–2026. Rahmenkredit: 1063
22.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2021. Bericht: 1323
19.3447 Motion Salzmann Werner. Nationales Kompetenzzentrum zur Bodenverbesserung des ackerfähigen Kulturlandes (Bodenverbesserung FFF): 1296
22.068 Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik. Bericht des Bundesrates in Erfüllung der Postulate WAK-S 20.3931 und WAK-N 21.3015: 1273

Thorens Goumaz Adèle (G, VD)

22.060 Environnement mondial 2023–2026. Crédit-cadre: 1063
19.3447 Motion Salzmann Werner. Centre national de compétences pour l'amélioration des terres arables (amélioration des terres SDA): 1296
22.006 Motions et postulats des conseils législatifs en 2021. Rapport: 1323
22.068 Orientation future de la politique agricole. Rapport du Conseil fédéral en réponse aux postulats CER-E 20.3931 et CER-N 21.3015: 1273
20.022 Politique agricole à partir de 2022 (PA22+): 1273, 1280
22.025 Pour l'avenir de notre nature et de notre paysage (initiative biodiversité). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1330

Thurnherr Walter, Bundeskanzler

22.3132 Motion Dobler Marcel. Auf bestehende indirekte Gegenvorschläge soll auf dem Abstimmungszettel hingewiesen werden. Förderung der demokratischen Transparenz: 1325
20.3314 Motion Mitte-Fraktion CVP-EVP-BDP. Bewahrung der demokratischen Rechte und Stärkung der digitalen Einsatzbereitschaft: 1324
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Die Beachtung der Regeln der französischen Sprache ist wichtiger als Ideologie: 1329
22.3933 Motion Stöckli Hans. Neuausrichtung des Rechtsmittelwegs bei eidgenössischen Abstimmungsbeschwerden: 1329
22.3879 Motion WBK-N. Geschlechterperspektive bei der Digitalisierung berücksichtigen: 1326
22.3890 Motion WBK-S. Rahmengesetz für die Sekundärnutzung von Daten: 1327

Thurnherr Walter, chancelier de la Confédération

22.3890 Motion CSEC-E. Elaboration d'une loi-cadre sur la réutilisation des données: 1327
22.3879 Motion CSEC-N. Intégrer la perspective du genre dans le numérique: 1326
22.3132 Motion Dobler Marcel. Mention de l'existence d'un contre-projet indirect sur le bulletin de vote pour plus de transparence dans notre démocratie: 1325
20.3314 Motion groupe du centre PDC-PEV-PBD. Protection des droits démocratiques et amélioration de la "préparation numérique": 1324
21.3143 Motion Roduit Benjamin. Le respect de règles de la langue française prime l'idéologie: 1329
22.3933 Motion Stöckli Hans. Revoir les voies de recours en matière de votations fédérales: 1329

Vara Céline (G, NE)

20.034 Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung: 1356-1358
22.4127 Interpellation Vara Céline. Wir müssen das Wasser, diese lebenswichtige Ressource, besser bewirtschaften: 1227
21.4470 Motion de Quattro Jacqueline. Präventionskampagnen gegen Gewalt: 1260
21.4471 Motion Funiciello Tamara. Präventionskampagnen gegen Gewalt: 1260
21.4384 Motion Vara Céline. Den rechtlichen Rahmen des Bundes für eine bessere Bekämpfung der Lichtverschmutzung klären: 1186
22.3011 Motion WBK-N. Präventionskampagnen gegen Gewalt: 1260
21.476 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Periodische Revision der Renditen auf Mieteinnahmen bei Wohnimmobilien zur Sicherstellung des gesetzlichen Zustands: 1333

Vara Céline (G, NE)

21.476 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Révision périodique des rendements locatifs immobiliers afin d'assurer la conformité juridique: 1333
22.4127 Interpellation Vara Céline. L'eau, cette ressource vitale que l'on doit mieux gérer: 1227
20.034 Loi sur le droit international privé. Modification: 1356-1358
22.3011 Motion CSEC-N. Campagnes de prévention contre la violence: 1260
21.4470 Motion de Quattro Jacqueline. Campagnes de prévention de la violence: 1260
21.4471 Motion Funiciello Tamara. Campagnes de prévention de la violence: 1260
21.4384 Motion Vara Céline. Régler le cadre légal fédéral permettant une meilleure lutte contre la pollution lumineuse: 1186

Wicki Hans (RL, NW)

22.051 Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus. Änderung: 1295
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Zeitlich befristete Flexibilisierung des Arbeitsgesetzes im Falle einer Strom- und/oder Gasmangellage: 1304
21.4384 Motion Vara Céline. Den rechtlichen Rahmen des Bundes für eine bessere Bekämpfung der Lichtverschmutzung klären: 1187
21.039 Personenbeförderungsgesetz. Änderung: 1222, 1223, 1331
22.4252 Postulat WAK-S. Wettbewerbssituation im Lebensmittelmarkt: 1293

Wicki Hans (RL, NW)

22.051 Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme. Modification: 1295
21.039 Loi sur le transport de voyageurs. Modification: 1222, 1223, 1331
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Flexibiliser temporairement la loi sur le travail en cas de pénurie de gaz ou d'électricité: 1304
21.4384 Motion Vara Céline. Régler le cadre légal fédéral permettant une meilleure lutte contre la pollution lumineuse: 1187
22.4252 Postulat CER-E. Concurrence sur le marché de l'alimentation: 1293

Würth Benedikt (M-E, SG)

22.022 Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben. Bundesgesetz: 1139
21.063 Maximal 10 Prozent des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag: 1105, 1109

Würth Benedikt (M-E, SG)

22.027 Exposition universelle 2025 d'Osaka (Japon): 1200
21.320 Initiative déposée par le canton de Genève. Pour une association rapide de la Suisse au programme Horizon Europe: 1221

21.3903 Motion Egger Mike. Lebensmittelbetrug stärker bekämpfen zum Schutz der heimischen Lebensmittelproduktion und der Konsumenten: 1259
22.4263 Motion KVF-S. Rasche Gewährleistung einer ausgewogenen, leistungsfähigen und attraktiven Ost-West-Achse der Bahn: 1197
21.3936 Motion Michaud Gigon Sophie. Verstärkte Anstrengungen zur Bekämpfung von Lebensmittelbetrug: 1259
21.3691 Motion Munz Martina. Stopp dem Lebensmittelbetrug: 1259
21.320 Standesinitiative Genf. Für eine rasche Assoziierung der Schweiz an das Programm Horizon Europe: 1221
22.027 Weltausstellung 2025 in Osaka (Japan): 1200
21.063 Maximum 10 pour cent du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect: 1105, 1109
22.4263 Motion CTT-E. Garantir rapidement un axe ferroviaire est-ouest équilibré, performant et attractif: 1197
21.3903 Motion Egger Mike. Renforcer la lutte contre la fraude alimentaire pour protéger la production alimentaire nationale et les consommateurs suisses: 1259
21.3936 Motion Michaud Gigon Sophie. Améliorer la lutte contre la fraude alimentaire: 1259
21.3691 Motion Munz Martina. Mettre un terme aux fraudes alimentaires: 1259
22.022 Utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités. Loi fédérale: 1139

Z'graggen Heidi (M-E, UR)

19.4632 Motion Bulliard-Marbach Christine. Gewaltfreie Erziehung im Zivilgesetzbuch verankern: 1349
22.3035 Motion Z'graggen Heidi. Schaffung einer gesetzlichen Grundlage (Spezialgesetzgebung) für grossflächige, frei stehende Solaranlagen im Berggebiet. Bis zum Vorliegen des Gesetzes verfügt der Bundesrat ein Moratorium zur Erstellung von Freiflächensolaranlagen im Berggebiet: 1191

Z'graggen Heidi (M-E, UR)

19.4632 Motion Bulliard-Marbach Christine. Inscrire l'éducation sans violence dans le code civil: 1349
22.3035 Motion Z'graggen Heidi. Création d'une base légale (législation spéciale) concernant les installations photovoltaïques au sol de grande surface dans les régions de montagne. En attendant la loi, le Conseil fédéral instaure un moratoire sur la construction d'installations photovoltaïques au sol dans les régions de montagne: 1191

Zanetti Roberto (S, SO)

20.022 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+): 1276, 1282, 1284
22.036 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft): 1143
22.060 Globale Umwelt 2023–2026. Rahmenkredit: 1064
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Zeitlich befristete Flexibilisierung des Arbeitsgesetzes im Falle einer Strom- und/oder Gasmangellage: 1303-1305
22.3021 Motion WAK-N. Gleich lange Spiesse für städtische Individualbetriebe in der Hotellerie: 1298
22.4252 Postulat WAK-S. Wettbewerbssituation im Lebensmittelmarkt: 1293, 1294
22.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026: 1161, 1216
22.068 Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik. Bericht des Bundesrates in Erfüllung der Postulate WAK-S 20.3931 und WAK-N 21.3015: 1276

Zanetti Roberto (S, SO)

22.036 Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique): 1143
22.041 Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026: 1161, 1216
22.060 Environnement mondial 2023–2026. Crédit-cadre: 1064
22.3021 Motion CER-N. Garantir l'égalité de traitement pour les établissements urbains du secteur de l'hébergement: 1298
22.3921 Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Flexibiliser temporairement la loi sur le travail en cas de pénurie de gaz ou d'électricité: 1303-1305
22.068 Orientation future de la politique agricole. Rapport du Conseil fédéral en réponse aux postulats CER-E 20.3931 et CER-N 21.3015: 1276
20.022 Politique agricole à partir de 2022 (PA22+): 1276, 1282, 1284
22.4252 Postulat CER-E. Concurrence sur le marché de l'alimentation: 1293, 1294

Zopfi Mathias (G, GL)

22.3245 Interpellation Zopfi Mathias. Töditunnel. Wann ist dieser zusätzliche Zugang zum Schmalspurnetz realistisch?: 1174
22.3132 Motion Dobler Marcel. Auf bestehende indirekte Gegenvorschläge soll auf dem Abstimmungszettel hingewiesen werden.

Zopfi Mathias (G, GL)

22.019 Développement de l'acquis de Schengen. Etablissement des conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE (Etias): 1070
22.039 Développements de l'acquis de Schengen. Réforme du système d'information sur les visas

Förderung der demokratischen Transparenz: 1324, 1325
20.4495 Motion Grüter Franz. Beteiligung des Bundes beim Aufbau und Betrieb des Nationalen Testinstituts für Cybersicherheit: 1319
20.3314 Motion Mitte-Fraktion CVP-EVP-BDP. Bewahrung der demokratischen Rechte und Stärkung der digitalen Einsatzbereitschaft: 1323
19.414 Parlamentarische Initiative Rieder Beat. Verbot der Annahme von bezahlten Mandaten im Zusammenhang mit der Einsitznahme in parlamentarischen Kommissionen: 1371
22.019 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Festlegung der Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen (Etias): 1070
22.039 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Reform des Visa-Informationssystems (VIS) sowie Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes: 1071
(VIS) et modification de la loi sur les étrangers et l'intégration: 1071
19.414 Initiative parlementaire Rieder Beat. Interdiction faite aux membres de commissions parlementaires d'accepter des mandats rémunérés: 1371
22.3245 Interpellation Zopfi Mathias. Tunnel à travers le Tödi. A quand cet accès supplémentaire au réseau à voie étroite?: 1174
22.3132 Motion Dobler Marcel. Mention de l'existence d'un contre-projet indirect sur le bulletin de vote pour plus de transparence dans notre démocratie: 1324, 1325
20.3314 Motion groupe du centre PDC-PEV-PBD. Protection des droits démocratiques et amélioration de la "préparation numérique": 1323
20.4495 Motion Grüter Franz. Participation de la Confédération à la création et au fonctionnement de l'institut national de test pour la cybersécurité: 1319

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Ständerat – Conseil des Etats

2022 Wintersession 2022 – 17. Tagung der 51. Amtsdauer
Session d'hiver 2022 – 17e session de la 51e législature

Erste Sitzung – Première séance

Montag, 28. November 2022
Lundi, 28 novembre 2022

16.15 h

22.214

Wahl des Büros für 2022/23

Election du Bureau pour 2022/23

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.22

1. Rede des scheidenden Präsidenten
1. Discours du président sortant

Präsident (Hefti Thomas, Präsident): Ich begrüsse Sie zur Wintersession 2022. Es ist das letzte Mal in meinem Präsidialjahr, dass ich eine Session eröffnen kann. In etwa einer Stunde werde ich – nicht, weil ich abgeführt würde, sondern im Bewusstsein, dass es richtig ist und Verfassung und Gesetz entspricht – den Präsidentenstuhl meiner Nachfolgerin überlassen und meinen Platz im Plenum eingenommen haben. So wird der Amtswechsel unmittelbar sichtbar, wie das auch in meinem Kanton bei einem Wechsel im Amt des Landammanns der Fall ist. Nachdem der abtretende Landammann die Wahl seines Nachfolgers geleitet und diesen vereidigt hat, tritt er von der Bühne hinab in den Ring.

Selbst wenn wir dereinst aus diesem Rat ausscheiden, bleiben wir allerdings Stimmbürgerinnen und Stimmbürger mit allen Pflichten und Rechten, die uns auf Bundes-, Kantons- und Gemeindeebene zustehen. Diese Rechte gehen weit.

Die Ausübung eines Amtes in einer Demokratie ist stets auch zeitlich beschränkt. Das ist gut so – auch, was die einjährige Amtszeit der Präsidenten der eidgenössischen Räte betrifft. Es ist die erste Pflicht jedes Amtsträgers, das zu respektieren, sei es, weil die Amtszeit abläuft oder weil eine andere Person in das Amt gewählt wurde. Es ist Gift für die Demokratie, wenn Kandidaten vor den Wahlen ankündigen, dass sie das Resultat allenfalls nicht anerkennen würden. Auch ziviler Ungehorsam ist in einem demokratisch verfassten Rechtsstaat fehl am Platz. Indem die demokratischen Verfassungen Wechsel von Parlamentsmehrheiten und Regierungen in geordneten Bahnen ermöglichen, tragen sie zur Stabilität eines Staatswesens bei.

A la fin de ce point de l'ordre du jour, la présidence de votre conseil – c'est-à-dire la fonction de président – et les deux vice-présidences seront exclusivement en main de dames. Ceci aussi c'est le Conseil des Etats, que l'on nomme parfois avec une certaine condescendance le "Stöckli", une assemblée de beaucoup d'hommes aux cheveux blancs, dont l'âge se situe autour de 60 ans. Pourquoi n'a-t-il jamais été question de cette triade féminine dans les médias?

Die Zeit, als Sie mir das Präsidium anvertrauten, stand im Zeichen von Covid-19. Zum ersten Mal seit Ausbruch der Pandemie können Präsidialfeiern nun wieder im normalen Modus geplant und durchgeführt werden. Der Eindruck, dass die Pandemie am Abflauen ist, stimmt hoffentlich. Sie war vor allem zu Beginn nicht harmlos, hat mehrere Todesfälle gefordert und viel Leid, Schmerz und Trauer verursacht. Dass sie bei uns, auch im Vergleich mit anderen Ländern, einigermassen glimpflich abgelaufen ist, ist wahrscheinlich auf drei Faktoren zurückzuführen: Es ist recht schnell gelungen, Impfstoffe zu entwickeln, die vor der Krankheit schützten oder deren Folgen erheblich milderten; dank fast zwei Jahrzehnten Schuldenbremse verfügte der Bund über genügend Handlungsfreiheit, um finanzielle Hilfen zu generieren; und trotz aller Kritiken, oft im Nachhinein, haben der Bundesrat und die Kantone letztlich vernünftige Wege und Lösungen gefunden. Es greift zu kurz, einfach den föderalistischen Staatsaufbau verantwortlich zu machen, wenn es da und dort Sand im Getriebe gab. Doch es wird sich empfehlen, das Zusammenspiel der Staatsebenen wieder in Übungen zu testen. Krisen sind sicher zunächst einmal die Stunden der Exekutiven. Wer aber von Diktatur spricht, liegt damit in Bezug auf die Schweiz daneben.

Die Frühjahrssession war überschattet vom Angriff der Russischen Föderation auf die Ukraine. Am 24. Februar 2022 geschah, was viele nicht für möglich hielten: In flagranter Verletzung des Völkerrechts griff die Russische Föderation den souveränen Staat Ukraine an. Was ebenfalls viele nicht für möglich gehalten haben, war der grosse Widerstandswille der Ukrainer und ihrer rechtmässigen Regierung. Bis heute dauert der Krieg an, und der ukrainischen Armee ist es gelungen, grosse Gebiete, die nach dem Angriff von den Russen besetzt wurden, wieder zurückzuerobern. Es ist zu hoffen, dass es ihr gelingt, das ganze Land wieder zu befreien.

Russland behandelt die Bevölkerung in den besetzten Gebieten mit abscheulicher Brutalität, und es ist verständlich, dass die Ukrainer unter keinen Umständen unter russischer Herrschaft leben wollen. Periodisch terrorisiert die russische

Armee Städte, zivile Einrichtungen und lebenswichtige Infrastrukturen im nicht besetzten Teil mit Bomben und Raketen. Ein einziger Mann, der Präsident der Russischen Föderation, hätte es in der Hand, dem Krieg sofort ein Ende zu setzen, seine Truppen nach Russland zurückzubeordern und damit die Völkerrechtsverletzung zu beenden.
Der von Russland angezettelte Krieg ist auch ein Krieg gegen die westliche Welt, gegen die Demokratie und die Menschenrechte, gegen die Rechtsstaatlichkeit und die freie Marktwirtschaft. Wir in der Schweiz müssen ebenfalls unsere Lehren ziehen und unsere Armee verstärken. Wenn die Sanktionen der EU, die wir zum grössten Teil übernommen haben, schliesslich zur Folge haben, dass wir unabhängiger von russischen Rohstoffen und Energieträgern werden und diese durch CO2-freie Energieträger ersetzen, wäre das auch im Sinne der Klimaziele willkommen.
Nach der Sommerpause begann das Wort "Energiemangellage" die Schweizer Debatten zu prägen. Die Fotovoltaik wird eine bedeutende Energiequelle sein, und in der Schweiz hat es auch noch Wasserkräfte, die man nutzen könnte. In diesem Jahr hätte man Mühleberg wohl kaum mehr ausser Betrieb genommen. Es erstaunt zudem, was die rot-grün-blaue Bundesregierung zum Weiterbetrieb einiger Kernkraftwerke beschlossen hat und – wer weiss? – im Sinne der CO2-Ziele noch weiter beschliessen wird. Auch bei uns wird es einer grossen Anstrengung bedürfen, um Energiemangellagen zu verhindern, selbst wenn der Verbrauch pro Kopf gesenkt werden kann, denn unsere Bevölkerung ist in den letzten zwanzig Jahren um etwa anderthalb Millionen Menschen gewachsen.
Die Demokratie, die Rechtsstaatlichkeit und die Menschenrechte haben es leider nicht nur in Europa schwer. Hongkong zum Beispiel hat eine bittere Erfahrung gemacht. China hält nichts von Demokratie. Im Iran sieht es nicht besser aus, und speziell schlecht sieht es dort für die Rechte der Frauen aus. Es war kein Geheimnis, dass in der Islamischen Republik Frauen wegen Widerhandlungen gegen die Kleidervorschriften mit Peitschenhieben bestraft oder bei Ehebruch sogar gesteinigt wurden. Eigentlich war das nie ein Thema an den Frauenstreiks. Wer sich für Frauenrechte einsetzen will, wird nicht darum herumkommen, sich mit der Scharia und Ländern, in denen sie angewendet wird, auseinanderzusetzen und nicht wegzuschauen.
Ich habe es zu Beginn angetönt: In der Schweiz geniessen wir als Stimmbürgerinnen und Stimmbürger auf nationaler sowie auf kantonaler und kommunaler Ebene sehr weit gehende Rechte. Sie gehen in einzelnen Kantonen bis zum Einzelinitiativrecht auf Änderung von Verfassung und Gesetzen. Es ist dies eine Ausprägung von Demokratie, wie sie auch in Westeuropa kaum vorkommt. Wir müssen zu diesen demokratischen Rechten Sorge tragen. Sie sind nicht selbstverständlich. Mit dem föderalistischen Staatsaufbau, der Vielfalt in der Einheit erlaubt, und den vier Landessprachen gehören sie zur DNA der Schweiz. Es gehört wohl auch zur DNA eines Kleinstaates, seinen Bürgerinnen und Bürgern derart weit gehende Rechte zu geben, wie sie sonst auf der Welt nirgends zu finden sind.
Jacob Burckhardt hat das in seinen "Weltgeschichtlichen Betrachtungen" so geschrieben: "Der Kleinstaat ist vorhanden, damit ein Fleck auf der Welt sei, wo die grösstmögliche Quote der Staatsangehörigen Bürger im vollen Sinne sind [...]. Denn der Kleinstaat hat überhaupt nichts als die wirkliche tatsächliche Freiheit, wodurch er die gewaltigen Vorteile des Grossstaates, selbst dessen Macht, ideal völlig aufwiegt."
Die Volksrechte stellen wahrscheinlich auch die grösste Crux in unseren Beziehungen zur EU dar. Wenn es gelänge, die EU zu überzeugen, dass Europa keinen Schaden nimmt, wenn wir unsere demokratischen Mitwirkungsrechte weiter behalten können, kämen wir in den Verhandlungen bestimmt weiter.
Con la vostra elezione avete reso un grande onore al mio cantone, alla mia famiglia e a me personalmente. Spero di essermi dimostrato degno della vostra fiducia. L'anno di presidenza trascorso è stato interessante e ricco di sfide ma anche di soddisfazioni.
Vi ringrazio di cuore per la vostra fiducia e il supporto che ho ricevuto da parte vostra. Per me è sempre stato un piacere lavorare con voi.
Und das wird auch weiterhin so sein.
Ringrazio la prima e la seconda vice-presidente e i membri dell'Ufficio per il loro prezioso supporto, includendo nei ringraziamenti anche la segretaria della Camera e il suo team dei Servizi del Parlamento – grazie di cuore, grazia fitg, je vous remercie beaucoup, herzlichen Dank! *(Grosser Beifall)*

2. Wahl der Präsidentin des Ständerates
2. Election de la présidente du Conseil des Etats

Präsident (Hefti Thomas, Präsident): Vorgeschlagen ist Frau Brigitte Häberli-Koller. Ich bitte die Stimmenzählerinnen, Frau Elisabeth Baume-Schneider und Frau Lisa Mazzone, die Wahlzettel auszuteilen. Die Zettel werden nur am Platz abgegeben. Nachträglich werden keine Wahlzettel mehr verteilt.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 46
eingelangt – rentrés ... 46
leer – blancs ... 1
ungültig – nuls ... 0
gültig – valables ... 45
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 23

Es wird gewählt – Est élue
Häberli-Koller Brigitte ... mit 45 Stimmen

Präsident (Hefti Thomas, Präsident): Ich gratuliere Frau Häberli-Koller ganz herzlich zu ihrer glanzvollen Wahl und wünsche ihr in ihrem neuen Amt viel Glück, Erfolg, Freude und Befriedigung! *(Grosser Beifall; der Präsident überreicht Frau Häberli-Koller den Schlüssel zum Büro der Ständeratspräsidentin und einen Blumenstrauss)*

Häberli-Koller Brigitte übernimmt den Vorsitz
Häberli-Koller Brigitte prend la présidence

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Liebe Kolleginnen und Kollegen: Danke! Sie haben mich soeben zur Ständeratspräsidentin gewählt und mir damit Ihr Vertrauen geschenkt. Darüber freue ich mich sehr. Dieses Amt ist für mich und meinen Kanton, den Kanton Thurgau, eine grosse Ehre. Der Bund weiss, was er am Thurgau hat – und der Thurgau weiss, wie wichtig der Bund als Partner auf Augenhöhe ist. Ich danke auch meiner ständerätlichen Gruppe, die mich im November 2018 als Ersatzstimmenzählerin nominiert und mir so den Weg Richtung Ratspräsidium ermöglicht hat. Ich danke dem Regierungsrat des Kantons Thurgau, der vollzählig anwesend ist, für die gute Zusammenarbeit und die Ehre, die er mir mit dieser Anwesenheit erweist. Ich danke der Mitte Thurgau; ich danke vor allem meiner Familie, meinem Mann und meinen Kindern, die mich unterstützen, begleiten und motivieren. Ich danke meinem Vorgänger, Herrn Ständerat Thomas Hefti, für die gute und freundschaftliche Zusammenarbeit während des letzten Jahres, und ich freue mich auf das heute beginnende Präsidialjahr. Ich danke Ihnen für dieses hervorragende Resultat und für Ihr Vertrauen.
Crise sanitaire, crise énergétique, crise climatique, remise en question de la neutralité, démocratie en danger, tournant historique: notre gouvernement et notre Parlement sont-ils définitivement passés en mode gestion de crise? La politique vole-t-elle d'une urgence à l'autre? Mettons-nous nos citoyennes et nos citoyens face à trop d'incertitudes? Non.
Denn wir sind nicht erst seit gestern mit der Pandemie, dem Ukraine-Krieg und der Klima- und Energiekrise konfrontiert. Der Wandel bestimmt nicht erst seit gestern unser Handeln. Was sich aber sicher verändert hat: Wir leben viel stärker in Zeiten von Widersprüchen. Vieles geschieht gleichzeitig und gegenläufig, und das oftmals ohne sofort ersichtlichen Grund. Er offenbart sich manchmal erst später, aber entscheiden müssen wir heute. Auch mit diesem Widerspruch müssen wir leben lernen, besser heute als später.

Widersprüche erzeugen bei den Bürgerinnen und Bürgern Unsicherheit. Gegen die Politik wächst zuweilen Widerstand, er reicht von zivilem Ungehorsam auf der Strasse bis hin zu gefährlichen Verschwörungstheorien in bestimmten Milieus und Kreisen. Das erzeugt Ängste. Wo die Angst ein gesundes Ausmass überschreitet, festigen sich radikale Überzeugungen. Wir reden dabei schnell einmal von einer gespaltenen Gesellschaft und von Gräben. Eine gespaltene Gesellschaft in unserem Land wäre für unser Zusammenleben gefährlich, und dies gilt es zu verhindern.
Wir müssen Sorge tragen, dass unsere zivilen Rechte nicht durch neue, schrill vorgetragene Forderungen einer Minderheit ausgehebelt werden. Wir müssen zwischen der berechtigten Meinungsfreiheit des Einzelnen und radikalen Forderungen bestimmter Gruppierungen unterscheiden. Konflikte müssen wir aushalten, denn ohne Konflikte gibt es keine Demokratie.
Aber unsere direkte Demokratie in der Schweiz ist keine Tyrannei der Mehrheit. Unsere direkte Demokratie setzt auf eine mündige Gesellschaft. Unsere direkte Demokratie widersteht dem Missbrauch. Bei uns entscheidet das Volk. Wer bei uns entscheidet, kann dies ohne Angst vor persönlichen Konsequenzen tun.
In den letzten zwanzig Jahren haben die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger zwölf Volksinitiativen angenommen; das sind zwei mehr als in den gesamten hundert Jahren vorher. Die Volksinitiative als wichtiger Teil unserer direkten Demokratie ist das beste und ehrlichste Ventil für die Bürgerinnen und Bürger. Die Akzeptanz des Abstimmungsergebnisses ist in einer direkten Demokratie selbstverständlich.
Wir leben in einer direkten Demokratie, wo sich niemand auf der Strasse festkleben muss, wo niemand Gemälde mit Kartoffelstock bewerfen muss und wo man sich auch nirgendwo anketten muss.
Oui, notre démocratie directe tire son essence du débat, mais, pour y prendre part, nul besoin de mise en scène dramatique et de discours radicaux. Les participants à des manifestations ne sont pas des terroristes et le gouvernement n'est pas une organisation criminelle, comme le prétendent çà et là certains groupements. Il est possible d'avoir une opinion différente sans être qualifié de menteur.
Es ist auch nicht fair, hinter den Fehlern der Vergangenheit böswillige Absichten der Politik zu vermuten. Es gibt keine Covid-19-Lüge, es gibt keine Klimalüge, und es gibt erst recht keine Energielüge. Wer in diesem Staat Verantwortung trägt, muss Entscheidungen treffen, manchmal halt auch im Blindflug, und im Nachhinein können sich Entscheide auch einmal als falsch erweisen – auch das muss unsere Demokratie aushalten. Vertrauen schafft man nur durch eigenes Verhalten, durch Ehrlichkeit und Transparenz. Darauf hat der Bürger Anrecht, und damit kann er auch umgehen, auch wenn es zuweilen unbequem ist.
Wir haben einen vollen Rucksack mit Herausforderungen und Aufgaben, die wir anpacken, lösen und bewältigen müssen. Das schaffen wir nur miteinander und nicht gegeneinander. Respekt, Offenheit und Ehrlichkeit sind Voraussetzungen für unseren Erfolg. Darum soll meine Präsidentschaft auch unter dem Motto, dem Leitsatz "Gemeinsam – Ensemble – Insieme – Ensemen" stehen.
En tant que pays, nous ne formons pas une entité homogène: nos langues, nos mentalités et nos cultures sont différentes. Ce n'est pas pour autant que je crois au "Röstigraben". Nous sommes une nation née de la volonté commune de vivre "gemeinsam", ensemble, "insieme", "ensemen". C'est dans cette volonté de cohésion et de coopération que réside la source de notre identité et de notre force.
Il rispetto della diversità, della parità dei diritti e della partecipazione di tutti i cittadini al progetto politico Svizzera fanno parte dei valori più vitali della nostra diversità.
Cuminaivlamain pretenda er prender resguard in sin l'auter, spezialmain sin las minoritads linguisticas en noss pajais. En quest connex na sa tracti betg da vesair la plurilinguitad mo sco folclora. En il center duain star ils umans e lur identitad ch'è caracterisada da la lingua, da las isanzas e da la derivanza. La lingua rumantscha e las persunas che la discurran, ellas furman in element indispensabel da nossa identitad svizra cuminaivla.
Viele Sachprobleme werden von grundsätzlichen Diskussionen überlagert. Dazu zählen die Diskussionen über unsere Neutralität, über unser Verhältnis zu Europa und nicht zuletzt über unsere Solidarität mit den Menschen, die unter gravierenden Bedrohungen, unter Krieg und Diktatur leiden. Gleichzeitig müssen wir unser eigenes Haus instand halten. Das umfasst solide Finanzen, die Reform der Sozialwerke, das Meistern der Flüchtlingskrise und der aktuellen Energiekrise inklusive der Wahrnehmung unserer klimapolitischen Verpflichtungen. Ja, geschätzte Damen und Herren, es gibt viel zu tun. Die Bürgerinnen und Bürger erwarten unseren vollen Einsatz. Doch gemeinsam, ensemble, insieme, ensemen schaffen wir das. Ich danke Ihnen! *(Grosser Beifall)*
Wir hören jetzt vom Trio Artemis – das sind Katja Hess, Violine, Bettina Macher, Violoncello, und Myriam Ruesch, Klavier – das Stück "Säbeltanz" aus dem Ballett "Gayaneh" von Aram Chatschaturjan.

Aram Chatschaturjan
Säbeltanz

Trio Artemis
Katja Hess, Violine
Bettina Macher, Violoncello
Myriam Ruesch, Klavier

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich danke dem Trio Artemis für diese schöne, lebhafte, beschwingte Darbietung! Sie gibt uns den nötigen Schwung für die weiteren Geschäfte.

3. Wahl der ersten Vizepräsidentin des Ständerates
3. Election de la première vice-présidente du Conseil des Etats

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Vorgeschlagen ist Frau Elisabeth Baume-Schneider. Ich bitte die Stimmenzähler, Herrn Hefti und Frau Mazzone, die Wahlzettel auszuteilen.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 46
eingelangt – rentrés ... 46
leer – blancs ... 1
ungültig – nuls ... 0
gültig – valables ... 45
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 23

Es wird gewählt – Est élue
Baume-Schneider Elisabeth ... mit 45 Stimmen

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich gratuliere Frau Baume-Schneider herzlich zu ihrer Wahl! *(Beifall)*

4. Wahl der zweiten Vizepräsidentin des Ständerates
4. Election de la deuxième vice-présidente du Conseil des Etats

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Vorgeschlagen ist Frau Lisa Mazzone. Ich bitte Frau Baume-Schneider und Herrn Hefti, die Wahlzettel auszuteilen.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 46
eingelangt – rentrés ... 46
leer – blancs ... 1
ungültig – nuls ... 0
gültig – valables ... 45
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 23

Es wird gewählt – Est élue
Mazzone Lisa ... mit 44 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten-Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 1

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich gratuliere Frau Mazzone ganz herzlich zu ihrer Wahl und freue mich sehr auf die Zusammenarbeit. *(Beifall)*

5. Wahl des Stimmenzählers
5. Election du scrutateur

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Vorgeschlagen ist Herr Andrea Caroni. Ich bitte Frau Mazzone und Herrn Hefti, die Wahlzettel auszuteilen.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 46
eingelangt – rentrés ... 46
leer – blancs ... 4
ungültig – nuls ... 0
gültig – valables ... 42
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 22

Es wird gewählt – Est élu
Caroni Andrea ... mit 42 Stimmen

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich gratuliere Herrn Caroni herzlich zu seiner Wahl! *(Beifall)*

6. Wahl des Ersatzstimmenzählers
6. Election du scrutateur suppléant

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Vorgeschlagen ist Herr Stefan Engler. Ich bitte die Stimmenzählerin, Frau Mazzone, und den Stimmenzähler, Herrn Caroni, die Wahlzettel auszuteilen.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 46
eingelangt – rentrés ... 46
leer – blancs ... 1
ungültig – nuls ... 0
gültig – valables ... 45
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 23

Es wird gewählt – Est élu
Engler Stefan ... mit 45 Stimmen

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich gratuliere Herrn Engler herzlich zu seiner Wahl! *(Beifall)*

7. Wahl eines weiteren Mitglieds des Büros
7. Election d'un membre supplémentaire du Bureau

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Vorgeschlagen ist Herr Werner Salzmann. Ich bitte die Stimmenzählerin, Frau Mazzone, und den Stimmenzähler, Herrn Caroni, die Wahlzettel auszuteilen.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 46
eingelangt – rentrés ... 46
leer – blancs ... 3
ungültig – nuls ... 0
gültig – valables ... 43
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 22

Es wird gewählt – Est élu
Salzmann Werner ... mit 43 Stimmen

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich gratuliere Herrn Salzmann herzlich zu seiner Wahl! *(Beifall)*
Somit sind alle Mitglieder des Büros gewählt. Ich freue mich auf die Zusammenarbeit mit ihnen!
Als Schlussstück hören wir vom Trio Artemis den Tango Nuevo "Ontoño porteño" aus dem Zyklus "Vier Jahreszeiten" von Astor Piazzolla.

Astor Piazzolla
Otoño porteño

Trio Artemis
Katja Hess, Violine
Bettina Macher, Violoncello
Myriam Ruesch, Klavier

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Herzlichen Dank an Katja Hess, Bettina Macher und Myriam Ruesch. Die Überraschung ist gelungen! Ich habe beim Thurgauer Lied sogar eine Träne vergossen. Herzlichen Dank für dieses wunderbare Arrangement! Ich hoffe, dass wir Sie alle noch beim anschliessenden Apéritif treffen werden. *(Beifall)*
Ich darf nun noch dem neu gewählten Nationalratspräsidenten, Herrn Martin Candinas, herzlich gratulieren und ihn für ein paar Minuten in unserem Saal begrüssen! *(Beifall)*

21.080

Strassenverkehrsgesetz. Änderung

Loi fédérale sur la circulation routière. Révision

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 09.03.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 13.09.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.22 (Differenzen – Divergences)

Strassenverkehrsgesetz
Loi fédérale sur la circulation routière

Art. 16c Abs. 2 Bst. abis
Antrag der Kommission
abis. mindestens zwei Jahre, wenn durch vorsätzliche Verletzung elementarer Verkehrsregeln das hohe Risiko eines Unfalls mit Schwerverletzten oder Todesopfern bestand, namentlich durch besonders krasse Missachtung der zulässigen Höchstgeschwindigkeit im Sinn von Artikel 90 Absatz 4, waghalsiges Überholen oder Teilnahme an einem nicht bewilligten Rennen mit Motorfahrzeugen. Diese Mindestentzugsdauer darf um bis zu zwölf Monate reduziert werden, wenn eine Strafe von weniger als einem Jahr (Art. 90 Abs. 3bis oder 3ter) ausgesprochen wurde.

Art. 16c al. 2 let. abis
Proposition de la commission
abis. pour deux ans au moins si, par une violation intentionnelle des règles fondamentales de la circulation, la personne accepte de courir un grand risque d'accident pouvant entraîner de graves blessures ou la mort, que ce soit en commettant des excès de vitesse particulièrement importants au sens de l'article 90 alinéa 4, en effectuant des dépassements téméraires ou en participant à des courses de vitesse illicites avec des véhicules automobiles. La durée minimale du retrait peut être réduite de douze mois au plus si une peine de moins d'un an (art. 90 al. 3bis ou 3ter) a été prononcée.

Burkart Thierry (RL, AG), für die Kommission: Nach diesen feierlichen Wahlen wenden wir uns wieder etwas profaneren Themen zu, vorliegend der Revision des Strassenverkehrsgesetzes (SVG). In Bezug auf diese Vorlage haben wir noch eine Differenz mit dem Nationalrat, nämlich beim Raserdelikt. Beide Räte hatten bereits beschlossen, auf die Mindestfreiheitsstrafe bei Raserdelikten zu verzichten und die Mindestdauer des Führerausweisentzugs von heute zwei Jahren auf neu ein Jahr zu reduzieren. Damit wollte das Parlament den richterlichen Ermessensspielraum erhöhen und ungerechtfertigte Härtefälle vermeiden.
Im Anschluss an diese Beschlüsse hat aber Road Cross Schweiz angekündigt, das Referendum zu ergreifen. Bei einer Ablehnung der SVG-Revision in einer Volksabstimmung würden auch die Bestimmungen zu den umweltfreundlichen Technologien, zum automatisierten Fahren und zu den Erleichterungen für die Blaulichtorganisationen hinfällig. Um dies zu vermeiden, haben die beiden Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen ein Rückkommen auf die Raserbestimmungen beschlossen.
So kam es, dass der Nationalrat am 13. September 2022 die Raserartikel, also Artikel 90 Absatz 3 und Artikel 16c Absatz 2 Buchstabe abis, erneut geändert hat. Die Mindestfreiheitsstrafe von einem Jahr soll entgegen den bisherigen Beschlüssen bestehen bleiben. Das Gericht soll diese Mindestfreiheitsstrafe neu aber unterschreiten können, wenn ein Strafmilderungsgrund vorliegt; dies insbesondere dann, wenn der Täter oder die Täterin aus achtenswerten Gründen zu schnell gefahren ist, z. B. bei einer Fahrt in die Notaufnahme. Eine Unterschreitung der Mindestfreiheitsstrafe soll ebenfalls möglich sein, wenn der Täter oder die Täterin nicht wegen Verletzung von Verkehrsregeln im Strafregister eingetragen ist. Auch an der Mindestdauer des Führerausweisentzugs von heute zwei Jahren soll im Grundsatz festgehalten werden. Das Strassenverkehrsamt soll diese Mindestentzugsdauer aber um bis zu zwölf Monate reduzieren können, wenn die Mindestfreiheitsstrafe unterschritten wurde.
Allerdings hat der Nationalrat den Ständerat eingeladen, Vorbehalte zu prüfen, welche die Schweizerische Staatsanwälte-Konferenz (SSK) mit Schreiben vom 25. August 2022 gegenüber den Präsidenten der KVF-N und der KVF-S eingebracht hat. In der Folge hat Ihre vorberatende Kommission die Schweizerische Staatsanwälte-Konferenz und auch das Bundesamt für Justiz zu ihrer Sitzung vom 27. Oktober 2022 eingeladen und die Formulierung der Raserbestimmungen angepasst. Die geänderte Formulierung präzisiert einzelne Regelungselemente, verhindert mögliche Rechtsunsicherheiten und berücksichtigt die Vorbehalte der SSK. Die SSK unterstützt die angepasste Formulierung ausdrücklich.
Die Fassung Ihrer Kommission ist im Vergleich zum Beschluss des Nationalrates in den Hauptpunkten inhaltlich unverändert, aus einer rechtsdogmatischen Betrachtung aber besser. Das Anliegen des Parlamentes, dem Gericht grösstmögliches Ermessen einzuräumen und eine übermässige Sanktionierung von Fahrzeuglenkenden zu vermeiden, die aus achtenswerten Gründen zu schnell gefahren oder noch unbescholten sind, ist gewährleistet. Gleichzeitig kann mit der Anpassung die Forderung von Road Cross Schweiz berücksichtigt werden, dass vorsätzliche Raserei weiterhin mit der nötigen Härte angegangen und grundsätzlich mit einer Mindestfreiheitsstrafe von einem Jahr sanktioniert werden muss.
Road Cross Schweiz hat ausdrücklich erklärt, auf das Referendum zu verzichten, falls den nun beantragten Änderungen der Raserbestimmungen zugestimmt wird. Ihre Kommission hat die Änderung mit 9 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen.
Ich bitte Sie, unserem Antrag zu folgen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Frau Bundesrätin Sommaruga wünscht das Wort nicht.

Angenommen – Adopté

Art. 90
Antrag der Kommission
Abs. 3
Unverändert
Abs. 3bis
Die Mindeststrafe von einem Jahr kann bei Widerhandlungen gemäss Absatz 3 unterschritten werden, wenn ein Strafmilderungsgrund nach Artikel 48 StGB vorliegt, insbesondere wenn der Täter aus achtenswerten Beweggründen gehandelt hat.
Abs. 3ter
Der Täter kann bei Widerhandlungen gemäss Absatz 3 mit Freiheitsstrafe bis zu vier Jahren oder Geldstrafe bestraft werden, wenn er nicht innerhalb der letzten zehn Jahre vor der Tat wegen eines Verbrechens oder Vergehens im Strassenverkehr mit ernstlicher Gefahr für die Sicherheit anderer respektive mit Verletzung oder Tötung anderer verurteilt wurde.

Antrag Rieder
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3bis, 3ter
Streichen

Art. 90
Proposition de la commission
Al. 3
Inchangé
Al. 3bis
En cas d'infractions au sens de l'alinéa 3 la peine minimale d'un an peut être réduite en présence d'une circonstance atténuante conformément à l'article 48 du Code pénal, en particulier si l'auteur a agi en cédant à un mobile honorable.
Al. 3ter
En cas d'infractions au sens de l'alinéa 3 l'auteur peut être puni d'une peine privative de liberté de quatre ans au plus ou d'une peine pécuniaire s'il n'a pas été condamné, au cours des dix dernières années précédant les faits, pour un crime ou un délit routier ayant gravement mis en danger la sécurité de tiers ou ayant entraîné des blessures ou la mort de tiers.

Proposition Rieder
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3bis, 3ter
Biffer

Burkart Thierry (RL, AG), für die Kommission: Wenn Sie erlauben, Frau Präsidentin, werde ich Artikel 90 Absätze 3 und 3ter gemeinsam behandeln.
Bei Artikel 90 Absatz 3 schlägt Ihre Kommission vor, auf die bisherigen Beschlüsse des Nationalrates und des Ständerates zurückzukommen. Die beiden Räte hatten beschlossen, die heutige Formulierung der Bestimmungen zu verbessern, ohne jedoch ihren Inhalt zu ändern. Die Schweizerische Staatsanwälte-Konferenz befürchtete aber aufgrund der formellen Anpassung Rechtsunsicherheiten, da das Ausmass einer Verkehrsregelverletzung, welches in der neuen Formulierung enthalten ist, nur schwer nachgewiesen werden kann. Daher soll auf die neue Formulierung verzichtet werden. Das gilt ebenfalls in Bezug auf die analoge Formulierung in Artikel 16c Absatz 2 Buchstabe abis.

Zu Artikel 90 Absatz 3ter: Hier wird aus rechtsdogmatischen Gründen nicht mehr davon gesprochen, dass das Gericht bei unbescholtenen Tätern und Täterinnen die Mindestfreiheitsstrafe unterschreiten kann, sondern es wird für diese Personen ein eigenständiger Strafrahmen festgelegt. Er sieht folgendermassen aus: Für Raserdelikte besteht der Strafrahmen grundsätzlich in einer Freiheitsstrafe von einem bis zu vier Jahren. Für Raserdelikte von unbescholtenen Tätern und Täterinnen besteht er in einer Freiheitsstrafe von bis zu vier Jahren oder Geldstrafe, d. h., es gibt für diese Personen keine Mindestfreiheitsstrafe. Vom Ergebnis her ist es dasselbe wie bei der Formulierung des Nationalrates: Das Gericht kann bei unbescholtenen Tätern und Täterinnen eine Strafe von weniger als einem Jahr Freiheitsstrafe verhängen.

Zudem wird bei Artikel 90 Absatz 3ter klargestellt, dass für die Frage, ob ein Täter oder eine Täterin noch unbescholten ist, nur Verurteilungen, nicht aber andere Einträge im Strafregister, beispielsweise hängige Verfahren, berücksichtigt werden. Zudem wird präzisiert, dass nur Vergehen und Verbrechen zu berücksichtigen sind, die innerhalb der letzten zehn Jahre begangen wurden, und beispielsweise keine Übertretungen oder Delikte, die länger zurückliegen. Schliesslich wird präzisiert, dass sämtliche Vergehen und Verbrechen im Strassenverkehr berücksichtigt werden, bei denen Dritte ernstlich gefährdet, verletzt oder getötet wurden. Begeht eine Person nämlich eine Widerhandlung im Verkehr und tötet dabei eine Person, wird sie "nur" wegen Tötung verurteilt und nicht wegen des Strassenverkehrsdelikts, das konsumiert wird. Das steht dann auch so im Strafregister.

Rieder Beat (M-E, VS): Es gibt Partys, und es gibt Partycrasher. Ich betätige mich jetzt hier als Partycrasher, aber mit ein wenig Substanz. Ich glaube, dass der Bundesrat manchmal ein besseres Gedächtnis als das Parlament hat. Daher beantrage ich Ihnen hier, der Formulierung des Bundesrates zu folgen, nicht mehr und nicht weniger.

Wieso? Dieser Rat, der Ständerat, und der Nationalrat haben im Dezember 2021 – das war vor knapp einem Jahr – diese Frage der Mindeststrafe bei der Raserei materiell-rechtlich und formell-rechtlich verbindlich entschieden. Sie hatten am 14. Dezember einen Einigungsantrag der Einigungskonferenz der Kommissionen für Rechtsfragen unterbreitet erhalten. In der Einigungskonferenz wurde genau diese Formulierung, die der Bundesrat Ihnen zum SVG beantragt, beschlossen. Am 17. Dezember 2021 haben Sie dieser Formulierung in der Schlussabstimmung mit einem überwältigenden Mehr zugestimmt. Sie können selbst verifizieren, wie Sie damals abgestimmt haben.

Jetzt, knapp ein Jahr später, wollen Sie diesen Entscheid des Parlamentes aufgrund des Druckes einer NGO und der Kampagne eines Mediums auf den Kopf stellen. Das ist immer möglich, das können Sie machen. Das Gesetz, das Sie im Dezember 2021 verabschiedet haben, wurde im Bundesblatt Ende 2021 publiziert. Die Referendumsfrist bezüglich dieses Gesetzes lief am 7. April 2022 ab. Es wurde kein Referendum gegen das Gesetz zur Strafrahmenharmonisierung, das wir hier verabschiedet haben, ergriffen. Das Gesetz wurde noch nicht in Kraft gesetzt – ich weiss nicht, wieso. Stellen Sie sich vor, was wir zulassen: Wir verabschieden ein Gesetz formell und materiell korrekt; die Referendumsfrist ist veröffentlicht, die Referendumsfrist läuft ab, und wir setzen das Gesetz nicht in Kraft. Ein halbes Jahr später kehren wir eine Bestimmung, die zugegebenermassen umstritten war, um. Das ist nicht sehr demokratiefreundlich. Sie können sich auch zum Gespött der NGO machen. Ich für meinen Teil mache das nicht.

Sinn und Zweck dieser Bestimmung war es, eine drakonische, schematische, unverhältnismässige Strafe wieder in den richtigen Rahmen zu setzen, nämlich in den Rahmen des Richters, der individuell die Schuld der betreffenden Person abklärt und dann auch individuell entscheidet und nicht an ein Mindeststrafmass gebunden ist. Das kann zu weit härteren Strafen führen. Im letzten Jahr wurden sehr harte Strafen gegen Raser von über einem Jahr Gefängnis ausgesprochen. Das kann bei unbescholtenen Bürgern aber auch zu milderen Strafen führen. Das ist auch das einzig Richtige im Strafrecht, nämlich dass die Richter die Menschen eben individuell und verschuldenskonform bestrafen.

Es ist interessant, dass nur die Staatsanwaltschaft angehört wurde. Warum wurde nur die Staatsanwaltschaft angehört? Weil Sie den Richtern im bisherigen Strafrecht, das wir im Dezember 2021 revidiert haben, eigentlich die Kompetenz und die Eingriffsmöglichkeit genommen haben. Sie werden heute kaum mehr Fälle finden, die vor den Richtern entschieden werden. Meistens wird das mittels Strafbefehl durch den Staatsanwalt geregelt.

Was die Kommission und das Parlament damals wollten, ist, dass die Richter wieder Recht sprechen können. Wir haben doch keine Angst vor unseren eigenen Schweizer Richterinnen und Richtern. Wir muten ihnen doch zu, dass sie im Einzelfall entscheiden können, entweder "Ja, du musst zwei Jahre Gefängnisstrafe erhalten" oder "Nein, für dich reichen drei Monate".

Wenn wir das jetzt nicht durchsetzen, dann haben wir hier im SVG Präjudizbestimmungen, die ich persönlich als sehr schlecht empfinde. Ich bitte Sie daher, hier wirklich dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen und damit auch dem Nationalrat gegenüber ein Signal zu setzen. An und für sich wäre es bei der Strafrahmenharmonisierung, einer relativ grossen Gesetzesrevision, einfach gewesen, das Referendum zu ergreifen. Sie hätten dann vielleicht auch verschiedene Gegner gehabt, die sich gegen diese Gesetzesrevision gewandt hätten. Das Referendum wurde nicht ergriffen.

Wir haben hier alle demokratischen Spielregeln eingehalten und werden uns jetzt aufgrund des Eingriffs einer einzigen NGO nachträglich selbst korrigieren. Das müssen Sie sich gut überlegen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Sie kennen den Prozess. Bei diesem Gesetz können Sie, wie es üblich ist, auf einen Artikel zurückkommen, wenn beide Kommissionen einverstanden sind. Ihre ständerätliche KVF hat sich mit dem Rückkommensantrag der nationalrätlichen KVF einverstanden erklärt. In der Zwischenzeit hat der Nationalrat auch den entsprechenden Artikel angepasst.

Worum geht es materiell? Bei der Anpassung dieses Artikels geht es einerseits darum, zu berücksichtigen, dass vorsätzliche Raserei mit der nötigen Härte angegangen wird und grundsätzlich mit einer Freiheitsstrafe von mindestens einem Jahr sanktioniert werden muss. Andererseits, und das ist Teil dieses politischen Kompromisses, der hier gefunden wurde, kann aber auch das Anliegen des Parlamentes gewährleistet werden, dass nämlich eine übermässige Sanktionierung von Fahrzeuglenkenden vermieden wird, die aus achtenswerten Gründen gehandelt haben oder die noch unbescholten sind.

Es geht jetzt darum, ob das Gericht selbst bei Wiederholungstätern noch ein Ermessen haben soll oder ob es – wie Sie das entsprechend dem Beschluss des Nationalrates diskutiert haben – einen Unterschied machen soll, ob achtenswerte Gründe vorliegen oder ob eine Person noch unbescholten ist, und dass dafür ein Ermessensspielraum geschaffen werden soll. Das ist der Hintergrund. Ihre vorberatende Kommission hat dem zugestimmt, wie das Ihr Kommissionssprecher bereits ausgeführt hat.

Es ist nicht unwesentlich, dass sich die Staatsanwältinnen und Staatsanwälte auch noch einmal mit diesem Artikel befassen konnten. Sie werden diese Bestimmung anschliessend nämlich in der Praxis umsetzen müssen. Entsprechend hat sich die Schweizerische Staatsanwälte-Konferenz auch für diese praktikable Lösung eingesetzt. Wie die Mehrheit der Kommission ist die SSK der Meinung, dass sich die Lösung in der Praxis umsetzen lässt.

Mit diesem Kompromiss können wir verhindern, dass ein Referendum ergriffen wird. Sie können sagen: Es gibt immer eine Referendumsmöglichkeit. Ihr Kommissionssprecher hat aber darauf hingewiesen, dass es in dieser Revision auch darum geht, die umweltfreundlichen Technologien und das automatisierte Fahren zu fördern. Dazu kommen – einigen von Ihnen war das ein besonderes Anliegen – die Erleichterungen für die Blaulichtorganisationen. Das ist alles Teil dieser Gesetzesrevision.

Nachdem Ihre vorberatende Kommission einverstanden war, dass man das Thema nochmals anschaut, würde der Antrag von Herrn Ständerat Rieder das Rad wieder zurückdrehen und auf den Entwurf des Bundesrates zurückkommen. Damit würde die Mindestfreiheitsstrafe wieder ganz wegfallen. Das widerspricht dem politischen Kompromiss, den der Nationalrat und Ihre vorberatende Kommission gefunden haben. Zudem ist der Antrag nicht kompatibel mit dem nicht bestrittenen Antrag Ihrer KVF zum Führerausweisentzug in Artikel 16c Absatz 2 Buchstabe abis.
Deshalb empfiehlt Ihnen der Bundesrat, nicht auf den ursprünglichen Entwurf des Bundesrates zurückzukommen, weil in der Zwischenzeit bei diesem Gesetz einiges diskutiert worden ist. Was Ihre vorberatende Kommission Ihnen beantragt, ist sinnvoll. Man kann beiden Befürchtungen Rechnung tragen. Die Abweichung gegenüber der nationalrätlichen Fassung ist weniger materieller Art. In diesem Sinne gehe ich davon aus, dass der Nationalrat Ihrem Entscheid folgen wird, wenn Sie heute Ihre vorberatende Kommission und den Bundesrat unterstützen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 21.080/5437)
Für den Antrag der Kommission ... 29 Stimmen
Für den Antrag Rieder ... 14 Stimmen
(1 Enthaltung)

22.060

Globale Umwelt 2023–2026. Rahmenkredit

Environnement mondial 2023–2026. Crédit-cadre

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 28.11.22 (Erstrat – Premier Conseil)

Knecht Hansjörg (V, AG), für die Kommission: Ich spreche als Berichterstatter für die Kommission. Der Bundesrat beantragt einen Verpflichtungskredit zur Unterstützung der globalen Umwelt von insgesamt 197,75 Millionen Franken über einen Zeitraum von vier Jahren, also von 2023 bis 2026. Dem Verpflichtungskredit liegen vier Vorhaben zugrunde:
1. Beiträge an den Globalen Umweltfonds in Höhe von 155,4 Millionen Franken,
2. Beiträge an den Ozonfonds des Montrealer Protokolls in Höhe von 13,55 Millionen Franken,
3. Beiträge an die Klimafonds Special Climate Change Fund und Least Developed Countries Fund in Höhe von 26 Millionen Franken,
4. Durchführung des Verpflichtungskredits in Höhe von 2,8 Millionen Franken.
Zuletzt hat das Parlament im Jahr 2019 einen Rahmenkredit gesprochen, nun soll ein erneuter überjähriger Verpflichtungskredit verabschiedet werden. Dabei sollen die Beiträge gemäss Bundesrat im Vergleich zur Vorperiode um insgesamt 49,92 Millionen Franken erhöht werden, von 118,34 auf 155,4 Millionen Franken beim Globalen Umweltfonds und von 13,15 auf 26 Millionen Franken beim Klimafonds. Die Vorhaben werden in der Botschaft vorgestellt. Deshalb erlaube ich mir, nur noch kurz ein paar Passagen daraus zu zitieren.
Der Löwenanteil der Finanzmittel ist für den Globalen Umweltfonds vorgesehen. Dieser soll zum achten Male wieder aufgefüllt werden. Die Laufzeit umfasst die Zeitspanne von Mitte 2022 bis 2026.
Der GEF, also der Globale Umweltfonds, ist das zentrale Führungsinstrument für die Umsetzung der wichtigsten Konventionen und Protokolle im Umweltbereich in Entwicklungsländern. Seit seiner Gründung im Jahr 1991 wurden in den fünf Schwerpunktbereichen Klima, Biodiversität, internationale Gewässer, Landdegradation sowie Chemikalien und Abfall über 5000 Projekte in 135 Entwicklungs- und Transitionsländern finanziert. Der GEF unterstützt die Entwicklungsländer in ihren Bemühungen zur Verbesserung der politischen und rechtlichen Rahmenbedingungen zum Schutz der globalen Umwelt. Dabei werden die Finanzhilfen grösstenteils so eingesetzt, dass zusätzliche Ressourcen internationaler Organisationen und des Privatsektors sowie nationale Ressourcen in den Empfängerländern selbst mobilisiert werden. Die Schweiz ist im GEF-Exekutivrat mit einem Sitz vertreten.
Ziel des Montrealer Protokolls von 1987 ist die Wiederherstellung der Ozonschicht durch die weltweite Verminderung und schlussendlich den vollständigen Verzicht auf die Herstellung und den Verbrauch von ozonschichtabbauenden Stoffen. Mit dem Ozonfonds werden Entwicklungsländer bei der Umsetzung des Montrealer Protokolls unterstützt. Das ist insbesondere deshalb notwendig, weil der Geltungsbereich des Montrealer Protokolls auf zusätzliche Substanzen ausgeweitet wurde.
Im Zeitraum von 1991 bis Ende 2020 wurden insgesamt 3,4 Milliarden US-Dollar für Projekte in Entwicklungsländern genehmigt. Diese Projekte erwirkten eine Reduktion der Menge an ozonschichtabbauenden Stoffen in Entwicklungsländern um 90 Prozent.
Der Least Developed Countries Fund (LDCF) ist ein Teil des Finanzmechanismus des Klimaübereinkommens von Paris. Der Fonds richtet sich nach den speziellen Bedürfnissen der am wenigsten entwickelten Länder, die vom Klimawandel und seinen negativen Folgen besonders stark betroffen sind.
Der Special Climate Change Fund (SCCF) ist ebenfalls ein Teil des Finanzmechanismus des Klimaübereinkommens von Paris. Der Fonds stellt zusätzliche Mittel für Klimaschutzmassnahmen in Entwicklungs- und Transitionsländern zur Verfügung, um Anpassungsprogramme zu unterstützen und den Technologietransfer zu fördern. Der SCCF konzentriert sich dabei auf kleine, mit dem Privatsektor realisierte Projekte mit einem hohen Innovationsgrad. In Zukunft sollen Investitionen in kleinen Inselstaaten priorisiert werden.
An der Sitzung vom 10. November hat die Kommission über die Vorlage beraten. Die Kommission teilt das Ziel des Bundesrates, mittels einer partnerschaftlichen Zusammenarbeit der Schweiz mit anderen Ländern die Lösung von globalen Umweltproblemen anzustreben. Dazu ist sie auch bereit, wiederum erhebliche Finanzmittel zur Verfügung zu stellen. Jedoch beantragt die Mehrheit der Kommission – der Entscheid fiel mit 7 zu 6 Stimmen –, auf die vom Bundesrat vorgesehenen Erhöhungen von insgesamt 49,92 Millionen Franken im Vergleich zum Rahmenkredit für die globale Umwelt 2019–2022 zu verzichten. Grund dafür ist die äusserst angespannte Finanzlage des Bundes in den kommenden Jahren.
Die Kommission hat den Verpflichtungskredit und die geplanten Erhöhungen eingehend diskutiert. Einig ist sich die Kommission darin, dass die Schweiz ihren Beitrag zur Lösung der globalen Umweltprobleme leisten soll und dass sich die Schweiz daher mit entsprechenden finanziellen Mitteln an den vier Vorhaben beteiligen soll. Das war unbestritten. Betrachtet man jedoch den Voranschlag 2023 mit dem integrierten Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026, so ist offensichtlich, dass die Schweiz in den kommenden Jahren erhebliche finanzielle Herausforderungen zu bewältigen haben wird. Es drohen Defizite in Milliardenhöhe. Aktuell sind die Vorgaben der Schuldenbremse im Finanzplan klar überschritten: Für das Jahr 2024 wird ein struktureller Negativsaldo von 1,1 Milliarden Franken ausgewiesen. In den Jahren 2025 und 2026 steigt der Bereinigungsbedarf auf 3,0 bzw. 3,1 Milliarden Franken.
Angesichts der alarmierenden Zahlen hat die Finanzkommission an ihrer letzten Sitzung den Bundesrat aufgefordert, zeitnah und mit einer Gesamtsicht über alle Bundesaufgaben dem Parlament Vorschläge zu unterbreiten, wie die Voranschläge ab 2024 schuldenbremsenkonform gemacht werden können. Unter diesen Umständen erachtet die Mehrheit der Kommission die vom Bundesrat beantragte Erhöhung der Beiträge als finanzpolitisch nicht tragbar. Die Schweiz ist

denn auch nicht zur Aufstockung der Gelder verpflichtet; das wäre eine freiwillige Massnahme.
Die Minderheit der Kommission möchte trotzdem an der Aufstockung der Beiträge festhalten. Sie befürchtet, dass eine Ablehnung der Erhöhung der Mittel ein negatives Signal aussenden und einen Reputationsschaden für die Schweiz bedeuten würde. Sie betont zudem das Interesse der Schweiz, sich verstärkt bei der Finanzierung von Projekten in Entwicklungsländern zu engagieren, welche einen positiven Beitrag an die globale Umwelt leisten. Und sie betont den Umstand, dass auch Schweizer Unternehmen regelmässig an der Umsetzung von Projekten zum Schutz der globalen Umwelt beteiligt werden.
Die Mehrheit der Kommission ist gleichwohl der Ansicht, dass ein noch höherer Beitrag der Schweiz in finanziell besseren Zeiten wünschenswert wäre und vielleicht – diese Aussage wurde ebenfalls infrage gestellt – zu unserer Imagepflege beitragen würde. Gemäss der Mehrheit können wir uns jedoch den Sachzwängen, die sich aus den Defiziten des Finanzplans 2024–2026 ergeben, nicht entziehen. Die Mehrheit der Kommission beantragt daher beim Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für die globale Umwelt, in Artikel 1 Absatz 1 den Verpflichtungskredit von 197,75 Millionen Franken auf den Betrag der Vorperiode, mithin 147,83 Millionen Franken, zu kürzen. In Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a sollen die Beiträge an den GEF 118,34 Millionen Franken betragen; in Buchstabe b sollen die Beiträge an den Ozonfonds 13,54 Millionen Franken betragen; und in Buchstabe c sollen die Beiträge an die Klimafonds SCCF und LDCF 13,15 Millionen Franken betragen.
Im Hinblick auf die prekäre Finanzlage des Bundes und die massive Überschreitung der Vorgaben der Schuldenbremse in den kommenden Finanzplanjahren bitte ich Sie, der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Michel Matthias (RL, ZG): Ich bin nicht Mitglied der UREK, aber Mitglied der APK. Dieses Geschäft hat auch eine aussenpolitische Seite. Ich spreche mich klar für den bundesrätlichen Entwurf und somit für die Position der Minderheit aus.
Gemäss Mitteilung der Kommission spricht die finanzpolitische Lage gegen eine Erhöhung des Schweizer Beitrages. Umgekehrt kann daraus geschlossen werden, dass es keine weiteren Argumente dagegen gibt, einen erhöhten Beitrag zu sprechen. Es ist schon einmal gut, dass wir nicht über die Sinnhaftigkeit und die Wirksamkeit des Globalen Umweltfonds und dieses Engagements streiten. Gemäss der Botschaft handelt es sich bei diesem Engagement um ein sehr wirkungsvolles und auf globaler Ebene zentrales Instrument der koordinierten Finanzierung von Massnahmen für den Klimaschutz.
Sachpolitisch ist das zu unterstützen, und ich habe seitens der Kommission kein Argument gehört, dass dem nicht so sei. Auch aussenpolitisch ist das zu unterstützen. Weshalb? Die Schweiz gilt als verlässliches Land, das die Not der Welt solidarisch mitträgt.
Dieser Klimafonds ist ein multilaterales Instrument. Gerade die Schweiz ist auf anderer Ebene sehr stark auf einen funktionierenden Multilateralismus angewiesen. In diesem Falle sind es sicher primär die ärmeren Länder dieser Welt, die mitfinanziert werden. Unser Engagement für den Multilateralismus kann aber nicht einfach von Fall zu Fall kasuistisch danach beurteilt werden, ob es uns nun möglichst schnell und direkt hilft. Gerade hier ist auch klar, dass der Klimaschutz ein globales Geschäft ist, das vor Grenzen nicht haltmacht. Der globale Klimaschutz hilft schliesslich auch uns. Das Klima ist nicht so nationalistisch wie die Politik vieler Länder. Gerade wegen unserer Kleinheit können wir aus eigener Kraft rein im Inland relativ wenig zur Vermeidung unerwünschter globaler Klimaveränderungen beitragen. Umso mehr ist aussenpolitisches Engagement eben gefragt. Hier sollen wir nun gemäss Entwurf des Bundesrates nicht weniger, aber auch nicht mehr leisten als gemäss dem unter den Geberländern ausgehandelten Verteiler. Nur so kann unser Sitz im GEF-Exekutivrat sichergestellt werden, zumindest habe ich es so verstanden.
Schliesslich nehme ich unsere Finanzkommission beim Wort, wenn es um die finanzpolitischen Sorgen geht. Ich zitiere aus der Medienmitteilung vom 16. November zur Beratung des Finanzplanes: "Die Kommission hält es nicht für zielführend, ohne eine umfassende Gesamtsicht bei der Finanzplanberatung bei einzelnen grossen Ausgabensteigerungen Kürzungen im Finanzplan zu beantragen [...]. Für die FK-S muss die Bereinigung des Haushaltes mit einer Gesamtsicht erfolgen, die auch gebundene und schon bestehende Aufgaben und Ausgaben umfasst." Übersetzt auf das vorliegende Geschäft, bei dem ich davon ausgehe, dass es im Finanzplan enthalten ist, heisst dies, dass wir hier jetzt nicht ein Exempel statuieren sollen, wie und wo gespart wird oder Ausgaben gekürzt werden.
Schliesslich ein Wort zur Verhältnismässigkeit: Vor Kurzem beschlossen wir in diesem Rat, ich meine zu Recht, den Ankauf von 36 Kampfflugzeugen F-35 und die Erhöhung des Verteidigungsbudgets. Ein einzelnes dieser Flugzeuge kostet rund 100 Millionen Dollar – ein einzelnes! Heute geht es um eine Erhöhung im Kostenumfang eines halben Kampfflugzeuges für vier Jahre. Auch die Verhältnismässigkeit gebietet es, dass wir dem bundesrätlichen Entwurf zustimmen. Auch das dient der Sicherheit, einfach auf anderer Ebene als der der Verteidigung, indem nämlich weltweit – das ist die Ambition dieser Klimaschutzfinanzierung – Ressourcenkonflikte vermieden oder zumindest gemindert werden.
Besten Dank für die Unterstützung des bundesrätlichen Entwurfes.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Frau Bundesrätin Sommaruga verzichtet auf das Wort.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für die globale Umwelt 2023–2026
Arrêté fédéral concernant un crédit d'engagement en faveur de l'environnement mondial 2023–2026

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Es wird ein Verpflichtungskredit von 147,83 Millionen Franken ...
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Thorens Goumaz, Baume-Schneider, Fässler Daniel, Mazzone, Müller Damian, Zanetti Roberto)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 1
Proposition de la majorité
Al. 1
Un crédit d'engagement de 147,83 millions de francs ...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Thorens Goumaz, Baume-Schneider, Fässler Daniel, Mazzone, Müller Damian, Zanetti Roberto)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Knecht Hansjörg (V, AG), für die Kommission: Ich habe das eigentlich alles schon im Eintretensvotum begründet. Es braucht hier keine zusätzlichen Ausführungen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sehr gut, Herr Knecht. Dann gebe ich das Wort der Vertreterin der Minderheit, Frau Thorens Goumaz.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Je vous demande, au nom de la minorité de la commission, d'accepter le crédit-cadre Environnement mondial 2023–2026 conformément à la proposition du Conseil fédéral. Ce dernier demande un crédit d'engagement de 197,75 millions de francs. Le Fonds pour l'environnement mondial est un mécanisme de financement qui permet de s'assurer que les conventions internationales liées à l'environnement aient bien l'impact souhaité, y compris dans les régions les plus défavorisées de la planète.
Les grands enjeux environnementaux – que ce soient la crise climatique, l'effondrement de la biodiversité ou la surexploitation des ressources – se jouent au niveau planétaire et ne pourront être résolus que par le biais d'engagements en matière non seulement d'objectifs, mais aussi de financement équitable pris à l'échelle mondiale. C'est une ligne que la Suisse a toujours défendue. Le président de la Confédération, Ignazio Cassis, a ainsi annoncé la contribution de notre pays au Fonds pour l'environnement mondial, à l'occasion de la COP 27 en Egypte.
J'aimerais citer ici quelques lignes de son discours. Je cite donc Ignazio Cassis: "La Suisse s'engage pour que le prochain objectif de financement climatique – pour après 2025 – soit à la hauteur des besoins actuels. [...] Tous les pays sont appelés à contribuer. Ceux qui ont plus de capacités peuvent fournir aux pays plus faibles le soutien financier nécessaire pour cette tâche commune qu'est la transition énergétique. La Suisse contribue à l'objectif des 100 milliards.
Je suis ainsi fier d'annoncer aujourd'hui le financement suivant, sous réserve de l'approbation du Parlement: 155 millions de francs suisses au Fonds pour l'environnement mondial, 12 millions au Fonds spécial pour le changement climatique et 16 millions au Fonds pour les pays les moins avancés au cours des quatre prochaines années. Ces deux fonds se concentrent sur les mesures d'adaptation. "Ceci montre, a dit le président de la Confédération en Egypte, l'engagement de la Suisse pour les pays en développement." J'aimerais bien le souligner encore une fois: la Suisse est convaincue que tous les pays qui en ont la capacité doivent soutenir les pays qui souffrent le plus du changement climatique."
Voilà qu'au moment même où le président de la Confédération prononçait ces mots à la COP 27, une courte majorité de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie refusait de valider les moyens annoncés en exigeant une coupe de 50 millions de francs, ramenant la contribution de la Suisse à celle de la dernière période. Une telle décision n'est pas acceptable alors que nous sommes en pleine crise climatique et que l'effondrement de la biodiversité n'est pas moins dramatique. Pour rappel, nous sommes touchés par les conséquences des émissions de CO2 d'où qu'elles viennent. Les catastrophes climatiques frappent et tuent partout sur la planète; plus personne n'est à l'abri. Elles causent aujourd'hui déjà, et causeront encore bien plus à l'avenir, des mouvements de population massifs qui finiront aussi par toucher notre pays. Nous sommes toutes et tous responsables de résoudre ensemble, chacun selon ses capacités économiques, cette crise écologique mondiale.
Le Fonds pour l'environnement mondial est un bon instrument qui a permis d'éviter l'émission de 1440 milliards de tonnes d'équivalents CO2 durant les seules quatre dernières années. Ceci correspond à 33 fois les émissions de CO2 générées par la Suisse.
Dans le domaine de la biodiversité et de la protection de la nature, 110 millions d'hectares de terres et de mers ont pu être mis sous protection dans le monde grâce à ce fonds. Ceci équivaut à une surface correspondant à plus de 26 fois la Suisse. Enfin, grâce à ce fonds, 88 000 tonnes de déchets toxiques ont pu être évités ou neutralisés.
Depuis sa création, il y a plus de 20 ans, le fonds a financé plus de 5000 projets dans 135 pays à travers le monde. Mais les besoins de financement dans les pays les moins favorisés sont considérables. Dès lors, pour la huitième période de financement du fonds, les pays donateurs ont décidé d'augmenter leur contribution de 32 pour cent par rapport à la période précédente. Les moyens alloués par les pays développés aux mesures d'adaptation doivent notamment être doublés par rapport à 2019. Il s'agit d'un objectif collectif auquel tous les pays développés doivent contribuer.
L'augmentation des moyens proposée par le Conseil fédéral n'a rien d'excessif en comparaison avec les augmentations concédées par les autres pays donateurs. Les Etats-Unis, l'Allemagne, les pays scandinaves ou encore les Pays-Bas ou la Belgique ont accepté des augmentations importantes de leur contribution.
Si nous refusons de faire notre part, notre siège permanent au sein du conseil du fonds sera remis en question. L'accès à ce conseil, qui constitue l'organe stratégique et de surveillance du fonds, à l'image d'un conseil d'administration pour une entreprise, est en effet lié au montant de la contribution selon une clé de répartition définie par la Banque mondiale. Les pays industrialisés qui veulent bénéficier d'un siège propre au conseil doivent verser une contribution ad hoc.
Le rôle de ce conseil est important: il donne son aval aux programmes et aux projets à réaliser avec les moyens disponibles du fonds; il adopte les directives et les politiques ainsi que les priorités et les stratégies du fonds. Siéger dans cet organe permet ainsi de s'assurer du bon usage des moyens que l'on offre au fonds. Actuellement, la participation financière de la Suisse est globalement moins élevée que celle des autres Etats qui disposent d'un siège propre au sein du conseil.
Nous bénéficions donc d'un degré élevé d'influence à bon compte. Si la Suisse réduit sa participation au fonds en deçà de sa quote-part actuelle de 3,64 pour cent, elle court un risque élevé de devoir céder son siège permanent au profit des Pays-Bas, qui viennent d'augmenter, eux, leur contribution et dont la participation est supérieure de 0,6 pour cent, en moyenne, à celle de la Suisse. Nous perdrions alors notre influence sur la manière dont les fonds sont gérés et utilisés.
La Suisse, forte de son statut de membre du conseil, s'engage notamment pour une plus grande participation au fonds d'Etats comme la Chine, dont les capacités économiques leur permettraient d'être plus généreux et qui ont aujourd'hui une responsabilité élevée en matière d'émissions de CO2 et d'impact environnemental. Grâce à son influence, notre pays a par ailleurs réussi à renforcer l'encouragement de l'innovation et l'implication du secteur privé, dont celle des PME, dans les projets du fonds.
Concernant l'impact financier de ce crédit-cadre, j'aimerais rappeler le fait que la Commission des finances – dont je suis également membre – s'est penchée sur cette question et a fourni un corapport à la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie. Notre Commission des finances recommande à l'unanimité d'accepter le crédit-cadre tel qu'il est proposé par le Conseil fédéral.
La réputation de la Suisse au niveau international est en jeu. Nous avons toujours respecté nos engagements. Je vous prie d'accepter ce crédit-cadre dans son intégralité, afin que nous puissions contribuer de manière équitable – comme le président de la Confédération l'a formellement annoncé lors de la COP 27 – à la résolution mondiale des grands enjeux climatiques et environnementaux d'aujourd'hui.

Müller Damian (RL, LU): Der Verpflichtungskredit für die globale Umwelt ist ein wiederkehrendes Geschäft. Dieses internationale Engagement der Schweiz ist ein Verfassungsauftrag. Unser Land setzt sich in der internationalen Zusammenarbeit stark für die Umweltanliegen ein. Wir haben ein

grosses Eigeninteresse daran, dass diese weltweit intensiv berücksichtigt werden.
In der Debatte in der Kommission drehte sich alles ums Geld. Ja, die finanziellen Perspektiven der Eidgenossenschaft waren schon rosiger. 2024 fehlen möglicherweise 1 Milliarde und 2025 gar 3 Milliarden Franken. Ich verstehe daher die finanzpolitischen Überlegungen, nicht Geld auszugeben, das wir nicht haben. Diese Haltung teile ich vollumfänglich. Aber wenn ich jetzt das aktuelle Budget, welches wir in den nächsten Tagen ebenfalls hier in diesem Rat beraten werden, betrachte, bin ich masslos enttäuscht. Warum? Weil überhaupt kein Sparwille sichtbar sein wird.
Wenn ich jetzt weitergehe, dann komme ich zum Antrag, der zwar von Frau Kollegin Gapany zurückgezogen wurde. Ich muss Ihnen, Frau Bundesrätin, aber sagen, dass er aus meiner Sicht eine Brücke gewesen wäre, weil man in der Kommission eigentlich klar gesagt hat, dass man den zusätzlichen Beitrag von gut 50 Millionen Franken für vier Jahre innerhalb des Departements kompensieren würde. Das war die einzige Differenz, die man hatte. Man konnte uns keine Auskunft geben. Ich glaube, es wäre jetzt gut, wenn man sich nochmals fragen würde, ob man diesen Beitrag nicht innerhalb des Departements kompensieren könnte. Falls nicht, dann wird es – davon bin ich überzeugt – für diesen Ausbau von gut 50 Millionen keine Mehrheit geben.
Persönlich bin ich klar der Auffassung, dass die Schweiz ihren vollen Beitrag von 197,75 Millionen Franken leisten muss. Ich unterstütze die Version des Bundesrates. Ich würde es aber doppelt begrüssen, wenn dieser zusätzliche Beitrag entsprechend kompensiert werden könnte. Denn wir wissen eines: Der Klimawandel wird die Schweiz doppelt betreffen. Wir können das verdrängen. Wir wissen aber aus wissenschaftlichen Gründen, dass wir doppelt so stark betroffen sind. Deshalb ist auch der Nutzen, der für das Klima wirklich erreicht werden soll, von entscheidender Wichtigkeit.
Der zuständigen Kommission ist auch ein Zusatzbericht vorgelegen, in dem festgehalten ist, dass Schweizer Unternehmen immer wieder bei der Umsetzung von Projekten im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit involviert sind. Uns wurde auch versprochen, dass genau bei der Umsetzung der Projekte auch die Schweizer Unternehmen gezielt berücksichtigt werden.
Deshalb bin ich für den Entwurf des Bundesrates, wäre aber der Frau Bundesrätin verbunden, wenn sie den kritischen Stimmen noch ein Zeichen geben und erklären könnte, ob diese Kompensation innerhalb des Departements gemacht werden kann, im Wissen darum, dass es sie nicht mehr betreffen wird.

Fässler Daniel (M-E, AI): Auch ich empfehle Ihnen, der Minderheit zu folgen, die in der Kommission nur knapp mit 7 zu 6 Stimmen unterlegen ist.
Unsere Bundesverfassung hat einen klaren Auftrag formuliert, nämlich dass sich der Bund international auch für die Erhaltung der natürlichen Lebensgrundlagen einzusetzen hat. Das hat der Bund bis jetzt gemacht, mit dem Rahmenkredit für die globale Umwelt für die Jahre 2019 bis 2022. Dass dieser Rahmenkredit fortgesetzt werden soll, ist an sich unbestritten. Wir diskutieren nur darüber, ob der Rahmenkredit, der Verpflichtungskredit erhöht werden soll, und zwar um 49,92 Millionen Franken. Es ist nicht ein unilateraler Vorschlag, den der Bundesrat uns unterbreitet, sondern dieser ist abgesprochen mit anderen Geberländern, die in diesen Programmen ebenfalls engagiert sind.
Ich glaube, wir schulden es unserer Aussenpolitik, wir schulden es unserer Kontinuität und Glaubwürdigkeit, dass wir hier nicht auf halbem Weg stehenbleiben, sondern mit anderen Geberstaaten einen weiteren Schritt tun. Umweltprobleme machen nicht vor Landesgrenzen halt. Viele der Umweltprobleme, gerade die grossen Umweltprobleme, sind globale Herausforderungen. Diese müssen wir auch global angehen. Ich denke beispielsweise an die Erderwärmung: Erderwärmung führt in vielen Ländern zu Wasserknappheit, zu Wassermangel. Wasserknappheit führt zu Konflikten und kann auch zu Kriegen führen. Konflikte führen zu Vertreibung und zu Migrationswellen. Ich glaube, wir tun gut daran, nicht nur über diese Probleme zu reden, sondern uns auch global zu engagieren, und zwar stark zu engagieren, indem wir im internationalen Verbund noch stärker gegen diese Probleme ankämpfen.
Es ist ein Verpflichtungskredit, ich sage es nochmals: Die vom Bundesrat beantragte Erhöhung ist proportional zu den Absichtserklärungen, die auch von anderen Geberstaaten abgegeben wurden. Es geht um eine Differenz von gut 12 Millionen Franken pro Jahr. Ich glaube, das muss es uns wert sein.
In diesem Sinne bitte ich Sie, die Minderheit zu unterstützen.

Zanetti Roberto (S, SO): Kollege Fässler hat mir aus dem Herzen gesprochen. Ich behaupte, dass der Reputationsschaden im Falle eines Obsiegens des Mehrheitsantrages wesentlich grösser ist als die zusätzliche Ausgabe in der Grössenordnung von 12 Millionen Franken pro Jahr.
Zur dramatischen Finanzsituation: Wir werden nächste oder übernächste Woche das Budget behandeln. Ich nenne Ihnen zwei, drei Zahlen, die in diesem Budget als Erhöhungsanträge der Mehrheit der Finanzkommission auf dem Tisch liegen werden: 6,2 Millionen Franken für die Förderung des Weinabsatzes. Ich bin kein Kind von Traurigkeit und an sich für Liberalisierungen von Genussmitteln – ob man sie staatlich fördern soll, dazu könnte man geteilter Meinung sein. Wir werden wahrscheinlich 6,2 Millionen Franken für die Förderung des Weinabsatzes beschliessen; mindestens die Abstimmungen in der Finanzkommission lassen das vermuten. Dann haben wir 3,9 Millionen Franken für den Erhalt einheimischer Nutztiere – das sind Schwarznasenschafe und andere – vorgesehen. Bei allem Respekt, ich habe seinerzeit die Motion Rieder 21.3229 mit Überzeugung mitunterzeichnet: Das sind wieder 4 Millionen Franken mehr. Dann geht es noch um plus 4 Millionen Franken für den Herdenschutz. Die Mehrheit der Kommission wird Ihnen also in Erhöhung des bundesrätlichen Budgetantrages 14 Millionen Franken mehr zur Annahme empfehlen. Und hier, wo es um globale Probleme, um globale Gefährdungen geht, wollen wir so knausrig sein.
Ich muss Ihnen ganz ehrlich sagen: Ich bin relativ zuversichtlich, dass uns, sollte die Mehrheit unseres Rates der Kommissionsmehrheit folgen, der Nationalrat diese Blamage ersparen würde. Er wird der Schweizerischen Eidgenossenschaft diese Blamage ersparen, davon bin ich zu hundert Prozent überzeugt. Die Frage, die sich heute für uns stellt, ist, ob sich der Ständerat diese Blamage selber ersparen will. Es geht doch nicht an, dass das Parlament den Bundespräsidenten, wenn er stellvertretend für unser Land erzählt, dass die Schweiz selbstverständlich mitmachen werde, ins Offside laufen lässt. Ich fände das, ehrlich gesagt, ziemlich peinlich. Ich bin deshalb wirklich überzeugt, dass wir heute lediglich darüber entscheiden, ob sich der Ständerat unglaubwürdig macht oder nicht. Ich bin zuversichtlich, dass der Nationalrat schlimmstenfalls den allfälligen Entscheid des Ständerates gemäss Kommissionsmehrheit korrigieren wird.
Also machen wir es doch wie zu Beginn unserer Sitzung, würdevoll, feierlich und der Verantwortung bewusst: Stimmen wir hier mit der Minderheit der Kommission. Ich bin überzeugt, dass der Schaden, der damit vermieden werden könnte, grösser wäre als die zusätzliche Ausgabe aus unserer offenbar immer noch recht komfortabel ausgestatteten Bundeskasse – wir können ja, wie gesagt, im Rahmen des Budgets leichtfertig einfach 14 Millionen Franken zusätzlich ausgeben.
Ich bitte Sie, der Minderheit zu folgen.

Sommaruga Carlo (S, GE): Je prends la parole parce que j'ai été un peu surpris par les propos de notre collègue Damian Müller relatifs à la compensation. Notre Constitution, à l'article 54 alinéa 2, nous rappelle les objectifs de politique extérieure. La politique extérieure doit notamment contribuer à soulager les populations dans le besoin, à lutter contre la pauvreté ainsi qu'à promouvoir le respect des droits de l'homme, la démocratie, la coexistence pacifique des peuples et la préservation des ressources naturelles. Il ne s'agit pas d'objectifs alternatifs, il s'agit d'objectifs qui doivent être me-

nés ensemble. Il y a donc lieu d'allouer les moyens financiers suffisants pour atteindre ces objectifs.
Le crédit-cadre en faveur de l'environnement mondial que nous avons à traiter aujourd'hui vise essentiellement des projets de protection du climat. Ce sont en fait des moyens qui servent à un investissement essentiel pour la protection de notre planète.
L'aide au développement vient en appui à des politiques publiques ou à des projets qui concernent la lutte contre la pauvreté et la promotion de la santé ou encore qui renforcent la formation. Ce sont donc des objectifs parallèles et auxquels la Suisse – en tant que vingtième pays le plus riche de la planète – doit contribuer selon les objectifs financiers qui ont été fixés. Cela a été rappelé tout à l'heure par notre collègue Daniel Fässler et aussi par notre collègue Adèle Thorens Goumaz, la contribution de la Suisse à ce crédit-cadre est fonction des autres engagements pris par notre pays. Il s'agit d'une approche proportionnelle.
En ce qui concerne la lutte contre la pauvreté et la coopération au développement, je vous rappelle que la Suisse a pris des engagements au niveau international qu'il s'agit de respecter.
Dans ce contexte, je pense qu'il y a lieu aujourd'hui de suivre la minorité, dans l'objectif non seulement de renforcer notre politique extérieure, et surtout de préserver notre image, mais aussi d'éviter à terme de faire des compensations qui finalement seraient aussi nuisibles à notre politique extérieure si elles devaient se faire au détriment de l'aide au développement et de la lutte contre la pauvreté.

Noser Ruedi (RL, ZH): Ich glaube, in die Debatte sollte auch noch eine andere Betrachtung eingebracht werden, die bis jetzt nicht genannt wurde. Herr Kollege Zanetti sagt zu Recht, internationales Engagement sei wichtig, es sei auch wichtig für die Werte der Schweiz usw. Das teile ich voll und ganz. Wir sind uns aber auch einig, dass internationales Engagement Risiken birgt. Man kann sich ja nicht international dafür einsetzen, dass man zum Beispiel im Ausland kompensiert und die Kompensation dann in der Schweiz anrechnen lässt. Sonst kommt man plötzlich in "The New York Times" auf die Titelseite, und es steht dann dort, dass die Schweiz hier mit den Entwicklungsländern einen Ablasshandel mache. Wir haben also eine Sache zu regeln, nämlich dass man sagt: Okay, wir müssen unsere Hausaufgaben in unserem eigenen Land machen. Notabene bin ich mir fast sicher – und als ein Befürworter des CO2-Gesetzes darf ich das sagen –, dass wir das nicht tun werden. Und dass wir dann auf der anderen Seite hier solche Sonntagspredigten halten, das geht doch gar nicht. Wir müssen doch in erster Linie mal unsere eigenen Ziele erreichen. Wenn wir das getan haben, dann bin ich dafür, dass man den anderen auch hilft.
Was ist das ganze Debakel dieser Debatte? Normalerweise zeigt der Bundesrat in seiner Botschaft, wenn er so etwas vorlegt, auch auf, wo er es kompensiert. Das gehört einfach dazu. Das fordern wir immer ein, und nicht zuletzt habe ich das hier sehr oft von der anderen Seite gehört. Wenn so etwas kommt, dann sagt man auch, wo es kompensiert wird.
Es ist easy zu kompensieren. Im Bereich SECO, im Bereich Aussenpolitik und im Bereich UVEK haben wir Budgets in dieser Grössenordnung, also von 2 oder 2,5 Milliarden Franken, die alle im Ausland irgendwo wirken. Es wäre für den Bundesrat ganz easy gewesen, uns in die Botschaft reinzuschreiben: Wir kompensieren das dann dort oder dort oder dort. Wenn die Frau Bundesrätin heute ein Statement gemacht und gesagt hätte, wo sie das kompensiert, dann hätte sie einen einstimmigen Entscheid gehabt. Das ist die Realität.
Denn wir gingen davon aus – das darf man auch deutsch und deutlich sagen –, dass wir bei den Finanzen ein Problem haben werden. Und ich sage es hier auch, wie mein Kollege neben mir es gesagt hat: Ich war natürlich auch überrascht über die Resultate der Beratungen in der Finanzkommission und darüber, dass man alles aufs nächste Jahr verschiebt. Da hat Herr Zanetti natürlich recht: Wenn man alles aufs nächste Jahr verschiebt, dann kann man das auch noch erhöhen. So kann man wirtschaften; ich wäre so in Konkurs, aber so kann man im Bund wirtschaften, das funktioniert schon.
Ich habe nur erwartet – und das wäre meine Nachricht ans UVEK und ans Aussendepartement –, dass man der Kommission sagt, wo diese 50 Millionen Franken kompensiert werden. Zudem sollten wir hier drin auch diskutieren, wie wir diese Massnahmen ergreifen, damit das im Inland funktioniert und wir nicht unter Druck geraten, einen internationalen Reputationsschaden zu haben, weil wir einen Ablasshandel mit der Dritten Welt betreiben.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Dieser Verpflichtungskredit für die globale Umwelt ist ein zentraler Bestandteil des internationalen Engagements der Schweiz im Umweltbereich. Das haben jetzt mehrere von Ihnen bereits ausgeführt. Dass sich die globalen Umweltprobleme in den letzten Jahren weiter zugespitzt haben, ist auch allen bestens bekannt. Dass es im Interesse der Schweiz ist, dass Umweltanliegen weltweit stärker berücksichtigt werden, ist auch hinlänglich bekannt. Denn unser Land ist von den Auswirkungen des Klimawandels, zum Beispiel gerade in den Alpen, überdurchschnittlich stark betroffen. Die Temperatur steigt bei uns doppelt so stark wie im weltweiten Durchschnitt.
Von daher haben wir alles Interesse, die globalen Umweltprobleme zu lösen. Dazu sind wir auf die Zusammenarbeit mit anderen Ländern angewiesen. Ich glaube, es ist schon immer wieder wichtig, diese Perspektive einzunehmen. Es sind nicht nur die anderen, die auf uns angewiesen sind, sondern auch wir sind bei der Bewältigung dieser schwierigen Situation auf die internationale Kooperation angewiesen.
Das internationale Engagement der Schweiz für den Schutz und die nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen ist auch ein Verfassungsauftrag; das hat auch Herr Ständerat Damian Müller in Erinnerung gerufen. Zudem ist die Schweiz durch die internationalen Umweltabkommen auch rechtlich verpflichtet, Entwicklungs- und Transitionsländer zu unterstützen. Wir sind hier also in einen festen Rahmen eingebettet. Die Beiträge der Schweiz, die mit dem vorliegenden Verpflichtungskredit beantragt werden, tragen eben zur Erfüllung der Finanzverpflichtungen der Schweiz im Rahmen der verschiedenen Umweltabkommen bei, und sie gewährleisten Kontinuität und Glaubwürdigkeit seitens der Schweiz als international verlässlicher Partnerin.
Ich komme jetzt noch kurz zu den wichtigsten Inhalten dieser Botschaft. Sie haben es gehört, der Verpflichtungskredit für die Laufzeit, das sind die vier Jahre 2023–2026, beträgt 197,75 Millionen Franken. Der grösste Teil der Mittel soll in die achte Wiederauffüllung des Globalen Umweltfonds, des sogenannten Global Environment Fund (GEF), fliessen. Die Schweiz spielt im GEF eine prägende Rolle. Ich bitte Sie, das nicht zu unterschätzen. Die Schweiz hat seit der Gründung dieses Fonds Einsitz im Exekutivrat. Sie hat zum Beispiel die programmatischen Schwerpunkte des GEF massgeblich geprägt. Sie hat sich dafür eingesetzt, dass der Privatsektor stärker einbezogen wird. Das ist keine Selbstverständlichkeit; es gibt viele Länder und vor allem Entwicklungsländer, die sagen: Wir wollen nur öffentliche Gelder, von den Privaten nehmen wir keine Gelder. Die Schweiz setzt sich hier dafür ein, dass eben die Privatwirtschaft, der Privatsektor, sich auch einbringen kann. Das ist auch ein Bedürfnis unseres Privatsektors. Dafür haben wir uns eingesetzt. Dieser erweiterte Einbezug wurde jetzt im GEF auch verankert. Die Verwendung von möglichst innovativen Ansätzen und Technologien wird ebenfalls unterstützt.
Es war gerade an der Klimakonferenz in Sharm el-Sheik ein Riesenthema: Die Schweiz setzt sich nicht zuletzt dafür ein, dass wir stärker auf die ärmsten Länder fokussieren. Sie wissen, dass gemäss Pariser Klimaabkommen heute viele Länder zu den Entwicklungsländern gehören; es ist ein breites Sammelsurium, zu dem auch China gehört, zu dem Saudi-Arabien gehört. Auch Singapur ist gemäss Pariser Klimaabkommen ein Entwicklungsland, Südkorea ist ein Entwicklungsland, Brasilien und alle Schwellenländer sind Entwicklungsländer.
Die Schweiz hat sich bereits in Glasgow und jetzt wieder in Ägypten massiv dafür eingesetzt, dass die Unterstützung auf

die Least Developed Countries fokussiert wird, auf die ärmsten Länder, auf diejenigen, die gleichzeitig von der Klimakrise auch am stärksten betroffen sind, und dass wir dort die höchstmögliche Wirksamkeit erreichen. Durch den konstanten Einsitz im Exekutivrat hat sich die Schweiz hier eben zum Teil auch durchsetzen können. Wir haben auch ein stabiles Netzwerk an Kontakten und konnten damit in den Verhandlungen zu den Umweltabkommen auch eine Fokussierung auf die ärmsten Länder, auf die Least Developed Countries, erreichen. Wie Sie sehen, haben wir deshalb bei den Anpassungsmassnahmen, bei den Beiträgen an den Klimafonds für die Least Developed Countries, den LDCF, eine Verdoppelung vorgenommen. Das ist eben da, wo sich die Schweiz dann wirklich auch einsetzt und zum Teil – nicht immer, aber zum Teil – auch entsprechend Erfolg hat.

Angesichts der besorgniserregenden Entwicklungen im Umweltbereich wurde der Fonds im Rahmen der achten Wiederauffüllung aufgestockt. Die Schweiz hat diese Erhöhung mitgetragen. Das war und ist dem Bundesrat auch vor dem Hintergrund des Schweizer Sitzes im Exekutivrat des GEF ein Anliegen.

Die finanzielle Unterstützung durch Industrieländer für die Klimaanpassung in Entwicklungsländern bis 2025 soll im Vergleich zu 2019 verdoppelt werden. Darauf hat sich die internationale Staatengemeinschaft angesichts der stark steigenden Kosten des Klimawandels bereits letztes Jahr in Glasgow geeinigt, wie ich gesagt habe. Die Schweiz hat die kollektive Absichtserklärung zur Verdoppelung der Anpassungsfinanzierung politisch mitgetragen. Mit der vorliegend beantragten Verdoppelung der Schweizer Beiträge an die beiden auf Anpassung fokussierten Klimafonds leistet die Schweiz einen Beitrag.

Noch einmal: Wir wollten hier eine Fokussierung auf die ärmsten Länder vornehmen und konnten uns entsprechend durchsetzen. Die Entwicklungsländer – Sie wissen das – haben sich gerade im Rahmen des Pariser Klimaabkommens, aber auch in den anderen Abkommen verpflichtet, sich für die globale Umwelt einzusetzen. Die Entwicklungsländer hätten zum Teil auch andere Prioritäten, beispielsweise vielleicht Armutsbekämpfung, Bildung, Digitalisierung. Sie haben sich verpflichtet, im Umweltbereich zu investieren. Die Industrieländer haben sich im Gegenzug verpflichtet, die Entwicklungsländer bei der Zielerreichung zu unterstützen.

Wir sind hier in einem multilateralen Bereich. Es ist nicht bilateral im Sinne von: "Ich gebe dir." Ich habe es an der Weltklimakonferenz wieder gesehen: Sie brauchen 197 Staaten, die sich einigen. Ansonsten kommen solche Entscheide gar nicht zustande. Dass da die Schweiz manchmal auch einen Beitrag leisten muss oder dass die Schweiz auch auf die anderen Staaten zugehen muss, damit man am Schluss überhaupt eine Lösung hat, ist Bestandteil dieser multilateralen Übereinkommen. Sie sind höchst anspruchsvoll.

Ich denke, hier als glaubwürdige, kohärente, verlässliche Partnerin aufzutreten, gibt der Schweiz Gewicht. Das heisst, wenn man sich darauf geeinigt hat, dass zum Beispiel diese Wiederauffüllung vonstattengeht und man die Beiträge an den Klimafonds für die ärmsten Staaten für die Anpassung an die Klimaveränderung verdoppelt, dass man dann kohärent ist und eine verlässliche Partnerin bleibt.

Frau Thorens Goumaz hat erwähnt, was der Bundespräsident an der Weltklimakonferenz gesagt hat. Natürlich hat er "sous réserve de l'approbation du Parlement" gesagt, bien sûr, er hat darauf hingewiesen. Aber stellen Sie sich vor, wie es ist: Die Schweiz hat hier gesagt, sie wolle, dass die Geberbasis in Zukunft verbreitert werde, dass zum Beispiel Schwellenländer wie China, Brasilien oder auch Saudi-Arabien, Südkorea oder Singapur in Zukunft mehr mitfinanzieren würden, und sie wolle sich an diesen zusätzlichen Mitteln auch beteiligen, und dann kommt die Schweiz und sagt: Nein, wir haben jetzt gerade Budgetprobleme und können das nicht bezahlen.

Der Einzelantrag Gapany, der verlangt, die zusätzlichen Mittel, die unter Artikel 1 festgehalten sind und die Summe von 147,83 Millionen überschreiten, innerhalb des Budgets der Entwicklungshilfe zu kompensieren, wurde ja zurückgezogen, obwohl die Antragstellerin ihren Rückzug leider nicht begründet hat. Es gab rechtliche Gründe, was mir, wie gesagt, auch erst vorhin zugetragen wurde. Das heisst, eine Kompensation innerhalb eines Rahmenkredites ist rechtlich nicht möglich.

Es gibt aber auch, das kann ich Ihnen heute sagen, materielle Überlegungen. Die Mittel, die Sie hier sprechen, gelten vollumfänglich als öffentliche Entwicklungshilfe; sie sind also voll und ganz APD-anrechnungsberechtigt. Stellen Sie sich nun einmal vor, Sie würden sagen: Wir haben Entwicklungshilfe und wollen diese bei der Entwicklungshilfe kompensieren. Betreiben Sie damit Armutsbekämpfung über die Klimakrise? Oder wollen Sie letztlich innerhalb des EDA- bzw. des SECO-Kredites bei der Klimafinanzierung kompensieren? Oder wollen Sie im UVEK bei der Klimafinanzierung im Klimafonds kompensieren? Der Antrag von Frau Gapany bestand bekanntlich darin, die Kompensation innerhalb dieser Bereiche vorzunehmen. Ob das materiell Sinn macht, wage ich in Zweifel zu ziehen.

Und noch einmal: Was Sie hier beschliessen, ist vollumfänglich öffentliche Entwicklungshilfe. Wenn Sie das also bei der anderen öffentlichen Entwicklungshilfe kompensieren, haben Sie am Schluss nichts gewonnen. Ich denke, eine Kompensation von Entwicklungshilfe mit Entwicklungshilfe ist nicht nur materiell schwierig zu begründen, sondern auch finanztechnisch. Am Schluss wollen Sie ja, dass die öffentliche Entwicklungshilfe auch anrechenbar ist. Das ist Ihnen immer ein Anliegen, und ich verstehe das auch. Genau deshalb betone ich, dass die Mittel, die Sie hier sprechen, vollumfänglich APD-anrechnungsberechtigt sind.

Sie haben Ihre Finanzkommission gehört. Ich bitte Sie hier, Ihre Kommissionsminderheit zu unterstützen. Der Bundesrat ist überzeugt, dass es sich gerade beim GEF um einen der am besten überprüften globalen Fonds handelt, der regelmässig von Aussenstehenden, von Dritten auf seine Wirksamkeit hin überprüft wird. Ich denke, wir haben hier wirklich Mittel für das Anliegen zu sprechen, die vollumfänglich berechtigt sind. Es geht hier aber schon auch um die Glaubwürdigkeit der Schweiz, um das Ansehen der Schweiz als zuverlässige Partnerin, auch wenn sie dafür kämpft, dass die anderen auch bezahlen müssen, dass also mehr Geberstaaten bezahlen müssen. Der Bundespräsident hat es gesagt:

La Suisse est convaincue que tous les pays qui en ont la capacité doivent soutenir les pays qui souffrent le plus du changement climatique.

Wir wollen die Geberbasis also verbreitern. Dann sollten wir in diesem Moment, denke ich, aber auch zeigen, dass wir in der Verhandlung eine zuverlässige Partnerin sind.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.060/5438)
Für den Antrag der Minderheit ... 29 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 16 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.060/5439)
Für Annahme der Ausgabe ... 38 Stimmen
Dagegen ... 7 Stimmen
(1 Enthaltung)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
a. ... 118,34 Millionen Franken;
b. ... 13,54 Millionen Franken;
c. ... 13,15 Millionen Franken;
d. Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Thorens Goumaz, Baume-Schneider, Fässler Daniel, Mazzone, Müller Damian, Zanetti Roberto)
Abs. 1 Bst. a-c
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 2
Proposition de la majorité
Al. 1
a. ... dans la limite de 118,34 millions de francs;
b. ... dans la limite de 13,54 millions de francs;
c. ... dans la limite de 13,15 millions de francs;
d. Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Thorens Goumaz, Baume-Schneider, Fässler Daniel, Mazzone, Müller Damian, Zanetti Roberto)
Al. 1 let. a-c
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abs. 1 Bst. a-c – Al. 1 let. a-c
Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 3, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.060/5440)
Für Annahme des Entwurfes ... 39 Stimmen
Dagegen ... 3 Stimmen
(3 Enthaltungen)

21.065

Gegen die Verbauung unserer Landschaft (Landschafts-Initiative). Volksinitiative

Contre le bétonnage de notre paysage (initiative paysage). Initiative populaire

Frist – Délai

Ständerat/Conseil des Etats 09.06.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 20.09.22 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 28.11.22 (Frist – Délai)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt einstimmig, die Behandlungsfrist für die Volksinitiative "gegen die Verbauung unserer Landschaft (Landschafts-Initiative)" um ein Jahr, das heisst bis zum 8. März 2024, zu verlängern.

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU), pour la commission: Comme nous l'avons déjà fait récemment pour l'initiative sur les glaciers, il nous appartient, pour ce point de l'ordre du jour, non pas de nous prononcer sur le fond de l'initiative populaire, mais uniquement de prendre une décision relative au délai imparti pour réserver suffisamment de temps pour traiter un dossier politique important, soit l'initiative populaire "contre le bétonnage de notre paysage", dite initiative paysage.
Nous avons eu l'occasion d'en débattre lorsque nous avons traité le projet LAT 2. Les politiques de l'aménagement du territoire sont passionnantes et complexes, car elles nécessitent une organisation et une occupation du territoire en toute connaissance de cause avec une pesée des intérêts.
Je rappellerai deux éléments. Premièrement, les 9 et 16 juin 2022, notre conseil a examiné le projet relatif à la deuxième étape de la révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire. En y introduisant une clause alternative, nous avons intrinsèquement fait du projet LAT 2 un contre-projet indirect à l'initiative paysage. Le Conseil fédéral, qui avait lui aussi décidé d'opposer un contre-projet indirect à l'initiative, a abandonné cette idée après avoir eu connaissance des travaux de notre commission. Le Conseil des Etats a adopté le projet d'acte au vote sur l'ensemble à l'unanimité, mais il a renoncé dans un premier temps à une prolongation du délai.
Deuxièmement, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national est entrée en matière, à l'unanimité, sur le projet LAT 2, le 5 juillet 2022. Il est toutefois certain que l'examen approfondi qui sera mené par le Conseil national et la procédure d'élimination des divergences nécessiteront du temps. En adoptant la disposition inscrite au chiffre 3 alinéa 1bis du projet LAT 2, notre conseil a fait de ce dernier un contre-projet à l'initiative. Il a également créé les conditions amenant à une prolongation du délai pour traiter l'initiative en vertu de l'article 105 alinéa 1 de la loi sur le Parlement.
Afin de pouvoir coordonner la procédure et l'examen du contre-projet et de l'initiative, la commission de l'autre conseil a proposé de prolonger d'un an le délai de traitement de l'initiative populaire. Le 20 septembre 2022, le Conseil national a accepté cette proposition à l'unanimité, et c'est aussi sans surprise et à l'unanimité que la commission propose que notre conseil se rallie à la décision du Conseil national de proroger d'un an, soit jusqu'au 8 mars 2024, le délai imparti pour traiter l'initiative.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Damit sind wir am Schluss der Tagesordnung angelangt. Im Vorzimmer West findet nun ein Thurgauer Apéro statt, zu dem ich Frau Bundesrätin Sommaruga und Sie alle herzlich einlade. Es würde mich sehr freuen, wenn wir zusammen anstossen und diesen wichtigen Wahltag bei feinen Thurgauer Spezialitäten ausklingen lassen könnten!

Schluss der Sitzung um 18.55 Uhr
La séance est levée à 18 h 55

Zweite Sitzung – Deuxième séance

Dienstag, 29. November 2022
Mardi, 29 novembre 2022

08.15 h

22.047

Gültigkeitsdauer der dringlichen Bestimmung zum Covid-19-Test bei der Ausschaffung (Art. 72 AIG). Verlängerung

Durée de validité de la disposition d'urgence relative au test Covid-19 en cas de renvoi ou d'expulsion (art. 72 LEI). Prorogation

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 22.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.22 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Mazzone, Zopfi)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Mazzone, Zopfi)
Ne pas entrer en matière

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Inutile de vous dire que ce projet de modification de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration n'a pas suscité un enthousiasme débordant, ni un débat enflammé au sein de la Commission des institutions politiques.
Vous vous souviendrez qu'en automne 2021, en pleine crise Covid-19, nous avons modifié la loi sur les étrangers et l'intégration en prévoyant, dans le cadre des dispositions urgentes, une obligation pour certains étrangers qui doivent quitter la Suisse de se soumettre à un test Covid-19, éventuellement même en permettant d'imposer un tel test. La situation aujourd'hui est meilleure. C'est heureux, mais il n'en reste pas moins que des Etats exigent toujours un test Covid-19 pour pouvoir entrer ou rentrer sur leur territoire. Dès lors, si la validité de la loi urgente, comme nous l'avions prévu à l'époque, expire le 31 décembre 2022, nous ne pourrons plus renvoyer dans leur pays un certain nombre de personnes qui se trouvent en situation illégale chez nous.
L'expérience faite semble positive. C'est pour cela qu'aujourd'hui le Conseil fédéral vous propose de proroger jusqu'au 30 juin 2024 les dispositions que nous avons adoptées l'année passée.
Deux avis se sont exprimés en commission. La majorité de la commission est favorable au projet. Elle estime que la disposition légale est utile, mais elle se pose des questions sur la pérennité des dispositions provisoires que nous avons adoptées dans une situation d'urgence sans que cela suscite un grand débat au sein du Parlement, sans grand débat démocratique aussi. Elle reconnaît toutefois que ces dispositions ont donné satisfaction.
Une minorité par contre estime que cette disposition viole un certain nombre de droits humains. Cette proposition de minorité, je laisserai le soin à Mme Mazzone de la défendre.
En conclusion, votre commission vous propose aujourd'hui, par 10 voix contre 2, d'entrer en matière et d'adopter les dispositions proposées.
Je relève enfin que le Conseil national en a fait de même au mois de septembre, par 118 voix contre 62.

Mazzone Lisa (G, GE): Comme mon préopinant l'a succinctement mais très justement dit, le débat de fond a déjà été mené au sein de notre conseil. Je rappelle deux éléments de ce débat.
D'abord, la position très claire de la Commission centrale d'éthique de l'Académie suisse des sciences médicales met en avant, en particulier, le fait que les médecins et le personnel soignant ne peuvent pas introduire des mesures de contrainte sur ordre des autorités; ce qu'il faut comprendre, c'est le lien entre l'ordre des autorités et un acte de contrainte médical. Elle considère aussi que toute mesure de contention de la personne est problématique en regard de la proportionnalité et des principes éthiques professionnels de la médecine. C'est aussi sur cette base que la Commission nationale de prévention de la torture s'est positionnée et se positionne encore contre cette loi.
Aujourd'hui, comme le débat de fond a été mené, nous devons nous orienter sur la pratique. Deux constats peuvent être tirés de la pratique. Le premier est que, comme attendu et comme on avait pu en discuter à l'époque, ce n'est pas un acte anodin que de réaliser de force des tests Covid-19. C'est une intervention lourde, musclée, et qui a évidemment un impact important sur la personne concernée.
La Commission nationale de prévention de la torture a observé un certain nombre de tests et, comme je l'ai dit, maintient son préavis défavorable à cette loi. Elle rapporte notamment le cas d'une personne qui a été retenue au sol par cinq agents, par les pieds et la tête; cette personne était encore entravée par une ceinture. On voit ainsi le dispositif que cela représente.
Elle rapporte aussi la situation d'un couple qui a été contraint à subir un test par le personnel au sol. L'homme, qui était malade, a été plaqué au sol par six policiers et maintenu pour que le test puisse être réalisé. Son épouse, qui avait assisté à la scène, a refusé de se soumettre au test une première fois. La seconde fois, elle a penché le haut du corps vers le bas. On a exigé d'elle qu'elle se redresse. A ce moment, un médecin a rapidement réalisé le test sans qu'elle soit en capacité de réagir. La femme s'est évanouie et a été prise en charge par le personnel soignant. C'est ce que nous avons comme retours de la pratique.
Le deuxième constat que l'on peut faire concernant la pratique, c'est que, comme on l'avait envisagé, cela concerne très peu de situations. Se pose alors la question qui a été abordée par le rapporteur, de savoir s'il est justifié de mettre en place une telle disposition, une loi urgente, pour, en l'occurrence, 146 cas entre octobre 2021 et juillet de cette année?
De mon point de vue, ces deux constats posent la question de la proportionnalité. Est-ce que le fait de soumettre ces 146 personnes à un test représente un intérêt public à ce point prépondérant qu'on est prêt à violer des principes éthiques de la médecine et à déployer un lourd dispositif de coercition? Je rappelle ici que le droit à l'intégrité physique et psychique est garanti par notre Constitution. J'avoue que, quand je lis

la prise de position du comité d'experts Retour et exécution des renvois, dans laquelle l'intérêt public semble se fonder principalement sur le risque de "surcoûts importants" liés à la prise en charge de ces 146 cas, et que l'on compare ces 146 cas aux milliers de demandes d'asile que l'on enregistre actuellement et au nombre beaucoup plus élevé de renvois, je me permets d'émettre des doutes.
De mon point de vue, il faut refuser de proroger cette disposition. En revanche, vu que la majorité semble se dégager, je formule trois voeux concernant la mise en oeuvre. La Commission nationale de prévention contre la torture réitère d'abord son souhait qu'il n'y ait pas de tests sur les enfants. La disposition prévoit un âge minimal de 15 ans. Je pense qu'il est important de rappeler que jusqu'à 18 ans quelqu'un est considéré comme étant un enfant et qu'on doit de ce fait faire preuve d'une attention particulière à son égard. La commission réitère ensuite son souhait que les tests soient réalisés par des professionnels de la santé indépendants des autorités, donc que ce ne soient pas les mêmes personnes qui soient responsables de l'accompagnement médical durant la procédure de renvoi. Elle souhaite enfin que les tests ne soient pas réalisés en présence d'autres personnes, pour respecter la sphère privée des personnes concernées. J'espère que ces remarques pourront être prises en compte.
Je vous invite à ne pas entrer en matière.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Aufgrund der Corona-Situation kam es im Frühjahr 2021 immer häufiger vor, dass sich ausreisepflichtige Personen weigerten, sich einem Covid-19-Test zu unterziehen, um damit den Vollzug ihrer Wegweisung zu verhindern. Um dieser Problematik entgegenzuwirken, beschloss das Parlament in der Herbstsession 2021, im Ausländer- und Integrationsgesetz eine neue Regelung aufzunehmen. Diese sieht vor, dass ausreisepflichtige Personen im Rahmen des Wegweisungsvollzugs verpflichtet sind, sich einem Covid-19-Test zu unterziehen. Wenn sich die betroffenen Personen nicht freiwillig einem solchen Test unterziehen, können die für den Vollzug zuständigen Behörden sie gegen ihren Willen einem Covid-19-Test zuführen, wenn, wie es im Gesetz steht, "der Vollzug nicht durch andere, mildere Mittel sichergestellt werden kann". Diese Regelung gilt seit dem 2. Oktober 2021 und ist, wie Sie wissen, bis Ende dieses Jahres befristet.
Wir alle wissen, dass sich die Covid-19-Situation in der Schweiz in der Zwischenzeit stabilisiert hat. Der Bundesrat hat im Frühjahr auch die besondere Lage aufgehoben. Aber es ist trotzdem noch so, dass einige wichtige Herkunfts- und Heimatstaaten von abgewiesenen Asylsuchenden einen Covid-19-Test verlangen. Auch bei der Dublin-Überstellung wird teilweise ein Covid-19-Test verlangt. Einzelne Fluggesellschaften verlangen auch weiterhin einen Covid-19-Test für die Beförderung von weggewiesenen Personen.
Bei fünf der zehn wichtigsten Heimat- und Herkunftsstaaten ausreisepflichtiger Personen ist für die Einreise also weiterhin ein negativer Covid-19-Test notwendig, wenn die betroffene Person nicht gegen Covid-19 geimpft ist. Zum heutigen Zeitpunkt ist aufgrund der weiterhin volatilen Covid-19-Situation nicht absehbar, ab wann diese Staaten sowie die Fluggesellschaften wieder von einem solchen Test absehen werden. Es ist auch nicht ausgeschlossen, dass weitere Staaten einen solchen Test verlangen werden, gerade jetzt dann im Winter, sollte sich die Covid-19-Situation verschlechtern.
Die Kantone sind für die Ausschaffung und Rückkehr zuständig. Sie müssen diese Vollzugsaufgabe weiterhin erfüllen können. Deshalb hat der Bundesrat am 3. Juni dieses Jahres eine Botschaft zur Verlängerung der Geltungsdauer der Covid-19-Testpflicht bis zum 30. Juni 2024 verabschiedet. Das entspricht auch der beantragten Verlängerung gewisser Bestimmungen des Covid-19-Gesetzes. Der Nationalrat hat einer entsprechenden Verlängerung in der Herbstsession bereits zugestimmt, Ihre Kommission – das haben wir vom Mehrheitssprecher gehört – ebenfalls. Bei einer Nichtverlängerung der Covid-19-Testpflicht besteht die Gefahr, dass sich ausreisepflichtige Personen ab Anfang nächsten Jahres wieder weigern, sich einem Covid-19-Test zu unterziehen, und damit den Vollzug ihrer Wegweisung verhindern.
Die bisher gesammelten Erfahrungen mit der seit Oktober 2021 geltenden Regelung sind durchwegs positiv. Die Mehrheit der Kantone hat die entsprechende Regelung bereits erfolgreich angewendet. Es gibt auch Kantone, die sie nicht anwenden müssen, weil es nicht zu einer Testverweigerung gekommen ist.
Die Anzahl der Fälle wird bei den Kantonen quartalsweise erhoben. Von der Einführung am 2. Oktober 2021 bis Ende September 2022 konnte der Wegweisungsvollzug in 215 Fällen auf dieser gesetzlichen Grundlage sichergestellt werden. In vielen Fällen wäre sonst eine sogenannte Verfristung des Dublin-Verfahrens eingetreten, das heisst, man hätte die Dublin-Rückweisung nicht innerhalb der geltenden Frist durchführen können. Dann wäre die Schweiz für den Fall zuständig gewesen. In der Mehrheit der Fälle, das muss man auch sagen, haben die betroffenen Personen nach der Zuführung zum Test kooperiert, sodass bei der Durchführung des Tests kein effektiver Zwang notwendig war. Es ist auch nicht so, dass ein Zwang ausgeübt worden wäre, der irgendwie gesundheitsschädigend gewesen wäre. Die Anzahl der Fälle hat seit dem vierten Quartal 2021 in jedem Quartal abgenommen. Die Bestimmung hat also eine präventive Wirkung, da bekannt ist, dass die Behörden sozusagen im Ernstfall auch zwangsweise eine Probe durchsetzen können.
Aufgrund der durchaus positiven Erfahrungen und um die Kantone bei ihrer wichtigen Vollzugsaufgabe weiterhin effizient unterstützen zu können, beantragt Ihnen der Bundesrat, auf die Vorlage einzutreten und den Minderheitsantrag Mazzone abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.047/5442)
Für Eintreten ... 33 Stimmen
Dagegen ... 11 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Covid-19-Test bei der Ausschaffung)
Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (Test Covid-19 en cas de renvoi ou d'expulsion)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Abstimmung über die Dringlichkeitsklausel findet erst nach erfolgter Differenzbereinigung statt.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.047/5443)
Für Annahme des Entwurfes ... 33 Stimmen
Dagegen ... 11 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Vorlage geht für die Abstimmung über die Dringlichkeitsklausel zurück an den Nationalrat.

22.019

Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Festlegung der Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen (Etias)

Développement de l'acquis de Schengen. Etablissement des conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE (Etias)

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 22.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir führen eine gemeinsame Debatte über Eintreten auf die Vorlagen 1 und 2.

Zopfi Mathias (G, GL), für die Kommission: Es geht bei dieser Vorlage um das Etias-System. Sie haben dem Etias bereits zugestimmt, es soll im Jahr 2023 in Betrieb genommen werden. Mit dem vorliegenden Geschäft werden gewisse Details dieses Systems geregelt. Das Etias ist ein System für Reisegenehmigungen, welches die Ermittlung von Risiken ermöglicht. Personen aus Drittstaaten, die nicht visumpflichtig sind, müssen künftig online eine Reisegenehmigung beantragen, wenn sie in den Schengen-Raum einreisen wollen. Detailabklärungen im Rahmen einer manuellen Prüfung würden dann durch das System unterstützt. Sie kennen dieses bzw. ein ähnliches System vielleicht von Reisen in die USA; die USA haben ein ähnliches System.

Damit das Etias funktioniert, soll nun mit Vorlage 1 die Interoperabilität mit anderen Informationssystemen sichergestellt werden. Es werden Zugriffsrechte geregelt, so zum Beispiel das Zugriffsrecht der nationalen Etias-Stellen bei den nationalen Strafregistern. Zudem kann künftig geprüft werden, ob der Gesuchsteller oder die Gesuchstellerin im Schengener Informationssystem ausgeschrieben ist.

Neu soll das Bundesverwaltungsgericht eine Übermittlungsplattform zur Verfügung stellen, die dazu beiträgt, die Kommunikation zwischen Beschwerdeführern und Gericht zu vereinfachen. Dass dabei Beschwerden auch auf Englisch eingereicht werden können, hat in der Kommission zu Fragen geführt. Diese Möglichkeit bedeutet aber nicht, dass die entsprechenden Entscheide auf Englisch abgefasst werden müssen. Die Entscheide werden weiterhin in einer Amtssprache abgefasst sein, aber es wird eine Zusammenfassung auf Englisch geben, dies aufgrund des praktischen Nutzens: 90 Prozent der Beschwerdeführerinnen und Beschwerdeführer werden ausserhalb des Schengen-Raumes sein, und sie können so einfacher von ihrem Beschwerderecht Gebrauch machen. Die Übermittlungsplattform erleichtert es also, Beschwerde zu führen.

Mit Vorlage 2 werden das Ausländer- und Integrationsgesetz sowie das Bundesgesetz über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes angepasst. Damit soll ermöglicht werden, dass automatisch generierte Treffer in Schengen/Dublin-Informationssystemen genauer überprüft werden können. Beide Vorlagen haben gemein, dass damit das Schengen-System und damit ein relevanter Pfeiler unserer Sicherheitspolitik, aber auch ein wirtschaftspolitisch wertvolles System weiterentwickelt wird.

Der Nationalrat hat an der Vorlage des Bundesrates keine Änderung vorgenommen und sie in der Gesamtabstimmung mit 134 zu 10 Stimmen bei 33 Enthaltungen gutgeheissen. Ihre Kommission hat neben der Frage zur Verwendung der englischen Sprache ebenfalls keine grossen Diskussionen führen müssen und keine Änderung vorgenommen. Sowohl Eintreten als auch Zustimmung waren unbestritten, weshalb ich Ihnen im Namen der Kommission beantrage, auf die Vorlage einzutreten und sie gemäss Fahne anzunehmen. Wenn keine Anträge gestellt werden, werde ich mich im Rahmen der Detailberatung nicht mehr melden.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Sie haben es vom Kommissionssprecher und -präsidenten, Ständerat Zopfi, gehört: Es geht hier um das Europäische Reiseinformations- und -genehmigungssystem. Die verschiedenen EU-Informationssysteme sollen dazu dienen, irreguläre Migration aufzudecken und zu vermeiden. Es geht auch darum, Terrorismus zu bekämpfen und schwere Straftaten zu verhindern. Sie haben unter anderem die Übernahme und Umsetzung der Verordnung über die Einrichtung eines Europäischen Reiseinformations- und -genehmigungssystems sowie die Rechtsgrundlagen zur Schaffung der Interoperabilität zwischen den EU-Informationssystemen bereits gutgeheissen. Das Etias ist ein weitgehend automatisiertes System zur Ausstellung von Reisegenehmigungen und zur Ermittlung von Risiken. Nicht visumpflichtige Drittstaatsangehörige müssen in Zukunft vor Antritt ihrer Reise in den Schengen-Raum online eine gebührenpflichtige Reisegenehmigung beantragen.

Es ist aktuell vorgesehen, dass das Etias im November 2023 in Betrieb genommen wird. Drei Jahre nach der Verabschiedung der ursprünglichen Etias-Verordnungen durch die EU wurden im Jahr 2021 zwei Etias-Änderungsverordnungen verabschiedet. Diese enthalten Folgeänderungen, die sich aus der in der Zwischenzeit erfolgten Verabschiedung der neuen EU-Verordnungen zum Schengener Informationssystem (SIS) und aus den EU-Verordnungen zur Schaffung der Interoperabilität ergeben. Sie sind notwendig, damit das Etias mit den anderen EU-Systemen wie dem Einreise- und Ausreisesystem (EES), dem SIS und dem Visa-Informationssystem (VIS) interoperabel ist.

Zu Vorlage 2: Unabhängig von der Übernahme der Schengen-Weiterentwicklung wird die Qualitätskontrolle bei biometrischen Treffern in den EU-Systemen verbessert. Dazu braucht es eine Anpassung des AIG und des Bundesgesetzes über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes. Konkret soll die Grundlage dafür geschaffen werden, dass die Biometriespezialisten des Fedpol die Vergleichsresultate von Suchläufen genauer überprüfen können, wenn die Abfrage einen automatisch generierten Treffer in Schengen/Dublin-Informationssystemen oder in deren Komponenten ergeben hat. Dies betrifft die Frage, ob das dem Treffer zugrunde liegende biometrische Material tatsächlich von der gleichen Person stammt.

Diese Qualitätskontrolle wird heute bereits bei den Treffern im Eurodac und im SIS angewendet. Nun soll das Vorgehen auf die übrigen Systeme wie EES und VIS ausgeweitet werden. Damit wird vermieden, dass die betroffenen Personen im Rahmen der Inlandkontrolle unnötig festgehalten oder beschuldigt werden.

Ich möchte Sie im Namen des Bundesrates bitten, dem Nationalrat und Ihrer Kommission zu folgen, auf die Vorlage einzutreten und sie gutzuheissen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnungen (EU) 2021/1150 und 2021/1152 zur Festlegung der Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen für die Zwecke des Europäischen Reiseinformati-

ons- und -genehmigungssystems (Etias) (Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands)
1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise des règlements (UE) 2021/1150 et (UE) 2021/1152 en ce qui concerne l'établissement des conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE aux fins du système européen d'information et d'autorisation concernant les voyages (Etias) (Développements de l'acquis de Schengen)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Änderung anderer Erlasse
Modification d'autres actes

Ziff. 1–5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 1–5
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.019/5444)
Für Annahme des Entwurfes ... 38 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

2. Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration
2. Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I-III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I-III
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.019/5445)
Für Annahme des Entwurfes ... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

22.039

Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Reform des Visa-Informationssystems (VIS) sowie Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes

Développements de l'acquis de Schengen. Réforme du système d'information sur les visas (VIS) et modification de la loi sur les étrangers et l'intégration

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 22.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir führen auch hier eine gemeinsame Debatte über Eintreten auf die Vorlagen 1 und 2.

Zopfi Mathias (G, GL), für die Kommission: Auch bei dieser Vorlage geht es um die Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstandes, und auch diese Vorlage besteht aus zwei einzelnen Teilvorlagen. In Vorlage 1 geht es um das Visa-Informationssystem (VIS). Dieses ist seit etwas über zehn Jahren in Betrieb. Es handelt sich um eine Datenbank zur Erleichterung der Visaerteilung. Das System verbindet die Konsulate der Schengen-Staaten und ermöglicht so den Abgleich zwischen den Visumbehörden, den Grenzkontrollbehörden und den Migrationsbehörden.

Die vorliegende Erneuerung des VIS ist vorwiegend technischer Art. Es soll die Interoperabilität zwischen dem VIS und den anderen Informationssystemen ermöglicht werden, es sollen zusätzlich Aufenthaltsbedingungen und länger dauernde Visa registriert werden, und es sollen bereits Kindern ab sechs Jahren die Fingerabdrücke abgenommen werden. Man verspricht sich davon eine Verbesserung bei der Vermeidung von Kindsentführungen. Neu sollen biometrische Daten auch bei Visa für einen langfristigen Aufenthalt erfasst werden.

Zudem wird eine nationale VIS-Stelle im SEM geschaffen, die Treffer in anderen EU-Systemen im polizeilichen Bereich, wie zum Beispiel im Schengener Informationssystem (SIS), überprüft. Daten sollen unter gewissen Umständen an Drittstaaten weitergeleitet werden können, wenn dies zum Beispiel für die Abwehr einer unmittelbar drohenden Gefahr notwendig ist. Dabei sind die Datenschutzbestimmungen einzuhalten, und es ist eine Aufsicht durch den Edöb vorgesehen.

Zu dieser Thematik hat der Nationalrat ebenfalls Debatten geführt. Es gab im Nationalrat eine Minderheit; die Kommission hat sich deshalb damit noch auseinandergesetzt. Es wäre nämlich ein Problem, wenn Drittstaaten die Daten unrechtmässig nutzen könnten. Der Kommission lag zu dieser Thematik eine Aktennotiz der Verwaltung vor. Festzuhalten ist, dass Datenabfragen, die Personen im Asylverfahren betreffen, zwingend ans SEM weitergeleitet werden. Normalerweise wird es keine Auskunft ans Ausland geben, wenn zur betreffenden Person ein Asylverfahren läuft. Die übrigen Datenabfragen sind klar geregelt. Es gab bisher auch schlicht keine oder nur ganz wenige solche Datenabfragen.

Die Vorlage 2 soll es dem Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG) ermöglichen, Zugang zu verschiedenen Datenbanken zu erhalten, unter anderem zu Etias und VIS.

Dieser Zugriff soll helfen, terroristische und sonstige schwere Straftaten zu vereiteln oder aufzudecken.

Im Nationalrat waren beide Vorlagen weitgehend unbestritten. Der Nationalrat hat keine Änderung vorgenommen. Er hat die Vorlage 1 mit 146 zu 7 Stimmen bei 31 Enthaltungen angenommen und die Vorlage 2 mit 144 zu 4 Stimmen bei 35 Enthaltungen, wie gesagt ohne Änderung.

Auch in der Kommission war die Vorlage nicht bestritten, weder beim Eintreten noch in der Detailberatung. Ich beantrage Ihnen deshalb, einzutreten und die Vorlage gemäss Fahne zu beschliessen. Auch hier werde ich darauf verzichten, noch Ausführungen in der Detailberatung zu machen, sofern keine Anträge kommen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich versuche, mich kurzzufassen, nachdem Herr Zopfi ja schon umfassend informiert hat. Das VIS ist seit 2011 in Betrieb. Sie haben es gehört, es ist eine Datenbank zur Erleichterung der Visaerteilung für kurzfristige Aufenthalte im Schengen-Raum. Es ist aber so, dass beim längerfristigen Aufenthalt wie auch bei den Aufenthaltsbewilligungen eine Informationslücke besteht, die mit dem vorliegenden Geschäft geschlossen werden soll. Diese Dokumente werden in keinem EU-Informationssystem erfasst. Zudem erfordert die Einführung der Interoperabilität der verschiedenen EU-Systeme im Schengen-Bereich Anpassungen bei den Vorschriften über die Visaerteilung und bei der Erteilung von Bewilligungen.

Mit den beiden vorliegenden EU-Verordnungen wird das VIS erneuert. Die meisten Änderungen sind technischer Art. Eine Neuerung ist die Möglichkeit, Daten aus dem VIS an Drittstaaten oder internationale Organisationen nicht nur zur Feststellung der Identität von rückkehrpflichtigen Drittstaatsangehörigen, sondern auch im Rahmen des Resettlement zu übermitteln. Ebenfalls möglich ist neu eine Datenbekanntgabe in dringenden Fällen zur Abwehr einer unmittelbaren Gefahr im Zusammenhang mit einer terroristischen Straftat oder mit anderen schweren Straftaten. Die Übermittlung von Daten aus dem VIS zur Abwehr solcher Straftaten setzt voraus, dass die Datenschutzregelungen der Schweiz und der EU-Verordnung sowie die Regeln der internationalen Polizeikooperation eingehalten werden; Herr Zopfi hat darauf hingewiesen.

Zu Vorlage 2: Unabhängig von der Übernahme und Umsetzung der zwei EU-Verordnungen schlagen wir eine Anpassung des AIG vor. Das BAZG soll im Rahmen seiner Funktion als Strafverfolgungsbehörde des Bundes Zugriff auf den gemeinsamen Speicher für Identitätsdaten und, auf Antrag, im Einzelfall Zugang zu den Daten des Einreise- und Ausreisesystems, des Reisegenehmigungssystems und des Visa-Informationssystems erhalten. Dieser Zugriff dient der Verhütung, Aufdeckung oder Ermittlung terroristischer oder sonstiger schwerer Straftaten. Die Aufgaben und Zuständigkeiten des BAZG werden durch diese Vorlage nicht geändert.

Ich möchte Sie bitten, auf die Vorlage einzutreten und sie gutzuheissen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnungen (EU) 2021/1133 und (EU) 2021/1134 zur Reform des Visa-Informationssystems und der damit verbundenen Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen für VIS-Zwecke (Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands)
1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise des règlements (UE) 2021/1133 et (UE) 2021/1134 réformant le système d'information sur les visas et les conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE aux fins du VIS (Développements de l'acquis de Schengen)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Änderung anderer Erlasse
Modification d'autres actes

Ziff. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.039/5446)
Für Annahme des Entwurfes ... 39 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

2. Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Zugriff auf den CIR und Zugang zu den Daten von drei EU-Informationssystemen)
2. Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (Accès au CIR et aux données de trois systèmes d'information de l'UE)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.039/5447)
Für Annahme des Entwurfes ... 39 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Auch dieses Geschäft ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

22.044

Ausländer- und Integrationsgesetz. Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze. Änderung

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière. Modification

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 22.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Müller Damian (RL, LU), für die Kommission: In den letzten Monaten waren vor allem die Schweizer Südgrenze sowie die Ostgrenze zu Österreich von einer massiven Zunahme rechtswidriger Einreisen betroffen. Ein Grossteil dieser Personen hatte vorher bereits in Österreich oder in einem anderen Dublin-Staat ein Asylgesuch gestellt. Die Menschen wollen in der Regel lediglich durch die Schweiz nach Frankreich und Grossbritannien weiterreisen, ohne bei uns ein Asylgesuch zu stellen.

Durch die Vorlage des Bundesrates sollen diejenigen Kantone, die für formlos weggewiesene Ausländerinnen und Ausländer temporäre Unterkünfte bereitstellen, finanziell unterstützt werden können. Damit wird die Motion Abate 17.3857, "Kantone mit Ausreisezentren an der Grenze finanziell unterstützen", umgesetzt. Diese Motion haben beide Räte ohne Gegenantrag angenommen. Der Nationalrat hat den Entwurf jedoch geändert, indem er in Artikel 73 einen neuen Absatz eingefügt hat; wir kommen in der Detailberatung darauf zurück.

Eintreten war in der Kommission unbestritten.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: In den Jahren 2016 und 2017 erfolgte nach der Migrationskrise eine massive Zunahme bei rechtswidrigen Einreisen an der Schweizer Südgrenze. Es handelte sich dabei um Personen, die in der Schweiz kein Asylgesuch stellten und im Rahmen des bilateralen Rückübernahmeabkommens nach Italien zurückgeführt werden konnten. Zur Vorbereitung der Rückkehr dieser vielen Personen – es waren, um ganz genau zu sein, 5926 Personen – musste der Kanton Tessin in Rancate ein kantonales Ausreisezentrum eröffnen. Der Aufenthalt der Migranten in diesem Ausreisezentrum beschränkte sich in der Regel auf eine Nacht.

Im Jahr 2017 haben sich dann das EJPD und das EFD bereit erklärt, sich im Rahmen von befristeten Leistungsvereinbarungen vorübergehend an diesen ausserordentlichen Betriebskosten zu beteiligen. Im Jahr 2019 wurde diese finanzielle Beteiligung des Bundes beendet. Danach bestand keine Notwendigkeit mehr für die Schaffung von solchen kantonalen Ausreisezentren im Grenzraum.

Die mit dieser Vorlage umzusetzende Motion Abate beauftragt den Bundesrat, die gesetzlichen Grundlagen dahin gehend anzupassen, dass diejenigen Kantone finanziell unterstützt werden können, die solche Ausreisezentren betreiben. Mit der vorgeschlagenen Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes soll eine rechtliche Grundlage für die kurzfristige Festhaltung von Ausländerinnen und Ausländern in kantonalen Ausreisezentren geschaffen werden. Gleichzeitig soll es dem Bund ermöglicht werden, solche Ausreisezentren bei Bedarf finanziell zu unterstützen.

Zur kurzfristigen Festhaltung: Besteht künftig erneut ein Bedarf an vorübergehender Unterbringung von Ausländerinnen und Ausländern in einem solchen Ausreisezentrum – das ist derzeit nicht der Fall, darauf komme ich noch zurück –, so soll eine kurzfristige Festhaltung zur Vorbereitung der Ausreise angeordnet werden können. Dabei kommen die bereits bestehenden gesetzlichen Grundlagen für eine kurzfristige Festhaltung zur Anwendung. Die Festhaltung darf insbesondere nicht länger als drei Tage dauern, und es besteht die Möglichkeit einer nachträglichen richterlichen Überprüfung.

Zur Finanzierung durch den Bund: Sie soll nur für einen befristeten Zeitraum während einer ausserordentlichen Situation möglich sein. Eine solche ausserordentliche Situation liegt dann vor, wenn eine sehr hohe Zahl illegaler Grenzübertritte festgestellt wird und für den Grossteil der betreffenden Personen die direkte Rückübergabe an die Behörden des Nachbarstaates an der Grenze nicht mehr möglich ist. In einer solchen Situation ist die vorübergehende Unterbringung in einem kantonalen Ausreisezentrum erforderlich. Zudem müssen diese Personen formlos weggewiesen und gestützt auf ein Rückübernahmeabkommen an einen Nachbarstaat übergeben werden können. Das ist nicht der Fall, wenn sie in der Schweiz ein Asylgesuch stellen.

Bei der Finanzierungsbestimmung handelt es sich um eine Kann-Bestimmung. Das bedeutet, dass der Bund auch von einer finanziellen Beteiligung absehen kann. Das ist insbesondere der Fall, wenn der betroffene Kanton auf andere Weise unterstützt werden kann, beispielsweise durch einen vorübergehenden verstärkten Personaleinsatz des Bundesamtes für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG). Der finanzielle Beitrag des Bundes an die Kosten eines Ausreisezentrums soll durch eine Tagespauschale pro untergebrachte Person abgegolten werden. Damit ist gewährleistet, dass die finanzielle Unterstützung nur dann erfolgt, wenn tatsächlich ein Bedarf besteht.

Die maximale Höhe der Tagespauschale soll auf Verordnungsstufe festgelegt werden. Sie soll deutlich unter der aktuellen Haftkostenpauschale von 200 Franken pro Tag für eine Vorbereitungs- und Ausschaffungshaft liegen, da es sich hier nicht um eine Haft handelt, sondern um eine Unterbringung. Auch die Sicherheitsanforderungen sind natürlich ganz anders. Es geht um ein Unterbringungszentrum, in dem sich Personen erfahrungsgemäss bis zu 24 Stunden aufhalten. Der genaue Betrag der Tagespauschale soll mit den betroffenen Kantonen vertraglich vereinbart werden.

Derzeit verzeichnen wir an der Grenze zu Österreich eine Zunahme von rechtswidrigen Einreisen. Der grösste Teil dieser Personen hat vorher aber in Österreich oder in einem anderen Dublin-Staat ein Asylgesuch gestellt. Sie wollen in der Regel lediglich durch die Schweiz weiterreisen, insbesondere nach Frankreich und vor allem auch nach Grossbritannien, ohne in der Schweiz ein Asylgesuch zu stellen. Wenn sie kein Asylgesuch stellen, dann handelt es sich auch nicht um einen Dublin-Fall. Es handelt sich dann einfach um Personen, die verzeigt werden: Sie werden durch das BAZG kontrolliert, registriert, im Schengener Informationssystem abgeglichen, der illegale Aufenthalt wird verzeigt, und sie müssen die Schweiz verlassen. Wenn sie kein Asylgesuch stellen, dann kommen sie logischerweise auch nicht in ein Dublin-Verfahren.

Die Regelung, die wir heute beraten, würde an der Ostgrenze also nicht zur Anwendung kommen, da sie die Übergabe der betroffenen Personen an einen Nachbarstaat im Rahmen eines Rückübernahmeabkommens voraussetzt. Wir haben zwar ein Rückübernahmeabkommen mit Österreich. Dieses kommt aber nur zur Anwendung, wenn die aufgegriffene Person in keinem anderen Dublin-Staat registriert wurde und kein Asylgesuch gestellt hat. Für Österreich geht das Dublin-Abkommen eben vor. Österreich erachtet das Rückübernahmeabkommen als nicht Dublin-konform.

Das vorliegende Geschäft betrifft Personen, die rückübersstellt werden können. Das trifft nicht auf viele Personen zu. Zudem muss man sagen, es ist hier zwar etwas öffentlich:

Österreich hat im Moment kein Interesse an einer Revision des Abkommens. Ich glaube, sie sind in diesem Jahr etwa bei 100 000 Asylgesuchen. Wir gehen wahrscheinlich auf 20 000 Asylgesuche zu. Man muss sich einfach vorstellen, was das bedeutet. Dazu kommen noch die Ukraine-Flüchtlinge. Das ist enorm. Von daher haben die Österreicher im Moment natürlich kein Interesse an einer Revision. Es gibt aber – ich kann das an dieser Stelle erwähnen – eine Revision des Schengener Grenzkodexes. Diese ist zurzeit in Beratung und kommt hoffentlich nächstes Jahr. Dann wird die Rücküberstellung zwischen Nachbarstaaten innerhalb von 24 Stunden möglich werden.

Bei den im Dublin-Raum registrierten Personen gilt das Dublin-Abkommen, welches eben keine unmittelbare Rückübergabe an den zuständigen Staat vorsieht. Es ist etwas kompliziert: Man muss dann praktisch ein Dublin-Verfahren durchführen, eine Rücküberstellung verlangen, aber das dauert in der Regel relativ lange. Und an der Ostgrenze, ich habe es gesagt, werden keine Asylgesuche gestellt, sodass die Personen für die entsprechenden Behörden dann auch gar nicht mehr zur Verfügung stehen.

Wir reden hier von Sekundärmigration. Es zeigt sich, dass weder die Schweiz noch ein Nachbarstaat diese Problematik allein lösen kann. Sie wissen, dass ich am 28. September dieses Jahres mit meinem österreichischen Kollegen gemeinsam einen Aktionsplan gegen irreguläre Migration vereinbart habe. Da geht es um gemeinsame migrationspolitische Initiativen auf europäischer Ebene. So haben wir beispielsweise gemeinsam interveniert, um die serbische Visumpolitik zu ändern. Die EU-Kommission hat sich dann auch dafür eingesetzt, dies auf Druck der Schweiz und auf Druck von Österreich. Auch Deutschland und Frankreich haben sich angeschlossen. Wir haben aber auch andere Massnahmen auf operativer Ebene vereinbart.

Ich komme zurück zur Botschaft und zur Vorlage: Diese wurde im Nationalrat am 22. September fast einstimmig angenommen. Eine knappe Mehrheit des Nationalrates ist jedoch einem Minderheitsantrag aus der SPK-N gefolgt, der neu die kurzfristige Festhaltung von Kindern und Jugendlichen unter 15 Jahren ausschliesst. Ihre Kommission hat der Vorlage einstimmig zugestimmt, allerdings ohne die erwähnte Änderung des Nationalrates. Eine Minderheit der SPK-S beantragt Ihnen hier die Annahme dieser Änderung.

Aus Sicht des Bundesrates ist sie nicht notwendig, um Minderjährige und Kinder zu schützen. Das Instrument der kurzfristigen Festhaltung gibt es seit langer Zeit, und diese Praxis hat sich bewährt. Der Spielraum der Behörden würde mit dieser neuen Bestimmung unnötigerweise eingeschränkt, da in Ausnahmefällen berechtigte Gründe vorliegen können, um ausnahmsweise auch eine Person unter 15 Jahren kurzfristig festzuhalten. Sie müssen es sich konkret vorstellen: Zum Beispiel kommt eine Familie im Tessin an, diese muss an Italien rücküberstellt werden; da kann man ja die Kinder nicht von den Eltern trennen. Wenn ich es richtig im Kopf habe, gab es in den letzten zwei Jahren ein bis zwei Fälle pro Jahr, in denen minderjährige Personen kurzfristig festgehalten wurden, aber das war auch zum Schutz dieser Personen.

Der Zweck einer kurzfristigen Festhaltung ist es oft, die Identität der Person festzustellen. Die zuständige Behörde weiss zum Zeitpunkt der Festhaltung oft noch gar nicht, wie alt die betreffende Person überhaupt ist. Zudem ist es – ich habe es gesagt – sinnvoll, bei einer kurzfristigen Festhaltung die ganze Familie gemeinsam unterzubringen. In der Regel geht es nach Erfahrungen des Kantons Tessin um eine Nacht.

Die Nationale Kommission zur Verhütung von Folter hat am 14. September 2016 unangemeldet das Zentrum Rancate besucht. Ihrem Bericht vom Mai 2018 kann entnommen werden, dass sowohl vom Regierungsrat des Kantons Tessin wie vom BAZG bestätigt wurde, dass die Möglichkeit der räumlichen Abtrennung von minderjährigen und vulnerablen Personen vorhanden ist und dass unbegleitete Minderjährige durch das BAZG in individuellen Gruppen begleitet und betreut werden.

Nun, ich möchte Sie, gestützt auf das Gesagte, bitten, auf die Vorlage einzutreten und durchwegs der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze)
Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 73
Antrag der Mehrheit
Abs. 1 Bst. c, 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 5bis
Streichen

Antrag der Minderheit
(Engler, Mazzone, Stöckli, Zopfi)
Abs. 5bis
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 73
Proposition de la majorité
Al. 1 let. c, 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 5bis
Biffer

Proposition de la minorité
(Engler, Mazzone, Stöckli, Zopfi)
Al. 5bis
Adhérer à la décision du Conseil national

Müller Damian (RL, LU), für die Kommission: Wir befinden uns auf Seite 3 der Fahne und beim neu eingeführten Absatz 5bis von Artikel 73, der vom Nationalrat so kreiert worden ist. Konkret geht es um den Ausschluss von Kindern und Jugendlichen unter 15 Jahren von der kurzfristigen Festhaltung.

Der Zweck einer kurzfristigen Festhaltung ist es oftmals, wie es Frau Bundesrätin Keller-Sutter bereits im Rahmen der Eintretensdebatte erwähnt hat, die Identität einer Person festzustellen. Die zuständige Behörde weiss demnach zum Zeitpunkt der Festhaltung oft gar nicht, wie alt die betreffende Person überhaupt ist. Zudem kommt eine Festhaltung von Kindern nur äusserst selten vor: Im Jahr 2021 gab es überhaupt keine Fälle, in denen Kinder unter 15 Jahren kurzfristig festgehalten worden sind; 2019 und 2020 war dies nur zweimal der Fall.

Da wir hier, wie erwähnt, über seltene Fälle sprechen und es sich auch nicht um eine Inhaftierung im Gefängnis handelt, war eine Mehrheit der Kommission der Meinung, man sollte Familien nicht trennen. Die Kommission hat deshalb mit 7 zu 4 Stimmen dem Entwurf des Bundesrates zugestimmt. Die Kommission verzichtete ausserdem auf eine Konsultation bezüglich der Verordnung.

Ich bitte Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, dieser zu folgen und dem bundesrätlichen Entwurf zuzustimmen.

Engler Stefan (M-E, GR): Die Minderheit beantragt Ihnen, in dieser Frage dem Nationalrat zu folgen. Kinder bzw. Unter-15-Jährige verdienen – vor allem auch dann, wenn sie allein auf der Flucht sind – im Asyl- und Ausländerrecht einen besonderen Schutz. Das Kindeswohl ist in unserem Land nicht nur für unsere eigenen Kinder Maxime und Anspruch, sondern muss auch gegenüber Kindern gelten, die auf der Flucht sind und in unserem Land Zuflucht suchen. Dies respektiert das Ausländer- und Asylrecht ja auch, indem es überall dort, wo von Haft, von Freiheitsentzug die Rede ist – sei es in Form der Administrativhaft zur Vorbereitung und Durchsetzung einer Ausschaffung, sei es in anderer Form –, explizit untersagt, Minderjährige unter 15 Jahren zu inhaftieren. Da gilt ein explizites Verbot.

Jetzt wird hier eine neue Form der Festsetzung – sie wird hier "Festhaltung" genannt – ins Gesetz aufgenommen, bei der dieses Verbot nicht gelten würde. Es wäre also möglich, in solchen Ausreisezentren auch Kinder für drei Tage gegen ihren Willen festzuhalten. Dagegen wehrt sich die Minderheit Ihrer Kommission, und zwar mit dem Anspruch, dass das Kindeswohl einzelfallgerecht beurteilt wird. Das Argument, das komme nie oder sehr selten vor, ist kein so gutes Argument, weil in jedem Einzelfall, in dem ein Kind festgehalten wird, letztlich die Würde des Kindes verletzt wird und dies bei dem Kind auch fatale Fehlentwicklungen zur Folge haben kann, was wir verhindern möchten. Die Minderheit stellt sich also hinter die nationalrätliche Lösung, um hier auch bei Einzelfällen dem Kindeswohl ein höheres Gewicht beizumessen und explizit die Möglichkeit der Festhaltung von Kindern und Jugendlichen unter 15 Jahren im Gesetz zu verbieten.

Nochmals: Wir gewichten das Kindeswohl auch in diesem Bereich höher als die Möglichkeit, schnell und unkompliziert während maximal, aber immerhin drei Tagen auch junge Personen gegen ihren Willen in einem solchen Zentrum festhalten zu können.

Ich möchte Sie bitten, dem Kindesschutz das höhere Gewicht beizumessen und die Kommissionsminderheit zu unterstützen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich glaube, ich habe schon im Eintretensvotum darauf hingewiesen, dass es hier um eine kurzfristige Festhaltung im Rahmen des Ausländerrechts geht. Wir sind nicht im Asylrecht, sondern im Ausländerrecht. Wenn es ein Rückübernahmeabkommen mit einem Nachbarstaat gibt und wenn der Zustrom so gross ist, dass die Rückübergabe nicht sofort erfolgen kann, ist es unter Umständen möglich, dass ein Kanton – im vorliegenden Fall war und ist es insbesondere der Kanton Tessin – Personen kurzfristig festhalten muss, um die Identität abzuklären und um die Rückübergabe an den Nachbarstaat abzuwickeln. Es handelt sich in keiner Art und Weise um eine Haft. Es ist so: Die Festhaltung kann bis zu drei Tage dauern; Herr Engler hat das zu Recht gesagt. Die Erfahrung der Jahre 2016 und 2017 zeigt aber, dass diese Personen innerhalb von 24 Stunden den italienischen Behörden übergeben werden konnten. Es ist letztlich auch im Sinne der Kinder, dass sie nicht von ihrer Familie getrennt werden.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.044/5448)
Für den Antrag der Mehrheit ... 23 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 15 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 82 Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag Bauer
Der Bund beteiligt sich für einen befristeten Zeitraum mit einer Tagespauschale an den Betriebskosten für die kurzfristige Festhaltung von Personen nach Artikel 73 Absatz 1 Buchstabe c. Eine finanzielle ...

Art. 82 al. 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition Bauer
La Confédération participe pendant une période limitée, à raison d'un forfait journalier, aux frais d'exploitation liés à la rétention à court terme ...

Müller Damian (RL, LU), für die Kommission: Dieser Antrag lag der Kommission nicht vor, deshalb kann ich dazu keine Stellung beziehen.

Bauer Philippe (RL, NE): Pour mémoire, le titre de la modification de loi que nous sommes en train d'adopter est "Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière." Nous venons d'élargir les tâches que la Confédération peut donner aux cantons en introduisant une lettre c à l'article 73 alinéa 1.

La question qui à mon sens se pose est de savoir pourquoi, à l'article 82 alinéa 3 du projet du Conseil fédéral, il y a une formulation potestative – "La Confédération peut participer" – alors qu'à l'alinéa 2 du droit en vigueur on mentionne que "La Confédération participe". Pour le reste, les conditions sont plus ou moins équivalentes. A mon sens, le fait d'introduire cette forme potestative dans le nouvel alinéa 3 de l'article 82 soulève un certain nombre d'interrogations du point de vue de la logique et de la cohérence. Pourquoi la Confédération disposerait-elle d'une marge d'appréciation quant à sa participation financière prévue selon l'alinéa 3, alors que cette participation financière est obligatoire pour les cas prévus à l'alinéa 2?

J'ai de la peine à saisir les véritables motifs qui justifient cette distinction. Je crains que l'introduction de la forme potestative à l'alinéa 3 donne simplement à la Confédération le libre choix de soutenir ou de ne pas soutenir ces éléments particuliers de la rétention que nous avons introduits à l'article 73 alinéa 1 lettre c.

Je relève ensuite aussi que la participation financière de la Confédération, selon l'alinéa 3, présuppose une condition qui est quand même assez exceptionnelle puisqu'il faut que "le nombre d'entrées illégales en Suisse et de contrôles de personnes dans la zone frontalière concernée soit exceptionnellement élevé". En d'autres termes, il est ici question une fois de plus de circonstances exceptionnelles d'urgence, lesquelles postulent que les cantons qui aujourd'hui gèrent des centres sur mandat de la Confédération soient soutenus financièrement, aussi dans cette situation. C'est d'ailleurs, je crois, le sens même de la motion déposée par notre ex-collègue Abate.

En conséquence, je vous propose de renoncer à la formulation potestative prévue actuellement dans le projet et de la remplacer par une formulation identique à celle de l'alinéa 2, à savoir que la Confédération "participe", à raison d'un forfait, dans les cas que nous avons introduits aujourd'hui.

Je relève aussi que, selon les indications que j'ai reçues, la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police et l'Association suisse des services cantonaux de migration ont les mêmes interrogations.

Je vous remercie dès lors de soutenir ma proposition, que – il est vrai – j'aurais pu déposer en commission.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, diesen Einzelantrag abzulehnen. Die in den Ausreisezentren untergebrachten Personen unterstehen dem Ausländerrecht und nicht dem Asylrecht; ich habe vorhin darauf hingewiesen. Der Vollzug des Ausländerrechts ist Sache der Kantone. Mit der neuen Regelung kann der Bund die Kantone jedoch bei dieser Aufgabe in den vorgesehenen besonderen Situationen unterstützen, ohne dass er dazu verpflichtet wäre. Die mit der Vorlage umgesetzte Motion Abate sieht keine Verpflichtung des Bundes zur Finanzierung vor. Damit wird ermöglicht, dass die Beteiligung des Bundes auch nichtfinanzieller Art sein kann. Es kann auch sein, dass man verabredet, dass der Bund sich über einen stärkeren Personaleinsatz bei-

spielsweise des BAZG an der Bewältigung der Situation beteiligt.
Im Vernehmlassungsverfahren haben die Kantone dieser Regelung zugestimmt, ohne dass sie eine Zahlungsverpflichtung des Bundes verlangt hätten. Übrigens hat auch die KKJPD dies nicht verlangt.
Je vous demande donc de rejeter cette proposition individuelle de M. Bauer.
Il ne s'agit pas, Monsieur Bauer, d'un élargissement des tâches des cantons. Nous sommes dans l'exécution du droit sur les étrangers, ce qui relève des compétences des cantons. En fait, il s'agit un peu d'une "lex Ticino". Ce que nous faisons, c'est simplement créer une base légale pour ce qui a déjà été fait ces dernières années. Actuellement, ce n'est pas le cas, mais c'était le cas en 2016 et 2017, lorsqu'il y avait un afflux très grand de migrants à la frontière sud. Lorsque le Corps de gardes-frontière découvre ces personnes, il ne peut en général pas les faire réadmettre tout de suite par l'Italie. Parfois, ces personnes doivent être hébergées pendant un moment, en général pendant vingt-quatre heures. A cette fin, il y avait un centre à Rancate.
Ce que nous disons aujourd'hui avec cette loi, c'est que la Confédération peut, dans ces circonstances exceptionnelles – vous l'avez dit à juste titre –, soutenir le canton en question. Nous n'avons jamais demandé une obligation totale de la Confédération de financer cela. En général, c'est un processus de négociation. On peut aussi soutenir le canton concerné, par exemple en augmentant le nombre de gardes-frontière.
Il faut aussi faire un peu attention. Déjà là, on ne peut pas parler de désenchevêtrèrement des tâches; on se dirige de nouveau vers une situation où la Confédération participe un peu à une tâche qui revient en fait aux cantons. Il ne faudrait pas créer ici – je prends l'exemple contraire – une obligation totale et élargir les tâches de la Confédération.
Je vous demande donc de rejeter cette proposition individuelle de M. Bauer.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.044/5449)
Für den Antrag der Kommission ... 21 Stimmen
Für den Antrag Bauer ... 20 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.044/5450)
Für Annahme des Entwurfes ... 38 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

22.046

Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen)

Loi Covid-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions)

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 27.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.22 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Dittli Josef (RL, UR), für die Kommission: Das Bundesgesetz über die gesetzlichen Grundlagen für Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Pandemie, das sogenannte Covid-19-Gesetz, ist seit dem 26. September 2020 in Kraft. Seither wurde es viermal geändert, letztmals am 17. Dezember 2021 im Rahmen der Verlängerung einiger Bestimmungen. Die Geltungsdauer der meisten Bestimmungen des Covid-19-Gesetzes endet am 31. Dezember 2022. Der Bundesrat möchte jedoch sicherstellen, dass ausgewählte Handlungskompetenzen und bewährte Instrumente zur Bewältigung der Covid-19-Pandemie auch über das Jahr 2022 hinaus zur Verfügung stehen. Um mögliche saisonale Erkrankungswellen – insbesondere in den Wintermonaten – zu verhindern, wird dem Parlament deshalb eine befristete Verlängerung einzelner Bestimmungen des Covid-19-Gesetzes bis im Sommer 2024 beantragt.

Trotz Stabilisierung der Lage ist davon auszugehen, dass das Coronavirus Teil des Infektionsgeschehens in der Schweiz, aber auch weltweit bleiben wird und sich die Gesellschaft auf einen längerfristigen Umgang mit dem Virus einstellen muss. Der weitere Verlauf der Covid-19-Pandemie lässt sich kaum zuverlässig abschätzen. Mit hoher Wahrscheinlichkeit wird es auch in Zukunft zu saisonalen Covid-Erkrankungsfällen kommen, deren Intensität jedoch nur schwer voraussehbar ist.

Zum Schutz der öffentlichen Gesundheit ist es nach Ansicht des Bundesrates notwendig, insbesondere für die nächsten beiden Winterhalbjahre die Rechtsgrundlagen für ausgewählte Massnahmen beizubehalten. Im Bereich der Gesundheitsversorgung sollen die Kompetenzen des Bundesrates in Bezug auf die Beschaffung und Herstellung von wichtigen medizinischen Gütern sowie in Bezug auf die Meldung von Kapazitäten der Gesundheitsversorgung und, damit verbunden, die Verpflichtung der Kantone zur Finanzierung der Vorhalteleistungen zur Abdeckung von Auslastungsspitzen in der Gesundheitsversorgung verlängert werden.

Bezüglich der Kosten für Covid-19-Tests gilt aktuell, dass der Bund diese übernimmt und für die Detailregelung zuständig ist. Ab dem 1. Januar 2023 sollen neu die Kantone die Kosten für die Durchführung von Covid-19-Analysen tragen. Um einen nahtlosen Übergang über den Jahreswechsel zu gewährleisten, soll die Abrechnung im ersten Quartal 2023 weiterhin über den Bund laufen, wobei er den Kantonen anschliessend die Kosten in Rechnung stellt. Ab dem 1. April 2023 sollen die Kantone sowohl die Kosten für die Durchführung von Covid-19-Analysen tragen wie auch für die entsprechenden Detailregelungen zuständig sein. Ebenso sollen spezifische Massnahmen zum Schutz vulnerabler Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer möglich sein.

Angesichts der positiven Entwicklung der epidemiologischen Lage konnte der Einsatz des Covid-19-Zertifikats im Inland

per 17. Februar dieses Jahres aufgehoben werden. Die Nutzung des Covid-19-Zertifikats im internationalen Reiseverkehr, insbesondere im EU-Raum, soll jedoch über das Jahr 2022 hinaus möglich sein, und in der Folge muss dessen internationale Kompatibilität gewährleistet bleiben. Daher schlägt der Bundesrat vor, die gesetzliche Grundlage für das Covid-19-Zertifikat zur Erleichterung des internationalen Reiseverkehrs und zur Wahrung der Freizügigkeit innerhalb des Schengen-Raums zu verlängern. Weiter sollen die gesetzlichen Grundlagen der Swiss-Covid-App aufrechterhalten bleiben, damit die seit dem 1. April 2022 deaktivierte App in den Wintermonaten 2023/24 bei Bedarf wieder eingesetzt werden kann.

Der Ständerat ist Zweitrat. Der Nationalrat ist in der Herbstsession der bundesrätlichen Vorlage bis auf zwei Änderungen gefolgt und hat die Vorlage mit 147 zu 47 Stimmen angenommen. Folgende zwei Änderungen hat der Nationalrat vorgenommen:

1. Bei den Spitalkapazitäten will der Nationalrat die Kantone verstärkt in die Pflicht nehmen. Sie sollen für genügend Reserven für den Fall pandemiebedingter Belastungsspitzen sorgen, und sie sollen für den Fall der Aufnahme ausserkantonaler Patientinnen und Patienten in einem Spital gegenseitige Finanzierungsvereinbarungen abschliessen müssen.

2. Bei der Frage der Bezahlung der Testkosten weicht der Nationalrat vom Entwurf des Bundesrates ab. Der Bundesrat möchte, dass ab dem kommenden Jahr die Kantone diese Kosten tragen und nicht mehr, wie seit dem Ausbruch der Pandemie, der Bund. Vom 1. April 2023 an sollen die Kantone dann die Verantwortung für das Testsystem tragen. Die Kantone wehrten sich schon in der Vernehmlassung dagegen. Die Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren rechnet mit mehreren hundert Millionen Franken Mehrkosten für die Kantone. Der Nationalrat beschloss deshalb, dass weiterhin der Bund die Testkosten und die Verantwortung für die Tests tragen soll.

Zur Arbeit in der Kommission: Wie der Bundesrat und der Nationalrat ist auch Ihre Kommission für eine Verlängerung ausgewählter Bestimmungen des Covid-19-Gesetzes. Was die Änderung des Nationalrates bezüglich einer zusätzlichen Impflichtnahme der Kantone bei den Vorhalteleistungen der Spitäler betrifft, ist Ihre Kommission einstimmig der Auffassung, dass diese weder notwendig noch sinnvoll ist. Sie empfiehlt hier, dem Bundesrat zu folgen.

Mehr zu diskutieren gab dann die Thematik der Übernahme der Testkosten. Es ging dabei erstens ganz grundsätzlich um die Frage, ob und wie lange es überhaupt noch notwendig und opportun ist, hier das Covid-19-Gesetz zu verlängern und damit weiterhin hohe Kosten für die öffentliche Hand in Kauf zu nehmen. Zweitens ging es darum, wer dann im Falle einer Verlängerung die Testkosten zu tragen hat: der Bund, die Kantone oder beide.

Noch ein Wort zu den Kosten: Gemäss Finanzdepartement wurden im Bereich der Testkosten für das Jahr 2021 im Bundeshaushalt 2,1 Milliarden Franken ausgegeben, und im laufenden Jahr sind 1,6 Milliarden Franken eingestellt. Würde die Übernahme der Testkosten bis Ende 2024 verlängert, hätte dies gemäss groben Schätzungen im Jahr 2023 insgesamt etwa 430 Millionen Franken Mehrkosten zur Folge. Im ersten Halbjahr 2024 würden sich die Kosten schätzungsweise auf 210 Millionen Franken, also etwa die Hälfte, belaufen.

In der Diskussion setzte sich schliesslich eine Mehrheit durch, welche das heutige Testregime im Covid-19-Gesetz noch bis Ende März 2023 verlängern will, um dann am 1. April 2023 wieder zum ursprünglichen Regime zurückzukehren. Bis 31. März 2023 soll die öffentliche Hand weiterhin Teststrukturen bereithalten und betreiben. Die Kosten dafür sollen gemäss der Mehrheit für diese drei Monate wie bis anhin beim Bund bleiben. Allerdings gibt es hier nebst dem bundesrätlichen Entwurf gleich drei Minderheitsanträge, welche ein anderes Regime bei der Durchführung der Tests und der Übernahme der Kosten vorsehen. Diese werde ich dann in der Detailberatung gerne erläutern.

Ihre Kommission beantragt Ihnen, einzutreten und den Beschlüssen des Nationalrates zu folgen, ausser bei zwei Artikeln. Bei Artikel 3 Absatz 4bis beantragen wir einstimmig, dem Bundesrat zu folgen. Bei Artikel 3 Absätze 5 und 5bis werden Sie eine Palette von fünf Anträgen vor sich haben, welche ich dann noch erläutern werde.

Ich empfehle Ihnen, auf die Vorlage einzutreten und dann in der Detailberatung der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Hegglin Peter (M-E, ZG): Mit der Aufhebung aller Massnahmen gegenüber der Bevölkerung in der Covid-19-Verordnung endete Ende März 2022 auch die besondere Lage. Seither gilt die normale Lage. Ich teile die Meinung des Berichterstatters der Kommission, der gesagt hat, dass trotz Stabilisierung der Covid-19-Situation davon auszugehen ist, dass das Coronavirus Teil des Infektionsgeschehens in der Schweiz, aber auch weltweit bleiben wird. Wir werden lernen müssen, mit diesem Virus zu leben.

Beim Beschluss über die Verlängerung der Covid-19-Gesetzgebung soll heute auch ein Rückblick erlaubt sein. Wir haben zur Bewältigung umfangreiche Massnahmen beschlossen und viele Kredite gesprochen. Es ist allgemein anerkannt, dass wir die richtigen Massnahmen ergriffen haben. Ich möchte an dieser Stelle den Verantwortlichen in der Bundesverwaltung bestens danken. Trotzdem dürfen wir nicht hingehen und vorgetragene Kritik verniedlichen, ablehnen oder gar ins Lächerliche ziehen. Es ist an der Zeit, mit der Aufarbeitung der Krisenbewältigung zu beginnen. Sie soll unvoreingenommen und von der Verwaltung unabhängig durch Dritte vorgenommen werden. Aus dieser Aufarbeitung sollen auch die richtigen Schlüsse für kommende Krisen gezogen werden.

Ich erwähne ein paar Beispiele, die einer seriösen Überprüfung und Klärung bedürfen. Beginnen möchte ich mit Aussagen zur Sterblichkeit bzw. zur Übersterblichkeit. Von Anfang an wurden unterschiedliche Angaben zur Sterblichkeit gemacht. Je nachdem, welche Statistik beigezogen wurde, gab es andere Zahlen. Dass es eine Übersterblichkeit gegeben hat, vor allem in der zweiten Welle, ist klar. Auch diesen Sommer gab es vermehrt Meldungen in Bezug auf eine Übersterblichkeit. Die ursächlichen Gründe konnten bisher nicht dargelegt werden. Es bleibt ein gewisses Unbehagen zurück. Diese Aussagen dürfen so nicht stehengelassen werden, sondern es braucht eine seriöse, unabhängige, wissenschaftliche Aufarbeitung. Diesbezüglich dürfen Eventualitäten auch nicht von vornherein ausgeschlossen werden.

Ich komme zu den Impfnebenwirkungen. Wir müssen das Geschehen in Bezug auf die Impfungen sehr genau im Auge behalten. Es gibt sehr viele, die an der Impfwirkung zu zweifeln beginnen, weil trotz Impfungen viele angesteckt wurden. Dazu werden verschiedene Aussagen verbreitet. Es gibt verschiedene Professoren und Ärzte, die vermehrt Zweifel äussern, darunter auch Professoren und Ärzte, die ehemals Mitglieder einer Expertenkommission zur Evaluation der Corona-Schutzmassnahmen waren. Auch diese Vorbehalte, finde ich, dürfen nicht einfach unter den Tisch gekehrt werden. Sie sind ernst zu nehmen, zu überprüfen und zu analysieren. Die Resultate sind möglichst transparent zu publizieren, um damit das Vertrauen in die Massnahmen des Bundes zu stärken. Andernfalls könnte sich daraus eine Dynamik entwickeln, wodurch den Fachleuten der Verwaltung weniger Glauben geschenkt wird als Dritten.

Die Höhe der Entschädigung für Testkosten ist ein weiteres Ärgernis. Diese hätte man viel schneller reduzieren sollen. Spezialisierte Testcenter haben übermässige Gewinne erwirtschaftet. Der Ansatz von 36 Franken für Schnelltests und 148 Franken für PCR-Tests ist einfach viel zu hoch. 2021 gaben wir 2,1 Milliarden Franken dafür aus, dieses Jahr 1,6 Milliarden Franken. Das sind pro Einwohner der Schweiz rund 450 Franken nur für die Testerei. Der Bundesrat hat inzwischen eine Verordnungsänderung in die Vernehmlassung gegeben. Diese soll zu Beginn des nächsten Jahres greifen. Sie dürfte zu Einsparungen von über 100 Millionen Franken führen.

Als letztes Ärgernis erwähne ich die missbräuchlich verrechneten Testkosten. Die Krankenversicherer melden dem BAG seit 2021 missbräuchliche Rechnungen. Das BAG sammelt

diese Angaben und müsste heute in der Lage sein, zumindest rückblickend relativ genaue Schätzungen über die Grössenordnung anzustellen. Zudem können die Betrugsfälle ziemlich genau verortet werden. Mit einer Verordnungsänderung sollten diese Anbieter gesperrt und die Überwachung verbessert werden. Der Bund könnte klare Richtlinien für die Abrechnung von Tests erlassen, damit sich der Missbrauch nicht wiederholt. Auch sollten die Verfehlungen zur Anzeige gebracht werden. Betrug mit Bundesgeldern ist nicht zu tolerieren.

Trotz dieser Bemerkungen bin ich für Eintreten auf die Vorlage. Die Vorlage hat erwiesenermassen klare Vorteile, so das Covid-Zertifikat für Reisen an andere Destinationen. Ich habe aber zu den Testkosten einen Minderheitsantrag eingereicht. Ich werde mich dann wieder zu Wort melden.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je crois d'abord que, durant le débat d'entrée en matière sur ce projet, on doit rappeler que nous faisons toujours face au Covid-19 et que nous devons nous attendre à ce que ce virus continue de circuler et de provoquer des infections. Nous devons nous attendre à ce que des vagues saisonnières d'ampleur variable et difficiles à prévoir se produisent.

Dans ces conditions, et même si l'évolution a été très favorable depuis le début de l'année, avec le retrait de toutes les mesures sur le plan fédéral – je rappelle qu'il n'y en a plus et que nous étions l'un des tout premiers pays, si ce n'est le premier pays du continent, à lever les mesures contre le Covid-19 –, le Conseil fédéral estime qu'il est néanmoins nécessaire d'avoir la possibilité d'agir dans certains domaines, et ce pour les deux prochains hivers, à savoir l'hiver 2022/23 et l'hiver 2023/24. Pour ce faire, il est indispensable de proroger certaines dispositions de la loi Covid-19 jusqu'à l'été 2024. Sans quoi toute une série de dispositions seraient caduques au 31 décembre 2022, donc dans un mois, alors qu'on voit bien, et cela a été rappelé dans le débat d'entrée en matière, que ces dispositions sont toujours nécessaires, en tout cas pour le moment.

Les dispositions qu'il s'agit de proroger concernent par exemple l'acquisition, la fabrication et l'encouragement de biens médicaux importants, ainsi que la déclaration des capacités sanitaires, sans cela nous n'aurions plus de base pour la gestion desdites capacités. Elles concernent le financement de réserves de capacités pour affronter les pics d'activité. Elles permettent de prendre des mesures spécifiques pour protéger les travailleurs vulnérables. Elles contiennent aussi, cela a été dit, la base légale pour le certificat Covid-19. Je dois dire que je n'ai pas été trop surpris lorsque j'en ai été informé, mais j'ai constaté qu'encore récemment de nouveaux Etats ont demandé des accords à la Suisse parce qu'ils exigent un certificat Covid-19 pour entrer sur leur territoire. Nous devons donc offrir cette possibilité à celles et ceux qui en ont besoin. Il y a encore d'autres éléments, mais je ne vais pas les détailler maintenant.

Deux points sont encore en discussion et font l'objet de propositions de minorité. D'une part, il y a la question de la mise en oeuvre contraignante du financement de réserves de capacité hospitalière. Le Conseil national a fixé une ligne; votre conseil a une autre position. Je rappelle ici que le Conseil fédéral s'est opposé à la réglementation prévue par le Conseil national – j'y reviendrai dans la discussion s'il y a un débat à ce sujet –, parce qu'il doute que ce soit utile au maintien des capacités nécessaires. Je crois que votre commission a partagé cet avis et a suivi le projet du Conseil fédéral.

D'autre part, il existe une divergence concernant le financement des tests. Le Conseil fédéral estime que le financement des tests par la Confédération doit s'arrêter à la fin de cette année, au 31 décembre 2022, et que les cantons doivent prendre en charge – et c'est d'ailleurs ce que prévoit la répartition normale de tâches – les coûts de ces tests à partir du 1er janvier 2023. Par contre, il est nécessaire et important de continuer à avoir des capacités de tests et que des tests soient faits, de manière à pouvoir accompagner l'évolution de la pandémie, notamment cet hiver et possiblement aussi le suivant.

Il y a des divergences sur ce point, parce que le Conseil national propose une pleine prise en charge par la Confédération jusqu'à la fin, soit jusqu'à l'été 2024, tandis que votre commission propose que ce soit le cas jusqu'au 31 mars 2023, et qu'ensuite on renonce à tout financement par les pouvoirs publics, y compris pour ce qui pourrait concerner les cantons, ce qui nous paraît poser aussi quelques difficultés.

Pour terminer, j'aimerais relever, à la suite de l'intervention de M. le conseiller aux Etats Peter Hegglin dans le débat d'entrée en matière, que les questions que vous avez posées doivent évidemment être analysées en détail, mais j'aimerais rappeler que la Confédération et les cantons ont déjà procédé à un grand nombre d'évaluations externes, réalisées par des indépendants. Une des premières évaluations commandées l'a été par l'OFSP auprès d'un institut indépendant. La Chancellerie fédérale a réalisé également des analyses et des évaluations de la première et, maintenant aussi, de la deuxième vague.

Les Commissions de gestion du Parlement ont également effectué des travaux qui nous sont extrêmement utiles. Les cantons, de leur côté, ont procédé à une autoanalyse de la situation; cela complète les autres approches.

Les conclusions qui seront tirées seront intégrées dans une révision nécessaire de la loi sur les épidémies, dont la consultation devrait avoir lieu l'année prochaine; puis, cette révision sera transmise au Parlement.

Les questions qui ont été posées font naturellement partie de l'analyse. Il faut rappeler ici que les questions de la surmortalité, des effets indésirables des vaccins et des niveaux de rémunération ne sont pas seulement liées au coronavirus, mais font partie de tous les débats relatifs aux maladies transmissibles.

Concernant les effets indésirables des vaccins, un suivi très précis est réalisé avec Swissmedic, et des statistiques sont élaborées; cela permet de suivre ce qui se produit en fonction du nombre de vaccins administrés. Il n'a d'ailleurs jamais été prétendu qu'il n'y avait aucun effet indésirable. Toutes les possibilités d'agir dans ce domaine sont concernées, mais, enfin, il nous semble que ces effets restent absolument dans les limites de ce qui avait été plus ou moins prévu et annoncé suite aux essais cliniques et aux travaux réalisés.

Quant à la surmortalité, il est clair que cette pandémie a des conséquences importantes; elle a eu des conséquences, pour les années 2020 et 2021, sur l'espérance de vie dans notre pays, qui, en fait, a diminué. C'est clair aussi que les vagues de l'été ont évidemment eu des conséquences. Vous pouvez constater que chaque vague a des conséquences en termes d'hospitalisation et de mortalité et que, moins on mesure les cas – ce qui s'est passé durant l'été –, moins on peut faire de lien entre le nombre de cas mesurés et l'effet sur la mortalité. Cela fait partie des analyses qui doivent encore être réalisées.

J'aimerais vous inviter à entrer en matière sur le projet, comme l'a fait votre commission.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die gesetzlichen Grundlagen für Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie

Loi fédérale sur les bases légales des ordonnances du Conseil fédéral visant à surmonter l'épidémie de Covid-19

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 3
Antrag der Mehrheit
Abs. 3, 4ter, 5, 5bis
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 4bis
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Graf Maya, Carobbio Guscetti, Rechsteiner Paul)
Abs. 5
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 5bis
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Stöckli, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul)
Abs. 5, 5bis
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit III
(Hegglin Peter, Germann, Häberli-Koller, Kuprecht)
Abs. 5
Der Bund übernimmt die Kosten von Covid-19-Analysen in einer besonderen Lage nach Artikel 6 des Epidemiengesetzes vom 28. September 2012.
Abs. 5bis
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 3
Proposition de la majorité
Al. 3, 4ter, 5, 5bis
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 4bis
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Graf Maya, Carobbio Guscetti, Rechsteiner Paul)
Al. 5
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 5bis
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Stöckli, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul)
Al. 5, 5bis
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité III
(Hegglin Peter, Germann, Häberli-Koller, Kuprecht)
Al. 5
La Confédération prend en charge les coûts des analyses Covid-19 dans une situation particulière au sens de l'article 6 de la loi du 28 septembre 2012 sur les épidémies.
Al. 5bis
Adhérer à la décision du Conseil national

Dittli Josef (RL, UR), für die Kommission: Bei Artikel 3 Absatz 4bis geht es darum, dass der Nationalrat die Kantone bezüglich Spitalkapazitäten verstärkt in die Pflicht nehmen will. Die Kantone sollen nicht nur für genügend Reserven bei pandemiebedingten Belastungsspitzen sorgen – das ist an sich unbestritten –, sondern für die Aufnahme ausserkantonaler Patientinnen und Patienten in einem Spital gegenseitige Finanzierungsvereinbarungen abschliessen müssen. Das geht Ihrer Kommission zu weit. Sie beantragt Ihnen, dem Bundesrat zu folgen.
Die Ergänzung des Nationalrates wird für unnötig und nicht zielführend gehalten. Sie sei systemfremd und stelle die Spitalfinanzierungen infrage. Es ist auch nicht einzusehen, warum eine solche vertragliche Regelung nur für Covid-19-Patienten getroffen würde.
Ihre Kommission folgt damit auch der Haltung der Kantone. Auch diese sind der Meinung, dass sie das direkt untereinander regeln und dass keine unnötigen und teuren Vorhaltekapazitäten geschaffen werden sollen. Stattdessen soll eine Koordination der Plätze in den Intensivpflegestationen vorgenommen werden. Das hat während der Pandemie gut funktioniert. Die Kantone monieren, dass mit der nationalrätlichen Ergänzung vor allem administrativer Ballast anfalle, der über Jahre gepflegt werden müsste.
Die Kommission beantragt Ihnen hier also, dem Bundesrat zu folgen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Zu den Absätzen 5 und 5bis haben wir verschiedene Minderheiten.

Dittli Josef (RL, UR), für die Kommission: Hier geht es um die Frage der Übernahme der Testkosten. Die Grundfrage war, wer ab dem 1. Januar 2023 die Testkosten übernehmen soll. In seinem Entwurf sieht der Bundesrat vor, dass die Kantone ab dem 1. Januar 2023 die Verantwortung für die Finanzierung der Covid-19-Tests übernehmen müssen. Der Nationalrat hat sich entgegen dem Entwurf des Bundesrates dafür ausgesprochen, dass die Teststrategie und die Testkosten weiterhin durch den Bund übernommen werden.
Die Mehrheit hat nun einen eigenen Antrag gestellt. Nebst dem Entwurf des Bundesrates und dem Antrag der Mehrheit gibt es drei Minderheitsanträge. Ich erläutere Ihnen ganz kurz die Anträge, die neben dem Entwurf des Bundesrates vorliegen. Zuerst erläutere ich den Antrag der Mehrheit, ich werde diesen nachher noch separat begründen: Die Mehrheit will die Verlängerung des heutigen Testregimes bis am 31. März 2023, damit am 1. April 2023 zum Normalzustand zurückgekehrt wird. Die Minderheit I (Graf Maya) will die Verlängerung des heutigen Testregimes und die Kostenübernahme durch den Bund bis am 31. März 2023; ab dem 1. April 2023 und bis am 30. Juni 2024 sollen die Kantone die Kosten übernehmen. Die Minderheit II (Stöckli) entspricht dem Beschluss des Nationalrates. Sie verlangt die Verlängerung des heutigen Testregimes und die Kostenübernahme durch den Bund bis am 30. Juni 2024. Die Minderheit III (Hegglin Peter) will, dass der Bund ab dem 1. Januar 2023 die Testkosten nur in einer besonderen Lage übernimmt.
Ich begründe Ihnen kurz den Antrag der Mehrheit: Die Mehrheit will möglichst rasch zum ursprünglichen Zustand zurückkehren und das heutige Regime – Kostenübernahme durch den Bund – nur noch um drei Monate, bis am 31. März 2023, verlängern. Damit wird nicht mitten im Grippewinter das System gewechselt, und die Testkapazitäten bleiben bis in den Frühling erhalten. Damit kann auch die statistische Erfassung der Covid-19-Ausbreitung über die potenziell noch kritische Phase hinaus sichergestellt werden. Doch weiter soll das aufwendige und weitgehend durch die öffentliche Hand finanzierte Testregime nicht mehr verlängert werden. Die Mehrkosten für den Bund und die Kantone sind erheblich, der Nutzen ist nur noch begrenzt. Ab 1. April soll also wieder der Zustand wie vor Covid gelten. Damit wird ab 1. April auf eine spezifische bundesrechtliche Regelung von Covid-19-Analysen verzichtet.
Diese Lösung hat sich in der Kommission mit 6 zu 5 Stimmen relativ knapp durchgesetzt. Ich bin aber trotzdem der Auffassung, dass sie die beste Lösung ist. Sie werden nun die Minderheitsanträge begründet erhalten und dann selber entscheiden, welches für Sie die beste Lösung ist.

Graf Maya (G, BL): Sie haben es vom Kommissionssprecher gehört: Ich beantrage mit meiner Minderheit, und dies eigentlich als Kompromiss zwischen der nationalrätlichen Variante und der Bundesratsvariante, dass die Testkosten bis zum 31. März 2023 vom Bund übernommen werden. Danach geht die Kostenübernahme definitiv an die Kantone. Diese haben dann natürlich die Aufgabe, in eigener Verantwortung weiterhin eventuelle Testinfrastruktur, Installationen dafür und Tests zur Verfügung zu stellen. Denn wir müssen wissen: Wir stehen vor der sogenannten Grippesaison respektive wir sind

eigentlich schon mitten darin. Wir sehen auch bereits, wie viele Menschen durch verschiedene Viren angesteckt und krank sind. Es ist daher gerade auch beim Covid-19-Virus, bei dem wir nicht wissen, ob neue Varianten auftauchen, sehr wichtig, dass das Infektionsgeschehen jederzeit verfolgt werden kann. Daher sind Teststrukturen und Testkosten bis Ende März beim Bund zu behalten.
Das will die Mehrheit auch. Aber die Mehrheit will nachher auch Artikel 3 Absatz 5bis ganz streichen, der den Kantonen den Auftrag gibt, ein ausreichendes Angebot an Covid-19-Analysen zu gewährleisten und die Durchführung zu regeln. Er hält auch fest – und das ist wichtig –, dass die Kantone Ausnahmen von der Kostenübernahme vorsehen können. Hier möchte ich darauf hinweisen, dass es zwar dann eine bundesrechtliche Verpflichtung für die Kantone wäre, bis Juni 2024 eingreifen zu können und die Kosten zu übernehmen, dass sie aber genau im Rahmen von Absatz 5bis eine gewisse Flexibilität erhielten. Sie müssten also zwar ein ausreichendes Angebot gewährleisten, aber die epidemiologische Situation müsste selbstverständlich berücksichtigt werden, und die Kantone könnten bei der Testkostenübernahme auch Ausnahmen vorsehen.
Das ist sehr zentral und gibt uns die Möglichkeit, dass wir hier sicher unterwegs sind, auch im Winter 2023/24. Es ist ja nie sehr hilfreich, wenn wir eine Hüst-und-Hott-Politik machen. Dies gilt gerade im Bereich des Testens und im Bereich der Kostenübernahme. Daher ist es ein klares Signal, wenn der Bund die Kosten bis Ende März übernimmt. Ab 1. April sind die Kantone zuständig und müssen ein ausreichendes Angebot, so wie es die epidemiologische Situation erfordert, zur Verfügung stellen und die Testkosten übernehmen.
Ich bitte Sie, als Kompromiss der Minderheit I zu folgen.

Stöckli Hans (S, BE): Wir müssen drei Fragen beantworten. Die erste Frage ist: Wollen wir noch testen, und wenn ja, wie lange noch und aus welchen Überlegungen? Die zweite Frage ist: Welches Testregime wollen wir? Wollen wir ein einheitliches, nationales oder ein 26-faches, kantonales Testregime? Die dritte Frage, die wir beantworten müssen, ist: Wer soll diese Chose bezahlen?
Ich bin wie der Bundesrat auch der Meinung, dass wir die erfolgreiche Teststrategie jetzt nicht aufs Spiel setzen sollten und dass wir das Testen nach wie vor als wichtigen Bestandteil, als Element zur Bekämpfung von Covid-19 einsetzen sollten. Wenn wir weiterhin testen, sind die Erfolgsaussichten gut. Es ist klar, dass auch in der sogenannten normalen Lage der Zugang zum Testen nicht verhindert werden sollte. Deshalb ist es klug, wenn wir keine allzu einschränkenden Voraussetzungen für die Möglichkeit des Testens in die Gesetzgebung schreiben; ich sage dies insbesondere mit Blick auf die Minderheit III (Hegglin Peter), die ja nur eine Regelung für die besondere Lage vorsehen will. Epidemiologische Gutachten haben klar ergeben, dass die Voraussetzungen dafür, dass getestet werden kann, eben auch in der normalen Lage zumindest rechtlich gegeben sein sollten.
Die zweite Frage lautet wie gesagt: Ist es wirklich sinnvoll, die Kantone jetzt einzuladen und zu verpflichten, ab 1. Januar oder 1. April Testregimes einzuführen? Die Kantone haben sich diesbezüglich klar geäussert. Für sie ist das ein ganz schwieriges Gebiet. Das gegenwärtige System hat sich eingespielt, es hat sich bewährt. Der Entwurf des Bundesrates und der Minderheitsantrag I (Graf Maya) würden dazu führen, dass die Kantone im Verlauf des nächsten Jahres dann plötzlich die Regimes selbst definieren müssten, dass sie selbst verantwortlich wären, zu definieren, nach welchen Kriterien, auf welche Weise die Tests gemacht werden. Ich denke nicht, dass die Bevölkerung das verstehen würde. Ich bin deshalb der Meinung, dass wir gemäss dem System weiterfahren sollten, das bisher gegolten hat, mit den zwei Jahren, die Herr Bundesrat Berset erwähnt hat.
Die dritte Frage ist natürlich: Wer soll das bezahlen? Bisher wurden die Zahlungen grosszügigerweise vom Bund übernommen; es wurde erwähnt, um welche Beträge es sich handelt. Ist es da klug, im Verlaufe des Prozesses, den wir hoffentlich immer besser in den Griff bekommen, nun auch diese Zahlungen zu verändern? Wir haben die Zahlen gehört: Für 2023 spricht man von etwa 400 Millionen Franken, für 2024 noch von etwa 200 Millionen Franken.
Ich denke, wir sind gut beraten, wenn wir in diesem Bereich dem Nationalrat folgen und das Regime, das wir bis heute erfolgreich geführt haben, weiterführen, solange es nötig ist – es ist ja eine Kann-Vorschrift.
Ich empfehle Ihnen, die Variante gemäss der Minderheit II (Stöckli) gutzuheissen.

Hegglin Peter (M-E, ZG): Trotz erfolgter Rückkehr in die normale Lage Ende März 2022 hat der Bundesrat die Covid-Testerei weitergeführt und will sie unverändert bis nächsten Frühling weiterführen. Nur: Zahlen sollen es die Kantone, was die Sinnhaftigkeit der Massnahme auch nicht verbessert. Ab dem 1. April 2023 sollen die Kantone verpflichtet werden, ein hinreichendes Testangebot zur Verfügung zu stellen und die Kosten dafür zu tragen. Der Nationalrat widersetzt sich diesem Ansinnen und will die Regelung der Tests und der Kostenübernahme beim Bund belassen; auch die Kantone sind dieser Meinung.
Seit dem 1. April 2022 haben wir wieder die normale Lage. Seit dem 1. April hätten wir das Testregime eigentlich aufgeben können. Seit dem 1. April müssen positiv auf Covid getestete Personen nicht mehr in Isolation. Es gibt auch sonst keine weiteren Auflagen als die auch bei anderen Krankheiten bestehenden Empfehlungen, sich und andere zu schützen und alles zu unternehmen, um möglichst schnell wieder zu genesen und niemanden anzustecken. Seit dem 1. April 2022 hätten die Kantone wieder in der Verantwortung stehen und die notwendigen Testmassnahmen ergreifen können. Hätten sie das Testregime gleich wie der Bund weitergeführt? Diese Frage bleibt offen.
Wir geben in diesem Jahr für die Tests 1,6 Milliarden Franken aus, gegenüber 2,1 Milliarden Franken im letzten Jahr. Die Verwaltung sagt, der Hauptnutzen liege in der Übersicht über die epidemiologische Entwicklung. Eine solche Übersicht könnte auch viel günstiger, zum Beispiel mit Abwasserproben, gewonnen werden. Was haben die Tests ergeben? Welche Massnahme hat man ergriffen? Welche Auflagen wurden als notwendig erachtet? Keine einzige Massnahme wurde seit letztem Frühling ergriffen, keine einzige Massnahme! Wir geben also 1,6 Milliarden Franken aus. Ja, wofür denn? Für mich ist das Geldverschwendung. Wenn jetzt gesagt wird, das Testregime sei erfolgreich gewesen, in dem Sinne, dass man gewusst hat, wie viele Ansteckungen pro Tag erfolgt sind, dann frage ich: Ist es denn schon ein Erfolg, diese Zahl zur Kenntnis zu nehmen? Ich meine, das reicht nicht.
Ich habe bereits im Sommer und im Herbst beantragt, das Testregime zurückzufahren. Damals hat man mir gesagt, dass man das vor dem Winter nicht machen könne. Jetzt stehen wir mitten im Winter. Die Covid- und Grippefälle haben zwar zugenommen, wie in jedem Winter, trotzdem musste keine besondere Lage ausgerufen werden. Wir können auch davon ausgehen, dass es in Bezug auf Covid keine besondere Lage mehr geben wird. Weshalb also weiterhin zwischen 200 Millionen und 1200 Millionen Franken, je nach Version, die Sie wählen, für Tests ausgeben, für Testergebnisse, aufgrund derer man dann trotzdem keine Massnahmen beschliesst?
Es macht auch keinen Sinn, dass die Kantone sie bezahlen sollen. Wahrscheinlich macht es dann auch noch weniger Sinn, dass die Kantone eigenständig für den Vollzug zuständig sein sollen. Es gäbe dann eigentlich 26 unterschiedliche Vollzugsvarianten.
Mit der Annahme meines Minderheitsantrages helfen Sie, mit dem Thema kostenbewusst umzugehen. Der Bund soll Tests durchführen, wenn wir in einer besonderen Lage sind. Dann sollen wir testen, dann macht es auch Sinn, und dann kann man auch entsprechende Massnahmen ergreifen, um die Ausbreitung des Coronavirus zu verhindern. Aber jetzt einfach die Testerei weiterzuführen, ohne Aussicht auf irgendwelche Massnahmen, macht wirklich keinen Sinn. Sie können diese über 200 Millionen Franken einsparen – davon bin ich fest überzeugt –, ohne dass die schweizerische Bevölkerung an Lebensqualität verlieren würde und ohne dass wir die

Ausbreitung des Coronavirus deshalb weniger einschränken könnten.
Ich empfehle Ihnen, meiner Minderheit III zuzustimmen.

Gmür-Schönenberger Andrea (M-E, LU): Ich möchte Sie ebenso bitten, die Minderheit III zu unterstützen. Ich persönlich sehe den Nutzen wirklich nicht mehr, wenn der Bund oder die Kantone die Tests bezahlen. Der Bund hat zu Recht immer noch ein Überwachungssystem in Betrieb, wonach die Spitalbelegungen konstant überprüft werden. Gemessen wird auch die Viruszirkulation im Abwasser. Das ist alles richtig und gut so. Stellen Sie sich aber einfach vor, Sie würden sich testen lassen – Sie lassen sich ja testen, weil Sie Symptome haben -: Wenn Sie dann mit einem negativen Test nachhause kommen, haben Sie den Eindruck, es gebe überhaupt kein Problem. Es gibt aber weiterhin zirkulierende Viren. Kollegin Graf hat zu Recht von der Grippesaison gesprochen.
Es geht hier schon auch um unsere Eigenverantwortung. Wenn wir Symptome jeglicher Art haben, müssen wir allenfalls ein oder zwei Tage zuhause bleiben. Ich glaube, wir können in der jetzigen Situation die Hunderte von Millionen Franken, die man hier je nachdem zusätzlich ausgeben würde, wirklich zielführender einsetzen.
Ich bitte Sie, die Minderheit III zu unterstützen.

Berset Alain, conseiller fédéral: La question qui se pose est assez simple. Il s'agit de savoir comment sortir du régime de tests de manière ordonnée et garantir un retour à la normale sans provoquer de choc. C'est ce qui avait conduit le Conseil fédéral à proposer que le financement des tests ne soit assuré par la Confédération que jusqu'au 31 décembre 2022, c'est-à-dire dans un mois; le financement de la Confédération s'arrêtera là. Par contre, jusqu'en mars 2023 – parce qu'il faut passer l'hiver –, des règles sont fixées qui permettent de revenir à un financement par les cantons pour certains tests; ensuite, il y a une possibilité de suivi.
Maintenant, il y a sur la table plusieurs variantes différentes du projet du Conseil fédéral. La plupart vont plus loin en fait, notamment celle du Conseil national, qui est soutenue par la minorité II (Stöckli), qui propose que la Confédération prenne tout en charge jusqu'à l'été 2024. Cela fait une grosse différence, ce sont dix-huit mois de plus, et ce n'est pas ce que souhaite le Conseil fédéral.
La proposition de la minorité I (Graf Maya) est très proche de celle du Conseil fédéral, à la différence près que c'est la Confédération qui paierait trois mois de plus, à savoir jusqu'à fin mars de l'année prochaine.
Il y a la proposition de la majorité, qui nous paraît tout à fait raisonnable pour ce qui concerne l'objectif de la fin du mois de mars, mais qui, pour la suite, nous paraît par contre poser problème, car nous ne pouvons pas savoir aujourd'hui s'il n'y a pas quelques types de tests qui devraient être réalisables aussi à l'avenir, et qui seraient alors financés par les cantons.
Il y a également la minorité III (Hegglin Peter), qui vient d'être défendue. Elle propose de lier le financement des tests à la situation particulière. Cela ne nous paraît pas une très bonne idée, parce que cela signifie qu'il y aura une pression accrue sur la situation particulière. Vous avez remarqué que, depuis deux ans, les cantons ont tout fait pour que nous ne quittions pas la situation particulière. En tout cas, la Conférence des directrices et directeurs cantonaux de la santé a essayé de faire en sorte que la Confédération en reste à la situation particulière.
Nous n'avons pas souhaité le faire. Cela ne s'est pas fait avec l'accord des cantons, même si maintenant cela paraît largement accepté. Si c'était lié au financement du régime de tests, cela nous paraît également poser des problèmes pour ce qui est de la continuité et de la sécurité juridique. Si, tout à coup, la situation devait empirer rapidement et il fallait décréter la situation particulière, on ne pourrait pas automatiquement penser que les capacités de test seraient tout de suite là. Les choses sont donc un peu différentes. La question, pour nous, n'est pas d'y revenir plus tard. Avec la proposition de M. Hegglin, on pourrait revenir plus tard à davantage de tests, en fonction de la situation, alors que nous souhaitons en sortir, mais de manière ordonnée.
J'aimerais vous inviter à suivre la proposition du Conseil fédéral. Comme personne ne la soutient directement dans votre conseil, cela fait une option supplémentaire, ce qui compliquera la procédure de vote – Madame la Présidente, pardon pour cela. Nous souhaitons avoir une situation qui soit aussi claire que possible, afin de pouvoir indiquer rapidement aux cantons et à l'ensemble des acteurs ce qu'il convient de faire.
J'ajoute un dernier élément. La capacité à mener des tests et à avoir des résultats de test qui soient un peu fiables en matière de statistique et de suivi est un moyen d'avoir une vision de ce qui se passe avec la pandémie. Si vous regardez aujourd'hui le "dashboard" de l'OFSP sur la pandémie, vous y trouvez beaucoup d'informations très utiles pour voir où nous nous situons. Cela nous permet d'être relativement détendus avec l'arrivée de cet hiver. Oui, nous avons des infections, environ 10 000 tests sont réalisés en moyenne journalière actuellement – je vous rappelle qu'au pic de la pandémie, en février de cette année, on en était à 100 000: on est donc 10 fois plus bas qu'au mois de février et on espère y rester. On voit, avec le nombre d'infections, que cela va par vague, cela monte un peu et redescend, donc il n'y a rien de grave pour le moment, cela ne pose pas de problème pour le système hospitalier. C'est une bonne nouvelle. Pour avoir cette vision, il faut aussi avoir des tests qui permettent d'en dire quelque chose.
C'est la même chose si l'on souhaite avoir des informations sur la surmortalité. Moins on fait de tests, moins on peut expliquer la surmortalité. Une partie de la surmortalité s'explique évidemment par les infections causées par le Covid-19. Si l'on consulte les chiffres de l'été dernier, on constate une surmortalité; or c'était en plein milieu d'une vague; donc il y a certainement un lien. Mais ce n'est pas à moi de le dire. Il faut que des statisticiens et des spécialistes analysent les chiffres. Si on souhaite un certain suivi, au moins cet hiver, il faut une base légale qui nous permette de suivre l'évolution jusqu'à la fin de l'hiver.
Nous avons toujours essayé d'être raisonnables avec ces tests. Le fait de nous donner une base légale qui permette de continuer d'ordonner certains tests financés par les cantons lorsqu'ils sont nécessaires ne se fera pas non plus contre l'avis des cantons, vous pouvez bien l'imaginer.
Donc, j'aimerais vous inviter à suivre sur ce point la position du Conseil fédéral. Subsidiairement, la proposition de la minorité I (Graf Maya) nous paraît assez proche de ce que souhaite le Conseil fédéral, même si elle est un peu plus généreuse.
Par contre, je vous invite à repousser la proposition de la minorité II (Stöckli) qui coûterait très cher à la Confédération. Ce que la minorité II voudrait ne nous paraît pas nécessaire.
La proposition de la minorité III (Hegglin Peter) établit un lien qui nous paraît délicat avec la situation particulière. Nous ne souhaitons pas ce lien avec la situation particulière parce qu'on pourrait de cette façon déléguer à des tiers le fait de décider si la Confédération finance ou pas. Je vous rappelle que, dans la loi sur les épidémies, la situation particulière n'est pas une décision politique: on constate qu'il y a une situation particulière à partir du moment où les cantons l'annoncent et où la situation l'exige, à partir du moment où notamment l'OMS déclare qu'il y a une pandémie mondiale – ce qui est encore le cas aujourd'hui. Moi, je proposerais qu'on ait la liberté sur le plan politique de décider s'il faut financer ou pas les tests et qu'on ne crée pas d'automatisme. Voilà pour la proposition de la minorité III.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat hält bei den Absätzen 5 und 5bis an seinem Antrag fest.

Abs. 5, 5bis – Al. 5, 5bis

Erste Abstimmung – Premier vote
Für den Antrag des Bundesrates ... 30 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 15 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
Für den Antrag des Bundesrates ... 28 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 17 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
Für den Antrag des Bundesrates ... 30 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 15 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Vierte Abstimmung – Quatrième vote
Für den Antrag der Minderheit III ... 30 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 15 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 4 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 4 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. II
Antrag der Mehrheit
Abs. 1 0
Die Geltungsdauer von Artikel 3 Absatz 5 wird bis zum 31. März 2023 verlängert.
Abs. 1 Einleitung
Die Geltungsdauer der folgenden Bestimmungen des Covid-19-Gesetzes vom 25. September 2020 wird bis zum 30. Juni 2024 verlängert:
Abs. 1 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1 Bst. b-d
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit I
(Graf Maya, Carobbio Guscetti, Rechsteiner Paul)
Abs. 1 0
Die Geltungsdauer von Artikel 3 Absatz 5 wird bis zum 31. März 2023 verlängert.
Abs. 1 Einleitung
Die Geltungsdauer der folgenden Bestimmungen des Covid-19-Gesetzes vom 25. September 2020 wird bis zum 30. Juni 2024 verlängert:
Abs. 1 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Stöckli, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul)
Abs. 1 0
Streichen
Abs. 1 Einleitung
Die Geltungsdauer der folgenden Bestimmungen des Covid-19-Gesetzes vom 25. September 2020 wird bis zum 30. Juni 2024 verlängert:
Abs. 1 Bst. a
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit III
(Hegglin Peter, Germann, Häberli-Koller, Kuprecht)
Abs. 1 0
Streichen
Abs. 1 Einleitung
Die Geltungsdauer der folgenden Bestimmungen des Covid-19-Gesetzes vom 25. September 2020 wird bis zum 30. Juni 2024 verlängert:
Abs. 1 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II
Proposition de la majorité
Al. 1 0
La durée de validité de l'article 3 alinéa 5 est prolongée jusqu'au 31 mars 2023.
Al. 1 introduction
La durée de validité des dispositions suivantes de la loi COVID-19 du 25 septembre 2020 est prolongée jusqu'au 30 juin 2024:
Al. 1 let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1 let. b-d
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité I
(Graf Maya, Carobbio Guscetti, Rechsteiner Paul)
Al. 1 0
La durée de validité de l'article 3 alinéa 5 est prolongée jusqu'au 31 mars 2023.
Al. 1 introduction
La durée de validité des dispositions suivantes de la loi COVID-19 du 25 septembre 2020 est prolongée jusqu'au 30 juin 2024:
Al. 1 let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Stöckli, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul)
Al. 1 0
Biffer
Al. 1 introduction
La durée de validité des dispositions suivantes de la loi COVID-19 du 25 septembre 2020 est prolongée jusqu'au 30 juin 2024:
Al. 1 let. a
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité III
(Hegglin Peter, Germann, Häberli-Koller, Kuprecht)
Al. 1 0
Biffer
Al. 1 introduction
La durée de validité des dispositions suivantes de la loi COVID-19 du 25 septembre 2020 est prolongée jusqu'au 30 juin 2024:
Al. 1 let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abs. 1 0, 1 Bst. a – Al. 1 0, 1 let. a
Angenommen gemäss Antrag der Minderheit III
Adopté selon la proposition de la minorité III

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir haben noch über zwei Ausgabenbremsen abzustimmen.

Art. 3 Abs. 2 Bst. e – Art. 3 al. 2 let. e

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.046/5451)
Für Annahme der Ausgabe ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 3 Abs. 5; Ziff. II Abs. 1 Bst. a – Art. 3 al. 5; ch. II al. 1 let. a

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.046/5456)
Für Annahme der Ausgabe ... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Ziff. III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. III
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. IV
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit I
(Graf Maya, Carobbio Guscetti, Rechsteiner Paul)
Abs. 2
Es tritt unter Vorbehalt von Absatz 3 am 1. Januar 2023 in Kraft und ...
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Stöckli, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul)
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit III
(Hegglin Peter, Germann, Häberli-Koller, Kuprecht)
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. IV
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité I
(Graf Maya, Carobbio Guscetti, Rechsteiner Paul)
Al. 2
Elle entre en vigueur le 1er janvier 2023, sous réserve de l'alinéa 3, et a effet jusqu'au 30 juin 2024.
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Stöckli, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul)
Al. 2, 3
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité III
(Hegglin Peter, Germann, Häberli-Koller, Kuprecht)
Al. 2, 3
Adhérer à la décision du Conseil national

Abs. 2, 3 – Al. 2, 3
Angenommen gemäss Antrag der Minderheit III
Adopté selon la proposition de la minorité III

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Änderung anderer Erlasse
Modification d'autres actes

Ziff. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.046/5457)
Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

22.032

Soziale Sicherheit. Abkommen mit dem Vereinigten Königreich

Sécurité sociale. Convention avec le Royaume-Uni

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 14.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Germann Hannes (V, SH), für die Kommission: Es geht bei diesem Abkommen zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich um die Koordination der Sozialversicherungssysteme beider Länder nach dem Austritt des Königreichs aus der Europäischen Union. Das Sozialversicherungsabkommen ist bereits am 9. September 2021 unterzeichnet worden. Im Einverständnis beider Vertragsparteien und nach Konsultation der beiden SGK wird es seit dem 1. November 2021 vorläufig angewendet. Der Bundesrat hat die vorliegende Botschaft am 27. April zuhanden des Parlamentes verabschiedet. Der Nationalrat ist am 14. September ohne Gegenantrag auf den Entwurf des Bundesbeschlusses eingetreten und hat ihn einstimmig genehmigt.
Seit dem Brexit ist das bestehende Freizügigkeitsabkommen zwischen der Schweiz und der EU nicht mehr auf das Vereinigte Königreich anwendbar. Im Rahmen der Mind-the-Gap-Strategie des Bundesrates ist darum dieses separate Abkommen zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich ausgearbeitet worden. Es trägt den Bemühungen Rechnung, auch in den Beziehungen mit dem Vereinigten Königreich die Rechte und Pflichten zu wahren, die in den Abkommen zwischen der Schweiz und der EU bestehen. Dank der vorzeitigen Anwendung ist es gelungen, eine zu grosse Lücke zwischen dem Wegfall des Freizügigkeitsabkommens und der Anwendung des neuen, heute zu verabschiedenden Abkommens zu vermeiden.
Das Abkommen selbst richtet sich nach den internationalen Standards zur Koordination der Systeme der sozialen Sicherheit. Es umfasst die Alters-, Hinterlassenen- und Invaliditätsvorsorge sowie die Kranken- und Unfallversicherung. Es gewährt den Versicherten weitgehende Gleichbehandlung und einen erleichterten Zugang zu den Leistungen im Bereich der sozialen Sicherheit.
Das neue Vertragswerk lehnt sich inhaltlich an das Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und der EU an.

Das hat den Vorteil, dass die Einheitlichkeit wie auch die Kontinuität der anzuwendenden Regeln bestmöglich gewährleistet sind. Das kommt Arbeitgebern wie auch den versicherten Arbeitnehmenden gleichermassen zugute. Konkret geht es darum, dass Personen, die sich aus beruflichen Gründen in einem der Vertragsstaaten niederlassen oder dort ihren Wohnsitz begründen, bei den Sozialversicherungen nicht benachteiligt werden. Insbesondere ist die Zahlung von Leistungen ins Ausland möglich. Namentlich bei der Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV) sind die Leistungen explizit garantiert.
Bezüglich der Invalidenversicherung gibt es aber eine Abweichung von den Standardabkommen, welche die Schweiz mit anderen Staaten hat. Just um diese eine Frage drehte sich die kurze Diskussion in der SGK-S. Der Vertreter des zuständigen BSV räumte ein, dass tatsächlich eine Lücke bestehe. So ist das Vereinigte Königreich nicht bereit, zugesprochene IV-Renten zu exportieren. Das gefällt weder unserer Seite – der Schweiz – noch der EU. Die Schweiz ist aber insofern in einer besseren Situation als die meisten anderen Staaten, als wir im nationalen Recht vorgesehen haben, dass IV-Renten weltweit an Schweizer Staatsangehörige ausbezahlt werden. Ein Brite, der in der Schweiz gearbeitet hat, erhält in Zukunft aber keine IV-Rente mehr. Auch Schweizer, die im Vereinigten Königreich gearbeitet haben, verlieren ihre Ansprüche, wenn sie in die Schweiz zurückkehren, was mehr als unschön ist. Weil aber das Vereinigte Königreich diesbezüglich eine strenge Linie fährt, sah sich unsere Seite genötigt, Reziprozität zu verlangen, um unseren Schaden zu kompensieren.
Konkret bedeutet der Verzicht auf eine Exportklausel für Leistungen der IV, dass Schweizer Staatsangehörige keine britischen Invaliditätsleistungen beziehen können, wenn sie ausserhalb des Vereinigten Königreichs leben. Und umgekehrt erhalten britische Staatsangehörige keine Schweizer Invaliditätsrenten, wenn sie ausserhalb der Schweiz leben.
Diese Abweichung von den Standardabkommen zeigt exemplarisch auf, was ohne derartige Abkommen passiert: Leistungen, die über ein ganzes Leben mit Beiträgen erworben wurden, werden letztlich nicht importiert. Die Mittel fehlen dann einfach einem anderen Staat, und das ist letztlich unbefriedigend, denn am Schluss muss ohnehin jemand bezahlen.
Nun wird dieser "Tolggen" im Sozialversicherungsabkommen aber dadurch relativiert, dass wir nach wie vor ein Abkommen über die Rechte der Bürgerinnen und Bürger haben. Die meisten Leute fallen daher zumindest heute noch unter den Schutz der wohlerworbenen Rechte. Das bedeutet, dass die Leistung gleichwohl exportiert werden muss, weil das Freizügigkeitsabkommen während einer gewissen Zeit rechtskräftig war. Aber mittelfristig wird es so sein, dass vereinzelt Leute ohne Schutz dastehen – ausser dann natürlich, wenn nachgebessert wird oder nachgebessert werden kann.
Es wurde uns aber glaubwürdig dargelegt, dass für die Verhandlungsdelegation nicht mehr dringelegen sei, sie konnte also nicht mehr herausholen als die EU. Trotz dieser bitteren Pille ist es nach Ansicht von Bundesrat und Verwaltung immer noch besser, dieses Abkommen zu haben, als gar keines. Dieser Einschätzung konnte sich auch Ihre Kommission anschliessen.
In diesem Sinne beantragen wir Ihnen geschlossen, auf die Vorlage einzutreten und dem Sozialversicherungsabkommen mit dem Vereinigten Königreich in der Gesamtabstimmung zuzustimmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je n'ai pas beaucoup de choses à ajouter après le rapport très complet du rapporteur de la commission, si ce n'est pour insister sur ce qui a été mentionné, à savoir qu'il existe des différences importantes par rapport à l'Accord sur la libre circulation des personnes, même si pour l'essentiel c'est la même base.
Ces différences concernent notamment la non-exportation des prestations d'invalidité des deux Etats. Ce que je souhaitais préciser à ce sujet, c'est que cela n'aura des effets qu'à moyen terme parce que, d'une part, les droits existants sont protégés, et que, d'autre part, l'exportation de prestations d'invalidité suisses à des ressortissants suisses est déjà garantie par notre droit; il n'y a donc pas de différence à cet égard. L'exportation aux ressortissants de l'Union européenne est déjà également garantie par les accords avec l'Union européenne.
Une autre différence importante concerne l'exclusion des allocations familiales, de la prévoyance professionnelle et des prestations complémentaires du champ d'application, de même que la non-exportation des prestations de chômage. Pour la Suisse, cela ne pose pas de problème parce que ces normes correspondent à la coordination prévue dans les conventions bilatérales de sécurité sociale que nous avons conclues avec les Etats hors Union européenne et AELE.
Il y a peu de modifications légales. Seul le domaine de l'assurance-maladie devrait être formellement adapté à une nouvelle situation du Royaume-Uni. Il n'y a pas de conséquence sur les finances ni sur l'état du personnel de la Confédération. Cette convention doit permettre simplement de développer une nouvelle base pour des relations stables et claires entre la Suisse et le Royaume-Uni en ce qui concerne la sécurité sociale. Elle est d'ailleurs appliquée provisoirement depuis une année sans aucun problème.
J'aimerais donc vous inviter à accepter cette convention avec le Royaume-Uni, comme le propose votre commission.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Abkommens zur Koordinierung der sozialen Sicherheit zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich
Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de la convention sur la coordination de la sécurité sociale entre la Suisse et le Royaume-Uni

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.032/5458)
Für Annahme des Entwurfes ... 32 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

20.089

Reform BVG 21

Réforme LPP 21

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 07.12.21 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.21 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 15.06.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22 (Fortsetzung – Suite)

Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (Reform BVG 21)
Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (Réforme LPP 21)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir sind am 15. Juni 2022 auf die Vorlage eingetreten und haben sie an die Kommission zurückgewiesen. Ich gebe das Wort dem Berichterstatter, Herrn Ettlin, für einige allgemeine Bemerkungen.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Um mich ein bisschen einzuschränken, haben Sie schon vorgegeben, dass ich mich auf allgemeine Bemerkungen beschränke und nicht noch einmal die ganze Eintretensdebatte wiederhole. Das habe ich auch nicht vor. Zwischen der Eintretensdebatte und der heutigen Debatte liegen die Sommerferien. Da haben Sie, wie ich doch hoffe, den Kopf durchgelüftet und vielleicht die eine oder andere Zahl vergessen. Deshalb werde ich versuchen, in einer Zusammenstellung aufzuzeigen, was wir überhaupt beraten.

In der Sommersession haben wir den Rückweisungsantrag mit 28 zu 15 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen. Es lag uns damals ein Einzelantrag Dittli vor, der einen Kompromiss zu den Varianten der Ausgleichsmassnahmen des Bundesrates, des Nationalrates und der damaligen Mehrheit der SGK-S darstellte. Verbunden mit der Rückweisung war der Auftrag, den Antrag Dittli, insbesondere die Auswirkungen auf den Kreis der Begünstigten und auch die Finanzierung des Zuschlags zur Altersrente, zu analysieren und mit den in der Kommission bereits beratenen Anträgen von Mehrheit und Minderheiten zu vergleichen; das zum Auftrag, den wir hatten, als Sie uns im Sommer zu einer Zusatzrunde verdonnerten.

Ihre Kommission hat basierend auf diesem Auftrag die Verhandlungen aufgenommen und an drei zusätzlichen Sitzungen – am 30. Juni, am 6. September sowie, im vierten Quartal, am 14. Oktober – weitere Abklärungen und Berechnungen besprochen. An der Sitzung vom 6. September wurde kurzzeitig beschlossen, die Vorlage nicht schon in die Herbstsession zu bringen, sondern im vierten Quartal weiterzuberaten. Sie können sich erinnern, es gab eine gewisse mediale Beachtung. Grund für den Entscheid war, dass eine Mehrheit der Kommission der Ansicht war, die Vorlage bzw. das Modell für die Übergangsgeneration sei noch nicht reif – und nun sind wir da, mit reifen Modellen.

Es lag uns schon an der ersten Zusatzsitzung ein Bericht zur vergleichenden Einordnung des neuen Antrages Dittli mit Berechnungsbeispielen von repräsentativen Modellen und vor allem auch mit Aussagen zu Schwelleneffekten vor. Denn bei Modellen, bei denen wie beim Einzelantrag Dittli ein Grenzbetrag vorgesehen ist, gibt es Schwelleneffekte. Ich bin jetzt immer noch bei den Übergangsmodellen; zu den übrigen Themen der BVG-Vorlage werde ich später noch Stellung nehmen.

Nun, was haben wir gemacht? Wir haben diese Übergangsmodelle an den drei Sitzungen behandelt. Es lagen uns fünf Modelle vor: die Version der Mehrheit der SGK-S, die Ihnen im Sommer vorlag; die Bundesratslösung, die aufgenommen wurde; die Nationalratslösung, die auch durch Minderheiten von uns aufgenommen wurde; der Einzelantrag Dittli, den wir beraten haben; und ein weiterer Minderheitsantrag, der aus dem Antrag Dittli heraus entstand, quasi ein Antrag Dittli plus, der die Zahlen des Einzelantrages, den wir beraten haben, ergänzt und erhöht.

Die Diskussion drehte sich, wie ich gesagt habe, um die Übergangsmassnahmen. Wir haben in der Kommission immer die Möglichkeit offengelassen, dass man auch auf Themen wie Eintrittsschwelle, Koordinationsabzug usw. zurückkommen könnte. Das haben wir aber nicht gemacht. Wir haben diesen Teil der Vorlage quasi bestätigt; ich komme später noch dazu. Wir haben uns aber mit den Übergangsmassnahmen beschäftigt. Dort waren insbesondere die Schwelleneffekte ein Thema. Vor allem das Modell des Einzelantrages hat Schwelleneffekte. Die Version, die Ihnen jetzt vorliegt, versucht, diese Schwelleneffekte zu verhindern; ich komme dann dazu.

Zur Vorlage und zu den Zahlen: Es gibt ja verschiedene Themen. Ich gehe von dem aus, was man heute hat, damit Sie die Vorlage einordnen können. Wir reden immer von der Eintrittsschwelle. Die Eintrittsschwelle ist der Lohn, ab dem man obligatorisch versichert ist. Löhne, die darunterliegen, sind nicht versichert. Die Eintrittsschwelle beträgt heute 21 510 Franken. Der Sparbeginn ist das Alter, ab dem man im BVG spart, also nicht nur Risikoabzüge leistet, sondern Geld anspart. Heute liegt der Sparbeginn bei 25 Jahren. Der Koordinationsabzug ist der Betrag, der vom Lohn abgezogen wird, wenn man dann versicherungspflichtig ist. Heute sind das 25 095 Franken; es ist also ein relativ hoher Betrag. Wenn man 30 000 Franken verdient, werden rund 25 000 Franken abgezogen, und 5000 Franken sind versichert. Sie sehen, die tiefen Löhne sind schlecht versichert, weil sie hohe Koordinationsabzüge haben. Der minimal koordinierte Lohn liegt aber heute bei 3585 Franken, man fängt also nicht bei 2 Franken an, sondern erst ab 3585 Franken.

Die Altersgutschriften hat man etwas vergessen, aber hier ändern wir etwas: Die Altersgutschriften sind heute je nach Alter auf 7 Prozent, 10 Prozent, 15 Prozent oder 18 Prozent des versicherten Lohnes festgelegt; das beinhaltet immer beides, also Arbeitnehmerabzug und Arbeitgeberabzug. Der Anteil geht also bis zu 18 Prozent. Das war auch ein Thema. Man hat immer wieder festgehalten, die älteren Mitarbeiter müssten bis zu 18 Prozent ihres Lohnes abgeben; das sei belastend für ihre Arbeitsfähigkeit. Hier passiert auch etwas.

Der Mindestumwandlungssatz – und das ist einer der Gründe, wieso man die Reform überhaupt angeht – beträgt 6,8 Prozent. Wenn man 100 000 Franken Sparkapital hat, beträgt die jährliche Rente 6800 Franken. Dieser Satz ist angesichts der Möglichkeiten der Kapitalanlagen, der Renditen, der Verzinsung und auch angesichts der Lebenserwartung zu hoch. Ich habe es in der Eintretensdebatte aufgezeigt: Die zunehmende Lebenserwartung der Leute führt dazu, dass der Satz zu hoch ist und dass rein obligatorische Versicherungen diese 6,8 Prozent nicht halten können.

Bei den überobligatorischen Versicherungen – und von denen reden wir nie; das sind Versicherungen über dem Obligatorium – ist man bei den Umwandlungssätzen frei. Das betrifft die absolute Mehrheit der Vorsorgeeinrichtungen, nämlich 85 Prozent. In überobligatorischen Versicherungen sind die Mindestumwandlungssätze tiefer, sie liegen zwischen 4,5 und 5,5 Prozent. Deshalb hat der Bundesrat in seiner Vorlage folgende Massnahmen getroffen, und ich nehme an, Sie haben die anderen Werte jetzt noch im Kopf: Die Eintrittsschwelle liegt bei 21 330 Franken, da ändert der Bundesrat nicht viel, es kommen nicht zusätzliche Menschen in die Pflicht. Den Koordinationsabzug senkt der Bundesrat aber stark: auf 12 443 Franken. Den Mindestumwandlungssatz senkt er auf 6,0 Prozent. Damit liegt dieser technisch noch nicht auf der richtigen Höhe, aber es ist ein Mittelweg.

Die Altersgutschriften senkt der Bundesrat auf 9 und 14 Prozent. Die Senkung ist also zweischneidig, weil der höchste Satz von 18 auf 14 Prozent sinkt. Ältere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erhalten eine Reduktion, jüngere aber eine Erhöhung, weil sie heute teilweise 7 Prozent erhalten und künftig

9 Prozent erhalten werden. Zu den Rentenzuschlägen und Übergangsmassnahmen komme ich dann im Detail. Der Bundesrat hat ein Übergangsmodell I entworfen, das ich Ihnen dann noch erkläre.

Was hat der Nationalrat mit der Vorlage des Bundesrates gemacht? Er hat die Eintrittsschwelle auf 12 548 Franken gesenkt. Das bringt viele neue Versicherte in die obligatorische Vorsorge. 320 000 Personen sind neu versichert, und bei 140 000 Personen sind zusätzliche Einkommen obligatorisch versichert. Es sind also doch viele Menschen betroffen, fast eine halbe Million. Der Nationalrat will, dass schon Personen im Alter von 20 Jahren mit Sparen beginnen, der Bundesrat will den Sparbeginn erst bei 25 Jahren festsetzen. Beim Koordinationsabzug schliesst sich der Nationalrat dem Bundesrat an, er halbiert ihn auf 12 548 Franken. Er hebt die mögliche Herabsetzung des koordinierten Lohnes auf. Das ist in diesem Modell möglich. Die Beitragssätze legt er wie der Bundesrat bei 9 und 14 Prozent fest. Wir sehen also, dass die Beitragssätze nie umstritten waren.

In der gesamten Beratung ging es immer auch um das Thema der Teilzeitbeschäftigten. Das sind vor allem Frauen. Wenn man die Situation der Frauen verbessern will, muss man tiefere Einkommen versichern. Man muss die Teilzeit- und die Mehrfachbeschäftigten irgendwie abholen. Eine Massnahme, die im Nationalrat besprochen wurde, war eine zwingende Zusammenrechnung von Teilzeiterwerbstätigkeiten. Wenn man heute bei einer Eintrittsschwelle von 21 510 Franken drei Anstellungen hat und bei jeder 15 000 Franken verdient, ist man nicht versichert. Man ist nicht versichert. Man könnte es freiwillig machen, aber man ist nicht versichert, obwohl man gesamthaft 45 000 Franken Einkommen hat. Da gibt es dann vor allem auch Frauen, die sagen: Ich bin gar nicht versichert, aber ich hatte immer eine Beschäftigung, und ich hatte immer einen normalen Lohn. Hier will der Nationalrat die Beträge zusammenrechnen. Dies zum Nationalrat; auch darauf komme ich bei den Übergangsmassnahmen noch zu sprechen.

Wir haben dann die Diskussion bei uns geführt. Wir haben – wenn Sie die Ausgangslage anschauen, werden Sie es feststellen – vor allem Differenzen geschaffen, dies immer noch bei den Modellen, bei den ersten Massnahmen. Ihre Kommission hat das schon im Sommer so beschlossen, das ist gleich geblieben: Die Mehrheit der SGK-S legt die Eintrittsschwelle bei 17 208 Franken fest; ich komme im Detail darauf zurück. Sie legt den Sparbeginn bei 25 Jahren fest, schafft also eine Differenz zum Nationalrat, und sie will 15 Prozent des AHV-Lohns als Koordinationsabzug; das ist eine grosse Veränderung und braucht wieder einen minimal koordinierten Lohn. Sie bleibt bei den Altersgutschriften aber bei 9 und 14 Prozent. Bei den Übergangsmassnahmen haben wir auch eine neue Lösung gefunden. So viel zu den Zahlen.

Wir haben in der ganzen Diskussion an diesen drei Sitzungen auch noch über eine Trennung der Vorlage in zwei Teile diskutiert: Man nähme die Senkung des Umwandlungssatzes und die Ausgleichsmassnahmen in einen Teil und die übrigen Kernelemente in einen anderen Teil. Man würde also die quasi unbestrittenen Kernelemente vorziehen. Dieser Antrag wurde aber zurückgezogen. In der Kommission wurde von einem "Buebetrickli" und einem "Meitlitrickli" gesprochen – da weiss man auch schon, aus welchen Gender-Kreisen dies kam. Es ist ein Thema, das man natürlich angehen kann. Aber wir haben uns entschlossen, beides miteinander zu bringen.

Resultat dieser zusätzlichen Sitzung war, dass wir den Einzelantrag, wie er in der Sommersession vorlag, mit einer leichten Modifizierung zum neuen Mehrheitsantrag der SGK-S gemacht haben. Mit dieser leichten Modifizierung werden die Schwelleneffekte abgebaut. Das ursprüngliche Mehrheitsmodell wurde von niemandem mehr aufgenommen, weshalb es hier nicht mehr zur Diskussion steht. Es verbleiben aber weitere Minderheitsanträge: Bei den Übergangsmassnahmen verbleiben der Minderheitsantrag III, gemäss Modell Bundesrat, der Minderheitsantrag I, gemäss Modell Nationalrat – etwas modifiziert –, und der Minderheitsantrag II, das wäre dann der Einzelantrag plus, der hinzugekommen ist.

Inhaltlich ging es vor allem darum, wie viel in den verschiedenen Modellen einzelnen Gruppen oder in gewissen Fallkonstellationen gegeben wird. Verlieren einzelne Lohnbezügerinnen und -bezüger, wenn das Modell x oder das Modell y kommt? Wir haben grosse Tabellen gemacht und versucht zu verstehen, was die Auswirkungen je nach Modell sind. Es gab dazu Übersichtstabellen mit Konstellationen je nach Alter und Lohnhöhe. Sie können diese Übersichtstabellen alle einsehen, auch die Öffentlichkeit kann es. Wir haben immer publiziert, wollten transparent sein. Wenn Sie versuchen, diese Tabellen zu lesen, dann wünsche ich viel Vergnügen – es ist enorm kompliziert. Ich werde das nicht erläutern, aber es hilft enorm bei Schlafstörungen.

Zudem hat Ihre Kommission einen Antrag angenommen, der die Einführung eines Rentenzuschlags für Versicherte verlangt, die nach Inkrafttreten der Reform Anspruch auf eine Invalidenrente haben. Weil er angenommen wurde, hat man ihn in die verschiedenen Varianten eingebaut. Vor der Beratung war ein solcher Rentenzuschlag nur im Modell des Bundesrates vorgesehen. Wenn der Umwandlungssatz auf 6 Prozent sinkt – das ist die Begründung –, wird eine Person, die invalide wird, eine tiefere Rente erhalten.

Nun, was kostet die Vorlage, wie sie jetzt in der Variante der Mehrheit der SGK-S vorliegt? Wir haben mehrere Elemente; so haben wir in der Kommission verlangt, dass man uns die finanziellen Auswirkungen der Ausgleichsmodelle für 2024 bis 2045 aufzeigt sowie die Gesamtkosten aller Modelle. Sie haben auch Zugriff auf die Tabelle mit den Gesamtkosten. Sie ist aber mit entsprechender Vorsicht zu lesen. Erstens ist beim Bundesratsmodell, also beim Ausgleichsmodell, nicht einberechnet, dass die Massnahme unter Umständen ewig dauert, weil der Bundesrat sie verlängern kann. Zweitens ist es matrixartig zu verstehen, denn verschiedene Massnahmen können einzeln verändert werden. Zum Beispiel kann man die Eintrittsschwelle auf 12 000 Franken senken, aber für die Minderheit III sein; dann verändert sich die Kostenstruktur. Deshalb ist es auch schwierig, die Gesamtkosten zu vergleichen. Als Einzelbeispiel: Wenn man den Sparbeginn auf 20 Jahre setzt, ihn also statt bei 25 Jahren bei 20 Jahren festlegt, dann kostet quasi das einzelne Modul 800 Millionen Franken. Das kann man natürlich mit allem anderen verbinden. Deshalb müssen Sie bei den Gesamtkosten immer betrachten, was oben und was bei den Ausgleichsmodellen gemacht wird.

Wir haben keine Modelldiskussion über die Eintrittsschwelle und die Ausgleichsmassnahmen geführt, sondern sind quasi nach der Fahne vorgegangen. Wir haben nur bei den Ausgleichsmodellen Modelldiskussionen geführt. Das ist die Arbeit, die wir gemacht haben. Wir legen Ihnen jetzt eine Vorlage vor, die aus Sicht der Mehrheit der Kommission machbar ist. Wir haben in den meisten Punkten Differenzen zum Nationalrat, das gibt uns die Chance, in der weiteren Beratung des Pakets auch noch Verbesserungen, Veränderungen vorzunehmen. Das wird spannend.

Wir haben wieder eine Gesamtabstimmung gemacht, haben aber nicht über die einzelnen Themen, die vorher schon klar waren, abgestimmt, sondern neu nur noch über die Übergangsmassnahmen und dann über das Gesamte. In der zweiten Gesamtabstimmung wurde die neue Vorlage mit 8 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen. Eintreten ist ja schon beschlossen. Die Mehrheit der Kommission empfiehlt Ihnen natürlich, ihr zu folgen, das ist klar.

Noch ein Hinweis technischer Art, Kollegin Graf hat die Kommission darauf aufmerksam gemacht: In Artikel 47e Absatz 1, auf Seite 22 und 23 der deutschen Fahne, sollte eine Bezeichnung redaktionell ebenfalls nachgeführt und angepasst werden – das ist noch nicht passiert. Statt "jährliche Erhöhung der Altersrente" sollte es "jährliche Höhe des Rentenzuschlags" heissen. Danke, Frau Graf, die Korrektur ist richtig, weil wir die IV-Rente jetzt auch erhöhen. Diesen Hinweis wird man jetzt sicher nachvollziehen.

Damit gebe ich das Wort zurück an die Präsidentin. Ich bin bereit, in der Detailberatung zu Einzelthemen noch Erläuterungen abzugeben.

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 2 Abs. 1
Antrag der Kommission
... von mehr als 17 208 Franken ...

Art. 2 al. 1
Proposition de la commission
... supérieur à 17 208 francs (art. 7).

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Hier geht es um den ersten Teil, den ich aufgezeigt habe, um die Eintrittsschwelle, also um den Lohn, ab dem man obligatorisch versichert ist. Diese Schwelle ist heute mit 21 510 Franken hoch. Wir haben viel davon gesprochen, wie man Geringverdiener und wie man vor allem Teilzeit- und Mehrfachbeschäftigte besser versichern kann. Die Senkung der Eintrittsschwelle ist eine Möglichkeit. Denn wenn man zum Beispiel dreimal 15 000 Franken verdient, ist man heute gar nicht versichert. Mit dem neuen Modell des Nationalrates läge die Eintrittsschwelle bei 12 548 Franken. Dort wäre man mit jedem dieser Löhne von 15 000 Franken versichert. Dann hätte man noch das Problem des Koordinationsabzugs. Denn der wäre dann jedes Mal zu hoch, und man wäre trotzdem nicht versichert. Aber beim Koordinationsabzug machen wir auch etwas.
Die Kommission des Ständerates hat hier einen Zwischenweg gesucht und nimmt 17 208 Franken als Schwelle. Denn die Senkung auf 12 548 Franken bezieht natürlich auch sehr viele Geringverdiener ein, die gar nicht versichert sein möchten oder bei denen es nicht so viel Rente gibt. Es ist auch eine Kostenfrage. Denn diese Beiträge müssen natürlich bezahlt werden. Am Schluss des Tages zahlen immer die Arbeitgeber und die Arbeitnehmer und -nehmerinnen diese Beiträge. Das Geld kommt nicht vom Himmel. Wenn wir hier sagen, wir versichern mehr Menschen, dann heisst das deshalb auch, dass mehr Leute Beiträge zahlen. Nicht alle haben Freude daran, wenn man Beiträge abzieht.
Nochmals zu den Zahlen: Beim Modell des Nationalrates mit einer Senkung auf 12 548 Franken sind 460 000 Menschen neu oder mit höheren Einkommen versichert. Bei der Version der Kommission des Ständerates mit 17 208 Franken sind es 200 000 Menschen, die neu oder mit höheren Einkommen oder besser versichert sind.
In Ihrer Kommission setzte sich diese Lösung mit 7 zu 4 Stimmen durch.

Kuprecht Alex (V, SZ): Erlauben Sie mir, dass ich in meinem kurzen Votum auch gleich das Thema des Koordinationsabzugs gemäss Artikel 8 Absatz 1 etwas streife. Diese beiden Artikel gehören aus meiner Sicht in eine Gesamtbetrachtung. Eine Hürde, die insbesondere Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer mit tieferen Einkommen oder mit Teilzeit- und Mehrfachanstellungen betrifft, ist der Umstand, dass ihr BVG-versicherter Lohn entweder unter der Eintrittsschwelle liegt oder durch den Koordinationsabzug sehr stark vermindert wird. Daraus resultieren kleinere Sparbeiträge und somit ein tieferes Endkapital mit tiefer Rente bei Erreichen des Pensionsalters. Insofern sind also die beiden Elemente gemeinsam zu betrachten und haben eine entsprechende Wechselwirkung. Senken Sie sowohl die Eintrittsschwelle als auch den Koordinationsabzug auf die vom Nationalrat beschlossene und von der Minderheit Müller Damian beantragte Höhe, so erweitern Sie den zu versichernden Personenkreis um rund 460 000 Personen. Die zusätzlichen Kosten, das soll nicht unerwähnt bleiben, erhöhen sich dabei ebenfalls auf gegen 100 Millionen Franken.
Die zweite Stellschraube, an der gedreht werden kann, um dem Zielkreis von Versicherten zu einer besseren Kapitalansammlung zu verhelfen, ist der bei jeder Anstellung zu beachtende und anzuwendende Koordinationsabzug. Diese Hürde verhindert sehr oft, dass bei Versicherten mit tiefen Einkommen oder mit Teilzeit- und Mehrfachanstellungen ein für die Pensionierung vernünftiges und dringend notwendiges Alterskapital angesammelt werden kann; ich habe es bereits erwähnt. Drehen Sie nun beide Stellschrauben nach unten, so erhöhen sich bei vielen die versicherten Gehälter, aber auch die Kosten wachsen schnell in die Höhe – bis zur Untragbarkeit auf der Seite der Arbeitgeber. Das hat zudem den Effekt, dass bei vielen Arbeitnehmenden die höheren Beiträge vom Lohn abgezogen werden, obschon sie diese eigentlich lieber Ende Monat im Portemonnaie hätten als auf einem BVG-Konto.
Aus meiner Sicht ist deshalb in einem bestimmten Mass Vorsicht geboten. Die Kommissionsmehrheit handelt in Bezug auf die Eintrittsschwelle entsprechend vorsichtig und reduziert diese von heute 21 510 Franken auf vier Fünftel dieses Betrags, also auf die erwähnten 17 208 Franken. Das verbindet man mit der Einführung eines neuen Modells des Koordinationsabzugs auf 15 Prozent des AHV-Lohns. Das verringert die Zahl zusätzlich Versicherter auf rund 200 000; insbesondere im Kreis der neu obligatorisch versicherten Personen sinkt die Zahl gegenüber der Fassung des Nationalrates, der sowohl die Eintrittsschwelle als auch den Koordinationsabzug halbiert und die Eintrittsschwelle auf 12 548 Franken heruntergesetzt hat, von 320 000 auf noch 140 000, was sowohl die Gesamtkosten reduziert als auch die entsprechenden Verwaltungskosten halbiert.
Ich werde deshalb bei der Eintrittsschwelle, bei Artikel 2 Absatz 1, wie auch bei Artikel 8 Absatz 2 jeweils der Kommissionsmehrheit zustimmen. Ich bin nämlich der Überzeugung, dass dies die beste Wirkung erzielen wird. Die beiden Minderheitsanträge lehne ich somit nach einer Gesamtbetrachtung und angesichts der erwähnten Wechselwirkungen ab.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je vais être assez bref. Vous vous souvenez que le Conseil fédéral n'a pas proposé de toucher au seuil d'accès fixé actuellement à 21 510 francs. Il n'a pas proposé de le diminuer parce qu'il a repris la proposition de compromis des partenaires sociaux.
Cela dit, nous avons pris connaissance de la décision du Conseil national, qui a procédé à une forte diminution de ce montant en le portant à 12 548 francs. Votre commission propose de le porter à 17 208 francs. Les conséquences sont assez simples: en diminuant le seuil d'accès, on a plus de personnes qui sont assurées. Avec la décision du Conseil national, cela consiste en une augmentation assez massive de 320 000 personnes qui seraient nouvellement obligatoirement assurées dans la prévoyance professionnelle. Avec la proposition de votre commission, ce serait 140 000 personnes supplémentaires qui seraient obligatoirement assurées, par rapport au droit en vigueur. Il y a bien sûr aussi la nécessité de tenir compte des emplois multiples; il y a aussi une discussion en cours à ce sujet.
Le Conseil fédéral avait proposé un montant plus élevé. Il semble qu'il y ait une certaine unanimité concernant une diminution, qui ne nous paraît pas poser d'immenses problèmes. Constatant que personne n'a repris la proposition du Conseil fédéral et qu'il ne s'agit pas d'un élément absolument indispensable et essentiel au projet du Conseil fédéral, je pense qu'il est possible de renoncer à insister avec la proposition du Conseil fédéral et de tenir compte de la diminution souhaitée par la commission.

Angenommen – Adopté

Art. 7 Abs. 1
Antrag der Kommission
... von mehr als 17 208 Franken ... nach Vollendung des 24. Altersjahres ...

Art. 7 al. 1
Proposition de la commission
... un salaire annuel supérieur à 17 208 francs ... la date à laquelle ils ont eu 24 ans.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Artikel 7 Absatz 1 beinhaltet ja auch das Alter. Es ist so: Wenn Sie Artikel 7 Absatz 1 lesen, dann sehen Sie auch, dass im geltenden Recht im zweiten Teil des Absatzes steht: "[...] ab 1. Januar nach Vollendung des 24. Altersjahres auch für das Alter der obligatorischen Versicherung." Damit ist der Beginn des Sparprozesses gemeint. Der Nationalrat hat "nach Vollendung des 19. Altersjahres" beschlossen, das heisst, der Sparplan beginnt ab dem Alter von 20 Jahren. Die Kommission des Ständerates hat auch hier eine Differenz geschaffen. Neben den 17 208 Franken anstatt 12 548 Franken hat die Kommission auch das 25. Altersjahr wieder aufgenommen.
Man kann sich fragen, warum man nicht früher mit Sparen beginnen soll, dann hätte man später auch mehr Kapital. Das war eine Diskussion in Ihrer Kommission. Die Kommission hat sich dann – das war unbestritten – für den Sparbeginn mit 25 Jahren entschieden, weil man uns auch aufgezeigt hat, dass viele der 20- bis 25-Jährigen erstens deutlich tiefere Löhne als in späteren Jahren erzielen. Hier stellte sich dann die Frage, was der Nutzen ist, wenn man diese Personen schon versichert, bezogen auf die Rente, die sie sich damit erarbeiten. Weiter sind viele auch noch in Ausbildung und haben gar kein Einkommen, deshalb läuft eine Versicherung ins Leere. Über 45 Prozent der zwischen 20- und 25-Jährigen sind noch in Ausbildung. Zudem kommt es in dieser Altersspanne zu einem häufigen Stellenwechsel. Da stellt sich die Frage des Kosten-Nutzen-Verhältnisses einer obligatorischen Versicherung. Sie kennen das Thema der Stagiaires auch, der Praktikantinnen und Praktikanten, die Berufserfahrung sammeln, nicht viel verdienen und deshalb auch nicht viel beitragen.
Der Entscheid des Nationalrates war mit 126 zu 67 Stimmen hier zwar relativ klar. Die Mehrheit der SGK-S beantragt Ihnen aber, bei einem Alter von 25 Jahren zu bleiben. Der Nutzen des früheren Sparbeginns ist fraglich. Wenn man den Sparbeginn vorziehen würde, wären die Kosten für die Beiträge der Arbeitgeber und Arbeitnehmer etwa 700 Millionen Franken.

Angenommen – Adopté

Art. 8
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zu versichern sind 85 Prozent des Jahreslohnes bis 85 320 Franken. Dieser Teil wird koordinierter Lohn genannt.
Abs. 2
Unverändert

Antrag der Minderheit
(Müller Damian, Dittli)
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2
Unverändert

Art. 8
Proposition de la majorité
Al. 1
Le 85 pour cent du salaire annuel jusqu'à 85 320 francs doit être assuré. Cette partie du salaire est appelée "salaire coordonné".
Al. 2
Inchangé

Proposition de la minorité
(Müller Damian, Dittli)
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2
Inchangé

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Das ist wirklich zu einem Kernelement dieser Vorlage geworden. Kollege Kuprecht hat den Zusammenhang mit der Eintrittsschwelle schon bestens aufgezeigt. Das muss man wirklich ein wenig zusammen betrachten, aber es ist auch isoliert schon ein Quantensprung, was Ihnen die Mehrheit der SGK-S vorschlägt. Der Koordinationsabzug ist ja, wie aufgezeigt, heute relativ hoch, er ist bei 25 095 Franken. Das heisst wie gesagt, wenn man 30 000 Franken verdient, sind nur ungefähr 5000 Franken versichert. Der Bundesrat macht in seinem Entwurf einen grossen Schnitt: Er halbiert den Koordinationsabzug, geht auf 12 443 Franken. Aber er bleibt beim typischen Koordinationsabzug. Dieser kommt jedes Mal zur Anwendung: Wenn man drei Beschäftigungen hat und bei jeder 15 000 Franken verdient, erfolgt jedes Mal der Abzug von 12 443 Franken.
Die Mehrheit Ihrer Kommission ist dann zu einem anderen Modell übergegangen und hat hier einen Ansatz gewählt, bei dem man aber auch einen Koordinationsabzug hat. Wir haben auch darüber diskutiert, ob man den Koordinationsabzug abschaffen soll. Da hatte man aber ein bisschen Angst vor dem eigenen Mut. Das hätte viel gekostet, und man hätte schon Kleinsteinkommen und kleine Löhne versichert. Es ist nun hier quasi ein Mittelweg, hin zu einer Reduktion des Koordinationsabzugs, indem man "nur" noch 15 Prozent des AHV-pflichtigen Lohnes als Koordinationsabzug nimmt. Damit ist die Doppelt- und Dreifachanwendung des Koordinationsabzugs weg. Der AHV-pflichtige Lohn ist ein bestimmter Betrag. Davon gibt es 15 Prozent Abzug, egal, ob man zwei oder drei Beschäftigungen hat; es sind immer nur 15 Prozent des AHV-Lohnes, und das verändert die Sache schon. Es ist also ein grosser Schritt für eine Besserstellung der Mehrfachbeschäftigten und vor allem auch der Geringverdiener.
Wo liegt der Unterschied? Ich mache ein kleines Zahlenbeispiel, auch damit Sie Ihre Hirnzellen aktivieren können. Ich muss es mir immer mit Zahlenbeispielen vor Augen führen. Wenn Sie einen Lohn von 25 000 Franken haben, ist der Koordinationsabzug mit dem Modell der Mehrheit 3750 Franken, das sind 15 Prozent von 25 000 Franken. Der versicherte Lohn ist damit 21 250 Franken, und 9 Prozent davon – der Beitrag wird neu errechnet – ergeben 1912 Franken. Das ist das Beispiel für die 15 Prozent. Heute wäre bei einem Lohn von 25 000 Franken ein Minimum von 3500 Franken versichert, weil nicht der ganze Abzug gemacht wird. Beim Modell des Bundesrates und des Nationalrates würden von 25 000 Franken 12 443 Franken abgezogen, also wären noch 12 557 Franken versichert – rund 21 000 Franken beim Modell der Mehrheit, nur noch rund 12 000 Franken beim Modell des Nationalrates und des Bundesrates. Die Beiträge sind entsprechend tiefer. Statt 1912 Franken bezahlt man beim Modell des Nationalrates und des Bundesrates einen Beitrag von 1130 Franken.
Kritik kommt aus Gewerbekreisen, Kritik kommt aus Kreisen, die sagen, das sei zu teuer. Es ist klar: Beim neuen Modell des BVG bewirkt das Kapitaldeckungsverfahren eine bessere Versicherung, die Versicherung von mehr Lohn und dadurch am Schluss den Erhalt einer höheren Rente. Das heisst, dass man höhere Beiträge bezahlen muss. Der Antrag der Mehrheit der SGK-S führt zu höheren Beiträgen, aber es ist, wenn man es auf den Monat herunterrechnet, erträglich. Man hat damit wirklich bessere Renten. Für viele Kreise mit tieferen Löhnen und Mehrfachbeschäftigungen, also vor allem auch Frauen, ist das ein gutes Modell. Es kostet etwas, aber es ist ein gutes Modell, und es ist wirklich auch zielgerichtet.
Deshalb empfiehlt Ihnen die Mehrheit der Kommission, dieses Modell zu unterstützen. Die Minderheit wird ihre Position dann noch begründen, sie möchte beim Beschluss des Nationalrates bleiben. Ich glaube, es ist eine Frage der Kosten – aber ich lasse die Minderheit ihre Sicht selbst begründen.

Müller Damian (RL, LU): Die Mehrheit der Kommission will künftig 85 Prozent des Jahreslohns versichern. Die Minderheit beantragt Ihnen stattdessen, dem Entwurf des Bundesra-

tes und dem Beschluss des Nationalrates zuzustimmen und den heutigen Koordinationsabzug zu halbieren. Damit haben wir auch administrativ eine deutlich einfachere Lösung, die sich zu verhältnismässigen Kosten in ein Gesamtkonzept einbetten lässt, mit welchem wir die gesetzten Ziele erreichen können.
Welches sind die Ziele, die wir uns setzen? Es ist erstens eine massgebliche Reduktion der Quersubventionierung von Jung zu Alt durch die Senkung des Mindestumwandlungssatzes von 6,8 auf 6,0 Prozent. Es ist zweitens eine deutlich bessere Versicherung von Teilzeitbeschäftigten und von Menschen mit tiefen Einkommen sowie eine Verbesserung der Arbeitsmarktfähigkeit von älteren Stellensuchenden. Es ist drittens kurz- und langfristig die Verhinderung von Renteneinbussen. Insbesondere wollen wir keine bescheidenen Renten kürzen, weil ansonsten die Steuerzahlenden mittels Ergänzungsleistungen (EL) einspringen müssen. Last, but not least braucht es eine finanzielle Mehrbelastung, die insbesondere auch für KMU und das Gewerbe und für exakt dieselben Angestellten mit tieferen Löhnen tragbar ist.
Wir wissen es längst: Wenn wir es nicht schaffen, in den Reformen der Altersvorsorge ein Gleichgewicht zu präsentieren, dann zeigt uns spätestens das Stimmvolk die rote Karte. Das wird auch diesmal nicht anders sein. Deshalb bin ich froh, dass unser Plenum das Geschäft an die Kommission zurückgewiesen hat. Denn so haben wir uns Zeit nehmen können, um das Geschäft besser zu verstehen. Allerdings haben wir eigentlich zu viel Zeit in das Modell zugunsten der Übergangsgeneration investiert, bei dem jedoch die Kommission erfreulicherweise Fortschritte erzielte. Darauf komme ich dann bei meiner zweiten Minderheit zurück. Ein bisschen zu wenig Zeit haben wir meines Erachtens in die Auseinandersetzung um die Massnahmen zur langfristigen Kompensation, insbesondere in die Frage des Koordinationsabzugs, investiert. Allerdings muss ich auch anfügen, dass wir von der Verwaltung erst sehr spät zentrale Berichte erhalten haben, die wesentliche neue Erkenntnisse beinhalten, die es nun zu würdigen gilt.
Betrachten wir zuerst die Kostenseite. Der Bericht mit der finanziellen Gesamtschau der Ausgleichsmodelle bis ins Jahr 2045 führt uns erstmals vor Augen, dass der viel grössere Teil der Mehrbelastung, die auf Arbeitgeber und Arbeitnehmende zukommt, gar nicht durch die Massnahmen für die Übergangsgeneration entsteht, sondern durch die Massnahmen zur langfristigen Kompensation. Dabei zeigt sich, dass die Lösung des Nationalrates mit Kosten von total gut 50 Milliarden Franken Arbeitgeber und Arbeitnehmende in den nächsten zwanzig Jahren sogar weitaus stärker belasten würde. Wer etwas anderes behauptet, der hat einfach die Berichte nicht gelesen. Wesentliche Kostentreiber sind eben auch die Senkung des Sparbeginns auf ein Alter von 20 und die zu weit gehende Senkung der Eintrittsschwelle. Beides sind Elemente, die notabene zu einem massiven Leistungsausbau führen würden. Das hat unsere Kommission richtigerweise korrigiert. Die Mehrheit präsentiert trotzdem die zweitteuerste Lösung – sie kostet rund 46 Milliarden Franken. Weshalb? Weil der prozentuale Koordinationsabzug von nur 15 Prozent mit rund 12 Milliarden Franken Mehrbelastung viel mehr einschenkt als die Lösung von Bundesrat und Nationalrat mit der Halbierung des Koordinationsabzugs.
Nun geben wir mit diesem Geschäft für einmal nicht Bundesgeld mit vollen Händen aus. Nein, wir entscheiden hier über zusätzliche Lohnbeiträge, die einzig und allein von Arbeitgebern und Arbeitnehmern aufzubringen sind. Von besonderer Bedeutung sind deshalb die Auswirkungen, die Sie dem Bericht "Varianten zur Anpassung des Sparprozesses in der obligatorischen beruflichen Vorsorge" entnehmen können. Dabei zeigt sich, wie massiv diese Massnahme insbesondere KMU, das Gewerbe und die Bauern sowie ihre Mitarbeitenden mit häufig bescheidenen Löhnen treffen würde. Heute haben Arbeitgeber und Arbeitnehmer auf einem Einkommen von 30 000 Franken einen jährlichen BVG-Beitrag von 343 Franken zu stemmen. Künftig würde dieser auf 2295 Franken erhöht, damit würde er sich beinahe versiebenfachen. Lassen Sie sich das einmal auf der Zunge zergehen! Sie müssen sich das einmal vorstellen: Wenn Sie pro Monat 2500 Franken brutto verdienen, so reduziert sich mit dieser Massnahme Ihr Nettoeinkommen um sage und schreibe 81 Franken pro Monat. Die Beitragserhöhung für die Arbeitgeber schlägt nochmals mit so viel zu Buche.
Nun kann man einwenden, dadurch erhielten die Versicherten eben künftig eine anständige Rente; das sei deshalb die entscheidende Massnahme zur Verbesserung der Situation von Teilzeitbeschäftigten und von Menschen mit tiefen Einkommen. Das mag ja stimmen für Einkommen in einer gewissen Höhe. Bei Einkommen ab gut 50 000 Franken pro Jahr führt eine spürbare Senkung des Koordinationsabzugs tatsächlich dazu, dass man in Zukunft im Alter ohne EL auskommen kann. Gerade nicht der Fall ist dies jedoch bei den tiefen Einkommen. Zwar erhöht sich gemäss einem Beispiel im Bericht die Rente nach 40 Jahren Sparen auf rund 500 Franken pro Monat, doch bleibt sie halt trotzdem zusammen mit einer AHV-Rente deutlich unter der EL-Grenze.
Zum Fazit: Gerade teilzeitbeschäftigten Frauen, die auf jeden Franken angewiesen sind, um über die Runden zu kommen, beschert die Mehrheit eine schmerzhafte Einkommenseinbusse, welcher am Ende der beruflichen Laufbahn weiterhin keine existenzsichernde BVG-Rente gegenübersteht. Nennen wir es beim Namen: Bei tiefen Einkommen kommt das Kapitaldeckungsverfahren an seine Grenzen. Das Preis-Leistungs-Verhältnis ist dort einfach schlecht. Für die Betroffenen und ihre Arbeitgeber, für KMU, Gewerbe und Bauern gilt: ausser Spesen nichts gewesen.
Folgen Sie deshalb dem Nationalrat – gemäss Bundesrat – und damit der starken Minderheit, die ich hier vertrete. Damit sorgen Sie für bessere Renten für Teilzeitbeschäftigte und Menschen mit tiefen Einkommen. Bestrafen Sie nicht diejenigen, die es jetzt schon schwer haben, finanziell über die Runden zu kommen. Überlegen Sie es sich gut, ob Sie so mir nichts, dir nichts 12 Milliarden Franken mehr für eine schlechte Lösung beschliessen wollen. Würden Sie das auch tun, wenn es sich um Bundesmittel handeln würde? Ich glaube kaum.
Eine letzte Bemerkung an die Adresse der Frauenorganisationen: Ich teile Ihre Forderung absolut. Wenn Sie jetzt aber in dieser Frage den Bogen überspannen, dann wird diese Revision scheitern. Dann werden nicht nur die Jungen, die offenbar wieder einmal kaum jemand in diesem Saal vertritt, in die Röhre gucken, sondern ausgerechnet auch viele Frauen mit Teilzeitpensen, deren Vorsorgesituation sich wird verbessern müssen. Sie müssten im Falle eines Scheiterns dieser Revision nochmals Jahre auf eine Verbesserung warten. Das wollen wir verhindern. Wer gleichzeitig zu dieser Massnahme 15 Prozent Sparabzüge auf den koordinierten Lohn verlangt und das quasi als Quantensprung deklariert, der macht den Sprung ins Nichts. Wenn wir das tun, dann haben wir am Schluss gar nichts.
Ich bitte Sie, das Volk, uns nicht auf Feld eins gehen zu lassen wie beim "Leiterli-Spiel". Seien wir behutsam, senken wir den Koordinationsabzug, indem wir ihn halbieren.
Ich bitte Sie, meine Minderheit zu unterstützen.

Kuprecht Alex (V, SZ): Wir sind bei einem wichtigen Element der gesamten Vorlage angelangt, einem Pièce de Résistance. Es stellt sich jetzt die Frage: Wollen wir für die Teilzeitangestellten – das sind in der heutigen Situation meistens Frauen – tatsächlich etwas machen, ja oder nein? Das ist die entscheidende Frage. Wenn wir etwas machen, müssen wir uns bewusst sein, dass es ohne zusätzliche Kosten nicht gehen wird. Es gibt kein Manna vom Himmel, das irgendwie auf ein Konto umgeleitet werden kann.
Nun zur heutigen Ausgangslage: Der Koordinationsabzug nimmt Rücksicht auf die bestehende erste Säule. So war es mindestens einmal gedacht. Den Betrag, den man dort versichert hat, muss man in der zweiten Säule nicht mehr versichern, sondern man kann ergänzend, subsidiär darauf aufbauen. Der Abzug beträgt im Grundsatz sieben Achtel der maximalen AHV-Rente von 28 680 Franken, also heute 25 095 Franken. Verändert sich die AHV-Rente, wie wir es jetzt per 1. Januar 2023 erleben werden, so ändert diese Zahl ebenfalls. Es gibt also bei jeder Rentenänderung auch eine Korrektur bei der Höhe des Koordinationsabzugs. Den mei-

sten Versicherten ist diese Zahl nicht bekannt. Auch diejenigen, die in diesem Bereich tätig sind, müssen immer wieder nachschauen, wie gross der Betrag eigentlich ist.
Nun, die Neuausrichtung ist nicht zuletzt auch vom Bundesrat lanciert worden. Bundesrat und Nationalrat wollen diesen Betrag jetzt auf die Hälfte von sieben Achteln einer einfachen maximalen Altersrente kürzen, also auf neu 12 548 Franken. Die Kommissionsmehrheit fixiert mit ihrem Antrag eine andere Idee. Sie sagt, dass künftig 15 Prozent abgezogen werden sollen: Bei einem einzigen Lohn werden 15 Prozent abgezogen, bei drei Löhnen werden pro Lohn jeweils 15 Prozent abgezogen. Das heisst, dass künftig 85 Prozent von jedem Lohn, der über der Eintrittsschwelle liegt, versichert ist. Wir dürfen nicht immer nur negativ, sondern sollten auch mal positiv sprechen. Die Frage ist also: Ist das Glas halb leer oder ist es halb voll? Ich betrachte es als halb voll. Seien wir in unserer Betrachtung positiv. Ich bin der Meinung, dass diese Neuausrichtung auch für die Umsetzung einfacher und verständlicher ist. Wir müssen immer wieder einen Blick auf die Praktikabilität und Verständlichkeit dieses doch so komplexen Gesetzeswerkes werfen.
Nun komme ich zu den Auswirkungen auf die Kosten. Ich habe einmal versucht, drei verschiedene Einkommen einander gegenüberzustellen, mit den Beträgen bei der heutigen Berechnung, bei einer Halbierung und bei der 15-Prozent-Regel.
Ich habe als Erstes eine Coiffeuse mit einem Einkommen von monatlich 4500 Franken genommen; das ergibt dann rund 54 000 Franken. Das versicherte Gehalt verändert sich: bei der prozentualen Regel von heute 28 000 auf künftig 45 000 Franken und bei der Halbierung von bisher 44 000 auf 59 000 Franken. Nehme ich jetzt die Gesamtkosten runter, so macht das bei der Halbierung Mehrkosten von 52 Franken gegenüber 35 Franken bei der Prozent-Variante. Wir sprechen hier also von einer Differenz zwischen Halbierung und 15 Prozent von 17 Franken im Monat pro versicherte Person. Diese Zahlen sind übrigens mathematisch so bestätigt worden. Massgebend ist, welches der Sparprozentsatz ist. Das wird gegenüber heute und gegenüber früher unterschiedlich sein. Wir hatten früher andere Prozentsätze, als wir sie heute haben.
Nehmen wir als Zweites das Beispiel eines Handwerkers mit einem Lohn von 5800 Franken. Nehmen wir die Prozent-Variante, so zahlt er künftig 67 Franken im Monat mehr. Wenn wir die Halbierung nehmen, sind es 55 Franken. Das ist eine Differenz von 12 Franken. Ich glaube, das Gewerbe hat andere Probleme, als über 12 Franken zu diskutieren. Das Problem sind nicht diese Kosten, sondern die Frage, ob sie überhaupt noch Handwerker bekommen. Das ist das grundlegende Problem.
Schauen wir als Drittes ein Beispiel mit Mehrfachanstellungen an: Ich habe eine Aufstellung gemacht mit drei Löhnen – 25 000 Franken, 19 000 Franken und 32 000 Franken, also 76 000 Franken Gesamtlohn – und mit dem neuen Prozentanteil für den Koordinationsabzug. Mit der Halbierung beträgt der Koordinationsabzug dann über alle Löhne gerechnet 37 644 Franken gegenüber 11 400 bei der Prozent-Variante. Es ist ja klar: Wenn wir im Prinzip jedes Gehalt versichern, dann wird das gesamte versicherte Kapital am Ende der Arbeitszeit mit 65 Jahren grösser werden. Das, meine ich, ist an und für sich entscheidend. Wenn ich jetzt die Kosten anschaue, dann sehe ich: Sie betragen mit der Halbierung 3452 Franken gegenüber 5814 Franken. Wir haben also eine Differenz von 2362 Franken dividiert durch zwei und dann nochmals dividiert durch zwölf. Also so entscheidend ist das nicht! Aber es sind künftig wesentlich mehr Kapitalien versichert.
Für die Kosten entscheidend ist also nicht alleine die Variante des Koordinationsabzuges, sondern die Kumulation von halbiertem Koordinationsabzug und gleichzeitig halbierter Eintrittsschwelle. Während bei der Variante des Nationalrates, also der Halbierung, neu 460 000 zusätzliche Versicherte ins System integriert werden müssen, reduziert sich die Anzahl Neuversicherter mit der Variante der Mehrheit der SGK unseres Rates auf noch 200 000. Das reduziert auch die Verwaltungskosten für den Bereich der Eintrittsschwelle auf rund die Hälfte.
Im Rahmen der Reform AHV 21 haben wir den in Teilzeit arbeitenden Frauen versprochen, dass wir für sie in der zweiten Säule etwas machen werden. Es gilt also jetzt, auch nach dem positiven Ergebnis der Abstimmung vom 24. September, nicht einfach den Hans Guckindieluft zu machen und das Versprechen zu ignorieren. Dieses Versprechen gilt es nun einzulösen, im Wissen darum, dass kein sofortiger Effekt in Bezug auf die Höhe der Altersrente sichtbar sein wird. Gemäss dem System des Kapitaldeckungsverfahrens mit individuellen Ansparprozessen kann das Ziel erst über die Zeit, im Pensionsalter, erreicht werden. Im Vorsorgeausweis werden das hochgerechnete Alterskapital und die entsprechende Altersrente ersichtlich sein.
Erlauben Sie mir eine ganz spezielle, für mich genauso wichtige Betrachtungsweise wie jene zur Altersrente. Wichtig ist, dass mit der Erhöhung des Alterskapitals auch die Leistungen bei Erwerbsunfähigkeit und die Hinterbliebenenleistungen im Krankheitsfall massiv verbessert werden. Die Witwen- und Witwerrenten wie auch die Waisenrenten basieren auf der Erwerbsunfähigkeitsrente, so sieht es zumindest Artikel 21 Absatz 1 BVG vor. Artikel 24 Absatz 2 BVG enthält die entsprechende Berechnung. So wird die Invalidenrente nach dem gleichen Umwandlungssatz berechnet wie die Altersrente mit 65. In Absatz 3 sodann wird festgehalten, das der Berechnung zugrunde liegende Altersguthaben bestehe erstens aus dem Altersguthaben, das der Versicherte bis zum Beginn des Anspruchs auf die Invalidenrente erworben habe, und zweitens – das ist meines Erachtens zentral – aus der Summe der Altersgutschriften für die bis zum ordentlichen Rentenalter fehlenden Jahre, ohne Zinsen. Es gilt also das hochgerechnete Alterskapital.
Gerade der letzte Punkt ergibt ein fiktives Alterskapital im Alter 65 und dient so der Berechnung der Erwerbsunfähigkeits- und Hinterlassenenrente. Das ist für mich genauso wichtig wie die reine Betrachtung der Altersrente im Alter 65. Immer wieder machen wir doch in der Praxis und im Leben die Erfahrung, dass noch junge Frauen und Männer plötzlich eine gesundheitliche Beeinträchtigung haben, einen Hirnschlag oder sonst irgendeine schwerwiegende Beeinträchtigung. Dann wird plötzlich, aufgrund des Krankheitsfalls, eine Invalidenrente notwendig.
Wenn die Leute nicht sparen oder wenig sparen, können sie auch kein hochgerechnetes Alterskapital bekommen, und damit fallen sie ausser Rang und Traktanden, wenn es um eine mögliche Invalidenrente geht. Ich bin deshalb zur Erkenntnis gekommen, dass die finanziellen Mittel bei der Besserstellung von Teilzeit- und Mehrfachanstellungen hinsichtlich der künftigen Höhe des Alterskapitals und somit der künftigen Rente besser investiert sind, als dies mit dem früheren Sparbeginn ab dem vollendeten 19. Altersjahr der Fall ist. Der Ansparprozess dauert so immer noch rund vierzig Jahre, und in dieser Zeit sind berufliche Funktionswechsel, Stellenwechsel, Lohnsteigerungen oder der Wechsel in andere, verbesserte Sparprozesse sowie Möglichkeiten für einen Einschuss auf das eigene Konto möglich und sehr wahrscheinlich.
Ich bitte Sie aufgrund dieser Erläuterungen, der Mehrheit und somit der neuen Variante mit der 15-Prozent-Lösung zuzustimmen. Wir schaffen damit eine Differenz zum Nationalrat. Es liegt dann an ihm, in seiner zweiten Runde nochmals eine Gesamtbetrachtung zu machen und entsprechend zu entscheiden.

Graf Maya (G, BL): Bei Artikel 8 im ersten Teil dieser BVG-Reform geht es um die Verbesserungen für den künftigen Sparprozess. Wir sind damit bei einem der wichtigen, vielleicht einem der wichtigsten Punkte dieser Reform angelangt. Der heute fixe Koordinationsabzug von 25 000 Franken auf jedem BVG-pflichtigen Einkommen ist neben der anhaltenden Lohnungleichheit, dem Umstand, dass Frauen mehr unbezahlte Care-Arbeit leisten, und einem höheren Anteil an Beschäftigung in Tieflohnbranchen der Hauptgrund, warum Frauen heute im Durchschnitt ein Drittel weniger Altersrente als Männer beziehen.
Ja, Herr Kollege Müller, auch mit dem vorliegenden Antrag sind noch lange nicht alle Probleme gelöst. Wir müssen an vielen Orten vorwärtsmachen, um auch in der Arbeitswelt zu

einer Gleichstellung zu kommen. Da brauchen wir dann auch Sie wieder. Aber hier haben wir eine Möglichkeit, ein Problem zu lösen, das seit 35 Jahren schon von sehr vielen Politikerinnen und Frauenorganisationen genannt wird. Es gab auch viele Vorstösse in den Räten, die forderten, dass die Behebung des Systemfehlers des fixen Koordinationsabzugs unbedingt an die Hand genommen werden müsse.

Ich möchte noch einmal auf etwas hinweisen, was bei der AHV-Vorlage zum Glück schon hin und her diskutiert wurde: auf die schlechte Rentensituation. Diese war ja auch der massgebliche Grund, warum die Stimmbürgerinnen in ihrer Mehrheit die AHV-Reform abgelehnt haben. Wir wissen es, eine knappe Mehrheit der Stimmbevölkerung hat sie angenommen. Die Erhöhung des Frauenrentenalters wird nun vollzogen. Es ist daher nun an uns, hier und heute die Versprechungen anzugehen, die im Abstimmungskampf gemacht wurden. Sie betreffen die unbestrittene Problematik der zu tiefen Frauenrenten in der zweiten Säule.

Ein Hebel zur Lösung des Problems liegt beim Koordinationsabzug. Neben der Eintrittsschwelle in die zweite Säule, welche wir in Artikel 2 von heute 21 510 Franken auf 17 208 Franken gesenkt haben, ist ein Hebel die Korrektur des Koordinationsabzugs. Warum? Der Systemfehler des fixen Koordinationsabzugs von heute rund 25 000 Franken trägt massgeblich dazu bei, dass Teilzeitpensen, Mehrfachbeschäftigungen und kleine Einkommen in der obligatorischen zweiten Säule gemäss BVG unterdurchschnittlich, schlecht abgesichert werden. Mit dem fixen Koordinationsabzug versichert sie kleine Löhne und Teilzeitarbeit schlecht oder gar nicht, und sie begünstigt mit dem heutigen System höhere Löhne bis 85 000 Franken überproportional. Das bedeutet, dass beispielsweise bei einem Jahreslohn von 30 000 Franken gemäss BVG nur gerade 4900 Franken versichert sind, also 16 Prozent des Lohns. Bei einem Einkommen von 75 000 Franken sind es dagegen heute 67 Prozent. Bei 86 000 Franken werden 70 Prozent des Lohns versichert. Das ist ein Systemfehler. Dieser muss nun in der zweiten Säule dringend korrigiert werden, damit jeder Lohn, der über der Eintrittsschwelle liegt, anteilsmässig gleich gut versichert ist.

Das schlägt Ihnen die Mehrheit der Kommission nun mit einem prozentualen Koordinationsabzug vor. Das würde den Weg für eine fairere Altersvorsorge ebnen, natürlich nicht nur für Frauen, sondern für alle Personen mit kleineren Einkommen und für Teilzeitarbeitende. Kleine Einkommen und Teilzeiteinkommen sind dann anteilsmässig genau gleich gut abgesichert wie höhere Löhne. Paare können Erwerbs- und Familienarbeit aufteilen, ohne Einbussen in der Altersrente zu erfahren. Auch Mehrfachbeschäftigte hätten weniger Nachteile.

Denn, geschätzter Kollege Müller, Sie beachten etwas nicht, wenn Sie uns Zahlen aus Tabellen präsentieren, wie die Rente nach vierzig Erwerbsjahren aussehen würde. Wir haben Tabellen – sie sind zur Visualisierung sehr wichtig –, aber Sie müssen bedenken, dass Erwerbsbiografien heute nicht mehr linear verlaufen, sicher auch nicht bei Ihnen, ich glaube, bei niemandem von uns. Das heisst, der Lohn bleibt nicht einfach vierzig Jahre gleich wie am Anfang oder steigt leicht. Wir arbeiten heute einige Jahre vielleicht zu 100 Prozent, dann haben wir eine Familienphase oder wir machen eine Aus- und Weiterbildung. Wir reduzieren unser Arbeitspensum, somit ist auch der Lohn kleiner.

Wir haben beim Modell, das wir jetzt wählen könnten, demnach immer anteilsmässig eine gleich gute Versicherung, egal wie hoch das Einkommen ist. Es geht übrigens nicht nur um Teilzeitarbeit von Frauen. Bereits heute arbeiten eine halbe Million Männer in Teilzeit und leisten so auch ihren Anteil an Familienarbeit. Gerade auch von ihnen kommt die Forderung, dass sie, wenn sie ihr Pensum reduzieren, in der zweiten Säule anteilsmässig gleich gut versichert werden. Das ist ein einfaches Prinzip, Kollege Kuprecht hat es erklärt: Man nimmt den AHV-pflichtigen Jahreslohn und zieht dort 15 Prozent ab. 85 Prozent des AHV-pflichtigen Lohnes werden dann in der zweiten Säule versichert.

Daher ist es sehr wichtig, dass wir hier nun diesen Schritt machen, und es ist klar, dass bei einer besseren Absicherung auch mehr Lohnbeiträge bezahlt werden müssen. Beim prozentualen Koordinationsabzug erhöhen sich die BVG-Beiträge für kleinere Einkommen, das ist richtig, aber in einer vertretbaren Höhe. Wir haben die Beispiele gehört, und wir haben das ja auch durchrechnen lassen. Gleichzeitig profitieren aber Arbeitnehmende auch von höheren Beiträgen des Arbeitgebers. Sie erzielen ein grösseres BVG-Guthaben und damit auch bessere Renten, und sie haben überhaupt ein Sparkapital. Viele Menschen mit einem kleinen Einkommen arbeiten zwar ein Leben lang, haben aber am Schluss kein Sparkapital.

Ich möchte Ihnen gerne noch zwei Beispiele geben, um Ihnen zu zeigen, wie das aussehen könnte. Das erste Beispiel ist eine 25-Jährige mit einem Jahreslohn von 40 000 Franken. Wie gesagt, gehen wir nicht davon aus, dass sie das ganze Leben diesen Jahreslohn haben wird. Aber sie würde, wenn das doch der Fall wäre, im Vergleich zu heute 364 Franken mehr Rente pro Monat kriegen, würde also neu pro Monat 814 Franken haben. Das ist natürlich nicht viel, aber wir können mit diesem Modell nicht die Rentensituation als Ganzes lösen, sondern einen besseren Hebel für ein besseres Sparmodell implementieren.

Das zweite Beispiel ist eine 45-jährige Mutter, welche in der Pflege Teilzeit arbeitet und pro Jahr auch nur 40 000 Franken verdient. Sie würde mit diesem Modell pro Monat 185 Franken mehr verdienen. Das sind doch jährlich über 2200 Franken. Das ist ein kleiner Beitrag. Aber auch hier gilt: Vergessen Sie nie, dass auch diese 45-jährige Mutter vielleicht später, wenn die Kinder aus dem Haus sind, wieder zu einem höheren Beschäftigungsgrad in die Pflege einsteigt. Sie hat dann sicher kein Sparkapital verloren, sondern ist mit je 15 Prozent Koordinationsabzug immer gleich gut versichert.

Wir haben heute die Möglichkeit, einen Hebel für Verbesserungen zu bedienen. Mit dem fixen Koordinationsabzug haben wir heute einen ungerechten Abzug; mit einem prozentualen Abzug in dieser Vorlage haben wir alle AHV-pflichtigen Löhne ab der Eintrittsschwelle gleich gut versichert.

Ich möchte noch darauf hinweisen, dass das Modell, das Ihnen die Mehrheit der SGK-S hier vorschlägt, bei allen Berechnungen, die die Kommission beim BSV in Auftrag gegeben hat und die auch öffentlich sind, am besten abgeschnitten hat. Bei allen Alterskategorien steigen die Altersguthaben für die niedrigsten Einkommen bis 50 000 Franken Jahreslohn am stärksten an. Wir haben hier also eines der besten Modelle für kleinere bis mittlere Einkommen. Ich möchte Sie in diesem Sinne bitten, hier der Mehrheit zu folgen.

Ich sage dies ganz klar im Wissen darum, dass damit nicht alle Probleme gelöst sind. Alle können wir nie lösen, aber wir können ein wichtiges Anliegen aller Frauendachorganisationen aufnehmen. Hier möchte ich noch meine Interessenbindung bekannt geben: Ich bin Copräsidentin von Alliance F. Alle Frauendachverbände – zum Beispiel auch, Kollege Müller, die schweizerischen Bäuerinnen und Landfrauen – haben uns angeschrieben. Sie haben es studiert, haben es verstanden und sind für ein faireres Modell, ein faireres System, wohl wissend, dass damit natürlich zum Beispiel die Frage der Höhe von Altersrenten nicht geklärt ist. Wir werden uns ja dann bei den Ausgleichsmassnahmen, bei den Ausgleichsmodellen, intensiv auch über die Übergangsgeneration von Frauen unterhalten, die keine Zeit mehr haben, Sparguthaben anzusparen. Auch dort müssen wir eine faire Lösung finden. Dort werde ich mich klar für die Bundesratsvariante aussprechen. Dann hätten wir eine sehr faire und sehr fortschrittliche Vorlage.

Bischof Pirmin (M-E, SO): Wir haben hier eine Vorlage vor uns, die wir vom Nationalrat erhalten haben. Der Nationalrat war sich bewusst, dass er ein Problem nicht gelöst hatte, und beauftragte uns eigentlich, als Zweitrat dieses Problem zu lösen. Es ist das Problem der Tieflöhnerinnen und der Mehrfachbeschäftigten. Wir sprechen hier von etwa 500 000 Menschen in diesem Land. Wenn wir ehrlich sind, müssen wir sagen: Wir haben den Auftrag des Nationalrates in der Kommission ernst genommen, aber ganz gelungen ist es uns auch nicht, das Problem zu lösen.

Es ist halt eine schwierige Frage. Heute ist es so, Kollege Kuprecht hat das richtig gesagt: Wir haben als Altersgrund-

einkommen die AHV-Rente zur Existenzsicherung. Das BVG basiert auf der Idee, dass man den bisherigen Lebenswandel fortführen können sollte, und das ist mehr als die Existenzsicherung durch die AHV. Deshalb gibt es die zweite Säule, und die spart man selber an, die Arbeitnehmerin und der Arbeitgeber machen das zusammen. AHV-Rente und BVG-Rente zusammen sollten es dann ermöglichen, den bisherigen Lebenswandel zu finanzieren.

Das stimmt alles noch gut, wenn Sie ein relativ hohes Einkommen und nur ein Einkommen haben; dann geht die Rechnung auf. Jetzt zeigt aber die Lebensrealität der letzten Jahre und Jahrzehnte, dass immer mehr Menschen mehrere Beschäftigungen haben, und zwar dauernd und wechselnd. Das gibt es bei höheren Einkommen, denken Sie an Lehrkräfte, die an mehreren Schulen beschäftigt sind, und das gibt es bei tiefen Einkommen, denken Sie an Reinigungskräfte, die vielleicht insgesamt 100 Prozent arbeiten, aber vielleicht bei sieben oder acht Arbeitgebern, für die sie regelmässig an verschiedenen Orten arbeiten.

Das bisherige BVG geht von der Fiktion aus, dass man nur ein Einkommen hat. Das führt dazu, dass Sie, wenn Sie jetzt an drei Orten je 20 000 Franken verdienen, so behandelt werden, wie wenn Sie nur an einem Ort 20 000 Franken verdienen würden. Die Idee, dass Sie mit dem BVG ein Zusatzeinkommen erzielen sollten, um Ihren Lebenswandel fortzusetzen, wird also völlig zerstört. Sie haben ein Einkommen von 60 000 Franken, was auf jeden Fall für eine anständige BVG-Rente qualifizieren würde, aber Sie erhalten sie nicht, weil Sie dieses Einkommen von drei verschiedenen Arbeitgebern bekommen. Das ist falsch.

Was die Mehrheit jetzt macht, korrigiert diesen Fehler, ich würde es mal so sagen, zu einem grossen Teil. Wenigstens diejenigen Mehrfachverdiener und -verdienerinnen, die je ein Einkommen über der Eintrittsschwelle haben, werden gemäss der Grundidee von AHV und BVG korrekt behandelt. Es ist aber einzuräumen, dass bei allen Modellen, wenn man an der Eintrittsschwelle und an der Idee eines Koordinationsabzugs festhält, Arbeitnehmerinnen mit mehreren Tiefstlöhnen nach wie vor nicht versichert sind. Wer also an fünf Orten nur je 5000 oder 6000 Franken verdient, bleibt im BVG unversichert. Jetzt muss man hier fairerweise sagen: Das könnte man theoretisch machen. Der Nationalrat wollte eine Zusammenzählung erzielen. Eine Addition ist eigentlich von der Idee her nicht schlecht. Aber bei solch tiefen Einzeleinkommen wären die Kosten für die Versicherung unverhältnismässig hoch. Arbeitgeber und Arbeitnehmer müssten also unverhältnismässig hohe Kosten zahlen, damit die Arbeitnehmerin am Schluss eine ganz kleine, ich möchte fast sagen, eine verschwindend kleine BVG-Rente bekäme. Wir haben es in der Kommission durchgerechnet und gesehen: Wir hätten dann Situationen, wo die Kosten höher wären als die Rente, die sie erzielen. Das ist ja nicht im Sinne des Erfinders.

Nach all diesen Überlegungen und mit dem Eingeständnis, dass wir das Problem nicht vollständig gelöst haben, aber im Bewusstsein, dass unsere Lösung besser als die nationalrätliche und die bundesrätliche Lösung ist, bitte ich Sie hier im Interesse der vielen hunderttausend Tiefverdienerinnen und der Mehrfachverdienenden in diesem Lande, der Mehrheit zu folgen.

Noser Ruedi (RL, ZH): Wir haben jetzt in mehreren, zum Teil langen Referaten gehört, wie die Mehrheit ihre Position verteidigt. Ich habe Ihnen beim Eintreten schon gesagt, dass ich schlussendlich die ganze Reform ablehne, weil die Probleme, die sie löst, kleiner sind als die, die sie neu schafft. Wenn Sie der Mehrheit folgen, ist das genau wieder ein solcher Fall.

Ich mache nur ein ganz kleines Beispiel. Ich bin dummerweise Arbeitgeber: 85 Prozent des versicherten Jahreslohns sind BVG-versichert. Wann ist bekannt, wie hoch der Jahreslohn ist? Im Folgejahr. Denn wenn jemand Springerdienste macht, wenn jemand dynamische Einsätze macht, hat man bis Ende Jahr gar keine Ahnung, wie hoch sein Jahreslohn ist. Der AHV-Lohn ist ungefähr im Februar oder März des Folgejahres bekannt. Der Arbeitgeber haftet aber für die Beiträge. Was zieht er dem Arbeitnehmer dann überhaupt ab usw.? Das ist nicht regelbar. Herr Kuprecht hat es verklausuliert gesagt: Die Reform hätte etwa 100 bis 150 Millionen Franken an zusätzlichen administrativen Kosten zur Folge, und das jedes Jahr aufgrund einer anderen Basis – jedes Jahr gibt es eine andere Basis. Denn der AHV-Lohn wechselt jedes Jahr – das gebe ich Ihnen schriftlich –, bei den in Teilzeit arbeitenden Personen sowieso.

Gut, jetzt habe ich im Detail erklärt, warum die Minderheit Müller Damian richtigliegt. Herr Müller hat noch viele zusätzliche Argumente gebracht. Deswegen hätte ich mich aber gar nicht mehr zu Wort gemeldet. Ich habe den Eindruck, dass in diesem Saal ganz viele Leute sind, die die Gesetzestexte sehr gut verstanden haben und sehr detailliert argumentieren, warum was jetzt stimmt, die aber das grosse Ganze komplett aus den Augen verloren haben.

Gehen wir noch einmal zurück: Was ist der Sinn des BVG? Der Sinn des BVG ist steuerunterstütztes Sparen. Personen, die keine Steuern bezahlen, haben vom BVG schlussendlich nichts. Insbesondere haben sie davon nichts, Frau Graf, wenn sie erst keine Steuern bezahlen, irgendwann einen grösseren Lohn haben und sehr viel Steuern bezahlen und dann sogar auf den 300 Franken Rente, welche sie mehr erhalten, noch Steuern bezahlen.

Im BVG gibt es vier Beitragszahler: Arbeitnehmer, Arbeitgeber, Kapitalmarkt und Steuern. Und wir machen hier ein steuerbegünstigtes Zwangssparen. All diese Frauen im Tieflohnbereich, die Sie unterstützen wollen, bezahlen keine Steuern. Denen nehmen Sie damit nur Geld weg. Da muss man einfach einmal Klartext reden: Diese Frauen müssen keine Steuern bezahlen, womit sie aber auch kein Interesse haben, ins BVG einzubezahlen. Nehmen Sie die Botschaft von 1984 hervor: Der Sinn der Vorlage, als wir das BVG einführten, war steuerbegünstigtes Sparen. Man besteuert zuerst die Rente, und der Sparbeitrag ist dann steuerfrei. Das ist das Konzept, der Sinn des BVG.

Wer keine Steuern bezahlt, sollte nicht zwangssparen müssen. Das bringt im Endeffekt nichts. Wer bezahlt nun keine Steuern? Die Menschen, die schlussendlich das Einkommen brauchen, um heute leben zu können. Das ist das Konzept. Frau Graf hat sehr gut aufgezeigt, dass die Biografien unterschiedlich sind. Es kann durchaus sein, dass das Paar, das die Arbeit splittet, nachher sehr viel Geld verdient, sehr hohe Steuern bezahlt und sich noch so gerne steueroptimiert wieder einkauft. Das ist der erste Punkt, den ich vorbringe.

Der Alliance F möchte ich sagen: Ihr setzt euch hier nicht für den Tieflohnbereich ein, sondern für die Frauen, die Steuern bezahlen. Das sind in erster Linie diejenigen, die relativ viel Geld verdienen, und nicht diejenigen im Tieflohnbereich.

Der zweite Punkt ist, dass ich mich auch sehr gut zurücklehnen und sagen könnte: Gut, beschliessen Sie das. Denn das muss man auch einmal klar sagen: Sie senken den Koordinationsabzug und die Beitragspflicht für alle. Da würde mich interessieren, und die Frage richtet sich hier an den Kommissionssprecher: Was bedeutet das an neuen Einkaufsmöglichkeiten beim BVG? Wie viele Steuermillionen oder -milliarden kann man mit dieser Vorlage neu optimieren? Es ist ja auch logisch: Das BVG ist ein steueroptimiertes System. Das heisst, dass Leute, die viel Steuern bezahlen, davon profitieren. Leute, die keine Steuern bezahlen, profitieren gar nicht davon. Das ist das Konzept.

Darum bin ich der Ansicht, dass man hier auf jeden Fall der Minderheit folgen muss. Ich werde diese Vorlage aber schlussendlich ablehnen, weil sie keine Probleme löst. Es wurde gesagt: Wenn Sie Probleme lösen wollen, dann müssen Sie die Möglichkeit schaffen, dass die betreffenden Leute in eine Vorsorgeeinrichtung nach BVG gehen können und nicht bei sieben verschiedenen Arbeitgebern in der Vorsorgeeinrichtung sein müssen. Wenn Sie Probleme lösen wollen, dann müssen Sie Dinge beantragen, die weniger administrative Kosten generieren. Das sind Massnahmen, die man ergreifen kann. Aber diese Vorlage hier schafft mehr neue Probleme, als sie bestehende löst.

Müller Damian (RL, LU): Ich erlaube mir, ganz kurz drei Punkte zu erwähnen, weil jetzt einige Bemerkungen gefallen sind, auch bezüglich meines Votums.

Das Erste, was mich etwas beschäftigt, ist die Mehrfachbeschäftigung, die Kollege Bischof erwähnt hat. Dieses Problem der Mehrfachbeschäftigung ist aber heute eigentlich schon gelöst. Wenn man mehrere Einkommen hat, kann man sich bei der Auffangeinrichtung anmelden, und dann ist es eigentlich geregelt. Eine diesbezügliche Motion ist hängig.
Die Frage ist, ob man dies sehen will oder nicht. An die Adresse von Kollegin Graf sei gesagt: Sie müssen jetzt schon aufpassen, wenn Sie mit Frauen und Teilzeitarbeitenden argumentieren und diese quasi als Minderbemittelte darstellen. Ich habe Ihnen gesagt, dass wir das Problem lösen müssen. Aber hören Sie auf, zu antizipieren, dass Leute mit einem tiefen Einkommen plötzlich, wenn sie in Rente gehen, eine hohe Rente haben. Das ist einfach komplett falsch. Zudem regeln wir hier das Obligatorische, nicht das Überobligatorische. Das dürfen Sie nicht verwechseln.
Wenn Sie jetzt gleichzeitig sagen, dass eine Frau, die 100 Prozent gearbeitet hat, nachher einen weniger grossen Anteil habe, zum Beispiel 40 Prozent, dann muss ich festhalten, dass es ja eben möglich ist, dass eine Frau mit zum Beispiel 300 000 Franken Alterskapital 200 000 Franken im Obligatorium und 100 000 Franken im überobligatorischen Teil hat. Das werden wir sehen, wenn wir nachher von der Übergangsgeneration sprechen. Das hat aber nichts mit den 15 Prozent zu tun. Ich sage es Ihnen nochmals, Sie können ja die wunderbaren Excel-Listen nochmals genau anschauen: Sie sprechen von einem Einkommen unter 50 000 Franken. Es ist heute einfach so, dass Personen mit tiefen Einkommen mit Ihrer Lösung mehr bezahlen und mehr Abzüge haben, als sie am Schluss erhalten, wenn sie ins Pensionsalter kommen. Das ist das, was aus den offiziellen Tabellen des BSV ersichtlich ist. Vielleicht kann es Bundesrat Berset nochmals erwähnen. Er hat die betreffende Frage, welche ich damals in der Kommission gestellt habe, unmissverständlich beantwortet. Ich hoffe, er tut es heute noch einmal.

Kuprecht Alex (V, SZ): Ich möchte kurz auf das Votum von Herrn Noser zurückkommen. Ich glaube, hier liegen bestimmte Irrtümer und Verwechslungen vor. Es geht nicht darum, im Dreisäulensystem jetzt bei der zweiten Säule Steuern zu sparen. Das ist kein Gegenstand der zweiten Säule. Wir müssen vielmehr ein bisschen weiter zurückgehen als 1985. Ich war damals beruflich schon dabei, als das BVG eingeführt wurde. Wir müssen auf das Jahr 1972 zurückgehen. Damals hat das Schweizer Stimmvolk mit 74 Prozent Ja-Anteil zugestimmt, als es darum ging, dass wir ein Dreisäulensystem haben sollten.
Es steht nirgends, weder in der Verfassung noch im Gesetz, dass die Renten aus der ersten und der zweiten Säule 60 Prozent des früheren Einkommens erreichen sollten. Aber im Abstimmungsbüchlein von 1972 steht das drin. Das heisst, es ist verklausuliert eigentlich so gedacht, dass man mit den Renten aus diesen beiden Säulen 60 Prozent des letzten Einkommens vor der Pensionierung haben sollte. Das Medianeinkommen in der Schweiz liegt ungefähr bei 60 000 Franken. Ob 36 000 Franken – das entspricht dann 60 Prozent – heute ausreichen oder nicht, müssen wir heute hier nicht diskutieren.
Tatsache ist aber, dass wir schlechte Versicherungsbedingungen haben für Frauen, für Teilzeitangestellte – das sind zunehmend auch Männer –, die entsprechend tiefere Renten erhalten werden, weil das angesparte Kapital am Ende ihrer Lebensarbeitszeit eben nicht die Höhe erreicht, die nötig wäre, um eine höhere Rente zu gewährleisten. Das ist das Problem. Wir können jetzt nicht einfach so tun, als ob wir das beiseitelassen könnten. In drei Jahren geht die erste Generation in Rente, die während vierzig Jahren immer bezahlt hat, die also eine volle Beitragszahlung hat. Ja, wir haben das auch, aber wahrscheinlich sind unsere Bedürfnisse an eine BVG-Rente, Herr Kollege Noser, nicht ganz gleich gross wie diejenigen von Personen mit eher tieferen Einkommen. Das könnte vielleicht so sein. Wir haben nämlich die Möglichkeit – und jetzt komme ich zum Steuersparen –, die Säule 3a als Instrument zu alimentieren. Damit kann ich mir in der Form des individuellen Sparens noch zusätzliche Mittel aneignen, was andere vielleicht nicht können. Das ist durchaus möglich.
Dies nun zu verwechseln und von der zweiten Säule zu sagen, sie diene zur Steuerersparnis, ist falsch. Das war nie ein Thema rund um die zweite Säule, weder 1972 noch 1984. Ich kenne das Thema sehr gut und habe diese Dokumente angeschaut. Steuern zu sparen, war nicht das Thema. Die entsprechenden Renten müssen ganz normal besteuert werden, Herr Noser, wie es bei allen Einkommen der Fall ist, nämlich im Rahmen der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit. Bis sie ausbezahlt werden, werden keine Steuern erhoben. Wenn Sie das Kapital auf einmal auslösen, zahlen Sie eine einmalige Steuer, und die Geschichte ist erledigt. Es ist schlicht und einfach nicht so, wie Sie es darstellen.
Herr Müller, Sie haben recht, Sie haben absolut recht: Wir regeln hier mit dieser Revision das Obligatorium und nichts anderes. Wir kommen dann bei den Kompensationsmassnahmen nochmals darauf zurück, was wir effektiv genau regeln. Eines ist klar: Wird das versicherte Einkommen grösser, wird das Kapital beim Eintritt ins Rentenalter grösser sein. Ist es grösser, wird auch die Rente grösser sein. So einfach ist die Mathematik, da brauche ich kein Studium an der ETH Zürich. Ich bitte Sie, hier der Mehrheit zuzustimmen. Es ist meines Erachtens die bessere Lösung, dies aber natürlich im Kontext dessen, dass wir nicht bereits mit 20 zu sparen beginnen, sondern diese 800 Millionen, wie sie irgendwo in einer Liste, die wir erhalten haben, aufgeführt sind, zugunsten der Teilzeitangestellten, zugunsten der Mehrfachangestellten umlenken. Es ist dort besser investiert, als dies bei den 20- bis 25-Jährigen der Fall ist.

Graf Maya (G, BL): Ich kann es kurz machen. Aber zu Kollege Noser – genau, er ist hier in der Nähe – muss ich schon etwas sagen, um Folgendes festzuhalten. Er hat als Selbstständiger gesprochen. Aber die Mehrheit in diesem Land ist angestellt. Sie spart nicht Steuern, sondern muss sich die Rente via Vorsorgekapital, gemeinsam mit den Arbeitgebern, selber ersparen. Dann, Kollege Noser – wenn Sie mir doch einen Moment zuhören möchten –, versichert man schon heute Anfang Jahr einen Lohn, nämlich den Lohn, der bekannt ist. Das ist eine ganz normale Sache. Im Jahr darauf, wenn bekannt ist, wie viel tatsächlich verdient worden ist, wird das ausgeglichen. Auch heute verändern sich die Jahreslöhne ja sehr oft. Heute wird der versicherte Lohn aber berechnet, indem man vom Einkommen den Koordinationsabzug abzieht. Was wir hier verlangen, ist genau dasselbe. Nur ziehen wir nicht 25 000 Franken ab, sondern versichern 85 Prozent des AHV-pflichtigen Lohns. Im ganzen Verfahren ändert sich überhaupt nichts – Sie können sich total beruhigt zurücklehnen, Kollege Noser.
Dann sage ich noch ganz kurz ein Wort zu Herrn Müller. Ich finde es sehr lobenswert und ehrenwert, dass Sie sich für kleinere Einkommen einsetzen. Wenn man das tut, setzt man sich auch dafür ein, dass sie später, im Alter, eine gute Absicherung haben. Es sind auch Arbeitgeberbeiträge dabei. Wenn wir von kleinen Löhnen sprechen, geht es ja auch um den Nettolohn. Ich denke, dass es teilweise angebracht ist, über die Erhöhung dieser Nettolöhne zu sprechen, damit auch Angestellte einen anständigen, fairen Lohn haben und eben – was auch verlangt wird – in der zweiten Säule selbst so viel Sparkapital ansparen können, wie es ihnen möglich ist.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Auf das Votum von Herrn Noser möchte ich schnell wie folgt replizieren: Zunächst, wir haben es nicht rechnen lassen, aber, so viel sei bezüglich Steuersparpotenzial gesagt, wir behandeln hier nur das Obligatorium. Steuersparpotenzial, so es denn eines gäbe, wäre im Obligatorium zu suchen. Herr Noser ist der Ansicht, dass sich, wenn wir die versicherte Lohnbasis erhöhen, die Möglichkeit für Nachzahlungen ins BVG und damit Steuerabzüge ergeben. Mit dieser Aussage bin ich natürlich auch als Steuerexperte angesprochen. Zum Ersten muss ich Ihnen sagen, dass seine Grundannahme, wonach die Leute mit tiefen Einkommen keine Steuern zahlen, nicht stimmt. Denn wir gehen ja vom Zusammenrechnen aus – dreimal 15 000 gibt ja auch 45 000. Wenn ich Steuerberater einer solchen Frau wäre, die unbedingt einzahlen will, würde ich ihr dazu raten,

es freiwillig zu tun. Man kann heute schon freiwillig einzahlen und bekommt dadurch ein Potenzial. Das ist ja heute schon möglich, aber es wird nicht gemacht, und es wird auch in Zukunft nicht gemacht werden.

Zum Zweiten, Herr Noser, machen Sie einen Denkfehler: Mit dem 15-Prozent-Abzug, der auch bei den hohen Einkommen zum Tragen kommt, erhöht sich der Koordinationsabzug natürlich, und damit verringert sich das versicherte Einkommen. Wenn wir 86 000 Franken haben, was im Obligatorium dem Maximum entspricht, und mit 15 Prozent rechnen, gibt das einen Koordinationsabzug von 12 900 Franken. Dieser ist höher als der Koordinationsabzug gemäss Nationalrat. Da ändert sich gar nichts, da müssen auch Sie gegen die nationalrätliche Lösung sein. Das 15-Prozent-Modell schafft tiefere Koordinationsabzüge bei den tiefen Löhnen beziehungsweise höhere Koordinationsabzüge bei den höheren Löhnen. Dieses Thema wäre somit vom Tisch.

Berset Alain, conseiller fédéral: J'étais encore en train de consulter la répartition des salariés selon les classes salariales en 2020. Si l'on regarde les chiffres de l'Office fédéral de la statistique, on constate effectivement qu'il y a des différences très importantes entre les hommes et les femmes, si on tient compte à la fois des temps partiels et des temps complets: environ un tiers des femmes actives sur le marché du travail ont un salaire mensuel net inférieur à 3000 francs. Cela veut dire qu'un tiers de la force de travail féminine présente sur le marché du travail a moins de 36 000 francs – si on fait le calcul sur douze mois – de salaire net. Pour les hommes, c'est moins de 10 pour cent, avec le même type de situation financière, ou alors en prenant en compte l'activité à plein temps ou à temps partiel, ce qui ne joue pas ici un rôle fondamental.

Je dis cela au début de mon intervention, parce que cela va naturellement jouer un rôle sur toute la réflexion qui suivra. Vous vous souvenez qu'en juin vous aviez mené une discussion très détaillée, qui avait finalement ressemblé de plus en plus à une séance de commission, avec beaucoup d'éléments très techniques. Vous aviez finalement décidé de renvoyer tout cela en commission pour approfondir ces éléments et revenir avec une proposition qui a fait un tour de plus dans les commissions parlementaires. Je dois constater aujourd'hui, alors que nous nous discutons d'un élément relativement simple du projet – la déduction de coordination n'est pas l'élément le plus compliqué –, que nous avons de nouveau une discussion extrêmement détaillée et très technique. Peut-être que c'est notre destin commun de ne pas pouvoir échapper à une discussion technique et détaillée sur ce sujet, mais enfin, cela me paraît quand même donner quelques éléments de réflexion sur la manière dont les choses ont été réalisées jusqu'ici et sur le stade auquel nous nous trouvons maintenant.

En fait, trois modèles différents sont sur la table: le modèle du Conseil fédéral, le modèle du Conseil national et le modèle de la majorité de votre commission. Ensuite, il y a la minorité Müller Damian. Pour ce qui concerne le seuil d'accès, dans le modèle du Conseil national et dans celui de la majorité de votre commission, il est prévu de totaliser les revenus et de ne pas les prendre de manière isolée.

Par contre, pour la déduction de coordination, aussi bien dans le projet du Conseil fédéral que dans le texte adopté par le Conseil national, il n'y a pas d'addition des revenus. Donc la déduction de coordination doit s'appliquer à chaque revenu pris indépendamment. Il serait possible de gérer cela différemment si vous le souhaitiez, mais à mon souvenir la discussion à ce sujet n'est pas allée très loin en commission.

Il y a maintenant la proposition de prendre comme déduction de coordination un pourcentage du salaire. La réalisation pose des problèmes techniques, cela a été mentionné. Je crois que, dans votre débat, vous avez dit qu'il fallait d'une manière ou d'une autre que cela reste applicable et simple à réaliser. La minorité Müller Damian propose de suivre sur ce point le Conseil national et le Conseil fédéral avec une déduction de coordination fondée sur un montant fixe.

Je crois que tout le monde est d'accord pour dire qu'il faut augmenter le volume du salaire soumis à cotisation, donc la part du salaire qui sert à former une rente, et cela notamment pour les bas salaires. Je rappelle que, dans le droit en vigueur, le seuil d'accès est de 21 500 francs. Il y a une déduction de coordination qui est plus élevée que le seuil d'accès: 25 095 francs actuellement. Donc en divisant par deux la déduction de coordination, le Conseil fédéral et le Conseil national ont déjà proposé une évolution massive des salaires soumis à cotisation. Avec les 15 pour cent proposés par la majorité de votre commission, ce serait encore plus.

Puisqu'il a été beaucoup question d'exemples et de chiffres au cours de votre débat, je prends l'exemple d'une personne qui travaille à temps partiel et touche un salaire brut de 25 000 francs par année. On vient de voir que 25 000 francs par année n'est pas un "outlier" pour ce qui concerne l'activité des femmes. Je vous rappelle qu'un tiers des femmes actives sur le marché du travail ont un salaire mensuel net de moins de 3000 francs. Que ce soit à temps partiel ou à temps complet ne joue aucun rôle sur le montant total du salaire soumis à cotisation.

Reprenons l'exemple d'un salaire de 25 000 francs par année. Aujourd'hui, puisque ce montant est en dessus du seuil d'accès, il y aurait un salaire coordonné pour le deuxième pilier d'un peu plus de 3500 francs. Selon le projet du Conseil fédéral et la décision du Conseil national, ce montant serait multiplié par trois, presque par quatre. Ce serait une augmentation massive du salaire soumis à cotisation et donc formateur de rente. Selon la proposition de la majorité – 15 pour cent –, ce serait six fois le montant actuel, soit beaucoup plus encore.

Il s'agit de savoir jusqu'où vous souhaitez aller. Nous pensons que la multiplication par trois ou par trois et demi, pour un type de salaire identique à celui de l'exemple que je viens de donner, constituerait déjà un pas relativement important. Une multiplication par six aurait des conséquences financières qu'il faudrait évaluer. Je vous épargne les autres exemples dans lesquels on voit que cet effet s'amenuise au fur et à mesure que les salaires sont plus élevés. Mais l'effet est très important – et nous l'estimons trop élevé – pour les salaires plus bas.

Les chiffres que l'on m'a livrés montrent un surcoût lié à l'augmentation de la masse salariale qui serait d'environ 600 millions de francs par année. C'est un surcoût concentré dans les secteurs d'activité à bas salaires, dans lesquels exercent en grande partie des femmes. Cela aurait des conséquences non seulement pour les employeurs, mais également pour les employés, au niveau de la part du revenu prélevée pour financer plus tard une capitalisation et une rente.

Autrement dit, le risque, en allant trop loin, si on peut le dire ainsi, c'est de prélever des cotisations sur des bas salaires qui soient beaucoup plus importantes qu'aujourd'hui avec le souhait de financer une rente dans vingt, trente ou quarante ans. Comme il y a une évolution des salaires, cela a été dit dans votre débat, et des salaires variables au cours de la carrière, il y a un moment où on doit se demander s'il est judicieux d'augmenter de manière aussi massive la déduction de coordination, et donc les cotisations sur les salaires les plus faibles. C'est la question que l'on doit se poser aujourd'hui.

Le Conseil fédéral, avec son projet, qui a été accepté par le Conseil national, propose déjà de faire un pas très important. La question est de savoir si ce pas doit être encore oui ou non deux fois plus grand. Le Conseil fédéral est d'avis que non, qu'il faut faire un pas, mais qu'il doit être supportable pour les personnes directement concernées, qui verront leur salaire disponible diminuer, étant donné qu'une augmentation des cotisations a pour conséquence une diminution du salaire disponible. Il nous semble qu'une partie est acceptable mais que le fait d'aller trop loin poserait plus de problèmes que cela n'en résoudrait.

C'est la raison pour laquelle j'aimerais vous inviter, au nom du Conseil fédéral, à soutenir la proposition du Conseil fédéral, acceptée par le Conseil national, et donc à suivre la minorité Müller Damian.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.089/5459)
Für den Antrag der Mehrheit ... 34 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 10 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 10 Abs. 2 Bst. a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 10 al. 2 let. a
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 14
Antrag der Kommission
Abs. 2bis
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
... einen Bericht über die Festlegung des Mindestumwandlungssatzes in den folgenden Jahren.

Art. 14
Proposition de la commission
Al. 2bis
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
... un rapport relatif à la fixation du taux de conversion minimal des années suivantes.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Im Einverständnis mit dem Vertreter der Minderheit, Herrn Rechsteiner, setzen wir die Behandlung von Absatz 2 aus und kommen nötigenfalls nach dem Entscheid zu Artikel 47b darauf zurück.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Der Entscheid hier ist einstimmig erfolgt. Hier hat Ihre Kommission den Beschluss des Nationalrates korrigiert, weil sie der Meinung ist, der Einbezug der Sozialpartner, der Schweizerischen Kammer der Pensionskassenexperten usw. verstehe sich von selbst, man müsse ihn nicht noch ins Gesetz aufnehmen.

Angenommen – Adopté

Art. 16
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Die Prozentzahlen sind ja bei beiden Versionen gleich. Die Beitragshöhe von 9 bzw. 14 Prozent ist nicht bestritten. In Bezug auf das Alter, in dem mit Sparen begonnen wird, gibt es noch eine Differenz zum Nationalrat. Bei den Beiträgen sind die beiden Versionen aber gleich.

Angenommen – Adopté

Art. 33a
Antrag der Kommission
Unverändert

Art. 33a
Proposition de la commission
Inchangé

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Der Nationalrat will Artikel 33a aufheben. Was ich sage, gilt auch für Artikel 47abis. Heute ist es so, dass die Versicherten erst ab dem 58. Altersjahr weiterhin für den bisherigen Verdienst versichert sein können. Wenn der Nationalrat diesen Artikel streicht oder aufhebt, heisst das, dass es ohne Altersgrenze geht und dass bei entsprechenden Bedingungen die Versicherung weitergeführt werden kann. So könnte zum Beispiel eine junge Person ein Vollpensum haben, dann dieses reduzieren, dabei aber die Versicherung weiterführen. Das gibt zu viel Sparspielraum. Es ist auch fast nicht versicherbar.
Angesichts dieser Ausweitung ist Ihre Kommission einstimmig der Meinung, dass wir beim geltenden Recht bleiben müssen.

Angenommen – Adopté

Art. 44 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 44 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Auch hier folgt Ihre Kommission einstimmig dem Nationalrat. Diese Lösung war schon bei der Reform Altersvorsorge 2020 vorgeschlagen worden. Man weitet die Möglichkeit zur Versicherung bei Selbstständigerwerbenden aus. Dagegen spricht aus Sicht der Kommission nichts.

Angenommen – Adopté

Art. 46
Antrag der Kommission
Abs. 1
Gemäss geltendem Recht, aber:
... und dessen gesamter Jahreslohn 17 208 Franken übersteigt, kann sich entweder bei der Auffangeinrichtung, bei einer Vorsorgeeinrichtung seines Berufsverbandes oder bei der Vorsorgeeinrichtung ...
Abs. 2
... es nicht ausschliessen, bei einer Vorsorgeeinrichtung seines Berufsverbandes oder bei der Auffangeinrichtung ...
Abs. 2bis
Streichen

Art. 46
Proposition de la commission
Al. 1
Selon droit en vigueur, mais:
... le salaire annuel total dépasse 17 208 francs, peut, s'il n'est pas déjà obligatoirement assuré, se faire assurer à titre facultatif auprès de l'institution supplétive, de l'institution de prévoyance de son organisation professionnelle ou de l'institution de prévoyance ...
Al. 2
... ne s'y opposent pas, auprès de l'institution de prévoyance de son organisation professionnelle ou auprès de l'institution supplétive ...
Al. 2bis
Biffer

Maret Marianne (M-E, VS): Très brièvement, puisque le temps passe, je me permets de prendre la parole pour partager mon étonnement et ma déception quant au fait que la disposition prévue ici par le Conseil national n'ait pas été reprise par notre commission et qu'il n'y ait même pas de minorité, ce que j'espérais.
En Suisse, de nombreux salariés travaillent pour plusieurs employeurs, mais sans bénéficier du deuxième pilier. On sait que le travail à temps partiel est un terrain souvent propice aux discriminations salariales ou aux mauvaises couvertures sociales, et qu'il est l'apanage des femmes à près de 80 pour cent. La situation n'est guère plus glorieuse pour ceux qui cumulent plusieurs emplois à temps partiel et réalisent ainsi des journées de huit heures et plus. Car travailler à plein temps, mais pas chez le même employeur, peut faire plonger un salarié négligent dans une sorte de no man's land de l'assurance sociale. C'est notamment le cas pour la prévoyance professionnelle, le deuxième pilier.

Aujourd'hui, en vertu de l'article 46 de cette loi, une personne qui occupe plusieurs emplois à temps partiel et qui obtient un montant supérieur à 21 510 francs a le droit de se faire assurer, soit auprès de l'institution de prévoyance de l'un de ses employeurs, soit auprès d'une institution supplétive. Autrement dit, un salarié peut parfaitement exiger de l'un de ses employeurs l'ouverture d'un compte deuxième pilier sur la base de l'ensemble de ses salaires, chaque employeur cotisant au prorata du salaire qu'il a versé.
Malheureusement, la réalité est un peu plus complexe, car cela ne fonctionne pas réellement, et tout le monde le confirme. La première raison du non-fonctionnement de cette situation réside dans le fait que bon nombre de salariés ne connaissent pas leurs droits véritables en raison de négligences de communication des employeurs. La deuxième raison est que notamment certaines caisses de prévoyance excluent d'emblée la possibilité pour un salarié au service de plusieurs employeurs de faire assurer la totalité de ses gains auprès de leurs clients. Certaines fondations le précisent même dans leur règlement: elles refusent d'assurer les prestations découlant d'une activité complémentaire. La troisième raison est le fait que beaucoup de femmes – puisqu'il s'agit d'elles en majorité – ont un emploi qu'elles ne souhaitent pas grever d'un prélèvement supplémentaire.
La quatrième raison est que, pour certains salariés, une pareille demande peut être rédhibitoire, notamment lorsqu'il s'agit d'emplois dans des secteurs mal protégés, tels que le nettoyage ou la coiffure, secteurs dans lesquels il n'existe pas de convention collective de travail et où le personnel travaille en flux tendu.
Enfin, autre raison moins avouable, un certain nombre de ces emplois faiblement rémunérés sont au noir et, s'ils échappent aux cotisations pour la prévoyance professionnelle, ils échappent aussi aux autres couvertures de la sécurité sociale. Il faut penser à la menace qu'une telle situation fait planer à long terme sur la retraite de ces personnes.
Pour toutes ces raisons importantes, j'espère que le Conseil national persévèrera dans le maintien de cette disposition qui me paraît nécessaire si l'on veut apporter toutes les réponses satisfaisantes dans ce projet de réforme que je trouve d'ailleurs excellent.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Das Anliegen, das Kollegin Maret aufgebracht hat, ist auch in der Kommission erkannt worden. Es ist schon gesagt worden, ich muss es nicht wiederholen. Die Mehrfachbeschäftigung ist ein Thema, für das man eine Lösung finden will. Der Unterschied zwischen der Version des Nationalrates und der Version Ihrer Kommission besteht im ersten Satz von Absatz 1, wonach sich der Arbeitnehmer, der im Dienste mehrerer Arbeitgeber steht, gemäss Nationalrat versichert. Das ist ein Zwang, sich zu versichern, wenn man mehrfach beschäftigt ist. Heute ist es freiwillig.
Ihre Kommission stellt Ihnen den Antrag, dass man beim "Können" bleibt. Der Mehrfachbeschäftigte kann sich entweder bei der Auffangeinrichtung versichern oder bei seiner Vorsorgeeinrichtung, die das auch vorsieht. Heute kann man das schon tun. Wir haben das Anliegen wirklich geprüft und erkannt. Wir haben gesehen, dass es ein Anliegen ist. Wir haben in der Diskussion viel Zeit eingesetzt, um hier eine Lösung zu finden. Aber es ist eine Knacknuss. Mit der Senkung des Koordinationsabzuges machen wir einen Schritt in Richtung Verbesserung, das wurde schon gesagt. Es ist vielleicht noch nicht die Toplösung, aber es ist ein grosser Schritt. Die totale Abschaffung des Koordinationsabzuges und eine starke Senkung der Eintrittsschwelle wären natürlich auch eine Lösung.
Was hat uns dazu bewogen, uns hier mit einer klaren Mehrheit von 11 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen für die Ihnen vorgelegte Variante zu entscheiden? Insbesondere auch von der Verwaltung kamen Vorbehalte: Sie hat gesagt, die zwingende Zusammenrechnung führe in der Praxis zu grossen Problemen. Der einzelne Arbeitgeber wäre dann plötzlich Versicherer oder müsste schauen, dass der Arbeitnehmer versichert wird, obwohl er nicht weiss, wie hoch das Gesamteinkommen ist. Der einzelne Arbeitgeber sieht nicht, ob man die Schwelle überschreitet. Oder ist es dann der Arbeitnehmer oder die Arbeitnehmerin, der oder die dafür sorgen muss, dass eine Meldung über alle Einkommen irgendwie in einer zentralen Stelle landet? Dann stellt sich die Frage, welches die zentrale Stelle sein soll. Welche Stelle rechnet ab, wenn man mehrere Arbeitgeber hat?
Insofern haben wir uns überzeugen lassen, dass die zwingende Zusammenrechnung wirklich eine Problematik ist. Man sollte das Problem nicht auf diesem Weg lösen. Wir haben das Problem mit dem Koordinationsabzug, den wir jetzt beschlossen haben, abgeschwächt.

Angenommen – Adopté

Art. 47a
Antrag der Kommission
Abs. 2
Die versicherte Person hat die Möglichkeit, während dieser Weiterversicherung Beiträge zur Deckung der Risiken Tod und Invalidität zu bezahlen, die Altersvorsorge weiter auszubauen oder nur die Austrittsleistung in der Vorsorgeeinrichtung zu belassen. Tritt die versicherte Person ...
Abs. 3
Die versicherte Person bezahlt Beiträge an die Verwaltungskosten. Falls sie die Altersvorsorge weiter aufbaut oder die Vorsorge gegen die Risiken Tod und Invalidität weiterführt, bezahlt sie zusätzlich die entsprechenden Beiträge.
Abs. 3bis
Beim Tod einer Person, welche die Versicherung gegen die Risiken Tod und Invalidität nicht weitergeführt hat, wird das Vorsorgeguthaben an die Hinterlassenen ausbezahlt.

Art. 47a
Proposition de la commission
Al. 2
Pendant la période de maintien de l'assurance, il peut verser des cotisations pour la couverture des risques de décès et d'invalidité, augmenter sa prévoyance vieillesse ou seulement laisser la prestation de sortie dans l'institution de prévoyance. Si l'assuré entre ...
Al. 3
L'assuré verse des cotisations pour les frais d'administration. S'il continue à augmenter sa prévoyance vieillesse ou s'il maintient la prévoyance contre les risques de décès et d'invalidité, il verse en outre les cotisations correspondantes.
Al. 3bis
En cas de décès d'une personne qui n'a pas maintenu l'assurance contre les risques de décès et d'invalidité, l'avoir de prévoyance est versé aux survivants.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Nur noch zu Artikel 46 Absatz 2bis: Die Kommission hat einstimmig Streichung beschlossen, und zwar aus zwei Gründen: erstens, weil es thematisch natürlich zur zwingenden Zusammenrechnung gehört, und zweitens, weil bei der Variante der Kommission mit den 15 Prozent Koordinationsabzug auf dem AHV-Lohn die mehrfache Anwendung des Koordinationsabzugs nicht mehr notwendig ist. Das vielleicht noch zuhanden der Materialien.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Vielen Dank für diese Klärung.

Angenommen – Adopté

Art. 47abis
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 47abis
Proposition de la commission
Biffer

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 47b
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Kuprecht, Germann, Häberli-Koller, Hegglin Peter)
2a. Teil: Erhöhung der Altersrente für Personen der Übergangsgeneration

Antrag der Minderheit II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit III
(Rechsteiner Paul, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Stöckli)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre précédant l'art. 47b
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Kuprecht, Germann, Häberli-Koller, Hegglin Peter)
Partie 2a: Augmentation de la rente de vieillesse pour les personnes de la génération transitoire

Proposition de la minorité II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité III
(Rechsteiner Paul, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Stöckli)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 47b
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Der Übergangsgeneration gehören Frauen der Jahrgänge [Jahr des Inkrafttretens minus 64 bis Jahr des Inkrafttretens minus 45] und Männer der Jahrgänge [Jahr des Inkrafttretens minus 65 bis Jahr des Inkrafttretens minus 46] an.

Art. 47b
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Appartiennent à la génération transitoire les femmes nées entre [année de l'entrée en vigueur moins 64 et année de l'entrée en vigueur moins 45] et les hommes nés entre [année de l'entrée en vigueur moins 65 et année de l'entrée en vigueur moins 46].

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Ich werde ein wenig ausholen, aber nicht zu lange – ich schaue auf die Uhr -, damit wir wenigstens noch die ersten Voten hören können. Aber ich glaube, diese Bestimmung ist wichtig. Sie ist ein zweites Kernstück dieser Vorlage und hat zu grossen Diskussionen geführt. Es war ja auch Ihr Auftrag an die Kommission, dass wir uns noch einmal mit diesen Übergangsmassnahmen befassen. Sie sehen jetzt das Resultat in den verschiedenen Minderheitsanträgen und in der Mehrheitsversion.

Warum braucht es Übergangsmassnahmen? Ich habe es schon gesagt: Mit der Senkung des Mindestumwandlungssatzes von 6,8 auf 6,0 Prozent sinkt im Kapitaldeckungsverfahren die Rente um 13 Prozent, wenn man das Kapital als Rente bezieht. Gerade für Versicherte, die kurz vor dem Rentenalter stehen, ist es schwierig bis unmöglich, in den letzten Jahren ihrer Arbeitstätigkeit durch zusätzliches Sparen genügend Kapital zu bilden, um diese Senkung auszugleichen bzw. eine gleich hohe Rente zu haben. Es stellt sich somit die Frage, welchen Kreis von Betroffenen, also wie viele Jahrgänge vor der Pensionierung, man unterstützen soll.

Die verschiedenen Modelle haben auch bezüglich der Art des Ausgleichs unterschiedliche Ansätze. Das Bundesratsmodell basiert auf dem Sozialpartnerkompromiss. Dieser sieht einen Rentenzuschlag für alle Versicherten der Übergangsgeneration vor sowie die Möglichkeit, diesen danach weiterzuziehen. Geregelt sind im Gesetz aber fünfzehn Jahrgänge. Diese Jahrgänge würden dann monatlich einen Zuschlag von 200, 150 oder 100 Franken erhalten, je nach Alter. Ich wurde dieses Jahr 60. Ich hatte ja hier im Rat zusammen mit meinem Kollegen Stefan Engler Geburtstag. Aber er ist älter. *(Teilweise Heiterkeit)* Ich würde im Bundesratsmodell 200 Franken pro Monat erhalten, unabhängig von meiner Versicherung, egal ob ich zusatzversichert oder nur obligatorisch versichert bin – das zum System des Bundesrates. Das heisst, 100 Prozent der Übergangsgeneration erhalten einen Zuschlag, abgestuft nach Alter.

Finanziert würde das im Bundesratsmodell mit 0,5 Prozent des AHV-pflichtigen Lohnes. Die Obergrenze liegt dort bei 860 400 Franken. Es ist klar, hier geht es um eine Verteilung von den aktiven Versicherten, die Lohnbeiträge zahlen, zu den Rentnern oder zur Übergangsgeneration, und gleichzeitig geht es natürlich auch um eine Umverteilung, weil die Versicherten mit höheren Löhnen dann mehr Beiträge zahlen und die Versicherten mit tieferen Löhnen mehr Rente erhalten würden. Dagegen wird auch Kritik vorgebracht: Es sei ein systemfremdes Vorgehen in der Vorsorge, dass man Lohnbestandteile nimmt, um die BVG-Renten zu verbessern.

Das Nationalratsmodell folgt einem anderen Approach. Der Nationalrat ist das angegangen, indem er gefragt hat: Wer ist betroffen? Das ist die Grundsatzfrage. Wer ist überhaupt von der Senkung von 6,8 auf 6,0 Prozent betroffen? Nur diese Personen – das ist die Idee respektive das System beim Nationalratsmodell – sollen einen Ausgleich erhalten. Von der Senkung von 6,8 auf 6,0 Prozent betroffen sind natürlich nur rein obligatorisch versicherte Personen. Das sind zwischen 10 und 15 Prozent. Den anderen Teil machen Leute mit Mischformen aus. Es gibt also weniger rein obligatorisch Versicherte als auch überobligatorisch Versicherte. Das ist die Grundlage. Deshalb versucht der Nationalrat, diese Zielgenauigkeit zu schaffen.

Mit der Nationalratsversion macht man eine Schattenrechnung. Man schaut, ob die reglementarische Rente der Vorsorgeeinrichtung höher ist als die BVG-Mindestleistung, und wenn das so ist, dann erhalten diese Versicherten keine Rentenerhöhung. Dann sieht man, dass diese Versicherten ja gar nicht betroffen sind, deshalb erhalten sie dann gar keine Rentenerhöhung. Das soll, wie gesagt, zielgerichtet ausgeführt werden. Zudem will man mit diesem Modell im System der zweiten Säule bleiben, indem das Kapital erhöht wird. Es gibt nicht Zuschläge zur Rente, sondern es wird einmalig etwas ins Kapital eingelegt, und das ergibt rechnerisch dann die Zuschläge zur Rente für fünfzehn Jahrgänge – und dann ist fertig.

Das Kompensationsmodell der ursprünglichen Mehrheit Ihrer Kommission sah einen Rentenzuschlag für gewisse Versicherte vor. Ich lasse das aussen vor. Das Modell sah aber zwanzig Jahrgänge vor. Die zwei Modelle, die jetzt vorliegen, sehen wieder ein anderes Vorgehen vor. Sie sehen vor, dass man auf das Kapital bei Renteneintritt schaut. Wenn dieses Kapital eine gewisse Höhe nicht überschreitet, dann gibt es einen Zuschlag zur Altersrente.

Bei der Fassung der Mehrheit ist es so: Wer zum Zeitpunkt der Pensionierung weniger als 215 000 Franken hat – die obere Grenze liegt bei 344 000 Franken –, soll in jedem Fall den vollen Zuschlag erhalten. Bis zu 344 000 Franken erhält man einen degressiv abgestuften Betrag. Ab 344 000 Fran-

ken ist fertig. Man schaut also auf das Kapital. Wenn man gewisse Kapitalhöhen nicht überschreitet, dann gibt es einen Zuschlag, sonst nicht. Der Gedanke dahinter ist: Leute, die von der Senkung des Umwandlungssatzes von 6,8 Prozent auf 6,0 Prozent betroffen sind, haben ein entsprechend tieferes Kapital. Leute mit höheren Kapitalien haben das Problem nicht. Wie gesagt, gibt es bei Kapitalien, die über der Schwelle liegen, einen abgestuften Betrag.

Beim Antrag der Minderheit II (Müller Damian) ist es das gleiche System. Kollege Müller geht beim Betrag einfach höher. Auch hier sind die Rentenzuschläge degressiv.

Die Zuschläge sind je nach Alter unterschiedlich hoch. Sie betragen 200, 150 oder 100 Franken. Beim Antrag der Minderheit II sind es 200, 150, 100 oder 50 Franken, weil die Minderheit II Rentenzuschläge für zwanzig Jahrgänge vorsieht. Über den Schwellenwerten greift immer das Anrechnungsprinzip des Nationalrates. Auch wenn man darüber ist, ist das Anrechnungsprinzip noch eingehalten.

Es gibt aber auch Ausschlusskriterien. In der Diskussion haben wir natürlich festgestellt, dass hier Missbrauchspotenzial besteht. Man könnte ja das Kapital verringern, kurz bevor man in Pension geht, und hätte dann einen Anspruch. Hier gibt es schon eine gesetzmässige Grenze, und man gibt dem Bundesrat die Möglichkeit, über die Verordnung zu regeln, dass man das Kapital nicht verringern kann, um zu Zuschlägen zu kommen.

Weiter wird vorausgesetzt, dass ein Mindestbezugsanteil für die Rente eingesetzt wird. Dieser beträgt gemäss Bundesrat 50 Prozent. Man verlangt, dass mindestens 50 Prozent als Rente und nur 50 Prozent als Kapital bezogen werden. Gemäss Minderheit II müssen 75 Prozent als Rente bezogen werden.

Wie wird das finanziert? Noch einmal: Gemäss Entwurf des Bundesrates wird es mit 0,5 Prozent des Lohnes, gemäss Minderheit I (Kuprecht) und Minderheit II wird es über die Vorsorgeeinrichtungen finanziert. Bei den Minderheiten I und II wird es teilzentralisiert; der Sicherheitsfonds und auch die jeweilige Vorsorgeeinrichtung tragen also einen Beitrag zu diesem Kapitalzuschuss bei. Gemäss Mehrheit beträgt der Anteil des versicherten Lohns – hier sprechen wir nicht mehr vom AHV-Lohn – 0,24 Prozent. Bei der Minderheit II sind es 0,3 Prozent, die auf dem erweitert koordinierten Lohn, das sind 172 000 Franken, erhoben werden. Man bleibt im System und nimmt den Beitrag vom koordinierten Lohn, nicht vom AHV-Lohn. Auch das ist ein Unterschied.

Unterschiede gibt es weiter bei den betroffenen Personen. Im Modell des Bundesrates erhalten alle fünfzehn Jahrgänge Zuschläge, abgestuft nach Alter. Im Modell des Nationalrates sind es 35 bis 40 Prozent, die einen Zuschlag erhalten. Teilweise sind es kleine Zuschläge, weil sie nur anteilig betroffen sind. Im Modell der Mehrheit Ihrer Kommission erhalten 50 Prozent einen Zuschlag, davon 25 Prozent voll und 25 Prozent abgestuft. Bei der Minderheit II sind es 60 Prozent, die einen Zuschlag erhalten, davon 40 Prozent voll und 20 Prozent abgestuft. Die Kosten – das muss man hier sagen – sind nicht eins zu eins vergleichbar, weil die Finanzierungsmethode bei jedem Modell ganz anders ist. Beim Modell des Bundesrates – ich habe es erwähnt – sind es 0,5 Prozent der AHV-Löhne. Beim Modell des Nationalrates, der Mehrheit und der Minderheit II sind es Einmaleinlagen. Der kapitalisierte Wert der Erhöhung zugunsten von Neurentnerinnen und Neurentnern muss berechnet werden, und diese Beträge sind ja auf fünfzehn bzw. zwanzig Jahre begrenzt. Die Voraussetzungen dafür habe ich erwähnt.

Zur Umverteilung: Es ist klar, dass hier eine Umverteilung stattfindet. Je nachdem findet eine grössere oder eine kleinere Umverteilung statt; im Modell des Nationalrates ist sie am kleinsten. Ansonsten handelt es sich jedoch um Umverteilungen von den aktiven Personen zu den Rentnern. Diejenigen, die kurz vor der Rente stehen, erhalten nämlich dann noch einen Zuschlag.

Für die Minderheitsanträge wurde geltend gemacht, dass das Modell des Bundesrates und das Modell der Mehrheit der SGK-S viel zu weit gehen würden. 50 bzw. 100 Prozent der Rentner erhielten laut diesen Modellen einen Zuschuss, obwohl nur zwischen 12 und 30 Prozent von ihnen betroffen seien. Zudem finde eine systemfremde Umverteilung statt, nämlich über die Lohnprozente. Das Nationalratsmodell sei zielgenau, und die Kosten und die Umverteilung seien bedeutend niedriger. Nach fünfzehn Jahren sind mit dem Kapitaleinschuss die Massnahmen beendet. Das spricht für die Versionen von Nationalrat, Minderheit I und Minderheit II. Für die Minderheit II – das wird der Minderheitssprecher dann erwähnen – sind die Zuschüsse und die betroffenen Personenkreise einfach zu klein.

Für das Bundesratsmodell spreche, dass es keine Verlierer gebe. Es sei sozial, da höhere Einkommen die Rentenverluste der Tieflöhner ausgleichen helfen. Es stelle einen Sozialpartnerkompromiss dar, der für die Akzeptanz beim Volk nicht unerheblich sei. Zudem gebe es beim Nationalratsmodell tiefere Renten; Empfänger dieser tieferen Renten würden durch die Reform verlieren.

Wir haben in einer Kaskade abgestimmt. So werden wir es auch hier im Rat machen. Am Schluss hat die jetzige Mehrheitsfassung mit 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung gegenüber dem Entwurf des Bundesrates und den Fassungen der Minderheiten I (Kuprecht), II (Müller Damian) und III (Rechsteiner Paul) obsiegt – also mit 8 zu 4 Stimmen, das entspricht in etwa dem Stimmenverhältnis bei allen Kaskadenabstimmungen in der Kommission.

Separat abgestimmt wurde über den Antrag, auch bei den Invalidenrenten einen Zuschlag vorzusehen. Mit 8 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen hat Ihre Kommission diesem Antrag zugestimmt. Ich begründe das hier schnell: Diese Bestimmung wird jedem Modell angehängt, sodass die Minderheit I zwar die Nationalratsversion übernimmt, aber eben ergänzt um den Zuschlag für IV-Rentner. Das sehen Sie dann auch bei den Kostenvergleichen. Wenn ich vom Nationalratsmodell in den Grundzügen gesprochen habe, ist damit der Antrag der Minderheit I gemeint, die dieses Modell übernommen, aber eben um die Zuschüsse ergänzt hat. Sie sehen deshalb dann auch bei den Kosten, dass es hier Unterschiede gibt; ich komme darauf zurück.

Die IV-Zuschläge betragen für die Jahre 2024 bis 2045 etwa 570 Millionen Franken, das macht pro Jahr etwa 2 bis 35 Millionen Franken aus. Das ist beim Kostenvergleich zu beachten. Zu diesem komme ich nun: Die Kosten betragen kumuliert bis 2045, unter Beachtung dessen, dass das Bundesratsmodell weiter gehen könnte oder wird, beim Bundesrat 29,7 Milliarden; beim Nationalrat 9,1 Milliarden; bei der Minderheit I 9,7 Milliarden, weil hier der IV-Rentenzuschlag dazukommt; bei der Kommissionsmehrheit 11,7 Milliarden; bei der Minderheit II – jetzt muss ich schauen, ob ich die Zahl habe; das ist der Nachteil der elektronischen Version – 16,8 oder 17,1 Milliarden und bei der Minderheit III 29,7 Milliarden Franken. Das sind die Möglichkeiten, die wir gesehen haben, voilà, ich beende die Kostenübersicht. Ich weiss, dass es sehr kompliziert ist. Ich glaube, die Minderheitssprecher werden jetzt auch noch aufzeigen, was hier die Differenzen ausmacht.

Zusammenfassend kann man sagen: Entscheidend ist der Modellunterschied. Gibt es Zuschüsse ins Kapital oder direkt zum Bezüger? Wie wird es finanziert, über AHV-Löhne oder über Beiträge von versicherten Personen? Wie ist das Modell? Die Kostensituation ist auch eine unterschiedliche. Wir haben hier ausführlich, umfassend und vertieft diskutiert, was jetzt das richtige Modell sei. Wir sind vielfach wieder bei den Kosten und bei den betroffenen Personenkreisen gelandet. Ich gehe davon aus, dass wir uns im Sinne der Konzeptabstimmung für ein Modell entscheiden, und das hat dann gegen hinten Auswirkungen im Detail, die ich nicht mehr erläutere.

Ich hoffe, ich konnte dieses komplexe Thema so einigermassen zusammenfassen. Viel Vergnügen bei der Debatte!

Kuprecht Alex (V, SZ): Dieser Bereich ist wahrscheinlich das eigentliche Kernstück dieser Revisionsvorlage. Dabei gilt es nochmals klar und deutlich festzuhalten, dass wir eine Revision des Obligatoriums des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge machen. Nicht betroffen davon sind im Bereich der Vorsorgelösungen der überobligatorische Bereich sowie Kader- und

Zusatzversicherungen der Betriebe. Dabei soll oder, besser gesagt, muss der gesetzliche Mindestumwandlungssatz von heute 6,8 auf 6,0 Prozent gesenkt und der gestiegenen Lebenserwartung angepasst werden. Das eigene angesparte Alterskapital muss also für eine längere Lebensdauer ausreichen, da der Versicherte ja grundsätzlich nur darauf einen Anspruch hat und nicht auf das Sparkapital nachfolgender Generationen. Das Kapitaldeckungsverfahren sieht das so vor.

Solidaritäten gibt es in diesem Ansparsystem in Bezug auf das Alterskapital eigentlich nicht, lediglich bei den Hinterbliebenen- und Erwerbsunfähigkeitsleistungen. Die in Artikel 58 vorgesehenen Zuschläge aufgrund einer ungünstigen Altersstruktur sind keine generelle Solidarität, sondern werden nur den Vorsorgeeinrichtungen ausbezahlt, die ein sehr hohes Durchschnittsalter in der Personalstruktur haben. Als eine generelle Solidarität kann dies deshalb nicht bezeichnet werden.

Bleibt der Umwandlungssatz also zu hoch und lebt der Versicherte länger als berechnet, so werden die bis zum Tod garantierten Altersleistungen einem anderen Topf entnommen, in der Regel durch einen Kapitaltransfer oder durch den Transfer von Zinserträgen von Aktiven zu den Rentnerinnen und Rentnern. Diese Umverteilung ist systemwidrig und verursachte in vergangenen Jahren Transferleistungen in Milliardenhöhe. Die Transfersumme hat sich in den letzten Jahren glücklicherweise etwas reduziert. Ob das so bleiben wird, ist allerdings auch von anderen Faktoren abhängig, die wir kaum werden beeinflussen können.

Eine Reduktion des Umwandlungssatzes ist also auch aus einer langfristigen Sicht notwendig, obwohl heute nur noch rund 14 bis 15 Prozent nur im Obligatorium versichert und somit von der Revision betroffen sind. Die meisten bei umhüllenden Kassen versicherten Personen, welche Leistungen aus dem Obligatorium und auch starke Leistungen aus dem Überobligatorium erhalten, haben mit einer Mischrechnung schon heute einen wesentlich tieferen Umwandlungssatz, der irgendwo zwischen 4,9 und 5,5 Prozent liegt.

Alle Versicherten mit diesen Umwandlungssätzen sind also von der Revision bezüglich Reduktion des gesetzlichen Mindestumwandlungssatzes nicht betroffen. Dies gilt es einmal klar festzuhalten. Diejenigen, die davon betroffen sind – etwa 14 Prozent der Versicherten –, würden mit einem Umwandlungssatz von 6 Prozent effektiv einen Rentenverlust erleiden. Dieser Versichertenkreis muss bei der Revision im Fokus stehen, ihm muss primär eine Ausgleichsmassnahme zur Kompensation des Verlustes zukommen.

Die Variante des Bundesrates sieht – ungeachtet dessen, ob jemand von der Senkung des Umwandlungssatzes betroffen ist oder nicht – eine generelle Zusatzrente in abgestufter Form während mindestens fünfzehn Jahren vor. Die Kosten dafür sind enorm und betragen laut BSV rund 29,7 Milliarden Franken. Dieses klassische Umverteilungsmodell hat mit dem Kapitaldeckungsverfahren rein gar nichts mehr zu tun und muss deshalb dringend abgelehnt werden. Es ist systemfremd und sieht Rentenzuschläge sogar für Personen vor, die hohe BVG-Renten erhalten und Rentenzuschläge von 100 bis 200 Franken pro Monat lebenslänglich nicht nötig haben.

Dafür haben alle noch arbeitenden Versicherten einen zusätzlichen Lohnabzug von 0,25 Prozent des Gehalts bis zum Zehnfachen des oberen Grenzbetrags, heute also rund 860 400 Franken, in Kauf zu nehmen. Die anderen 0,25 Prozent des Abzugs bezahlt dann der Arbeitgeber. Es wird bei den Lohnabzügen nicht die letzte Anpassung nach oben sein. Man belastet also die Aktivgeneration und die Jungen, also jene, die das Geld heute dringend benötigen wie beispielsweise Familien, mit immer höheren Lohnabzügen.

Auch das Modell der Kommissionsmehrheit ist eine Umverteilung. Es orientiert sich, anders als in früheren Vorstellungen, an der Summe des BVG-Alterskapitals und lässt jenen einen Zuschlag zukommen, die minimal ein Vorsorgeguthaben in der Höhe des zweifachen Grenzbetrags, also 215 100 Franken, haben. Auch Vorsorgeguthaben zwischen diesem und dem fünffachen Grenzbetrag, also 430 200 Franken, erhalten noch einen Zuschlag, wenn auch in degressiver Höhe. Von rund 14 Prozent, den effektiv betroffenen Versicherten, steigt die Zahl der Begünstigten auf rund 50 Prozent, während bei der Nationalratslösung rund 35 bis 40 Prozent aller Versicherten der kommenden fünfzehn Jahrgänge in den Genuss dieses Rentenzuschlags kommen.

Die Minderheit I, die ich heute vertrete, sieht vor, dass man sich dem Nationalrat anschliesst. Dabei sollen mit dem Anrechnungsprinzip die Verluste derjenigen Versicherten ausgeglichen werden, die von der Senkung des Umwandlungssatzes effektiv betroffen sein werden. Es ist das korrekte System, nimmt es doch einen direkten Vergleich vor, berücksichtigt also, wie hoch die Rente gemäss Gesetz gewesen wäre und wie hoch die Rente gemäss dem Vorsorgereglement ist. Die entsprechende Differenz wird ausgeglichen und in der Form eines kapitalisierten Kapitalzuschlags dem individuellen und persönlichen Konto beim Eintritt ins Rentenalter gutgeschrieben. So ist in aller Regel gewährleistet, dass kein Verlust entstehen wird.

Mit diesem System kommen immer noch, ich habe es bereits erwähnt, rund 35 bis 40 Prozent aller Versicherten in den Genuss einer Ausgleichszahlung. Das heisst, dass auch Versicherte in leicht umhüllenden Kassen noch berücksichtigt werden, zumal – wie schon mehrmals betont wurde – lediglich noch etwa 14 Prozent aller Versicherten in einer BVG-Minimallösung versichert sind. Der Preis dieser Variante beträgt immer noch 9,1 Milliarden Franken, die entweder durch die Verlustreserven, durch zusätzliche Abzüge oder durch eine Mischung von beidem refinanziert werden müssen.

Die rund achtzehn Berechnungen des BSV in seinen Berichten von 2020 und 2021, die ebenfalls veröffentlicht sind, haben eindeutig aufgezeigt, dass die Zuschläge einen drohenden Verlust durch die Reduktion des gesetzlichen Umwandlungssatzes ausgleichen. Die Rentenhöhe in Franken bleibt also gleich wie vorher. Es versteht sich von selbst, dass auch diese Finanzierungen zulasten der kommenden Generationen entrichtet werden, sei dies durch weniger Zins, sei dies durch Lohnabzüge.

Der Antrag der Minderheit II entspricht der Mehrheitslösung, mit folgendem Unterschied: Die Zuschläge sind für zwanzig Jahrgänge auszubezahlen, sie sollen aber im vollen Umfang des Vorsorgekapitals – bei Renteneintritt bis zum vierfachen Grenzbetrag, also bis 344 160 Franken, und danach bis zum sechsfachen Grenzbetrag, also bis zu einem Vorsorgekapital von etwa 516 000 Franken – in degressiver Form ausbezahlt werden. Man liegt hier also weit über dem Obligatorium im umhüllenden Bereich und somit ausserhalb der Zielgrösse des gesetzlichen Umwandlungssatzes. Der Kreis der Begünstigten schwillt auf rund 60 Prozent an, wird also gegenüber den effektiv von der Reduktion betroffenen Personen um rund 45 Prozent erhöht. Die Kosten für diese Kompensationsmassnahmen steigen somit gegenüber der Variante der Minderheit I von 9,1 Milliarden auf 9,7 Milliarden bzw. um über 11,7 Milliarden auf 17,1 Milliarden Franken.

Der Beschluss des Nationalrates ist sachlich korrekt und verursacht trotz der 9,1 Milliarden Franken Mehrkosten die geringsten Kosten, die sich am besten verantworten lassen. Stimmen aus der Fachwelt der Vorsorgeeinrichtungen – dazu gehören auch die PK-Experten – sind sich zwar einig, dass dieser Betrag das höchste der Gefühle sein sollte und dass es ansonsten eher günstiger käme, würde der Umwandlungssatz bei 6,8 Prozent belassen und sollte die Vorlage dereinst abgelehnt werden. Ich teile diese Meinung nicht. Wir haben einen Auftrag zu erfüllen, das BVG und somit das Dreisäulensystem zu stabilisieren und zu verbessern. Auch hinsichtlich künftiger Revisionen sollten diese Änderungen entsprechend vorgenommen werden. Tun wir das nicht, so laufen wir Gefahr, dass die zweite Säule irgendwann nicht mehr dem Anspruch der Zeit und den gesellschaftlichen Gegebenheiten angepasst werden kann; denn nach der Revision ist auch wieder vor der Revision. Diese Revision ist somit die Basis für kommende Revisionen. In zwanzig Jahren wird das BVG wohl anders aussehen, als es heute der Fall ist.

Ich bitte Sie deshalb, meine Minderheit I zu unterstützen. Das Anrechnungsprinzip ist korrekt und sachgerecht und führt jenen Versicherten einen Zuschlag für einen Rentenausgleich zu, die von der Senkung des Umwandlungssatzes im Obliga-

torium direkt betroffen sind. Ihre Renten werden dadurch in Franken gleich hoch wie früher sein. Wir kaufen keine zusätzlichen möglichen Stimmen ein, die eventuell bei einer Volksabstimmung nötig wären. Es geht hier um eine rein sachliche Beurteilung und nicht um eine prophylaktische Ausschüttung von Zuschlägen an Personen, die gar nicht betroffen sind, mit der Absicht, ihre Gunst zu gewinnen und entsprechend die Zustimmung an der Urne zu steigern.

Müller Damian (RL, LU): Wir kommen, wie bereits erwähnt, zu einem der Kernelemente, die für das Gelingen oder eben das Scheitern der Revision ausschlaggebend sind. Die Massnahmen zugunsten der Übergangsgeneration sind nämlich von entscheidender Bedeutung. Lassen Sie mich meinen Minderheitsantrag in neun Punkten erläutern:

1. Wer wenige Jahre vor der Pensionierung steht, kann die durch die Senkung des Mindestumwandlungssatzes entstehende Renteneinbusse von rund 12 Prozent schlicht nicht mehr aus eigener Kraft ausgleichen. Dass man sich daher mit diesen Personen minimal solidarisch zeigt, ist unumgänglich. Es ist nämlich offensichtlich, dass im heutigen Umfeld kleine Renten nicht gekürzt werden dürfen. Eine BVG-Maximalrente beträgt heute rund 1750 Franken pro Monat. Wer davon leben muss, zusammen mit einer durchschnittlichen AHV-Rente von knapp 2000 Franken, ist kein Krösus. Alle – und ich betone es: alle – bürgerlichen Parteien haben sich deshalb bereits im Vernehmlassungsverfahren dazu verpflichtet, bei der Übergangsgeneration keine Renteneinbussen zuzulassen.

2. Ich höre immer wieder, dass alle eine entsprechende Kompensationsleistung erhalten würden. Das ist komplett falsch! Die Ausrichtung, und das gilt für alle diskutierten Modelle, ist immer an eine eigene berufliche Tätigkeit mit BVG-Pflicht gekoppelt. So muss jemand mindestens fünfzehn Jahre BVG bezahlt haben, die letzten zehn Jahre vor der Pensionierung ununterbrochen.

3. Auf der Skala sind zuerst die zwei am weitesten auseinanderliegenden Modelle dargestellt: Auf der einen Seite ist das Modell des Bundesrates, der allen Versicherten, welche – wie vorhin zitiert – die diversen Voraussetzungen erfüllen, eine Kompensation zusprechen will. Es bezahlen zwar alle tatsächlich einen Solidaritätsbeitrag, aber man kann mit Fug behaupten, dass der Bundesrat zu weit gehe, weil beispielsweise jemand mit einem Alterskapital von 800 000 Franken und damit einer Rente von vielleicht 3500 Franken pro Monat auch noch eine Kompensation erhalten könnte. Dieser Erwerbstätige ist darauf nicht angewiesen.

Handkehrum ist die Lösung des Nationalrates ebenso ungenügend, einfach am anderen Ende der Skala. Sie würde dazu führen, dass jemand mit einem BVG-Alterskapital von 300 000 Franken zum Pensionierungszeitpunkt im Alter von 60 Jahren mit einer Rente in der Höhe von 20 400 Franken rechnen könnte, während jemand mit einem gleich hohen Alterskapital, wovon er aber 100 000 Franken freiwillig angespart hat, eine Rente erhalten würde, die gemäss gängigen umhüllenden Umwandlungssätzen um mindestens einen Viertel tiefer wäre. Damit führen wir das BVG ebenso ad absurdum, wie wenn wir mit der Giesskanne Geld verteilen. Das wird uns niemand mehr abkaufen. Ich sage es auf gut Deutsch: Damit würden wir sehr breite Kreise der KMU-Wirtschaft und ihre Mitarbeitenden aus dem Mittelstand, die in guten Treuen einen überobligatorischen Teil finanzieren, an der Nase herumführen.

4. Das Beispiel zeigt, welch ein Hohn es natürlich ist, wenn uns Lobbyisten von Grossbanken und anderen vergleichbaren Organisationen weismachen wollen, von der Senkung des Mindestumwandlungssatzes seien nur die wenigen Minimalversicherten betroffen. Das von mir zitierte Beispiel zeigt es plastisch auf: Betroffen sind weite Kreise des Mittelstandes und ihre Arbeitgeber, KMU und Gewerbe, welche in guten Treuen Beiträge für ein bisschen überobligatorisches Sparkapital bezahlt haben, das ihnen durch die Anwendung des Anrechnungsprinzips immer mehr weggefressen wird. Sie haben buchstäblich für die Katz bezahlt.

Haben Versicherte in dieser Situation am Ende sogar deutlich weniger Rente als diejenigen, die nur das Obligatorium bezahlt haben, dann stimmt im System etwas definitiv nicht. Die Erklärung dafür ist einfach: Bei tiefen Altersguthaben würde die Lösung des Nationalrates schlicht und einfach dazu führen, dass noch mehr überobligatorisches Alterskapital für die Erfüllung der gesetzlichen Minimalgarantie verbucht würde. Sprich: Immer mehr Versicherte hätten am Schluss auf dem Anteil des überobligatorischen Sparkapitals faktisch einen Umwandlungssatz von null. Das heisst, dass sie und ihre Arbeitgeber in diesem Umfang freiwillig Beiträge für nichts bezahlt hätten – oder eben dafür, dass sich ein paar wenige Hochlohnbranchen zulasten der KMU-Wirtschaft, des Gewerbes, der Bauern und der Angestellten mit tiefen Löhnen der minimal notwendigen Solidarität entziehen.

5. Deshalb soll, wer auf eine Kompensationsleistung angewiesen ist, weil sie oder er von der Rentensenkung betroffen ist, eine solche erhalten. Wer davon nicht betroffen ist, soll leer ausgehen. Das muss der Grundsatz sein. Mit dem Modell der Kommissionsmehrheit, vertreten durch Kollege Dittli, machen wir einen Schritt in die richtige Richtung, indem wenigstens die Versicherten mit tiefsten Altersguthaben korrekt behandelt werden und wir auch Schwelleneffekte vermeiden. Aber die Lösung reicht trotzdem nicht. Es verbleiben damit leider immer noch Menschen mit tiefen Renten, und wir würden diese noch kürzen.

6. Rund 70 Prozent der Erwerbstätigen haben zum Pensionierungszeitpunkt höchstens eine halbe Million Franken Alterskapital, dies gemäss Angaben der Verwaltung. Das ergibt künftig noch eine Rente von rund 2000 Franken pro Monat. Bis zu dieser Grenze gibt es viele Betroffene, die auch noch mit der Lösung der Mehrheit spürbare Renteneinbussen hätten. Mit dem Antrag der Minderheit II können wir mit ein klein bisschen mehr Lohnbeiträgen das Problem ausmerzen und die Zielsetzung erreichen. Es geht um einen Lohnbeitrag im ersten von zwanzig Jahren, der um 0,06 Prozent höher ist als derjenige im Modell der Mehrheit. Arbeitgeber und Arbeitnehmer müssen sich dafür einen Lohnbeitrag von anfänglich 0,3 statt 0,24 Prozent teilen. Das kostet in den nächsten zwanzig Jahren ganze 5 Milliarden Franken mehr. Diese Lösung wäre also machbar, und sie ist auch echt zu Ende gedacht. Mit dieser sinnvollen Kompromisslösung kommt nur derjenige in den Genuss einer Kompensationsleistung, der sonst bei der Rentenleistung verlieren würde. Wer nicht darauf angewiesen ist, weil er keine Rentenkürzung hat, geht dagegen leer aus.

7. Ein wesentlicher Unterschied zur Mehrheit besteht last, but not least darin, dass zwanzig Jahrgänge degressiv in den Genuss der Kompensationsleistungen kommen, sofern sie die übrigen Voraussetzungen erfüllen. Das ist eben wesentlich. Mit der Lösung der Mehrheit hätten wir nämlich Versicherte mit künftig tiefen Renten, die trotzdem noch Renteneinbussen hätten. Ist eine teilzeitbeschäftigte Frau beispielsweise 49 Jahre alt, wenn die Revision in Kraft tritt, und hat nur eine Rentenerwartung von 1000 Franken pro Monat, dann müsste sie immer noch mit einer Renteneinbusse von rund 50 Franken pro Monat rechnen. Das ist für diese Frau, aber auch für einen Mann, viel Geld, sehr viel Geld. Die Minderheit II bietet eine ein klein wenig bessere Lösung.

8. Wir bauen eine Lösung, die unsere Versprechen einlöst, die Renteneinbussen für Leute mit kleinen Renten – auch in der Übergangsgeneration – verhindert, die gleichzeitig aber auch für KMU, Gewerbe und Bauern sowie ihre Mitarbeitenden mit kleineren Löhnen finanzierbar ist. Einzig verlangt sie halt auch von den Hochlohnbranchen und den Gutverdienenden in diesem Land eine minimale Solidarität. Ich verstehe, wenn Sie dies nicht mögen. Ich frage Sie aber auch: Ist es denn besser, wenn wir die Umverteilung im bisherigen Rahmen weiterlaufen lassen? Wohl kaum.

9. Zu guter Letzt, vergessen wir es nie: Ohne zwanzig Jahrgänge Solidarität zugunsten der Eintrittsgeneration ab 1985 gäbe es heute gar kein BVG – notabene mit einer Solidarität, die damals viel weiter ging. Schaffen wir es heute tatsächlich nicht mehr, mit wenigstens ein klein bisschen Solidarität bei dieser wichtigen Vorlage den Durchbruch zu erzielen?

Ich bitte Sie, meine Minderheit II zu unterstützen, die das Fundament ist, um eine Brücke zum Nationalrat zu bauen.

Rechsteiner Paul (S, SG): Es ist die zentrale Bestimmung dieser ganzen Vorlage, das Herzstück. Alles andere ist weniger bedeutend. Deshalb muss ich Sie jetzt doch noch ein paar Minuten mit der Begründung meines Minderheitsantrages aufhalten.

Unser Rat beschloss mit dem Rückweisungsantrag Chassot ja, dass die verschiedenen Ausgleichsmodelle verglichen werden müssen, insbesondere ihre Auswirkungen auf die Betroffenen. Das Resultat der Abklärungen ist schlagend. Beim Bundesratsmodell gibt es einen Ausgleich für alle, und zwar längerfristig. Beim Nationalratsmodell gilt das noch für 35 bis 40 Prozent der Betroffenen, und das auf fünfzehn Jahrgänge eingeschränkt. Es gibt also nur für etwas mehr als einen Drittel einen Ausgleich, alle anderen gehen leer aus, auch alle, die nicht bereits 50 Jahre alt sind – und das ist die Mehrheit.

Beim Modell der Kommissionsmehrheit ist es etwas weniger schlecht, aber immer noch miserabel. 50 Prozent sollen einen Ausgleich erhalten, auch das gilt nur für fünfzehn Jahrgänge, also für die Über-50-Jährigen. Damit verbunden sind Garantien von 215 000 Franken. Sie müssen sich darüber im Klaren sein, was für Renten damit garantiert sind. 215 000 Franken, gerechnet mit einem Umwandlungssatz von 6 Prozent, ergeben eine Rente von rund 1000 Franken pro Monat, nicht mehr; das ist also ausserordentlich tief.

Am wenigsten schlecht schneidet in einem Vergleich der jetzt vorliegenden Alternativmodelle jenes der Minderheit II (Müller Damian) ab. Dieses würde immerhin rund 60 Prozent der Betroffenen etwas bringen. Aber das heisst eben auch: Rund 40 Prozent der Betroffenen bringt es nichts. Immerhin würde es für rund zwanzig Jahre gelten, also für Über-45-Jährige und nicht nur für Über-50-Jährige.

All das ist viel schlechter als das Bundesratsmodell. Das Bundesratsmodell entspricht dem Sozialpartnervorschlag, dem Modell, das zwischen Arbeitgeberverband und Gewerkschaften verhandelt wurde. Die Schweiz ist gut damit gefahren, wenn sie in solchen Fragen jeweils auf die Sozialpartner gehört hat, also konkret in Fragen, die niemand anderen betreffen als die Arbeitnehmenden, die Lohnabhängigen. So war es bei den erfolgreichen Reformen in der Unfallversicherung, so war es in der Arbeitslosenversicherung.

Wie die Arbeitslosenversicherung und die Unfallversicherung ist das BVG, die berufliche Vorsorge, eine Erwerbstätigenversicherung, nicht eine Volksversicherung wie die AHV. Deshalb ist und bleibt es unverständlich, weshalb der Nationalrat und unsere vorberatende Kommission sich geweigert haben, den Entwurf des Bundesrates – ich muss das leider sagen – ernsthaft zu prüfen. Nur weil die Versicherungen, nur weil die Banken, nur weil der Pensionskassenverband Asip und, ihnen folgend, die grossen Medienhäuser dagegen sind, heisst es dort, dass der Entwurf des Bundesrates zu weit gehe und von vornherein nicht in Betracht komme.

Einen solchen Umgang mit einer Vorlage des Bundesrates, die gut begründet ist und auch qualifiziert begründet wurde, in einem so zentralen Geschäft habe ich bisher so noch nicht erlebt. Wenn die Revision an die Urne kommt – und das ist heute schon absehbar –, dann werden nicht die Banken und Versicherungen, sondern die Versicherten und die Lohnabhängigen entscheiden. Grossen Teilen dieser Betroffenen muten Sie, wenn Sie nicht dem Modell des Bundesrates folgen, massive Rentenverluste zu. Das ist die ungeschönte Realität. Die Senkung des Umwandlungssatzes um 0,8 Prozent bedeutet nichts anderes als eine Rentensenkung um 12 Prozent. 12 Prozent! Bei einem Einkommen von 86 000 Franken pro Jahr, dem Maximum im BVG, heisst das, dass die Betroffenen 250 Franken Rente pro Monat verlieren. 250 Franken! Statt 2000 Franken beträgt die Rente dann im BVG-Maximum noch 1750 Franken. Pro Jahr bedeutet das nichts anderes als einen Rentenverlust von 3000 Franken – einen Rentenverlust von 3000 Franken pro Jahr!

Diese harte Senkung der Renten, das ist die bittere Realität, und das alles bei steigender Teuerung und steigenden Kosten. Geben Sie sich doch einmal Rechenschaft darüber, in welchem Umfeld Sie diese Rentensenkungen beschliessen würden. Seit Jahren zahlen die Leute immer mehr für die Pensionskassenrenten ein. Trotzdem werden die Leistungen immer schlechter. Swisscanto hat vorgerechnet, dass die Pensionskassenrenten bei einem Einkommen von 80 000 Franken innert zehn Jahren um 11 Prozent gesenkt worden sind und dass das Rentenziel und die Ersatzquote zum letzten Lohn in der Schweiz inzwischen weit unter jenen in Ländern wie den Niederlanden oder Dänemark liegen. In verschiedenen Einkommensbereichen wird inzwischen sogar ein Leistungsziel von 60 Prozent deutlich unterschritten. Bis zu Einkommen von 120 000 Franken sind die AHV-Renten inzwischen wichtiger als die Pensionskassenrenten geworden.

Bei dieser Ausgangslage müsste es Ihnen zu denken geben, wenn Sie den Entwertungsprozess der Pensionskassenrenten durch die Senkung des Umwandlungssatzes im BVG noch beschleunigen. Es steht bei dieser Umwandlungssatzsenkung viel mehr auf dem Spiel als nur eine technische Frage. Unsere Bundesverfassung schreibt in Artikel 113 Absatz 2 Buchstabe a vor, dass die Renten der beruflichen Vorsorge zusammen mit der AHV "die Fortsetzung der gewohnten Lebenshaltung in angemessener Weise" ermöglichen müssen. Wer also erwerbstätig war, soll von den Renten der AHV und der Pensionskasse zusammen im Alter anständig leben können. Dieses Ziel ist wegen der bedenklichen Entwertung der Pensionskassenrenten in den letzten Jahren bedroht. Umso weniger erträgt es eine Umwandlungssatzsenkung ohne genügende Kompensation. Oder mit anderen Worten: Eine Umwandlungssatzsenkung im BVG ohne Kompensation ist im Ergebnis nichts anderes als verfassungswidrig, weil das Versprechen von Artikel 113 der Bundesverfassung damit gebrochen wird.

Es gibt auch in Versicherungskreisen kompetente Leute, die dieses Problem sehen. Was ist aber ihr Rezept? Die "NZZ" hat beispielsweise Ende letzter Woche getitelt, in Zukunft gehe es nur mit Pensionskasse und AHV nicht mehr. Statt das Verfassungsziel zu verteidigen, nämlich anständige Renten von AHV und Pensionskassen auszuzahlen, predigen diese Kreise die Verlagerung auf die dritte Säule. Die dritte Säule ist im Ergebnis aber nur für die Banken und die Versicherungen rentabel, und zwar – durch die Steuerausfälle – auf Kosten der Allgemeinheit.

Von der dritten Säule kann niemand leben. Sie produziert keine Renten. Die dritte Säule ist kein Ersatz für die Renten der AHV und der Pensionskassen. Wer das Versprechen von Artikel 113 der Bundesverfassung bricht, nämlich Renten von AHV und Pensionskassen zu ermöglichen, von denen man anständig leben kann, der untergräbt auch das Vertrauen in die zweite Säule, weil man sich dann eben nur noch auf die AHV, aber nicht mehr auf die Pensionskassenrente verlassen kann. Das ist im Ergebnis auch eine Diskreditierung der zweiten Säule. Auch weil die zweite Säule von grosser sozialpolitischer Bedeutung ist, sollten Sie sich dem Bundesrat und dem Sozialpartnerkompromiss anschliessen.

Für den Fall, dass Sie sich trotzdem nicht dazu entschliessen, habe ich aus all diesen Gründen den Eventualantrag gestellt, den ich hier jetzt auch begründe, auf die Senkung des Umwandlungssatzes überhaupt zu verzichten. Das heisst: keine Umwandlungssatzsenkung ohne Kompensation, weil sonst die Verfassung gebrochen wird. Inzwischen gibt es für diesen Antrag auch weitere Gründe. Wir leben seit der Verabschiedung der Botschaft ökonomisch in einer anderen Welt. Lange hiess es, um den Wirtschaftswissenschaftler Lester Thurow zu zitieren, die Inflation sei ein erloschener Vulkan. Heute glüht die Lava wieder. Die Negativzinsen sind vorbei, die Teuerung schreitet voran. Was heisst das für die Altersvorsorge? In der AHV kennen wir mit dem Mischindex einen, wenn auch beschränkten, Teuerungsausgleich. So etwas gibt es bei den Renten der Pensionskassen nicht. Die Renten der zweiten Säule entwerten sich mit der Zeit immer mehr, und schlimmer noch: Wenn die Guthaben der Pensionskassen nur mit einem Mindestzins von 1 Prozent verzinst werden, wie es der Bundesrat gerade beschlossen hat, dann entwertet sich mit der Zeit das ganze Pensionskassenguthaben.

Der Umwandlungssatz ist nichts anderes als eine Funktion von Zins und Lebenserwartung. Bei der Lebenserwartung gibt es in jüngerer Zeit wegen der Corona-bedingten Übersterblichkeit gewisse Unsicherheiten. Der Zins bleibt aber die Schlüsselgrösse. Mit Blick auf die Zinswende haben sich die

entscheidenden Parameter in jüngerer Zeit verschoben. Auch aus diesem Grund drängt es sich auf, auf die Senkung des Umwandlungssatzes zu verzichten, sofern die Rentensenkungen nicht kompensiert werden. Denn nichts anderes als der gesetzliche Umwandlungssatz garantiert für die tieferen und die tieferen mittleren Einkommen bis zu einem Betrag von rund 86 000 Franken ein gewisses Rentenniveau und damit das bestehende Verfassungsziel.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Nachdem jetzt die verschiedenen Minderheitsanträge begründet worden sind, müssen wir die Behandlung des Geschäftes an dieser Stelle unterbrechen. Wir werden die Debatte zu einem späteren Zeitpunkt fortsetzen.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 13.15 Uhr
La séance est levée à 13 h 15

Dritte Sitzung – Troisième séance

Mittwoch, 30. November 2022
Mercredi, 30 novembre 2022

08.15 h

22.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

Entschuldigte Ratsmitglieder gemäss Artikel 44a Absatz 6 des Geschäftsreglementes des Ständerates
Membres du conseil excusés selon l'article 44a alinéa 6 du règlement du Conseil des Etats

Sommaruga Carlo

21.063

Maximal 10 Prozent des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag

Maximum 10 pour cent du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 15.06.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.06.22 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.22 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 30.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Kommission
Eintreten

Antrag Würth
Nichteintreten

Proposition de la commission
Entrer en matière

Proposition Würth
Ne pas entrer en matière

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Ich darf das nächste Geschäft der SGK-S vorstellen. Dieses ist aufgrund seiner Komplexität nicht einfach zu vermitteln. Ich versuche es so gut wie möglich.

Das Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) verpflichtet die Kantone, die Prämien der Versicherten in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen zu verbilligen. Das ist die Ausgangslage. Der Bund gewährte den Kantonen, basierend auf den Zahlen von 2020, dafür einen Beitrag in der Höhe von 2,9 Milliarden Franken. Der Beitrag der Kantone umfasst 2,6 Milliarden Franken, also weniger. Die am 23. Januar 2020 eingereichte Volksinitiative "Maximal 10 Prozent des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative)" fordert nun, dass die Versicherten höchstens 10 Prozent ihres verfügbaren Einkommens für die Prämien aufwenden müssen. Die Prämienverbilligung soll zu einem Anteil von mindestens zwei Dritteln vom Bund und zum verbleibenden Betrag von den Kantonen finanziert werden.

Obwohl wir die Prämien-Entlastungs-Initiative in der Kommission noch nicht behandelt haben, da wir darauf warten, zuerst den Gegenentwurf abzuarbeiten, erläutere ich Ihnen die Initiative, damit wir die Überleitung zum Gegenentwurf haben. Der Bundesrat lehnt die Initiative ab, insbesondere weil der Bund noch mehr beitragen müsste und es die Kantone sind, die die Kosten und die Leistungserbringung beeinflussen. Da die Prämien stärker steigen als die Einkommen, wäre auch dynamisch gesehen schnell mit hohen Mehrkosten für die Kantone und den Bund zu rechnen. Zudem blendet aus Sicht des Bundesrates die Initiative die Kostenseite aus.

Da die Versicherten bei einer Annahme der Initiative höchstens 10 Prozent ihres Einkommens für die Prämien aufwenden müssten, hätten sie je nach Umsetzung der Initiative weniger Anreize, besondere Versicherungsformen abzuschliessen. Deshalb werden die Auswirkungen der Initiative mit der Standardprämie geschätzt. Basierend darauf hätte die Initiative im Jahr 2020 zu Mehrkosten von 4,5 Milliarden Franken für Bund und Kantone geführt. Beim Bund wären es wesentlich mehr, da er zwei Drittel der Mehrkosten übernehmen müsste. Man schätzt die Kosten für den Bund auf rund 3,5 Milliarden Franken. Das ist die Initiative.

In seiner Botschaft an das Parlament anerkennt der Bundesrat das Problem der Belastung der Schweizer Haushalte durch die Krankenversicherungsprämien. Deshalb schlägt er eine Änderung des KVG als indirekten Gegenvorschlag zur Prämien-Entlastungs-Initiative vor. Die Kantone sollen verpflichtet werden, die Prämienverbilligung so zu regeln, dass sie einem Mindestanteil der Bruttokosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) im betreffenden Kanton entspricht. Damit erhalten die Kantone einen Anreiz, ihre Bruttokosten zu dämpfen. Insbesondere soll auch der Kantonsanteil nicht weiter sinken. Jeder Kanton soll einen bestimmten Mindestbeitrag leisten.

Jetzt zu den Details: Mit dieser Änderung sollen die Kantone verpflichtet werden, die Prämienverbilligung so zu regeln, dass diese in einem Kalenderjahr mindestens einem bestimmten Anteil der Bruttokosten der OKP entspricht. Dieser Anteil hängt davon ab, wie stark die Prämien die Versicherten mit unteren Einkommen des entsprechenden Kantons nach der Verbilligung belasten. Ein Kanton muss maximal 7,5 Prozent der OKP-Bruttokosten der Versicherten, die ihren Wohnsitz im Kanton haben, für die Prämienverbilligung aufwenden. Damit lehnt sich die neue Regelung an den Bundesbeitrag für die Prämienverbilligung an, der ebenfalls 7,5 Prozent der Bruttokosten der OKP beträgt. Neu soll in jedem Kanton ermittelt werden, wie stark die Prämien nach der Verbilligung die Versicherten mit den untersten 40 Prozent der Einkommen durchschnittlich belasten. Es ist also ein anderer Ansatz. Der Ansatz ist nicht individuell, auf die Einzelnen ausgerichtet, sondern aus Kantonssicht gestaltet, und es geht um die erwähnten untersten 40 Prozent.

Dafür soll auf das steuerbare Einkommen nach dem Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) statt auf das verfügbare Einkommen abgestellt werden. Der Vorteil beim DBG ist, dass es eine für die ganze Schweiz einheitliche Festlegung ist. Neu sollen nicht nur die Standardprämien, sondern auch die Prämien der besonderen Versicherungsfor-

men berücksichtigt werden. Somit werden die Auswirkungen aufgrund der mittleren Prämie statt aufgrund der Standardprämie geschätzt. Deshalb werden die Grenzwerte, die herangezogen werden, um die Minimalanforderungen in Prozent der Bruttokosten zu bestimmen, geändert. Neu sollen beim Bestimmen der Minimalanforderungen in Prozent der Bruttokosten die zwei sprunghaften Anstiege vermieden und eine lineare Kurve angestrebt werden.

Ich habe gesagt, die Beiträge lägen bei maximal 7,5 Prozent. Im Vorentwurf waren noch drei Stufen vorgesehen. Je nach verbleibender Prämienbelastung betrug im Vorentwurf der Mindestanteil 7,5 Prozent der Bruttokosten; ich komme dann in der Detailberatung darauf zurück. Der Bund soll den Mindestanteil der Kantone ermitteln, damit es keinen Wildwuchs gibt. Der Entwurf sieht mit zunehmender Prämienbelastung der Versicherten einen linearen Anstieg der Minimalvorgaben für die kantonalen Ausgaben für die Prämienverbilligung vor. Bei einer Prämienbelastung bis zu 10 Prozent des Einkommens sollen die Kantone mindestens 5 Prozent der kantonalen OKP-Bruttokosten für die Prämienverbilligung aufwenden. Zusätzlich werden ab einer Prämienbelastung von 18,5 Prozent die kantonalen OKP-Bruttokosten bei 7,5 Prozent gedeckelt. Das entspricht dann dem Maximalbeitrag, 7,5 Prozent analog zum Bundesbeitrag.

Was sind die Kosten dieses Gegenvorschlages des Bundesrates? Es entstehen keine Kosten für den Bund, weil er die Aufgabe, die Prämienverbilligung zu verbessern, den Kantonen gibt. Die Kosten für die Kantone werden auf etwa 500 Millionen Franken geschätzt.

Eine weitere Begründung für den Gegenvorschlag des Bundesrates und die einseitige Verteilung auf die Kantone ist, dass der Bund anteilig mehr an die Prämienverbilligung bezahlt als die Kantone, wie aufgezeigt wurde. Die Anteile der Kantone liegen zwischen 12,2 Prozent in Appenzell Innerrhoden und 66,7 Prozent in Genf, wenn man von einem Total von 100 Prozent aus Kantons- und Bundesbeiträgen ausgeht. In Appenzell Innerrhoden trägt der Bund die restlichen 87,8 Prozent. Im Durchschnitt haben die Kantone 47,9 Prozent zur Prämienverbilligung beigetragen. Im Jahr 2010 betrug der Anteil der Kantone rund 50 Prozent. Damals wurden die Prämien von knapp 30 Prozent der Versicherten verbilligt. Im Jahr 2020 sank der Wert auf 27,6 Prozent. Das ist einer der Hauptgründe dafür, dass der Bundesrat hier nur bei den Kantonen ansetzt. Er sagt eigentlich, dass der Anteil der Kantone gesunken ist, während sein Anteil gestiegen ist. Er will hier die Kantone in die Pflicht nehmen.

Noch etwas zur Verteilung der Prämienverbilligungen, zur Frage, wohin sie gehen – das wurde im Nationalrat zu einem Thema -: Im Jahr 2020 wurden von den 5,5 Milliarden Franken, welche für die Prämienverbilligung aufgewendet wurden, 3 Milliarden für die Prämienverbilligung von EL- und Sozialhilfebezügerinnen und -bezügern verwendet. Somit blieben 2,5 Milliarden Franken, um die Prämien der übrigen Versicherten zu verbilligen. Im Jahr 2020 entsprach dieser Betrag 46 Prozent der gesamten Prämienverbilligung. Im Jahr 2010 betrug der Anteil noch 56 Prozent. Zur Erinnerung: Der Bund trägt fünf Achtel und die Kantone tragen drei Achtel der Kosten der Ergänzungsleistungen. Die Entwicklung zeigt, dass die Problematik der Prämienverbilligung auch darin liegt, dass der Mittelbedarf für Bezüger und Bezügerinnen von Ergänzungsleistungen und Sozialhilfe massiv angestiegen ist.

In der Sommersession 2022 hat der Nationalrat die Prämien-Entlastungs-Initiative mit 121 zu 67 Stimmen zur Ablehnung empfohlen und den indirekten Gegenvorschlag des Bundesrates mit 119 zu 66 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen. Der Nationalrat hat den indirekten Gegenvorschlag des Bundesrates in drei Punkten abgeändert. Insbesondere hat er beschlossen, dass die Prämienverbilligung für Ergänzungsleistungsbezüger separat finanziert werden soll. Dies führt dazu, dass die Kantone nicht, wie vom Bundesrat vorgesehen, 500 Millionen Franken mehr, sondern zwischen 800 und 900 Millionen Franken mehr für die Prämienverbilligung aufwenden müssen. Hinzu kommen aber noch rund 1,3 Milliarden Franken Mehrkosten für den Bund, weil er ja zu fünf Achteln zu den Ergänzungsleistungen beiträgt. Die Mehrkosten des indirekten Gegenvorschlages wären damit bei der Variante des Nationalrates rund halb so gross wie bei einer Annahme der Initiative.

Ihre Kommission hat die Initiative und den Gegenvorschlag an drei Sitzungen besprochen, am 6. September, am 13. Oktober und am 3. November. Dabei haben wir noch keinen Beschluss zur Initiative gefasst, da wir zuerst den Gegenvorschlag durch das Parlament behandeln lassen und damit Raum für einen bedingten Rückzug der Initiative offenlassen wollen. Wir haben von Ihnen anlässlich der Herbstsession eine Fristverlängerung für die Initiative bis zum 3. Oktober 2023 verlangt und zugebilligt erhalten. An einer ersten Sitzung haben wir die Kantone bzw. eine Vertretung der Schweizerischen Gesundheitsdirektorenkonferenz (GDK) angehört, die auch die Konferenz der kantonalen Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren (SODK) vertreten hat. Die GDK-Vertretung hat sich mit der Finanzdirektorenkonferenz (FDK) abgesprochen.

Die Kantone äussern sich ebenso kritisch zur Initiative wie zum indirekten Gegenvorschlag des Bundesrates. Während die FDK beide Vorlagen ablehnt, kann sich die GDK immerhin mit dem indirekten Gegenvorschlag des Nationalrates anfreunden, verlangt aber, dass noch Verbesserungen vorgenommen werden sollen. Allerdings wurde darauf hingewiesen, dass die verschiedenen Kantone unterschiedliche Ausgangslagen hätten und dass eine einheitliche Stellungnahme schwierig wäre. Sie können sich erinnern, dass ich gesagt habe, dass Genf und Appenzell Innerrhoden als Extreme in der Tabelle sehr unterschiedliche Anteile an der Prämienverbilligung haben. Dazu haben wir verschiedene Analysen und Berichte eingeholt.

Wie bereits dargelegt, war die Verteilung der individuellen Prämienverbilligungen (IPV) an die Ergänzungsleistungsbezüger ein Thema. Gemeinhin, so auch von uns, wird natürlich festgestellt, dass für die "normalen" Einwohnerinnen und Einwohner, die weder Ergänzungsleistungen noch Sozialhilfe beziehen, immer weniger übrig bleibt. Als Thema ist das erkannt.

Im Grunde haben wir daraufhin zwei Themen vertieft diskutiert, was, davon gehe ich aus, auch heute der Fall sein wird:

1. Den Mindestbeitrag: Wie gesagt, sollen die Kantone neu verpflichtet werden, einen Mindestbeitrag für die Prämienverbilligung aufzuwenden. Das bezieht sich auf die 40 Prozent Einkommensschwächsten. Der Mindestanteil soll bis zu 7,5 Prozent der Bruttokosten betragen. Das sind, wie ich bereits gesagt habe, 500 Millionen Franken, wobei ich dann noch im Detail auf die Unterschiede zwischen den indirekten Gegenvorschlägen von Bundesrat und Nationalrat zu sprechen komme.

2. Das Sozialziel: In Anlehnung an die Volksinitiative sollen die Kantone im Rahmen des indirekten Gegenvorschlages des Nationalrates verpflichtet werden, ein Sozialziel zu definieren.

Die FK-S beantragt die Volksinitiative und den indirekten Gegenvorschlag, und zwar sowohl die Version des Nationalrates als auch die Version des Bundesrates, zur Ablehnung. Die Kommission ist mit 10 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung auf den Gegenvorschlag eingetreten. Da gleichzeitig die Motionen zum einmaligen Ausbau der Prämienverbilligung um 30 Prozent auf 2023 zu beraten waren, haben wir alles gleichzeitig behandelt und auf diese Session hin abgeschlossen.

Ein Teil der Beratung drehte sich um die Suche nach abgestuften Lösungen bzw. um eine Version des Gegenvorschlages, die zwischen der Nationalrats- und der Bundesratsvariante liegt. Es waren vor allem Ideen da, wie man in der Version des Bundesrates den Bund noch stärker mit einbeziehen könnte, damit er neben den Kantonen auch einen Beitrag bezahlt. Heute macht der Beitrag des Bundes ja 7,5 Prozent der Kosten aus. Ein Anstieg des Bundesbeitrags um etwa 0,5 Prozent würde zu etwa 200 Millionen Franken Mehrkosten führen. Das ist etwa der "range", den wir diskutiert haben. Man könnte also von 7,5 auf 8 oder 8,5 Prozent gehen, mit entsprechenden Mehrkosten.

Auch diskutiert wurde eine Koppelung der Kantonsanteile an den Bundesbeitrag, damit diese nicht weiter absinken. Zum

Beispiel müssten die Kantone 100 Prozent des Bundesbeitrages bezahlen. Das Sozialziel war in der Diskussion eigentlich nicht bestritten. Wir haben aber festgestellt, dass gewisse Kantone mit den Prämienverbilligungen eine hohe Wirksamkeit erzielen, andere eine weniger hohe.

Die Ihnen unterbreitete Vorlage ist nun nahe beim Entwurf des Bundesrates. Vor allem bei den Kosten übernimmt sie die Version des Bundesrates, dazu jedoch vom Nationalrat das Sozialziel und einige kleinere Anpassungen.

Eintreten war nicht oder nur wenig bestritten. In der Gesamtabstimmung hat Ihre Kommission mit 9 zu 4 Stimmen der Vorlage zugestimmt.

Ich beantrage Ihnen im Namen der Kommission, auf die Vorlage einzutreten.

Würth Benedikt (M-E, SG): Ich denke, bevor wir in eine solche Übung einsteigen, ist es nötig und zweckmässig, dass wir uns ganz grundsätzlich die Frage stellen, ob ein solcher Paradigmenwechsel, wie wir ihn hier vollziehen wollen, auch sachgerecht und richtig ist und ob das geltende System wirklich revisionsbedürftig ist.

Was ist der Kern des geltenden Systems? Dafür muss man in der Geschichte etwas zurückgehen, das wurde auch vom Berichterstatter angesprochen. Wir haben das System damals beim Übergang zum neuen Finanzausgleich (NFA) so konzipiert, dass 7,5 Prozent der Bruttokosten der OKP seitens des Bundes gebunden sind. Dass das diesbezügliche Wachstum dynamisch verläuft – es ist so –, kann man hinterfragen. Gleichzeitig, und das ist bei dieser Vorlage der springende Punkt, haben wir damals gesagt, dass die Kantonsbeiträge unabhängig vom Bundesbeitrag aufgestockt werden müssen, und zwar nach Massgabe des Prinzips der Verbilligung zugunsten der Versicherten in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen. Wenn Sie das Protokoll der damaligen Debatte konsultieren, dann sehen Sie, dass man ganz bewusst einen relativ offenen Rahmen setzen wollte. Man sagte nämlich, dass die Kantone am Ende des Tages am besten wüssten, wie diese IPV-Dosierung sozialpolitisch zu machen sei. Das ist auch in weitere sozialpolitische Massnahmen eingebunden.

Die Einkommensverhältnisse sind in den Kantonen zudem sehr unterschiedlich. Auch punkto Wirtschaftskraft sind die Verhältnisse unterschiedlich. Wir haben, das ist ganz wichtig, hochgradig unterschiedliche Verhältnisse, was die Gesundheitskosten und die Prämienlast anbelangt. Aufgrund dieser Diversität und des Problems, das wir diesbezüglich haben, hat man gesagt: Wir müssen den Kantonen die Freiheit lassen, eine sachgerechte IPV-Dosierung zu machen, sodass die Versicherten in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen unterstützt werden. Später hat das Parlament eine, wenn Sie so wollen, erste Übersteuerung für die Kinder und die jungen Erwachsenen vorgenommen. Vor einigen Jahren hat der Bundesgesetzgeber diesbezüglich gewisse Vorgaben gemacht: Verbilligung der Prämien um mindestens 80 Prozent bei den Kindern und mindestens 50 Prozent bei den jungen Erwachsenen. Das hat auch noch zu Gerichtsentscheiden geführt usw.

Wenn man vom NFA spricht, muss man auch die Globalbilanz erwähnen. Das war immer eine Diskussion, auch zwischen Bund und Kantonen, weil der Kantonsanteil, das räume ich ein, insbesondere als Folge von Sparpaketen nicht mehr bei 50 Prozent lag. Aktuell sind wir wieder relativ ausgeglichen mit etwa 53 Prozent beim Bund und 47 Prozent bei den Kantonen. Die Globalbilanz, die man damals bei der NFA-Diskussion festgelegt hat, ist relativ gut eingehalten.

Ich sage nicht, dass das Modell, welches man damals ausgewählt hat, ein perfektes Modell sei, das sage ich überhaupt nicht. Im Grunde genommen gibt es zwei Alternativen: Sie können eine Reform in Richtung konsequenter Entflechtung machen; hier gibt es auch Ideen. Die Botschaft führt auch kurz aus, dass man überlegt hat, die IPV vollständig den Kantonen zu übertragen, im Gegenzug dafür die Ergänzungsleistungen als nationale Aufgabe zu deklarieren. Diese Diskussionen versandeten ein Stück weit wieder. Diese Aufgabenteilung wurde verschoben. In der Botschaft heisst es, dass man das Thema Mitte 2023 wieder aufnehmen wolle. In der Finanzkommission wurde gesagt, dass es Mitte 2024 werden dürfte, weil die Kantone hier ein Monitoring machen wollen. Das wäre aber ein möglicher konzeptueller Weg, der in eine konsequente Aufgabenentflechtung münden würde. Ich persönlich fände das immer noch das Richtige.

Der andere Weg, den Sie mit dieser Vorlage auf dem Tisch haben, führt in eine weitere Verflechtung in diesem Bereich. Wie ich einleitend erwähnt habe, führt das zu einem eigentlichen Paradigmenwechsel, indem der Bundesgesetzgeber sagt: Wir legen gewisse Rahmenbedingungen im Sinne eines Mindestbeitrags zulasten der Kantone fest. Die Kantone sind also nicht mehr frei, sie sind nicht mehr unabhängig, wie das damals im Jahr 2008 diskutiert und entschieden wurde.

Nach meiner persönlichen Einschätzung ist das der falsche Weg. Eine weitere Verflechtung in diesem Bereich halte ich für konzeptionell nicht gut. Ich bin auch der Meinung, dass man diese Freiheit weiterhin den Kantonen lassen soll, weil die sozialpolitische Einbettung des IPV-Systems in die kantonalen Gegebenheiten nach wie vor sachgerecht ist.

Man spürt auch – Sie haben es im Eintretensvotum des Berichterstatters gehört, und Sie sehen es auch in der Botschaft -: Wie auch immer an diesem System hantiert wird, sind die Verwerfungen erheblich, weil wir eben als Ausgangslage anerkennen müssen, dass wir grosse kantonale Unterschiede haben. Es ist im Grunde genommen ein kaum zu lösender Knoten, wenn Sie anfangen, das bundesgesetzlich zu übersteuern. Die Zahlen finden Sie auf den Seiten 34 und 35 der Botschaft. Die Effekte zulasten der Kantone bewegen sich zwischen 0 und 95 Millionen Franken. Das sind doch erhebliche Zusatzlasten für die Kantone.

Ich bin der Meinung – das ist letztlich eine grundsätzliche Frage –, dass man die IPV-Steuerung, die Feinsteuerung letztlich den gewählten Regierungen, den gewählten Parlamenten in den Kantonen überlassen sollte. Schliesslich würde ich sagen, dass in fast allen Kantonen über Volksentscheide auch die Frage der richtigen Dosierung der IPV entschieden wurde.

Beide Gegenvorschläge, jener vonseiten des Nationalrates wie auch jener vonseiten des Bundesrates, verpflichten die Kantone – ich wiederhole das gerne nochmals –, einen bestimmten Rahmen, ein bestimmtes Mindestniveau einzuhalten. Diesen Durchgriff finde ich einfach konzeptionell falsch. Wir müssen uns bewusst sein, dass wir als Bundesgesetzgeber damit gebundene Ausgaben bei den Kantonen schaffen. Das heisst mit anderen Worten, dass die kantonalen Regierungen, die kantonalen Parlamente und auch die kantonalen Souveräne nicht mehr davon abweichen können. Das ist die Konsequenz, wenn wir diesen Paradigmenwechsel vollziehen. Das halte ich für finanzpolitisch wie auch für staatspolitisch verfehlt.

Die Finanzkommission unseres Rates hat im Rahmen eines Mitberichtes genau diese Grundsatzfragen diskutiert, das möchte ich hier in Erinnerung rufen. Wir sind mit 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung zum Schluss gekommen, dass die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen sei; mit 8 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen haben wir beschlossen, dass der Gegenvorschlag des Bundesrates abzulehnen sei; und mit 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung haben wir beschlossen, dass auch der Gegenvorschlag des Nationalrates abzulehnen sei. Das ist das Ergebnis der Diskussion Ihrer Kommission, die sich um die Finanzen kümmert. Ich denke, als Ständerätinnen und Ständeräte sind wir auch aufgerufen, das Gesamtsystem anzuschauen, beide Staatsebenen, Bund und Kantone, den Fokus nicht nur auf den Bundeshaushalt zu legen, sondern auch zu überlegen, welche Auswirkungen dies auf die kantonalen Haushalte hat.

Ich komme zum Fazit: Ich bin der Meinung, dass sowohl die Initiative als auch die beiden indirekten Gegenvorschläge im Kern falsch konzipiert sind. Wenn schon, müsste man mit der Reform auf eine Entflechtung hinsteuern, nicht in Richtung weiterer Verflechtungen mit problematischen Allokationen zulasten der kantonalen Haushalte.

Wenn wir in diesem Rat die Kantone weiterhin laufend und an den gewählten Institutionen vorbei übersteuern und meinen, Bern wisse besser, was für den Kanton X und den Kanton

Y gut sei, dann gehen wir meines Erachtens in eine falsche Richtung. Die Mehrkosten zulasten einzelner Kantone, ich habe es erwähnt, sind massiv. Natürlich kann man nochmals etwas korrigieren – entsprechende Anträge liegen ja auch vor -, aber konzeptionell ist es der falsche Weg.

Zudem wissen Sie auch, wie es in der Politik läuft. Wenn Sie bei einem Gesetz wie dem KVG bestimmte Stellschrauben erst einmal etabliert haben, wird man später auch gewillt sein, wieder an diesen Stellschrauben zu drehen. Folglich geht es hier eben um eine konzeptionelle Frage und letztlich auch um einen Paradigmenwechsel.

Vielleicht haben Sie kürzlich das Interview mit Peter Sloterdijk in der "Neuen Zürcher Zeitung" gelesen. Meines Erachtens hat er dort einen sehr guten Satz für die Politik gesagt, und zwar, dass die Lösungen nie schlimmer sein sollten als die Probleme. Ich meine, das passt zu dieser Vorlage. Ich bestreite keineswegs, dass bei der IPV Handlungsbedarf besteht, aber die Frage ist, wie mit diesem Handlungsbedarf umgegangen werden soll: Soll der Bundesgesetzgeber übersteuern, oder sollen wir darauf vertrauen, dass die kantonalen Instanzen die IPV bei entsprechendem Bedarf auch anpassen?

Aktuell ist der Bedarf offenkundig, die Situation an der Prämienfront kennen Sie. Mein Kanton beispielsweise hat gestern im Rahmen des Budgets 2023 zusätzliche 36 Millionen Franken beschlossen, andere Kantone fassen ähnliche Beschlüsse. Es ist ja nicht so, dass unsere gewählten Behörden, die Kantonsregierungen und -parlamente, in dieser Frage schlafen würden, sie nehmen ihre Verantwortung wahr.

In diesem Sinne, aber auch im Sinne sehr grundsätzlicher Überlegungen bin ich persönlich zum Schluss gekommen, dass die indirekten Gegenvorschläge von Bundesrat und Nationalrat falsch aufgegleist sind und dass wir in der Abwägung besser beim geltenden System bleiben und somit auch das Vertrauen in die Kantone aufrechterhalten sollten. Die Kantone erkennen den Handlungsbedarf, und sie passen die IPV-Budgets auch an.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Les primes d'assurance-maladie représentent une charge de plus en plus lourde pour de nombreux ménages en Suisse. Tandis que les salaires et les rentes sont restés stables depuis longtemps, voire ont diminué dans certains cas, les primes d'assurance-maladie ont doublé au cours des 20 dernières années. Aujourd'hui, la charge que représentent les primes s'élève en moyenne à 14 pour cent du revenu. La situation empire avec l'augmentation massive des primes prévue pour l'année prochaine. Cette charge est beaucoup plus élevée pour certains groupes de ménages – je pense à certaines familles ou aux personnes seules –, qui dépensent jusqu'à 20 pour cent de leur revenu pour les primes d'assurance-maladie, auxquelles il faut ajouter les coûts non couverts par l'assurance-maladie obligatoire, tels que la franchise, les contributions aux primes, les médicaments et les traitements non couverts par l'assurance obligatoire et payés directement par l'assuré. Il est donc urgent d'agir pour maîtriser à long terme cette situation insupportable pour de nombreux ménages.

Une réponse doit s'appuyer à la fois sur des mesures de révision du financement des primes d'assurance-maladie et sur la maîtrise des coûts. Le Conseil national l'a fait en juin dernier en adoptant un contre-projet à l'initiative pour un frein aux coûts et en adoptant un contre-projet à l'initiative visant à limiter les primes d'assurance-maladie.

Le contre-projet du Conseil national est courageux – nous en discuterons dans la discussion par article si nous entrons en matière – et va dans la bonne direction.

L'initiative d'allègement des primes garantit qu'aucune famille ne devrait consacrer plus de 10 pour cent de son revenu disponible aux primes d'assurance-maladie. Elle fixe donc un objectif social. Lors de l'introduction de l'assurance-maladie obligatoire, le Parlement avait promis que la charge des primes ne serait pas trop élevée pour les familles à moyen et à faible revenu. En soumettant un contre-projet indirect, le Conseil fédéral d'abord, puis le Conseil national et notre Commission de la sécurité sociale et de la santé publique ont tenu compte du problème soulevé par l'initiative populaire, celui de la charge des primes d'assurance-maladie.

Le problème est la charge sur le revenu des ménages, en particulier pour la classe moyenne et la classe moyenne inférieure qui ne reçoivent pas d'aide pour réduire le montant de leurs primes. Bien que les solutions du Conseil fédéral, du Conseil national et de la majorité de la commission au sujet de la contribution de la Confédération et des cantons à la réduction des primes soient différentes, il existe pour la première fois une volonté d'agir, en modifiant la loi sur l'assurance-maladie en y introduisant le principe suivant: les cantons doivent définir le pourcentage maximal que les primes doivent représenter par rapport au revenu disponible de l'assuré résidant dans le canton.

De nombreux acteurs du secteur de la santé, certains cantons, la Conférence latine des affaires sanitaires et sociales, les organisations de défense des droits des patients, Caritas ou même la FMH, tous reconnaissent aussi la nécessité de proposer un contre-projet à l'initiative et de prévoir ainsi des mesures correctives. La proposition de notre collègue Würth de ne pas entrer en matière est donc incompréhensible.

Le fédéralisme sera respecté avec les différents modèles de contre-projet. Mais les mesures urgentes de réduction des primes ne peuvent pas être déléguées aux cantons sans, par exemple, au moins fixer une contribution minimale de chaque canton à la réduction des primes d'assurance-maladie.

Monsieur Würth, tout à l'heure, vous nous avez rappelé l'origine du système de réduction des primes. C'est un système qui, aujourd'hui, face à la situation que j'ai évoquée – l'augmentation des primes –, a besoin d'un correctif urgent. Renvoyer cette discussion à la discussion sur la péréquation financière signifie non seulement de ne pas prendre de décision dans l'immédiat, mais également dans les trois ou quatre prochaines années. Nous savons que discuter de la péréquation financière signifie renvoyer la discussion à je ne sais quand, cinq, six années ou encore plus, sans être sûrs de trouver une solution.

Donc, voilà pourquoi il est important d'entrer en matière aujourd'hui et de discuter des solutions qui nous sont proposées. Ceci est d'autant plus vrai que, dans son message au Parlement, le Conseil fédéral admet que la charge que représente le paiement des primes d'assurance-maladie est un problème pour les ménages suisses. Le Conseil fédéral souligne également que ces dernières années, malgré la hausse continue des coûts de la santé, certains cantons n'ont pas augmenté leur contribution à la réduction des primes dans la même mesure que la Confédération. En 2020, la contribution de la Confédération à la réduction des primes s'est élevée à 2,9 milliards de francs, celle des cantons à 2,6 milliards. Cependant, les contributions des cantons varient fortement: de 12 à 67 pour cent du montant de la prime.

Agire sulla riduzione dei premi cassa malati è urgente. Alla fine del 2022 i salari reali dei lavoratori con redditi bassi o medio-bassi sono ancora più bassi rispetto a quelli del 2016. L'onere dei costi sanitari e soprattutto dei premi cassa malati è sempre più insostenibile per molte economie domestiche, per molte famiglie e per molte persone sole.

Come sappiamo, dall'introduzione della LAMal i premi sono più che raddoppiati mentre gli aiuti per la riduzione dei premi sono sì aumentati ma solo del 41 per cento in media; la consistenza degli aiuti varia da cantone a cantone.

Con l'esplosione dei premi prevista nell'anno prossimo, gli aiuti a molte famiglie non saranno più sufficienti per garantire loro un certo potere d'acquisto e un certo reddito disponibile. Bisogna poi mettere in conto che alla straordinaria esplosione dei premi nel 2023 si aggiungeranno l'inflazione, che colpisce tutti ma pesa di più su chi ha un reddito medio o basso, nonché l'aumento del costo dell'energia.

Tutti riconoscono che è necessario intervenire sul finanziamento dei premi, soprattutto per le fasce di reddito medio e medio-basso, per le famiglie, per le persone sole e per i pensionati. Oggi abbiamo l'occasione di fare qualcosa per migliorare la difficile situazione, discutendo il controprogetto e adottando la soluzione migliore e più efficace – a mio parere è quella del Consiglio nazionale, lo vedremo in seguito –, ma per poterne discutere dobbiamo prima entrare in mate-

ria. Oggi dobbiamo evitare di non prendere una decisione e lasciare che si vada verso una medicina a due velocità.
Perché lo dico? Perché ci sono studi che dimostrano che sempre più economie domestiche rinunciano a certe prestazioni sanitarie a causa dei costi, per non dover pagare le franchigie, per non partecipare ai costi. Il 16 per cento della popolazione svizzera non va dal medico per motivi economici. Il 12 per cento degli assicurati rinuncia a ulteriori trattamenti necessari a causa dei costi. La riduzione individuale dei premi è anche uno degli strumenti più importanti ed efficaci per combattere la povertà.
Il controprogetto indiretto, di cui discutiamo la forma, avrà infatti anche un effetto sui costi – come d'altronde l'avrebbe anche l'iniziativa popolare. Il contributo cantonale in percentuale dei costi lordi dell'assicurazione malattia obbligatoria può costituire un incentivo a intraprendere maggiori azioni per il contenimento dei costi sanitari da parte dei cantoni. Questo viene confermato anche dai rapporti che abbiamo ricevuto durante l'esame commissionale.
Il collega Würth usa la parola "Übersteuerung", iperregolazione, quale argomento per la sua proposta di non entrare in materia, per rifiutare il controprogetto anche nella sua forma minima. Ma come si fa a parlare di iperregolazione, quando si discute di mettere a disposizione più mezzi finanziari e di definire una quota minima di finanziamento per ridurre i premi? È questa, l'iperregolazione? Non dovrebbe essere questa una volontà finalmente concreta di rispondere a quello che ci chiede sempre di più la popolazione, quando dice che la politica sanitaria non agisce mai con proposte concrete per la riduzione dei premi o per il contenimento dei costi? Dimostriamo oggi la nostra buona volontà, dimostriamo che creiamo seriamente delle misure per ridurre il peso dei premi cassa malati. Non perdiamo l'occasione di fare finalmente qualcosa e di agire a favore della classe media, delle famiglie, dei pensionati, delle persone sole che l'anno prossimo non ce la faranno più a pagare i premi cassa malati.
Per cui, entriamo in materia e adottiamo il controprogetto! A mio parere, il controprogetto migliore è quello del Consiglio nazionale, perché è coraggioso ed efficace, finalmente atto a ridurre i premi cassa malati, grazie anche ai mezzi supplementari che verrebbero messi a disposizione da Confederazione e cantoni, aumentando così il numero dei beneficiari degli aiuti e salvaguardando il potere d'acquisto di molte economie domestiche anche a lungo termine. Prima di poter discutere le proposte in dettaglio, dobbiamo però entrare in materia. Vi invito a non uscire a mani vuote, a dare oggi un segnale concreto ed entrare in materia – la popolazione se lo aspetta.

Hegglin Peter (M-E, ZG): Das Verhältnis der Gesundheitsausgaben zum Bruttoinlandprodukt ist seit 1995 um 2,7 Prozentpunkte gestiegen und stand 2020 bei 11,3 Prozent oder 801 Franken pro Kopf und Monat. Damit weist die Schweiz den zweithöchsten Wert der OECD-Staaten auf. Nur die USA liegen mit 16,9 Prozent vor der Schweiz. Nach der Schweiz folgt dann Deutschland mit 11,2 Prozent. Beruhigend ist, dass wir für dieses Geld auch etwas bekommen. Wir dürfen stolz sein, dass wir eines der besten Gesundheitswesen der Welt haben. Allen Beschäftigten in diesem Sektor gehört deshalb ein sehr grosser Dank. Sie setzen sich Tag und Nacht für kranke und verunfallte Personen ein, um ihnen bei der Heilung zu helfen oder belastende Situationen zu lindern.
Die Kehrseite dieser Medaille sind die Kostensteigerungen für die öffentliche Hand, aber vor allem auch für die Prämienzahlerinnen und Prämienzahler. Die Kosten in der OKP haben sich in den vergangenen zwanzig Jahren mehr als verdoppelt. Im Durchschnitt mussten die Prämienzahler jedes Jahr rund 4 Prozent mehr bezahlen als im Vorjahr. Da die Gesundheitskosten stärker gestiegen sind als das durchschnittlich verfügbare Einkommen, hat die Prämienbelastung in den vergangenen Jahren anteilsmässig zugenommen. Der Anteil beträgt gemäss dem aktuellsten Monitoring des Bundesamtes für Gesundheit rund 14 Prozent des verfügbaren Einkommens. 2010 betrug der Anteil 10 Prozent. Diese Entwicklung ist problematisch, da die privaten Haushalte knapp zwei Drittel der Gesamtkosten tragen und so am meisten zur Finanzierung des Gesundheitssystems beitragen. Diese Kostenentwicklung ist zu bremsen.
Die steigende Prämienlast erscheint im Sorgenbarometer denn auch weit oben. Es ist verständlich, dass die politischen Parteien nach Lösungen in diesem Bereich suchen, die Mitte mit der Kostenbremse-Initiative. Die Kostenbremse-Initiative verlangt, dass Bundesrat, Bundesversammlung und Kantone eingreifen müssen, wenn die Gesundheitskosten im Vergleich zur Lohnentwicklung zu stark steigen. Laut Experten könnten heute 20 Prozent oder 6 Milliarden Franken der Kosten in der obligatorischen Grundversicherung ohne Qualitätsverlust eingespart werden. Es ist offensichtlich: Die Behörden und die Akteure im Gesundheitswesen haben versagt. "Nehmen wir sie in die Pflicht!", so das Zitat der Kostenbremse-Initiative.
Die Volksinitiative der SP verlangt eine Prämienentlastung für die Versicherten. Die Versicherten sollen nicht mehr als 10 Prozent ihres verfügbaren Einkommens dafür aufwenden müssen. Dies soll mittels höherer IPV erreicht werden. Der Bund soll dabei zwei Drittel der Kosten tragen. Das ist das falsche Medikament. Es verteilt nur die Kosten, ohne die Ursachen zu bekämpfen. Diese Initiative und auch der indirekte Gegenvorschlag des Nationalrates sind deshalb abzulehnen.
Der Bund ist seiner Verantwortung nachgekommen. Er hat seit 2010, seit der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung, seinen Anteil – 7,5 Prozent der Bruttokosten – geleistet. Sein Beitrag ist um 874 Millionen Franken oder 3,7 Prozent pro Jahr angestiegen. Es sind vielmehr einzelne Kantone, die in den vergangenen Jahren ihren Verpflichtungen nicht nachgekommen sind. Sie bezahlen ja nur 46,6 Prozent.
Mit dem Gegenvorschlag des Bundesrates werden die Kantone in die Pflicht genommen. Sie werden verpflichtet, einen Anteil der kantonalen Gesundheitskosten für die IPV zu verwenden. Damit werden sie versuchen, die Kostensteigerung zu bremsen und haushälterisch mit den Mitteln umzugehen, zum Beispiel bei der Spitalplanung oder bei der Ärztezulassung. Das dürfte zur Kosteneinsparung beitragen. Damit wird indirekt auch ein Anliegen der Kostenbremse-Initiative der Mitte aufgenommen. Das ist für mich auch ein Grund, auf diesen Gegenvorschlag des Bundesrates einzutreten.
Zu beachten ist aber, dass in der Ausgestaltung der IPV die Kantone weiterhin autonom bleiben und auch autonom bleiben sollen. Damit wird ein Grundsatz der fiskalischen Äquivalenz eingehalten. Es wird auch keine zusätzliche horizontale oder vertikale Umverteilung eingeführt. Es gibt auch keine weitere Verflechtung in der Aufgabenerfüllung zwischen Bund und Kantonen. Wichtig ist aber auch, dass Kantone mit einer gut funktionierenden IPV nicht verpflichtet werden, zusätzliche Mittel für die IPV auszugeben.
Mir scheint auch noch sehr wichtig, dass aus den Parametern zur Berechnung des Mindestanteils in Artikel 65 Absätze 1ter bis 1septies keine IPV abgeleitet werden kann. Diese Parameter sind allein für die Bestimmung der Gesamtkosten der Kantone für die IPV relevant. Das ist sehr wichtig. Es ist auch keine Vorgabe für die Kantone, wie sie ihre kantonalen Prämienverbilligungsmodelle auszugestalten haben.
Die Berechnungsmethode im vorliegenden Gesetz finde ich auch lückenhaft. Sie stützt sich nämlich nur auf das steuerbare Einkommen nach dem DBG, weil der Bund nur über einheitliche Daten zum Einkommen, nicht aber über einheitliche Daten zum Vermögen verfügt. In der Ausgestaltung der IPV beziehen die Kantone aber auch Vermögenswerte ein. Das scheint mir sehr relevant zu sein. So tut dies zum Beispiel auch mein Kanton. Er korrigiert das steuerbare Einkommen und ergänzt es mit einem 10-Prozent-Anteil vom Reinvermögen. Er korrigiert auch bei allfällig einbezahlten Beiträgen in den freiwilligen Bereich der zweiten Säule – ich denke, das ist relevant – oder auch bei Beiträgen an die Selbstvorsorge oder bei den Kosten für den Liegenschaftsunterhalt. Mit diesen Mitteln ist es dem Individuum möglich, das steuerbare Einkommen zu manipulieren. Ich meine, bei der Berechnung der IPV sollte das ausgeschlossen werden können.
Das ist ja auch ein Mangel beim Vergleich der verschiedenen kantonalen Prämienverbilligungssysteme durch den Bund: Der Bund stützt sich nur auf das steuerbare Einkommen. Ich

kann den Kanton Zug erwähnen, er hat ein Sozialziel von 8 Prozent. Es ist also besser als das, was im Bundesgesetz vorgesehen ist. Beim Vergleich des Bundes kommt der Kanton Zug aber auf 10 Prozent; das ist eben wegen dieser Korrekturen in Bezug auf das Vermögen oder die freiwilligen Beiträge an die Sozialversicherungen der zweiten Säule und der dritten Säule. Ich meine, wir haben im Kanton Zug eine sehr gute IPV. Die Prämienlast ist tief. Es kann nicht sein, dass solche Kantone durch den Gegenvorschlag des Bundesrates noch mehr für die IPV aufbringen müssen.
Ich habe deshalb in der Kommission einen Antrag eingereicht. Er ist als Minderheitsantrag im Mitbericht festgehalten. Im Nachgang zu den Kommissionssitzungen hat das Bundesamt uns dann eine Berechnung zu dieser Version unterbreitet. Aus dieser geht hervor, dass mein Kanton dabei sogar mehr Kosten zu tragen hätte als gemäss Entwurf des Bundesrates. Ich werde deshalb meinen Minderheitsantrag zurückziehen und habe einen Einzelantrag eingereicht, um meinem Anliegen Nachachtung zu verschaffen. Ich werde in der Detailberatung noch darauf eingehen.

Rechsteiner Paul (S, SG): Geschätzter Kollege Würth, Sie haben gesagt, das heutige System sei sachgerecht, es habe sich bewährt. Das haben Sie nicht als humoristische Einlage, sondern im heiligen Ernst vorgetragen. Geben Sie sich Rechenschaft darüber, was eine solche Aussage heisst. Es gibt heute viele Familien, Alleinstehende, Erwerbstätige, Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, Rentnerinnen und Rentner in Einkommensbereichen von 40 000, 50 000, 60 000 oder 70 000 Franken. Je nachdem, wie sich die Verhältnisse präsentieren, zahlen sie für die Krankenkassenprämien 14 Prozent, 16 Prozent, im Extremfall 18 bis 20 Prozent ihres Einkommens. In vielen dieser Einkommensbereiche übersteigt die Last der Krankenkassenprämien die Steuerlast. Wir schweigen über Selbstbehalte und Franchisen, die übrigen Kosten, die den Betroffenen entstehen. Man kann es so verstehen: Die Krankenkassenprämien sind wie eine Kopfsteuer. Sie sind inzwischen weit drückender geworden, und zwar ist die Entwicklung negativer als in der Vergangenheit.
Das System ist dysfunktional, es ist vor allem seit dem NFA dysfunktional geworden. Ich hatte als Einziger von uns die Ehre, in den 1990er-Jahren dabei zu sein. Sie können sich aber daran erinnern: Als das KVG geschaffen wurde, sagte man, dass man den Haushalten Prämienzahlungen von 8 Prozent des Einkommens zumuten kann. Das System der Prämienverbilligungen war ja das Korrektiv der Kopfprämie. Es sollte auf die wirtschaftliche Lage der Betroffenen Rücksicht nehmen.
Es hätte andere Möglichkeiten der Finanzierung gegeben, die auch diskutabel gewesen wären. Bei Sozialversicherungen haben sich normalerweise Lohnversicherungen bewährt. Die Krankenkassen werden über Kopfprämien finanziert, was grundsätzlich eine sehr unsoziale Form der Finanzierung ist. Um das zu korrigieren, ist das System der Prämienverbilligungen geschaffen worden: Niemand soll mehr als 8 Prozent seines Einkommens für die Krankenkassenprämien bezahlen müssen. Wir wissen, dass wir von diesem Ziel sehr weit entfernt sind. Die Volksinitiative der Partei, der ich angehöre, zielt auf einen realistischen Wert von 10 Prozent ab, aber in der Logik des Prämienverbilligungssystems, so wie es in den 1990er-Jahren mit dem damals neuen KVG geschaffen wurde. Jetzt haben wir einen Gegenvorschlag dazu, und heute sprechen wir über diesen, nicht über die Initiative.
Der Gegenvorschlag antwortet auf die Dysfunktionalität der Entwicklung seit dem NFA. In diesem wurden die Kantone von ihren Verpflichtungen befreit. Vorher mussten sie einen bestimmten Anteil der Kosten finanzieren und hielten sich auch daran, entsprechende Mittel aufzubringen. Seither ist das nicht mehr der Fall.
Was sind die Erfahrungen? Die Stellungnahme des Bundesrates im Jahr 2020 auf ein Postulat von Nationalrätin Ruth Humbel, die Ihnen ja auch nahesteht, hat es gezeigt: Bei neun Kantonen hat sich die Situation so entwickelt, dass sie sich in diesem Zeitraum entlastet und ihre Beiträge abgebaut haben, obwohl die Prämien massiv gestiegen sind. Der Bund hat seine Pflicht weiterhin erfüllt und 7,5 Prozent der Bruttokosten übernommen. Der Bund und, das ist einzuräumen, eine ganze Reihe von Kantonen haben ihre Pflicht erfüllt. Wie immer in der Schweiz ist es von Kanton zu Kanton verschieden. Aber es ist so, dass wir in verschiedenen Kantonen doch eine dramatische Entwicklung bei der Entlastung haben. Im Wesentlichen finanzieren sie damit noch die Ergänzungsleistungen und den Krankenkassen- und Sozialhilfeanteil. Dafür war das System ursprünglich gar nicht gedacht, und die normalen Erwerbstätigen, die normalen Rentnerinnen und Rentner gehen leer aus oder kommen immer schlechter weg. Darauf antwortet der Gegenvorschlag, der vorhin auch von Kollege Hegglin erläutert worden ist.
Hier muss man sagen, dass man nicht übersehen kann, dass dieses Problem besteht. Auch das Bundesgericht hat im Falle Luzerns ja klipp und klar festgehalten, dass es nicht so geht, wie man das dort gemacht hat. Es haben zwar nachher Korrekturen stattgefunden, aber es gibt ein Problem: Wir haben hier eine schweizerische Gesetzgebung, das KVG ist schweizerisches Recht. Die Finanzierung der Krankenversicherung ist nicht von Kanton zu Kanton verschieden, sondern es handelt sich um eine schweizerische Regelung. Entsprechend ist es auch Aufgabe und Pflicht des eidgenössischen Gesetzgebers, unter Einschluss unseres Rates, dafür zu sorgen, dass die Regeln eingehalten werden. Das erfordert das Eintreten auf einen Gegenvorschlag.
Inhaltlich gesehen, Kollege Würth, gibt es natürlich eine grosse Spannweite von Regelungsmöglichkeiten. Der Nationalrat hat einen anderen Ansatz gewählt als der Bundesrat und die Mehrheit der vorberatenden Kommission. Man will den Bund bei der Neugestaltung der Prämienverbilligung noch stärker als heute mit in die Pflicht nehmen. Das wird zu diskutieren sein, aber damit das diskutiert werden kann, auch zwischen den Räten, in einer sachlichen Art und Weise, muss auf einen Gegenvorschlag eingetreten werden. Zudem hat der Nationalrat seinen Gegenvorschlag mit klaren Mehrheiten verabschiedet, was heisst, dass man hier auf diese Vorlage eintreten muss.
Man kann und darf die Augen nicht verschliessen vor der drängenden Prämienlast, auch mit den neuen Prämienerhöhungen, die nächstes Jahr stattfinden. Es wäre angesichts ihrer Bedürfnisse ein Schlag ins Gesicht der Prämienzahlenden, hier einfach die Arbeit zu verweigern und zu sagen, alles habe sich bewährt und alles sei bestens in dieser Welt. Es ist eben nicht alles bestens: Wir sind gefordert, unsere Pflicht zu erfüllen, nicht nur in der Energiepolitik und in anderen Politikbereichen, sondern auch hier, wo es um die Krankenkassen, um die Finanzierung geht.
Eine letzte Bemerkung: Sie haben auf die Stellungnahme der Finanzdirektorenkonferenz verwiesen. Diese Stellungnahme ist auch in die Beratungen der vorberatenden Kommission eingeflossen – mit Kollege Hegglin als ehemaligem Präsidenten dieser Konferenz haben Sie normalerweise einen beredten Fürsprecher solcher Anliegen. Die GDK und die Sachbereichskommission haben sich aber klar für Eintreten auf den Gegenvorschlag ausgesprochen. Es braucht einen Gegenvorschlag.
Ich bitte Sie, die Korrekturen bei der Prämienverbilligung im Sinne unserer Pflicht als Bundesgesetzgeber vorzunehmen. Das setzt voraus, dass wir auf den Gegenvorschlag eintreten.

Stark Jakob (V, TG): Es ist richtig, Herr Rechsteiner: Wir haben ein grosses Problem. Wir haben ein Problem mit dem Kostenschub im Gesundheitswesen. Es hat sich nicht alles bewährt. Die Prämienverbilligung ist ein sehr wichtiges Instrument. Aber die Frage stellt sich schon, ob mit dem Gegenvorschlag, der uns hier unterbreitet wird, der richtige Weg begangen wird.
Sie erinnern sich an die Regelung vor 2010: Die Bundesanteile an die IPV, die an die Kantone flossen, waren an die Höhe der Anteile der Kantone geknüpft. Das hat sehr gut funktioniert. Die Kantone hatten einen klaren Anreiz, ihre Prämienverbilligung relativ grosszügig auszugestalten. 2010 kam die neue Regelung. Hier haben wir bei den Kantonen tatsächlich einen gewissen Rückgang beobachtet. Wenn man diese Verknüpfung aber wieder einführen will, ohne dass man die

Kantone zu dirigistisch in die Pflicht nimmt, müsste man genau auf diesen Weg zurückkehren und die Bundesbeiträge in einem gewissen Ausmass an die Höhe der Prämienverbilligung in den Kantonen knüpfen.
Was wir hier unterbreitet bekommen – und ich spreche nur zum Eintreten auf Vorlage 2 –, ist eine dirigistisch-zentralistische Lösung für die Prämienverbilligung in den Kantonen, die den Kantonen den Spielraum nimmt. Schauen Sie in der Verfassung nach: Das Gesundheitswesen, das Sozialwesen ist und bleibt in der Hauptverantwortung der Kantone. Die Kantone werden ihre Verantwortung jetzt auch spüren und wahrnehmen.
Ich bin nicht prinzipiell dagegen, dass man zwischen den Bundesbeiträgen und den Kantonsbeiträgen wieder eine Verbindung schafft. Wenn wir jetzt aber diesen Gegenvorschlag gutheissen, machen wir eine Verbindung, die einmal mehr in einem wichtigen Bereich in die kantonale Hoheit eingreift und viel zu viel vorschreibt. Die Kantone sind in der Verantwortung. Nehmen wir sie in die Verantwortung!
Ich bitte Sie, den Antrag Würth zu unterstützen und nicht auf den indirekten Gegenvorschlag einzutreten.

Würth Benedikt (M-E, SG): Ich möchte einfach nochmals kurz etwas zum Handlungsbedarf sagen. Ich habe nicht gesagt, dass es im IPV-Bereich keinen Handlungsbedarf gibt. Die Frage ist einfach: Wer nimmt diesen Handlungsbedarf wahr? Haben Sie Vertrauen in die Kantone oder nicht?
Ich habe den Bericht des Bundesrates in Erfüllung des Postulates Humbel 17.3880 auch gelesen. Es ist eben schon interessant: Es trifft zu, dass zwischen 2010 und 2016 – das waren die Daten im Postulat Humbel – die Beiträge der Kantone von 50 auf 42 Prozent zurückgingen. Ich habe das auch erwähnt. Das ist erklärbar. Es trifft zu, dass gewisse Kantone nach der Finanzkrise Sparpakete schnüren mussten. Mittlerweile ist der Anteil der Kantonsbeiträge aber wieder angestiegen. Das müssen Sie in Ihrer Entscheidung einfach auch mitberücksichtigen.
Zum Schluss möchte ich Ihnen etwas zitieren, was der Bundesrat in der Stellungnahme zum Postulat Humbel sagt: "Diese Regelung" – also jene, die man seinerzeit im NFA getroffen hat – "ist insofern sachlich sinnvoll, als zwischen Prämienverbilligungen, Ergänzungsleistungen und Sozialhilfe sowie der kantonalen Steuerpolitik ein enger sachlicher Zusammenhang besteht. Damit wird es den Kantonen möglich, diese Bereiche, für die sie weitgehend zuständig sind, optimal aufeinander abzustimmen." Diese Ergänzung wollte ich nach dieser Eintretensdebatte noch machen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je sais bien qu'aujourd'hui nous ne parlons pas de l'initiative populaire, mais il ne faut quand même pas oublier le contexte dans lequel se déroule ce débat. L'initiative populaire, que vous connaissez et qui fera l'objet d'un débat plus tard, fait partie du contexte.
Il faut rappeler que l'initiative populaire, qui s'attaque à ce sujet, aurait des conséquences financières assez importantes pour la Confédération – 4,7 milliards de francs en 2024 – et également pour les cantons – 1,1 milliard de francs en 2024. Evidemment, ensuite, il y aurait une augmentation liée à l'évolution des coûts.
Dans ce cadre, le Conseil fédéral, se fondant sur les résultats du postulat qui a déjà été mentionné à plusieurs reprises et du rapport y relatif, se fondant sur l'évolution très asymétrique des contributions cantonales aux primes durant les dix à quinze dernières années, et se fondant sur l'initiative populaire, a proposé – parce que oui il y a besoin d'agir, Monsieur Würth, j'ai aussi entendu dans votre intervention qu'il y a nécessité d'agir – un chemin. Il se base essentiellement, c'est vrai, sur les résultats de ce rapport publié il y a quelques années.
Ce n'est pas la seule réponse du Conseil fédéral. Une des réponses, évidemment, est de freiner l'évolution des coûts partout où c'est possible; nous avons présenté plusieurs mesures pour le faire – c'est toujours relativement compliqué. D'autre part, les réductions de primes sont un élément essentiel de ce système avec, comme vous le savez, 7,5 pour cent des coûts bruts de l'assurance obligatoire des soins qui sont financés par la Confédération, et ils augmentent chaque année. La Confédération a augmenté sa contribution de 170 millions de francs pour l'année 2023. La contribution globale de la Confédération va donc dépasser les 3 milliards de francs l'année prochaine.
Dans ce contexte, que faut-il dire de l'évolution de la part de la Confédération et de la part des cantons à la réduction des primes? Cela a été mentionné dans votre débat, il y a d'abord eu la péréquation financière et la répartition des tâches après 2000. Elle a abouti non pas à un compromis juridique fixé dans la législation – sinon pour la part à la charge de la Confédération: 7,5 pour cent des coûts bruts de l'assurance-maladie sont financés par la Confédération –, mais à un compromis politique dans lequel il a été convenu que, oui, on laisse une marge de manoeuvre aux cantons pour faire au mieux, mais qu'il fallait une évolution parallèle.
C'est exactement ce qui s'est passé entre 2007 et 2011. Si vous regardez les chiffres, entre 2007 et 2011, là où il y avait encore des divergences importantes, les cantons se sont fortement engagés pour financer comme la Confédération, en particulier ceux qui étaient en dessous, d'autres étaient déjà en dessus. Cela fait qu'en 2010/11, on avait globalement une réduction des primes d'environ 50 pour cent financée par la Confédération et d'environ 50 pour cent financée par les cantons. Il n'y avait pas d'immenses différences dans les parts de financement cantonales. Il y a donc eu une convergence.
A partir de 2011/12, la divergence a commencé et elle est devenue extrêmement importante. Cela fait qu'aujourd'hui on ne peut pas dire "la part des cantons" ou "les cantons". Dans cette affaire, il n'y a pas "les cantons", mais 26 situations complètement différentes, avec des extrêmes, des valeurs aberrantes ("outliers") des deux côtés. Il y a par exemple un canton qui finance beaucoup plus la réduction des primes que la Confédération, parce qu'il a estimé que c'était nécessaire. Il y a d'autres cantons qui ont au contraire réduit, réduit, réduit, réduit leur part cantonale jusqu'à poser quasiment des problèmes d'équivalence fiscale, puisque, dans certains cantons, la Confédération finance bientôt 90 pour cent de la réduction des primes accordée sur le plan cantonal, mais qu'elle n'a rien à dire sur la mise en oeuvre ou quasiment rien à dire sur la législation qui règle la réduction, sauf pour ce qui concerne les jeunes et les jeunes adultes.
Cette diminution pose problème, ce qui signifie qu'il y a nécessité d'agir; le chemin proposé nous semble le bon.
Il y a ce compromis politique sur la péréquation, il y a ce rapport Humbel et l'initiative populaire, et il y a enfin – il faut le rappeler – une LAMal qui a été voulue par le législateur et par le peuple – une votation fédérale a eu lieu à ce sujet. Il y a des primes qui sont approuvées par l'OFSP sur le plan fédéral pour des régions de primes et il y a l'exigence, sur le plan fédéral, de prévoir des réductions de primes, parce qu'il s'agit du correctif que nous avons pour les primes par tête. La loi dit que les cantons doivent financer et participer à un tel système, mais elle ne dit pas à quelle hauteur en raison du compromis politique de l'époque. Ce que propose le Conseil fédéral n'est pas un changement de paradigme: parce que nous avons constaté une forte évolution asymétrique, il s'agit de la tentative de mener une discussion pour concrétiser sur le plan légal ce qui avait été souhaité dans ce compromis.
Vous avez raison de le mentionner, les cantons sont les mieux placés pour savoir quelle est la réalité sociale du terrain et quels sont les besoins. Si cela était réalisé dans une forme d'intelligence collective qui fonctionnait bien, on aurait une certaine convergence. Si tel était le cas, on n'arriverait pas à expliquer pourquoi, dans deux demi-cantons qui ont connu les deux la même évolution de primes durant dix ans, dans l'un il y a une réduction globale sur dix ans de la part cantonale aux réductions de primes, alors que les primes ont augmenté de manière assez régulière et assez forte, et dans l'autre il y a une augmentation de la part cantonale des réductions de primes. On ne comprendrait pas non plus pourquoi, dans deux grands cantons du Plateau, qui ont des réalités sociales qui ne sont pas complètement différentes – il peut y avoir de petites différences –, dans l'un on a une forte

augmentation de la part cantonale et dans l'autre on a une diminution en moyenne sur dix ans de la part cantonale.
L'un dans l'autre, entre 2010 et 2020, dans la moitié des cantons il y a eu une réduction de la part cantonale payée par tête; une réduction dans la moitié des cantons alors que durant ces dix années les primes ont augmenté de manière importante. Cette asymétrie se poursuit et augmente; cela ne peut que conduire à une situation très malheureuse pour le système et pour celles et ceux qui veulent faire en sorte que notre système d'assurance-maladie fondé sur les primes par tête continue d'être soutenu et qu'il fonctionne. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral a proposé ce contre-projet; on peut en discuter.
Il y a un autre contre-projet, celui du Conseil national. Il a été dit dans le débat qu'il y a le contre-projet du Conseil fédéral et le contre-projet du Conseil national. Ces deux contre-projets sont différents; ils ne suivent pas la même logique, ce n'est pas du tout la même chose. Ce n'est pas le même contre-projet du tout ni quant à son volume ni quant aux acteurs appelés à le financer et à y participer. Il y a de grandes différences.
Le besoin d'agir est reconnu – cela a été dit. Ce qu'on entend dans la discussion de la part de ceux qui doutent de la capacité de ce contre-projet à nous aider, c'est qu'il y a nécessité d'agir, mais pas comme cela et pas maintenant. Très bien, mais alors comment et quand? C'est la question qui devrait se poser. Nous pensons que c'est maintenant et avec ce contre-projet. Il est assez mesuré, il ne va même pas jusqu'à l'interprétation que l'on pourrait avoir du compromis politique des années 2000 dans la péréquation financière. Sinon on dirait que c'est au minimum 7,5 pour cent aussi pour les cantons et que ceux qui veulent aller au-delà sont libres de le faire. Là, on admet que cela peut être en dessous. Au moins, ce pas doit nous permettre de remettre un tout petit peu de clarté dans cette situation. Vous vous souvenez qu'il y avait des cantons qui avaient des programmes d'économie, puisqu'il y avait une grosse réserve et que c'était possible d'en faire quelque chose. Je vous propose, avec le Conseil fédéral, de faire ce pas; il ne faut pas oublier le contexte: nous sortons d'années qui ont été difficiles sur le plan de la santé.
Permettez-moi de dire une chose ici qui n'est peut-être pas extrêmement populaire, mais qu'il faut quand même mentionner, c'est une réalité simple: dans les années 2020 et 2021, la Confédération a fait des déficits cumulés qui conduisent à un endettement nouveau de 30 milliards de francs, 30 milliards de francs.
Si vous regardez les résultats consolidés des cantons sur ces deux années, ils ont fait des bénéfices. Cela ne veut pas dire que les cantons n'ont pas bien travaillé durant la pandémie, pas du tout: ils ont fait un très bon travail. Cela signifie que les coûts de la pandémie ont essentiellement été portés par la Confédération. Alors que nous avons la question des réductions de primes et une situation sur le plan de la santé qui n'est pas toute simple, parvenir à une certaine convergence de manière raisonnable dans ce système nous paraît être le bon chemin.
Pour cette raison, le Conseil fédéral vous propose d'entrer en matière sur ce projet.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir stimmen über den Nichteintretensantrag Würth ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 21.063/5461)
Für Eintreten ... 20 Stimmen
Dagegen ... 22 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie sind nicht auf die Vorlage eingetreten. Das Geschäft geht zurück an den Nationalrat.
Wir werden die Behandlung der Geschäfte in der Zuständigkeit des EDI, welche wir gestern und heute nicht beraten bzw. nicht zu Ende beraten konnten, auf Montag, den 12. Dezember, verschieben, mit dem Ziel, sicher die Beratung der BVG-Reform abzuschliessen. Wir werden an diesem Montag eine Open-End-Sitzung abhalten.
Nun wünsche ich Ihnen eine schöne Feier bei mir und mit mir im Kanton Thurgau. Es freut mich sehr, dass uns auch der Vizepräsident des Bundesrates begleiten wird. Denjenigen, welche in den Kanton Graubünden reisen, wünsche ich ebenfalls einen schönen Tag. Geniessen Sie es!

Schluss der Sitzung um 09.30 Uhr
La séance est levée à 09 h 30

Vierte Sitzung – Quatrième séance

Donnerstag, 1. Dezember 2022
Jeudi, 1er décembre 2022

08.15 h

22.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich begrüsse Sie zur heutigen Sitzung und habe zu Beginn noch eine Mitteilung: Das Büro hat heute Morgen entschieden, die am Montag von Kollege Minder eingereichte Interpellation 22.4286, "Ablaufende Covid-Impfdosen. Welche Strategie hat der Bundesrat?", nicht für dringlich zu erklären, wie dies in unserem Rat Usus ist. Die Interpellation wird somit ordentlich in der nächsten Session behandelt.
Ich darf das Wort nun kurz unserer ersten Vizepräsidentin, Frau Baume-Schneider, geben.

La présidente (Baume-Schneider Elisabeth, première vice-présidente): Je me permets de prendre très brièvement la parole pour vous remercier, Madame la présidente, pour cette magnifique soirée. Tout y était: les émotions, le message politique – j'ai bien compris qu'on était non seulement "in der Mitte", mais "wirklich in der Mitte". Il était aussi très émouvant de voir votre famille. J'ai eu l'occasion de saluer votre maman, de voir les petits-enfants, fiers d'une politicienne, d'une personnalité véritablement engagée. Je crois qu'on peut le dire aujourd'hui, pour celles et ceux qui étaient là: "So schön isch es gsy." Und für den Rest: "Äs wird scho guet cho."
Donc merci infiniment à notre présidente, parce que c'était un beau moment institutionnel. Il me tient aussi à coeur de dire que, quand on va dans les cantons à la réception de la présidente ou du président du conseil, on voit les gouvernements cantonaux fiers, les régions fières, la population fière de leur élue. On voit que tu es une femme qui est aimée et "geschätzt".
Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous avons de la chance, chers collègues, de l'avoir cette année comme présidente! *(Applaudissements)*

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Vielen Dank, Frau Baume-Schneider! Nach den Feierlichkeiten geht die Arbeit nun weiter.

21.043

Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit

Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 07.03.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.09.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.11.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit
Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance

Ziff. 1 Art. 19b Abs. 1 Bst. d, e; Ziff. 2 Art. 31a Abs. 1 Bst. d, e
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Dittli, Ettlin Erich, Müller Damian)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 1 art. 19b al. 1 let. d, e; ch. 2 art. 31a al. 1 let. d, e
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Dittli, Ettlin Erich, Müller Damian)
Adhérer à la décision du Conseil national

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Wir befinden uns, die Frau Präsidentin hat es gesagt, in der Differenzbereinigung. Vorweg vielleicht noch zwei Anmerkungen: Erstens entschuldige ich mich dafür, dass ich Ihnen den ganzen Morgen als Berichterstatter das Leben schwer machen werde. Zweitens möchte ich meine Interessenbindung gleich für den ganzen Morgen angeben: Ich bin Verwaltungsrat der Versicherung CSS, die auch Krankenversicherungen anbietet.
Jetzt zum Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit: Der Nationalrat hat es am 28. November, in dieser Session, beraten, und es verbleibt eine Differenz. Sie betrifft die Frage, ob bei den Vorgaben zur Ausbildung und Entschädigung zwischen internen und externen Versicherungsvermittlerinnen und Versicherungsvermittlern unterschieden werden soll oder nicht. Das ist, Sie sehen es auf der Fahne, in den entsprechenden Artikeln im Krankenversicherungsaufsichtsgesetz (KVAG) und im Versicherungsaufsichtsgesetz (VAG) geregelt.
Der Ständerat hat in der Herbstsession mit 21 zu 19 Stimmen bei 3 Enthaltungen beschlossen, dem Bundesrat zu folgen und keine Unterscheidungen vorzunehmen. Externe und interne Vermittler werden also mit dem Gesetz gleich behandelt. Interne Vermittler sind Personen, die bei der Versicherungsgesellschaft angestellt sind, vielleicht in einem Aussenbüro in einer Region. Externe Vermittler sind Personen, die von aussen Versicherungen vermitteln und diese an die verschiedenen Versicherungsgesellschaften übertragen lassen. Der Nationalrat hat am Montag jedoch beim KVAG mit 99 zu 82 Stimmen bei 3 Enthaltungen und beim VAG mit 102 zu 84

Stimmen bei 2 Enthaltungen entschieden, an der Unterscheidung festzuhalten, also interne und externe Vermittler nicht gleich zu behandeln und mit den Regeln, vor allem bei der Ausbildung und bei der Entschädigung, nur bei den externen Vermittlern anzusetzen.
Wir haben das in der Kommission diskutiert. Es gibt hier eine Mehrheit und eine Minderheit. Die Mehrheit ist der Meinung, man solle beim Entwurf des Bundesrates bleiben und hier keine Unterscheidung machen. Es gibt zwei, drei Gründe dafür: Es sei in der Praxis kaum umsetzbar oder nicht verständlich für die Kunden, wenn interne Vermittler diese Regeln nicht auch einzuhalten hätten. Es gebe auch Umgehungsmöglichkeiten – es wurde immer das Beispiel des Maklerzentrums Schweiz, das von der Groupe Mutuel übernommen wurde, erwähnt. Die Groupe Mutuel, die keine internen Vermittler hatte, kaufte externe hinzu. Es sei eine Frage der Ungleichbehandlung zwischen Versicherern, weil kleine Versicherer keine Möglichkeit hätten, solche Akquisitionen zu machen, wie die Groupe Mutuel sie getätigt hat. Es wurde auch geltend gemacht, dass durch die Übernahme der gleichlautenden Bestimmung aus dem KVAG im VAG eine Differenz zu den übrigen Bestimmungen entstehe, weil dort nicht genau die gleichen Bedingungen gelten. Das sind im Wesentlichen die Probleme.
Wir haben auch diskutiert, ob das ein Eingriff in die Organisationsfreiheit der Versicherer sei. Das ist ein Thema. Man hat aber gesagt, das könne man vereinbaren. Es wurde auch auf die Branchenvereinbarung hingewiesen. Die Branche hat ja eine Vereinbarung abgeschlossen, in der sie die Ausbildung, die Kaltakquise, die verboten wird, usw. regelt. Man hat darauf hingewiesen, dass in der Branchenvereinbarung ein Unterschied gemacht werde und dass interne Vermittler nur unter gewissen Bedingungen als interne Vermittler gelten. Wenn interne Vermittler auch externe oder andere Versicherungsprodukte verkaufen würden, fielen sie auch unter die Branchenvereinbarung.
So gesagt, haben wir abgestimmt. Mit 9 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung schlägt Ihnen Ihre Kommission vor, beim Bundesrat zu bleiben und interne und externe Vermittler gleich zu behandeln. Im Sinne der Mehrheit bitte ich Sie um Annahme dieses Antrages. Ich bin allerdings in der Minderheit.

Dittli Josef (RL, UR): Auch ich möchte zuerst meine Interessenbindung offenlegen: Ich bin Präsident des Krankenversichererverbandes Curafutura. Ich bin mir auch bewusst, dass es eine Art Himmelfahrtskommando ist, wenn ich mit dieser Funktion den Antrag meiner Minderheit vertrete. Ich kann Ihnen aber versichern: Es geht mir um die Sache. Um die Sache geht es mir übrigens auch, wenn wir nachher die einheitliche Finanzierung beraten und ich in zwei Positionen von den Krankenversicherern abweichende Positionen vertreten werde.
Ich komme nun zurück zum Antrag der Minderheit. Niemand will unerwünschte Telefonanrufe bekommen, unseriöse Beratungen will auch niemand. Im Bereich der Krankenversicherung kamen solche Telefonanrufe und Beratungen in der Vergangenheit aber eben vor. Die Branche hat sich daher 2021 auf eine Branchenvereinbarung verständigt, mit der diese Missstände behoben worden sind. Sie arbeitet nun nur noch mit externen Vermittlern zusammen, die sich an folgende Bedingungen halten:
1. Verbot der Kaltakquise, sodass unerwünschte Telefonanrufe vermieden werden. Zudem sind die Provisionen in der Grund- und in der Zusatzversicherung begrenzt.
2. Einhaltung umfassender Qualitätsstandards, um die Beratung der Kundinnen und Kunden transparenter und besser zu machen.
3. Verhängung von Sanktionen, falls die Vorgaben der Branchenvereinbarung nicht eingehalten werden.
Die Branchenvereinbarung gilt nicht für den Eigenvertrieb. Dies liegt daran, dass der Eigenvertrieb bereits hohe Standards vorsieht bzw. dass die gleichen Regeln nur mit einem hohen administrativen Aufwand und ohne Zusatznutzen für die Kundinnen und Kunden anwendbar wären. Die Ausbildung beispielsweise ist bei Angestellten an die hohen Qualitätsstandards einer Krankenversicherung gebunden. Die Ausbildungen werden meistens intern und branchenspezifisch organisiert. Die Versicherer kontrollieren die Qualität und die Einhaltung der internen Vorgaben.
Der Nationalrat hat sich, wie in der Branchenvereinbarung vorgesehen, wieder für eine unterschiedliche Behandlung von externen Vermittlern und Eigenvertrieb ausgesprochen. Die Mehrheit unserer Kommission sieht das anders. Es wird nach wie vor moniert, dass es die Möglichkeit gebe, die Branchenvereinbarung zu umgehen, und dass solche Umgehungen auch stattfänden. Anlass zu diesen Bedenken gaben einzelne Krankenversicherer, die Mehrheitsbeteiligungen an Vermittlerfirmen erworben haben. Damit gelten diese Vermittler als Eigenvertrieb und fallen faktisch nicht unter die Branchenvereinbarung.
Mit der Branchenvereinbarung haben die Krankenversicherer aber auch eine Aufsichtskommission geschaffen, welche die Einhaltung der Vereinbarung überwacht und Sanktionen aussprechen kann. In genau dieser Frage hat die Aufsichtskommission einen wichtigen Entscheid getroffen. In einer Medienmitteilung vom 8. November 2022 hält sie fest, dass sie zu den Mehrheitsbeteiligungen einen Entscheid gefällt habe. Demnach gelten Vermittlerfirmen im Besitz von Versicherern ebenfalls als externe Vermittler und nicht als Eigenvertrieb, wenn sie neben eigenen auch Produkte eines fremden Versicherers verkaufen. In diesem Fall ist der externe Vertrieb ebenfalls den quantitativen Beschränkungen, z. B. für Provisionen, unterstellt. Ich möchte dazu folgende Anmerkung machen: Der Eigenvertrieb ist ja auch nicht das Problem, weil die einzelnen Krankenversicherer die Kundenbindung in den Vordergrund stellen, wenn sie mit solchen Firmen zusammenarbeiten.
Man mag es gut finden oder nicht, aber die Selbstregulierung wirkt. Das Schlupfloch, das immer moniert wurde, ist geschlossen. Es gibt keinen Grund für den Ständerat, dem Nationalrat nicht zu folgen. Wir sollten als Gesetzgeber nicht etwas regeln, das bereits geregelt ist und das funktioniert.
Mit der Bitte um Verhinderung von unnötiger Überregulierung empfehle ich Ihnen, meiner Minderheit zu folgen.

Germann Hannes (V, SH): Erlauben Sie mir, dass ich hier noch einmal dazu Stellung nehme. Ich kann nahtlos beim Vorredner anschliessen. Man soll nicht etwas regulieren, das bereits reguliert ist. Die Branchenvereinbarung regelt drei Bereiche, nämlich das Verbot der telefonischen Kaltakquise, die Qualität der Vermittlertätigkeit sowie die Deckelung der Provisionen bei 70 Franken bei einem Grundversicherten bzw. bei einer Jahresprämie für einen Zusatzversicherungsvertrag. Die Deckelung der Provisionen gilt nur für ungebundene Versicherungsvermittler. Die telefonische Kaltakquise, und darum ist eben das Gesetz gar nicht mehr zwingend nötig, ist durch das Fernmeldegesetz und die Qualität der Versicherungsvermittlertätigkeit durch das Versicherungsaufsichtsgesetz bereits geregelt. Die Deckelung der Provision im Zusatzversicherungsbereich verletzt zudem das Kartellgesetz. Aber damit kann der Rat offenbar leben.
Was gravierender ist: Die Deckelung der Provisionen führt dazu, dass die Ausgaben für Provisionen zwar tatsächlich sinken, diejenigen aber für Sponsoring, Marketing, Werbung, Wettbewerbe und andere Aktivitäten, die ausgeführt werden, um legal zu potenziellen Kunden zu kommen, steigen, und damit steigen die Ausgaben für die Kundenakquisition insgesamt. Die Deckelung der Provisionen führt zu Definitionsfragen, führt zur Frage, was alles zur Vermittlertätigkeit gehört. Über diese Schwierigkeit haben wir bereits geredet. Es gibt Marketing, Sponsoring, Werbung, Wettbewerbe und andere Aktivitäten, die ausgeführt werden, um ohne Kaltakquise zu Daten zu kommen.
Nun zeigt sich bereits im zweiten Jahr nach der Branchenvereinbarung tatsächlich das, was zu befürchten war, nämlich dass die Krankenversicherer zwar weniger Provisionen bezahlen, dass dafür aber die Aufwände für die Gewinnung von Neukunden insgesamt entsprechend steigen. Hier sieht man, dass dieses Kartell auch für die Konsumierenden nicht von Vorteil ist. Eine Branchenvereinbarung, die nicht mehr verspricht, als das geltende Recht einzuhalten – also das Fernmeldegesetz und das Gesetz gegen den unlauteren Wettbe-

werb sowie das Versicherungsvertragsgesetz –, die den internen und externen Vertrieb ungleich behandelt und darüber hinaus das Kartellgesetz verletzt, ist für mich sehr problematisch.
Damit bitte ich Sie zwar gleichwohl, der Mehrheit zuzustimmen, also festzuhalten, was dem Entwurf des Bundesrates entspricht, weil damit bei einem miserablen Gesetz wenigstens der Schaden in Grenzen gehalten werden kann. Für mich ist dieses Gesetz aber überflüssig, ich werde es in der Schlussabstimmung ablehnen.

Bischof Pirmin (M-E, SO): Ich bitte Sie, der deutlichen Mehrheit der Kommission zu folgen. Es geht um das Problem der Kaltakquise. Diese ist – wir wissen es nun seit Jahren – ein Ärgernis für die Konsumentinnen und Konsumenten in diesem Land. Man kann geteilter Meinung sein, ob man das regeln soll oder nicht und, wenn ja, wie. Aber man sollte es jedenfalls nicht so regeln, wie es der Nationalrat möchte.
Der Nationalrat schafft eine künstliche Unterscheidung zwischen internen und externen Vermittlern. Was heisst das? Auf den ersten Blick meint man, und so steht es auch in der nationalrätlichen Vorlage, dass die entscheidende Frage ist, ob man einen Arbeitsvertrag mit einem Krankenversicherer als Broker hat oder ob man keinen Arbeitsvertrag hat.
Wir haben, wie es gesagt wurde, eine geltende Praxis der Aufsichtskommission Branchenvereinbarung Vermittler. Diese Aufsichtskommission schreibt in einem kürzlich getroffenen Entscheid, dass auch jemand als intern gelte, der in einem Broker-Unternehmen arbeite, das von einem grossen Krankenversicherer aufgekauft worden sei – wie wir das erlebt haben. Für einen Aussenstehenden ist das zweifellos ein externer Broker. Die Aufsichtskommission sagt aber: Nein, das ist auch ein interner, sofern er nur für das aufkaufende Unternehmen Versicherungsverträge akquiriert und nicht auch noch für Dritte. Wenn ich nun ein grosser Krankenversicherer wäre, dann würde ich selbstverständlich einen Broker aufkaufen, damit er für mich Kunden akquiriert.
Diese Unterscheidung, die der Nationalrat vornimmt, ist äusserst künstlich und dient sicher nicht der Lösung des Problems. Unsere ständerätliche Lösung, die auch die grosse Mehrheit der Kommission unterstützt, löst das Problem hingegen sehr einfach. Es ist richtig, dass die Aufsichtskommission gut arbeitet. Sie soll so arbeiten können, dass kein Anreiz geschaffen wird, künstlich grosse Portfolios von Versicherten aufzukaufen, damit man als angeblich interne Berater unbeaufsichtigt arbeiten kann.
Ich bitte Sie, hier dem Mehrheitsantrag zu folgen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Permettez-moi une phrase, Madame la présidente, pour vous remercier de l'accueil chez vous hier soir. J'ai eu le privilège de vous accompagner en tant que délégation du Conseil fédéral. Cela a été vraiment un très beau moment que nous avons pu vivre ensemble.
Je reviens sur cet élément. J'aimerais vous demander, comme cela a été fait d'ailleurs par plusieurs intervenants, de vraiment suivre ici la proposition de la majorité de votre commission. Si, à la demande du Parlement et de votre conseil en premier, on souhaite réglementer ce domaine, il faut le faire de manière claire, compréhensible, en évitant de mettre des "Schnittstellen" et de mettre des frontières là où c'est très difficile à appliquer. Si on parle de qualité et d'épaisseur de la régulation, je fais remarquer que la proposition du Conseil fédéral – qui est aussi celle de la majorité de votre commission – est moins détaillée, plus lisible et plus claire que celle de la minorité.
Quels sont les arguments en faveur de la proposition de la majorité de la commission? J'aimerais les résumer en cinq points – c'est un peu long, mais je crois que c'est un sujet important si on traite de cette question. Le premier élément est que la définition du Conseil fédéral, que souhaite reprendre la majorité de votre commission, n'a rien de nouveau. C'est la réglementation actuelle et, si on veut la changer, il faudrait nous expliquer pourquoi. Cette définition n'est pas appliquée aujourd'hui dans le domaine qui nous concerne, mais elle existe et figure dans l'ordonnance sur la surveillance de l'assurance-maladie. Nous estimons donc que la loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance ne devrait pas être un prétexte pour restreindre cet élément.
Le deuxième élément est que, avec la définition de la minorité ou du Conseil national, on exclut de facto de la réglementation un grand nombre d'intermédiaires. Il faut donc se poser la question de savoir pourquoi on veut régler ce domaine, et pourquoi l'obligation de formation et la limitation de la rémunération devraient valoir seulement pour une partie des intermédiaires.
Le fait que des efforts aient été réalisés en matière d'autorégulation, cela a été rappelé par le porte-parole de la minorité, ne change rien à l'affaire. Celles et ceux qui sont dans ce conseil depuis un certain nombre d'années – je pense notamment à M. Germann, avec lequel j'ai eu le privilège de siéger –, savent à quel point cette discussion est ouverte depuis vingt ans. Si on propose de régler cela à la demande de votre conseil, sur la base d'une motion, on devrait maintenant pouvoir aller de manière raisonnable au bout de l'exercice, naturellement sans exagérer. Nous avons une solution qui est très raisonnable.
On se demande pourquoi il faudrait exclure une grande partie des intermédiaires, alors qu'ils sont en contact exactement de la même manière que les autres, ceux qui sont externes, avec les personnes en question. Ils sont en contact, et ce qui compte est que ces standards de qualité soient garantis. S'ils le sont par l'autorégulation, en quoi cela constituerait-il un problème de ne pas faire de différence entre les internes et les externes? Pourquoi serait-il tellement important de faire cette différence? Puisque le problème est réglé et que vous avez demandé qu'on le fixe dans la loi pour avoir une réglementation claire, pourquoi faut-il faire la différence? Je n'ai pour l'instant pas obtenu de réponse à cette question. On imagine, sur le plan légal, que si l'on fait une différence entre deux situations, c'est parce que c'est appliqué différemment sur le terrain, sinon il n'y a aucune raison de faire de différence, en vertu du principe d'égalité.
Le troisième argument est que nous aurions, avec la proposition de la minorité, une contradiction dans le système de l'assurance complémentaire. La révision de la loi sur la surveillance des assurances, que vous avez adoptée ce printemps, inclut dans la définition de l'intermédiaire aussi bien les intermédiaires internes ou liés, que les intermédiaires externes ou non liés. C'est une décision que vous avez prise ce printemps. La loi sur la surveillance des assurances prévoit pour tous les intermédiaires – qu'ils soient internes ou externes – des règles minimales en matière de formation. La définition de la minorité de la commission s'inscrit donc en contradiction avec la loi sur la surveillance des assurances, puisqu'elle exclut de la réglementation les intermédiaires internes.
On peut bien imaginer que le fait de créer une divergence entre, d'un côté, la définition qui figure dans la loi sur la surveillance des assurances et, de l'autre, celle qui figure dans la loi sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance ne va pas résoudre les problèmes mais va en créer. On va devoir se demander quel est le texte qui s'applique s'il y a une divergence entre ce que vous avez décidé ce printemps et ce que vous décideriez maintenant si vous suiviez la minorité.
Quatrièmement, la réglementation proposée par la majorité de la commission permet d'empêcher de contourner l'accord par des opérations juridiques. J'ai été heureux d'entendre que, tout à coup, dans le cadre de cette grande discussion, les entreprises externes mais rachetées à une majorité sont quand même concernées. J'entends bien que la discussion évolue, mais enfin, jusqu'à maintenant, je ne vois pas d'élément qui permette d'affirmer le contraire. Si une entreprise externe est rachetée par un assureur qui l'intègre complètement, quelle est la définition qui va valoir sur le plan juridique si vous faites une différence entre interne et externe? Autrement dit, est-ce qu'un externe qui travaille pour une entreprise qui appartient majoritairement à un groupe d'assurances est encore un externe ou est-ce que c'est un interne? C'est évidemment sous certains aspects un externe, mais sur le plan de son travail, c'est un interne. C'est bien le problème avec cette définition. Dans le monde des assurances,

il faut faire attention à cela, parce que dans le domaine de l'assurance-maladie, il y a beaucoup d'entités juridiques, et la question des liens entre ces entités se pose toujours. Ce serait aussi le cas ici.
C'est donc une raison de plus pour ne pas faire de différence, ne pas créer de problème, alors qu'aujourd'hui nous pourrions régler la situation de manière satisfaisante.
Le dernier argument, c'est qu'avec la décision du Conseil national, on introduirait plusieurs inégalités de traitement, et d'abord une inégalité de traitement entre les assureurs. Les assureurs ne sont pas tous au même niveau, il y en a qui sont très grands et d'autres très petits. Ils n'ont pas tous les mêmes possibilités d'intégrer ou pas des forces en engageant des intermédiaires. Il y a donc intérêt à ce que tout le monde soit logé à la même enseigne, sans que cela dépende de la taille ou de la force de l'assurance. Ensuite, et surtout, cela créerait une inégalité de traitement entre les intermédiaires eux-mêmes.
Ce n'est pas tellement un hasard si les intermédiaires qui travaillent de manière indépendante veulent que ce soit la version de la majorité de la commission qui l'emporte, parce qu'ils veulent "gleich lange Spiesse für alle", que tout le monde soit logé à la même enseigne. C'est aussi un élément qui plaide, évidemment, en faveur de la version de la majorité de la commission.
J'aimerais donc vous inviter avec cette argumentation, alors qu'il existe encore cette divergence avec le Conseil national, à donner un signal qui soit aussi clair que possible, s'il vous plaît, en faveur de la position de la majorité de la commission – c'est ce que disait le rapporteur ou l'un des intervenants de la majorité tout à l'heure –, de manière à ce que l'on puisse régler ce problème de manière satisfaisante et que l'on ne crée pas de nouveaux points de frictions ou des confusions entre différentes lois, entre différentes catégories d'intermédiaires.
C'est avec cette argumentation que j'aimerais vous inviter à suivre la majorité de votre commission.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 21.043/5463)
Für den Antrag der Mehrheit ... 28 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 14 Stimmen
(2 Enthaltungen)

09.528

Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus

Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 13.12.13 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 18.12.15 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 26.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 26.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Wir haben jetzt den ganzen Morgen Zeit für ein Geschäft, das nicht leicht zu erklären ist. Es war auch nicht leicht, es vorzuberaten. In der Anhörung an der Sitzung vom 14. April 2021, noch bevor wir bei diesem Geschäft gute Resultate hatten, sagte Regierungsrat Mauro Poggia, es handle sich um eine "machine à Tinguely, dont le résultat final reste inconnu". Es ist wirklich eine Tinguely-Maschine. Ich versuche aber, sie so auseinanderzunehmen, dass nur noch eine Rohrleitung bleibt und das Resultat offensichtlich ist.
Ich erkläre das System, wie es heute ist. Im geltenden System wird zwischen stationären und ambulanten Leistungen unterschieden. Die stationären Leistungen werden zu 55 Prozent von den Kantonen und zu 45 Prozent von den Versicherern finanziert, also zu 55 Prozent von den Steuerzahlerinnen und Steuerzahlern und zu 45 Prozent von den Prämienzahlerinnen und Prämienzahlern. Die ambulanten Leistungen hingegen werden voll von den Versicherern und damit über die Prämien finanziert. Das ist die Ausgangslage. Dadurch spielt es für die Prämienhöhe und die Kosten eine Rolle, ob stationär oder ambulant behandelt wird. Da die ambulanten Leistungen kostengünstiger sind, haben die Kantone bereits durch Listen und mit dem Grundsatz "ambulant vor stationär" versucht, die Kosten zu senken, aber auch, Kosten von ihrem eigenen Anteil zum Anteil der Prämienzahler zu verschieben.
Nationalrätin Ruth Humbel hat deshalb im Jahr 2009 die parlamentarische Initiative 09.528 eingereicht, die eine einheitliche – sie nannte es "monistische" – Finanzierung der Leistungen verlangt. Die Kantone sollen sich weiterhin an den Kosten beteiligen, im gleichen Ausmass, aber an sämtlichen Kosten aus ambulanten und stationären Behandlungen. Sie sollen den Versicherungen dafür ihren Anteil überweisen. Die Versicherungen sollen dann die Gesamtkosten übernehmen, einschliesslich der stationären Kosten, welche sie zu 100 Prozent übernehmen sollen. Das ist die Idee der parlamentarischen Initiative.
Die SGK des Nationalrates gab der Initiative am 16. Februar 2011 mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung Folge. Ihre Kommission stimmte diesem Beschluss am 14. November 2011 mit 7 zu 1 Stimmen zu. Vermutlich sind nicht mehr viele im Rat dabei, die dort mitgestimmt haben. Die SGK des Nationalrates beauftragte ihre Subkommission KVG mit der Erarbeitung eines Erlassentwurfes. Nach der Auflösung der ersten Subkommission wegen des Ablaufs der Legislaturperiode nahm eine neue Subkommission am 23. August 2016 die Arbeit auf und erarbeitete einen Entwurf, den die SGK-N am 19. April 2018 mit 15 zu 7 Stimmen annahm und zu dem danach eine Vernehmlassung durchgeführt wurde. Am 5. April 2019 beriet die SGK-N den Erlassentwurf sowie den erläuternden Bericht und nahm die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 15 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen an. In dieser Vorlage nicht enthalten war – das ist wichtig – die Pflege, obwohl die Kantone dies immer ausdrücklich verlangt hatten.
Der Bundesrat nahm am 14. August 2019 Stellung zum Entwurf der SGK-N. Ich zitiere auch aus dieser bundesrätlichen Stellungnahme, weil sie die Ausgangslage bis dahin gut zusammenfasst. Der Bundesrat erwähnt dort, dass die heutige Regelung mit unterschiedlicher Finanzierung der ambulanten und der stationären Leistungen zu verschiedenen Fehlentwicklungen führe. Er anerkennt also, dass hier Handlungsbedarf besteht. Versicherer hätten nur dann einen Anreiz, die Verlagerung von stationären zu ambulanten Leistungen zu fördern, wenn die ambulante Leistungserbringung bezüglich Gesamtkosten mindestens 55 Prozent günstiger sei als die stationäre – das hat eine gewisse Logik. Die Verlagerung von stationärer zu ambulanter Behandlung führe tendenziell zu einer Mehrbelastung der Prämienzahlerinnen und -zahler. Versicherer und Kantone hätten einen Anreiz, die Tarifverhandlungen mit den Leistungserbringern so zu führen, dass Leistungen von den Leistungserbringern in die von Versicherern beziehungsweise Kantonen bevorzugten Leistungsbereiche verschoben würden. Mit der heutigen Finanzierung werde das Potenzial der koordinierten Versorgung nur zum Teil realisiert. Es sprächen somit einige wichtige Punkte für eine einheitliche Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen.
Der Bundesrat bemängelt auch den Bericht der SGK-N. Er vermöge nicht für alle offenen Fragen eine zielführende Lö-

sung aufzuzeigen. Insbesondere seien die Interessen der Kantone bei der Erarbeitung der Vorlage zu wenig berücksichtigt worden. Auch dort wird der Ausschluss der Pflege kritisiert. Im Bericht der SGK-N werde unzureichend auf wichtige Themenfelder und mögliche Wechselwirkungen der Vorlage, insbesondere auf die Steuerungsmöglichkeiten für die Kantone und die Wechselwirkungen mit dem Zusatzversicherungsbereich, eingegangen. Diesbezüglich seien im Hinblick auf die weitere parlamentarische Beratung und die Mehrheitsfähigkeit der Vorlage Verbesserungen anzustreben.

Mit der Erhöhung des Finanzierungsanteils der OKP für Vertragsspitäler ausserhalb der kantonalen Spitalplanung – das sagt der Bundesrat – würden Zusatzversicherungen gegenüber dem heutigen Zustand entlastet und somit attraktiver. Es entstehe ein genereller Anreiz, gewisse Eingriffe bevorzugt stationär durchzuführen. Aber immerhin hält der Bundesrat fest, dass er das Anliegen versteht und er der Ansicht ist, dass ein Einbezug der Pflegeleistungen in eine einheitliche Finanzierung zu einer weiteren Reduktion von Fehlanreizen an den Schnittstellen zwischen Bereichen mit unterschiedlicher Finanzierung beitragen kann. Voraussetzung für den Einbezug der Pflege – das hat schon der Bundesrat gesagt – ist die volle Transparenz; ich komme noch darauf zu sprechen. Der Bundesrat spricht sich auch für die Aufteilung des Kantonsbeitrags auf einzelne Versicherer aus, basierend auf den Kosten pro versicherte Person.

Das war die Ausgangslage, als Ihre Kommission startete: Die Pflege war nicht enthalten, es lag ein Bericht der SGK-N vor, den auch der Bundesrat kritisierte, weil er nicht weit genug gehe, und wir hatten das Gefühl, dass die Anliegen der Kantone nicht wirklich berücksichtigt wurden.

Ihre Kommission hat die Vorlage an zwölf Sitzungen beraten – an zwölf Sitzungen über zweieinhalb Jahre. Wir haben zuerst, am 16. Januar 2020, breite Anhörungen gemacht und dann am 14. April 2021 noch einmal, weil wir ja die Vorlage stark verändert hatten. Beim Start hatten wir das Gefühl, wir sollten bei der Vorlage noch wesentliche Arbeiten leisten, und haben dann, als wir die Vorlage aufgearbeitet hatten, das Resultat auch wieder den betreffenden Kreisen gezeigt.

In der ersten Anhörung war die GDK anwesend. Sie hat den Entwurf natürlich abgelehnt, weil die Pflege nicht drin war. Die Vertreter der GDK haben auch gesagt, sie möchten die Rechnungen prüfen, alle Rechnungen; wenn sie neu ambulante Leistungen finanzieren müssen, wollen sie auch diese Rechnungen sehen, und sie wollen auch die Kriterien der Wirtschaftlichkeit, der Zweckmässigkeit und der Wirksamkeit prüfen.

Wir hatten Curafutura und Santésuisse da, die Kantone, Städte und Gemeinden; auch dort ging es um den Einbezug der Pflege, den Datenzugang, das Nettoprinzip. Die Versicherungsverbände, diese habe ich erwähnt, und die Patientenorganisationen hatten dann wieder einen anderen Approach. Die Patientenorganisationen und die Verbände wollen bei der Pflege Kostentransparenz, bevor man sie einbezieht, und sie wollen sicherstellen, dass Prämien auch gesenkt werden, wenn die Steuerzahler mehr belastet werden – das ist die Logik. Die Leistungserbringer verlangten, dass man einen klaren Termin im Gesetz hat und das dann nicht irgendwann macht.

Die Basis für die Kommissionsarbeit war schlussendlich ein sehr guter Bericht der Verwaltung. Eigentlich hat dieser Bericht des BAG vom 30. November 2020 Botschaftsqualität. Er ist auch öffentlich; Sie können ihn einsehen – Sie sowieso. Ich glaube, wir können uns dann im weiteren Verlauf der Beratung auf diesen Bericht stützen, der viele Themen aufgenommen hat. Er hat die Grundlagen und die mögliche Gestaltung der einheitlichen Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen (Efas) gut dargelegt.

Die Grundlagen für Efas sind: Es muss über das Gesamte Kostenneutralität bestehen. Im Zeitpunkt der Einführung muss also über das Gesamte Kostenneutralität herrschen, aber das heisst nicht, dass es innerhalb der einzelnen Kantone keine Verschiebungen geben kann. Wir haben festgestellt, dass einzelne Kantone je nachdem mehr Steuerzahler entlasten oder mehr Prämienzahler entlasten. Es gibt aber keine Verschiebung zwischen den Kantonen.

Das Sparpotenzial der Vorlage ist schwer abzuschätzen, aber wir gehen davon aus, dass es ein Sparpotenzial gibt, wenn man die integrierte Versorgung mit Efas dann einmal besser fördern kann.

Was sind die Varianten? Man hat uns im Bericht die Varianten aufgezeigt: Soll man Efas machen oder nicht, oder soll man Efas mit Pflege machen? Für die Prämienzahlenden ist die Einführung von Efas ohne Pflege am günstigsten und der Status quo am teuersten. Für die Kantone ist der Status quo am günstigsten und Efas ohne Pflege am teuersten. Sie sehen also, der Weg zur Lösung liegt irgendwo in der Mitte.

In den Kantonen kann es Verschiebungen geben, das habe ich gesagt, vor allem zwischen Steuerzahlern und Prämienzahlern. Wo der Beitrag der Kantone an die Kosten heute hoch ist, müssten eigentlich die Steuerzahler profitieren, weil es eine Verschiebung zu den Prämienzahlern gibt und die Prämienzahler eine Erhöhung erhalten. Wo dagegen der Beitrag der Kantone an die Kosten heute eher tief ist, werden umgekehrt die Steuerzahler mehr belastet, und eigentlich müssten dann die Prämienzahler entlastet werden. Das sind die Grundlagen.

Wir sind am 11. Februar 2020 mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung auf den Entwurf eingetreten. Am Schluss, ich nehme es vorweg, haben wir dem Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung zugestimmt. Wir haben zwei Lesungen durchgeführt, die erste nach Themen, die zweite nach den einzelnen Artikeln, nach der Fahne.

Fast am Schluss unserer Beratung haben wir noch einmal zwei Player eingeladen. Es ging vor allem um die Datentransparenz: Wie viele Daten sollen die Kantone erhalten, wie viele Daten soll man liefern? Wir haben die Kantone und die Versicherer eingeladen. Dort gingen die Meinungen natürlich auseinander. Man muss einfach sehen: Heute haben die Kantone, weil sie die stationäre Behandlung finanzieren, alle Rechnungen der stationären Behandlungen; das sind 1,3 Millionen Rechnungen pro Jahr. In Zukunft, wenn die ambulanten Behandlungen dazukämen, würde es pro Jahr 130 Millionen Rechnungen mehr geben. Die Versicherer haben gesagt, das sei zu viel, vor allem wollten sie nicht, dass da noch eine Prüfung vorgenommen werde, weil das den Prozess verlangsame; wir kommen ja noch dazu. Die Kantone sagen, wenn sie schon zahlen müssten, dann wollten sie auch die Kontrolle durchführen. Man hat dann mit diesen beiden Playern noch einen runden Tisch gemacht, moderiert durch das BAG. Das BAG ist von diesem runden Tisch zurückgekommen und hat einen Vorschlag für den Datenaustausch gemacht, den wir, die Mehrheit, übernommen haben.

In der zweiten Lesung haben wir Abstimmungen nur noch vorgenommen, wenn es nötig war und verlangt wurde. Ansonsten galt das Resultat der ersten Lesung. Wenn ich in der Fahne auf Einzelthemen aufmerksam mache, dann kann das auf die erste Lesung zurückgehen.

In der ersten Lesung sind wir, wie gesagt, thematisch vorgegangen. Wir hatten das Thema 1, den Einbezug der Pflege. Wir hatten das Thema 2, die Orientierung des Kantonsbeitrags an den Nettokosten oder an den Bruttokosten. Thema 3 war die Aufteilung des Kantonsbeitrags auf die einzelnen Versicherer. Thema 4 war der Umgang mit Vertragsspitälern, Thema 5 die Beteiligung der Kantone an der Gestaltung der Vergütung, also die Tariforganisation und der Einbezug der Kantone. Thema 6 waren die Steuerungsmöglichkeiten für die Kantone, Thema 7 der technische Ablauf des Finanzierungsmodells, die Rolle der gemeinsamen Einrichtung. Thema 8 waren die Wohnsitz- und Rechnungskontrolle sowie die Datenbedürfnisse der Kantone.

In der ersten Lesung haben wir einstimmig beschlossen, die Pflege einzubeziehen. Die weiteren Resultate unserer Beratung: Die Kantone wenden für die Finanzierung stationärer Spitalleistungen und für die Restfinanzierung der Pflegeleistungen rund 10 Milliarden Franken auf, die in die Efas verschoben werden; das ergibt sich aus dem Durchschnitt der Jahre 2016 bis 2019. Dadurch ergibt sich auch – das ist das Resultat unserer Beratung –, dass die Kantone inklusive Pflege und ambulanter Leistungen neu 26,9 Prozent und die Krankenversicherungen 73,1 Prozent aller Leistungen finanzieren.

Ich fasse die wichtigsten Diskussionspunkte kurz zusammen: der Einbezug der Pflege – dazu gab es eine grosse Diskussion, sie soll einbezogen werden; der Datenaustausch mit den Kantonen und die Kontrolle durch die Kantone; das Widerspruchsrecht der Kantone bei ambulanten Rechnungen; die Frage nach dem Brutto- oder dem Nettoprinzip – da haben wir entschieden, dass wir beim Nettoprinzip bleiben; die Frage, ob wir mehr Zeit für die Anpassungen im Gesetz benötigen.

Zum Einbezug der Pflege: Wir hatten Sorgen, dass hier zu wenig Kostentransparenz besteht. Es braucht auch eine Tariforganisation. Deshalb hat man entschieden, die Pflege erst nach sieben Jahren aufzunehmen. Bis dahin haben die Akteure in der Pflege Zeit, einen einheitlichen Tarif und die nötige Kostentransparenz zu schaffen. Das ist Voraussetzung. Wir haben aber festgestellt, dass es sachlogisch ist, die Pflege einzubeziehen, weil man damit die integrierte Versorgung besser machen kann und weil die Kantone das ultimativ gefordert haben.

Es gibt Befürchtungen, dass das am Schluss gewisse Kosten für die Prämienzahler bedeuten kann. Bei der Pflege ist natürlich auch die Kostendynamik ganz eine andere. In Ihrer Kommission kam immer die Frage, was das für die Patientenbeiträge heisst. In der Kommission wollte man vermeiden, dass die Einführung von Efas zu einer Erhöhung der Patientenbeiträge führt, und man hat das auch im Gesetz festgehalten. Bei der Aufteilung des Kostenbeitrags auf die einzelnen Versicherungen haben wir uns dafür entschieden, den Kostenansatz zu wählen: Man verteilt die Kosten proportional zu den bei den Versicherern entstandenen Kosten.

Die Diskussion, die wir am intensivsten geführt haben, betraf zusätzliche Steuerungsmöglichkeiten für die Kantone und den Datenaustausch mit den Kantonen. Das gab am meisten zu reden. Für die Kantone stellt sich die Frage, was man machen kann, wenn die Kosten in einem Kanton überdurchschnittlich steigen. Da haben wir vorgesehen, dass die Kantone neben den heutigen Steuerungsmöglichkeiten – der Zulassungssteuerung, der Spitalplanung – auch nichtärztliche Leistungen im ambulanten Bereich steuern können.

Zur Wohnsitz- und Rechnungskontrolle durch die Kantone: Die generelle Wohnsitzkontrolle wird ermöglicht. Das haben wir ins Gesetz aufgenommen, ebenso den Zugang zu allen Originalrechnungen im stationären Bereich. Die Kantone haben die Möglichkeit, die Kostenübernahme zu verweigern, wenn formale Voraussetzungen nicht erfüllt sind. Sie haben ein Widerspruchsrecht, das aber für die WZW-Prüfungen nicht gilt. Unsere Diskussion drehte sich auch darum, ob es bei Verzögerungen wegen des Widerspruchsrechts der Kantone Nachteile für die Patienten gibt.

Die Kantone werden stärker mit einbezogen. Sie nehmen Einsitz in die Tariforganisation für ambulante Behandlungen und wirken auch in der neuen Tariforganisation für Pflegeleistungen mit. Sie sollen sich an einem Ausschuss der Gemeinsamen Einrichtung KVG beteiligen, der die Kantonsbeiträge berechnet und auf die Versicherer verteilt. Sie sollen zudem vom Bundesrat in der Regelung der Umsetzung der Datenweitergabe durch die Versicherung einbezogen werden.

Wir hatten auch eine gewisse Angst und haben immer darüber diskutiert, dass man hier nicht sagen kann, wie es beim Kantonsbeitrag, bei der Prämienerhöhung und bei der IPV herauskommt. Wie wird gewährleistet, dass ein Anstieg des Kostenbeitrags der Kantone zu einer entsprechenden Entlastung bei den Prämien führt, also zu einer Verlagerung auf die Steuerzahler? Aufgrund des Kostendeckungsprinzips bei der Prämiengenehmigung sollte das aber gewährleistet sein, weil kantonale Prämien gleich kantonale Kosten sind. Wir haben aber keinen Automatismus ins Gesetz aufgenommen.

Ich komme noch zur Frage der Bruttoleistungen. Die Kostenbeteiligung nach Artikel 64 KVG ist grundsätzlich keine Leistung der OKP. Was heisst Kostenbeteiligung? An welchen Kosten beteiligen sich die Kantone? Wenn sich die Kosten auf 10 000 Franken belaufen und der Patient oder die Patientin 1000 Franken selber trägt, dann beträgt die Nettoleistung 9000 Franken und die Bruttoleistung 10 000 Franken. Die Frage war, ob sich der Kanton an den 10 000 Franken beteiligen soll oder an den 9000 Franken. Es gibt Gründe dafür, dass er sich an den Nettoleistungen beteiligen soll, nämlich die Tatsache, dass für die Versicherer ja nur Kosten von 9000 Franken entstanden sind. Es wurde sogar von der Vertretung der Verwaltung gesagt, es sei zweifelhaft, ob die Übernahme der Bruttoleistungen verfassungsmässig wäre. Vermutlich wäre es auch politisch schwierig zu begründen, dass sich der Kanton an Kosten beteiligt, die bei den Versicherern gar nicht angefallen sind.

Was die Vertragsspitäler betrifft, haben wir eine Differenz zum Nationalrat. Ich werde sie dann in der Detailberatung erklären.

Es war auch wichtig, dass wir genügend Zeit für Anpassungen haben. Efas soll erst drei Jahre nach dem ungenützten Verstreichen der Referendumsfrist oder nach der Annahme in einer Volksabstimmung auf Anfang des folgenden Jahres in Kraft treten. Anschliessend haben die Kantone vier Jahre Zeit, um ihren Kostenanteil zu erreichen. Bis es definitiv eingeführt ist, dauert es also sieben Jahre. Die Pflege wird, wie gesagt, erst nach sieben Jahren einbezogen.

Wir haben dann noch die Motion 22.3372 beschlossen – sie steht ja heute auch zur Diskussion –, mit der die Kostenneutralität geprüft werden soll.

Basierend auf den getroffenen Entscheiden – Einbezug der Pflege, Nettoprinzip, Referenzjahre 2016 bis 2019 – sieht die Vorlage eine Kostenbeteiligung der Kantone von 26,9 Prozent vor. Bei Bruttoleistungen wären es 24,1 Prozent, aber die Mehrheit zieht 26,9 Prozent vor. Die Finanzflüsse werden über die gemeinsame Einrichtung abgewickelt. Die Kantone sind einbezogen.

Wie gesagt, die Kommission hat diese Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen. Ich bitte Sie im Sinne der Mehrheit der Kommission, auf die Vorlage einzutreten. Ich werde in der Detailberatung dann noch Stellung nehmen.

Rechsteiner Paul (S, SG): Efas, die einheitliche Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen, ist ein sehr ambitioniertes Projekt. Weil es auf dem Weg einer parlamentarischen Initiative lanciert wurde, gibt es dazu keine Botschaft des Bundesrates. Deshalb und weil die Unterlagen zu diesem weitreichenden Projekt aus dem Nationalrat für eine seriöse Beratung nicht genügten, hat die vorberatende Kommission – es ist bereits gesagt worden – zu den wesentlichen Fragen ausführliche Berichte des Bundesamtes für Gesundheit eingeholt. Dabei ist eine grosse Arbeit geleistet worden, die ausdrücklich anerkannt werden soll.

Was nun zur Beratung im Ständerat vorliegt, ist auf einem ganz anderen Niveau als die Vorlage des Erstrates. Trotzdem haben die intensiven Beratungen in der Kommission gezeigt, dass es sich bei der Einführung der einheitlichen Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen auch wegen des Einbezuges der Pflege um ein äusserst komplexes Projekt handelt. Bei komplexen und langfristigen Projekten sollte eine sorgfältige Nutzen-Risiko-Abwägung vorgenommen werden, bevor sie beschlossen werden.

Betrachten wir zunächst einmal den Nutzen: Bei der Begründung von Efas wird davon ausgegangen, dass die Verlagerung von stationären zu ambulanten Eingriffen zu Minderkosten für die Kantone und zu Mehrkosten für die OKP führt. Fehlanreize in der Form, dass Kantone oder Versicherungen unsachgemässe Entscheide zugunsten des einen oder des anderen Behandlungsweges treffen, um sich Kostenvorteile zu verschaffen, sollen eliminiert werden. In dieser Interpretation würden Leistungserbringer und Versicherer durch eine einheitliche Finanzierung dazu ermuntert, die jeweils beste Lösung für das Patientenwohl zu wählen und auf unsachgemässe Entscheide zu verzichten, weil aus der Wahl des Behandlungsweges für sie keine Kostenvor- oder -nachteile entstehen würden.

Da der Bundesrat 2018 beschlossen hat, gewisse Eingriffe ab 2019 nur noch ambulant zu finanzieren, und dieser Beschluss durch ein regelmässiges Monitoring des Schweizerischen Gesundheitsobservatoriums (Obsan) ausgewertet wird, haben wir die Möglichkeit, die Ausgangshypothese der Kostenverlagerung in einem gut abgegrenzten Bereich zu

überprüfen und sie vom generellen Kostenwachstum im ambulanten Bereich zu unterscheiden.
Anhand des Berichtes 08/2021, "Ambulant vor stationär", des Obsan stellen wir erstens fest, dass die vom Bundesrat verordnete Verlagerung einiger stationärer Eingriffe in den ambulanten Bereich – von Krampfadern bis zur Kniearthroskopie – zu einer Senkung der Kosten für die Kantone und für die OKP geführt hat. Es handelt sich hier somit um eine Win-win-Situation und nicht um einen Interessenkonflikt, aus dem sich Fehlanreize ableiten lassen könnten.
Wir stellen zweitens fest, dass weder Kantone noch Versicherer die Möglichkeit haben, den Entscheid von Patienten und Leistungserbringern für den ambulanten oder für den stationären Behandlungsweg zu beeinflussen, und dass sie dies in der Praxis auch nicht versuchen. Leistungserbringer reagieren, wenn sie keine gesellschaftlichen Ziele verfolgen, auf die relative Höhe der Vergütung und nicht auf deren Herkunft – Stichwort "pecunia non olet". Es spielt keine Rolle, woher die Mittel kommen, entscheidend ist die Höhe der Vergütung.
Und wir stellen drittens fest, dass Kantone, die bei der Krankenversicherung, z. B. im Bereich der Prämienverbilligung, als grosszügig gelten, keinen überhöhten Anteil an stationären Behandlungen aufweisen, sondern im Gegenteil einen höheren Anteil an ambulanten Kosten. Die im Bereich der Prämienverbilligung zurückhaltenden Kantone hingegen hinken bei der Verlagerung in den ambulanten Bereich dem schweizerischen Durchschnitt hinterher.
Die Theorie der Fehlanreize und der Kostenverlagerung von stationär zu ambulant lässt sich in der Realität also nicht nachvollziehen. Wenn die Kostenerhöhung der letzten Jahre im ambulanten Bereich und insbesondere bei den niedergelassenen Spezialisten nicht auf eine Kostenverlagerung von stationär zu ambulant zurückzuführen ist, dann führt das zur Schlussfolgerung, dass dieser Bereich, der ausschliesslich durch die OKP finanziert wird, offensichtlich nicht genügend gesteuert wird. Der Monismus bzw. die Verlagerung der ganzen Finanzierung zu den Krankenversicherern schafft hier also keine besseren Bedingungen.
Das zeigen auch die im Bereich der Zusatzversicherungen gemachten Erfahrungen, wo ausschliesslich die Versicherer das Sagen haben. Im Dezember 2020 musste die Finma dafür sorgen, dass Doppelzahlungen von bereits durch die OKP bezahlten Leistungen eingestellt und nicht begründbare hohe Tarife korrigiert werden. Wir sollten uns deshalb vor Illusionen mit Blick auf die kostendämpfende Wirkung des Monismus hüten.
Wie steht es nun mit den Risiken der Efas-Reform? Das erste Risiko besteht darin, dass die Politik, die Krankenversicherung und die Kantone in den nächsten Jahren viel Aufwand für Themen betreiben, die nichts oder nichts Wesentliches zur Verbesserung der Qualität oder der Effizienz des Gesundheitswesens beitragen. Ich habe vorhin von den Kostensteigerungen im Bereich der niedergelassenen Spezialisten gesprochen. Nach 26 Jahren KVG haben wir immer noch keine transparenten Kostenausweise oder einheitliche Rechnungslegungsvorschriften, die es ermöglichen würden, die Kosten und die Vergütung von Leistungen einander gegenüberzustellen. Die weitgehend von der OKP finanzierten Einkommen der Spezialisten bleiben seit Jahren ein Geheimnis. Warum also reden wir von einer einheitlichen Finanzierung, bevor wir dafür gesorgt haben, dass einheitliche Transparenz über Kosten und Vergütungen hergestellt worden ist und wir wissen, was wir warum zu finanzieren haben?
Das zweite Risiko besteht darin, dass bestehende Kontrollmechanismen der Kantone, die das Leistungsgeschehen zumindest im stationären Bereich überwachen, vorübergehend oder dauerhaft geschwächt werden und damit die aktuelle Tendenz zu einer Steigerung unnötiger oder unwesentlicher Eingriffe an Patienten mit leichten Beschwerdebildern weiter zunimmt und die Kosten steigen.
Das dritte und in meinen Augen wesentliche Risiko besteht im Bereich der Pflegefinanzierung, wo heute kantonal sehr unterschiedlich ausgelegte Finanzierungs- und Kontrollsysteme bestehen, die zwar nicht perfekt sind, aber bei uns – im Gegensatz zu unseren Nachbarländern Deutschland und Frankreich – in den letzten zwanzig Jahren nicht zu grösseren Missbräuchen und Skandalen geführt haben. Das ist im Bereich der Langzeitpflege, wo wir es mit besonders abhängigen und fragilen Patienten zu tun haben, nicht wenig.
Wir sollten uns schliesslich bewusst sein, dass die im Bereich der Langzeitpflege geplante Einführung eines neuen Tarifsystems wie immer zu einem Kostenschub führen wird, bevor die für das neue Tarifsystem notwendigen Kontrollmechanismen greifen und die Kostensteigerung vielleicht teilweise wieder korrigiert, niemals aber kompensiert wird. Gleiches gilt für die Kontrolle der Mindeststandards und der Qualität in den Pflegeheimen. Systemumstellungen führen, mindestens vorübergehend, immer zu einem Kontrollverlust, der zunächst einmal mehr Kosten und eine schlechtere Behandlungsqualität für die unmittelbar Betroffenen nach sich zieht.
Stellen wir also den angestrebten Nutzen von Efas den damit verbundenen erheblichen Risiken gegenüber, überwiegen insgesamt die Risiken. Es kommen weitere Argumente hinzu, die die Skepsis noch vergrössern. Zum einen standen die Arbeiten der Kommission unter dem Leitstern, die Interessen der Kantone gegenüber jenen der Versicherer besser zur Geltung zu bringen – es handelt sich bei Efas ja um ein Projekt der Versicherer –, und das ist der Kommission weitgehend gelungen. Zum andern geht es bei dieser Reform nicht nur um die Versicherer, sondern letztlich auch um die Versicherten, sprich die Bevölkerung als Trägerin und Adressatin der Krankenversicherung. Die Bevölkerung ist es, die letztlich für die Kosten aufkommt, sei es via Prämien, sei es via Steuern.
Somit kommen wir zur entscheidenden Frage: Wie ist die Reform, wie sind die Risiken aus Sicht der Versicherten zu beurteilen? So positiv es auf den ersten Blick ist, dass die Kantone via Steuerfinanzierung auch zur Finanzierung der ambulanten Leistungen beitragen, sind doch auch die Risiken nicht zu übersehen. Bei der Pflege springen sie ins Auge. Hier haben wir mit der neuen Pflegefinanzierung, die 2011 in Kraft getreten ist, grosse Fortschritte erzielt. Die 2018 gemachte Evaluation dieser Reform hat gezeigt, dass sie im Grossen und Ganzen gelungen ist und nur in Details korrigiert werden musste. Insbesondere die Beschränkung des Pflegebeitrags der Betroffenen und die Restfinanzierung durch die Kantone schnitten aus Sicht der Bevölkerung sehr gut ab. Dass die Kantone die Verpflichtung zur Restfinanzierung loswerden wollen, heisst für die Bevölkerung nichts Gutes – auch wenn der Pflegebeitrag nach dem Antrag der Kommission für eine Übergangsfrist von vier Jahren, aber eben nur von vier Jahren, gedeckelt werden soll. Damit ist aber der grosse Fortschritt der neuen Pflegefinanzierung für die Versicherten auf mittlere und längere Sicht wieder bedroht. Schon heute ist der Selbstzahleranteil der Versicherten in der Schweiz im internationalen Vergleich einmalig hoch.
Wenn es aus Sicht der Versicherten eine Finanzierungsreform braucht, dann bei der Prämienverbilligung. Dass Efas ohne Verbesserung bei der Prämienverbilligung Risiken für die Versicherten birgt, sagt auch die Verwaltung in einem der vielen Berichte für die Kommission. Efas führt je nach Kanton entweder zu höheren Prämien für die Betroffenen, also für die Bevölkerung, oder zu höheren Steuerausgaben des Kantons für die Finanzierung des Gesundheitswesens. Mit dem heutigen System der Prämienverbilligung besteht die Gefahr – das ist im Bericht der Verwaltung ausdrücklich ausgewiesen –, dass diese Efas-bedingten Sprünge bei den Prämien oder bei der Steuerfinanzierung von den Kantonen dazu genutzt werden, die Prämienverbilligung zu verschlechtern. Das kann – und das sagt der Bericht ausdrücklich – nur verhindert werden, wenn die gesetzlichen Regeln für die Prämienverbilligung durch die Kantone korrigiert und verbessert werden. Nach den gestrigen Beschlüssen zum Gegenvorschlag zur Prämien-Entlastungs-Initiative in diesem Haus ist das in weiter Ferne. So, wie die Dinge heute liegen, ist das für sich allein ein zwingender Grund, der gegen Efas spricht.
Der letzte kritische Einwand zu Efas hängt damit zusammen, dass die Übertragung der Finanzierungsverantwortung an die Krankenkassen auch zu einer Entmachtung der Kantone im stationären Sektor führt. Im Gegensatz zu den Krankenkassenbaronen, ist man versucht zu sagen, sind die Gesundheits- und Finanzdirektoren der Kantone wenigstens de-

mokratisch legitimiert, auch wenn sie weniger als jene verdienen.
Die Corona-Krise hat unter anderem gezeigt, dass wir bei aller Wichtigkeit der ambulanten Versorgung auch die stationäre Versorgung als Rückgrat des Gesundheitswesens gewährleisten müssen – Stichworte: Intensivpflegeplätze, Vorhalteleistungen. Diese Intensivpflegeplätze werden nicht durch Marktmechanismen garantiert, sie müssen von den Kantonen gewährleistet werden. Die Übertragung der vollen Finanzierungsverantwortung auch im stationären Bereich an die Versicherer unter Ausschaltung der Kantone läuft den Erfahrungen der Corona-Krise diametral zuwider. Auch das ist ein Grund, weshalb wir der Reform, die ja aus der Küche eines Versicherungsverbandes, von Curafutura, stammt, mit Vorsicht und dem nötigen kritischen Blick begegnen sollten. Zu viel steht für unser Gesundheitswesen und für unsere Bevölkerung auf dem Spiel.

Müller Damian (RL, LU): Efas ist ein wichtiger Beitrag zur Dämpfung der Kosten, der seit Langem auf dem Tisch liegt. Efas ist im Grundsatz ja unbestritten, weil sie die Qualität der Patientenversorgung nicht negativ tangiert und die weitere Entwicklung der integrierten Versorgung begünstigt. Efas ist also eine gute Reform. Heute wollen wir sie auch im Ständerat beschliessen. Denn die ambulante Behandlung ist gegenüber der stationären kostengünstiger; die ambulante Behandlung ist populär, Patientinnen und Patienten erholen sich gerne zuhause; und die ambulante Behandlung hat noch weiteres Wachstumspotenzial, dafür wird der medizinische Fortschritt sorgen.
Die ambulante Behandlung wird aber alleine von den Prämienzahlerinnen und -zahlern finanziert. Die Kantone zahlen nichts. Das erklärt den Druck auf die Krankenversicherungsprämien, und aus dieser Ausgangslage heraus entstand ja Efas. Ambulante und stationäre Leistungen sollen gleich finanziert werden: erstens, damit nicht die Art der Vergütung die Wahl der Behandlung beeinflusst; zweitens, damit der medizinische Fortschritt nicht einzig von den Prämienzahlenden finanziert wird; und drittens, damit das Kostenpotenzial der ambulanten Leistungserbringung voll zur Geltung kommt.
Efas hat einen entscheidenden Vorteil gegenüber anderen Ideen, die wir hier im Rat beraten haben und noch beraten werden: Efas ist rasch und ohne Qualitätseinbusse bei der medizinischen Versorgung umsetzbar – kein Wunder, dass nahezu alle Akteure Efas unterstützen. Einzig bei den Kantonen, die verschiedene Hüte tragen, nämlich als Regulatoren, als Spitaleigner und als Finanzierer von stationären Leistungen, vermag Efas keinen Enthusiasmus auszulösen. Damit Efas ein Erfolg wird, braucht es aber die Kantone. Den vielen Vorbehalten der Kantone sind wir in langen, sehr langen Beratungen und mit grosser Kompromissbereitschaft entgegengekommen. Bis zuletzt haben wir das gemacht.
Auf einen Punkt gehe ich nun detailliert ein: Es ist richtig und im Sinne von Efas, dass in Artikel 60 Absatz 7 KVG die Rechnungskontrolle durch die Kantone auf den stationären Bereich beschränkt bleibt. Das muss so bleiben. Eine Ausdehnung der Rechnungskontrolle auf den ambulanten Bereich würde das Effizienzpotenzial von Efas infrage stellen. Die Kantone benötigen für die Erledigung ihrer Aufgaben Daten. Das ist nicht bestritten. Was wir aber nicht wollen, ist eine Abkehr vom Prinzip der Datensparsamkeit und des Schutzes von Gesundheitsdaten.
Artikel 21 geht mit Absatz 2 Litera d zu weit. Ich sage dies im Hinblick auf den Beginn der Differenzbereinigung, welche dann im Nationalrat stattfinden wird. Die Bestimmung, wonach die Kantone Individualdaten zum Nachvollzug von Patientenpfaden erhalten sollen, ist noch einmal anzuschauen. Die Kantone sollen ihre Aufgaben erfüllen, ohne dass wir das Risiko eingehen, der Schaffung des gläsernen Patienten Vorschub zu leisten. Die neue Datenlieferungspflicht der Versicherer ist deshalb grundsätzlich auf die Bereitstellung aggregierter Daten zu limitieren.
Insgesamt aber ist Efas eine gute, eine notwendige und eine wichtige Reform, die wir nun im Parlament endlich zum Abschluss bringen müssen. Ich bitte Sie, einzutreten und bei der Detailberatung gut zuzuhören.

Germann Hannes (V, SH): Ich bin geneigt zu sagen: "Was lange währt, wird – hoffentlich – endlich gut." Ich teile den Pessimismus meines Vorredners, Herrn Rechsteiners, nicht auf der vollen Linie, auch wenn es sicherlich nach wie vor grosse Unsicherheiten gibt. Es handelt sich um einen Systemumbau, den es logischerweise mit Vorsicht und Bedacht anzugehen gilt. Allein die lange Dauer und die Entstehungsgeschichte zeigen, dass man sich damit schwergetan hat. Der Widerstand der Kantone konnte aber nun doch stark abgebaut werden. Die Begeisterung hält sich noch in Grenzen, aber – wer weiss? – vielleicht bringen wir die Vorlage ja noch so weit, dass auch die Kantone voll und ganz dahinterstehen können. In meinem Kanton jedenfalls, das kann ich vorausschicken, begrüsst die Regierung diesen Schritt, vor allem auch den Einbezug der Pflege, auf den ich noch zu sprechen kommen werde.
Im Gegensatz zum Nationalrat haben wir ja doch einige Änderungen angebracht. So haben wir mit der Inkraftsetzung drei Jahre nach der Annahme des Gesetzes mehr Zeit für Anpassungen gelassen. Mit dem Einbezug der Pflege sind wir den Kantonen einen grossen Schritt entgegengekommen. Sie erhalten zudem mehr Steuerungsmöglichkeiten, was ganz wichtig ist. Steigen nämlich die Kosten in einem Kanton überdurchschnittlich, soll er zusätzlich zur geltenden Zulassungsbeschränkung für Ärztinnen und Ärzte die Zulassung anderer Leistungserbringer im ambulanten Bereich mildern oder stoppen können. Bezüglich der Wohnsitz- und Rechnungskontrolle sind wir vielleicht noch nicht ganz am Ende; dort haben wir das Ei des Kolumbus noch nicht gefunden. Dazu wird der Berichterstatter in der Detailberatung vielleicht auch noch einige Ausführungen machen, nachdem er bereits sehr gut in das Thema eingeführt und die Lage plausibel dargelegt hat.
Zum stärkeren Einbezug der Kantone: Es ist wirklich wichtig, dass wir diese Umstellung vornehmen können. Da die Kantone die ambulant erbrachten Leistungen mitfinanzieren, sollen sie in die Tariforganisation für ambulante Behandlungen aufgenommen werden. Darüber hinaus sollen sie auch in einer neuen Tariforganisation für Pflegeleistungen mitwirken. Zudem sollen sie sich am Ausschuss Gemeinsame Einrichtung KVG beteiligen, der die Kantonsbeiträge berechnet und auf die Versicherer verteilt.
Nun noch zum Einbezug der Pflegeleistungen: Es ist wirklich etwas ganz Entscheidendes, dass wir hier einen Schritt vorankommen. Ich glaube, dass die Ängste nicht ganz berechtigt sind. Die Pflegeleistungen werden ja heute schon erbracht, und sie werden auch heute schon von irgendjemandem bezahlt. Künftig soll das einfach geregelt erfolgen, nach denselben Prinzipien wie im ambulanten und im stationären Bereich. Auch in der Pflege gibt es ja ganz verschiedene Formen, das ist wichtig. Mit unserer Variante würden sämtliche Pflegeleistungen nach dem heutigen Artikel 25a KVG, an welche die OKP einen Beitrag leistet und bei denen die Kantone für die Restfinanzierung zuständig sind, in eine einheitliche Finanzierung einbezogen. Davon betroffen wären also sowohl die Leistungen der Behandlungspflege wie auch jene der Grundpflege. Das erscheint mir ganz wichtig. Wie für sämtliche Leistungen nach KVG würde die OKP diese Leistungen vollumfänglich übernehmen, und die Kantone würden sich anteilsmässig daran beteiligen – in welcher Höhe, hat der Berichterstatter bereits ausgeführt.
Nun zu den Kostenwirkungen für die einzelnen Kantone: Darüber geben ja auch die Berichte der Verwaltung Aufschluss. Wenn ein schweizweit einheitlicher Mindestfinanzierungsanteil festgelegt und gleichzeitig ein schweizweit kostenneutraler Übergang für Versicherer und Kantone angestrebt werden soll, werden die Finanzhaushalte der einzelnen Kantone und die Prämienzahlenden in diesen Kantonen notwendigerweise stärker belastet oder entlastet, je nachdem, ob der heutige Anteil der stationären Leistungen und Pflegeleistungen eher hoch oder tief ist. Damit nun aber die Mehr- oder Minderbelastung der Kantonshaushalte oder der Prämienzahlenden verkraftbar ist, wurden Übergangsfristen vorgesehen, damit der Anstieg des Finanzierungsanteils für keinen Kanton mehr als einen Prozentpunkt pro Jahr beträgt. Hier berufe ich mich

auch auf einen entsprechenden Bericht der Verwaltung; sie hat uns das so ausgeführt.
Aus Sicht der Steuerzahlenden und Prämienzahlenden wird der Übergang zu einer einheitlichen Finanzierung auch in jedem einzelnen Kanton kostenneutral ausfallen. Eine stärkere finanzielle Belastung des Kantons und damit der Steuerzahlenden führt zu geringeren Kosten der Versicherer und damit auch zu geringeren Prämien. Das ist die Systematik, bei der Kollege Rechsteiner auch seine Bedenken geäussert hat. Aber das ist im Meccano so drin. Das kann man auch nicht ändern.
Entscheidend scheint mir noch, dass der Risikoausgleich für jeden Kanton separat durchgeführt wird. Die kantonal weitgehend gleichmässigen versicherungstechnischen Ergebnisse, also Prämien minus Kosten, haben zu einem wesentlich kleineren Teil der Erhöhung der Reserven geführt. Das wissen wir aus den entsprechenden Studien. Die dazugehörigen Zahlen können auch in den Betriebsrechnungen der Versicherer eingesehen werden. Es ist somit sichergestellt, dass eine finanzielle Mehrbelastung des Kantonshaushalts aus Sicht der Steuerzahlenden im selben Ausmass zu einer Entlastung der Prämienzahlenden in diesem Kanton führt, dies im Unterschied zur Revision des KVG im Bereich der Spitalfinanzierung. Also auch hier bringen wir eine Verbesserung ins System hinein.
Ich komme nun noch zu den Wünschen der Kantone, die Daten entsprechend nochmals zu kontrollieren oder einzusehen. Da sei einfach auf den enormen Aufwand verwiesen, den die Krankenversicherer schon heute betreiben. Alleine bei der Visana sind das mehrere hundert Stellen, bei der CSS ebenfalls. Das wird also bereits heute akribisch gemacht. Hier müssen wir im Sinn des Ganzen dafür sorgen, dass es nicht zu Doppelspurigkeiten kommt, die dann die Prämienzahlenden oder die Steuerzahlenden belasten – das wäre falsch. Hier wurde das Ei des Kolumbus also noch nicht gefunden. Aber insgesamt ist es eine gute Vorlage, hinter der wir stehen können, hinter der auch die Kantone stehen können sollten.
In diesem Sinn bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und der jeweiligen Mehrheit zuzustimmen.

Hegglin Peter (M-E, ZG): Heute versuchen wir, die Finanzflüsse von 82,5 Milliarden Franken neu zu regeln. Das sind die Kosten, die das Gesundheitswesen pro Jahr verursacht. Dabei ist die Komplexität kaum zu übertreffen, und die Transparenz lässt noch zu wünschen übrig. Hat ein Leistungserbringer einmal eine Betriebsbewilligung oder eine Zulassung erhalten, so hat er praktisch geregelte Preise und kaum eine Einschränkung bei der Menge. Keine andere Branche hat derart detailliert geregelte Bestimmungen – und noch Einkommensgarantien. Dies ist sicher mit ein Grund für das ungebremste Wachstum der Kosten im Gesundheitswesen.
Diesbezüglich ist Efas die tiefgreifendste Reform der letzten Jahre. Umso wichtiger ist es, dass die potenziellen Vorteile der Reform auch tatsächlich realisiert werden. Heute sind die Kantone zwar für die Ärztezulassung zuständig, den ambulanten Sektor finanzieren sie aber nicht mit. Efas setzt deshalb auch bei der Finanzierung an. Die Kantone sollen das Angebot im ambulanten Bereich ebenfalls mitfinanzieren. Wäre dies der Fall, würden sie sich mit hoher Wahrscheinlichkeit auch für eine strengere Zulassungssteuerung einsetzen, weil ja jedes neue Spitalambulatorium auch mehr Geld kostet.
Aufgrund der höheren Entschädigung für stationäre Leistungen kommt es denn auch sehr häufig vor, dass Spitäler bei freien Kapazitäten Operationen stationär statt ambulant durchführen und dadurch höhere Kosten verursachen. Diese Problematik ist auf die unterschiedlichen tarifären Abgeltungen und die unterschiedliche Finanzierung im ambulanten und im stationären Bereich zurückzuführen. Mit der aktuellen Efas-Vorlage würden solche Fehlanreize in der Behandlungskette im Akutbereich deutlich verbessert. Das ist sicher ein grosser Vorteil.
Damit aber nicht neue Fehlanreize entstehen, gelten folgende Grundsätze: Das Gesamtsystem darf nicht durch neue bürokratische Abläufe erschwert und verlangsamt werden. Ich meine hier vor allem die Rechnungskontrolle. Diese soll auch mit Efas Kernaufgabe und Kernkompetenz der Krankenversicherer bleiben. Eine umfassende Beteiligung der Kantone an der Rechnungsprüfung würde faktisch zu einer Ausweitung der heutigen dual-fixen Finanzierung auf den ambulanten Bereich führen. Das würde heissen, dass die Zahl der Rechnungen, die die Kantone und die Versicherer prüfen, von heute 1,3 Millionen auf 130 Millionen steigen würde. Das ist eine schier unglaublich grosse Menge. Das würde sicher zu massiven administrativen Mehraufwänden führen, und zwar nicht nur aufseiten der Versicherungen, sondern auch aufseiten der Kantone. Die Kantone sollen aber alle Daten erhalten, die für die Erfüllung der Aufgaben, die in ihrer Kompetenz sind, notwendig sind.
Ein weiterer, für mich doch auch wichtiger Punkt war, dass die eidgenössischen Räte damals bei ihrem Entscheid zur neuen Pflegefinanzierung bewusst die Krankenversicherung von der starken Kostendynamik der Langzeitpflege entlasten wollten. Für Spitex und Pflegeheime wurde im Jahr 2011 die tripartite Beitragsfinanzierung beschlossen, wonach sich – im Gegensatz zu anderen KVG-Leistungen – Krankenversicherer, Gemeinden und betroffene Personen an den Kosten beteiligen. Diese tripartite Pflegefinanzierung hat dazu geführt, dass einerseits ein gewisser Druck auf die Kosten entstanden ist und andererseits das ohnehin ungebremste Prämienwachstum nicht noch beschleunigt worden ist. Jetzt, mit einer Integration der Pflege in Efas, wird diese Errungenschaft über Bord geworfen. Allerdings ist die Datenbasis, die für die Berücksichtigung notwendig wäre, noch absolut ungenügend; letztlich sind aber auch bei der Langzeitpflege immer schwierige Entscheidungen bezüglich der Abgrenzung zwischen Pflege-, Betreuungs- und Hotellerieleistungen zu treffen. Wenn also auch die Pflege voll integriert werden soll, ist da noch einiges aufzuarbeiten. So gibt es beispielsweise verschiedene Einstufungssysteme; ich erwähne hier nur das Besa-System, während es noch zwei weitere Systeme gibt, die unterschiedliche Resultate liefern.
In den Anhörungen in der Kommission haben die Teilnehmenden gerade in diesen zwei Bereichen immer wieder von roten Linien gesprochen. Die Versicherer auf der einen Seite wollten die rote Linie bei ihrer Zuständigkeit, der Rechnungskontrolle, und ein Efas ohne Pflegefinanzierung. Die Kantone auf der anderen Seite wollten die volle Rechnungskontrolle und eine Aufnahme der Pflegefinanzierung in Efas. Als Kommissionsmitglied musste ich immer wieder abwägen, ob ich bei dieser Konstellation ein Weiterarbeiten an Efas als sinnvoll erachte, ob es zielführend sein kann, oder ob ich hier irgendwann das ganze Paket ablehnen soll.
Ich meine aber, die Kommission hat gut gearbeitet. Sie hat sowohl die Anliegen der Versicherer als auch die Anliegen der Kantone aufgenommen, und in der Version der Mehrheit wird eigentlich beiden Anliegen Rechnung getragen. Ich hoffe, dass dem Weg, den die Kommission aufzeigt, auch hier im Plenum Rechnung getragen wird, damit wir entsprechend legiferieren und die Vorlage diesbezüglich eben auch ins Gleichgewicht bringen können. Wenn es so ist, meine ich, dass diese Vorlage doch einen wesentlichen Beitrag für eine Gesundung unseres Gesundheitssystems leisten könnte und eben doch auch wesentlichen Nutzen schaffen kann.
Ich bin für Eintreten und unterstütze diese Vorlage in den wesentlichen Punkten. Ich werde mich dann bei meinem Minderheitsantrag wieder zu Wort melden; dort geht es dann um das Brutto- oder das Nettoprinzip.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Im Grundsatz bin ich für eine einheitliche Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen, wenn sie den Service public und die Steuerfinanzierung des Gesundheitswesens stärkt. Eine einheitliche Finanzierung könnte auch Fehlanreize beseitigen. Sie würde ferner die Netzwerke stärken und die Koordination verbessern. Allerdings – das muss man sagen – haben die Versicherer bereits heute die Möglichkeit, mit Netzwerken zu arbeiten. Ausserdem kann die Koordination von Netzwerken vor allem durch andere Massnahmen wie Gatekeeping bzw. erste Anlaufstellen und durch Qualität gefördert werden.

Die Vorlage weist mehrere Probleme auf, Kollege Rechsteiner hat darauf hingewiesen. Es sind Probleme, die zum Teil durch Minderheitsanträge und durch die Differenzbereinigung behoben werden sollten. Wie der Berichterstatter gesagt hat, ist das Sparpotenzial von Efas schwer zu berechnen. Die Kommission hat im Vergleich zur Version des Nationalrates einige Verbesserungen vorgenommen. Da die Kantone neu die ambulant erbrachten Leistungen mitfinanzieren, sollen sie in die Tariforganisation für ambulante Behandlungen aufgenommen werden. Darüber hinaus sollen sie in einer neuen Tariforganisation für Pflegeleistungen mitwirken. Spitäler, die nicht auf einer Spitalliste sind, sollen aus der Grundversicherung eine gleich hohe Vergütung erhalten wie heute. Nach dem Beschluss des Nationalrates würden sie deutlich mehr erhalten als heute, was die kantonalen Spitalplanungen schwächen und Zusatzversicherungen entlasten würde.
Wie bereits erwähnt, bleiben jedoch wichtige und sehr kritische Punkte bestehen:
1. Die Versicherer würden durch die Gemeinsame Einrichtung KVG zu viel Macht erhalten. Die Kantone hätten keine Budgethoheit und weniger Steuerkompetenz. Das ist sonst in keinem Bereich, in dem Steuergelder verwendet werden, der Fall.
2. Das Hauptargument für die Vorlage ist, dass durch Efas Fehlanreize beseitigt werden. Mit der Behandlungsliste für ambulante Behandlungen wird bereits jetzt eine Verlagerungspolitik betrieben. Im ambulanten Bereich gibt es schon heute eine starke Kostensteigerung. Auf die Mengenausweitung, die im ambulanten Bereich bereits stattfindet, hat Efas keine Auswirkungen. Alle bereits heute bestehenden Ursachen für grosse Kostensteigerungen im ambulanten Bereich würden auch mit Efas bestehen bleiben. Einige Kantone machen im ambulanten Bereich schon viel, auch ohne Efas. Genau diese Kantone würden mit und ohne Einbezug der Pflege stärker belastet. Im Kanton Waadt beispielsweise, wo bereits viele Eingriffe, die früher nur stationär möglich waren, ambulant angeboten werden, würde der Kostenanteil vor allem mit Einbezug der Pflege stark zunehmen. Dort, wo schon heute eine Ambulantisierung stattfindet, würde es keinen Kostenzuwachs geben.
3. Die Langzeitpflege ist zwar neu in der Vorlage enthalten. Aktuell ist der OKP-Anteil der Langzeitpflege jedoch gedeckelt; mit Efas wäre er hingegen nicht mehr gedeckelt. Die Dynamik der Kostenentwicklung in der Langzeitpflege würde damit voll auf die Prämien durchschlagen.
4. In gewissen Kantonen käme es zu einem Anstieg der Prämien oder der Steuerfinanzierung. Ein Prämienanstieg in den Kantonen wäre problematisch, insbesondere weil die Prämien schon heute sehr hoch sind. Um diesen Effekt abzufedern, ist eine mehrjährige Übergangsfrist vorgesehen. Wir wissen aber nicht, wann und wie ein echter Rückgang der Prämien erfolgen würde. Unklar ist vor allem auch, ob dies bei der verstärkten finanziellen Beteiligung mehrerer Kantone nicht zu Rückschritten in anderen Kernbereichen der Versorgung führen würde, einschliesslich Rückschritten bei der Prämienverbilligung.
EFAS è uno dei progetti di riforma più fondamentale dall'introduzione dell'assicurazione malattia obbligatoria, con varie interazioni, con altre revisioni e anche con pacchetti di contenimento dei costi sui quali discutiamo da diversi anni in questa aula.
Memori di esperienze passate, che vale la pena ricordare, come per esempio l'introduzione del finanziamento ospedaliero nel 2012, sappiamo che le riforme non sempre portano a una riduzione dei costi. Nel caso del finanziamento ospedaliero, come anche in altri casi, si aveva messo l'accento sulla concorrenza, vendendola come un mezzo per ridurre i costi sanitari e i premi cassa malati. Ma il finanziamento ospedaliero in realtà ha portato a un aumento delle spese stazionarie a carico dei cantoni. Ecco quindi che anche con EFAS si devono a monte chiarire tutte le questioni e mettere i paletti necessari per avere gli effetti sperati.
Il relatore della commissione ha detto che è difficile quantificare l'effetto dei risparmi che si possono ottenere con EFAS. Ciò significa che non ci si può limitare a dei richiami generici: non si può dire che ci saranno dei risparmi o che ci saranno degli effetti sui premi, se nella legge ciò non viene espressamente indicato, se non si dice che gli aumenti annuali dei contributi cantonali devono comportare una riduzione equivalente dei premi. Tra l'altro ciò è il senso di una mia proposta sulla quale discuteremo in seguito quando entreremo nel dettaglio e tratteremo le disposizioni transitorie.
In fondo va anche detto che EFAS non cambia molto riguardo ai problemi principali del nostro sistema sanitario. Penso ai premi cassa malati, per niente sociali, uguali per tutti, indipendentemente dal reddito delle assicurate e degli assicurati, indipendentemente dal fatto che una persona sia ricca o meno benestante. Penso anche al contenimento dei costi sanitari. Anche in questo caso EFAS non cambia molto, perché per agire efficacemente su questi costi ci vogliono ben altre misure. Se prima ho menzionato i pacchetti di contenimento dei costi ora cito un esempio tanto discusso qui, ma sul quale finora non si è raggiunto un accordo e non si è potuto agire, quello dei costi dei farmaci. E con EFAS non cambia niente neanche per quanto riguarda il contenimento dei costi assunti direttamente dalle assicurate e dagli assicurati.
Ecco perché vale sicuramente la pena discutere questo progetto di legge. Dobbiamo però ora portare dei miglioramenti per evitare che le conseguenze possano essere peggiori di quello che potremmo immaginare. Dobbiamo agire affinché ci siano i miglioramenti auspicati in questa aula.
Quindi, spero che anche con le proposte della minoranza si possa migliorare la situazione. Altrimenti i benefici auspicati da EFAS non si verificheranno e a farne le spese, ancora una volta, saranno le assicurate e gli assicurati.

Dittli Josef (RL, UR): Ja, es ist so: Efas ist eine der umfassendsten und zentralsten Gesundheitsreformen seit der Einführung des KVG im Jahr 1996. Ja, Efas ist für Curafutura, deren Präsident ich bin, ein Schlüsselprojekt. Aber es ist längst auch so, dass das Projekt von einer breiten Allianz, von praktisch allen Partnern im Gesundheitswesen mitgetragen wird.
Efas basiert auf einer parlamentarischen Initiative. Das macht es so anspruchsvoll, die Vorlage auf einen Stand zu bringen, der die Qualität und das Niveau von Vorlagen hat, die wir im Parlament verabschieden. Deshalb haben wir in der SGK zwölf Sitzungen gebraucht – auch mit Einbezug des Bundesrates. Inzwischen ist es so, dass auch der Bundesrat die Vorlage mitträgt. Wir werden das nachher dann ja hören.
Unsere Aufgabe hier im Ständerat ist es nun, mit der Reform das ursprüngliche Ziel zu erreichen: die Beseitigung eines der grössten Fehlanreize im schweizerischen Gesundheitswesen, der dualen Finanzierung des stationären und der monistischen Finanzierung des ambulanten Bereichs. Das soll möglichst so geschehen, dass am Ende alle profitieren. Efas soll also auch effizient umgesetzt werden, d. h. möglichst ohne Doppelspurigkeiten, ohne unnötige administrative Aufwände. Die Finanzierung soll so berechnet werden, dass die verschiedenen Instanzen auch wirklich die Kosten für das tragen müssen, was tatsächlich in Anspruch genommen worden ist. Selbstverständlich geht es ohne den Einbezug der Kantone und deren Anliegen nicht. Mir ist es sehr wichtig, dass wir die berechtigten Anliegen der verschiedenen Beteiligten im Gesundheitssystem in eine tragfähige Balance bringen. Das betrifft namentlich die Integration der Pflege und die Rechnungskontrolle.
Beide Fragen sind wichtig für die künftige Funktionsweise der OKP. Damit die Balance gehalten wird, setze ich mich für eine Integration der Pflege ein – selbstverständlich mit Augenmass; wir haben hier einen guten Antrag der Kommission – und damit für eine definitive Lösung, die mitunter etwas Spielraum bietet. Auch bei der Rechnungskontrolle soll eine Lösung kommen, die einerseits die Anliegen der Kantone angemessen berücksichtigt, andererseits aber auch die Effizienz der Vorlage nicht ad absurdum führt. Hier hat die Kommission ebenfalls einen Kompromiss gefunden, der zwar weder den Versicherern noch den Kantonen so richtig gefällt, aber das ist ja in der Regel das Charakteristikum eines Kompromisses.
Mit Efas können Kosten eingespart werden. Experten reden von 1 bis 3 Milliarden Franken, um die die Gesundheitskosten gesenkt werden können. Das heisst, dass sich das auch auf

die Prämien auswirken wird. Wir müssen hier das Gesamtsystem im Blick behalten, wir dürfen uns nicht nur auf die Leistungserbringer, die Kantone, die Versicherer oder wen auch immer fokussieren. Die Gesamtsicht ist entscheidend. Die Vorteile von Efas überwiegen die Nachteile bei Weitem.
In diesem Sinne bitte ich Sie, einzutreten und in der Diskussion konstruktiv möglichst den Anträgen der Kommission zu folgen. Bei einigen – zumindest aus meiner Sicht – weniger bedeutenden Punkten werde ich in der Minderheit sein, wobei Sie dann selber entscheiden müssen, was Sie für unseren Rat als das Richtige erachten.

Bischof Pirmin (M-E, SO): Ich weiss nicht, ob die Vorlage, die wir vor uns haben, historisch ist. Aber zweifellos ist sie, jedenfalls im Finanzierungsbereich, die einschneidendste Reform des KVG, das inzwischen ja auch schon 26 Jahre alt ist. Das KVG ist 26 Jahre alt, die Vorlage ist 13 Jahre alt – Sie sehen es an der Behandlungsnummer: 09.528.
Die Frage ist schon: Bringt diese Vorlage jetzt mehr Chancen oder mehr Risiken? Vorweg ist zuzugeben, dass eine einheitliche Finanzierung nicht alle Probleme des Gesundheitswesens löst. Kollege Rechsteiner hat namentlich im Qualitätsbereich einige Punkte angesprochen, die durch diese Reform teilweise nicht gelöst werden. Das stimmt. Aber es entstehen auch nicht zusätzliche Risiken und zusätzliche Kosten in diesen Bereichen, im Gegenteil: Kollege Dittli hat zu Recht gesagt, dass die verlässlichen Expertenberichte, die wir haben, insgesamt von erheblichen Einsparungen ausgehen, und das liegt letztlich im Interesse der Patientinnen und Patienten in diesem Land.
Was bringt denn die Vorlage, wenn man Chancen und Risiken abklärt? Es sind eigentlich mindestens zwei Vorteile, und die sind gewichtig. Der eine Vorteil ist: Es wird eine absurde Unterscheidung beseitigt, die heute besteht, nämlich die duale Finanzierung, die wir im stationären Bereich kennen und nicht nur dort, sondern etwa auch im Bereich der Restfinanzierung im Pflegebereich. Heute können Sie davon ausgehen, dass knapp 40 Milliarden Franken über das KVG finanziert werden. Etwa 10 Milliarden Franken davon machen die Kosten der Kantone für stationäre Behandlungen und die Restfinanzierungskosten der Kantone aus. Es wird also immerhin ein Viertel des gesamten KVG-Volumens verschoben, und zwar wird dieser Viertel nicht einfach von einem Kostenträger zu einem anderen verschoben, sondern es wird eine einfache, einheitliche Finanzierungsform geschaffen. Sie hat den grossen Vorteil, dass Fehlanreize schlagartig beseitigt werden. Es lohnt sich nicht mehr, hin- und herzuschieben, weil es nur noch einen Finanzierer gibt. Wir sind uns hier drin wahrscheinlich fast alle einig, dass der Grundsatz "ambulant vor stationär" qualitativ, menschlich und finanziell die bessere Lösung ist. Diese bessere Lösung wird erst mit dieser Vorlage zur einheitlichen Finanzierung ernsthaft ermöglicht. Das ist der eine Vorteil.
Der andere Vorteil ist folgender: Der Streitpunkt war, dass gesagt wurde, die Vorlage, die wir vor uns haben, sei eine Versicherervorlage. Die Idee mag ursprünglich vonseiten der Versicherer gekommen sein. Unsere Kommission hat jetzt aber etwas gemacht, was der Nationalrat zu wenig gemacht hat: Sie hat die Interessen der Kantone sehr stark in die Vorlage integriert. Die Kantone haben uns deutlich gesagt: Wenn die Pflege nicht in die einheitliche Finanzierung aufgenommen wird, dann lehnen wir die Vorlage ab. Die Versicherer haben gesagt: Wir wollen nicht, dass die Pflege aufgenommen wird; das ist viel zu kompliziert, viel zu intransparent – weiss der Teufel was alles.
Die Kommission hat hier jetzt nicht einen faulen, sondern meines Erachtens einen tragfähigen Kompromiss gefunden. Wir haben gesagt: Doch, die Kantone haben recht, wenn sie sagen, dass die Pflege integriert werden muss. Das machen wir jetzt, und zwar machen wir es nicht einfach theoretisch, indem wir sagen: Irgendwann dann einmal, ad calendas graecas, wenn genügend Transparenz vorliegt, in fünf oder in sieben oder in zehn oder in zwanzig Jahren, kommt dann die Pflege rein. Wir haben vielmehr einen Zeitraster ins Gesetz hineingenommen. Es ist klar, dass die Pflege nach sieben Jahren in allen Kantonen voll integriert ist. Das wollten die Versicherer auch nicht, aber sie haben sich dann zähneknirschend damit abgefunden.
Die Kantone sind natürlich auch noch nicht voll zufrieden. Das ist auch verständlich. Wir sprechen von erheblichen Finanzvolumina, deshalb ist es doch klar, dass die Kantone, wenn es um die Rechnungskontrolle geht, eine Wohnsitzkontrolle durchführen können müssen. Die Versicherer haben keinerlei Interesse daran, abzuklären, ob jetzt eine Patientin aus dem Kanton Solothurn oder aus dem Kanton Bern kommt. Sie müssen nämlich genau gleich viel zahlen. Der Kanton Solothurn und der Kanton Bern haben natürlich ein ganz entscheidendes Interesse, weil sie sagen: Ich zahle doch nur für Angehörige meines Kantons. Deshalb ist die Wohnsitzkontrolle, wie sie in der Vorlage steht, entscheidend. Entscheidend ist auch – und dafür habe ich auch Verständnis –, dass die Kantone sagen: Wenigstens bei wichtigen Rechnungen und bei grossen Beständen wollen wir eine Kontrollmöglichkeit haben. Die Vorlage sieht das jetzt institutionell vor, indem die Kantone auch in die entsprechenden Gremien integriert werden, aber auch, indem sie bei bestimmten Rechnungen Dateneinsicht haben.
Insgesamt, unter dem Strich, bin ich der Meinung, dass die Kommission hier einen tragfähigen Kompromiss zwischen Versicherern und Kantonen geschaffen hat, einen tragfähigen Kompromiss, der es ermöglichen sollte, die absurde Dualität, die wir heute haben, mit allen Kosten- und Qualitätsfolgen negativer Art zu beseitigen.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je crois que le débat d'entrée en matière que vous avez mené ce matin sur ce projet montre qu'il est d'une très grande importance. On sent une certaine gravité au moment d'aborder ces questions. On sent que beaucoup d'éléments sont la manifestation d'une certaine incertitude au sujet de l'évolution qui suivra. Etant donné que cette réforme aura des conséquences extrêmement importantes, il est difficile de prévoir jusque dans tous les détails ce que cela signifiera.
Cela dit, je crois qu'on peut rappeler que votre conseil a fait un gros travail sur ce dossier. Nous avons été heureux de pouvoir l'accompagner. C'est vrai, et le numéro d'objet le rappelle, tous ces travaux ont pour origine une initiative parlementaire. S'il y a une chose que l'on peut retenir de tous ces travaux, c'est que le fait qu'une réforme de cette ampleur soit fondée sur une initiative parlementaire ne facilite pas le travail, vu que le Conseil fédéral n'a pu s'exprimer pour la première fois sur ce projet qu'après la consultation publique. Il a donc fallu attendre dix ans de travaux dans des commissions, des sous-commissions du Parlement avant que nous ayons le droit de dire quelque chose, ce que nous avons fait ensuite naturellement avec beaucoup d'intérêt. Cela a été l'occasion, comme l'a dit le rapporteur, d'approfondir le sujet dans la commission de votre conseil. Nous avons rédigé un rapport complémentaire que nous avons souhaité de très haute qualité, de la qualité qu'on peut attendre d'un message du Conseil fédéral, et non pas simplement un rapport de plus qui vient ajouter deux ou trois compléments. Je crois que cela nous a et vous a permis également d'avancer.
Sur le fond, pour le Conseil fédéral, le financement uniforme constitue une réforme importante, une réforme judicieuse. Elle contient un certain potentiel d'économies, mais pas uniquement: ce sont les incitations qui sont importantes et le fait de savoir quelles sont les sources de financement pour quel type de prestations.
Cela étant, le projet du Conseil national, nous avons eu l'occasion de le dire, doit encore être adapté pour tenir compte notamment des souhaits des cantons. Il s'agit aussi d'avoir un projet qui puisse réunir une majorité. Un très gros travail a été réalisé par votre commission sur ce projet. Plusieurs rapports, je l'ai dit, ont été demandés et rédigés pour répondre à toute une série de questions qui étaient en suspens.
En juillet 2022, une première lecture a pu être conclue. Il y a eu ensuite une discussion et une audition des assureurs-maladie et des cantons pour voir comment continuer le travail. Suite à tout cela, votre commission peut vous transmettre au-

jourd'hui une solution relativement équilibrée, qui nous paraît être une solution permettant de maintenir la discussion au bon niveau. Evidemment, ce projet comporte des chances et des risques, cela a été rappelé durant votre débat d'entrée en matière. Mais, pour le Conseil fédéral, il est clair qu'une réforme dans ce domaine doit être réalisée.
J'aimerais vous inviter, au terme de ce débat, à soutenir ce projet et à entrer en matière.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Krankenversicherung
Loi fédérale sur l'assurance-maladie

Detailberatung – Discussion par article

Titel
Antrag der Kommission
Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)
(Einheitliche Finanzierung der Leistungen nach KVG)

Titre
Proposition de la commission
Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal)
(Financement uniforme des prestations au sens de la LAMal)

Angenommen – Adopté

Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 16 Abs. 3bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 16 al. 3bis
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Ich werde nicht bei allen Artikeln, aber bei einzelnen noch etwas zuhanden der Materialien sagen, damit man auch versteht, warum das jetzt geändert wird.
Hier übernehmen wir die Fassung des Nationalrates, sodass diesbezüglich keine Diskussion erforderlich ist. Wichtig ist aber, nochmals zu sagen, dass wir uns jetzt – ohne Widerstand, so glaube ich – für eine Aufteilung entschlossen haben, wonach der Kantonsbeitrag proportional zu den entstandenen Kosten bemessen wird. Das ergibt ein gutes Gleichgewicht zwischen dem Anreiz, Kosten zu sparen, und der Verhinderung der Risikoselektion. Es hätte nämlich auch die Möglichkeit bestanden, den Kantonsbeitrag proportional zu den Risiken zu bemessen. Das hätte aber den Anreiz geschaffen, Kosten maximal einzusparen, womit in der Folge der Anreiz, mehr Risikoselektion zu betreiben, deutlich grösser geworden wäre.
Hier gibt es also keine Differenz. Ich wollte aber diese Klärung noch anbringen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Herr Bundesrat Berset verzichtet auf das Wort.

Angenommen – Adopté

Art. 18
Antrag der Kommission
Abs. 2sexies
Sie berechnet und erhebt den Kantonsbeitrag und den Bundesbeitrag nach Artikel 60 und teilt ihn nach Artikel 60a auf die Versicherer auf. Sie bildet zu diesem Zweck einen spezialisierten, autonomen Ausschuss, an welchem die Kantone angemessen zu beteiligen sind.
Abs. 2octies, 5
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 18
Proposition de la commission
Al. 2sexies
Elle calcule et prélève la contribution cantonale et la contribution fédérale selon l'article 60, et les répartit entre les assureurs conformément à l'article 60a. A cet effet, elle constitue un comité autonome spécialisé auquel les cantons participent de manière appropriée.
Al. 2octies, 5
Adhérer à la décision du Conseil national

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Hier geht es um den Verlauf der Finanzflüsse und damit um die Frage, wohin das Geld der Kantone fliesst, da sie sich in Zukunft an allem beteiligen. Es geht darum, wer konkret den Betrag für jeden Kanton berechnet. Ihre Kommission schlägt hier vor, dass die gemeinsame Einrichtung eine starke Rolle bekommt. Sie soll die Aufteilung der Gelder der einzelnen Kantone auf die einzelnen Versicherer vorsehen, wie es auch im Beschluss des Nationalrates vorgesehen ist. Gleichzeitig soll sie aber auch die Beiträge der Kantone berechnen und einfordern können. Die Zahlungsflüsse sollen aus Effizienzgründen also über die gemeinsame Einrichtung erfolgen und nicht von den Kantonen an die Versicherer. In Artikel 18 Absatz 2sexies gemäss Antrag der Kommission sehen Sie, dass die Kantone am Ausschuss der gemeinsamen Einrichtung zu beteiligen sind. Auch hier hat man eine Beteiligung der Kantone vorgesehen. Das war eine Forderung der Kantone, und dagegen gab es auch keinen Widerstand. Artikel 60 Absatz 5 und Artikel 60a sind Ergänzungen zu dieser Bestimmung.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat wünscht das Wort nicht.

Angenommen – Adopté

Art. 21
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Die Versicherer sind verpflichtet, dem BAG und den Kantonen regelmässig die für die Erfüllung ihrer jeweiligen Aufgaben nach diesem Gesetz erforderlichen Daten weiterzugeben.
Abs. 2
...
a. ... der Kostenentwicklung an das BAG;
b. ... Gesetzesvollzugsänderungen an das BAG;
c. ... Risikoausgleichs an das BAG;
d. zur Aufsicht über die Leistungserbringer, zur Planung einer bedarfsgerechten Versorgung durch Spitäler, Pflegeheime und Geburtshäuser sowie zur Festlegung von Höchstzahlen von Ärzten und Ärztinnen an die Kantone.
Abs. 3
Das BAG und die Kantone sind dafür verantwortlich, dass ...
Abs. 4
Das BAG stellt die von ihm erhobenen Daten den Datenlieferanten, den Kantonen, der Forschung und Wissenschaft ...
Abs. 5
Der Bundesrat erlässt unter Einbezug der Kantone und der Versicherer die nötigen Vorschriften zur Erhebung, Bearbeitung und Weitergabe der Daten nach Absatz 1 unter Wahrung des Verhältnismässigkeitsprinzips.

Antrag der Minderheit I
(Stöckli, Bischof, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul)
Abs. 2 Bst. a
a. ... der Kostenentwicklung an das BAG und an die Kantone;

Antrag der Minderheit II
(Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Unverändert

Art. 21
Proposition de la majorité
Al. 1
Les assureurs sont tenus de transmettre régulièrement à l'OFSP et aux cantons les données dont ils ont besoin pour accomplir les tâches respectives que la présente loi leur assigne.
Al. 2
...
a. ... à l'OFSP, pour surveiller l'évolution ...
b. à l'OFSP, pour effectuer une analyse ... d'exécution et pour préparer les bases ...
c. à l'OFSP, pour évaluer la ...
d. aux cantons, pour surveiller les fournisseurs de prestations, pour planifier afin de couvrir les besoins en soins dans les hôpitaux, les établissements médicosociaux et les maisons de naissance ainsi que pour limiter le nombre de médecins.
Al. 3
L'OFSP et les cantons sont responsables de garantir ...
Al. 4
L'OFSP met les données qu'il a récoltées à la disposition des fournisseurs de données, des cantons, des milieux ...
Al. 5
Le Conseil fédéral édicte, avec le concours des cantons et des assureurs, les dispositions nécessaires sur la collecte, le traitement et la transmission des données visées à l'alinéa 1, dans le respect du principe de la proportionnalité.

Proposition de la minorité I
(Stöckli, Bischof, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul)
Al. 2 let. a
a. à l'OFSP et aux cantons, pour surveiller l'évolution ...

Proposition de la minorité II
(Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Inchangé

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Der Datenaustausch zwischen Versicherern und Kantonen ist eines der Kernelemente von Efas. Hier bestand das Bedürfnis der Kantone, mehr Daten zu erhalten. Es wurde schon mehrfach aufgezeigt und gesagt: Heute erhalten die Kantone, da sie die stationären Leistungen mitfinanzieren, die entsprechenden Rechnungen, die sie teilweise auch bezahlen. Es sind 1,3 Millionen Rechnungen pro Jahr. Mit der Ausweitung auf die ambulanten Leistungen kommen neu 130 Millionen Rechnungen pro Jahr dazu. Es gab in der Kommission eine grosse und lange Diskussion zur Frage, wie man das regelt. Die Kantone wollten eigentlich alles, sie wollten auch zu allem etwas sagen. Sie wollten die zusätzlichen 130 Millionen Rechnungen, weil sie sagten, sie würden diese auch bezahlen, und sie wollen auch steuern. Das ist ja nachvollziehbar. Wir haben in den Beratungen am runden Tisch, den es damals gab, versucht, eine Lösung zu finden, einen Weg dazwischen. Artikel 21 ist ein Artikel, den wir schon in einer Subkommission beraten hatten. Es ist ein grösseres Thema: Welche Daten im heiklen Bereich des Gesundheitswesens, die besonders geschützt sind, kann und soll man liefern?

Das Konzept beinhaltet verschiedene Bereiche. Ich versuche, es so zusammenzufassen, dass man versteht, was wir alles gemacht haben und was wir Ihnen vorschlagen. Artikel 21 Absatz 1 sieht den Datenaustausch vor. Hier gibt es eine redaktionelle Änderung. Man spricht nicht mehr vom "Bundesamt", sondern konkret vom "BAG". Die Kantone sind eingeschlossen; wir nehmen somit ein weiteres Bedürfnis der Kantone auf. Bitte beachten Sie, dass wir hier im Grundsatz von aggregierten Daten sprechen. Das ist das Konzept von Artikel 21, das schon bestand. Grundsätzlich gibt man aggregierte Daten und nicht Individualdaten weiter. Bei Individualdaten hat man auch die Themen des Persönlichkeitsschutzes, des Datenschutzes, der Datensicherheit und der Verhältnismässigkeit.

Man bleibt beim Konzept, aber es soll im Gesetz festgehalten werden, wann Individualdaten weitergegeben werden können und man vom Grundsatz der aggregierten Daten abweicht. Das ist heute schon der Fall. Der Bundesrat kann vorsehen, dass in bestimmten Fällen für bestimmte Aufgaben Individualdaten weitergegeben werden. Diese Fälle sind in Artikel 21 Absatz 2 Buchstaben a, b und c aufgeführt. Die Buchstaben a, b und c werden angepasst, sodass "BAG" statt "Bundesamt" steht. Bei Buchstabe d, der neu ist, hält man fest, dass die Weitergabe von Individualdaten zur Aufsicht über die Leistungserbringer möglich ist. Das ist ein Anliegen der Kantone. Sie können Individualdaten verlangen, wenn es notwendig ist und wenn die Bedingungen, die in Buchstabe d aufgelistet sind, erfüllt sind. Insbesondere kommen natürlich die Pflegeheime dazu und das Festlegen von Höchstzahlen von Ärzten und Ärztinnen.

Ein Thema, über das diskutiert wurde, war, dass die Kantone sicherstellen müssen, dass es keine Drehtüreffekte gibt. Davon spricht man, wenn Patienten und Patientinnen aus der stationären Behandlung in eine ambulante Behandlung und dann wieder zurück kommen und das zu schnell passiert. Das sollte man offenbar nur mit Individualdaten verfolgen.

Das ist die Erweiterung von Artikel 21 Absatz 2.

Absatz 5 wird ebenfalls neu eingefügt. Der Bundesrat bekommt die Möglichkeit, unter Einbezug der Kantone und der Versicherer Vorschriften zur Erhebung, Bearbeitung und Weitergabe von Daten zu erlassen. Es wird aber festgehalten, dass er dabei die Verhältnismässigkeit beachten muss. So viel ist zu Artikel 21 zu sagen.

Gehen wir weiter auf Seite 30 und 31 der deutschen Fahne. Dort kommen bei Artikel 60 die angesprochenen Absätze 7, 7bis und 7ter. Absatz 7 hält fest, dass die Versicherer dem Kanton kostenlos – das ist der Grundsatz – den Zugang zu Daten ermöglichen, aber nur für Rechnungen im stationären Bereich. Die Rechnungen gehen zu den Versicherungen. Die Kantone können diese prüfen. Das Überprüfen der WZW-Kriterien ist in einer solchen Prüfung nicht enthalten. Das war immer die Frage: Prüfen die Kantone auch Wirtschaftlichkeit, Zweckmässigkeit und Wirksamkeit? Man hatte grosse Bedenken, wenn die Kantone diese Kriterien auch noch prüfen. Das ist eine Kernaufgabe der Versicherer.

Wir haben vor allem auch aus Äusserungen der Patientenorganisationen Bedenken gehört. Man will verhindern, dass für eine Leistung eine Rechnung gestellt wird – sie geht zur Versicherung, diese prüft sie, gewährt allenfalls die Leistung und bezahlt die Rechnung – und dann der Kanton kommt und festhält: Wir sind nicht einverstanden, wir bezahlen nicht. Es war die Befürchtung, dass das System verlangsamt würde und dass das auf dem Buckel der Patienten passiert. Hier hat die Mehrheit entschieden, dass es für die Kantone Prüfungsmöglichkeiten geben soll. Es wird aufgelistet, was geprüft werden kann, aber die Möglichkeit zur Prüfung ist eingeschränkt und gilt nicht für die WZW-Kriterien.

Anzufügen ist bei Artikel 60 Absatz 7 und folgende, dass die Kantone bei den aggregierten Daten jene Daten erhalten, die im Datentarifpool sind; sie erhalten diese Daten dann also. Ebenfalls erwähnt werden muss, dass die Versicherer heute eine zertifizierte Datenannahmestelle haben. Dort geht es um Datensicherheit. Die Kantone kennen so etwas nicht. Hier soll der Bundesrat genauere Vorschriften machen. Das betrifft dann den letzten Satz von Absatz 7 von Artikel 60, der besagt, dass der Bundesrat da Vorschriften macht.

Absatz 7bis ist eines der Kernelemente, er besagt nämlich, dass der Kanton hier ein Widerspruchsrecht erhält. Er kann es unter bestimmten Umständen also verweigern, die Zah-

lung zu tätigen. Das gilt, wie gesagt, für die stationären Rechnungen. Wir waren klar der Meinung, dass wir keine WZW-Prüfung wollen. Was auch klar war: Eine Nichtübernahme der Kosten durch den Kanton darf nicht am Patienten hängenbleiben. Das würde dann einfach heissen, dass die Versicherer das Geld nicht erhalten. Klar, es ist dann das Versichererkollektiv, welches das mitträgt. Da die Versicherer in der OKP keine Gewinne machen, zahlt am Schluss alles das Versichertenkollektiv. Doch der einzelne Versicherer soll nicht plötzlich mit einem Widerspruchsrecht der Kantone belastet werden. Das ist so geregelt.
In Absatz 7ter ist auch aufgelistet, in welchen Fällen der Kanton sein Beschwerderecht ausüben kann. Die Minderheiten I (Stöckli) und II (Carobbio Guscetti) möchten hier noch weitere Möglichkeiten; das werden sie dann aber selbst begründen.
Insofern bitte ich Sie, hier der Mehrheit zuzustimmen. Das ist ein kluger Weg zwischen voller Datentransparenz – Datenfriedhöfen und Datenlieferungen – und einem berechtigten Anliegen der Kantone.

Stöckli Hans (S, BE): Gestern wurde betont, dass die Kantone eine entscheidende Aufgabe in unserem Gesundheitswesen haben. Ich denke, das gilt es auch heute zu beachten. Die Verfassung und das KVG übertragen den Kantonen eine grosse Zahl von Aufgaben. Sie müssen die Versicherungspflicht einhalten, sie müssen die Gesundheit fördern, sie müssen die Zulassung der Leistungserbringer prüfen, sie haben die Aufsicht zu regeln, sie müssen die Versorgung sicherstellen, sie haben die Tarife zu genehmigen, sie haben gleichzeitig auch Globalbudgets festzulegen, sie üben die Aufsicht über die Beschränkung der Ärzteschaft aus, und schliesslich sind sie auch für die Prämienverbilligung zuständig, wie wir gestern mehrheitlich beschlossen haben.
Um all diese Aufgaben wahrnehmen zu können, brauchen die Kantone Unterlagen. Sie brauchen Daten, sie müssen entscheidende Informationen haben, damit dieses ganze Portfolio ernsthaft gewährleistet werden kann. Es geht um Steuergelder. Nun wurde von den Kantonen – für mich in klarer Weise – dargelegt, dass für sie die Lösung, die die Mehrheit betreffend die Zurverfügungstellung der Daten vorsieht, nicht ausreicht. Auch Sie haben entsprechende Schreiben von der GDK bekommen. Es war sogar von einem Casus Belli die Rede.
Wir haben dann versucht, diese Überlegungen in eine Form zu giessen, die einen Kompromiss ermöglicht. Diesen Kompromiss stellt der Antrag meiner Minderheit I dar. Die Minderheit I möchte, dass man den Kantonen diejenigen Daten zur Verfügung stellt, die sie zur Aufgabenerfüllung brauchen. Das ist insbesondere auf Seite 30 der Fahne, in Artikel 60 Absatz 7, umschrieben.
Die Mehrheit möchte nur die Daten liefern, welche den stationären Bereich betreffen. Der Bereich der ambulanten Leistungen und der Bereich der Pflege wären da nicht dabei. Heute sind ja die Kantone für die Pflege zuständig. Auch dieser Bereich würde nach der Version der Mehrheit für die Kantone nicht übersichtlich geregelt werden.
Dementsprechend ist es nötig, das vorzusehen, selbstverständlich unter Einhaltung der Datenschutzbestimmungen; das ist ja gar keine Frage, die Kantone haben das bisher im stationären Bereich auch geleistet. Das ist, grob zusammengefasst, der Inhalt des Antrages der Minderheit I.
Die Finma hat vor zwei Jahren in einer Medienmitteilung geschrieben: "Die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht stellt aufgrund ihrer jüngsten Analysen fest, dass Rechnungen im Bereich der Krankenzusatzversicherung häufig intransparent sind und zum Teil unbegründet hoch oder ungerechtfertigt scheinen." Unsere Finanzmarktaufsicht hat also den Krankenversicherern ein schlechtes Zeugnis ausgestellt. Dementsprechend ist es auch im Interesse der Steuerzahlenden, wenn auch die Kantone über genügend Daten verfügen, die es ihnen erlauben, die Steuergelder gerecht und korrekt einzusetzen.
Es ist richtig, dass man den Kantonen auch ein Beschwerderecht einräumt. Die Minderheit I möchte, dass die Beschwerdegründe noch um zwei für die Kantone wichtige Gründe ergänzt werden. Es geht darum, dass man beim grossen Paradigmenwechsel die Stellung der Kantone nicht unzulässig herabmindert und so ein anderes Ausgleichssystem, ein neues Verhältnis in unserem Gesundheitswesen installieren möchte.
Dementsprechend ersuche ich Sie, dem Antrag der Minderheit I zuzustimmen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Wie erwähnt, betrifft Artikel 21 den Zugang der Kantone zu den Daten der Versicherer und hängt mit der Rechnungskontrolle nach Artikel 60 Absatz 7 zusammen. Es wurde gesagt, dass die Kantone neu auch die ambulanten Leistungen finanzieren. Deshalb ist es wichtig, dass die Kantone Zugang zu diesen Daten haben und eine Rechnungskontrolle möglich ist. Es ist nur logisch, dass die Kantone Zugang zu den aggregierten Daten und, falls nötig, auch zu anonymisierten Daten auf Ebene der versicherten Personen erhalten, um eine Steuerungsplanung der Versorgung auf kantonaler Ebene ausüben zu können. Eine solche Steuerungsplanung ist sinnvoll und nötig. Die Kantone haben es uns geschrieben: Bei der Überwachung der Kostenentwicklung und bei der Erarbeitung kostendämpfender Massnahmen in ihren jeweiligen Kompetenzbereichen sind neben dem Bund auch sie auf zuverlässige und aktuelle Daten angewiesen.
Der Antrag meiner Minderheit II zu Artikel 21 und zu Artikel 60 entspricht der ursprünglichen Haltung der Kantone. Darauf hat auch der Berichterstatter hingewiesen. Es war eine lange Diskussion, die in mehreren Phasen und mehreren Schritten erfolgte. In der Zwischenzeit hat die Mehrheit gewisse Schritte in Richtung der Haltung der Kantone gemacht, aber das genügt noch nicht. Zum Antrag der Minderheit I hat Herr Kollege Stöckli bereits gesprochen. Obwohl mein Minderheitsantrag II bei Artikel 21 und bei Artikel 60 die ursprüngliche Haltung der Kantone aufnimmt und insbesondere bei Artikel 60 zur Rechnungskontrolle gewisse Verbesserungen beinhaltet, bin ich der Meinung, dass der Minderheitsantrag I genügt, um den notwendigen Zugang zu den Daten und eine bessere Kontrolle durch die Kantone zu ermöglichen.
Deshalb ziehe ich meinen Minderheitsantrag II zu Artikel 21 und zu Artikel 60 zugunsten des Minderheitsantrages I (Stöckli) zurück.

Graf Maya (G, BL): Ich habe mich beim Eintreten nicht gemeldet, weil die Debatte sehr umfassend war und alle Argumente auf dem Tisch lagen. Ich möchte gerne noch einmal darauf hinweisen, dass wir bei diesem offenen Kritikpunkt zur schon recht guten Vorlage an einem Kipppunkt angelangt sind, so könnte man es vielleicht nennen. Die Kantone, insbesondere auch die GDK, haben uns schon länger darauf hingewiesen. Wir können sagen, es besteht nun mit Artikel 21 und mit Artikel 60 eine Verbesserung in Richtung der Forderungen der Kantone in diesem Bereich.
Ich möchte Sie bitten, dass wir den Schritt Richtung Kantone ganz vollziehen und mit dem Minderheitsantrag I den Forderungen der Kantone entgegenkommen. Die Stärkung der Kantone in diesem umfassendsten Projekt seit der Einführung des KVG 1996 können und müssen wir zusammen mit den Kantonen machen, weil die Kantone verfassungsrechtlich die Kompetenz haben. Sie haben die Verantwortung für die Gesundheitsversorgung. Somit müssen sie auch die Steuerung und Kontrolle behalten. Sie tragen gegenüber der Bevölkerung in ihren Kantonen die Verantwortung dafür, dass die Gesundheitsversorgung gewährleistet ist, dass sie für jedermann und jedefrau zugänglich ist und dass das auch so bleibt, trotz den Herausforderungen, die wir hier haben. Ich weise hier nur auf das Thema der Langzeitpflege angesichts einer älter werdenden Bevölkerung hin.
Die Rolle der Kantone – das haben wir gesehen – war auch während der Pandemie unglaublich wichtig. Sie haben die stationären Kapazitäten in sehr kurzer Zeit zur Verfügung stellen müssen.
Um all diese Aufgaben bewältigen zu können, muss der Weg frei sein für eine optimale Nutzung von Daten. Der Zugang zu aggregierten und eben auch zu anonymisierten Daten der

versicherten Personen muss auf allen Ebenen wirklich gegeben sein, damit in Zukunft eine sinnvolle kantonale Steuerung und vor allem eine Planung der Versorgungssicherheit möglich ist. Wir wissen, wie wichtig das ist und dass der Bund diesen Kompetenzbereich klar an die Kantone delegiert.
Ich möchte noch kurz ein Wort zu den Kantonen und den schützenswerten Daten sagen. Wenn der Bund und die Kantone unsere persönlichen Daten nicht schützen können, dann frage ich mich: Wer kann es denn besser? Ich verstehe nicht, wie man hier sagen kann, die Daten seien bei den Versicherern besser geschützt als bei den Kantonen. Letztere haben hier schon heute eine grosse Kompetenz, sie gehen mit sehr vielen schützenswerten Daten um, und sie sind nicht nur demokratisch legitimiert, sondern auch demokratisch kontrolliert. Das ist z. B. bei den Versicherern nicht der Fall.
Ich möchte Sie aus all diesen Gründen bitten, den bereits guten Antrag, der in die richtige Richtung geht, in den Artikeln 21 und 60 um den Antrag der Minderheit I (Stöckli) zu ergänzen. Nur damit ist der Zugang der Kantone zu den Rechnungskontrollen und zu den Daten in allen Leistungsbereichen auch in diesem neuen und umfassenden Projekt, das wir vor uns haben, wirklich gewährleistet.

Bischof Pirmin (M-E, SO): Ich bitte Sie, hier der Minderheit I zu folgen. Kollege Stöckli hat es gut beschrieben: Es geht um eines der zentralen Anliegen der Kantone. Schon nur dieser Umstand müsste uns zum Nachdenken bewegen. Die Kantone haben auch nicht immer recht, aber wenn der Datenzugang für sie zentral ist, dann sollten wir uns das ernsthaft überlegen.
Die Mehrheit möchte den Zugang der Kantone auf Daten und Rechnungen zum stationären Bereich in einem digitalen System beschränken. Die Kantone beteiligen sich aber schon heute substanziell, namentlich im Restkostenbereich und auch bei ambulanten Kosten. Im neuen System bleibt die Kostenübernahmeverpflichtung der Kantone natürlich bestehen. In diesem Sinne ist meines Erachtens auch in den ambulanten Bereichen ein Zugang nötig. Es braucht keinen Zugang zu jeder einzelnen Medikamenten- und Arztrechnung, die wegen eines Grippebesuchs erstellt wurde. Der Bundesrat wird aufgefordert, in der Verordnung zu bezeichnen, welche Leistungen betroffen sind. Die Bestimmung kann durchaus auch eine Betragsgrenze beinhalten. Man könnte sagen, dass der Zugang nur ab einem bestimmten Frankenbetrag oder etwas Ähnlichem möglich ist. Den Zugang in diesem Bereich zu verweigern, halte ich aber für falsch.
Ich empfehle Ihnen, hier der Minderheit I zu folgen.

Hegglin Peter (M-E, ZG): Ich empfehle Ihnen, bei der Mehrheit Ihrer Kommission zu bleiben. Ich glaube, die Mehrheit der Kommission hat eine Lösung gefunden, die sowohl den Ansprüchen der Versicherer als auch den Ansprüchen der Kantone Rechnung tragen kann.
Man muss sich das vorstellen: Heute prüfen die Kantone 1,3 Millionen Rechnungen für stationär erbrachte Leistungen. Wenn Sie jetzt der Minderheit I folgen, müssten vonseiten der Versicherer die Rechnungen sämtlicher ambulant erbrachter Leistungen an die Kantone weitergeleitet werden. Das sind 130 Millionen Rechnungen! Was machen dann die Kantone damit? Wenn sie diese ernsthaft prüfen möchten, müssten sie den Personalaufwand auf ihrer Seite massiv ausbauen.
Wir führen heute ein neues System ein. Wir erwarten von diesem System weniger Kosten, mehr Effizienz. Aber gerade mit dieser Bestimmung würden Sie sehr viele Vorteile der neu gewählten Version wieder zunichtemachen.
Ich empfehle Ihnen, der ausgewogenen Formulierung der Mehrheit zu folgen.

Juillard Charles (M-E, JU): Je vous inviterai à mon tour également à suivre la minorité I (Stöckli). Nous avons déjà eu l'occasion d'aborder cette question. On sait que les cantons se plaignent déjà aujourd'hui, à tort ou à raison – nous avons déjà eu ce débat ici à quelques reprises – du fait qu'ils n'aient pas les moyens d'assumer leur rôle, avec toutes les compétences qui leur sont allouées, parce qu'il leur manque, ou leur manquerait, des informations dont ils ont besoin pour pouvoir faire leur travail. Aujourd'hui, on assiste, avec cette proposition, à une extension du champ de compétences des cantons. Il me paraît assez évident qu'il faut leur donner aussi les moyens de faire ce travail de contrôle de l'évolution des coûts.
Je ne reviendrai pas sur tous les autres arguments déjà énoncés ici, mais je crois qu'il est important de tenir compte du rôle des cantons. Lorsqu'il s'agit ensuite d'aller expliquer aux citoyens pourquoi les primes augmentent, pourquoi les coûts de la santé augmentent, ce sont les cantons qui sont au front. Les citoyens interpellent leurs parlementaires cantonaux, leur gouvernement cantonal. Il est important que ceux-là puissent faire leur travail de contrôle en toute connaissance de cause, raison pour laquelle je vous invite à suivre la minorité I.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Nur eine Anmerkung und eine Ergänzung: Erstens habe ich vergessen, das Stimmenverhältnis beim Antrag der Minderheit I zu nennen; es waren 6 zu 5 Stimmen. Sie sehen an der Anzahl Namen, wie gross die Minderheit war.
Zweitens zum sehr geschätzten Kollegen Stöckli: Er hat erwähnt, dass die Finma Zusatzversicherungen prüft – da bin ich nicht völlig uninformiert. Wir regeln hier die OKP, die obligatorische Versicherung. Da ist das BAG zuständig. Die Finma hat moniert, dass im Bereich der Zusatzversicherungen die Rechnungen teilweise doppelt verrechnet werden, dass Leistungen abgerechnet werden, die in der OKP schon abgerechnet wurden. Das war kein Problem der Prüfungsqualität in der OKP, sondern, wenn schon, ein Problem der Doppelverrechnung im Bereich der Zusatzversicherungen; das als Ergänzung.

Berset Alain, conseiller fédéral: D'un côté, il s'agit d'un domaine très important pour garantir le transfert des informations entre les assureurs et les cantons, de manière à vraiment réussir une bonne application de cette loi. D'un autre côté, j'ai l'impression que c'est simplement une question de volume, de largeur, d'importance ou d'épaisseur que l'on veut donner à ces flux d'informations.
J'ai l'impression que l'on dramatise un peu. Peut-être que quelque chose m'échappe, mais j'ai l'impression qu'il n'y a pas une immense différence entre ce que souhaite la majorité de la commission et ce que souhaite la minorité I (Stöckli). C'eût été autre chose avec la minorité II (Carobbio Guscetti) qui demandait quand même beaucoup, que toutes les informations soient transmises, sans que l'on sache précisément dans quel but. Ce n'est pas le cas avec la minorité I.
Cela dit, ce que propose la majorité nous paraît de nature à permettre aux cantons de garantir l'application de la loi, d'accomplir les tâches que la loi leur assigne. Ils reçoivent aussi beaucoup d'informations. Le Conseil fédéral peut également prévoir que des données individuelles soient transmises dans des buts bien précis. Il nous semble donc que la proposition de la majorité est une solution équilibrée, qui a fait l'objet de discussions avec les assureurs et avec les cantons, même si on entend maintenant que les cantons aimeraient un peu plus.
J'ai toujours des sentiments un peu contrastés lorsqu'il s'agit de livrer beaucoup d'informations: d'un côté, il faut livrer les informations nécessaires à la bonne application de la loi, d'un autre côté, nous avons constaté, notamment dans le domaine de la fixation des primes, qu'il est déjà arrivé – permettez-moi de le dire ici – que les cantons demandent plus de données que nécessaires. Ce n'est pas la première fois. D'ailleurs vous aviez alors accédé à leur demande, en vous fondant sur la même argumentation que celle qui a été avancée dans le débat tout à l'heure, à savoir: si les cantons demandent, il faut leur donner.
La question se pose aussi de l'efficience et de l'optimum que l'on cherche à atteindre avec la transmission des données. Cela représente chaque fois des coûts, c'est compliqué, c'est chaque fois un travail important à réaliser. Il y a donc quelque part un optimum entre l'investissement qui est réalisé pour la livraison des données et ce que peuvent en faire les acteurs concernés.

Nous sommes plutôt favorables à la proposition de la majorité, mais comme je l'ai dit, s'il fallait aller dans le sens de l'extension prévue par la minorité I, même si elle ne paraît pas absolument nécessaire, ce ne serait pas non plus un drame. J'aimerais vous inviter, avec cette argumentation que j'ai essayé de rendre mesurée et équilibrée, à soutenir la proposition de la majorité de la commission.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit II ist zugunsten des Antrages der Minderheit I zurückgezogen worden.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 09.528/5464)
Für den Antrag der Mehrheit ... 22 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 20 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 25 Abs. 2 Bst. a
Antrag der Kommission
a. Die Untersuchungen, Behandlungen und Pflegeleistungen, die ambulant, stationär oder in einem Pflegeheim durchgeführt werden von:

Art. 25 al. 2 let. a
Proposition de la commission
a. les examens, traitements et prestations de soins dispensés sous forme ambulatoire, en milieu hospitalier ou dans un établissement médicosocial par:

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Hier geht es um den Einbezug der Pflege. Artikel 25a wird aufgehoben, und in Artikel 25 Absatz 2 Buchstabe a wird – Sie sehen das auf der Fahne – "und Pflegeleistungen" eingefügt. Damit haben wir die Pflege jetzt auch formell ins Gesetz aufgenommen.
In Ihrer Kommission war die Aufnahme der Pflege am Schluss unumstritten. Ich bitte Sie, hier der Kommission zu folgen. Es liegt kein anderer Antrag vor.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat verzichtet auf das Wort.

Angenommen – Adopté

Art. 25a
Antrag der Kommission
Aufheben

Art. 25a
Proposition de la commission
Abroger

Angenommen – Adopté

Art. 41
Antrag der Kommission
Abs. 1
Die Versicherten können für Untersuchungen, Behandlungen und Pflegeleistungen, die ambulant oder in einem Pflegeheim durchgeführt werden, unter den zugelassenen Leistungserbringern ...
Abs. 1bis, 1ter, 2bis-2quater, 3, 3bis, 4
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 41
Proposition de la commission
Al. 1
En cas d'examens, traitements et prestations de soins dispensés sous forme ambulatoire ou dans un établissement médicosocial, l'assuré a le libre choix entre les fournisseurs de prestations ...
Al. 1bis, 1ter, 2bis-2quater, 3, 3bis, 4
Adhérer à la décision du Conseil national

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Hier geht es um die Wahlfreiheit bei den Pflegeheimen. Das ändert sich. Heute gilt die freie Wahl für ambulante Pflegeleistungen. Bei den Pflegeheimen ist es anders. Der Wohnkanton muss einer Patientin die Kosten nur dann nach den Regeln des Standortkantons abgelten, wenn er der versicherten Person keinen Platz in einem kantonalen Pflegeheim anbieten kann. Die Freizügigkeit ist bei den Pflegeheimen heute also eingeschränkt. Mit der Integration der Pflege in die einheitliche Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen entfällt für die Kantone die Restfinanzierung und damit auch ein zentrales Argument gegen die Einschränkung der Freizügigkeit der versicherten Personen. Es gibt diese Unterschiede zwischen Kantonen in Zukunft also nicht mehr.
Deshalb beantragt die Kommission, dass die Freizügigkeit auch für die Pflegeleistungen gilt.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Herr Bundesrat Berset wünscht das Wort nicht.

Angenommen – Adopté

Art. 42 Abs. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 42 al. 2, 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 47a
Antrag der Kommission
Titel
... Behandlungen und Pflegeleistungen
Abs. 1
... setzen gemeinsam mit den Kantonen je eine Organisation ein, die für die Erarbeitung und Weiterentwicklung sowie die Anpassung und Pflege der Tarifstrukturen einerseits für ambulante ärztliche Behandlungen sowie andererseits für Pflegeleistungen, die ambulant oder in einem Pflegeheim durchgeführt werden, zuständig ist. Die Verbände der Leistungserbringer, der Versicherer sowie die Kantone müssen ausgewogen in den Organen der Organisation, die für die sie betreffende Tarifstruktur verantwortlich sind, vertreten sein.
Abs. 3
... und diejenigen der Versicherer sowie die Kantone ein.
Abs. 4
... diejenigen der Versicherer sowie die Kantone nicht auf Grundsätze ...
Abs. 5
... sind verpflichtet, den Organisationen kostenlos die Daten ... der Tarifstrukturen notwendig sind.
Abs. 7
Die von den Organisationen erarbeiteten ...

Art. 47a
Proposition de la commission
Titre
... ambulatoires et pour les prestations de soins
Al. 1
... assureurs instituent, avec les cantons, une organisation chargée de l'élaboration, du développement, de l'adaptation et de la maintenance des structures tarifaires, d'une part, pour les traitements médicaux ambulatoires et, d'autre part, pour les prestations de soins qui sont dispensées sous forme ambulatoire ou dans un établissement médicosocial. Les fédérations des fournisseurs de prestations et des assureurs ainsi que les cantons doivent être représentés de manière équitable dans les organes de l'organisation qui sont responsables de la structure tarifaire les concernant.
Al. 3
Si une organisation fait ... des assureurs, et pour les cantons.
Al. 4
... des assureurs et les cantons ne parviennent pas à s'entendre sur les principes concernant la forme, le fonctionnement et le financement des organisations ...

Al. 5
... gratuitement aux organisations les données ... des structures tarifaires.
Al. 7
... par les organisations et leurs ...

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Mit dem Einbezug der Pflege braucht es, weil man ja auch bei der ambulanten Leistung eine Tariforganisation vorgesehen hat, jetzt zwei Tariforganisationen. Die Pflege – das war die Voraussetzung – wird dann einbezogen, wenn sie eigene und vor allem einheitliche Tarife hat. Dazu braucht es eine Tariforganisation, in die auch die Kantone mit einbezogen werden. Artikel 47a sieht es schon im Titel vor, Sie sehen es: Es geht um die "Organisation für Tarifstrukturen für ambulante Behandlungen und Pflegeleistungen". Es sind nun aber zwei Organisationen, und die Kantone sind einbezogen. Deshalb wird auch in den folgenden Bestimmungen die Mehrzahl benutzt, also "die Organisationen" bzw. "den Organisationen", und die Kantone sind immer mit einbezogen. Das ist die Begründung für die Änderung dieses Artikels.

Berset Alain, conseiller fédéral: Tout à l'heure vous avez décidé d'intégrer le domaine des soins. On n'en a pas beaucoup parlé, mais c'est une décision extrêmement importante qui a des conséquences massives pour l'ensemble du domaine de la santé. Elle répond naturellement à une demande express des cantons.
Il nous semble qu'il s'agit d'une conséquence assez logique de l'intégration des soins dans le projet que de prévoir également pour ce domaine-là une organisation tarifaire pour faire ce travail. Nous sommes donc évidemment d'accord avec la proposition de votre commission.

Angenommen – Adopté

Art. 47b
Antrag der Kommission
Titel
... Behandlungen und für Pflegeleistungen
Abs. 1
... sowie die Organisationen nach Artikel ...
Abs. 2
... gegen die Organisationen nach Artikel ...

Art. 47b
Proposition de la commission
Titre
... ambulatoires et les prestations de soins
Al. 1
... fédérations respectives ainsi que les organisations visées à l'article 47a sont tenus ...
Al. 2
... à l'encontre des fédérations de fournisseurs de prestations, et celles des assureurs, des organisations visées à l'article 47a ainsi que des fournisseurs de prestations et des assureurs concernés ...

Angenommen – Adopté

Art. 49a
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 49a
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Hier haben wir zwar keine Minderheit, aber wir haben natürlich Diskussionen geführt. Sie werden, wenn Sie der Kommission zustimmen, eine Differenz zum Nationalrat haben. Es geht um die Vertragsspitäler. Das sind Spitäler, die nicht auf einer Spitalliste sind. Diese sollen gemäss Antrag Ihrer Kommission eine gleich hohe Vergütung erhalten wie heute, nämlich 45 Prozent. Sie wissen ja, die Versicherer bezahlen 45 Prozent und die Kantone 55 Prozent. Aber da die Kantone die Vertragsspitäler nicht auf der Spitalliste haben, zahlen sie ihre 55 Prozent nicht.
Der Nationalrat würde deutlich mehr gewähren als Ihre Kommission und auch als der Bundesrat, der dazu ermahnt, hier nicht mehr zu geben. In der nationalrätlichen Version steht in Artikel 49a Absatz 2: "Die in den Verträgen vorgesehene Vergütung darf nicht höher sein als die Vergütung durch die Versicherer nach Abzug des Prozentsatzes für den Kantonsbeitrag [...]." Gemäss der Vorlage, die wir jetzt vor uns haben, wären das 73,1 Prozent. Der Nationalrat würde den Vertragsspitälern also 73,1 Prozent gewähren, und Ihre Kommission beantragt Ihnen 45 Prozent.
Was würde es heissen, wenn der Anteil für die Vertragsspitäler auf 73,1 Prozent steigen würde? Wir haben uns informieren lassen. Die Verwaltung hat uns gesagt, und auch der Bundesrat geht davon aus – er hat es in seinem Bericht geschrieben –, dass es zu direkten Verschiebungen von etwa 100 bis 150 Millionen Franken aus der Zusatzversicherung in die Grundversicherung und damit zu einer Mehrbelastung der Prämienzahler kommen würde. Es würde zu einer Attraktivitätssteigerung der Vertragsspitäler führen und damit zu einer Mengenausweitung und auch zu einer Relativierung der Spitalplanung. Hier haben die Kantone zurückgemeldet, dass ihnen besonders dieser Punkt wichtig sei. Die Spitalplanung mit der Zulassungssteuerung ist ja, wie schon gesagt, für die Kantone zentral.
Deshalb bitte ich Sie im Namen der Kommission, dem Antrag des Bundesrates zuzustimmen und hier nur 45 Prozent zu gewähren.

Bauer Philippe (RL, NE): Je le confesse, je suis membre du conseil d'administration d'un groupe de cliniques privées. A ce titre, j'ai été approché par quelques membres de ce conseil et n'ai pas pu répondre à leurs demandes et à leurs interrogations concernant la position de la commission.
Le rapporteur nous a donné un certain nombre d'explications au sujet de l'article 49a alinéa 2, mais il m'apparaît qu'elles ne sont pas nécessairement convaincantes pour le maintien du même financement pour les hôpitaux conventionnés et les autres. Cette différence aurait en effet pour conséquence, à mon sens, de fragiliser la planification hospitalière des cantons et de décharger les assurances complémentaires. Or, et vous vous en souvenez peut-être, il y a une dizaine d'années le modèle des hôpitaux conventionnés a justement été intégré dans le nouveau financement hospitalier pour concurrencer la planification hospitalière avec des prix plus bas et pas de paiement de la part cantonale.
Il y a aussi eu deux décisions des Cours de droit social du Tribunal fédéral, et le nouveau financement a aussi introduit le principe du financement par prestation au lieu du financement de l'objet. Les Cours de droit social du Tribunal fédéral des assurances ont encore décidé dans la foulée que les cantons avaient également l'obligation de contribuer au traitement des patients au bénéfice d'une assurance complémentaire d'hospitalisation lorsqu'ils sont traités dans un hôpital public ou subventionné par les pouvoirs publics sis sur le territoire du canton de résidence. Cette obligation constitue la concrétisation d'un principe général de la LAMal selon lequel toutes les personnes soumises à l'assurance-maladie obligatoire ont droit au remboursement des coûts et des prestations assurées selon la LAMal.
En l'espèce, je suis un peu resté sur ma faim en lisant le communiqué de presse de la commission. Je me suis demandé si cela avait véritablement fait l'objet d'un long débat, puisque le communiqué est relativement laconique sur cette question. Il me semble que le Conseil national devrait se repencher sur cette question. Je n'ai pas voulu déposer de proposition,

n'étant pas membre de la commission et ne maîtrisant pas suffisamment le dossier, mais il me semble que c'est une question très importante dans le cadre du projet de loi que nous sommes en train de discuter.

Berset Alain, conseiller fédéral: La discussion sur ce sujet est extrêmement importante, vous avez raison, M. Bauer, de le rappeler, et elle a eu lieu. Cette question est débattue depuis de nombreuses années. Le Conseil fédéral a publié, vous l'avez lu, sa proposition dans son avis. La question a également été traitée dans le rapport.
La question est la suivante: quelle est la situation aujourd'hui? Aujourd'hui, les hôpitaux conventionnés touchent les 45 pour cent qui correspondent à la part AOS et ils ne touchent pas les 55 pour cent provenant du financement par les cantons. Les hôpitaux conventionnés touchent donc aujourd'hui 45 pour cent. Avec la proposition du Conseil fédéral et de votre commission, les hôpitaux conventionnés continueraient de toucher 45 pour cent, alors que les hôpitaux inscrits dans la planification cantonale, eux, touchent aujourd'hui les 45 pour cent AOS et les 55 pour cent financés par le canton. Ils ont donc un financement, de ce point de vue, que l'on peut considérer à 100 pour cent. Le projet qui vous est soumis change cette relation et prévoit un financement égalitaire, moniste, entre l'ambulatoire et le stationnaire.
Si maintenant on profitait de cette situation pour augmenter la part de 45 pour cent à 75 pour cent pour les hôpitaux conventionnés, alors on ne renforcerait pas la planification hospitalière, on l'affaiblirait massivement, parce que, naturellement, l'incitation à gérer la planification nécessite aussi une différence pour ce qui est du financement, qui correspond d'ailleurs à ce qui existe aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle votre commission, après un débat assez nourri, avec beaucoup d'informations livrées, a décidé de soutenir l'avis du Conseil fédéral. Je crois qu'il y a une bonne argumentation: on ne veut justement pas changer la relation entre les hôpitaux conventionnés et ceux qui sont sur les listes cantonales de planification pour ne pas affaiblir la planification cantonale. C'est aussi pour cela que les cantons sont favorables à cette solution. Je crois que c'est ce qui explique également le fait que, à la suite d'un débat qui a été conséquent lors de la préparation, il n'y ait pas de minorité à ce sujet.

Angenommen – Adopté

Art. 50
Antrag der Kommission
Titel
Kostenübernahme für Pflegeleistungen, die in einem Pflegeheim oder ambulant erbracht werden
Abs. 1
Der Versicherer übernimmt die Kosten der Pflegeleistungen, die nach Artikel 25 Absatz 2 Buchstabe a erbracht werden:
a. in einem Pflegeheim;
b. ambulant durch einen Leistungserbringer nach Artikel 35 Absatz 2 Buchstabe e.
Abs. 2
Die Leistungserbringer nach Absatz 1 verfügen über geeignete Führungsinstrumente; insbesondere führen sie nach einheitlicher Methode zur Ermittlung ihrer Betriebs- und Investitionskosten und zur Erfassung ihrer Leistungen eine Kostenrechnung und eine Leistungsstatistik. Diese Instrumente beinhalten alle für die Beurteilung der Wirtschaftlichkeit und für die Tarifierung sowie im Fall der Pflegeheime auch die für Betriebsvergleiche und die Planung notwendigen Daten.
Abs. 3
Der Bundesrat legt für die Leistungserbringer nach Absatz 1 jeweils eine einheitliche Struktur für die Kostenrechnung und die Leistungsstatistik fest.
Abs. 4
Es sind schweizweite Betriebsvergleiche zwischen Pflegeheimen, insbesondere zu Kosten und Ergebnisqualität, durchzuführen. Die Pflegeheime und die Kantone müssen dafür die nötigen Unterlagen liefern. Der Bundesrat kann nach Anhörung der Kantone die Einzelheiten der Durchführung der Betriebsvergleiche regeln. Er veröffentlicht die Betriebsvergleiche.
Abs. 5
Die Leistungserbringer nach Absatz 1 sind verpflichtet, ihre Kostenrechnung und Leistungsstatistik sowie die dazugehörigen Unterlagen zur Einsichtnahme bereitzuhalten. Zur Einsichtnahme berechtigt sind die Tarifvertragsparteien und die für die Tarifvertragsgenehmigung und die Tariffestsetzung zuständigen Behörden.

Art. 50
Proposition de la commission
Titre
Prise en charge des coûts des prestations de soins fournies dans un établissement médicosocial ou sous forme ambulatoire
Al. 1
Les assureurs prennent en charge les coûts des prestations de soins qui sont fournies conformément à l'article 25 alinéa 2 lettre a:
a. dans un établissement médicosocial;
b. sous forme ambulatoire par un fournisseur de prestations désigné à l'article 35 alinéa 2 lettre e.
Al. 2
Les fournisseurs de prestations visés à l'alinéa 1 disposent d'instruments de gestion adéquats; afin de calculer les coûts d'exploitation et d'investissement et de classer les prestations, ils tiennent notamment une comptabilité analytique et une statistique des prestations selon une méthode uniforme. Ces instruments contiennent toutes les données nécessaires à l'évaluation du caractère économique des prestations et à la tarification, ainsi que, dans le cas des établissements médicosociaux, les données requises pour la comparaison entre établissements.
Al. 3
Le Conseil fédéral détermine pour les fournisseurs de prestations visés à l'alinéa 1 une structure uniforme pour la comptabilité analytique et la statistique des prestations.
Al. 4
Il convient de procéder à l'échelle nationale à des comparaisons entre établissements médicosociaux en ce qui concerne notamment les coûts et la qualité des résultats. Les établissements médicosociaux et les cantons sont tenus de livrer les documents requis à cette fin. Le Conseil fédéral peut, après consultation des cantons, régler les détails de la mise en oeuvre des comparaisons entre établissements. Il publie les comparaisons entre établissements.
Al. 5
Les fournisseurs de prestations visés à l'alinéa 1 ont l'obligation de tenir à disposition pour consultation leur comptabilité analytique et leur statistique des prestations, ainsi que les documents correspondants. Les parties à la convention tarifaire et les autorités chargées d'approuver les conventions tarifaires ainsi que de fixer les tarifs ont le droit de consulter ces informations.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Hier geht es um die Kostenübernahme für Pflegeleistungen. Sie sehen, hier hat Ihre Kommission einen Artikel eingefügt. Es geht vor allem auch darum, dass man Kostentransparenz hat. Die grosse Sorge beim Einbezug der Pflege – der Bundesrat hat es auch gesagt – ist die Entwicklung der Prämien, ist die Kostendynamik, welche die Pflegeleistungen haben. Wir sind uns natürlich bewusst, dass wir, wenn wir sie einbeziehen – auch auf die Forderung der Kantone hin –, hier eine gewisse Unsicherheit haben. Deshalb möchten wir, dass es für die Pflegebereiche einen einheitlichen Tarif gibt und dass genügend Kostentransparenz geschaffen wird, bis dann in sieben Jahren auch die Pflege übernommen wird.
Die Fragen in Ihrer Kommission waren: Was sind die Auswirkungen des Einbezugs der Pflege auf die Kantone und Gemeinden? Gibt es eine Art Kostenbremse? Das gibt es nicht, wir haben das Risiko einer Kostenausweitung. Wenn man sich die Zahlen vor Augen führt, sieht man, dass von den Pflegekosten in der Höhe von rund 6,3 Milliarden Franken 3 Milliarden Franken von der OKP übernommen wurden

und 1 Milliarde von den Patienten; 2,3 Milliarden Franken sind Restfinanzierungen. Es gibt hier also ein Potenzial, das man gut im Auge behalten will. Artikel 50 schafft die Methode dazu.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat wünscht das Wort nicht.

Angenommen – Adopté

Art. 51 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 51 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Ganz kurz: Hier wurde der Wegfall der Kantonsfinanzierung bei den Vertragsspitälern berücksichtigt. Die Bestimmung ist jetzt redaktionell korrekt.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat möchte sich nicht äussern.

Angenommen – Adopté

Art. 52 Abs. 1 Bst. a Ziff. 3
Antrag der Kommission
3. ... nach Artikel 25 Absatz 2 Buchstabe b oder für Pflegeleistungen nach Artikel 25 Absatz 2 Buchstabe a, welche nicht im Rahmen einer stationären Behandlung im Sinne von Artikel 49 Absatz 1 erbracht werden, verwendet werden;

Art. 52 al. 1 let. a ch. 3
Proposition de la commission
3. ... conformément à l'article 25 alinéa 2 lettre b ou pour des prestations de soins visées à l'article 25 alinéa 2 lettre a, qui ne sont pas fournies dans le cadre d'un traitement hospitalier au sens de l'article 49 alinéa 1;

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Das ist nur eine redaktionelle Änderung. Sie haben eine neue Aufteilung der Kosten für Pflegematerial beschlossen, und auf Artikel 25a kann nicht mehr verwiesen werden, da dieser aufgehoben wird.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Herr Bundesrat Berset verzichtet auch hier auf das Wort.

Angenommen – Adopté

Art. 55b
Antrag der Mehrheit
Titel
Kostenentwicklung bei Leistungserbringern nach Artikel 35 Absatz 2 Buchstaben b-g und m
Abs. 1
Steigen die jährlichen Kosten je versicherte Person der Leistungen, die in einer Kategorie der Leistungserbringer nach Artikel 35 Absatz 2 Buchstaben b-g und m erbracht werden, in einem Kanton mehr als die jährlichen Kosten des gesamtschweizerischen Durchschnitts in der betroffenen Kategorie an oder liegen die Kosten je versicherte Person in dieser Kategorie oberhalb des gesamtschweizerischen Durchschnitts dieser Kategorie, so kann der Kanton vorsehen, dass kein Leistungserbringer dieser Kategorie eine Tätigkeit zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung neu aufnehmen kann.
Abs. 2
Die Kantone bezeichnen die betroffenen Kategorien von Leistungserbringern nach Absatz 1.

Antrag der Minderheit
(Dittli, Gapany, Germann, Müller Damian)
Streichen

Art. 55b
Proposition de la majorité
Titre
Evolution des coûts des fournisseurs de prestations visés à l'article 35 alinéa 2 lettres b à g et m
Al. 1
Lorsque, dans un canton, les coûts annuels par assuré des prestations d'une catégorie de fournisseurs de prestations visés à l'article 35 alinéa 2 lettres b à g et m, augmentent davantage que la moyenne suisse des coûts annuels des prestations de la catégorie de fournisseurs en question ou lorsque le niveau des coûts annuels par assuré dans cette catégorie est en dessus de la moyenne suisse de cette catégorie, le canton peut prévoir qu'aucune nouvelle admission à pratiquer à la charge de l'assurance obligatoire des soins n'est délivrée dans cette catégorie.
Al. 2
Les cantons désignent les catégories concernées de fournisseurs de prestations conformément à l'alinéa 1.

Proposition de la minorité
(Dittli, Gapany, Germann, Müller Damian)
Biffer

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Die Mehrheit beantragt Ihnen, einen Artikel 55b einzufügen. Das Abstimmungsresultat betrug 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung. Mit diesem Artikel will man die Leistungen der nichtärztlichen Leistungserbringer regeln, insbesondere die psychotherapeutischen Leistungen; diese sind im ambulanten Bereich noch nicht geregelt. Wir haben diese Diskussion im Zusammenhang mit dem Anordnungsmodell schon verschiedentlich geführt. Die Motion 20.3914 der SGK-N, "Zulassungssteuerung bei psychologischen Psychotherapeuten und Psychotherapeutinnen", haben wir ja auch angenommen. Damit sollen die Kantone die Möglichkeit erhalten, auch das Angebot nichtärztlicher Leistungserbringer zu regeln, sind doch die ärztlichen Leistungserbringer bereits über die Zulassungssteuerung geregelt. Das betrifft Artikel 55b, der die Forderung dieser Motion aufnimmt. Voraussetzung für diese Kompetenz der Kantone ist, dass das Kostenniveau im Verhältnis zu den anderen Kantonen überdurchschnittlich ansteigt. Artikel 55b geht also weniger weit als die analoge Regelung betreffend die Ärztinnen und Ärzte, bietet den Kantonen in diesem Bereich aber eine Handhabe und setzt damit auch die Motion um.
Ich bitte Sie deshalb, hier der Mehrheit zu folgen.

Dittli Josef (RL, UR): Ich bitte Sie, Artikel 55b zu streichen. Er ist etwas verunglückt, so wie er da hineingekommen ist.
Am 1. Juli 2021 ist der neue Artikel 55a KVG in Kraft getreten. Seither haben die Kantone die Möglichkeit, die Zulassung ambulant tätiger Ärztinnen und Ärzte zu beschränken. Mit dem von der Mehrheit beantragten Artikel 55b würde diese Zulassungsbeschränkung bei einer überdurchschnittlichen Kostensteigerung nun auf Leistungserbringer im nichtärztlichen Bereich ausgeweitet.
Solch eine Ausweitung ist meines Erachtens weder nötig noch sinnvoll. Mit den bestehenden, gesetzlich verankerten Instrumenten der Wirtschaftlichkeitskontrolle und der Qualitätsentwicklung können nicht notwendige Leistungen bereits heute verhindert werden. Hinzu kommt, dass es schwierig ist, eine genaue, bedarfsgerechte Anzahl von Leistungserbringern festzulegen. Diese hängt zu stark von den kantonalen und regionalen Versorgungsstrukturen ab. Eine pauschale Regel im Sinne von "oberhalb des gesamtschweizerischen Durchschnitts", wie es die Mehrheit beantragt, würde dieser Vielfalt nicht gerecht und würde am Bedarf der Bevölkerung vorbeisteuern. Zudem gibt es beim erst gerade in Kraft gesetzten Artikel 55a bekanntlich einige Einführungsprobleme. Wenn die Zulassungssteuerung künftig schon ausgeweitet

werden soll, braucht es nach ein paar Jahren Erfahrung eine Gesamtevaluation der Wirkung. In diesem Kontext könnte dann auch über eine solche Ausweitung diskutiert werden, aber nicht vorher.
Ich möchte Ihnen ein Beispiel dafür nennen, was dieser Artikel bewirken könnte: Apotheken in Kantonen, die ausschliesslich das sogenannte Rezeptursystem kennen – Medikamente müssen dort in den Apotheken bezogen werden –, befinden sich kostenmässig über dem schweizerischen Durchschnitt und wären von dieser Bestimmung betroffen. Würde nun ein solcher Kanton die Zulassung der Apotheken beschränken, wäre die Versorgungssituation kritisch, weil nur Apotheken die Bevölkerung mit Medikamenten versorgen und Medikamente nicht wie in anderen Kantonen auch in einer Arztpraxis bezogen werden können.
Ich bitte Sie also, dem Antrag der Minderheit zu folgen, weil im Prinzip alles schon in Artikel 55a geregelt ist.

Berset Alain, conseiller fédéral: Dans ce domaine aussi, il s'agit de savoir comment mettre en place un système à la satisfaction de l'ensemble des acteurs. J'aimerais vous inviter, comme je l'ai fait tout à l'heure, à suivre la majorité de votre commission, qui a essayé de trouver cet équilibre très fin entre l'intérêt des cantons et celui de l'ensemble des acteurs – c'est le cas ici. Il existe depuis le 1er juillet 2021 une possibilité pour les cantons de limiter le nombre de médecins fournissant des prestations ambulatoires. Cela dit, il a bien fallu constater que, même si une grande partie des exigences des cantons sont déjà remplies grâce à cet article, il faut encore trouver une solution pour l'admission des fournisseurs de prestations non médicaux. Nous avions, dans des rapports fournis par l'administration et à la suite de discussions que nous avons eues au sein de votre commission, soutenu l'idée qu'il fallait un mécanisme d'action, qui est moins détaillé que celui qui concerne les médecins. Cela dit, il nous semble important de donner aux cantons la possibilité de piloter également ce domaine, parce que ces mécanismes de pilotage sont essentiels pour les cantons s'ils doivent cofinancer – ce qui est nouveau – les prestations ambulatoires.
Pour ces raisons, j'aimerais vous inviter à soutenir la proposition de la majorité de votre commission.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 09.528/5465)
Für den Antrag der Mehrheit ... 23 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 16 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Gliederungstitel vor Art. 60
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre précédant l'art. 60
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 60
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2
...
a. ... ausgenommen sind Leistungen, die gestützt auf einen Vertrag nach Artikel 49a vergütet werden.
b. ...
1. ... wohnen. Bei einem Wohnsitzwechsel innerhalb der Schweiz ist der Kanton massgebend, in dem die versicherte Person zu Beginn eines Monats ihren Wohnsitz hat.
2. ... als Wohnkanton (Stichtag gemäss Ziff. 1) gilt.
Abs. 2bis
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
... Der Prozentsatz liegt bei mindestens 26,9 Prozent.
Abs. 4
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 5
Die Versicherer übermitteln der gemeinsamen Einrichtung (Art. 18) die Daten, die für die Berechnung des Kantonsbeitrags und des Bundesbeitrags nötig sind.
Abs. 6
Sie teilen den Kantonen mit, für welche versicherten Personen sie einen Kantonsbeitrag einfordern. Bestreitet ein Kanton, dass er der Wohnkanton einer versicherten Person ist oder als solcher nach Artikel 41 Absatz 2ter gilt und er somit für deren Leistungen einen Kantonsbeitrag entrichten soll, erlässt er eine Verfügung.
Abs. 7
Der Versicherer ermöglicht dem Kanton unverzüglich den kostenlosen Zugang zu Daten von Rechnungen, welche eine stationäre Behandlung im Sinne von Artikel 49 Absatz 1 betreffen. Der Bundesrat erlässt nähere Vorschriften zur Bearbeitung und Weitergabe der Daten unter Wahrung des Verhältnismässigkeitsprinzips.
Abs. 7bis
Erachtet der Kanton die Voraussetzungen zur Kostenübernahme als nicht erfüllt, informiert er innert einer vom Bundesrat festzulegenden Frist nach Erhalt der Rechnung den Versicherer. Übernimmt der Versicherer die Kosten für die in den beanstandeten Rechnungen abgerechneten Leistungen, teilt er es auch dem Kanton mit. Wird die Versicherungsleistung im formlosen Verfahren gewährt, kann der Kanton den Erlass einer Verfügung verlangen.
Abs. 7ter
Der Kanton ist zur Beschwerde vor dem Versicherungsgericht nach Artikel 58 ATSG gegen den Entscheid des Versicherers nach Absatz 7bis berechtigt. Er kann nur rügen:
a. dass der Leistungserbringer die Zulassungsvoraussetzungen nicht erfüllt;
b. dass ein nicht zulässiger Tarif angewendet wird;
c. dass die Anwendungsmodalitäten eines Tarifs nicht eingehalten werden.
Abs. 8
Die Kantone und der Bund entrichten ihren Beitrag der gemeinsamen Einrichtung.

Antrag der Minderheit I
(Hegglin Peter, Häberli-Koller, Kuprecht)
Abs. 2bis
Für die Berechnung des Kantonsbeitrags werden die mittels Rückgriff nach Artikel 72 Absatz 1 ATSG von den Versicherern durchgesetzten Ansprüche von den Kosten nach Absatz 2 abgezogen.
Abs. 3
... Der Prozentsatz liegt bei mindestens 24,1 Prozent.

Antrag der Minderheit I
(Stöckli, Bischof, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul)
Abs. 7
Der Versicherer ermöglicht dem Kanton unverzüglich den kostenlosen Zugang zu Daten von Rechnungen, welche er zur Erfüllung seiner Aufgaben nach diesem Gesetz benötigt. Das sind Rechnungen, welche eine stationäre Behandlung im Sinne von Artikel 49 Absatz 1 oder eine vom Bundesrat bezeichnete Leistung betreffen. Der Bundesrat erlässt nähere Vorschriften zur Bearbeitung und Weitergabe der Daten unter Wahrung des Verhältnismässigkeitsprinzips.
Abs. 7ter Bst. abis
abis. dass der Leistungserbringer Auflagen im Zusammenhang mit dem Leistungsauftrag nicht einhält;
Abs. 7ter Bst. d
d. dass der Kanton aufgrund des Wohnsitzes nicht zuständig ist.

Antrag der Minderheit II
(Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Abs. 7
Der Versicherer ermöglicht dem Kanton unverzüglich den kostenlosen Zugang zu sämtlichen Rechnungsdaten. Der Bun-

desrat erlässt nähere Vorschriften zur Bearbeitung und Weitergabe der Daten unter Wahrung des Verhältnismässigkeitsprinzips.

Art. 60
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2
a. ... les prestations rémunérées sur la base de conventions au sens de l'article 49a sont exclues;
b. ...
1. canton; en cas de changement de domicile à l'intérieur de la Suisse, le canton déterminant est celui dans lequel l'assuré a son domicile au début du mois.
2. ... est le canton concerné (date de référence: selon ch. 1).
Al. 3
... Ce taux se monte à 26,9 pour cent au moins.
Al. 4
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 5
Les assureurs transmettent à l'institution commune (art. 18) les données qui sont nécessaires pour le calcul de la contribution cantonale et de la contribution fédérale.
Al. 6
Ils communiquent aux cantons les assurés pour lesquels ils demandent une contribution cantonale. Si un canton conteste être le canton de domicile d'un assuré ou qu'il soit considéré comme tel en vertu de l'article 41 alinéa 2ter, et qu'il doit donc verser une contribution cantonale pour ses prestations, il rend une décision.
Al. 7
L'assureur permet au canton d'accéder gratuitement et sans délai aux données des factures qui concernent un traitement hospitalier au sens de l'article 49 alinéa 1. Le Conseil fédéral édicte des dispositions détaillées sur le traitement et la transmission des données, dans le respect du principe de la proportionnalité.
Al. 7bis
Si le canton juge que les conditions de prise en charge des coûts ne sont pas remplies, il en informe l'assureur après la réception de la facture dans un délai fixé par le Conseil fédéral. Si l'assureur prend en charge les coûts de prestations facturées dans les factures contestées, il le communique également au canton. Si la prestation d'assurance est allouée selon une procédure simplifiée, le canton peut exiger qu'une décision soit rendue.
Al. 7ter
Le canton peut recourir devant le tribunal des assurances visé à l'article 58 LPGA contre la décision de l'assureur visée à l'alinéa 7bis. Il peut seulement invoquer le fait:
a. que le fournisseur de prestations ne remplit pas les conditions d'admission;
b. qu'un tarif non autorisé est utilisé;
c. que les modalités d'application d'un tarif ne sont pas respectées.
Al. 8
Les cantons et la Confédération versent leur contribution à l'institution commune.

Proposition de la minorité I
(Hegglin Peter, Häberli-Koller, Kuprecht)
Al. 2bis
Le produit des actions récursoires fondées sur l'article 72 alinéa 1, LPGA sont déduits des coûts selon l'alinéa 2 pour le calcul de la contribution cantonale.
Al. 3
... Ce taux se monte à 24,1 pour cent au moins.

Proposition de la minorité I
(Stöckli, Bischof, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul)
Al. 7
L'assureur permet au canton d'accéder gratuitement et sans délai aux données des factures dont il a besoin pour accomplir les tâches que la présente loi lui assigne. Il s'agit de factures qui concernent un traitement hospitalier au sens de l'article 49 alinéa 1, ou une prestation désignée par le Conseil fédéral. Le Conseil fédéral édicte des dispositions détaillées sur le traitement et la transmission des données, dans le respect du principe de la proportionnalité.
Al. 7ter let. abis
abis. que le fournisseur de prestations ne respecte pas les conditions relatives au mandat de prestations;
Al. 7ter let. d
d. que, compte tenu du domicile, le canton n'est pas compétent.

Proposition de la minorité II
(Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Al. 7
L'assureur permet au canton d'accéder gratuitement et sans délai à toutes les données des factures. Le Conseil fédéral édicte des dispositions détaillées sur le traitement et la transmission des données, dans le respect du principe de la proportionnalité.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Artikel 60 Absatz 2 Buchstabe a macht redaktionell einfach klar, dass die auf einen Vertrag nach Artikel 49a gestützten Leistungen nicht vergütet werden. Es geht um die Vertragsspitäler. Das ist konsequent.
Bei Artikel 60 Absatz 2 Buchstabe b Ziffer 1 muss man festhalten, dass die Restfinanzierung ja wegfällt und bei der Pflegefinanzierung eine freie Wahl besteht. Deshalb wollte man, dass die Wohnsitzfrage und die Kostenübernahme durch den Kanton geklärt sind. Unser Antrag dient der Klärung der Frage, ab welchem Zeitpunkt welcher Kanton zuständig ist.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Zu den Absätzen 2bis und 3 liegt ein Antrag der Minderheit I vor.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Das war ein weiterer Schwerpunkt in unserer Diskussion; da geht es um Brutto- oder Nettoleistungen. Ich habe im Eintretensvotum schon darüber gesprochen. Es geht darum, an welchen Kosten sich der Kanton beteiligt. Beteiligt er sich an den Bruttokosten der Leistung, also an Kosten, die entstanden sind, egal wer sie bezahlt, ob die Versicherung oder der Patient, die Patientin? Oder beteiligt er sich an den Nettokosten? Das wären die Kosten, die der Versicherung effektiv angefallen sind, also nach Abzug der Kosten, die der Patient selber zu tragen hat. Es wurden uns drei Gründe für die Übernahme des Nettoprinzips aufgezeigt.
Es ist ein administratives Thema; auch mit der Beteiligung an der Bruttoleistung wäre ein Anstieg der administrativen Kosten verbunden. Die Versicherer müssen möglichst alle Rechnungen erhalten, damit sie den Kantonsbeitrag auch für die Rechnungen erhalten, die sie nicht bezahlen. Um ein Beispiel aufzugreifen: Der Versicherer hat ein grosses Interesse daran, die Rechnung über die 1000 Franken, die der Versicherte vollumfänglich bezahlt hat, zu erhalten, damit er seinen Anteil vom Kanton erhält – das wären jetzt in unserem System, wenn der Patient 1000 Franken selber bezahlt, 260 Franken. Also ist es ein administrativer Aufwand. Ist dieser erste Grund politisch vertretbar? Können wir es erklären, wenn wir sagen, der Kanton muss sich an Kosten beteiligen, die der Versicherer gar nicht hatte?
Dann wurden uns noch verfassungsmässige Bedenken aufgelistet. Man ist sich nicht sicher, ob das Bruttoprinzip verfassungsmässig überhaupt geht, weil man sich bewusst sein muss, dass es relativ viele Situationen gibt, in denen versicherte Personen ihre Franchisen nicht ausschöpfen. Bei einem Viertel oder einem Drittel der Versicherten übernimmt die Versicherung im Verlauf eines Jahres gar nichts, während der Kanton da nach dem Bruttoprinzip immer einen Viertel bezahlen müsste. Dann würde nur der Kanton zahlen, aber die Versicherung nicht. Es sei fraglich, ob mit diesem Prinzip dem verfassungsrechtlichen Anspruch, dass man eine Versicherung haben muss, Genüge getan sei. Ich gebe das so wieder, ich bin selber nicht Jurist. So wurde es uns gesagt.

Insofern bitte ich Sie hier, der Mehrheit zu folgen. Ich muss noch erwähnen, dass wir auch diskutiert haben, ob das Nettoprinzip oder das Bruttoprinzip Auswirkungen auf den Anreiz haben, andere Franchisenmodelle zu wählen, und ob so einer falschen Entwicklung Vorschub geleistet wird. Uns hat man versichert, dass es keine Auswirkung auf die Franchisenmodelle haben wird, ob man jetzt das Netto- oder das Bruttoprinzip wählt. Man hat dann ausgemehrt, und der jetzige Antrag der Mehrheit hat obsiegt. Das Abstimmungsresultat war 9 zu 3 Stimmen.

Hegglin Peter (M-E, ZG): Weshalb habe ich diesen Minderheitsantrag eingereicht? Ich habe ihn eingereicht, weil sich diese Bestimmung direkt gegen die Eigenverantwortung des Versicherten im Gesundheitswesen und gegen kostenbewusstes Verhalten richtet. Diese Gesetzesbestimmung wirkt zwar sehr technisch, hat aber direkte Folgen für Versicherte mit höheren Franchisen, also Franchisen von 1500, 2000 oder 2500 Franken.
Es geht um die Frage, wie künftig die Beiträge der Kantone berechnet werden. Die Mehrheit beantragt den sogenannten Nettoansatz. Das heisst, der Kanton beteiligt sich mit 26,9 Prozent an den Nettoleistungen der Krankenkassen, also den Leistungen ohne Kostenbeteiligung der Patienten.
Wenn ein Spitalaufenthalt, um das mit einem Beispiel zu verdeutlichen, 10 000 Franken kostet, dann wird beim Nettoansatz zunächst die Beteiligung des Versicherten, also die Franchise und der Selbstbehalt, abgezogen. Bei der Höchstfranchise von 2500 Franken bleiben bei diesem Beispiel 6800 Franken übrig. Von diesem Betrag übernimmt der Kanton 26,5 Prozent oder 1802 Franken. Gemäss meinem Minderheitsantrag müsste er 2400 Franken übernehmen. Der Rest – 4998 Franken – geht zulasten der Krankenkasse.
Mit dem Nettoansatz erhalten die Kassen also für Versicherte mit höheren Franchisen markant tiefere Kantonsbeiträge als für Personen mit einer Franchise von 300 Franken. Eine Studie des Instituts für Wirtschaftsstudien Basel schätzt die Umverteilung der Kantonsbeiträge auf jährlich 300 Millionen Franken. Sie komme vor allem der Minimalfranchise von 300 Franken zugute. Diese Umverteilung hat Folgen. Sie führt dazu, dass die Versicherer die Rabatte bei den hohen Franchisen reduzieren müssen. Sie müssen den Rückgang der kantonalen Beiträge letztlich durch höhere Prämien bei den hohen Franchisen kompensieren. Dadurch verlieren diese an Attraktivität. Dies läuft jedoch den Spareffekten entgegen, die man über die Stärkung der Selbstverantwortung erzielen wollte.
Der Bundesrat hält den Bruttoansatz verfassungsrechtlich für sehr zweifelhaft. Für ihn ist alles andere als klar, ob es die Verfassung erlaubt, die Kantone zu einem Beitrag für Leistungen zu verpflichten, die nicht von den Kassen, sondern letztlich von den Versicherten bezahlt würden. Diese Interpretation ist für mich fragwürdig. Als Versicherter sehe ich mich als versicherte Person im Kollektiv der Versicherung. Dieses Kollektiv trägt die entstandenen Kosten. Es ist doch unerheblich, wie die Kosten im Kollektiv verteilt werden.
Mit der Nettomethode würden Versicherte mit hohen Franchisen systematisch benachteiligt. Da bei dieser Methode der Kantonsbeitrag bei ambulanten Eingriffen und hohen Franchisen in vielen Fällen wegfallen würde, würden diese Bürgerinnen und Bürger von ihrem Kanton schlechter behandelt als jene mit tiefen Franchisen. Es wäre also auch wieder eine Ungleichbehandlung. Für mich ist diese Situation verfassungsrechtlich mindestens so zweifelhaft wie die vom Bundesrat gegen das Bruttoprinzip angeführten Argumente.
Der Kommissionssprecher hat jetzt ausgeführt, der administrative Aufwand wäre höher. Ich als Versicherter bin ja auch gehalten, sämtliche Arztrechnungen aufzubewahren, die ich übers Jahr erhalte, um zu schauen, ob die Kosten, die mir entstanden sind, unter oder über der Franchise liegen. Wenn sie höher als die Franchise sind, bin ich doch daran interessiert, diese Rechnungen einzugeben, damit die über der Franchise liegenden Kosten durch die Krankenkasse bezahlt werden. Ich finde die Argumentation der Mehrheit deshalb nicht gerade stichhaltig.
Die Auswirkungen bezüglich der Bundesverfassung habe ich erwähnt.
Ich meine, dass es wirklich sinnvoll und auch dringlich wäre, das Bruttoprinzip zu wählen und die Eigenverantwortung im Gesundheitswesen zu stärken. Das machen wir ja mit höheren Franchisen. Wenn Sie aber den Nettoansatz wählen, wird das obsolet.
Ich empfehle Ihnen, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Dittli Josef (RL, UR): Es geht hier um die Grundsatzfrage der Berechnung der Kantonsbeiträge, also um die Frage, ob die Berechnung nach dem Brutto- oder dem Nettoprinzip erfolgen soll. Ich plädiere klar für das Nettoprinzip und erläutere Ihnen im Folgenden, wieso.
Beim Bruttoprinzip wird der Kantonsbeitrag ohne Abzug von Franchise und Selbstbehalt berechnet, beim Nettoprinzip hingegen erst nach deren Abzug. Im Rahmen des Nettoprinzips beteiligen sich sowohl die Kantone als auch die Versicherer lediglich an den Kosten der Versicherungsleistungen, nicht aber an den Kosten für Leistungen, die im Rahmen der Kostenbeteiligung von Privatpersonen übernommen werden.
Mit dem Bruttoprinzip müssten die Kantone, wie heute im stationären Bereich, auch im ambulanten Bereich ihren Anteil an die Bruttokosten der Leistungen zahlen. Folglich würden die Versicherer wegen Franchise und Selbstbehalt in vielen Fällen nichts bezahlen, während die Kantone ihren Anteil in jedem Fall, unabhängig von Franchise und Selbstbehalt, bezahlen müssten. Ein solcher Ansatz wirft einige verfassungsrechtliche Fragen auf und ist in einem Versicherungssystem mehr als fragwürdig. Das Nettoprinzip ist nach geltendem Versicherungsgesetz für die Berechnung der Kantonsbeiträge sachgerecht.
Ich empfehle Ihnen deshalb, hier dem Nationalrat, dem Bundesrat und der Mehrheit zu folgen.

Berset Alain, conseiller fédéral: J'aimerais vous inviter à suivre la majorité de la commission.
On peut imaginer les prestations nettes ou les prestations brutes, pour ce qui est de la neutralité des coûts cela pourrait être la même chose. C'est pour cela d'ailleurs qu'il y a un pourcentage différent à l'alinéa 3. Par contre, les conséquences sont différentes.
Avec la proposition de la minorité I (Hegglin Peter), nous avons deux points de réflexion qui nous conduisent à soutenir la majorité.
D'une part c'est que, de facto, on introduirait avec cette proposition le système du tiers payant pour tout le monde, puisque toutes les factures seraient adressées aux assureurs. Ce serait donc de facto une introduction du système du tiers payant généralisée. On s'attend à ce que cela ait pour conséquence l'augmentation des coûts administratifs des assureurs. D'autre part, il existe du côté des spécialistes qui nous ont accompagnés pour ce projet des doutes sur la constitutionnalité de cette solution. Pour quelle raison est-ce qu'il y a des doutes sur la constitutionalité? Parce que les cantons devraient, pour une part importante d'assurés, prendre en charge les coûts, alors que les assureurs n'effectueraient aucun remboursement si la franchise des assurés n'est pas encore atteinte.
Puisqu'on peut faire l'un ou l'autre et qu'il nous paraît que la question des prestations, telle qu'elle est réglée par la majorité selon l'avis du Conseil fédéral, permet d'éviter les deux problèmes que j'ai mentionnés, j'aimerais vous inviter à suivre la majorité de la commission.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Berichterstatter wünscht noch das Wort zu Absatz 6.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Absatz 6 beinhaltet auch eine Art Rechtsweg, auf dem die Kantone ihren Widerspruch geltend machen können. Es gab in der Kommission eine Diskussion, ob man da jetzt nicht eine Vermischung von Rechtswegen hätte, weil es zwei verschiedene Rechtswege gibt. Aber es braucht zwei Rechtswege. Der eine gilt für die Frage des Wohnsitzes. Versicherer und Kan-

ton können sich bezüglich des Wohnsitzes miteinander auseinandersetzen. Da muss der Kanton einen Rechtsweg haben, und das ist ein anderer Rechtsweg als der Rechtsweg für die Rechnungsprüfung, bei der der Kanton auch ein Widerspruchsrecht hat. Deshalb sind für die verschiedenen Themen, bei denen der Kanton ein Widerspruchsrecht hat, die Rechtswege unterschiedlich geregelt. Das zur Erläuterung von Absatz 6.

Abs. 2bis, 3 – Al. 2bis, 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 09.528/5466)
Für den Antrag der Mehrheit ... 28 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 11 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 7, 7ter Bst. abis, d – Al. 7, 7ter let. abis, d

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit II wurde bei Artikel 21 zurückgezogen. Der Antrag der Minderheit I wurde bei Artikel 21 abgelehnt.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Abs. 4 – Al. 4

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 09.528/5467)
Für Annahme der Ausgabe ... 39 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 60a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 64
Antrag der Mehrheit
Abs. 2bis
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 5bis
Die Versicherten leisten zudem für Pflegeleistungen, welche ambulant oder im Pflegeheim erbracht werden, einen Beitrag an die Kosten für die Pflegeleistungen. Der Bundesrat legt die maximale Höhe des Beitrags in Franken fest. Die Kantone können den Beitrag ganz oder teilweise übernehmen.
Abs. 5ter
Bei Pflegeleistungen, welche sich im Anschluss an einen Spitalaufenthalt als notwendig erweisen und die im Spital ärztlich angeordnet wurden (Akut- und Übergangspflege), schuldet die versicherte Person während längstens zwei Wochen keinen Beitrag nach Absatz 5bis.
Abs. 7 Bst. b
b. Leistungen nach Artikel 25, die ab der 13. Schwangerschaftswoche ...
Abs. 8
Kostenbeteiligungen nach den Absätzen 2 und 5 dürfen weder bei einer Krankenkasse noch bei einer privaten Versicherungseinrichtung versichert werden ...

Antrag der Minderheit I
(Hegglin Peter, Häberli-Koller, Kuprecht)
Abs. 2bis
Der Kantonsbeitrag nach Artikel 60 wird vor der Erhebung der Kostenbeteiligung abgezogen.

Art. 64
Proposition de la majorité
Al. 2bis
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 5bis
Les assurés versent pour les prestations de soins qui leur sont fournies sous forme ambulatoire ou dans un établissement médicosocial une contribution aux coûts pour les prestations de soins. Le Conseil fédéral fixe le montant maximal de la contribution en francs. Les cantons peuvent prendre en charge la totalité ou une partie de la contribution.
Al. 5ter
Pour les prestations de soins qui se révèlent nécessaires à la suite d'un séjour hospitalier et sont prescrites par un médecin de l'hôpital (soins aigus et de transition), aucune contribution au sens de l'alinéa 5bis n'est due par l'assuré durant deux semaines
au plus.
Al. 7 let. b
b. prestations visées à l'article 25 qui sont fournies à partir de la treizième semaine de grossesse, ...
Al. 8
La participation aux coûts prévue aux alinéas 2 et 5 ne peut être assurée ni par une caisse-maladie, ni par une institution d'assurance privée ...

Proposition de la minorité I
(Hegglin Peter, Häberli-Koller, Kuprecht)
Al. 2bis
La contribution cantonale visée à l'article 60 est déduite avant la perception de la participation aux coûts.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Hier geht es um den Beitrag der Versicherten an die Pflegeleistungen. Es ist klar, das sollte sich durch Efas nicht verändern. Es war in der Kommission ein grosses Anliegen, dass die Einführung von Efas nicht dazu führt, dass Personen, die in einem Pflegeheim sind, plötzlich mehr Beiträge bezahlen müssen als heute. Heute ist die Beteiligung des Patienten auf 20 Prozent des höchsten vom Bundesrat festgelegten Pflegebeitrags begrenzt. Dieser Pflegebeitrag ist in der Krankenpflege-Leistungsverordnung mit Fr. 115.20 definiert. 20 Prozent davon machen 23 Franken aus. Sie sehen dann auch in Ziffer III Absatz 6, wie wir das absichern wollten.
Artikel 64 Absatz 5ter weist eine Spezialität auf. Heute gibt es für Leistungen, die sich im Anschluss an einen Spitalaufenthalt als notwendig erweisen, die sogenannte Akut- und Übergangspflege. Diese wird für längstens zwei Wochen nach den Regeln der Spitalfinanzierung vergütet. Neu entspricht die Spitalfinanzierung aber der Pflegefinanzierung. Deshalb kann dieses Instrument grundsätzlich gestrichen werden. Es gibt aber einen Unterschied. Es geht um die Frage der Beteiligung der Patientinnen und Patienten, eben um diese 23 Franken. Heute bezahlen die Patientinnen und Patienten nach den Regeln der Spitalfinanzierung bei der Akut- und Übergangspflege null Franken. Neu würde der Patientenbeitrag 23 Franken pro Tag betragen, also höchstens 322 Franken für zwei Wochen. Das will man verhindern, indem man Absatz 5ter einführt.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit I wurde bei Artikel 60 abgelehnt.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 79a
Antrag der Kommission
Aufheben

Art. 79a
Proposition de la commission
Abroger

Angenommen – Adopté

Ziff. II
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Stöckli, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul)
Abs. 2
Der Bundesrat führt eine Evaluation dieses Gesetzes durch. Dabei prüft er insbesondere, ob die Einführung der einheitlichen Finanzierung der Leistungen für die Kantone und Versicherer bezogen auf die Jahre 2016 bis 2019 kostenneutral war und ob der höhere finanzielle Beitrag einzelner Kantone sich in entsprechend tieferen Prämien in diesen Kantonen niedergeschlagen hat. Der Bundesrat soll dem Parlament nötigenfalls eine Anpassung von Artikel 60 Absatz 3 vorschlagen.

Ch. II
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Stöckli, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul)
Al. 2
Le Conseil fédéral soumet cette loi à une évaluation. En particulier, il examine si l'introduction du financement uniforme des prestations a été neutre en termes de coûts pour les cantons et les assureurs par rapport aux années 2016 à 2019, et si la contribution financière accrue de certains cantons s'est traduite par une baisse correspondante des primes dans ces cantons. Si nécessaire, le Conseil fédéral doit proposer au Parlement une adaptation de l'article 60 alinéa 3.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Der Minderheitsantrag wird ja zurückgezogen. Ich glaube, beide wollen das Gleiche. Es geht nur um die Frage, ob man es im Gesetz festhalten will. Die Minderheit wollte das im Gesetz klar regeln, und die Mehrheit hatte das Gefühl, die Motion sei der richtige Weg. Die Kommission hat sich mit 9 zu 4 Stimmen für die Motion entschieden.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Herr Stöckli, möchten Sie sich noch zum Antrag der Minderheit äussern?

Stöckli Hans (S, BE): Ich ziehe hiermit den Minderheitsantrag zurück. Ich bin eigentlich überzeugt, rein von der Bedeutung her, dass eine Evaluation sinnvoll wäre. Wir haben davon gesprochen, dass es sich um die grösste Veränderung im ganzen Gesundheitsgesetzgebungsprozess seit der Entstehung dieses Gesetzes handle. Ich denke auch, dass die Veränderungen gross sein werden. In meinem Kanton werden die Prämien erheblich steigen, im Umfang von 50 Millionen Franken. In anderen Kantonen werden die steuerlichen Belastungen erheblich grösser werden. Es gibt einen grossen Veränderungsprozess, und da wäre es klug gewesen, wenn der Auftrag, eine Evaluation zu machen, im Gesetz gestanden wäre. Das wäre eine Evaluationsklausel, wie sie in unserem Recht gang und gäbe ist. Ich habe hier ein achtseitiges Dokument vom Bundesamt für Justiz, das auflistet, in welchen Gesetzen Evaluationsklauseln stehen. Aber ich bin, als Protestant, auch nicht päpstlicher als der Papst.
Dementsprechend ziehe ich den Minderheitsantrag zurück.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit ist zurückgezogen worden. Der Bundesrat verzichtet auf das Wort.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. III
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Der Prozentsatz für den Kantonsbeitrag muss innerhalb von vier Jahren nach Inkrafttreten mindestens dem in Artikel 60 Absatz 3 vorgesehenen Wert entsprechen. Der Mindestprozentsatz der einzelnen Kantone für den Kantonsbeitrag in den ersten vier Jahren nach Inkrafttreten richtet sich nach der Tabelle 1 im Anhang.
Abs. 2, 3
Streichen
Abs. 4
Leistungen nach Artikel 25a Absatz 1 sind für die Berechnung des Kantonsbeitrags nach Artikel 60 bis zum Inkrafttreten der Aufhebung von Artikel 25a ausgenommen.
Abs. 5
Die Leistungen der Akut- und Übergangspflege nach Artikel 25a Absatz 2 werden bis zum Inkrafttreten der Aufhebung von Artikel 25a alleine von der obligatorischen Krankenpflegeversicherung vergütet.
Abs. 6
Bis zum Inkrafttreten der Aufhebung von Artikel 25a liegt der Prozentsatz nach Artikel 60 Absatz 3 bei 24,5 Prozent.
Abs. 7
Bis zum Inkrafttreten der Aufhebung von Artikel 25a gilt das Rückgriffsrecht nach Artikel 72 ATSG sinngemäss für den Wohnkanton für die Beiträge, die er nach Artikel 25a geleistet hat.
Abs. 8
Der Bundesrat legt für die ersten vier Jahre nach Inkrafttreten der Änderung von Artikel 64 Absatz 5bis die jeweiligen maximalen Beiträge der Versicherten pro Tag für Pflegeleistungen, die ambulant oder im Pflegeheim erbracht werden, so fest, dass sie jeweils nicht höher sind als vor dem Inkrafttreten der Änderung von Artikel 64 Absatz 5bis.

Antrag der Minderheit II
(Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Abs. 1
... von sechs Jahren nach ... in den ersten sechs Jahren nach ...

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Abs. 1bis
Jeder Erhöhung des Kantonsbeitrags in einem Jahr, um den in Artikel 60 festgelegten Prozentsatz zu erreichen, entspricht eine vergleichbare Senkung der Versichertenprämien im betreffenden Kanton im gleichen Jahr. Der Bundesrat regelt die Einzelheiten.

Antrag der Minderheit I
(Hegglin Peter, Häberli-Koller, Kuprecht)
Abs. 6
... nach Artikel 60 Absatz 3 bei 21,7 Prozent.

Ch. III
Proposition de la majorité
Al. 1
Le taux en pour cent de la contribution cantonale doit correspondre au moins à la valeur définie à l'article 60 alinéa 3, au plus tard quatre ans après l'entrée en vigueur. Le pourcentage minimal de chaque canton pour la contribution cantonale au cours des quatre premières années suivant l'entrée en vigueur est déterminé dans le tableau 1 en annexe.
Al. 2, 3
Biffer
Al. 4
Jusqu'à l'entrée en vigueur de l'abrogation de l'article 25a, les prestations au sens de l'article 25a alinéa 1, sont exclues du calcul de la contribution cantonale visée à l'article 60.
Al. 5
Jusqu'à l'entrée en vigueur de l'abrogation de l'article 25a, les prestations de soins aigus et de transition visées par l'article 25a alinéa 2, sont rémunérées uniquement par l'assurance obligatoire des soins.

Al. 6
Jusqu'à l'entrée en vigueur de l'abrogation de l'article 25a, le taux visé à l'article 60 alinéa 3, est de 24,5 pour cent.
Al. 7
Jusqu'à l'entrée en vigueur de l'abrogation de l'article 25a, le droit de recours au sens de l'article 72 LPGA s'applique par analogie au canton de domicile pour les contributions que celui-ci a versées en vertu de l'article 25a.
Al. 8
Le Conseil fédéral fixe pour les quatre premières années après l'entrée en vigueur de la modification de l'article 64 alinéa 5bis, les contributions maximales par jour des assurés, pour les prestations de soins qui sont fournies sous forme ambulatoire ou dans un établissement médicosocial, de manière à ce que les contributions respectives ne soient pas plus élevées qu'avant l'entrée en vigueur de la modification de l'article 64 alinéa 5bis.

Proposition de la minorité II
(Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Al. 1
... au plus tard six ans après ... au cours des six premières années ..

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Al. 1bis
A toute augmentation de la contribution cantonale une année donnée pour atteindre le taux de l'article 60 correspond la même année une diminution équivalente des primes des assurés du canton concerné. Le Conseil fédéral règle les détails.

Proposition de la minorité I
(Hegglin Peter, Häberli-Koller, Kuprecht)
Al. 6
... l'article 60 alinéa 3, est de 21,7 pour cent.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Die Minderheit wird ihren Antrag ja noch begründen. In der Kommission war immer auch in Diskussion, was bei diesen unterschiedlichen Fällen in den Kantonen geschieht. Es gibt ja Kantone, es wurde schon gesagt, bei denen es auf der Kostenseite durch die neue Finanzierung eine Verlagerung von der Steuerfinanzierung zur Prämienfinanzierung gibt oder umgekehrt. Wenn ein Kanton jetzt bei den Steuern eine höhere Belastung hat, dann müsste er ja die Prämien senken. Die Minderheit will dafür sorgen, dass auch entsprechend gehandelt wird. Wenn es bei einem Kanton eine Verschiebung gibt und er die Prämien senken sollte, dann müssen sie auch tatsächlich gesenkt werden. Von der Verwaltung hat man uns gesagt, das passiere sowieso, weil ja die Prämien auch den Gesundheitskosten eines Kantons entsprechen müssen. Bei der Prämiengenehmigung müssen die Kantone dies entsprechend befolgen. Es sollte also systemisch passieren. Ich glaube, die Minderheit will einfach eine Sicherheit im Gesetz einbauen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): La mia minoranza riprende un tema già accennato da me durante il dibattito di entrata in materia e adesso anche presentato dal relatore della commissione. È un tema che abbiamo discusso anche nel quadro della mozione rispettivamente della minoranza Stöckli che poi è stata ritirata. Mi riferisco all'aumento dei costi a carico di alcuni cantoni, derivante dall'aggiornamento dei dati utilizzati per le previsioni. L'aumento dei costi penalizza quei cantoni che da tempo investono nell'assicurare delle cure ambulatoriali che finora sono a carico degli assicuratori. Per il mio cantone, per esempio, ciò significa una quarantina di milioni di franchi di spesa supplementare; senza il finanziamento delle cure sono 6 milioni di franchi in più.
Con la mia minoranza ora chiedo che anche nella legge venga espressamente indicato che gli aumenti annuali dei contributi cantonali devono portare ad una riduzione equivalente dei premi. È questo il senso della mia proposta. Se avanzo questa richiesta è anche perché nel passato abbiamo avuto brutte esperienze. Durante il dibattito di entrata in materia ho per esempio ricordato il finanziamento ospedaliero introdotto nel 2012, dal quale ci si aspettava un effetto sui premi che in realtà non si però mai registrato.
Les augmentations des contributions cantonales doivent donc déboucher sur des diminutions des primes équivalentes. Tel est le sens de ma minorité sur les dispositions transitoires qui, de mon point de vue, doivent pouvoir le faire expressément. Selon la prise de position de la Conférence suisse des directeurs de la santé (CDS), aucune des variantes élaborées dont nous avons discuté jusqu'ici, pour la clé de répartition et la période transitoire, ne permet d'exclure que le passage au financement uniforme (Efas) s'accompagne de fortes hausses de dépenses dans certains cantons. Pour cette raison, la CDS soutient ma minorité et demande des garanties dans la loi, de sorte qu'une charge financière supplémentaire sur le budget cantonal entraîne automatiquement un allongement de même ampleur pour les payeurs de primes de ce canton, ainsi que nous l'a écrit la CDS à propos de cette minorité.
Je vous invite donc pour ces raisons à soutenir ma proposition de minorité.

Berset Alain, conseiller fédéral: D'après le projet de votre commission, la réforme n'entrerait pas en vigueur tout de suite. Ce qui est prévu, c'est qu'elle entrerait en vigueur trois ans après l'adoption du projet. Ensuite, les cantons auraient un délai de quatre ans pour adapter leur contribution. On a donc affaire au total, pour la préparation de l'application de cette loi, à une période de transition de sept ans.
Le délai de quatre ans a été calculé de manière assez simple. Il s'agirait de faire en sorte que l'augmentation de la part du financement n'excède en principe pas 1 pour cent par année pour aucun canton. Le projet de votre commission implique dans ce cadre l'intégration des prestations de soins dans le financement uniforme – cela dit, ce financement, c'est encore une autre affaire. Cette intégration demande suffisamment de temps pour être réalisée. Mais il faut pouvoir la réaliser sans pour autant retarder l'instauration du financement uniforme pour les prestations ambulatoires et stationnaires. C'est la raison pour laquelle des délais différents sont prévus.
La proposition de la minorité Carobbio Guscetti au chiffre III alinéa 1bis traite le problème de l'adaptation des primes.
Sur la proposition de la minorité II (Carobbio Guscetti) au chiffre III alinéa 1, pour éviter de me répéter tout à l'heure, je vous invite à suivre la majorité de la commission. Je suis désolé d'avoir pris la parole avant vous sur cette proposition, Madame Carobbio Guscetti.
Concernant la proposition de la minorité Carobbio Guscetti au chiffre III alinéa 1bis, l'adaptation des primes suit en fait l'évolution des coûts. C'est évidemment le principe de base. Une augmentation du financement par le canton doit donc se traduire à terme par une baisse de la charge que représentent les primes. Il y a par contre à court terme des écarts qui sont possibles. En effet, d'un côté, les coûts et les réserves des différents assureurs peuvent évoluer différemment que ce qui est attendu.
L'objectif de votre proposition de minorité au chiffre III alinéa 1bis, Madame Carobbio Guscetti, si je l'ai bien compris, consiste à soutenir – c'est également garanti à moyen terme, mais le mandat ne peut pas être mis exactement en oeuvre en pratique, le principe selon lequel les primes doivent garantir la solvabilité des assureurs. On aurait donc un problème. L'objectif que vous visez nous paraît absolument adéquat; nous souhaitons la même chose. C'est la raison pour laquelle le délai est important. Mais l'intervention telle qu'elle est prévue dans votre proposition nous paraîtrait en contradiction avec le principe selon lequel les primes doivent couvrir les coûts de façon à garantir la solvabilité des assureurs-maladie.
C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral est favorable à la proposition de la majorité de la commission.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir kommen zu den Absätzen 2 bis 5.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Bei Absatz 2 geht es eigentlich um eine redaktionelle Anpassung, aber natürlich auch um eine inhaltliche, weil die Prozentwerte nicht die gleichen sind. Da bei uns der Wunsch vorhanden war, die Zahlen über die vier Jahre, in denen man Anpassungen macht, verbindlich im Gesetz festzulegen, hat man diese in einem Anhang festgehalten. Deshalb ist Absatz 2 gemäss Vorlage des Bundesrates, in dem die Zahlen festgehalten sind, nicht mehr notwendig. Auch Absatz 3 brauchen wir deshalb nicht mehr.
Noch kurz zu Absatz 4: In diesem geht es um die Pflege. Aber darüber haben wir ja schon entschieden.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wünschen Sie noch das Wort zu den Absätzen 7 und 8, Herr Berichterstatter?

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Hier ist vor allem Absatz 8 wichtig. Wie ich schon gesagt habe: Bei der Pflegeleistung, welche die Gepflegten selber tragen müssen, diesen 23 Franken, wollte man verhindern, dass die Anteile der Leistungsbezüger steigen, wenn man Efas einführt. Das betrifft die Pflegeheimbewohnerinnen und -bewohner. Konkret wird im letzten Satz festgehalten, dass die maximalen Beiträge jeweils nicht höher sein dürfen als vor dem Inkrafttreten der Änderung von Artikel 64 Absatz 5bis. Damit ist das also sichergestellt.

Abs. 1 – Al. 1
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Abs. 1bis – Al. 1bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 09.528/5468)
Für den Antrag der Minderheit ... 11 Stimmen
Dagegen ... 30 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 6 – Al. 6

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit I wurde bei Artikel 60 abgelehnt.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. IV
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2
Streichen
Abs. 3
Steht zehn Tage nach Ablauf der Referendumsfrist fest, dass gegen das Gesetz kein Referendum zustande gekommen ist, so tritt es wie folgt in Kraft:
a. die Artikel 16 Absatz 3bis, 18 Absätze 2sexies, 2octies und 5, 21, 41 Absätze 1bis, 1ter, 2bis, 2ter, 2quater, 3, 3bis und 4, 42 Absätze 2 und 3, 47a Absätze 1, 3, 4, 5 und 7, 47b Absätze 1 und 2, 49a, 51 Absatz 1, 55b, 60, 60a sowie 79a: am 1. Januar, der auf den Ablauf von drei Jahren nach dem Ablauf der Referendumsfrist folgt;
b. die Artikel 25 Absatz 2 Buchstabe a, 25a, 41 Absatz 1, 50, 52 Absatz 1 Buchstabe a Ziffer 3 sowie 64 Absätze 5bis, 5ter, 7 Buchstabe b und 8: am 1. Januar, der auf den Ablauf von sieben Jahren nach dem Ablauf der Referendumsfrist folgt.
Abs. 4
Wird das Gesetz in der Volksabstimmung angenommen, so tritt es wie folgt in Kraft:
a. die Artikel 16 Absatz 3bis, 18 Absätze 2sexies, 2octies und 5, 21, 41 Absätze 1bis, 1ter, 2bis, 2ter, 2quater, 3, 3bis und 4, 42 Absätze 2 und 3, 47a Absätze 1, 3, 4, 5 und 7, 47b Absätze 1 und 2, 49a, 51 Absatz 1, 55b, 60, 60a sowie 79a: drei Jahre nach der Abstimmung auf Jahresbeginn;
b. die Artikel 25 Absatz 2 Buchstabe a, 25a, 41 Absatz 1, 50, 52 Absatz 1 Buchstabe a Ziffer 3 sowie 64 Absätze 5bis, 5ter, 7 Buchstabe b und 8: sieben Jahre nach der Abstimmung auf Jahresbeginn.

Antrag der Minderheit II
(Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Abs. 3 Bst. b
b. ... Ablauf von neun Jahren nach ...
Abs. 4 Bst. b
b. ... und 8: neun Jahre nach ...

Antrag der Minderheit III
(Dittli, Ettlin Erich, Gapany, Hegglin Peter, Müller Damian)
Abs. 3 Bst. b
b. ... und 8: Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten, dieses erfolgt am 1. Januar, der auf den Ablauf von mindestens sieben und höchstens neun Jahren nach ...
Abs. 4 Bst. b
b. ... und 8: Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten, frühestens sieben und höchstens neun Jahre nach ...

Ch. IV
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2
Biffer
Al. 3
Si dix jours après l'échéance du délai référendaire aucun référendum contre la loi n'a abouti, elle entre en vigueur comme suit:
a. les articles 16 alinéa 3bis, 18 alinéa 2sexies, 2octies et 5, 21, 41 alinéas 1bis, 1ter, 2bis, 2ter, 2quater, 3, 3bis et 4, 42 alinéas 2 et 3, 47a alinéas 1, 3, 4, 5 et 7, 47b alinéas 1 et 2, 49a, 51 alinéa 1, 55b, 60, 60a ainsi que 79a entrent en vigueur trois ans après l'échéance du délai référendaire, au 1er janvier;
b. les articles 25 alinéa 2 lettre a, 25a, 41 alinéa 1, 50, 52 alinéa 1 lettre a chiffre 3 ainsi que 64 alinéas 5bis, 5ter, 7 lettre b et 8 entrent en vigueur sept ans après l'échéance du délai référendaire, au 1er janvier.
Al. 4
Si la loi est acceptée par le peuple, elle entre en vigueur comme suit:
a. les articles 16 alinéa 3bis, 18 alinéas 2sexies, 2octies et 5, 21, 41 alinéas 1bis, 1ter, 2bis, 2ter, 2quater, 3, 3bis et 4, 42 alinéas 2 et 3, 47a alinéas 1, 3, 4, 5 et 7, 47b alinéas 1 et 2, 49a, 51 alinéa 1, 55b, 60, 60a ainsi que 79a entrent en vigueur trois ans après la votation, au début de l'année;
b. les articles 25 alinéa 2 lettre a, 25a, 41 alinéa 1, 50, 52 alinéa 1 lettre a chiffre 3 ainsi que 64 alinéas 5bis , 5ter, 7 lettre b et 8 entrent en vigueur sept ans après la votation, au début de l'année.

Proposition de la minorité II
(Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Al. 3 let. b
b. ... entrent en vigueur neuf ans après ...
Al. 4 let. b
b. ... et 8, entrent en vigueur neuf ans après ...

Proposition de la minorité III
(Dittli, Ettlin Erich, Gapany, Hegglin Peter, Müller Damian)
Al. 3 let. b
b. ... 8: le Conseil fédéral détermine l'entrée en vigueur. Celle-ci a lieu le 1er janvier qui suit l'expiration d'une période de sept ans au moins et de neuf ans au plus après ...
Al. 4 let. b
b. ... et 8: le Conseil fédéral détermine l'entrée en vigueur, au plus tôt sept ans et au plus tard neuf ans après ...

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Hier geht es, wie schon verschiedentlich aufgezeigt wurde, um das Inkrafttreten von Efas und vor allem um die Zeit der Umwälzung bei den neuen Kostenbeteiligungen.
In der Gesetzessystematik, die Mehrheit sieht das so, ist jetzt vorgesehen, dass es nach Inkrafttreten des Gesetzes drei Jahre geht – so haben auch die Kantone und die Versicherer Zeit, sich langsam einzurichten –, dann startet eigentlich die Finanzierung über diese neue Finanzierungsform. Das wird über vier Jahre gezogen. Nach Inkrafttreten passiert also drei Jahre lang nichts. Während vier weiterer Jahre werden die Anteile der Kantone langsam eingeführt, sodass nach vier Jahren der Kostenbeteiligung das Ziel pro Kanton erreicht ist. Sie ersehen aus den Tabellen, wie sich die Anteile der Kantone verändern. Wir haben also sieben Jahre, bis das Endziel erreicht ist. In den letzten vier dieser sieben Jahre wird schon einheitlich finanziert, aber in unterschiedlichen Grössenordnungen. Man arbeitet sich langsam in Richtung Zielgrösse, um keine Schockzahlung zu haben.
Die Minderheiten II (Carobbio Guscetti) und III (Dittli) haben hier Bedenken, dass die Zeit für die Kantone unter Umständen nicht reicht. Die Minderheit II will mehr, sie will neun Jahre. Die Minderheit III will nach hinten eine gewisse Flexibilität haben, sodass der Bundesrat allenfalls mehr Zeit in Anspruch nehmen kann.
Die Mehrheit schlägt Ihnen vor, dass wir bei der klaren Regelung von drei und vier Jahren bleiben. Nach sieben Jahren ist das neue System also eingeführt. Es geht, wie gesagt, nicht um die Pflege, die Pflege kommt erst nach sieben Jahren. Aber für die anderen Bereiche sind es drei und vier gleich sieben Jahre.
Im Namen der Kommission bitte ich Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen – ich selber gehöre aber der Minderheit III an.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Le rapporteur nous a déjà expliqué les différences entre la proposition de la majorité de la commission, ma minorité, la minorité II, et la minorité III (Dittli). Le conseiller fédéral, en relation avec le chiffre III, qui est lié à la présente discussion, nous a déjà expliqué tout à l'heure la position du Conseil fédéral et les différences entre les propositions.
Pourquoi ai-je déposé cette minorité? Nous avons discuté tout à l'heure des conséquences d'une augmentation de la contribution cantonale pour certains cantons, ainsi que des conséquences sur les primes, qui ne sont pas connues. Le fait de demander, par ma proposition, un délai de neuf ans, alors que la majorité propose un délai de sept ans, vise à garantir un délai suffisamment long pour gérer cette situation. Selon l'estimation de certains cantons, dont le mien, avec lequel j'ai étudié cette proposition, un délai trop court entraînerait des augmentations trop importantes des dépenses cantonales d'une année à l'autre. Il faut donc lisser cette entrée en vigueur.
C'est pourquoi j'ai déposé cette proposition de minorité II que je vous invite à suivre.

Dittli Josef (RL, UR): Es geht hier um eine gewisse Flexibilisierung. Wir geben dem Bundesrat einen kleinen Spielraum bei der Inkraftsetzung. Mit der Anpassung der Frist – frühestens sieben und spätestens neun Jahre – soll den Unsicherheiten, ob man alle notwendigen Arbeiten rechtzeitig machen kann, Rechnung getragen werden. Denn die gesamte Umsetzung gibt sehr viel zu tun. Selbstverständlich ist anzustreben, dass das alles in sieben Jahren erfolgt. Aber es gibt doch ein gewisses Risiko, dass bis dahin noch nicht alles gemacht ist. Hier sollte man dem Bundesrat eine Rückfallposition für die Dauer von maximal zwei Jahren einräumen, damit er da für die Inkraftsetzung noch einen gewissen Spielraum hat. Sieben Jahre sind anzustreben, länger als neun Jahre darf es auf keinen Fall dauern. Mit dieser Flexibilität hätte der Bundesrat die Möglichkeit, auf Unvorhergesehenes angemessen zu reagieren.

Berset Alain, conseiller fédéral: J'ai déjà expliqué par anticipation quelle était la position du Conseil fédéral par rapport à la minorité II (Carobbio Guscetti). Je vous inviterai donc à suivre la majorité de la commission. Je ne vais pas répéter les arguments.
Concernant la proposition de la minorité III (Dittli): je vous remercie beaucoup, Monsieur Dittli, de vouloir donner une marge de manoeuvre au Conseil fédéral et de nous faire confiance pour la mise en oeuvre. Mais il y a deux éléments qui, de notre point de vue, s'opposent à votre minorité, et qui font que je vais vous inviter à suivre la majorité.
Le premier élément est que le fait d'inscrire "une période de sept ans au moins et de neuf ans au plus après" crée une situation qui n'est pas très claire: on ne sait pas très bien quels éléments devraient pousser le Conseil fédéral à fixer la date ni à quel moment il le ferait. En fait, il y a un intérêt pour tout le monde à ce que la date soit réaliste – c'est clair que s'il était écrit "une année" ou "six mois", on ne pourrait pas en discuter – et à ce qu'elle soit claire pour tout le monde et pour tous les acteurs. Si on donne cette tâche au Conseil fédéral, il faudra qu'il se demande à quelle date il convient de fixer l'entrée en vigueur, il devra écouter les acteurs et les consulter. A la fin, on dira qu'on la fixe à neuf ans après l'échéance du délai référendaire, mais que cela ne suffit pas, ou bien à huit ans ou que sais-je. C'est le premier élément.
J'en viens au deuxième élément. Franchement, on parle de sept ans après l'expiration du délai référendaire – toute une procédure est prévue à ce sujet. S'il y a un référendum, tout est repoussé. Mais s'il n'y a pas de référendum, le délai référendaire expirera au début de l'année 2024 si vous terminez les travaux en septembre 2023, ou il expirera à la fin 2023 si vous les terminez plus tôt dans le courant de l'année prochaine. Si on ajoute sept ans, on arrive à 2030. Oui, il y a beaucoup de travaux, il y a beaucoup de choses à faire et c'est un gros engagement, mais la question que je dois vous poser est la suivante: qui pourrait nous dire qu'on arrive à faire en huit ans ou en huit ans et demi ce que l'on n'arrive pas à faire en sept ans en le planifiant bien?
A partir de là, on préfère de la clarté. Il me semble que ce qui a été prévu par votre commission, y compris avec l'intégration des soins, est réaliste. Cette clarté permettrait aux acteurs de bien pouvoir se préparer, et, franchement, il y a sept ans pour le faire, et sept ans non à partir d'aujourd'hui, mais à partir de fin 2023 ou de début 2024. En fait, on parle de 2031. Si on n'arrive pas à mettre en place, en effectuant les travaux nécessaires, une telle réforme jusqu'en 2031, il faut se poser la question de savoir si elle est réaliste. Je rappelle qu'en tout cas à mon souvenir, la mise en place du financement hospitalier en 2012, qui était une affaire au moins aussi compliquée que celle-là si ce n'est plus, a été réalisée en un délai beaucoup plus court, mais avec de la clarté.
Donc, j'aimerais vous inviter, avec cette argumentation, à suivre dans les deux cas la majorité de votre commission.

Abs. 3 Bst. b, 4 Bst. b – Al. 3 let. b, 4 let. b

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 09.528/5469)
Für den Antrag der Minderheit III ... 29 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 11 Stimmen
(1 Enthaltung)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Antrag der Minderheit II zu Ziffer III Absatz 1 ist mit dieser Abstimmung ebenfalls abgelehnt.

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 09.528/5470)
Für den Antrag der Mehrheit ... 27 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 13 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 09.528/5471)
Für Annahme des Entwurfes ... 29 Stimmen
Dagegen ... 6 Stimmen
(5 Enthaltungen)

22.3372

Motion SGK-S. Einführung der einheitlichen Finanzierung der Leistungen nach KVG. Kostenneutralität überprüfen

Motion CSSS-E. Introduction du financement uniforme des prestations au sens de la LAMal. Vérifier la neutralité des coûts

Ständerat/Conseil des Etats 01.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Wir haben ja dafür gesorgt, dass man eine Kostenaufteilung zwischen den Kantonen – auf diese entfallen 26,9 Prozent – und den Versicherungen macht. Bei Bruttokosten wäre es anders, aber wir haben uns ja für Nettokosten entschieden. Der Satz für den Beitrag der Kantone liegt bei 26,9 Prozent. Diese Zahl basiert auf den Durchschnittszahlen von 2016 bis 2019. Das waren die Zahlen, die vorhanden waren.
Es kam schnell die Befürchtung auf, dass die Zahlen bei Inkrafttreten veraltet sein könnten. Es geht ja darum, dass wir zum Zeitpunkt des Inkrafttretens Kostenneutralität haben. Man wollte aber die Zahlen verbindlich im Gesetz haben. Man hätte ja sagen können, dass man die Zahlen nicht festlegt und dass sie alle vier Jahre vom Bundesrat festgelegt würden. Aber es war ein ausdrücklicher Wunsch, die Beteiligung der Kantone als Zahl im Gesetz festzuhalten. Um zu verhindern, dass man irgendwann feststellt, dass die Zahlen falsch sind oder sich so verändert haben, dass eine Schräglage besteht, will man mit der Motion 22.3372, die wir einstimmig angenommen haben, dem Bundesrat die Möglichkeit geben, die Kostenneutralität zu überprüfen. Der Bundesrat kann in späteren Jahren schauen, ob die Zahlen immer noch aktuell sind. Er kann allenfalls eine Änderung beantragen, wenn die Kostenneutralität über das Gesamtsystem nicht mehr gegeben ist.
Ich bitte Sie deshalb, die Motion anzunehmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Comme le Conseil fédéral a déjà eu l'occasion de le dire au mois de mai, nous sommes évidemment favorables à cette motion. Nous pensons qu'il s'agit du moyen adéquat de régler la question, car la question se pose également de savoir si cela doit être fait dans les dispositions transitoires. Une proposition a d'ailleurs été faite à ce sujet. Il nous semble que les exigences sont remplies avec la motion. Nous sommes naturellement prêts à faire le travail demandé.

Angenommen – Adopté

13.3213

Motion CVP/EVP-Fraktion. Gleiche Finanzierung von stationären und ambulanten Spitalleistungen

Motion groupe PDC/PEV. Même financement pour les prestations en milieu hospitalier et les prestations ambulatoires

Nationalrat/Conseil national 09.09.14
Ständerat/Conseil des Etats 02.03.15 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 04.06.15 (Sistierung – Suspension)
Ständerat/Conseil des Etats 17.12.15 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Ich lese Ihnen am besten vor, was die Motion will: Mit der Motion soll der Bundesrat beauftragt werden, "dem Parlament eine Änderung des KVG zu unterbreiten, die für Spitalleistungen eine gleiche Finanzierung vorsieht, unabhängig davon, ob sie stationär oder ambulant erbracht werden".
Sie kennen das, wir haben das behandelt. Wir haben in der Kommission festgestellt, dass sich das Anliegen der Motion erledigt hat. Wir empfehlen Ihnen deshalb einstimmig die Ablehnung der Motion.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je dois constater avec satisfaction que le Conseil fédéral, avec huit ans d'anticipation, avait déjà proposé le rejet de la motion. J'en reste évidemment à cette proposition.

Abgelehnt – Rejeté

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Damit sind wir am Ende der Tagesordnung angelangt. Ich verabschiede Herrn Bundesrat Berset mit bestem Dank und wünsche ihm und Ihnen allen ein schönes Wochenende und gute Erholung!

Schluss der Sitzung um 11.50 Uhr
La séance est levée à 11 h 50

Fünfte Sitzung – Cinquième séance

Montag, 5. Dezember 2022
Lundi, 5 décembre 2022

15.15 h

22.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

Entschuldigte Ratsmitglieder gemäss Artikel 44a Absatz 6 des Geschäftsreglementes des Ständerates
Membres du conseil excusés selon l'article 44a alinéa 6 du règlement du Conseil des Etats

Mazzone

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich habe zu Beginn unserer heutigen Sitzung eine Mitteilung: Wie Sie wissen, hat sich das Büro an mehreren Sitzungen mit der Frage auseinandergesetzt, wie mit der zunehmenden Geschäftslast und der Planung der Sessionen umgegangen werden soll. Das Büro hat entschieden, keine Änderungen an den Rederechten und insbesondere keine Behandlungskategorien für Geschäfte einzuführen. Um jedoch auch in Zukunft nach Möglichkeit weiterhin alle behandlungsreifen Geschäfte in der nächstfolgenden Session behandeln zu können, hat das Büro entschieden, in Zukunft jede Woche den Mittwochnachmittag als Reservezeit vorzusehen, wie das übrigens bereits früher einmal der Fall war. In der dritten Woche bleibt wie bisher auch der Donnerstagnachmittag für Ratssitzungen reserviert. Zudem wird bei Bedarf am Montagabend der zweiten Woche eine Open-End-Sitzung durchgeführt. Sie erhalten diese Informationen auch noch schriftlich. Ich bitte Sie, sich die Reservezeiten in Zukunft vorzumerken.

22.022

Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben. Bundesgesetz

Utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités. Loi fédérale

Differenzen – Divergences

Ständerat/Conseil des Etats 01.06.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 21.09.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.22 (Differenzen – Divergences)

Bundesgesetz über den Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben
Loi fédérale sur l'utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités

Würth Benedikt (M-E, SG), für die Kommission: Wir befinden uns bei diesem Geschäft in der zweiten Runde. Nach der Behandlung in der Herbstsession durch den Nationalrat bestehen sieben Differenzen. Auf der grossen Linie empfiehlt Ihnen die Kommission Festhalten. Die Räte sind in der Sache vermutlich auch nicht sehr weit auseinander. Der Nationalrat will gesetzlich aber relativ tief in die operative Ebene eingreifen, und das erscheint Ihrer Kommission nicht zielführend. Wenn Sie einverstanden sind, gebe ich einen kurzen Überblick über die betreffenden Bestimmungen, dann muss ich nachher nicht mehr reden.
Zuerst zu den Absätzen 1 und 2 von Artikel 2, "Geltungsbereich": Dass der Geltungsbereich bei Bedarf auf die dezentralen Verwaltungseinheiten ausgeweitet werden soll, ist sinnvoll und wirkungsvoll. Hierfür ist aber eine Kann-Formulierung zugunsten einer bundesrätlichen Kompetenz flexibler. Die Absicht bei der Auslagerung in dezentrale Einheiten bestand ja gerade darin, diesen Einheiten mehr Autonomie zu gewähren. Der Nationalrat will demgegenüber den Grundsatz aufnehmen, dass die dezentralen Verwaltungseinheiten per Gesetz eingeschlossen sind. Die Kommission empfiehlt Ihnen einstimmig Festhalten.
Artikel 2 Absatz 2bis betrifft ebenfalls den Geltungsbereich: Der Nationalrat will hier einen Paradigmenwechsel und will in die bisherige Kompetenzverteilung zwischen Bund und Kantonen eingreifen. Die Formulierung des Nationalrates wäre verfassungsrechtlich zwar gerade noch zulässig. Diese Version stiess aber in der Vernehmlassung auf heftige Ablehnung bei den Kantonen. Darum empfiehlt Ihnen die Kommission entsprechend einstimmig Festhalten.
Bei Artikel 3 Absatz 1 empfiehlt Ihnen die Kommission einstimmig, dem Nationalrat zu folgen, wobei der englische Begriff "digital first" aus dem Gesetz entfernt werden soll. Damit soll die Dynamik bei der Digitalisierung erhöht werden.
Bei Artikel 3 Absatz 4 empfiehlt Ihnen Ihre Kommission einstimmig Festhalten, denn wir müssen bei der ganzen digitalen Transformation auch darauf achten, dass gesellschaftlich kein digitaler Graben entsteht.
Bei Artikel 4 Absatz 4 haben wir die einzige Minderheit zu diesem Gesetz. Es geht um den Abschluss von Vereinbarungen des Bundes mit anderen schweizerischen Gemeinwesen und Organisationen, um die Zusammenarbeit beim Einsatz elektronischer Mittel zu regeln. Die einstimmige Kommission will weiterhin, dass dabei die betroffenen Kantone vorgängig anzuhören sind. Ein Dissens ergibt sich hingegen in der Frage, ob Vereinbarungen mit Gemeinden oder Gemeindeorganisationen der Zustimmung des betreffenden Kantons bedürfen. Die Mehrheit Ihrer Kommission meint Ja und empfiehlt Festhalten an unserem Beschluss. Hier gibt es eine Minderheit, die Minderheit Gmür-Schönenberger, welche diesen Zustimmungsvorbehalt bezüglich des betreffenden Kantons strei-

chen will. Ich gehe davon aus, dass die Minderheit anschliessend ihre Position vertreten wird.
Bei Artikel 9 Absatz 1 geht es um die Offenlegung von Quellcodes. Hier will der Nationalrat den Passus "wenn es möglich und sinnvoll ist und die Rechte Dritter gewahrt werden" streichen. Er engt den Spielraum bezüglich der Nichtoffenlegung des Quellcodes ein. Wir haben Fälle angeschaut, bei denen eine solche Version, wie sie der Nationalrat hier vorlegt, wenig hilfreich wäre. Sie können sich vorstellen, dass bei einer Offenlegungspflicht natürlich auch Rechte Dritter verletzt werden können. Denken Sie zum Beispiel an eine Weiterentwicklung von Softwarekomponenten, deren Basissoftware nicht "open source" ist oder bei denen es sich um Software in sicherheitstechnisch sensiblen Bereichen handelt.
Die Kommission empfiehlt darum Festhalten, wobei sie deutlich macht, dass die Formulierung im bundesrätlichen Entwurf nicht als Freipass verstanden werden darf, um x-beliebig von der Offenlegungspflicht abzuweichen. Es braucht immer sachliche Gründe.
Zu den Open Government Data, Artikel 10 Absatz 2 Litera b: Gemäss Nationalrat sollen Daten amtlicher Register öffentlich zugänglich gemacht werden. Das hatte der Bundesrat in seinem Entwurf ausgeschlossen. Der Bundesrat hielt also fest, dass Daten amtlicher Register nicht öffentlich zugänglich sind. Das erscheint der Kommission sachgerecht. Für alle Register gibt es spezialgesetzliche Grundlagen, die unter anderem die Veröffentlichung von Daten regeln. Als Beispiele seien das Strafregister oder das Grundbuch genannt. Es geht hier um sensitive Verwaltungsdaten, die nicht in einem Rahmengesetz wie dem EMBAG einfach tel quel als öffentlich erklärt werden können.
Bei Artikel 10 Absatz 2 Litera c möchten wir an unserem Beschluss festhalten. Der Nationalrat hat eine Klausel eingebaut, die eher nach Misstrauen riecht. Dafür gibt es keinen sachlichen Grund.
Die Ergänzung des Nationalrates bei Artikel 12 Absatz 3 ist nicht zwingend, aber die Kommission verschliesst sich ihr nicht; hingegen muss das Wort "insbesondere" beziehungsweise "également" gestrichen werden. Der Beschluss des Nationalrates war bezüglich der Übereinstimmung der französischen und der deutschen Version nicht sehr kohärent.
Die letzte Differenz besteht bei Artikel 14 Absatz 2: Es geht hier um die Frage, wer entscheiden soll, welche Metadaten zu veröffentlichen sind. Die Fassung des Ständerates gibt dem Bundesrat etwas mehr Flexibilität, indem auch weitere Verwaltungseinheiten ermächtigt werden können, im Einvernehmen mit der Bundeskanzlei die Form der Metadaten zu regeln. Wir sind der Meinung, dass wir auch bei dieser Bestimmung an unserem Beschluss festhalten sollten.
Damit habe ich alle Differenzen erläutert.

Art. 2
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Festhalten
Abs. 2bis
Streichen

Art. 2
Proposition de la commission
Al. 1, 2
Maintenir
Al. 2bis
Biffer

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Berichterstatter hat sich bereits zum Antrag der Kommission geäussert.

Maurer Ueli, Bundesrat: Artikel 2 ist aus unserer Sicht etwas das Kernstück dieser Differenzbereinigung. Der Nationalrat hat hier eine wesentliche Ausdehnung vorgenommen, die zu Kostenfolgen und zum Teil auch zu Rechtsgrundlagen, die nicht klar sind, führt. Ich bitte Sie dringend, hier an Ihrer Formulierung festzuhalten, denn der Nationalrat hat die Konsequenzen dieser Ausweitung unserer Meinung nach zu wenig berücksichtigt. Es gibt ja dann einmal noch diese Rechtsgrundlage, an der wir arbeiten und mit der wir die weiteren Stufen verpflichten können. Hier wird vom Nationalrat eine Zwischenstufe angepeilt, die wir einfach noch nicht realisieren können.
Ich bitte Sie also, beim Antrag Ihrer Kommission zu bleiben.

Angenommen – Adopté

Art. 3
Antrag der Kommission
Abs. 1
... möglich und soweit sinnvoll ...
Abs. 4
Festhalten

Art. 3
Proposition de la commission
Al. 1
... possible et dans la mesure ...
Al. 4
Maintenir

Angenommen – Adopté

Art. 4 Abs. 4
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Gmür-Schönenberger, Carobbio Guscetti, Germann, Graf Maya)
... abschliessen. Er hört dabei vorgängig die betroffenen Kantone an.

Art. 4 al. 4
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Gmür-Schönenberger, Carobbio Guscetti, Germann, Graf Maya)
... aux alinéas 1 et 2. Il consulte préalablement les cantons concernés.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Berichterstatter hat sich bereits zum Antrag der Mehrheit geäussert. Ich gebe das Wort der Vertreterin der Minderheit, Frau Gmür-Schönenberger.

Gmür-Schönenberger Andrea (M-E, LU): Gemäss Bundesrat und Nationalrat kann der Bund zur Erfüllung seiner gesetzlichen Aufgaben mit anderen schweizerischen Gemeinwesen und Organisationen, die von Gemeinwesen gemeinsam geschaffen wurden, Vereinbarungen über die technische und organisatorische Umsetzung der Zusammenarbeit beim Einsatz elektronischer Mittel abschliessen. Gemäss Artikel 4 Absätze 1 und 2 kann er diese selbstständig abschliessen. Unser Rat wollte nach der ersten Beratung, dass die betroffenen Kantone vor Abschluss der Vereinbarungen zusätzlich anzuhören seien. Zudem bedürften Vereinbarungen mit Gemeinden oder Gemeindeorganisationen der Zustimmung des betreffenden Kantons.
Ich bitte Sie, meine Minderheit zu unterstützen. Der Minderheitsantrag ist nämlich ein Kompromiss zwischen dem Entwurf des Bundesrates bzw. dem Beschluss des Nationalrates und dem Beschluss unseres Rates. Der Zusatz, dass bei jeder Vereinbarung auch die Zustimmung der Gemeinde oder Gemeindeorganisation vorliegen muss, ist unnötig. Warum? Mit dem ersten Teil von Artikel 4 Absatz 4 wird die Koordination sichergestellt. Bevor der Bund Vereinbarungen abschliesst, hört er immer die Kantone an. Diese Bestimmung bildet die Grundlage dafür, dass die Digitalisierung auf und zwischen den Staatsebenen funktioniert. Diese Bestimmung stellt also sicher, dass keine Gemeinde mit dem Bund eine

Vereinbarung abschliesst, ohne dass der betroffene Kanton konsultiert wird. Das ist richtig so.

Falsch ist es aber, wenn die Kantone jeder Vereinbarung zwischen Bund und Gemeinden vorgängig explizit zustimmen müssen. Gegen den Willen der Kantone wird der Bund nämlich ohnehin keine Vereinbarung mit einer Gemeinde abschliessen. Es war und ist an den Kantonen und Gemeinden, gemeinsam ihr Verhältnis zu regeln, und das funktioniert. Es braucht hier seitens Bund keine zusätzlichen Regulatorien.

Wird das Erfordernis der Zustimmung nun explizit eingebaut, wird der Prozess in eine unnötige Extraschlaufe gehen. Das Verfahren wird ohne Not komplizierter werden. Das ist schlecht und verlangsamt schlussendlich die Digitalisierung.

Aus all diesen Gründen bitte ich Sie, diesem Kompromissantrag zuzustimmen und meiner Minderheit zu folgen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir diskutieren über einen Bereich, der sich im Bereich der Digitalisierung sehr dynamisch entwickelt. Hier gibt es, je nach Grösse, auch unterschiedliche Geschwindigkeiten der verschiedenen Kantone, Gemeinden und Städte. Das hat uns zur Lösung geführt, welcher der Nationalrat zugestimmt hat, nämlich nicht in jedem Einzelfall noch die Verwaltung zu konsultieren und die Bürokratie damit aufzublähen. So gesehen wäre es für den Bundesrat die schlankste und praktikabelste Lösung, wenn Sie dem Nationalrat folgen würden. Das hätte auch den Vorteil, dass Sie diese Differenz ausräumen könnten.

Die Minderheit Gmür-Schönenberger ist am nächsten beim Nationalrat und beim Bundesrat. Wenn Sie es nicht übers Herz bringen, Bundesrat und Nationalrat zu folgen, und nach einem Kompromiss suchen, dann empfehle ich Ihnen, wenigstens der Minderheit zu folgen. Dann hätten wir einen Kompromiss zur Lösung des Nationalrates.

Sie müssen schon sehen: Es gibt viel in den nächsten Monaten. Es ist ein dynamischer Prozess, der rasch vonstattengehen sollte. Das administrative Verfahren, das Sie da wünschen, wird kaum zu Änderungen führen. Wenn ein Organ oder eine Behörde der Meinung ist, dass es ein solches Verfahren braucht, dann ist es in der Regel gut abgestützt. Föderalismus in Ehren, aber hier, glaube ich, können wir ihn für einmal ausser Acht lassen.

Folgen Sie also dem Nationalrat – das wäre mein Wunsch – und sonst der Minderheit Gmür-Schönenberger.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat hält an seinem Antrag fest.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 22.022/5473)
Für den Antrag der Minderheit ... 26 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 14 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 22.022/5474)
Für den Antrag der Minderheit ... 34 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 7 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 9 Abs. 1; 10 Abs. 2 Bst. b, c
Antrag der Kommission
Festhalten

Art. 9 al. 1; 10 al. 2 let. b, c
Proposition de la commission
Maintenir

Angenommen – Adopté

Art. 12 Abs. 3
Antrag der Kommission
Die Standards werden bei der Beschaffung ...

Art. 12 al. 3
Proposition de la commission
Les normes sont prises en considération ...

Angenommen – Adopté

Art. 14 Abs. 2
Antrag der Kommission
Festhalten

Art. 14 al. 2
Proposition de la commission
Maintenir

Angenommen – Adopté

22.036

Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft)

Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique)

Differenzen – Divergences

Ständerat/Conseil des Etats 28.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 01.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 06.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 06.12.22 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft)
Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique)

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Wie es bereits erwähnt wurde, befinden wir uns hier in der ersten Differenzbereinigungsrunde. Der Nationalrat hat der Vorlage mit 127 zu 43 Stimmen zugestimmt. Es verbleiben allerdings vier Differenzen: Bei der ersten Differenz geht es um den Titel der Vorlage. Bei der zweiten Differenz geht es um die Frage des Verteilschlüssels zwischen Bund und Kantonen. Bei der dritten Differenz geht es um die Frage, ob für die Weitergabe von Teilen des Rohertrags an Städte und Gemeinden durch unsere Gesetzgebung Vorgaben gemacht werden sollen. Bei der vierten Differenz geht es um eine bestimmte Frist, innerhalb derer die Umsetzung in die definitive Gesetzgebung vorgenommen werden muss.

Ich komme zur ersten Differenz gemäss der Fahne: Sie haben hier feststellen dürfen, dass ein Teil des Titels gestrichen

wurde, nämlich derjenige, der besagt, dass es um die Besteuerung der digitalen Wirtschaft geht. Dieses Thema ist nicht mehr Gegenstand der Vorlage, weil das international nicht mehr vorgesehen ist. Vonseiten der Bundeskanzlei und der Redaktionskommission kam der Hinweis, dass dieser Teil gestrichen werden soll. Ihre Kommission hat sich dieser Meinung angeschlossen.

Titel
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Berichterstatter hat sich bereits zum Antrag der Kommission geäussert.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir sind mit dem neuen Titel einverstanden. Er entspricht der Vorlage.

Angenommen – Adopté

Art. 197
Antrag der Mehrheit
Abs. 6
Festhalten
Abs. 7bis
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Rechsteiner Paul, Zanetti Roberto)
Abs. 6 erster Satz
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 197
Proposition de la majorité
Al. 6
Maintenir
Al. 7bis
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Rechsteiner Paul, Zanetti Roberto)
Al. 6 première phrase
Adhérer à la décision du Conseil national

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Es geht hier um die Frage, wie gross der Anteil des Bundes am Mehrertrag aus dieser Zusatzsteuer sein und welcher Anteil in Zukunft weiterhin den Kantonen gehören soll. Es handelt sich hier ja um eine kantonale Steuer. Insofern ist diese Frage von besonderer Bedeutung. Wir haben im Vorfeld der heutigen Sitzung noch entsprechende Zahlen bekommen. Ganz allgemein kann man sagen: Je tiefer der Steueranteil der Kantone ist, desto tiefer werden für die allermeisten Kantone auch die Anteile sein, die sie im Rahmen des Finanzausgleichs erhalten werden.
Wir haben diese Diskussion geführt. Die Kommission hat mit 10 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung entschieden, in diesem Punkt an unserem Beschluss aus der ersten Runde festzuhalten.

Rechsteiner Paul (S, SG): Wir befinden uns in der ersten Runde der Differenzbereinigung. Viel wird sich hier also nicht mehr ändern. Bevor wir auf die Entscheidung zusteuern, drehen das Rad und das Getriebe eher leer, was wir auch in der Kommissionsberatung feststellen konnten. Trotzdem fusst mein Minderheitsantrag auf grundsätzlichen Überlegungen.
Herr Kollege Kuprecht, bei dieser Ergänzungssteuer handelt es sich nicht um eine kantonale Steuer, sondern um eine Bundessteuer. Folglich wäre es richtig, die Verteilung gemäss direkter Bundessteuer anzuwenden. Mit der Aufteilung 50/50 nimmt mein Antrag den Kompromissvorschlag des Nationalrates auf, bei dem es sich immerhin um einen Schritt in die richtige Richtung handelt. Die Verantwortung für die Standortmassnahmen trägt im Wesentlichen der Bund.
Wir sind kein riesiges Land. Die Infrastruktur unseres Landes, die Standortvoraussetzungen, die Wirtschaftspolitik werden im Wesentlichen national definiert. Für den Standort Schweiz letztlich entscheidend sind unsere Unis, vor allem die Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH), und beispielsweise die gesamte Bahninfrastruktur. Hier haben wir, gerade wenn wir die gesamte Schweiz betrachten, einschliesslich der ressourcenschwächeren Kantone, ein Interesse daran, einen höheren Bundesanteil einzusetzen.
Es ist rührend, wenn gesagt wird, dass ein kleiner, ja ein Bruchteil dessen, was den reichen Kantonen schliesslich an Mehrerträgen zufliessen wird, mit 75 Prozent – mehr als bei 50 Prozent – über den NFA auch wieder zurückkommt. Trotzdem verbleibt der Löwenanteil, Hunderte von Millionen Franken, bei den ressourcenstarken Kantonen, insbesondere bei deren zwei: beim Kanton Zug und beim Kanton Basel-Stadt. Diesen beiden Kantonen kommt der Antrag der Kommissionsmehrheit besonders zugute.
Es schliesst sich die Preisfrage an. Diese möchte ich hier in Erinnerung rufen. Im Nationalrat wurde sie insbesondere vom Bauernpräsidenten – als Kommissionssprecher, glaube ich – ins Feld geführt. Es handelt sich um eine einzige Frage: Will man die Volksabstimmung gewinnen? Es wird ja eine obligatorische Volksabstimmung geben; es braucht kein Referendum. Eine Situation, in der eine klare Mehrheit des Nationalrates eine andere Auffassung vertritt, ist eine schlechte Ausgangslage für eine Volksabstimmung, die man gewinnen möchte. Man müsste erklären, weshalb der Ständerat eine Lösung gewählt hat, die im Wesentlichen zwei reichen Kantonen zugutekommt – in erster Linie Zug, in zweiter Linie Basel-Stadt.
Es heisst, es gebe keine Alternative zur Zustimmung, aber das ist nicht korrekt. Die Unternehmenssteuerreform III wurde hier im Hause ebenfalls als alternativlos dargestellt. In Tat und Wahrheit führte die Ablehnung der Unternehmenssteuerreform III dazu, dass in der zweiten Runde mit der STAF eine Vorlage geschnürt werden konnte, die auch den sozialen Ausgleich mit beinhaltete. Die heute vorliegende Lösung wird von einer Mehrheit vertreten, die wenig weit denkt und insbesondere die Volksabstimmung nicht mitberücksichtigt.
In diesem Sinne bitte ich Sie, hier dem Nationalrat zu folgen.

Juillard Charles (M-E, JU): Je vais répéter une chose au sujet du choix que nous avons à faire. Cela me paraît fondamental, il ne faudrait vraiment pas l'oublier: il s'agit d'une disposition transitoire qui se trouve dans la Constitution. Nous devrons traduire ces dispositions dans la loi sur les finances. J'insiste sur le fait que, quel que soit le modèle retenu, nous pourrons encore l'adapter, et qu'il faudra l'adapter. Aujourd'hui, nous sommes en train de prendre des décisions sur la base de chiffres qui sont tout aussi imprécis les uns que les autres. Il serait important d'attendre trois années. Pourquoi trois années? Parce que les effets sur la péréquation financière et la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT) se calculent sur une moyenne de trois années. C'est au bout de trois années que l'on verra concrètement, pour chaque canton, quels sont les effets de la solution que nous retiendrons.
Personnellement, je reste convaincu que la solution 50/50 reste la plus favorable pour lutter contre une trop grande concurrence entre les cantons. 50 pour cent qui resteraient aux cantons, ce serait à mon avis encore suffisant pour mener une politique susceptible de garder les entreprises chez nous. Là, je concède volontiers à la majorité de la commission qu'il est important que les cantons concernés puissent mener une politique efficace pour garder les entreprises chez nous, sinon nous aurions tous tout perdu. Mais si 50 pour cent de l'argent va aux cantons, je pense qu'il y a encore assez sans exacerber encore davantage la concurrence entre les cantons, concurrence qui se traduirait certainement par des avantages qui seraient offerts à toutes les entreprises

à ce moment-là, et non seulement aux entreprises qui sont concernées dans le cadre du projet. Ou alors cela se traduirait par des avantages accordés aux personnes physiques, par un abaissement de la fiscalité des personnes physiques. On sait que, dans ce domaine, il y a déjà énormément de disparités malgré la RPT, dont on dit qu'elle est aussi bonne que cela dans notre pays.

Michel Matthias (RL, ZG): Nur zum einen haben wir eine etwas schwierige Ausgangslage, indem wir etwas lösen müssen, was uns international aufgedrückt wurde und was wir eigentlich nicht wollen. Aber zum andern ist es eigentlich einfach. Kantone, Kantonsregierungen und der Bundesrat legen uns im Konsens eine Lösung vor. Für mich ist die Frage: Gibt es triftige Gründe, von dieser 25/75-Regelung abzuweichen? Ich finde sie nicht.
Ich nehme Bezug auf gewisse Argumente, die heute und auch im Nationalrat erwähnt worden sind.
1. Die 25 Prozent Bundesanteil kann man noch einigermassen sachlogisch begründen, weil der Bund wegen des steigenden Ressourcenindexes ja auch mehr zum Finanzausgleich beitragen muss und gewisse andere negative Effekte zu tragen hat. Wenn es nun weit darüber hinausgeht, so wie bei der Nationalratslösung, dann sucht man andere Gründe und Verwendungsmöglichkeiten für den Bundesanteil. Im Nationalrat wurde von linker Seite gesagt, dieses Geld könne man zum Beispiel dann für die familienexterne Kinderbetreuung einsetzen. Da zeigt sich jetzt dieser Meccano: Eine Aufgabe, die eigentlich bei den Kantonen und den Gemeinden liegt, soll neu dem Bund übertragen werden und soll dann durch die neuen, zentral erhobenen Ergänzungssteuermittel finanziert werden. Es ist also mehr Zentralisierung, weniger Föderalismus und mehr Steuerharmonisierung. Ich glaube nicht, dass unser Rat dabei mithelfen will.
2. Heute wurde das zum Glück nicht geäussert, aber im Nationalrat wurde gesagt, ausgerechnet die Steuerdumpingkantone Basel und Zug würden jetzt profitieren. Erstens ist es kein Profit, sondern wir sind zu Ausgleichsmassnahmen angehalten, die finanziert werden müssen. Was zweitens das Steuerdumping betrifft, so habe ich jetzt einfach mal einen Vergleich gemacht. Ich habe Folgendes angeschaut: juristische Personen, Kantonshauptorte, Gewinn- und Kapitalsteuerbelastung 2021. Der Kanton Zug liegt, wenn man einen Gewinn von 80 000 oder von 1 Million Franken nimmt, ungefähr in der Mitte. Es gibt 10 bis 13 Kantonshauptorte, die bei Gewinn- und Kapitalsteuern für juristische Personen tiefer liegen. Ich glaube, diese Mär oder dieses Bashing von Dumpingkantonen ist hier fehl am Platz.
3. Es wurde auch gesagt, wenn man jetzt nicht dem Nationalrat folge, sondern dem Bundesrat, dann würde eine Lex Zug oder eine Lex Basel kreiert. Das Umgekehrte ist der Fall: Die Lösung der WAK des Nationalrates mit dem Deckel ist getrieben von der Vorstellung der SP-Fraktion, dass zwei Kantone ja nicht zu viel erhalten dürfen. Wenn Sie das ebenfalls verhindern wollen, dann machen Sie eine Lex Zug oder eine Lex Basel. Ich glaube, das ist auch nicht angezeigt.
Last, but not least: Kollege Rechsteiner hat erwähnt, wir hätten eine Volksabstimmung zu gewinnen. Ja gut, das kommt auf das Narrativ an. Wenn Sie dem Volk das erzählen, was Kollege Rechsteiner erzählt, dann wird es natürlich schwierig. Anders sieht es aus, wenn Sie ihm das erzählen, was der Bundesrat uns argumentativ darlegt und wovon auch ich überzeugt bin: dass es hier darum geht, die Standortvorteile zu erhalten. Wenn diese Unternehmen, und das sind die grossen internationalen Unternehmen, die auch die direkte Bundessteuer abliefern, nicht im Land bleiben, dann leidet auch der Bund und nicht nur die Kantone.
Last, but not least, es wurde in der "NZZ" etwas kolportiert: Ich möchte nicht den Tag erleben, an dem Kantone wie Basel und Zug provoziert werden, ihre eigenen Lösungen zu finden und einfach die Kantonssteuern zu erhöhen. Ich weiss, es gibt verfassungsrechtliche Diskussionen dazu, ob das geht. Es würde den innerstaatlichen Frieden und den Steuerfrieden dann aber wirklich strapazieren, wenn man diesen Weg probieren würde. Das möchte ich eigentlich nicht provozieren.
Deshalb empfehle ich wirklich, bei der Lösung des Bundesrates zu bleiben und hier an unserem Beschluss festzuhalten.

Zanetti Roberto (S, SO): Wir sind alle ein bisschen auf den Finanzausgleich fixiert, indem man sagt: Je höher der Kantonsanteil ist, umso höher sind die Einlagen in den Finanzausgleich und umso mehr profitieren die sogenannt armen Kantone. Das stimmt zwar, ist aber eine komische Sichtweise.
Ich habe in der Kommission folgendes Beispiel gebracht: Wenn der Finanzminister den Bundeshaushalt sanieren will und bloss auf die Einnahmenseite fokussiert, dann müsste er möglichst schnell die Beamtenlöhne erhöhen. Mit den höheren Löhnen gäbe es eine bessere Steuerprogression, und der Finanzminister hätte über Nacht mehr Bundessteuereinnahmen. Wenn er aber die Ausgabenseite auch noch ins Auge fasst, dann sieht es plötzlich ganz anders aus.
Hier ist es genauso. Wir reden immer nur vom Finanzausgleich, aber die Kantone haben aufgrund des höheren Kantonsanteils auch höhere Steuereinnahmen. Das heisst also, die Disparität zwischen den Kantonen wird zunehmen. Und, sorry, ich finde, wir müssen eben auch als Ständekammer darauf achten, dass diese Disparitäten zwischen den Kantonen tendenziell geschmälert werden können und nicht auseinanderdriften.
Richten Sie deshalb den Blick weg von der Finanzausgleichsoptik, hin zur Generaloptik. Wir haben in der Kommission Zahlen unterbreitet erhalten, von denen alle sagen, dass wir dafür nicht geradestehen können. Wir befinden uns eigentlich im Blindflug, das ist tatsächlich so, aber der Meccano lässt sich erkennen. Nehmen wir beispielsweise den berühmten Kanton Zug: Ob er nun 75 Prozent oder 50 Prozent der Ergänzungssteuer kassieren kann, das macht dreistellige Millionenbeträge aus. Die Wirkung auf den Finanzausgleich wird höchstens im zweistelligen Millionenbereich, und zwar im tiefen zweistelligen Millionenbereich, liegen. Der Saldo zugunsten des Kantons Zug nähert sich also eher einem dreistelligen Millionenbetrag. Ich sage es deshalb noch einmal: Das ist eine Erweiterung der Disparitäten, die für mich nicht erwünscht ist.
Kollege Juillard hat gesagt, das sei ja eigentlich eine Übergangslösung. Genau: Wir werden schauen müssen, wie sich die ganze Angelegenheit tatsächlich auswirkt – das nächste Geschäft fordert das ja –, und dann allenfalls nachbessern. Ich bin überzeugt, dass der Bund mit ein bisschen mehr Geld in der Schatulle einfacher nachjustieren kann, als wenn das die Gesamtheit der Kantone machen muss.
In Artikel 197 Ziffer 15 Absatz 8, ganz am Schluss der Fahne, auf Seite 7, sehen Sie immerhin, wofür der Bund das Geld verwenden muss, nämlich – es ist sehr offen formuliert – "zur zusätzlichen Förderung der Standortattraktivität der Schweiz". Das ist interpretationsbedürftig. Da sind dem Bundesrat oder allenfalls auch dem Parlament die Hände nicht gebunden. Damit lässt sich durchaus etwas Vernünftiges machen, und zwar eben für die ganze Schweiz und nicht bloss für ein paar Hotspots, wo man jetzt schon nicht weiss, wie man das Geld verteilen soll.
Ich finde deshalb die Lösung des Nationalrates angemessener. Sie trägt eben der Gesamtsumme und nicht bloss den Finanzausgleichseffekten Rechnung. Sie ermöglicht schnellere Justierungen über die Bundesebene anstatt über die konsolidierte Kantonsebene. Sie wissen, wie lange es geht, bis sich 26 Kantone zusammengerauft haben.
Ich finde es einfach sympathischer, wenn wir die Disparitäten zwischen den Kantonen zusammenstauchen und nicht noch mehr auseinanderreissen. Deshalb bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit Rechsteiner Paul anzunehmen und damit dem Beschluss des Nationalrates zuzustimmen.

Germann Hannes (V, SH): Diese Frage gibt jetzt doch etwas mehr zu reden, als wir es uns gewünscht hätten. Der Kommissionssprecher hat eigentlich alles ausgeführt, was uns in der Kommission zum Ergebnis von 10 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung geführt hat. Mit 10 zu 2 Stimmen haben wir entschieden, hier beim Verteiler zu bleiben, den Bund, Kantone, Städte und Gemeinden miteinander ausgearbeitet haben. Es

steckt eine Logik dahinter, und es sollte nicht ohne Not von dieser Logik abgewichen werden.
Herr Kollege Zanetti hat von der Generaloptik gesprochen. Dann schauen Sie aber die Finanzströme an. Wir haben uns von der Verwaltung entsprechende Tabellen ausarbeiten lassen. Diese sprechen klar, sprechen Bände. Wenn jemand aus einem ressourcenschwachen Kanton hofft, diesem Kanton kämen dann letztlich indirekt wesentlich mehr Gelder zugute, täuscht er sich. Die Einnahmen aus der Ergänzungssteuer – zumindest der Teil, der den Kantonen zufliesst – werden im Ressourcenausgleich berücksichtigt. Durch diese wird ja die steuerliche Abschöpfung der Gewinne der juristischen Personen erhöht. Damit steigt die Gewichtung der Gewinne bei der Berechnung des Ressourcenpotenzials. Das wiederum führt letztlich zu einer Zunahme der Disparitäten, und diese wiederum führt zu einer höheren Dotation des Ressourcenausgleichs und somit zu höheren Zahlungen an die ressourcenschwachen Kantone. So wird das ausgeführt. Wenn Sie im optimalen Fall den Bundesanteil bei 100 Prozent ansetzen würden, dann hätte es gar keine Auswirkungen auf den Ressourcenausgleich.
Aber schauen Sie die Tabellen an. Wir befinden uns etwas im Blindflug, weil die Unternehmen in den Rechnungen ja einem Kanton zugeschlagen worden sind. Sie haben in unserem Land aber oftmals x Standorte.
Wenn wir schon bei der Generaloptik und beim Blick auf die ganze Schweiz sind: Es geht jetzt darum, diese 200 grossen Schweizer Unternehmen plus die 2000 ausländischen Gesellschaften hier in der Schweiz zu halten, und zwar dort, wo sie angesiedelt sind, in ihren Kantonen und in ihren Gemeinden oder Städten. Da können Sie doch nicht kommen und den Unternehmern erklären, wir würden jetzt die Schweiz attraktiver machen, der Bund habe wieder mehr Mittel und er setze sie dafür ein, dass im Land alles besser werde. Das interessiert diese Unternehmer nicht; sie werden knallhart rechnen, ob es sich noch lohnt, an ihrem Standort zu bleiben, oder ob ein Wechsel angezeigt ist. Und bei den 2000 ausländischen Gesellschaften entscheiden nicht die Schweizer Chefs vor Ort, sondern da wird zentral irgendwo auf der Welt entschieden; wir wissen ja auch, dass es Abwerbungsversuche gibt.
Ich bitte Sie deshalb, diese Geschichte nicht mehr in die Länge zu ziehen und zu verkomplizieren mit diesem Verteiler 50/50, der dem System unter dem Strich gar nichts bringt, sondern beim ausgewogenen Kompromiss zu bleiben, den man zwischen Bund und Kantonen, Städten und Gemeinden gefunden hat. Denn die Städte und Gemeinden als Standort sind, ebenso wie die Kantone, am stärksten betroffen. Also ist es doch auch richtig, wenn die Mittel dort bleiben. Andernfalls können Sie mit Ihrer Logik am Schluss noch kommen und sagen: Ja, warum nimmt man beim Kanton Zug die Differenz von 15 Prozent weg, während ein anderer Kanton die 15 Prozent behalten kann? Auch das ist doch nicht logisch. Wenn schon, dann gehören die Steuern, so, wie wir das machen, den Kantonen. Und es ist eben nicht eine Bundessteuer, Herr Rechsteiner, man hat einfach eine Bundeslösung gemacht, um für die Kantone einen einfachen Weg zu haben, damit wir startbereit sind, wenn dieses System lanciert werden muss.
Ich bitte Sie also dringend, hier bei der Mehrheit zu bleiben und gegenüber dem Nationalrat ein klares Signal auszusenden.

Ettlin Erich (M-E, OW): Mit einem Mal stehen wir mitten in der Diskussion! Eigentlich hatte ich nicht vor, noch etwas zu sagen. Wenn ich mir aber jetzt all das anhöre, dann muss ich einfach wieder daran erinnern, dass wir hier im Grunde von internationalem Steuerwettbewerb reden – es ist internationaler Steuerwettbewerb. Und was machen wir daraus?
Ich habe immer davor gewarnt, einen interkantonalen Steuerwettbewerb daraus zu machen, trotzdem befinden wir uns nun mitten im interkantonalen Steuerwettbewerb. Jetzt vergönnen wir einander doch die Steuereinnahmen! Es ist allen gedient, wenn wir es richtig machen, alle werden davon profitieren – das haben die Tabellen gezeigt. Es profitieren, wie gesagt, alle, wenn wir es richtig machen, und es profitiert keiner, wenn wir es falsch machen. In letzterem Fall verlieren alle, es kann durchaus ein Minus geben.
Wenn Sie in der Bundessteuerstatistik schauen, wie die Bundessteuereinnahmen bei den juristischen Personen seit 2006 oder 2007 gestiegen sind, dann sehen Sie, dass sich diese fast verdoppelt haben. Diese Verdoppelung ist nicht einfach gegeben. Wenn wir nicht dafür sorgen, dass die Unternehmen bleiben, haben wir letztlich ein Problem, das es heute noch gar nicht gibt. Denn, Herr Germann hat es gesagt, 15 Prozent sind nun einmal 15 Prozent. Eine internationale Gesellschaft kann dann sagen, 15 Prozent seien 15 Prozent, egal, wo sie angesiedelt ist. Dieser Unterschied würde dann wegfallen. Deshalb bitte ich Sie, hier der Mehrheit zu folgen.
Hier kommt mir immer die Geschichte der Fee in den Sinn, die einem Mann erscheint und ihm sagt, er hätte einen Wunsch frei, zugleich müsse er aber auch wissen, dass von all dem, was er sich wünsche, der Nachbar das Doppelte erhalten würde, worauf der Mann sagt: Bitte stich mir ein Auge aus. Genau diese Diskussion haben wir nun hier. Nur weil Zug oder Basel vielleicht viel mehr bekommen als die anderen, will man hier eine andere Verteilung.
Machen wir es also richtig, dann profitieren alle. Deshalb stimme ich der Mehrheit zu.

Hegglin Peter (M-E, ZG): Wir streiten und diskutieren intensiv über hypothetische Steuererträge – Steuererträge, die noch gar nicht eingenommen wurden und die sehr stark variieren könnten. Je nachdem, welche Auswertung man nimmt, liegen sie zwischen 1 und 2,5 Milliarden Franken. Was sind das für Erträge? Es handelt sich eigentlich um nicht ausgeschöpfte kantonale Steuern – ja, um nicht ausgeschöpfte kantonale Steuern. Würden die genannten Kantone heute schon einen höheren Steuertarif anwenden, würden wir gar nicht darüber diskutieren, dann wäre das hier kein Thema.
Aber eben, die Steuern sind dort tiefer. Weshalb sind sie tiefer? Nicht wegen des Steuerwettbewerbes innerhalb der Schweiz, sondern wegen des internationalen Steuerwettbewerbes. Der internationale Steuerwettbewerb wird sehr intensiv geführt, gerade auch wegen der OECD-Bedingungen. Er wird immer intensiver geführt. Ich meine, umso mehr müsste man Kantonen wie Zug und Basel-Stadt Sorge tragen. Würden die Vorteile vor allem im Steuerbereich, aber auch im Standortwettbewerb nämlich wegfallen, dann würden neben Steuererträgen auch sehr viele Arbeitsplätze verloren gehen.
Bezüglich einer Volksabstimmung habe ich keine Angst. Ich habe mit der 25/75-Aufteilung weniger Angst, vor das Volk zu treten, als mit der 50/50-Aufteilung, insbesondere deshalb, weil die Vorlage keine Steuersenkungen anstrebt, sondern weil Steuererhöhungen angesagt sind. Da habe ich keine Angst, mit dem Modell vor das Volk zu treten, das wir erarbeitet haben. Es dient dazu, unseren Wirtschaftsstandort attraktiv zu halten, Arbeitsplätze hierzubehalten. Es führt am Schluss zu einem höheren Finanzausgleich, auch mit der 25/75-Variante.
Mein Kanton zahlt aktuell 460 Millionen Franken in den Finanzausgleich ein. Bei der 25/75-Variante kämen noch 40 Millionen Franken dazu. Bei der Variante 50/50 ist es wesentlich weniger. Also auch finanzschwache Kantone profitieren mit der Variante 25/75 wesentlich mehr als mit der Fassung des Nationalrates.
Es wurde gesagt, man solle nicht alle Aufgaben zentralisieren. Dafür kämpfe ich auch immer. Es soll föderal sein, es soll ausgewogen verteilt sein. Das heisst, diese Finanzflüsse sollten auch entsprechend ausgestaltet sein.
Ich empfehle Ihnen, bei der Variante 25/75 zu bleiben.

Noser Ruedi (RL, ZH): Wenn man eine generelle Perspektive einnehmen möchte, müsste man wirklich noch einmal etwas weiter von dem weggehen, was jetzt in der Diskussion gesagt wurde.
Erstens werden die grossen internationalen Firmen in Zukunft 15 Prozent Steuern bezahlen – das ist die Situation –, und diese grossen internationalen Firmen würden das gerne in der Schweiz tun. Aber sie können es auch im Ausland tun. Die grossen internationalen Firmen haben überall Niederlassungen, sie haben überall im Ausland schon einen

Bezug zu den Steuerbehörden. Wenn die Schweiz zu dieser Vorlage Nein sagt, dann können diese Steuern auch im Ausland bezahlt werden. Das möchte man natürlich nicht. Wenn die Stimmbürger aber zu einer Steuererhöhung Nein sagen, dann wäre es halt so. Ich fände das dumm. Ich würde auch nie gegen eine solche Vorlage antreten, weil diese Situation schlicht und einfach nicht erklärbar ist.
Zweitens wird jeder Kanton höhere Steuereinnahmen erhalten – jeder Kanton. Bevor man gierig auf die anderen Kantone schaut, sollte man auf den eigenen Kanton schauen. Jeder Kanton wird höhere Steuereinnahmen erhalten. Da die Auswirkungen der Unternehmenssteuerreform III noch gar nicht sichtbar sind, vermute ich sehr, dass die Steuereinnahmen bedeutend höher sein werden, als sie hier in gewissen Tabellen dargestellt werden. Das ist der zweite Punkt. Ich komme mir ein bisschen vor wie bei einer Familie unter dem Christbaum: Die Bescherung war zwar gross, aber weil nicht jeder genau das bekommen hat, was er wollte, hat man die Stimmung versalzen. An und für sich wird jeder Kanton höhere Steuereinnahmen erhalten.
Drittens können die Kantone bei einem Nein zur Vorlage das Problem im Notfall auch selbst lösen; das wurde angetönt. Basel-Stadt oder Zug können es zum Beispiel lösen, indem sie eine Reform bezüglich der Steuerprogression einführen und dort auf eine Besteuerung von 15 Prozent gehen. Auch dann ist die Lösung möglich. Das heisst aber: Dann ist ausser Spesen nichts gewesen.
Wenn ich der Bevölkerung einen Ratschlag geben könnte, würde ich ihr wirklich den folgenden geben: Nehmt doch diese zusätzlichen Steuereinnahmen der juristischen Personen in jedem Kanton an, und hört ja nicht auf Leute, die euch sagen, ihr sollt Nein stimmen, weil der eine etwas mehr kriegt als der andere.
In diesem Sinn bitte ich Sie wirklich, hier der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen und das auch bis zur Schlussabstimmung zu tun.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Wort hat noch einmal der Berichterstatter.

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Gestatten Sie mir, zwei, drei kurze Bemerkungen zu machen.
Herr Michel hat darauf hingewiesen, dass es sich hier um eine Lex Zug handeln könnte. Ich halte einfach fest, dass der Deckel, den der Nationalrat einmal in der Kommission eingeführt hat, im Rat gestrichen wurde. Der Deckel existiert in der Vorlage nicht mehr.
Herr Zanetti hat uns darauf aufmerksam gemacht, dass die Disparität unter den Kantonen grösser wird. Das ist nicht von der Hand zu weisen. Aber mit dieser Vorlage lösen wir das Problem der steuerlichen Disparitäten zwischen den Kantonen nicht! Das Einzige, was wir bei der Vorlage tun können, ist, zu schauen, dass möglichst viel Geld in den nationalen Finanzausgleich hineinkommt. Wird der Kantonsanteil auf 50 Prozent reduziert, so reduzieren sich die Beiträge für den nationalen Finanzausgleich und damit die Beiträge für die meisten Kantone in diesem Land. Mit der günstigsten Formel sind es beispielsweise für den Kanton Jura bei 1 Milliarde Franken mehr Steuereinnahmen 900 000 Franken weniger Finanzausgleichseinnahmen. Das steigert sich dann bis auf drei, vier, fünf Millionen Franken für Ihren Kanton, Herr Juillard, je nachdem, wie viel effektiv in den Steuertopf hineinkommt.
Das ist eben das Problem: Wir kennen die Höhe nicht, wir sind im Blindflug. Aber das ist nicht so tragisch. Wir setzen jetzt im Prinzip eine Verordnung auf Verfassungsstufe um; Sie werden es dann bei der vierten Differenz sehen. Innerhalb einer Frist muss die Verordnung, wahrscheinlich basierend auf konkreten Zahlen, für die Gesetzgebung umgesetzt werden. Das dürfte irgendwann gegen Ende dieses Jahrzehnts der Fall sein. Je nachdem, wann die Verordnung in Kraft gesetzt wird – ich gehe davon aus, sie wird auf den 1. Januar 2024 in Kraft gesetzt werden müssen –, und je nachdem, welche Frist vorgesehen ist, wird gegen Ende dieses Jahrzehnts dann die entsprechende Gesetzgebung kommen. Die konkreten Zahlen werden auch im Rahmen der Diskussion über den Wirksamkeitsbericht des nationalen Finanzausgleichs eine Rolle spielen. Sie werden auch dort entsprechend Einfluss nehmen.
Ich bin schon der Auffassung, dass wir die 75/25-Prozent-Lösung nicht für immer und ewig so zementiert haben werden, sondern dass sie aufgrund konkreter Zahlen im nächsten Schritt nach wie vor durch das Parlament durchaus nochmals angeschaut und angepasst werden kann. Zum jetzigen Zeitpunkt wäre es aber wahrscheinlich falsch, wenn wir uns von der 75/25-Prozent-Lösung entfernen würden, zumal wir, wie gesagt, die Disparitäten nicht lösen können und beim tieferen Anteil die Kantone in der Zwischenzeit wesentlich weniger Geld im Rahmen des Finanzausgleichs erhalten.
Darum möchte ich Sie bitten: Bleiben wir bei dem, was wir entschieden haben. Bleiben wir bei der 75/25-Prozent-Lösung. Dann, dieser Überzeugung bin ich, haben wir eine grosse Chance, die Vorlage beim Volk durchzubringen. Es ist so wahrscheinlich besser erklärbar, warum wir so entschieden haben, als wenn wir dem Volk sagen müssten, warum wir die Vorlage ablehnen, obwohl doch die Kantone mehr Geld bekommen und die Erträge aus dem Finanzausgleich höher werden.
Das allerletzte Argument: Wenn die Kantone, deren Besteuerung jetzt unter 15 Prozent liegt, diese in Eigenregie auf 15 Prozent anheben würden, dann wären die Bundeskasse und auch die Finanzausgleichszahlen wesentlich schlechter, als es mit dieser Vorlage der Fall wäre. Dann bliebe das Geld in den Kantonen und käme nur zu einem kleinen Teil über den Ressourcenindex in die Finanzausgleichsberechnung hinein. Ich glaube, das ist nicht das, was Sie dann Ihren Kantonen erklären wollen.
Bleiben wir bei dieser 75/25-Prozent-Lösung. Sie ist für die Übergangsphase mit Sicherheit die beste Variante, die wir haben können.

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Schwierigkeit ist, dass wir über mögliche Mehreinnahmen diskutieren, die vielleicht ab 2027 in die Bundeskasse fliessen, und bereits endgültige Lösungen suchen. Die Frage hat eine Bedeutung erhalten, die ihr eigentlich nicht zusteht. Die Differenz zwischen 50 und 25 Prozent macht nach unserer Schätzung vielleicht 400 Millionen Franken aus – ein halbes Prozent des Bundesbudgets. Die Kapitalflüsse zwischen Bund und Kantonen in anderen Bereichen zeigen, dass 400 Millionen Franken sofort verschoben werden können. Damit ist die Frage der Steuermehreinnahmen, sofern sie denn kommen, für die Finanzen eigentlich nicht von relevanter Bedeutung. Die sonstigen Finanzflüsse mit den Kantonen – Subventionen und Beiträge in allen möglichen Bereichen – sind wesentlich grösser als das, was wir hier besprechen. Also ist die Frage finanziell von nicht so grosser Bedeutung.
Als Finanzminister muss ich sagen, dass in unseren Budgets ein halbes Prozent eine Rundungsdifferenz ist. Weder wir noch die Kantone können mit den Mehreinnahmen Wesentliches anfangen. Es ist völlig falsch, bei den Mehreinnahmen die Lösung aller Probleme zu sehen. Die Mehreinnahmen müssen erst noch kommen.
Jetzt stehen die Kantone etwas im Fokus, von denen man vermutet, dass sie Mehreinnahmen haben werden. Man glaubt, sie hätten einen Riesenvorteil. Die Kantone Basel-Stadt oder Zug, die am häufigsten genannt werden, haben vielleicht Mehreinnahmen. Aber der Nachteil, den sie sich damit einhandeln, ist mindestens so gross wie der Vorteil, weil sie an Wettbewerbsfähigkeit verlieren. Sie laufen Gefahr, dass Arbeitsplätze und Firmen wegziehen, weil sie diesen Vorteil nicht mehr haben. Es ist zu kurz gedacht, wenn man sagt, die Zuger oder Basler würden bis zum Gehtnichtmehr profitieren. Der Nachteil, den sie sich mit höheren Steuern einhandeln, ist wahrscheinlich grösser als die Mehreinnahmen, die sie vielleicht haben. Sie werden sich mit allen Kräften dafür einsetzen müssen, dass sie ihren Standard halten können.
Die Schweiz wird nicht reicher, wenn es dem Kanton Basel-Stadt schlechter geht, im Gegenteil: Es leiden alle darunter. Wir sind interessiert daran, dass wir Kantone haben, die günstige Steuern haben, die Firmen haben, die Steu-

ern bezahlen, die Arbeitsplätze anbieten und die Forschung und Entwicklung, die Universitäten usw. bezahlen können. Wir brauchen starke Kantone. Es hilft niemandem, wenn wir die Reichen etwas ärmer machen. Die Kantone, die Mehreinnahmen haben, haben riesige Herausforderungen, denn wir sprechen hier über internationale Geschäfte. Die Firmen, die in Zug oder Basel sind, sind auch noch in fünfzig oder achtzig anderen Ländern; es sind nicht Firmen, die nur in der Schweiz sind. Sie können zwischen den verschiedenen Standorten sehr wohl optimieren. Das ist im Auge zu behalten.
Im Raum steht also vorab folgende Frage: Gelingt es uns, das Steuersubstrat, die Arbeitsplätze, die Forschung und Entwicklung trotz einer Verschlechterung des Standortes Schweiz auf diesem Niveau zu halten? Das ist die grosse Herausforderung. Wir müssen uns davor hüten, alles auf den Kopf zu stellen und zu versuchen, Finanzflüsse völlig neu zu lenken. Das spricht dafür, dass wir dieser Frage etwas weniger Gewicht geben.
Jetzt ist die Güterabwägung vorzunehmen bezüglich der Frage, ob der Bund 50 oder 25 Prozent erhält. Es ist ein halbes Prozent des Budgets. Das löst weder die Probleme des Bundes noch diejenigen der Kantone. Offenbar ist es aber doch ein heikles Problem. Es wird lange diskutiert, und damit haben wir neben der finanziellen Situation auch die institutionelle Situation zu betrachten. Ich erinnere Sie noch einmal daran, dass wir eineinhalb Jahre mit der Finanzdirektorenkonferenz, der Konferenz der Kantonsregierungen, mit dem Schweizerischen Städteverband und mit dem Schweizerischen Gemeindeverband diskutiert haben. Sie haben es von den welschen Finanzdirektoren auch noch einmal schriftlich erhalten: Diese bitten Sie, bei Ihrem Entscheid zu bleiben. Das ist die institutionelle Frage.
Das überzeugt mich erst recht davon, dass wir bei dieser 25/75-Lösung bleiben sollten. Ich glaube nicht, dass das Parlament, wenn sich die Kantone für diese Lösung einsetzen, über den Kopf der Kantone hinweg einen anderen Entscheid fällen sollte. Denn bei den Steuern geht es einfach nicht ohne die Kantone. Die Finanzen sind nicht absolut entscheidend. Aber institutionell ist es sehr wohl entscheidend, dass wir einen Entscheid, den wir sorgfältig erarbeitet haben, jetzt auch entsprechend umsetzen und weiterverfolgen. Meiner Meinung nach ist diese 25/75-Lösung eine Lösung, die den Kantonen entspricht.
Auf den ersten Blick kann es ja so aussehen, wie wenn der Bund eher mehr möchte. Aber im Finanzausgleich gilt – das wurde gesagt, und das war die Überlegung bei den Kantonen -: Je höher der Anteil der Kantone ist, desto mehr fliesst direkt zwischen Geber- und Nehmerkantonen. Die Nehmerkantone profitieren, wenn die Geberkantone möglichst viel einzahlen müssen. Je tiefer dieser Betrag ist – das heisst, je mehr der Bund einnimmt –, desto weniger fliesst direkt im Finanzausgleich zwischen den Kantonen. Auch die Nehmerkantone haben sich besonnen und gesagt: lieber den Spatz in der Hand als die Taube auf dem Dach. Ich glaube, Sie entscheiden im Sinne der grossen Mehrheit der Kantone, wenn Sie bei Ihrer bisherigen Lösung mit 25/75 bleiben.
Mit Blick auf die Abstimmung müssen wir die Erwartungen vielleicht etwas herunterschrauben. Wir hatten schon viel gewichtigere Abstimmungen als solche um einige hundert Millionen Franken. Nicht, dass ich das nicht schätze – ich schätze es ganz und gar –, aber es ist doch in Relation zum ganzen Finanzhaushalt zu setzen, den wir haben.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich bitte den Berichterstatter, sich noch zu Absatz 6 zweiter und dritter Satz sowie zu Absatz 7bis zu äussern.

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Bei der dritten Differenz handelt es sich eigentlich um eine institutionelle Frage. Mit dem Einschub, gemäss dem eine Verteilung analog zur Verteilung der Gewinnsteuereinnahmen angewendet wird, greift der Nationalrat direkt in die Kantonsautonomie ein. Ihre Kommission lehnt diesen direkten Eingriff in die Kantonsautonomie ab, weil sie der Überzeugung ist, dass es nicht unsere Aufgabe als Bundesparlament, sondern die Aufgabe der Kantone und dort die Aufgabe der kantonalen Parlamente ist, zu entscheiden, wie die Gemeinden und Städte entsprechend berücksichtigt werden. Ich bitte Sie deshalb, der Kommission zuzustimmen. Es gibt keinen Minderheitsantrag; die Kommission hat mit 8 zu 5 Stimmen so entschieden.
Bei Absatz 7bis geht es darum, eine Befristung der Verordnung herbeizuführen. Der Nationalrat hat entschieden, dass der Bundesrat dem Parlament innerhalb von sechs Jahren nach Inkrafttreten der Verordnung einen Entwurf für die definitive Gesetzgebung vorzulegen hat. Ihre Kommission ist dem Beschluss des Nationalrates einstimmig nachgekommen und hat ihm zugestimmt. Hier gibt es keine Differenz.

Maurer Ueli, Bundesrat: Bei Absatz 6 zweiter und dritter Satz bitte ich Sie ebenfalls, Ihrer Kommission zu folgen, denn der Nationalrat greift hier mit seiner Formulierung eigentlich in die Steuerhoheit der Kantone ein. Das ist eine institutionelle Frage, diesen Eingriff sollten wir nicht machen.
Bei Absatz 7bis zur Frist für die Vorlage eines Gesetzes sind wir mit dem Nationalrat und damit auch mit Ihrer Kommission einverstanden.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.036/5475)
Für den Antrag der Mehrheit ... 31 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 11 Stimmen
(1 Enthaltung)

22.3893

Postulat WAK-S. OECD-Mindeststeuer. Auswirkungen auf die Disparität zwischen den Kantonen und Formen der kantonalen Umsetzung

Postulat CER-E. Imposition minimale de l'OCDE. Conséquences en termes de disparités cantonales et mise en oeuvre par les cantons

Ständerat/Conseil des Etats 05.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Postulat ist im Rahmen der Vorlage 22.036 behandelt worden. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme des Postulates.

Angenommen – Adopté

22.028

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Äthiopien

Doubles impositions. Convention avec l'Ethiopie

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 12.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

22.033

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Armenien

Doubles impositions. Convention avec l'Arménie

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 12.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bischof Pirmin (M-E, SO), für die Kommission: Der Bundesrat hat am 18. März 2022 eine Botschaft für ein Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) mit Äthiopien verabschiedet. Der Ständerat ist Zweitrat. Der Nationalrat hat das DBA in der Herbstsession mit 130 zu 31 Stimmen bei 17 Enthaltungen angenommen. Ihre Kommission beantragt Ihnen einstimmig, dies ebenfalls zu tun.
Den meisten von uns ist nicht bewusst: Äthiopien ist mit 100 Millionen Einwohnern das zweitgrösste Land Afrikas. Trotzdem hatte die Schweiz mit Äthiopien bisher kein Doppelbesteuerungsabkommen, es handelt sich also um ein neues DBA. Es wäre gleichzeitig das erste Doppelbesteuerungsabkommen, das die Schweiz mit einem ostafrikanischen Land abschliesst.
Die diplomatischen Verhandlungen verliefen eigentlich harmonisch. Es gab Rechtsangleichungen, namentlich auch an die neuen Regeln zur Gewinnverkürzung und Gewinnverlagerung der OECD. In einem Bereich gab es keine Einigung zwischen den Parteien, und dieser Bereich ist denn auch aus dem Doppelbesteuerungsabkommen ausgeklammert worden: die Besteuerung der technischen Dienstleistungen. Es geht hier um Dienstleistungen für Beratung, Management und für technisches Know-how. Äthiopien beharrt bei diesem auch für die Schweiz wichtigen Exportbereich auf einer Quellensteuer von 15 Prozent. Hier konnte keine Einigung erzielt werden. Das bedeutet, dass hier weiterhin eine Doppelbesteuerung bestehen bleiben wird.
Trotzdem beantragt Ihnen Ihre Kommission einstimmig, dem Abkommen zuzustimmen. Deshalb gibt es auch keinen Minderheitsantrag.

Maurer Ueli, Bundesrat: Sie sind bei diesem Geschäft Zweitrat. Der Nationalrat hat diesem Geschäft in der Herbstsession zugestimmt. Wie Sie gehört haben, ist es das erste Doppelbesteuerungsabkommen mit Äthiopien. Äthiopien ist sozusagen eines der aufkommenden Länder auf dem afrikanischen Kontinent, bevölkerungsmässig das zweitgrösste. Wir investieren dort auch in ein neues Botschaftsgebäude, denn wer in Afrika diplomatisch vertreten ist, ist es sicher auch in Äthiopien. Wir machen das in Addis Abeba. Mit diesem Doppelbesteuerungsabkommen schaffen wir auch günstige Voraussetzungen für unsere Wirtschaft, für den direkten Kontakt und Verkehr. Das ist von Bedeutung. Es gibt eine Lücke, die noch nicht gefüllt werden konnte, trotzdem hat das Doppelbesteuerungsabkommen positive Auswirkungen auf die Wirtschaft.
Beim Abkommen mit Armenien geht es um ein Änderungsprotokoll. Auch in diesem Doppelbesteuerungsabkommen bzw. in diesem Änderungsprotokoll lassen wir, wie Sie es jetzt schon mehrmals beschlossen haben, die inhaltliche Übereinstimmung mit dem Beps-Abkommen einfliessen. Damit haben wir auch hier, wie schon mehrmals zuvor mit anderen Ländern, wieder gute Rahmenbedingungen, vor allem Rechtssicherheit für die Exportwirtschaft bei betreffenden Steuerfragen. Ich glaube, was in unserem Umfeld und für die Wirtschaft immer mehr gefragt ist, ist Rechtssicherheit, auch wenn man in einem anderen Staat zuhause ist oder dort Steuern bezahlt. Mit diesem Doppelbesteuerungsabkommen schaffen wir diese Rechtssicherheit.
Ich bitte Sie ebenfalls, den beiden Bundesbeschlüssen zuzustimmen.

Bischof Pirmin (M-E, SO), für die Kommission: Beim Abkommen mit Armenien ist die Ausgangslage eine etwas andere. Die Schweiz hat mit Armenien bereits ein Doppelbesteuerungsabkommen. Bei den Verhandlungen um die Anpassungen, die heute hier zur Abstimmung stehen, geht es insbesondere um die Anpassung an die Beps-Mindeststandards. Diese sind vollumfänglich ins Abkommen mit Armenien eingeflossen.
Der Nationalrat hat diesem Abkommen in der Herbstsession mit 136 zu 30 Stimmen bei 17 Enthaltungen zugestimmt. Ihre Kommission beantragt Ihnen einstimmig, das Entsprechende zu tun. Deshalb gibt es auch hier keinen Minderheitsantrag.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Äthiopien
Arrêté fédéral portant approbation d'une convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Ethiopie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.028/5476)
Für Annahme des Entwurfes ... 34 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Armenien
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Arménie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.033/5477)
Für Annahme des Entwurfes ... 31 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

22.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026

Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 29.11.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 01.12.22 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 06.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Differenzen – Divergences)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir führen zum Voranschlag zunächst eine allgemeine Diskussion.

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: La Commission des finances s'est réunie les 14 et 15 novembre derniers pour traiter le budget 2023, sur la base des rapports et du travail qui a été effectué dans le cadre des sous-commissions. Ce travail se fait par département, par unité administrative, et il permet d'avoir ensuite une vision d'ensemble sans négliger aucun détail, évidemment.

Je voudrais commencer par remercier chacune et chacun de mes collègues qui ont travaillé autant dans les sous-commissions que lors de la séance de la commission plénière pour traiter ce budget avec sérieux, dans une ambiance constructive, malgré une situation financière de plus en plus fragile, il faut le dire, et qui laisse de moins en moins de marge de manoeuvre. Merci à vous.

Je remercie aussi les secrétaires des sous-commissions, qui nous ont accompagnés tout au long de ce processus. J'adresse un merci particulier au secrétaire suppléant de la Commission des finances du Conseil des Etats, M. Leutert, qui a été fortement impliqué dans un processus qui était loin d'être simple, avec un budget 2023, un supplément au budget 2022, des annonces tardives et, bien sûr, des propositions individuelles. Cela a été un programme chargé.

J'aimerais dire quelques mots par rapport au traitement, d'abord. Contrairement aux autres années, nous avons pris la décision, avec la Commission des finances, de démarrer le traitement lors de notre séminaire de juillet, qui a eu lieu en terres fribourgeoises. Il s'agissait de traiter une première fois le budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances, suite à l'adoption matérielle par le Conseil fédéral à la fin juin 2022.

Avant ce changement que nous avons décidé, les Commissions des finances démarraient le traitement lorsque le message était publié par le Conseil fédéral. Cette nouvelle pratique doit permettre d'entrer rapidement dans le sujet et de traiter les généralités avant de se consacrer aux différentes unités administratives.

La deuxième phase du débat a été le débat général en commission plénière sur le budget, qui a eu lieu fin août 2022. Une fois que le débat général a été mené, les sous-commissions ont été chargées d'analyser les budgets des départements qui leur avaient été confiés.

Cela s'est fait durant le mois d'octobre, avant de passer à la seconde séance plénière de la Commission des finances qui a eu lieu il y a moins d'un mois, les 14 et 15 novembre, et qui a été consacrée au traitement spécifique du budget 2023.

On ne peut pas dire que la tâche était simple puisque la marge de manoeuvre est de moins en moins grande, ce qui impacte bien sûr le traitement de ce budget, quand bien même il a été annoncé par le Conseil fédéral que le frein à l'endettement était, cette année encore, respecté. C'est donc à partir du budget 2024 qu'il ne le sera plus, si rien n'est entrepris d'ici là pour assainir la situation. Ces perspectives budgétaires ont bien sûr été au coeur de la discussion. Le Conseil fédéral a d'ailleurs publié, le 19 octobre 2022, un rapport complémentaire au budget, dans lequel on retrouve l'origine des déficits annoncés et qui indique quels autres déficits sont susceptibles de s'ajouter, que ce soit en raison d'une augmentation des dépenses ou d'une diminution des recettes.

Parlons un instant du contexte général. Un déficit extraordinaire de financement de 4,1 milliards de francs est prévu pour la fin 2022, principalement en raison des dépenses nécessaires pour faire face à la pandémie de coronavirus, tout comme à la guerre en Ukraine. Pour donner un ordre de grandeur, le compte d'amortissement de la Confédération, qui englobe donc les recettes et les dépenses extraordinaires, est passé, depuis 2010, d'un solde positif de 4,3 milliards de francs fin 2019 à un solde négatif de 9,8 milliards fin 2020. Cela continue de diminuer puisqu'on avait un solde négatif de 20,3 milliards fin 2021 et qu'un solde négatif de 23,4 milliards est prévu pour la fin 2022. Le rapport complémentaire du Conseil fédéral, dont je viens de vous parler, qui date du 19 octobre, relève bien l'ampleur du défi non pas pour l'année 2023 principalement, mais pour les prochaines années. Je vais en faire aussi un bref résumé, parce que même si l'on parle de 2023, on ne peut pas ignorer la suite.

Selon ce premier rapport et les premières analyses, le déficit structurel sera de 1,1 milliard de francs en 2024, puis de 3 milliards en 2025 et de 3,1 milliards en 2026.

Les déficits ont augmenté par rapport aux chiffres communiqués en juin. Ils sont passés de 1,3 milliard à 3 et 3,1 milliards de francs désormais. Comme vous, la Commission des finances s'est posé la question de savoir d'où venait cette augmentation. Nous avons compris qu'en fait le contre-projet à l'initiative d'allègement des primes (objet 21.063) a été nouvellement intégré dans le plan financier, ce qui explique la dégradation du résultat.

Pour les années 2024 à 2026, nous retrouvons parmi les augmentations les dépenses liées à l'armée, celles liées au contre-projet indirect à l'initiative pour les glaciers (objet 21.501), celles liées au contre-projet à l'initiative d'allègement des primes, sans oublier évidemment les autres: celles entraînées par la hausse des déductions fiscales pour les primes d'assurance-maladie, par l'augmentation du fonds d'infrastructure ferroviaire, par les mesures transitoires et les mesures complémentaires, par la migration en provenance d'Ukraine. A cela s'ajoute la liste des dépenses à venir non encore budgétisées, donc celles qui sont en traitement sous la coupole. On peut notamment mentionner la loi sur le CO2, l'accueil extrafamilial, le programme Horizon, la migration, la participation complète à Erasmus plus.

Dans la situation actuelle, le rapport fourni par le Conseil fédéral est un bon résumé. Il vient confirmer que le frein à l'endettement ne sera plus respecté dès 2024 et que des mesures seront donc nécessaires. C'est une chose que le Conseil fédéral a déjà prévue. Il a prévu d'agir depuis le début de 2023 en adoptant des mesures de correction, comme il nous l'a annoncé. Ces mesures pourront bien sûr être influencées, que ce soit par nos décisions sur le présent budget, ou par celles sur la modification de loi et les nouvelles lois qui arrivent.

Dans ce contexte très particulier, et avec l'intention d'être aussi constructive que possible, la Commission des finances a demandé à être consultée avant toute communication du Conseil fédéral sur les mesures de correction. Le planning est serré. Donc nous verrons comment cela est possible. En tout cas, la commission inscrira à son calendrier de janvier 2023 une séance voire deux pour tracer les grandes lignes et définir les principes qui devraient être pris en compte au moment de décider des mesures de correction.

Nous avons déjà discuté de cela au sein de la commission. Nous avons brièvement parlé. Nous avons émis certains souhaits, notamment la volonté d'avoir une vue globale, de ne pas affaiblir de manière disproportionnée l'un ou l'autre des grands domaines de dépenses, de viser d'abord les diminutions de dépenses plutôt que des augmentations de taxes, vu la pression que la population et l'économie subissent déjà aujourd'hui.
Cela dit, une fois les grandes lignes établies, il s'agira aussi d'analyser les mesures dans le détail, et la commission est bien sûre prête à le faire.
A ce propos, il faut noter que cette situation n'est pas totalement nouvelle pour la Confédération – certains, ici, s'en souviennent mieux que moi –, mais le Conseil fédéral avait déjà dû présenter au Parlement, en 2003, des mesures pour corriger des déficits structurels qui auraient pu atteindre 6 milliards de francs en 2006. Bien sûr, cela ne veut donc pas dire que la tâche est plus simple, mais cela démontre qu'il est possible de relever le défi, même si cela ne sera évidemment pas sans effort. Parce que, très concrètement, le Conseil fédéral a déjà informé du fait que le financement de nombreux projets n'était pas encore garanti et que la situation budgétaire exigeait une compensation des dépenses engendrées par ces projets.
Alors, on doit bien l'admettre: la tâche n'est pas simple, ni pour le Conseil fédéral, ni pour nous, parlementaires, notamment parce que la réalité pour la population est à prendre en compte, et on ne peut pas imaginer à court terme une augmentation des impôts ou de la TVA, par exemple. Il y a une préoccupation, qui semble aussi être partagée par le Conseil fédéral.
Il faut aussi noter ici qu'un accroissement de la dette n'est pas envisageable pour réduire ce déficit, parce que le frein à l'endettement ne nous le permet pas.
Ce que tout cela signifie, c'est que notre responsabilité est grande, la mission est loin d'être évidente. Toutes les dépenses supplémentaires doivent être compensées, et si l'exercice va être périlleux, on doit surtout le rendre possible tout en veillant au maintien de la qualité de vie, de l'attractivité, tant pour la population que pour l'économie dans notre pays, et en n'oubliant pas qu'un tiers des recettes provient de la TVA et que le solde est en grande partie assumé par les recettes des impôts.
Ces quelques éléments expliquent bien aussi la recommandation de notre commission de ne pas penser en premier lieu à augmenter les recettes, puisque cela pourrait réduire notre attractivité et, donc, indirectement, réduire aussi les recettes à terme.
Je continue et aborde directement le budget 2023. Pour commencer, je vais vous faire un exposé général. Selon le communiqué du Conseil fédéral, ce budget respecte encore les exigences du frein à l'endettement, mais uniquement – et il faut le noter – parce que les coûts de 1,7 milliard de francs liés à l'accueil des personnes qui ont fui l'Ukraine sont comptabilisés à titre de dépenses extraordinaires, ce qui s'explique par le fait que ce n'était pas prévu ni prévisible.
Le budget 2023 qui nous est soumis a été complété par deux annonces tardives. Au total, il prévoit des recettes de 79,8 milliards de francs et des dépenses de 80,5 milliards de francs, ce qui laisse apparaître un déficit de financement ordinaire de quelque 669 millions de francs.
Comme le facteur conjoncturel est supérieur à 1, des dépenses plus élevées que les recettes sont donc autorisées durant une phase conjoncturelle donnée. Avec cette réalité, le budget présenté rempli les exigences relatives au frein à l'endettement et présente même un excédent structurel, soit une marge de manoeuvre budgétaire, de 209 millions de francs, si on s'en tient à la version initiale du Conseil fédéral.
J'ouvre maintenant une parenthèse sur l'évolution des dépenses. Si on fait abstraction des dépenses extraordinaires et des annonces tardives, les dépenses augmentent de 3,4 pour cent, soit légèrement plus que le PIB nominal qui, lui, augmente de 3,2 pour cent, tout comme les recettes ordinaires. Selon le message du Conseil fédéral, les principaux vecteurs de croissance des dépenses sont la prévoyance sociale, la partie des recettes qui est reversée aux cantons ainsi que la sécurité, en particulier l'armée. Au budget 2023, les postes de dépenses qui affichent les hausses les plus marquées en chiffres absolus sont la migration, les contributions de la Confédération aux assurances sociales, l'armée et l'apport au fonds d'infrastructure ferroviaire.
La commission a décidé trois augmentations concrètes de budget pour un montant de 14,1 millions de francs. Je vais y revenir.
A ce stade, avec ces modifications, avec ces trois augmentations, la marge de manoeuvre qui était initialement fixée à 209 millions de francs passerait à 195 millions de francs.
Je vais revenir sur les propositions concernant chaque unité administrative lors de la discussion par article. Cela permettra d'avoir un échange un peu plus dynamique.
Je résume les principaux changements que la commission propose et surtout ceux qui ont une incidence financière par rapport à la version du Conseil fédéral. Il y en a trois principaux, je l'ai dit, ce sont ces 6,2 millions de francs qui seraient consacrés annuellement à la promotion des ventes de vins suisses, ces 3,9 millions de francs pour la préservation des races indigènes d'animaux de rente, et ces 4 millions de francs pour la protection des troupeaux.
D'autres propositions ont été faites et soutenues, mais elles sont toutes sans incidence financière. Il s'agit souvent de conditions ou de précisions quant à l'attribution des montants. J'y reviendrai et je les expliquerai plus en détail lors de la discussion par article.
A ce stade, je tiens à préciser que, en plus de notre séance du mois de novembre, notre commission s'est encore réunie la semaine dernière, le 1er décembre. Le but était d'être aussi efficace que possible et de passer déjà en revue les propositions retenues par le Conseil national, puisque ce dernier a siégé la semaine dernière et qu'il a déjà pris certaines décisions. Cela doit permettre évidemment de gagner du temps – on l'espère – dans le cadre du traitement du budget et de ne pas créer de divergence de manière inutile.
Je résume brièvement le travail fait dans le cadre de cette séance du 1er décembre. Dix propositions de modification du budget ont été approuvées par le Conseil national, quatre d'entre elles correspondaient à ce que la commission du Conseil des Etats avait déjà validé. Six propositions ont été faites et soutenues par la majorité du Conseil national. Si je les reprends, l'une d'elles n'est plus d'actualité – j'y reviendrai –, une autre correspond à une augmentation réelle du budget, mais elle n'a pas été suivie, et les quatre autres n'ont pas d'incidence financière, mais constituent des précisions; elles concernent la protection des enfants, l'agriculture, la protection de la population et la recherche.
Notre but, lors de cette séance supplémentaire du 1er décembre, était d'abord de nous pencher sur le budget 2023 destiné à l'acquisition des vaccins contre le Covid-19. A la suite de la présentation du budget 2023, ainsi que dans le cadre du traitement du supplément Ib au budget 2022, un rapport a été demandé concernant l'acquisition des vaccins, notamment sur le nombre commandé. Des questions ont notamment été posées quant au nombre de doses qu'il avait été prévu d'acquérir en 2023. On a été informé par un rapport que ce nombre s'élevait à 7 millions pour 3,5 millions de personnes considérées comme vulnérables, ce qui faisait un montant de 164 millions de francs. La commission a ensuite jugé qu'il lui manquait certaines informations souhaitables pour prendre cette décision. Elle a proposé de créer une divergence pour s'assurer de poursuivre la discussion au besoin. C'est ce que nous avons fait le 1er décembre dernier lorsque toutes les informations nous sont parvenues.
La discussion a abouti à la levée de cette divergence, puisque les informations souhaitées ont été livrées. Elles nous ont permis de comprendre la manière dont était déterminé le nombre de doses commandées. La commission propose donc d'en rester au projet du Conseil fédéral et n'apporte aucun changement.
Tous les arrêtés fédéraux en rapport avec le budget ont été approuvés à l'unanimité des membres de la commission. Ce résultat ne signifie évidemment pas que la commission se veut rassurante quant à l'état des finances fédérales, mais cela confirme que les dépenses prévues sont nécessaires.

Au terme de la discussion sur le budget et sur le plan intégré des tâches et des finances, la commission a tenu à être proactive par rapport aux exercices futurs, et en particulier à la suite du rapport livré par le Conseil fédéral. Ce rapport souligne notamment que d'importantes mesures de correction seront étudiées et seront requises tout au long des années 2024 à 2026. La commission estime qu'il n'est pas pertinent, en l'absence d'une vue d'ensemble, de proposer déjà des coupes dans le plan financier.

Pour la Commission des finances du Conseil des Etats, les mesures de correction budgétaire doivent être assorties d'une vue d'ensemble qui présente également les tâches et les dépenses liées existantes. Comme le chef du Département des finances a informé la commission que le Conseil fédéral dresserait un état des lieux de la situation budgétaire début 2023, la commission a décidé d'adresser déjà des recommandations au Conseil fédéral, lui rappelant que le temps presse, bien sûr, et que les mesures doivent déjà entrer en vigueur dans le cadre du budget 2024, c'est donc demain pour nous.

Je vous donne un retour sur ces recommandations, puisqu'elles sont importantes. Nous en reparlerons. La commission recommande au Conseil fédéral de définir la suite de la procédure en tenant compte notamment des éléments suivants: d'abord, il serait bon d'avoir une évaluation globale et la définition de mesures prioritaires; ensuite, les mesures d'assainissement doivent aussi, en premier lieu, porter sur les dépenses, et, en second lieu, sur les recettes; de plus, on a insisté sur le fait que le caractère lié ou non des dépenses ne doit pas jouer un rôle majeur dans le choix des mesures d'assainissement; enfin, un élément particulier est à prendre en compte vis-à-vis des cantons: en cas de mesure de réduction dans le domaine des transferts, il convient de prendre contact à ce sujet, dans les meilleurs délais, avec les cantons et avec les autres acteurs concernés, pour qu'ils puissent aussi anticiper les réductions à venir.

Et puis, en dernier recours, des coupes transversales proportionnelles concernant tous les départements doivent être envisagées. Mais c'est vraiment en dernier recours. La suite, donc, au prochain épisode, ou plutôt au premier trimestre 2023, lorsque la Commission des finances aura approfondi la question des perspectives budgétaires. D'ici là, les décisions importantes ayant des conséquences budgétaires auront été prises lors de la présente session, de sorte que nous pourrons y voir plus clair quant à l'évolution financière des prochaines années.

J'interviendrai sporadiquement pour chaque point et vous donnerai les compléments nécessaires.

Hegglin Peter (M-E, ZG): Erlauben Sie mir ein paar Vorbemerkungen zur neuen Rechnungslegung, nicht zum Voranschlag 2023. Angestossen von meiner Motion 16.4018, "Für eine Rechnungslegung, die der tatsächlichen Finanz- und Ertragslage entspricht", wurde auf den 1. Januar 2022 das geänderte Finanzhaushaltgesetz (Vereinfachung und Optimierung der Haushaltssteuerung) in Kraft gesetzt. Die Änderungen werden im Voranschlag 2023 erstmals angewendet. Das bewirkt etwa acht Änderungen in der Berichterstattung, die, meine ich, doch noch relevant sind.

Eine erste Änderung, die wichtigste, ist die Abschaffung der Finanzierungsrechnung. Bisher hatten wir bei der Rechnungslegung des Bundes eine Finanzierungsrechnung, quasi eine "Milchbüechli-Rechnung", bei der wir Einnahmen mit Ausgaben verglichen. Diese wurde ersatzlos abgeschafft. Es gibt trotzdem noch eine Berechnung für den Finanzierungssaldo. Die wird neu aus der Erfolgs- und der Investitionsrechnung abgeleitet. Auch ohne Finanzierungsrechnung wird die Schuldenbremse nach wie vor das zentrale Steuerungsinstrument für den Bundeshaushalt sein. Das ist die erste massgebliche Änderung.

Eine zweite massgebliche Änderung ist die periodengerechte Haushaltführung. Bisher war diese nur eingeschränkt möglich. Heute und zukünftig ist das besser, dabei werden die Einnahmen und Ausgaben breiter definiert. Die Bildung und die Auflösung von Rückstellungen und Abgrenzungen unterstehen neu auch der Schuldenbremse. Bislang galt das nur in Ausnahmefällen, insbesondere für Rückstellungen der Verrechnungssteuer, für Agios und Disagios. Ich denke, zukünftig sollte es bei den Rückstellungen keine Bemerkungen und Vorbehalte der Finanzkontrolle mehr geben. Denn neu ist die Regelung im Gesetz enthalten und fliesst entsprechend in Voranschlag und Rechnung ein.

Drittens gibt es eine breitere Definition der Nettoschulden. Die Nettoschulden beinhalten neu analog zum harmonisierten Rechnungsmodell der Kantone (HRM2) das gesamte Fremdkapital inklusive Rückstellungen und Abgrenzungen. Damit entspricht der Finanzierungssaldo weitgehend der Veränderung der Nettoschulden.

Es gibt viertens eine weitere Änderung beim Ausweis der Erfolgs- und der Investitionsrechnung. Die Ausgaben in der Erfolgs- und der Investitionsrechnung werden neu nach funktionaler Sicht gezeigt. In der Erfolgsrechnung zeigt das Zwischentotal der Selbstfinanzierung alle schuldenbremsenwirksamen Aufwände und Erträge.

Eine fünfte Massnahme sind die Verschiebungen zwischen Erfolgs- und Investitionsrechnung. Einlagen und Entnahmen bei Spezialfonds und Spezialfinanzierungen, inklusive der Kantonsbeiträge, werden neu netto im Transferaufwand erfasst. In der Investitionsrechnung werden nur noch Fondseinlagen erfasst, welche zu Verwaltungsvermögen in der Bundesrechnung führen. Die Kantonsbeiträge für den Bahninfrastrukturfonds (BIF) werden neu in der Erfolgsrechnung erfasst, bisher waren sie in den Investitionseinnahmen. Dividendeneinnahmen werden neu als Investitionseinnahmen ausgewiesen.

Zukünftig verzichtet man im Voranschlag auf einen Anhang. Ich glaube, ein technischer Anhang in der Rechnungslegung ist richtig, aber es braucht ihn nicht im Voranschlag.

Es gibt auch einen Wechsel bei der Berechnung der direkten Bundessteuer. Bisher war das auf die verbuchten Einnahmen abgestützt. Neu werden sie auf die Steuerforderung abgestützt. Das heisst, die Kantone waren diesbezüglich gefordert, die zu budgetierenden Zahlen neu anders zu berechnen.

Schlussendlich gibt es ein vereinfachtes Nachtragsverfahren für die Verwaltungseinheiten. Sie müssen keine Nachträge mehr beantragen, wenn die Überschreitung nicht mehr als 1 Prozent respektive maximal 10 Millionen Franken beträgt. Das heisst, entsprechend wurden auch die Ausgabenplafonds der einzelnen Verwaltungseinheiten gekürzt.

Mit all diesen Änderungen – ich habe jetzt acht wesentliche Änderungen aufgezählt – gleicht sich die Rechnungslegung des Bundes derjenigen der Kantone an. Zukünftig sollten also die Rechnungen aller öffentlichen Institutionen, Gemeinden, Kantone und des Bundes vergleichbarer und leichter lesbar sein.

Ich danke der Verwaltung für die grosse Umsetzung dieser Bestimmungen. So, wie ich es jetzt gespürt habe, hat man diese Änderungen in den Kommissionen gut aufgenommen. Es gab keine grossen Diskussionen. Anscheinend hat die Finanzierungsrechnung, die wir über die Jahre in der Bundesrechnung fortgeführt haben, niemandem gefehlt. Das heisst, dass es eine gelungene Anpassung ist. Ich danke der Verwaltung nochmals.

Ich komme noch zu den Zahlen: Ja, im Voranschlag 2023 ist die Schuldenbremse eingehalten. Der Bundesrat hat, mit den Nachmeldungen, eine Reserve von doch 209 Millionen Franken ausgewiesen. Wir, die ständerätliche Kommission, kommen jetzt auf einen Saldo von fast 280 Millionen Franken. Der Grund ist die Impfstoffbeschaffung, welche wir leider nicht streichen können. Ich glaube, wir hätten letzten Sommer härter sein und die Kürzung grösser machen sollen.

Insgesamt trage ich alle Mehrheitsanträge im Voranschlag mit. Ich finde, das ist eine gute Lösung, und es wäre meines Erachtens auch falsch gewesen, schon im Voranschlag 2023 zu substanziellen Kreditkürzungen oder Sparmassnahmen zu greifen. Ich glaube, es ist eher besser, dann in den Finanzplanjahren anzusetzen. Ihre Kommission hat entsprechende Instrumente beschlossen und den Bundesrat aufge-

fordert, ihr entsprechend Bericht zu erstatten. Sie hat auch beschlossen, mittels einer Motion den Bundesrat zu beauftragen, eine vertiefte Prüfung der Bundesausgaben vorzunehmen und uns im Parlament auf Basis eines umfassenden Berichtes Antrag zu stellen. Er soll nicht nur ungebundene Ausgaben, sondern auch gebundene Ausgaben kürzen können. Ich meine, es sollten dabei nicht nur die Aufgaben geprüft werden. Die Prüfung sollte vielmehr auch den Personalaufwand einschliessen.
Zudem, gerade wenn ich die Digitalisierung anspreche, ist es so, dass wir Hunderte von Millionen Franken für die Digitalisierung ausgeben. Was aber fehlt, sind die Synergieeffekte, die dann zurückgespielt werden. Diese Synergieeffekte müssen zukünftig besser ausgewiesen werden. Wir sollten auch schauen, was die Kreditbeschlüsse bewirken und was mit der Digitalisierung eingespart werden kann.
Ich schliesse mit diesen Bemerkungen, die mir im Zusammenhang mit der Rechnungslegung eben noch wichtig schienen. Bezüglich Voranschlag und Finanzplan bin ich natürlich für Eintreten und somit für den Mehrheitsantrag.

Maurer Ueli, Bundesrat: Nach der ausführlichen Berichterstattung beschränke ich mich auf einige wesentliche Aspekte, um das noch einmal zusammenzufassen.
Die Änderung des Rechnungsmodells hat Ihnen Herr Hegglin ausführlich erklärt. Es ist, wie wenn man umgezogen ist: Es ist nichts mehr am alten Ort, man muss die Dinge suchen. Aber ich bin überzeugt, dass es letztlich eine Verbesserung sein wird.
Nun zum Budget 2023: Es hat insgesamt ein Finanzierungsdefizit von 4,8 Milliarden Franken. Diese 4,8 Milliarden Franken entstehen insbesondere durch die ausserordentlichen Ausgaben. Hier haben wir 1,7 Milliarden für Schutzsuchende aus der Ukraine im Budget. Wir gehen bei diesen Zahlen davon aus, dass wir im nächsten Jahr 100 000 Personen mit Schutzstatus S haben werden. Im Moment liegt diese Zahl bei gut 80 000. Die Budgetannahme ist, dass wir das ganze nächste Jahr 100 000 haben werden. Das ist dann auch nicht eine Ausnahme, das ist zulässig. Aber das zeigt, wie knapp wir im Budget sind, wenn wir diese Schutzsuchenden ausserordentlich verbuchen müssen. Diese 1,7 Milliarden Franken, die wir im Budget einstellen, haben im Rahmen der ordentlichen Schuldenbremse nicht Platz.
Dann sind die 4 Milliarden Franken für den Axpo-Schutzschirm noch einmal eingestellt, als Zahlungskredit für das nächste Jahr. Festzuhalten ist, dass dieser Kredit noch nicht beansprucht wurde. Wir sind eigentlich relativ zuversichtlich, dass er auch im neuen Jahr nicht beansprucht werden wird. Aber wir sind diese Verpflichtung eingegangen, daher finden Sie das im Budget. Das zum ausserordentlichen Bereich.
Beim ausserordentlichen Bereich werden wir aber wohl davon ausgehen müssen, dass die ausserordentlichen Zahlungen der Nationalbank nicht erfolgen werden. Die Nationalbank, das haben Sie gehört, hatte Ende September ein Defizit von 142 Milliarden Franken. Sie wird nicht in der Lage sein – davon gehen wir heute aus, und das wird sich bewahrheiten –, für dieses ablaufende Geschäftsjahr eine Zahlung zu machen. Das Geld fehlt uns dann eben im ausserordentlichen Bereich. Das heisst, dass sich der Abbau der ausserordentlichen Schulden verzögern wird. Wir haben das zum Abbau dieser Schulden eingerechnet. Wir haben dort zwölf Jahre vorgesehen und eine Verlängerung auf sechzehn Jahre. Das wird mit dieser Rechnung der Nationalbank ja vermutlich dann eintreffen. Das Gleiche ist übrigens natürlich auch im ordentlichen Budget der Fall. Dort gehen wir nicht davon aus, dass eine Zahlung der Nationalbank erfolgt. Sie ist aber noch im Budget inbegriffen.
Wir hoffen, dass es damit das letzte Mal ist, dass wir Ihnen im ausserordentlichen Bereich ein Budget unterbreiten müssen. Die ausserordentlichen Schulden werden sich Ende dieses Jahres auf knapp 25 Milliarden Franken belaufen. Dazu kommen jetzt noch die Ausgaben, die wir noch einmal für die Ukraine beschliessen müssen; sie werden sich dann Ende des nächsten Jahres wahrscheinlich irgendwo bei 27 Milliarden Franken bewegen. Das war es zu den ausserordentlichen Positionen im Budget, die zu diesem Defizit von 4,8 Milliarden Franken führen.
Im ordentlichen Budget haben wir mit dem K-Faktor die Möglichkeit, ein Defizit von 877 Millionen Franken zu budgetieren. Wir unterschreiten dies; mit Ihrem Budgetvoranschlag werden wir bei 601 Millionen Franken liegen. Das heisst, die Schuldenbremse ist eingehalten. Auch hier gibt es eine Klammerbemerkung: Wir haben im Budget 2023 die ordentlichen Zahlungen der Nationalbank budgetiert, die nach heutiger Erkenntnis nicht eintreffen werden, d. h., das Budget ist eigentlich zu optimistisch. Das ist aufgrund des Gesetzes grundsätzlich zulässig, denn wir vermuten ja nur, dass die Nationalbank keine Ausschüttung machen wird. Das wird sich dann definitiv zeigen, wenn sie den entsprechenden Abschluss vorgenommen hat. Aber aufgrund unserer Gesetze können und müssen wir das eigentlich einmal so vorsehen. Die Rechnung wird also schlechter abschliessen als das Budget, weil die Einnahmen nicht dem angenommenen Ausmass entsprechen.
Ebenfalls als Klammerbemerkung: Das Budget basiert auf der BIP-Prognose vom Juni, die für nächstes Jahr noch ein Wachstum von 3,2 Prozent vorgibt. Wir machen ja diese Prognose nicht selbst, sondern die Expertengruppe des Bundes macht sie, und alle Institute haben ihre Wachstumsprognosen jetzt nach unten reduziert. Wir müssen also für einmal auch sagen, dass wahrscheinlich auch die Einnahmen nicht zu pessimistisch budgetiert sind. Wir sind dann froh, wenn wir sie erreichen, je nachdem, wie sich die Konjunktur und die Wirtschaft im nächsten Jahr weiterentwickeln.
Das waren zwei Vorbehalte zu diesem Budget bzw. zwei Punkte, die im Auge zu behalten sind.
Wir werden im Rahmen der Detailberatung auf die Bildung zu sprechen kommen. Dort geht es um die Frage von Horizon. Es sieht im Moment leider nicht danach aus, dass wir ein Abkommen abschliessen können, das nächstes Jahr noch finanzwirksam wird. Deshalb haben wir dort entsprechende Übergangsbestimmungen für die Bildung vorgesehen.
Sonst bewegt sich das Budget im Rahmen der letzten Jahre und enthält keine ausserordentlichen Positionen. Die Emotionen werden, wie immer, beim Wein und bei den Wölfen hochgehen. Dort gibt es Punkte, die diskutiert werden müssen. Aber insgesamt ist das Budget 2023 auf Kurs und bewegt sich im Rahmen der Schuldenbremse. Da sind wir mit einem blauen Auge davongekommen – mit den Einschränkungen, die ich gemacht habe.
Ich komme noch kurz auf die Finanzplanung für die nächsten Jahre zu sprechen. Auch diese haben wir hier schon mehrmals diskutiert. Wir rechnen im Moment mit Finanzierungsdefiziten von zwischen 1 und 3 Milliarden Franken. Nun geht es darum – so würde ich einmal sagen –, keine neuen Ausgaben zu beschliessen, die nicht finanziert sind. Denn das führt sonst zu grösseren Sparmassnahmen. Hier hat der Ständerat bereits erste Beschlüsse im Zusammenhang mit dem Gegenvorschlag zur Prämien-Entlastungs-Initiative gefasst. Es sind all diese Punkte, die noch zur Diskussion stehen. Wir müssen einfach wissen: Für die Einhaltung der Schuldenbremse in den Finanzplanjahren sind Verzichte unumgänglich, sonst ist das nicht möglich. Wenn wir nicht auf neue Ausgaben verzichten, dann heisst das oder kann das heissen, dass ein relativ rigoroses Sparprogramm nötig wird. Denn insgesamt ist doch davon auszugehen, dass sich die Wirtschaft in den nächsten Jahren eher seitwärts entwickelt und nicht massiv zulegt.
Es lässt sich aber insgesamt sagen: Wir können mit Blick auf das Jahr 2023 ruhig schlafen. Für die folgenden Jahre lohnt es sich aber, manchmal wach zu werden und sich zu überlegen, was wir noch machen könnten, um hier die Kurve zu kriegen.

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Sofern nichts anderes vermerkt ist:
- beantragt die Kommission Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates;
- stimmt der Rat den Anträgen der Kommission zu.

Sauf indication contraire:
- la commission propose d'adhérer à la décision du Conseil national;
- le conseil adhère aux propositions de la commission.

Departement des Innern – Département de l'intérieur

316 Bundesamt für Gesundheit
318 Bundesamt für Sozialversicherungen

316 Office fédéral de la santé publique
318 Office fédéral des assurances sociales

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: J'aborde les trois annonces tardives du Département fédéral de l'intérieur. Votre commission vous propose de suivre le Conseil fédéral et de prendre acte des annonces tardives qui concernent les vaccins et les assurances sociales.
S'agissant des vaccins: l'augmentation des coûts due aux vaccins s'élève à 6 millions de francs. Rappelons que la Confédération assume les coûts liés à la remise des vaccins qui ne sont pas – ou pas entièrement – pris en charge par les assurances sociales. La planification pour 2023 se réfère à l'hypothèse de la Commission fédérale pour les vaccinations et à l'OFSP, qui recommandent d'administrer les vaccins uniquement aux personnes vulnérables, conformément à ce qui nous a aussi été dit dans le cadre des travaux de commission. Ce groupe de personnes pourrait bien sûr aussi être étendu en fonction de l'évolution de la pandémie, comme cela nous a été expliqué, mais pour l'instant, c'est ce qui est prévu.
La deuxième annonce tardive fait suite à la hausse des prix de l'énergie. Dans ce contexte, le Conseil fédéral a décidé de relever les montants maximaux pris en compte par les prestations complémentaires de l'AVS et de l'AI. Il s'agit d'une augmentation pour les loyers, les charges accessoires, les frais de chauffage tout comme la couverture des besoins vitaux. Ces mesures engendrent des coûts supplémentaires de 20,9 millions de francs pour les prestations complémentaires de l'AVS et de 10,7 millions de francs pour celles de l'AI. Le but de ces mesures est d'atténuer le poids sur les revenus modestes en adaptant les montants maximaux pris en compte pour les charges auxquelles font face les personnes à l'AVS ou à l'AI. La commission soutient cette intention.

Angenommen – Adopté

Justiz- und Polizeidepartement
Département de justice et police

420 Staatssekretariat für Migration
420 Secrétariat d'Etat aux migrations

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Ici, je vais parler de deux annonces tardives du Conseil fédéral qui concernent le Département fédéral de justice et police. La commission propose aussi de suivre le Conseil fédéral.
Après avoir entendu la conseillère fédérale en charge du département au sujet de ces annonces tardives, la commission a validé le montant supplémentaire demandé pour faire face à l'augmentation du nombre de demandes d'asile. C'est un montant de 14,5 millions de francs qui est demandé. Les causes sont multiples. Il y a les difficultés d'approvisionnement en énergie et en céréales, il y a les incertitudes économiques, l'intensification de la pression dans certaines régions qui ne font que renforcer les flux migratoires en direction de l'Europe. Cette évolution exige des ressources humaines et financières supplémentaires, ce que la commission n'a pas remis en question après avoir pu traiter en détail les besoins. L'objectif visé ici par le Conseil fédéral est de réduire le nombre de dossiers en suspens. La commission soutient cette intention.
La deuxième annonce tardive concerne une diminution du montant dédié à la collaboration internationale dans le domaine des migrations. C'est la conséquence du fait que l'accord avec l'Union européenne n'a pas été signé, et que donc la première contribution à l'instrument relatif à la gestion des frontières et aux visas, dans le cadre de la gestion intégrée des frontières, ne sera pas versée. Cela représente une diminution de 63 millions de francs.

Angenommen – Adopté

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag der Mehrheit
A231.0108 Sportverbände und andere Organisationen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Rechsteiner Paul, Stöckli, Thorens Goumaz)
A231.0108 Sportverbände und andere Organisationen
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la majorité
A231.0108 Fédérations sportives et autres organisations
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Rechsteiner Paul, Stöckli, Thorens Goumaz)
A231.0108 Fédérations sportives et autres organisations
Adhérer à la décision du Conseil national

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Il s'agit d'une augmentation de 360 000 francs qui avait été demandée et soutenue par le Conseil national. Par contre, elle a été rejetée par votre Commission des finances par 9 voix contre 4. Une minorité a été déposée et sa porte-parole, Mme Carobbio Guscetti, la défendra par la suite.
Le Conseil national a ajouté des moyens supplémentaires pour un montant de 360 000 francs, destinés à améliorer l'éthique dans le sport, à savoir au service du signalement. On a eu une discussion le 1er décembre dernier sur cette augmentation. En soi, le but n'a pas été remis en question, c'est clair. Par contre, pas mal de questions ont été posées quant à l'utilisation de ces moyens supplémentaires et surtout quant à l'opportunité d'augmenter les moyens à ce stade du traitement du budget.
La majorité de la commission n'a pas jugé pertinent d'augmenter ces moyens sans connaître les détails de leur mise en oeuvre et de leur utilisation. Le DDPS est en train d'analyser la pertinence et le besoin d'une telle augmentation sur la base de l'expérience tirée de 2022. Il doit prochainement en tirer les conclusions. C'est à ce moment – et si le Conseil fédéral estime que le besoin est avéré – que la commission pourra traiter une augmentation dans le cadre d'un supplément ou d'un prochain budget.
La commission vous propose, par 9 voix contre 4, d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): La rapporteuse a déjà expliqué ce qui est en jeu. Je vous invite à adhérer à la décision du Conseil national, qui a approuvé l'augmentation de l'aide

financière de 360 000 francs destinés au service de signalement de Swiss Sport Integrity. Cette somme correspond à la part de la Confédération pour ce service, le reste – soit 40 pour cent – est assumé par les organisations sportives.
Pourquoi ce soutien est-il important? Le 1er janvier de cette année, la fondation Antidoping Suisse est devenue Swiss Sport Integrity. Parallèlement à l'activité de lutte contre le dopage, elle gère également un service de signalement et d'enquête relatif au manquement à l'éthique dans le sport en Suisse. Je rappelle qu'au Parlement, et donc aussi dans notre conseil, nous avons beaucoup discuté de la question de la nécessité d'instaurer un service de signalement national pour les athlètes afin qu'ils puissent signaler tout abus survenant dans le domaine du sport, qu'il s'agisse de violence physique, psychique ou sexuelle, de mobbing ou d'autres abus de pouvoir. Cette mesure concerne non seulement le sport d'élite, mais aussi le sport populaire.
Ce service a donc été voulu par le Parlement, comme je le disais. Des motions ont été déposées, aussi dans notre conseil; la motion 20.4331, qui a été adoptée, chargeait le Conseil fédéral de mettre en place ce service. Maintenant, ce service existe, et ce qui a été constaté depuis le 1er janvier, c'est une augmentation importante du nombre de personnes qui ont demandé de l'aide à ce service de signalement. Au 30 septembre dernier , il y avait déjà plus de 200 cas, et ce chiffre est supérieur à ce que l'organisation attendait.
Il y a donc une réelle nécessité d'avoir ce service. C'est pourquoi le Conseil national a proposé une augmentation de 360 000 francs de son budget, que je vous invite à approuver. Il est vrai qu'il y aura une évaluation, mais il est vrai aussi qu'il y a maintenant une augmentation des signalements, soit du nombre de personnes qui demandent de l'aide à ce service.
Et sans cette augmentation, plus de temps sera nécessaire pour répondre à ces demandes. La question de l'éthique est vraiment importante dans le sport, comme je l'ai dit tout à l'heure, tant pour le sport d'élite que pour le sport populaire.
Je vous invite ainsi à suivre le Conseil national et à éliminer cette divergence.

Müller Damian (RL, LU): Sie kennen die Diskussion. Als wir die Meldestelle von Swiss Sport Integrity eingeführt haben, war ich sehr skeptisch. Ich lege Ihnen mein Mandat als Präsident des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport offen, eines der grössten Sportverbände dieses Landes, und muss Ihnen heute den Minderheitsantrag Carobbio Guscetti beliebt machen.
Weil wir die Organisation geschaffen haben, gibt es heute sehr viele Fälle aus dem Breiten- und Spitzensport. Die Fälle lassen sich im Moment nicht in einem anständigen Zeitraum bearbeiten. Das heisst, dass man zum Teil über neun bis zwölf Monate – die Meldestelle gibt es erst seit dem 1. Januar dieses Jahres – benötigt, um überhaupt die Fälle zu bearbeiten. Ich sage es Ihnen hier deutsch und deutlich: Wenn Sie solche Fälle in Ihren Verbänden haben, wenn Sie selber betroffen sind, sind Sie bemüht, relativ zügig zu einem Resultat zu kommen. Ich mache es ungerne, weil es einmal mehr zu einem Kostenwachstum beiträgt – deshalb war ich sehr zurückhaltend, als wir in der Beratung die Installation besprochen haben –, aber ich sehe heute den Stau, den man nur auflösen kann, wenn man genügend Ressourcen zur Verfügung stellt. Alles andere würde der Stelle nicht gerecht.
Deshalb bitte ich Sie, ausnahmsweise der Minderheit zu folgen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir sind eigentlich nicht unterschiedlicher Auffassung. Wir stellen auch fest, dass die Anzahl an Anfragen massiv gewachsen ist und dass ein Bedarf besteht, diese abzubauen. Wir haben sozusagen eine Differenz zwischen der Finanzverwaltung, die sagt, die Reserven seien hoch genug, man könne das bewältigen, die Organisation verfüge über diese Reserven, und dem Sport, der findet, er brauche eine Aufstockung dieses Budgets. Im Nationalrat war diese Aufstockung praktisch unbestritten. Wenn Sie ihr zustimmen, gehen wir davon aus, dass dann allenfalls die Reserven steigen würden. Wir sind aber der Meinung, dass die Organisation handeln kann, weil sie über genügend Reserven verfügt. Daher bitte ich Sie, bei der Mehrheit Ihrer Finanzkommission und beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben.
Vielleicht nur noch als Ergänzung: Bei der zweiten Position "Internationale Sportanlässe" ging es um die Staffel-Weltmeisterschaften, die inzwischen aber nicht an die Schweiz, sondern an die Bahamas vergeben wurden. Der Nationalrat wird diese Position dann auch wieder korrigieren können, weil die zusätzlichen Mittel nicht notwendig sind.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.041/5478)
Für den Antrag der Mehrheit ... 23 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 18 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Antrag der Kommission
A231.0109 Internationale Sportanlässe
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
V0383.00/A231.0109 Leichtathletik Staffel-WM 2024
Streichen

Proposition de la commission
A231.0109 Manifestations sportives internationales
Adhérer au projet du Conseil fédéral
V0383.00/A231.0109 Athlétisme CM de relais 2024
Biffer

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: M. le conseiller fédéral vient de nous donner l'information relative à cette deuxième augmentation. Effectivement, le Conseil national proposait une augmentation de 650 000 francs. Cela visait les championnats du monde de relais en 2024 à Lausanne qui ont été, entre temps, attribués à un autre pays.
La commission a donc jugé que cette position n'était plus nécessaire. J'imagine que le Conseil national reviendra également sur sa décision.

Angenommen – Adopté

Finanzdepartement – Département des finances

605 Eidgenössische Steuerverwaltung
605 Administration fédérale des contributions

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Je reviens ici sur les trois annonces tardives du Département fédéral des finances, ainsi cela sera plus rapidement fait.
Comme pour les précédents départements, la commission ne propose pas d'adaptation, mais elle suit le Conseil fédéral et elle valide également les annonces tardives.
Ce sont des annonces qui concernent une augmentation des recettes du côté de l'impôt anticipé pour un montant de 15 millions de francs; cela fait suite au rejet du projet de réforme de l'impôt anticipé. Il en va de même pour la part des cantons dans l'impôt anticipé qui augmente de 1,5 million de francs. Cette votation avait aussi eu un impact sur l'estimation du droit de négociation, et sa diminution avait été estimée à 25 millions de francs, ce qui est désormais corrigé par cette annonce tardive à la suite de la décision populaire.

Angenommen – Adopté

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

701 Generalsekretariat WBF
701 Secrétariat général du DEFR

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: A cette position, nous avons affaire à un transfert de 35 millions de

francs. Cela n'a donc pas d'incidence sur le budget. La commission propose la réaffectation, neutre sur le plan budgétaire, de 35 millions de francs qui était prévue initialement au titre de contribution obligatoire pour la participation au programme Horizon. Ce transfert bénéficierait à l'encouragement de l'innovation, donc à Innosuisse. Cette proposition a été acceptée par 11 voix contre 1. Le montant est compensé à la position 750.A231.0276 "Programmes de recherche de l'UE".

Maurer Ueli, Bundesrat: Diese Verschiebung ist aus unserer Sicht nicht notwendig. Denn Sie haben schon in den Nachtragskrediten für dieses Jahr 44 Millionen Franken für Innosuisse bewilligt. Dieser Betrag wird nicht gebraucht werden oder nur sehr wenig davon, weil einfach keine Projekte notwendig sind. Wenn Sie wieder eine Verschiebung vornehmen, wird auch dieser Betrag grundsätzlich wieder als Kreditrest übrig bleiben. Der Bundesrat hat ja vorgesorgt, indem er aufgrund der Anträge, die wir gestellt haben, eine Verschiebung von 86 Millionen Franken vornehmen kann. Eine weitere Verschiebung ist also wirklich nicht notwendig. Denn Sie kreieren damit Kreditreste. Der Bundesrat hat ja schon mehrmals versichert, dass er die Bildung und Forschung auf den Konten und auf den Positionen, die zur Verfügung stehen, unterstützt. Solange kein Horizon-Vertrag abgeschlossen ist, haben wir diese Übergangsbestimmungen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Verlangen Sie eine Abstimmung, Herr Bundesrat?

Maurer Ueli, Bundesrat: Nachdem Einigkeit in Ihrem Rat besteht und der Nationalrat das auch so beschlossen hat, mache ich einfach darauf aufmerksam, dass damit zu viel Geld für Innosuisse budgetiert ist. Sie schmälern damit Ihren Handlungsspielraum auch bei der Schuldenbremse, was mir eigentlich nicht unsympathisch ist. Es ist zwar eine Verschiebung, aber sie macht keinen Sinn. Stimmen Sie darüber ab, wenn Sie das wollen. Nachdem Ihre Kommission darauf aber auch nicht angesprochen hat, nehme ich das zur Kenntnis.

Angenommen – Adopté

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: On a une augmentation de 3,9 millions de francs, somme destinée à la préservation des races indigènes d'animaux de rente. Cela découle du train d'ordonnances agricoles 2022, qui prévoit de modifier l'ordonnance sur l'élevage, de sorte que toutes les races indigènes d'animaux de rente au statut critique ou menacé bénéficient d'un soutien financier.
Cette modification trouve son origine dans la motion Rieder 21.3229, que nous avons acceptée, visant à préserver les races indigènes d'animaux de rente. Or, la mise en oeuvre prévue entend financer ces nouvelles mesures de soutien avec le budget ordinaire. Cela signifie que, si l'on procède ainsi, il y aurait une réduction des fonds des programmes de soutien existants au détriment d'autres races. Pour respecter le texte de la motion et pour ne pas pénaliser d'autres races, il convient de relever de 3,9 millions ledit budget.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Möchten Sie sich noch zur Position 708.A231.0229 äussern, Frau Berichterstatterin?

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Il s'agit d'une augmentation du budget de 6,2 millions de francs par année, comme je l'ai mentionné au début de mon rapport. Ces 6,2 millions de francs seraient attribués à la promotion de la qualité et des ventes de vin suisse. Nous avons eu une discussion en commission sur cette proposition. Dans ce domaine, il a été reconnu que la concurrence étrangère pesait lourd sur la vitiviniculture suisse. Une augmentation substantielle et stable permettrait une approche à plus long terme pour l'avenir de la branche. Le crédit a donc été accepté à l'unanimité moins 1 voix.

Angenommen – Adopté

750 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
750 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Il s'agit là aussi d'un transfert. En fait, ces 50 millions de francs n'ont pas d'incidence sur le budget. La commission vous propose la réaffectation, neutre sur le plan budgétaire, de 50 millions de francs. Ils étaient initialement prévus au titre de la contribution obligatoire pour la participation au programme Horizon, qui serait au bénéfice des institutions chargées d'encourager la recherche. Cette proposition a été adoptée par 10 voix contre 0 au sein de la commission. Le montant de 50 millions de francs est donc compensé à nouveau à la position 750.A231.0276, "Programmes de recherche de l'UE".

Angenommen – Adopté

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

805 Bundesamt für Energie
805 Office fédéral de l'énergie

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Pour cette position, il s'agit simplement d'une clarification. Il s'agit ici d'une annonce tardive relative au montant de 4 milliards de francs qui était prévu initialement suite à la demande d'aide d'Axpo Holding AG pour faire face au besoin de liquidités. Cette demande n'a pas donné lieu à un soutien en 2022; cela ne devrait pas être le cas d'ici la fin de l'année. Le montant est donc reporté au budget 2023 pour qu'Axpo Holding AG puisse avoir ce soutien en cas de besoin lié à l'évolution du marché de l'électricité.

Angenommen – Adopté

810 Bundesamt für Umwelt
810 Office fédéral de l'environnement

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Il s'agit d'une proposition individuelle qui avait été traitée et acceptée à l'unanimité des membres de la commission, à savoir une augmentation de 4 millions de francs de la position destinée à la protection des troupeaux contre les attaques de grands prédateurs, en particulier du loup, qui sont de plus en plus fréquentes notamment avec l'augmentation du nombre de ces prédateurs dans nos contrées.
Cette augmentation financière fait écho aux motions traitées allant dans ce sens. Cela a été accepté par notre commission à l'unanimité.

Angenommen – Adopté

2. Bundesbeschluss la über den Voranschlag für das Jahr 2023
2. Arrêté fédéral la concernant le budget pour l'année 2023

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 2
...
a. Aufwänden von 81 393 294 100 Franken;
...
c. einem Jahresergebnis von 339 032 500 Franken.

Art. 1
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 2
...
a. des charges de 81 393 294 100 francs;
...
c. un résultat annuel de 339 032 500 francs.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Berichterstatterin bestätigt, dass die Zahlen unverändert bleiben.

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Auch hier bleiben die Zahlen unverändert.

Angenommen – Adopté

Art. 3
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
... auf 86 172 148 500 Franken ... um 194 654 954 Franken.
Abs. 4
... auf 86 172 148 500 Franken gekürzt ...

Art. 3
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
... à 86 172 148 500 francs ... de 194 654 954 francs ...
Al. 4
... à 86 172 148 500 francs ...

Angenommen – Adopté

Ausserordentlicher Zahlungsbedarf
Besoins financiers extraordinaires

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.041/5479)
Für Annahme der Ausgabe ... 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.041/5480)
Für Annahme der Ausgabe ... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 5
Antrag der Kommission
Abs. 1
...
c. Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
...
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 5
Al. 1
...
c. Adhérer au projet du Conseil fédéral
...
Al. 2, 3
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 6–11
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.041/5481)
Für Annahme des Entwurfes ... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2023
3. Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2023

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Anhang 1 – Annexe 1

Departement des Innern – Département de l'intérieur

305 Schweizerisches Bundesarchiv
305 Archives fédérales suisses

Antrag der Mehrheit
LG1: Informationsmanagement
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Herzog Eva, Carobbio Guscetti, Ettlin Erich, Thorens Goumaz, Zanetti Roberto)
LG1: Informationsmanagement
– Neue Messgrösse: (Physische) Öffnungszeiten des Bundesarchivs (Tage/Woche)
– Neuer Sollwert: VA 2023: 4

Proposition de la majorité
GP1: Gestion de l'information
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Herzog Eva, Carobbio Guscetti, Ettlin Erich, Thorens Goumaz, Zanetti Roberto)
GP1: Gestion de l'information
– Nouveau paramètre: Heures d'ouverture (physiques) des Archives fédérales (jours/semaine)
– Nouvelle valeur-cible: B 2023: 4

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Une proposition nous a été faite dans le cadre du traitement du budget du Département fédéral de l'intérieur au sein de de la commission. Cette demande concernait les Archives fédérales, en particulier les jours d'ouverture pour la consultation des documents. Elles sont aujourd'hui ouvertes durant trois jours par semaine; la dépositaire de la demande souhaitait voir le nombre de jours passer de trois à quatre, pour en augmenter l'accès.
Nous avons eu une discussion à ce sujet, puisque nous jugeons que cet accès doit être aussi large que possible. Il nous a été confirmé que, avec la numérisation, l'accès est dorénavant de plus en plus large. De plus, la numérisation accroît autant l'accès que la rapidité d'accès. Tout est donc sur la bonne voie pour l'instant.
Vu les contraintes financières et l'absence de garantie que ce changement améliore l'accès aux documents souhaités, la commission a donc refusé cette demande, par 6 voix contre 6, avec la voix prépondérante de la présidente. Une minorité a été déposée.

Herzog Eva (S, BS): Ich beantrage Ihnen, hier dem Minderheitsantrag zuzustimmen und die Messgrösse auf 4 zu erhöhen, also vier Öffnungstage statt drei. Im Moment – die Berichterstatterin und Präsidentin unserer Finanzkommission hat es gesagt – ist der Lesesaal des Bundesarchivs während dreissig Stunden pro Woche an drei Tagen geöffnet. Dies ist schon weniger als bei der Nationalbibliothek, aber auch weniger als bei vielen kantonalen Archiven. Zudem gibt es eine Sommerpause von drei Wochen – gerade in einer Zeit, in der viele Forschende auch aus dem Ausland, aber auch solche, die Semesterferien haben, der Forschung nachgehen möchten.
Die Argumente gegen eine Verlängerung liegen zum einen bei der Auslastung. Man sagt, die Auslastung betrage nur 70 Prozent. Aber hier kann man die Frage von Huhn oder Ei stellen: Wenn die Öffnungszeiten nicht attraktiv sind, dann kommen die Leute auch nicht. Die Diskussion kommt nicht zum ersten Mal. Es gab auch schon einmal eine Reduktion der Öffnungszeiten. Die Begründung war immer die Digitalisierung. Mit der Digitalisierung sei es nicht mehr notwendig, dass die Forschenden physisch im Bundesarchiv vor Ort seien.
Mich hat interessiert, ob das möglicherweise zutrifft. Die Auskunft, die ich bekommen habe, hat mich erstaunt und darin bestärkt, diesen Minderheitsantrag aufrechtzuerhalten: Gerade physisch kann man pro Tag bis zu zwölf Dossiers im Lesesaal einsehen, während man nur ein Dossier aufs Mal digital bestellen kann, und die Wartefristen betragen zwischen zwei und sechs Wochen – eine erstaunliche Auskunft, die darauf hinweist, dass die Digitalisierung noch nicht so weit fortgeschritten ist, wie man sich das wünschte. Das soll man selbstverständlich durchaus weiter vorantreiben. Aber im Moment ist es noch nicht so.
Es sollte auch nicht so sein, dass Digitalisierung und physische Anwesenheit gegeneinander ausgespielt werden. Beides ist wichtig. Die Quellen vor Ort physisch einzusehen, ist einfach etwas anderes, da appelliere ich als Historikerin an Sie. Das ist wichtig, der Zugang ist ein anderer.
Was sowieso für diesen Antrag spricht, ist der Umstand, dass er nicht mehr kostet. Man rechnet damit, dass es 100 000 Franken kostet, diesen zusätzlichen Öffnungstag möglich zu machen. Aber er soll im Budget aufgefangen werden, im Budget von 20 Millionen Franken des Bundesarchivs. Das sollte möglich sein. Wir sollten hier einfach das Signal aussenden, dass das zu tun ist.
Ich bitte Sie, den Forschenden, insbesondere jenen zur Schweizer Geschichte, einen besseren Zugang zum Bundesarchiv zu ermöglichen und dem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Français Olivier (RL, VD): Le paradoxe est que nous investissons énormément dans la numérisation et que, ici, on demande d'augmenter la présence du personnel pour donner une plus grande accessibilité. C'est contradictoire. Alors que l'on améliore l'accessibilité par la numérisation, on demande une plus grande présence au sein des archives alors qu'il n'y a pas de demande particulière. On ne sait pas trop d'où vient cette requête. A la sous-commission 3 (DFI/DETEC), qui est responsable de cette unité administrative, nous étions très surpris de cette demande. On ne peut pas d'un côté investir dans la numérisation et, d'un autre côté, exiger davantage de présence physique durant les heures d'ouverture. D'autant plus qu'à terme, cela génèrera automatiquement des augmentations de charges de personnel et d'exploitation des Archives fédérales suisses.
Aussi je vous recommande, comme notre présidente, de rejeter cette minorité et de suivre le projet du Conseil fédéral.

Stark Jakob (V, TG): Gäbe es mehr als ein Bundesarchiv, würde etwas Wettbewerb herrschen, wäre das Bundesarchiv an allen fünf Tagen der Woche offen. Ich empfehle Ihnen aus zwei Gründen, den Minderheitsantrag zu unterstützen: erstens für die Förderung der Leistungsbereitschaft junger Menschen und zweitens für die Förderung von Schweizer Geschichte.
Die Förderung von leistungsbereiten jungen Menschen, insbesondere Phil.-I-Studenten und -Studentinnen – ich war auch einmal einer von ihnen –, ist nicht so schlecht. Wenn sich junge Menschen daran stören, dass dieses Archiv nur drei Tage pro Woche offen ist, dann müssen wir etwas tun. Wenn diese jungen Menschen vier oder fünf Tage dort sein und studieren und arbeiten wollen, meine Damen und Herren, dann müssen wir ihnen das ermöglichen. Ansonsten wäre es ein ganz falsches Signal, das wir senden.
Der zweite Punkt: Die Schweizer Geschichte, das wissen Sie, ist unter Druck. Es gibt Universitäten in diesem Land, die den Lehrstuhl für Schweizer Geschichte abgeschafft haben. Das ist eigentlich ein Skandal. Aber ich sage Ihnen, wenn Sie hier die Öffnungszeiten einschränken, dann wird das Interesse am Fach Schweizer Geschichte eben auch reduziert, weil man nicht durchgehend dort arbeiten kann, weil es nicht effizient organisiert ist.
Setzen Sie deshalb ein Zeichen, fördern Sie die Leistungsbereitschaft junger Studentinnen und Studenten, und fördern Sie die Schweizer Geschichte! Stimmen Sie bitte der Minderheit Herzog Eva zu.

Maurer Ueli, Bundesrat: Es überkommt einen bei dieser Budgetberatung fast ein bisschen Nostalgie. Früher hatten wir Differenzen, die garantierten, dass man in die Einigungskonferenz ging. Jetzt haben wir erst zwei kleine beim Sport.

Das würde eigentlich dazu aufrufen, diese Nostalgie weiterzuführen und hier eine Differenz zu schaffen. Ich würde Ihnen trotzdem davon abraten. Fakt ist natürlich, dass auch das Bundesarchiv immer mehr Unterlagen digital zur Verfügung stellen kann und damit die Belastung des Lesesaals eindeutig zurückgeht. Unter diesem Aspekt bitte ich Sie, den Betrag hier nicht zu erhöhen, denn es kostet natürlich wieder, es braucht Personal. Wir gehen ja weiter auf dem Weg, mehr digitale Unterlagen zur Verfügung zu stellen. Fakt ist einfach, es kommen weniger Leute nach Bern, weil man auch elektronisch Zugang zu den Unterlagen hat.

Es ist aus unserer Sicht nicht notwendig, aus Nostalgiegründen das Bundesarchiv länger zu öffnen.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; 22.041/5482)

Für den Antrag der Mehrheit ... 21 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 20 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz

506 Office fédéral de la protection de la population

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Nous vous proposons de vous rallier à la décision du Conseil national, qui a adapté les objectifs en matière de protection de la population. Pour être honnête, aux yeux de la commission, ce point est proche du micromanagement, mais il n'est pas nécessaire de créer une divergence sur le budget sur ce point.

Nous vous proposons de vous rallier à l'adaptation des objectifs décidée par le Conseil national.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich stelle keinen anderen Antrag. Ich mache einfach darauf aufmerksam, dass sich die Ausbildung gerade in einem Umbruch befindet und mit den Kantonen neu aufgegleist wird. In dieser Situation dürfte es schwierig sein, dieses Ziel zu erreichen. Aber wir können es ja einmal versuchen. Wir nehmen zur Kenntnis, dass Sie mehr Zufriedenheit möchten – daher stelle ich keinen anderen Antrag. Aber vielleicht wird das Ziel dann nicht erreicht.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Besten Dank für diese Warnung, Herr Bundesrat!

Angenommen – Adopté

Anhang 2 – Annexe 2

Departement für auswärtige Angelegenheiten

Département des affaires étrangères

202 Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten

202 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag der Mehrheit

A231.0336 Entwicklungszusammenarbeit Länder des Ostens

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit

(Français, Gapany, Würth)

A231.0336 Entwicklungszusammenarbeit Länder des Ostens

Die im Budgetentwurf des Bundesrates für zivile Hilfe an die Ukraine vorgesehenen Mittel werden um 25 494 400 Franken aufgestockt. Diese Hilfe kommt ausschliesslich zivilen Infrastrukturen vor Ort zugute.

Proposition de la majorité

A231.0336 Coopération au développement, pays de l'Est

Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité

(Français, Gapany, Würth)

A231.0336 Coopération au développement, pays de l'Est

Les ressources prévues dans le projet de budget du Conseil fédéral au titre de l'aide civile en Ukraine sont augmentées de 25 494 400 francs. Ces ressources sont destinées uniquement aux infrastructures civiles sur place.

Français Olivier (RL, VD): Comme vous vous en rappelez sous aucun doute, nous avions voté un montant complémentaire dans le crédit-cadre sur la stratégie de la coopération internationale; il s'agissait du projet relatif à la période 2021–2024. Cette décision permettait d'octroyer 1,9 million de francs de plus à la coopération économique au développement des pays de l'Est. Il est clair que, quand le projet a été élaboré, la guerre en Ukraine n'existait quasiment pas ou, en tout cas, on annonçait un événement dramatique de courte durée. Or, il dure. Cela fait 290 jours que les populations ukrainiennes, qu'elles soient à tendance russe ou à tendance purement ukrainienne, sont affectées par ce conflit. Aujourd'hui, ce sont plus de 500 localités qui sont touchées, qui se retrouvent en plein hiver sans électricité. L'absence d'électricité a aussi des conséquences sur l'alimentation en eau; les bombardements relativement importants entravent tout simplement la circulation de l'eau "potable" et affectent aussi des infrastructures civiles, en particulier les hôpitaux.

Aujourd'hui, en Ukraine, que ce soit à Kiev ou à Kherson, la température de jour est négative. Aujourd'hui, des populations civiles souffrent de manière assez conséquente. Elles ont un besoin de moyens, et je ne parle pas ici de moyens militaires, mais de moyens civils. Il s'agit tout simplement de soutenir cette population et de l'accompagner ou, en tout cas, de limiter les souffrances liées à cette guerre du froid.

Parce que c'est la guerre du froid que nous vivons en ce moment, et dans laquelle les uns comme les autres essayent de se protéger au mieux. Je rappelle que la population civile des différentes villes, que ce soit Kharkiv ou Kherson, n'a pas la possibilité de fuir, d'être accueillie dans une autre ville en Ukraine ou de se rendre dans un pays comme le nôtre. La Suisse, de ce côté, a un rôle important à jouer, qui est d'aider les populations civiles, qu'elles soient à tendance ukrainienne ou à tendance russe, et d'accompagner ces personnes qui sont en souffrance. Il est vrai que, dans le département, des projets sont en discussion et peuvent être mis en oeuvre, mais il y a aussi urgence aujourd'hui compte tenu du conflit.

La question qui a été posée est de savoir, au cas où ce 1,9 million de francs serait mis à disposition de l'Ukraine, comment le distribuer.

A ce jour, la Croix-Rouge internationale est présente. Elle est sans aucun doute l'ONG la plus performante – il y en a peut-être d'autres, mais je ne les connais pas – pour accompagner ces projets et pour éviter le détournement des moyens financiers que l'on pourrait octroyer. Telle était la grande question au sein de la commission: faire en sorte que ce qui est mis en oeuvre arrive directement auprès de la population, et que cet argent ne soit pas détourné.

Aussi, avons-nous clairement exprimé au sein d'une minorité relativement forte – puisque nous étions 5 contre 5, et c'est la voix prépondérante du président qui a tranché –, qu'au titre de l'aide civile en Ukraine, on augmente de 1 894 400 francs les ressources à disposition de la population ukrainienne. Si, demain, ce montant ne devait pas suffire dans le crédit-cadre,

on pourrait en rediscuter. Il y a urgence aujourd'hui, et il y a urgence à débloquer cet argent en direction de l'Ukraine, et exclusivement de l'Ukraine, pour ces moyens.

Je vous demande de suivre la minorité qui, comme je vous l'ai dit, est issue d'un vote de 5 voix contre 5.

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Comme l'a fait le porte-parole de la minorité, je vais faire un résumé général sur ces propositions, que l'on retrouve en pages C5 et C7 du dépliant. Elles concernent d'une part la coopération au développement pour les pays de l'Est, donc le DFAE, et d'autre part – cette fois-ci concernant le DEFR – une modification pour le développement économique des pays de l'Est et la contribution aux investissements.

Ces propositions n'ont pas d'incidence sur le montant des crédits budgétisés concernés. Il s'agit de réaffecter des moyens en faveur d'investissements en Ukraine, ou plutôt de réserver une partie du montant qui était prévu pour la destiner à l'Ukraine.

Concernant le DFAE d'abord, l'idée est d'affecter 25,5 millions de francs aux infrastructures civiles en Ukraine, sous l'angle de l'aide au développement. Concernant le DEFR, il s'agit d'affecter 1,9 million de francs aux infrastructures civiles, sous l'angle du développement économique, cette fois-ci. Enfin, il est proposé d'affecter 19 millions de francs également à l'Ukraine, sous l'angle cette fois-ci des contributions à l'investissement, ce qui signifie que ce montant devrait être intégralement utilisé pour l'aide civile en Ukraine.

Ce qui a été rappelé par le Conseil fédéral lors de la séance de la commission et à la suite des questions que nous avons posées, c'est que ces montants sont déjà prévus pour certains pays. Le fait de les réserver à l'Ukraine signifierait que d'autres pays en seraient privés. C'est l'argument principal qui a été donné par le Conseil fédéral lors du traitement.

Les trois propositions ont été votées et ont été rejetées à la majorité. Vous avez entendu, juste avant moi, le porte-parole de la minorité.

Hefti Thomas (RL, GL): Ich bitte Sie, die Minderheit zu unterstützen, wie sie eben von Kollege Français vertreten worden ist, und dies in allen drei Fällen: hier beim EDA und dann später auf der Seite C7 zweimal beim WBF.

Ich habe entsprechende Anträge in der Subkommission 2 der Finanzkommission eingereicht und blieb in der Minderheit. Das änderte sich auch im Plenum der Kommission nicht, doch die Minderheit ist stärker geworden. Als damals noch amtierender Ratspräsident habe ich die Minderheitsanträge den Gepflogenheiten entsprechend nicht mitunterzeichnet. Was ist die Idee hinter diesen Minderheitsanträgen?

Entstanden sind die Anträge unter dem Eindruck der speziell seit Oktober stark zunehmenden systematischen Bombardierung durch Russland von zivilen ukrainischen Infrastrukturen: Wasser, Heizung, Elektrizität, Schutzeinrichtungen, Brücken usw. Zufälligerweise traf ich am Tag nach Einreichung der Anträge im Zug von Glarus nach Zürich meinen Standeskollegen Mathias Zopfi, der eben aus der Ukraine zurückgekehrt war. Er berichtete, dass effektiv systematisch eben auch zivile Einrichtungen zerstört werden. Es geht mit diesen Anträgen nicht um humanitäre Nothilfe, es geht nicht um Waffen, es geht um Mittel für Reparaturen an zerstörten, oft lebenswichtigen zivilen Infrastrukturen.

Ich habe auf die mahnenden Worte von Bundesrat Maurer gehört, habe nicht das Budget aufgestockt, sondern nach Mitteln innerhalb des Budgets gesucht – allerdings mit einer Leitlinie, nämlich der Leitlinie, niemandem etwas wegzunehmen im Vergleich zum Vorjahresbudget. Das heisst, es werden einzig die Aufstockungen im Vergleich zum Vorjahresbudget zugunsten der Hilfe an die Ukraine gewidmet. Das ergibt in allen drei Posten gut 46 Millionen Franken. Wenn man weiss – und das geht aus den Unterlagen hervor, die der Kommission vorlagen –, dass sonst 25 bis 30 Millionen Franken für die Hilfe an die Ukraine vorgesehen sind, so kommt man auf einen Betrag in der Grössenordnung von rund 70 Millionen Franken.

Der Antrag hat in der Kommission keine Mehrheit gefunden. Weshalb nicht? Ich möchte auf die vier wesentlichen Argumente eingehen:

1. Es wurde gesagt, es sei ein lächerlicher Betrag. Nun, 46 Millionen Franken sind doch kein lächerlicher Betrag! Das ist immerhin 1,5-mal so viel, wie im Budget 2023 ohnehin bereits für Hilfe an die Ukraine vorgesehen ist. Zugegeben, der Betrag ist auch nicht hoch. Wenn wir diese Anträge jedoch annehmen, steht im Budget ab dem 1. Januar 2023 ein Betrag von etwa 70 Millionen Franken bereit, um eingesetzt zu werden. Selbstverständlich gibt es bei Bedarf auch das Mittel des Nachtrages, und dies auch für andere Regionen der Welt.
2. Man hat gesagt, man kenne keine genauen Projekte. Das ist eigentlich erstaunlich. Man muss sich nur mit den Nachrichten befassen, sei es über Bild, Ton oder anderes. Man erfährt so, dass an mehreren Orten praktisch jeden Tag eine Wasserversorgung, eine Trafostation oder eine Infrastrukturanlage der Bahn oder der Elektrizitätsversorgung kaputt geschossen oder bombardiert wird. Es gibt dort Hunderte von Projekten. Denken Sie daran, dass die Schweiz ein bisschen vorangegangen ist: Im Sommer hat Bundespräsident Cassis in Lugano eine Konferenz eröffnet und geleitet, die sich mit der Ukraine und mit der Hilfe an die Ukraine befasste, allerdings erst für die Zeit nach dem Abklingen der feindlichen Handlungen. Bundesrat Cassis war aber auch in Kiew, und zwar im Oktober. Er verschaffte sich dort einen Eindruck von der Situation. Unter diesem Eindruck stünde es uns gut an, die gut 46 Millionen Franken umzuwidmen, damit wir sofort – ab dem 1. Januar, sobald das neue Budget zur Anwendung kommt – profitieren können. Es handelt sich um Zuwächse, es wird also niemandem etwas weggenommen werden.
3. Es wurde gesagt, die vorliegenden Anträge würden andere Vorhaben von SECO und DEZA behindern. Nein, eben nicht! Denn im Vergleich zum Vorjahr wird nicht gekürzt. Und bevor das Budget nicht beschlossen ist, kann man an anderen Orten auch nicht mit Budgetbeträgen rechnen.
4. Schliesslich wurde noch gesagt, in der Ukraine herrsche viel Korruption, was uns eigentlich davon abhalten solle, diese Mittel zu sprechen. Dieses Argument sticht überhaupt nicht. Denken Sie daran, wohin die Gelder der DEZA und des SECO bei der Entwicklungshilfe und der internationalen Zusammenarbeit gehen: in viele Länder, die auf dem Korruptionsindex weit oben stehen. Mit diesem Argument könnten wir die Beträge in der DEZA und im SECO gerade um die Hälfte kürzen. Das will ja auch niemand, und ich habe es auch nie gewollt.

Alles in allem, als Fazit: Machen Sie es möglich, dass die Schweiz ausserhalb der Nothilfe gewisse Mittel hat – selbstverständlich nicht für Waffen, sondern für die Reparatur von ziviler Infrastruktur, die täglich zerbombt wird. Die Ukraine hat die UNO-Charta auf ihrer Seite, sie hat auch die Mehrheit der UNO-Generalversammlung auf ihrer Seite. Diese Leute kämpfen für unsere Werte, täglich, unter misslichen Bedingungen.

Sprechen wir das Geld, und machen wir die Minderheit zu einer Mehrheit!

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat möchte in die gleiche Richtung gehen. Sie beraten ja nachher bei den Nachtragskrediten unsere sogenannte Winterhilfe von 100 Millionen Franken, die wir zusätzlich beantragen. Darin sind grundsätzlich auch Reparaturarbeiten und die Unterstützung der Infrastrukturen vorgesehen. Bei diesem Winterpaket sehen wir in etwa, was man mit dem Geld machen kann. Bei dieser Erhöhung hier können wir einfach nicht garantieren, dass das Geld tatsächlich für den Wiederaufbau verwendet wird beziehungsweise dass wir dann dafür geeignete Projekte finden.

Der Bundesrat ist der Meinung, dass einerseits das Winterpaket als Soforthilfe umsetzbar ist und dass andererseits aufgrund der aktuellen Entwicklung auch im nächsten Jahr primär Unterstützung im humanitären Bereich notwendig sein wird. Die Wiederaufbauhilfe, wie sie gefordert wird, wird wohl auch international abgestimmt werden müssen. Wir schliessen nicht aus, dass wir dann auch im nächsten Jahr mit Nachtragskrediten und konkreten Projekten kommen werden, so-

bald die Entwicklung weiter beurteilt werden kann. Wir sind einfach vorsichtig dabei, jetzt Gelder zu bewilligen und zu sagen, diese seien für den Wiederaufbau, ohne dass wir konkret irgendein Projekt sehen, das dann auch realisiert werden kann.
Wir sind aber auch der Meinung, dass die Wiederaufbauhilfe ein gewichtiges Projekt sein wird und sein muss, dass aber im Moment zur Beruhigung und zur Stabilisierung der Situation insbesondere humanitäre Hilfe zu leisten ist. Im EDA ist bei der DEZA dafür auch ein Kredit von insgesamt 400 Millionen Franken eingestellt. Der kann aufgeteilt werden mit Schwerpunkt auf die Ukraine.
Wir würden Ihnen empfehlen, einmal die weitere Entwicklung abzuwarten, die 100 Millionen Franken Winterhilfe im Nachtragskredit zu bewilligen, hier im humanitären Bereich mit den bestehenden Krediten diese Stabilisierung zu unterstützen und dann, in Anbetracht der weiteren Entwicklung, konkrete Projekte zu lancieren. Wir schliessen nicht aus, dass es dann entsprechende Nachtragskredite geben wird. Diese Wiederaufbauhilfe, das muss man schon auch sehen, wird dann ein sehr grosses internationales Projekt sein, das uns während Jahren beschäftigen wird. Wir werden versuchen, dort eine Rolle zu spielen.
Wir glauben, wenn wir die Situation vor Ort anschauen, dass es noch nicht angebracht ist und dass es keinen Sinn macht – so wünschenswert es natürlich wäre –, wenn die Schweiz jetzt etwas im Mikrobereich machen würde. Das müsste dann im Rahmen eines Gesamtkonzepts sein.
Wir bitten Sie also, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.041/5483)
Für den Antrag der Minderheit ... 19 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 16 Stimmen
(7 Enthaltungen)

Departement des Innern – Département de l'intérieur

318 Bundesamt für Sozialversicherungen
318 Office fédéral des assurances sociales

Antrag der Mehrheit
A231.0247 Kinderschutz/Kinderrechte
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Stark, Hefti, Hegglin Peter, Knecht)
A231.0247 Kinderschutz/Kinderrechte
Streichen

Proposition de la majorité
A231.0247 Protection et droits de l'enfant
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Stark, Hefti, Hegglin Peter, Knecht)
A231.0247 Protection et droits de l'enfant
Biffer

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Ici votre commission, par 7 voix contre 4 et 2 abstentions, vous propose de vous rallier au Conseil national pour qu'un montant soit attribué à la protection des enfants et des jeunes. Précisons peut-être que cette décision du Conseil national ne porte pas sur une modification du montant mais sur une autre utilisation.
Le crédit concerné "protection et droits de l'enfant" a été augmenté de 390 000 francs dans le cadre du débat sur le budget 2022. Le but est d'assurer un financement pendant la phase de transition, jusqu'à ce que la mise en place de la motion Noser 19.3633 prévoyant la création d'un service de médiation pour les droits de l'enfant soit pleinement atteinte. Cette modification a été liée, par le Parlement, à la condition de soutenir un projet pour lequel il n'existe malheureusement pas de base légale. Comme cette motion n'a pas encore été mise en oeuvre, il n'existe pas de base légale; c'est la raison pour laquelle l'Administration fédérale des finances a dû bloquer ce crédit. Le Conseil national a ensuite décidé de donner la possibilité de comptabiliser le crédit "protection et droits de l'enfant" et de l'utiliser pour des projets similaires à celui poursuivi par la motion Noser, à savoir le renforcement de ce service de médiation pour les droits de l'enfant. Il s'agit donc d'une sorte de réaffectation dans le même sens et le même esprit, mais maintenant avec une base juridique. Le sens et l'esprit de la motion seraient respectés, et le blocage du crédit nécessaire pour des raisons formelles pourrait donc être supprimé.

Stark Jakob (V, TG): Hier geht es nicht darum, etwas zu kürzen oder zu ergänzen. Es geht darum, ob man die Offenheit, die im Voranschlag ist, einschränken will.
Vielleicht erinnern Sie sich: Wir haben am 12. März 2020 die Motion Noser 19.3633, "Ombudsstelle für Kinderrechte", mit 23 zu 20 Stimmen knapp angenommen. Nun wird an der Umsetzung gearbeitet. Da werden verschiedene Fragen zu klären sein, insbesondere auch, wie die Ombudsstelle organisiert wird, wer sie betreibt.
Jetzt ist es so, dass relativ schnell eine Stiftung gegründet worden ist, nämlich die Ombudsstelle Kinderrechte Schweiz. Nun will man dieser Stiftung über den Voranschlag schon mehr Mittel zukommen lassen. Da ist es wesentlich, dass wir uns überlegen, wie die Reihenfolge ist. Und wie ist also die Reihenfolge? Richtig ist, dass wir den Bundesrat die rechtliche Grundlage ausarbeiten lassen, dass wir die heutigen Mittel auch an anderen Stellen verwenden – bei Pro Juventute oder bei der Anlaufstelle Kindes- und Erwachsenenschutz – und dass wir uns nicht über den Prozess des Voranschlages für die eine oder andere Organisation einspannen lassen. Das ist Sache des Bundesrates. Insbesondere braucht es eben auch eine rechtliche Grundlage, die noch zu erstellen ist.
Deshalb beantragt meine Minderheit, dass wir hier keine Vorgaben machen, sondern dass die Mittel nach bestem Wissen und Gewissen durch den Bundesrat verwendet werden – selbstverständlich auch für Kinderschutz und Kinderrechte.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich bitte Sie, hier dem Antrag der Minderheit zu folgen. Wir haben bereits vor einem Jahr über diesen Kredit diskutiert. Sie haben ihn bewilligt, und wir haben gesagt, die Rechtsgrundlage bestehe noch nicht. Sie besteht auch jetzt nicht, daher wurde dieser Kredit gesperrt. Wir können ja nur Mittel verwenden, für die eine Rechtsgrundlage besteht.
Sie möchten diese Mittel nun, abweichend vom ursprünglichen Zweck, zusätzlich an Organisationen verteilen, für die bereits eine Rechtsgrundlage besteht. Es ist ja nicht so, dass 400 000 Franken den Finanzhaushalt retten würden. Aber wenn Sie Aufgabenüberprüfungen und Verzichtplanungen fordern, ist es auch nicht angebracht, dass Sie diese Mittel jetzt einfach anders verteilen, weil die Rechtsgrundlage noch nicht besteht. Aus diesem Grund bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit zu folgen.
Wir kommen ja mit dieser Rechtsgrundlage, es gibt eine entsprechende Motion. Aber 400 000 Franken, verteilt auf andere Organisationen für Kinder, bringen sozusagen auch die Kinder nicht vorwärts. Sie greifen hier zudem einmal mehr in die Kompetenz der Kantone ein. Denn die Zuständigkeit für die Verteilung dieser Mittel liegt eigentlich bei den Kantonen. Sie haben immer wieder gefordert, Aufgabenteilungen zu berücksichtigen und Rücksicht darauf zu nehmen.
Es ist aus unserer Sicht nicht notwendig, diese 400 000 Franken anders zu verteilen. Warten Sie doch auf die Rechtsgrundlage, und dann können wir diese Motion umsetzen; wir bearbeiten sie.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.041/5484)
Für den Antrag der Minderheit ... 27 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 14 Stimmen
(1 Enthaltung)

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag der Mehrheit
A231.0108 Sportverbände und andere Organisationen
Streichen

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Rechsteiner Paul, Stöckli, Thorens Goumaz)
A231.0108 Sportverbände und andere Organisationen
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la majorité
A231.0108 Fédérations sportives et autres organisations
Biffer

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Rechsteiner Paul, Stöckli, Thorens Goumaz)
A231.0108 Fédérations sportives et autres organisations
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Antrag der Kommission
A231.0109 Internationale Sportanlässe
Streichen

Proposition de la commission
A231.0109 Manifestations sportives internationales
Biffer

Angenommen – Adopté

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

704 Staatssekretariat für Wirtschaft
704 Secrétariat à l'Etat à l'économie

Antrag der Mehrheit
A231.0210 Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit Länder des Ostens
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Français, Gapany, Knecht, Würth)
A231.0210 Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit Länder des Ostens
Die im Budgetentwurf des Bundesrates für zivile Hilfe an die Ukraine vorgesehenen Mittel werden um 1 894 400 Franken aufgestockt. Diese Hilfe kommt ausschliesslich zivilen Infrastrukturen vor Ort zugute.

Proposition de la majorité
A231.0210 Coopération économique au développement, pays de l'Est
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Français, Gapany, Knecht, Würth)
A231.0210 Coopération économique au développement, pays de l'Est
Les ressources prévues dans le projet de budget du Conseil fédéral au titre de l'aide civile en Ukraine sont augmentées de 1 894 400 francs. Ces ressources sont destinées uniquement aux infrastructures civiles sur place.

Français Olivier (RL, VD): Mon développement contient les mêmes arguments que ceux que j'ai présentés tout à l'heure. En complément ou plutôt en opposition avec les propos tenus par M. le conseiller fédéral Maurer, nous n'attendrons pas l'hiver pour avoir les crédits complémentaires destinés aux moyens affectés à la population ukrainienne et aux moyens nécessaires pour fournir un appui aux infrastructures.
Je vous recommande donc de confirmer le résultat du vote sur le Département fédéral des affaires étrangères.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir haben schon einmal darüber gesprochen. Ich begreife, dass man das Bedürfnis hat, hier einzugreifen, zu helfen und zu unterstützen. Wir sind, wie ich das vorhin schon ausgeführt habe, der Meinung, dass dieser Wiederaufbau, diese Hilfe koordiniert werden muss und von konkreten Projekten begleitet werden soll, deren Resultate auch messbar sind. In den nächsten Monaten liegt der Schwerpunkt auf der humanitären Hilfe, und dort haben wir die entsprechenden Kredite gesprochen.
Ich bitte Sie also, bei der Mehrheit zu bleiben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.041/5485)
Für den Antrag der Mehrheit ... 18 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 15 Stimmen
(8 Enthaltungen)

Antrag der Mehrheit
A236.0142 Investitionsbeiträge Entwicklungsländer
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Français, Knecht, Würth)
A236.0142 Investitionsbeiträge Entwicklungsländer
Der in diesem Konto für 2023 neu vorgesehene Betrag von 19 000 000 Franken soll im Jahr 2023 vollumfänglich für zivile Hilfe an die Ukraine verwendet werden.

Proposition de la majorité
A236.0142 Contributions à des investissements, pays en développement
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Français, Knecht, Würth)
A236.0142 Contributions à des investissements, pays en développement
Le montant de 19 000 000 de francs nouvellement prévu pour ce compte en 2023 doit être entièrement consacré à l'aide civile en l'Ukraine.

Français Olivier (RL, VD): Nous poursuivons le débat pour l'appui à l'Ukraine. Je pourrais aussi répliquer à M. le conseiller fédéral à la suite du vote précédent, en lui rappelant que, sur place, nous avons la Croix-Rouge internationale pour appuyer les projets. Il en va de même pour les investissements de demain. Ces projets se préparent maintenant. Ils ne se préparent pas demain. Si on attend les crédits-cadres, si on attend les crédits supplémentaires demandés par le Conseil fédéral, cela nous amènera à quelle période? Ce ne sera pas avant la session d'été. Ce ne sera pas avant la session d'été que l'on décidera d'allouer des moyens financiers pour permettre tout simplement la réalisation de projets qui doivent se faire en été.
Ces investissements sont fondamentaux et correspondent tout à fait à la déclaration qui a été faite par M. le conseiller fédéral Cassis lors de la conférence de Lugano, à laquelle se sont associés plus de 40 pays, pour assurer des moyens financiers utiles à l'Ukraine dans le but de garantir la reconstruction de ses infrastructures.
Je ne peux que vous recommander de suivre la minorité et d'apporter cette aide de 19 millions de francs pour la reconstruction des infrastructures de l'Ukraine.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.041/5486)
Für den Antrag der Minderheit ... 16 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 12 Stimmen
(14 Enthaltungen)

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Kommission
A231.0234 Direktzahlungen Landwirtschaft
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag Noser
A231.0234 Direktzahlungen Landwirtschaft
Streichen
Schriftliche Begründung
Der Nationalrat hat letzten Donnerstag im Rahmen der Budgetdebatte bezüglich des Agrarbudgets bei den sogenannten Versorgungssicherheitsbeiträgen beschlossen, dass diese zweckgebunden sind und für 2023 nicht gesenkt werden sollen. Das heisst, sie dürfen nicht verwendet werden, um die im Rahmen der parlamentarischen Initiative 19.475 beschlossenen Produktionsbeiträge zu finanzieren. Dies stellt die Umsetzung der parlamentarischen Initiative 19.475, welche das Parlament im Vorfeld der Abstimmung zu den Pestizid-Initiativen beschlossen hat, infrage oder führt zu anderweitigen Umverteilungen bei den Direktzahlungen im Bereich des Berggebiets, des Tierwohls oder der Biodiversität.

Proposition de la commission
A231.0234 Paiements directs versés dans l'agriculture
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition Noser
A231.0234 Paiements directs versés dans l'agriculture
Biffer

Noser Ruedi (RL, ZH): Bitte entschuldigen Sie, dass ich zu so später Stunde einen Einzelantrag eingereicht habe. Als Mitglied Ihrer WAK, die ja die Landwirtschaftsgeschäfte vorberät, fühle ich mich berufen, das zu tun. Der Nationalrat hat am Donnerstag eine Ergänzung vorgenommen, welche lautet: "Die Mittel für Versorgungssicherheitsbeiträge belaufen sich auf 1 080 000 000 Franken." Das heisst, er hat diesen Betrag festgeschrieben. Jetzt müssen Sie sich kurz Folgendes in Erinnerung rufen: Als die Gewässer-Initiativen zur Diskussion standen, haben wir hier die parlamentarische Initiative 19.475, "Das Risiko beim Einsatz von Pestiziden reduzieren", beraten. Damals wurde vorgesehen, einen Teil der Versorgungssicherheitsbeiträge solchen Personen zuzusprechen, die Pestizid einsparen, ihre Kulturen anders anbauen oder bedecken, sich anders organisieren. Das war der Auslöser.
Nun steht im Voranschlag, dass die Beträge nicht geändert werden können. Das bedingt, dass der Bundesrat nur zwei Optionen hat. Die eine Option ist eine Verschiebung der Umsetzung des Bundesgesetzes, das aus unserer parlamentarischen Initiative resultierte, und zwar um ein Jahr. Diese Option existiert aber nur auf dem Papier. Das Problem besteht darin, dass sich die Landwirte, die mitmachen wollten, bereits im Oktober eintragen mussten. Ihre Planung für das nächste Jahr – wie sie ansäen, welches Saatgut sie verwenden, wie sie im nächsten Jahr arbeiten wollen – ist also bereits abgeschlossen; unter Umständen haben sie schon das Saatgut bestellt. Wenn das Projekt nicht umgesetzt wird, werden diese Leute also fast betrogen, und sie verlieren jegliche Rechtssicherheit. Es ist also nicht möglich, die Umsetzung um ein Jahr zu verschieben.
Man könnte aber etwas anderes tun: Man könnte Mittel umverteilen. Es geht hier um 2,8 Milliarden Franken. Neben den Versorgungssicherheitsbeiträgen gibt es Kulturlandschaftsbeiträge z. B. speziell für das Berggebiet, Biodiversitätsbeiträge, Produktionssystembeiträge z. B. für das Tierwohl oder für biologische Landwirtschaft usw., Landschaftsqualitätsbeiträge und Übergangsbeiträge. Das heisst, man könnte, damit man das Programm durchführen könnte, bei den anderen Beiträgen die Mittel kürzen. Etwas burschikos gesagt: Man könnte Geld vom Wiesland und vom Berggebiet zum Ackerland umverteilen.
Ich glaube auch nicht, dass die Kommission das möchte. Darum möchte ich heute mit meinem Einzelantrag eine Differenz schaffen. Der Herr Bundesrat hat ja darauf hingewiesen, dass wir ein paar Differenzen schaffen sollten, die wir bis zur Schlussabstimmung mitnehmen können. Ich möchte hier eine Differenz schaffen und der Finanzkommission noch einmal die Möglichkeit geben, über diesen Punkt nachzudenken und uns hier im Rat dann darüber aufzuklären, wie sie nun die Pestizid-Initiative umsetzen möchte bzw. woher sie dann das Geld nehmen oder eben nicht nehmen möchte. Dann hätte sie auch die Chance, gemäss Entwurf des Bundesrates den ursprünglichen Plan zu verfolgen, nämlich die Versorgungssicherheitsbeiträge etwas zugunsten anderer Beiträge zu kürzen, die im Agrarbereich getätigt werden.
Ich bitte Sie, diesem Einzelantrag zu folgen.

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Ici, la commission, par 8 voix contre 0 et 3 abstentions, vous propose de vous rallier au Conseil national et donc de préciser l'attribution des montants sans que cela oppose les différents bénéficiaires. Peut-être que cela pourra encore être précisé par M. le conseiller fédéral.
Au budget 2023, le Conseil fédéral propose un montant de 919 millions de francs pour les contributions à la sécurité de l'approvisionnement. C'est un montant inférieur de 161 millions de francs par rapport au budget 2022. Le montant qui serait ainsi économisé serait ventilé dans les autres contributions spécifiques des paiements directs.
Cette baisse des contributions, qui représente une diminution conséquente des revenus, est une diminution qui ne peut pas être compensée à si court terme. Je vous donne un exemple: pour une exploitation moyenne de 30 hectares, si on passe de 900 à 600 francs, c'est une diminution de revenu de 9000 francs pour 2023.
La proposition qui avait été faite au Conseil national, et qui a été soutenue par la majorité de notre commission, prévoit de demander au Conseil fédéral de maintenir en 2023 les 900 francs par hectare, ce qui n'augmente pas le budget global des paiements directs, mais assure le maintien des autres contributions spécifiques pour 2022.
Cette adaptation, je l'ai dit au départ, ne doit normalement pas avoir d'impact; elle ne doit pas non plus opposer les différents bénéficiaires. A ce sujet, j'entendrais volontiers M. le conseiller fédéral. Cela dit, vu l'actualité, vu les besoins en approvisionnement agroalimentaire, cela ne semble pas être le moment – c'était aussi l'avis de votre Commission des finances –, de diminuer le soutien à la sécurité de notre approvisionnement.

Zanetti Roberto (S, SO): Diese ganze Geschichte war bei den Vorberatungen des Budgets in der Kommission kein Thema. Wir haben uns nicht darüber unterhalten. Am vergangenen Donnerstag hat dann eine ausserordentliche Sitzung der Finanzkommission stattgefunden; ich konnte leider nicht teilnehmen. Dort hat man diese neu geschaffene Differenz zum Nationalrat, ich sage jetzt einmal, relativ locker vom Tisch gewischt. Ich habe das Protokoll gelesen. Ich würde sagen, man hat die ganze Sache nicht mit der notwendigen Tiefenschärfe analysiert. Kollege Noser hat dargelegt, was die Auswirkungen wären. Es ist nicht immer so, dass Noser und Zanetti gleicher Meinung sind, *(Heiterkeit)* aber da muss ich sagen: Er hat zu hundert Prozent recht.
An den Beträgen ändert sich nichts. Jetzt könnte man denken, das sei etwas Budgetkosmetik. Das ist es aber nicht, sondern es ist ein ganz tiefer Schnitt in die Landwirtschaftsstrategie des Bundesrates.
Nehmen Sie ein anderes Beispiel: Rüstungskredite. Der Bundesrat hat eine Idee, wie unsere Armee aufgestellt werden sollte, und beantragt uns, Kampfdrohnen zu kaufen. Die Kommission beschliesst dann wirklich handstreichartig: Statt Kampfdrohnen kaufen wir Kampfstiefel. Das kann man machen, aber dann müsste man wenigstens fairerweise die zu-

ständige Departementschefin anhören. Das ist hier nicht passiert.
Am Donnerstag war der zuständige Bundesrat mit seinen Fachleuten nicht anwesend. Mir scheint, es wäre, abgesehen von den inhaltlichen Gründen, die Kollege Ruedi Noser bestens dargelegt hat, auch ein Gebot der Fairness, dass wir für einen solch tief gehenden Einschnitt in die landwirtschaftspolitische Strategie des Bundesrates den zuständigen Departementsvorsteher mit seinen Fachleuten anhören.
Deshalb bitte ich Sie, dem Einzelantrag Noser zuzustimmen. Dann haben wir eine Differenz, und dann kann die Kommission diese Frage noch vertieft anschauen und im Austausch mit dem zuständigen Departementschef genau klären. Allenfalls kann man dann so weiterfahren, wie es jetzt die Kommissionsmehrheit beantragt, oder aber man kommt auf den Boden zurück und sagt: Doch, wir haben mit der parlamentarischen Initiative 19.475 im Zusammenhang mit der Pestizid-Initiative ein politisches Ehrenwort abgegeben, und dieses hat dann auch budgetmässige Auswirkungen.
Ich bitte Sie aus Gründen der Fairness gegenüber dem Departement und seinem Vorsteher und seinen Mitarbeitenden, hier eine Differenz zu schaffen und dem Einzelantrag Noser zuzustimmen.

Stark Jakob (V, TG): Ich bin nicht so sicher, Herr Zanetti, ob dann im Rahmen des Differenzbereinigungsverfahrens die notwendige Klarheit geschaffen werden kann. Was einfach festgestellt werden muss, Herr Noser, ist, dass es nicht die Umsetzung der Pestizid-Initiative ist; diese wurde abgelehnt. Es geht darum, ob die parlamentarische Initiative umgesetzt wird – um das geht es. Es sind wieder Vorstösse eingereicht worden, das wissen Sie; sie wurden im Ständerat gutgeheissen und sind jetzt im Nationalrat. Es verzögert sich also auf jeden Fall.
Was ich Ihnen einfach sagen möchte: Wofür sind diese Versorgungssicherheitsbeiträge? Sie werden zur Erhaltung einer sicheren Versorgung der Bevölkerung mit Nahrungsmitteln ausgerichtet, der Basisbeitrag stellt eine Grundproduktion sicher. Ich sage das jetzt aus folgenden Gründen: Sie wissen auch, dass die Kosten im vergangenen Jahr enorm zugenommen haben, auch für die Landwirtschaft. Die Versorgungssicherheit ist ein wichtiges Thema. So, wie sich die Ausgangslage jetzt präsentiert, wird es so sein, dass man das alles im Jahr 2023 nochmals gründlich anschauen muss und diese Entscheide dann wahrscheinlich eher in Richtung 2024 zu fällen sind.
Wenn Sie jetzt kürzen, wie Kollege Noser es vorsieht, dann haben wir überhaupt keinen Spielraum mehr. Wenn Sie den Spielraum so belassen, dann können in den insgesamt 2,8 Milliarden Franken auch die Pflanzenschutzmittel-Beiträge erhöht werden; das ist möglich. Wenn Sie also jetzt dem Antrag Noser zustimmen, dann kürzen Sie die Versorgungssicherheitsbeiträge in einer Phase, in der wir hier noch etwas mehr Offenheit brauchen und die Entscheide etwas verzögern müssen.
Deshalb bitte ich Sie, den Einzelantrag Noser abzulehnen.

Hegglin Peter (M-E, ZG): Ich war ja in der besagten Sitzung der Finanzkommission auch dabei. Mir ist es ähnlich gegangen wie Roberto Zanetti.
Hier kam ein Antrag auf den Tisch, der doch recht leichtfüssig daherkam. Auch seitens der Verwaltung wurde aber ausgeführt, es sei möglich, die beantragte Verschiebung vorzunehmen. Diese Verschiebung wird vorgenommen, ohne dass es Budgetveränderungen gibt. Das Budget der Direktzahlungen bleibt mit 2,8 Milliarden Franken gleich. Wenn ich das Budgetbuch 2B auf den Seiten 183 ff. betrachte, sehe ich dort ausgeführt, wie sich die Hauptkomponenten der Direktzahlungen zusammensetzen. Da sind zum Beispiel die Versorgungssicherheitsbeiträge mit 919 Millionen Franken beziffert. Die Kommission sagt, diese seien um 161 Millionen auf 1,08 Milliarden aufzustocken bzw. die Reduktion des Bundesrates sei rückgängig zu machen.
Der Bundesrat hat diese Senkung der Versorgungssicherheitsbeiträge mit höheren Produktionssystembeiträgen kompensiert. Es ist richtig, diesbezüglich laufen aktuell Anmeldungen. Landwirte können sich für diese Beiträge anmelden. Wir wissen heute aber nicht, in welchem Umfang diese Mittel beansprucht werden. Es ist sehr wohl möglich, dass diesbezüglich Kreditreste übrig bleiben werden.
Wenn ich den Antrag Noser richtig verstehe, möchte er Flexibilität gewähren. Das heisst, er möchte sich nicht auf diese Aufschlüsselung auf Seite 184 des Budgetbuches 2B beziehen, sondern die Mittel sollen gemäss Notwendigkeit bzw. Anmeldung in den entsprechenden Programmen dann verwendet werden. Wenn das so zu verstehen ist, kann ich dem Antrag Noser zustimmen, wenn er aber als Kürzung, als Kürzung um die 161 Millionen Franken zu verstehen wäre, müsste ich ihn ablehnen.
Gerne möchte ich, dass diesbezüglich noch Klarheit geschaffen wird, entweder durch den Antragsteller oder dann durch den Herrn Bundesrat.

Salzmann Werner (V, BE): Nur ganz kurz eine Ergänzung: Ich bin mit den Rednern, auch mit Herrn Zanetti, einverstanden, dass wir diese Umlagerung machen müssen. Aber die Vergangenheit hat es gezeigt: Jede Reform bzw. Umstellung auf ökologisierte Beiträge braucht ihre Zeit. Es braucht Zeit, bis die Bauern die Einbussen beim Einkommen kompensieren können. Mit diesem Schnitt, wenn wir ihn so machen, ist das nicht kompensierbar. Sie haben es von der Kommissionssprecherin gehört: Für einen 30-Hektaren-Betrieb macht das 9000 Franken pro Jahr. Das ist nicht nichts.
Deshalb bitte ich Sie wirklich, bei diesem ersten Jahr noch beim Antrag der Mehrheit zu bleiben.

Noser Ruedi (RL, ZH): Entschuldigung, dass ich zweimal spreche, aber Herr Hegglin hat mich angesprochen. Ich möchte genau das, was Herr Hegglin gesagt hat. Die Mehrheit des Nationalrates will eine feste Bindung dieses Betrags vornehmen. Es gibt ja jetzt eine Ausschreibung. Die Landwirte werden sich bewerben. Es ist – passen Sie auf – ein freiwilliger Absenkpfad. Es ist nicht so, dass er gesetzlich vorgegeben ist. Das Gesetz kommt erst, wenn er nicht funktioniert. Sie können die Landwirte, die bei diesem Projekt mitmachen, nicht einfach am langen Arm verhungern lassen.
Kollege Stark hat gesagt, dass es andere Bereiche gibt, in denen man Einsparungen machen kann. Das habe ich ja in meinem Votum gesagt! Aber dann machen Sie Umverteilung, Sie geben von anderen Orten her mehr Geld in den Ackerbau. Woher kommt das Geld? Es kommt aus dem Wiesland, aus dem Berggebiet, aus der Viehzucht, aus der Biodiversität und so weiter und so fort. Ich glaube, das möchte der Rat mit einer festen Bindung nicht einfach eins zu eins so beschliessen.
Darum bin ich der Ansicht, dass man diese Flexibilisierung zulassen soll. Übrigens kann die Kommission – das hat Kollege Zanetti richtig gesagt –, wenn sie zum Schluss kommt, dass der Beschluss doch richtig ist, das im Rat noch einmal erläutern. Dagegen habe ich nichts.

Maurer Ueli, Bundesrat: Es geht hier nicht primär um Finanzpolitik, sondern um Agrarpolitik. Der Nationalrat möchte ja rund 160 Millionen Franken mehr zugunsten der Versorgungssicherheitsbeiträge festschreiben. Das ist die Differenz. Eigentlich könnte man sagen, es sei ein Interessenkonflikt zwischen Versorgungssicherheit und Umweltschutz.
Der Bundesrat plädiert dafür, den Einzelantrag Noser zu unterstützen. Dann könnte das Thema mindestens noch einmal entsprechend diskutiert werden. Denn die Umsetzung der parlamentarischen Initiative 19.475, "Das Risiko beim Einsatz von Pestiziden reduzieren", der zugestimmt wurde, ist unterwegs. Dieser Interessenkonflikt besteht.
Ich kann diese Frage aber, ehrlich gesagt, auch nicht abschliessend beurteilen. Vielleicht würde das Schaffen einer Differenz dazu führen, dass man das im Nationalrat noch einmal diskutiert. Es geht schon um Geld, aber nicht um mehr Geld. Mehr Versorgungssicherheit oder mehr Umweltschutz, das scheint mir die Frage zu sein. Diese Frage wage ich nicht abschliessend zu beurteilen, denn das ist Agrarpolitik und nicht Finanzpolitik.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.041/5487)
Für den Antrag Noser ... 26 Stimmen
Für den Antrag der Kommission ... 15 Stimmen
(1 Enthaltung)

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.041/5488)
Für Annahme des Entwurfes ... 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(1 Enthaltung)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2024–2026
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2024–2026

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Bst. a-c
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Herzog Eva, Carobbio Guscetti, Ettlin Erich, Thorens Goumaz, Zanetti Roberto)
Bst. a
a. 305 Schweizerisches Bundesarchiv
LG1: Informationsmanagement
– Neue Messgrösse: (Physische) Öffnungszeiten des Bundesarchivs (Tage/Woche)
– Neuer Sollwert: FP 2024: 4; FP 2025: 4; FP 2026: 4

Art. 2
Proposition de la majorité
Let. a-c
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Herzog Eva, Carobbio Guscetti, Ettlin Erich, Thorens Goumaz, Zanetti Roberto)
Let. a
a. 305 Archives fédérales suisses
GP1: Gestion de l'information
– Nouveau paramètre: Heures d'ouverture (physiques) des Archives fédérales (jours/semaine)
– Nouvelle valeur-cible: PF 2024: 4; PF 2025: 4; PF 2026: 4

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 3–5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Gemäss Artikel 74 Absatz 4 des Parlamentsgesetzes findet in diesem Fall keine Gesamtabstimmung statt.

5. Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Bahninfrastrukturfonds für das Jahr 2023
5. Arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure ferroviaire pour l'année 2023

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.041/5489)
Für Annahme des Entwurfes ... 38 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

6. Bundesbeschluss IV über die Entnahmen aus dem Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds für das Jahr 2023
6. Arrêté fédéral IV concernant les prélèvements sur le fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération pour l'année 2023

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.041/5490)
Für Annahme des Entwurfes ... 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

22.042

Voranschlag 2022. Nachtrag II

Budget 2022. Supplément II

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 26.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 28.09.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 01.12.22 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: On parle du supplément II au budget 2022. C'est un supplément qui suit les suppléments Ia et et Ib, qui ont été traités respectivement à la session de printemps et à la session d'été. Vous avez déjà entendu parler de ce supplément II, puisque l'un des crédits a été traité à la session extraordinaire qui a eu lieu durant la session d'automne. Le crédit s'élevait à 4 milliards de francs et s'inscrivait dans le programme d'aide financière subsidiaire au sauvetage d'entreprises électriques d'importance systémique. Ce crédit a été adopté à la session d'automne, et il n'est pas compris dans le présent supplément II.

Avant d'entrer dans les détails, je vous livre un aperçu. Dans l'ensemble, ce supplément II regroupe 24 crédits supplémentaires pour un montant de 5,6 milliards de francs, dont 4,9 milliards de francs à titre extraordinaire. Ces 24 crédits ont été passés à la loupe par la Commission des finances. Ils ont été préalablement analysés par les sous-commissions compétentes. Ces 24 crédits supplémentaires amènent le total des crédits supplémentaires demandés pour 2022 à 11,9 milliards de francs, en tenant compte des annonces tardives, alors que les crédits d'engagement se montent désormais à 737,5 millions de francs.

Au niveau des crédits 2022, on compte environ 1,4 milliard de francs pour le soutien à l'Ukraine et environ 10 milliards de francs pour le Covid-19.

Venons-en à la procédure. Avant que la Commission des finances ne traite ce supplément II, la Délégation des finances s'est prononcée et a autorisé les crédits urgents à hauteur de quelque 4,3 milliards de francs.

Les crédits principaux sont, comme vous le savez et comme je viens de le mentionner en introduction, le mécanisme de sauvetage destiné au secteur de l'électricité pour un montant de 4 milliards de francs, et les crédits liés à la crise en Ukraine pour 1,2 milliard de francs.

Je ne reviens pas sur le mécanisme de sauvetage destiné au secteur de l'électricité, puisque nous en avons déjà débattu, nous l'avons déjà validé. Si nous mettons de côté cette demande qui a déjà été traitée, il reste 23 crédits pour un montant de 1,7 milliard de francs.

Passons maintenant au détail des différents crédits, et je n'aborde que les plus conséquents en termes financiers, puisqu'aucun des crédits n'a fait l'objet d'opposition au sein de la commission.

D'abord, le montant le plus important, ce sont les crédits liés à la guerre en Ukraine. Le total se monte à 1,2 milliard de francs, et ce montant est principalement destiné à l'accueil des personnes en provenance d'Ukraine dans notre pays. Beaucoup d'informations ont été fournies, et il est sans doute important de donner ici une idée du soutien de la Suisse.

Près de 11 millions de personnes ont fui l'Ukraine depuis le début de la guerre, et plus de 70 000 sont déjà arrivées en Suisse – c'est l'état de la situation au 7 novembre 2022. Pour donner un ordre de grandeur, la France – qui est 13 fois plus grande et 7,5 fois plus peuplée que la Suisse – a accueilli 119 000 personnes, ce qui permet de faire une rapide comparaison internationale et de constater aussi que, vu sa taille, la Suisse se situe en tête des pays qui accueillent le plus de personnes qui proviennent d'Ukraine.

Cette situation n'est bien sûr pas sans conséquence pour la Confédération, tant au niveau des ressources humaines que des ressources financières. Dans ce montant de 1,2 milliard de francs qui sont demandés, 22,8 millions sont prévus pour les charges de fonctionnement, 60 millions pour les dépenses d'exploitation des centres fédéraux pour les requérants d'asile, plus de 13 millions pour les charges de procédure pour les requérants d'asile, plus de 89 millions pour l'aide sociale pour les personnes admises à titre provisoire, et encore 155 millions pour les mesures d'intégration des étrangers et plus de 867 millions pour la contribution aux cantons. Ces montants permettent de bien comprendre que les engagements se font à tous les niveaux et qu'ils sont conséquents. Au-delà de l'accueil, un engagement conséquent et nécessaire se poursuit aussi jusqu'à l'intégration, évidemment.

Les questions qui ont été posées dans le cadre de la Commission des finances ont permis de faire la lumière sur les besoins. Ce montant a été soutenu à l'unanimité de la commission, sans contre-proposition. Il s'agit du poste le plus important.

Pour ce qui est des autres éléments qui composent ce supplément, 191 millions de francs sont demandés pour la mise en place de la centrale de réserve de Birr. Ce crédit supplémentaire est accompagné d'un crédit d'engagement de 485 millions de francs pour la conclusion des contrats avec les gestionnaires et l'exploitation de ces centrales de réserve. Je ne vais pas revenir sur les conséquences de la mise en place de cette centrale: cette question est déjà en main de la commission compétente. Mais ce que je peux dire, du point de vue financier, c'est que la situation au niveau de l'énergie et la nécessité d'agir rapidement expliquent le fait que cette dépense soit traitée dans le cadre d'un supplément. Cela, la commission ne l'a pas remis en question. Ce point n'a pas été contesté. Quelques questions ont malgré tout été posées et quelques remarques formulées quant au fait que l'anticipation aurait pu éviter une dépense dans l'urgence pour une installation qui est non durable et qui n'est pas des plus efficientes. Cela dit, les questions nécessaires ont été encore une fois posées, et ce supplément n'a pas fait l'objet d'oppositions.

On trouve également, dans le cadre de ce supplément II, 135 millions de francs d'intérêts passifs à la suite de la décision de juin 2022 de la BNS. Les taux d'intérêt à long terme étant redevenus positifs, un impact est évidemment à constater, notamment au niveau du remboursement de l'impôt anticipé.

J'aimerais ajouter une précision. Au moyen de ce supplément, on se rend compte que la pandémie n'est pas totalement derrière nous, puisqu'on décompte 42 millions de francs pour l'indemnisation du trafic ferroviaire, dont 31 millions pour le trafic touristique et 11 millions pour le trafic local.

Cette précision me permet d'ouvrir une parenthèse: on trouve, dans le supplément II, l'engagement de ressources financières pour faire face à certains défis. Le Conseil fédéral a dû malheureusement déjà le dire, les crises ne se succèdent plus, mais s'additionnent. On le constate particulièrement dans ce supplément, avec des montants destinés à faire face aussi bien à la pandémie qu'à la guerre en Ukraine ou encore à la redoutée pénurie d'énergie.

Donc cette caractéristique, qui est visible, du supplément II n'a pas laissé indifférente la Commission des finances, qui n'a pu que confirmer que les charges assumées par la Confédération sont nombreuses, elles sont toujours plus nombreuses, d'autant plus durant ces crises.

Dans ce contexte, le soutien solide et nécessaire pendant la pandémie doit désormais trouver aussi un relais auprès des cantons, si l'on veut que la Confédération puisse être encore un partenaire financièrement stable pour faire face aux crises à venir.

Je ferme ici la parenthèse et je reviens sur les autres crédits de ce supplément II. On constate encore des besoins supplémentaires au niveau de l'assurance-chômage pour un mon-

tant de 17,5 millions de francs; ce besoin est en lien avec les prévisions actualisées de la masse salariale soumise à cotisation. Il y a aussi des besoins supplémentaires concernant l'assurance-invalidité à hauteur de 16 millions de francs en raison d'un nombre de bénéficiaires qui est plus élevé que prévu, et aussi parce que la part de la Confédération dans les prestations complémentaires à l'AI a augmenté.

Parlons maintenant du frein à l'endettement. Concernant les crédits supplémentaires, le Conseil fédéral l'a confirmé dans son communiqué du 16 septembre dernier, les exigences du frein à l'endettement demeurent respectées, même avec ce supplément, et le caractère extraordinaire de certains financements rend donc cela possible. En effet, un montant de 4,9 milliards de francs est sollicité à titre de besoin de financement extraordinaire. Ce montant n'est donc pas soumis aux exigences du frein à l'endettement, parce que l'évolution du marché de l'électricité, la guerre en Ukraine et la pandémie de Covid-19 constituent des événements extraordinaires échappant au contrôle de la Confédération, et les charges qui y sont liées ne peuvent pas être compensées au sein du budget ordinaire. Elles sont donc comptabilisées à titre de dépenses extraordinaires.

On passe les crédits budgétaires pour en venir aux crédits d'engagement qui sont également sollicités. Trois crédits d'engagement sont sollicités pour permettre à la Confédération de contracter des engagements financiers qui portent sur les années suivantes. L'un des crédits est destiné à l'acquisition et à l'exploitation de centrales de réserve pour un montant de 470 millions de francs, augmenté de 15 millions de francs via une annonce tardive, comme cela a été dit. Le deuxième crédit d'engagement concerne l'achat du bâtiment qui héberge le Swisstech convention center pour 146 millions de francs. Le dernier, c'est une augmentation de 60 millions de francs pour le transfert et le don de matériel sanitaire en lien avec le Covid-19 au titre de l'aide humanitaire.

En outre, le Conseil fédéral a procédé encore à des annonces tardives portant sur le supplément II au budget 2022; ces annonces portent principalement sur des dépenses dans le domaine de l'énergie.

La première annonce tardive, émise le 2 novembre dernier par le Conseil fédéral, fait suite aux attaques en Ukraine contre les infrastructures énergétiques importantes – le conseiller fédéral Maurer l'a encore rappelé lors du traitement du budget. Au moment où la demande a été faite, plus de 30 pour cent des infrastructures énergétiques de l'Ukraine étaient endommagées, avec un impact considérable sur la vie de la population et sur l'économie ukrainienne. Bien évidemment, l'arrivée de l'hiver ne fait qu'aggraver la situation, et environ 18 millions de personnes ont besoin d'aide, cela dans le contexte qu'on connaît et qu'on sait fragile. Le budget de l'Etat ukrainien s'est effondré. L'Ukraine dépend de l'aide étrangère à hauteur de 3 à 5 milliards de francs par mois. La Suisse va donc agir en vertu de la loi fédérale sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationale avec un paquet d'aide de 100 millions de francs d'ici la fin de l'année. C'est un paquet qui est principalement axé sur le soutien aux infrastructures énergétiques.

On reste dans le domaine de l'énergie pour la seconde annonce tardive, mais cette fois on revient dans notre pays, avec le risque de pénurie d'énergie. Les deux axes principaux sont les infrastructures de production et la sensibilisation pour économiser l'énergie. On trouve dans cette seconde annonce, et selon les deux axes principaux, un montant de 31,5 millions de francs pour les centrales de réserve nécessaires durant l'hiver 2022/23 en cas de problème d'approvisionnement. Ce supplément comprend aussi 10 millions de francs pour la campagne d'économies qui comprend notamment des prestations d'agence et des annonces.

Ce supplément comprend enfin deux crédits d'engagement, l'un pour l'indemnisation des installations aux responsables de pool et aux producteurs pendant les trois hivers à venir, pour un montant de 46,5 millions de francs.

Le second crédit d'engagement est destiné à la centrale de Birr, dans le canton d'Argovie, pour un montant de 15 millions de francs. Il vise à couvrir les coûts supplémentaires liés à la protection contre les nuisances sonores et à l'intégration à Swissgrid. Ces 15 millions de francs portent le crédit d'engagement à 485 millions de francs au total, pour cette centrale.

Au total, si on prend cette deuxième partie du supplément II au budget 2022 ainsi que les annonces tardives, cela porte les crédits extraordinaires en 2022 à 10,7 milliards de francs et les crédits ordinaires à 1,2 milliard de francs.

Bien évidemment, les inquiétudes par rapport à la situation financière sont d'autant plus grandes que l'on constate les besoins croissants, les suppléments, tout comme les annonces tardives. Mais la Commission des finances a pu constater le besoin et a validé le supplément ainsi que les annonces tardives le concernant.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Vielen Dank, Frau Berichterstatterin. Ich habe Ihnen aufmerksam zugehört.

Maurer Ueli, Bundesrat: Nur kurz: Wir unterbreiten Ihnen im Nachtrag II noch einmal 26 Nachtragskredite in einem Gesamtumfang von 1,8 Milliarden Franken. Zu einem grossen Teil sind die grossen Beträge auf den Krieg in der Ukraine zurückzuführen. Ich gehe diese Positionen nur ganz kurz durch.

Für den Asylbereich beantragen wir Ihnen Nachtragskredite in Höhe von 1,2 Milliarden Franken. Davon sind 1,1 Milliarden Franken für die Ukraine und knapp 100 Millionen Franken für die generelle Asylsituation vorgesehen. Das ist ebenfalls im Auge zu behalten. Ende dieses Jahres wird es vermutlich auch im normalen Asylverfahren neue Rekorde geben, weil die Zahl der Asylgesuche in den letzten Wochen massiv zugenommen hat. Diese Leute kommen vor allem aus Afghanistan und Nordafrika. Die Zahl dieser Gesuche nimmt also ebenfalls zu. Wir unterbreiten Ihnen dazu einen Nachtragskredit. Mit dieser Situation werden wir wohl auch im nächsten Jahr rechnen müssen, weil die Asylströme nach der Covid-Pandemie wieder zunehmen. Der Nachtragskredit beinhaltet also 1,1 Milliarden Franken für Schutzsuchende aus der Ukraine und rund 100 Millionen Franken für den sonstigen Asylbereich; so viel zu den 1,2 Milliarden Franken im Asylbereich. Von den 1,2 Milliarden Franken werden 867,7 Millionen Franken ausserordentlich verbucht; dieser Betrag ist für die Sozialhilfepauschalen für die Kantone für die Schutzsuchenden aus der Ukraine vorgesehen.

Dann ist die Energie ein Thema. Im Nachtragskredit für das nächste Jahr fordern wir in diesem Bereich noch einmal 191,5 Millionen Franken. Die Situation im Energiebereich wird wohl auch die künftigen Rechnungen belasten. Das betrifft das Reservekraftwerk einschliesslich Notstromgruppen.

Einen weiteren Nachtragskredit in Höhe von 135 Millionen Franken – darauf möchte ich ebenfalls aufmerksam machen – beantragen wir bei den Passivzinsen. Hier macht sich der gesunkene Negativzins bemerkbar. Wir bezahlen noch keine Zinsen, erhalten aber weniger Zinseinnahmen aus den Negativzinsen. Das führt zu einem Nachtragskredit von 135 Millionen Franken. Die Zinssituation dürfte wohl auch die kommenden Rechnungen noch etwas belasten.

Schliesslich, wir haben das schon angesprochen, geht es um einen Nachtragskredit von 100 Millionen Franken für die Winterhilfe in der Ukraine.

Das sind die grossen Positionen. Das sind Positionen bei den Nachtragskrediten, die wir auch im nächsten Jahr im Auge behalten müssen. Den Betrag für die Ukraine haben wir im ordentlichen Budget. Beim Nachtragskredit für die Asylgesuche sind wir nicht sicher, ob das Budget dafür im nächsten Jahr reicht. Dazu kommen die Aufwände für Energie, die Notstromgruppen, Passivzinsen; das sind die Positionen, die uns auch in den nächsten Jahren beschäftigen werden. Die übrigen Positionen sind eher einfach ordentliche Nachträge, wenn man so will.

Dieser Nachtrag zeigt doch etwas die Stossrichtung der Probleme auf, mit denen wir uns auch in den nächsten Jahren auseinandersetzen müssen: der Krieg in der Ukraine, die Folgen davon, die Energie und die Passivzinsen, die uns ebenfalls begleiten dürften.

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Angenommen – Adopté

3. Bundesbeschluss II über den Nachtrag II zum Voranschlag 2022
3. Arrêté fédéral II concernant le supplément II au budget 2022

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ausserordentlicher Zahlungsbedarf
Besoins financiers extraordinaires

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.042/5491)
Für Annahme der Ausgabe ... 39 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.042/5492)
Für Annahme der Ausgabe ... 39 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.042/5493)
Für Annahme des Entwurfes ... 38 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

5. Bundesbeschluss III über einen Verpflichtungskredit für den Einsatz von Notstromgruppen für die Winterreserve 2022–2026
5. Arrêté fédéral III relatif à un crédit d'engagement pour l'utilisation de groupes électrogènes de secours pour la réserve d'hiver 2022–2026

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.042/5494)
Für Annahme der Ausgabe ... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(1 Enthaltung)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.042/5495)
Für Annahme des Entwurfes ... 38 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Damit sind wir früher als geplant am Schluss der Tagesordnung angelangt. Ich darf Herrn Bundesrat Maurer in den Abend verabschieden, danke ihm für die Unterstützung heute Nachmittag und wünsche ihm und Ihnen allen einen schönen Abend!

Schluss der Sitzung um 19.00 Uhr
La séance est levée à 19 h 00

Sechste Sitzung – Sixième séance

Dienstag, 6. Dezember 2022
Mardi, 6 décembre 2022

08.15 h

21.055

Für ein gesundes Klima (Gletscher-Initiative). Volksinitiative und direkter Gegenentwurf

Pour un climat sain (initiative pour les glaciers). Initiative populaire et contre-projet direct

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 02.03.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.03.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 03.03.22 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 31.05.22 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU), pour la commission: L'initiative populaire fédérale "pour un climat sain", dite initiative pour les glaciers, a été déposée en date du 27 novembre 2022. Conformément à notre corpus réglementaire, soit l'article 100 de la loi sur le Parlement, mais également l'article 1 alinéa 1 lettre b de l'ordonnance sur la suspension des délais applicables aux initiatives populaires fédérales et aux demandes de référendum au niveau fédéral, il appartient aux Chambres fédérales de recommander au peuple et aux cantons l'acceptation ou le rejet de l'initiative.

Vous vous souvenez certainement du fait que nous avons adopté, lors de la session d'automne, un contre-projet indirect à ladite initiative sur les glaciers. Dans le sillage de notre décision, le comité d'initiative a décidé, en date du 5 octobre dernier, de retirer son initiative. Toutefois, étant donné que ce retrait est conditionnel, il appartient désormais au Parlement de se prononcer sur cette initiative. En effet, nous sommes face à une situation particulière et effectivement passionnante. Nous avons donc un contre-projet indirect, qui fait l'objet d'un référendum, et sur lequel la population sera probablement amenée à se prononcer dans le courant de l'année prochaine. Mais nous avons également le contre-projet direct du Conseil fédéral, plus précisément l'arrêté relatif à la politique climatique, qui apporte également une modification à la Constitution. Et nous avons aujourd'hui une initiative populaire retirée sous condition.

Plusieurs cas de figure sont dès lors envisageables. Si le contre-projet indirect est accepté, l'initiative populaire sera définitivement retirée, et il serait de bon ton de refuser le contre-projet direct. Par contre, si le contre-projet indirect est refusé en votation populaire, l'initiative populaire sera, elle, soumise au vote avec les recommandations habituelles de refus ou d'adoption. Au stade actuel du traitement de ce dossier, comme l'a très opportunément mentionné notre présidente, il nous appartient de nous prononcer sur deux textes, mais concrètement il s'agit en fait de prolonger le délai de traitement de l'initiative afin que nous puissions, en temps opportun, nous prononcer en toute connaissance de cause.

Je vous invite à suivre votre commission, la CEATE, qui, en date du 1er avril dernier, a décidé à l'unanimité de prolonger le délai de traitement de l'initiative populaire d'une année, soit jusqu'au 7 août 2023, et de vous proposer d'entrer en matière sur le texte qui vous est soumis.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Gletscher-Initiative wurde ja Ende November 2019 eingereicht. Das war drei Monate nachdem der Bundesrat das Netto-null-Ziel bis 2050 beschlossen hatte. Die Initiative lag also mit ihrem Kernanliegen ganz auf der Linie des Bundesrates. Einige der Forderungen dieser Initiative gingen dem Bundesrat aber zu weit. Gleichzeitig war zum damaligen Zeitpunkt die Beratung zur Totalrevision des CO2-Gesetzes noch im Gange, und der Bundesrat wollte nicht parallel zur Totalrevision noch eine weitere Gesetzesrevision aufgleisen. Er hat deshalb den Weg des direkten Gegenentwurfes gewählt, obwohl klar war, dass eigentlich keine Verfassungsänderung notwendig wäre, um dieses Netto-null-Ziel zu verankern. Aber wie gesagt, der Bundesrat wollte damals keine parallele Gesetzesarbeit.

Der Bundesrat hat auch damals schon gesagt, wenn die Initiative dann im Parlament sei und ein indirekter Gegenvorschlag das Thema wäre, dann würde er sich nicht gegen diesen wehren, sondern könnte sich dem auch anschliessen.

Der Nationalrat hat den Entwurf des Bundesrates für einen direkten Gegenentwurf diskutiert, punktuell auch modifiziert und in der Frühjahrssession dieses Jahres verabschiedet. Die Absicht des Nationalrates war, sich alle Optionen offenzuhalten, ungeachtet der laufenden Arbeiten am indirekten Gegenvorschlag. Ausserdem war die Verlängerung der Frist zur Behandlung der Initiative auch an den direkten Gegenentwurf gebunden.

Ihre Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie hat der Verlängerung zugestimmt, aber mit den Beratungen zur Gletscher-Initiative sowie zum direkten Gegenentwurf vorerst zugewartet. Nach Verabschiedung des indirekten Gegenvorschlags durch die Bundesversammlung in der Herbstsession hat Ihre Kommission beschlossen, auf den indirekten Gegenvorschlag zu setzen und sowohl den direkten Gegenentwurf als auch die Initiative abzulehnen.

Diesem Vorgehen kann sich der Bundesrat anschliessen. Es entspricht eigentlich dem, was wir von Anfang an gesagt haben: Wenn ein indirekter Gegenvorschlag ausgearbeitet wird, dann wird der Bundesrat nicht auf dem direkten Gegenentwurf beharren. Deshalb kann er den Anträgen Ihrer Kommission – Ablehnung der Initiative, Nichteintreten auf den direkten Gegenentwurf – zustimmen und sie unterstützen. Selbstverständlich wird der Bundesrat dann, wie auch die Bundesversammlung, den indirekten Gegenvorschlag unterstützen, gegen den das Referendum ergriffen worden ist.

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "für ein gesundes Klima (Gletscher-Initiative)"
1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire "pour un climat sain (initiative pour les glaciers)"

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Kommission
Abs. 1
Streichen
Abs. 2
... die Initiative abzulehnen. (Rest streichen)

Art. 2
Proposition de la commission
Al. 1
Biffer
Al. 2
... de rejeter l'initiative. (Biffer le reste)

Angenommen – Adopté

2. Bundesbeschluss über die Klimapolitik (direkter Gegenentwurf zur Volksinitiative "für ein gesundes Klima [Gletscher-Initiative]")
2. Arrêté fédéral relatif à la politique climatique (contre-projet direct à l'initiative populaire "pour un climat sain [initiative pour les glaciers]")

Antrag der Kommission
Nichteintreten

Proposition de la commission
Ne pas entrer en matière

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt kein anderer Antrag vor. Der Bundesrat verzichtet auf eine Abstimmung.

Angenommen – Adopté

17.3970

Motion UREK-NR. Revision des StromVG. Etablierung einer strategischen Reserve

Motion CEATE-CN. Révision de la LApEl. Etablir une réserve stratégique

Nationalrat/Conseil national 08.03.18
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion abzulehnen.

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU), pour la commission: Comme vous l'avez vu, nous allons traiter plusieurs motions, dont la plupart ont été acceptées par le Conseil national. Notre commission vous propose de les refuser, non parce que les thématiques ne sont pas intéressantes, mais parce que nous avons eu l'occasion de les aborder et de les prendre en considération dans le cadre de notre débat politique sur le "Mantelerlass", qui est par ailleurs maintenant en traitement devant le Conseil national.
S'agissant de la première motion, en date du 24 octobre 2022, notre commission a estimé qu'il n'était pas utile d'accepter cette motion qui avait été acceptée sans opposition le 8 mars 2018 par le Conseil national.
Il est peut-être utile de se remémorer à quelle période ces motions ont été déposées. Celle-ci l'a été en 2017, et, depuis, nous avons mené un vaste débat qui nous permet d'y répondre de manière positive.
La commission constate ainsi que l'établissement d'une réserve stratégique est déjà prévu dans le projet de la loi relative à un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables. D'ailleurs, le nouvel article 8a de la loi sur l'approvisionnement en électricité intitulé "Réserve d'énergie pour les situations d'approvisionnement critiques" a été accepté par notre conseil et il est fort probable qu'il ne fasse pas l'objet d'une divergence lors du traitement par la commission et le plénum du Conseil national.
Notre commission vous propose donc à l'unanimité de rejeter la motion 17.3970 et cette demande de réserve stratégique.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Für den Bundesrat stellt die Energiereserve eine wichtige Säule zur Stärkung der schweizerischen Versorgungssicherheit dar. Die Reserve ist im Bundesgesetz über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien, dem sogenannten Mantelerlass, enthalten. Sie haben dem entsprechenden Artikel in der Herbstsession dieses Jahres zugestimmt. Die Haltung des Bundesrates zur Energiereserve hat sich nicht geändert, und Sie haben das Anliegen der Motion mittlerweile umgesetzt. Das ist sehr erfreulich.
Der Bundesrat hat am 16. Februar dieses Jahres beschlossen, bereits ab diesem Winter auf dem Verordnungsweg zunächst eine Wasserkraftreserve einzurichten. Die Eidgenössische Elektrizitätskommission, die Elcom, hat die Eckwerte bestimmt, und Swissgrid hat die Ausschreibung abgewickelt. Für den Winter 2022/23 haben insgesamt Gebote in der Höhe von 400 Gigawattstunden einen Zuschlag erhalten. Wir haben diese Reserve also nicht nur bereits im Gesetz festgehalten, sondern haben sie auf dem Verordnungsweg auch schon umgesetzt.
Der Bundesrat teilt deshalb die Schlussfolgerung Ihrer Kommission: Diese Energiereserve ist wichtig, aber weil die Forderung der Motion bereits umgesetzt wurde, kann sie jetzt abgelehnt werden.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat verzichtet auf eine Abstimmung.

Abgelehnt – Rejeté

17.3971

Motion UREK-NR. Strommarkt 2.0. Strommarktliberalisierung, zweiter Schritt

Motion CEATE-CN. Marché de l'électricité 2.0. Deuxième étape de la libéralisation du marché de l'électricité

Nationalrat/Conseil national 08.03.18
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission beantragt die Ablehnung der Motion.

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU), pour la commission: Pour cet objet, il s'agit également d'une motion de notre commission soeur concernant la deuxième étape de la libéralisation du marché de l'électricité. Cette motion a d'ailleurs été acceptée par le Conseil national, en 2018, par 130 voix contre 44, et le Conseil fédéral propose également de l'accepter.
Mais il ne vous aura pas échappé que, depuis cette période, les évènements ont montré à quel point une libéralisation totale du marché de l'électricité n'était peut-être plus la seule ni la meilleure des opportunités. Nous avons mené ce débat dans le cadre de la CEATE, puis dans le cadre du conseil, et nous avons renoncé à l'ouverture du marché de l'électricité pour les consommateurs finaux, tel que cela figurait dans le projet initial du Conseil fédéral.
Néanmoins – c'est important de le préciser –, notre version prévoit l'introduction de communautés électriques locales au sein desquelles les membres peuvent vendre l'électricité qu'ils ont eux-mêmes produite, ce sous réserve de production d'un volume minimum. La commission a donc estimé que l'ouverture du marché avait déjà été examinée en détail. Elle vous propose, à l'unanimité, de rejeter la motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Diese Motion stammt aus dem Jahr 2017. Es ist schon interessant, die Diskussion hier kurz zu verfolgen. Die Motion will den Bundesrat beauftragen, dem Parlament eine Revision des Stromversorgungsgesetzes zu unterbreiten, um die zweite Etappe der Strommarktliberalisierung umzusetzen. Der Bundesrat hat ja dem Parlament bekanntlich die vollständige Strommarktöffnung im Rahmen des Mantelerlasses vorgelegt. Sie haben diese Vorlage in der Herbstsession beraten und die vollständige Strommarktöffnung aus der Vorlage gestrichen. Es gab keinen anderslautenden Antrag.
Das zeigt: Aktuell gibt es keine politische Mehrheit für eine volle Marktöffnung, im Gegenteil. Wir erleben ja im Moment eigentlich eine völlig anders gerichtete Bewegung. Wir sehen nämlich, dass diejenigen, die in den freien Markt gewechselt haben, wieder zurück ins Monopol möchten. Das findet der Bundesrat allerdings auch keine gute Idee. Darüber haben auch Sie bereits eine Diskussion geführt. Aber es ist wichtig, sich bewusst zu sein, dass Sie – und ich bin froh, dass Sie das gemacht haben – jetzt schon ein Alternativmodell in den Mantelerlass aufgenommen haben: das Modell der lokalen Energiegemeinschaften. Damit kann nämlich lokal erneuerbarer Strom auch anderen Endverbraucherinnen und Endverbrauchern zugänglich gemacht werden. Sie haben also auch die Zusammenschlüsse zum Eigenverbrauch (ZEV) erweitert.
Das ist ein wichtiger Schritt der Integration von erneuerbarem, dezentral produziertem Strom ins System. Sie haben damit das gemacht, was im Moment möglich ist, was auch politisch getragen wird.
Der Bundesrat hatte im Jahr 2017 die Motion zur Annahme empfohlen. In der Zwischenzeit hat sich die Situation sehr verändert. Es ist in diesem Sinne auch folgerichtig, jetzt diese Motion abzulehnen. Das entspricht auch dem Entscheid, den Sie bereits in der Herbstsession gefällt haben.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat verzichtet auch hier auf eine Abstimmung.

Abgelehnt – Rejeté

19.4162

Motion Grossen Jürg. Energiestrategie 2050. Mehr Spielraum in dezentralen Strukturen

Motion Grossen Jürg. Stratégie énergétique 2050. Libéraliser la production décentralisée d'électricité

Nationalrat/Conseil national 23.09.21
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen, die Motion abzulehnen.

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU), pour la commission: La motion de notre collègue Grossen Jürg s'intéresse également aux questions de production d'électricité et de tarification. Lors de notre séance du 24 octobre 2022, nous avons décidé de vous proposer de la rejeter, cette fois-ci non pas à l'unanimité, mais par 9 voix contre 1.
Là aussi, la question est sensible et elle a été traitée dans le cadre du "Mantelerlass". Il convient de souligner que le Conseil fédéral, en novembre 2019, avait indiqué qu'il approuvait la thématique abordée par la motion et qu'il allait prendre des mesures allant dans ce sens, mais avait proposé le rejet de la motion.
Lors de nos travaux concernant la loi relative à un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables, nous avons néanmoins modifié certains articles qui permettent de reprendre les questions de tarification de l'électricité. Les tarifs ont déjà été partiellement révisés dans cet autre projet et la commission n'estime pas utile de revenir sur ce sujet. Le projet que nous avons adopté prévoit notamment d'autoriser les gestionnaires de réseau à fixer des tarifs d'utilisation du réseau qui soient non plus simples mais compréhensibles et qui donnent ainsi la possibilité d'élaborer des grilles de tarifs plus dynamiques et complexes.
Il est important de mentionner que ce thème est d'actualité et, dans le message accompagnant le projet de loi, le Conseil fédéral informe qu'il prévoit d'accorder, par voie d'ordonnance, une plus grande liberté de tarification lorsque les utilisateurs du réseau utilisent des compteurs intelligents.
Le débat n'est donc pas terminé, mais notre commission a estimé qu'il n'était pas utile de rouvrir ce débat et vous propose, donc, de refuser cette motion par 9 voix contre 1.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Mit dieser Motion will der Nationalrat den Bundesrat beauftragen, die Netztarifierung im Strombereich anzupassen. Es geht dabei um die Integration der dezentralen Produktion von erneuerbarem Strom, insbesondere in Bezug auf die Fotovoltaik, aber auch in Bezug auf die Speicher. Ich kann hier eigentlich nahtlos an die vorherige Motion anschliessen.
Vor zwei Jahren hat sich der Bundesrat in seiner Stellungnahme grundsätzlich mit dem Anliegen einverstanden erklärt. Mein Departement hat dann die erforderlichen Arbeiten mit einer ausführlichen Grundlagenstudie sofort an die Hand genommen. Die Ergebnisse sind in den Mantelerlass, das Bundesgesetz über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien, eingeflossen. Der Bundesrat hat im Mantelerlass wichtige Gesetzesänderungen im Sinne dieser Motion vorgeschlagen. Das betrifft insbesondere die Regulierung von Flexibilitäten; das heisst, wer in der Stromeinspeisung bzw. im Stromverbrauch flexibel ist, wird künftig dafür entschädigt. Wir haben das im Rahmen

des Mantelerlasses diskutiert. Flexibilität ist im Strombereich die neue Währung. Ich denke, dessen müssen wir uns sehr bewusst sein.
Im Rahmen des Mantelerlasses haben Sie die Weichen gestellt. Darüber bin ich sehr froh, denn diese Flexibilität ermöglicht die Integration der dezentral produzierten erneuerbaren Energien. Das heisst, der Mantelerlass will auch die regulatorischen Anforderungen an eine dynamische Tarifgestaltung verringern. Weiter ist vorgesehen, den Netzbetreibern auf Verordnungsstufe mehr Tarifierungsfreiheit zu geben, wenn die Netznutzer intelligente Messgeräte verwenden. In der Herbstsession sind Sie, wie gesagt, dem Bundesrat in all diesen Punkten gefolgt.
Hinzu kommt jetzt das Modell einer lokalen Elektrizitätsgemeinschaft, das Sie im Herbst ebenfalls in den Mantelerlass aufgenommen haben. Dieses Modell ermöglicht es, lokal aus Fotovoltaik erzeugten Strom über das öffentliche Netz in einem abgegrenzten Netzgebiet zu verkaufen. Zur Förderung des Modells wird auch eine erhebliche Reduktion der Netznutzungsentgelte vorgenommen, und zwar um 25 Prozent der überliegenden Netznutzungsentgelte.
Das heisst, Sie haben im Rahmen des Mantelerlasses wesentliche Forderungen der Motion berücksichtigt. Das sieht auch Ihre Kommission so und beantragt Ihnen deshalb die Ablehnung der Motion. Auch der Bundesrat beantragt Ihnen, die Motion abzulehnen und damit Ihrer Kommission zu folgen.

Abgelehnt – Rejeté

19.4243

Motion Bourgeois Jacques. Ausbau der Fotovoltaik

Motion Bourgeois Jacques. Renforcement du photovoltaïque

Nationalrat/Conseil national 23.09.21
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU), pour la commission: Avec cette motion, notre collègue Bourgeois, président de la CEATE-N, demande deux choses. D'une part, il demande au Conseil fédéral, en collaboration avec les cantons, de veiller à ce que toutes les nouvelles constructions soient, pour les pans de toit bien orientés, équipées de panneaux solaires en lieu et place des tuiles traditionnelles. D'autre part, la motion s'intéresse à la possibilité de déductions fiscales.
Notre commission a estimé que nous avions déjà longuement débattu d'une offensive solaire et a considéré que le thème de l'obligation d'installer des panneaux photovoltaïques sur les nouveaux bâtiments avait été pris en considération dans le cadre de la modification urgente de la loi sur l'énergie. Vous vous souvenez probablement du fait que nous avons introduit un nouvel article 45a qui porte le titre "Obligation d'utiliser l'énergie solaire pour les bâtiments". Cette obligation s'applique donc aux nouveaux bâtiments de plus de 300 mètres carrés de surface déterminante, dans les cantons qui n'ont pas encore introduit d'exigences relatives à la production propre de courant dans les nouvelles constructions selon le Modèle de prescriptions énergétiques des cantons (MoPEC).
La commission a donc considéré avoir traité cet objet, mais elle a pris note de manière transparente du fait que la déduction des impôts des montants investis pour les installations solaires n'a pas été discutée dans le projet de loi urgente sur l'énergie solaire. Par contre, elle considère que le coeur de la motion a été traité et accepté.
La commission vous propose à l'unanimité de rejeter cette motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es ist unbestritten: Die Fotovoltaik spielt eine wichtige Rolle für die Erreichung der klima- und energiepolitischen Ziele der Schweiz. Auch der Bundesrat will das Potenzial der Fotovoltaik ausschöpfen. Deshalb ist der Bundesrat mit der Stossrichtung der Motion völlig einverstanden.
Die Schwerpunkte, die in der Motion genannt werden, sind aber in den aktuellen Arbeiten des Bundes und des Parlamentes bereits berücksichtigt, zum Beispiel im Mantelerlass oder im "Solar-Express" – so nenne ich das, was das Parlament in der Herbstsession als dringliches Bundesgesetz verabschiedet hat. Darin haben Sie eine schweizweite Pflicht für den Bau von Solaranlagen auf Neubauten aufgenommen. Die Kantone, die bisher noch keine solche Pflicht kannten, sind aktuell daran, die neuen Vorgaben auf Verordnungsstufe umzusetzen. Für die Massnahmen, die den Verbrauch von Energie in Gebäuden betreffen, sind gemäss Bundesverfassung vor allem die Kantone zuständig. Die Kantone nehmen diese Kompetenz mit Blick auf den vermehrten Einsatz der Fotovoltaik auch wahr. Sie machen in ihren kantonalen Energiegesetzen entsprechende Vorgaben.
Der Bundesrat wird die Kantone zwar wie bisher im Rahmen seiner Kompetenzen unterstützen, etwa durch Förderung, Information, Beratung, Ausbildung und Weiterbildung. So sollen künftig Gebäude, namentlich auch gewerbliche Flachdachbauten, vermehrt ihr Fotovoltaikpotenzial ausschöpfen. Sie wissen auch, der Bundesrat hat in der letzten Zeit vermehrt administrative Vereinfachungen vorgenommen und Hürden abgebaut, zum Beispiel mit der Einführung eines speziellen Bonus für Fassadenanlagen oder mit der Abschaffung der Pflicht zur Planvorlage. Ab 2023 werden Anlagen ohne Eigenverbrauch eine höhere Förderung erhalten, grosse Anlagen werden neu mehrmals jährlich an attraktiven Auktionen teilnehmen können. Ich denke, das sind wichtige Beiträge, auch um Hürden abzubauen und den Ausbau der Fotovoltaik überall dort, wo er sinnvoll ist – und er ist an sehr vielen Orten sehr sinnvoll –, wirklich voranzutreiben.
Die Bevölkerung ist sehr motiviert. Wir hatten in den letzten beiden Jahren einen Spitzenzubau bei der Fotovoltaik, und in diesem Jahr, 2022, scheint es auch noch in diese Richtung zu gehen. Ich glaube, wir sind hier gut unterwegs, mit einer sehr motivierten Bevölkerung. Wir sollten auf diesem Weg auch weitermachen.

Abgelehnt – Rejeté

20.3113

Motion Christ Katja. Schluss mit Papierabfallbergen. Opt-in- anstelle Opt-out-Lösung für unadressierte Werbesendungen

Motion Christ Katja. Passer du système de retrait au système d'adhésion pour limiter la publicité dans les boîtes aux lettres

Nationalrat/Conseil national 17.03.22
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Antrag der Minderheit
(Mazzone)
Annahme der Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Mazzone)
Adopter la motion

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Dittli Josef (RL, UR), für die Kommission: Mit der Motion soll der Bundesrat beauftragt werden, die Gesetzgebung so anzupassen, dass bei unadressierter Briefkastenwerbung vom geltenden Opt-out-System zu einem Opt-in-System gewechselt wird. Werbung soll nur erhalten, wer dies explizit möchte. Diese Regelung soll hingegen nicht für Sendungen gelten, auf welche sich die Zustellorganisationen mit den Konsumentenschutzorganisationen geeinigt haben.
Die Kommission beantragt mit 8 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion abzulehnen. Eine Minderheit beantragt, die Motion anzunehmen.
Was ist nun die Begründung der Motionärin respektive des Nationalrates? Mit einer solchen Lösung könnten künftig unnötige Papierabfallberge vermieden werden. Nachhaltigkeit beginne vor der Haustür und damit im eigenen Briefkasten. Zudem entspreche es einem liberalen Lösungsansatz, es zu sagen, wenn man etwas wolle, und eben nicht, es zu sagen, wenn man etwas nicht wolle. Tatsache sei, dass viel zu viel unerwünschte Werbung im Briefkasten und danach direkt im Müll lande, sei es, weil kein Kleber angebracht wurde, sei es, weil der Kleber nicht beachtet wurde.
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion und begründet das wie folgt: Der Lösungsansatz der Motion ziele auf einen Systemwechsel beim Willensäusserungsrecht der Empfängerinnen und Empfänger ab. Heute übten diese ihr Annahmeverweigerungsrecht aus, indem sie einen "Stopp Werbung"-Kleber an ihrem Briefkasten anbrächten. Dies sei eine einfache und zielführende Massnahme, um unerwünschte Werbesendungen zu reduzieren. Diese oder ähnliche Aufkleber seien von der Schweizerischen Post und den privaten Zustellorganisationen zu beachten und würden in der Regel auch beachtet. Das heutige Opt-out-Prinzip gelte seit mehreren Jahrzehnten und sei in der Bevölkerung gut bekannt. Die Anzahl an Briefkästen mit "Stopp Werbung"-Klebern sei hoch. Der Nutzen eines Systemwechsels sei fraglich und stehe in keinem vernünftigen Verhältnis zu dem damit einhergehenden Aufwand.
Zu den Erwägungen der Kommission: Die Kommissionsmehrheit teilt die Haltung des Bundesrates. Sie ist der Auffassung, dass ein Systemwechsel beim Willensäusserungsrecht der Empfängerinnen und Empfänger von Werbesendungen, wie ihn die Motion fordert, keinen Mehrwert bringt. Stattdessen würden insbesondere Vereine vor eine Herausforderung gestellt, da sie die lokale Bevölkerung dann nur noch schwerlich erreichen könnten. Um das Ziel der Vermeidung unnötiger Abfallberge zu erreichen, welche durch nicht gewollte Werbung entstehen, erachtet es die Kommission als zielführender, direkt bei den werbenden Unternehmen anzusetzen.
Aus diesen Gründen beantragt die Kommissionsmehrheit, die Motion abzulehnen.

Mazzone Lisa (G, GE): Je dois dire qu'il ne m'arrive pas souvent de déposer une proposition de minorité seule, mais cette situation est tellement insupportable qu'il m'a paru important de soulever la question de la réalité qu'on peut vivre avec les publicités qu'on reçoit en masse dans nos boîtes aux lettres. Ce sont chaque jour des tas de papier qui passent de la boîte aux lettres à la poubelle, ce qui représente autant de papier gâché et inutilisé, et tout cela pour rien.
Il faut aussi expliquer que, dans de nombreux bâtiments, les autocollants qui indiquent que l'on ne souhaite pas de publicité sont régulièrement enlevés par les conciergeries d'immeuble. Cela devient une course d'obstacles pour réussir à ne pas être envahi quotidiennement par la publicité. Donc, la solution en place aujourd'hui est en réalité peu praticable pour les consommatrices et consommateurs, si tant est que vous habitiez dans une ville dans laquelle une certaine rigueur est exigée quant à la façon dont les boîtes aux lettres doivent paraître.
C'est pour cela que j'ai décidé de déposer cette proposition de minorité.
J'aimerais tout de suite contredire un argument exposé par le rapporteur. Certaines publicités revêtent aujourd'hui déjà un intérêt supérieur. Je pense notamment à la publicité à caractère politique ou de type associatif local. Aujourd'hui déjà, elle peut être distribuée y compris quand on a mis sur sa boîte un autocollant "Pas de publicité s'il vous plaît". De cette manière, on pourrait avoir à l'avenir le même type d'exception qui serait prévue pour cette publicité-là.
La proposition faite dans la motion respecte, de mon point de vue, notre système de droit, à savoir "dire ce que l'on veut" et pas "dire ce que l'on ne veut pas". Elle amènerait une égalité de traitement par rapport à la règle qui est de mise en ligne: pour l'envoi électronique de publicité, on a besoin aujourd'hui déjà de l'accord explicite du destinataire. Il y aurait donc une égalité de traitement pour la distribution physique.
Ce système permettrait évidemment d'éviter qu'un certain volume de papier ne passe directement à la poubelle. Je rappelle que, selon certaines évaluations, seulement 10 pour cent de la population regarde systématiquement la publicité.
On a entendu aussi, dans les préoccupations de la commission, le souci de garantir une distribution qui ne soit pas trop chère, du fait que l'on regroupe l'envoi de différents types de courriers, à savoir des publicités et pas seulement certains journaux. Il me semble que si ce souci est réel, il serait adéquat d'y répondre par un soutien à la presse et à la distribution de la presse, et non en arrosant inutilement la population de publicité. On confine ici à l'absurde et je crois que le gaspillage de papier ne se justifie pas dans ce cadre.
La proposition de la motion est assez simple: elle demande que, en l'absence d'autocollant, il n'y ait pas de distribution de publicité et que, en présence d'un autocollant, la publicité soit permise. Je souhaite l'approuver et je vous invite à faire de même.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich denke, das Anliegen ist nicht zu unterschätzen. Wenn Sie im Briefkasten Werbung haben, die unerwünscht ist – unadressierte Werbung –, dann geht diese in den Abfall, in den Papierabfall, und schafft natürlich schon einen Leerlauf. Ich glaube, das ist unbestritten.

Jetzt ist die Frage: Was bedeutet der Systemwechsel, der mit dieser Motion verlangt wird? Er würde bedeuten, dass man im Unterschied zu dem, was heute jeder und jede tun kann, nämlich am Briefkasten einen Kleber mit der Aussage "Ich will keine unadressierte, keine unerwünschte Werbung" anzubringen, neu einen Kleber mit der Aussage "Ich will unadressierte Werbung erhalten" anbringen müsste. Da müssen wir, glaube ich, ehrlich sein: Es wären dann wahrscheinlich sehr, sehr wenige, die einen solchen Kleber am Briefkasten anbringen würden.
Ich denke, etwas muss den Anbietern oder den Absendern solcher unadressierter Werbung schon zu denken geben: Man kann die Leute heute mit unadressierter Werbung auch nerven; das ist dann das Gegenteil des Effekts, den man erzielen will. Die Aufmerksamkeit, die man sich wünscht, kann dann auch eine negativ eingefärbte Aufmerksamkeit sein. Das müssen sich aber diejenigen überlegen, die solche Werbesendungen lancieren.
Ich glaube, man muss ehrlich sein: Einen Kleber mit der Aufschrift "Ich will unerwünschte oder unadressierte Werbung erhalten" würden die wenigsten anbringen. Umgekehrt, glaube ich, steht mit dem heutigen System eigentlich schon allen die Möglichkeit offen zu sagen, dass man unadressierte Werbung nicht will, indem man einen Kleber anbringt. Ich denke, für die Akzeptanz unadressierter Werbung ist es auch wichtig, dass der Wunsch, keine solche Werbung zu erhalten, auch tatsächlich beachtet wird, dass die Zustellorganisationen und die Schweizerische Post, aber auch die Privaten solche Kleber wirklich beachten. Sie müssen sich daran halten. Wenn sie sich nicht daran halten, kann man heute bei der Schweizerischen Lauterkeitskommission eine Beschwerde gegen die Missachtung dieses Klebers einlegen.
Ich denke, diesen Weg hat man vor ewig langer Zeit eingeführt. Es ist der Weg, den man weiterhin konsequent gehen soll. Sonst müsste man sich dann wahrscheinlich wirklich auch einfach einen Verzicht auf unadressierte Werbung überlegen und darüber nachdenken, ob sich das lohnt. Das müssen sich die Unternehmen, die nach wie vor solche unadressierte Werbung verschicken, heute aber selber überlegen. Der Bundesrat möchte weiterhin und möglichst konsequent den Weg gehen, den wir heute, wie gesagt, haben, auch mit der Möglichkeit, sich bei der Lauterkeitskommission zu beschweren, wenn der Kleber nicht beachtet wird.
Natürlich geht die Werbung zunehmend auch in den Online-Bereich. Dort kämpft sie dann allerdings auch um Aufmerksamkeit. Das ist, denke ich, ein eigenes Thema. Wie kommt man heute noch an die Nutzerinnen und Nutzer heran? Allerdings wird auch versucht, das möglichst spezifisch zu tun, indem man eben nicht einfach Streuwerbung verschickt, sondern den Leuten möglichst spezifisch das schickt, was sie allenfalls interessieren könnte. Und da gibt es natürlich im Online-Bereich sehr viele Möglichkeiten, die auch zunehmend genutzt werden.
In diesem Sinne beantragt Ihnen der Bundesrat, diese Motion, die im Nationalrat sehr knapp angenommen wurde, abzulehnen, unter der Bedingung, dass die heute geltenden Regeln wirklich auch konsequent eingehalten werden.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.3113/5497)
Für Annahme der Motion ... 12 Stimmen
Dagegen ... 32 Stimmen
(0 Enthaltungen)

20.3730

Motion Borloz Frédéric. Zugang zum Verteilnetz. Eine Möglichkeit, die Produktion inländischer Energie zu fördern

Motion Borloz Frédéric. Encourager la production d'électricité indigène en rendant possible l'accès au réseau électrique

Nationalrat/Conseil national 02.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU), pour la commission: Encore lors de notre séance du 24 octobre 2022, notre commission a traité cette motion qui vise à encourager la production d'électricité indigène en rendant possible l'accès au réseau électrique.
La motion, déposée par notre ex-collègue Frédéric Borloz, désormais conseiller d'Etat vaudois, vise à donner l'accès au réseau électrique à tous les producteurs privés d'électricité en vue d'augmenter la rentabilité et la production d'énergie indigène.
Cette motion a été adoptée par le Conseil national en juin 2022, par 140 voix contre 48 et 2 abstentions. De son côté, le Conseil fédéral proposait de la rejeter.
Là encore, dans le cadre du "Mantelerlass", nous avons longuement discuté de l'accès au réseau électrique pour les petits producteurs d'électricité privés. Nous avons décidé d'ouvrir les communautés énergétiques locales. Dans ces communautés, le timbre de transport n'est pas limité en fonction du prix total du courant, comme d'ailleurs proposé dans la présente motion, mais les communautés bénéficient d'un tarif spécial d'utilisation des niveaux de réseau, supérieur à 75 pour cent des coûts. Finalement, les nouvelles possibilités de production d'électricité à partir d'énergie renouvelable pour compenser la future baisse de production nucléaire, par exemple, ont donc été discutées très largement et très en détail dans le cadre de notre commission et également dans le cadre de notre conseil au moment du traitement du "Mantelerlass".
Pour toutes ces raisons, la commission a donc décidé à l'unanimité de rejeter la motion et de vous proposer d'en faire de même.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Motion will Endverbraucherinnen und Endverbrauchern mit eigener Stromproduktion einen besseren Zugang zum Verteilnetz verschaffen. Dafür soll insbesondere der Zusammenschluss zum Eigenverbrauch (ZEV) ausgebaut werden, und die Transportkosten bei der Nutzung des öffentlichen Verteilnetzes sollen entfallen.
Der Bundesrat hat im November die Energieverordnung angepasst, und zwar so, dass der ZEV noch attraktiver wird. Ab dem 1. Januar des nächsten Jahres darf ein ZEV auch Grundstücke einschliessen, die nicht direkt miteinander verbunden sind. Solange das öffentliche Verteilnetz nicht benutzt wird, soll sich der ZEV frei ausdehnen können. Das ist eine wichtige Ausweitung der Möglichkeit, den dezentral produzierten Strom an andere weiterzuverkaufen.
In der Herbstsession haben Sie sogenannte lokale Energiegemeinschaften in den Mantelerlass aufgenommen, ich habe das heute Morgen schon einmal erwähnt. Damit ist die zentrale Forderung der Motion bereits erfüllt.

Die Motion verlangt aber noch etwas Zweites: Sie fordert eine umfassende Befreiung vom Netznutzungsentgelt. Wir sind der Meinung, dass das weder fair noch verursachergerecht noch ökonomisch sinnvoll wäre. Denn es würde bedeuten, dass die verbleibenden Endverbraucherinnen und Endverbraucher, also diejenigen, die sich keinem ZEV und keiner lokalen Energiegemeinschaft anschliessen können, die gesamten Netznutzungskosten alleine tragen müssten. Deshalb haben Sie im Mantelerlass vorgesehen, dass lokalen Energiegemeinschaften eine begrenzte Befreiung von den Netznutzungsentgelten gewährt wird; einen Teil sollen aber natürlich auch sie beitragen. Aus unserer Sicht ist die Motion daher bereits umgesetzt, im Sinne Ihres Beschlusses zum Mantelerlass und mit der Verordnungsanpassung, die der Bundesrat bereits vorgenommen hat.
Wir bitten Sie in Übereinstimmung mit Ihrer Kommission, die Motion abzulehnen.

Abgelehnt – Rejeté

22.3231

Postulat Français Olivier. Plangenehmigungsverfahren bei den Eisenbahnen. Bestandsaufnahme und Verbesserungen

Postulat Français Olivier. Procédures ferroviaires. Etat des lieux des procédures et amélioration des processus

Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

Français Olivier (RL, VD): Ce postulat a été déposé le 17 mars 2022, et nous sommes aujourd'hui au mois de décembre. Il y a eu quelques petits problèmes. Il y a d'abord eu trop de travail durant la session d'été, puis on a oublié de mettre ce postulat à l'ordre du jour de la session d'automne. Dans onze mois, je ne serai plus là pour faire l'éventuelle critique du rapport qui sera soumis. Mme la conseillère fédérale a annoncé son départ, et le mien est annoncé pour fin novembre de l'année prochaine. Je regrette ces six mois de retard. Pourquoi?
La maîtrise des délais des projets est un sujet un peu technique, mais je prends un peu de temps pour l'expliquer, parce que ces notes serviront sans aucun doute à établir le rapport et permettront à l'administration d'avoir le plus d'objectivité possible.
Qu'est-ce que la phase SIA 11? Je vous lis le texte: "Enoncé des besoins, approche méthodologique." C'est de la politique; on décide, on propose un projet, par exemple de modifier la ligne de Winterthour à Saint-Gall. On décide de faire quelque chose et on y met les moyens financiers.
Les phases 21 et 22, ce sont "définition du projet de construction, étude de faisabilité" et "procédure de choix des mandataires". Tout cela est classique. C'est une procédure que l'on connaît tous: appel d'offres public, puis choix des mandataires. Bref, on a trouvé les moyens financiers, et on a choisi les mandataires.
La phase 3, c'est "l'étude du projet", divisée en "avant-projet, projet de l'ouvrage, procédure de demande d'autorisation/dossier de la mise à l'enquête". C'est la phase 3. Dans mon texte, je vais jusqu'à la phase 41, qui concerne les "appels d'offres" et l'autorisation du permis de construire.
Comment se passe un projet? Nous, les politiciens, nous décidons, nous faisons une promesse à la population et nous espérons que, dans un bref délai, en tout cas durant notre vie politique, ce projet se réalise. En l'occurrence, cela ne se passe pas tout à fait comme ça. Je pourrais parler un peu de la gare de Lausanne. Je vais y faire allusion, puisqu'à l'époque j'étais en poste à Lausanne et aussi au Conseil national; je suivais donc ce projet. Contrairement à ce que dit le chef de l'Office fédéral des transports, les CFF ont travaillé d'arrache-pied pour s'assurer qu'en 2025 l'organisation du réseau fonctionne, tout en menant les travaux dans cette gare importante de l'ouest de la Suisse.
Alors, je veux bien admettre que les CFF se soient trompés d'une année ou deux; je veux bien admettre 2027. Aujourd'hui, en 2022, ce qui est sûr, c'est que ce qui est annoncé, c'est qu'en 2030 le chantier ne sera toujours pas terminé. Pour bien des projets, c'est comme ça. Bref, au bout du compte, nous décidons, nous patientons, on nous promet, mais nous patientons encore, rien ne se fait, et on discute, et on fait de la politique, et on fait croire que, parce qu'on est un politicien intelligent, on va faire avancer le dossier. Je ne suis pas sûr que cela se passe comme cela.
Alors, qu'est-ce qui s'est passé depuis le dépôt du postulat? L'Office fédéral des transports (OFT) a pris quelques décisions. Mais il a surtout tout simplement appliqué l'ordonnance. Donc le 27 octobre 2022, on entend dire que l'OFT fixe des priorités dans les procédures d'autorisation de construire. Ouais... Qu'est-ce qu'il a fait? Il a simplement appliqué l'ordonnance de l'an 2000 – j'insiste bien sur ce point: l'ordonnance de l'an 2000. Alors le dossier n'a en tout cas pas beaucoup avancé depuis le dépôt du postulat. Je ne me contenterai pas, même si je ne serai peut-être plus en poste quand le rapport sera publié, de dire que, le 27 octobre 2022, on a répondu au postulat Français. Bien au contraire.
Pourquoi est-ce que j'insiste sur ce point? J'ai parlé de la phase 31. Dans les grands projets, ceux qui figurent dans le programme de développement de l'infrastructure ferroviaire ("ZEB"), à savoir les aménagements 2025 à 2035, l'OFT accompagne l'entreprise, que ce soient les CFF, que ce soit une entreprise privée. Or, qu'est-ce que l'on constate? Si l'OFT accompagne, on peut penser que, quand le dossier arrive en phase finale de la procédure administrative et juridique, quasiment tout est traité. A partir du moment où l'OFT accompagne un projet, cela signifie qu'il participe à l'élaboration du projet, que ce soit sur le plan technique, que ce soit sur le plan administratif ou autre. En tout cas, il rend attentif. A partir de là, l'OFT prend des responsabilités dans le dossier.
Il prend une responsabilité dans les études. Il prend une responsabilité dans les décisions. Cela me paraît clair. Il doit assumer ses responsabilités et, quand il y a un problème, le régler.
J'en reviens à la gare de Lausanne. La largeur des quais doit répondre à une définition claire des objectifs: sont-ils assez larges ou non? Il en va de même de la précontrainte: dois-je mettre de la précontrainte dans une dalle ou non? L'OFT a participé à toutes ces décisions. Maintenant, il y a des blocages et il faut définir les responsabilités.
Enfin, en ce qui concerne le rapport – que l'on peut attendre et que je lirai attentivement, que je sois encore parlementaire ou non –, il faut s'assurer tout simplement que les responsabilités y sont clairement définies: qui fait quoi? L'OFT a la responsabilité de s'assurer que les dossiers techniques sont dûment contrôlés par des experts et – j'insiste bien sur ce point – des experts extérieurs à l'OFT, parce que, à ma connaissance, les offices qui s'occupent d'aspects techniques n'ont pas d'assurance de responsabilité civile. S'ils n'ont pas d'assurance de responsabilité civile, ils ne peuvent pas prendre de décisions d'expert; cela me paraît évident. Ce qui est évident, c'est que l'OFT doit s'assurer que ces experts sont compétents, ce qui se fait régulièrement. S'il y a un problème technique, il doit le régler en amont du processus et non pas à la fin du processus. Aujourd'hui, beaucoup trop de temps est pris par l'office pour des choses qui sont purement de la responsabilité de l'exploitant et des ingénieurs dûment mandatés.

Je constate avec satisfaction que le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat. Madame la conseillère fédérale, j'ai parlé un peu de ces dossiers avec vous. J'ose espérer que la personne qui vous succédera accompagnera avec qualité et surtout avec pugnacité l'évolution des procédures, qui sont aujourd'hui beaucoup trop longues – pas spécifiquement à Lausanne, je le précise bien, toutes les procédures sont beaucoup trop longues.
Je vous remercie d'accepter ce postulat.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Herr Ständerat Français hat es schon gesagt: Der Bundesrat beantragt dieses Postulat zur Annahme. Wir sind der Meinung, dass es sinnvoll ist, hier mal eine externe Prüfung der Fragen vorzunehmen, die Sie im Rahmen dieses Postulates stellen. Ich denke, mit einer externen Sicht kann man auch weitere mögliche Massnahmen zu einer schnelleren Umsetzung der Planungs- und Realisierungsphase anschauen und analysieren. Sie beantragen ja mit diesem Postulat, einen Bericht über die Gründe für die Verzögerungen in den einzelnen Bauetappen von Eisenbahninfrastrukturen zu erstellen und insbesondere die Planungs-, Projektierungs- und Bewilligungsphase, die Qualität der eingereichten Unterlagen, die administrativen und die rechtlichen Prozesse sowie die vorhandenen politischen und weiteren Strukturen anzuschauen. Ich denke, es ist sinnvoll, das wirklich mal extern anzuschauen.
Gleichzeitig möchte ich hier einfach schon auch in Erinnerung rufen, dass es 250 Ausbauprojekte gibt, die Sie beschlossen haben und die zurzeit in Umsetzung sind. Das hat jetzt nicht inhaltlich mit dem Postulat zu tun. Noch einmal: Ich denke, es macht Sinn, dass man das anschaut, gleichzeitig aber dann auch den Dialog pflegt. Wir haben ja gerade jetzt mit Lausanne, dem Kanton Waadt und den Westschweizer Kantonen eine Aussprache geführt. Eine gute Begleitung der entsprechenden Schritte ist wichtig, damit man auch versteht, wo allenfalls und warum Probleme aufgetaucht sind. Aber die Anzahl und die schiere Menge der Ausbauprojekte – es sind 250 Ausbauprojekte – behindern den Bahnverkehr. Jedes einzelne Projekt behindert den Bahnverkehr. Selbst Unterhaltsarbeiten behindern den Bahnverkehr in einem der wahrscheinlich am dichtesten befahrenen und benutzten Bahnnetze der Welt. Dass das Auswirkungen auf die Stabilität des Bahnnetzes, auf die Verlässlichkeit des Bahnbetriebes hat, das können Sie sich vorstellen.
Für einen stabilen und sicheren Betrieb des Netzes ist es deshalb auch wichtig, dass man einzelne Baustellen staffelt. Das haben die SBB zusammen mit dem BAV in den letzten Jahren sehr ernsthaft vorangetrieben. Zudem schaut man nun verstärkt, welche Baustellen insgesamt Auswirkungen auf den Betrieb des Netzes haben, und bei Bedarf nimmt man eine Staffelung vor. Das wiederum kann zur Folge haben, dass ein Projekt vielleicht nicht so schnell vorwärtskommt, wie das insgesamt möglich wäre, weil die einzelnen Projekte eben auch in einem Verhältnis zueinander stehen und sich mitunter gegenseitig beeinflussen.
Also noch einmal: Wir beantragen dieses Postulat zur Annahme. Ich hoffe, Herr Ständerat Français, dass Sie den Bericht in irgendeiner Form noch lesen können. Zweifelsohne werden Sie sich dann auch dazu äussern, wo immer Sie auch sein werden.

Angenommen – Adopté

22.3245

Interpellation Zopfi Mathias. Töditunnel. Wann ist dieser zusätzliche Zugang zum Schmalspurnetz realistisch?

Interpellation Zopfi Mathias. Tunnel à travers le Tödi. A quand cet accès supplémentaire au réseau à voie étroite?

Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Interpellant ist von der schriftlichen Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt und beantragt Diskussion. – Dem wird nicht opponiert.

Zopfi Mathias (G, GL): Sie haben es gehört: Ich bin teilweise befriedigt von der Antwort des Bundesrates. Befriedigt bin ich insoweit, als der Bundesrat grundsätzlich natürlich recht hat, wenn er sagt, dass die Kantone – hier Graubünden und Glarus – zuständig wären. Sie müssten Bedarf für eine Verbindung der Surselva und des Glarner Hinterlandes geltend machen. Natürlich stimmt es, dass dieser Bedarf heute noch nicht angemeldet und der Töditunnel im Sachplan Verkehr nicht enthalten ist.
Nicht befriedigt bin ich aber insofern, als der Bundesrat sich inhaltlich so stark zurückhält und die aufgeworfenen Fragen nur äusserst knapp beantwortet. Der Bundesrat führt aus, dass das "Ostalpenbahn-Versprechen" politisch aufgehoben wurde. Das stimmt zwar, geht aber an der vorliegenden Sache vorbei. Ich muss zum "Ostalpenbahn-Versprechen" keine grossen Ausführungen machen und nicht erwähnen, dass es historisch gesehen leider schon fast Tradition hat, die Anliegen und Wünsche der Ostschweizer Kantone für überregionale und nationale Anbindungen eher stiefmütterlich zu behandeln. Ich muss das nicht erwähnen, weil es hier nicht um die Ostalpenbahn geht. Es geht um eine Verbindung zwischen zwei Kantonen, zwei Wirtschaftsräumen und zwei leider benachteiligten Regionen. Ein Töditunnel ist nicht mit der Gotthardlinie zu vergleichen, eher mit dem Vereinatunnel. Wie der Bundesrat bin auch ich der Meinung, dass das Schweizer Schmalspurnetz von zentraler Bedeutung für die Erschliessung des Alpenraumes ist und dass ein zusätzlicher Zugang zu diesem Netz enorm positive Auswirkungen für die beteiligten Regionen haben könnte.
Ich war an der Feier des neuen Nationalratspräsidenten in meinem Nachbarkanton Graubünden und in meinem Nachbartal, der Surselva. Auch wenn ich deswegen leider nicht an der Feier unserer hochgeschätzten Ratspräsidentin teilnehmen konnte, wofür ich mich hiermit nochmals entschuldige, hat mich dieser an beiden Orten wunderbare Tag darin bestärkt, dass eine Verbindung zwischen Surselva und Glarner Hinterland keine Spinnerei ist. Wir konnten an diesem Tag das eindrückliche Schweizer Schmalspurnetz von Brig bis Chur in praktisch seiner ganzen Länge befahren. Es wurde wohl jedem, der im Glacier Express sass, bewusst, was für ein enormes Kapital dieses Netz ist und was ein Zugang dazu ist: nämlich Gold wert.
Ich konnte aber auch die Verbindung zwischen der Surselva, dem Glarner Hinterland und dem Sernftal wahrnehmen – eine Verbindung, die nicht ohne Geschichte ist. Früher war das südliche Glarnerland wirtschaftlich in einem erheblichen Mass über die Pässe nach Süden orientiert. Der rätoromanische Name von Elm, Dialma, zeugt noch davon. Auch heute bestehen noch viele Verbindungen. Bei allen Unterschieden: Die Surselva teilt viel Schönes und viel Geschichte mit dem Glarner Hinterland und dem Sernftal. Der Töditunnel würde weiter verbinden, was verbunden ist und verbunden war. Es

ist keine Spinnerei, sondern eine Vision: dass sich Perspektiven mit langem Horizont auch ändern können.
Ich nehme mit wenig Begeisterung zur Kenntnis, dass für den Bundesrat bei dieser Vision der Ball bei den Kantonen liegt – offenbar alleine bei den Kantonen. Nun gut, wir werden sehen, wie, bei wem und mit wem der Töditunnel wieder auflebt. Verdient hätte er eine genauere Betrachtung, und verdient hätten es die strukturschwachen Regionen, die damit einen enormen Impuls erhalten würden für die Möglichkeiten zur Nutzung wie beim Grimseltunnel, von einer multifunktionalen Nutzung ganz zu schweigen. Und verdient hätte es die Ostschweiz, dass die geplanten, gewünschten und denkbaren Infrastrukturausbauten – ich rede von Zimmerberg, Doppelspurausbau Tiefenwinkel usw. – vorwärtsgetrieben und damit ältere und neuere Versprechungen eingehalten würden. Ich schliesse damit, obwohl das ja eigentlich nicht Gegenstand meiner Interpellation war, nun doch ein bisschen im Kontext Ostalpenbahn.

Hefti Thomas (RL, GL): Herr Zopfi entwickelt eine interessante Idee. Dazu noch ein paar Sätze: Heute ist zu bedauern, dass man in den Siebzigerjahren den Bedrettotunnel, einen Abzweiger aus dem Furkatunnel nach Airolo, nicht gebaut hat. Ich möchte die Idee meines Kollegen noch etwas weiter Richtung Süden ausdehnen, durchs Bleniotal nach Biasca. Zusammen mit dem Grimsel-Bahntunnel gäbe das eine einzigartige Infrastruktur im Alpenraum, eine weitgehend unterirdische Infrastruktur, die grosse Chancen bieten, verbinden und der jetzigen Entwicklung des Alpenraums entgegenwirken würde. Ich verweise auf die heute vor Glarus Süd flächenmässig grösste Gemeinde der Schweiz, Scuol.

Engler Stefan (M-E, GR): Ich möchte auch zwei, drei Worte über den Vorstoss unseres Glarner Kollegen verlieren. Die Vision eines Töditunnels, welcher den Kanton Glarus mit dem Kanton Graubünden verbinden würde, fortgesetzt durch eine Linienführung am Lukmanier, ist so alt wie die verkehrspolitische Geschichte des Alptransits in unserem Land. Der junge Bundesstaat hatte sich nämlich kurz nach seiner Gründung mit der Frage zu befassen, wie die Schweiz darauf reagiert, dass im Ausland Alpenübergänge gebaut werden. Man hatte Angst, umfahren und so ins Abseits gedrängt zu werden. Entsprechend gab es verschiedene Varianten, die zur Auswahl standen: Grimsel, Gotthard, Tödi, Lukmanier und die Splügenbahn als Ostalpenbahn. Aus dieser Zeit stammt auch das in der Stellungnahme des Bundesrates erwähnte "Ostalpenbahn-Versprechen", nämlich von 1872. Aus verschiedenen Gründen wurde dann aber der Zentralalpenlösung als Transitachse der Vorzug gegeben. Der Gotthard wurde vorgezogen.
Einfach damit man die Geschichte nicht vergisst, schadet es nicht, wenn man das "Ostalpenbahn-Versprechen" wieder einmal in Erinnerung ruft. Das Bundesparlament hat 1872 Folgendes in ein Gesetz geschrieben: "Der Bund wird im Allgemeinen die Eisenbahnverbindungen zu entwickeln und zu vermehren suchen, insbesondere den Bestrebungen, im Osten, Zentrum und Westen der schweizerischen Alpen die Verkehrsverbindungen der Schweiz mit Italien und dem mittelländischen Meere zu verbessern, möglichste Förderung angedeihen und dabei namentlich keine Ausschlussbestimmungen gegenüber der einen oder andern dieser Bestrebungen eintreten lassen." Das ist das oft zitierte "Ostalpenbahn-Versprechen", das in der Folge noch zweimal wiederholt wurde, immer im Zusammenhang mit Budgetfragen für den Ausbau des Gotthards.
In der Stellungnahme des Bundesrates wird gesagt, dass das Versprechen kompensiert worden sei, als man mit einem Entscheid bei der Neat auch in die Rhätische Bahn und die Surselva-Linie investiert hätte. Ich glaube nicht, dass das alle Ostschweizer Kantone so sehen, und da schliesse ich den Kanton Glarus, die beiden Appenzell, St. Gallen und Thurgau mit ein, die bis in die 1950er- und 1960er-Jahre, also während rund eines Jahrhunderts, an vorderster Front für die Splügenbahn kämpften. Noch 1980 hat mein Vorvorgänger hier, Herr Ständerat Luregn Mathias Cavelty, mit einer originellen Idee die Neat-Diskussion beeinflusst. Er schlug nämlich vor, man könnte mit dem Tödi-Durchstich und einer Y-förmigen Verlängerung durch den Lukmanier eine Variante zur Neat und dem Gotthard-Basistunnel schaffen.
So alt ist die Idee des Tödi-Durchstiches also nicht. Ich unterstütze die Forderung der beiden Glarner Kollegen, dass man sich das wieder einmal anschaut, um einen Ringschluss der Schmalspurbahnen zu ermöglichen, wozu auch der Ausbau der Grimselbahn gehören würde. Damit könnte man ein attraktives, auch touristisches Eisenbahnnetz vervollständigen.
Ich komme zum zweiten Grund, weshalb ich das Wort ergriffen habe: Es erstaunt mich etwas, dass in der Stellungnahme des Bundesrates gesagt wird, das Ganze wäre im Raumkonzept 2050 und im entsprechenden Sachplan Verkehr nicht vorgesehen, also gäbe es auch keinen Grund, aktiv zu werden. Wenn dem tatsächlich so ist, wenn tatsächlich das Raumkonzept 2050 und der entsprechende Sachplan die behördenverbindliche Planungsgrundlage dafür bilden, ob Eisenbahnverbindungen in unserem Land entwickelt werden können oder nicht, dann müssen wir uns die Frage stellen, ob das demokratiepolitisch hinreichend legitimiert ist. Wir wissen, wie diese Sachpläne zustande kommen, und wir wissen, wie das Raumkonzept zustande gekommen ist. Wenn das die verbindliche Grundlage für den Ausbau des Eisenbahnnetzes darstellt, sollten wir uns fragen, ob wir von der Politik her nicht mehr Einfluss darauf nehmen müssten.
Wenn es so wäre, wie es in der Stellungnahme des Bundesrates beschrieben ist – und die Perspektive Bahn 2050, die kürzlich vorgestellt wurde, lässt das auch erahnen –, wird an und für sich der weitere Ausbau von Langverbindungen im schweizerischen Eisenbahnnetz ausgeschlossen. Da wird gesagt, die Stossrichtung liege in der Weiterentwicklung der Bahn auf kurzen und mittleren Distanzen. Dann müssen wir nicht mehr über länderübergreifende Verbindungen und auch nicht über die von Kollege Zopfi aufgeworfene Idee sprechen. Wir werden uns auch mit der Frage befassen müssen, inwieweit die Perspektive Bahn 2050 zukünftige Eisenbahngeschichte überhaupt noch zulässt. Mit dieser Vorgabe ist die Eisenbahngeschichte in der Schweiz nach 175 Jahren abgeschlossen. Wir vervollständigen das Netz noch dort, wo innerschweizerisch Kapazitäten fehlen, lassen aber keine Ideen und Visionen mehr zu, wie das Eisenbahnnetz weiterentwickelt werden könnte.
Ich glaube, dass Visionen den Blick für neue Möglichkeiten öffnen. Damit sie wirksam werden und damit eine Bahn entwickelt und gebaut werden kann, stellt sich auch die Frage: für wen, für welchen Markt, zu welchen Investitions- und Betriebskosten? Es ist klar, dass all diese Fragen gründlich geprüft werden müssen. Wir werden uns auch die Zeit nehmen müssen, die heutigen Programme auf ihre Zukunftstauglichkeit hin zu überprüfen. Wir müssen prüfen, ob die strategischen Entwicklungsschritte 2025, 2035, die wir bereits beschlossen haben, und jetzt dann auch 2050 überhaupt noch visionäre Ideen zulassen. Dafür würde ich mich in Zukunft einsetzen, damit auch Verkehrsvisionen noch einen Platz haben.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Sie haben jetzt hier auch die historische Dimension noch ein bisschen eingebracht. Herr Ständerat Engler hat Artikel 5 des Bundesgesetzes von 1878 betreffend Gewährung von Subsidien für Alpenbahnen erwähnt und eine Verbindung zu Artikel 3 des Bundesgesetzes von 1872 über den Bau und Betrieb der Eisenbahnen auf dem Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft hergestellt. Daraus könnte man allfällige Verpflichtungen des Bundes hinsichtlich einer Ostalpenbahn ableiten. Das ist so. Allerdings müssten Sie dann der Vollständigkeit halber auch noch ergänzen, dass es ein Rechtsgutachten aus dem Jahr 1971 gibt, das festgehalten hat, dass sich die Verpflichtung des Bundes auf einen finanziellen Beitrag von 4,5 Millionen Franken beschränken würde. Ja, ich nenne Ihnen einfach die historischen Fakten. 4,5 Millionen Franken – wenn das die Forderung gewesen wäre, dann hätten wir hier wahrscheinlich zugestimmt. Das war jetzt aber nur ein Witz. *(Teilweise Heiterkeit)*
Nun, die Geschichte ist das eine, die Zukunft – das, was Herr Ständerat Engler angesprochen hat – das andere. Vielleicht

sage ich aber zuerst noch etwas zur Gegenwart: Herr Ständerat Zopfi, Sie sind mit dieser Antwort vielleicht nicht zufrieden. Es ist aber eine Tatsache, dass wir seit 2016 mit der Finanzierung und dem Ausbau der Bahninfrastruktur (Fabi) einen klaren Planungsprozess etabliert haben. Ich habe eigentlich nicht gehört, dass dieser umstritten wäre oder dass Sie ihn schlecht fänden. Die Planung der Ausbauschritte wird dem Parlament regelmässig zum Entscheid vorgelegt, und in diesem Prozess sind eben die Kantone für die regionale Angebotsplanung inhaltlich verantwortlich.
Ich denke, das ist der demokratiepolitisch sinnvolle Weg, für den man sich mit Fabi entschieden hat. Die verschiedenen Kantone können sich ja auch zusammenschliessen, um gemeinsam Projekte vorzubringen. Das heisst aber auch, dass sie Konzepte für den Regionalverkehr erarbeiten und Angebote priorisieren und dass sie sich untereinander abstimmen. Eine Voraussetzung für eine vertiefte Studie, zum Beispiel zu einem Töditunnel, ist eben, dass die betroffenen Kantone einen Bedarf für eine Verbindung geltend machen und dieses Projekt dann für einen der nächsten Ausbauschritte eingeben.
Ich kann mir jetzt vorstellen, was beim nächsten Ausbauschritt kommt: Die verschiedenen Kantone und ihre Vertreter, die sich heute zu Wort gemeldet haben – es gibt da sicher noch weitere –, werden sich zusammentun. Ich denke, das ist okay. Das ist der Planungsprozess. Ich glaube, wenn der Planungsprozess so ist und wenn er akzeptiert ist, dann können Sie nicht vom Bundesrat erwarten, dass er selbstständig auch noch eigene vertiefte Analysen und Studien macht. Mir macht es schon Eindruck, dass es – ich habe es vorhin gesagt – 250 Ausbauprojekte gibt. Es gibt einige hier drin, die noch weitere Ideen haben, ich sage jetzt keine Namen. *(Heiterkeit)* Es gibt also noch ein paar Ideen.
Schauen Sie, das Problem, das wir aktuell im Bahnbetrieb haben, ist diese permanente Überbelastung. Das gleicht wirklich einer Operation am offenen Herzen. Die Bahn muss auf der einen Seite pünktlich und zuverlässig sein, damit die Leute sie benutzen, auf der anderen Seite muss sie gleichzeitig diese 250 Ausbauprojekte bewältigen. Es wurde auch gesagt, dass man in der Vergangenheit dem Unterhalt teilweise zu wenig Rechnung getragen habe. Das heisst, diese Unterhaltsarbeiten sind auch noch eine Belastung für den aktuellen Bahnbetrieb. Jetzt können Sie sagen, man müsse im Leben ja noch Visionen haben – unbedingt, aber im Moment geht es darum, und darauf habe ich sehr viel Wert gelegt, dass die Bahn heute möglichst pünktlich und zuverlässig ist. Wir wissen, dass wir gerade in der Westschweiz damit ein Problem haben. Das ärgert die Leute, was ich verstehen kann.
Sie können aber nicht diese 250 Ausbauprojekte haben, alles im finanziellen Rahmen behalten und gleichzeitig den Bahnbetrieb so aufrechterhalten, wie wir uns das alle wünschen. Da sind wir einfach an Grenzen gestossen. Ich bitte Sie, dem auch immer wieder Rechnung zu tragen, wenn Sie sich wieder mit Projekten befassen, die Sie realisieren möchten.
Noch eine kurze Bemerkung zur Bahn 2050: Ich höre immer wieder, man würde da aufhören, visionär zu denken. Dem muss ich vehement widersprechen. Die Leute, die das sagen, haben das Konzept nicht verstanden. Man hat erstens gesagt, man versuche dort in die Bahn zu investieren, wo sie auch tatsächlich benutzt wird und wo sie ausgebaut werden muss. Zweitens versuchen wir die Bahn dort auszubauen, wo die Konkurrenzfähigkeit zur Strasse nicht gegeben ist. Auf der Strecke Zürich-Bern müssen Sie nicht noch mehr investieren, diese wird benutzt. Sie müssen dort höchstens schauen, dass die Leute noch einen Sitzplatz finden. Da bieten die neuen Möglichkeiten durch die Digitalisierung eine gute Chance. Es ist aber nicht so, dass mit der Bahn 2050 nicht auch grenzüberschreitende Linien oder allenfalls auch solche Projekte angeschaut werden können.
Aber ich denke, wir müssen schon überlegen, wo man bei der Bahn in Zukunft noch investieren will, wo man die neuen Projekte ansiedelt. Ich würde mir wünschen, dass Sie bei der nächsten Runde, wenn Sie hier wieder Ausbauschritte und Projekte besprechen, sich erstens einfach vergegenwärtigen, was schon alles aufgegleist ist und was Sie schon alles in Auftrag gegeben haben. Die Unterhaltsarbeiten sind nicht zu unterschätzen. Sie sind kostspielig und belasten vor allem auch den Bahnbetrieb.
Zweitens müssen Sie sich überlegen: Wo wollen Sie, auch in puncto Visionen – wir haben ja noch Visionen, und für die Bahn in unserem Land braucht es das auch –, die wirklichen Schwerpunkte setzen? Worauf fokussieren wir uns? Ich bin dann froh, wenn Sie sich auch gut absprechen. Denn einfach "more of the same" oder "Alle bringen ihre Wünsche noch ein" stand in der Vergangenheit vielleicht etwas zu stark im Vordergrund; es wurde etwas zu wenig fokussiert. Damit kämpfen die Bahn und alle, die damit beschäftigt sind, jetzt auch.
Aber das ist kein Votum gegen oder für den Töditunnel. Das muss jetzt in den Kantonen besprochen werden, und es wird auch besprochen. Danach werden Sie dann die Entscheide fällen können.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft ist damit erledigt.

20.3736

Motion Romano Marco. Das Tessin und die Schweiz enden nicht in Lugano. Das Mendrisiotto muss ins Streckennetz für den Bahnfernverkehr (IC-Streckennetz) eingebunden werden

Motion Romano Marco. Le Tessin et la Suisse ne finissent pas à Lugano. Il faut intégrer le district de Mendrisio dans les liaisons ferroviaires à longue distance

Mozione Romano Marco. Il Ticino e la Svizzera non finiscono a Lugano. Integrare il Mendrisiotto nei collegamenti ferroviari a lunga percorrenza (IC)

Nationalrat/Conseil national 02.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt mit 10 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion anzunehmen.

Engler Stefan (M-E, GR), für die Kommission: Ihre Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen beantragt Ihnen mit 10 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion, so wie es der Nationalrat zuvor bereits gemacht hat, anzunehmen. Ziel der Motion ist es, das Mendrisiotto bzw. die Bahnhöfe Mendrisio und/oder Chiasso in das Intercity-Streckennetz einzubinden und damit in das Fernverkehrsnetz aufzunehmen. Heute endet das IC-Netz und damit auch der Fernverkehr gemäss Liniennetzplan des Fernverkehrs in Lugano.
Der Aussage in der Stellungnahme des Bundesrates, wonach die Haltepolitik der IC-Züge im Tessin auf einer Abmachung mit den Behörden beruhe, wird, jedenfalls heute, von den gleichen Behörden im Tessin widersprochen. In ihrem

Schreiben vom 28. September 2022 an die KVF unterstützt nämlich die Regierung des Kantons Tessin das Motionsanliegen uneingeschränkt. Sie, die Regierung, begründet die Forderung nach einem Einbezug des Mendrisiotto in das Fernverkehrsnetz mit der territorialen Dynamik in der wachsenden Region Mendrisiotto. Als eigenständige Agglomeration will das Mendrisiotto nicht als Peripherie von Lugano betrachtet werden. Die verkehrsmässige Anbindung von Mendrisio als Zentrum einer einwohnerstarken Agglomeration würde durch den Halt der IC-Züge attraktiver, und sie würde den regionalen Knotenbahnhof, von wo aus Busse und Züge auch nach Italien verkehren, zweifellos aufwerten.
Wirft man nun einen Blick auf das Raumkonzept Schweiz und in den davon abgeleiteten Sachplan Verkehr, wird die grosse Bedeutung des Knotens auch im Hinblick auf die Angebotsgestaltung, nicht bloss bezüglich des Infrastrukturausbaus ersichtlich. Blicken wir also in diese Planungsgrundlagen, so gibt das auch Aufschluss über den Stellenwert bzw. die Entwicklungsperspektiven des Mendrisiotto. Es wird dort nämlich gesagt, dass das Mendrisiotto zum funktionalen Raum Lugano-Mendrisio gehört, mit den jeweiligen Stärken und Potenzialen, etwa als Dienstleistungs- und Industriestandort, als Tourismus- und Kongresszentrum, als Standort von Bildungs-, Forschungs-, Kultur- und Sportstätten.
Das heisst nichts anderes, als dass Lugano nicht ohne Mendrisio gedacht werden kann, weil die zwei funktional zusammengehörten und auch einen eigenen Handlungsraum darstellten. Entsprechend hebt der Sachplan Verkehr die Bedeutung effizienter Eisenbahnverbindungen zum Flughafen Mailand-Malpensa über Mendrisio-Varese wie auch nach Norden zum Flughafen Zürich hervor. Mendrisio spielt also auch eine Rolle bezüglich der internationalen Anbindung an den Flughafen Mailand-Malpensa. Mit der Erweiterung des Fernverkehrsnetzes bis nach Mendrisio und Chiasso als Knotenpunkt würde also eine einwohnerstarke Agglomeration gestärkt und gleichzeitig die internationale Erreichbarkeit verbessert.
Ein weiteres Argument für das Motionsanliegen wäre: Vom substanziellen Reisezeitgewinn, welcher durch den Gotthard-Basistunnel und den Ceneri-Basistunnel für den Kanton Tessin realisiert wurde, sollen auch weitere Kreise, also auch das Mendrisiotto, profitieren können, nämlich dadurch, dass die IC-Züge nicht in Lugano enden, sondern bis nach Mendrisio oder Chiasso weiterfahren.
Auch die Vorgaben und Grundsätze des Bundes zum Fernverkehr stehen der Forderung des Kantons Tessin, das Streckennetz bis nach Mendrisio zu verlängern und die Angebotsänderungen dann auch im Fahrplanverfahren zu konkretisieren, nicht wirklich entgegen. Nebst den Gründen für die funktionale Zuordnung zum Fernverkehr-Basisnetz seien auch betriebliche Verknüpfungen geeignet, die Haltepolitik anzupassen; das sagt die Wegleitung zum Fernverkehr des Bundesamtes für Verkehr. Fahrzeugumläufe und Abstellflächen für das Rollmaterial in Mendrisio oder Chiasso würden es nahelegen, solche bestehenden betrieblichen Verknüpfungen auch dafür zu nutzen, den Fernverkehr weiter als bis nach Lugano zu führen.
Zusammenfassend: Ihre Kommission unterstützt das Anliegen der Motion, weil sie zur Überzeugung gelangt ist, dass weder funktionale Kriterien noch betriebliche Gründe dagegen sprechen, die Erschliessung der Agglomeration Mendrisiotto durch eine Verlängerung des Fernverkehrsnetzes aufzuwerten.
Ich ersuche Sie deshalb, die Motion anzunehmen und damit den Bundesrat zu ermächtigen, im Zusammenhang mit der Umsetzung der Fernverkehrskonzession nach Lugano die Haltepolitik der SBB anzupassen.

Chiesa Marco (V, TI): Il collega grigionese Engler ha ben illustrato l'importanza del Mendrisiotto. Con i suoi 50 000 abitanti, 27 000 addetti e 2400 studenti e insegnanti presso l'Università della Svizzera italiana, l'Accademia di architettura, e la Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana, il Mendrisiotto vanta un'economia e un'industria ben sviluppate e in parte di respiro internazionale.
Vi ricordo che alla stazione di Mendrisio fanno capo dieci linee di autobus regionali e quotidianamente circa 7000 persone usufruiscono delle stazioni di Mendrisio e Chiasso. Dal 2017 la stazione ferroviaria di Mendrisio rappresenta inoltre lo snodo di due collegamenti ferroviari internazionali, verso Stabio-Varese da una parte e Chiasso-Como dall'altra. Eppure, pare che tutto ciò non sia ancora abbastanza per inserire la regione nella rete nazionale degli Intercity. L'odierna pianificazione esclude a priori – a mio avviso senza oggettive giustificazioni – l'utenza del Mendrisiotto dalla rete ferroviaria nazionale, relegandola ai soli collegamenti regionali tramite la rete Tilo.
Come giustamente cita il titolo della mozione, il Ticino non finisce a Lugano. Piuttosto, si spinge ben oltre il ponte-diga di Melide. Il cantone che rappresento può contare su agglomerazioni di rilievo sia a livello demografico che economico, tra le quali spiccano quelle situate nelle regioni del Luganese, del Bellinzonese e del Mendrisiotto. Quest'ultima oggi ha tutti i numeri per finalmente essere inserita nella rete dei collegamenti Intercity tra le città svizzere.
L'attuale grado d'integrazione del Mendrisiotto nella rete di collegamenti ferroviari a lunga distanza non corrisponde quindi alla sua importanza geo-economica. Non tocca a noi la scelta della stazione ferroviaria, Chiasso o Mendrisio. Questo compito spetterà alla Confederazione, al cantone, alla Commissione regionale dei trasporti. Ma non è più ammissibile che la regione resti tagliata fuori dalla rete ferroviaria nazionale.
Per questo, vi invito a voler approvare la mozione.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die wirtschaftliche Bedeutung des Mendrisiotto ist total unbestritten. Entsprechend sind Mendrisio und Chiasso auch mit Regionalexpresszügen an das Fernverkehrsnetz in Lugano und Mailand angeschlossen, wie auch viele andere Schweizer Regionen an das Fernverkehrsnetz angeschlossen sind. Das ist, denke ich, der entscheidende Punkt: In der Schweiz zählen nicht nur Direktverbindungen, sondern alle Regionen werden über optimale Anschlüsse sehr gut mit dem öffentlichen Verkehr bedient. Wenn Sie in Zukunft aber sagen: "Wenn meine Stadt oder meine Region keine Direktverbindung hat, ist sie abgehängt und nicht wirklich angeschlossen", dann werden Sie noch über sehr viele weitere Haltestellen in unserem Fernverkehrsnetz sprechen müssen. Ich muss insofern ein bisschen warnen, als diese Frage ein Präjudiz ist.
Ich nehme den Entscheid Ihrer Kommission zur Kenntnis. Ich muss auch keine Abstimmung erzwingen, aber ich bitte Sie schon, sich zu überlegen: Ist nur die Direktverbindung etwas wert? Das Mendrisiotto hat einen guten Anschluss. Mit der Inbetriebnahme der Neat und der S-Bahn Ticino profitiert das Tessin seit zwei Jahren von zusätzlichen Verbindungen und sehr attraktiven Reisezeiten. Das Mendrisiotto ist direkt und gut an die kantonalen Zentren Lugano, Bellinzona und Locarno angebunden. In Lugano verfügt es über gute Anschlüsse an das Fernverkehrsnetz sowie über verbesserte grenzüberschreitende Verbindungen nach Varese und zum Flughafen Malpensa. Stündlich werden direkte Verbindungen von und nach Mailand mit Halt in Chiasso und Mendrisio angeboten. Ich versuche, dem Argument, wonach man nicht angebunden sei, wenn man nicht gerade einen Halt im Intercity-Netz hat, etwas entgegenzuhalten. Noch einmal: Wenn es so wäre, dann gäbe es einige Städte und Regionen in diesem Land, die mit der gleichen Berechtigung genau das Gleiche sagen könnten. Das macht mir etwas Sorge.
Etwas Sorge macht mir auch Folgendes, und ich erlaube mir zumindest, die Frage aufzuwerfen: Ist es stufen- und sachgerecht, wenn Sie im Parlament beginnen, einzelne Halte auf dem Intercity-Netz zu definieren, selbst wenn die raumplanerischen Grundlagen anders lauten? Sie können sagen: Ja, da konnten wir nicht demokratisch mitbestimmen. Aber noch einmal: Sie brauchen eine Grundlage, um Entscheide zu fällen. Wenn Sie im Parlament beginnen, einzelne Haltestellen auf dem Intercity-Netz zu definieren, dann weiss ich nicht, was Sie am Schluss damit bewegen.
Ich muss Sie einfach auch noch darauf aufmerksam machen, dass es am Bahnhof Mendrisio zurzeit aufgrund der zu kur-

zen Perrons nicht möglich ist, einen Halt von langen Fernverkehrszügen anzubieten. Wenn Sie heute so entscheiden, dann beschliessen Sie damit natürlich auch die entsprechenden baulichen Massnahmen. Noch einmal: Wenn Sie das an allen Stellen machen, die mit Mendrisio vergleichbar sind, die auch so wichtig sind – ich sage überhaupt nichts gegen die Bedeutung von Mendrisio und des Mendrisiotto –, und dann noch die baulichen Massnahmen in Kauf nehmen, dann bin ich nicht sicher, ob Sie mit Ihrer Vision wirklich weiterkommen. Sie möchten ja auch visionär sein.
Das waren meine Bemerkungen. Wie gesagt, Ihre Kommission hat dermassen deutlich entschieden, dass ich mir wenig Hoffnungen mache. Sie müssen deshalb nicht abstimmen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat verzichtet auf eine Abstimmung.

Angenommen – Adopté

20.4268

Motion UREK-N. Erhöhung der Planungssicherheit für Projekte für Anlagen von nationalem Interesse zur Nutzung erneuerbarer Energien

Motion CEATE-N. Sécurité de planification améliorée pour les projets d'installations d'intérêt national destinées à utiliser les énergies renouvelables

Nationalrat/Conseil national 03.06.21
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission und der Bundesrat beantragen, die Motion abzulehnen.

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU), pour la commission: Cet objet est extrêmement important parce qu'il prend en considération deux éléments: bien sûr la production des énergies renouvelables, mais également la pesée des intérêts, sujet sensible, pour prendre des décisions qui correspondent à la sécurité du droit du point de vue constitutionnel – on en a parlé longuement.
Il est utile de préciser que le Conseil national a adopté cette motion par 121 voix contre 59 et 5 abstentions en juin de l'année passée.
Là encore, notre commission vous propose à l'unanimité de rejeter la motion en considérant qu'elle a été traitée dans le cadre des débats politiques liés au "Mantelerlass". Par contre, ce qui est différent, c'est que nous avions déjà traité cette motion en commission en octobre 2021 et décidé de sa suspension jusqu'au moment où le "Mantelerlass" serait traité.
Actuellement, nous estimons, au sein de la commission, que le Parlement a pris différentes mesures qui permettent de promouvoir le développement de la production d'énergies renouvelables tout en prenant en considération une pesée des intérêts; il n'y a pas de mise en concurrence directe de la protection de l'environnement avec la production d'énergie.
En ce qui concerne les installations solaires, plus particulièrement, la commission a créé les conditions nécessaires dans le droit de l'aménagement du territoire pour que ces installations puissent être considérées, hors des zones à bâtir et hors des surfaces agricoles utiles, à certaines conditions et à partir d'une certaine puissance, comme des constructions dont l'implantation est imposée par leur destination. C'est donc un renforcement très clair et très net par rapport à l'orientation de la production de l'énergie.
Les installations solaires situées dans des espaces agricoles doivent être considérées comme conformes à l'affectation de la zone et comme des constructions dont l'implantation est imposée, cette fois-ci, par leur destination s'il y a des intérêts liés à l'agriculture. Nous avons également eu l'occasion d'aborder la question des installations éoliennes et de biomasse, qui peuvent désormais également être facilitées.
Nous avons donc longuement discuté de la pertinence d'une pesée des intérêts dans certaines situations, et ce en faveur de la production d'énergie.
L'autre élément de la motion concerne la durée des procédures. A ce sujet, le Conseil fédéral a mené une consultation pour accélérer, dans la mesure du possible et tout en respectant le droit, les procédures dans le cadre des installations hydroélectriques et éoliennes. La commission sera probablement informée dans quelques mois des résultats de cette consultation, sachant que tout le monde est friand des énergies renouvelables, mais assez acquis également au fait que leur production doit se faire chez le voisin.
Vu ce qui précède, la commission vous propose, à l'unanimité, de rejeter la motion, en considérant que ses thématiques principales sont traitées dans le cadre du "Mantelerlass".

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat begrüsst natürlich die Stossrichtung der Motion, die den Ausbau der erneuerbaren Energien verstärken und beschleunigen will. Eine Abwägung zwischen Schutz- und Nutzungsinteressen ist bei solchen Projekten sehr wichtig. Nun ist es aber einfach so, dass Bundesrat und Parlament seit der Einreichung dieser Motion bereits ein paar wichtige und wirksame Verbesserungen bei den Verfahren und bei der Interessenabwägung aufgegleist haben. Am runden Tisch Wasserkraft haben sich ja Vertreterinnen und Vertreter von Bund, Kantonen, Energiewirtschaft und Umweltorganisationen auf fünfzehn Speicherkraftwerke verständigt. Die in der Motion gewünschte Positivplanung der Projekte haben Sie in den Mantelerlass aufgenommen. Insofern haben Sie diesen Teil der Motion bereits im Mantelerlass umgesetzt. Im Rahmen des Antrages Knecht haben Sie ebenfalls einen Artikel aufgenommen, der bei der Beschleunigung der entsprechenden Verfahren wirksam sein wird.
Die nationalrätliche UREK ist daran, diesen Mantelerlass zu beraten. Ich denke, die wesentlichen Elemente sind eigentlich aufgegleist. Ausserdem haben Sie ja in der Herbstsession in Rekordzeit und auch dank der guten Zusammenarbeit aller Fraktionen das Bundesgesetz über dringliche Massnahmen zur kurzfristigen Bereitstellung einer sicheren Stromversorgung im Winter beschlossen. Mit dem "Solar-Express" stellen Sie sicher, dass der Bau von grossen Solaranlagen in den Alpen beschleunigt wird.
Die UREK-N ist zurzeit daran, die parlamentarische Initiative 22.461, "Dringliches Gesetz zur Beschleunigung von fortgeschrittenen Windparkprojekten und von grossen Vorhaben der Speicherwasserkraft", umzusetzen – es kommt also noch ein "Wind-Express" auf Sie zu. Das Gesetz soll es ermöglichen, weit fortgeschrittene Projekte zum Bau von Windkraftanlagen schnell umzusetzen.
Sie sehen also: Die wesentlichen Inhalte dieser Kommissionsmotion sind bereits umgesetzt oder in Beratung im Parlament, und deshalb können wir Ihnen zusammen mit Ihrer Kommission beantragen, die Motion abzulehnen.

Abgelehnt – Rejeté

20.4403

Motion Salzmann Werner. Weniger Bürokratie, mehr Sachgerechtigkeit und raschere Entscheide in der Raumplanung

Motion Salzmann Werner. Aménagement du territoire. Moins de bureaucratie, plus d'objectivité et plus de rapidité

Ständerat/Conseil des Etats 16.03.21 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt mit 9 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die Motion abzulehnen. Der Bundesrat beantragt ebenfalls die Ablehnung der Motion.

Fässler Daniel (M-E, AI), für die Kommission: Ich berichte Ihnen im Namen der Kommission über die Motion Salzmann. Unser Rat entschied am 16. März dieses Jahres, die Motion der UREK-S zur Vorberatung zu überweisen. Diese hat sich dann an ihrer Sitzung vom 24. Oktober mit ihr befasst. Sie beantragt Ihnen mit 9 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die Motion abzulehnen. Eine Minderheit gibt es nicht. Ihnen liegt ein Kommissionsbericht vor.

Der Motionär, unser Ständeratskollege Salzmann aus dem Kanton Bern, möchte mit seiner am 2. Dezember 2020 eingereichten Motion den Bundesrat beauftragen, das Raumplanungsgesetz (RPG) so abzuändern, dass die Kantone für Bauvorhaben ausserhalb der Bauzonen zur Beurteilung der Zonenkonformität sowie für die Erteilung von Ausnahmebewilligungen auch dezentrale kantonale Behörden bezeichnen können. Der Motionär zielt dabei auf grössere und, wie er in seiner Begründung schreibt, heterogene Kantone. Mit der vorgeschlagenen Anpassung des RPG würde diesen Kantonen nach Auffassung des Motionärs die Möglichkeit gegeben – ich zitiere aus seiner Begründung –, "die Baubewilligungspraxis unbürokratischer, sachgerechter, rascher und damit bürgerfreundlicher zu vollziehen".

Gemäss geltendem Recht dürfen Baubewilligungen für Bauvorhaben ausserhalb der Bauzonen nur mit Zustimmung der zuständigen kantonalen Behörde erteilt werden. Der Bundesrat hat in seiner Stellungnahme vom 17. Februar 2021 zu Recht darauf hingewiesen, dass Artikel 25 Absatz 2 RPG eine gewisse Dezentralisierung nicht ausschliesst. Die Organisationsautonomie gibt den Kantonen schon heute das Recht zur Dezentralisierung, allerdings in den Grenzen der bundesrechtlichen Vorgaben. Entscheidet sich ein Kanton für eine dezentrale Struktur, hat er die Leitung trotzdem einer weisungsbefugten kantonalen Behörde zu übertragen, damit eine einheitliche und rechtsgleiche kantonale Rechtsanwendung gewährleistet werden kann.

Die Kommission nahm in diesem Zusammenhang vom Urteil des Bundesgerichtes vom 14. August 2002 Kenntnis, welches die damalige Kompetenzordnung im Kanton Bern mit 26 entscheidbefugten Regierungsstatthaltern als mit Artikel 25 Absatz 2 RPG nicht vereinbar bezeichnet hat. Auch in Würdigung dieses Bundesgerichtsurteils schliesst sich die Kommission den Erwägungen des Bundesrates an und sieht ebenfalls keinen Handlungsbedarf für eine Rechtsänderung.

Ich komme zum Schluss. Die Kommission beantragt Ihnen mit 9 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die Motion in Übereinstimmung mit dem Bundesrat abzulehnen. Nochmals: Ein Minderheitsantrag liegt nicht vor.

Salzmann Werner (V, BE): In meiner Motion geht es um eine zuständigkeitsrechtliche Frage. Das Bauen ausserhalb der Bauzone ist schweizweit sehr verbürokratisiert. Sinnvolle Erweiterungen scheitern immer wieder an der allzu strengen Verwaltungspraxis, und dies, ohne dass auch nur ein zusätzlicher Quadratmeter verbaut wird. Besonders bemerkbar macht sich dieser unbefriedigende Zustand, wie vom Sprecher erwähnt, in heterogenen Kantonen.

Nach dem geltenden Artikel 25 Absatz 2 RPG muss eine zentrale kantonale Behörde über die Zonenkonformität eines Bauvorhabens entscheiden. Diese starre Regelung ist unpraktikabel und führt immer wieder zu stossenden und unsachgerechten Ergebnissen. Insbesondere verhindert sie die Ausnutzung bestehender Bausubstanz und widerspricht dem Verdichtungsgebot, wie es seit der letzten RPG-Revision gesetzlich verankert ist. In kleineren Kantonen mag es sinnvoll sein, wenn eine einzige kantonale Behörde die Ausnahmegesuche prüft und die Zonenkonformität beurteilt. Im Kanton Bern und in anderen grösseren Kantonen ist das aber eben nicht sinnvoll. In flächenmässig sehr grossen Kantonen mit einem starken Stadt-Land-Gefälle, zum Beispiel im Kanton Bern, macht es eben keinen Sinn.

Für kleinere Kantone wird eine Anpassung, wie sie die Motion vorsieht, nichts ändern. Für Kantone wie Bern entstünde aber ein Mehrwert durch die Dezentralisierung. Dezentrale Entscheide sind für die Betroffenen verständlicher und erfolgen auch schneller. Die Durchführung eines Augenscheins vor Ort kann zum Beispiel schneller erfolgen, wenn die verfügende Behörde auch vor Ort angesiedelt ist. Die Ansiedlung der Behörde in der Region trägt erst noch zur Vermeidung von klimaschädlichem Verkehr bei.

Der Verweis des Bundesrates auf die Aussenstellen ist aufgrund der Weisungsgebundenheit dieser Stellen nur kosmetisch. Der Hinweis folgt aus dem Zitat des Bundesgerichtes, welches gleichzeitig aussagt, dass die Statthalter die Bewilligung nicht erteilen dürfen. Sobald also eine Dezentralisierung mit bürgernaher Entscheidfindung und minimalem Ermessen der Behörde begründet wird, weil im Kanton Bern beispielsweise die Verhältnisse nun mal vor Ort nicht überall dieselben sind, dann sieht das Bundesgericht darin einen Widerspruch zum geltenden Recht. Ich gebe Ihnen zwei Praxisbeispiele:

1. Entscheidermessen: Das Entscheidermessen vor Ort ist nötig, wenn es zum Beispiel darum geht, wann eine Naturstrasse befestigt werden kann. Die Verhältnisse sind hier angesichts der bestehenden Gegebenheiten in den Regionen sehr unterschiedlich. Da sind starre Richtlinien von Bern kontraproduktiv.
2. Wahrung der Identität: Die Baustile ehemaliger Bauernhäuser sind je nach Region unterschiedlich. Da braucht es manchmal halt etwas Fingerspitzengefühl vor Ort zur Beurteilung, ob ein Umbau die Identität noch wahrt. Wird alles zentral von Bern aus gesteuert, lautet die Antwort dann schnell mal Nein.

Das RPG ist als blosses Rahmengesetz konzipiert. Den Kantonen vorzuschreiben, wie sie ihre Administration zu organisieren haben, widerspricht diesem Charakter des RPG grundlegend. Schlicht untauglich ist das Argument, dass ein einheitlicher Vollzug weniger Anfechtungen garantieren würde. Heute wenden alle 26 Kantone das RPG etwas anders an. Föderalismus ist im RPG Alltag. Die RPG-Praxis in den Kantonen Luzern und Wallis kann nicht ernsthaft mit jener im Kanton Bern verglichen werden.

Der vom Bundesrat in der Argumentation zitierte Bundesgerichtsentscheid betrifft den Kanton Bern, stammt aber aus einer Zeit, in der es bei uns noch 26 Amtsbezirke und Statthalterämter gab. Heute ist das doch sehr anders. Der Austausch unter den Statthaltern ist rege. Von daher bedeutet Dezentralisierung nicht eine kantonal völlig unterschiedliche Praxis. Dies liesse sich im Rahmen einer Ausführungsverordnung zu einer RPG-Anpassung auch sicherstellen.

Aus diesen Gründen bitte ich Sie, die Motion anzunehmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wenn die Kantone dezentrale kantonale Behörden bezeichnen können, um über Bauvorhaben ausserhalb der Bauzonen zu entschei-

den, dann führt das unweigerlich zu unterschiedlichen Bewilligungspraxen, und zwar zu unterschiedlichen Praxen innerhalb des Kantons. Sie haben recht, Herr Ständerat Salzmann, es gibt heute in der Praxis Unterschiede zwischen den Kantonen. Das wird von den Betroffenen häufig nicht verstanden. Je näher Sie an eine Kantonsgrenze kommen und je mehr sich solche Unterschiede zeigen, als desto stossender werden sie empfunden, das ist so. Warum kann der das, und warum kann man das nicht? Solche Ungleichheiten sollte man jetzt nicht auch noch innerhalb eines einzelnen Kantons schaffen.

Bei den Bewilligungsbehörden und bei den Praxen in den Kantonen ist im Rahmen der Raumplanung und des Bauens ausserhalb der Bauzonen sowieso die ganz grosse Herausforderung, dass unabhängig entschieden wird. Das ist in kleineren Kantonen immer wieder eine Schwierigkeit. Ich war selber Gemeinderätin, zwar in einer grossen Gemeinde, aber der Druck, allenfalls nachzugeben, ist enorm. Es gibt zum Teil auch Behörden, die dann abgewählt werden.

Die Unabhängigkeit zu wahren, ist letztlich im Interesse von allen. Warum ist das so? Bauen ausserhalb der Bauzone ist attraktiv. Der Boden kostet dort vielleicht 10 Franken und in der Bauzone 200, 600 oder auch 2000 Franken. Das erzeugt einen Druck, ausserhalb der Bauzone zu bauen.

Ihre UREK hat das Raumplanungsgesetz intensiv und sehr fundiert diskutiert und eine Revision vorgenommen. Jetzt wird die Diskussion im Nationalrat fortgesetzt. Man hat versucht, so viel zu harmonisieren wie möglich und den Kantonen gleichzeitig auch den nötigen Spielraum zu geben, weil die Situation in den einzelnen Kantonen und Regionen sehr unterschiedlich ist. Aber das ist eine Frage des materiellen Rechts. Sie sprechen jetzt hier über die Organisation, und bei der Organisation, bei der Bewilligung, bei den Fragen der Behördenorganisation müsste eigentlich die Unabhängigkeit im Zentrum stehen; diese sollte sicher nicht noch infrage gestellt oder geschwächt werden.

Die Bestimmungen zum Bauen ausserhalb der Bauzonen sind komplex, sehr komplex, und es ist anspruchsvoll, hier adäquate Antworten zu geben, z. B. wenn es um die Weiternutzung von bestehenden Bauten geht – wir haben ja etwa 600 000 solche Bauten – oder wenn es um neue Bedürfnisse geht. Das heisst, Bewilligungen sollen von einer fachlich kompetenten Behörde unabhängig von allfälligen Pressionen und ohne allfällige anderweitige Abhängigkeiten erteilt werden. Sie haben es erwähnt, das ist auch die Einschätzung des Bundesgerichtes in seinem Urteil aus dem Jahr 2002, und diese hat gar nichts von ihrer Aktualität verloren.

Dass die Leute unzufrieden sind mit einem Entscheid, ist nicht verwunderlich. Wenn Sie etwas bauen oder etwas verändern möchten und man Ihnen sagt, das gehe jetzt nicht, dann sind Sie unzufrieden mit der Behörde. Aber ich glaube, wir sollten hier unterscheiden. Es gibt diese Unzufriedenheit, aber deswegen sollten wir nicht einfach die Behördenorganisation ändern, sondern sagen: Umso mehr wollen wir fachlich kompetente Behörden, die den entsprechenden Entscheid dann auch erklären können bzw. die vielleicht eine Beratung machen und aufzeigen können, was eine Alternative ist, die im Rahmen des Raumplanungsrechts umsetzbar wäre.

Ich denke also, wir dürfen hier die inhaltlichen Fragen und die Frage der Behördenorganisation nicht vermischen. Das Bauen ausserhalb der Bauzonen ist anspruchsvoll, und umso wichtiger ist es, dass wir Behörden haben, die wie gesagt fachlich kompetent sind, die unabhängig sind. Aber dass die Kantone ihre Beratungs-, ihre Informationsleistungen genügend gut aufstellen und entsprechend auch in den unterschiedlichen Regionen präsent sind und den Leuten diese rechtlichen Vorgaben und Rahmenbedingungen auch erklären können, das ist sicher sehr wichtig.

Wir bitten Sie deswegen, hier nicht die Behördenorganisation zu ändern, sondern allenfalls in den Kantonen die Information und die Begleitung der Leute zu verstärken. Das ist aber nicht Inhalt dieser Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.4403/5498)
Für Annahme der Motion ... 16 Stimmen
Dagegen ... 23 Stimmen
(3 Enthaltungen)

21.4144

Motion Stark Jakob. Finanzielle Anreize für den Ersatz von alten Holzheizungen durch moderne Holzfeuerungsanlagen

Motion Stark Jakob. Remplacer les anciennes chaudières à bois par des installations modernes de chauffage au bois. Incitations financières

Ständerat/Conseil des Etats 02.12.21
Nationalrat/Conseil national 15.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Antrag der Kommission
Zustimmung zur Änderung

Proposition de la commission
Approuver la modification

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission beantragt mit 9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion in der vom Nationalrat abgeänderten Fassung anzunehmen.

Fässler Daniel (M-E, AI), für die Kommission: Im Namen der Kommission berichte ich Ihnen über die Motion, die ursprünglich von unserem Thurgauer Kollegen, Ständerat Stark, eingereicht wurde. Die Kommission beantragt Ihnen, die Motion in der durch den Nationalrat abgeänderten Fassung anzunehmen. Es gibt keine Minderheit. Es liegt ein Kommissionsbericht vor. Der guten Ordnung halber möchte ich Sie auf meine Interessenbindung hinweisen: Ich bin Präsident von Wald Schweiz, dem Verband der Waldwirtschaft, der die Interessen der rund 250 000 Waldeigentümerinnen und Waldeigentümer vertritt.

Der Motionär verlangt mit seiner am 29. September 2021 eingereichten Motion, dass beim Gebäudeprogramm in Umsetzung von Artikel 34 des CO2-Gesetzes Globalbeiträge auch für den Ersatz von alten Holzheizungen durch moderne Holzfeuerungsanlagen gewährt werden. Unser Rat nahm die vom Bundesrat abgelehnte Motion am 2. Dezember des letzten Jahres mit 23 zu 12 Stimmen bei 2 Enthaltungen deutlich an. Der Nationalrat hiess die Motion am 15. Juni dieses Jahres mit 182 zu 28 Stimmen ebenfalls gut, allerdings in stark abgeschwächter Form. Die Unterstützung bei einem Ersatz von Holzheizungen durch moderne Holzfeuerungsanlagen soll auf Fälle beschränkt werden, in denen die Mehrkosten für den Verbleib bei einer Holzheizung unverhältnismässig hoch sind. Die Förderung soll zudem nicht zwingend im Rahmen des Gebäudeprogramms erfolgen müssen.

Der Nationalrat möchte, dass der Ersatz einer Holzheizung durch eine neue Holzfeuerungsanlage nur gefördert wird, wenn dem technischen Fortschritt Rechnung getragen wird, sodass in Sachen Effizienz und Luftschadstoffemissionen ein Mehrwert erzielt wird. Der Nationalrat möchte aber vor allem, dass eine Förderung nur dann zu leisten ist, wenn die Kosten einer modernen Holzfeuerungsanlage im Vergleich zu einer anderen Heizungstechnologie unverhältnismässig hoch sind.

Welche Kriterien bei der Beurteilung der Verhältnismässigkeit zur Anwendung kommen sollen, liess der Nationalrat offen.
Ihre Kommission hatte sich aufgrund des Beschlusses des Nationalrates nochmals mit der Motion zu befassen. Sie beantragt Ihnen, sich dem Nationalrat anzuschliessen und die Motion in abgeänderter Form anzunehmen. Dieser Antrag ist in erster Linie taktisch motiviert. Aufgrund der sehr klaren Mehrheitsverhältnisse im Nationalrat ist nicht davon auszugehen, dass sich die grosse Kammer in einer zweiten Runde dem früheren Beschluss unseres Rates anschliessen würde. Mit der Zustimmung zur Änderung des Nationalrates möchte die Kommission erreichen, dass der Bundesrat, wenn auch in abgeschwächter Form, den Auftrag erhält, das Anliegen von Kollege Stark umzusetzen. Dieses ist absolut berechtigt, denn jeder Ersatz einer Holzheizung durch eine Holzfeuerungsanlage hilft wieder, Strom zu sparen, und unterstützt die Pflege unserer Wälder zum Wohl ihrer Klimaleistung.
Ich komme zum Schluss: Die Kommission beantragt Ihnen mit 9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion in der vom Nationalrat abgeänderten Fassung anzunehmen. Eine Minderheit liegt nicht vor.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Frau Bundesrätin Sommaruga teilt mit, dass sie mit der abgeänderten Motion leben kann.

Angenommen – Adopté

21.4334

Motion UREK-N. Verjährung der Pflicht zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustands ausserhalb der Bauzonen

Motion CEATE-N. Prescription de l'obligation de rétablir la situation conforme au droit hors de la zone à bâtir

Nationalrat/Conseil national 17.03.22
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Mazzone, Baume-Schneider, Thorens Goumaz, Zanetti Roberto)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Mazzone, Baume-Schneider, Thorens Goumaz, Zanetti Roberto)
Rejeter la motion

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bischof Pirmin (M-E, SO), für die Kommission: Hier bekommen Sie wieder einmal die Gelegenheit abzustimmen. Es geht um eine Motion der Schwesterkommission unserer UREK, die vom Bundesrat verlangt, das Raumplanungsgesetz dahin gehend zu ändern, dass bei widerrechtlich erstellten Bauten ausserhalb der Bauzone die Pflicht zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustandes nach dreissig Jahren verwirkt.
Der Nationalrat hat diese Motion am 17. März 2022 mit 92 zu 84 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen. Der Bundesrat beantragt Ablehnung. Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen nun mit 6 zu 4 Stimmen, die Motion wie der Nationalrat anzunehmen. Es gibt eine Minderheit.
Worum geht es? Am 28. April 2021 urteilte das Bundesgericht im Falle eines Werkhofes in der Landwirtschaftszone in einer Luzerner Gemeinde, dass gewisse Bauten, die vor 1983 unrechtmässig erstellt worden waren – also 39 Jahre früher –, zurückgebaut werden müssen. Nach Auffassung der Motionäre führt dies dazu, dass innerhalb und ausserhalb der Bauzone unterschiedliches Recht gilt. In der Bauzone gilt zwar auch ein Beseitigungsgebot für unrechtmässig erstellte Bauten, aber dieses verjährt nach dreissig Jahren. Mit dem Bundesgerichtsentscheid von 2021 würde dies ausserhalb der Bauzone nicht gelten.
Der Bundesrat hat Ablehnung der Motion beantragt, im Wesentlichen mit folgender Begründung: Wenn die Motion umgesetzt würde, so würden Personen, die sich an Gesetze und behördliche Entscheide halten, faktisch schlechtergestellt als jene, die illegal bauen. Der Bundesrat führt zudem aus, dass es im Falle der Festlegung einer Verjährung, also z. B. einer Verjährung nach dreissig Jahren, genügend Verzögerungsmöglichkeiten gäbe, um die Verfahren so lange zu verzögern, dass man als unrechtmässig Bauender über die Verjährungsfrist hinauskommen könnte. Der Bundesrat sagt, solche Verfahren könnten problemlos Jahrzehnte dauern – ein Satz, der an sich ja schon bemerkenswert ist, wenn man die schweizerische Rechtskultur etwas kennt.
Der Vorstoss klingt zwar langweilig, weil man vom Verjährungsrecht redet – bei Studenten der Rechtswissenschaft ist das Verjährungs- und Verwirkungsrecht regelmässig sehr unbeliebt, weil es relativ technisch und relativ langweilig ist. Aber die Bedeutung dieser Normen ist aussergewöhnlich. Der Bundesrat selber führt aus, dass in der Schweiz etwa 595 000 Gebäude – 595 000 Gebäude! – ausserhalb der Bauzone stehen. Natürlich ist nur ein Bruchteil davon illegal gebaut worden oder weist illegale Bauteile auf, aber es ist immer noch eine ganz erhebliche Gebäudezahl.
Ihre Kommission hat sich eingehend mit der Frage beschäftigt. Die Mehrheit der Kommission ist der klaren Überzeugung, dass auf der Ebene des Bundesrechts jetzt eine Regelung grundsätzlicher Natur zur Verjährungs- oder Verwirkungsfrist für unrechtmässig erstellte Bauten und Anlagen ausserhalb der Bauzone geschaffen werden soll. Die Kommission stellt fest, dass heute von Kanton zu Kanton eine völlig unterschiedliche Rechtslage besteht. Wenn man die unterschiedlichen Verjährungs- und Verwirkungskonzepte in den Kantonen – d. h. die Wahl, ob Verjährung oder Verwirkung – und die Verjährungs- und Verwirkungsfristen in ihrer Unterschiedlichkeit ansieht, muss man von einem eigentlichen "Chrüsimüsi" reden. Wir haben eine alles andere als klare Rechtslage. Der Zeitpunkt ist mit dem Urteil von 2021 jetzt wahrscheinlich der richtige, um hier eine klare Rechtsgrundlage zu schaffen.
Das Schweizer Recht kennt seit Jahrzehnten in ganz verschiedenen Bereichen der Rechtsordnung schweizerisch einheitliche Verjährungs- und Verwirkungsfristen. Denken Sie etwa an das Zivilrecht, denken Sie an das Strafrecht, aber auch an grosse Teile des Verwaltungsrechts. Es ist ja schwer einzusehen, weshalb im Strafrecht ein Mord nach dreissig Jahren verjähren soll, wogegen der Bau eines Gartenhäuschens ausserhalb der Bauzone nach dreissig Jahren nicht verjähren soll und die Beseitigungspflicht weiterbesteht. Man kann einwenden, dass Baurecht in der Schweiz kantonales Recht sei. Das ist richtig. Die Kantone haben unterschiedliche Baurechtsordnungen. Daran soll sich auch nichts ändern. Aber das Raumplanungsgesetz ist ein Bundesgesetz. Alle Kantone haben sich an das schweizerische Raumplanungsrecht zu halten. Es ist für die Kommissionsmehrheit nicht einsichtig, weshalb gerade in diesem Bereich keine ein-

heitliche Bundesvorschrift besteht und die einheitlichen Bundesraumplanungsregeln in den Kantonen mit unterschiedlichen Verjährungs- und Verwirkungsregelungen unterschiedlich oder gar nicht umgesetzt werden. Die Kommissionsmehrheit spricht sich deshalb für eine klare Rechtsgrundlage aus, und zwar auf der Basis der Ihnen vorliegenden Motion.
Ich muss ergänzen, dass die Kommission gleichzeitig eine Standesinitiative des Kantons Wallis auf dem Tisch hatte. Sie ist nicht ganz gleichlautend. Es ist eine parallel laufende Standesinitiative. Die Kommissionsmehrheit hat sich entschieden, die Standesinitiative zu sistieren; die Motion hingegen soll jetzt in diesem Rat behandelt werden. Die Überlegung ist die: Die Motion kommt aus der Schwesterkommission. Wenn Sie also heute der Kommissionsmehrheit folgen und zustimmen, geht die Motion wieder zurück in die Schwesterkommission. Die Schwesterkommission hat im Moment auch die zweite Etappe der Revision des Raumplanungsgesetzes auf dem Tisch. Sie wird dann zu entscheiden haben, ob die Umsetzung dieser Motion in die RPG-2-Revision integriert werden oder ob man zwei separate Züge fahren soll.
Grundsätzlich würde man das eigentlich in einer einheitlichen Vorlage machen. Allerdings möchte auch die Mehrheit Ihrer Kommission nicht, dass durch diese Frage die RPG-2-Revision verzögert wird. Deshalb möchten wir das ins Belieben der Schwesterkommission geben. Mit dem Sistieren der Standesinitiative Wallis könnte der Rat aber doch sozusagen einen Fuss in der Türe halten.
Es gibt eine Minderheit. Ihr Antrag wird sicher separat begründet werden.
Ich fasse noch einmal zusammen, dass die Mehrheit Ihrer Kommission beantragt, die Motion anzunehmen. Der Entscheid fiel mit 6 zu 4 Stimmen.

Mazzone Lisa (G, GE): A l'issue d'un débat particulièrement agité, le Conseil national a accepté cette motion de justesse, par 92 voix contre 84. Au nom de la minorité de notre commission, je vous propose de suivre cette minorité importante du Conseil national en rejetant cette motion. Le débat semble, jusqu'à présent, moins émotionnel que dans la chambre soeur. On va voir.
Des arguments de deux ordres nous appellent à rejeter cette motion. Premièrement, une question formelle: nous sommes en train d'examiner une révision complète de la loi sur l'aménagement du territoire et il serait correct d'intervenir dans le cadre de ce débat-là pour proposer une modification de cet ordre. L'administration a informé notre commission qu'un rapport, avec des variantes, a été transmis à la commission dans le cadre des travaux de révision de cette loi et il serait donc juste d'intervenir ainsi.
On a entendu, en commission, que la voie de la motion serait plus rapide. Alors là, je peux vous détromper tout de suite, la voie de la motion ne sera en tout cas pas plus rapide. Une motion, jusqu'à ce qu'elle soit mise en oeuvre par le Conseil fédéral, qu'il y ait une consultation, qu'il y ait un projet, prendra évidemment beaucoup plus de temps.
Voilà pour les arguments formels. Mais je pense qu'il y a des arguments de fond qui doivent être entendus.
Ces arguments répondent à la question de savoir jusqu'à quand dure l'obligation de rétablir un état conforme au droit, donc jusqu'à quand les constructions illégales hors de la zone à bâtir doivent être supprimées ou les transformations doivent être rétablies, notamment lorsqu'il y a eu un changement d'affectation.
Le Tribunal fédéral a récemment tranché, vous l'avez entendu. Pour la zone à bâtir, il y a un délai de trente ans. En dehors de la zone à bâtir, il n'y a aujourd'hui, avec cette nouvelle jurisprudence, clairement pas de péremption. Une entreprise de construction – c'était le cas dans l'affaire qui a intéressé le Tribunal fédéral – qui a exploité un site d'entreposage et d'entretien en zone agricole a dû démolir les bâtiments qui n'étaient pas conformes au droit.
L'argumentation qui est amenée ici est une argumentation d'égalité de droit. Je pense qu'il est important de rappeler que pour qu'il y ait égalité de droit, il faut qu'il y ait des situations conformes. Là, on a des situations qui sont différentes. Cette question a été tranchée à juste titre par le Tribunal fédéral, qui a démontré de quelle manière ces situations se distinguaient. Hors de la zone à bâtir, seul le droit fédéral est applicable. On a donc une situation juridique qui est facile à établir. Ce n'est pas le cas en zone à bâtir, où les circonstances de fait et de droit sont beaucoup plus difficiles à établir. C'est la première raison.
La deuxième est, je pense, beaucoup plus importante concernant l'objectif que l'on cherche à atteindre hors de la zone à bâtir. Je me permets de citer le communiqué de presse du Tribunal fédéral sur l'arrêt impliqué: "la sécurité juridique et l'égalité de traitement se trouvent renforcées s'il est clair qu'une utilisation contraire au droit ne sera pas tolérée, quand bien même celle-ci n'aurait pendant longtemps pas été découverte, voire contestée." Plus loin, il est indiqué dans ce communiqué: "une utilisation illégale, qui contrevient au principe fondamental en matière d'aménagement du territoire de la séparation des zones à bâtir des zones non constructibles, ne doit pas se poursuivre indéfiniment sur la base du simple écoulement du temps." Ou, comme le dit Espace Suisse, l'espacement du temps n'apporte pas de guérison, ne rétablit pas la situation, n'apporte pas de solution à une installation ou à une construction hors de la zone à bâtir.
Au contraire, pour appliquer et respecter la séparation stricte entre la zone à bâtir et la zone non constructible, il est important de pouvoir garantir le rétablissement de la situation en ce qui concerne ces bâtiments, constructions illégales, y compris après 30 ans.
Pour rappel, l'objectif est de faire respecter l'article 75 de notre Constitution qui veut que l'aménagement du territoire serve à une utilisation judicieuse et mesurée du sol et à une occupation rationnelle du territoire. C'est une disposition qui va aussi dans le sens d'une préservation des zones agricoles à des prix mesurés. C'était aussi le sens de cette décision du Tribunal fédéral, puisqu'elle concernait une utilisation par une entreprise du sol en zone agricole.
Il y a une différence supplémentaire entre la zone à bâtir et la zone non constructible, c'est qu'une construction illégale hors de la zone à bâtir – ou encore davantage: une transformation illégale ou un changement d'affectation, par exemple un bâtiment agricole transformé en logement de vacances – peut passer longtemps inaperçue en dehors de la zone à bâtir, ce qui n'est évidemment pas le cas dans un périmètre construit. Ainsi, il est rare que des plaintes de voisins soient déposées, car il n'y a le plus souvent pas de voisin direct.
Précisons qu'il n'est pas toujours évident de distinguer quel bâtiment est légal ou illégal. En particulier, s'il s'agit d'une transformation, savoir si elle a été autorisée ou non est évidemment compliqué. En cas de transformation de l'intérieur du bâtiment, l'illégalité ne se révèle souvent que lors d'une nouvelle demande d'autorisation. Les autorités cantonales n'ont en général pas les ressources pour scanner l'intégralité du parc de bâtiments. S'il y a un soupçon, elles sont évidemment tenues d'intervenir, mais il faut au préalable avoir un soupçon.
On a entendu Mme la conseillère fédérale Sommaruga expliquer à quelle pression les autorités communales sont soumises lorsqu'il s'agit de bâtiments hors des zones à bâtir. Il faut le dire ici et il faut le souligner, on ne leur rend pas service en créant un délai de péremption, puisqu'il leur sera encore plus difficile d'intervenir, parce que la pression sera encore plus grande et plus forte si on sait qu'après 30 ans l'affaire est réglée et que les bâtiments illégaux ou les transformations illégales pourront demeurer en l'état, même si la séparation stricte entre zone à bâtir et zone non constructible est violée ou entravée, donc même si, à long terme, la volonté de protéger, de préserver notre territoire, comme le prescrit la Constitution, est remise en cause.
J'aimerais finir par une remarque quant à la comparaison avec la justice pénale, puisqu'il a été notamment fait référence à la prescription dans les cas de meurtre.
Il y a une différence fondamentale avec la justice pénale. Elle vise à assurer la paix, la cohésion sociale et le respect des normes qui doivent valoir pour l'ensemble de la société. Elle répond à une autre logique, par conséquent les délais de prescription répondent à une autre logique.

Ici, comme l'a dit très justement le Tribunal fédéral, il s'agit de mettre en oeuvre la séparation stricte entre la zone à bâtir et la zone non constructible. On ne renforce pas ce principe en introduisant un délai de péremption; au contraire, on verra apparaître une tendance à avoir toujours plus de bâtiments transformés au-delà du délai de péremption, bâtiments qui ne sont pas conformes au droit, qui sont illégaux et qui demeureront sur notre territoire avec un effet évident sur la préservation de notre sol et également de notre sol agricole.
C'est pour ces raisons que je vous invite à rejeter cette motion.

Rieder Beat (M-E, VS): Es geht hier um eine grundsätzliche Frage, und da erlaube ich mir, Ihnen zwei, drei Bemerkungen zu dieser Motion mitzugeben. Ich bitte Sie vorgängig, die Mehrheit der Kommission zu unterstützen, und möchte eingangs etwas auf das entgegnen, was Frau Kollegin Mazzone hier gesagt hat.
Die Logik der Verjährung sei unterschiedlich, ob man das Ganze strafrechtlich oder öffentlich-rechtlich anschaue – das ist natürlich falsch. Die Logik der Verjährung ist immer die gleiche. Es geht um Rechtssicherheit und Rechtsfrieden. Man möchte, dass nach einem gewissen Zeitraum Rechtssicherheit besteht und kein Unfriede verursacht wird. Die gesamte Ideenwelt der Verjährung gilt übrigens im öffentlichen Recht wie im Privatrecht wie im Strafrecht. Nur kennt man die Verjährungsproblematik nicht sehr gut, und daher erlaube ich mir, zwei, drei Punkte zu erwähnen.
Der Grundsatz der Verjährung im öffentlichen Recht, bei öffentlichen Ansprüchen und Schuldverpflichtungen, ist kraft ungeschriebenen Rechts ein allgemein anerkannter und grundlegender Rechtsgrundsatz. Das Bundesgericht hat ihn im Grundsatzentscheid 78 I 89 im Jahr 1952 festgelegt. Die Argumente der Rechtssicherheit und des Rechtsfriedens sprechen dafür, dass zurückliegende Verhältnisse einmal abgeschlossen sein müssen; darum geht es hier. Überall im öffentlichen Recht, sogar beim stärksten Anspruch des Staates, nämlich beim Steuereintreiben, haben wir eine Verjährung, und auch im Bau- und Raumplanungsrecht haben wir eine Verjährungsfrist gehabt, eine ungeschriebene Verjährungsfrist aufgrund konstanter bundesgerichtlicher Rechtsprechung.
1981 hat sich das Prinzip in einem Entscheid wiederholt: Nach dreissig Jahren gilt die Sache als verjährt, unabhängig davon, wie grob der Bauverstoss gewesen ist.
Von der Minderheit wird der Eindruck erweckt, dass es für Bauten ausserhalb der Bauzone keine bundesgerichtliche Praxis gegeben habe. Doch die hat es sehr wohl gegeben. Ich zitiere aus einem Urteil vom 17. April 2020 (1C_99/2019), das war zwei Jahre vor dem Entscheid, den wir heute diskutieren: "Bauten ausserhalb der Bauzone tangieren Bundesinteressen, weshalb es gerechtfertigt ist, die bundesgerichtliche Verjährungsfrist von dreissig Jahren anzuwenden." Das heisst, bis vor Kurzem war der Fall klar: Dreissig Jahre ist die absolute Verjährungsfrist, innerhalb und ausserhalb der Bauzone. Wieso dreissig Jahre? Man geht davon aus, dass der Staat innerhalb von dreissig Jahren in der Lage ist, Rechtsbrüche zu sanktionieren und die Bauten abbrechen zu lassen. Es ist wahrscheinlich jedem vernünftigen Menschen klar, dass ein Staat versagt hat, wenn er nach dreissig Jahren trotz allem den Rückbau verlangt.
Ich bitte Sie, nicht nur die Medienmitteilung des Bundesgerichtes zu lesen, sondern auch das Urteil selbst. Ich habe es dreimal lesen müssen. Ein Luzerner Eigentümer ist gezwungen, seine seit fünfzig Jahren bestehende Baute abzureissen. Das ist die Konsequenz dieses Bundesgerichtsurteils, nicht mehr und nicht weniger. Es ist ein Einzelfallentscheid. Hier hat das Bundesgericht offensichtlich über den Zaun gefressen. Es hat den Grundsatz der Trennung von Bauzone und Nichtbauzone höher gewichtet als Rechtssicherheit, Rechtsfrieden, Eigentumsfreiheit und Bestandesgarantie. Darum geht es, darüber müssen wir diskutieren.
Das Bundesgericht hat diesen Aspekt der Raumplanung doktrinär-apodiktisch höher gewichtet als den Rechtsfrieden und die Rechtssicherheit für den Eigentümer. Es hat diese Prinzipien des öffentlichen Rechts nach jahrzehntelanger Praxis bedenklicherweise ausser Kraft gesetzt. Diese Prinzipien finden Sie in jedem Lehrbuch, jeder Student lernt sie.
Die Verjährung gilt im gesamten öffentlichen Recht. Es gibt keinen Teil des öffentlichen Rechts, in welchem die Verjährung nicht gilt. Da ist es schon am Gesetzgeber, hier für Klarheit zu sorgen, wie es der Kommissionssprecher gesagt hat. Denn die Konsequenzen sind enorm. Es gibt 600 000 Bauten ausserhalb der Bauzone, die Hälfte davon befindet sich in fünf Kantonen. Darum reagieren diese Kantone – Tessin, Graubünden, Bern, Wallis und St. Gallen – auch ziemlich heftig. Ohne die Gewähr einer Verjährung ausserhalb der Bauzone ergeben sich gewisse Konsequenzen, die berücksichtigt werden müssen:
1. Der gutgläubige Erwerber kann nicht geschützt werden. Das heisst, er kann in der Schweiz eine fünfzigjährige Baute ausserhalb der Bauzone kaufen und hat keine Garantie, dass sie rechtmässig erstellt wurde und nicht plötzlich aufgrund von Verordnungen und Verfügungen des Staates wieder abgebrochen wird.
2. Dokumentationen von Bauten ausserhalb der Bauzonen müssen aufbewahrt werden, und zwar über Jahrzehnte. Sonst kann später bei entsprechender Denunziation durch einen Mitbürger, einen Nachbarn nicht nachgewiesen werden, dass alles rechtmässig erfolgt ist – vor 1972.
Man muss sich auch darüber im Klaren sein, dass man einen Eigentumstitel, den man besitzt, nicht mit gutem Gewissen an einen neuen Erwerber weitergeben kann, falls man nicht lückenlos dokumentieren kann, dass man jeden Umbau, jede Änderung dieses Gebäudes mit einer einwandfreien Baubewilligung erreicht hat. Das hat natürlich dann schon Konsequenzen. Man muss sich darüber im Klaren sein, dass der Staat eigentlich nicht der Feind des Bürgers sein sollte. Der Staat sollte den Bürger in seinen wirtschaftlichen Interessen unterstützen. Jetzt gehen Sie einmal zu diesem Luzerner Eigentümer und fragen Sie ihn, wie er den Staat im Kanton Luzern erlebt.
Ich bitte Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

Chiesa Marco (V, TI): La mozione 21.4334, "Prescrizione dell'obbligo di ripristinare la situazione conforme alla legge fuori dalla zona edificabile", prende le mosse, come abbiamo sentito a più riprese, dalla decisione dell'Alta Corte di Losanna, resa pubblica il 28 aprile 2021.
Concretamente essa ha eliminato il termine di prescrizione dell'obbligo di agire per quanto riguarda gli edifici costruiti illegalmente al di fuori delle zone edificabili. Una prescrizione che tuttavia vale ancora oggi all'interno delle zone dove l'edificazione è autorizzata.
Io ho rispetto della legalità, è evidente. È un principio indiscutibile e indiscusso in Svizzera. In questo caso non si tratta però di autorizzare un'edificazione selvaggia in zone dove essa è vietata o fortemente limitata, bensì di trattare la questione con una sana e lungimirante ragionevolezza. Ritengo sia sostenibile chiedere che non vi sia una disparità di trattamento tra chi ha costruito immobili all'interno delle zone edificabili e chi invece all'esterno di esse. Come è altrettanto ragionevole evitare ai cantoni e comuni il dovere di controllare più di 600 000 edificazioni in tutta la Svizzera.
Se i cantoni e i comuni non sono stati in grado di opporsi a una costruzione legale al di fuori delle zone edificabili entro un termine di trent'anni, allora le autorità non hanno semplicemente adempiuto al loro compito.
Il mantenimento della prescrizione non dà ovviamente un diritto continuativo all'edificazione illegale. Se ad esempio un edificio abusivo centenario viene colpito da un incendio, esso semplicemente non potrà essere ricostruito, nonostante la prescrizione.
Degno di nota è il fatto che il principio di prescrizione è presente in altre leggi, nel Codice delle obbligazioni, nel Codice civile, nella legge federale sulla esecuzione e sul fallimento, per fare altri esempi rispetto a quelli già citati in questa sala.
Come detto, la decisione del Tribunale federale, qualora non apportassimo un correttivo di legge, comporterà un enorme onere amministrativo per molti comuni. Secondo le stime del Dipartimento del territorio del Ticino, solo nel mio cantone ci sono circa 2000 rustici sotto la lente. Per molti miei concitta-

dini e concittadine i rustici evocano ricordi di una vita, il calore della famiglia e l'attaccamento al territorio e le proprie radici. Sulla base di questa nuova decisione del Tribunale federale, le autorità possono ora ordinare la demolizione di edifici e strutture costruiti al di fuori delle zone edificabili, indipendentemente dalla loro data di costruzione. Aldilà dunque del lato più emozionale, che tuttavia, non ve lo nascondo, gioca un ruolo fondamentale nella mia valutazione, più oggettivamente ciò comporterà un alto rischio di arbitrarietà, in quanto sarà estremamente difficile provvedere ad un censimento e ad un'applicazione corretta.
In conclusione, richiedere la demolizione e dunque il ripristino dello stato precedente del rustico dopo più di trent'anni non è proporzionato e porterebbe a conflitti nell'attuazione nei comuni. D'altro canto noi stiamo accettando un allentamento della legge sulla pianificazione del territorio, favorendo la proliferazione di edifici illegali in futuro. Il compito di monitorare e fare rispettare la legge spetta alle autorità locali e rimane giustamente incontestata.
Vi invito pertanto a sostenere la mozione.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Gegen das illegale Bauen vorzugehen, ist für die zuständigen Baubehörden nicht nur eine schwierige, sondern auch eine anspruchsvolle und vor allem eine sehr undankbare Aufgabe. Ich habe jetzt denjenigen, die diese Motion verteidigen, zugehört. Man hat das Gefühl, dass jemand, der von der Baubehörde irgendwie belästigt wird, weil er illegal gebaut hat, geschützt werden müsse. Wer illegal baut, hat rechtswidrig gebaut, hat sich nicht an die Regeln gehalten. Eigentlich müssten Sie sich an all diejenigen wenden, die sich an die Regeln halten, die eben legal bauen und auch den damit verbundenen Aufwand auf sich nehmen. Dann ist halt manchmal etwas nicht möglich, und dann hält man sich daran.
Hier geht es darum, wie man damit umgeht, dass jemand illegal gebaut hat, sich nicht an die Regeln gehalten hat, rechtswidrig gebaut hat. Das ist das Thema. Man muss schon die richtigen Verhältnisse wiederherstellen. Herr Ständerat Chiesa, wenn jemand in einem Rustico wohnt, das legal gebaut wurde, ist das wunderbar. Wir schützen das alles. Aber wenn jemand illegal ein Rustico gebaut oder umgebaut hat, dann kann es doch nicht Ihre Aufgabe und in Ihrem Sinn sein, dass Sie sagen: Schützen wir diese Person vor irgendwelchen Behördeneingriffen. Das ist doch nicht das Thema. Wir müssen den Fokus schon auf die richtige Frage legen.
Aber, wie gesagt, gegen das illegale Bauen vorzugehen, ist extrem anspruchsvoll und undankbar, insbesondere weil hier häufig auch die Gemeinden zuständig sind. Es braucht auch einen langen Atem, weil die Grundeigentümer, auch wenn sie illegal gebaut haben, eine ganze Vielzahl von Möglichkeiten zur Verfügung haben, um den Abbruch ihrer illegalen Baute zu verhindern oder zu verzögern. Trotzdem glaube ich – da sind wir uns hoffentlich einig –, dass das eine wichtige und unverzichtbare Aufgabe ist. Denn man will ja verhindern, dass am Schluss diejenigen benachteiligt werden, die sich pflichtgemäss ans Gesetz gehalten, ein Baugesuch eingereicht und eine Baubewilligung erhalten haben. Es geht hier letztlich wirklich um den Schutz derjenigen, die sich an das Recht halten.
Gerade Gemeinden, die konsequent gegen illegales Bauen vorgehen wollen, haben heute einen schweren Stand. Das ist die Situation – das wissen Sie, wenn Sie selber in einer Gemeinde tätig sind oder dort Kontakte haben. Es gibt viel Arbeit, es gibt viele Stolpersteine, Anfeindungen und Frustration. Gemeinden, die wenig gegen das illegale Bauen tun, riskieren hingegen nichts oder kaum etwas. Am Schluss werden sie noch dafür belohnt, dass sie nichts getan haben, indem ihre Aufgabe verwirkt, also von Gesetzes wegen dahinfällt. Das macht es innerhalb einer Gemeinde schon schwierig, denke ich, überhaupt noch Rückendeckung für ein konsequentes Vorgehen zu erhalten.
Ich bitte Sie, sich auch der Botschaft bewusst zu sein, die Sie mit der Motion und mit der Möglichkeit einer Verwirkung aussenden. Was sagt man damit den Gemeinden? Wie will man die Gemeinden in ihrer anspruchsvollen und undankbaren Aufgabe unterstützen, gegen illegales Bauen vorzugehen, wenn man gleichzeitig sagt: "Bitte lasst die Leute, die illegal gebaut haben, nach dreissig Jahren endlich in Ruhe"? Mit einer Verwirkungsfrist würde es unvermeidlich, dass letztlich die besonders Dreisten belohnt werden. Zuerst wird nicht gegen sie vorgegangen, oder sie können den Prozess verzögern, und am Schluss ist das Ganze noch verwirkt. Dann haben sie eigentlich gewonnen, weil sie sich nicht an das Recht gehalten haben. Die Wahrscheinlichkeit, dass eine Baute jemals wieder abgebrochen werden muss, wird immer kleiner – nicht weil das ursprüngliche Vorgehen dieser Personen rechtmässig gewesen wäre, sondern weil sie auf Zeit gespielt haben.
Die Motionärin, die UREK-N, weist auf den Leitentscheid des Bundesgerichtes vom 28. April 2021 hin, der auch von einigen von Ihnen erwähnt wurde. Der Sachverhalt bei diesem Entscheid zeigt aus Sicht des Bundesrates in aller Klarheit, wie der Aufwand der Vollzugsbehörden in die Höhe schnellt, wenn der Wiederherstellungsanspruch des Gemeinwesens mit dem Ablauf der Frist verwirkt. Hätte sich das Bundesgericht in diesem Fall für das Bestehen der dreissigjährigen Verwirkungsfrist ausgesprochen, dann hätten die zuständigen Behörden nicht nur prüfen müssen, ob die Baute illegal ist, sondern sie hätten sich auch noch mit dem Argument auseinandersetzen müssen, ob die Verwirkungsfrist abgelaufen ist. Das hätte bedeutet, dass sie aufwendig hätten abklären müssen, in welchem Zustand sich die Baute dreissig Jahre vorher, also am 22. Januar 1983, befand. Es fehlen aber meistens Unterlagen, anhand derer ein entsprechender nachträglicher Nachweis erbracht werden kann; ein solcher wäre nur schwer zu erbringen.
Sie sehen, das Argument, dass Sie den Vollzugsaufwand mit einer Verwirkungsfrist reduzieren, stimmt so nicht. Hier kommt der Bundesrat zu einem anderen Schluss, als ihn auch Herr Ständerat Rieder erwähnt hat. Wir sind der Meinung, dass diese Verwirkungsfrist für die Gemeinden einen massiven Mehraufwand verursacht. Das ist auch der Grund, weshalb wir Ihnen empfehlen, die Kommissionsminderheit zu unterstützen respektive die Motion abzulehnen.
Ich finde es schon etwas speziell: Wenn Sie gegen das illegale Bauen vorgehen wollen, dann müssen Sie sich eigentlich überlegen, welche Möglichkeiten Sie haben, dem illegalen Bauen wirksamer entgegenzutreten. Ich glaube, hier sind wir uns in einem Punkt einig: Das ist heute schwierig, und das ist unbefriedigend. Aber dann dürfen Sie doch am Schluss nicht sagen, dass man nach dreissig Jahren einfach alles vergessen könne. Vielmehr gäbe es zum Beispiel die Möglichkeit, dass man rascher als heute verfügt und ein Nutzungsverbot durchsetzt. Dann müssten Sie noch nicht gleich abbrechen, weil dieses Abbrechen eben ausgesprochen anspruchsvoll und schwierig ist und in den Kantonen und Gemeinden zum Teil fast nicht durchsetzbar ist. Sie könnten aber ein Nutzungsverbot aussprechen, was das illegale Bauen immerhin schon weniger lukrativ machen würde.
Wenn Sie gegen das illegale Bauen vorgehen wollen – und ich hoffe doch, dass das ein gemeinsames Anliegen ist –, hätte ich mir eigentlich erwartet, dass man prüfen würde, wie man wirksamer dagegen vorgehen könnte und welche Möglichkeiten offenständen. Stattdessen setzen Sie solche Signale, sehen eine Verjährungsfrist von dreissig Jahren vor. Damit verhelfen Sie am Schluss jenen zum Sieg, die lange genug verzögern und hinhalten. Ich glaube, so stärken Sie das Vorgehen gegen das illegale Bauen nicht.
Da Sie das Bauen ausserhalb von Bauzonen und die ganzen raumplanerischen Fragen nun ja intensiv diskutiert haben, müssten Sie in diesem Sinne eigentlich auch die Stossrichtung dahin gehend festlegen, wie wir in Zukunft besser, effizienter und wirksamer gegen das illegale Bauen vorgehen können. Das ist aber definitiv nicht Inhalt dieser Motion.
Deshalb bitte ich Sie, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 21.4334/5499)
Für Annahme der Motion ... 25 Stimmen
Dagegen ... 16 Stimmen
(1 Enthaltung)

21.4384

Motion Vara Céline. Den rechtlichen Rahmen des Bundes für eine bessere Bekämpfung der Lichtverschmutzung klären

Motion Vara Céline. Régler le cadre légal fédéral permettant une meilleure lutte contre la pollution lumineuse

Ständerat/Conseil des Etats 28.02.22 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Antrag der Minderheit
(Fässler Daniel, Baume-Schneider, Mazzone, Thorens Goumaz, Zanetti Roberto)
Annahme der Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Fässler Daniel, Baume-Schneider, Mazzone, Thorens Goumaz, Zanetti Roberto)
Adopter la motion

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Noser Ruedi (RL, ZH), für die Kommission: Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates hat sich an ihrer Sitzung vom 10. November 2022 mit der von Ständerätin Céline Vara am 7. Dezember 2021 eingereichten Motion befasst, die ihr der Rat am 28. Februar zur Vorberatung zugewiesen hat. Mit dieser Motion wird der Bundesrat beauftragt, eine Verordnung zum Schutz der Lebewesen vor dem schädlichen Einwirken von Lichtverschmutzung auszuarbeiten und sich dabei auf Artikel 1 des Bundesgesetzes über den Umweltschutz zu stützen, wonach Menschen, Tiere, Pflanzen und ihre Lebensgemeinschaften und Lebensräume gegen schädliche oder lästige Einwirkungen zu schützen seien.
Ihre Kommission beantragt Ihnen mit 7 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion abzulehnen. Es gibt eine Minderheit, diese wird ihre Ansicht dann selbst vertreten.
Im Motionstext lesen Sie, dass die Lebensräume gegen schädliche oder lästige Einwirkungen von Licht zu schützen seien. Ihre Kommission ist sich der Problematik der Lichtverschmutzung bewusst. Die Kommissionsmehrheit erachtet es jedoch als unrealistisch, objektive und schweizweit einheitliche Emissionsgrenzwerte festzulegen. Ich möchte Ihnen da noch eine Aussage der Verwaltung vorlesen: "Eine Aussage darüber, bei welchen Beleuchtungssituationen oder -intensitäten mit einer generellen Gefährdung von Tieren und Pflanzen zu rechnen ist, ist demnach nicht möglich [...]." Auch reagieren Tiere sehr unterschiedlich auf Licht. Es ist darum nicht möglich, irgendwelche Grenzwerte zu bestimmen. Es wäre eine Unmöglichkeit, solche Grenzwerte zu bestimmen.
Wenn Sie ehrlich sind und sich Ihr eigenes Lichtempfinden in Erinnerung rufen, dann kommen Sie nämlich zum selben Schluss. Selbstverständlich ist es lästig, wenn Sie den Nachthimmel betrachten wollen und andere Lichteinflüsse auf Sie zukommen. Aber dasselbe Licht kann unter Umständen Sicherheit ausstrahlen, wenn Sie in einer Stadt im Dunkeln um Mitternacht nachhause laufen. Mit einem Grenzwert zu bestimmen, ob ein Sportanlass oder eine Winterskifahrt usw. mit Flutlicht lästig oder nötig ist, könnte eine ziemlich grosse Bürokratie auslösen.
Die Lichtempfindlichkeit von uns Menschen ist sehr verschieden und hängt davon ab, wo wir gerade sind, also vom Wohnort, und auch von unseren Lebensgewohnheiten. Es ist deshalb eigentlich der richtige Weg, wie das der Bundesrat in seiner Stellungnahme geschrieben hat, dass man die Ausführungsbestimmungen, die dafür sorgen, dass man möglichst wenig Lichtverschmutzung hat, den Kantonen und Gemeinden überlässt und dass man den Kantonen und Gemeinden Vollzugshilfen zur Verfügung stellt.
Das hat der Bundesrat nämlich aufgrund dessen gemacht, was das Bundesgericht entschieden und reklamiert hat. Ich gehe davon aus, dass der Vertreter der Minderheit dieses Bundesgerichtsurteil dann noch zitieren wird. Die Hauptaussage des Bundesgerichtsurteils von damals ist aber, dass man die Behörden für diese Massnahmen sensibilisiert und schaut, dass die Gemeinden und die Kantone dafür sorgen, dass sie Reglemente haben, um das Licht möglichst richtig zu handhaben.
Sie wissen das: Es gibt unterdessen zum Beispiel auch Strassenbeleuchtungen, die heller leuchten, wenn man vorbeiläuft, und etwas weniger hell leuchten, wenn niemand am Vorbeilaufen ist; die Technologien dazu sind vorhanden. Ich gestatte mir noch die Bemerkung: Die aktuellen Strompreise werden dazu führen, dass man das noch etwas schneller umsetzen wird.
Darum möchte ich Ihnen empfehlen, diese Motion abzulehnen. Wenn sogar das betreffende Bundesamt, das ja dafür bekannt ist, nicht unbedingt regulierungsscheu zu sein, uns sagt, es könne keine Regulierung machen, dann ist es wohl am Rat, klug zu entscheiden und diese Motion nicht anzunehmen.

Fässler Daniel (M-E, AI): Ich beantrage Ihnen namens der Minderheit, die Motion unserer Neuenburger Kollegin Vara anzunehmen. Nach Auffassung der Kommissionsminderheit ist es angezeigt, dem Bundesrat den Auftrag zu erteilen, Menschen, Tiere und Pflanzen besser vor schädlichen, lästigen und unnötigen Lichtimmissionen zu schützen.
Es ist richtig: Das elektrische Licht ist ein Segen. Es ermöglicht uns, zu jeder Tages- und Nachtzeit der Arbeit nachzugehen, die Freizeit nahezu unbeschränkt zu gestalten. Doch es hat für uns Menschen, für Insekten und für andere nachtaktive Tiere und sogar für Pflanzen unerwünschte Folgen. Der Nachthimmel über Städten und anderen grösseren Siedlungen ist zunehmend während der ganzen Nacht erhellt. Diese Feststellung ist immer mehr auch im ländlichen Raum zu machen. Grund dafür sind nicht nur Strassenbeleuchtungen, sondern auch Aussenbeleuchtungen von Gebäuden und Anlagen sowie Reklameanlagen, die unnötigerweise oft die ganze Nacht eingestellt bleiben, auch wenn weit und breit keine Kunden mehr zu gewinnen sind.
Die Lichtquellen breiten sich meistens weit über die zu beleuchtenden Flächen aus. Lichtverschmutzung wird daher zu einem immer grösseren Problem. In einer Publikation des Bundesamtes für Umwelt (BAFU) aus dem Jahre 2021 mit dem Titel "Empfehlungen zur Vermeidung von Lichtemissionen" finden sich Abbildungen, auf denen die nach oben gerichteten und reflektierten Lichtemissionen in den Jahren 1994 und 2020 dargestellt werden. Diese Abbildungen belegen die drastischen und dramatischen Veränderungen. Da diese zwar ständig, aber schleichend erfolgen, sind wir uns der Verschlechterung der Situation oft zu wenig bewusst.
Fakt ist aber, dass sich die Lichtemissionen in den letzten 25 Jahren mehr als verdoppelt haben. Vor allem in den Ballungsgebieten haben sich die Lichtemissionen verstärkt, aber auch in den ländlichen Gebieten nimmt die Dunkelheit ab. Wer bei klarer Sicht ungestört Sternbilder beobachten möchte, muss dafür in alpine Zonen oder in spärlich besiedelte Täler ausweichen. LED-Leuchtmittel machen es zwar möglich, Licht gezielter einzusetzen. Doch die Art des Lichtes mit grösseren Blauanteilen lockt Insekten noch stärker an und stört den natürlichen Tag-Nacht-Rhythmus von uns Menschen und der

betroffenen Tiere nicht weniger. Dass mit den nächtlichen Lichtquellen im öffentlichen Raum und im privaten Bereich unnötig viel elektrische Energie verbraucht wird, ist eine unerwünschte Begleiterscheinung, die uns gerade heute noch mehr veranlassen sollte, die Situation zu hinterfragen.
Nun präsentiere ich Ihnen die Rechtslage und damit letztlich auch die Begründung, weshalb ich der Auffassung bin, dass die Minderheit der Kommission zu unterstützen ist. Das Umweltschutzgesetz (USG) hat gemäss Artikel 1 Absatz 1 zum Zweck, Menschen, Tiere und Pflanzen sowie ihre Lebensgemeinschaften und Lebensräume gegen schädliche oder lästige Einwirkungen zu schützen. Zu den damit angesprochenen Umweltbelastungen gehört auch das aus elektromagnetischen Strahlen bestehende künstliche Licht. Immissionen, die schädlich oder lästig werden könnten, sind nach dem in Artikel 1 Absatz 2 USG verankerten Vorsorgeprinzip frühzeitig zu begrenzen. Dabei gilt gemäss Artikel 11 Absatz 1 der Grundsatz, dass die Begrenzung bei der Quelle zu erfolgen hat. Die Emissionen sind so weit zu begrenzen, als dies technisch und betrieblich möglich sowie wirtschaftlich tragbar ist. Begrenzungen werden durch Verordnungen vorgeschrieben oder, soweit diese nichts vorsehen, durch unmittelbar auf das USG abgestützte Verfügungen.
Nun komme ich zum entscheidenden Punkt, den das Bundesgericht in einem die Lichtemissionen betreffenden Urteil vom 12. Dezember 2013 festgestellt hat. Ich zitiere aus den Erwägungen des Bundesgerichtes: "Nach dem klaren Wortlaut des Gesetzes sind daher Emissionsbegrenzungen nach Artikel 12 Absatz 2 USG nicht nur zum Schutz gegen schädliche oder lästige Emissionen geboten, sondern – gestützt auf das Vorsorgeprinzip – auch zur Vermeidung unnötiger Emissionen." Das ist das Problem, das Ständerätin Vara und die Kommissionsminderheit angehen möchten. Für sichtbares Licht fehlen bis heute Emissionsgrenzwerte, die lästige und vor allem auch unnötige Emissionen begrenzen würden.
Bei der Beratung in der Kommission wurde dies seitens der Verwaltung damit begründet – der Kommissionssprecher hat es erwähnt –, dass die wissenschaftlichen Kenntnisse noch nicht ausreichen, um rechtsverbindliche Grenzwerte in einer Verordnung festzulegen. Man behilft sich daher mit unverbindlichen Vollzugsempfehlungen. Doch mit seiner Untätigkeit – ich bezeichne es als Untätigkeit – übersieht der Bundesrat zweierlei:
Erstens ist der Staat heute gemäss geltendem Umweltrecht verpflichtet, nicht nur vor schädlichen Emissionen zu schützen, sondern auch vor lästigen oder unnötigen Emissionen. Die Frage, wann sichtbares Licht als lästig oder als unnötig zu gelten hat, wird zwar unterschiedlich beurteilt werden, das ist klar. Aber dass es lästige und unnötige Lichtemissionen gibt, wird wohl von niemandem bestritten.
Damit bin ich beim zweiten und letzten Punkt: Das USG sorgt mit entsprechenden Grenzwerten dafür, dass Luftverunreinigungen an der Quelle begrenzt werden, sobald Gerüche die Schwelle zur Lästigkeit überschreiten. Auch für Gerüche fehlen Emissionsgrenzwerte weitgehend, auch Gerüche werden, wie künstliches Licht, individuell unterschiedlich wahrgenommen. Aber die Behörden haben von sich aus dafür zu sorgen, dass Emissionen, zum Beispiel von Tierhaltungsanlagen, so weit begrenzt werden, dass die Bevölkerung vor lästigen Immissionen geschützt wird.
Und hier setzt die Motion an: Der Bundesrat soll aufgefordert werden, das im USG festgeschriebene Vorsorgeprinzip auch für künstliches Licht auf Verordnungsebene zu konkretisieren. Dass dies nicht einfach ist, dessen bin ich mir bewusst. Doch das rechtfertigt es angesichts der ungebremsten Entwicklung bei den Lichtemissionen nicht, es nicht einmal zu versuchen.
Ich bitte Sie in diesem Sinne, die Minderheit zu unterstützen und die Motion anzunehmen.

Vara Céline (G, NE): Je remercie infiniment notre collègue Fässler pour la minorité qu'il a conduite et pour ses propos très pertinents et très complets sur la situation juridique et sur les possibilités qui s'offrent à nous pour lutter contre la pollution lumineuse. Je me limiterai donc à quelques éléments supplémentaires que je juge pertinent de communiquer à notre chambre. Donc, je serai brève.
J'aimerais rappeler qu'aujourd'hui, en décembre 2022, nous sommes face à deux crises criantes: la crise énergétique et la crise de la biodiversité. Nous avons une solution, une solution qui ne coûte rien, pas un centime. Au contraire, éteindre la lumière ou baisser son intensité permet d'économiser de l'énergie et des installations, pour les communes, pour les cantons, pour la Confédération. Nous avons une solution qui donne un cadre légal attendu par les communes, par les cantons, par les autorités judiciaires.
Pour l'instant, on est face à une lacune, une lacune criante. Le Tribunal fédéral a rendu quelques jurisprudences, comme cela a été mentionné, qui sont basées sur des lois actuelles qui sont très larges – la loi sur la protection de la nature, la loi sur la protection de l'environnement, notamment –, mais qui sont restreintes à des cas de figure très précis.
Nous avons besoin d'un cadre légal qui donne, si on veut bien, la direction générale aux cantons et interdise les nuisances lumineuses les plus extrêmes et qui ne sont pas nécessaires. Nous avons toutes et tous des exemples autour de chez nous d'installations qui sont illuminées de manière aberrante toute l'année, parfois même la journée.
Nous avons une solution qui répond de manière simple, de manière efficace, à la nécessité de protéger la biodiversité. Je vais m'arrêter sur ce thème quelques minutes. Au cours des 150 dernières années, les activités humaines ont provoqué la perte de 83 pour cent de la biomasse animale sauvage et de 41,5 pour cent de celle des végétaux. Nous parlons aujourd'hui de la sixième extinction de masse. Entre 1970 et 2018, la taille moyenne des populations de vertébrés sauvages a décliné de 69 pour cent.
En Suisse, cette crise est aiguë – nous le savons –, et nous sommes malheureusement à la traîne en matière de protection de la biodiversité. En comparaison avec les pays qui nous entourent, depuis dix ans, la Suisse n'assume en effet plus son obligation de mieux protéger les espèces animales et végétales qui sont prioritaires à l'international, comme l'a constaté très récemment encore la Convention de Berne. Seul 1,4 pour cent de ce qui serait nécessaire a été réalisé, ce qui fait de la Suisse la lanterne rouge de l'Europe. Nous devons aujourd'hui absolument agir et urgemment.
Ma motion vise à ce que, comme pour tant d'autres nuisances que nous avons prises en charge dans notre législation, le législateur crée un cadre légal qui puisse être, je le répète, simple, général, mais qui ait un impact concret sur la pollution lumineuse. Pollution lumineuse sur laquelle les Suissesses et les Suisses s'accordent à dire qu'elle est nocive. Du point de vue sanitaire – je ne m'attarderai pas sur cet aspect –, la pollution lumineuse est nocive pour l'humain ainsi que pour la flore et la faune, comme je l'ai mentionné.
Donc, c'est une solution simple, une solution efficace. On le voit d'ailleurs aujourd'hui, les communes éteignent les lumières la nuit ou baissent leur intensité. La faune s'en porte immédiatement mieux. Cette mesure ne demande aucun changement de comportement, j'insiste sur ce point. Pour préserver la biodiversité, on présente souvent des solutions qui exigent un changement de comportement de la population, notamment du monde paysan. Or, la solution proposée permettrait de ne pas changer de comportement et de prendre une mesure qui supprime les émissions dont on n'a pas besoin et qui sont nocives.
La Confédération doit prendre ses responsabilités. Elle a d'ailleurs, et cela a été mentionné, publié un guide, des recommandations pas plus tard que l'année passée. Donc, tout le travail est fait; le rapport est prêt. Nous savons ce qu'il faut mettre en oeuvre; nous savons exactement là où c'est pertinent. Il ne reste plus qu'à faire un projet de loi.
Le Conseil fédéral a dit que l'application des recommandations permettait d'accumuler de l'expérience pratique. Le Conseil fédéral est d'avis qu'il faut attendre d'avoir récolté ces expériences. Lorsque j'ai déposé ma motion en décembre 2021, nous n'étions pas encore dans la crise énergétique. Depuis lors, les pratiques ont changé. Les communes ont décidé d'éteindre les lumières à certaines heures. Nous faisons ces expériences, beaucoup plus tôt que prévu d'ailleurs,

et nous constatons que les effets sont extrêmement positifs. Les expériences étant faites, pourquoi attendre davantage? Qu'attendons-nous? Qu'attendons-nous alors que nous nous trouvons dans une crise qui voit la biodiversité décliner et qu'il est urgent d'agir?
Je m'arrêterai donc là puisque tout a été dit. Je vous remercie de suivre la minorité de la commission représentée par notre collègue Daniel Fässler.

Jositsch Daniel (S, ZH): Ich wollte mich eigentlich nicht äussern, aber ich bin Mitglied des Stiftungsrates der Stiftung für das Tier im Recht.
Als ich dem Kommissionsberichterstatter zugehört habe, haben mich seine Äusserungen schon etwas wachgerüttelt. Ich widerspreche meinem geschätzten, hochgeachteten Standeskollegen aus Zürich natürlich nur ungern. Wenn Sie aber die Situationen von Menschen und Tieren betreffend Lichtverschmutzung miteinander vergleichen, dann, glaube ich, machen Sie einfach ein "Chrüsimüsi", können Sie doch die verschiedenen Interessen nicht einfach so miteinander vermischen.
Lichtverschmutzung ist in der Tat ein Problem. Sie ist erstens einmal ein Problem für Vögel, allen voran für Zugvögel. Diese orientieren sich am Licht und verlieren durch künstliches Licht, vor allem bei schlechten Sichtverhältnissen, unter Umständen die Orientierung. Es gibt eine Organisation namens Dark-Sky Switzerland, die sich mit dem Thema auseinandersetzt und die ich hier kurz zitieren möchte. Zur Situation der Zugvögel schreibt sie: "Auch auf Zugvögel wirkt sich Kunstlicht störend aus. Die Milliarden von Vögeln, die alljährlich nachts von Europa nach Afrika und wieder zurück ziehen, orientieren sich unter anderem anhand der Sterne. Dieses genetisch programmierte Zugverhalten hat sich im Laufe von Millionen von Jahren herausgebildet. Doch die Entwicklung der Glühbirne liegt gerade einmal 150 Jahre zurück. Die Vögel sind heute mit völlig neuen Lichtverhältnissen konfrontiert. Vor allem bei schlechter Sicht werden sie von punktuellen Lichtquellen und von den Lichtglocken über grossen Städten angezogen und von ihrem Weg abgelenkt." Dies führt dazu, so Dark-Sky Switzerland weiter, dass Zugvögel nachts auf beleuchtete Bürogebäude prallen oder diese sinnlos umkreisen und sterben. Betroffen sind über 450 Vogelarten.
Ausserdem hat das künstliche Licht Auswirkungen auf Insekten. Wie Sie wissen, werden Insekten vom Licht angezogen. Das hat zur Folge, dass gemäss Berechnungen alljährlich Milliarden von Insekten sterben. Jetzt können Sie sagen: Ist das ein Problem? Vielleicht nicht. Allerdings wirkt sich das auf die Nahrungskette und damit auch auf die Landwirtschaft aus.
Schliesslich gibt es auch Insekten im Wasser, wie z. B. den Wasserfloh, die aufgrund des Lichts die Orientierung verlieren. Jetzt können Sie sagen: Welche Bedeutung hat der Wasserfloh? Auch er hat in der Natur eine Bedeutung, insbesondere beim Abbau von Algen. Kunstlicht kann also dazu führen, dass eine übermässige, schädliche Algenproduktion stattfindet. Es gibt also verschiedene Auswirkungen – es gibt noch x weitere. Ich bin natürlich kein Spezialist und gebe das nur aufgrund der Gutachten und Berichte wieder, die dazu erstellt wurden.
Das Paradoxe an der ganzen Situation ist Folgendes: Das Stoppen der Lichtverschmutzung ist eine völlig einfache, problemlose und kostenlose Massnahme. Es gibt hier schlicht und ergreifend die Möglichkeit, zwischen 22 und 6 Uhr nur noch Lichtquellen zu nutzen, die für die Sicherheit notwendig sind. Alle anderen sind überflüssig. Es ist auch möglich, den Lichteinfall auf maximal 80 Grad ab Boden zu reduzieren, auch das hat bereits eine positive Wirkung. Der Witz ist, dass wir uns gerade jetzt gleichzeitig überlegen, wie möglichst viel Strom gespart werden kann. Hier haben wir die Möglichkeit, nicht nur Strom zu sparen, sondern auch schädliche Lichtverschmutzung zu vermeiden. Von daher entbehrt es aus meiner Sicht schlicht jeder Logik, die Motion Vara nicht zu unterstützen.
Daher bitte ich Sie, im Sinne der Minderheit zu stimmen.

Stark Jakob (V, TG): Das Problem der Lichtverschmutzung ist allgemein anerkannt. Auch die Argumente, die Kollege Jositsch jetzt vorgebracht hat, sind bedenkenswert. Ich selber bin auch sehr betroffen davon, was diese Lichtemissionen anrichten. Aber es geht heute nicht darum, Betroffenheit zu zeigen, sondern darum, zu entscheiden, ob die Zeit für eine Regulierung reif ist. Der Bundesrat sagt, dass die wissenschaftlichen Erkenntnisse nicht ausreichen. Wie soll die Sache dann in einer Verordnung reguliert werden? Was wird dann in Zukunft zur Weihnachtsbeleuchtung vorgeschrieben? Wann wird da gelöscht oder nicht gelöscht? Und wie ist das Ganze international koordiniert? Da gibt es doch wesentliche Fragen.
Ich sage Ihnen aus ordnungspolitischer Sicht: Wenn sogar der Bundesrat, der eigentlich nach meiner Auffassung doch recht gerne reguliert, zum Schluss kommt, dass die Zeit für eine Regulierung nicht reif ist, dann sollten wir ihn nicht übersteuern. Diese Empfehlung des BAFU kursiert jetzt genau seit einem Jahr unter den Leuten. Sie wird von den Behörden in Anspruch genommen. Ich weiss aus eigener Erfahrung, dass viel geht. Zurzeit droht eine Strommangellage. Aus diesem Grund und aufgrund der erhöhten Strompreise ist bei der Beleuchtung wirklich sehr viel gegangen. Die Weihnachtsbeleuchtung ist um 98 Prozent reduziert, verschiedene öffentliche Gebäude werden nicht mehr angeleuchtet usw.
Man müsste insbesondere auch an unsere eigene Verantwortung als Vorbilder denken: Es geht darum, hier in Eigenverantwortung weiterzumachen. Wenn der Bundesrat und das BAFU wirklich zum Schluss kommen, dass hier reguliert werden kann – und zwar auch international koordiniert, sonst bringt es gar nichts –, dann ist die Zeit reif. Ich bitte Sie deshalb, jetzt noch abzuwarten. Wir sind alle betroffen, wir kennen das Problem. Es ist jetzt aber nicht der richtige Zeitpunkt, um hier diese Motion anzunehmen.
Ich bitte Sie deshalb, dem Bundesrat und der Kommissionsmehrheit zu folgen und die Motion abzulehnen.

Wicki Hans (RL, NW): Der Kommissionssprecher hat vorhin zu Recht einen wichtigen Punkt betont: Es ist unrealistisch, schweizweit einheitliche Emissionsgrenzwerte für Menschen, Tiere und Pflanzen festzulegen. Ich würde sogar noch etwas weiter gehen und sagen, dass es unsinnig wäre. Die Lichtemissionen zeichnen sich eben nicht zuletzt gerade auch dadurch aus, dass sie je nach Standort und Organismus unterschiedlich wirken. Mit dem Setzen von klaren Grenzwerten würde nicht nur Ungleiches gleich behandelt, es wäre vermutlich auch noch etwas willkürlich. Es braucht meines Erachtens gerade in diesem Bereich eine Einzelfallbetrachtung, womit auch verschiedene örtliche Aspekte einbezogen werden könnten. Das ist vermutlich sachlich das sinnvollste Vorgehen.
Bei dieser Gelegenheit erlaube ich mir, Ihnen auch noch folgende Überlegungen mitzugeben: Seit Jahren ist eine allgemeine Tendenz feststellbar, wonach alles vor jeder möglichen Gefahr beschützt werden soll. Der Mensch mutet sich zu, alles besser zu wissen und zu verstehen, was die Tiere brauchen. Unterschwellig werden dabei sowohl Menschen wie auch Tiere als hilf- und schutzlose Wesen dargestellt, die eine Führung durch eine höhere Instanz benötigen. Die Motion zielt genau in diese Richtung. Damit werden aber die Intelligenz und die Anpassungsfähigkeit der Tiere massiv unterschätzt. Wie dies bei den Menschen ist, ist für mich schwieriger zu beurteilen. In vielen Fällen ist es schlicht nicht nötig, die Tierwelt zu bevormunden, da sie wesentlich anpassungsfähiger ist, als wir dies oft meinen. Ich bitte Sie, auch diesen Aspekt in Ihre Überlegungen mit einzubeziehen.
Ich empfehle Ihnen, der Kommissionsmehrheit zu folgen und die Motion abzulehnen.

Juillard Charles (M-E, JU): Je ne vais pas revenir sur l'entier du diagnostic qui a été posé, car je peux le partager pour une bonne partie. Mais je dois vous avouer que je ne peux pas partager le remède qui est proposé. L'auteure de la motion nous dit qu'il y a une solution simple, un cadre simple et général, pour régler cette problématique. Excusez-moi, mais, moi, je n'y crois pas, parce qu'il est difficile de régler des si-

tuations aussi différentes que celles abordées ici dans une loi ou un cadre simple. Ou bien la loi sera à ce point compliquée qu'elle sera inapplicable, ou bien elle sera lacunaire et aura besoin de différents éléments d'application. Et là, les cantons et les communes auront de nouveau un rôle important à jouer. C'est pour cela que je partage plutôt les considérations du Conseil fédéral et que, par conséquent, je refuserai la motion.
Les situations locales ne peuvent pas être toutes réglées uniformément par des dispositions fédérales. Je pourrais vous citer toute une série d'exemples, mais ce n'est pas le lieu. Et puis, cela a été dit, en matière d'éclairage et en particulier d'éclairage public, mais aussi d'éclairage de vitrines, la crise énergétique passe par là, le marché passe par là, et je crois que les recommandations fédérales qui s'en inspirent permettront de régler très largement toute une série de situations que l'on voudrait régler par une loi fédérale applicable de la même manière sur l'ensemble du territoire.
Si, contre toute attente, cette disposition devait être acceptée ou si, plus tard, en conséquence des recommandations qui ont été émises par le Conseil fédéral, nous étions amenés à devoir légiférer, j'aimerais vous faire remarquer que si l'on a beaucoup parlé de biodiversité, de nuisances pour les animaux, pour la nature et pour les personnes, il y a une catégorie de personnes dont on n'a pas du tout entendu parler dans ce débat: les malvoyants.
La Fédération suisse des aveugles et malvoyants, qui se bat aussi pour les personnes malvoyantes, nous rend attentifs au fait que les mesures qui sont prises, parfois de manière uniforme dans des quartiers entiers de ville ou de village, qui visent à éteindre purement et simplement l'éclairage public la nuit, posent un réel problème aux personnes malvoyantes.
Je vous invite, ainsi que les autorités fédérales, cantonales et communales, à prendre en compte leur appel, à user d'égards vis-à-vis de cette catégorie de personnes. A ce stade, je suis convaincu que l'on doit régler cela sur le plan local et pas de manière générale dans une loi fédérale.
C'est la raison pour laquelle je m'oppose à la motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Schutz vor Lichtverschmutzung ist dem Bundesrat ein wichtiges Anliegen. Bereits 2013 verfasste er einen Bericht mit dem Titel "Auswirkungen von künstlichem Licht auf die Artenvielfalt und den Menschen"; darin beschäftigte er sich ausführlich mit dem Thema. Aufgrund dieses Berichtes prüfte das UVEK daraufhin auch eine Anpassung der Verordnung über den Natur- und Heimatschutz (NHV). Ebenfalls geprüft wurde, ob der Geltungsbereich der Verordnung über den Schutz vor nichtionisierender Strahlung (NISV) auf den Schutz der Menschen vor Lichtemissionen erweitert werden könnte.
Nach seinen Überprüfungen ist der Bundesrat zum Schluss gekommen, dass die wissenschaftlichen Erkenntnisse zu den negativen Auswirkungen von künstlichem Licht noch nicht ausreichen, um rechtsverbindliche Grenzwerte in einer Verordnung festzulegen. Das heisst aber nicht, dass das Thema nicht aktuell ist – es ist hochaktuell! – sowie behandlungswürdig und behandlungsbedürftig. Tatsächlich sind die Einflüsse von künstlichem Licht auf Tiere und Pflanzen in zahlreichen Fällen nachgewiesen worden. Trotzdem fehlt im Moment einfach noch eine systematische Erforschung der Beeinträchtigung von Arten, Organismengruppen oder Lebensgemeinschaften.
Eine Aussage dazu, bei welchen Beleuchtungssituationen oder -intensitäten mit einer generellen Gefährdung von Tieren und Pflanzen zu rechnen ist, ist im Moment nicht möglich. Tiere reagieren auch sehr unterschiedlich auf Licht: Es gibt Arten, die meiden das Licht, andere werden vom Licht angezogen. Auch Farbe und Intensität des Lichtes werden je nach Art ganz anders wahrgenommen. Unter Umständen müssten also für jede Tiergruppe oder sogar für jede Art eigene Richtwerte ermittelt werden, was natürlich nicht möglich ist.
Auch bei den Auswirkungen auf den Menschen gibt es zwar erste empirische Untersuchungen darüber, ab welchem Ausmass Lichteinwirkungen als belästigend wahrgenommen werden. Doch auch dazu fehlen derzeit aus wissenschaftlicher Sicht abschliessende Aussagen, die eine entsprechende Basis bilden würden, um rechtsverbindliche Grenzwerte festzulegen.
Es geht also nicht um mangelnden Willen oder um das Negieren von möglichen oder tatsächlich vorhandenen Problemen, die von der Belästigung über die Störung bis zur Beeinträchtigung oder Schädigung reichen, sondern es besteht wirklich das Problem, dass solche Grundlagen zurzeit noch fehlen. Ich denke deshalb, man kann jetzt nicht einfach sagen, der Bundesrat mache nichts. Das BAFU ist an Studien zum Thema Lichtemissionen beteiligt und begleitet diese auch. Das BAFU hat zum Beispiel im Januar dieses Jahres einen Bericht veröffentlicht, der aufzeigt, dass es keine Zusatzbeleuchtung braucht an Orten, wo eine Videoüberwachung installiert wird. Wir versuchen, auch eine Sensibilität zu schaffen für die Frage, wo man überhaupt noch Licht oder zusätzliches Licht installieren muss.
Die Vollzugshilfen, die das BAFU im Oktober 2021 veröffentlicht hat, sind zwar unverbindlich, das haben Sie richtig gesagt, Herr Ständerat Fässler. Ich denke aber, letztlich ist es in dieser Situation das, was konkret jetzt am meisten dient. Die Vollzugshilfen sind konkret umsetzbar und helfen den Gemeinden, den Kantonen oder auch den Privaten unmittelbar, indem darin aufgezeigt wird, wie man die vorsorgliche Emissionsbegrenzung wirklich stärken kann. Mit den Vollzugshilfen haben die zuständigen Behörden, die Akteure, ganz konkrete Anleitungen erhalten, welche Massnahmen zur Begrenzung der Lichtverschmutzung ergriffen werden können. Sie wissen jetzt auch besser, worauf sie bereits bei der Planung von Beleuchtungsanlagen achten müssen.
Wie gesagt, und es wurde auch von Ihnen erwähnt, die Empfehlungen der Vollzugshilfen sollen jetzt umgesetzt werden. Es werden praktische Erfahrungen gesammelt. Ich bin wirklich überzeugt: Die Wissenschaft ist am Arbeiten. Sie muss hier Resultate liefern, aufgrund derer dann auch rechtsverbindliche Vorgaben gemacht werden können. Der Bundesrat ist jetzt aber der Ansicht, dass die Erfahrungen mit den neuen Vollzugshilfen abgewartet werden sollen, bevor dann allenfalls eine Verordnungsanpassung gemacht wird. Ihre Kommission kam hier zum gleichen Schluss. Ich glaube, das, was Herr Ständerat Juillard und auch andere von Ihnen erwähnt haben, ist eine Selbstverständlichkeit, nämlich dass man beim Abwägen auch in Betracht zieht, was das für Personen mit Sehbeschränkungen bedeutet.
Ich bin überzeugt, Sie reden heute nicht zum letzten Mal zu diesem Thema. Es ist ein Thema, das vielleicht in der Wahrnehmung noch nicht überall gleich präsent ist. Ich glaube nicht, dass wir viel schneller vorwärtskommen, wenn Sie jetzt ein Gesetz oder eine Verordnung verlangen. Am Schluss muss festgelegt werden, wofür und in welcher Situation welche Grenzwerte gelten. Die Grundlagen dafür haben wir im Moment nicht. Aber ich kann Ihnen versichern, die Sensibilität dafür ist im UVEK und im BAFU sehr hoch, man will wirklich Grundlagen schaffen können. Aber ich denke, im Moment arbeitet man mit den Vollzugshilfen.
Deshalb bitte ich Sie, die Kommissionsmehrheit zu unterstützen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 21.4384/5500)
Für Annahme der Motion ... 19 Stimmen
Dagegen ... 23 Stimmen
(1 Enthaltung)

21.4580

Motion Storni Bruno. Erhöhung der Verkehrssicherheit durch Informationsaustausch. Der Schweizer Polizei Zugriff auf das europäische Strassentransportregister ermöglichen

Motion Storni Bruno. Amélioration de la sécurité routière grâce à l'échange d'informations. Permettre à la police suisse d'accéder à l'ERRU

Mozione Storni Bruno. Maggiore sicurezza stradale grazie allo scambio di informazioni. Consentire alla polizia svizzera di accedere al sistema ERRU

Nationalrat/Conseil national 18.03.22
Nationalrat/Conseil national 09.05.22
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Juillard Charles (M-E, JU), pour la commission: Lors de sa séance du 15 août 2022, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie de notre conseil a procédé à l'examen préalable de la motion visée en titre, déposée par le conseiller national Bruno Storni le 16 décembre 2021 et adoptée par le Conseil national le 9 mai 2022, par 145 voix contre 39.
La motion a la teneur suivante: "Le Conseil fédéral est chargé de préparer et de mettre en oeuvre la participation de la Suisse au système de registre européen des entreprises de transport routier (Erru)." La commission partage l'avis de l'auteur de la motion qui constate que la Suisse est traversée par d'importants axes routiers internationaux, dont certains présentent un danger d'accident accru. Les autorités suisses sont toutefois les moins bien loties en Europe en ce qui concerne les informations sur les usagers étrangers des routes suisses, en particulier des usagers en transit.
En vertu de la loi fédérale sur la circulation routière (LCR), la Confédération exploite un système d'information relatif aux contrôles de la circulation routière qui doit être connecté avec d'autres systèmes d'information – article 89t lettre e LCR. Sans cette connexion, l'efficacité n'est pas optimale.
A noter que dans sa réponse à l'interpellation 21.4018, le Conseil fédéral avait déjà répondu que la participation de la Suisse à l'Erru "pourrait avoir une incidence positive sur la sécurité routière". Il propose donc d'accepter la motion.
L'Erru est un registre européen des entreprises de transport qui permet de relier les registres électroniques nationaux et qui contient des informations que la Suisse doit en partie enregistrer de son côté. La participation à l'Erru simplifierait donc la tâche tant des transporteurs – et c'est important de le préciser – que de l'administration. Il s'agit d'un registre concernant des infractions graves à la LCR ou à la loi fédérale sur les entreprises de transport par route, comme le non-respect des heures de repos, l'entretien insuffisant des véhicules, par exemple en ce qui concerne les freins, ou encore le dépassement du poids autorisé.
La commission est favorable à la participation de la Suisse à l'Erru. Elle considère que cette coopération est un pas important pour améliorer la sécurité routière. Cette coopération va faciliter le travail des gardes-frontière et aussi de la police. La commission souligne en outre que la procédure de consultation concernant la modification demandée par la motion s'est achevée en mai 2022. Je pense que la représentante du Conseil fédéral va nous en dire deux mots. Il s'agirait donc de modifier la loi fédérale du 20 mars 2009 sur les entreprises de transport par route.
Pour toutes ces raisons, la commission vous propose, par 10 voix contre 2, d'adopter la motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat freut sich, dass der Nationalrat und Ihre Kommission diese Motion unterstützen. Auch der Bundesrat unterstützt sie. Ich habe den Ausführungen des Kommissionssprechers nichts beizufügen.

Angenommen – Adopté

22.3000

Motion KVF-N. Weiterführung der erfolgreichen Verlagerungspolitik und Gewährleistung der nationalen Versorgungssicherheit dank Ausbau des linksrheinischen Neat-Zubringers Wörth-Strassburg

Motion CTT-N. Aménager la ligne d'accès à la NLFA Wörth-Strasbourg afin de poursuivre la politique de transfert du trafic et de garantir la sécurité de l'approvisionnement de la Suisse

Nationalrat/Conseil national 17.03.22
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission und der Bundesrat beantragen, auch diese Motion anzunehmen.

Burkart Thierry (RL, AG), für die Kommission: Vorab meine Interessenbindung: Ich bin Zentralpräsident des Schweizerischen Nutzfahrzeugverbands (Astag).
Zur Sache: Am 11. April dieses Jahres hat die vorberatende Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen eine Motion der Schwesterkommission bzw. des Nationalrates beraten. Diese Motion ist Ausfluss der Debatte über den Verlagerungsbericht 2021. Festzuhalten ist daher vorab, dass die einhellige Meinung besteht, die Schweiz befinde sich in Sachen Verlagerung auf einem eindrücklichen Weg. Die Anzahl alpenquerender Fahrten schwerer Güterfahrzeuge sinkt, zwischen 2018 und 2020 belief sich die Reduktion auf 8,3 Prozent. Der Schienenanteil liegt bei 75 Prozent, damit ist die Schweiz Weltspitze. Zum Vergleich: In Österreich ist das Verhältnis gerade umgekehrt.
Verschiedene Instrumente haben zu diesem Erfolg beigetragen: die Neat, die LSVA, die vor zwei Jahren erfolgte Inbetriebnahme des Ceneri-Basistunnels, aber auch der 4-Meter-Korridor auf der Gotthard-Basislinie. Zur erfreulichen Entwicklung der Verlagerung kommt die Tatsache hinzu, dass sich die Umweltauswirkungen des Schwerverkehrs dank der

technologischen Entwicklung erheblich reduzieren. Um dem Verfassungsauftrag der Verlagerung von Grenze zu Grenze weitergehend Rechnung zu tragen, braucht es aber zusätzliche Massnahmen. Diese Notwendigkeit wird dadurch akzentuiert, dass Verkehrsprognosen mit einem Wachstum der alpenquerenden Verkehre von 2 Prozent pro Jahr rechnen, was in zwanzig Jahren 48 Prozent mehr Alpentransit bedeutet.
Die Funktionalität der Neat und damit die Erreichbarkeit der gesetzlich definierten Umsetzung des Verfassungsauftrags kann aber nur dann erreicht werden, wenn die Neat-Zufahrtsstrecken von Norden her verbessert werden. Wir müssen an dieser Stelle bedauerlicherweise klar konstatieren, dass Deutschland seinen vertraglichen Verpflichtungen deutlich hinterherhinkt. Der Vertrag von Lugano wurde vor 26 Jahren unterzeichnet. Mittlerweile gibt es allerdings einen neuen Vertrag, eine unverbindliche Absichtserklärung. Meines Erachtens ist nicht ganz klar, wieso die Schweiz diese unterzeichnet hat. Wie dem auch sei: Ein Ausbau der Zufahrtsstrecken auf deutscher Seite ist vor 2042 nicht realistisch. Ohne einen raschen Ausbau dieses Nadelöhrs wird indes ein grosser Teil des Mehrverkehrs die Alpen im Strassentransport queren müssen.
Die Schweiz muss sich aus diesem Grund weitere Optionen erarbeiten. Das Parlament hat mit der Annahme der Motion 20.3003, "Staatsvertrag für eine linksrheinische Neat-Zulaufstrecke", den Bundesrat bereits zur Aufnahme von Verhandlungen mit Frankreich und Belgien verpflichtet. Mit der vorliegenden Motion soll nun der Bundesrat zusätzlich beauftragt werden, die erforderlichen Schritte zu veranlassen, damit das Nadelöhr des Neat-Zubringers südliche deutsche Rheintalstrecke beseitigt wird. Dazu soll gemeinsam mit Frankreich und Deutschland die 71 Kilometer lange linksrheinische Bahnlinie Wörth-Strassburg elektrifiziert und auf den Neat-Standard ausgebaut werden. Ihr Ausbau und die Mitfinanzierung durch die Schweiz seien so zu regeln, dass eine rechtzeitige Inbetriebnahme vor 2030 erreicht werden könne. Die Kostenschätzungen, so die Motion, hätten ergeben, dass mit Investitionen von 178 Millionen Franken die Tageskapazität um 30 Züge und mit einem weiteren Ausbau in der Höhe von 338 Millionen Franken um total 60 Züge pro Tag erhöht werden könnte. Zu diesen Angaben sagte der Vertreter des Departementes in der Kommission, dass sie zum Zeitpunkt, als die Motion eingereicht wurde, wahrscheinlich richtig waren.
Die 2021 begonnenen Verhandlungen mit Frankreich und Belgien über die Ertüchtigung der Bahnstrecke Antwerpen-Metz-Strassburg-Basel sollen weitergeführt werden. Sie stehen nicht im Widerspruch zu dieser Motion.
Der Nationalrat hat der vorliegenden Motion bereits am 17. März zugestimmt. Ihre vorberatende Kommission empfiehlt Ihnen einstimmig, es dem Erstrat gleichzutun.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat hat auch hier keine Differenz zum Nationalrat und zu Ihrer vorberatenden Kommission. Im Gegenteil, diese Option wurde im Rahmen des Verlagerungsberichtes ja im Nationalrat bereits diskutiert. In sämtlichen Gesprächen in diesem Frühling mit Deutschland, mit Frankreich, mit Italien und mit Holland sind wir immer wieder darauf zu sprechen gekommen, dass wir den Ausbau des linksrheinischen Korridors von Belgien über Elsass-Lothringen nach Basel voranbringen wollen.
Man muss sich aber bewusst sein – ich glaube, das ist einfach eine realistische Einschätzung –, dass Frankreich und Deutschland den Mehrwert dieser Strecke für sich selbst als eher gering einstufen. Deshalb gehen wir heute davon aus, dass der Ausbau ohne eine finanzielle Beteiligung der Schweiz nicht durchführbar sein wird. Eine solche Beteiligung haben wir in Italien bereits praktiziert. Das ist im Interesse der Schweiz. Deshalb werden wir in den Gesprächen auch weiterhin den Wert des linksrheinischen Korridors aufzeigen und gleichzeitig eine mögliche Unterstützung oder Beteiligung vonseiten der Schweiz ins Spiel bringen. Das sollte helfen. Das allein ist aber, wie gesagt, noch keine Garantie.
Es gibt jedoch keine Differenz bei dieser Motion. Deshalb empfiehlt der Bundesrat, sie anzunehmen. Wir sollten hier wirklich versuchen vorwärtszumachen und in allen internationalen Gesprächen, die wir führen, aufzeigen, was der Wert eines solchen linksrheinischen 4-Meter-Korridors ist.

Angenommen – Adopté

22.3013

Motion KVF-N. Attraktivität und Wettbewerbsfähigkeit des Güterverkehrskorridors durch die Schweiz stärken

Motion CTT-N. Renforcer l'attrait et la compétitivité du corridor de fret traversant la Suisse

Nationalrat/Conseil national 17.03.22
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Dittli Josef (RL, UR), für die Kommission: Ich gebe vorab meine Interessenbindung bekannt: Ich bin Präsident des Verbandes der verladenden Wirtschaft.
Nun zur Motion: Die aus dem Nationalrat stammende Motion will den Bundesrat damit beauftragen, die Förderung des alpenquerenden kombinierten Verkehrs so anzupassen, dass eine höhere Förderung für Neuverkehre und eine höhere Förderung für Regionen mit heute geringem Marktanteil der Schiene, aber hohem Verlagerungspotenzial möglich ist. Diese Kommissionsmotion kam im Nationalrat aufgrund der Diskussion zum Verlagerungsbericht 2021 zustande.
Diesen Verlagerungsbericht behandelte auch unsere Kommission. Sie stellte dabei fest, dass die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs von der Strasse auf die Schiene in den letzten zwei Jahren weitere Fortschritte gemacht hat. Der Anteil der Schiene ist auf den höchsten Stand seit 25 Jahren gestiegen, während die Lastwagenfahrten auf rund 900 000 pro Jahr gesunken sind. Der Verlagerungsbericht 2021 zeigt, dass die Instrumente und Massnahmen der Verlagerungspolitik greifen: Die Neue Eisenbahn-Alpentransversale, die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe und die Bahnreform haben massgeblich dazu beigetragen, die Schiene zu stärken und die Lastwagentransporte durch die Alpen zu reduzieren. Diese Entwicklung wird durch die vor einem Jahr erfolgte Inbetriebnahme des Ceneri-Basistunnels sowie durch den 4-Meter-Korridor auf der Gotthard-Basislinie weiter begünstigt.
Einzelne Operateure haben in den ersten Monaten dieses Jahres bei grossprofiligen Transporten 25 Prozent neue Kunden gewonnen. Das Verlagerungsziel von 650 000 Fahrten wird allerdings weiterhin verfehlt.
Der Bundesrat hat daher mit der Verabschiedung des Verlagerungsberichtes beschlossen, zusätzliche Massnahmen zu erarbeiten. Zur Stärkung der Verlagerung will der Bundesrat die LSVA weiterentwickeln. Er zeigt zudem auf, wie es mit der rollenden Landstrasse weitergehen wird. Der Bundesrat erwähnt aber auch, dass er mit dem nächsten Verlagerungsbericht analysieren will, wo es entlang des Nord-Süd-Korridors ungenutztes Verlagerungspotenzial gibt. Erste Abklärungen zeigen, dass verschiedene Regionen noch über Potenzial für eine Verlagerung verfügen. In diesem Zusammenhang sollen Massnahmen zur Stärkung des Binnen-, Import- und Exportschienengüterverkehrs geprüft werden.

Genau da setzt die im Nationalrat angenommene Motion an. Das Verlagerungspotenzial für bestimmte Regionen und Gütergruppen soll besser genutzt werden. Eine gezielte Anpassung des heutigen Förderregimes für neue Verkehre und eine Erhöhung der Abgeltungen für Transporte aus bestimmten Regionen können die Verlagerung beschleunigen.
Mit Blick auf den gesetzlichen Verlagerungsauftrag und die Klimaziele der Schweiz unterstützt Ihre Kommission das Anliegen, die Förderung des alpenquerenden unbegleiteten kombinierten Verkehrs auszubauen. Sie erachtet eine gezielte Förderung von Neuverkehr und zusätzlichem Verkehr aus Regionen, in denen der Marktanteil der Schiene heute gering, das Verlagerungspotenzial aber gross ist, als effizient und sinnvoll. Solche Potenziale liegen beim internationalen Verkehr in den Regionen Elsass-Lothringen und Ligurien. Das Hauptaugenmerk liegt aber auf dem nationalen Verkehr auf der Nord-Süd-Achse. Hier besteht das Potenzial darin, dass von den 860 000 alpenquerenden Lastwagen etwa 500 000 Quelle und Ziel in der Schweiz haben.
Ihre Kommission begrüsst es, wenn diese zusätzlichen Massnahmen möglichst wirksam umgesetzt werden können. Sie beantragt Ihnen oppositionslos, die Motion anzunehmen, und sie befürwortet eine rasche Umsetzung der Massnahmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich kann es kurz machen; auch der Bundesrat beantragt Ihnen ja, die Motion anzunehmen. Denn auch er geht davon aus, dass sie uns dem Ziel der Verlagerung einen weiteren Schritt näher bringt. Sie enthält entsprechende Massnahmen, nämlich eine gezielte Anpassung des heutigen Förderregimes für Neuverkehre und eine Erhöhung der Abgeltungen für Transporte aus bestimmten Regionen. Ich denke, wir haben hier die gleichen Ziele. Auch in Bezug auf das Vorgehen ist das sicher sinnvoll.
Ich möchte noch Folgendes erwähnen: In Bezug auf die Verlagerungspolitik, die im internationalen Vergleich ja wirklich ausserordentlich erfolgreich ist, aber trotzdem noch Potenzial hat, das ausgeschöpft werden sollte, hat sich der Bundesrat erst kürzlich mit der Frage der Verlagerung des Güterverkehrs in der Fläche beschäftigt und hierzu eine entsprechende Gesetzesvorlage in die Vernehmlassung geschickt. Bei der Förderung des alpenquerenden kombinierten Verkehrs ist also mehr möglich, es besteht hier noch ein Potenzial. Daher sollte gleichzeitig auch geschaut werden, was in der Fläche, vor allem mit dem Einzelwagenladungsverkehr, weiterhin möglich ist oder sichergestellt werden soll.
In diesem Sinne beantragen wir, wie Ihre Kommission und der Nationalrat, die Motion gerne zur Annahme.

Angenommen – Adopté

22.3035

Motion Z'graggen Heidi. Schaffung einer gesetzlichen Grundlage (Spezialgesetzgebung) für grossflächige, frei stehende Solaranlagen im Berggebiet. Bis zum Vorliegen des Gesetzes verfügt der Bundesrat ein Moratorium zur Erstellung von Freiflächensolaranlagen im Berggebiet

Motion Z'graggen Heidi. Création d'une base légale (législation spéciale) concernant les installations photovoltaïques au sol de grande surface dans les régions de montagne. En attendant la loi, le Conseil fédéral instaure un moratoire sur la construction d'installations photovoltaïques au sol dans les régions de montagne

Ständerat/Conseil des Etats 16.06.22 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission und der Bundesrat beantragen, die Motion abzulehnen.

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU), pour la commission: La motion Z'graggen a été transmise le 16 juin 2022, sans opposition, à la commission par notre conseil. Nous en avons longuement discuté et nous avons également longuement discuté de la thématique dans notre conseil, parce qu'en fait, c'est le coeur d'un débat sensible, à savoir la production de l'énergie tout en étant respectueux des questions liées à la protection de l'environnement ou de la biodiversité.

La motion de notre collègue, comme son titre l'indique, vise à instaurer un moratoire. Notre commission a estimé que, désormais, tant dans l'examen du projet d'acte modificateur unique ("Mantelerlass") que par la volonté de lancer une offensive en faveur du solaire – comme l'a dit Mme la conseillère fédérale Sommaruga, le "Solar-Express" –, la question a été débattue et que, grâce aux propositions de notre collègue, le projet a été adapté de manière équilibrée.

Dès lors, il s'agit maintenant de veiller à sécuriser le droit à moyen et à long terme. La commission vous propose néanmoins, à l'unanimité, de rejeter la motion Z'graggen.

Z'graggen Heidi (M-E, UR): Das ist wohl die am schnellsten je in ein Gesetz gegossene Motion, und zwar weil wir Artikel 71a EnG ja in der Herbstsession ausführlich debattiert haben. Wenn ich die Forderungen meiner Motion durchgehe, dann komme ich zum Schluss, dass sie grossmehrheitlich erfüllt sind. Die Forderung nach einem Moratorium ist erfüllt, die gesetzliche Grundlage ist heute gegeben. Auch die Rahmenbedingungen zur Erstellung von grossen Freiflächensolaranlagen in Bezug auf Landschaft und Schutzgebiete, die ich gefordert habe, sind mit dem dringlichen Bundesgesetz mehr oder weniger gegeben. Die Gemeinden und die Ersteller sind hier jetzt natürlich gefordert, um auch in der Bevölkerung für Akzeptanz zu sorgen. Ausserdem habe ich eine Rückbau-

verpflichtung gefordert; auch diese wurde, wie in der Motion gefordert, im dringlichen Gesetz aufgenommen. Mit der Lösung, wie sie vorgeschlagen und im Parlament verabschiedet wurde, müssen die Gemeinden nun die Fragen der Erschliessung, des Transports, der Speicherung und auch die Frage der Konzession bzw. eines Solarzinses beantworten.
Nicht umgesetzt wird eine konzeptionelle Vorgehensweise des Bundes, der Kantone und der Gemeinden. Ich bedaure das ein bisschen, denn das hätte sicher auch eine gute Übersicht darüber gegeben, wie wir vorgehen können. Das ist jetzt, so hat man mir erklärt, dem Markt überlassen, im Sinne von: Wer zuerst kommt, baut zuerst. Es ist natürlich auch der Dringlichkeit geschuldet. Ich hoffe, dass das auch gut kommt.
Die Motion hätte mit dem Beschluss von Artikel 71a EnG an sich auch abgeschrieben werden können. Ich bin damit einverstanden, dass wir die Motion jetzt ablehnen, aber meiner Ansicht nach hätte sie eigentlich abgeschrieben werden sollen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Motionärin hat es jetzt gerade ausgeführt: Sie haben diese Motion im Wesentlichen mit dem "Solar-Express" umgesetzt. Das Gesetz ist allerdings eine befristete Grundlage. Ich denke, wenn Sie es in ein unbefristetes Gesetz umgiessen werden, werden Sie Gelegenheit haben, noch gewisse Überlegungen zu machen oder auch, aufgrund der Erfahrungen mit dem dringlichen Bundesgesetz, allfällige Schlussfolgerungen zu ziehen.
In diesem Sinne ist es, glaube ich, im Moment richtig – das können wir auch so unterstützen –, diese Motion jetzt abzulehnen.

Abgelehnt – Rejeté

22.3229

Motion Maret Marianne. Touristischer Verkehr. Ein vernachlässigter Bereich im öffentlichen Verkehr?

Motion Maret Marianne. Le transport des touristes. Parent pauvre des transports publics?

Ständerat/Conseil des Etats 16.06.22 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt mit 9 zu 4 Stimmen, die Motion anzunehmen. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Maret Marianne (M-E, VS), pour la commission: Je m'exprime en tant que rapporteuse de la commission qui a accepté ma motion par 9 voix contre 4. Aucune proposition de minorité n'a été déposée. Cette motion a été transmise à la commission pour examen préalable lors de la session d'été. Ce texte vise à ce que des appels à projets communs soient faits pour promouvoir l'innovation dans le domaine des transports touristiques. Trois instruments d'encouragement à l'innovation sont nommés spécifiquement: Innotour pour le tourisme, Innosuisse pour l'innovation en général et le Bureau de coordination pour la mobilité durable (COMO).
Les dernières "Perspectives d'évolution du transport 2050" démontrent clairement que l'importance du trafic touristique, tout comme le trafic de loisirs, s'accroît continuellement. Toutefois, la part des transports publics sur l'ensemble du trafic touristique est inférieure à la part des transports publics sur le trafic global. En Suisse, la desserte assurée par les transports publics est globalement bonne, mais il existe encore un grand potentiel pour inciter davantage les touristes à les utiliser. Cela permettrait également d'augmenter la part des transports publics dans la répartition modale et de contribuer ainsi à mieux gérer la problématique du climat.
A cet effet, afin de développer des innovations pertinentes, il faut regrouper de nombreux acteurs. Ce ne sont pas seulement les entreprises de transports elles-mêmes qui sont concernées, mais également d'autres prestataires touristiques. Différents instruments de promotion de l'innovation existent, je les ai cités: Innotour, Innosuisse et le COMO. Ces trois entités ont des orientations différentes et ne s'adressent donc pas aux mêmes groupes cibles. Des appels à projets communs permettraient de mobiliser ensemble ces différents groupes cibles et de donner des impulsions considérables en faveur des innovations dans le domaine des transports touristiques.
L'importance des transports touristiques est largement sous-estimée au niveau fédéral. Ceci est aussi dû au fait qu'il n'y a même pas de définition des transports touristiques. A cet effet, le postulat Dittli 21.4452, "Définir le transport touristique", qui a été adopté par notre conseil, apportera un plus indéniable.
Les transports touristiques doivent s'adapter en continu aux besoins de la clientèle et aux possibilités offertes par les nouvelles technologies. Le potentiel d'innovation dans ce segment des transports est grand, par exemple la numérisation, l'économie de partage ou "sharing economy", la desserte du dernier kilomètre, le transport des vélos dans les trains, l'innovation dans le "ticketing", etc.
Le défi particulier, et c'est l'objet de cette motion, est que ces innovations sont à la croisée du tourisme et des transports, donc intersectorielles. Aujourd'hui encore, nous avons beaucoup trop tendance à travailler en silo. La motion prévoit donc que plusieurs entités se mettent ensemble pour faire le travail. Naturellement, ce genre de démarches ne peut pas être financé par les entreprises de transport subventionnées par la Confédération, puisque la législation leur interdit clairement de faire du bénéfice et qu'elles n'ont, par conséquent, pas de réserves possibles à cet usage.
Les loisirs sont de loin le motif de déplacement le plus fréquent. Environ 50 pour cent du temps passé à se déplacer et 44 pour cent des distances parcourues le sont dans ce cadre. Au sein de la mobilité de loisir, le trafic touristique occupe une place considérable, et dans ce domaine les déplacements en transport public restent inférieurs à la moyenne. Il est urgent de mettre en place des synergies et de meilleures solutions. Pourquoi? D'une part, il est urgent que nous nous inscrivions concrètement et davantage dans la mise en valeur des transports publics dans ce domaine; d'autre part, cela va dans le sens d'une plus-value pour notre tourisme. Notre clientèle touristique, qu'elle soit indigène ou vienne d'autres pays, change elle aussi. Elle a envie de se déplacer autrement. Notre pays se doit de rester attractif pour les touristes. Un rajeunissement des propositions de déplacement y contribuera sans aucun doute.
Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion, car une coordination entre les trois entités citées existe déjà. Toutefois, cette motion ne demande pas une coordination mais la mise en place d'un projet commun, ce qui est totalement novateur. Ce texte rejoint les objectifs de la Perspective Rail 2050. En outre, dans le domaine des transports touristiques en particulier, une réflexion intersectorielle est importante afin que les offres soient adaptées aux besoins des clients et coordonnées avec les prestataires. Cette motion ne demande pas de moyens supplémentaires mais la mutualisation de certains moyens. L'approche des appels à projets communs serait déjà une innovation en soi qui pourrait servir largement pour d'autres domaines.
La commission soutient l'objectif de la motion qui vise à augmenter la part des transports publics destinés aux loisirs et plus particulièrement au tourisme.
La loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme règle

déjà la coordination des différents acteurs de la branche. En outre, deux rapports du Conseil fédéral portant sur des postulats qui se rapportent à cette branche d'activité et qui ont été adoptés sont attendus.
Aux yeux de la commission, cette motion, en complément aux instruments existants, est la meilleure qui soit pour développer des synergies dans le transport des touristes et mettre en valeur ce dernier. C'est pourquoi la commission salue le mandat élargi confié au Conseil fédéral qui vise à mettre en place une coordination afin de promouvoir les transports publics dans le domaine du tourisme.
Je vous saurais gré de suivre votre commission.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich bin nicht sicher, ob wir hier wirklich eine andere Differenz haben als die, dass der Bundesrat die Ablehnung der Motion beantragt und Ihre Kommission die Motion zur Annahme empfiehlt.
Frau Ständerätin Maret hat es erwähnt, und wir haben da keine Differenz: Der öffentliche Verkehr ist im Bereich von Freizeit und Tourismus von grösster Bedeutung. Wir haben da noch ein Potenzial, denn heute finden der touristische Reiseverkehr und auch die Freizeitmobilität nur zu einem kleinen Teil mit dem öffentlichen Verkehr statt. Entsprechend gibt es für den öffentlichen Verkehr in diesen Bereichen noch ein grosses Potenzial. Interessant ist zum Beispiel eine Rückmeldung der SBB: Der Pendlerverkehr ist immer noch nicht auf dem Niveau von vor der Corona-Pandemie; der Freizeitverkehr hat hingegen massiv zugenommen und übersteigt das Vor-Corona-Niveau. Das hat entsprechende Auswirkungen, weil hier natürlich viel mehr Flexibilität gefordert ist. Das ist ja vielleicht nicht die Kernkompetenz einer Bahn.
Ich weiss es jetzt von den SBB, die derzeit Überlegungen dazu anstellen, wie die Bahn und natürlich der ganze öffentliche Verkehr den spezifischen Herausforderungen des Freizeit- und Tourismusverkehrs in Zukunft besser Rechnung tragen könnten. Von daher denke ich, dass das Anliegen sehr berechtigt ist. Alle haben ein Interesse daran, auch aus klimapolitischen Gründen, dass dem öffentlichen Verkehr im Bereich der Tourismus- und Freizeitmobilität ein höherer Stellenwert eingeräumt wird. Die Differenz, glaube ich, besteht eher darin, ob für die Koordination ein Mandat geschaffen werden muss oder nicht.
Sie haben gesagt, es bräuchte kein neues Gremium. Vous avez parlé d'un projet. Mais qu'est-ce qu'un projet exactement? Il y a aussi la question de savoir s'il s'agit d'un projet pour toute la Suisse. Je pense que, spécifiquement pour le tourisme, la situation n'est pas la même dans le canton du Valais que, peut-être, dans celui des Grisons. Est-ce qu'il y a différents projets, différents groupes de coordination? La question est de savoir ce qu'on veut exactement, parce qu'il existe déjà différents instruments et il y a des mandats qui sont en cours.
Ich glaube, es besteht ein bisschen eine Unsicherheit oder eine Unklarheit darüber, was man hier genau erwartet. Für den Bundesrat ist klar: Wenn man den öffentlichen Verkehr im touristischen Reiseverkehr stärken will, dann müssen die verschiedenen Gruppierungen zusammenarbeiten, dann muss vom Hotel bis zum Verkehr, den verschiedenen Verkehren, auch gut zusammengearbeitet werden. Daher werden wir, wenn Sie die Motion annehmen, dann wahrscheinlich mit Ihnen, Frau Maret, noch einmal ein Gespräch führen.
Qu'attendez-vous exactement? Qu'entendez-vous par le terme de "projet"? J'ai entendu que vous ne vouliez pas de nouvel organe. Je pense que mettre sur pied un nouvel organe de coordination ne serait pas le chemin le plus efficace. Si la motion est acceptée, nous en discuterons avec vous.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.3229/5501)
Für Annahme der Motion ... 34 Stimmen
Dagegen ... 5 Stimmen
(1 Enthaltung)

22.3378

Motion KVF-N. Befristete Verlängerung der Übergangsmassnahmen zugunsten der Printmedien

Motion CTT-N. Prolongation limitée dans le temps des mesures transitoires en faveur de la presse écrite

Nationalrat/Conseil national 15.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Mazzone Lisa (G, GE), pour la commission: Lorsque la commission a décidé, le 15 août dernier, par 11 voix sans opposition et 1 abstention, de proposer le rejet de la motion qui vous est soumise, c'est parce qu'elle considérait qu'il serait difficile de la mettre en oeuvre, puisqu'il s'agit d'une aide pour 2022. Aujourd'hui – nous sommes bientôt à la mi-décembre –, il est évident que cette motion est désuète. Rien que pour cette raison, il convient de la rejeter.

Il faut souligner que la commission a mis en lumière, dans son débat, les difficultés structurelles auxquelles la presse est confrontée, ainsi que l'importance de la presse pour notre démocratie et le débat public. Par conséquent, il est nécessaire de trouver des solutions adaptées. La proposition contenue dans cette motion, adoptée à une courte majorité par le Conseil national, vise à prolonger pour 2022 le soutien spécial reçu par la presse en raison de la pandémie causée par le coronavirus et des conséquences désastreuses qu'elle a produites.

Malheureusement, cette solution est inadéquate. Non seulement il y a un décalage temporel qui pose problème, mais on remarque aussi une inégalité de traitement patente au titre des aides accordées pour alléger les conséquences de la pandémie de coronavirus, en comparaison d'autres branches qui subissent encore les conséquences des décisions du Conseil fédéral pour endiguer la pandémie.

L'enjeu concernant l'ampleur du soutien à la distribution par la Poste, avec des tarifs qui risquent d'augmenter encore, reste entier, tout comme un certain nombre de mesures qui n'étaient que peu contestées dans le paquet "Médias" rejeté par les votantes et votants. Notre commission se penche actuellement sur plusieurs propositions qui vont dans ce sens. Nous aurons l'occasion d'en discuter à la prochaine session.

Enfin, le Conseil fédéral a annoncé il y a une année un message sur les droits voisins en faveur des médias journalistiques. La publication de ce message est annoncée pour la fin de l'année. Il s'agira aussi de discussions cruciales pour assurer la survie financière de la presse. Ce sont donc autant de chantiers qui nous occuperont ces prochains temps et qui offriront des pistes intéressantes.

Mais, en l'état, la motion de la commission du Conseil national n'a pas été soutenue par notre commission, par 11 voix sans opposition et 1 abstention. Je vous invite à suivre la décision de notre commission.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Frau Bundesrätin Sommaruga verzichtet auf das Wort.

Abgelehnt – Rejeté

22.3386

Motion UREK-N. Fotovoltaikanlagen auf Lärmschutzwänden, Fassaden, Dachflächen sowie Überdachungen bestehender Infrastrukturanlagen

Motion CEATE-N. Installations photovoltaïques sur les murs antibruit, les façades, les toits et les couvertures d'infrastructures existantes

Nationalrat/Conseil national 02.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission beantragt, die Motion abzulehnen.

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU), pour la commission: Cette motion, déposée par notre commission soeur cette année, ne rencontre pas seulement un succès d'estime, puisqu'elle a été acceptée par – je dirai – tout le monde. Le Conseil fédéral proposait, au mois de mai 2022, de l'accepter; le Conseil national, en sa qualité de conseil prioritaire, l'a acceptée, lui, par 138 voix contre 48 et 1 abstention.
Notre commission estime que la motion a été amplement prise en considération avec l'introduction dans la loi urgente sur l'énergie d'un nouvel article 45b, dont nous avons déjà parlé tout à l'heure, qui règle l'utilisation de l'énergie solaire pour les infrastructures de la Confédération. Il est juste que des équipements photovoltaïques doivent être installés sur toutes les surfaces qui s'y prêtent d'ici à 2030, permettant ainsi un approvisionnement en électricité sûr qui repose sur les énergies renouvelables.
Dès lors, nous estimons que la motion a été prise en considération et, à l'unanimité, la commission vous propose de la rejeter.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Ausbau der erneuerbaren Energien und besonders der Fotovoltaikanlagen ist für den Bundesrat ein wichtiges Anliegen. Er hat deshalb in diesem Sinne am 26. Oktober dieses Jahres auch ein Umsetzungskonzept zu den Motionen Français und Jauslin verabschiedet, die ja eine Versorgung des Immobilienbestandes des Bundes mit erneuerbaren Energien verlangen. Dieser Ausbauplan sieht vor, die mit Fotovoltaik gewonnene Energie bis im Jahr 2034 von 13 auf 87 Gigawattstunden zu steigern, und zwar durch die Gewinnung auf Gebäuden, Fassaden und Infrastrukturen der zentralen Bundesverwaltung. Der Aufwand für die Installationen wird auf rund 143 Millionen Franken geschätzt.
Das Bundesamt für Strassen (ASTRA) baut entlang der Nationalstrassen dort Anlagen, wo es einen Strombedarf für die Nationalstrassen selbst gibt. Es geht hier um die Versorgung der Nationalstrassentunnels und der Werkhöfe mit Strom. Das ASTRA stellt die Infrastrukturobjekte, die es nicht selber nutzt, Dritten unentgeltlich zur Verfügung. Damit kann das gesamte Fotovoltaikpotenzial entlang der Nationalstrassen am besten ausgeschöpft werden.
Es gibt auch auf Lärmschutzwänden ein Potenzial für die Produktion von Fotovoltaikenergie. Das wurde in einer Studie als Antwort auf das Postulat Storni aufgezeigt. Bei diesen Objekten bestehen aber im Vergleich zu den vorteilhaften und günstigen Fotovoltaikinstallationen auf Dächern zahlreiche Einschränkungen. Der Bundesrat unterstützt jedoch die Sicht der Motionäre, dass auch dieses Potenzial so weit als möglich ausgeschöpft werden soll, ebenso wie das Potenzial auf anderen Infrastrukturobjekten.
In der Zwischenzeit haben Sie ja beschlossen, alle geeigneten Infrastrukturoberflächen des Bundes bis im Jahr 2030 mit Fotovoltaik auszurüsten. Das UVEK ist jetzt daran, die Verordnung zu dieser Bestimmung vorzubereiten. Damit sind, denke ich, für die Infrastrukturen der zentralen Bundesverwaltung die Anliegen dieser Motion behandelt. Man kann sagen, dass dem Anliegen der Motion umfassend Rechnung getragen wurde.
In Anbetracht dieser Entwicklung kann die Motion gemäss dem Antrag Ihrer Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie abgelehnt werden.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat schliesst sich dem Antrag der Kommission an.

Abgelehnt – Rejeté

22.3387

Motion UREK-N. Bau von Fotovoltaikanlagen entlang von Nationalstrassen

Motion CEATE-N. Construction d'installations photovoltaïques le long des routes nationales

Nationalrat/Conseil national 02.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt, die Motion abzulehnen.

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU), pour la commission: Cette motion, également issue de notre commission soeur, vise précisément à modifier l'ordonnance sur les routes nationales de telle sorte que l'Office fédéral des routes (OFROU) puisse mettre gratuitement à la disposition de tiers des surfaces pour la construction d'installations photovoltaïques, par exemple sur les murs antibruit, sur les couvertures et semi-couvertures, sur les giratoires de raccordement et autres.
Notre commission a estimé que le Conseil fédéral avait somme toute déjà répondu à la demande de la motion. Nous avons obtenu via le département une documentation de l'OFROU qui indique des exemples d'installations, par exemple le tunnel du Grand-Saconnex, le tunnel du Sonnenhof, le tunnel du Lengholz, le tunnel de l'Allmend, une tranchée couverte de Tourtemagne – en Valais. Il y a également des parois tests, par exemple au col du San Bernardino. Mais, surtout, il y a un appel à projets photovoltaïques de tiers qui a été mené le 19 septembre 2022 sur le site de l'OFROU; il y a cinq lots d'aires de repos, dix lots de parois antibruit avec des cahiers des charges très précis. Bref, le Conseil fédéral a mis en oeuvre la demande formulée dans la motion.
La commission vous propose à l'unanimité de rejeter la motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Anliegen der Motion sind erfüllt, und deshalb kann sie, wie das auch Ihre Kommission empfiehlt, abgelehnt werden.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat schliesst sich auch hier dem Antrag der Kommission an.

Abgelehnt – Rejeté

22.3388

Motion UREK-N. Wechsel auf moderne Heizsysteme vereinfachen

Motion CEATE-N. Simplifier le passage à des systèmes de chauffage modernes

Nationalrat/Conseil national 02.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Antrag der Kommission
Annahme der modifizierten Motion

Proposition de la commission
Adopter la motion modifiée

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion gemäss ihrem Änderungsantrag in Ziffer 4 des Berichtes anzunehmen.

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU), pour la commission: La motion vise à simplifier le passage à des systèmes de chauffage modernes. Elle est extrêmement précise, puisqu'elle vise à simplifier les prescriptions en matière de protection contre le bruit qui s'appliquent aux pompes à chaleur.
Notre commission a étudié avec beaucoup d'attention la motion. Elle partage les préoccupations de son homologue du Conseil national. Pour information, ce conseil a adopté la motion par 158 voix contre 11 et 14 abstentions, tandis que le Conseil fédéral proposait de la rejeter.
Par contre, notre commission a estimé qu'il y avait lieu de prendre en considération ce que l'on appelle le principe de précaution et non de mettre une priorité absolue sur le fait de respecter à chaque fois la question des immissions de bruit mais qu'il fallait étudier les dossiers de manière plus globale.
La commission estime que la technologie des pompes à chaleur représente une des clés pour le mixte énergétique qui permet de faire avancer la décarbonisation du parc immobilier. La commission estime qu'il n'est pas judicieux de renoncer à appliquer un principe de précaution, c'est pourquoi, contrairement à ce qu'elle a proposé pour les autres motions, elle propose de modifier le texte de sorte que la gestion des mesures de précaution ne soit pas tout simplement abandonnée, mais au contraire qu'elle soit facilitée et harmonisée.
Avec la modification que la commission vous propose, nous garantissons que la population sera protégée des nuisances sonores, comme le souhaite également le Conseil fédéral.
Je vous indique précisément la modification proposée: "Le Conseil fédéral est chargé de veiller, en concertation avec les cantons" – ce qui est extrêmement important – "à l'harmonisation et à la simplification de la gestion des mesures de précaution en ce qui concerne l'installation de pompes à chaleur."
La commission vous propose d'adopter la motion ainsi modifiée.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat hatte ja hier in Aussicht gestellt, dass er eine Anpassung des Motionstextes beantragen würde. Das hat er gemacht. Wir sind dankbar, dass Ihre vorberatende Kommission dem Antrag des Bundesrates gefolgt ist und jetzt auch diesen abgeänderten Motionstext zur Annahme empfiehlt. Diesen können wir selbstverständlich auch unterstützen. Die Verwaltung konnte übrigens Ihrer Kommission schon Entwürfe zu den konkreten Umsetzungsvorschlägen unterbreiten. Das UVEK hat unter Einbezug der betroffenen Branchen und der Kantone einen Regelungsvorschlag in der Lärmschutzverordnung erarbeitet, der dem Anliegen der Motion nachkommt, ohne dass eben das Vorsorgeprinzip ausgeschaltet wird. Wir haben ja bereits gesagt, dass eine Gesetzesänderung die Umsetzung des Anliegens dieser Motion nur verzögern würde. Jetzt können wir es auf Verordnungsebene tun. Die Vernehmlassung zur Verordnungsänderung wird demnächst eröffnet.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat schliesst sich dem Antrag der Kommission an.

Angenommen – Adopté

22.4263

Motion KVF-S. Rasche Gewährleistung einer ausgewogenen, leistungsfähigen und attraktiven Ost-West-Achse der Bahn

Motion CTT-E. Garantir rapidement un axe ferroviaire est-ouest équilibré, performant et attractif

Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Français Olivier (RL, VD), pour la commission: La motion dont nous discutons à présent charge très concrètement le Conseil fédéral de proposer d'ici 2026 des mesures pour débuter au plus tard d'ici 2030 la mise en oeuvre de nouveaux tronçons ferroviaires pour diminuer les temps de parcours entre Lausanne et Berne ainsi qu'entre Winterthour et Saint-Gall.
Cette motion s'inscrit dans le cadre des décisions du Parlement concernant l'étape d'aménagement 2035 de l'infrastructure ferroviaire. Ce n'est donc pas un projet nouveau qui est proposé par notre commission, bien au contraire. Alors, pourquoi ce débat?
Cet été, l'été 2022, un document stratégique intitulé Rail 2050 a été approuvé par le Conseil fédéral. La vision qui y est proposée ne répond pas aux attentes de notre commission, mais pas non plus aux décisions prises préalablement, en particulier dans le cadre des projets ZEB et des étapes d'aménagement 2025 et 2035. Cette stratégie du Conseil fédéral vise essentiellement à développer les infrastructures ferroviaires sur les moyennes et courtes distances. Elle consacre à peine un quart de page au projet de "croix fédérale" de la mobilité voté par notre conseil et à différents autres projets qui ont été votés.
Cette stratégie Rail 2050 est un retour en arrière de plusieurs années par rapport aux discussions que nous avons eues au Parlement, mais surtout par rapport à l'étape d'aménagement

2035 votée par celui-ci. Il était prévu de ramener à 54 minutes le temps de parcours entre Lausanne et Berne à cet horizon, contre 66 minutes aujourd'hui. Rail 2050 fait volte-face, en partie suite à l'échec de la technologie de compensation de roulis dite Wako, qui devait permettre de rouler plus vite dans les courbes. Votre serviteur, entre autres, a toujours été très suspicieux quant à ce projet, sachant que lorsqu'on roule plus vite dans une courbe, cela use les rails. Et si cela use les rails, il y a besoin de plus en plus d'entretien. Et s'il y a de plus en plus d'entretien, il n'y a pas de miracle, ce sont des travaux et des ralentissements quotidiens, ou presque quotidiens, mon quotidien étant annuel et pas journalier. Je me permets ce petit Champignac parce que j'aimerais recevoir le Champignac d'Or! Je plaisante. *(Hilarité partielle)*

Les CFF s'efforcent maintenant de porter leur attention sur des solutions alternatives ou des modifications incrémentales, comme l'amélioration de la fiabilité ou du confort. Il est temps maintenant d'arrêter les bricolages et les corrections techniques qui, certes, ont une utilité sur le moyen terme, mais qui manquent clairement de vision pour l'avenir de la mobilité suisse.

Nous avons pensé, en son temps, revoir la stratégie dans son ensemble, en tout cas tel était l'esprit qui animait le Parlement. Rail 2050, sous sa forme actuelle, néglige clairement les jalons posés dans l'étape d'aménagement 2035. L'architecture de base du réseau doit respecter plusieurs piliers pour une infrastructure ferroviaire solide.

Premièrement, une vitesse compétitive au réseau routier, c'est fondamental, et ceci sur l'ensemble du réseau des grandes lignes. J'insiste bien: sur l'ensemble du réseau des grandes lignes. La situation est encore inégale aujourd'hui, et je rappelle de nouveau – je l'ai déjà dit plusieurs fois – que sur bien des tronçons on peut rouler à 200 kilomètres-heure. On achète du matériel qui roule à 200, voire à 250 kilomètres-heure – dans le Lötschberg en particulier ou entre Berne et Zurich –, on achète des éléments de sécurité pour garantir ces vitesses performantes, mais il faut constater qu'à l'est et à l'ouest de la Suisse, en particulier, les trains roulent en vitesse commerciale à 90 kilomètres-heure, voire en dessous.

Deuxièmement, la sécurité du réseau. Cette sécurité du réseau ne passe que par la redondance du réseau de lignes afin de garantir tout simplement, quand il y a incident, quand il y a un entretien relativement lourd, le meilleur des services à la clientèle, et surtout, de fidéliser cette clientèle, ce qui est fondamental.

Rail 2000 avait pour objectif de relier Lausanne à Berne et Zurich à Saint-Gall en moins d'une heure, comme je viens de le dire. La nouvelle proposition souhaite désormais se concentrer sur les agglomérations. Pourquoi pas? On a déjà passablement de moyens sur ce projet-là, mais pourquoi pas? Mais toutefois on parle ici essentiellement du développement du réseau principal de nos infrastructures. Ce projet, tel qu'il existe aujourd'hui, est un revers majeur contre la volonté du Parlement.

Personne ici n'oserait remettre en cause les bienfaits de la Nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA) pour notre pays, nos citoyens et nos citoyennes, nos usagers, notre économie et pour des liens rapprochés avec nos pays voisins. Or, l'orientation 2025–2035 se voit compromise par ce revirement stratégique, parce que pour nous, en tout cas au sein de la commission, 2025 et 2035 étaient une étape, et cette étape devait se poursuivre en vue de 2050. La cohésion nationale ne doit pas être sacrifiée sur l'autel d'une vision purement comptable, et on peut s'en inquiéter, d'autant plus quand on voit la difficulté qu'il y a à réaliser des projets sur les réseaux actuels.

Il y a du travail. Sans aucun doute, il y aura du travail après la retraite collective d'un certain nombre d'entre nous – en tout cas on est nombreux. Cette motion sera traitée, on ne sait pas trop quand, mais on espère qu'elle sera traitée avec attention et, en particulier, avec l'appui de l'Office fédéral des transports, dont l'orientation n'est manifestement, et de loin, pas la nôtre.

La qualité du réseau actuel est déficiente. Il n'y a pas d'égalité de traitement entre les régions, ni pour la vitesse commerciale ni pour la garantie du réseau par une ordonnance. Il est aussi nécessaire et fondamental d'agir sur ces deux points. Les nouvelles lignes demandées par le projet Rail 2050 doivent permettre une augmentation de la capacité non seulement pour le trafic régional, mais également pour le trafic national. Il faut donc se préoccuper de l'inégalité de traitement concernant la vitesse et la redondance sur le réseau des grandes lignes.

Bref, la commission réagit dans son ensemble à ce projet. Mais si on en reste au texte même de la motion, il s'agit tout simplement de s'assurer que les projets qui ont été dûment acceptés, soit les projets d'aménagement 2025 et 2035, soient mis en oeuvre dans les plus brefs délais, à savoir dans cette décennie, pour s'assurer que les promesses d'hier puissent être réalisées. D'autant plus que, d'après nos renseignements, les études sont encore bien en retard tant en Suisse occidentale qu'en Suisse orientale, et on peut douter qu'on donne les moyens aux techniciens de faire des propositions aux Chambres fédérales pour que ces deux projets dûment votés soient mis à l'enquête dans les plus brefs délais. Comme cela figure dans la motion, les travaux doivent débuter dans cette décennie.

Le Conseil fédéral, manifestement, dans son analyse, partage notre préoccupation, mais ne va peut-être pas aussi loin que ce que je viens d'exprimer. Mais, en tout cas sur le court terme, il semblerait qu'il y ait une impulsion du Conseil fédéral pour accélérer les études. Maintenant cette motion est là pour dire très clairement à l'Office fédéral des transports de tourner le bouton sur la bonne humeur – si je peux le dire ainsi – et de mettre en oeuvre ces projets qui ont été dûment acceptés par notre Parlement.

Rechsteiner Paul (S, SG): Diese Motion der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen ist die Antwort auf die Vernehmlassungsvorlage Bahn 2050. Es gibt darin positive Elemente, es gibt aber auch Elemente, die fehlen. Insbesondere ist es notwendig, auch für die längeren Distanzen die grossen Perspektiven anzuvisieren, nicht nur für kurze und mittlere Distanzen. Insbesondere auf der Ost-West- oder West-Ost-Achse soll nun endlich realisiert werden, was seit Jahrzehnten versprochen wurde, nämlich das Vollknotenkonzept Lausanne und vor allem auch St. Gallen. Das fehlt bisher.

Der Aufholprozess der Bahn, auch im internationalen Vergleich eine Erfolgsgeschichte, beruht auf politischen Beschlüssen. Zu nennen sind zuerst Bahn 2000, dann Neat, dann Finanzierung und Ausbau der Bahninfrastruktur (Fabi) und die verschiedenen Ausbauschritte, die wir hier beschlossen haben.

Ganz sensibel ist die Geschichte auf der Ost-West-Achse: Seit Bahn 2000 wäre das Vollknotenkonzept zu realisieren, das ist bis heute nicht der Fall. Kollege Français hat ausgeführt, was hier geschehen muss. Das ist das Anliegen der Motion. Positiv zu vermerken ist, dass der Bundesrat diese Motion zur Annahme beantragt.

Aus aktuellem Anlass ergreife ich jetzt hier das Wort. Damit in der Vorlage für das Jahr 2026, wo unter anderem wieder Infrastrukturprojekte beschlossen werden, auch entsprechende Entscheidungen getroffen werden können, braucht es zunächst die entsprechenden Studien und eine Definition der Projekte. Hier ist jetzt klar, dass namentlich mit Blick auf die Strecke Winterthur-St. Gallen die Dinge sofort an die Hand genommen werden müssen, dies unter Einschluss von Infrastrukturprojekten.

Aus Gründen, die für mich und auch die Ostschweizer Kantone nicht ganz nachvollziehbar sind, geht es sehr lange, bis diese Studien definiert sind. Diese müssen dringend an die Hand genommen werden. Es ist nicht verständlich, weshalb hier gezögert wird. Die Strecke Winterthur-St. Gallen ist immer noch in der Logik des Ausbaus des 19. Jahrhunderts gedacht. Hier stellt sich die Frage, mit welchen zweckdienlichen Massnahmen die fehlenden fünf, sechs Minuten gewonnen werden können. Diese sind nötig zur Realisierung des Vollknotens, der ja versprochen worden ist.

Während der Definition der Ausbauschritte 2025 und 2035 ging man noch, wie es Kollege Français ausgeführt hat, davon aus, dass man mit der Wankkompensation diese Geschwindigkeit und das nötige Tempo für die Realisierung des

Vollknotens erreichen könne. Inzwischen ist der Rollmaterialentscheid gefallen. Die Wankkompensation ist eine Technologie der Vergangenheit. Jetzt braucht es Infrastrukturmassnahmen. Natürlich muss man da vielleicht in Varianten denken. Aber diese müssen rechtzeitig vorliegen, sodass sie in den Ausbauschritt 2026 beziehungsweise in diesen Zwischenschritt aufgenommen werden können.
In diesem Sinne: Unsere Zeit hier ist ja nicht mehr lange, Frau Bundesrätin. Ich wäre Ihnen verbunden, wenn Sie in der verbleibenden Zeit noch dafür sorgen könnten, dass das BAV hier diese Arbeit endlich an die Hand nimmt und auch umsetzt.

Würth Benedikt (M-E, SG): Meine Zeit hier ist zumindest bis Ende 2023 gesichert. Somit nutze ich die Gelegenheit, dieses Anliegen auch nochmals zu unterstreichen. Es geht uns bei der West-Ost-Achse nicht um zwei, drei, vier Minuten, sondern letztlich um die Leistungsfähigkeit des gesamten Systems des öffentlichen Verkehrs, um den Fernverkehr und den Regionalverkehr insgesamt. Um es am Beispiel der Ostschweiz zu illustrieren: Wenn wir die Vollknotenlösung nicht haben, führt das logischerweise zu Verzögerungen auch im Regionalverkehr. Das ist verkehrspolitisch, klimapolitisch, aber auch ökonomisch nicht sinnvoll.
Der Step 2035 war ein echter Fortschritt. Das Knotenprinzip war verankert, die Infrastrukturkredite waren beschlossen. Die Entscheidung der SBB, die Wankkompensation aufzugeben, war natürlich letztlich ein herber Rückschlag.
Wenn Sie nun beschleunigen wollen, dann gibt es im Grunde genommen drei Optionen, nicht mehr und nicht weniger: erstens den Infrastrukturausbau, zweitens das Rollmaterial, drittens die Haltepolitik. Die Haltepolitik ist eigentlich klar definiert. Hier können wir keine Korrekturen vornehmen. Das wäre nicht sinnvoll, auch verkehrspolitisch nicht. Das Rollmaterial haben wir erwähnt. Diese Möglichkeit ist nun leider technologisch ausgeschieden. Klar bleibt zu hoffen, dass die Industrie neue Innovationen bringt. Solche sind aktuell aber nicht absehbar. Zur Lösung des Problems bleiben also als Option letztlich nur infrastrukturelle Massnahmen, wie sie im Step 2035 verankert waren. Darauf gilt es nun etwas aufzusetzen.
Wir haben eine Motion vor uns, die letztlich das Ziel hat, die Beschleunigung dieser Achsen zu bewerkstelligen. Der Bundesrat beantragt Annahme. Trotzdem entsteht der Eindruck, dass da und dort auf die Bremse gestanden wird. Es ist nicht nur bahntechnisch, sondern auch prozedural wichtig zu beschleunigen. Wir brauchen Entscheidungsgrundlagen für die Beschlussfassung 2026. Darum ist es zentral, dass nun Aufträge ausgelöst werden, die auch Infrastrukturmassnahmen umfassen.
Zuletzt noch ein Wort zur grenzüberschreitenden Bedeutung der Motion der KVF unseres Rates: Es gibt in beide Richtungen, nach Frankreich wie nach Deutschland, wichtige Marktpotenziale. Die Eurocity-Züge Richtung München sind überfüllt. Es ist deshalb wichtig, dass die Achse nicht nur im nationalen Kontext, sondern auch im internationalen Kontext gestärkt wird. Die Massnahmen, um die es hier geht, stehen eben auch in diesem Zusammenhang.
Vor diesem Hintergrund ist die Motion von sehr grosser strategischer Bedeutung. Insbesondere – das muss deutlich unterstrichen werden – muss sie rasch umgesetzt werden, sie muss die richtigen Themen adressieren. Da kann es letztlich nur um Infrastrukturergänzungen gehen, ansonsten kann die Zielsetzung der Beschleunigung nicht erreicht werden.
Ich bitte Sie, die Motion anzunehmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Herr Ständerat Rechsteiner, auch wenn Sie nicht mehr lange direkt Einfluss nehmen können: Im Zusammenhang mit dem Antrag auf Annahme der Motion hat der Bundesrat sichergestellt, dass die Arbeiten bereits aufgegleist worden sind. Der Bundesrat macht hier eine sehr wichtige und klare An- und Aussage: Er schlägt nämlich bis 2026 Massnahmen vor, um spätestens bis zum Ende des Jahrzehnts mit der Umsetzung neuer Bahnstrecken zur Verkürzung der Reisezeiten zu beginnen. Was Herr Ständerat Würth gesagt hat, ist auch richtig: Es gibt nicht tausend Auswahlmöglichkeiten, sondern man wird vor allem auf die Infrastruktur schauen müssen, sowohl bei der Strecke Lausanne-Bern wie auch bei der Strecke Winterthur-St. Gallen.
Heute kann ich Ihnen so viel sagen: Natürlich braucht es die entsprechenden Studien und Abklärungen, sie müssen ergebnisoffen durchgeführt werden. Klar, die Ziele sind bekannt, da gibt es auch keine Differenz. Die Studie zur Strecke Bern-Lausanne ist bereits ausgelöst. Ja, es stimmt, es braucht etwas Zeit, aber die Studie ist bereits ausgelöst. Zur Strecke Zürich-St. Gallen ist der Studienauftrag in Vorbereitung und soll demnächst ebenfalls ausgelöst werden. Der Bundesrat und das Bundesamt für Verkehr sind sich bewusst, dass die Arbeiten jetzt angepackt werden müssen, wenn man im Jahr 2026 solche Massnahmen vorschlagen will. Wie gesagt, ich bitte Sie, keine Unterstellungen zu machen. Die Zielvorgabe ist klar, die Arbeiten müssen gemacht werden. Im Jahr 2026, Herr Ständerat Rechsteiner, werden wir beide schauen, dass es gut kommt – einfach von aussen. *(Heiterkeit)*
Damit beantragen wir die Annahme der Motion.

Angenommen – Adopté

22.046

Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen)

Loi Covid-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions)

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 27.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.22 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die gesetzlichen Grundlagen für Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie
Loi fédérale sur les bases légales des ordonnances du Conseil fédéral visant à surmonter l'épidémie de Covid-19

Art. 3 Abs. 5, 5bis
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Stöckli, Carobbio Guscetti, Gapany, Germann, Graf Maya)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 3 al. 5, 5bis
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Stöckli, Carobbio Guscetti, Gapany, Germann, Graf Maya)
Adhérer à la décision du Conseil national

Ziff. II
Antrag der Mehrheit
Abs. 1 0
Streichen
Abs. 1 Bst. a
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Stöckli, Carobbio Guscetti, Gapany, Germann, Graf Maya)
Abs. 1 0, 1 Bst. a
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. II
Proposition de la majorité
Al. 1 0
Biffer
Al. 1 let. a
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Stöckli, Carobbio Guscetti, Gapany, Germann, Graf Maya)
Al. 1 0, 1 let. a
Adhérer à la décision du Conseil national

Ziff. IV Abs. 2–4
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Stöckli, Carobbio Guscetti, Gapany, Germann, Graf Maya)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. IV al. 2–4
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Stöckli, Carobbio Guscetti, Gapany, Germann, Graf Maya)
Adhérer à la décision du Conseil national

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir behandeln die Differenzen gemeinsam. Es handelt sich bei den Bestimmungen um ein Konzept.

Dittli Josef (RL, UR), für die Kommission: Wir haben gegenüber dem Nationalrat noch eine Differenz beim Covid-Gesetz. Es ist allerdings eine gewichtige Differenz, es geht um das Testregime und die Übernahme der Testkosten. Sie erinnern sich: Der Bundesrat wollte das Testregime ursprünglich den Kantonen übertragen und bis Mitte 2024 weiterführen. Der Nationalrat will zwar auch eine Weiterführung bis 2024, aber er hat entschieden, das Testregime und die Finanzierung beim Bund zu belassen. Wir haben letzte Woche hier entschieden, das Testregime nur dann weiterzuführen, wenn es eine besondere Lage gibt. Gibt es keine besondere Lage, soll man per 1. Januar 2023 zum normalen Regime, zum Regime vor Covid, übergehen. Der entsprechende Antrag obsiegte gegenüber dem Antrag der Kommissionsmehrheit. Die Kommissionsmehrheit wollte das Regime damals bis zum 31. März 2023 weiterführen.
Der Nationalrat hat gestern genau diesen im Ständerat unterlegenen Antrag wieder aufgenommen und angenommen. Der Nationalrat hat entschieden, dass das heutige Testregime bis zum 31. März 2023 weitergeführt werden soll. Er will damit das System nicht mitten im Grippewinter unterbrechen, die Testkapazitäten erhalten und so auch die statistische Erfassung noch bis Ende März aufrechterhalten. Die Kosten für diese drei weiteren Monate belaufen sich grob geschätzt auf 100 Millionen Franken.
Wir haben heute Morgen in der Kommission intensiv diskutiert, insbesondere darüber, ob wir an unserem Beschluss mit der besonderen Lage festhalten wollen. Wir sind zu einer anderen Lösung gekommen. Die Lösung mit der besonderen Lage hat eben auch ihre Tücken; sie hat gewisse Nachteile und stellt ein Präjudiz gegenüber einer Anpassung des Epidemiengesetzes dar, einen Automatismus, den man nicht will. Sie beinhaltet für sämtliche Akteure einen Anreiz, die ganzen Kosten, falls eine besondere Lage eintritt, einfach dem Bund zu überwälzen.
Aus diesen Überlegungen hat die Kommissionsmehrheit einen ganz pragmatischen Entscheid gefällt: Anstatt am 31. März 2023 aufzuhören und zum alten Regime überzugehen, hat sie entschieden, schon per 31. Dezember dieses Jahres aufzuhören und ab 1. Januar 2023 das ordentliche Regime anzuwenden. Das ist ganz pragmatisch, hat keine Pferdefüsse, und es entstehen keine Zusatzkosten. Wer sich ab dem 1. Januar 2023 testen lassen will, kann dies selbstverständlich weiterhin tun. Wenn der Test unter das KVG fällt, das heisst, wenn Beschwerden bestehen usw., werden die Kosten von der Krankenversicherung übernommen. Wenn aber einer in die Ferien will oder den Test sonst machen will, dann bezahlt er ihn halt selber. Es wird im ordentlichen Regime laufen, wie vor Covid. Das ist der Antrag der Mehrheit.
Mit 7 zu 5 Stimmen hat die Kommission entschieden, per 31. Dezember mit dem heutigen Testregime aufzuhören und per 1. Januar 2023 zum ordentlichen, also zum ursprünglichen Regime überzugehen und damit keine weiteren Kosten entstehen zu lassen. Aus Sicht der Kommission erlaubt die Situation dies; das sage ich auch aufgrund der Informationen, die wir hatten. Wir haben auch festgestellt, dass selbst der Bundesrat mit dieser Lösung leben kann. Die Minderheit übernimmt den Entscheid des Nationalrates und beantragt, per 31. März 2023 aus dem Regime auszusteigen.
Ich bitte Sie, hier nun ganz pragmatisch dem Antrag der Mehrheit zu folgen.

Stöckli Hans (S, BE): Der Nationalrat ist dem Anliegen des Ständerates mit 104 zu 86 Stimmen eigentlich sehr weit entgegengekommen. Er hatte den Termin für den Ablauf der Geltungsdauer auf Mitte 2024 festgelegt und ist jetzt bereit, ihn auf März 2023 vorzuziehen.
Ich denke, wir sind gut beraten, wenn wir den Ausstieg aus diesem Testregime geordnet machen. Sie müssen sich vorstellen: Wenn die Mehrheit der Kommission obsiegt, dann bleibt noch eine Differenz, die es zu bereinigen gilt. Das würde bedeuten, dass wir am Freitag, den 16. Dezember, beschliessen würden, dass das Testregime ab dem 1. Januar, also ein paar Tage später – Weihnachten und Neujahr liegen noch dazwischen –, nicht mehr gilt. Das ist Hauruckpolitik. Ich denke nicht, dass es gut ist, wenn wir nach der erfolgreichen Bekämpfung der Pandemie dieses Stück Geschichte derart abrupt beenden. Das gilt umso mehr, als die Notwendigkeit, diese Tests machen zu können, auch von der epidemiologischen Seite her nach wie vor gegeben ist, insbesondere für Risikopatientinnen und -patienten.
Herr Kollege Dittli, Sie sagen, dann würde einfach das normale Regime gelten. Ja, aber das bedeutet natürlich, dass die OKP nur dann bezahlt, wenn die Tests therapierelevant sind; vorher würde nichts bezahlt. Das heisst, wir gehen ein Risiko ein, das aus meiner Sicht nicht nötig ist. Das gilt umso mehr, als wir heute Morgen gehört haben, dass man nur etwa mit einem Achtel der Tests rechnet, die ursprünglich berechnet wurden.
Damit wir auch diese Differenz mit dem Nationalrat bereinigen können, empfehle ich Ihnen, hier dem Nationalrat zu folgen.

Hegglin Peter (M-E, ZG): Ich empfehle Ihnen, der Mehrheit der Kommission zu folgen und die Differenz in diesem Punkt beizubehalten. Diese Differenz ist über 120 Millionen Franken wert – 120 Millionen Franken, die Sie einsparen können, wenn Sie der Mehrheit Ihrer Kommission folgen. Gewisse Stimmen sagen, man würde nun abrupt etwas stoppen. Zugleich muss man sich aber auch fragen, was denn wirklich ändern würde, sprich, was sich für die Leute ändern würde.
Seit dem 1. April dieses Jahres sind wir wieder in der normalen Lage. Seit April haben wir pro Monat 130 Millionen Franken fürs Testen ausgegeben. Das macht 1,2 Milliarden Franken in diesem Jahr und in dieser Zeit der normalen Lage. Doch welche Folgen hat das für Personen gehabt, die sich testen liessen? Keine. Keine Person musste sich in Isolation begeben, keine Person hatte irgendeine Auflage zu ge-

wärtigen. Das Testregime nun einfach bis Ende März 2023 weiterzuführen und nochmals 130 Millionen Franken pro Monat auszugeben, macht meiner Meinung nach keinen Sinn. Wir stoppen lediglich das Testregime. Für die Einwohnerinnen und Einwohner ändert sich dadurch nicht viel. Klar, sie können nicht mehr einfach testen gehen – aber wofür soll man überhaupt testen gehen, wenn es keine Folgen hat?
Ebenfalls seit April dieses Jahres sind aus den Testergebnissen keine Massnahmen mehr abgeleitet worden. Ich finde, nicht mehr zu testen, ist kein Verlust an Lebensqualität. Bis Ende März 2023 wird es auch vom Bund her keine Massnahmen geben, auch wenn der Testverlauf ein bisschen negativer oder positiver sein sollte; es wird sich nichts ändern. Ich glaube schon, dass wir irgendeinmal wieder zu einem kostenbewussten Umgang zurückfinden sollten, je früher, desto besser.
Aus diesen Gründen halten wir am Beschluss unserer Beratung vom 29. November fest. Denn damals haben wir beschlossen, dass der Bund die Tests nur in einer besonderen Lage zahlen soll – nur dann! Dieser Beschluss würde schon am 1. Januar 2023 in Kraft treten. Wir bekräftigen also einfach den Beschluss vom 29. November, welchen wir mit 30 zu 15 Stimmen gefasst haben.
Ich empfehle Ihnen, der Mehrheit zu folgen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je crois que l'objectif est clair pour tout le monde: il s'agit de réussir à sortir d'une manière ordonnée de la prise en charge par la Confédération des coûts des tests. Cela a été rappelé, c'est vrai que, jusqu'il y a peu, il y avait des divergences extrêmement importantes entre les conseils, entre l'idée de tout stopper à la fin décembre de cette année et celle de n'arrêter qu'en juin 2024. Imaginez: 18 mois de différence!
Maintenant, cet écart a été réduit à 3 mois. La question est la suivante: est-ce que cela s'arrête le 31 décembre de cette année, donc dans 3 semaines, ou est-ce que cela s'arrête le 31 mars de l'année prochaine, donc dans 3 mois? C'est la seule divergence qui reste. Je dois vous dire que, pour le Conseil fédéral, c'est une bonne évolution, parce qu'on voit maintenant une sortie – j'allais dire une sortie à vue, mais on espère bien être encore là dans 18 mois – à vue proche, donc dans quelques semaines ou dans quelques mois.
L'objectif est de sortir de manière ordonnée. Le Conseil fédéral, en fait, avait souhaité en terminer avec le financement de la Confédération en décembre, mais en finir avec le financement des tests seulement à fin mars. Dans l'intervalle, on avait prévu que ce soient les cantons qui prennent en charge ces coûts. Maintenant, cette question de prise en charge par les cantons n'est plus sur la table. Ainsi, la question du financement est réglée: ce sera forcément la Confédération qui prendra en charge les coûts, dans les deux variantes qui restent ouvertes entre les conseils. Donc, la seule question qui reste ouverte est la suivante: les coûts seront-ils pris en charge par la Confédération jusqu'à fin décembre ou jusqu'à fin mars?
Le Conseil fédéral avait souhaité un régime de tests jusqu'à fin mars, car il nous semble relativement difficile de justifier de tout arrêter exactement au moment où cela pourrait devenir un peu plus compliqué durant cet hiver 2022/23, même si la saison a été relativement tranquille jusqu'ici.
Die einzige Frage, die sich stellt, ist die folgende: Will man den ordentlichen Ausstieg schnell, oder will man ihn sehr, sehr schnell? Das ist die einzige Differenz. Alles ist machbar. Wir sind auch sehr froh, dass die Idee, einfach eine Verknüpfung mit der besonderen Lage vorzunehmen, nicht mehr auf dem Tisch ist. Das hätte falsche Anreize, Präjudizien und einen Automatismus geschaffen. Es hätte auch Unsicherheit für die Zukunft gebracht, und wir brauchen Sicherheit: Ende Dezember oder Ende März.
Ich mache Ihnen beliebt, in dieser Situation die Minderheit zu unterstützen. Wir werden aber auch mit dem Antrag der Mehrheit leben können. Interessanterweise hat die heutige Minderheit einfach den ursprünglichen Antrag der Kommissionsmehrheit übernommen. Dies zeigt auch, dass wir uns hier in einem Bereich befinden, in dem von allen Seiten eine gewisse Flexibilität möglich ist. Im Rahmen dieser Flexibilität und ohne diese übermässig strapazieren zu müssen, scheint uns ein ordentlicher Ausstieg Ende März eine gute Lösung zu sein.
Der Nationalrat hat sich sehr stark bewegt. Die ursprüngliche Position des Nationalrates war Mai/Juni 2024. Er hat den Zeitpunkt jetzt fünfzehn Monate nach vorne verschoben. Es könnte mit der Minderheit eine Lösung sein zu sagen: Es gibt keine Differenz mehr, es wird so gemacht, es ist ein Kompromiss. Dann ist es einmal fertig, oder es geht weiter; das können Sie entscheiden.
Ich würde Ihnen beliebt machen, die Minderheit zu unterstützen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.046/5502)
Für den Antrag der Mehrheit ... 27 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 14 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): An dieser Stelle schliesse ich die Sitzung, da die Vorzimmer nun den Medienschaffenden für die Vorbereitung der morgigen Bundesratswahlen zur Verfügung stehen müssen. Die Behandlung der fünf verbleibenden Initiativen auf der heutigen Tagesordnung wird auf einen späteren Zeitpunkt verschoben.
Ich wünsche Ihnen einen guten Nachmittag in einem hoffentlich etwas wärmeren Raum!

Schluss der Sitzung um 12.45 Uhr
La séance est levée à 12 h 45

Siebente Sitzung – Septième séance

Donnerstag, 8. Dezember 2022
Jeudi, 8 décembre 2022

08.15 h

22.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

Entschuldigte Ratsmitglieder gemäss Artikel 44a Absatz 6 des Geschäftsreglementes des Ständerates
Membres du conseil excusés selon l'article 44a alinéa 6 du règlement du Conseil des Etats

Baume-Schneider

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Gestern hat die Vereinigte Bundesversammlung zwei neue Mitglieder des Bundesrates gewählt. Ich möchte zuerst Herrn Albert Rösti herzlich zu seiner Wahl im ersten Wahlgang gratulieren und ihm in seinem neuen Amt viel Erfolg und Befriedigung wünschen.
Für die Nachfolge von Bundesrätin Simonetta Sommaruga gab es zwei Kandidatinnen aus dem Ständerat. Beide waren gute, wählbare Kandidatinnen. Wir wussten, dass wir mit beiden stolz ein engagiertes Mitglied aus unserem Rat in den Bundesrat verabschieden könnten. Ich wünsche Frau Elisabeth Baume-Schneider von Herzen einen guten Start in ihre neue Aufgabe und freue mich darauf, dass sie schon bald wieder, als Bundesrätin, in unserem Rat sein wird. Ich freue mich auch, mit unserer geschätzten Kollegin Eva Herzog weiterhin in unserem Rat zusammenzuarbeiten.
Für die Wiederbesetzung des Sitzes von Frau Elisabeth Baume-Schneider im Rat ist keine Nachwahl erforderlich, da der Kanton Jura die Ständeratssitze im Proporzverfahren besetzt. Der Zeitplan für die Vereidigung des neuen Ratsmitglieds hängt davon ab, wann die Kantonsregierung die Erwahrung vornehmen kann. Dazu werde ich Ihnen nächste Woche mehr sagen können.
Für die Ersatzwahl ins erste Vizepräsidium wird uns die sozialdemokratische Fraktion bis am nächsten Montag einen Wahlvorschlag unterbreiten. Die anderen Fraktionen haben dann bis Dienstag Zeit, ihre Wahlempfehlung zu formulieren. Wir werden die Wahl voraussichtlich am Mittwoch, 14. Dezember 2022, nach der Sitzung der Vereinigten Bundesversammlung vornehmen können.

22.047

Gültigkeitsdauer der dringlichen Bestimmung zum Covid-19-Test bei der Ausschaffung (Art. 72 AIG). Verlängerung

Durée de validité de la disposition d'urgence relative au test Covid-19 en cas de renvoi ou d'expulsion (art. 72 LEI). Prorogation

Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence

Nationalrat/Conseil national 22.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.22 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir müssen hier noch über die Dringlichkeitsklausel befinden. Gemäss Artikel 77 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes wird die Dringlichkeitsklausel von der Gesamtabstimmung ausgenommen. Es wird erst nach erfolgter Differenzbereinigung darüber abgestimmt. Der Ständerat ist Zweitrat. Der Nationalrat hat der Dringlichkeitsklausel am 5. Dezember 2022 zugestimmt. Wir können die Abstimmung daher heute vornehmen. Die Dringlichkeitsklausel bedarf der Zustimmung der absoluten Mehrheit der Mitglieder des Rates.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.047/5505)
Für Annahme der Dringlichkeitsklausel ... 36 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

22.027

Weltausstellung 2025 in Osaka (Japan)

Exposition universelle 2025 d'Osaka (Japon)

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 06.12.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Würth Benedikt (M-E, SG), für die Kommission: Im Jahr 2025 findet in Osaka, Japan, die nächste Weltausstellung statt, an der die Schweiz teilnehmen wird. Wir diskutieren und entscheiden heute über den betreffenden Verpflichtungskredit. Ihre Kommission, die WBK, hat bei der Beratung dieses Geschäfts auch eine erste Bilanz über die Teilnahme der Schweiz an der Expo in Dubai gezogen, die zwischen dem

1. Oktober 2021 und dem 31. März 2022 stattgefunden hat. Des Weiteren haben wir die Richtlinien des EDA für die Zusammenarbeit mit Sponsoren diskutiert und zur Kenntnis genommen.

Da die ersten Finanzierungen Anfang des nächsten Jahres stattfinden sollen, wird das Geschäft von beiden Räten in dieser Wintersession behandelt. Der Nationalrat hat diesem Vorhaben am Dienstag zugestimmt. Die rechtliche Basis für die Teilnahme der Schweiz an einer Weltausstellung findet sich im Bundesgesetz über die Pflege des schweizerischen Erscheinungsbildes im Ausland und in der entsprechenden Verordnung. Mit Präsenz Schweiz bzw. unserer Landeskommunikation unterstützt das EDA so die Interessenwahrung der Schweiz.

Alle vier Jahre verfasst der Bundesrat eine Strategie zur Landeskommunikation. Die aktuelle Strategie gilt für die Jahre 2021 bis 2024. Ein wichtiges Element des Gesetzes, der Verordnung wie auch der Strategie Landeskommunikation ist die Teilnahme an internationalen Grossveranstaltungen. Im Wesentlichen geht es dabei um Weltausstellungen und um Olympische Spiele. Präsenz Schweiz ist für diese Teilnahme zuständig. Wenn das Volumen mehr als 10 Millionen Franken beträgt, wie das hier der Fall ist, verabschiedet der Bundesrat eine Kreditbotschaft zuhanden der eidgenössischen Räte.

Im Dienst der Landeskommunikation und der Interessenwahrung beantragt der Bundesrat die Teilnahme an der Weltausstellung in Osaka. In den letzten Jahren hat die Schweiz, wie erwähnt, bereits an den Weltausstellungen in Milano 2015 und Dubai 2021 teilgenommen. Man kann die Frage stellen, ob es noch zweckmässig ist, an einer Weltausstellung teilzunehmen, oder ob es nicht bessere Wege gäbe, Landeskommunikation zu machen. Es hat sich aber gezeigt, dass es für die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung in Osaka gute Gründe gibt.

Die Bilanz des Auftritts der Schweiz an der Expo in Dubai stimmt optimistisch. Auch in der Schweiz selbst ist das Interesse an einem Auftritt in Japan gross. Eine Teilnahme in Osaka ermöglicht es der Schweiz auch, sich mit den Themen zu positionieren, die für uns und die Welt wichtig sind: Innovation, Nachhaltigkeit, Mensch und Robotik – das passt zur Schweiz.

Für die Expo in Osaka haben bis heute 137 Länder und 8 internationale Organisationen ihre Teilnahme angemeldet. Alle Nachbarländer der Schweiz gehören zu diesen Ländern. Deutschland, Frankreich und Italien planen Auftritte in der Grössenordnung von 50 bis 60 Millionen Euro und Österreich in etwa in der Grössenordnung der Schweiz. Die Schweiz geht von einem Budget von 19,4 Millionen Franken aus. Der beantragte Verpflichtungskredit beträgt 16,7 Millionen Franken, weil die Personalkosten im Umfang von 2,4 Millionen Franken und die Vorbereitungsarbeiten im Umfang von 0,3 Millionen Franken darin nicht enthalten sind.

An der Expo werden rund 28 Millionen Besucherinnen und Besucher erwartet. In Dubai belief sich die Besucheranzahl auf insgesamt 25 Millionen; rund 1,7 Millionen Menschen haben den Schweizer Pavillon besucht. Selbstverständlich ist Japan für die Schweiz auch wirtschaftlich von grossem Interesse.

Ihre Kommission hat sich auch über die Detailplanung im Ausstellungsgelände orientieren lassen. Hier ist natürlich der konkrete Standort erfolgsrelevant. Wir haben festgestellt, dass der Schweizer Pavillon gut platziert sein wird, auf einer Halbinsel mit Meersicht, es ist also ein attraktiver Standort. Wichtig ist natürlich auch, dass der Standort eine gewisse Anziehungskraft entwickeln wird. Ihre Kommission hat festgestellt, dass auf der Fassade auch die touristische Schweiz sichtbar sein wird. Auch das wurde positiv zur Kenntnis genommen.

Wir haben uns natürlich auch inhaltlich mit dem Schweizer Auftritt auseinandergesetzt. Im Fokus steht die innovative Schweiz, die Positionierung der Schweiz als leistungsfähiger und führender Innovations-Hub. Anhand konkreter Beispiele aus Wirtschaft und Forschung soll gezeigt werden, wie die schweizerische Innovationskraft im Dienste von Wohlstand und Nachhaltigkeit steht.

Es werden drei Themenfelder identifiziert. Erstes Themenfeld: "Life" – Life Sciences, Gesundheit und Ernährung; zweites Themenfeld: "Planet" – Umwelt, Nachhaltigkeit, Klima und Energie; drittes Themenfeld: "Augmented Human" – Robotik und künstliche Intelligenz. Es wird nun ein Wettbewerb durchgeführt, um eine gute Umsetzungslösung zu finden. Es ist ein zweistufiger Wettbewerb. Mit einer ersten Vorauswahl wurde der erste Schritt getätigt. Man wird demnächst den Zuschlag machen und die Bauarbeiten auslösen.

Wie erwähnt, reden wir von Gesamtkosten von etwas über 19 Millionen Franken. Der Verpflichtungskredit beläuft sich auf 16,7 Millionen Franken. Zu beachten ist, dass natürlich das Bruttoprinzip gilt. Man geht davon aus, dass es noch Rabatte von 1,8 Millionen Franken und dann natürlich auch Sponsoringerträge in der Grössenordnung von 4,4 Millionen Franken geben wird. Das ergibt einen Nettoaufwand für den Bund von etwa 13,2 Millionen Franken.

Ich komme zum Schluss. Ihre Kommission hat sich einlässlich mit den Zielen, der Strategie, den Inhalten, der Umsetzung und der Finanzierung des Projekts beschäftigt. Wir kommen zum Schluss, dass das Vorhaben zweckmässig und vielversprechend ist. Wir dürfen Vertrauen haben, dass das eine gute Sache wird. Entsprechend hat die Kommission diesem Verpflichtungskredit einstimmig zugestimmt.

Ich bitte Sie namens der Kommission, dasselbe zu tun.

Cassis Ignazio, presidente della Confederazione: Con questo messaggio di credito il Consiglio federale vi domanda di sostenere la partecipazione della Svizzera all'Expo universale 2025 a Osaka in Giappone. La partecipazione permetterà alla Svizzera di posizionarsi in Giappone con temi centrali per il nostro paese. Il Consiglio federale svizzero si è quindi pronunciato a favore della partecipazione svizzera all'Esposizione universale del 2025. Il Consiglio nazionale ha accolto questa proposta del Consiglio federale martedì di questa settimana con 136 voti contro 30 e 23 astensioni.

Die Expo Osaka stösst auf grosses Interesse. 142 Länder und 9 Organisationen haben ihre Teilnahme bereits bestätigt, und wir rechnen für diese Ausstellung mit etwa 150 Ländern, 25 Organisationen und etwa 30 Millionen Besuchern.

Japan ist ein Schwerpunktland der aussenpolitischen Strategie. Auch wirtschaftlich ist das Land für die Schweiz bedeutsam. Mit knapp 7 Milliarden Franken Exportvolumen oder einem Anteil von 3,1 Prozent ist Japan unser achtgrösster Exportmarkt. Auch bei Forschung und Innovation ist dieses Land ein wichtiger Partner. Es gibt über 70 Partnerschaftsverträge zwischen Schweizer und japanischen Universitäten und Forschungszentren. Im April dieses Jahres durfte ich bei einem diplomatischen Besuch ein zusätzliches Abkommen unterschreiben.

Das Expo-Thema lautet: "Designing Future Society for Our Lives". Wie so oft bei diesen Ausstellungen ist es bewusst breit gehalten. Die Ausstellung findet 2025 statt, fünf Jahre vor dem Zielhorizont der Agenda 2030. Deshalb wird der Anlass ein Schaufenster für Best Practices im Bereich der Nachhaltigkeit sein.

Die Schweiz will in ihrem Pavillon an diese Themen anknüpfen. In einer Umfrage konnten bereits potenziell interessierte Partner gewonnen werden, zum Beispiel die beiden ETH, Universitäten und Hochschulen, die Schweizerisch-japanische Handelskammer, Switzerland Global Enterprise, Schweiz Tourismus und andere. Daraus haben sich drei Themenschwerpunkte für den Schweizer Pavillon herauskristallisiert. Man kann sie so zusammenfassen: erstens "Planet", zweitens "Life", drittens "Augmented Human". Der erste Themenschwerpunkt, "Planet", befasst sich mit Umwelt, Nachhaltigkeit, Klima und Energie, der zweite, "Life", mit Life Sciences, Gesundheit und Ernährung und der dritte, "Augmented Human", mit Robotik und künstlicher Intelligenz.

Zurzeit läuft eine Ausschreibung für die Planung und den Bau des Pavillons. Wie immer werden dafür auch diesmal Vorgaben gemacht: Der Pavillon soll zum Beispiel nachhaltig sein. Auf der Fassade und in der Umgebung soll die touristische Schweiz kommuniziert werden. Schliesslich soll eine attraktive Ausstellung das breite Publikum für unser Land, unsere Qualitäten und unsere Innovationskraft begeistern.

Nun zu den finanziellen Aspekten: Seit der Teilnahme an den Weltausstellungen 2010 in Shanghai und 2015 in Mailand, bei denen die Budgets 24 bzw. 23 Millionen Franken betrugen, hat der Bundesrat die Ausgaben für eine Expo-Teilnahme reduziert. Das Budget für den Schweizer Pavillon in Dubai betrug 16,4 Millionen Franken. Im Vergleich zu Dubai ist das Kostenniveau in Japan insbesondere für Bau und Betrieb etwa zweieinhalbmal höher. Hinzu kommen die aktuellen Unsicherheiten auf dem Markt für Baumaterialien.
Um das Ziel zu erreichen, das Budget in Osaka im Vergleich zu Dubai nicht allzu sehr zu erhöhen, wird der Pavillon in Japan deutlich kleiner konzipiert. Die Fläche wird rund 1500 Quadratmeter betragen. Das dafür notwendige Budget beläuft sich – Sie haben es gehört – auf 19,4 Millionen Franken, wobei die Personalkosten in der Höhe von 2,4 Millionen Franken und weitere 0,3 Millionen Franken an Vorbereitungskosten im Jahr 2022 nicht Teil des Verpflichtungskredites sind. Somit beträgt der Verpflichtungskredit 16,7 Millionen Franken, verteilt auf die nächsten vier Jahre.
Sponsoren sollen der Schweiz einen positiven Imagetransfer ermöglichen und gleichzeitig den Nettoaufwand der Eidgenossenschaft reduzieren. Sie kennen unsere neuen Sponsoringrichtlinien, deren Erarbeitung ich vor drei Jahren in Auftrag gegeben habe und die nun seit eineinhalb Jahren in Kraft sind. Damit verfügen wir über ein wirksames Regelwerk für Sponsoring. Die Risikoabwägung ist strenger geworden. Es werden nur Partner akquiriert, die einen inhaltlichen Beitrag zum Thema des Pavillons leisten können oder einen positiven Imagetransfer ermöglichen. Als Konsequenz dieser strengeren Richtlinien wird aber der Sponsoringanteil an der Finanzierung für unsere Grossauftritte etwas kleiner. Vor diesem Hintergrund wurde das Sponsoringziel für Osaka auf 4,4 Millionen Franken reduziert.
Auch aus der Covid-Pandemie hat das EDA die Lehren gezogen. Die Kontrollen der Projektrisiken wurden verschärft. Ich denke an Risiken wie eine Pandemie, Preissteigerungen bei den Baukosten oder eine Verschlechterung der geopolitischen Situation. Verträge mit Lieferanten werden so formuliert, dass sie im Falle einer Absage oder Verschiebung der Expo schadlos gekündigt werden können. Die Finanzdelegation wird, wie schon bei der Weltausstellung in Dubai, regelmässig über den Projektstand und die Risikoentwicklung orientiert.
Vu ce que je viens de vous dire, je vous demande d'approuver ce crédit proposé par le Conseil fédéral.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung 2025 in Osaka (Japan)
Arrêté fédéral concernant la participation de la Suisse à l'exposition universelle 2025 d'Osaka (Japon)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.027/5506)
Für Annahme des Entwurfes ... 32 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(1 Enthaltung)

22.3073

Motion APK-N. Humanitäre Hilfe für die Ukraine

Motion CPE-N. Aide humanitaire pour l'Ukraine

Nationalrat/Conseil national 13.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt mit 5 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen, die Motion abzulehnen.

Jositsch Daniel (S, ZH), für die Kommission: Der völkerrechtswidrige Krieg Russlands gegen die Ukraine hat eine Motion der APK-N ausgelöst. Die Motion bezweckt die Verbesserung der humanitären Situation in der Ukraine. Die Schwesterkommission unserer APK beantragt einen Nachtragskredit in der Höhe von 15 Millionen Franken für zusätzliche humanitäre Hilfe in der Region. Dieses Anliegen ist höchst berechtigt, da der finanzielle Bedarf für kurzfristige humanitäre Hilfe bei rund zwei Milliarden US-Dollar liegt. Entsprechend hat auch der Bundesrat grundsätzlich anerkannt, dass das Anliegen der APK-N berechtigt ist.
Es ist aber so: Nachdem die APK-N über diese Motion befunden hat, hat der Bundesrat das Anliegen bereits aufgenommen und einen Kredit in der Höhe von 80 Millionen Franken beantragt. Dieser Nachtragskredit von 15 Millionen Franken ist also, wenn Sie so wollen, bereits überboten respektive dort integriert worden.
Aus diesem Grund, das heisst nicht wegen inhaltlicher Differenzen, sondern weil das Anliegen faktisch bereits erfüllt ist, beantragt Ihnen die APK-S mit einem Stimmenverhältnis von 5 zu 0 bei 4 Enthaltungen, die Motion abzulehnen.

Cassis Ignazio, Bundespräsident: Der Bundesrat hat den Ausführungen des Berichterstatters nichts beizufügen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat schliesst sich dem Antrag der Kommission an.

Abgelehnt – Rejeté

22.4246

Motion Sommaruga Carlo. Schrittweise Erhöhung des Beitrags der Schweiz an die internationale Sicherheit

Motion Sommaruga Carlo. Augmentation progressive de la contribution suisse à la sécurité internationale

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Sommaruga Carlo (S, GE): Ma motion charge le Conseil fédéral de proposer une augmentation progressive des dépenses pour la coopération internationale et le financement international de la lutte contre le changement climatique, à titre de contribution à la sécurité internationale, de sorte qu'elles représentent ensemble au moins 1 pour cent du PIB d'ici 2030 au plus tard.
Je relève avec satisfaction que, dans son avis, le Conseil fédéral partage clairement ma préoccupation principale dès lors qu'il déclare être "conscient des besoins croissants dans la coopération internationale et dans le financement international du climat". Toutefois, il propose de rejeter la motion au motif "qu'il n'est pas réaliste de définir à l'heure actuelle un objectif de financement national aussi ambitieux pour les huit prochaines années".
Cette réponse montre qu'il y a deux aspects à aborder, d'une part la question de la nécessité des moyens supplémentaires pour la coopération internationale et la lutte contre le changement climatique, d'autre part la question de la faisabilité financière. Au sujet des moyens supplémentaires, on peut simplement rappeler que, selon le FMI, les 59 pays les plus pauvres du monde auraient besoin à eux seuls de 300 à 528 milliards de dollars par an pour pouvoir financer la mise en oeuvre des Objectifs de développement durable d'ici 2030. Ces besoins se sont d'ailleurs accrus en raison des conséquences de la pandémie de Covid-19 et de la guerre en Ukraine.
Vous me demanderez quel est le lien entre ce besoin avéré de financement international et la sécurité. Je laisserai M. le président de la Confédération répondre lui-même, dès lors qu'il déclarait en 2021 devant l'Assemblée générale de l'ONU: "Les conséquences du changement climatique sur la paix et la sécurité internationales sont profondes. Elles peuvent provoquer des conflits ou aggraver ceux qui existent déjà."
Le lien entre la crise climatique et la pauvreté est confirmé par de multiples spécialistes. D'ailleurs, un groupe d'experts renommé en sécurité internationale affirmait aux Etats-Unis en 2020: "Même dans les scénarios de faible réchauffement, chaque région du monde sera confrontée à de graves risques pour la sécurité nationale et mondiale au cours des trois prochaines décennies." Il soulignait que "des niveaux de réchauffement plus élevés poseront des risques de sécurité mondiaux catastrophiques et probablement irréversibles au cours du XXIe siècle."
J'ajouterai que les migrations climatiques au sein des Etats sont estimées par la Banque mondiale à 216 millions de personnes d'ici 2050, avec un énorme impact sur la stabilité et la sécurité des Etats. Ce qui est dit pour le changement climatique est valable aussi pour la pauvreté au niveau mondial.
En résumé, l'augmentation des moyens pour la coopération et la lutte pour le climat participe à la sécurité collective et donc, aussi, à la sécurité de la Suisse. Alors que la nécessité d'un accroissement des moyens financiers ne peut être contestée et que la Suisse fait partie du club des 20 pays les plus riches au monde, il serait incompréhensible que, ces prochaines années, les moyens en faveur de l'aide au développement ne soient pas augmentés. Pour ce qui est du climat, nous avons certes voté la semaine passée un crédit-cadre de 200 millions de francs pour la période 2023–2026, mais on est loin du montant global annuel que la Suisse, dans une approche équitable, devrait engager pour la lutte en faveur du climat.
Permettez-moi de relever que, dans le rapport "Sicherheit 2022" de l'EPFZ, il apparaît que 68 pour cent de la population sont pour une aide au développement forte et que ce soutien ne s'est pas réduit. Au contraire, lors du dernier sondage, il a même progressé de 2 pour cent. Ce rapport, qui est financé par le DDPS, met aussi en évidence que 19 pour cent seulement de la population suisse ont jugé que les dépenses de l'armée suisse n'étaient pas assez élevées. La motion qui vous est soumise s'inscrit parfaitement dans le sens des préoccupations de la population.
Reste la faisabilité financière, qui est l'argument principal du Conseil fédéral pour le rejet de la motion. A ce propos, il convient de relever que la présente motion est de nature programmatique, comme la motion 22.3374 qui demandait l'augmentation progressive des dépenses de l'armée à 1 pour cent du PIB, adoptée par notre conseil en juin 2022. Elle vise simplement un autre aspect important de la sécurité internationale et de celle de la Suisse pour cette prochaine décennie.
Ne pas voir le lien entre l'aide au développement et notre sécurité relève d'une certaine myopie politique. La sécurité d'un pays, en l'occurrence le nôtre, ne relève pas seulement de son armée mais aussi de multiples facettes et interventions. Certes, l'adoption de la motion obligerait le Conseil fédéral à faire des arbitrages entre, d'une part, la coopération au développement et la lutte pour le climat et, d'autre part, l'augmentation des moyens pour l'armée, la recherche ou l'agriculture. Toutefois, il aurait une feuille de route pour ces arbitrages qui, au surplus, se fonde sur les engagements internationaux de la Suisse, notamment celui du 0,7 pour cent du PIB pour l'aide au développement.
Dans ces conditions, je vous remercie d'accepter la motion.

Cassis Ignazio, presidente della Confederazione: Il legame tra povertà, fragilità e insicurezza evidentemente è dato in tutti i paesi, in cui la crisi pandemica ha creato un'insicurezza alimentare e in cui i cambiamenti climatici creano dei flussi migratori. Ebbene, c'è più insicurezza, questo è certo.
Le Conseil fédéral en est conscient. Et il est en même temps conscient des besoins qui en découlent pour ces pays. C'est la raison pour laquelle il a une stratégie de coopération internationale.
Après le débat du début de semaine sur le budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026, vous êtes sans doute aussi conscients des perspectives négatives sur le budget fédéral pour ces prochaines années. Ces perspectives ne nous permettent pas de déterminer un objectif de financement aussi ambitieux pour les huit prochaines années. Il y a une pluralité de domaines dans lesquels nous avons des besoins et il s'agit de faire un arbitrage entre ces différents domaines.
Letzte Woche haben Sie bereits den Rahmenkredit "Globale Umwelt 2023–2026" diskutiert und der vom Bundesrat beantragten Erhöhung zugestimmt. Wir sind auch dabei, die Botschaft zur Strategie der internationalen Zusammenarbeit 2025–2028 zu erarbeiten. Der Bundesrat wird nächsten Februar die finanziellen Eckwerte für die mehrjährigen Finanzbeschlüsse bestimmen, die damit einhergehen. Im nächsten Februar werden wir mehr Klarheit über die in dieser Session gestellten Fragen haben, auch über die Finanzplanung der nächsten vier Jahre. Wir werden bei der Ausarbeitung der Finanzbeschlüsse die verschiedenen Bedürfnisse berücksichtigen, und wie immer obliegt es dem Parlament, darüber zu beschliessen.
Der Bundesrat beantragt Ihnen aus diesem Grund, die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.4246/5507)
Für Annahme der Motion ... 12 Stimmen
Dagegen ... 26 Stimmen
(0 Enthaltungen)

22.4120

Interpellation Sommaruga Carlo. Den völkerrechtlichen Schutz ziviler Kernanlagen in bewaffneten Konflikten stärken. Sollte die Schweiz nicht ihre Rolle wahrnehmen?

Interpellation Sommaruga Carlo. Renforcer la protection juridique internationale des installations nucléaires civiles en cas de conflit armé. La Suisse n'a-t-elle pas un rôle à jouer?

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Interpellant ist von der schriftlichen Antwort des Bundesrates nicht befriedigt und beantragt Diskussion. – Dem wird nicht opponiert.

Sommaruga Carlo (S, GE): Effectivement, je ne suis pas satisfait de la réponse donnée par le Conseil fédéral dans son avis. Je rappelle que mon interpellation concerne l'idée d'une initiative politique du Département fédéral des affaires étrangères en matière de sécurité nucléaire, qui permettrait à la Suisse, d'une part, de se profiler au niveau international et, d'autre part, de contribuer concrètement au renforcement du droit international public, actuellement lacunaire.

Les bombardements des installations nucléaires de Zaporijia, l'arrestation, le remplacement du personnel d'exploitation ou la pression sur celui-ci, les difficultés pour les experts de l'AIEA de se rendre sur place, de même que l'endommagement des lignes électriques alimentant les dispositifs de refroidissement des restes de l'ancienne centrale de Tchernobyl en Ukraine, dans le cadre de l'agression russe, ont certes démontré non seulement le mépris du droit international public par la Russie, mais aussi de manière limpide les limites du cadre légal international en matière de protection en cas de conflit armé des installations nucléaires civiles, des éléments essentiels à leur fonctionnement, mais distincts comme notamment les générateurs, leur personnel et les sites de dépôt des déchets radioactifs.

Je salue le fait que, dans sa réponse, le Conseil fédéral reconnaisse l'existence de ces lacunes. Elles avaient toutefois été reconnues officiellement par l'Union européenne et de nombreux Etats il y a de nombreux mois. Elle avait appelé à les combler. Ainsi, le 26 avril 2022, lors de la commémoration du 36e anniversaire de l'accident nucléaire de Tchernobyl, dans une déclaration conjointe de M. Josep Borrell, haut représentant de l'Union européenne et vice-président de la Commission, et de Mme Kadri Simson, commissaire à l'énergie, l'Union européenne a déclaré: "Nous invitons la communauté internationale et tous les acteurs concernés à entamer immédiatement une réflexion sur l'amélioration des instruments internationaux existants afin de protéger les sites nucléaires en cas de guerre et sur la nécessité éventuelle de créer de nouveaux instruments spécifiques."

A l'issue de la réunion de haut niveau sur la sûreté et la sécurité des installations civiles nucléaires en temps de conflit armé, qui s'est tenue à New York, le 21 septembre dernier, vous Monsieur le président de la Confédération, avec les ministres des affaires étrangères d'Allemagne, du Canada, de Corée du Sud, des Etats-Unis, de France, d'Italie, du Japon et du Royaume-Uni ainsi que d'Ukraine, et le haut représentant de l'Union européenne avez adopté aussi une déclaration conjointe. Or, par cette déclaration conjointe, outre l'expression sur la profonde préoccupation à l'égard des menaces pesant sur la sûreté et la sécurité des installations nucléaires destinées à des fins pacifiques en Ukraine, ainsi que sur leur personnel, et l'appui apporté à la démarche des sept piliers du secrétaire général de l'AIEA – dispositif non contraignant –, vous avez affirmé, Monsieur le président de la Confédération: "... l'importance de renouveler les efforts visant au prompt renforcement du cadre international relatif à la protection des installations nucléaires destinées à des fins pacifiques, y compris en temps de conflit armé".

En résumé, vous appelez au niveau international à mettre en oeuvre le renforcement du droit international, et au niveau domestique, dans le cadre de la réponse à mon interpellation, le Conseil fédéral précise qu'il ne faut pas se lancer dans ce processus, car il est fastidieux.

La seule option d'action évoquée par le Conseil fédéral, c'est la modification des Conventions de Genève. Or cette option présente non seulement des obstacles comme cela est souligné dans la réponse, mais elle est aussi politiquement impraticable. C'est la raison pour laquelle l'Union européenne, dans sa déclaration du 26 avril, évoquait la création de nouveaux instruments spécifiques. Attendre un prétendu meilleur moment pour l'initiative politique, comme cela est suggéré par le DFAE dans l'avis du Conseil fédéral, c'est laisser le champ libre à la diplomatie d'autres Etats "like-minded" et, donc, renoncer à placer la Suisse au niveau international de manière proactive sur un thème important et de grande actualité.

Le soutien aux efforts du directeur général de l'AIEA, M. Rafael Grossi, et à ses sept piliers indispensables à la sûreté et à la sécurité nucléaires est bienvenu. Mais ce soutien n'empêche en rien de lancer une initiative politique suisse dont les Etats "like-minded" attendent qu'elle soit mise en route, et cela avec le soutien des experts de l'AIEA, comme l'a promis M. Rafael Grossi lors de la rencontre à Vienne avec vous-même et en ma présence.

Tous les processus de négociation sont fastidieux, tel celui qui a abouti à la Convention sur l'interdiction des armes chimiques ou encore celui de l'Accord de Paris sur le climat. Mais si tous ces traités ont vu le jour, c'est qu'il y avait une volonté politique et que l'on ne s'est pas arrêté car l'exercice apparaissait au départ comme fastidieux. J'ose espérer qu'une réévaluation de la situation sera faite.

Cassis Ignazio, presidente della Confederazione: L'interpellanza 22.4120 solleva la questione della protezione giuridica delle installazioni nucleari civili in caso di conflitto armato. Questo problema è sotto gli occhi di tutti, costantemente, basta guardare cosa sta succedendo in Ucraina.

Le DFAE a examiné la faisabilité d'un renforcement du cadre légal international, qui, comme le dit la déclaration de l'Union européenne du 26 avril dernier, doit être évaluée. C'est une éventualité, donc l'Union européenne n'a pas encore décidé qu'il y a une véritable nécessité. Mais je crois qu'il faut réévaluer les éléments juridiques que nous avons à disposition, et il faut surtout réévaluer tous les instruments que nous avons à disposition. C'est dans ce sens que je me suis engagé cette année à New York, à Vienne et dans d'autres endroits, à soulever cette question, à renforcer la politique des sept piliers de l'AIEA et à faire tout le nécessaire afin que le cadre légal actuel soit mis en oeuvre.

Le problème actuellement consiste non pas tellement dans le manque d'un cadre juridique nouveau, mais dans la non-application du cadre juridique actuel. Eviter cette non-application est une chose à laquelle nous devons toutes et tous, ensemble, travailler au niveau international sans pour autant créer de nouvelles règles.

Le cadre juridique existant n'est pas respecté, et c'est là qu'il faut intervenir. Les installations nucléaires sont protégées par des conventions dans le domaine de la sûreté et de la sécurité nucléaires et par le droit international humanitaire. Elles sont a priori des objectifs civils. En tant que telles, il est interdit de les attaquer. De plus, les centrales nucléaires sont toujours protégées, même si les parties au conflit devaient les considérer comme un objectif militaire. Cette protection spéciale est déjà inscrite à l'article 56 du Protocole

additionnel I aux Conventions de Genève. Il existe en outre des dispositions sur le droit de l'occupation qui protègent les civils ukrainiens travaillant dans les centrales nucléaires.
Die Schweiz unterstützt die Schaffung einer Schutzzone für nukleare Sicherheit und Sicherung um das KKW Saporischschja. Sie haben es vorhin gehört: Wir setzen uns für die sieben Pfeiler ein, die bereits existieren, die bereits Gesetz sind, aber die eben nicht respektiert werden oder nicht genügend respektiert werden. Mein Departement ist bereit, hier konkrete Schritte zur Stärkung der Umsetzung und auch zur Prüfung des normativen Rahmens zu machen, wenn die Situation in nächster Zeit einen Handlungsbedarf aufzeigt. Im Moment ist das aber nicht der Fall. Wir werden die ganze Situation selbstverständlich weiterhin streng beobachten und, wo nötig, intervenieren.
Il ne s'agit pas, Monsieur le conseiller aux Etats, d'une activité fastidieuse du Conseil fédéral, comme vous l'avez dit. Mais nous ne pouvons pas nous engager dans une guerre que nous sommes sûrs de perdre. Il faut le faire si nous avons des alliés multilatéraux qui sont disposés à aller de l'avant et, surtout, qui distinguent une nécessité concrète d'améliorer la situation, et non pas de créer un cadre juridique qui, une fois de plus, ne sera pas appliqué. C'est pour cette raison que nous mettons les ressources que nous avons à disposition dans l'exécution, avant de les mettre dans l'élaboration de nouvelles normes juridiques.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft ist damit erledigt.

22.3927

Interpellation Sommaruga Carlo. Die Souveränität Armeniens ist bedroht. Stellungnahme des Bundesrates

Interpellation Sommaruga Carlo. La souveraineté de l'Arménie est menacée. Prise de position du Conseil fédéral

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Herr Sommaruga ist auch von dieser schriftlichen Antwort des Bundesrates nicht befriedigt. Er verlangt Diskussion. – Sie sind damit einverstanden.

Sommaruga Carlo (S, GE): Il y a exactement cent ans, à Genève, le conseiller fédéral tessinois Giuseppe Motta prononçait des mots forts à la tribune de la Société des Nations: "Ne pas résoudre enfin la question de l'Arménie serait, sans exagération, une souillure, une honte pour la civilisation humaine." En se tournant vers le président de l'assemblée, il déclarait: "Vous avez sans doute vu, sur l'une des places de Genève, la statue d'un héros national, Philibert Berthelier, qui, conduit au supplice pour avoir défendu la liberté de Genève, s'écriait: 'Non moriar sed vivam'. Je ne mourrai pas, je vivrai. Vous voudrez dire aussi au peuple arménien: 'Tu ne mourras pas, tu vivras.'"
Au moment de l'agression de l'Arménie par l'Azerbaïdjan, au moment où une partie du territoire de l'Arménie est occupée par les forces armées azéries, au moment où les troupes azéries commettent des crimes de guerre par la torture et l'assassinat à l'encontre de citoyens arméniens et par les viols et les sévices à l'encontre de soldates infirmières arméniennes, au moment où les biens culturels chrétiens arméniens sont détruits et que les villages arméniens sont bombardés, au moment où ces faits sont attestés par des sources concordantes des plus hautes autorités étatiques des Etats-Unis d'Amérique et de la France, au moment où des images insoutenables sont publiées sur Internet par les bourreaux mêmes et également attestées par les observations recueillies sur place par nos deux collègues du Conseil national qui se sont rendus sur place, Stefan Müller-Altermatt et Michel Matter, au moment où le partenaire de Migros, la société d'Etat azérie Socar, diffuse un discours de haine sur Internet et finance la guerre par des flux financiers en provenance de Suisse, en ma qualité de coprésident de l'intergroupe parlementaire Suisse-Arménie, j'aurais aimé entendre résonner des paroles de la même force que celles de Giuseppe Motta au sein de notre Parlement. Des paroles de courage et de solidarité face à une menace existentielle permanente du peuple arménien. La réponse du Conseil fédéral à mon interpellation montre que le chemin est encore long.
Il est temps pour le Conseil fédéral et pour vous, chers collègues, de prendre la mesure de la situation. L'Azerbaïdjan et son alliée, la Turquie, qui fournit armes, drones et combattants djihadistes en provenance de Syrie, ont un projet commun clair d'appropriation de territoires arméniens. Ce projet est en oeuvre soit parfois de manière ouverte comme en septembre de cette année, soit de manière rampante comme c'est le cas ces derniers jours. Ils menacent l'existence du peuple arménien.
Il est certainement important d'offrir la Genève internationale comme lieu de rencontre pour des discussions. Mais il est tout aussi important que la Suisse n'ait pas une exigence de respect du droit international à géométrie variable et une approche si formaliste de la responsabilité des entreprises au point que la collaboration avec une entreprise, telle Socar, se poursuive sans problème. La pénurie de gaz et d'essence dans notre pays et en Europe ne peut justifier l'abandon de nos valeurs fondamentales. J'ose espérer que la position du Conseil fédéral, également dans ce dossier, pourra évoluer rapidement.

Français Olivier (RL, VD): On fait de la politique, c'est clair. On peut se permettre de faire des grandes déclarations telles que je les entends maintenant. On peut faire bien des choses au sein de ce Parlement. Mais il faudrait être un peu cohérent avec les décisions que nous avons prises dernièrement.
Je vous rappelle que, la semaine passée, une proposition d'amendement du budget traitait exactement ce sujet et je ne suis pas sûr que les membres de votre bord politique nous ont vraiment suivis, bien au contraire. Il faut donc raison garder dans les débats passionnés de notre plénum et rappeler que des moyens financiers ont été débloqués.
D'ailleurs, la Commission des finances a siégé ce matin pour décider si elle était d'accord ou non avec le Conseil national, qui a refusé les propositions adoptées par notre conseil. Elle a reçu des informations assez concrètes sur l'aide directe qui pourra être apportée à l'Ukraine cet hiver grâce aux moyens dégagés. Je pense donc qu'il faut un tout petit peu de retenue dans la critique adressée au Conseil fédéral quant à l'aide apportée pour soulager les souffrances du peuple ukrainien, qui vit un hiver très difficile et auquel il faut apporter des moyens. Cela se fait déjà et si l'on peut faire mieux, on fera mieux. Je ne peux donc que vous recommander de suivre la décision de la Commission des finances, tout à l'heure, sur les moyens supplémentaires destinés à l'Ukraine. Je me tourne ici vers mes collègues de la Commission des finances qui n'ont pas tout à fait suivi notre position.

Juillard Charles (M-E, JU): Je crois que nous nous situons dans un autre débat que celui que notre collègue Olivier Français vient de soulever. Mon intervention vise à poser des questions au Conseil fédéral sur son implication non pas financière ou en moyens matériels directs dans ce conflit, mais sur ce qui est mis en oeuvre pour que le droit international soit rappelé et respecté dans cette région du monde aussi. Nous ne pouvons que condamner toutes les agressions qui

sont faites de part et d'autre, de quelque côté que nous nous situions. Surtout ma question, c'est: est-ce que la Suisse serait prête à intervenir auprès de l'OSCE pour que celle-ci augmente ses moyens ou son engagement de manière plus marquée dans la région pour que précisément le droit international public soit respecté?

Cassis Ignazio, presidente della Confederazione: Azioni militari di larga ampiezza hanno avuto luogo nella notte tra il 12 e 13 settembre 2022.
La conquête de quelques hauteurs stratégiques par l'Azerbaïdjan est le principal résultat militaire de ces accrochages. Alors que, selon l'Arménie, ces hauteurs se trouvent en territoire arménien, l'Azerbaïdjan fait valoir qu'il s'agit d'emplacements situés le long de la frontière entre les deux pays, frontière qui n'est pas encore démarquée.
Depuis le 14 septembre dernier, un fragile cessez-le-feu est en vigueur. La Suisse exprime ses préoccupations de diverses façons: de manière publique, de manière multilatérale ainsi que bilatérale. Notre département appelle les parties à respecter le droit international humanitaire – et cela de toute manière, indépendamment de savoir qui est responsable du territoire –, la déclaration trilatérale du 10 novembre 2020 et le cessez-le-feu du 14 septembre dernier. La Suisse est persuadée que ce n'est que par la négociation qu'une solution durable au conflit pourra être trouvée. Ceci s'applique également à la protection des droits des minorités, dont la minorité arménienne du Karabakh. La Suisse ne manquera pas de défendre ces mêmes principes en tant que membre non permanent du Conseil de sécurité des Nations Unies, dès janvier prochain.
Die Schweiz hat beiden Partnern ihre guten Dienste angeboten, und sie haben auch davon Gebrauch gemacht. In diesem Zusammenhang haben sich die Aussenminister beider Länder am 2. Oktober in Genf zu einem bilateralen Austausch getroffen. Das bilaterale Format von Genf wurde dann einen Monat später, am 7. November, wieder auf Stufe Aussenminister, in Washington wieder aufgenommen.
Der Bundesrat erwartet, dass die Unternehmen mit Sitz in der Schweiz die Menschenrechte achten, dass ihre Aktivitäten den international anerkannten Normen und Richtlinien entsprechen und sie somit ihrer Verantwortung nachkommen. Das erwarten wir von allen Unternehmen, nicht nur von denjenigen, die einen Bezug zu Armenien oder zu Aserbaidschan haben. Sie können hingegen frei über die Verwendung ihrer Gewinne entscheiden. Der Transfer von Kapital aus der Schweiz ins Ausland kann nur dann eingeschränkt werden, wenn dies gesetzlich vorgesehen ist.
Zu den Fragen, die zum Engagement der Schweiz gestellt wurden, kann ich Ihnen, Herr Ständerat, gerne antworten. Je peux volontiers vous répondre que nous sommes en train de proposer toutes les médiations possibles afin qu'une solution soit trouvée pour la définition de la frontière, parce que c'est là le noeud de la dispute et qu'il n'y a pas suffisamment de clarté à ce sujet. Pour le reste, le droit international public est amplement respecté et soutenu par la Suisse. Ce droit international public ne satisfait pas toutes les parties en cause, et c'est bien cela le problème. Mais c'est néanmoins le droit international public.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft ist damit erledigt.

22.036

Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft)

Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique)

Differenzen – Divergences

Ständerat/Conseil des Etats 28.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 01.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 06.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 06.12.22 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung grosser Unternehmensgruppen)
Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition des grands groupes d'entreprises)

Art. 197 Abs. 6
Antrag der Kommission
Festhalten

Art. 197 al. 6
Proposition de la commission
Maintenir

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Wir befinden uns in der zweiten Runde der Differenzbereinigung. Der Nationalrat hat die Vorlage am 6. Dezember 2022 beraten und eine Differenz belassen, nämlich bezüglich der Frage, ob den Kantonen Vorgaben für die Weitergabe des Ertrags an Städte und Gemeinden gemacht werden sollen. Bezüglich Verteilschlüssel besteht keine Differenz mehr. Der Nationalrat hat sich dem Verteilschlüssel von 75 Prozent für die Kantone und 25 Prozent für den Bund angeschlossen. Er hält allerdings mit 100 zu 90 Stimmen am Passus fest, wonach die Verteilung der Kantonsanteile auf die Städte und Gemeinden gleich erfolgen soll, wie sie bei den übrigen Gewinnsteuern erfolgt.
Ihre Kommission hat das Geschäft heute Morgen nochmals besprochen und ist der Auffassung, dass es sich hier um eine originäre Aufgabe handelt, die in den Kompetenzbereich der Kantone zu stellen ist. Sie hat deshalb mit 8 zu 3 Stimmen entschieden, am bisherigen Entscheid festzuhalten und diese Einschränkung des Nationalrates gegenüber den Kantonen nicht zu machen. Die Kantone haben dann die Möglichkeit, selbstständig zu entscheiden und die Frage aufgrund einer Botschaft durch ihre Parlamente beantworten zu lassen.
Ich bitte Sie, diesem Entscheid ebenfalls zu folgen. Es gibt keinen Minderheitsantrag.

Stark Jakob (V, TG): Ich möchte diesen Antrag der Kommission noch kurz unterstreichen, weil die Kantone natürlich ih-

re Gesetzgebungen über ihren internen Finanzausgleich und über ihre internen Steuersätze haben, und hier geht es um eine Bundessteuer, deren Ertrag verteilt wird. Dieser wird eben an die Kantone verteilt, und die Kantone sind nachher frei, und sie sollen das Geld dann auch, ihren Bedürfnissen entsprechend, richtig nutzen können. Es wird dann Kantone geben, die ein Bedürfnis in der einen Sache haben, und Kantone, die ein Bedürfnis in einer anderen Sache haben. Es ist nicht zweckmässig, ja, es ist eigentlich fast verfassungswidrig, wenn wir hier den Kantonen vorschreiben, wie sie das Geld zu verteilen haben. Nur schon mit dem Hinweis, dass die Kantone die Gemeinden "angemessen" berücksichtigen, gehen wir weit.
Ich bitte Sie deshalb, hier festzuhalten, und zwar mit grosser Mehrheit festzuhalten, damit wir den Nationalrat überzeugen können.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich bitte Sie ebenfalls, an diesem Entscheid festzuhalten. Es ist erstens einmal eine institutionelle Frage, wie das bereits angetönt wurde. Sie würden hier in die Steuerhoheit der Kantone eingreifen. Das ist grundsätzlich zu unterlassen, denn die Kantone sind hier frei. An diesem Grundsatz müssen wir zwingend festhalten. Dann ist zweitens darauf hinzuweisen, dass die Kantone auch rein fachlich in grosse Probleme geraten würden, wenn sie diese Auflage erfüllen müssten. Das könnte zu Streitereien und Unklarheiten führen.
Daher bitte ich Sie eben, an Ihrem Beschluss so festzuhalten.

Angenommen – Adopté

22.048

Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/24. Einführung

Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2023/24. Introduction

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 12.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir führen eine gemeinsame Eintretensdebatte zu den Vorlagen 1 bis 12.

Bischof Pirmin (M-E, SO), für die Kommission: Der Bundesrat hat am 18. Mai 2022 die Botschaft zu diesem Geschäft verabschiedet. Das Inkrafttreten ist für das Jahr 2023 geplant. Gestützt auf dieses Geschäft ist mit einem ersten Datenaustausch im Jahr 2024 zu rechnen. Sie erinnern sich: Von den gegenwärtig 120 Staaten und Territorien, die sich zum Standard des automatischen Informationsaustauschs (AIA) bekennen, fehlen dem schweizerischen AIA-Netzwerk noch deren 12. Mit der entsprechenden Erweiterung des AIA-Netzwerks trägt die Schweiz dazu bei, dass weltweit gleiche Wettbewerbsbedingungen geschaffen werden und illegale Finanzflüsse möglichst wirksam bekämpft werden können.
Konkret beantragt der Bundesrat, mit den folgenden Partnerstaaten bzw. -territorien erstmals 2024 Informationen über Finanzkonten auszutauschen: Ecuador, Georgien, Jamaika, Jordanien, Kenia, Marokko, Moldawien, Montenegro, Neukaledonien, Thailand, Uganda und Ukraine. Vor dem ersten Datenaustausch mit diesen Partnerstaaten und -territorien wird der Bundesrat nochmals prüfen, ob diese die Voraussetzungen des AIA-Standards erfüllen. Er wird dazu auch den eigenen, den schweizerischen Prüfmechanismus anwenden, wie ihn das Parlament im Dezember 2017 beschlossen hat, um zu prüfen, ob jeder einzelne Partner in der Lage ist, die Voraussetzungen zu erfüllen.
Der Nationalrat hat am 12. September 2022 den Vorlagen für alle 12 Staaten bzw. Territorien mit 128 zu 52 Stimmen zugestimmt.
Ihre Kommission hat sich am 7. November 2022 einstimmig für das Eintreten und die Zustimmung zu allen 12 Vorlagen ausgesprochen. Ihre Kommission hat sich insbesondere auch mit der Frage beschäftigt, ob hier nicht riesige Datenfriedhöfe verursacht werden, weil man weltweit Millionen von Finanzdaten austauscht und das dann keinen Effekt hätte. Die Verwaltung und der Bundesrat haben darauf mit einem gewissen Recht geantwortet, dass seit dem 1. Januar 2010, also seit es diesen Datenaustausch gibt, durch straflose Selbstanzeige von Schweizern, die Konten im Ausland haben, immerhin 71,4 Milliarden Franken aufgedeckt wurden. Das ist immerhin eine nicht ganz unbedeutende Zahl. Der Austausch scheint also zumindest mit einer Reihe von Ländern zu funktionieren.
Ich bitte Sie mit der einstimmigen Kommission, den Entwürfen zuzustimmen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Schweiz will ja ein internationaler Finanzplatz von höchster Qualität sein, und dazu gehört, dass wir internationale Standards auch einhalten und entsprechend umsetzen. Hier geht es um die Erweiterung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten. 2021 haben 96 Länder Informationen über Finanzkonten mit der Schweiz ausgetauscht. Es bestehen rund 7000 einzelne Abmachungen zur Umsetzung dieses Austauschs, an dem sich die Schweiz beteiligt. Wir erstatten Bericht über den Vollzug und prüfen, bevor wir austauschen, ob es möglich ist oder ob irgendwelche Hindernisse bestehen.
Insgesamt können wir feststellen, dass dieser Austausch zu mehr Transparenz geführt hat, das war ja auch die Absicht. Aus unserer Sicht bestehen im Vollzug keine nennenswerten Probleme. Jetzt geht es darum, die Liste der Partnerstaaten zu erweitern, Sie haben davon gehört. Bezüglich des jetzt beantragten Informationsaustauschs mit den genannten Ländern sind zurzeit Ecuador, Jamaika, Kenia und Thailand in der Lage, Daten auszutauschen. Neukaledonien hat sich gegenüber der OECD als ständig nicht reziproker Partnerstaat erklärt, und kürzlich haben Georgien und Marokko ebenfalls erklärt, dass sie den AIA wegen Umsetzungsproblemen um ein bzw. zwei Jahre verschieben müssen. Die übrigen vorgeschlagenen Partnerstaaten befinden sich in Bezug auf die Vertraulichkeit und die Datensicherheit noch in der Prüfung durch das Global Forum; die Voraussetzungen sollten bis Ende 2022 erfüllt sein.
Sie würden mit diesen Beschlüssen dem Bundesrat also grundsätzlich die Möglichkeit geben, das dann durch einen entsprechenden Akt zu beschliessen und den Austausch einzuführen. Wir werden Ihnen wieder darüber Bericht erstatten.
Aus unserer Sicht macht es Sinn, diese Erweiterung vorzunehmen, eben in Anbetracht des internationalen Finanzplatzes, der wir sind und der wir sein wollen. In der Umsetzung werden wir uns wie bisher an die Rahmenbedingungen halten, sodass wir hier für mehr Transparenz sorgen können, ohne dass wir irgendwelche Personen gefährden – das war ja einmal die Befürchtung, als wir damit begonnen haben. Das hat nicht stattgefunden, und damit können wir diesen Weg weiter beschreiten.
Ich bitte Sie also, den 12 Bundesbeschlüssen über den Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Ecuador
1. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec l'Equateur

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.048/5508)
Für Annahme des Entwurfes ... 33 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(2 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Georgien
2. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Géorgie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.048/5509)
Für Annahme des Entwurfes ... 34 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(3 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Jamaika
3. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Jamaïque

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.048/5510)
Für Annahme des Entwurfes ... 35 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(4 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Jordanien
4. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Jordanie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.048/5511)
Für Annahme des Entwurfes ... 35 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(3 Enthaltungen)

5. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Kenia
5. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Kenya

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.048/5512)
Für Annahme des Entwurfes ... 35 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(4 Enthaltungen)

6. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Marokko
6. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Maroc

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.048/5513)
Für Annahme des Entwurfes ... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(3 Enthaltungen)

7. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Moldova
7. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Moldova

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.048/5514)
Für Annahme des Entwurfes ... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(3 Enthaltungen)

8. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Montenegro
8. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Monténégro

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.048/5515)
Für Annahme des Entwurfes ... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(3 Enthaltungen)

9. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Neukaledonien
9. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Nouvelle-Calédonie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.048/5516)
Für Annahme des Entwurfes ... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(4 Enthaltungen)

10. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Thailand
10. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Thaïlande

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.048/5517)
Für Annahme des Entwurfes ... 38 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(2 Enthaltungen)

11. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Uganda
11. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec l'Ouganda

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.048/5518)
Für Annahme des Entwurfes ... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(4 Enthaltungen)

12. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit der Ukraine
12. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec l'Ukraine

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.048/5519)
Für Annahme des Entwurfes ... 38 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(3 Enthaltungen)

22.050

Finanzmarktinfrastrukturgesetz. Änderung (Anerkennung ausländischer Handelsplätze für den Handel mit Beteiligungspapieren von Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz)

Loi sur l'infrastructure des marchés financiers. Modification (Reconnaissance de plateformes étrangères pour la négociation de titres de participation de sociétés ayant leur siège en Suisse)

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Erstrat – Premier Conseil)

Schmid Martin (RL, GR), für die Kommission: Als Nächstes behandeln wir das Geschäft 22.050, Finanzmarktinfrastrukturgesetz, abgekürzt FinfraG. Es geht um eine Änderung dieses Gesetzes, und dabei soll die Anerkennung ausländischer Handelsplätze für den Handel mit Beteiligungspapieren von Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz geregelt werden.

Der Ständerat ist Erstrat. Der Bundesrat hat die Botschaft am 22. Juni 2022 verabschiedet. Mit dieser Vorlage soll die bisher in einer Verordnung geregelte Massnahme zum Schutz der schweizerischen Börseninfrastruktur ins FinfraG aufgenommen werden.

Um was geht es hier? Sie erinnern sich: 2018 wollte die EU die Schweiz zwingen, den Rahmenvertrag zu unterschreiben. Die EU hat der Schweiz mit dem Auslaufen der Anerkennung der Börsenäquivalenz gedroht, und das wäre für den Finanzplatz Schweiz eine sehr negative Entwicklung gewesen. Auslöser war also der drohende Verlust der Börsenanerkennung. Der Bundesrat hat damals den Spiess umgedreht. Er hat mittels Notrecht, gestützt auf die Bundesverfassung, das gleiche Recht gegenüber der Europäischen Union beschlossen. Im Endeffekt wurde das vom Bundesrat beabsichtigte Ziel erreicht. Trotz der EU-Drohung findet der Handel der schweizerischen Beteiligungspapiere weiterhin in der Schweiz und auf den schweizerischen Börsenplätzen statt. Es handelt sich also um eine Vorlage zum Schutz des schweizerischen Börsenplatzes.

Inzwischen hat sich das Problem mit Grossbritannien gelöst. Grossbritannien ist aus der EU ausgetreten, und der Börsenplatz London konnte wieder anerkannt werden. Bundesrat Maurer hat in der Kommission in Bezug auf Grossbritannien noch darauf hingewiesen, dass der Bundesrat derzeit an einem Abkommen mit Grossbritannien arbeite.

Warum muss jetzt das Parlament tätig werden? Die Massnahme konnte durch den Bundesrat vorerst auf dem Verordnungsweg befristet beschlossen werden. Sie lief aber 2021 aus. Der Bundesrat konnte gestützt auf die Bundesverfassung die Frist im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben noch einmal verlängern, sodass jetzt die Schutzmassnahme bis Ende 2025 gilt. Diese Verlängerung war aber nur möglich, weil der Bundesrat dem Parlament innerhalb von sechs Monaten nach Inkrafttreten der Verlängerung eine Botschaft unterbreitet hat – die Botschaft, die wir heute behandeln. Mit dieser beantragt uns die Landesregierung, die Regelung ohne materielle Änderung gegenüber der Verordnung in ein Gesetz im formellen Sinn zu überführen.

Die vorliegende Regelung, die wir im FinfraG vorsehen wollen, ist auf fünf Jahre befristet. Es besteht aber die zusätzliche Möglichkeit, dass der Bundesrat die Regelung, falls keine Einigung erzielt werden kann, um weitere fünf Jahre verlängern kann. Wie schon erwähnt, geht es bei dieser Vorlage um den Schutz des schweizerischen Börsenplatzes. Wenn dieser Schutz aufgrund von positiven Veränderungen in der EU nicht mehr notwendig ist, kann der Bundesrat die Schutzmassnahme jederzeit wieder aufheben.

Wir können heute befriedigt feststellen, dass sich die damaligen Bedenken gegenüber dem Vorgehen des Bundesrates nicht bewahrheitet haben: Die europäischen Börsen haben sich an diese Bestimmung gehalten, was im Vorfeld von einigen bezweifelt wurde. Im Ausland wird die schweizerische Lösung akzeptiert und respektiert. Damit steht einer Überführung dieser Regelung ins ordentliche Recht aus Sicht der Kommission nichts mehr im Weg. Es kann hier festgehalten werden, dass dies fast ein einmaliger Akt war, mit dem die Schweiz der EU die Stirn bot. Die Massnahme hat sich für unseren Finanzplatz und unser Land sehr bewährt; ja, sie hat sich deutlich besser bewährt, als man eben annehmen konnte.

Materiell – das habe ich schon erwähnt – wird sich mit der Überführung der Verordnungsbestimmungen ins FinfraG nichts ändern. Wir sind der Überzeugung, dass der Börsenplatz mit dieser Lösung optimal geschützt werden kann, solange es notwendig ist. Wir senden aber auch das richtige Signal an die EU aus: Wir hoffen, dass die Probleme dann einmal gelöst werden können, und wenn das der Fall ist, kann die Regelung auch wieder aufgehoben werden.

In der Kommission war die Vorlage völlig unbestritten. Es gab auch in der Detailberatung keine Anträge.

Die Kommission empfiehlt unserem Rat, einzutreten und den Entwurf genau so zu verabschieden, wie ihn der Bundesrat erlassen hat.

Maurer Ueli, Bundesrat: Das Geschäft, das wir heute behandeln, zeigt ein wenig auf, in welch schwierigem Verhältnis wir teilweise mit der EU stehen bzw. die EU mit uns, wenn Sie so wollen. Die EU liess ja die Börsenäquivalenz, also die Anerkennung der Schweizer Börse, Mitte 2019 auslaufen. Der Bundesrat erliess dann, gestützt auf Artikel 184 der Bundesverfassung, im November 2018 diese Massnahme zum Schutz der Schweizer Börseninfrastruktur, damit sich die Börse auf dieses Szenario vorbereiten kann. Dieses unmittelbar auf die Bundesverfassung abgestützte Konzept, diese Schutzmassnahme, war zu befristen. Die Massnahme lief per Ende 2021 aus. Der Bundesrat konnte sie im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben einmalig verlängern, sodass die Schutzmassnahme nun bis 2025 gilt. Damit die Verlängerung möglich ist, muss er innert sechs Monaten dem Parlament eine Botschaft unterbreiten, was wir hiermit eben machen. Damit diese Schutzmassnahme, die nach wie vor notwendig ist, nicht ersatzlos ausläuft, beantragt der Bundesrat mit dieser Vorlage die Überführung der bestehenden Schutzmassnahme ohne eine materielle Änderung in das Finanzmarktinfrastrukturgesetz.

Wir können hier rückblickend feststellen, wie das schon gesagt wurde, dass sich diese Massnahme bewährt hat. Es war eine Reaktion auf den Druck der EU. Dieser zielte damals darauf ab, dass die Schweiz den Rahmenvertrag zu unterschreiben hätte. Mit dieser Massnahme ist es gelungen, Gleiches mit Gleichem zu vergelten, wenn Sie so wollen, eben eine gleiche Massnahme zu treffen gegenüber der EU. Das hat sich bewährt, es haben sich alle daran gehalten. Wie schon gesagt wurde, schlagen wir Ihnen mit der Übernahme ins Gesetz vor, dass der Bundesrat diese Massnahme auflösen könnte, sofern die EU die Schweizer Börse wieder als äquivalent beurteilen oder anerkennen würde. Wir gehen immer noch davon aus, dass das einmal möglich sein wird. Es ist daher keine definitive Massnahme. Sie muss aber aufgrund unserer Bestimmungen ins Gesetz überführt werden. Es ist also eine Formalie.

Die Börsenäquivalenz fehlt bis heute, sie ist im Moment auch nicht Bestandteil der Gespräche, die wir mit der EU führen. In

den Sondierungsgesprächen ist der Finanzmarktzutritt kein Thema.
In der Zwischenzeit hat sich geändert, dass Grossbritannien nach dem Brexit nicht mehr Teil der EU ist; der Kommissionssprecher hat darauf hingewiesen. Grossbritannien ist aus dem Konzept gefallen. Herr Schmid hat es angetönt: Wir sind mit Grossbritannien im Gespräch für ein bilaterales Abkommen für den Marktzutritt – wegen der Regierungswechsel in Grossbritannien gibt es etwas Verzögerung. Wir werden uns noch vor Weihnachten einmal in London treffen; das Abkommen wird wohl in der ersten Hälfte des nächsten Jahres endgültig abgeschlossen werden können. Wir werden mit Grossbritannien eine wesentlich bessere Verständigung für eine gegenseitige Anerkennung haben, als wir dies mit der EU haben.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten. Es handelt sich um eine Überführung von der Verordnung in das Gesetz, ohne materielle Änderungen. Damit haben wir Gewähr, dass wir die Schweizer Börse, den Schweizer Finanzplatz nach wie vor schützen bzw. gute Rahmenbedingungen schaffen können.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Finanzmarktinfrastrukturen und das Marktverhalten im Effekten- und Derivatehandel (Anerkennung ausländischer Handelsplätze für den Handel mit Beteiligungspapieren von Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz)
Loi fédérale sur les infrastructures des marchés financiers et le comportement sur le marché en matière de négociation de valeurs mobilières et de dérivés (Reconnaissance de plateformes étrangères pour la négociation de titres de participation de sociétés ayant leur siège en Suisse)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.050/5520)
Für Annahme des Entwurfes ... 39 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

22.053

Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Änderung (Erhöhung der Abzüge für Versicherungsprämien und Zinsen von Sparkapitalien)

Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Modification (Augmentation des déductions pour les primes d'assurance et les intérêts des capitaux d'épargne)

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Nichteintreten

Antrag der Minderheit
(Germann, Engler, Kuprecht, Schmid Martin, Wicki)
Eintreten

Proposition de la majorité
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité
(Germann, Engler, Kuprecht, Schmid Martin, Wicki)
Entrer en matière

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Dieses Geschäft geht auf die Motion Grin 17.3171 zurück, welche eine Erhöhung der Steuerabzüge von Prämien für die obligatorische Krankenpflegeversicherung forderte. Die Räte haben diese Motion gegen den Willen des Bundesrates im März 2019 angenommen und den Bundesrat beauftragt, diese Vorlage auszuarbeiten. Mit der Botschaft vom 22. Juni 2022 ist der Bundesrat diesem Auftrag nachgekommen.
Die Abzüge für Versicherungsprämien und für Zinsen von Sparkapitalien bei der direkten Bundessteuer sollen damit wie folgt erhöht werden: der maximale Abzug für Alleinstehende von heute 1700 Franken auf 3000 Franken, der maximale Abzug für Ehepaare von heute 3500 auf 6000 Franken, die Abzüge pro Kind oder unterstützungsbedürftige Person von heute 700 auf 1200 Franken. Die Vorlage führt bei der direkten Bundessteuer zu Mindereinnahmen von jährlich 400 Millionen Franken. Davon entfallen 315 Millionen Franken auf den Bund und rund 85 Millionen Franken auf die Kantone.
In ihrem Mitbericht hatte die Finanzkommission die Vorlage aus finanzpolitischer Optik beurteilt und zur Ablehnung empfohlen. Die Steuerausfälle von 400 Millionen Franken seien angesichts des Budgets 2023 und des Finanzplans zu gross. Sie beantragte deshalb mit 7 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung, auf die Vorlage nicht einzutreten.
Ihre WAK hat das Geschäft am 10. Oktober dieses Jahres vorberaten und beantragt mit 6 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung, nicht einzutreten, dies aus folgenden Gründen:
Es ist unbestritten, dass die Prämien für die Krankenkassen in der Zwischenzeit massiv angestiegen und höher sind als die zugelassenen Abzüge. Trotzdem überwiegen für die Kommission die Nachteile, die die Änderung des Gesetzes mit sich brächte. Als besonders problematisch erachtet die Mehrheit der Kommission die Verteilungswirkung der höheren Abzüge. Gemäss der Botschaft des Bundesrates würden von der Erhöhung der Steuerabzüge vor allem der oberste Mittelstand und Bessergestellte profitieren: 65 Prozent der steuerlichen Entlastungen würden auf die oberen zwei De-

zile und fast 50 Prozent auf das vermögendste beziehungsweise einkommensstärkste Dezil fallen. Das würde heissen, dass 10 Prozent der Steuerzahlenden 50 Prozent der Entlastungsgelder zugut hätten.
Aus Sicht der Kommission ist dieses Geschäft auch im Zusammenhang mit dem Gegenvorschlag zur Prämien-Entlastungs-Initiative zu sehen, welchen wir in dieser Session bereits behandelt haben, ohne darauf eingetreten zu sein. Je nach Ausgestaltung hätte jener Gegenvorschlag massive Mehrkosten für den Bund bedeutet. Nachdem wir auf den Gegenvorschlag für höhere Prämienverbilligungen nicht eingetreten sind, ist es umso angebrachter, auch auf diese Vorlage nicht einzutreten.
Weiter könnten die vorgeschlagenen Abzüge in einzelnen Kantonen bei günstigen Prämienmodellen sogar höher sein als die Prämienrechnung – das dürfte ja auch nicht passieren. Schlussendlich ist es bei der sich verschlechternden Situation des Bundesfinanzhaushalts nicht angebracht, zusätzliche Ausgaben oder Steuerausfälle zu beschliessen.
In der Kommission wurden Massnahmen gefordert, um das Gesundheitssystem billiger zu machen. Es wurde auf Expertenberichte verwiesen, die besagen, dass man in Singapur mit 25 Prozent unserer Mittel die gleichen Ziele im Gesundheitssystem erreiche wie in der Schweiz. Wir hätten das teuerste Gesundheitssystem der Welt, und das Problem könne nicht mit zusätzlicher Finanzierung oder mit Steuerentlastungen gelöst werden. Die Vorlage und die Prämien-Entlastungs-Initiative würden nicht zur Senkung der Gesundheitskosten beitragen. Die soziale Problematik aufgrund der hohen Krankenkassenprämien stelle sich vor allem für den unteren Mittelstand, der keine Prämienverbilligungen erhalte und auch nicht von höheren Steuerabzügen profitieren würde. Die WAK möchte aber nicht gesundheitspolitische Beschlüsse fassen, sondern sieht diesbezüglich die SGK-S in der Verantwortung.
Die Minderheit argumentierte, es sei merkwürdig, dem Bundesrat mit Motionen klare Aufträge zu geben und dann, wenn die Botschaft vorliege, zu finden, es sei nicht der richtige Moment für die Umsetzung, und dem Bürger zu erklären, dass er die Abzüge nicht machen könne, obwohl er doppelt so viel für die Krankenpflegeversicherung bezahlen müsse. Ich gehe davon aus, dass die Minderheit ihre Argumente noch selber vortragen wird.
Die Kommission empfiehlt mit 6 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung, nicht auf die Vorlage einzutreten.

Germann Hannes (V, SH): Ich versuche zu retten, was die Minderheit retten möchte, nämlich einen Teil der Glaubwürdigkeit unseres Vorgehens im Rat. Wir haben Vorstösse aus allen möglichen Richtungen unterzeichnet und gutgeheissen, der Bundesrat hat eine Vorlage gemacht, hat diese in die Vernehmlassung geschickt und kommt jetzt mit einer entsprechenden Vorlage in den Rat. Wenn wir die Entwicklung anschauen, so sehen wir doch und müssen wir sagen, dass die Prämien in den letzten Jahren massiv gestiegen sind; ich glaube, das ist unbestritten. Die Pauschalabzüge werden hingegen im Zusammenhang mit der kalten Progression nur leicht angepasst. Das ist eigentlich eine ungerechte Situation, und sie entspricht irgendwie auch nicht der Logik des ganzen Systems.
Der Bund gewährt auf der einen Seite Unterstützungen für Leute mit wenig Kaufkraft, das ist sicher auch zu akzeptieren. Auf der anderen Seite geht es aber auch um Leute, die ihre Steuern respektive ihre Krankenkassenprämien Jahr für Jahr brav entrichten, sie aber bei der direkten Bundessteuer nicht genügend abziehen können, und da möchte die Vorlage eingreifen. Ich erinnere Sie einfach daran, dass immerhin drei Parteien – die FDP, die Mitte, die SVP – und auch die Finanzdirektorenkonferenz, der Städteverband, der Gemeindeverband und die Städtische Steuerkonferenz der Vorlage zustimmen, wenn auch mit Vorbehalten. Ja, aber genau darum geht es doch: Wenn Sie Nichteintreten beschliessen, können Sie diesen Vorbehalten ja auch gar keine Rechnung tragen.
Sie brechen einfach ein Versprechen, das wir vor zwei Jahren mit der klaren Annahme der Motion abgegeben haben. Da bin ich nun der Ansicht, dass man die Vorlage nicht einfach beerdigen, sondern darauf eintreten sollte. So kann man die notwendigen Anpassungen, die man machen möchte, vornehmen. Es muss ja dann nicht 400 Millionen Franken und für die Kantone 80 Millionen als Anteil an der Bundessteuer kosten. Wir können das auf ein vernünftiges Mass zurückstufen, aber wenigstens den Leuten ein Stück weit entgegenkommen.
Das ermöglicht uns auch die Lagebeurteilung, wenn klar ist, was mit der Volksinitiative "Maximal 10 Prozent des Einkommens für die Krankenkassenprämien" geschieht. Sie wird parallel behandelt. Auch vor diesem Hintergrund wäre es meines Erachtens nicht sehr überzeugend, jetzt nicht einzutreten. Wenn Sie Eintreten beschliessen, dann haben wir den Auftrag, uns an die Arbeit zu machen. Wenn es Dinge gibt, die eher in der SGK geregelt werden sollten, dann finden wir sicher eine Lösung. Wir sind ja dazu da, miteinander zu reden. Genau darum geht es.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten.

Gmür-Schönenberger Andrea (M-E, LU): Ich möchte doch noch kurz eine Replik auf das Votum von Kollege Germann geben. Ich bin ganz klar für Nichteintreten, so, wie wir das gemeinsam beim Gegenvorschlag zur Prämien-Entlastungs-Initiative gemacht haben, der eher die finanzschwachen Leute entlasten würde. Wenn wir hier jetzt eintreten, machen wir genau das Gegenteil: Wir unterstützen in erster Linie die Leute, die es am wenigsten nötig haben. Das wäre falsch. Abgesehen davon steckt unser Bundeshaushalt, das muss ich Ihnen nicht erklären, sowieso in einer sehr schwierigen Situation.
Beim Gegenvorschlag zur Prämien-Entlastungs-Initiative habe ich mein Nichteintreten als Auftrag verstanden, das Geschäft an den Nationalrat zurückzuschicken. Ich gehe davon aus, dass man dort am bisherigen Beschluss festhält. Dann wird es wiederum bei uns im Rat sein. Da hoffe ich schon auf unsere SGK, dass sie zwar zugunsten der Leute, die es am nötigsten haben, noch einen Schritt macht, aber, weil es eine reine Umverteilungsinitiative ist, dennoch masshalten wird, auch aus Rücksicht auf den Bundeshaushalt.
In dem Sinne bitte ich Sie, den Nichteintretensantrag zu unterstützen.

Bauer Philippe (RL, NE): Je vais vous proposer de suivre la minorité et d'entrer en matière.
Nous l'avons déjà dit à plusieurs reprises, notamment la semaine passée: les primes d'assurance-maladie sont un problème pour la classe moyenne et la classe moyenne, c'est celle qui paie des impôts. Dès lors, aujourd'hui, nous pouvons vraisemblablement entrer en matière sur ce projet et, quelque part, compenser cette hausse des primes d'assurance-maladie par une réduction de la fiscalité.
Certes, c'est un débat essentiel, c'est un débat que nous avons souvent entre les tenants d'un système de subvention, ce que nous avons refusé la semaine passée, et les tenants d'un système qui vise à avoir plus de déductions fiscales.
Je crois que nous devons, aujourd'hui, faire quelque chose; ce quelque chose passe par le fait d'entrer en matière sur ce projet.

Rechsteiner Paul (S, SG): Als Kommissionsmitglied wollte ich eigentlich nichts mehr sagen, weil Kollege Hegglin die Meinung der Kommissionsmehrheit klar zum Ausdruck gebracht hat. Es gibt mit Blick auf den Bundeshaushalt Gründe, weshalb hier nicht eingetreten werden darf. Es ist auch so, dass die Finanzkommission diesbezüglich ein ganz klares Verdikt gesprochen hat. Die fiskalische Verantwortung spricht also gegen eine Position, die wiederum die Perspektiven des Bundeshaushalts verschlechtern würde, und Sie, Kollege Bauer, sind ja normalerweise ein Anhänger dieser Perspektive.
Im Wesentlichen ist es aber natürlich eine sozialpolitische Frage, die im Vordergrund steht; Kollegin Gmür-Schönenberger hat das zum Ausdruck gebracht. Man könnte es noch etwas zuspitzen: Wenn Sie eintreten, machen Sie einfach Politik für die Reichen. Die breite Bevölkerung wird nichts davon haben. Die Krankenkassenprämien sind die Steuer, die

die Haushalte am stärksten drückt. Es handelt sich ja hier um eine Kopfsteuer, die von den Leuten erhoben wird. Die Antwort darauf ist das Prämienverbilligungssystem. Wir werden sehen, wie die Weiterentwicklung des Geschäfts verläuft, auch vor dem Hintergrund einer Volksinitiative. Wenn das Geschäft dann zurück in den Ständerat kommt, ist diesem Rat die Weisheit zu wünschen, mit Blick auf den Bundeshaushalt eine Antwort zu finden, die am Schluss sozialpolitisch, aber auch fiskalisch ausgewogen ist. Dort spielt die Musik, dort werden die Antworten für die bescheideneren und mittleren Einkommen gegeben. Wenn Sie der Vorlage mit dem Steuerabzug zustimmen würden, dann würden Sie hingegen eine Politik ausschliesslich für die Reichen betreiben.
Ich bitte Sie deshalb eindringlich, mit der Kommissionsmehrheit im Sinne des Votums von Kollege Hegglin Nichteintreten zu beschliessen.

Chassot Isabelle (M-E, FR): Je n'avais pas non plus l'intention d'intervenir, étant donné que je partage l'avis de la majorité de la commission. J'aimerais cependant intervenir à propos de l'argument qui vient d'être mentionné et qui consiste à dire que, puisque nous ne sommes pas entrés en matière la semaine dernière sur le contre-projet indirect à l'initiative populaire du Parti socialiste "Maximum 10 pour cent du revenu pour les primes d'assurance-maladie" (objet 21.063), nous devrions entrer en matière sur le projet qui nous est soumis. Cette argumentation me paraît cynique. Le contre-projet indirect de la semaine dernière concernait en effet en particulier la classe moyenne inférieure. Nous avons jugé que ce n'était pas le bon système en suivant l'argumentation de la majorité de la commission. Il s'agissait notamment d'agir avant tout sur les symptômes, à savoir sur la maîtrise des coûts dans le domaine de l'assurance-maladie. Or la proposition que nous examinons ne concernerait, il faut bien le dire, que la classe moyenne supérieure qui, elle, bénéficierait d'une réduction relativement importante. Par conséquent, je suis d'avis que nous devrions traiter ces deux questions en parallèle.
Il y a peut-être des solutions à trouver, mais comme nous ne sommes pas entrés en matière sur le contre-projet indirect la semaine dernière, je suis clairement d'avis que nous ne devrions pas entrer en matière sur cette proposition-ci.

Hefti Thomas (RL, GL): Ich habe in der Finanzkommission beim Mitbericht für Nichteintreten votiert, genau aus den Gründen, die Frau Gmür-Schönenberger erläutert hat. Ich war nämlich auch letzte Woche für Nichteintreten, und ich werde nach wie vor für Nichteintreten sein – so bin ich konsequent.

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Vorlage geht ja zurück auf einen Vorstoss respektive eine Motion von Herrn Nationalrat Grin aus dem Jahr 2017. Die Motion wurde dann am 6. März 2019 vom Zweitrat angenommen, und sie beauftragt den Bundesrat, die Abzüge zu erhöhen. In seiner Stellungnahme hat der Bundesrat die Motion zur Ablehnung empfohlen.
Wir haben schon 2017 – darauf bin ich fast ein bisschen stolz – darauf hingewiesen, dass eine Erhöhung der Abzüge im Rahmen der gesamten übrigen Aufgaben nicht finanzierbar sei. Aufgrund der Annahme der Motion haben wir dann selbstverständlich diese Gesetzesvorlage gemacht. Sie sieht vor, das wurde gesagt, dass der maximale Abzug für Alleinstehende von heute 1700 Franken auf 3000 Franken, für Ehepaare von 3500 Franken auf 6000 Franken und pro Kind von 700 Franken auf 1200 Franken zu erhöhen sei. Wenn Sie die Botschaft noch einmal aufmerksam lesen, stellen Sie fest, dass der Bundesrat Ihnen nicht empfiehlt, der Vorlage zuzustimmen. Wir waren also auch dort konsequent. Wir hatten die Motion abgelehnt und haben auftragsgemäss die Vorlage und die Botschaft erarbeitet. Es kommt ganz selten vor, dass der Bundesrat Ihnen dann nicht empfiehlt, der Vorlage auch zuzustimmen.
Der Bundesrat hat also weiterhin diese Skepsis aufgrund der höheren finanziellen Belastung. Die Vorlage würde gemäss unseren Schätzungen zu Mindereinnahmen von 315 Millionen Franken im Bundeshaushalt und 85 Millionen Franken in den kantonalen Haushalten führen.
Sie sind jetzt in der politischen Abwägung dieser beiden Vorlagen, des Gegenvorschlags zur Prämien-Entlastungs-Initiative einerseits und dieser Vorlage zur Erhöhung der Abzüge andererseits. Wir haben die Vorlage auftragsgemäss gemacht. Sie war in der Vernehmlassung, sie ist ordentlich und sauber ausgearbeitet, man sieht, was daraus entstehen könnte. Ich muss aber sagen, der Bundesrat würde auch gut schlafen, wenn Sie nicht darauf eintreten würden.
Ich glaube, angesichts der Entwicklung der Finanzen, die noch negativer ist, als wir damals, 2017, in der Antwort auf die Motion Grin befürchtet hatten, und angesichts der Prämien-Entlastungs-Initiative würde es politisch wahrscheinlich eher dafür sprechen, dass man noch einmal das Ganze anschaut. Denn hier entlasten Sie auf der einen Seite, das wurde gesagt, naturgemäss insbesondere höhere Einkommen. Personen mit kleineren Einkommen, die gar keine direkte Bundessteuer bezahlen – das sind immerhin rund 40 Prozent –, sind davon gar nicht betroffen. Auf der anderen Seite sind Sie nicht auf den Gegenvorschlag eingetreten. In diesem Umfeld befinden Sie sich.
Wir haben unseren Auftrag erfüllt. Wir haben Ihnen nicht empfohlen, die Motion anzunehmen. Jetzt sind Sie frei, ob Sie auf die Vorlage eintreten wollen oder nicht. Wie gesagt, wir haben den Auftrag erfüllt, und wir würden auch gut schlafen, wenn Sie jetzt nicht eintreten und das Ganze im Lichte der gesamten Entwicklung noch einmal beurteilen würden.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir stimmen über den Eintretensantrag der Minderheit Germann ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.053/5521)
Für Eintreten ... 11 Stimmen
Dagegen ... 32 Stimmen
(0 Enthaltungen)

22.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026

Budget de la Confédération 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024–2026

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 29.11.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 01.12.22 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 06.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Differenzen – Divergences)

---

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag der Kommission
A231.0108 Sportverbände und andere Organisationen
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission
A231.0108 Fédérations sportives et autres organisations
Adhérer à la décision du Conseil national

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: La Commission des finances s'est réunie ce matin avant la séance de notre conseil pour traiter les divergences que nous avons avec le Conseil national. Suite au traitement par le Conseil national le 6 décembre dernier, il en reste quatre à ce stade, dont trois qui n'ont pas d'incidence financière sur le budget.
S'il en reste quatre, et je me permets cette brève introduction avant d'en venir au département concerné, c'est que le Conseil national s'est rallié à notre décision concernant les championnats du monde de relais en 2024 à Lausanne. Nous en avions parlé déjà lundi dernier et pris connaissance du fait qu'ils n'avaient pas été attribués à notre pays.
Un autre point avait fait l'objet d'une divergence, c'est la condition ajoutée par le Conseil national au sujet de l'utilisation du budget pour les paiements directs. Finalement, le Conseil national a suivi notre conseil.
Il reste maintenant quatre divergences. J'en viens à celle qui concerne le sport. C'est la dernière que nous avons traitée à notre séance de ce matin. C'est en fait une augmentation de 360 000 francs qui a été demandée et soutenue par le Conseil national. Elle a été rejetée par notre conseil, par 23 voix contre 18, lors du premier traitement du budget lundi dernier. Nous vous proposons maintenant, par 6 voix contre 0 et 5 abstentions, de la soutenir, suite à la discussion approfondie que nous avons eue en Commission des finances ce matin.
On le sait, cette demande vise à apporter des solutions pour traiter les signalements déposés auprès du service compétent de Swiss Sport Integrity en augmentant les moyens destinés à l'amélioration de l'éthique dans le sport. Les demandes sont visiblement nombreuses et les moyens insuffisants pour les traiter. Notre Commission des finances avait déjà confirmé être sensible à ce problème. Le Parlement avait également validé la création de l'institut spécialisé, mais au final nous nous étions posé pas mal de questions au sujet de cette augmentation des moyens alloués et de la question de savoir à quoi ils serviraient. La discussion de ce matin a permis d'éclaircir certains points, de confirmer qu'il y avait effectivement une augmentation des besoins.
C'est dans ce sens que la commission vous propose, par 6 voix contre 0 et 5 abstentions, d'augmenter tout de même les moyens mis à la disposition de Swiss Sport Integrity et, donc, d'adhérer à la décision du Conseil national.

Angenommen – Adopté

3. Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2023
3. Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2023

Anhang 2 – Annexe 2

Departement für auswärtige Angelegenheiten
Département des affaires étrangères

202 Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten
202 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag der Kommission
A231.0336 Entwicklungszusammenarbeit Länder des Ostens
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission
A231.0336 Coopération au développement, pays de l'Est
Adhérer à la décision du Conseil national

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Ici, c'était une condition qui avait été ajoutée lors du premier traitement par notre commission. C'était une condition qui faisait l'objet d'une minorité et le conseil l'avait suivie, par 19 voix contre 16 et 7 abstentions.
Cette condition précise un soutien à l'Ukraine. La commission avait exprimé, lors de sa première séance, la volonté de réserver certains montants pour la coopération au développement pour les pays de l'Est à l'Ukraine. Pour ce point, le Conseil national avait adopté le budget tacitement, ce qui créait une divergence. La proposition adoptée par notre conseil consistait en fait à ajouter une remarque pour préciser que les ressources prévues dans le projet de budget du Conseil fédéral au titre de l'aide civile en Ukraine sont augmentées de 25 494 400 francs et qu'elles sont destinées uniquement aux infrastructures civiles sur place. C'est une proposition qui représente une réserve dans ce montant, mais qui n'a pas d'incidence financière sur le budget global.
Lors de la séance de ce matin, les responsables du SECO et du DFAE étaient présents ainsi que M. le conseiller fédéral Maurer. Ils nous ont présenté les éléments nécessaires à notre décision. Pour ces 25 millions de francs en particulier, il nous a été rappelé que réserver ce montant avait un impact sur les engagements envers les autres pays; cela avait déjà été discuté dans notre conseil lundi dernier. Le Conseil fédéral a déjà demandé des moyens supplémentaires justement pour les infrastructures civiles et l'aide à la population ukrainienne dans le cadre de l'annonce tardive qu'il a faite le 2 novembre dernier et qui avait été validée par notre conseil dans le supplément II au budget.
Pour rappel, ici la Suisse va agir en vertu de la loi fédérale sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationale avec un paquet de 100 millions de francs d'ici la fin de l'année. Cette première annonce faisait suite à la visite

du Conseil fédéral sur place et aux attaques contre les infrastructures énergétiques. Au moment où l'annonce tardive a été faite, soit début novembre, 30 pour cent déjà des infrastructures énergétiques sur place étaient endommagées avec, évidemment, un impact considérable sur la vie de la population et sur l'économie ukrainienne. C'est une réalité qui avait évidemment inquiété la Commission des finances qui avait voulu mettre les moyens supplémentaires en raison de ce fait-là.
L'annonce tardive au supplément II au budget apporte la réponse nécessaire. Il s'agira de contribuer aux efforts sur place pour venir en aide aux plus de 18 millions de personnes qui en ont besoin, alors que le budget de l'Etat ukrainien, on le sait, s'est effondré. L'Ukraine dépend aujourd'hui de l'aide étrangère à hauteur de 3 à 5 milliards de francs par mois. Au sein de la commission, ces arguments ont été entendus: le fait, surtout, qu'un montant supplémentaire avait déjà été validé par notre conseil a fortement joué dans la balance.
La commission vous propose désormais de soutenir la version du Conseil fédéral, par 7 voix contre 0 et 4 abstentions. Il n'y a pas eu de dépôt de proposition de minorité.

Angenommen – Adopté

Departement des Innern – Département de l'intérieur

318 Bundesamt für Sozialversicherungen
318 Office fédéral des assurances sociales

Antrag der Kommission
A231.0247 Kinderschutz/Kinderrechte
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission
A231.0247 Protection et droits de l'enfant
Adhérer à la décision du Conseil national

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Nous passons à la troisième divergence que nous avons avec le Conseil national. Il s'agit de celle qui concerne l'Office fédéral des assurances sociales et, en particulier, de la condition posée à l'utilisation de l'augmentation du montant du crédit en faveur de la protection et des droits de l'enfant. Le Conseil national avait adopté cette condition tacitement et, de notre côté, nous avions refusé cette condition, par 27 voix contre 14 et 1 abstention, lors du premier passage au Conseil des Etats, lundi dernier.
Avec cette condition d'utilisation, il s'agit de trouver une solution transitoire dans l'attente de la mise en application de la motion Noser, qui vise la création d'un service de médiation pour les droits de l'enfant. L'intention de l'Office fédéral des assurances sociales était de bloquer ce crédit dans le budget; le montant était disponible, mais il était bloqué dans l'attente de la mise en oeuvre de ce service de médiation. Notre commission avait proposé de ne pas attendre et de débloquer ce montant pour réaliser certains projets qui visent le même objectif.
Comme vous vous en doutez, la commission voulait savoir ce que l'on ferait au cas où ce montant venait à être débloqué. Les réponses ont pu être apportées ce matin, lors de la séance de la Commission des finances. Des projets concrets sont déjà sur la table. Nous avons pu entendre qu'il y a des projets de sensibilisation des groupes professionnels qui ont des contacts avec les enfants, de sensibilisation des autorités et des tribunaux. Il y a aussi un projet d'accompagnement des procédures civiles qui touchent des enfants ou encore de formation continue sur les droits de l'enfant.
Cette condition permettrait, conformément aux réponses reçues de la part de l'administration, de soutenir les projets concrets qui sont déjà sur la table. A la question de savoir si le fait de débloquer ces montants maintenant réduirait l'impact de la motion Noser ou le prétériterait, la réponse est non – cela nous a encore été confirmé ce matin.
Forte de ces informations et de la garantie qu'il y a des projets concrets sur la table et qu'il n'y a pas de remise en question de la motion Noser, votre Commission des finances vous propose, à l'unanimité, de débloquer les moyens à disposition.

Angenommen – Adopté

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag der Kommission
A231.0108 Sportverbände und andere Organisationen
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission
A231.0108 Fédérations sportives et autres organisations
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

704 Staatssekretariat für Wirtschaft
704 Secrétariat à l'Etat à l'économie

Antrag der Mehrheit
A236.0142 Investitionsbeiträge Entwicklungsländer
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Zanetti Roberto, Carobbio Guscetti, Ettlin Erich, Gapany, Thorens Goumaz)
A236.0142 Investitionsbeiträge Entwicklungsländer
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la majorité
A236.0142 Contributions à des investissements, pays en développement
Maintenir

Proposition de la minorité
(Zanetti Roberto, Carobbio Guscetti, Ettlin Erich, Gapany, Thorens Goumaz)
A236.0142 Contributions à des investissements, pays en développement
Adhérer à la décision du Conseil national

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: On a encore une divergence avec le Conseil national, à propos du SECO, notamment sur la contribution à des investissements. Le Conseil national avait validé le budget sans condition. Pour notre part, nous avions soutenu cette condition lundi dernier, par 16 voix contre 12 et 14 abstentions. Selon la condition, qui a été ajoutée lors du premier traitement du budget, il s'agirait de réserver le montant de 19 millions de francs nouvellement prévu pour ce compte en 2023, pour qu'il soit entièrement consacré à l'aide civile en Ukraine.
La discussion a également été constructive ce matin. La commission maintient pour l'instant sa divergence avec le Conseil national, par 6 voix contre 5. Une minorité a été déposée, elle sera défendue par M. Zanetti.
Le Conseil fédéral a avancé que le fait d'ôter les 19 millions de la contribution aux investissements aurait un impact sur certains engagements que la Suisse avait l'intention de tenir. Cet élément avait déjà été avancé lors de la dernière séance de la Commission des finances. Nous avons été informés que ces montants, qui sont dans les contributions à des investissements, sont une partie des montants que met

la Confédération et qui sont ensuite intégrés dans une partie dans laquelle investissent aussi des privés, ce qui peut avoir un impact sur d'autres acteurs et plus seulement sur la Confédération.
Par contre, la majorité de la commission a rappelé les arguments qu'elle avait tenus préalablement, à savoir que la situation en Ukraine est urgente, à savoir que, si un supplément au budget était apporté par le Conseil fédéral, il arriverait sans doute trop tard, à savoir au début de l'année 2023 et qu'une partie de l'hiver serait déjà passée. La Commission des finances a donc décidé de renforcer la position de la Suisse dans le travail de reconstruction en Ukraine et, ainsi, de maintenir sa divergence avec la Conseil national, par 6 voix contre 5.

Zanetti Roberto (S, SO): Das ist eine Differenz, die im Herzen wehtut. Wenn man dem Minderheitsantrag folgen würde, müsste man zu zusätzlicher Hilfe für die Ukraine Nein sagen. Das wäre wirklich eine psychologisch unmögliche Situation. Das Problem ist aber, dass diese zusätzlichen Hilfen für die Ukraine zulasten von anderen Unterstützungsleistungen – im konkreten Fall für Afrika – gehen würden. Diese 19 Millionen Franken sind als Darlehen mit Investitionsbeitragscharakter an verschiedene Länder in Afrika vorgesehen. Sie befinden sich in einem Fonds, der Infrastrukturprojekte weiterentwickeln soll, und zwar in der Form, dass insbesondere auch private Investorinnen und Investoren partizipieren können. Unter Umständen hat es in Afrika eine beachtliche Hebelwirkung, ob diese 19 Millionen Franken da sind oder nicht. Ein bisschen zugespitzt lautet die Frage: Soll man in Afrika verdursten, damit man in der Ukraine nicht erfriert? Unter uns gesagt, ist das eine unmögliche Fragestellung.
Der Herr Bundesrat, der Aussenminister, hat uns jetzt im Rahmen der Plenumsdiskussion in Aussicht gestellt, dass wir im kommenden Jahr – im laufenden haben wir schon 100 Millionen Franken beschlossen – mit einem üppigen Unterstützungspaket zugunsten der Ukraine rechnen müssen. Die Schweizerische Eidgenossenschaft wird also ihre Verantwortung wahrnehmen und mit einem wirkungsvollen Hilfspaket für die Ukraine im nächsten Jahr auffahren.
Meines Erachtens, und meine Minderheit teilt das, sollte man aktuelle Hilfeleistungen in der Ukraine nicht zulasten anderer Entwicklungsländer machen. Es ist einfach eine unmögliche Situation. Die entsprechende Fragestellung habe ich Ihnen zugespitzt aufgezeigt.
Nun noch ein formelles Argument, das für den Antrag der Minderheit spricht: Sie kennen die Spezifikationen des Differenzbereinigungsverfahrens in Budgetfragen. Wenn sich die Räte nicht einigen und der Antrag der Einigungskonferenz abgelehnt wird, gilt einfach der tiefere Betrag, damit das Budget doch noch verabschiedet werden kann. Hier geht es aber nicht um Zahlen, sondern bloss um die Bedingungen für die Kredite. Ich habe mich kundig gemacht: Wenn es keine Einigung gibt, fällt der ganze Bundesbeschluss dahin. Das heisst, sämtliche Bedingungen, die man bereits unbestrittenermassen definiert hat, würden dahinfallen. Ein Hinweis als Fussnote für all diejenigen, die den Beitrag zur Förderung des Weinabsatzes erhöht haben: Dieser würde dahinfallen. Sie sehen, es wird jetzt wirklich pervers: erfrieren in der Ukraine, verdursten in Afrika und die Bekämpfung der Weinschwemme in der Schweiz – so eine Situation ist unmöglich! Wenn Sie verhindern wollen, dass die Betragserhöhung für den Weinabsatz dahinfällt, müssen Sie der Minderheit folgen. Ich bitte Sie, dies zu tun. Im Übrigen hat es der Bundesrat in der Kommission unterstützt, dem Nationalrat zu folgen.

Hefti Thomas (RL, GL): Ich möchte doch noch einmal kurz einige wenige Sätze für die Mehrheit sagen. Schauen Sie, dieses Geld würde sonst im Rahmen des Vehikels Swiss Investment Fund for Emerging Markets AG (Sifem AG) verwendet. Die Sifem AG gehört dem Bund, die haben wir vor einigen Jahren mit vielen Mitteln rekapitalisiert; ich glaube, es war sogar ein dreistelliger Millionenbetrag. Es ist ein Vehikel, das in einer Situation, wie sie sich jetzt im Vergleich zwischen der Ukraine und Afrika darstellt, vielleicht durchaus einen gewissen Aufschub ertragen könnte.
Man hat uns gesagt, wenn dann Hilfe in der Ukraine dringend würde, dann komme man mit einem Nachtragskredit. Dieser kann frühestens im März kommen – frühestens! –, und dann ist er im April bereit. In dieser Zeit sind dann die schwierigsten Wintermonate drin. Es werden jeden Tag Brücken zerstört, es werden jeden Tag Trafos zerstört, es werden auch jeden Tag sanitäre Einrichtungen zerstört. Sie haben ja keine Hemmungen, Spitäler und solche Sachen sowie Schulen zu bombardieren.
Dann ist noch gesagt worden, man könne auch über die FinDel gehen. Jawohl – aber gehen Sie doch nicht über die FinDel, wenn wir jetzt 19 Millionen Franken umwidmen können. Wenn es dann für das andere dringend wird, können wir dort einen Nachtragskredit sprechen. Denn es werden leider täglich Gelegenheiten für Kredite in der Ukraine geschaffen. Daher: Gehen Sie nicht über die FinDel. Gehen Sie über den Nachtragskredit für die Sifem AG, wenn es sein muss, und bewilligen Sie das.
Es ist noch nicht so dramatisch. Wir haben in einem Punkt nachgegeben, bei den 25 Millionen Franken. Jetzt würden wir dem Nationalrat vorschlagen, es uns gleichzutun, und dann wären wir gleichauf. Wenn er das dann auch nicht will, wenn er keine Mittel für die dringende Situation in der Ukraine freigeben will, nun, dann können wir es im dritten Umgang sein lassen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Hier geht es nicht um mehr Geld, sondern um die Frage der Verwendung des Geldes. Ich bitte Sie zu beachten, dass wir hier beim SECO sind. Bei der Position, über die Sie sprechen, handelt es sich um die Investitionsbeiträge für Entwicklungsländer. Investitionsbeiträge gewähren wir aufgrund von konkreten Projekten, die eingereicht werden müssen; das ist ein Investitionsbeitrag. Wir gehen davon aus, dass das dann durch private Leistungen ergänzt wird und die Hebelwirkung in etwa eins zu zehn ist. Wenn wir hier ein Projekt unterstützen, das eingereicht wird, dann braucht es sehr viel private Unterstützung. Das ist dann diese Fortführung.
In diesem Bereich sind grundsätzlich Projekte vorhanden, die unterstützt werden können. Wenn Sie diesen Betrag für Hilfe in der Ukraine verwenden wollen, können solche Projekte allenfalls nicht realisiert werden. Gerade in diesem Bereich ist unsere Entwicklungshilfe durchaus effizient. Man kann schon manchmal über Entwicklungshilfe in Afrika diskutieren, da gebe ich Ihnen recht. Aber hier geht es nicht um humanitäre Hilfe, sondern um Investitionsbeiträge für Projekte, die sorgfältig erarbeitet wurden und eine Hebelwirkung haben. Es wäre schade, wenn Sie hier Kredite nicht sprechen, weil dann allenfalls Projekte verlangsamt oder nicht ausgeführt werden können.
In Bezug auf die Ukraine hat der Bundesrat eigentlich einen anderen Fahrplan. Sie haben bei den Nachtragskrediten eine sogenannte Winterhilfe von 100 Millionen Franken bereits gesprochen. Mit diesen 100 Millionen können wir aus unserer Sicht das, was gerade ausgeführt wurde, durchaus unterstützen. Diese Mittel reichen aus, um eine erste Hilfe zu leisten.
Dann möchte ich darauf hinweisen, dass wir im Bereich der humanitären Hilfe – um die wird es in den nächsten Monaten vor allem gehen – die Flexibilität haben, um ein Schwergewicht in der Ukraine zu setzen und so humanitäre Hilfe vor Ort leisten zu können. Hier sind Umwandlungen möglich, hier ist die DEZA grundsätzlich frei.
Damit meinen wir, dass der Bundesrat die Mittel hat, die Sie mit dieser Umpolung möchten. Wir möchten nicht Projekte in Entwicklungsländern – hier geht es primär um Afrika – bremsen, und für das, was Sie möchten, die Soforthilfe vor Ort, sind die Mittel eingestellt und verfügbar.
Bezüglich der Ukraine gehen wir alle davon aus, dass im Laufe des nächsten Jahres vermutlich zusätzliche Unterstützung notwendig wird. Ausserdem ist zwischen humanitärer Hilfe einerseits – dafür, so glauben wir, haben wir im Moment genügend Mittel – und Wiederaufbauhilfe andererseits zu unterscheiden. Für Wiederaufbauhilfe würde es wohl eine Auslegeordnung brauchen: Was ist tatsächlich notwendig? Wo ist es notwendig? Mit wem wird etwas wiederaufgebaut? Das dürfte dann eines der grossen internationalen Aufbauprojek-

te sein, nicht gerade vergleichbar mit dem Marshallplan, aber fast – da braucht es ein internationales Commitment. Wie, ob, wann und in welchem Umfang sich die Schweiz daran beteiligen wird, ist noch nicht klar.
Ich glaube aber, wir sind so aufgestellt, dass wir das, was die Mehrheit eigentlich möchte, durchaus machen können. Das Parlament wird mitreden können, und man wird innerhalb dieses Kontos 19 Millionen Franken umwandeln können. Wir würden diesbezüglich dann auch fordern, dass zur Ukraine entsprechende private Projekte einzureichen sind, die geprüft würden. Jetzt ist einfach nicht der Zeitpunkt dafür.
Ich glaube auch, dass es falsch ist, das im Rahmen der Budgetdebatte übers Knie zu brechen und diesen Betrag umzuwandeln. Wir anerkennen durchaus den guten Willen, der dahintersteckt. Es bräuchte zu diesem Kredit und zu diesem Konto aber auch bezüglich der Ukraine entsprechende Projekte, die nach unseren Kriterien bewilligt werden müssten. Das widerspricht sich im Moment einfach etwas.
Für uns ist klar: Wir sind in der Ukraine präsent, wir helfen dort, wir unterstützen die Ukraine mit dem Winterprojekt, das Sie bereits bewilligt haben. Das Weitere muss noch gemacht werden.
Ich bitte Sie, hier beim Nationalrat zu bleiben. Mit der von der Mehrheit geforderten Umwandlung würden die Falschen getroffen, sie würden auf dem linken Fuss erwischt. Das wäre eben falsch. Ich glaube, wir haben hier auch den Auftrag, eine gewisse Kontinuität und die Zuverlässigkeit der Schweiz widerzuspiegeln. Indem Sie dem Beschluss des Nationalrates und dem Antrag Ihrer Kommissionsminderheit folgen, leisten Sie diesbezüglich keinen schlechten Dienst. Sie geben uns die Möglichkeit, in diesen Bereichen weiterhin die Kontinuität fortzuführen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.041/5522)
Für den Antrag der Minderheit ... 30 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 12 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft ist damit erledigt.

21.429

Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse

Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 16.12.21 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Graf Maya, Baume-Schneider, Carobbio Guscetti)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Graf Maya, Baume-Schneider, Carobbio Guscetti)
Donner suite à l'initiative

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor.

Gmür-Schönenberger Andrea (M-E, LU), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative will die politische Bildung in der Berufsbildung als besondere Leistung im öffentlichen Interesse definieren, sodass sich der Bund im Rahmen der bewilligten Kredite an den betreffenden Kosten beteiligen kann. Dafür soll Artikel 55 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung ergänzt werden.
Die Initiative wurde am 18. März 2021 eingereicht und am 4. November 2021 von der WBK-N vorgeprüft. Die nationalrätliche Kommission gab mit einer knappen Mehrheit von 13 zu 12 Stimmen keine Folge; anders der Nationalrat, der dieser Initiative am 16. Dezember 2021 mit 97 zu 86 Stimmen bei 4 Enthaltungen Folge gegeben hat. Wie die WBK-N, so beantragt auch unsere Kommission mit 7 zu 3 Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.
Die Mehrheit lehnt die Initiative ab, weil die politische Bildung bereits heute im Rahmenlehrplan für den allgemeinbildenden Unterricht in der beruflichen Grundbildung verankert ist und auch vermittelt wird. Dies wurde auch im Kontext eines Postulates untersucht und führte zu einem positiven Fazit. Gestützt auf Artikel 54 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung können bereits heute, im Sinne einer Anschubfinanzierung, Entwicklungen im Bereich der politischen Bildung unterstützt werden. Bisher wurden in diesem Zusammenhang aber keine entsprechenden Gesuche eingereicht. Auch bei einer Umsetzung der Initiative müssten die betreffenden Beiträge aufgrund des Spezifikationsprinzips im Kontext der Berufsbildung stehen. Es könnten also, gestützt auf das Bundesgesetz über die Berufsbildung, keine Institutionen dauerhaft mit Betriebsbeiträgen unterstützt werden.
Durch die vorgeschlagene Einführung der politischen Bildung als neuen Fördertatbestands bei Artikel 55 des Berufsbildungsgesetzes würde zudem die Gefahr von Doppelsubventionierungen und langfristigen Mittelbindungen entstehen. Veranstalten wir also kein "Chrüsimüsi".
Die Minderheit beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben, weil die politische Bildung unbedingt gestärkt werden müsse. Die heutige Situation an den Schulen sei nicht zufriedenstellend, und es brauche eine Verbesserung. Die jetzige Regelung im Berufsbildungsgesetz sei so eng gefasst, dass kaum ein Projekt die Kriterien für eine Finanzierung erfülle.
Niemand zweifelt an der Wichtigkeit der politischen Bildung. Fördermöglichkeiten bestehen bereits heute.
Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen und der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Graf Maya (G, BL): Ich möchte Sie bitten, die Minderheit zu unterstützen und der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Die parlamentarische Initiative will, dass in Artikel 55 des Berufsbildungsgesetzes die politische Bildung als besondere Leistung im öffentlichen Interesse aufzunehmen ist. Dadurch erhält der Bund auch eine klare gesetzliche Grundlage, um Projekte im Bereich der politischen Bildung im Rahmen des Berufsbildungsgesetzes finanziell zu unterstützen. Sie haben dazu auch Zuschriften vieler Jugendverbände und Jugendorganisationen erhalten, worin wir gebeten werden, der Initiative Folge zu geben, gerade auch im Hinblick auf die Stärkung der Demokratie.
Ich möchte Ihnen folgende Argumente zur Unterstützung dieser Forderung vorlegen:
1. Bereits im aktuellen Legislaturprogramm haben sowohl National- wie Ständerat die Stärkung der politischen Bildung aufgenommen, und zwar unter Ziel 7 als Massnahme zur Förderung des nationalen Zusammenhalts. Wir haben hier also einen Auftrag, den wir uns selbst gegeben haben.
2. Es braucht auf allen Ebenen zusätzliche Investitionen in die politische Bildung, sowohl im schulischen als auch im ausserschulischen Bereich. Wir müssen unser politisches

System nicht nur erhalten, wir sollten auch auf neue Entwicklungen reagieren können, sei es im digitalen Bereich oder bei den Fake News. Demokratie funktioniert nicht automatisch, sie muss gelernt werden. Sie muss insbesondere von zukünftigen Bürgerinnen und Bürgern in einer guten, ausgewogenen politischen Bildung gelernt werden – das ist im öffentlichen Interesse, es entsteht nicht einfach so.
3. Es ist so, dass der Handlungsspielraum auf nationaler Ebene in der Bildungspolitik zwar klein ist, dass der Bund bei der Berufsbildung aber mit zuständig ist. Gemäss dem Bundesgesetz über die Berufsbildung (BBG) kann er Projekte mitfinanzieren, die im öffentlichen Interesse sind. Genau da setzt die parlamentarische Initiative an. In Artikel 55 BBG gibt es bereits heute eine Auflistung von Massnahmen, welche als Leistungen im öffentlichen Interesse zu betrachten sind. Dort geht es zum Beispiel um die Gleichstellung von Frau und Mann oder um den verbesserten Austausch zwischen den Sprachregionen. Dort müsste der Initiative nach die gewünschte Ergänzung auch angefügt werden.
4. Das Anliegen der parlamentarischen Initiative ist mit einer Kann-Formulierung eingebracht, es bleibt also ein Spielraum.
5. Verschiedene aktuelle Studien zeigen uns, dass es sehr wichtig ist, besonders im Berufsbildungsbereich anzusetzen. Der aktuelle Politikmonitor von Easyvote zeigt auf, dass sich deutlich mehr Personen politisch engagieren, die das Gymnasium und eben nicht die Berufsbildung absolviert haben. Zu diesem Schluss kommt auch eine Studie der Universität Zürich vom Juli 2021, welche die politische Beteiligung von 16- bis 25-Jährigen untersucht hat. Sie zeigt auf, dass sich Gymnasiastinnen und Gymnasiasten rund dreimal häufiger an Abstimmungen beteiligen als Berufsschülerinnen und -schüler. Zwei Drittel unserer Jugendlichen machen eine Berufslehre. Sie sollten dieselbe Möglichkeit haben, die politische Bildung sollte für sie genauso wichtig sein. Es ist wichtig, alle Bevölkerungsgruppen früh mit einzubeziehen.
Ich möchte Sie aus diesen Gründen bitten, hier Folge zu geben und die parlamentarische Initiative dann der WBK-N zur Weiterbearbeitung zu überweisen.
Ich möchte noch kurz auf das Argument eingehen, dass es bereits heute möglich sei, Projektanträge einzureichen. Das ist richtig. Nur haben wir hier die Auskunft, die auch vom Bundesrat in der Fragestunde im Nationalrat bestätigt wurde, dass bis jetzt keiner dieser Projektanträge vom SBFI bewilligt worden ist. Es war wahrscheinlich eben nicht möglich, Projekte im Berufsbildungsbereich auf diesem Weg zu bewilligen.
Somit möchte ich Sie bitten, heute Folge zu geben. Es ist ein wichtiges Anliegen zur Stärkung unserer Demokratie. Diese bedingt eine gute politische Bildung, die vor allem auch – natürlich nicht nur – in der Schule und in Berufsschulen ansetzen muss.

Stöckli Hans (S, BE): Vielleicht können Sie sich noch erinnern, dass die politische Bildung in meiner Präsidialzeit einer meiner Schwerpunkte war. Wir hatten mit dem Büro auch Gelegenheit, die entsprechenden Aktivitäten in Österreich zu bewundern, zu sehen, wie weit sie dort mit der politischen Bildung fortgeschritten waren. Ich möchte Sie dementsprechend wirklich bitten, hier ein Zeichen zu setzen.
Sie haben, wie es schon erwähnt wurde, im Rahmen der Legislaturplanung dem Bundesrat mit Massnahme 37 des Bundesbeschlusses über die Legislaturplanung 2019–2023 den Auftrag gegeben, ihn verpflichtet, für die politische Bildung der jungen Generation unter Einbezug der Kantone eine Botschaft zu verabschieden. Diese parlamentarische Initiative wäre ein konkreter Beitrag zu diesem von uns gegebenen Auftrag.
Es ist richtig, dass die Berufsschule zusätzlich ein Reservoir für uns ist, um die politische Bildung zu stärken. Wir haben die Situation, dass es auf dem gymnasialen Weg viele Möglichkeiten gibt, und die Resultate zeigen auch, dass diese genutzt werden. Leider sind sie in der Berufsschule nicht gleichermassen gegeben. Diese parlamentarische Initiative würde diese Lücke schliessen.
Es wurde vorhin von Kollegin Graf ausgeführt, dass Bundesrat Parmelin am Montag dieser Woche tatsächlich zugeben musste, dass noch kein Projekt je unterstützt worden ist. Zur Aussage, die Möglichkeiten würden bestehen: Es ist leider Gottes so, dass sie in Tat und Wahrheit nicht genutzt worden sind, weil eben die rechtliche Grundlage zur politischen Bildung im Gesetz entsprechend fehlt. Dementsprechend ist auch die Gefahr nicht vorhanden, dass es zu Doppelfinanzierungen kommt, wie Bundesrat Parmelin ausgeführt hat.
Ich denke, es wäre ein wichtiges Zeichen, ein starkes Zeichen, wenn wir mit der Annahme der parlamentarischen Initiative einen Beitrag zur politischen Bildung leisten würden.

Stark Jakob (V, TG): Erlauben Sie mir, auch bei diesem Geschäft auf die grundsätzliche Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen hinzuweisen. Der allgemeinbildende Unterricht, die Berufsschulen, der Rahmenlehrplan, die politische Bildung, das ist alles gut aufgegleist. Der Expertenbericht, der veröffentlicht wurde, hat aufgezeigt, dass hier wirklich sehr gute Arbeit geleistet wurde. Wenn man hier jetzt noch vom Bund her tätig werden will, dann übersteuert man diese Ordnung wieder, und wir müssen uns fragen: Wofür machen wir das?
Ja, vielleicht gibt es noch irgendwo Spielräume, wo man noch etwas machen könnte, die Jugendverbände wären vielleicht daran interessiert. Aber zur politischen Bildung gehört auch, auf die Eigenverantwortung hinzuweisen, auf den Eigenanreiz, vielleicht auch auf das Elternhaus. Nehmen Sie diesen Spielraum nicht weg! Wir haben eine sehr gute Voraussetzung, und ich denke, die politische Bildung ist wichtig – wir wissen, dass sie wichtig ist. Aber wir dürfen hier getrost dem Antrag der Kommissionsmehrheit zustimmen und sollten nicht wieder eine neue Bundesaufgabe schaffen.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Wort ist frei für die Mitglieder des Rates. Ich gebe es Herrn Noser.

Noser Ruedi (RL, ZH): Ich bitte Sie, hier mit der Mehrheit zu stimmen. Herr Stöckli hat mich etwas herausgefordert: Die Tatsache, dass es bei den Maturanden mehr gibt, die bei der politischen Bildung mitmachen, als es in der Berufsbildung der Fall ist, erachte ich nicht als negativen Punkt. Diejenigen, die in der Berufsbildung tätig sind, haben auch mehr Möglichkeiten. Sie können im Beruf arbeiten, sie können in vielen Bereichen etwas machen, während die Maturanden letztlich nur Politik machen können, weil sie gar nichts anderes umsetzen können.
Für mich gehört zur politischen Bildung auch, dass man mit 1 Franken Investition und mit Arbeit dann für 3 Franken etwas verkaufen kann und weiss, woher der Mehrwert kommt, und nicht nur, dass man hier in Bern sitzt und nur von der Politik etwas versteht. Die jungen Berufsschüler wissen das alle. Darum sind sie politisch sehr gut auf das vorbereitet. Ich möchte auf unseren Finanzminister hinweisen, der als KV-Absolvent vermutlich von Politik sehr viel mehr versteht als mancher, der Politologie studiert hat.
In diesem Sinne bitte ich Sie, mit der Mehrheit zu stimmen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Vielen Dank, Herr Noser. Bitte entschuldigen Sie, Sie sind selbstverständlich Mitglied der Kommission.

Gmür-Schönenberger Andrea (M-E, LU), für die Kommission: Ich will die Debatte nicht verlängern, einfach noch ein Punkt: Wenn tatsächlich noch keine Gesuche bewilligt wurden, dann möchte ich das WBF grundsätzlich schon auch bitten, da genau hinzuschauen. Es gibt mit Artikel 54 des Berufsbildungsgesetzes die Möglichkeit, Projekte zu unterstützen. Es gibt sehr viele engagierte Junge, die Diskussionsforen organisieren. Ich glaube, es wäre wirklich sehr sinnvoll, wenn diese seitens Bund eine gewisse Unterstützung bekämen.
Ich bitte Sie aber trotzdem, der Mehrheit zu folgen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 21.429/5523)
Für Folgegeben ... 16 Stimmen
Dagegen ... 22 Stimmen
(0 Enthaltungen)

12.306

Standesinitiative Genf. Härtere Sanktionen bei Straftaten gegen Behörden und Beamte

Initiative déposée par le canton de Genève. Durcissement des sanctions pour les infractions commises contre les autorités et les fonctionnaires

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 11.03.14 (Sistierung – Suspension)
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.14 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 21.09.22 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Vorprüfung – Examen préalable)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, der Initiative keine Folge zu geben.

Jositsch Daniel (S, ZH), für die Kommission: Bei der Initiative des Kantons Genf geht es um die Anpassung des Strafrahmens bei Artikel 285 des Strafgesetzbuchs. Der Artikel hat den Schutz von Beamten und Behörden vor Gewalt und Drohungen zum Inhalt. Die Standesinitiative verlangt aufgrund vermehrter Angriffe gegenüber Vertreterinnen und Vertretern der Polizei und der Strafverfolgungsbehörden eine Anpassung des Strafrahmens.
Die Kommission für Rechtsfragen Ihres Rates möchte Ihnen einstimmig beantragen, der Standesinitiative keine Folge zu geben. Der Grund ist nicht, dass das Anliegen nicht berechtigt wäre. Es ist aber so, dass die Kommission für Rechtsfragen und in der Folge auch der Ständerat und der Nationalrat dieses Thema im Rahmen der Vorlage 18.043, "Strafrahmenharmonisierung und Anpassung des Nebenstrafrechts an das neue Sanktionenrecht", aufgegriffen haben. Die Vorlage, die das gesamte Strafgesetzbuch umfasst hat, wurde, wie Sie wissen, im Dezember 2021 in den Schlussabstimmungen des Ständerates und des Nationalrates angenommen. Im Rahmen der Anpassungen des Strafgesetzbuchs war auch Artikel 285 Thema der Diskussion. Verschiedene Elemente, die vom Kanton Genf in seiner Standesinitiative vorgeschlagen werden, wurden aufgenommen, andere wurden nicht aufgenommen. Jedenfalls wurde die gesamte Materie zur Frage, wie man mit Gewalt und Drohungen gegen Beamte umgehen möchte, ob und in welchem Sinn man Sanktionen anpassen will, damals beraten.
Insofern ist die Kommission für Rechtsfragen Ihres Rates einstimmig der Meinung, dass die Standesinitiative damit hinfällig geworden ist.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

21.317

Standesinitiative Basel-Stadt. Baldige Einführung und Umsetzung der Individualbesteuerung

Initiative déposée par le canton de Bâle-Ville. Introduction et mise en oeuvre rapides de l'imposition individuelle

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Vorprüfung – Examen préalable)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission beantragt mit 9 zu 4 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Ihre Kommission hat diese Standesinitiative des Kantons Basel-Stadt anlässlich ihrer Sitzung vom 10. Oktober 2022 behandelt. Der Regierungsrat wurde zur Anhörung und Vertretung der Initiative eingeladen, verzichtete jedoch aufgrund der aktuellen Situation, dass der Bundesrat und das Parlament in dieser Frage bereits aktiv geworden sind, auf eine Teilnahme.
Materiell war sich die Kommission einig, dass im Bereich der Ehepaarbesteuerung auch aufgrund des schon seit Längerem bestehenden Bundesgerichtsurteils ein Handlungsbedarf besteht. Die Aktivitäten sind in vollem Gange. Das Parlament beauftragte den Bundesrat im Rahmen der Legislaturplanung 2019–2023 bereits im September 2020, eine entsprechende Botschaft zur Einführung der Individualbesteuerung auszuarbeiten. Inzwischen sind nach Konsultation der beiden WAK auch die Eckwerte für eine Botschaft definiert, und es war vorgesehen, bis Ende Jahr die Vernehmlassung zu eröffnen. Vorgesehen sind zwei Varianten. Wir wurden links überholt, die Vernehmlassung ist bereits im Gange.
Zu berücksichtigen ist auch die eingereichte Steuergerechtigkeits-Initiative, die ebenfalls die Einführung der Individualbesteuerung verlangt. Der Bundesrat wird noch zu entscheiden haben, ob er sie zur Annahme oder Ablehnung empfehlen wird oder ob er der Initiative einen Gegenvorschlag gegenüberstellen wird. Es besteht hier also seitens des Bundesrates noch ein gewisser Koordinationsbedarf. Diese Vorgehensweise des Bundesrates verfolgt deshalb den Kurs, dass Ende 2023 bzw. Anfang 2024 eine Botschaft für die Räte bereit sein wird.
Ihre Kommission war deshalb mit 9 zu 4 Stimmen der Meinung, dass im Moment kein Handlungsbedarf besteht. Sie zieht es vor, die Frage im Rahmen der kommenden Vorlage des Bundesrates anzugehen. Sie hat deshalb entschieden, der vorliegenden Standesinitiative keine Folge zu geben.
Ich ersuche Sie, dem Antrag der WAK zu folgen.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

21.319

Standesinitiative Jura. Impfungen von öffentlichem Interesse müssen für alle zugänglich sein

Initiative déposée par le canton du Jura. Des vaccins d'intérêt public qui doivent être accessibles à toutes et tous

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Vorprüfung – Examen préalable)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt einstimmig, der Initiative keine Folge zu geben.

Stöckli Hans (S, BE), für die Kommission: Diese Standesinitiative Jura wurde am 22. September 2021 eingereicht, also in einer Zeit, in der die Versorgung mit Medikamenten weltweit tatsächlich sehr ungenügend war. Diese Initiative möchte, dass wir uns unserer humanitären Verantwortung entsprechend verhalten und darauf pochen sollen, dass die von der WTO vorgesehene Flexibilität bezüglich der Zurverfügungstellung von Covid-19-Impfstoffen stärker genutzt wird. Dabei sei auch eine Lockerung des Patentschutzes unumgänglich. Diese vorübergehende Aufhebung des geistigen Eigentums sei gerechtfertigt.
Die vorberatende Kommission teilt diese Meinung einstimmig nicht. Einerseits habe sich die Situation seither zum Glück weltweit erheblich verändert, hiess es. Heute ist nicht der Impfstoff das Problem, sondern die Logistik, um diesen zu verteilen; wir haben die Situation, dass mehrere Millionen Impfstoffdosen vernichtet werden mussten. Andererseits sind wir der Meinung, wie uns auch vom Eidgenössischen Institut für Geistiges Eigentum dargelegt wurde und wie es auch der Bundesrat in anderem Zusammenhang gesagt hat, dass der Patentschutz mit ein Grund war, weshalb es innerhalb einer kurzen Zeit gelungen war, diese Impfstoffe zu produzieren.
Ohne diesen Patentschutz wäre es kaum möglich gewesen, die entsprechenden Investitionen in die neuen Technologien zu tätigen. Dementsprechend hat auch die 12. Ministerkonferenz der WTO im Juni dieses Jahres den Vorschlag Indiens und Südafrikas abgelehnt, den Patentschutz temporär auszusetzen, was identisch ist mit dem Anliegen des Kantons Jura.
Wir sind der Meinung, dass die Lage sich verändert hat und dass die Grundidee der Aufweichung des Patentschutzes nicht zielführend wäre. Dementsprechend beantragen wir, diese Initiative nicht zu unterstützen.

Sommaruga Carlo (S, GE): Je ne suis pas membre de la commission, mais je suis depuis longtemps la problématique des brevets. Je reviens sur un des arguments repris par la commission et qui a été cité par le rapporteur de commission. C'est l'un des éléments exprimés par l'Institut fédéral de la propriété intellectuelle pour rejeter l'initiative.
Contrairement au narratif dominant, les brevets sont le plus souvent des obstacles à l'accès de toutes et tous aux médicaments et pas vraiment les boosters de la recherche. La réalité est que la recherche et les découvertes essentielles en matière de médicaments sont fondamentalement financées par des instituts de recherche publics et des universités. Elles sont financées par les deniers publics.
Concernant le cas spécifique du vaccin contre le Covid-19, il y a une démonstration patente. L'ARN messager a été découvert dans les années soixante à l'Institut Pasteur, entité publique française. La mise au point de la technologie vaccinale fondée sur l'ARN messager est le fruit de travaux menés par de brillants chercheurs depuis les années quatre-vingt au coeur des universités américaines, canadiennes et européennes, qui, lors du déclenchement de la pandémie de Covid-19, mettaient déjà au point des vaccins à ARN messager mais sur d'autres problématiques, pour d'autres virus. Les premiers séquençages complets des génomes du coronavirus, éléments indispensables à l'élaboration du vaccin à ARN messager, ne sont pas le fruit du secteur privé, mais des autorités chinoises et des centres de recherche publics et également de l'Institut Pasteur.
Enfin, la phase ultime de réalisation des premiers vaccins contre le Covid-19 par les entreprises américaines a été largement financée par les pouvoirs publics américains dans le cadre de l'opération "Warp Speed" – et par les pouvoirs publics européens – au cours de laquelle des milliards de dollars ont été versés aux entreprises privées pour accélérer la phase opérationnelle, la production et la distribution des vaccins. Rien que Moderna a reçu 2,5 milliards de dollars! La Suisse y a aussi contribué par ses précommandes de vaccins, ainsi que par son soutien financier à la "Coalition for Epidemic Preparedness Innovations" (CEPI), qui finance la recherche appliquée en matière de vaccins.
La préoccupation du canton du Jura est donc parfaitement fondée. Il n'y a aucune raison de maintenir des privilèges financiers d'un brevet en faveur d'entreprises qui, finalement, n'ont ni financé ni développé la technologie du vaccin, alors que les besoins sanitaires à l'échelle mondiale étaient immenses. De plus, il convient de se rappeler – comme cela a été dit par le rapporteur – que, en 2020 déjà, l'Afrique du Sud et l'Inde, soutenues par près d'une centaine de pays, demandaient, dans le cadre de l'OMC, la levée temporaire des brevets sur les vaccins Covid-19. En raison de l'obstruction résolue de l'Union européenne, de la Suisse et du lobby des pharmas, la douzième Conférence ministérielle de l'OMC, qui s'est tenue à Genève en juin 2022, a abandonné cette revendication pour accoucher d'une résolution insipide, rappelant le cadre légal posé par l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce. Toutefois, grâce à la monumentale pression politique internationale, les Etats développés et les entreprises pharmaceutiques se sont vus contraints de réaliser les transferts de technologies de vaccins vers les pays du Sud. Les premiers ont été annoncés en février 2022, soit plus de deux ans après le début de la pandémie.
En conclusion, l'initiative est certes obsolète sous l'angle du Covid-19, mais l'enjeu de l'accès aux médicaments sous brevet à prix abordable, pour les populations les plus déshéritées de la planète, reste entier, alors que les négociations en vue d'un traité international sur la réponse aux futures pandémies sont en cours à l'OMS. Il est donc important de retenir l'idée, même s'il n'y a pas lieu de s'opposer à la majorité dans ce cadre-là.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

21.320

Standesinitiative Genf. Für eine rasche Assoziierung der Schweiz an das Programm Horizon Europe

Initiative déposée par le canton de Genève. Pour une association rapide de la Suisse au programme Horizon Europe

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Vorprüfung – Examen préalable)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission beantragt mit 9 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.

Würth Benedikt (M-E, SG), für die Kommission: Der Grosse Rat des Kantons Genf fordert die Bundesversammlung auf, den zweiten Kohäsionsbeitrag der Schweiz an ausgewählte Mitgliedstaaten der EU so rasch wie möglich freizugeben und die Beziehungen zur EU zu stabilisieren, damit die Schweiz möglichst bald Zugang zum Programm Horizon Europe erhält und daran teilnehmen kann.

Ihre Kommission beschäftigt sich regelmässig mit dem blockierten Dossier Horizon. Bekanntlich sind wir aktuell ein nicht assoziierter Drittstaat. Im Wesentlichen ergeben sich daraus drei Nachteile für den Forschungsstandort Schweiz: erstens ein Projektverlust, zweitens ein Netzwerkverlust und drittens auch ein Stabilitätsverlust hinsichtlich der Finanzierung.

Zum letzten Punkt hat sich die Kommission einlässliche Gedanken gemacht. Sie wissen, wir haben im Dezember 2020 den Bundesbeschluss über die Finanzierung der Schweizer Beteiligung an den Massnahmen der Europäischen Union im Bereich Forschung und Innovation in den Jahren 2021–2027 verabschiedet. Darin sind 6,15 Milliarden Franken enthalten, das ist kreditiert. Diese Mittel sind gebunden, das ist im Falle einer Assoziierung im Prinzip eine stabile und berechenbare Finanzierungsbasis. Wir stellen natürlich fest, und wir haben es jetzt teilweise auch bei der Beratung des Budgets gesehen und gespürt, dass diese Sicherheit, diese Stabilität in der Finanzierungsbasis nicht mehr ausreichend vorhanden ist.

Vor diesem Hintergrund haben wir zwei andere Standesinitiativen, von Basel-Stadt und Basel-Landschaft, behandelt und gesagt, wir sollten im Zuge der Umsetzung dieser beiden Standesinitiativen eine Lösung finden, mit welcher die gesprochenen Mittel besser gebunden, fondiert werden könnten. Die Kommission hat eine entsprechende Vernehmlassungsvorlage ausgelöst, dieses Geschäft wird dann noch in die Räte kommen. Bei der vorliegenden Standesinitiative sehen wir allerdings keinen Handlungsbedarf.

Wir lehnen es mit 9 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen ab, dieser Initiative Folge zu geben. Es gibt dafür im Wesentlichen drei Gründe. Erster Grund: Die aussenpolitische Verhandlung der Schweiz mit der EU liegt in den Händen des Bundesrates. Es bringt eigentlich nichts, hier auf parlamentarischer Ebene aktiv zu werden. Zweiter Grund: Wir haben das innenpolitisch Mögliche nun aufgegleist. Ich habe die Vernehmlassungsvorlage vorhin kurz erwähnt. Wie gesagt, versuchen wir, die Stabilität in der Finanzierung zu verbessern. Es ist eigentlich eine ähnliche Situation wie beim vorhin beschlossenen Finanzmarktinfrastrukturgesetz. Wenn die Situation für die Schweiz aussenpolitisch misslich oder blockiert ist, muss sie das innenpolitisch Mögliche und Sinnvolle machen. Ein dritter, wesentlicher Grund ist, dass wir im Prinzip bereits den Beschluss hinsichtlich Auslösung des zweiten Kohäsionsbeitrages gefasst haben. In dieser Hinsicht ist die Standesinitiative des Kantons Genf obsolet, und aus diesen drei Gründen empfehle ich Ihnen, dieser Initiative keine Folge zu geben.

Wie erwähnt, bei uns in der Kommission war das Ergebnis mit 9 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen klar. Ich bitte Sie, keine Folge zu geben.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Damit sind wir bereits am Ende der Tagesordnung angelangt. Ich wünsche Ihnen ein schönes Wochenende und gute Erholung!

Schluss der Sitzung um 11.00 Uhr
La séance est levée à 11 h 00

Achte Sitzung – Huitième séance

Montag, 12. Dezember 2022
Lundi, 12 décembre 2022

15.15 h

22.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

Entschuldigte Ratsmitglieder gemäss Artikel 44a Absatz 6 des Geschäftsreglementes des Ständerates
Membres du conseil excusés selon l'article 44a alinéa 6 du règlement du Conseil des Etats

Baume-Schneider

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich habe zu Beginn der heutigen Sitzung eine Mitteilung: Sie haben den Wahlvorschlag der Gruppe S für die Ersatzwahl ins erste Vizepräsidium bereits erhalten. Die anderen Gruppen haben bis morgen Zeit, ihre Wahlempfehlung zu formulieren. Wir werden die Wahl am Mittwoch, 14. Dezember 2022, gleich zu Beginn der Nachmittagssitzung vornehmen. Die Vereidigung der Nachfolgerin von Frau Elisabeth Baume-Schneider ist am Donnerstag, 15. Dezember 2022, zu Beginn der Ratssitzung traktandiert, da die Erwahrung durch die Regierung des Kantons Jura am Mittwoch stattfindet.

21.039

Personenbeförderungsgesetz. Änderung

Loi sur le transport de voyageurs. Modification

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 30.11.21 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 08.03.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.06.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.09.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Personenbeförderung (Reform des regionalen Personenverkehrs und der Rechnungslegung)
Loi sur le transport de voyageurs (Réforme du transport régional et de la présentation des comptes)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Wort für eine einleitende Bemerkung hat der Berichterstatter, Herr Wicki.

Wicki Hans (RL, NW), für die Kommission: Unsere "never-ending story" neigt sich nun doch dem Ende entgegen. Es geht lediglich noch darum, ob die Unternehmen im Bereich ÖV auch unternehmerisch agieren können und wie ein allfälliger Gewinn verteilt wird. Leider ist der Nationalrat unseren Kompromissanträgen nicht gefolgt. Es verbleiben somit die drei Differenzen in den beiden Artikeln 35a und 36, auf die ich dann in der Detailberatung eingehen werde.

Art. 35a Abs. 1bis
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Rechsteiner Paul, Français, Maret Marianne, Mazzone)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 35a al. 1bis
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Rechsteiner Paul, Français, Maret Marianne, Mazzone)
Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Hans (RL, NW), für die Kommission: Die Differenz bei Artikel 35a Absatz 1bis betrifft die Frage der Verrechnung von Arbeiten innerhalb einer Unternehmensgruppe. Hier haben wir mehrfach klar festgehalten, dass dies zu Marktpreisen möglich sein soll. Damit werden gleich lange Spiesse für die Unternehmen geschaffen; langfristig trägt es zudem dazu bei, dass Private weiterhin im ÖV tätig sind, was auch aus volkswirtschaftlicher Sicht sinnvoll ist.
Im Nationalrat ist in erster Linie die Befürchtung geäussert worden, dass diese Ausnahme Tricksereien begünstigen würde. Abgesehen davon, dass es fragwürdig ist, die Unternehmen unter einen Generalverdacht zu stellen, überzeugt das Argument nicht. Denn gerade das Fehlen einer solchen Regelung dürfte Unkorrektheiten begünstigen, etwa mit Geschäften und Gegengeschäften über die Strasse hinweg. Mit unserem Beschluss hingegen wird den Unternehmen diesbezüglich ein transparenter Weg ermöglicht, der den unter-

nehmerischen Spielraum respektiert und die Ausnahme klar definiert.
Die Kommission empfiehlt Ihnen deshalb mit 7 zu 4 Stimmen klar, an unserem Kompromissantrag festzuhalten und den Minderheitsantrag Rechsteiner Paul abzulehnen.

Rechsteiner Paul (S, SG): Es handelt sich hier um die letzte Differenz. Wenn Sie eine Einigungskonferenz vermeiden wollen, dann müssen Sie hier jetzt dem Bundesrat und dem Nationalrat folgen.
Ich bitte Sie, sich daran zu erinnern, was die Ausgangslage für die Gesetzgebung war. Es war unter anderem der Postauto-Skandal. Es geht darum, in Zukunft für Transparenz zu sorgen; es geht darum, Schwierigkeiten und Missbräuche, wie wir sie erlebt haben, zu verhindern. Die Bestimmung, die der Bundesrat in diesem Kontext vorschlug, hatte das Vernehmlassungsverfahren durchlaufen und war wohlbegründet. Weshalb jetzt hier im Rahmen der privaten Betreiber des öffentlichen Verkehrs erneut eine Abweichung kreiert werden soll, bei der dann wohlgemerkt mit öffentlichen Mitteln gearbeitet werden muss, ist letztlich nicht einzusehen.
Ich meine, dass es weise wäre, jetzt in dieser letzten Runde wieder auf den Bundesrat zurückzukommen und dem Nationalrat zu folgen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich bin wirklich überzeugt, dass in diesem Artikel 35a weiterhin der Grundsatz des Service public im öffentlichen Verkehr hochgehalten werden soll. Deshalb bitte ich Sie, hier dem Entwurf des Bundesrates, dem Beschluss des Nationalrates und dem Antrag der Kommissionsminderheit zu folgen. Diese beantragt, Absatz 1bis von Artikel 35a zu streichen. Für die wenigen Fälle, bei denen einzelne Leistungen zu Marktpreisen verrechnet werden dürfen, kann das über Richtlinien der Verwaltung geregelt werden. Das ist möglich. Übrigens besteht eine erklärende Guidance bereits im Entwurf. Es ist wirklich im Sinne der Klarheit, genau wie auch Herr Ständerat Rechsteiner ausgeführt hat: Es hat einen Hintergrund, weshalb wir diese Regelung so aufgenommen haben.
Ich bitte Sie, sich daran zu erinnern und hier auch den Nationalrat zu unterstützen und damit eine weitere Differenz zu bereinigen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 21.039/5527)
Für den Antrag der Mehrheit ... 29 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 14 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 36
Antrag der Kommission
Abs. 1
Festhalten
Abs. 2
Das Unternehmen kann Gewinne aus den vom Bund nicht mitbestellten Angeboten der konzessionierten Personenbeförderung einer Reserve zuweisen. Es darf diese Reserve nur zur Deckung von Verlusten der vom Bund nicht mitbestellten Angebote der konzessionierten Personenbeförderung verwenden. Die bestellenden Kantone können verlangen, dass maximal die Hälfte der entsprechenden Gewinne dieser Reserve zugewiesen werden muss.

Art. 36
Proposition de la commission
Al. 1
Maintenir
Al. 2
L'entreprise peut affecter à une réserve les bénéfices issus des offres du transport de voyageurs relevant de la concession dont la Confédération n'a pas participé à la commande. Elle ne peut utiliser cette réserve que pour couvrir les déficits des offres du transport de voyageurs relevant de la concession dont la Confédération n'a pas participé à la commande. Les cantons commanditaires peuvent exiger que, au maximum, la moitié des bénéfices correspondants soient affectés à cette réserve.

Wicki Hans (RL, NW), für die Kommission: Die zweite Differenz, jene in Artikel 36 Absatz 1, betrifft die Frage, was mit dem Gewinn aus denjenigen Angeboten geschieht, die von Bund und Kanton gemeinsam bestellt und nicht nach Artikel 32 ausgeschrieben wurden. Bundesrat und Nationalrat möchten, dass zwei Drittel des Gewinnes in eine Spezialreserve gehen. Im Ständerat hatten wir zunächst nur einen Drittel vorgesehen. Im Sinne eines Entgegenkommens haben wir die Einlage in die Spezialreserve bei der letzten Beratung auf die Hälfte erhöht. Immerhin soll die andere Hälfte den Unternehmen zur Verfügung stehen, damit sie etwa Innovationen oder Entwicklungen im Angebot machen können.
Bei diesem Absatz empfiehlt Ihnen Ihre Kommission einstimmig, an Ihrem Beschluss festzuhalten.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wünschen Sie das Wort zu Absatz 1, Frau Bundesrätin?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich nehme das Resultat aus Ihrer Kommission zur Kenntnis. Ich mache Sie einfach darauf aufmerksam, dass die KÖV sich gegenteilig ausgesprochen hat, also gegen eine 50/50-Prozent-Regelung. Aber ich denke, Sie werden diese Frage dann in der Einigungskonferenz auch noch einmal mit dem Nationalrat diskutieren können.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Haben Sie sich zu Absatz 2 bereits geäussert, Herr Berichterstatter?

Wicki Hans (RL, NW), für die Kommission: Nein. In einem Zusammenhang damit steht schlussendlich auch die dritte und letzte Differenz, jene in Absatz 2. Hier geht es um die Frage, was mit dem Teil des Gewinns aus der konzessionierten Personenbeförderung zu machen ist, der aus Angeboten entstand, die nur von den Kantonen bestellt wurden. Der Nationalrat sieht in seiner Fassung vor, dass die bestellenden Kantone dafür ebenfalls die Bildung einer Reserve verlangen können, in welche dieser Teil des Gewinns fliessen muss.
Der Grundgedanke ist für uns nachvollziehbar. Allerdings ist die Fassung des Nationalrates sprachlich nicht ideal, denn mit dieser ist nicht klar, dass es nur die Gewinne der vom Bund nicht mitbestellten Angebote betrifft. Die Version des Nationalrates würde Absatz 1 faktisch sogar aushebeln. Deshalb wurde in unserer Kommission ein Antrag eingebracht, der den eigentlichen Sinn klarstellt. Damit wird die Differenz zum Nationalrat beseitigt, das hoffen wir zumindest. Analog zu Absatz 1 wird hier ebenfalls vorgesehen, dass von den Kantonen maximal die Hälfte des Gewinns als Einlage gefordert werden kann. Gleichzeitig kommen wir auch dem Wunsch der Kantone nach, die Möglichkeit zur Bildung einer solchen Reserve für ihren Teil vorzusehen.
Der betreffende Antrag fand in unserer Kommission einhellige und einstimmige Zustimmung. Ich empfehle Ihnen deshalb, diesem Antrag ebenfalls zuzustimmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Formulierung, die Ihnen Ihre Kommission in Absatz 2 vorschlägt, behält die Schaffung der Möglichkeit einer Reserve analog zu Absatz 1 vor, jedoch eben für Angebote, an deren Bestellung sich der Bund nicht beteiligt. Das wird hier explizit festgehalten und entspricht inhaltlich der Forderung des Bundesrates. Die Formulierung Ihrer Kommission ist aber noch besser als diejenige des Bundesrates, weshalb wir sie gerne unterstützen. Wir gehen auch davon aus, dass der Nationalrat sich Ihnen ebenfalls anschliessen kann.

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft geht an die Einigungskonferenz.

22.4132

Motion Herzog Eva. Eingrenzung der volkswirtschaftlichen Risiken von systemkritischen Unternehmen der Elektrizitätswirtschaft

Motion Herzog Eva. Limiter les risques que représentent pour l'économie nationale les entreprises d'importance systémique du secteur de l'électricité

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Herzog Eva (S, BS): Wie Sie in der Begründung meiner Motion sehen, ist der Hintergrund die parlamentarische Debatte über das bis 2026 befristete Bundesgesetz über subsidiäre Finanzhilfen zur Rettung systemkritischer Unternehmen der Elektrizitätswirtschaft. Wir haben ausführlich darüber diskutiert, wir haben den Gesetzentwurf verabschiedet, dies aus einer plötzlich aufgetauchten Notwendigkeit heraus. Wir mussten auch einen Rettungsschirm sprechen, eine Summe von 4 Milliarden Franken; das haben wir gemacht. Bisher wurde er aber nicht benutzt. Es sieht im Moment auch nicht so aus, als ob das sein müsste.
Die Diskussion hat uns aber etwas Grundsätzliches gezeigt, was wir eigentlich nach der Finanzkrise im Bereich der Banken gelernt hatten. Wir haben dort bei systemrelevanten Unternehmen der Finanzwirtschaft gesehen: Wir sind nicht gewappnet, und es gibt zu wenig Sicherheiten und Regulierungen, die verhindern würden, dass es überhaupt dazu kommt, dass eine systemrelevante Bank dann gerettet werden muss. Nun haben wir gemerkt, dass es auch im Strombereich, bei der Versorgung mit Strom, also in einem ebenfalls eminent wichtigen Bereich, zu Fällen kommen kann, in denen der Staat bei grossen, systemrelevanten Unternehmen einspringen muss, bei Betrieben, die an sich in den vergangenen Jahren hohe Gewinne gemacht haben. Wir alle haben wahrscheinlich nicht damit gerechnet, dass es so weit kommen könnte.
Ich verlange in meiner Motion – das wissen Sie, falls Sie die einzelnen Punkte gelesen haben – absolute Selbstverständlichkeiten. Man würde eigentlich denken, dass wir das heute alles schon haben. In einem Bereich, der so wichtig ist, muss zum einen Transparenz herrschen. Zum andern muss auch klar und vorgekehrt sein, dass wir keine volkswirtschaftlichen Risiken eingehen. Es soll gar nicht so weit kommen, dass der Staat einspringen muss; es soll nicht wieder die Situation eintreten, dass wir eine finanzielle Nothilfe sprechen müssen.
Ich habe es am Anfang gesagt: Das Bundesgesetz ist bis 2026 befristet. Das heisst natürlich nicht, dass die Sache nachher erledigt ist. Wir sollten selbstverständlich gesetzliche Grundlagen über diesen Zeitraum hinaus haben. Deshalb müssen diese Arbeiten sofort beginnen. Das ist das, was ich mit meiner Motion möchte. Der Bundesrat beantragt sie zur Annahme; das freut mich sehr.
Ich bitte Sie, diese Motion anzunehmen, damit alles vorgekehrt wird, was möglich ist, damit wir nicht mehr in diese Situation kommen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wir sind sehr dankbar, dass diese Motion eingereicht worden ist und auch so breite Unterstützung geniesst – zu diesem Schluss kommt man zumindest, wenn man die Unterschriftenzahl anschaut. Ich denke, es ist eine wichtige Motion, die, wie das Frau Ständerätin Herzog gesagt hat, eben über den Rettungsschirm, über das befristete Bundesgesetz hinausschaut.
Sie haben diesen Rettungsschirm in der Herbstsession verabschiedet. Er ist eben bis Ende 2026 befristet, und der Bundesrat hat immer klar gesagt, dass der Rettungsschirm durch dauerhafte gesetzliche Massnahmen abgelöst werden soll. Wir sind bereits jetzt daran, Massnahmen zu treffen, um die Strombranche widerstandsfähiger zu machen. Dazu gehören auf der einen Seite Vorschriften, die dafür sorgen, dass wichtige Funktionen wie z. B. die Stromproduktion jederzeit aufrechterhalten werden können, dass also das sogenannte Business Continuity Management wirklich auch sichergestellt ist.
Weiter sind wir an der Vorbereitung eines Gesetzes zur Aufsicht und Transparenz beim Grosshandel mit Strom und Gas sowie von Vorgaben zur Liquidität und Kapitalausstattung der Unternehmen. Genau hier setzt die Motion an. Sie fordert vom Bundesrat rechtliche Massnahmen, damit der Rettungsschirm abgelöst werden kann und der Bund in Zukunft nicht mehr einspringen muss.
Nun, die aktuelle angespannte Situation an den europäischen Energiemärkten zeigt, dass eine verstärkte Transparenz und Aufsicht über den Energiegrosshandel dringend notwendig ist. Deshalb wird der Bundesrat noch in diesem Dezember, also sehr bald, einen Gesetzentwurf in die Vernehmlassung schicken. Mit der Vorlage werden Insiderhandel und Marktmanipulation im Energiegrosshandel verboten. Insiderinformationen müssen von den Marktteilnehmern veröffentlicht werden. Die Aufsicht über den Energiegrosshandelsmarkt wird der Elcom übertragen. Die Elcom soll die vollständigen Energiehandelsdaten der Strom- und Gashandelstransaktionen erhalten. Damit kann sie die Risiken im Strom- und Gashandelsmarkt sowie die Liquiditätssituation der jeweiligen Unternehmen an der Börse besser einschätzen und bewerten. Die Elcom erhält dadurch eine wertvolle Gesamtsicht, die dann auch als Frühwarnsystem genutzt werden kann. Das dient wiederum der Gewährleistung der Versorgungssicherheit.
Über die heute nicht oder nur ungenügend vorhandene Transparenz haben sich auch einige von Ihnen sehr gewundert. Entsprechende Massnahmen werden wir jetzt einführen; was wir bereits mit dem Rettungsschirm eingeführt haben, soll in einem ordentlichen Gesetz seinen Niederschlag finden.
Die Vorgaben zur Liquidität und Kapitalausstattung der Energieunternehmen werden ebenfalls ein wichtiges Kapitel sein. Sie sind jetzt in Arbeit. Wir sehen vor, dass die Gesetzesvorlage damit ergänzt werden soll.
Wir haben es jetzt alle gesehen oder bestätigt erhalten: Die Energiebranche ist zentral für die Wirtschaft, für die Gesellschaft. Der Staat soll nicht mehr per Notrecht einspringen müssen, wenn ein systemkritisches Stromunternehmen auszufallen droht. Der Bundesrat setzt deshalb alles daran, die Stabilität des Schweizer Strommarkts zu verbessern und dafür auch die ordentlichen gesetzlichen Grundlagen zu schaffen. Mit diesen Massnahmen stärken wir die Versorgungssicherheit in der Schweiz, und wir wappnen uns auch für kommende Stresssituationen. Diese sehen dann vielleicht wieder anders aus als die jetzigen. Aber die Fragen können die gleichen sein, nämlich in Bezug auf die Transparenz, auf die Aufsicht, auf die Kontrollmöglichkeiten und damit eben auch auf ein mögliches Frühwarnsystem. Das sind die Massnahmen, die wir Ihnen demnächst unterbreiten werden.
In diesem Sinne können wir selbstverständlich auch diese Motion gerne entgegennehmen, sie geht genau in diese Richtung. Wir danken nicht nur heute für Ihre Unterstützung, sondern werden es auch dann noch tun, wenn das Gesetz kommt.

Angenommen – Adopté

22.3929

Motion Maret Marianne. Festlegung von PFAS-spezifischen Werten in Verordnungen

Motion Maret Marianne. Définition dans les ordonnances de valeurs spécifiques aux PFAS

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Maret Marianne (M-E, VS): Au niveau international, les spécialistes s'accordent à admettre la pollution par les PFAS, les substances alkyles perfluorées et polyfluorées, comme particulièrement problématiques en raison de la persistance et de l'étendue des contaminations. La toxicité et la forte accumulation biologique des PFAS accentue ce sombre tableau. Certains PFAS pourraient avoir des effets immunitaires et endocriniens – corrélation entre exposition à un certain PFAS et réponse immunologique post-vaccinale diminuée, ainsi que risque augmenté d'infection.

Une corrélation est également observée entre l'exposition à certains PFAS et un taux de cholestérol sanguin élevé. Ces effets sont liés à une exposition chronique. En Suisse, le problème est pris en compte, mais seulement depuis peu. Les cantons avancent en ordre dispersé, avec quelques assainissements déjà réalisés, comme à Viège, en Valais, où plus de 60 000 tonnes de matériaux fortement pollués aux PFAS ont d'ores et déjà été évacués en Autriche pour y être traités. Une majorité des cantons n'ont effectué quasiment aucune investigation. Les sites recensés à ce jour en Suisse comme pollués par des PFAS ont quasi tous été le lieu d'exercices ou d'interventions de pompiers, avec des mousses d'extinction d'incendie produites à partir d'émulsifs comportant des PFAS. La présence de tels émulsifs dans des réservoirs et conduites de systèmes d'extinction peut également être à l'origine de la pollution du sous-sol.

Malheureusement, aucune vue d'ensemble ne peut être dressée pour la Suisse. Les cantons et les offices fédéraux chargés d'appliquer l'ordonnance sur l'assainissement des sites pollués n'ont reçu à ce jour aucune obligation ni indication leur permettant de recenser, d'évaluer puis de traiter les sites contaminés par des PFAS. Pourtant, là où des investigations ont été menées, le constat est inquiétant. Des atteintes nuisibles aux sols et aux eaux sont observées à large échelle autour des sites concernés. Comparativement aux autres sites contaminés recensés en Suisse, les sites pollués par des PFAS occasionnent des pollutions clairement plus persistantes et des expositions concrètes de la population par le biais d'une eau potable contaminée ou de poissons ayant fortement accumulé des PFAS. D'autres voies de contamination sont à craindre, comme l'usage de l'eau d'irrigation polluée et l'accumulation de PFAS dans les denrées produites sur les surfaces contaminées.

L'absence de contrôle conduit à une dissimulation de la pollution lors de travaux sur des surfaces pour lesquels des mousses avec PFAS ont été utilisées. Ces mousses sont par ailleurs encore utilisées lors de certaines interventions de pompiers. Il en résulte par exemple une pollution des décharges pourtant exploitées de manière stricte en ce qui concerne les autres polluants.

La pollution environnementale aux PFAS conduit à une exposition chronique de la population, à laquelle s'ajoute l'exposition aux produits de consommation. La pollution environnementale aux PFAS est ubiquitaire, en raison des retombées atmosphériques, mais peut s'avérer de plusieurs ordres de grandeur, plus marquée là où des mousses anti-incendie ont pollué le sol, les sédiments et les eaux. A l'origine, les PFAS n'existaient pas dans l'environnement s'agissant de substances produites exclusivement par synthèse.

En Suisse, pour régler le problème environnemental lié aux PFAS déjà disséminés, les spécialistes – autorités, bureaux d'étude et responsables environnement auprès des entreprises – doivent pouvoir disposer d'un cadre légal à jour et être correctement informés. L'état de la technique doit se développer au niveau des investigations, de la gestion des pollutions et du traitement de celles-ci. En particulier, un marché doit se développer pour assurer des solutions indigènes de traitement, élimination des matériaux terreux et minéraux, ainsi que des traitements des eaux polluées par des PFAS.

Les coûts liés aux investigations et à l'assainissement des sites pollués par des PFAS sont très conséquents et pourront dépasser ceux liés aux autres pollutions.

C'est pourquoi ma motion charge le Conseil fédéral de définir, dans les ordonnances, les valeurs suivantes spécifiques aux PFAS: les valeurs limites et les conditions pour l'élimination des matériaux, les valeurs de concentration pour évaluer les pollutions présentes dans le sol et le sous-sol, et les exigences de rejet pour le déversement dans les eaux.

Je remercie le Conseil fédéral d'avoir proposé d'accepter ma motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wir danken ebenfalls für diese Motion 22.3929 und nehmen sie gerne entgegen. Ich denke, es ist ein sehr wichtiges Thema. In der Motion werden ja spezifische Werte in verschiedenen Verordnungen für sogenannte Ewigkeitschemikalien – "forever chemicals" – verlangt.

Per- und polyfluorierte Alkylverbindungen – PFAS ist eben die Abkürzung für diese Stoffgruppe von Ewigkeitschemikalien – kommen in vielen Produkten und Prozessen vor, zum Beispiel in Feuerlöschschäumen, in wasser- und schmutzabweisenden Beschichtungen, auch in Outdoorkleidern, in Pestiziden und in Kosmetika. Viele dieser PFAS sind in der Umwelt extrem langlebig, sie sind fast nicht abbaubar, und sie reichern sich in der Umwelt erst noch an. Viele Untersuchungen auf der ganzen Welt zeigen, dass diese PFAS heute überall in der Umwelt vorkommen. Das Beunruhigende ist: Die gesundheitlichen Risiken, die von PFAS ausgehen, sind wesentlich besorgniserregender als ursprünglich angenommen. Aus diesem Grund sind die PFAS-Grenzwerte auf europäischer Ebene immer strenger geworden.

Auch im menschlichen Blut werden diese Stoffe mittlerweile nachgewiesen. Studien zeigen, dass Menschen in Europa heute einer Menge von PFAS ausgesetzt sind, die als problematisch eingeschätzt werden kann. Ihr Einsatz wurde bereits stark eingeschränkt, aber für viele Anwendungen gibt es eben noch keinen Ersatz.

PFAS sind eine grosse Herausforderung für die Forschung, für die Politik, für die Wirtschaft und für die Behörden. Die Kantone sind im Vollzug mit vielen Problemen konfrontiert. Es wurden auch bereits viele Standorte identifiziert, die mit PFAS belastet sind. Diese gefährden das Grundwasser, die Oberflächengewässer, den Boden. Es gibt zurzeit noch keine Grenzwerte in den Verordnungen, diese Werte müssen also aufwendig und einzelfallbezogen festgelegt werden, damit die Sanierungen durchgeführt werden können.

Sie sehen, es ist ein grosses Problem, und es ist anspruchsvoll, dieses Problem zu lösen. Wir sind jetzt aber bereit, diese Fragen in den einzelnen Verordnungen gemäss der Motion zu klären und sodann auch die Probleme zu lösen. Wir werden sicher die Zusammenarbeit mit der Wissenschaft, der Wirtschaft und selbstverständlich mit den Kantonen intensiv pflegen. Es ist wichtig, dass wir diesen Schritt tun können.

In diesem Sinn empfehlen wir Ihnen die Motion zur Annahme.

Angenommen – Adopté

22.4053

Postulat Maret Marianne. Hindernisse aus dem Weg räumen, die die Umsetzung von Projekten des Langsamverkehrs im Rahmen von Agglomerationsprogrammen erschweren

Postulat Maret Marianne. Lever les blocages qui entravent la réalisation des projets de mobilité douce dans le cadre des programmes d'agglomération

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Maret Marianne (M-E, VS): Par ce postulat, je demande au Conseil fédéral de présenter dans un rapport les causes des retards affectant les projets de mobilité douce dans le cadre des programmes d'agglomération. Selon la nature des blocages constatés, j'invite le Conseil fédéral à proposer un plan de mesures, y compris légales, afin de favoriser et d'accélérer la réalisation de ces projets politiquement validés par les autorités locales et le Parlement fédéral.

Est-il nécessaire de rappeler que la population suisse a apporté un large soutien à l'arrêté fédéral sur le vélo et que notre Parlement a adopté récemment la nouvelle loi sur les voies cyclables? Dès lors, il est urgent de nous donner les moyens d'atteindre les objectifs contenus dans ces textes; et ces moyens passent naturellement par une mise en oeuvre rapide et efficace des programmes d'agglomération. Malheureusement, on constate, selon les chiffres du compte d'Etat, que ces programmes rencontrent de sérieux problèmes de réalisation, puisqu'entre les années 2019 et 2021, seuls près de 50 pour cent des engagements budgétisés ont pu être effectivement réalisés. Pour 2021, les dépenses se sont élevées à 177 millions de francs, alors que le budget les prévoyait à hauteur de 393 millions de francs. Malheureusement, la situation est encore pire pour le poste spécifique "Mesures en faveur de la circulation routière et de la mobilité douce". Ici, on n'a réalisé que 22 pour cent des dépenses planifiées, et la situation est tout autant préoccupante pour les projets de première génération, avec un taux de réalisation de seulement 43 pour cent.

Le Conseil fédéral propose de rejeter ce postulat et motive ce refus par les éléments traditionnellement évoqués pour justifier les blocages de nombreux projets dans de nombreux secteurs tels que la production énergétique, l'infrastructure des routes nationales, l'infrastructure ferroviaire et les infrastructures d'agglomération en général: longueur des procédures de planification, manque de ressources en personnel pour la planification et nombreux recours contre les projets. Ces raisons, nous les connaissons et elles n'apportent aucune réponse aux demandes contenues dans mon intervention. L'objectif central de ce texte est que le Conseil fédéral propose un plan de mesures, y compris légales, afin de favoriser et d'accélérer la réalisation de ces projets politiquement validés par les autorités, faut-il le rappeler.

Cette situation d'enlisement dure depuis des années, voire des décennies, et rien ne va changer si l'on ne tente pas de mettre en place des mesures concrètes afin de débloquer la situation. Je demande donc, à ce stade, de mener une réflexion sur un plan de mesures, y compris légales – faut-il le répéter? –, pour sortir de l'impasse.

Le Conseil fédéral semble considérer ces blocages comme une fatalité qu'il convient d'accepter. Mais des solutions peuvent amener des améliorations tangibles, j'en suis convaincue. Pour cela, il faut qu'il y ait la volonté d'agir et il ne faut pas être résigné. Une piste pourrait être, par exemple, l'amélioration de la coordination des procédures et leur simplification.

Lorsqu'une loi est mise en vigueur par notre Parlement, ce dernier a une coresponsabilité quant à l'efficience de sa mise en oeuvre. Dans ce sens, afin de donner davantage de force et de poids aux lois que l'on accepte et afin de permettre à ces programmes d'agglomération d'atteindre leurs objectifs – qui représentent de vraies valeurs ajoutées pour la population –, je vous saurai gré de bien vouloir soutenir ce postulat.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Geschätzte Frau Ständerätin Maret, in Bezug auf die Umsetzung der Agglomerationsprogramme sind wir überhaupt nicht resigniert, im Gegenteil: Wir sind sehr motiviert, diese Agglomerationsprogramme noch schneller und effizienter umzusetzen. Immer wieder gibt es nämlich sehr gute Programme, die zeigen, dass die verschiedenen Staatsebenen gut zusammenarbeiten, dass es auch, aber nicht nur für den Langsamverkehr gute, breit mitgetragene Lösungen gibt und dass tatsächlich Projekte entstehen, die von der Bevölkerung und den Behörden zusammen entworfen werden und eine entsprechend grosse Wertschätzung geniessen. Im nächsten Jahr werden Sie übrigens über die vierte Generation der Agglomerationsprogramme beschliessen können.

Weiter kann ich Ihnen sagen, dass die Kantone und Gemeinden schon eine Vielzahl von Projekten umgesetzt haben, die, wie gesagt, zur Verbesserung des Agglomerationsverkehrs beitragen. Wir sind uns bewusst, das stimmt, dass es Verzögerungen gibt und gab – übrigens nicht nur im Bereich des Langsamverkehrs, sondern auch immer wieder bei Agglomerationsprogrammen. Das hat verschiedene Gründe. Mit ein Grund ist natürlich, dass in den Agglomerationen unterschiedliche und oft auch widersprüchliche Interessen aufeinanderprallen. Manchmal ist das wirklich anspruchsvoll: Es gibt Einsprachen, es gibt lange Entscheidungswege, zum Teil gibt es auch Volksabstimmungen.

Was wir ebenfalls festgestellt haben, ist, dass in den ersten beiden Generationen von Agglomerationsprogrammen zum Teil Programme verabschiedet wurden, die schlichtweg nicht reif genug waren. Daraus haben wir gelernt, das kann ich Ihnen versichern. Und wie auch schon bei der letzten Generation von Programmen haben wir gesagt, dass mehr darauf geschaut werden muss, dass die Programme, wenn sie denn bewilligt oder Ihnen vorgelegt werden, weiter fortgeschritten sind, damit man auch mehr über sie weiss und sie folglich besser einschätzen kann.

Wir haben übrigens auch bei der letzten Generation von Agglomerationsprogrammen, also ab der dritten Generation, Fristen für den Baubeginn festgelegt. Ich höre aus den Kantonen, auch aus den Gemeinden und Städten, dass ihnen das hilft, vorwärtszumachen, weil sie dann auch sagen können: Wenn wir das Geld hier nicht abholen, dann können solche Programme auch wieder verfallen.

Ich war letzte Woche an der Einweihung der Limmattalbahn, das ist ein grenzüberschreitendes Bahnprojekt zwischen den Kantonen Aargau und Zürich und auch Teil eines Agglomerationsprogramms. Man hat mir dort bestätigt, man habe in den letzten Jahren wirklich gelernt. Während vielleicht in der ersten und zweiten Generation – dort gibt es ja noch viele Projekte, die nicht umgesetzt sind – Projekte bewilligt wurden, die eben noch zu wenig ausgereift, zu wenig ausgeklügelt waren, habe man in der Zwischenzeit wirklich dazugelernt. Man habe in den Kantonen auch besser gesehen, wie man sich auf diese Agglomerationsprogramme vorbereitet, wie man die Gemeinden besser bei der Vorbereitung solcher Programme unterstützen kann. Die Motivation für die vierte Generation und auch für die Umsetzung von Projekten der vorhergehenden Generationen ist wirklich sehr gross.

Schauen Sie, wir empfehlen das Postulat zwar zur Ablehnung, obschon auch wir das Ziel haben, dass die Programme gut sind und auch rasch umgesetzt werden. Aber statt dass

man im ARE jetzt einen Bericht schreibt, wäre es mir eigentlich lieber, dass man dort die Ressourcen braucht, um die Kantone, die Gemeinden und die Städte bei ihren Projekten zu unterstützen. Das Problem ist also wirklich erkannt, und es sind, das hat man mir letzte Woche noch einmal bestätigt, wirklich Verbesserungen gemacht worden. Das Interesse ist da, und mit den Fristen haben wir, denke ich, auch die notwendige Rückendeckung oder Verstärkung gegeben.
Das ist der Grund, weshalb wir jetzt nicht einen Bericht schreiben wollen, sondern die Agglomerationsprogramme vorwärtsbringen wollen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.4053/5528)
Für Annahme des Postulates ... 19 Stimmen
Dagegen ... 15 Stimmen
(0 Enthaltungen)

22.4121

Motion Rieder Beat. Multifunktionaler Grimseltunnel. Chance jetzt nutzen!

Motion Rieder Beat. Tunnel multifonctionnel du Grimsel. Il faut exploiter cette opportunité!

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ordnungsantrag Gmür-Schönenberger
Zuweisung der Motion 22.4121 an die zuständige Kommission zur Vorprüfung.

Motion d'ordre Gmür-Schönenberger
Transmettre la motion 22.4121 à la commission compétente pour examen préalable.

Gmür-Schönenberger Andrea (M-E, LU): Ich möchte Ihnen beantragen, die Motion "Multifunktionaler Grimseltunnel. Chance jetzt nutzen!" der Kommission zuzuweisen. Selbstverständlich möchten wir alle unsere Chancen nutzen. Einerseits habe ich grösstes Verständnis für das Anliegen betreffend Ausbau des Grimseltunnels, auch mit der unterirdischen Verkabelung. Andererseits muss ich als Vertreterin von Luzern und der Zentralschweiz, wo wir ja den Durchgangsbahnhof bald einmal definitiv in einem Planungsschritt haben möchten, sagen, dass wir da eben auch unsere Chancen nutzen wollen.
Es geht nicht darum, das eine gegen das andere Projekt auszuspielen. Aber da eben bis Ende Jahr, bis Ende 2022, noch Unterlagen zur Machbarkeit dieses multifunktionalen Tunnels vorliegen sollen, worin dann eben auch die Finanzierung geklärt sein soll, bitte ich Sie, dieses Anliegen in der Kommission seriös zu prüfen, wenn wirklich sämtliche Fakten auf dem Tisch sind; die Studien werden dann vorliegen. Wie ich vom Kommissionspräsidenten gehört habe, wird er das Anliegen sehr bald wieder in der Kommission aufnehmen, sodass dann eben aufgrund von Fakten klar entschieden werden kann.
Ich danke Ihnen, wenn Sie meinen Antrag unterstützen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich gebe das Wort dem Motionär, Herrn Rieder.

Rieder Beat (M-E, VS): Eine kurze Erklärung: Dieser Antrag ist tricky. Schauen Sie einmal, wer alles die Motion unterzeichnet hat: Es war immerhin fast die Mehrheit des Ständerates. An welche Kommission wird die Motion dann zugewiesen? An die UREK, weil es um Energie geht, oder an die KVF, weil es um den Bahnverkehr geht?
Grundsätzlich möchte ich im Sinne dieser Motion Folgendes festhalten: Ich bin Mitglied der Grimselbahn AG. Wir promovieren dieses Projekt. Es ist fast baureif. Es ist nicht der Töditunnel, es ist ein Projekt, das kurz vor der Baureife steht und das wir an und für sich nur noch finanzieren müssen. Es ist ein Bündelungsprojekt zwischen einer Hochspannungsleitung und einer Eisenbahn.
Ich möchte Sie, Frau Bundesrätin, nicht in Gewissenskonflikte bringen. Ich weiss, dass wahrscheinlich die eine Seite des Herzens für diesen Grimseltunnel schlägt, während die andere Seite sagt, dass wir das genauer abklären müssen. Genauso möchte ich der Kommission die Möglichkeit geben, hier dieses Projekt abzuklären, und zwar genau.
Ich erlaube mir immerhin einen Hinweis: Diese Motion ist nicht eine Drängelei oder Zwängerei der Grimselbahn AG. Wir werden unter Druck gesetzt, und zwar indirekt von Swissgrid. Swissgrid wird diese Hochspannungsleitung im Boden versenken, wird sie erdverlegen. Wenn wir jetzt diese Zeitschiene, das Jahr 2023, nicht wahrnehmen, dann wird dieses Projekt nie zum Fliegen kommen. Daher wünschte ich mir, dass bei der Zuweisung erstens die richtige Kommission ausgewählt wird und dass zweitens diese Kommission dieses Projekt sehr zeitnah analysiert. Ansonsten ist die Zuweisung ein Schlag ins Gesicht der Projektträger.
Daher werde ich notgedrungen, trotz der grossen Unterstützung in diesem Rat, trotz der grossen Unterstützung von den Kantonen und den NGO, der Zuweisung der Motion an die zuständige Kommission zur Vorprüfung zustimmen, mit der Bitte, dass die beauftragte Kommission das Ganze sehr schnell überprüft und eruiert, wo Handlungsbedarf besteht.
In diesem Sinne stimme ich dem Ordnungsantrag zu.

Angenommen gemäss Ordnungsantrag Gmür-Schönenberger
Adopté selon la motion d'ordre Gmür-Schönenberger

22.4127

Interpellation Vara Céline. Wir müssen das Wasser, diese lebenswichtige Ressource, besser bewirtschaften

Interpellation Vara Céline. L'eau, cette ressource vitale que l'on doit mieux gérer

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Interpellantin ist von der schriftlichen Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt und verlangt Diskussion. – Dem wird nicht opponiert.

Vara Céline (G, NE): Je remercie le DETEC pour ses réponses à mon interpellation. Néanmoins, ces dernières me paraissent insuffisantes au regard de la situation de crise climatique dans laquelle nous sommes, et du fait que nous parlons de la principale ressource pour l'existence de la vie sur terre qu'est l'eau.
Cet été, nous avons vécu une pénurie d'eau qui a mis à mal non seulement la nature, la faune et la flore, mais également bien évidemment l'être humain. Ces épisodes de sécheresse

seront plus fréquents et s'accentueront au fil des années – et quand je parle d'années, je parle du relativement court terme, puisque nous sommes déjà impactés par des épisodes de chaleur intense, et que les scientifiques prévoient une augmentation critique de ces épisodes d'ici à 2030 déjà, soit dans les cinq à sept années à venir.
Ce que je lis dans l'avis du Conseil fédéral, c'est que, depuis 2013 – année de la publication par l'Office fédéral de l'environnement du guide pratique pour une gestion intégrée des eaux en Suisse et de son annexe –, seulement la moitié des cantons ont rempli leur obligation de planifier. Basé directement sur les articles 73 et 76 de la Constitution, cet outil intersectoriel est extrêmement important pour les cantons en matière de gestion des eaux à l'échelle du bassin versant.
Comme je l'ai précisé au début de mon intervention, on sait aujourd'hui déjà que des pénuries régionales se produisent et qu'elles continueront à se produire. Elles entraîneront des tensions quant à l'utilisation de l'eau, en particulier pour l'approvisionnement en eau potable, l'irrigation des terres agricoles, l'industrie et l'artisanat, la production de force hydraulique, les loisirs, les activités de détente, etc., sans oublier l'absolue nécessité de maintenir une présence suffisante de la biodiversité et du paysage dans les écosystèmes naturels.
Au travers des réponses écrites du Conseil fédéral, j'ai le sentiment que la Confédération tente d'utiliser au maximum sa marge de manoeuvre en matière de gestion des eaux et reste donc prudente quant à une éventuelle extension de son champ d'action. Mais la question, au regard de la situation de crise dans laquelle nous sommes, est de savoir s'il ne serait pas judicieux et urgent de revoir cette position en mettant davantage de moyens, pour que cette gestion des eaux soit plus efficiente à court terme.
Je me permets de revenir sur les quatre questions et de préciser en quoi j'ai trouvé la réponse du Conseil fédéral insuffisante. Je note que la révision de l'ordonnance sur la protection des eaux est en cours, mais le Conseil fédéral ne s'est pas positionné sur la nécessité d'un soutien logistique. Est-ce parce qu'il n'entend pas explorer cette piste? ou est-ce seulement parce qu'il veut se laisser toute la marge de manoeuvre nécessaire dans le cadre de la révision de l'ordonnance en question?
A la question 2, je note que c'est une excellente nouvelle d'apprendre qu'un système national de détection et d'alerte précoce en matière de sécheresse doit être mis sur pied d'ici à 2025 – j'espère qu'on tiendra le calendrier – et qu'il doit permettre non seulement aux cantons mais aussi aux divers groupes d'utilisateurs de prendre des mesures préventives suffisamment tôt. Cependant, je crois comprendre que les cantons, via par exemple l'une ou l'autre des conférences des directeurs cantonaux ainsi que les grandes ONG nationales, ne sont pas invités à participer à son élaboration et ne sont pas informés sur le processus en cours. Est-ce que le Conseil fédéral entend les associer aux travaux en cours ou les mêler aux discussions?
Pour la question 3, comme je le relevais précédemment, le constat est que seule la moitié des cantons ont mis en oeuvre ou sont en train de réaliser une planification régionale des ressources en eau. Je serais donc intéressée de savoir lesquels et également de connaître le nombre d'habitants et d'habitantes qui seraient désormais couverts par cette protection? Le Conseil fédéral ne précise pas si ces planifications régionales sont à comprendre au sein d'un même canton ou si elles couvrent au moins deux cantons. Finalement, le Conseil fédéral ne semble pas s'émouvoir de l'autre moitié des cantons qui n'a rien entrepris et pour laquelle il faudra sans doute une pression politique et un soutien, au minimum technique, avant que l'on ne frôle la catastrophe l'été ou les étés prochains.
Et enfin j'en arrive à la question 4.
Le Conseil fédéral mentionne, dans sa réponse écrite, qu'en 2017 l'OFEV a mis à la disposition des cantons des bases pratiques utiles à la gestion des épisodes de sécheresse et articulées en trois modules. Si, selon le Conseil fédéral, de nombreux cantons auraient déjà mis en oeuvre les mesures proposées, il n'indique pas le nombre de ces cantons qui travailleraient effectivement avec ces trois modules mis à disposition ni quel est le retour de ces cantons, notamment si ces modules sont utiles et efficaces. Enfin, le Conseil fédéral ne répond pas à la question principale qui est de savoir s'il va soutenir des planifications supracantonales puisque, dans sa réponse, il ne parle que de planifications cantonales.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat teilt Ihre Ansicht, Frau Ständerätin Vara, dass wir uns noch besser auf die Trockenperioden vorbereiten müssen. Trockenperioden werden in Zukunft häufiger auftreten und mit den entsprechenden Schwierigkeiten verbunden sein, wie wir sie auch bereits im letzten Sommer gesehen haben.
Es ist von der Ausgangslage her klar: Das Wassermanagement ist in kantonaler Hoheit. Das ist einfach eine Grundlage. Sie können sagen, dass Ihnen das nicht gefällt, aber ich denke, auf dieser Grundlage müssen wir arbeiten und auch zusammenarbeiten. Der Bund hat in den vergangenen Trockenperioden genau hingeschaut, wo es Probleme gibt und was dagegen unternommen worden ist. Wie gesagt, das Wassermanagement ist in kantonaler Hoheit, aber es ist nicht so, dass der Bund deswegen nicht hinschaut.
Wir konnten feststellen, dass die Wasserversorgung insgesamt gut auf die trockenen Perioden vorbereitet ist. Zum Beispiel haben Kantone Verbindungsleitungen gebaut, damit sie sich bei Wasserknappheit aushelfen können, oder sie haben neue Trinkwasserquellen erschlossen. Die Kantone haben auch regionale Wasserressourcenplanungen erarbeitet, eben über die Kantonsgrenzen hinweg, um die Wassernutzung in Risikogebieten zu optimieren; sie haben sich da mit den Nachbarkantonen ausgetauscht.
In diesem Sinne zu Ihrer Frage: Ja, unbedingt, beim Wassermanagement kann man nicht nur im engeren Sinn kantonal denken oder planen. Das wird aber heute bereits berücksichtigt.
Der Bund wird die Kantone bei ihrer Arbeit aber zukünftig noch stärker unterstützen. Sie haben es erwähnt: Der Bundesrat hat im Mai dieses Jahres beschlossen, bis zum Jahr 2025 ein nationales Früherkennungs- und -warnsystem für Trockenheit aufzubauen. Ich denke, das ist das, was der Bund leisten kann. Das wird es insbesondere den Kantonen und auch der Landwirtschaft ermöglichen, rechtzeitig vorsorgliche Massnahmen zu ergreifen. Das Monitoring erarbeiten wir selbstverständlich zusammen mit den Kantonen, das macht der Bund nicht einfach für sich alleine.
Was wir ebenfalls wollen, ist eine Anpassung der Gewässerschutzverordnung, damit die Kantone zu einer Berichterstattung über den Wassermangel verpflichtet werden sowie über die Massnahmen, die sie in Trockenperioden ergriffen haben. Es wird also ein Reporting vonseiten der Kantone verlangt. Das hilft natürlich auch, zu schauen, welche Kantone was gemacht haben und wo es allenfalls noch Bedarf für Massnahmen gibt. Der Bund kann dann auch die Probleme besser identifizieren und die Veränderungen bzw. Entwicklungen im Umgang mit Trockenheit beobachten.
Schliesslich kann ich noch erwähnen, dass ich das Bundesamt für Umwelt beauftragt habe, die Lehren aus dem vergangenen Trockenheitssommer zu ziehen und auch zu prüfen, ob Anpassungen an der Struktur und Organisation auf Bundesebene notwendig sind, um in Zukunft noch besser für solche Trockenheitsereignisse gewappnet zu sein.
Sie sehen, es ist wirklich erkannt, dass es mehr braucht und dass der Bund seine Rolle spielen muss – aber nicht, indem er die Aufgaben der Kantone übernimmt. Mit dem Monitoring wird es ein Früherkennungs- und -warnsystem geben, mit dem der Bund die Möglichkeit erhält, den Kantonen besser aufzuzeigen, wo allenfalls Defizite bestehen.
Was wir im Moment nicht vorsehen, ist eine finanzielle Unterstützung der Kantone. Ich habe Ihnen das letzte Woche schon gesagt: Man muss im Föderalismus schon ein bisschen aufpassen. Wenn es im Vollzug allenfalls Defizite gibt, sollte der Bund nicht einfach sofort bezahlen. Vielmehr kann der Bund mit einem Monitoring bzw. Früherkennungssystem die Kantone auf ihre Aufgaben aufmerksam machen und sie unterstützen.
Je peux dire que c'est un soutien logistique dans le sens qu'il y a des connaissances, des informations qui sont échangées.

Il ne faut pas tout de suite exiger un financement de la Confédération. Là nous sommes plus réticents.
Vous avez posé deux questions. Au sujet de la planification régionale, je pense que, dans le management de l'eau, le travail ne peut pas se terminer à la frontière d'un canton. Nous travaillons de cette façon déjà aujourd'hui. A l'aide des systèmes qui sont en train d'être planifiés, nous travaillerons aussi au niveau régional parce qu'on ne peut pas travailler autrement que de cette manière. Alors j'espère qu'avec toutes les mesures que nous sommes en train de prendre ou que nous avons déjà prises, la situation s'améliorera vraiment. Malheureusement, je pense que c'est la sécheresse qui nous préoccupera le plus ces prochaines années.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft ist damit erledigt.

22.4128

Postulat Minder Thomas. Too-big-to-fail-Problematik in der Energiebranche entschärfen

Postulat Minder Thomas. Prévenir la survenue d'une situation de type "too big to fail" dans le secteur de l'énergie

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat beantragt die Annahme des Postulates.

Minder Thomas (V, SH): Ich kann es hier kurz machen: Im Herbst 2021 geriet der Energiekonzern Alpiq aufgrund der bereits damals steigenden Energiepreise in einen Liquiditätsengpass. Er ersuchte den Bund um finanzielle Hilfe. Im vergangenen Spätsommer dann gewährte der Bundesrat der Axpo einen Notkredit von bis zu 4 Milliarden Franken, der bekanntlich noch nicht beansprucht worden ist. In der Herbstsession mussten wir schliesslich im Dringlichkeitsverfahren das Bundesgesetz über subsidiäre Finanzhilfen zur Rettung systemkritischer Unternehmen der Elektrizitätswirtschaft erlassen. Darin bewilligten wir einen Verpflichtungskredit in der Höhe von 10 Milliarden Franken.
Diese Aktivitäten zeigen schonungslos auf, dass die Schweizer Energiebranche als Ganzes bzw. einige Energieunternehmen "too big to fail" geworden sind. Wir tun gut daran, uns zu überlegen, ob wir Gegenmassnahmen einleiten können und müssen, um das energiepolitische Risiko hier zu reduzieren – ähnlich, wie wir es damals, vor etwa zehn Jahren, bei den Grossbanken veranlassen mussten.
Eine Klammerbemerkung zum "Too big to fail" bei den Grossbanken erlaube ich mir an dieser Stelle. Das "Too big to fail" in der Finanzbranche ist nach den Hiobsbotschaften und den Milliardenverlusten bei der Credit Suisse natürlich noch lange nicht nachhaltig gelöst. Wäre der arabische Ankeraktionär der Credit Suisse kürzlich nicht zur Seite gestanden, wäre es wohl erneut am Bund gewesen, für einen Rettungsring zu sorgen – Klammer geschlossen.
Zurück zu den Energieunternehmen, die für die kleine Schweiz mittlerweile viel zu gross sind: Von sich aus, das ist meine Einschätzung, wird die Energiebranche die Risiken kaum reduzieren wollen, im Gegenteil. Die vom Axpo-Präsidenten kürzlich gemachten Aussagen lassen aufhorchen: "Wir müssen weiterhin stark wachsen – gerade im Ausland." Solche Aussagen zeugen eher von einer Risikostrategie denn von einer Strategie für Versorgungssicherheit und Stabilität im Heimmarkt Schweiz.
Ich danke dem Bundesrat, dass er bereit ist, das Postulat entgegenzunehmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Nachdem der Bundesrat die Motion Herzog Eva zur Annahme empfohlen hat, empfehlen wir auch dieses Postulat zur Annahme. Es geht in die gleiche Richtung. Aber, wie vorhin gesagt, wir werden schon sehr bald mit den entsprechenden regulatorischen Massnahmen kommen, und ich hoffe, dass Sie diese dann auch unterstützen werden.

Angenommen – Adopté

22.4130

Motion Stark Jakob. Gebiete mit Geruchsvorbelastung im Richtplan ermöglichen

Motion Stark Jakob. Plan directeur cantonal. Créer un "secteur exposé aux odeurs"

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ordnungsantrag Schmid Martin
Zuweisung der Motion 22.4130 an die zuständige Kommission zur Vorprüfung.

Motion d'ordre Schmid Martin
Transmettre la motion 22.4130 à la commission compétente pour examen préalable.

Schmid Martin (RL, GR): Kollege Stark will den Bundesrat beauftragen, das massgebende Recht, insbesondere das Umweltschutzgesetz und die Luftreinhalte-Verordnung, so zu ergänzen, dass die Kantone Gebiete mit Geruchsvorbelastung bezeichnen können. Er hat das unter anderem damit begründet, dass es Neueinzonungen sowie Umzonungen von Weilern bzw. Überführungen in Bauzonen gebe und dass bestehende Landwirtschaftsbetriebe die Vorschriften in der Folge nicht mehr erfüllen können. Das wiederum würde eine Aussiedlung notwendig machen und den raumplanerischen Zielen entgegenlaufen.
In seiner Stellungnahme sagt der Bundesrat, dass er – so interpretiere ich es zumindest – das Anliegen und das Problem zwar erkenne, dass wir das Problem aber eigentlich am besten in der RPG-2-Revision lösen sollten. Ich habe Verständnis für diese Haltung. Wir wissen aber auch, dass nun der Nationalrat am Ball ist und dass die RPG-2-Revision dort behandelt werden sollte. Irgendwann wird sie, höchstwahrscheinlich nicht ohne Differenz, wieder zurück zu uns in die Kommission kommen. Somit wäre es vielleicht geschickter, diesen Vorstoss nun in unsere Kommission zu nehmen und ihn im Rahmen der RPG-2-Differenzbereinigung inhaltlich zu behandeln.
Ich schlage Ihnen deshalb vor, die Motion Stark der Kommission zuzuweisen. So können wir uns dem Geschäft in der Kommission widmen und dort das beste Vorgehen wählen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Wort hat der Motionär.

Stark Jakob (V, TG): Ich danke Kollege Schmid für die Begründung seines Antrages auf Zuweisung an die vorberatende Kommission. Ich bin damit vollumfänglich einverstanden.

Angenommen gemäss Ordnungsantrag Schmid Martin
Adopté selon la motion d'ordre Schmid Martin

21.502

Parlamentarische Initiative UREK-S. Wachsende Wolfsbestände geraten ausser Kontrolle und gefährden ohne die Möglichkeit zur Regulierung die Landwirtschaft

Initiative parlementaire CEATE-E. L'augmentation des populations de loups devient incontrôlable. Sans possibilité de régulation, elle menace l'agriculture

Differenzen – Divergences

Ständerat/Conseil des Etats 29.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel
Loi fédérale sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Wort für einige einleitende Bemerkungen hat der Berichterstatter, Herr Reichmuth.

Reichmuth Othmar (M-E, SZ), für die Kommission: Der Nationalrat hat das Gesetz letzte Woche beraten und ist dankenswerterweise dem Konzept des Ständerates in grossen Zügen gefolgt. Er hat, was zu erwarten war, einige zusätzliche Aspekte ins Gesetz aufgenommen, die es jetzt zu beraten gilt.
Ihre Kommission hat das Gesetz heute Nachmittag vorberaten. Ich beschreibe kurz die Aspekte, die seitens des Nationalrates neu hinzugekommen sind: Bei Artikel 3 sieht der Nationalrat eine breitere Umschreibung der Jagdplanung vor. Artikel 8 soll von aktuell "Abschuss kranker und verletzter Tiere" in "Wildtierschutz" umbenannt werden. Darin werden das Vorgehen bei verletzten Tieren, die Regelung der Nachsuche und der Bau fachgerechter Zäune bei Wildtierkorridoren geregelt. Bei Artikel 11 verlangt der Nationalrat eine Ausweitung der Finanzhilfen zur Arten- und Lebensraumförderung in Reservaten. Ausserdem hat der Nationalrat einen neuen Artikel 11a bezüglich überregionaler Wildtierkorridore eingefügt. Dabei geht es um die Bezeichnung der räumlichen und funktionalen Sicherung sowie um die Bundesbeteiligung, welche im Rahmen von Programmvereinbarungen erfolgen soll.
Im Weiteren will der Nationalrat in Artikel 12 Absatz 7 die Kompetenz bezüglich Herdenschutz anders regeln als der Ständerat. Artikel 14 nimmt den Bund in eine umfassende Informations- und Dokumentationspflicht im Zusammenhang mit der Lebensweise wildlebender Tiere, insbesondere Grossraubtiere. In Artikel 18 wird die unsachgemässe Nachsuche unter Strafe gestellt. Es soll noch eine Änderung bei Artikel 27 des Waldgesetzes geben, diese steht im Zusammenhang mit Artikel 3.
Das waren meine kurzen Ausführungen zu den einzelnen Änderungen, die der Nationalrat zusätzlich ergänzt hat. Wir haben in der vorberatenden Kommission bei drei Artikeln eine Differenz geschaffen; ich werde mich in der Detailberatung nur noch zu diesen drei Differenzen äussern.

Art. 3 Abs. 1
Antrag der Kommission
... standortgerechten Baumarten gesichert sind ...

Art. 3 al. 1
Proposition de la commission
... de sorte à garantir la gestion durable des forêts ...

Reichmuth Othmar (M-E, SZ), für die Kommission: Hier haben wir die erste Differenz gegenüber dem Nationalrat. Beim Antrag Ihrer Kommission geht es, wie Sie sehen, um ein einziges Wort. Gegen den Grundsatz, dass die Anforderungen an die Jagdplanung erweitert werden, hat Ihre Kommission nichts einzuwenden. Es geht um den zweiten Teil des Absatzes, wo die Wildtierregelung vorgenommen wird. Die natürliche Verjüngung mit standortgerechten Baumarten soll gemäss der Version des Nationalrates nur noch "möglich" sein. In der geltenden Version des Jagdgesetzes muss die erwähnte natürliche Verjüngung hingegen "gesichert" sein.
Ihre Kommission ist da klar der Meinung, dass gegen die Erweiterung der Jagdplanung, wie gesagt, nichts einzuwenden ist. Man sollte das bestehende Jagdgesetz aber nicht abschwächen, indem es vom jetzt geltenden Begriff "gesichert" auf "möglich" zurückgestuft wird. Wir machen Ihnen beliebt, der Version Ihrer Kommission – "mit standortgerechten Baumarten gesichert sind" – zuzustimmen. Es ist ein wichtiges Anliegen, dass die natürliche Verjüngung des Bestandes effektiv erfolgt. Es ist übrigens aus waldbaulicher Sicht ein riesiges Anliegen. Es ist eine grosse Herausforderung, die natürliche Verjüngung überhaupt hinzubekommen. Dies erfordert riesige Anstrengungen. Die diesbezüglichen Problematiken, die es in der Natur gibt, nehmen zu. Wir sollten hier dem Wald wirklich entsprechend Sorge tragen.
Es ist noch zu erwähnen: Wenn wir das entsprechend ändern, dann wäre Artikel 27 des Waldgesetzes nicht abzuändern, denn die Formulierung Ihrer Kommission entspricht genau dem, was im Waldgesetz steht. Wir würden also an dem festhalten, was jetzt gilt.
Entsprechend beantrage ich im Namen der Kommission, ihr hier zu folgen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Frau Bundesrätin Sommaruga verzichtet auf das Wort.

Angenommen – Adopté

Art. 8
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 11
Antrag der Kommission
Ersatz von Ausdrücken
Unverändert
Abs. 6
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 11
Proposition de la commission
Remplacement d'expressions
Inchangé

Al. 6
Adhérer à la décision du Conseil national

Reichmuth Othmar (M-E, SZ), für die Kommission: Hier geht es Ihrer Kommission nur um den ersten Teil, den Ersatz von Ausdrücken. Wir wollen am geltenden Recht festhalten, das heisst konkret am Begriff "Jagdbanngebiete". Es ist, so wird aktuell argumentiert, eine reine Namensänderung, aber der Begriff des Wildtierschutzgebietes beruht natürlich auf einer ganz anderen Haltung als der Begriff des Jagdbanngebietes. Jagdbann ist zwar ein altes Wort, aber es ist grundsätzlich klar: Die Jagd ist in diesen Gebieten verboten, nicht mehr und nicht weniger.
Wir sehen nicht ein, warum jetzt eine Begriffsänderung eingeführt werden soll, ohne dass man gleichzeitig auch sagt, was dann damit in absehbarer Zeit verbunden sein soll. Wenn man den Begriff schon ändern will, dann wäre es fairer und wahrscheinlich auch die richtige Haltung, dass man auch sagt, was mit dem künftigen Begriff des Wildtierschutzgebietes denn geändert werden soll.
Entsprechend möchten wir hier, da es inhaltlich ja um keine Änderung geht, auch daran festhalten, dass der Name nicht ändert. Wir möchten es also belassen, wie es ist, und am Begriff "Jagdbanngebiete" festhalten.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Sie erinnern sich: Bei der letzten Revision des Jagdgesetzes hatte man diese Namensänderung vorgenommen. Sie war eigentlich nicht wirklich bestritten, aber ich glaube, wenn Sie es mit diesem Gesetz bis in die Einigungskonferenz schaffen, dann können Sie diese Frage dann dort noch klären. Ich werde deswegen keine Abstimmung verlangen.

Angenommen – Adopté

Art. 11a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Reichmuth Othmar (M-E, SZ), für die Kommission: Ihre Kommission ist einstimmig der Meinung, dass wir diesen Zusatz des Nationalrates genehmigen sollten. Es geht hier, einfach weil es ein neuer Aspekt ist, um die gemeinsame Arbeit bei den überregionalen Wildtierkorridoren. Dabei ist es wahrscheinlich auch wichtig, und darum die Ausgabenbremse, dass der Bund auf der einen Seite bezüglich Mitsprache in der Pflicht steht, dass er auf der anderen Seite aber auch bei der Umsetzung und damit bei den Massnahmen und deren Bezahlung eingebunden wird.

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 21.502/5529)
Für Annahme der Ausgabe ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(1 Enthaltung)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 12 Abs. 7
Antrag der Kommission
Der Bund legt im Einvernehmen mit den Kantonen die Grundsätze der Herdenschutzmassnahmen und die Anforderungen an die Zumutbarkeit fest; der Kanton ...

Art. 12 al. 7
Proposition de la commission
La Confédération définit, en concertation avec les cantons, les principes régissant les mesures de protection des troupeaux et les exigences en matière d'acceptabilité; le canton ...

Reichmuth Othmar (M-E, SZ), für die Kommission: Wir kommen nun zu Artikel 12 Absatz 7, wo wir die letzte Differenz schaffen würden. Dabei geht es – das muss man genau beachten – um die Herdenschutzmassnahmen und dabei insbesondere um drei Begriffe: erstens und zweitens darum, wer die Grundsätze für die Herdenschutzmassnahmen und wer die Anforderungen für die Zumutbarkeit festlegt, und drittens darum, wer letztlich für die Durchführung verantwortlich ist.
Grundsätzlich unbestritten ist, dass für die Durchführung die Kantone verantwortlich sind. Mit der ursprünglichen ständerätlichen Version verlangten wir, dass die Kantone auch die Anforderungen an die Zumutbarkeit definieren sollten. Der Nationalrat ist aber der Meinung, dass die Festlegung dieser Anforderungen in der Kompetenz des Bundes liegen sollte. Nach längerer Diskussion hat sich Ihre Kommission darauf geeinigt, Ihnen hier im Sinne eines Kompromisses zu beantragen, dass der Bund im Einvernehmen mit den Kantonen sowohl die Grundsätze der Herdenschutzmassnahmen als auch die Anforderungen an die Zumutbarkeit festlegt. Der Bund ist also grundsätzlich bei beidem im Lead. Aber weil es eben auch eine vertiefte Verbundarbeit ist, sind die Kantone dazu einzuladen, sich als solche zu diesen Anforderungen und Begriffen einzubringen.
Ihre Kommission beantragt somit eine Abänderung, aber eine im Sinne eines Schrittes auf den Nationalrat zu.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Aus Sicht des Bundes ist es einfach wichtig, dass es bei der Definition der Zumutbarkeit von Herdenschutzmassnahmen nicht 26 verschiedene Lösungen gibt. Mit dem Antrag Ihrer Kommission kann diesem Anliegen Rechnung getragen werden, insofern unterstützen wir ihn gerne.

Angenommen – Adopté

Art. 14 Abs. 1, 4, 4bis; 18 Abs. 1 Bst. i
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 14 al. 1, 4, 4bis; 18 al. 1 let. i
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Ziff. Ia
Antrag der Kommission
Streichen

Ch. Ia
Proposition de la commission
Biffer

Angenommen – Adopté

21.043

Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit

Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 07.03.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.09.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.11.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit
Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance

Ziff. 1 Art. 19b Abs. 1 Bst. e; Ziff. 2 Art. 31a Abs. 1 Bst. e
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Dittli, Ettlin Erich, Hegglin Peter, Müller Damian)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 1 art. 19b al. 1 let. e; ch. 2 art. 31a al. 1 let. e
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Dittli, Ettlin Erich, Hegglin Peter, Müller Damian)
Adhérer à la décision du Conseil national

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: In diesem Geschäft haben wir noch eine Differenz. Der Nationalrat hat das Geschäft am 8. Dezember beraten, also am letzten Donnerstag. Es geht noch um die Frage, ob bei den Vorgaben zur Vereinbarung der Versicherer zwischen internen und externen Versicherungsvermittlerinnen und Versicherungsvermittlern unterschieden werden soll oder nicht.
Der Ständerat hat am 1. Dezember mit 28 zu 14 Stimmen bei 2 Enthaltungen an seinem Beschluss festgehalten, auch in Bezug auf die Ausbildung und die Entschädigung keine Unterscheidung vorzunehmen. Am 8. Dezember hat sich der Nationalrat dem Ständerat in Bezug auf die Vorgaben zur Ausbildung im Sinne eines Kompromisses ohne Gegenantrag angeschlossen. Diesbezüglich ist die Differenz also ausgeräumt. Das betrifft Artikel 19b Absatz 1 Buchstabe d KVAG und Artikel 31a Absatz 1 Buchstabe d VAG. Diese Differenz ist weg.
Es bleibt somit noch Buchstabe e der beiden Bestimmungen. In Bezug auf die Bestimmung zur Entschädigung, Buchstabe e also, hat der Nationalrat mit 116 zu 67 Stimmen an einer Unterscheidung zwischen externen und internen Vermittlern festgehalten. Er hat jedoch zur Vermeidung von Umgehungsmöglichkeiten noch weiter differenziert und eine Anpassung der Bestimmung vorgenommen. Diese sieht vor, dass die Vereinbarung bezüglich Entschädigung für Vermittler gilt, die nicht über einen Arbeitsvertrag an die Versicherer gebunden sind. Typischerweise sind dies externe Vermittler; sie sind nicht über einen Arbeitsvertrag an einen Versicherer gebunden. Die Vereinbarung gilt aber auch für Vermittler, die zwar über einen Arbeitsvertrag an einen Versicherer gebunden sind, aber auch Versicherungsprodukte für andere Versicherer vermitteln.
Das Ziel dieser Klärung ist die Vermeidung von Umgehungen. Insbesondere wird immer wieder darauf hingewiesen, dass einzelne Versicherer sich Mehrheitsbeteiligungen an Vermittlern beschaffen. Indem sie solche Beteiligungen halten, könnten sie die Bestimmung umgehen. Nach Meinung des Nationalrates würde seine Bestimmung sicherstellen, dass es hier nicht zu Umgehungen kommt, weil diese Vermittler ja für mehrere Versicherer Produkte verkaufen und somit unter die Vereinbarung fallen würden.
In der Kommission haben wir diese Entscheide des Nationalrates heute beraten. Vorab gilt es festzuhalten, dass die Formulierung auch mit diesen Anpassungen kompliziert bleibt. Man muss anerkennen, dass der Nationalrat einen Schritt hin zum Ständerat gemacht hat. Er hat eine Differenz aufgegeben und hält an der anderen grundsätzlich fest, hat sie aber ein bisschen angepasst. In der Kommission wurde festgestellt, dass der Nationalrat einen Steilpass gespielt habe, um die Differenzen zu bereinigen. Trotzdem gab es auch Stimmen für Festhalten; das ist die Mehrheit Ihrer Kommission. Denn es bleibe ja ein nicht erklärbarer Unterschied zwischen internen und externen Vermittlern. Dies sei eine künstliche Unterscheidung, die auch mit der Anpassung durch den Nationalrat nicht behoben werde.
Ihre Kommission empfiehlt Ihnen mit 6 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen, festzuhalten, sprich, keinen Unterschied zu machen, und die Differenz zum Nationalrat somit aufrechtzuerhalten.

Dittli Josef (RL, UR): Vorab meine Interessenbindung: Ich bin Präsident des Krankenversichererverbands Curafutura.
Das Ziel des Bundesgesetzes zur Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit war es immer, die unabhängigen Vermittler, die für verschiedene Gesellschaften gleichzeitig vermitteln, stärker zu regulieren. Der Wildwuchs bei freien Vermittlern soll wirksam unterbunden werden.
Gemäss Beschluss des Ständerates von vorletzter Woche ist es am sinnvollsten, dazu eine einheitliche Regulierung für Vermittler zu machen, unabhängig davon, ob diese mit einem Arbeitsvertrag bei einer Versicherung angestellt sind oder nicht. Gemäss Beschluss des Nationalrates – diese Sichtweise habe ich selbst auch stets vertreten – sollen interne Vermittler von der Regulierung aber ausgenommen werden. Das hat ganz praktische Gründe: Zum einen sind interne Vermittler selten reine Vermittler. Vielmehr sind sie in aller Regel auch in anderen Bereichen tätig, und die Abgrenzung zum Entschädigungsregime gemäss der vorliegenden Regulierung wäre aufwendig. Zum andern steht das Versicherungsunternehmen für alle angestellten Vermittler zu hundert Prozent gerade. Das Fehlverhalten eines internen Vermittlers schlägt also voll und ganz auf die Arbeitgeberin zurück. Das ist stärker als jede Regulierung.
Jetzt möchte ich auf den konkreten Gesetzentwurf eingehen, den wir heute vorliegen haben. Der Nationalrat ist der Mehrheit des Ständerates letzten Donnerstag in zwei Punkten entgegengekommen:
Erstens gibt es bei den Ausbildungsanforderungen nun keine Unterscheidung mehr zwischen internen und externen Vermittlern. Das ist ein wichtiger Schritt, denn hier gab es tatsächlich einen kleinen Widerspruch zur Revision des Versicherungsaufsichtsgesetzes, die in etwa zwei Jahren greifen wird. Dort ist für ungebundene und gebundene Vermittler ebenfalls eine einheitliche Ausbildungsvorschrift vorgesehen.
Zweitens hält der Nationalrat bei der Regulierung der Entschädigung zwar an seiner bisherigen Haltung fest, aber er fasst es noch enger, um mögliche Schlupflöcher zu schliessen. Ausgenommen von der Regulierung sind demnach nur Vermittler, die mit einem Arbeitsvertrag bei einem Versicherungsunternehmen angestellt sind und ausschliesslich Produkte für ihre Arbeitgeberin verkaufen. Damit wird verhindert, dass Vermittler zum Beispiel in einem kleinen Pensum für dieses eine Unternehmen verkaufen und daneben für andere Unternehmen tätig sind. Diesem Kompromiss ist im Nationalrat eine deutliche Mehrheit gefolgt. Es ist ein wirklicher Kom-

promiss, wir sind in der zweiten Differenzbereinigungsrunde. Ich bin zusammen mit der Minderheit der Auffassung, dass wir jetzt hier einlenken sollten.
Ich bitte Sie, dem Minderheitsantrag zu folgen, damit die letzte Differenz bereinigt werden kann.

Germann Hannes (V, SH): Wie der Mehrheitssprecher bereits ausgeführt hat, halten wir an unserer Version fest. Wenn die Vermittlertätigkeit im Bereich der Zusatzversicherungen schon geregelt werden soll, dann sollen beide, interne wie externe Vermittler, gleich behandelt werden. Es ist, darüber kann man streiten, ohnehin eine sehr weitgehende Regulierung, aber je mehr wir uns hier in die Details verstricken, desto weniger klar ist sie und desto mehr spricht dafür, dass wir hier auf Abwegen sind und zu keiner guten Lösung kommen werden.
Es geht in Artikel 31a ja darum, was bei der Vermittlertätigkeit alles reguliert werden kann. In Buchstabe a von Artikel 31a Absatz 1 wird die Telefonwerbung geregelt; dann der Verzicht auf Leistungen der Callcenter; der Verzicht auf Telefonwerbung bei Personen, die nie bei dieser Krankenversicherung versichert waren oder lange nicht mehr versichert waren; dann die Ausbildung, darüber haben wir uns jetzt geeinigt; und bei Buchstabe e geht es noch um die Entschädigung der Tätigkeit für Versicherungsvermittlerinnen und -vermittler.
Nun, Herr Dittli sagt als Sprecher der Minderheit, dass der Wildwuchs bei den Vermittlern unterbunden werden soll, dass interne Vermittler ausgenommen werden sollen, weil sie keine reinen Vermittler seien, und dass das Fehlverhalten direkt auf die Gesellschaft zurückschlage. Das ist alles gut und recht. Aber ich verstehe die Krankenkassen. Ich habe auch nichts gegen Krankenversicherer, sondern in der Regel ein gutes Verhältnis zu diesem Verband, aber hier sprechen natürlich ganz vitale Eigeninteressen dafür, diese Regulierung der Vermittlertätigkeit möglichst auf die externen, freien Vermittler einzuschränken, damit man eben den Wettbewerb unterbinden kann; und das, finde ich, ist ein Schritt in die falsche Richtung.
Abgesehen davon: Wenn schon in diesem Markt reguliert wird, dann sollen alle gleich behandelt werden. Also mich dünkt, der einzig richtige Grundsatz wäre die Gleichbehandlung. Alles andere, so wie es jetzt vorgebracht wird, sind konstruierte Argumente. Es ist für mich nicht verständlich, wieso die internen Vermittler der Krankenversicherung von den Regeln ausgenommen werden sollen, die für andere gelten. Das überzeugt mich nicht, das ist ein fauler Kompromiss.
Bleiben Sie bei der Mehrheit. Wir werden sehen, ob wir in der Einigungskonferenz eine Lösung finden. Es würde auch kein Schaden daraus erwachsen, wenn wir dort keine Lösung finden und der Sache ein Ende bereiten.

Berset Alain, conseiller fédéral: Il n'y a plus qu'une divergence à ce stade des débats pour ce qui concerne la définition de l'intermédiaire relative à la limitation de la rémunération.
Ce qu'il faut dire, c'est que dans l'évolution des travaux, les positions se sont déjà fortement rapprochées. Il n'y a plus de divergence en ce qui concerne la formation. Il reste une divergence pour ce qui concerne la rémunération. Elle a été bien expliquée par tous les intervenants qui se sont annoncés lors du débat.
Le Conseil fédéral vous invite à soutenir son projet, qui correspond à la proposition de la majorité de votre commission, parce que la proposition de la minorité Dittli nous paraît ne pas résoudre complètement les problèmes. Elle va notamment poser des problèmes de mise en application; on doit toujours penser à la mise en application des décisions. Si les intermédiaires d'assurance sont soumis à ces règles pour la rémunération et pour la formation, c'est clair. Si vous faites une différence entre l'intermédiaire qui ne vend que des produits de son employeur et celui qui vend des produits d'autres assurances, il faut quasiment au cas par cas, à chaque fois, délimiter quelle règle s'applique.
Je dois vous dire, pour la surveillance, l'OFSP ne peut pas vraiment savoir si un intermédiaire ou une entreprise de courtage propose les produits d'un seul ou de plusieurs assureurs; il faudrait pouvoir le contrôler. Qu'est-ce qui empêcherait une entreprise de créer deux subdivisions, par exemple une pour les intermédiaires qui ne travaillent que pour un assureur et une pour ceux qui travaillent pour plusieurs assureurs et qui seraient soumis à des règles différentes?
Cet exemple montre que la distinction faite par le Conseil national était motivée par la volonté de faire avancer le débat; je crois que c'est une bonne chose qu'il ait progressé, mais cela va poser des difficultés d'application de la loi.
Il nous semble plus simple de dire que, pour la formation et pour la rémunération, les intermédiaires d'assurance sont soumis à telle ou telle règle. N'oubliez pas la mise en oeuvre, avec les situations problématiques que cela peut poser, les possibilités de contournement que cela peut créer.
C'est avec cette argumentation, et en suivant aussi ce qu'a dit M. Germann, qui a également insisté sur ce point, que j'aimerais vous inviter à suivre la majorité de votre commission.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 21.043/5530)
Für den Antrag der Mehrheit ... 21 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 20 Stimmen
(1 Enthaltung)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft geht an die Einigungskonferenz.

20.089

Reform BVG 21

Réforme LPP 21

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 07.12.21 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.21 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 15.06.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22 (Fortsetzung – Suite)

Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (Reform BVG 21)
Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (Réforme LPP 21)

Gliederungstitel vor Art. 47b; Art. 47b

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Am 29. November 2022 sind die Anträge der Mehrheit sowie der Minderheiten I bis III begründet worden. Das Wort haben nun die Mitglieder der Kommission.

Dittli Josef (RL, UR): Ich bitte Sie, hier der Mehrheit zu folgen. Der Mehrheitsantrag basiert ja eigentlich auf dem Einzelantrag, den wir in der Sommersession zur Überprüfung an die Kommission zugewiesen haben. Warum unterstütze ich den Mehrheitsantrag?
In der letzten Beratung haben wir für den Bereich der Langfristkompensation vieles angepasst. Wir haben den Koordinationsabzug massiv gesenkt, und wir haben auch die Eintrittsschwelle deutlich gesenkt. Damit werden die jungen und mittleren Jahrgänge viel mehr Vorsorgekapital ansparen können als bisher. Das ist grundsätzlich gut so. Doch wir müssen auch eine Kurzfristkompensation vornehmen, nämlich für die Übergangsgeneration. Für die Jahrgänge kurz vor der Pensionierung reicht es nicht, stark von der Langfristkompensation zu profitieren und somit ihr Vorsorgekapital massgeblich

zu erhöhen. Da reicht es auch nicht, nach dem Anrechnungsprinzip gemäss Nationalrat zu kompensieren.

Besonders betroffen innerhalb der Übergangsgeneration sind die Menschen mit einem sehr tiefen oder tiefen Vorsorgekapital bei der Pensionierung. Dort herrscht wirklich Handlungsbedarf. Nicht wirklich betroffen sind jene mit einem hohen Vorsorgekapital, da sie ja weitgehend im Überobligatorium versichert sind. Wer ein Vorsorgekapital von 1 Million Franken und darüber hat, braucht also keine Zusatzentschädigung.

Wovon rede ich, wenn ich von sehr tiefem oder tiefem Vorsorgekapital spreche? Ich meine hier Beträge um die 200 000, 300 000, 400 000 Franken an Vorsorgekapital bei der Pensionierung. Wer bei der Pensionierung ein Vorsorgekapital von 200 000 Franken hat, wird bei einem Umwandlungssatz von 6 Prozent eine monatliche Rente von lediglich 1000 Franken erhalten. Bei einem Vorsorgekapital von 300 000 Franken sind es monatlich 1500 Franken Rente. Bei einem Vorsorgekapital von 400 000 Franken sind es, bei 6 Prozent, 2000 Franken monatlich. Das ist wenig, sehr wenig.

Aber wer hat nun ein sehr tiefes oder tiefes Vorsorgekapital? Es sind vor allem Tieflohnbezüger, Teilzeitarbeitnehmerinnen und -arbeitnehmer, und es sind vor allem Frauen, welche während der Kinderphase 15 bis 20 Jahre lang nicht oder nur in Teilzeit gearbeitet und auch danach aus familiären Gründen nur Teilzeit gearbeitet haben. Diese Leute haben oft nur wenig Vorsorgekapital und werden damit eine tiefe Rente aus dem BVG beziehen.

Hier gilt es ein Zeichen zu setzen, hier gilt es anzusetzen. Genau das macht das Kompensationsmodell der Mehrheit. Für all jene mit einem Vorsorgekapital bis zu 215 000 Franken soll anstelle der Kompensation gemäss Anrechnungsprinzip der volle Rentenzuschlag zum Tragen kommen. Um einen Schwelleneffekt zu verhindern, soll der Rentenzuschlag bei einem Vorsorgekapital zwischen 215 000 und 430 000 Franken degressiv bis auf null sinken. Darüber kommt das Anrechnungsprinzip gemäss Nationalrat zum Tragen. Mit dieser Lösung erhalten jene mit einem tiefen oder sehr tiefen Vorsorgekapital doch deutlich mehr als mit der nationalrätlichen Lösung.

Das Kompensationsmodell der Mehrheit basiert im Übrigen auf der nationalrätlichen Lösung. Wir haben, wie der Nationalrat, ein Kapitaldeckungsverfahren; wir sehen, wie der Nationalrat, 15 Jahrgänge vor; der Betrag der Kompensation wird, wie im Nationalratsmodell, kapitalisiert und als einmalige Einlage getätigt; die Finanzierung erfolgt, wie im Nationalratsmodell, teilzentralisiert über den Sicherheitsfonds. Eigentlich gilt auch, wie im Nationalratsmodell, das Anrechnungsprinzip, aber mit einer eingebauten degressiven Abstufung.

Das ist der Hauptunterschied: der Einbau dieser degressiven Schwelle, bis zu der der Rentenzuschlag zum Tragen kommt, anstelle des Anrechnungsprinzips. Von dieser Lösung profitieren rund 50 Prozent aller Versicherten. 25 Prozent erhalten den vollen Rentenzuschlag, 25 Prozent einen degressiven Rentenzuschlag. Zur Erinnerung: Bei der nationalrätlichen Lösung profitieren 35 bis 40 Prozent.

Die Kosten betragen über die gesamte Phase 11,7 Milliarden Franken. Das sind zwar 2 Milliarden mehr als bei der Lösung der Minderheit I, die dem Beschluss des Nationalrates folgen will. Aber der Nutzen ist auch umso grösser. Hier grenzt sich der Antrag der Mehrheit auch vom Antrag der Minderheit II ab. Der Antrag der Minderheit II ist grundsätzlich nach dem gleichen Prinzip aufgebaut wie der Antrag der Mehrheit. Er will einfach noch eine grosszügigere Lösung. Der Antrag der Minderheit II umfasst 20 statt 15 Jahrgänge und auch eine höhere Bezügerquote. Gemäss Antrag der Minderheit II sollen rund 60 Prozent der Versicherten einen Rentenzuschlag erhalten. Dieser Antrag generiert Kosten von 17 Milliarden Franken über die gesamte Phase. Das sind über 5 Milliarden Franken mehr als der Antrag der Mehrheit und über 7 Milliarden Franken mehr als der Antrag der Minderheit I, der auf der nationalrätlichen Lösung basiert. 20 Jahrgänge sind für die Mehrheit auch eine Zeitspanne, die zu lange dauert.

Der Antrag der Mehrheit ist angemessen und auch bezüglich Kosten verhältnismässig. Ich hoffe, dass in Bezug auf den nationalrätlichen Beschluss die Zeichen der Zeit erkannt werden, dies insbesondere nach der äusserst knappen Abstimmung über die AHV. Mit dem Kompensationskonzept der Mehrheit wird dem Rechnung getragen, und es wird ein sozialpolitisches Zeichen gesetzt. Es wird für jene eine finanzielle Massnahme getroffen, die es auch wirklich notwendig haben: die Tieflöhner, die Teilzeitmitarbeiterinnen und -mitarbeiter und die Frauen.

Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): La réforme de la prévoyance professionnelle devrait garantir le niveau des rentes et améliorer la couverture des travailleuses et travailleurs à temps partiel, notamment celle des femmes. Je rappelle que lors de la campagne de votation sur AVS 21, tout le monde était d'accord: le fait que les rentes des femmes soient aujourd'hui inférieures d'un tiers à celles des hommes n'est pas acceptable. Mais malgré ces promesses faites avant la votation sur la réforme AVS 21, le projet proposé par la majorité de la commission ne permet pas d'atteindre ces objectifs, ni pour les femmes, ni pour les futurs retraités, en particulier pour les bas revenus.

Le projet qui est proposé par la majorité de la commission entraîne des pertes massives de rentes en raison de la baisse du taux de conversion et de mesures de compensation insuffisantes. A la différence du compromis présenté dans le message du Conseil fédéral, les suppléments de rente – ce que l'on appelle le modèle de compensation – proposés par la majorité de la commission pour compenser la réduction du taux de conversion sont limités dans le temps, et la méthode de calcul est fixée de manière à ce qu'environ la moitié des assurés ne reçoivent rien. Contrairement au compromis des syndicats et de l'Union patronale suisse, ni les employeurs ni les personnes à très hauts revenus ne devront contribuer de manière solidaire au financement. La proposition de la majorité de la commission entraîne donc une détérioration sensible de la situation pour les futurs retraités.

Les modifications de la LPP décidées par ce conseil il y a quinze jours, avec le seuil d'accès qui serait baissé à 17 200 francs par an et la déduction de coordination qui serait fixée en pourcentage, permettront certes un meilleur accès au deuxième pilier pour les femmes et les travailleurs à faibles revenus, mais il est aussi impératif d'améliorer leurs prestations de retraite.

Les femmes et les employés à temps partiel, qui ne disposent pas de revenu élevé, ont besoin de meilleures rentes, et cela rapidement. Sinon, les travailleurs à bas revenu et à temps partiel – je le rappelle encore une fois: ce sont surtout des femmes – paieront des cotisations trop élevées pour recevoir des rentes LPP légèrement plus élevées trente ou quarante ans plus tard avec, à la fin, une relation négative entre les cotisations et les prestations.

Les suppléments de rente, le modèle de compensation, doivent compenser la réduction du taux de conversion. Ce modèle est donc central.

Selon le modèle proposé par la majorité, seules quinze classes d'âge recevraient des suppléments de rente après l'entrée en vigueur de la réforme. Toujours selon ce modèle, environ la moitié des retraités recevraient une compensation pour la réduction du taux de conversion de 6,8 à 6 pour cent, tandis que l'autre moitié ne recevrait rien. En plus, toujours selon cette proposition, seules les personnes ayant été assurées pendant au moins dix ans avant la retraite recevraient un supplément de rente. Cela signifie qu'une personne de 58 ans, par exemple une femme exerçant en tant que vendeuse, qui n'était pas assurée jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de la loi auprès d'une caisse de pension, par exemple en raison de l'occupation de plusieurs postes à temps partiel, ne recevrait pas de supplément de rente. En plus de ne pas recevoir un franc de plus à l'âge de la retraite, cette même femme, qui aujourd'hui a droit à des prestations complémentaires, verrait ces dernières réduites à cause de sa nouvelle petite rente.

La proposition de la majorité de la commission est donc nettement moins bonne que le compromis proposé par le Conseil fédéral. La majorité de la commission veut donc contrer la réduction permanente du taux de conversion par une compensation temporaire et insuffisante.
Comme je le disais, moins d'un quart des assurés obtiendraient une compensation intégrale de la réduction du taux de conversion, et plus de la moitié de la génération de transition partirait les mains vides.

È importante e giusto garantire a tutti un accesso al secondo pilastro, soprattutto alle donne e alle persone che percepiscono bassi salari e oggi ne sono escluse. Ma sappiamo tutti che ciò non basta per migliorare le rendite pensionistiche, le quali stagnano da anni. L'effetto solidale più importante lo otterremo adeguando finalmente le rendite AVS. Per quanto riguarda il secondo pilastro, le compensazioni dei supplementi di rendita devono essere adeguate e sufficienti a compensare la riduzione del tasso di conversione. Questo non sarà il caso se verrà adottata la proposta della maggioranza commissionale. La riduzione del tasso di conversione sarà compensata solo durante un periodo transitorio. A differenza della proposta del Consiglio federale che prevede un finanziamento più solidale, i datori di lavoro e le persone con redditi elevati parteciperanno solo indirettamente ai costi di questa compensazione.
Vorrei ricordare che le compensazioni previste dalla maggioranza – limitano i supplementi di rendita ai primi 15 anni della generazione di transizione e andranno a scapito delle lavoratrici e dei lavoratori più anziani che, al momento dell'entrata in vigore della riforma, pagheranno poi la stessa con rendite ridotte. Solo il 50 per cento dei futuri pensionati avrà diritto a un supplemento di rendita. Di questi solo la metà lo riceverà integralmente, mentre l'altra metà avrà un supplemento ridotto. Di fatto, la diminuzione del tasso di conversione significa una perdita del 12 per cento di rendita per i futuri pensionati.
Il consigliere agli Stati Paul Rechsteiner, nel dibattito di entrata in materia e presentando la sua minoranza, che oggi discutiamo assieme alle altre, ha fatto presente che con un reddito di 86 000 franchi consegue una perdita di rendita nell'ordine di circa 3000 franchi all'anno. Senza adeguati e sufficienti supplementi di rendita, le future generazioni di pensionati non riusciranno a far fronte all'aumento del costo della vita e all'incremento dei costi fissi come la cassa malati e l'alloggio.
Come dimostrato anche da uno studio recente di Pro Senectute, 300 000 persone anziane vivono sulla soglia di povertà. Abbiamo il dovere di migliorare la situazione di queste 300 000 persone e allo stesso tempo abbiamo anche il dovere di fare sì che altre persone, altri pensionati, non cadano nella povertà. Per questo è importante, oggi, fare una riforma che sia adeguata e che dia una garanzia di rendite dignitose. Perciò vi invito a sostenere la minoranza III (Rechsteiner Paul), che chiede di tornare, per quanto riguarda le compensazioni, alla proposta originaria che era contenuta nel messaggio e di compensare quindi adeguatamente la diminuzione del tasso di conversione.
Questo anche nell'interesse delle donne e, in generale, di chi ha un reddito basso.

Chassot Isabelle (M-E, FR): Lors des débats de l'automne dernier sur le projet AVS 21, nous étions nombreuses et nombreux qui soutenions cette réforme à souligner la nécessité d'apporter des améliorations pour les femmes dans le deuxième pilier, les questions d'égalité se posant en priorité à ce niveau et des corrections au projet adopté par le Conseil national étant indispensables. C'est dire si je me réjouis des décisions déjà prises la semaine dernière par notre conseil, en particulier la fixation de la déduction de coordination en pour cent, l'abaissement du seuil d'entrée, la réduction du nombre de taux de bonification. Nous avons tenu une première partie des engagements pris et sommes passés de la parole aux actes sur ces thèmes.
Il nous reste cependant encore un engagement à tenir: celui d'améliorer la compensation pour la génération transitoire. Il est en effet important de trouver une solution équitable pour la génération la plus touchée, en particulier les personnes touchant des bas revenus ou exerçant des emplois à temps partiel, parmi lesquelles se trouvent de nombreuses femmes. Le conseiller fédéral Alain Berset l'a souligné la semaine dernière: selon les statistiques de l'Office fédéral de la statistique, un tiers des femmes gagnent moins de 3000 francs par mois, alors que ce n'est le cas que de 10 pour cent des hommes. Notre collègue Dittli nous a rappelé, aujourd'hui, qui est concerné par la décision que nous devons prendre en matière de compensation et qui pourrait en profiter plus largement.
Nous avons, cela a été dit, quatre propositions sur la table: celle de la majorité de la commission et trois minorités, dont deux reprennent d'une part le projet du Conseil fédéral et, d'autre part, avec une modification légère, celui du Conseil national. Je tiens à relever le travail de fond effectué par notre commission et sa volonté d'améliorer le projet issu des débats du Conseil national, tout en garantissant son financement. De ce point de vue, les propositions de la majorité de la commission et de la minorité II (Müller Damian) constituent une amélioration importante et donc une solution possible.
Entre ces deux propositions, je vous invite à soutenir la minorité II (Müller Damian), car elle permet de prendre en compte vingt cohortes d'assurés au lieu des quinze prévues par la majorité de la commission, et de prévoir une extension du supplément de rente.
Avec la proposition de cette minorité, environ 60 pour cent des nouveaux rentiers de la génération transitoire auraient droit à un supplément ou à une augmentation de la rente, dont 40 pour cent avec un supplément complet et 20 pour cent environ avec un supplément réduit. Je vous remercie dès lors de soutenir la proposition de la minorité II (Müller Damian). Nous aurons ainsi un projet de révision équilibré que nous pourrons défendre devant le peuple. En suivant cette minorité, nous aurons apporté des améliorations significatives pour les groupes jusqu'ici fortement désavantagés dans le deuxième pilier en particulier, faut-il le rappeler, les femmes, les personnes employées à temps partiel et celles touchant des bas salaires. Et nous aurons – et c'est important, ce sera ma conclusion – tenu nos engagement à l'égard de celles et ceux qui nous ont fait confiance le 25 septembre dernier.

Berset Alain, conseiller fédéral: Il s'agit là du coeur de la réforme, de ce qui permettra de la faire aboutir. En effet, nous avons fait beaucoup d'expériences par le passé avec des modifications dans le domaine de la prévoyance vieillesse sans forcément calculer jusqu'au bout les conséquences financières directes pour les personnes concernées. Nous avons, à bien des reprises, connu des échecs en vote populaire. Tout à l'heure, je vous inviterai à repasser le film jusqu'à la fin.
On pourrait dire que le Parlement a fait son travail – il a fait un travail de fond et de grande qualité. Mais on doit aussi essayer d'imaginer les perspectives pour ce projet, les éléments du projet nécessaires pour progresser. Nous avons non seulement une expérience pour ce faire, mais aussi déjà une idée des conséquences des différents modèles.
Il y a tout d'abord le projet du Conseil fédéral, soutenu par une minorité de la commission. Ce projet du Conseil fédéral est toujours là. Il faut rappeler que ce n'est pas un projet inventé par le Conseil fédéral: nous ne nous sommes pas mis avec l'administration sur un coin de table pour énoncer les exigences à remplir et les promesses à faire dans le but de réussir une réforme du deuxième pilier.
Cette réforme a été transmise aux partenaires sociaux. J'étais à la fois heureux que les partenaires sociaux soient prêts à faire ce travail et, je vous le dis franchement, positivement surpris qu'ils nous livrent un résultat. L'Union patronale suisse et l'Union syndicale suisse – organisations auxquelles s'est ajoutée Travail Suisse – sont deux organisations qui ont vraiment une légitimité incontestable auprès des employeurs et des employés. Elles ont présenté un projet consensuel. C'est rare, dans notre pays, que les représentants des employés et des employeurs définissent un projet consensuel sur le deuxième pilier.
Certains objecteront bien sûr que l'Union suisse des arts et métiers – le "Schweizerischer Gewerbeverband" – n'était pas

à bord. C'est vrai, pour toutes sortes de raisons que l'histoire pourra analyser. Mais, à ce stade, on ne peut pas encore une fois oublier ce résultat qui a été soutenu par les partenaires, et que le Conseil fédéral, modestement, a mis dans un projet envoyé en consultation. Il n'est rien ressorti de beaucoup plus valable de la consultation populaire. Ensuite, vu la situation, le Conseil fédéral a transmis son message au Parlement, qui reprend, j'allais dire à la virgule près, en tout cas pour les points essentiels le projet élaboré de manière consensuelle par les partenaires sociaux.

Alors, ç'a été une surprise pour moi, et pour nombre d'entre nous, d'arriver ensuite au Parlement et de considérer que ce projet avait toujours été fortement critiqué, avait été repoussé, et n'avait jamais vraiment suivi son chemin au Parlement. Malgré tout, il est encore aujourd'hui soutenu par une minorité. Je vous inviterai à la suivre tout à l'heure.

Je voulais rappeler les éléments de cet historique parce qu'en fin de compte, le projet du Conseil fédéral est le seul parmi ceux qui sont sur la table qui permette de prétendre qu'il existe une compensation à la baisse du taux de conversion pour tous les assurés. C'est ça qui est déterminant au bout du compte. Les questions de taux de conversion, de déduction de coordination sont des éléments techniques qui nous intéressent évidemment sur le plan légal, qui ont une très grande importance pour la stabilité du système, mais en fait que le taux de conversion soit à 6,8 pour cent, à 6,4 pour cent, à 6,0 pour cent ou à 7,2 pour cent ne change pas grand-chose pour les gens qui au bout du compte touchent une rente, qui ont un capital qui sera transformé en rente.

Souvent, ces éléments sont même relativement peu connus. Ce qui compte en définitive, c'est que, en ayant travaillé, peut-être à temps partiel ou peut-être à temps complet, pendant une vie entière ou peut-être une partie de la vie – parce qu'il y a des interruptions de carrière –, la question que se posent ces personnes est la suivante: "Si je regarde mes cotisations à l'AVS, le premier pilier, et ce que j'ai cotisé au deuxième pilier, ce que l'employeur a aussi cotisé pour moi, combien est-ce que j'ai à la fin de chaque mois pour vivre, en francs et en centimes?"

C'est ça qui compte. On achète ses petits pains le dimanche matin avec des francs et des centimes, pas avec des taux de conversion. C'est donc un élément essentiel pour la force de ce projet, si on souhaite qu'il puisse trouver une majorité. La performance – on va l'appeler ainsi – des partenaires sociaux a été de réussir à nous apporter un projet qui respecte cette maxime de manière pleine et entière.

Ensuite, il y a eu le débat au Parlement qui a pris d'autres chemins. Il existe aujourd'hui une décision du Conseil national, vous la connaissez, qui a opté pour un modèle très restrictif. Si on fait le calcul jusqu'au bout, ce modèle restrictif conduit à une compensation pour seulement environ 35 à 40 pour cent des assurés de la génération transitoire. Ils seront donc quand même une majorité à ne pas en bénéficier. Il faudra leur expliquer pour quelles raisons ils ne vont pas en profiter. Dans la décision du Conseil national, il y a notamment le principe de l'imputation qui fait que dès qu'il existe une part surobligatoire dans une caisse de pension – c'est par exemple le cas de la caisse de pension de la Migros, pour tenir compte de situations particulières dans le marché du travail –, même des personnes qui ont des salaires relativement bas, parce qu'il y a une petite partie surobligatoire qui dépasse le minimum LPP, n'auront pas droit à cette compensation. Je suis prêt à accepter beaucoup de choses. On a réussi, avec une majorité d'entre vous, à faire passer une réforme du premier pilier. Cela n'a pas été une promenade de santé, il y a eu 30 000 voix d'écart, et un débat qui n'a pas été simple. Alors expliquez-moi comment on ferait avec le modèle du Conseil national?

Il y a ensuite le projet de votre commission dont le travail a été loué, à juste titre, parce que c'est un travail de très longue haleine et très complexe qu'il a fallu réaliser pour analyser ces questions en profondeur. Je vous rappelle qu'en juin dernier, votre commission est arrivée ici, au conseil, avec un modèle qui ne garantissait pas un supplément de rente pour 100 pour cent de la génération transitoire, comme le modèle du Conseil fédéral et des partenaires sociaux, mais pour 88 pour cent seulement. On pouvait alors dire qu'une immense majorité, presque 90 pour cent de la génération transitoire, allait bénéficier d'une compensation et d'un supplément de rente. Et, ma foi, on pouvait considérer que les 10 à 12 pour cent restants étaient ceux qui n'étaient quand même pas trop mal lotis dans le système. On aurait donc encore pu envisager pouvoir expliquer cela, même si ce n'est jamais facile, parce qu'il y a toujours quelqu'un qui est désavantagé.

Ce dossier a été d'abord longuement discuté au sein de votre conseil et, finalement, renvoyé à la commission. Cette dernière revient maintenant avec un modèle qui offre une compensation pour une partie des assurés de la génération transitoire qui est, je crois, légèrement supérieure aux 35 à 40 pour cent du modèle du Conseil national, mais à peine: ce n'est encore qu'une minorité qui aura droit à une compensation – une compensation complète sera versée à une petite minorité des assurés de la génération transitoire, c'est-à-dire à environ 25 pour cent d'entre eux, et une compensation partielle sera versée à une partie s'élevant jusqu'à 50 pour cent. Mais il reste en fait une bonne moitié qui n'aura rien. Et là, la question se pose de la même manière: comment voulez-vous, dans ces conditions, pouvoir conduire une réforme jusqu'à son terme?

Pourquoi seulement une petite minorité toucherait-elle une compensation complète? La première raison est que, dans la proposition de la majorité de votre commission, la génération transitoire ne couvre que 15 ans – et 15 ans, il faut le rappeler, ce n'est pas très long en matière de prévoyance vieillesse: cela concerne des personnes qui ont déjà atteint aujourd'hui l'âge de 50 ans et qui commencent à penser vraiment à avoir un financement suffisant pour la retraite. La deuxième raison est que le montant fixé pour l'avoir de vieillesse permettant une compensation complète s'élève à 215 000 francs: une vie entière de travail pour 215 000 francs de capital – essayez de traduire ces 215 000 francs en rente, avec 6,8 pour cent de taux de conversion aujourd'hui et avec 6 pour cent à l'avenir. Ces 215 000 francs, avec 6 pour cent de taux de conversion, équivalent à environ 1000 francs de rente par mois; 1000 francs de rente par mois, à laquelle vous pouvez ajouter une rente AVS – vous connaissez le montant de la rente AVS, qui n'est souvent pas vraiment complète, car il peut manquer une année ici ou là. On est en train de parler de personnes qui, pour avoir droit à une compensation complète dans le modèle de votre commission, devraient ici compter sur un montant d'environ 3500 francs ou 3700 francs pour vivre à la retraite: on n'est pas en train de parler de gens qui vont toujours voir arriver la fin du mois avec beaucoup de facilité, vraiment pas. La question est de savoir ce que signifie le fait de baisser le taux de conversion de 6,8 à 6 pour cent, avec une compensation complète qui ne vaut que pour des avoirs de vieillesse en dessous de 215 000 francs.

Il faut l'imaginer. Puis une compensation partielle de 215 000 à 430 000 francs. En dessus de 430 000, il n'y a plus de compensation. Cela explique qu'une moitié de la population ne verra rien de tout de cela. Parce que 430 000 francs, vous pouvez les traduire en rente. Avec un taux de conversion à 6,8 ou 6 pour cent – prenons 6 pour cent, ce sera le cas à l'avenir –, c'est 25 000 francs par année, c'est 2000 francs par mois; 2000 francs par mois plus la rente AVS, on est à moins de 5000 francs par mois pour vivre dans le monde actuel avec la situation que l'on a aujourd'hui.

On peut être flexible avec beaucoup de choses. On a réussi à faire ensemble une réforme du premier pilier qui n'était pas simple et je suis très heureux qu'on ait pu la faire, dans des conditions pas toujours évidentes, mais on n'était pas confronté à une situation dans laquelle il faut expliquer à une majorité de la population concernée que l'on baissera le taux de conversion et qu'il y a quelques avantages pour les personnes les plus jeunes, car le seuil d'entrée et la déduction de coordination sont modifiés. Oui, on aura un avantage dans 40 ans pour les jeunes personnes qui entrent aujourd'hui sur le marché du travail. Par contre, on n'a pas encore expliqué ce qu'il en est pour celles et ceux qui arriveront à la retraite dans 15 ou 17 ans. Dans 17 ans, il n'y aura pas du tout de compensation, parce qu'elle est limitée à 15 ans. Pour ceux

qui sont entre 0 et 15 ans, il y a une compensation partielle qui dépend des montants dont je viens de vous parler.
Franchement, pour prendre une expression en français: "c'est très chiche". C'est très chiche et ce sera relativement difficile d'expliquer que, sur le plan social, sur le plan de la prévoyance vieillesse, c'est une bonne chose. Vous aurez non seulement les personnes concernées qui diront: on baisse le taux de conversion et ce n'est pas compensé. Comment fera-t-on? Vous aurez ensuite les communes qui diront: et l'aide sociale, qu'est-ce que cela va donner? Il y a des gens qui verront leurs revenus baisser, il y aura des cas qui seront à la limite. Qu'est-ce qu'on va faire avec ceux-là? Ce ne sera pas simple de réussir à créer des majorités avec cela, même si le travail – je ne le conteste en aucun cas – a été fait de manière complète et entière, mais en posant des restrictions très vives.
Cela sans oublier le fait que les personnes qui ne vont pas bénéficier de ces compensations vont les financer. Ce 50 pour cent qui ne verra rien de ces compensations devra en plus se dire qu'il y a 0,4 pour cent de salaire qui part pour financer les mesures de compensation.
Vous allez donc vous retrouver à devoir dire à une majorité de la population concernée que son revenu à la retraite va baisser, et qu'elle va devoir contribuer au financement des mesures. Je le répète, je suis prêt à faire beaucoup de choses, et on a déjà fait beaucoup de choses ensemble, mais si c'est difficile à défendre, il faut le dire au bon moment. Il faut éviter de se retrouver en votation populaire, au moment de rédiger le petit bulletin et de faire des débats, et que tout à coup il n'y ait plus personne, parce qu'on s'est rendu compte que c'est quand même difficile à défendre.
Des engagements ont été pris pour faire cette réforme du deuxième pilier. Des engagements ont été pris après l'échec de 2017. Non seulement celles et ceux qui se sont engagés alors mais nous, toutes et tous, avons une responsabilité envers ce qui se passera ensuite avec ces deux projets, concernant le premier et le deuxième pilier. Ces deux projets sont traités séparément par le Parlement, et présentés séparément au peuple, mais ils forment un ensemble. Il existe un lien matériel entre le premier et le deuxième pilier, et le fait que le premier pilier ait été maintenant révisé fait qu'il y a besoin aujourd'hui de réviser le deuxième d'une manière qui permette de trouver une majorité.
J'ai ici toute une série d'exemples qui montrent quels sont les effets de ces différents modèles. Parce que j'ai déjà suffisamment parlé, je ne vais pas tout détailler, mais je dois vous dire que si vous suivez la majorité de votre commission, il y aura une divergence avec le Conseil national, mais qui ne sera pas si importante que cela dans la mesure où seule une minorité des personnes assurées auront une compensation pour cette baisse du taux de conversion.
Vous savez, j'ai vécu la votation de 2017, je peux vous dire ce qui se passera. Le projet de l'époque prévoyait une bonne compensation, mais on trouve quand même tout le temps quelqu'un qui propose des calculateurs en ligne pour expliquer un peu à tout le monde à quel point c'est une catastrophe. Alors si en plus il y a une vraie diminution de rente, ce sera difficile de combattre, de s'engager pour avoir une réforme. Ce sera d'autant plus difficile que nous vivons maintenant une situation économique qui ne nous aide pas, avec le renchérissement, les augmentations dans toutes sortes de domaines, sans parler de l'énergie qui nous concerne beaucoup aujourd'hui. Cette votation, qui pourrait bientôt avoir lieu, puisque les deux conseils semblent avoir pris une décision, s'annonce comme tout sauf une promenade de santé.
Suite au résultat très serré de la votation sur AVS 21 – je vais terminer là-dessus, sans entrer dans les détails –, il est très important maintenant que nous puissions ensemble, entre exécutif et législatif, entre le Conseil fédéral et le Parlement, proposer un projet qui réponde aux promesses et aux engagements qui ont été pris, à savoir réformer le deuxième pilier, en assurant, d'une certaine manière, une garantie du niveau des rentes.
Et il n'y a pas de miracle: on ne peut pas diminuer le taux de conversion pour toutes et tous et dire que le niveau des rentes est garanti si facilement. Cela coûte quelque chose. Nous avons dans le deuxième pilier, je pense, je n'ai pas les chiffres, plus de 1000 milliards de capitalisation.
S'agissant du coût global des projets, celui des partenaires sociaux a un coût global sur 10 ans évalué à 30 milliards de francs. Sur 1000 milliards de capitalisation, cela fait environ 3 pour cent. Si le coût global s'élève à 3 pour cent sur 10 ans, pour réussir à faire une réforme qui stabilise tout le système du deuxième pilier et qui nous permette de faire un pas énorme avec un taux de conversion de 6,8 à 6 pour cent, est-ce démesuré sur 10 ans? Je prétends que non, tout comme tous les acteurs qui ont participé aux travaux. C'est le coût d'une réforme de cette importance. Si maintenant l'on veut diminuer le coût – il est vrai que les coûts des autres projets de réforme s'élèvent à environ 10 milliards de francs sur 10 ans, soit 1 pour cent –, mais qu'avec ce pour cent, on n'arrive pas à garantir ou à apporter la preuve que les éléments sont bien compensés et que l'on ne pose pas les conditions nécessaires pour remporter une votation populaire, qu'aura-t-on gagné?
Vous savez, je me vois déjà en train de débattre et d'expliquer: "Oui, c'est vrai, je suis désolé pour vous, mais dans tous les cas que vous avez cités, pour à peu près la moitié de la population en fait, la rente va diminuer; oui, c'est vrai, vous allez devoir quand même financer pour les autres; oui, c'est vrai, écoutez c'est comme cela, mais c'est nécessaire, il faut vraiment que l'on puisse baisser ce taux de conversion maintenant."
Comment voulez-vous que nous rassemblions une majorité avec cela? Vous savez comment – je le redis une toute dernière fois – il est possible, lorsque nous nous serrons les coudes et expliquons les choses à toutes et tous, de réussir des réformes dans le domaine social dans notre pays. Il se trouve que nous en avons donné la preuve encore en septembre. Ce ne fut pas facile, mais on l'a réussi. Là, c'est beaucoup plus compliqué, parce qu'il ne s'agit que de destins individuels, avec des montants de capitalisation individuels. Chacun va regarder: "Suis-je en dessus ou en dessous de la limite? Quelles sont les conséquences pour moi?"
Donc, dans ces conditions, il existe bien sûr la proposition de la minorité II (Müller Damian). Je remercie son auteur parce qu'il essaie d'améliorer les choses et de sauver un peu les meubles dans une situation un peu difficile. C'est une bonne chose. Mais, Monsieur Müller, permettez-moi de vous le dire, et vous le savez comme moi, on n'arrive pas à un aussi bon résultat que celui que votre commission avait proposé en mai et en juin dernier, avec 88 pour cent de personnes qui auraient obtenu une bonne compensation. On n'arrive pas non plus au résultat proposé par les partenaires sociaux et le Conseil fédéral, avec une compensation pour tout le monde qui nous permettrait d'aller au-devant de la votation en disant qu'il est vrai que c'est un enjeu social difficile, que c'est collectivement compliqué, que nous devons abaisser le taux de conversion, que nous le ferons, mais qu'au bout du compte la facture serait équitable, qu'elle serait OK pour toutes et tous. C'est ça que nous devons réussir à faire.
Dans ces conditions, il me reste une seule possibilité, c'est de vous demander de laisser les choses aussi ouvertes que possible pour nous donner encore une chance d'améliorer ce projet. Je vous dis franchement qu'il n'y a pas d'autre alternative aujourd'hui, si vous voulez donner une chance à ce projet, que de suivre la minorité III (Rechsteiner Paul). Il y aurait alors une immense différence entre le Conseil national et le Conseil des Etats, mais nous aurions peut-être encore une chance de trouver une voie – toujours sinueuse, difficile – pour présenter un projet qui puisse réunir une majorité.
Avec cette argumentation, j'aimerais vous demander, si vous voulez vraiment que nous puissions avancer ensemble sur ce projet, de suivre la minorité III (Rechsteiner Paul).

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 20.089/5531)
Für den Antrag der Mehrheit ... 34 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 9 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 20.089/5532)
Für den Antrag der Mehrheit ... 24 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 19 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; 20.089/5533)
Für den Antrag der Mehrheit ... 28 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 15 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 14 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Rechsteiner Paul, Carobbio Guscetti, Graf Maya)
Unverändert

Art. 14 al. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Rechsteiner Paul, Carobbio Guscetti, Graf Maya)
Inchangé

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir haben die Beratung von Artikel 14 Absatz 2 am 29. November 2022 im Einverständnis mit dem Vertreter der Minderheit, Herrn Rechsteiner, ausgesetzt. Nachdem wir die Konzeptabstimmung durchgeführt haben, kommen wir nun zur Beratung dieser Bestimmung.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Der Minderheitssprecher wird seinen Antrag auch noch ausführen. Für den Fall, dass wir bei den Diskussionen zu den Kompensationsmodellen, die wir jetzt geführt haben, nicht beim Modell des Bundesrates landen, beantragt die Minderheit, dass wir den Umwandlungssatz nicht von 6,8 auf 6,0 Prozent senken. Sie beantragt also, dass man die Kompensation hier vornimmt und den Satz gar nicht senkt, um niemanden schlechterzustellen.
Wir haben in der Kommission hierzu keine grosse Diskussion geführt, weil die Mehrheit der Meinung ist, dass man die Senkung jetzt durchziehen muss. Einer der Hauptgründe für die Reform ist ja, dass man den Umwandlungssatz senken muss, weil er angesichts der Demografie, der Verzinsungsmöglichkeiten usw. zu hoch ist. Ich habe das beim betreffenden Artikel schon ausgeführt.
Deshalb empfiehlt Ihnen die Mehrheit, hier nichts zu ändern. Der Entscheid in der Kommission fiel mit 8 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung. Der Minderheitsantrag wird durch Herrn Rechsteiner erläutert.

Rechsteiner Paul (S, SG): Es geht bei dieser Revision unter anderem schwergewichtig um die Senkung des Umwandlungssatzes; das ist unbestritten das Ziel. Aber ohne genügende Kompensation gibt es keine Senkung des Umwandlungssatzes. Dieses Dogma ist politisch gegeben. 2010 ist von den Bundesräten Couchepin und Burkhalter, den Vorgängern von Bundesrat Berset, versucht worden, den Umwandlungssatz ohne eine entsprechende Kompensation zu senken. Das Resultat war eine der grössten Niederlagen in der Geschichte sozialpolitischer Vorlagen aus diesem Parlament. Die Vorlage ist versenkt worden, obschon die Reform damals mit grosser bürgerlicher Mehrheit beschlossen worden war.
Nach der Abstimmung über die Kompensationsmodelle kann jetzt eine Zwischenbilanz gezogen werden. Kollege Dittli hatte den Vorzug zu sagen, was sein Ziel ist: für Leute mit Guthaben von 200 000 Franken bis 400 000 Franken eine Kompensation herbeizuführen. Seine Lösung, die jetzt als Mehrheitslösung beschlossen worden ist, betrifft Leute mit Guthaben von gut 200 000 Franken. Das macht monatlich eine Rente von 1000 Franken aus, die garantiert ist. Eine Rente von 1000 Franken pro Monat liegt letztlich im Bereich der Altersarmut. Das ist kein Betrag, der es verdient, als angemessene Kompensation bezeichnet zu werden. Die Lösung mit nur 15 statt 20 Jahren wird am Schluss in keiner Volksabstimmung bestehen.
Wer eine Senkung des Umwandlungssatzes haben will, machen will, vornehmen will, der muss zu einer anständigen Kompensation bereit sein. Das ist jetzt nicht der Fall. Die Konsequenz daraus: Die Grundlage der Entscheidung über den Umwandlungssatz, die Grundlage für einen Entscheid über diese kardinale Frage der Revision entfällt, und somit ist die Konsequenz, dass man darauf verzichten sollte.
Wir haben die etwas eigenartige Situation, dass wir eine zerrissene Debatte führen. Nun, das ist jetzt so. Ich habe bereits in der letzten Debatte darauf aufmerksam gemacht, dass es inzwischen auch weitere Gründe gibt, weshalb dieser Schritt noch einmal überlegt werden muss. Die Reform ist in einer Situation mit Negativzinsen gestartet worden. Wir hatten historisch erstmalig die Situation, dass die Kapitalmärkte in Bezug auf die Verzinsung nichts hergaben. Inzwischen ist die sogenannte Zinswende da, auch die Inflation ist da. Der Zins ist das ausschlaggebende Kriterium. Wenn sich Inflation und Zinsen verändern, dann verändert sich auch der zentrale Faktor für die Berechnung des Umwandlungssatzes.
Es gibt einen zweiten Faktor, die Lebenserwartung. Aber auch hier gibt es in der Folge der Corona-Krise gewisse Veränderungen – eine Übersterblichkeit –, weshalb es sinnvoll wäre, eine längerfristige Betrachtung anzustellen. Wir sind also nicht mehr in der Zeit, in der diese Botschaft beschlossen worden ist, und erst recht nicht in der Zeit, in der die Vernehmlassung stattfand. Auch dies ist ein materieller Grund, mit Blick auf die Kapitalmärkte diesen Entscheid nicht zu fällen.
Wenn die Senkung gemäss Antrag des Bundesrates und der Sozialpartner kompensiert worden wäre, dann hätte ich gesagt, dass es keinen Grund gibt, hart zu bleiben. Aber weil das jetzt nicht der Fall ist und dieser Entscheid gefällt wurde, beantrage ich Ihnen, auf die Senkung des Umwandlungssatzes zu verzichten.

Berset Alain, conseiller fédéral: Cette réduction du taux de conversion de 6,8 à 6 pour cent est un projet qui nous accompagne depuis un certain temps. On l'avait déjà mis en discussion avec la réforme Prévoyance vieillesse 2020 qui a échoué devant le peuple en 2017. C'est logiquement de nouveau un point ici. Nous voyons bien que ce taux de conversion est trop élevé, qu'il faudrait pouvoir le diminuer. Parce qu'un taux de conversion de 6,8 pour cent nécessite un rendement d'environ 5 pour cent durant toute la durée de versement de la rente. On voit bien aujourd'hui que, même si cela bouge un peu, un rendement de 5 pour cent annuel sur la durée est irréaliste si l'on regarde le marché des capitaux depuis bien quelques années. C'est un rendement qu'on avait pu connaître plus tôt – j'allais dire dans l'ancien monde –, mais aujourd'hui il n'est plus réaliste.
Une valeur de 6 pour cent pour le taux de conversion se justifie aujourd'hui, tant eu égard à l'évolution de la longévité, donc du fait que l'on vive de plus en plus vieux, qu'en raison du rendement moyen des placements ces dernières années. Parce qu'un taux de conversion trop élevé crée un déséquilibre entre la prestation et le financement de la prestation. C'est donc une situation qui fragilise le système de prévoyance et qui, surtout, crée des redistributions indésirables au détriment des assurés actifs. Autrement dit, ce sont celles et ceux qui aujourd'hui travaillent et cotisent qui financent des taux de conversion que le marché ne peut pas financer pour celles et ceux qui sont les plus âgés.
Une adaptation du taux de conversion minimal est donc une nécessité. Cela dit, cela va de pair avec le système de compensation. Le Conseil fédéral a été très clair sur ce point: si on a une diminution du taux de conversion – on souhaite qu'elle puisse exister –, alors il faut des mesures de compensation qui montrent comment on peut garantir les rentes en francs et en centimes ce qui, je vous l'ai dit, avec les

décisions du Conseil national d'une part et de votre conseil d'autre part n'est plus le cas.
Je vous invite néanmoins, parce que c'est la position du Conseil fédéral, à suivre la majorité de la commission, et à diminuer le taux de conversion. Mais il faut être bien conscient aujourd'hui du fait que les compensations prévues ne suffiront pas à compenser le niveau des rentes de manière correcte et suffisante, et que nous allons donc au-devant de difficultés d'explication et d'argumentation, telles que celles que j'ai eu l'occasion de vous présenter tout à l'heure.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.089/5534)
Für den Antrag der Mehrheit ... 30 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 12 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 47c
Antrag der Mehrheit
Titel
Anspruch auf einen Zuschlag zur Altersrente
Abs. 1
Anspruch auf einen Zuschlag zur Altersrente haben Personen der Übergangsgeneration, die:
...
e. im Zeitpunkt, in dem sie ihren Anspruch auf die Altersrente geltend machen, ein Vorsorgeguthaben haben, das nicht höher ist als der zweieinhalbfache Grenzbetrag nach Artikel 8 Absatz 1. In den letzten zwanzig Jahren vor diesem Zeitpunkt getätigte Vorbezüge für die Wohneigentumsförderung werden an das massgebliche Altersguthaben angerechnet.
Abs. 1bis
Personen, die die Voraussetzungen nach Absatz 1 Buchstabe a-d erfüllen und im Zeitpunkt, in dem sie ihren Anspruch auf die Altersrente geltend machen, ein Vorsorgeguthaben haben, das über dem zweieinhalbfachen, aber nicht über dem fünffachen Grenzbetrag nach Artikel 8 Absatz 1 liegt, haben Anspruch auf einen reduzierten Zuschlag.
Abs. 2
Das Recht auf den Zuschlag erlischt mit dem Tod der Person ...
Abs. 3, 4
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 5
...
b. ... in Kapitalform vorsieht oder ein Teil der Altersleistung aus Freizügigkeitseinrichtungen ausgezahlt wird.
Abs. 6
Er kann präzisieren, wie bestimmten Sonderfällen bei der Berechnung der massgebenden Vorsorgeguthaben nach Absatz 1 Buchstabe e und Absatz 1bis Rechnung getragen wird, insbesondere, wenn:
a. Einkäufe oder Scheidungen in den Jahren vor dem Altersrücktritt zu Erhöhungen oder Reduktionen des Vorsorgeguthabens führen;
b. die Person in mehreren Vorsorgeeinrichtungen versichert ist oder Freizügigkeitsguthaben besitzt;
c. die versicherte Person die Altersleistung vorbezieht, aufschiebt, in Teilschritten bezieht oder eine Teilinvalidenrente bezieht.

Antrag der Minderheit II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Titel
Anspruch auf einen Zuschlag zur Altersrente
Abs. 1 Einleitung
Anspruch auf einen Zuschlag zur Altersrente haben Personen der Übergangsgeneration, die:
Abs. 1 Bst. d
d. mindestens 75 Prozent ihrer Altersleistung als Rente beziehen.
Abs. 1 Bst. e
e. im Zeitpunkt, in dem sie ihren Anspruch auf die Altersrente geltend machen, ein Vorsorgeguthaben haben, das nicht höher ist als der vierfache Grenzbetrag nach Artikel 8 Absatz 1. In den letzten zwanzig Jahren vor diesem Zeitpunkt getätigte Vorbezüge für die Wohneigentumsförderung werden an das massgebliche Altersguthaben angerechnet.
Abs. 1bis
Personen, die die Voraussetzungen nach Absatz 1 Buchstabe a-d erfüllen und im Zeitpunkt, in dem sie ihren Anspruch auf die Altersrente geltend machen, ein Vorsorgeguthaben haben, das über dem vierfachen, aber nicht über dem sechsfachen Grenzbetrag nach Artikel 8 Absatz 1 liegt, haben Anspruch auf einen reduzierten Zuschlag.
Abs. 2
Das Recht auf den Zuschlag erlischt mit dem Tod der Person ...
Abs. 5 Bst. b
b. wenn die Vorsorgeeinrichtung die Ausrichtung der Altersleistung zum Teil in Kapitalform vorsieht oder ein Teil der Altersleistung aus Freizügigkeitseinrichtungen ausgezahlt wird.
Abs. 6
Er kann präzisieren, wie bestimmten Sonderfällen bei der Berechnung der massgebenden Vorsorgeguthaben nach Absatz 1 Buchstabe e und Absatz 1bis Rechnung getragen wird, insbesondere, wenn:
a. Einkäufe oder Scheidungen in den Jahren vor dem Altersrücktritt zu Erhöhungen oder Reduktionen des Vorsorgeguthabens führen;
b. die Person in mehreren Vorsorgeeinrichtungen versichert ist oder Freizügigkeitsguthaben besitzt;
c. die versicherte Person die Altersleistung vorbezieht, aufschiebt, in Teilschritten bezieht oder eine Teilinvalidenrente bezieht.

Art. 47c
Proposition de la majorité
Titre
Droit au supplément à la rente de vieillesse
Al. 1
Ont droit à un supplément à la rente de vieillesse les personnes de la génération transitoire qui:
...
e. ont au maximum un avoir de prévoyance qui ne doit pas être supérieur à 2,5 fois le montant-limite selon l'article 8 alinéa 1 au moment où elles font valoir leur droit à la rente de vieillesse. Les versements anticipés accordés pour l'encouragement à la propriété dans les 20 dernières années avant ce moment sont pris en compte dans l'avoir de prévoyance déterminant.
Al. 1bis
Les personnes qui ne remplissent que les conditions de l'alinéa 1 lettre a à d et qui ont un avoir de prévoyance supérieur à 2,5 fois mais au maximum équivalent à 5 fois le montant-limite selon l'article 8 alinéa 1 au moment où elles font valoir leur droit à la rente de vieillesse ont droit à un supplément réduit.
Al. 2
Le droit au supplément s'éteint au décès ...
Al. 3, 4
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 5
...
b. ... forme de capital ou qu'une part de la prestation de vieillesse est versée par des fondations de libre passage.
Al. 6
Il peut préciser comment prendre en compte certains cas spéciaux dans le calcul de l'avoir de prévoyance déterminant à l'alinéa 1 lettre e et dans le droit à la rente augmentée à l'alinéa 1bis en particulier:
a. quand il y a augmentation ou diminution de l'avoir de prévoyance dans les années précédant le départ à la retraite en raison de rachats ou en cas de divorce;
b. lorsque la personne est assurée auprès de plusieurs institutions de prévoyance ou détient des avoirs de libre passage;
c. quand la personne assurée perçoit de façon anticipée, ajourne ou perçoit en plusieurs étapes sa prestation de vieillesse ou perçoit une rente d'invalidité partielle.

Proposition de la minorité II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Titre
Droit au supplément à la rente de vieillesse
Al. 1 introduction
Ont droit à un supplément à la rente de vieillesse les personnes de la génération transitoire qui:
Al. 1 let. d
d. perçoivent au moins 75 pour cent de leur prestation de vieillesse sous forme de rente;
Al. 1 let. e
e. ont au maximum un avoir de prévoyance qui ne doit pas être supérieur à 4 fois le montant-limite selon l'article 8 alinéa 1 au moment où elles font valoir leur droit à la rente de vieillesse. Les versements anticipés accordés pour l'encouragement à la propriété dans les 20 dernières années avant ce moment sont pris en compte dans l'avoir de prévoyance déterminant.
Al. 1bis
Les personnes qui ne remplissent que les conditions de l'alinéa 1 lettres a à d et qui ont un avoir de prévoyance supérieur à 4 fois mais au maximum équivalent à 6 fois le montant-limite selon l'article 8 alinéa 1 au moment où elles font valoir leur droit à la rente de vieillesse ont droit à un supplément réduit.
Al. 2
Le droit au supplément s'éteint au décès ...
Al. 5 let. b
b. lorsque l'institution de prévoyance prévoit qu'une partie des prestations est versée sous forme de capital ou qu'une part de la prestation de vieillesse est versée par des fondations de libre passage.
Al. 6
Il peut préciser comment prendre en compte certains cas spéciaux dans le calcul de l'avoir de prévoyance déterminant à l'alinéa 1 lettre e et dans le droit à la rente augmentée à l'alinéa 1bis en particulier:
a. quand il y a augmentation ou diminution de l'avoir de prévoyance dans les années précédant le départ à la retraite en raison de rachats ou en cas de divorce;
b. lorsque la personne est assurée auprès de plusieurs institutions de prévoyance ou détient des avoirs de libre passage;
c. quand la personne assurée perçoit de façon anticipée, ajourne ou perçoit en plusieurs étapes sa prestation de vieillesse ou perçoit une rente d'invalidité partielle.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 47d
Antrag der Mehrheit
Titel
Anspruch auf einen Zuschlag zur Invalidenrente
Abs. 1
Anspruch auf einen Zuschlag zur Invalidenrente haben Personen der Übergangsgeneration, die:
a. eine Invalidenrente einer Vorsorgeeinrichtung beziehen; und
b. die Voraussetzungen nach Artikel 47c Absatz 1 Buchstaben c und d sinngemäss erfüllen oder ohne den Eintritt der Invalidität bei Weiterarbeit bis zum ordentlichen Rentenalter hätten erfüllen können; und
c. bei Beginn des Anspruchs auf die Invalidenrente ein hypothetisches Vorsorgeguthaben haben, das nicht höher ist als der zweieinhalbfache Grenzbetrag nach Artikel 8 Absatz 1.
Abs. 1bis
Das massgebende hypothetische Vorsorgeguthaben von Absatz 1 Buchstabe c besteht aus:
a. dem Vorsorgeguthaben, das die versicherte Person bis zum Beginn des Anspruchs auf die Invalidenrente erworben hat;
b. der Summe der reglementarischen Altersgutschriften für die bis zum reglementarischen ordentlichen Rentenalter fehlenden Jahre, ohne Zinsen.
Abs. 1ter
Diese Altersgutschriften werden auf dem versicherten Lohn der versicherten Person während ihres letzten Versicherungsjahres in der Vorsorgeeinrichtung berechnet.
Abs. 2
Keinen Anspruch auf den Zuschlag haben Personen, die eine Invalidenrente nach dem Leistungsprimat beziehen. Wird jedoch aufgrund der reglementarischen Bestimmungen die Invalidenrente bei Erreichen des Rentenalters durch eine tiefere reglementarische Rente abgelöst, so haben sie ab diesem Zeitpunkt Anspruch auf den Zuschlag, wenn bei Entstehen des Anspruchs auf die Invalidenrente die Voraussetzungen nach den Absätzen 1–3 erfüllt waren.
Abs. 3
Teilinvalide Personen haben Anspruch auf einen halben Zuschlag bei einer Invalidität von mindestens 40 Prozent. Der Anspruch auf einen ganzen Zuschlag besteht bei einer Invalidität von mindestens 60 Prozent.
Abs. 4
Das Recht auf den Zuschlag erlischt mit dem Wegfall der Invalidität oder mit dem Tod der Person, die die Invalidenrente bezogen hat.
Abs. 5
Der Bundesrat kann präzisieren, wie bestimmten Sonderfällen bei der Berechnung des massgebenden Vorsorgeguthabens nach Absatz 1 Buchstabe c Rechnung getragen wird, insbesondere, wenn:
a. Einkäufe oder Scheidungen in den Jahren vor dem Beginn des Anspruchs auf die Invalidenrente zu Erhöhungen oder Reduktionen des Vorsorgeguthabens führen;
b. die Person in mehreren Vorsorgeeinrichtungen versichert ist oder Freizügigkeitsguthaben besitzt.

Antrag der Minderheit I
(Kuprecht, Germann, Häberli-Koller, Hegglin Peter)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Titel
Anspruch auf einen Zuschlag zur Invalidenrente
Abs. 1
Anspruch auf einen Zuschlag zur Invalidenrente haben Personen der Übergangsgeneration, die:
a. eine Invalidenrente einer Vorsorgeeinrichtung beziehen; und
b. die Voraussetzungen nach Artikel 47c Absatz 1 Buchstaben c und d sinngemäss erfüllen oder ohne den Eintritt der Invalidität bei Weiterarbeit bis zum ordentlichen Rentenalter hätten erfüllen können; und
c. bei Beginn des Anspruchs auf die Invalidenrente ein hypothetisches Vorsorgeguthaben haben, das nicht höher ist als der vierfache Grenzbetrag nach Artikel 8 Absatz 1.
Abs. 1bis
Das massgebende hypothetische Vorsorgeguthaben von Absatz 1 Buchstabe c besteht aus:
a. dem Vorsorgeguthaben, das die versicherte Person bis zum Beginn des Anspruchs auf die Invalidenrente erworben hat;
b. der Summe der reglementarischen Altersgutschriften für die bis zum reglementarischen ordentlichen Rentenalter fehlenden Jahre, ohne Zinsen.
Abs. 1ter
Diese Altersgutschriften werden auf dem versicherten Lohn der versicherten Person während ihres letzten Versicherungsjahres in der Vorsorgeeinrichtung berechnet.
Abs. 2
Keinen Anspruch auf den Zuschlag haben Personen, die eine Invalidenrente nach dem Leistungsprimat beziehen. Wird jedoch aufgrund der reglementarischen Bestimmungen die Invalidenrente bei Erreichen des Rentenalters durch eine tiefere reglementarische Rente abgelöst, so haben sie ab diesem Zeitpunkt Anspruch auf den Zuschlag, wenn bei Entstehen des Anspruchs auf die Invalidenrente die Voraussetzungen nach den Absätzen 1–3 erfüllt waren.

Abs. 3
Teilinvalide Personen haben Anspruch auf einen halben Zuschlag bei einer Invalidität von mindestens 40 Prozent. Der Anspruch auf einen ganzen Zuschlag besteht bei einer Invalidität von mindestens 60 Prozent.
Abs. 4
Das Recht auf den Zuschlag erlischt mit dem Wegfall der Invalidität oder mit dem Tod der Person, die die Invalidenrente bezogen hat.
Abs. 5
Der Bundesrat kann präzisieren, wie bestimmten Sonderfällen bei der Berechnung des massgebenden Vorsorgeguthabens nach Absatz 1 Buchstabe c Rechnung getragen wird, insbesondere, wenn:
a. Einkäufe oder Scheidungen in den Jahren vor dem Beginn des Anspruchs auf die Invalidenrente zu Erhöhungen oder Reduktionen des Vorsorgeguthabens führen;
b. die Person in mehreren Vorsorgeeinrichtungen versichert ist oder Freizügigkeitsguthaben besitzt.

Art. 47d
Proposition de la majorité
Titre
Droit au supplément à la rente d'invalidité
Al. 1
Ont droit à un supplément à la rente d'invalidité les personnes de la génération transitoire qui:
a. perçoivent une rente d'invalidité d'une institution de prévoyance, et
b. remplissent par analogie les conditions prévues à l'article 47c alinéa 1 lettres c et d, ou auraient eu la possibilité, si l'invalidité n'était pas survenue, de les remplir en continuant à travailler jusqu'à l'âge ordinaire de la retraite,
c. ont au maximum un avoir de prévoyance hypothétique qui ne doit pas être supérieur à 2,5 fois le montant-limite selon l'article 8 alinéa 1 au moment où naît leur droit à la rente d'invalidité.
Al. 1bis
L'avoir de prévoyance hypothétique déterminant pour l'alinéa 1 lettre c comprend:
a. l'avoir de prévoyance acquis par l'assuré à la naissance du droit à la rente d'invalidité;
b. la somme des bonifications de vieillesse afférentes aux années futures d'après le règlement, jusqu'à l'âge réglementaire ordinaire de retraite, sans les intérêts.
Al. 1ter
Les bonifications de vieillesse afférentes aux années futures sont calculées sur la base du salaire assuré de l'assuré durant la dernière année d'assurance auprès de l'institution de prévoyance.
Al. 2
N'ont pas droit au supplément les personnes qui perçoivent une rente d'invalidité selon le système de la primauté des prestations. Toutefois, si les dispositions réglementaires prévoient le remplacement de la rente d'invalidité par une rente réglementaire dont le montant est inférieur lorsque l'assuré atteint l'âge de la retraite, celui-ci a droit au supplément à partir de ce moment si, à la naissance du droit à la rente d'invalidité, les conditions des alinéas 1 à 3 étaient remplies.
Al. 3
Les personnes partiellement invalides à raison de 40 pour cent au moins ont droit à un demi-supplément. Le droit au supplément entier est accordé pour les personnes invalides à raison de 60 pour cent au moins.
Al. 4
Le droit au supplément s'éteint à la disparition de l'invalidité ou au décès du bénéficiaire de la rente d'invalidité.
Al. 5
Le Conseil fédéral peut préciser comment prendre en compte certains cas spéciaux dans le calcul de l'avoir de prévoyance déterminant à l'alinéa 1 lettre c en particulier:
a. quand il y a une augmentation ou diminution de l'avoir de prévoyance dans les années précédant la naissance du droit à la rente d'invalidité en raison de rachats ou en cas de divorce;
b. lorsque la personne est assurée auprès de plusieurs institutions de prévoyance ou détient des avoirs de libre passage.

Proposition de la minorité I
(Kuprecht, Germann, Häberli-Koller, Hegglin Peter)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Titre
Droit au supplément à la rente d'invalidité
Al. 1
Ont droit à un supplément à la rente d'invalidité les personnes de la génération transitoire qui:
a. perçoivent une rente d'invalidité d'une institution de prévoyance, et
b. remplissent par analogie les conditions prévues à l'article 47c alinéa 1 lettres c et d ou auraient eu la possibilité, si l'invalidité n'était pas survenue, de les remplir en continuant à travailler jusqu'à l'âge ordinaire de la retraite,
c. ont au maximum un avoir de prévoyance hypothétique qui ne doit pas être supérieur à 4 fois le montant-limite selon l'article 8 alinéa 1 au moment où naît leur droit à la rente d'invalidité.
Al. 1bis
L'avoir de prévoyance hypothétique déterminant pour l'alinéa 1 lettre c comprend:
a. l'avoir de prévoyance acquis par l'assuré à la naissance du droit à la rente d'invalidité;
b. la somme des bonifications de vieillesse afférentes aux années futures d'après le règlement, jusqu'à l'âge réglementaire ordinaire de retraite, sans les intérêts.
Al. 1ter
Les bonifications de vieillesse afférentes aux années futures sont calculées sur la base du salaire assuré de l'assuré durant la dernière année d'assurance auprès de l'institution de prévoyance.
Al. 2
N'ont pas droit au supplément les personnes qui perçoivent une rente d'invalidité selon le système de la primauté des prestations. Toutefois, si les dispositions réglementaires prévoient le remplacement de la rente d'invalidité par une rente réglementaire dont le montant est inférieur lorsque l'assuré atteint l'âge de la retraite, celui-ci a droit au supplément à partir de ce moment si, à la naissance du droit à la rente d'invalidité, les conditions des alinéas 1 à 3 étaient remplies.
Al. 3
Les personnes partiellement invalides à raison de 40 pour cent au moins ont droit à un demi-supplément. Le droit au supplément entier est accordé pour les personnes invalides à raison de 60 pour cent au moins.
Al. 4
Le droit au supplément s'éteint à la disparition de l'invalidité ou au décès du bénéficiaire de la rente d'invalidité.
Al. 5
Le Conseil fédéral peut préciser comment prendre en compte certains cas spéciaux dans le calcul de l'avoir de prévoyance déterminant à l'alinéa 1 lettre c en particulier:
a. quand il y a une augmentation ou diminution de l'avoir de prévoyance dans les années précédant la naissance du droit à la rente d'invalidité en raison de rachats ou en cas de divorce;
b. lorsque la personne est assurée auprès de plusieurs institutions de prévoyance ou détient des avoirs de libre passage.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 47e
Antrag der Mehrheit
Titel
Höhe des Rentenzuschlags

Abs. 1
Der Rentenzuschlag für die ...
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
Der Bundesrat erstellt eine degressive Skala zur Ermittlung des Rentenzuschlags, wenn das Vorsorgeguthaben unmittelbar vor dem Beginn der Altersrente über dem zweieinhalbfachen, aber nicht über dem fünffachen Grenzbetrag nach Artikel 8 Absatz 1 liegt.

Antrag der Minderheit II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Titel
Höhe des Rentenzuschlags
Abs. 1
Der Rentenzuschlag für die ...
Männer mit den Jahrgängen ... jährliche Erhöhung der Altersrente
[Jahr des Inkrafttretens minus 46] bis [Jahr des Inkrafttretens minus 50] ... 600 Franken
Frauen mit den Jahrgängen ... jährliche Erhöhung der Altersrente
[Jahr des Inkrafttretens minus 45] bis [Jahr des Inkrafttretens minus 49] ... 600 Franken
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
Der Bundesrat erstellt eine degressive Skala zur Ermittlung des Rentenzuschlags, wenn das Vorsorgeguthaben unmittelbar vor dem Beginn der Altersrente über dem vierfachen, aber nicht über dem sechsfachen Grenzbetrag nach Artikel 8 Absatz 1 liegt.

Art. 47e
Proposition de la majorité
Titre
Montant du supplément de la rente
Al. 1
Le supplément de la rente pour les ...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
Le Conseil fédéral introduit une échelle dégressive pour déterminer le montant du supplément de rente pour les personnes qui ont un avoir de prévoyance supérieur à 2,5 fois mais au maximum équivalent à 5 fois le montant-limite selon l'article 8 alinéa 1 immédiatement avant le départ à la retraite.

Proposition de la minorité II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Titre
Montant du supplément de la rente
Al. 1
Le supplément de la rente pour les ...
Hommes nés entre ... Augmentation annuelle de la rente de vieillesse
[Année de l'entrée en vigueur moins 46] et [Année de l'entrée en vigueur moins 50] ... 600 francs
Femmes nées entre ... Augmentation annuelle de la rente de vieillesse
[Année de l'entrée en vigueur moins 45] et [Année de l'entrée en vigueur moins 49] ... 600 francs
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
Le Conseil fédéral introduit une échelle dégressive pour déterminer le montant du supplément de rente pour les personnes qui ont un avoir de prévoyance supérieur à 4 fois mais au maximum équivalent à 6 fois le montant-limite selon l'article 8 alinéa 1 immédiatement avant le départ à la retraite.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 47f
Antrag der Mehrheit
Titel
Finanzierung des Rentenzuschlags
Abs. 1
Die Vorsorgeeinrichtung finanziert den Rentenzuschlag für anspruchsberechtigte Personen nach Artikel 47c und 47d durch eine einmalige Einlage in deren Vorsorgeguthaben im Zeitpunkt des Beginns des Anspruchs auf die Alters- oder Invalidenrente.
Abs. 2
Der Sicherheitsfonds leistet Zuschüsse an die Vorsorgeeinrichtungen zur teilweisen Finanzierung der Einlagen. Der Zuschuss für eine Einlage berechnet sich aus der Differenz zwischen der Summe von Invaliden- oder Altersrente und Zuschlag einerseits und dem höheren der folgenden Beträge andererseits:
a. der reglementarischen Alters- oder Invalidenrente,
b. der Rente, die sich aus dem Altersguthaben nach Artikel 15 und einem Umwandlungssatz von 6,8 Prozent ergibt.
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 4
Zur Finanzierung der Zuschüsse erhebt der Sicherheitsfonds Beiträge bei den dem FZG unterstellten Vorsorgeeinrichtungen. Diese Beiträge werden in Prozenten auf den massgebenden Löhnen nach AHVG bis zur doppelten Höhe des Grenzbetrags nach Artikel 8 Absatz 1 und unter Abzug des Koordinationsabzugs berechnet. Wird der gleiche Lohn in mehreren Vorsorgeeinrichtungen versichert, wird dieser doppelte obere Grenzbetrag auf dem gesamten massgebenden Lohn nach AHVG angewandt.
Abs. 5
Der Beitragssatz beträgt im ersten Jahr nach dem Inkrafttreten der Änderung vom ... 0,24 Prozent. Für die folgenden Jahre legt ihn der Bundesrat jährlich fest. Er beachtet dabei den voraussichtlichen Finanzierungsbedarf für die nächsten Jahre und die allfällig noch vorhandenen Mittel aus Vorjahren.
Abs. 6
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 7
Bei einem Anspruch auf einen halben Zuschlag nach Artikel 47d Absatz 3 und einer allfälligen Erhöhung auf einen ganzen Zuschlag werden für jede Hälfte des Zuschlags sowohl die Einlagen (Abs. 1) als auch die entsprechenden Zuschüsse (Abs. 4) analog zu zwei voneinander unabhängigen Zuschlägen behandelt.

Antrag der Minderheit II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Titel
Finanzierung des Rentenzuschlags
Abs. 1
Die Vorsorgeeinrichtung finanziert den Rentenzuschlag für anspruchsberechtigte Personen nach Artikel 47c und 47d durch eine einmalige Einlage in deren Vorsorgeguthaben im Zeitpunkt des Beginns des Anspruchs auf die Alters- oder Invalidenrente.
Abs. 2
Der Sicherheitsfonds leistet Zuschüsse an die Vorsorgeeinrichtungen zur teilweisen Finanzierung der Einlagen. Der Zuschuss für eine Einlage berechnet sich aus der Differenz zwischen der Summe von Invaliden- oder Altersrente und Zuschlag einerseits und dem höheren der folgenden Beträge andererseits:
a. der reglementarischen Alters- oder Invalidenrente,
b. der Rente, die sich aus dem Altersguthaben nach Artikel 15 und einem Umwandlungssatz von 6,8 Prozent ergibt.
Abs. 4
Zur Finanzierung der Zuschüsse erhebt der Sicherheitsfonds Beiträge bei den dem FZG unterstellten Vorsorgeeinrichtungen. Diese Beiträge werden in Prozenten auf den massgebenden Löhnen nach AHVG bis zur doppelten Höhe des Grenzbetrags nach Artikel 8 Absatz 1 und unter Abzug des

Koordinationsabzugs berechnet. Wird der gleiche Lohn in mehreren Vorsorgeeinrichtungen versichert, wird dieser doppelte obere Grenzbetrag auf dem gesamten massgebenden Lohn nach AHVG angewandt.
Abs. 5
Der Beitragssatz beträgt im ersten Jahr nach dem Inkrafttreten der Änderung vom ... 0,3 Prozent. Für die folgenden Jahre legt ihn der Bundesrat jährlich fest. Er beachtet dabei den voraussichtlichen Finanzierungsbedarf für die nächsten Jahre und die allfällig noch vorhandenen Mittel aus Vorjahren.
Abs. 7
Bei einem Anspruch auf einen halben Zuschlag nach Artikel 47d Absatz 3 und einer allfälligen Erhöhung auf einen ganzen Zuschlag werden für jede Hälfte des Zuschlags sowohl die Einlagen (Abs. 1) als auch die entsprechenden Zuschüsse (Abs. 4) analog zu zwei voneinander unabhängigen Zuschlägen behandelt.

Art. 47f
Proposition de la majorité
Titre
Financement du supplément de rente
Al. 1
L'institution de prévoyance finance le supplément à la rente pour les ayants droit visés aux articles 47c et 47d au moyen d'un apport unique à l'avoir de prévoyance au début du droit à la rente de vieillesse ou d'invalidité.
Al. 2
Le fonds de garantie verse des subsides aux institutions de prévoyance pour financer une partie de l'apport. Le subside pour un apport est calculé sur la base de la différence entre, d'une part, le montant de la somme de la rente de vieillesse ou d'invalidité et du supplément ou de la rente légale augmentée ou et, d'autre part, le montant le plus élevé parmi les suivants:
a. la rente de vieillesse ou d'invalidité réglementaire,
b. la rente qui résulte de l'avoir de vieillesse au sens de l'article 15 et d'un taux de conversion de 6,8 pour cent.
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 4
Pour financer ces versements, le fonds de garantie prélève des contributions auprès des institutions de prévoyance soumises à la LFLP. Ces contributions sont perçues en pourcentage du salaire déterminant selon la LAVS jusqu'à concurrence du double du montant-limite selon l'article 8 alinéa 1 avec déduction du montant de coordination. Si le même salaire est assuré auprès de plusieurs institutions de prévoyance, le double du montant-limite est appliqué sur le salaire déterminant total selon la LAVS.
Al. 5
Le taux de cotisation se monte à 0,24 pour cent la première année suivant l'entrée en vigueur de la modification du ... . Le Conseil fédéral fixe annuellement le taux des contributions des années suivantes. Ce faisant, il tient compte des besoins financiers probables pour les prochaines années et des moyens financiers des années précédentes éventuellement encore disponibles.
Al. 6
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 7
En cas de droit à un demi-supplément d'invalidité selon l'article 47d alinéa 3 et à une augmentation éventuelle à un supplément entier, tant les apports (al. 1) que les subsides correspondants (al. 4) pour chaque moitié de supplément sont traités de façon analogue à deux suppléments indépendants l'un de l'autre.

Proposition de la minorité II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Titre
Financement du supplément de rente
Al. 1
L'institution de prévoyance finance le supplément à la rente pour les ayants droit visés aux articles 47c et 47d au moyen d'un apport unique à l'avoir de prévoyance au début du droit à la rente de vieillesse ou d'invalidité.
Al. 2
Le fonds de garantie verse des subsides aux institutions de prévoyance pour financer une partie de l'apport. Le subside pour un apport est calculé sur la base de la différence entre, d'une part, le montant de la somme de la rente de vieillesse ou d'invalidité et du supplément ou de la rente légale augmentée ou et, d'autre part, le montant le plus élevé parmi les suivants:
a. la rente de vieillesse ou d'invalidité réglementaire,
b. la rente qui résulte de l'avoir de vieillesse au sens de l'article 15 et d'un taux de conversion de 6,8 pour cent.
Al. 4
Pour financer ces versements, le fonds de garantie prélève des contributions auprès des institutions de prévoyance soumises à la LFLP. Ces contributions sont perçues en pourcentage du salaire déterminant selon la LAVS jusqu'à concurrence du double du montant-limite selon l'article 8 alinéa 1 avec déduction du montant de coordination. Si le même salaire est assuré auprès de plusieurs institutions de prévoyance, le double du montant-limite est appliqué sur le salaire déterminant total selon la LAVS.
Al. 5
Le taux de cotisation se monte à 0,3 pour cent la première année suivant l'entrée en vigueur de la modification du ... . Le Conseil fédéral fixe annuellement le taux des contributions des années suivantes. Ce faisant, il tient compte des besoins financiers probables pour les prochaines années et des moyens financiers des années précédentes éventuellement encore disponibles.
Al. 7
En cas de droit à un demi-supplément d'invalidité selon l'article 47d alinéa 3 et à une augmentation éventuelle à un supplément entier, tant les apports (al. 1) que les subsides correspondants (al. 4) pour chaque moitié de supplément sont traités de façon analogue à deux suppléments indépendants l'un de l'autre.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 47g-47i
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 49 Abs. 2 Ziff. 13
Antrag der Mehrheit
13. den Sicherheitsfonds (Art. 47f, Art. 56 Abs. 1 Bst. c und Abs. 2–5, Art. 56a, 57 und 59);

Antrag der Minderheit II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
13. den Sicherheitsfonds (Art. 47f, Art. 56 Abs. 1 Bst. c und Abs. 2–5, Art. 56a, 57 und 59);

Art. 49 al. 2 ch. 13
Proposition de la majorité
13. le fonds de garantie (art. 47f, art. 56 al. 1 let. c et al. 2 à 5, art. 56a, 57 et 59);

Proposition de la minorité II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
13. le fonds de garantie (art. 47f, art. 56 al. 1 let. c et al. 2 à 5, art. 56a, 57 et 59);

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 56 Abs. 1 Bst. a
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit III
(Rechsteiner Paul, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Stöckli)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 56 al. 1 let. a
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité III
(Rechsteiner Paul, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Stöckli)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 58
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil national

Art. 79b
Antrag der Kommission
Abs. 1
Die Vorsorgeeinrichtung muss den Einkauf bis zur Höhe der reglementarischen Leistungen ermöglichen.
Abs. 1bis
Bis zum maximal möglichen gesetzlichen Altersguthaben werden die Einkäufe diesem Guthaben gutgeschrieben.
Abs. 1ter
Das maximal mögliche gesetzliche Altersguthaben berechnet sich aufgrund des Alters und des koordinierten Lohns. Das Bundesamt für Sozialversicherungen veröffentlicht eine Tabelle für die Berechnung dieses Guthabens.
Abs. 2
Der Bundesrat regelt den Einkauf von Personen, die:
a. bis zum Zeitpunkt, in dem sie den Einkauf verlangen, noch nie einer Vorsorgeeinrichtung angehört haben;
b. eine Leistung der beruflichen Vorsorge beziehen oder bezogen haben.

Art. 79b
Proposition de la commission
Al. 1
L'institution de prévoyance doit permettre le rachat jusqu'à hauteur des prestations réglementaires.
Al. 1bis
Les rachats sont d'abord crédités à l'avoir de vieillesse légal jusqu'à concurrence de l'avoir de vieillesse légal maximal.
Al. 1ter
L'avoir de vieillesse légal maximal est calculé en fonction de l'âge et du salaire coordonné. L'Office fédéral des assurances sociales publie un tableau pour le calcul de cet avoir.
Al. 2
Le Conseil fédéral règle le rachat pour les personnes qui:
a. n'ont jamais été affiliées à une institution de prévoyance au moment où elles font valoir la possibilité de rachat;
b. perçoivent ou ont perçu une prestation de la prévoyance professionnelle.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Bevor ich zu Artikel 79b komme, möchte ich noch schnell etwas zu Artikel 58 auf Seite 36 der Fahne sagen. Wir haben die ganzen Modelle jetzt quasi einheitlich beschlossen. Es gäbe noch einiges dazu zu sagen, das lasse ich sein. Artikel 58 soll aufgehoben werden; das hat nicht direkt mit den Modellen zu tun, es ist bei allen Modellen gleich. Hier geht es um Zuschüsse, die bei ungünstiger Altersstruktur geleistet werden müssen. Die Vorsorgeeinrichtungen haben heute einen Anspruch auf Zuschüsse, wenn die Summe der Altersgutschriften grösser als 14 Prozent ist. Da wir die Beitragssätze neu auf 9 bzw. 14 Prozent gesenkt haben, wird der Anteil von 14 Prozent gar nie mehr überschritten. Somit ist Artikel 58 nicht mehr notwendig, er ist also unabhängig von den Modellen aufzuheben; das noch zu Seite 36 der Fahne. Es gibt dazu auch keinen anderen Antrag. Ihre Kommission hat das ebenfalls so verstanden und entsprechend gehandelt.
Jetzt zu Artikel 79b auf Seite 38 der Fahne: Ihre Kommission beantragt Ihnen einstimmig, Artikel 79b anzupassen. Der Antrag stammt aus der Reform Altersvorsorge 2020. Die Änderung besteht darin, dass ein Einkauf in die Vorsorge möglich sein muss, wenn eine Lücke besteht. Sie sehen das in Absatz 1, wie ihn Ihre Kommission beantragt: "Die Vorsorgeeinrichtung muss den Einkauf bis zur Höhe der reglementarischen Leistungen ermöglichen." Im bestehenden Absatz 1 heisst es: "Die Vorsorgeeinrichtung darf den Einkauf höchstens bis zur Höhe der reglementarischen Leistungen ermöglichen." Hier möchte die Kommission klarstellen, dass Einkäufe möglich sein müssen. Es wird auch klargestellt, dass Einkäufe zuerst die Lücken in der obligatorischen Versicherung bzw. Vorsorge auffüllen sollen. Diese Anpassung dient der gesetzlichen Klarstellung. Sie war, wie gesagt, in Ihrer Kommission unbestritten und wurde einstimmig beschlossen.

Art. 58
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 79b
Angenommen – Adopté

Art. 89d
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Kuprecht, Germann, Häberli-Koller, Hegglin Peter)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit III
(Rechsteiner Paul, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Stöckli)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 89d
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Kuprecht, Germann, Häberli-Koller, Hegglin Peter)
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité III
(Rechsteiner Paul, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Stöckli)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Übergangsbestimmungen zur Änderung vom ...
Antrag der Mehrheit
Bst. a Titel, Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Bst. a Abs. 2
... haben keinen Anspruch auf einen Zuschlag zur Rente nach den Artikeln 47c und 47d.
Bst. b, c
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit I
(Kuprecht, Germann, Häberli-Koller, Hegglin Peter)
Bst. a Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Bst. a Abs. 2
... haben keinen Anspruch auf einen Zuschlag zur Rente nach den Artikeln 47c und 47d.

Antrag der Minderheit III
(Rechsteiner Paul, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Stöckli)
Bst. a Abs. 2, b, c
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Dispositions transitoires de la modification du ...
Proposition de la majorité
Let. a titre, al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national
Let. a al. 2
... n'ont pas droit à un supplément de la rente au sens de l'article 47c et 47d.
Let. b, c
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité I
(Kuprecht, Germann, Häberli-Koller, Hegglin Peter)
Let. a al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Let. a al. 2
... n'ont pas droit à un supplément de la rente au sens de l'article 47c et 47d.

Proposition de la minorité III
(Rechsteiner Paul, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Stöckli)
Let. a al. 2, b, c
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. II Ziff. 0 Art. 89a Abs. 6
Antrag der Mehrheit
Ziff. 5a0
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Ziff. 11
11. den Sicherheitsfonds (Art. 47f Abs. 3–6, Art. 56 Abs. 1 Bst. c und Abs. 2–5, Art. 56a, 57 und 59),

Antrag der Minderheit I
(Kuprecht, Germann, Häberli-Koller, Hegglin Peter)
Ziff. 11
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Ziff. 11
11. den Sicherheitsfonds (Art. 47f Abs. 3–6, Art. 56 Abs. 1 Bst. c und Abs. 2–5, Art. 56a, 57 und 59),

Antrag der Minderheit III
(Rechsteiner Paul, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Stöckli)
Ziff. 11
Streichen

Ch. II ch. 0 art. 89a al. 6
Proposition de la majorité
Ch. 5a0
Adhérer à la décision du Conseil national
Ch. 11
11. le fonds de garantie (art. 47f al. 3 à 6, art. 56 al. 1 let. c et al. 2 à 5, art. 56a, 57 et 59),

Proposition de la minorité I
(Kuprecht, Germann, Häberli-Koller, Hegglin Peter)
Ch. 11
Biffer

Proposition de la minorité II
(Müller Damian, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Ch. 11
11. le fonds de garantie (art. 47f al. 3 à 6, art. 56 al. 1 let. c et al. 2 à 5, art. 56a, 57 et 59),

Proposition de la minorité III
(Rechsteiner Paul, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Stöckli)
Ch. 11
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. II Ziff. 1 0
Antrag der Kommission
Titel
Bundesgesetz vom 17. Juni 2005 gegen die Schwarzarbeit (BGSA)
Art. 2 Abs. 1 Bst. a
a. der einzelne Lohn den Betrag der maximalen jährlichen Altersrente der AHV nicht übersteigt;

Ch. II ch. 1 0
Proposition de la commission
Titre
Loi du 17 juin 2005 sur le travail au noir (LTN)
Art. 2 al. 1 let. a
a. ... n'excède pas le montant de la rente de vieillesse annuelle maximale de l'AVS;

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Hier geht es um das vereinfachte Abrechnungsverfahren, das aus dem Bundesgesetz gegen die Schwarzarbeit stammt. Im vereinfachten Abrechnungsverfahren können Angestellte die Sozialversicherungsbeiträge und Steuern vereinfacht und zusammen abrechnen. Das ist eine Erleichterung. Vielleicht können Sie sich erinnern, dass es diesbezüglich auch Diskussionen um Verwaltungsräte gab, die in mehreren Gesellschaften so abgerechnet haben. Die Bedingungen, die erfüllt sein müssen, um nach diesem vereinfachten Abrechnungsverfahren abrechnen zu können, sind, dass gewisse Lohnsummen nicht überschritten werden und dass alles im vereinfachten Verfahren abgerechnet wird.
In Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a wird aber festgelegt, dass der Lohn des Einzelnen, der nach diesem Verfahren abgerechnet werden kann, die Eintrittsschwelle im BVG nicht überschreiten darf. Diese Schwelle liegt derzeit bei 21 510 Franken. Darüberliegende Saläre dürfen nicht im vereinfachten Abrechnungsverfahren abgerechnet werden. Jetzt senken wir die Eintrittsschwelle: Bei der Lösung des Ständerates läge sie bei 17 000 Franken, bei jener des Nationalrates bei 12 000 Franken. Das heisst, die Möglichkeit des vereinfachten Abrechnungsverfahrens würde auf noch tiefere Löhne reduziert, und das will man ja nicht machen. Deshalb beantragt Ihnen Ihre Kommission, den Grenzbetrag von der maximalen jährlichen Altersrente der AHV abhängig zu machen. Heute beträgt die maximale jährliche Altersrente 2390 Franken pro Monat, das ergäbe einen Jahreslohn von 28 680 Franken. Bei darunterliegenden Löhnen kann man das vereinfachte Abrechnungsverfahren anwenden, bei darüberliegenden dagegen nicht.
Mit der vom Bundesrat vorgesehenen Rentenerhöhung steigt dieser Wert auf 29 400 Franken. Damit ist eine stabilere

Grösse festgesetzt, die zwar etwas höher ist, aber mehr Möglichkeiten bietet und, wie gesagt, "Verwaltungsratsmissbräuche" beseitigt; Letzteres geht heute nicht mehr. Diese Bestimmung betrifft vor allem Reinigungspersonal sowie Personen, die man über ein solches Verfahren abrechnen lassen will.
Ich bitte Sie im Namen der Kommission, hier zuzustimmen. Es gab keine Abstimmung. Die Bestimmung wurde ohne Gegenantrag so angenommen.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 1
Antrag der Kommission
Art. 5 Abs. 1 Bst. c
c. die Austrittsleistung weniger als 2000 Franken beträgt und sie nicht innert drei Monaten nach Beendigung des letzten Vorsorgeverhältnisses wieder in eine Vorsorgeeinrichtung eingetreten sind.
Art. 17 Abs. 2 Einleitung, Bst. g
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. II ch. 1
Proposition de la commission
Art. 5 al. 1 let. c
c. lorsque le montant de la prestation de sortie est inférieur à 2000 francs et que l'assuré n'a pas réintégré une institution de prévoyance dans un délai de trois mois après la fin du dernier rapport de prévoyance.
Art. 17 al. 2 introduction, let. g
Adhérer à la décision du Conseil national

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Hier drehte sich die Diskussion eigentlich rund um die Motion Hegglin Peter 20.4482, "Vermeidung von kontaktlosen Guthaben. Geringe Altersguthaben vereinfacht auszahlen lassen". Die Motion Hegglin Peter verlangte, dass alle Altersguthaben unter 5000 Franken jederzeit bezogen werden können. Es geht um die Austrittsleistungen in der Vorsorgeeinrichtung. Es gibt ja bestimmte Bedingungen, unter denen man das Kapital beziehen, also eine Barauszahlung verlangen kann. Eine Bedingung ist, dass das Kapital eine gewisse Höhe nicht überschreitet. Kollege Hegglin wollte, dass man die maximale Höhe bei 5000 Franken festlegt. Er hat gesagt, viele Vorsorgegelder würden gar nicht zurückgefordert und blieben irgendwo liegen. Deshalb soll die Barauszahlung der Austrittsleistung erleichtert werden, damit man diese Kleinbeträge beziehen kann.
Es gab dann eine Diskussion um den Betrag. Man befand, dass der Betrag von 5000 Franken doch etwas hoch sei, auch hinsichtlich der neuen Vorlage, die wir jetzt beraten haben und bei welcher wir tiefere Schwellenwerte eingesetzt haben. Bei tieferen Schwellenwerten ergeben sich schneller kleinere Vorsorgebeträge, die bezogen werden könnten. Das will man nicht. Man will eigentlich, dass die Gelder in der Vorsorge auch der Vorsorge dienen und im Idealfall dann als Renten bezogen werden. Es stünde auch im Widerspruch zur Verbesserung der Vorsorge bei kleinen Einkommen.
Ihre Kommission hat dann auch von der Verwaltung mitbekommen, dass die Gelder ja nicht per se verloren sind. Man hat – und das ist interessant zu wissen – bis zum hundertsten Altersjahr die Möglichkeit, noch nicht bezogene Gelder zu melden. Das sollte für die meisten Menschen möglich sein. Die Anzahl derjenigen, die über hundert sind, ist heute noch nicht besonders hoch.
Aber aufgrund dieser Diskussionen hat man entschieden, dass man das Anliegen der Motion zwar aufnimmt, aber nicht 5000 Franken als Grenze nimmt, sondern 2000 Franken. So ist es im Antrag der Kommission zu Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe c BGSA formuliert.
Ihre Kommission beantragt Ihnen mit 10 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen, diese Bestimmung so zu übernehmen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Berichterstatter hat das Wort noch zu Artikel 17 Absatz 2 Einleitung und Buchstabe g.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Diese Bestimmung dient eigentlich der gesetzlichen Klärung, dass auch Beiträge zur Finanzierung des Ausgleichs von Rentenumwandlungsverlusten hier einbezogen sind. Es soll explizit möglich sein, Prämien für die Quersubventionierung von Pensionierungsverlusten zu erheben, weil zum Beispiel der Umwandlungssatz zu hoch ist. Das war bereits in der Vorsorge 2020 vorgesehen. Um hier die gesetzliche Grundlage zu klären und auch um Transparenz zu schaffen, haben wir ohne Abstimmung entschieden, Ihnen zu empfehlen, den Entwurf des Bundesrates anzunehmen.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 2 Art. 37 Abs. 2 Bst. b; Ziff. III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. II ch. 2 art. 37 al. 2 let. b; ch. III
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 20.089/5535)
Für Annahme des Entwurfes ... 25 Stimmen
Dagegen ... 10 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Zur Petition 21.2033 der Frauensession 2021, "Gleichstellung im Alter", gebe ich das Wort kurz dem Berichterstatter.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Hierzu haben wir in der Kommission keine grosse Diskussion geführt, sondern festgestellt, dass wir die Petition im Rahmen dieser Vorlage gemäss Artikel 126 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes behandelt haben.

22.3389

Motion SGK-S.
Auch Nebenerwerbseinkommen ins BVG

Motion CSSS-E.
Inclure les revenus tirés d'activités accessoires dans la LPP

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Motion wurde im Rahmen des Geschäftes 20.089 behandelt. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Diese Motion stammt von Ihrer Kommission. Sie wurde am 26. April 2022 eingereicht. Sie ist aus der Diskussion um das BVG entstanden, dessen Beratung wir jetzt abgeschlossen haben. Wir haben während der Diskussion festgestellt, dass Nebenerwerbseinkommen gemäss dem heute geltenden Recht von der obligatorischen Versicherung in der beruflichen Vorsorge ausgenommen sind. Das ist heute in der Verordnung geregelt. Wir haben uns dann die Frage gestellt, ob es nicht möglich wäre, die Verordnung anzupassen, weil es im Sinne einer besseren Versicherung der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer ja sinnvoll wäre, auch Nebenerwerbseinkommen zu versichern. Deshalb ist das Anliegen dieser Motion, dass man auch Nebenerwerbseinkommen, die über der Eintrittsschwelle liegen, versichert.
Das wäre administrativ machbar, weil der entsprechende Arbeitgeber so weiss, dass er das Nebenerwerbseinkommen versichern muss, auch wenn noch ein anderes Arbeitsverhältnis besteht. Er muss sich dann gar nicht mehr um dieses kümmern.
In diesem Sinne hat Ihre Kommission diese Motion eingereicht und bittet Sie, ihr zuzustimmen. Der Bundesrat beantragt ebenfalls Annahme der Motion.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Herr Bundesrat Berset verzichtet auf das Wort.

Angenommen – Adopté

17.3325

Motion Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Endlich gleich lange Spiesse für über 50-Jährige

Motion groupe du Parti bourgeois-démocratique. Egalité de traitement pour les plus de 50 ans

Nationalrat/Conseil national 05.06.19
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Motion wurde im Rahmen des Geschäftes 20.089 behandelt. Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Mit dieser Motion, die aus dem Jahr 2017 stammt, soll der Bundesrat beauftragt werden, die Benachteiligung der älteren Generation im BVG abzuschaffen und bei den Altersgutschriften einen Einheitssatz einzuführen. Der Bundesrat hat die Ablehnung der Motion beantragt. Der Nationalrat hat sie in der Sommersession 2019 einstimmig angenommen.
Wir haben im Rahmen der BVG-Reform, zu der wir jetzt die Debatte geführt haben, anlässlich von Artikel 16 über die Altersgutschriften beraten. Wir haben zwar keinen Einheitssatz, aber einen zweistufigen Satz beschlossen. Sie können sich erinnern: 9 Prozent und 14 Prozent. In diesem Sinne geht Ihre Kommission davon aus, dass wir der Forderung der Motion einen weiten Schritt entgegengekommen sind. Es wurde zwar diskutiert, weiter zu gehen, aber der Einheitssatz wurde aus verschiedenen Gründen abgelehnt.
Insofern bitten wir Sie hier, die Motion abzulehnen. In der Kommission haben wir die Motion einstimmig abgelehnt.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Herr Bundesrat Berset wünscht das Wort auch hier nicht.

Abgelehnt – Rejeté

11.482

Parlamentarische Initiative Markwalder Christa. Teilzeitbeschäftigte. BVG-Leistungen statt Sozialhilfe

Initiative parlementaire Markwalder Christa. Personnes travaillant à temps partiel. Des prestations LPP plutôt que l'aide sociale

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 28.05.18 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22 (Vorprüfung – Examen préalable)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Initiative wurde im Rahmen des Geschäftes 20.089 vorgeprüft. Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission beantragt mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative keine Folge zu geben.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Nationalrätin Markwalder hat im September 2011 die vorliegende parlamentarische Initiative eingereicht. Sie wollte damit die Versicherung der Teilzeitbeschäftigten im BVG sicherstellen. Ihr Plan war, dass der Koordinationsabzug in Prozenten des Arbeitspensums festgelegt werden sollte. Die SGK-N gab der Initiative im Oktober 2012 Folge, die SGK-S stimmte dem Antrag der SGK-N im Februar 2013 nicht zu. Sie teilte zwar das Anliegen der Initiative, erachtete es aber als Aufgabe des Bundesrates, eine Lösung auszuarbeiten. Nachdem die Altersvorsorge 2020 im September 2017 in der Volksabstimmung gescheitert war, gab der Nationalrat der Initiative in der Sommersession 2018 Folge, ohne dass ein anderer Antrag gestellt worden wäre.
Sie sehen, dass das Ziel der Initiative jetzt in die Vorlage zur BVG-Reform aufgenommen wurde. Darin wurde der Koordinationsabzug auf 15 Prozent des AHV-Lohns festgelegt. Das ist eines der Hauptanliegen der parlamentarischen Initiative. Wir haben in der Kommission beraten, ob eine Sistierung der Initiative sinnvoll oder möglich sei. Es gab Stimmen, die die parlamentarische Initiative als den falschen Weg ansahen und auch feststellten, dass man dem Anliegen mit der Vorlage zur BVG-Reform schon stark entgegengekommen war.
Insofern beantragt Ihnen Ihre Kommission mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

22.3793

Motion sozialdemokratische Fraktion. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung

Motion groupe socialiste. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes

Nationalrat/Conseil national 21.09.22
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

22.3801

Motion Chassot Isabelle. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung

Motion Chassot Isabelle. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.22 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

22.3802

Motion Carobbio Guscetti Marina. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung

Motion Carobbio Guscetti Marina. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes

Mozione Carobbio Guscetti Marina. Tutelare il potere d'acquisto. Attenuare la stangata dei premi attesa nel 2023 aumentando subito il contributo federale alla riduzione individuale dei premi

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.22 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

22.3793

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Annahme der Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Graf Maya, Rechsteiner Paul, Stöckli)
Adopter la motion

22.3801, 22.3802

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motionen

Antrag der Minderheit
(Rechsteiner Paul, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Stöckli)
Annahme der Motionen

Proposition de la majorité
Rejeter les motions

Proposition de la minorité
(Rechsteiner Paul, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Stöckli)
Adopter les motions

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegen zwei schriftliche Berichte der Kommission vor. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der drei Motionen.

Müller Damian (RL, LU), für die Kommission: Die Schweizer Haushalte sehen sich mit steigenden Kosten konfrontiert.

Die Inflation nimmt zu, Preise steigen, Löhne und Renten stagnieren. Krankenkassenprämien belasten die Haushalte teilweise stark. Vor diesem Hintergrund beraten wir drei gleichlautende Motionen, die kurzfristige Massnahmen verlangen. Der Bundesrat soll beauftragt werden, den Beitrag des Bundes an die Prämienverbilligung für das Jahr 2023 um 30 Prozent zu erhöhen. Der zusätzliche Beitrag soll dabei unter der Voraussetzung an die Kantone ausgerichtet werden, dass diese ihren Beitrag nicht reduzieren.
Die Motion 22.3793 kommt aus dem Nationalrat, dieser hat sie am 21. September dieses Jahres mit 97 zu 95 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen. Die zwei anderen Motionen – 22.3801 und 22.3802 – wurden von unseren Kolleginnen Chassot und Carobbio Guscetti eingereicht.
Heute präsentiert sich die Situation wie folgt: Die Kantone verbilligen die Prämien der Versicherten in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen. Der Bund bezahlt ihnen dafür einen Beitrag, der 7,5 Prozent der Bruttokosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung entspricht. Das ist in den Artikeln 65 und 66 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung geregelt. Wenn die Kosten und damit die Prämien steigen, leistet der Bund somit einen höheren Beitrag an die Prämienverbilligung. Es gilt in dieser Diskussion auch zu beachten, dass der Bundesrat einen indirekten Gegenvorschlag zur Prämien-Entlastungs-Initiative ausgearbeitet hat. Jeder Kanton soll einen Mindestgesamtbetrag an die Prämienverbilligung leisten, und dieser soll 5 bis 7,5 Prozent der Bruttokosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung entsprechen.
Wie Sie alle wissen, sind die Bundesmittel knapp. Der Bundesbetrag 2022 beträgt knapp 2,9 Milliarden Franken. Eine Erhöhung um 30 Prozent würde den Bund etwa 1 Milliarde Franken zusätzlich kosten. Auch wenn wir eine geringere Erhöhung beschliessen würden, wären die Ausgaben für den Bundeshaushalt ohne Gegenfinanzierung nicht tragbar. Bei einer geringeren Erhöhung müssten wir uns dann auch mit der Frage beschäftigen, ob die Massnahmen überhaupt noch eine Wirkung hätten.
In der Diskussion in der Kommission wurde deutlich, dass die Kantone Bedenken äussern zur Umsetzung, zum Zeitpunkt und zum grossen Aufwand, den wir mit diesen Motionen auslösen würden. Natürlich ist sich die Mehrheit der Kommission bewusst, dass die Forderung nach Abfederungsmassnahmen verlockend tönt. Doch wir würden mittelfristig einen gegenteiligen Effekt erreichen und die Inflation weiter anheizen. Massnahmen nach dem Giesskannenprinzip sind in diesem Fall nicht zielführend.
Die Kommission beantragt mit 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion 22.3793 abzulehnen. Eine Minderheit beantragt, die Motion anzunehmen. Bei der Beratung der Motion 22.3801 sprach sich die Kommission mit 6 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen gegen eine Annahme aus. Bei der Beratung der Motion 22.3802 sprach sie sich mit 7 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen gegen eine Annahme aus.
Ich bitte Sie, bei allen drei Motionen den Anträgen der Kommissionsmehrheit zu folgen und die Motionen abzulehnen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Je vais intervenir en tant qu'auteure de la motion 22.3802 mais également comme représentante de la minorité de la commission qui propose d'adopter la motion du groupe socialiste 22.3793. Je ne parlerai donc qu'une seule fois car, comme cela a déjà été dit, nous traitons trois motions, celle du groupe socialiste, qui a été approuvée par le Conseil national, la mienne et celle de Mme Chassot, qui sont toutes identiques: toutes les trois visent à faire quelque chose pour garantir le pouvoir d'achat, à réagir face à l'augmentation des primes.
Nous avons aujourd'hui la chance de pouvoir améliorer concrètement le pouvoir d'achat de la population en approuvant ces trois motions identiques, dont l'objectif est une augmentation immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes. Je dis immédiate car il s'agit d'une augmentation des moyens financiers affectés à la contribution de la Confédération à la réduction individuelle des primes pour l'année 2023, au moyen d'un arrêté fédéral urgent limité à un an. Le montant supplémentaire sera versé aux cantons, à condition qu'ils ne réduisent pas leurs propres contributions.
Il s'agit d'une mesure importante pour aider la population dans le contexte actuel d'inflation. Tout le monde reconnaît le problème lié à l'augmentation des primes d'assurance-maladie, qui s'ajoute à l'augmentation des coûts de l'énergie et à l'inflation en général, et qui pèse lourdement sur le porte-monnaie de la population alors que les salaires et les rentes stagnent.
Il est donc urgent de trouver des solutions rapides et efficaces. La solution proposée par les auteurs de ces trois motions, dont l'une a été approuvée – je le rappelle encore une fois – par le Conseil national, est d'agir rapidement par le biais du système de réduction des primes, que nous connaissons et qui fonctionne très bien.
Le motivazioni da parte della commissione competente del Consiglio nazionale per raccomandare di non accogliere queste mozioni fanno riferimento da un lato ai costi finanziari e dall'altro alle difficoltà di attuazione per i cantoni.
Tutti riconoscono, vista la situazione attuale, la necessità di mettere freno all'aumento dei premi cassa malati e di trovare delle soluzioni urgenti. Se però tutte le volte le proposte avanzate vengono bocciate, la situazione non potrà cambiare. È successo anche due settimane fa, quando abbiamo discusso il controprogetto nel quadro dell'iniziativa popolare per limitare i premi al 10 per cento del reddito. Alla fine, quando ci si trova a discutere di misure concrete, non si fa nulla: allora erano le proposte inerenti al controprogetto, ora sono delle proposte limitate, lo ripeto ancora una volta, al 2023. Ecco, non è la prima volta che quando si arriva alle proposte concrete non si vuole più andare avanti.
Spero che almeno oggi il nostro consiglio non segua la maggioranza della commissione, perché come dicevo prima, a parole tutti riconoscono l'esplosione dei premi cassa malati e la necessità di attuare delle misure rapide visto che questi premi cassa malati pesano in maniera importante sul bilancio delle economie domestiche, delle famiglie, delle persone sole, dei pensionati e soprattutto di coloro che hanno un reddito basso o medio-basso e che oggi o non sono a beneficio della riduzione dei premi della assicurazione malati o, se ne hanno una, questa non è sufficiente.
Per questa ragione vi invito ad accogliere queste mozioni che rientrano in un pacchetto di proposte elaborate già alcuni mesi fa, nel mese di giugno, e presentate nell'ambito di una sessione straordinaria davanti ad entrambe le Camere. La mozione che darà una risposta alla garanzia di mantenere il potere d'acquisto per i pensionati verrà discussa più tardi.
In questo momento discutiamo delle mozioni dei premi cassa malati; se vengono accolte sarebbe veramente un grande aiuto per il potere d'acquisto di molte economie domestiche, famiglie, persone sole e pensionati confrontati con questa esplosione dei premi cassa malati, che in Svizzera in media è del 6,6 per cento e che peserà alla fine del mese sul borsellino di molte assicurate e molti assicurati, perché oltre i costi sanitari che non vengono assunti oggi dall'assicurazione malattia dovranno pagare di più per i premi.
Vi invito ad accogliere queste mozioni, in particolare quella del gruppo socialista che è già stata accolta dal Consiglio nazionale. Questo permetterebbe, se ci fosse la volontà politica, di elaborare finalmente una legge urgente con una risposta puntuale per l'anno prossimo. Un'altra decisione oggi sarebbe incomprensibile, perché di fatto non succederebbe niente. I premi aumenteranno nel 2023, e il costo della vita, i prezzi dell'energia e l'inflazione pure. Il Parlamento, perlomeno questo consiglio, non darà nessuna risposta se dovesse decidere oggi di non accogliere le mozioni.
Vi invito ad accogliere tutte e tre le mozioni.

Chassot Isabelle (M-E, FR): Au 1er janvier prochain, notre pays enregistrera une inflation de 3 pour cent, un taux trois fois supérieur en moyenne à celui que nous avons connu ces trente dernières années. Cette inflation ne pourra être compensée par une hausse des salaires. Les signaux virent par ailleurs pour la plupart au rouge, notamment pour les ménages, qui doivent faire face à une hausse générale du prix des marchandises, à une hausse des coûts de l'énergie de

27 pour cent en moyenne et à une hausse des primes d'assurance-maladie de l'ordre de 6,6 pour cent. Les prévisions du SECO du 1er novembre dernier confirment ces signaux nous annonçant la poursuite de l'assombrissement du climat de consommation, l'indice se trouvant à son niveau le plus bas depuis le début de l'enquête en 1972.
Outre les personnes à revenus modestes, ce sera donc également une grande partie de la classe moyenne qui verra son pouvoir d'achat drastiquement diminué, confrontée qu'elle sera à des dépenses incompressibles pour se nourrir, se chauffer, se loger ou se soigner.
S'il n'y a pas de divergence sur l'analyse de la situation difficile dans laquelle se trouve ou se trouvera une partie importante de la population, il n'en va pas de même des conclusions à en tirer. Nous avons en effet d'un côté le Conseil national et les auteurs des motions, qui proposent une aide ciblée et rapide, par le biais de l'augmentation pour une année de la contribution de la Confédération à la réduction individuelle des primes. De l'autre côté, nous avons le Conseil fédéral et la majorité de votre commission, qui rejettent les propositions, les estimant difficiles à mettre en oeuvre, ne les jugeant pas durables, tout en indiquant que des mesures à long terme sont nécessaires.
Permettez-moi de revenir sur ces trois éléments. Tout d'abord, le Conseil fédéral et la majorité de la commission estiment que la mise en oeuvre de la motion se heurterait à des difficultés importantes. Cette argumentation m'a surprise. Le chef économiste du SECO a lui-même indiqué que la proposition d'utiliser le système de la réduction des primes d'assurance-maladie pour venir en aide aux personnes les plus touchées permettrait une aide rapide et ciblée. Dans des interviews données durant l'été, il a en effet expliqué que si un train de mesures conjoncturelles n'avait pas lieu d'être, un soutien ciblé aux personnes les plus touchées était envisageable. Que répondait-il aux journalistes lui demandant une description plus précise des mesures possibles?
"In den nächsten Wochen wird der Bundesrat mögliche Massnahmen zur Dämpfung hoher Energiepreise beraten. Beispiele sind eine befristete Erhöhung der Verbilligung der Krankenkassenprämien für einkommensschwache Haushalte. Der Bund könnte seinen Beitrag an die Kantone erhöhen. Die Kantone könnten dann gezielt die Prämien jener vergünstigen, die wirklich Hilfe brauchen, um durchzukommen."
Deuxième élément sur lequel je souhaite revenir: le Conseil fédéral et la majorité de la commission indiquent à l'appui du rejet qu'un versement unique de 900 millions de francs ne serait pas viable pour les finances fédérales et ne résoudrait la difficulté qu'en 2023. La commission ajoute même qu'une nouvelle augmentation des primes est attendue pour 2024. Le message est en gros le suivant: 2023 sera très difficile, nous le savons, mais nous ne pouvons y remédier parce que 2024 le sera également et nous n'avons pas de proposition à faire, si ce n'est de renvoyer la balle aux cantons.
Troisième et dernier élément: tant le Conseil fédéral que la majorité de la commission estiment nécessaire de miser sur des solutions plus durables pour faire face à la hausse des primes et renvoient dans leur argumentation au contre-projet indirect à l'initiative d'allègement des primes.
Vous connaissez le résultat de nos délibérations sur cet objet: nous avons rejeté l'entrée en matière, ce que je regrette profondément. Sans soutien spécifique et ciblé, les personnes ne pourront en effet surmonter les effets de la crise actuelle. De nombreuses personnes et familles qui jusqu'à maintenant s'en sortaient par leurs propres moyens seront également touchées et tomberont dans la catégorie des "working poor". Le risque est très grand que la crise économique se double d'une crise sociale. Avec la réduction individuelle des primes, nous disposons pourtant de l'un des moyens les plus importants et les plus efficaces de lutte contre la pauvreté. Ce système fonctionne. Son mécanisme permet d'identifier les personnes les plus touchées. Il évite un arrosoir en offrant une aide ciblée – au moins pour une année. J'aurais été prête à étudier toute autre mesure tant je suis convaincue que les personnes et les familles ont besoin d'une aide rapide. Nous n'avons cependant aucune autre proposition à l'étude. Pire encore, nous n'avons pas de perspective à leur donner, avec notre refus d'entrée en matière sur le contre-projet à l'initiative d'allègement des primes.
Je ne peux pour ma part pas me résoudre à constater notre impuissance à protéger le pouvoir d'achat et à lutter contre l'appauvrissement d'une part grandissante de la population et vous invite dès lors, à soutenir les motions.

Berset Alain, conseiller fédéral: Par ces motions, il est demandé au Conseil fédéral d'augmenter de 30 pour cent la contribution de la Confédération à la réduction des primes en 2023, à condition que les cantons ne diminuent pas leurs propres contributions. Je crois que cette précision est nécessaire. On voit bien avec la discussion qui a conduit au contre-projet à l'initiative d'allègement des primes que cette question est d'actualité. Effectivement, au cours des dernières années, les cantons ont parfois réduit leurs contributions – de manière très diverse: certains pas, d'autres fortement –, alors que la Confédération augmentait la sienne. C'est donc une précision qui est souhaitable.
C'est la LAMal qui sert de base légale au versement de la Confédération. Ce montant est actuellement fixé à 7,5 pour cent des coûts bruts de l'assurance obligatoire des soins. Ce subside de la Confédération versé aux cantons, qui ensuite le redistribuent, suit déjà l'augmentation des coûts. Si on regarde l'année 2023 par rapport à 2022, nous avons augmenté la contribution pour 2023 de 170 millions de francs. Cela correspond à l'augmentation des coûts bruts de l'assurance-maladie. Pour la première fois, la contribution de la Confédération va s'élever à plus de 3 milliards de francs. 3,042 milliards de francs vont être versés aux cantons pour la réduction des primes.
Si maintenant on parle de 30 pour cent supplémentaires, cela signifierait 913 millions de francs supplémentaires de la part de la Confédération pour 2023. Je pars de l'idée qu'avec 30 pour cent en plus de ce qui a déjà été décidé et de ce qui est au budget, on serait donc à un peu plus d'un milliard de francs supplémentaires pour la réduction des primes.
Ce qui nous paraît problématique, avec ces motions, raison pour laquelle le Conseil fédéral vous invite à les rejeter, c'est d'abord que l'évolution du renchérissement est un peu moins forte que ce que l'on pouvait craindre il y a encore quelques semaines ou mois. Ensuite, le Conseil fédéral a décidé d'adapter les rentes pour l'année prochaine avec une augmentation qui correspond à 2,5 pour cent – selon l'indice mixte. Une adaptation est donc déjà faite.
Mais ce qui pose surtout problème, c'est qu'on est au mois de décembre et qu'il est difficile de mettre en oeuvre ces motions sans une adaptation de la législation des cantons visant à renforcer leur réduction des primes, puisqu'ils ne pourraient pas, heureusement d'ailleurs, profiter de ces 30 pour cent et de ce milliard supplémentaire – ou de ces 913 millions supplémentaires ajoutés aux 170 millions déjà prévus par le Conseil fédéral. Ils ne pourraient pas simplement réduire leur contribution. Il faudrait donc modifier les législations cantonales, ce qui nous paraît compliqué à court terme.
Il est vrai que le Conseil fédéral est arrivé à la conclusion, après avoir discuté au mois de novembre de mesures destinées à soutenir les entreprises et les ménages face à la hausse des prix de l'énergie, que pour l'instant cela ne se justifiait pas et qu'en revanche, il souhaitait réserver des possibilités d'action pour plus tard, si la situation devait l'exiger.
C'est l'argumentation avec laquelle je vous invite à suivre le Conseil fédéral et à rejeter ces motions.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich habe übersehen, dass es noch eine von Herrn Rechsteiner vertretene Minderheit gibt. Ich gebe ihm nun das Wort.

Rechsteiner Paul (S, SG): So schnell geht man vor dem Ausscheiden aus dem Rat vergessen. *(Heiterkeit)* Ich denke, wenn ich das Wort nicht ergriffen hätte, wäre Ihnen ein entscheidender Beitrag zur Meinungsbildung verloren gegangen. Nachdem die beiden Motionen auf Französisch und Italienisch begründet wurden, mache ich auch noch kurz ein paar Hinweise auf Deutsch:

Der enorme Anstieg der Krankenkassenprämien, im Schnitt um 6,6 Prozent, ist bei Weitem höher als die Lohnentwicklung und die Entwicklung der Renten. Die Leute leiden unter den Prämiensprüngen, die auf nächstes Jahr angekündigt sind, verbunden mit einer Selbstzahlerquote bei anfallenden Kosten, die bekanntlich in der Schweiz im Gesundheitswesen generell am höchsten ist. Das drückt die Haushalte. Wir sind in einer Situation, in der das Handeln der öffentlichen Hand angezeigt ist.
Die Kommission sagt, kurzfristig könne man nicht handeln, nicht nur mit Blick auf die Finanzen des Bundes, sondern auch weil man die ordentlichen laufenden Prozesse anpassen müsste. Das ist ein ziemlich faules Argument. Wenn man jetzt die Argumentation verwendet, dass man die Zulage aus technischen Gründen nicht ausrichten könnte, dann muss ich Sie daran erinnern, dass unser Staat anlässlich der Covid-Krise seine Leistungsfähigkeit bewiesen hat. Das würde er auch in diesem Falle zweifellos tun. Es kann nicht sein, dass der Staat bei uns nicht in der Lage wäre, eine solche ausserordentliche Zulage auszurichten. Das ist zu verlangen, genauso wie in der Covid-Krise, in der das ja letztlich, insgesamt gesehen, doch einwandfrei geklappt hat.
Weiter wird seitens der Kommissionsmehrheit eingewendet, dass man, statt kurzfristig Massnahmen zu treffen, sinnvollerweise mit dem Gegenvorschlag zur Prämien-Entlastungs-Initiative eine Regelung für die Prämienverbilligung finden müsste, so wie der Bundesrat es vorgeschlagen hat. Das ist die Alternative, die auch in der schriftlichen Begründung der Kommissionsmehrheit erwähnt ist. Sie wissen, in der ersten Woche dieser Session ist dieses Argument nicht berücksichtigt worden, Sie sind nicht auf den Gegenvorschlag eingetreten. Umso mehr wäre zwingend dafür zu sorgen, dass die Haushalte kurzfristig eine Entlastung erfahren würden.
Die GDK konnte uns gegenüber in der Kommission keine richtige Stellungnahme abgeben, es gab Gründe dafür und dagegen. Die technischen Gründe sprachen dagegen, aber umgekehrt wurde seitens der Gesundheitsdirektoren der Bedarf nicht dementiert. Ich meine, dass man hier nicht bei den kurzfristigen Massnahmen auf die längerfristigen verweisen kann und das umgekehrt dann nicht macht, wenn die längerfristigen verweigert werden. Bei den bevorstehenden Prämienrunden geht es nun um vitale Interessen einer grossen Mehrheit der Bevölkerung.
Ich bitte Sie, den Motionen zuzustimmen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir stimmen einzeln über die drei Motionen ab.

22.3793

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.3793/5536)
Für Annahme der Motion ... 15 Stimmen
Dagegen ... 25 Stimmen
(3 Enthaltungen)

22.3801

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.3801/5537)
Für Annahme der Motion ... 17 Stimmen
Dagegen ... 24 Stimmen
(2 Enthaltungen)

22.3802

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.3802/5538)
Für Annahme der Motion ... 15 Stimmen
Dagegen ... 24 Stimmen
(4 Enthaltungen)

22.3792

Motion Mitte-Fraktion. Die Mitte. EVP. Kaufkraft schützen! Sofortiger Teuerungsausgleich bei den AHV-Renten

Motion groupe du Centre. Le Centre. PEV. Protéger le pouvoir d'achat. Adapter immédiatement les rentes AVS au renchérissement

Nationalrat/Conseil national 21.09.22
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Kuprecht, Dittli, Germann, Müller Damian)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Kuprecht, Dittli, Germann, Müller Damian)
Rejeter la motion

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bischof Pirmin (M-E, SO), für die Kommission: Die Mehrheit Ihrer Kommission beantragt Ihnen – der Entscheid fiel mit 7 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen –, der vorliegenden Motion zuzustimmen. Mit der Motion soll der Bundesrat zum einen beauftragt werden, mit einer ausserordentlichen Anpassung der ordentlichen AHV- und IV-Renten, der Ergänzungsleistungen und der Überbrückungsleistungen spätestens per 1. Januar 2023 die Teuerung vollumfänglich auszugleichen, wenn nötig mit einer dringlichen Gesetzesänderung. Zum andern soll er bis Anfang 2023 ein Konzept vorlegen, wie die ordentlichen Renten bei überdurchschnittlichen Anstiegen der Teuerung regelmässig angepasst werden können.
Im Wesentlichen wird die Motion damit begründet, dass die stark gestiegenen Energie- und Lebensmittelpreise in der Schweiz und die auf den 1. Januar zu erwartenden oder angekündigten massiven Krankenkassenprämien-Steigerungen zu einer erheblichen Belastung für einen grossen Teil unserer Bevölkerung führen, auch für die Rentnerinnen und Rentner. Betroffen sind dabei tiefe Einkommen, aber zunehmend auch mittlere Einkommen, insbesondere Rentnerinnen und Rentner, die zwar dem Mittelstand angehören, aber in der Pensionskasse trotz der Teuerung, wie wir sie jetzt haben – gegenwärtig liegt sie bei 3 Prozent –, keinen Teuerungsausgleich bekommen. Die Motion beabsichtigt deshalb einen vorgezogenen Teuerungsausgleich bei der AHV und bei verwandten Renten, um es diesen Menschen zu ermöglichen, im Zeitpunkt, wo die Teuerung entsteht, tatsächlich eine gewisse Kaufkraftkompensation zu bekommen.
Der Bundesrat hat in seiner Stellungnahme vom 7. September 2022 beantragt, die Motion abzulehnen. Er ist der Auffassung, die Teuerung sei in der Schweiz im Vergleich zu anderen Ländern noch relativ moderat. Zudem ermögliche der in der Schweiz für die AHV-Renten geltende sogenannte Mischindex einen teilweisen Ausgleich der Teuerung. Der

Bundesrat räumt ein, dass dies zwar wahrscheinlich nicht zu einem vollständigen Teuerungsausgleich führe, es führe aber immerhin zu einem erheblichen Ausgleich.
Nun werden Sie sich fragen, ob wir nicht schon einmal über diese Frage abgestimmt haben. Sie erinnern sich richtig, denn unser Rat hat am 26. September 2022 einen gleichlautenden Vorstoss des Sprechenden mit 24 zu 17 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen, zudem einen praktisch gleichlautenden Vorstoss von Kollege Rechsteiner mit 24 zu 16 Stimmen bei 2 Enthaltungen. Daraufhin ging der Vorstoss zum Nationalrat. Die nationalrätliche Schwesterkommission Ihrer SGK wird den Vorstoss nun im Januar 2023 behandeln, bevor er, voraussichtlich in der Frühjahrssession, in den Nationalrat kommt.
Später, am 12. Oktober 2022, hat der Bundesrat dann beschlossen, die AHV/IV-Renten per 1. Januar 2023 gemäss dem Mischindex der aktuellen Preis- und Lohnentwicklung anzupassen und um 2,5 Prozent zu erhöhen. Damit ist nach Einreichung der heute zu behandelnden Motion vom Bundesrat ein teilweiser, ein erheblicher Ausgleich der AHV-Renten beschlossen worden, allerdings nicht ein vollständiger. Würde nun die Gesetzesänderung zur Umsetzung dieses Auftrages gemäss der Medienmitteilung des Bundesrates, also voraussichtlich in der Frühjahrssession 2023 im Dringlichkeitsverfahren, vollzogen oder würde unser Rat heute einen positiven Beschluss betreffend die Motion des Nationalrates fassen, würden die entsprechenden Leistungen rückwirkend auf den 1. Januar 2023 nachbezahlt.
Bei dieser Ausgangslage hat sich Ihre Kommission folgende Überlegungen gemacht – es gibt eine Mehrheit und eine Minderheit -: Gemäss Auffassung der Mehrheit Ihrer Kommission führt die aussergewöhnliche Wirtschafts- und Teuerungslage dazu, dass die AHV-Renten, auch gemäss Mischindex, der Teuerung nicht voll angepasst werden. Aus Sicht der Kommissionsmehrheit ist aber die ungeschmälerte und unverzügliche Erhaltung der Kaufkraft der AHV-Renten zentral. Sie sind für breite Bevölkerungsschichten von existenzieller Bedeutung, in erster Linie für Menschen mit ehemals tiefen Erwerbseinkommen, zunehmend aber auch für mittlere Einkommensschichten, da deren Renten aus der beruflichen Vorsorge erstens oft bescheiden sind und zweitens der Teuerung heute fast durchgehend nicht angepasst werden.
Die Teuerung der Konsumgüter, vor allem in Kombination mit den markant steigenden Krankenkassenprämien, belastet einen grossen Teil der pensionierten Generation in besonderem Masse. Die Kommission legt Wert darauf, dass die ausserordentliche Rentenerhöhung gemäss Ziffer 1 der Motion den Charakter eines Vorbezuges eines künftigen ordentlichen Teuerungsausgleichs haben soll. Bei der nächsten ordentlichen Anpassung der Renten an die Teuerung soll diese Rentenerhöhung also in Abzug gebracht werden, wobei es aber zu keiner Rentenkürzung kommen soll.
Die Kommission ist der Ansicht, dass auch in Zukunft Phasen mit starker Teuerung die Kaufkraft der AHV-Renten nicht verringern sollten und dass entsprechende Vorkehrungen getroffen werden müssen. Die Mehrheit unterstützt daher auch Ziffer 2 der Motion. Die Kommission unterstützt ausdrücklich den existierenden Mischindex, der in normalen Zeiten sicherstellt, dass AHV-Rentnerinnen und -Rentner eine Kombination zwischen dem Lohn- und dem Preisindex ausgeglichen bekommen.
Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen – der Entscheid fiel mit 7 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen – und die Motion anzunehmen.

Kuprecht Alex (V, SZ): Nach Jahren minimaler Teuerungen oder gar Minusteuerung steht bei der Inflation in diesem Jahr ein für die meisten von uns ungewohntes Plus vor der Zahl. Die Inflation betrug zum Zeitpunkt der Behandlung der Motion in der Kommission, also am 13. Oktober 2022, 3,4 Prozent. Das ist für schweizerische Verhältnisse ungewöhnlich hoch, bewegt sich jedoch im Vergleich zu den umliegenden Ländern, die sich mit Preissteigerungen von 10 Prozent und mehr konfrontiert sehen, in einem niedrigen Bereich. Gemäss dem Bundesamt für Statistik sank der Landesindex der Konsumentenpreise im September im Vergleich zum August um 0,2 Prozent, was gegenüber dem Vorjahresmonat eine Jahresteuerung um 3,3 Prozent bedeutete. Ende Oktober verblieb der Landesindex der Konsumentenpreise auf der gleichen Höhe wie im September, also bei 104,6 Punkten, was im Vergleich zum Vorjahresmonat eine Teuerung von 3 Prozent bedeutete, währenddem die Teuerung im umliegenden Ausland auf über 10 Prozent angestiegen war.
Nun, im Gesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung wurde der Anpassung der Renten an die Lohn- und Preisentwicklung in Artikel 33ter Rechnung getragen. Dabei handelt es sich um eine Kompetenzdelegation an den Bundesrat. Dieser hat dabei die Regeln zu beachten, wie sie eben in Artikel 33ter vorgesehen sind:
1. Er passt gemäss Absatz 1 die ordentlichen Renten in der Regel alle zwei Jahre auf Beginn des Kalenderjahres der Lohn- und Preisentwicklung an, indem er auf Antrag der Eidgenössischen Kommission für die Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung den Rentenindex neu festlegt.
2. Der Rentenindex oder Mischindex ist das arithmetische Mittel des vom Staatssekretariat für Wirtschaft ermittelten Lohnindexes und des Landesindexes der Konsumentenpreise.
3. Sollten die Preis- und die Lohnsteigerung ausserordentlich hoch sein, so besteht für den Bundesrat die Möglichkeit, die ordentlichen Renten früher anzupassen. Dies ist dann der Fall, wenn der Landesindex der Konsumentenpreise innerhalb eines Jahres um mehr als 4 Prozent gestiegen ist.
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 12. Oktober auf die aktuelle Situation reagiert und entschieden, die AHV- und IV-Renten per 1. Januar 2023 der aktuellen Preis- und Lohnentwicklung gemäss Mischindex anzupassen und sie um 2,5 Prozent zu erhöhen. Er ist bei seiner Entscheidung davon ausgegangen, dass eine Teuerung von 3 Prozent und eine Lohnerhöhung von 2 Prozent erfolgen. Daraus ergibt sich ein Mischindex von 2,5 Prozent. Das führt zu einer Rentenerhöhung, welche die Teuerung beinahe vollständig ausgleicht.
Laut Medienberichten dürften die Löhne in der Wirtschaft für das kommende Jahr je nach Branche zwischen 1,3 und 2 Prozent ansteigen. Sie würden somit wohl unter der Erhöhung der Rentenanpassung von 2,5 Prozent liegen. Es kann also wohl kaum behauptet werden, dass Rentenbeziehende mehr unter der Teuerung leiden als Personen im Erwerbsleben.
Diese Rentenanpassung führt zu Mehrkosten von 1,215 Milliarden Franken in der AHV und von weiteren 155 Millionen in der IV. So nebenbei bemerkt, belastet diese AHV-Rentenanpassung den Bundeshaushalt mit weiteren 245 Millionen Franken. Diese Anpassung hat auch Auswirkungen auf die berufliche Vorsorge, indem die entsprechenden Grenzbeträge kraft der Verordnung ebenfalls angepasst werden.
Die Motion verlangt unter Ziffer 1 ausserordentliche Rentenanpassungen. Der Zeitpunkt für ausserordentliche Anpassungen der Renten ist nach Ansicht der Minderheit bei einer Teuerung von knapp 3 Prozent oder gar darunter nicht gegeben. Es ist verfehlt, auf dieser Basis vom im Gesetz vorgesehenen Prinzip der Rentenanpassung an die Teuerung und vom Mischindex abzuweichen.
Die Kommissionsmehrheit sieht vor, dass die ausserordentliche Anpassung den Charakter eines Vorbezugs haben soll und bei einer künftigen ordentlichen Teuerungsanpassung wieder in Abzug gebracht werden soll. Das bedeutet, dass die künftige Anpassung an die Teuerung tiefer sein wird, als es die Formel des Mischindexes zulassen würde. Das könnte unter Umständen bereits in einem Jahr der Fall sein, wenn der Landesindex der Konsumentenpreise eine nominale Anpassung der Renten von 2 Prozent zulassen würde, diese aber aufgrund der Verrechnung eventuell um 0,5 Prozent reduziert und nur noch 1,5 Prozent betragen würde. Ein solches Vorgehen ist völlig unrealistisch.
Unverständlich ist auch die zweite Forderung: Die ordentlichen Renten sollen bereits ab einem Anstieg des Landesindexes der Konsumentenpreise um 2 Prozent innerhalb eines Jahres angepasst werden. Der Anstieg der Löhne würde somit völlig ausgeblendet, und der heute und in der Vergangenheit gut funktionierende Mischindex von Löhnen und Konsumentenpreisen würde ohne Not und Zwang entfallen und

ausgehebelt. Ich verzichte darauf, auf die Mehrkosten für die Sozialwerke näher einzugehen. Sicher ist lediglich, dass alle Prognosen über die Entwicklung der Zukunft sich in Luft auflösen werden.
Zu guter Letzt sei festgehalten, dass die Verabschiedung einer gesetzlichen Grundlage auf den 1. Januar 2023 nicht möglich sein wird und dass die beiden Kammern nach erfolgter Vernehmlassung bei allem guten Willen frühestens in der Frühjahrs- oder gar erst in der Sommersession eine Vorlage verabschieden könnten. Danach müsste die Referendumsfrist abgewartet werden. Man käme also um eine rückwirkende Entrichtung einer eventuellen Rentennachzahlung nicht herum. In diesem Zusammenhang verweise ich auch auf das uns zugestellte Mail der Schweizerischen Vereinigung der Verbandsausgleichskassen sowie der Konferenz der kantonalen Ausgleichskassen als Durchführungsstellen. Diese weisen zu Recht auf die kommenden wichtigen Umsetzungen hin, insbesondere die Umsetzung der AHV 21 auf den 1. Januar 2024. Wir tun also gut daran, die Stimmen der Praxis zu erhören und ihnen auch die notwendige Beachtung zu schenken.
Die vom Bundesrat vorgesehene Erhöhung der verschiedenen Renten entspricht den gesetzlichen Grundlagen. Das hat in der Vergangenheit gut funktioniert. Es gibt heute bei der tiefen Teuerung in der Schweiz – insbesondere im Vergleich zu anderen Ländern in Europa – keinen Grund, wegen momentaner Opportunität von den erwähnten Prinzipien abzuweichen. Erlauben Sie mir zwei Beispiele: Bei der Minimalrente würde die Differenz 6 Franken pro Monat betragen. Wenn Sie diese 6 Franken aufteilen, macht das 20 Rappen pro Tag, die den Rentenbezügerinnen und Rentenbezügern dann nachträglich noch ausbezahlt werden sollen. Die Durchführungskosten pro Person wären wahrscheinlich höher als 6 Franken. Bei der Maximalrente von 2450 Franken würde es 40 Rappen pro Tag ausmachen bzw. 12 Franken. Der Unterschied zwischen den 2,5 Prozent, die beschlossen wurden, und den 3 Prozent, die angestrebt werden, ist absolut minim. Ich bitte Sie deshalb, vernünftig zu bleiben, nicht zuletzt auch im Interesse der Durchführungsorgane.
Ich ersuche Sie daher, der Minderheit zu folgen und die Motion abzulehnen.

Rechsteiner Paul (S, SG): Geschätzter Kollege Kuprecht, nachdem Sie jetzt doch einige Verwirrung gestiftet oder zu stiften versucht haben, braucht es doch noch ein paar Worte zur Korrektur. Ich beginne zunächst einmal mit dem Charakter dieser ausserordentlichen Teuerungszulage.
Sie verändern mit dem Vorstoss, wie wir ihn bereits in der letzten Session angenommen haben – wie der Kommissionssprecher richtigerweise angemerkt hat –, oder mit der Motion aus dem Nationalrat die Grenzwerte nicht. Es hat keine Auswirkungen auf das BVG. Vielmehr ist es eine ausserordentliche Zulage, die ausserordentlich bleibt und gemäss Gesetzgebung den Charakter des Teuerungsausgleichs via Mischindex nicht verändert. Es ist klar, wenn in Zukunft die Löhne – was ich hoffe – steigen, dann wird sich das in positiver Art und Weise voll auf den Mischindex auswirken, wie dies normalerweise auch der Fall ist.
Diese Motionen sind eine Antwort darauf, dass die Teuerung ausnahmsweise höher ist als der Wert, der sich aus dem Mischindex wegen des Zurückbleibens der Löhne ergibt. Es handelt sich letztlich nicht einfach um lächerliche Beträge. Sie haben versucht, diese herunterzurechnen. Wenn Sie sie aber ausgehend von den Jahresrenten berechnen, dann kommen Sie auf ganz andere Werte. Sie sind bei 500 Franken für zwei Jahre, und sie sind bei 800 Franken oder mehr pro zwei Jahre bei den Ehepaaren. Das sind Werte, die nicht geringfügig, sondern für das Budget der Haushalte von Bedeutung sind – der Haushalte, die sonst, wenn wir das nicht machen, die Teuerung nicht ausgeglichen erhalten und dazu noch aufgrund des Entscheides, den wir vorhin getroffen haben, auch keine zusätzliche Verbilligung der Krankenkassenprämien erhalten. Sie sind also doppelt gestraft, wenn das Tatsache würde, was Sie anstreben: Sie würden keine Prämienverbilligung erhalten, und es würde ihnen auch der Teuerungsausgleich vorenthalten.
Noch einmal zur technischen Seite der ganzen Angelegenheit: Ich habe bereits in der letzten Session darauf hingewiesen, dass der ausserordentliche Teuerungsausgleich nichts Neues ist. Bereits 1990 – es ist längere Zeit her, ich habe als Einziger die Ehre, schon damals dabei gewesen zu sein – gab es eine solche ausserordentliche Teuerungszulage. Damals waren die Prozesse nicht digitalisiert, sondern die Ausgleichskassen mussten noch mit den herkömmlichen Methoden arbeiten. Die Ausgleichskassen haben das ohne Weiteres vollzogen, wie man es auch erwartete. Ich habe Sie schon einmal darauf hingewiesen: In der Covid-Krise waren sie mit weit anspruchsvolleren Aufgaben als der Ausrichtung der ausserordentlichen Teuerungszulage konfrontiert. Diese kann ohne Weiteres vollzogen werden.
Wenn die Prozesse dann aufgrund der Beschlussfassung in der Märzsession einzuhalten sind, wird die Zulage halt im Sommer ausgerichtet. Die Haushalte, ob es jetzt Ehepaare oder Einzelpersonen sind, nehmen die ausserordentliche Teuerungszulage auch im Sommer mit Freude und Dankbarkeit entgegen. Es wird kein technisches Hindernis geben, wenn es darum geht, den Teuerungsausgleich auszurichten. Jedenfalls handelt es sich um einen wichtigen Beitrag für die Rentnerinnen und Rentner. Der ausserordentliche Teuerungsausgleich ist gewissermassen eine moralische Verpflichtung, nachdem jetzt bei den Krankenkassenprämien nichts geschieht.
Ich bitte Sie deshalb, im Sinne der Mehrheit zu entscheiden – so, wie wir bereits im September entschieden haben.

Kuprecht Alex (V, SZ): Ich muss einfach zwei Sachen korrigieren, die jetzt Herr Rechsteiner gesagt hat; sie sind so nicht wahr. In der Pressemitteilung des Departements des Innern vom 12. Oktober 2020 heisst es auf der zweiten Seite unter "Anpassung der Grenzbeträge in der beruflichen Vorsorge", dass der Koordinationsabzug "von 25 095 auf 25 725 Franken" und die Eintrittsschwelle "von 21 510 auf 22 050 Franken" steige. Insofern ist also die entsprechende Aussage von Herrn Rechsteiner falsch.
Bei der zweiten Aussage kann ich ihn unterstützen: 1990 hat es eine entsprechende Anpassung gegeben. Nur war 1990 die Teuerung bei 6 Prozent. Das heisst, die 4 Prozent für eine ausserordentliche Anpassung waren überschritten. Das war damals richtig. Wir sind jetzt 25 Prozent unter dieser Limite. Das ist ein wesentlicher Unterschied. Also ist auch diese Aussage nicht vollkommen richtig.
Herr Rechsteiner, wenn Sie mit Zahlen operieren, dann bereiten Sie sich bitte vor und nehmen die richtigen.

Dittli Josef (RL, UR): Ich bitte Sie, den Überlegungen von Kollege Kuprecht und damit der Minderheit zu folgen.
Es ist so, alle Renten werden auf den 1. Januar 2023 erhöht. Das haben wir deutlich gehört. Sie werden erhöht, und zwar nach dem bewährten System mit diesem Mischindex. Ursprünglich ging man von einer Teuerung von gut 3 Prozent aus. Jetzt ist es etwas weniger, und trotzdem hat der Bundesrat gehandelt, und wir haben entschieden. Wenn man die Rentenerhöhung, die der Bundesrat jetzt gesprochen hat, mit dieser Forderung vergleicht, müsste man auch sagen, dass man ausserordentliche Massnahmen nur in ausserordentlichen Situationen durchführt. Natürlich sind 3 Prozent Teuerung relativ hoch im Vergleich zu den vorangegangenen Jahren. Im Vergleich mit den anderen europäischen Ländern sind wir aber weit davon entfernt, dass wir von einer ausserordentlichen Lage reden müssten, da unser System einen Ausgleichsmechanismus hat, der durch die Handlung des Bundesrates jetzt zum Tragen kommt.
Wir haben von den AHV-Ausgleichsstellen einen Brief erhalten. Es ist interessant, dort zu lesen, dass neues und dringliches Bundesrecht voraussichtlich erst gegen Mitte 2023 in Kraft treten könnte. Man muss sich einmal vorstellen, welch bürokratischer Aufwand auf diesen AHV-Stellen anfällt. Die Ausgleichskassen betreuen monatlich 3 Millionen laufende Rentenfälle. Jeden Monat fallen rund 60 000 Mutationen an. Eine allfällige rückwirkende Umsetzung würde das hochstabile Gesamtsystem unseres Erachtens ohne Not einem besonderen Risiko aussetzen. Mit dem Ausgleich, den der Bun-

desrat beschlossen hat, sind wir dem, was die Motion eigentlich will, sehr nahe. Vor diesem Hintergrund macht das alles keinen Sinn.
Ich bitte Sie deshalb wirklich, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Stark Jakob (V, TG): Man muss sich ernsthaft fragen: Wie weit soll das Prinzip gehen? Soll bei einer gewissen Entwicklung, die man vielleicht nicht voraussehen konnte, tatsächlich eine Neubeurteilung stattfinden? Wenn ich es richtig verstanden habe, und ich glaube, dass ich es richtig verstanden habe, geht es doch darum, ob eine Teuerung von 0,5 Prozent ausserordentlicherweise in einem komplizierten Verfahren, das unsere Systeme fordern wird, angepasst werden soll oder nicht.
In einer solchen Situation sollten wir uns in Erinnerung rufen, dass wir hier in der Chambre de Réflexion sitzen, dass wir Sachpolitik betreiben. Ich habe mir den Mischindex angesehen, der ja neben der Teuerung auch die Lohnentwicklung berücksichtigt. Zwischen 2000 und 2021 wurde die Rentenhöhe um 19 Prozent angehoben, bei einer Teuerung von 8 Prozent. Das heisst, in diesen zwanzig Jahren wurde mehr als doppelt so viel ausgeglichen, wie man aufgrund der Teuerung hätte ausgleichen müssen. Jetzt haben wir einen Gap auf die andere Seite, was sich sicher auch wieder einspielen wird. Schlussendlich geht es doch darum, ob wir diese ganz grosse Übung hier absolvieren wollen, und dies mit kleiner Wirkung, einfach irgendwie "pour la galerie".
Ich bitte Sie, diese Motion abzulehnen oder sich mindestens zu enthalten – bleiben wir die Chambre de Réflexion, betreiben wir Sachpolitik!

Rechsteiner Paul (S, SG): Erlauben Sie mir doch noch einen kurzen sachlichen Hinweis. Die Teuerung in den Jahren 2021 und 2022 – das sind ja die massgebenden Jahre – beträgt 3,6 Prozent. Der Mischindex beläuft sich jetzt auf 2,5 Prozent. Es geht hier also quantitativ um mehr als 1 Prozent. Umgerechnet macht das bei den Einzelpersonen rund 500 Franken aus, bei den Ehepaaren 800 Franken. Die Beträge, die für diese beiden Jahre gegeben sind, können Sie als "pour la galerie" bezeichnen. Für die betroffenen Menschen ist das aber mehr, vor allem für jene mit schmalem Budget, für die Rentnerinnen- und Rentnerhaushalte, die auf die Beträge angewiesen sind, weil alles mehr kostet, einschliesslich der Krankenkassenprämien. In diesem Sinne möchte ich Sie darauf hinweisen, dass Sie gut beraten wären, diese Beträge nicht zu bagatellisieren.

Berset Alain, conseiller fédéral: Cette motion a été déposée plus tôt dans l'année et elle a déjà été acceptée par le Conseil national. Dans l'intervalle, évidemment, le Conseil fédéral a simplement fait ce qu'il a à faire, à savoir appliquer la législation en vigueur. Cette législation en vigueur prévoit l'adaptation des rentes fondée sur l'indice mixte, ce que nous avons fait au mois d'octobre, comme cela était d'ailleurs prévu depuis longtemps, avec une évolution du renchérissement pour 2022 de l'ordre de 3 pour cent, une augmentation des salaires nominaux d'environ 2 pour cent, ce qui donne – avec cet indice mixte – 2,5 pour cent. Donc l'adaptation des rentes a été proposée sur la base de ces 2,5 pour cent, ce qui a conduit à une décision d'augmenter les rentes minimales AVS et AI de 30 francs par mois, à partir du 1er janvier 2023. Les coûts pour l'AVS et l'AI sont assez élevés: ils se montent à environ 1,37 milliard de francs. Les coûts pour l'AVS seule s'élèvent à 1,215 milliard de francs, dont 245 millions sont à la charge de la Confédération – il s'agit de 20 pour cent des coûts financés par la Confédération.
Concernant ce que vise la motion et plus particulièrement son chiffre 1, relatif à la compensation intégrale du renchérissement: ce que je peux dire à ce sujet, c'est que cela conduirait à une correction à la hausse de l'adaptation des montants au 1er janvier, évidemment, parce qu'on ne serait pas à 2,5 pour cent, mais en dessus – si on tient compte de 2021 et 2022, l'inflation se situe effectivement en dessus de 3 pour cent – et que, pour le mettre en oeuvre, on devrait prévoir une loi urgente. On ne pourrait pas envisager un versement tout de suite, parce qu'il faudrait que le Parlement siège et qu'il prenne des décisions sur cette loi. On pourrait naturellement le faire rétroactivement, vraisemblablement au milieu de l'année prochaine. C'est techniquement réalisable – cela a déjà été fait. Le Conseil fédéral estime simplement que, au moyen de la correction déjà effectuée avec l'indice mixte, un progrès important a déjà été réalisé.
Le deuxième élément concerne l'adaptation en cas de renchérissement, dès que l'inflation dépasse 2 pour cent par an. Là aussi, le Conseil fédéral a des réserves dans la mesure où 2 pour cent par an cela a été, pendant de longues années mais encore aujourd'hui, ce que la Banque nationale assimile à la stabilité des prix. La question se pose évidemment de savoir à partir de quel montant cette modification peut être faite. Jusqu'à aujourd'hui, le seuil est de 4 pour cent, ce qui, de l'avis du Conseil fédéral, reste adéquat.
Ce que je voulais vous dire encore, c'est qu'évidemment, avec le mécanisme de l'indice mixte, nous avons aussi la garantie que les retraités participent à la croissance des salaires. Si vous regardez la période 2000/2021, les montants des rentes ont en fait augmenté d'environ 19 pour cent, alors que, sur cette période spécifique, le renchérissement était d'environ 8 pour cent. Cela montre aussi qu'avec l'indice mixte, au cours de la période que l'on vient de vivre, le pouvoir d'achat des rentiers AVS a augmenté. Cela n'enlève rien évidemment à la situation particulière que nous vivons aujourd'hui, mais c'est une autre question que nous estimons également résolue avec la situation actuelle.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.3792/5539)
Für Annahme der Motion ... 22 Stimmen
Dagegen ... 20 Stimmen
(2 Enthaltungen)

20.3772

Motion Bulliard-Marbach Christine. Statistik über Kinder, die Zeuginnen und Zeugen von häuslicher Gewalt sind

Motion Bulliard-Marbach Christine. Statistiques des enfants témoins de violence domestique

Nationalrat/Conseil national 01.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Stark, Germann, Michel, Noser)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Stark, Germann, Michel, Noser)
Rejeter la motion

La présidente (Mazzone Lisa, deuxième vice-présidente): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Maret Marianne (M-E, VS), pour la commission: Par sa motion, l'auteure demande au Conseil fédéral de réaliser des

statistiques sur le nombre d'enfants qui sont témoins de violence domestique. Ces statistiques devraient dans l'idéal être établies annuellement, mais au moins à intervalles réguliers, et indiquer combien d'enfants vivent dans des ménages où la police est intervenue en raison de violence domestique.
Notre commission s'est prononcée en faveur de cette motion par 5 voix contre 4 et 2 abstentions. En date du 1er juin 2022, le Conseil national a accepté la motion par 111 voix contre 75 et 3 abstentions.
L'article 19 de la Convention relative aux droits de l'enfant prévoit une protection contre toute forme de violence. En ratifiant la Convention d'Istanbul, la Suisse s'est engagée à protéger les enfants, en particulier contre la violence domestique, et à collecter les données nécessaires à la mise en oeuvre du texte. Or aujourd'hui, les statistiques ne prennent en compte que les infractions qui ont débouché sur une plainte pénale; cela nous a été confirmé par l'administration.
En réalité, la grande majorité des situations de violence domestique ne débouchent pas sur une plainte pénale. Par exemple, une bonne partie des personnes qui sont accueillies dans une structure d'accueil et d'hébergement provisoire n'ont pas la force de porter plainte. Les raisons en sont multiples. La peur est terriblement présente et l'emprise de la personne qui commet ces violences est énorme. En outre, les victimes de violence domestique ont une image d'elles-mêmes totalement dévaluée. Par conséquent, elles n'ont souvent pas la force d'entamer des démarches de ce type, quand bien même un accompagnement leur est proposé. Il est à noter qu'énormément de victimes retournent dans leur foyer après un épisode de violence.
Les statistiques que nous possédons actuellement ne reflètent donc que les cas d'enfants que la justice pénale a reconnus comme victimes. Une grande majorité d'entre eux passe donc entre les mailles du filet.
Est-il utile de vous dire que les enfants sont aussi affectés lorsqu'ils assistent aux violences, les entendent depuis une pièce adjacente ou voient et constatent les blessures et marques de coups et la détresse? Etre témoin de tels actes est une forme de violence psychologique qui a de graves conséquences.
D'après les statistiques cantonales, la moitié des enfants sont présents dans plus de la moitié des cas de violence domestique où la police intervient. Les chiffres cantonaux sont partiels, mais suggèrent que la police constate au moins vingt fois par jour en Suisse que des enfants sont témoins de violence entre les adultes avec lesquels ils vivent. Or les cantons ne compilent apparemment pas tous ce genre de données et, de surcroît, la pratique n'est malheureusement pas uniforme. Seules des statistiques nationales permettraient de mesurer la situation réelle et globale et, ainsi, d'offrir la protection et l'aide prévue dans la Convention d'Istanbul sur les droits de l'enfant.
Les enfants et les adolescents qui grandissent dans un contexte de violence domestique sont exposés à d'importantes sources de stress. Ils sont particulièrement touchés lorsqu'ils sont témoins de la violence entre leurs référents proches. Etre victime de la violence représente une atteinte au bien de l'enfant exigeant une intervention rapide et appropriée. Stopper la violence et renforcer la compétence éducative des parents sont des mesures capitales de nature à aider les enfants et les adolescents.
Une minorité de la commission refuse cette motion. Elle souligne, à l'instar du Conseil fédéral, que les différentes mesures existantes permettent déjà de répondre aux besoins de statistiques en la matière. Sans aucun doute, cette minorité va vous livrer son appréciation.
Selon la majorité de la commission, la concrétisation de la motion et le travail de coordination entre les offices sont complémentaires et permettent d'atteindre les objectifs nécessaires à la protection des enfants.
Madame la vice-présidente, je prends la liberté de m'exprimer à ce stade à titre individuel, puisque depuis notre séance de commission un nouveau rapport qui concerne cette thématique a été rendu public. Il s'agit du rapport du Grevio, groupe d'experts international et organe spécialisé indépendant qui est chargé de veiller à la mise en oeuvre, par les parties, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, que l'on appelle Convention d'Istanbul.
En date du 15 novembre, le Grevio a livré un rapport d'évaluation pour notre pays. Celui-ci met en évidence le fait que la Suisse ne mette pas assez de ressources humaines et d'argent à disposition pour lutter contre les violences domestiques. Il constate qu'il y a en Suisse de grands déficits dans la lutte contre la violence et concernant la protection des personnes touchées par la violence. Le quatrième point pour lequel la Suisse est appelée à agir est celui qui consiste à améliorer substantiellement la collecte systématique de données sur toutes les formes de violence en termes de contenus, de pertinence et de précision. Elle est loin de ce qu'il faudrait aujourd'hui. Notre pays a signé la Convention d'Istanbul qui est entrée en vigueur le 18 avril 2018.
Soyons cohérents, donnons-nous les moyens d'atteindre ces objectifs. Dans ce sens, je vous prie de suivre la majorité de votre commission.

Stark Jakob (V, TG): Vorneweg möchte ich festhalten: Häusliche Gewalt ist schlimm – für Direktbetroffene, aber auch für die Kinder in solchen Haushalten. Sie sind ebenfalls betroffen. Diese Kinder werden Zeugen von häuslicher Gewalt. Man geht wohl nicht fehl in der Annahme, dass die häusliche Gewalt sozusagen nur die Spitze eines Eisbergs ist bzw. dass das Klima in solchen Haushalten wohl oft sehr belastet ist.
Kinder in einem solchen Umfeld sind benachteiligt, sie müssen oft leiden. Auch wenn diese Ausgangslage für Aussenstehende fast unerträglich ist und das Thema ernst und wichtig ist, darf man, ja, muss man sogar bei den Massnahmen trotzdem immer die Fragen der Verhältnismässigkeit und der Verfassungsmässigkeit stellen. Genau in diesen beiden Aspekten überzeugt die vorliegende Motion Bulliard eben nicht.
Zur Verhältnismässigkeit stellt sich die Frage: Lohnt sich der grosse Aufwand, die Statistik über die von häuslicher Gewalt betroffenen Kinder zu verbessern, in Anbetracht der Leistungen, die heute schon erbracht werden, nämlich von der polizeilichen Kriminalstatistik, vom Bundesamt für Statistik, vom Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann sowie von der Opferhilfe, alleine und in enger Zusammenarbeit? Was ist für die Lage der betroffenen Kinder gewonnen, wenn die Statistik den perfekten Stand erreicht hat, den die Motion anstrebt? Die zwei Fragen sind mit "nein" bzw. mit "nichts" zu beantworten. Aufwand und Ertrag dieser Motion sind nicht im Gleichgewicht; die Verhältnismässigkeit ist nicht gegeben.
Hinzu kommt die Verfassungsmässigkeit. Verfassungsmässig liegt der Schutz der Kinder vor häuslicher Gewalt im Zuständigkeitsbereich – Sie ahnen es – der Kantone, wie auch der Bundesrat in seiner Stellungnahme deutlich festhält. Dieser Tatsache gilt es gerade in unserem Rat, dem Ständerat, erhöhte Aufmerksamkeit zu schenken. Es ist auch wichtig, dass die verfassungsmässige Ordnung nicht von internationalen Konventionen übersteuert wird, welche die Schweiz unterzeichnet hat, wie z. B. in diesem Fall von der Istanbul-Konvention.
Ich beantrage Ihnen deshalb zusammen mit dem Bundesrat, die vorliegende Motion abzulehnen.

Graf Maya (G, BL): Ich möchte Sie bitten, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen und diese Motion anzunehmen. Sie verlangt eine gesamtschweizerische Statistik über Kinder, welche Zeuginnen oder Zeugen von häuslicher Gewalt sind.
Wir haben es gerade vom Minderheitssprecher gehört: Er stellt hier quasi die Autonomie der Kantone über Massnahmen für den Schutz, den wir den Schutzbedürftigsten, nämlich den Kindern, bieten sollten. Er schätzt in der Güterabwägung diese Autonomie der Kantone höher ein. Ich mache das nicht, und ich denke, auch die Mehrheit macht das nicht. Auch die Motionärin sagt, dass geeignete Daten vorhanden sein müssen, damit wir Massnahmen ergreifen können. Sie

sollen selbstverständlich in Zusammenarbeit mit den Kantonen erhoben werden. Es gibt keine Massnahmen ohne Daten und auf Zahlen gestützte Statistiken. Der Schutz von Kindern, die häuslicher Gewalt ausgesetzt sind, sollte unsere erste Priorität sein.
Zwischen 2009 und 2019 starben durchschnittlich vier Kinder pro Jahr an den Folgen häuslicher Gewalt. Darüber hinaus sind bei mehr als der Hälfte aller Polizeieinsätze aufgrund häuslicher Gewalt Kinder anwesend. Stellen Sie sich einmal vor: Bei mehr als der Hälfte solcher Polizeieinsätze sind Kinder anwesend oder leben im Haushalt, in dem die Polizei eingreift. Das Kindeswohl ist gefährdet, wenn Kinder häuslicher Gewalt ausgesetzt sind. Da gehen Sie mit mir ja sicher einig, dass wir hier eingreifen müssen. Aber wie wollen wir eingreifen, wenn wir weder eine Statistik haben, in welcher alle Kantone erfasst sind, noch gesicherte Daten darüber?
Ich möchte hier auch sagen, dass bei den Statistiken, die es bereits gibt, nur die Fälle wiedergegeben werden, in welchen auch Strafanzeige gemacht wird. Die grosse Mehrheit der Opfer, welche die Polizei rufen, reicht keine Strafanzeige ein. Sie werden somit nicht erfasst; die grosse Mehrheit wird mit dem heutigen System nicht erfasst. Auch führen nicht alle Kantone Statistiken, und die, welche geführt werden, sind nicht einheitlich. Wir können also nicht auf Daten zurückgreifen. Die Kantone, die im Konkordat miteinander zusammenarbeiten wollen, können es auch nicht , wenn wir diese einheitliche Datenerfassung nicht haben.
Ich denke, das sind gute Argumente, um diese Motion anzunehmen und dem Bundesrat den Auftrag zu geben, im Sinne der Motion hier mit den Kantonen zusammen einen Weg zu finden, damit bei den Daten zu häuslicher Gewalt, bei der Erstellung der Statistiken auch die betroffenen Kinder mit einbezogen sind.

Berset Alain, conseiller fédéral: Cette motion prévoit, comme cela a été rappelé, de réaliser des statistiques sur le nombre d'enfants qui sont témoins de violences et en particulier de violences domestiques. Comme cela a été dit au cours du débat, personne ne conteste l'importance de telles informations et de tels chiffres pour rendre cette réalité plus visible.
Vous avez vu que le Conseil fédéral, et cela a été rappelé, propose le rejet de la motion, parce que nous avons déjà beaucoup d'initiatives en cours ou en phase de réalisation et de préparation; elles répondent de notre point de vue à la demande exprimée dans la motion.
Tout d'abord, les statistiques policières de la criminalité et de l'aide aux victimes permettent d'avoir des données sur:
1. Les personnes lésées par des actes de violence – et ce pour toutes les catégories d'âge, y compris pour les enfants;
2. La violence domestique;
3. L'aide aux victimes, qui recense le nombre de consultations, les indemnisations et les réparations octroyées par les cantons. Ces trois éléments existent donc déjà.
Ensuite, les offices fédéraux compétents collaborent, et c'est très actuel, à la concrétisation des recommandations du rapport du Conseil fédéral de 2018 sur l'amélioration de l'application par la Suisse de la convention de l'ONU relative aux droits des enfants. Ces initiatives sont déjà en cours. Il y a de nouveaux projets, parmi lesquels le mandat d'examen lié au postulat Feri Yvonne 19.3119 sur la manière dont les données relatives à la prévalence et à la gravité des violences faites aux enfants pourraient être collectées au niveau national. Ces travaux ont maintenant débuté.
Deux mesures font partie du Plan d'action national en vue de la mise en oeuvre de la Convention d'Istanbul de 2022 à 2026, plan d'action qui a été adopté par le Conseil fédéral en juin 2022.
Dans ce cadre, il y a d'abord la feuille de route du Département fédéral de justice et police qui concerne la mise en oeuvre de la convention sur la violence faite aux femmes. Ce domaine prend également en compte les entourages des victimes, dont aussi les enfants. Il en sera de même dans la future étude de prévalence sur la violence faite aux femmes, dans laquelle les hommes et les enfants seront également pris en considération. La mise sur pied de tous ces projets débutera en 2023, si le financement est confirmé par le Parlement fin 2022 – mais je pars de l'idée, puisque le budget a maintenant été adopté et que l'on ne m'en a pas reparlé, que ce financement est assuré de telle sorte que cela puisse commencer.
Voilà ce que je souhaitais vous dire. En raison de l'ensemble des initiatives en cours et de celles qui vont être concrétisées encore prochainement, il nous paraît plus efficace de soutenir ces initiatives et mesures en développement plutôt que de modifier la statistique policière de la criminalité; cela ne nous paraît pas le plus adapté pour répondre aux demandes.
Voilà les arguments du Conseil fédéral, dont vous avez déjà pu prendre connaissance dans l'avis écrit du Conseil fédéral, qui vous propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.3772/5540)
Für Annahme der Motion ... 23 Stimmen
Dagegen ... 19 Stimmen
(0 Enthaltungen)

21.3956

Motion Ettlin Erich. Den Bundesrat im Krisenfall richtig beraten

Motion Ettlin Erich. Conseiller correctement le Conseil fédéral en cas de crise

Ständerat/Conseil des Etats 27.09.21 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

21.3722

Motion Stark Jakob. Führungsstruktur des Bundesrates krisenresilient machen

Motion Stark Jakob. Rendre la structure de conduite du Conseil fédéral résiliente aux crises

Ständerat/Conseil des Etats 27.09.21 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

La présidente (Mazzone Lisa, deuxième vice-présidente): Vous avez reçu deux rapports écrits de la commission. La commission et le Conseil fédéral proposent de rejeter les deux motions.

Michel Matthias (RL, ZG), für die Kommission: Ihr Rat hatte beide Motionen der GPK-S zur Beratung zugewiesen. Nach unserer Beratung vom 21. Oktober 2022 entschied die GPK-S mit 7 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen, beide Motionen abzulehnen und Ihnen einen entsprechenden Ablehnungsantrag zu unterbreiten. Diskutiert, aber abgelehnt wurde auch eine Sistierung.
Die Motion Ettlin Erich 21.3956 will dem Bundesrat die Möglichkeit einräumen, Gremien für Expertise und Fachwissen einzusetzen; diese würden ihre Arbeit direkt zuhanden des

Bundesrates leisten. In der Motion Ettlin Erich geht es somit um die Frage, wie die notwendige Expertise in Krisenfällen beigezogen bzw. organisiert wird. In der Motion Stark 21.3722 geht es um die erweiterte Krisenorganisation. Sie fordert einen Bundesratsausschuss mit Antragskompetenzen, sobald eine Pandemie droht, sowie einen Führungsstab im Falle einer besonderen oder ausserordentlichen Lage. Beide Motionen fokussieren auf den Krisenfall der Epidemie. Der Bundesrat empfiehlt beide Motionen zur Ablehnung.
Die GPK hat Verständnis für die Motionen, die im Juni 2021 eingereicht wurden. Hier muss ich das falsche Datum in der ersten Fassung unseres Berichtes korrigieren, wo fälschlicherweise vom Juni 2022 die Rede ist. Beide Motionen stammen vom Juni 2021. Dieser Zeitablauf ist entscheidend: Im Juni 2021 lag erst ein interner Bericht der Bundeskanzlei zur Krisenorganisation in der ersten Phase vor. Alle weiteren Berichte der Bundeskanzlei, des BAG, der KdK und der GPK folgten später. Mit all den späteren Erkenntnissen aus den erwähnten Berichten und den entsprechenden Aufträgen des Bundesrates, der GPK und beider Räte sind heute die Motionsanliegen überholt. Man könnte auch sagen, die beiden Motionäre seien vorausgegangen, vielleicht fast etwas zu früh, bevor man in der weiteren Folge der Krise entsprechende Erkenntnisse gewonnen hatte.
Entscheidend sind insbesondere die Arbeiten der beiden GPK zur Krisenorganisation. Wir haben diese Arbeiten mit unserem Bericht vom 17. Mai 2022 abgeschlossen. Darin sind 11 Empfehlungen zur Krisenorganisation enthalten, welche der Bundesrat gemäss seiner Stellungnahme vom 23. September 2022 allesamt akzeptiert bzw. in die laufenden Arbeiten einfliessen lässt. Hinzu kommen eine Motion und ein Postulat der GPK, die beide angenommen worden sind. So beauftragen die Motionen 22.3507 bzw. 22.3506 der GPK den Bundesrat, die bestehenden Rechtsgrundlagen des Krisenmanagements anzupassen und zu ergänzen, um die Aktivitäten eines Fach-Krisenstabs in Krisenzeiten besser einzurahmen. Sodann hat der Bundesrat bereits heute bzw. ohne Anpassung der rechtlichen Grundlagen die Möglichkeit, Fachgremien einzuberufen.
In diesem Zusammenhang stellen sich verschiedene Fragen zur wissenschaftlichen Beratung der Politik. Diesbezüglich hat der Bundesrat gerade vor zwei Wochen, am 23. November 2022, seinen Bericht in Erfüllung des Postulates Michel 20.3280, "Wissenschaftliches Potenzial auch in Krisenzeiten nutzen", veröffentlicht. Es geht hier um die Nutzung des wissenschaftlichen Potenzials in Krisenzeiten. In seinem Bericht zum Postulat 20.3280 nimmt der Bundesrat eine Auslegeordnung mit vier Modellen der Politikberatung vor und zeigt eine Präferenz für flexible Lösungen und nicht einfach für ein einzelnes fixes Gremium. Damit sind ausreichende Aufträge erteilt. Die Motion Ettlin Erich 21.3956, "Den Bundesrat im Krisenfall richtig beraten", bringt hier keinen weiteren Mehrwert, jedenfalls nicht mehr zum heutigen Zeitpunkt.
Der Bundesrat schlägt sodann im erwähnten Bericht zum Postulat 20.3280 vor, die Wissenschaft über Ad-hoc-Gremien einzubinden. Solche Gremien basieren wiederum auf einem wissenschaftlichen Netzwerk bzw. auf dem Gesamtpool von Wissenschafterinnen und Wissenschaftern in der Schweiz. Dieser Ansatz des Bundesrates scheint wirkungsvoll zu sein, insbesondere um auch dem zu begegnen, was zu Beginn der Covid-Krise feststellbar war. Sie erinnern sich: Es gab damals eine Art Durcheinander wissenschaftlicher Meinungen, die nicht kanalisiert, nicht gesteuert wurden. Es herrschte ein eigentliches "Chrüsimüsi".
Sodann hat Ihr Rat in der Herbstsession auch das Postulat 22.3509 der GPK-S, "Gesamtbilanz und Revision der Krisenorganisation des Bundes anhand der Lehren aus der Covid-19-Krise", angenommen. Dieses Postulat der GPK ist breiter gefasst als die nun vorliegende Motion Stark 21.3277, "Führungsstruktur des Bundesrates krisenresilient machen", und erlaubt dem Bundesrat, die gesamte Krisenorganisation zu durchleuchten. Wir fordern den Bundesrat in unserem Postulat zudem auf, die Frage der departementsübergreifenden Zusammenarbeit zu prüfen. Wir gehen davon aus, dass der Bundesrat in diesem Zusammenhang auch den Einsatz eines Bundesratsausschusses, der ja Gegenstand der Motion Stark ist, oder eines Führungsstabes prüft. Die Motion Stark greift, wie gesagt, diese Anliegen auch auf, ist aber etwas mechanistisch formuliert und lässt kaum Spielraum.
Abschliessend diskutierten wir in der GPK-S noch die Variante, beide Motionen zu sistieren, bis der Revisionsentwurf des Epidemiengesetzes vorliegt. Wir erkannten in der Sistierung aber keinen Gewinn: Zum einen nimmt der Auftrag der Motion Stark eine einzelne Lösungsvariante vorweg; genau diesbezüglich soll der Fächer offen bleiben. Zum andern, und das gilt insbesondere für die Motion Ettlin Erich, sind die Aufträge, soweit sie auch aus Sicht der GPK sinnvoll sind, durch den Bundesrat selber oder über die erwähnten Vorstösse der GPK schon in ausreichender Weise erteilt.
Wir haben deshalb eine Sistierung mit 6 zu 3 Stimmen abgelehnt und beantragen Ihnen in materieller Hinsicht einstimmig, beide Motionen abzulehnen.

Ettlin Erich (M-E, OW): Ich möchte der Kommission für ihre Beratung und die Auseinandersetzung mit dem Thema danken. Ich danke ihr auch dafür, dass sie das Anliegen, das ich mit der Motion eingebracht habe, ausdrücklich anerkennt. Gemäss dem Ablauf und der Begründung des Kommissionssprechers ist es offenbar wirklich so, dass die Motion zu früh eingereicht wurde und dass die Themen jetzt im Hinblick auf eine Gesamtschau aufgenommen werden. Ich nehme das befriedigt zur Kenntnis, da insbesondere die GPK das Anliegen in ihre laufenden Arbeiten einbettet bzw. in ihre Vorstösse aufnimmt. Sie hat auch klar gesagt, dass mein Anliegen verstanden wurde. Das Abstimmungsresultat in der Kommission – 7 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen – ist schon fast ein Schweizer Fussballnationalmannschaftsresultat, wobei es dort keine Enthaltungen gibt. Ich nehme aber zur Kenntnis, dass ich vermutlich aus der Weltmeisterschaft ausscheide. Ich danke trotzdem für die Arbeit, die Sie gemacht haben. Wenn Sie dranbleiben, ist das für mich befriedigend.

La présidente (Mazzone Lisa, deuxième vice-présidente): Vous souhaitez retirer votre motion?

Ettlin Erich (M-E, OW): Es wurde mir zwar gesagt, es sei nicht so schön, wenn man eine Motion zurückziehe, nachdem sie im Rat angenommen und an die Kommission überwiesen worden sei. Wenn der Rat jedoch einverstanden ist und es nicht als Beleidigung auffasst, würde ich meine Motion hiermit trotzdem gerne zurückziehen.

Stark Jakob (V, TG): Ich möchte mich auch bei der GPK für die Beschäftigung mit dem Thema bedanken. Die Führungsstruktur des Bundesrates muss krisenresilient werden, und es gibt gewisse Mechanismen, die einfach stimmen müssen. Es müssen einfache, klare Strukturen geschaffen werden, es muss zu einem gewissen Automatismus kommen. Ich hoffe sehr, dass die Arbeiten der GPK darin münden werden, weil wir doch aus dieser Covid-Zeit lernen müssen.
Ich kann mit diesem Antrag jetzt auch leben, ich muss da nicht Rechthaberei betreiben. Aber, Frau Vizepräsidentin, ich weiss auch nicht, ob ich die Motion jetzt deswegen zurückziehen muss. Ich denke, der Antrag der Kommission steht – ich stelle keinen Gegenantrag, ich nehme das mit Demut hin, und so wäre es dann.
Einfach nochmals: Mein grosses Anliegen ist es, vorwärtszumachen und bald diese Strukturen zu schaffen, denn die nächste Krise kommt bestimmt.

Berset Alain, Bundesrat: Nur kurz etwas von meiner Seite: Ich danke für die Vertiefung der Diskussion in der GPK. Es war für uns sehr interessant, das zu begleiten. Wir sind sehr daran interessiert, dass man die Schlussfolgerungen aus dieser Situation ziehen kann und dass man versucht, sich zu engagieren, damit es beim nächsten Mal bessergeht.
Man muss beachten, dass die zwei Motionen vor 18 Monaten eingereicht worden sind. Damals war die Situation anders als heute, das darf man nicht vergessen. Bei einer der zwei Motionen erhält man den Eindruck, dass wir, kurz gesagt, bei der Bewältigung der Pandemie die Balance zwischen epide-

miologischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Fragen nicht gefunden hätten. Ich weiss nicht, ob man das heute, 18 Monate später, noch so sieht, wenn man erkennt, wie wir im Vergleich zu anderen Ländern auf dem Kontinent und zu anderen Ländern auf anderen Kontinenten aus dieser Situation hervorgegangen sind.
Unsere Ausgangssituation war nicht einfach. Wir sind mitten in Europa, und wir haben 2 Millionen Grenzübertritte jeden Tag. Das ist keine einfache Ausgangssituation, um eine Pandemie zu bewältigen. Trotz dieser Situation haben wir das nicht so schlecht gemacht. Wir müssen unbedingt alle Analysen – es gibt einen sehr guten Bericht der GPK, es gibt sehr gute Berichte, die unabhängig davon für das BAG gemacht worden sind, sowie zwei Berichte der Bundeskanzlei – in die Reform des Epidemiengesetzes integrieren, die bald in die Vernehmlassung geschickt wird.
Es gibt noch zwei Aspekte. Zuerst kurz zur Delegation: Die Delegation – eine Motion hat das verlangt – wird sicher in der Diskussion über die Revision des Epidemiengesetzes ein Thema sein. Ehrlich gesagt, hätte ich es auch so gewünscht. Es ist einfach anders entschieden worden. Aber das muss man unbedingt analysieren und einen besseren Weg für die nächsten Male vorsehen.
Was die Kommunikation anbelangt, das betrifft die Motion Ettlin Erich, will ich noch Folgendes gesagt haben: Man bekam ein bisschen den Eindruck, dass es mit der Kommunikation der Expertinnen und Experten schwierig war. Die Science Task Force, ich kann Ihnen das sagen, gab es einerseits, um Erkenntnisse zu erhalten und diese in die generellen Überlegungen zur Bewältigung der Krise zu integrieren. Sie hat uns andererseits in gewissen Umständen aber auch eine bessere und koordiniertere Kommunikation erlaubt. Es ist eine Tatsache, dass es sogar Mitglieder der Science Task Force gab, die diese verlassen haben, um mehr Freiheit in der Kommunikation zu haben.
Man könnte schon ein Gremium vorsehen, in dem generell niemand mehr öffentlich sprechen darf. Aber es wäre schwierig, Leute zu finden, die mit einem Verbot, sich öffentlich auszudrücken, einverstanden sind; sie würden ja kommen, sich auf eine Kommission einlassen und dürften dann nicht mehr sprechen. Unter diesen Umständen, Sie haben das auch erlebt, könnte das schwierig sein. Das heisst, der mittlere Weg, den wir gefunden haben, war sehr wahrscheinlich nicht so schlecht.
Aber ich danke sehr für die Diskussion, für die ganze Vertiefung der Materie. Ich kann Ihnen versichern, dass wir alle diese Themen im Rahmen der Revision des Epidemiengesetzes noch zusammen diskutieren können. Sie wird sehr wahrscheinlich noch Anfang oder Mitte des nächsten Jahres in die Vernehmlassung gehen können. Man hat mich schon einmal gefragt: Warum nicht früher? Weil wir unbedingt auch alle Erkenntnisse dieser Studien integrieren wollen. Es wird nächstes Jahr so weit sein, dass es möglich sein wird, eine Vernehmlassung zu eröffnen. Das wird es erlauben, diese Diskussion im Parlament in der neuen Legislatur, ab 2024, zu führen.

21.3956
Zurückgezogen – Retiré

21.3722
Abgelehnt – Rejeté

21.3021

Motion WBK-N. Mehrwert für Forschung und Gesellschaft durch datenbasierte Ökosysteme im Gesundheitswesen

Motion CSEC-N. Création d'un écosystème intégré de données médicales. Une plus-value pour la recherche et pour la société

Nationalrat/Conseil national 16.06.21
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Michel Matthias (RL, ZG), für die Kommission: Ihre Kommission hat die im Januar 2021 eingereichte und im Juni 2021 vom Nationalrat angenommene Motion am 20. Juni 2022 vorberaten. Wir beantragen Ihnen einstimmig und somit ohne Minderheit, übereinstimmend mit dem Bundesrat, diese Motion abzulehnen.
Die Ablehnung bedeutet nicht, dass wir mit der Zielrichtung der Motion nicht einverstanden sind; sie ist aber einerseits inzwischen überholt und andererseits auch etwas zu eng gefasst. Gemäss Motionstitel und -text ist es das Ziel der Motion, durch ein datenbasiertes Ökosystem einen Mehrwert für Forschung und Gesellschaft zu erreichen. Dieses Ziel teilt die Kommission. Wir sollten aber die inzwischen von beiden Räten angenommenen anderen Vorstösse und deren Bearbeitung mitberücksichtigen, was uns schliesslich zur Ablehnung gebracht hat.
Namentlich nenne ich die Motion Ettlin Erich 21.3957, "Digitale Transformation im Gesundheitswesen". Unser Rat hat diese Motion am 27. September 2021 angenommen, der Nationalrat am 17. März 2022. In dieser angenommenen Motion mit einem breiten Aufgabenkatalog wird der Bundesrat unter anderem damit beauftragt, die Digitalisierung des Gesundheitswesens mittels einer Taskforce zu steuern, eine Digitalstrategie für den Gesundheitssektor zu erarbeiten, unter Einbezug des Know-hows von Hochschulen und Industrie ein Gesundheitsdaten-Ökosystem zu schaffen und schliesslich regulatorische Grundlagen für eine papierlose Abwicklung der Gesundheitsdaten im Gesundheitswesen vorzubereiten. Der Katalog ist breit und geht weit über die heutige Motion hinaus.
Seit Einreichung der vorliegenden Motion durch die WBK-N und der Zustimmung durch den Nationalrat hat der Bundesrat am 4. Mai 2022 den Bericht "Bessere Nutzung von Gesundheitsdaten für eine qualitativ hochstehende und effiziente Gesundheitsversorgung" verabschiedet. Dieser Bericht ergeht in Erfüllung des Postulates Humbel 15.4225. Im Bericht legt der Bundesrat in Erfüllung des erwähnten Postulates die verschiedenen Voraussetzungen dar, damit Gesundheitsdaten künftig für die Forschung auch verknüpft weiterverwendet werden können. Dazu gehören z. B. gemeinsame Standards für den Datenaustausch, ein eindeutiger personenbezogener Identifikator, der Datenzugang an sich, aber auch die Schaffung rechtlicher Grundlagen für den Datenzugriff und die weitere Nutzung. Für die Umsetzung schlägt der bundesrätliche Bericht den Aufbau eines Systems zur Weiterverwendung und Verknüpfung von Gesundheitsdaten vor. Eine nationale Datenkoordinationsstelle könnte sicherstellen, so der Bundesrat, dass der Datenaustausch und die Datenbearbeitung rechtskonform und sicher erfolgen.
Der Bericht zum Postulat Humbel hat bereits Umsetzungsaufträge zur Folge. Der Bericht ist aber gemäss Postulats-

auftrag primär auf die Forschung ausgerichtet. Mit der eingangs erwähnten, schon gutgeheissenen Motion Ettlin Erich soll das Datenökosystem aber auch für weitere Bereiche von Wirtschaft und Gesellschaft genutzt werden.
Hinzu kommt nun ein weiterer Vorstoss, den die WBK-S Ihnen am kommenden Mittwoch zur Annahme beantragen wird; es ist dies die Motion 22.3890 der WBK-S. Die WBK-S fordert nicht nur eine auf den Gesundheitsbereich eingeschränkte, sondern eine generelle Rahmenordnung für Datenökosysteme, dies unter dem Titel "Rahmengesetz für die Sekundärnutzung von Daten". Denn die Frage, die mit der vorliegenden Motion für den Gesundheitsbereich aufgeworfen wird, stellt sich ebenso in anderen Bereichen wie zum Beispiel Energie, Mobilität, Landwirtschaft, nämlich die Frage, wie einmal für einen Erstzweck erhobene Daten unter Wahrung rechtsstaatlicher und persönlichkeitsschützender Regeln von diversen Akteuren in Forschung, Gesellschaft und Wirtschaft weiter genutzt werden können, um den Mehrwert von Daten wirklich gesellschaftlich und wirtschaftlich besser zu nutzen. Das ist die Metafrage, die auch über dieser Motion schwebt.
Damit kommt Ihre Kommission zu folgendem Fazit: Soweit es das Gesundheitswesen betrifft, haben wir mit der erwähnten Motion Ettlin Erich und dem bundesrätlichen Bericht zum Postulat Humbel ausreichende Aufträge beschlossen, und der Bundesrat hat Wege aufgezeigt. Die im Bericht zum Postulat Humbel aufgezeigten Massnahmen können nicht nur für die Forschung, sondern sehr wohl auch für anderweitige Zwecke umgesetzt werden. Die nun diskutierte Motion bringt hier keinen Mehrwert, sondern macht eigentlich einen einschränkenden Schritt zurück. Wenn Sie die Motion lesen, sehen Sie, dass zuerst eine Arbeitsgruppe eingesetzt werden soll; dies ist nun beim heutigen Erkenntnisstand nicht mehr nötig. Wir können bzw. der Bundesrat kann direkt zur Ausarbeitung gesetzlicher und anderer Grundlagen schreiten. Zum andern ist es angezeigt, die Mehrfachnutzung von Daten sektorunabhängig bzw. sektorübergreifend zu regeln; das ist dann, wie gesagt, Gegenstand der Motion der WBK-S betreffend Sekundärnutzung von Daten an der Sitzung vom kommenden Mittwoch.

Berset Alain, conseiller fédéral: J'aimerais vous inviter à suivre la proposition de votre commission et à rejeter cette motion, comme le prévoit d'ailleurs le Conseil fédéral.
J'aimerais juste ajouter un élément qu'il me paraît important de rappeler, c'est que la commission de votre conseil a déjà adopté une autre motion – la motion 22.3890 –, visant la création d'une loi-cadre sur l'utilisation des données secondaires. C'est un élément évidemment très important dans ce cadre; c'est une démarche que le Conseil fédéral a saluée en proposant justement d'accepter cette motion.
A la lumière du rapport qui a été fait au nom de la commission, auquel nous pouvons souscrire, j'aimerais vous inviter également à rejeter la motion.

Abgelehnt – Rejeté

21.3691

Motion Munz Martina. Stopp dem Lebensmittelbetrug

Motion Munz Martina. Mettre un terme aux fraudes alimentaires

Nationalrat/Conseil national 01.10.21
Nationalrat/Conseil national 13.12.21
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

21.3903

Motion Egger Mike. Lebensmittelbetrug stärker bekämpfen zum Schutz der heimischen Lebensmittelproduktion und der Konsumenten

Motion Egger Mike. Renforcer la lutte contre la fraude alimentaire pour protéger la production alimentaire nationale et les consommateurs suisses

Nationalrat/Conseil national 01.10.21
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

21.3936

Motion Michaud Gigon Sophie. Verstärkte Anstrengungen zur Bekämpfung von Lebensmittelbetrug

Motion Michaud Gigon Sophie. Améliorer la lutte contre la fraude alimentaire

Nationalrat/Conseil national 01.10.21
Nationalrat/Conseil national 13.12.21
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen, die drei Motionen anzunehmen.

Würth Benedikt (M-E, SG), für die Kommission: Wir behandeln drei Motionen, bei denen es nicht um den gleichen, aber um einen sehr ähnlichen Gegenstand geht. Alle drei Motionen verfolgen das Ziel, Lebensmittelbetrug besser zu ahnden. Die Motion Munz ist relativ allgemein gehalten. Sie fordert einzig, die Einsetzung einer Fachkommission zu prüfen. Die Motion Egger Mike zielt vor allem auf einen verbesserten Informations- und Datenaustausch zwischen den Behörden ab, und zwar im nationalen wie im internationalen Verkehr. Einzig die Motion Michaud Gigon erwähnt eine stärkere Rolle der bestehenden Plattform "Coordination Food Fraud".
Die Motion Michaud Gigon wurde mit 9 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen zur Annahme empfohlen, die Motion Egger Mike mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung und die Motion Munz mit 8 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen.
Die Kommission hat sich einlässlich mit der Frage beschäftigt, ob Lebensmittelbetrug in der Schweiz wirklich nicht ausreichend bekämpft werden kann. Wir sind zum Schluss gekommen, dass wir hier Handlungsbedarf haben, dass wir teilweise zu wenig griffige gesetzliche Grundlagen haben, insbesondere wenn man an den Daten- und Informationsaustausch zwischen den Vollzugsbehörden denkt. Wir haben dann auch Kenntnis davon genommen, dass eine Teilrevision des Lebensmittelgesetzes in Planung ist. Ende 2023 soll eine Vernehmlassung starten.
Die Verwaltung hat das Thema Lebensmittelbetrug auch aufgenommen. Insofern könnte man argumentieren, dass diese Motionen offene Türen einrennen. Umgekehrt wäre es für den Bundesrat natürlich auch etwas schwierig, genau dieses Thema bei der Revision des Lebensmittelgesetzes wie-

der aufzunehmen, wenn wir diese Motionen ablehnen würden.
Für die Kommission war ferner wichtig, dass wir nicht neue Strukturen schaffen. Die Bekämpfung von Lebensmittelbetrug soll in den vorhandenen Strukturen und Kompetenzen erfolgen. Der Datenfluss muss aber, wie erwähnt, besser geregelt und koordiniert werden.
Ein erster wichtiger Schritt zur Bekämpfung des Lebensmittelbetrugs wird aktuell bei der Revision des Zollgesetzes unternommen. Dort wird ein neuer Artikel geschaffen, der verdeckte Ermittlungen erlaubt. Sie wissen, das Zollgesetz ist derzeit im Nationalrat in Beratung.
Ich habe vorhin die internationale Zusammenarbeit angesprochen. Die Schweiz ist bekanntlich im Lebensmittelsektor eine Hochpreisinsel, gerade darum ist die Schweiz für Lebensmittelbetrüger ein interessantes, attraktives Ziel. Experten gehen davon aus, dass das Problem wesentlich weiter verbreitet ist als angenommen. Im internationalen Kontext müssen wir uns auch mit den hängigen Diskussionen zwischen der Schweiz und der EU beschäftigen. Sie wissen, dass der Bundesrat ein Lebensmittelsicherheitsabkommen mit der EU aushandeln will. Das wäre für diesen Kontext ebenfalls wichtig. Wir sind aktuell nicht am System der EU zur Bekämpfung von Lebensmittelbetrug angeschlossen. Um diese Lücke zu schliessen, braucht es ein Abkommen mit der EU. Insgesamt erwartet die Kommission eine schlanke Umsetzung im Zuge der Totalrevision des Lebensmittelrechts.
Noch ein Wort zur Motion Michaud Gigon: Ich habe erwähnt, dass in der Motion die Plattform "Coordination Food Fraud" genannt wird. Nationalrätin Michaud Gigon verlangt, dass diese Plattform mit den nötigen Kompetenzen ausgestattet wird. Die Kommission hat diesen Punkt auch diskutiert. Wir sind der Meinung, dass man das ergebnisoffen prüfen muss. Wenn wir also die Motion annehmen, bedeutet das nicht zwingend, dass die Plattform zur zentralen Vollzugsstelle wird. Im Gegenteil: Für uns ist wichtig, dass die Kompetenz weiterhin bei den Kantonen liegt. Aber die Koordination und der Datenaustausch müssen wesentlich effizienter und auf gesicherten rechtlichen Grundlagen erfolgen.
Der Effekt einer besseren Bekämpfung von Lebensmittelbetrug ist klar: Erstens ist es natürlich aus Wettbewerbsüberlegungen wichtig. Es kann nicht sein, dass wir Lebensmittelbetrug tolerieren. Das wäre unfair gegenüber Mitbewerbern. Entsprechend hat auch die Föderation der schweizerischen Nahrungsmittelindustrien in einem Schreiben an Sie signalisiert, dass dieses Vorhaben und diese Motionen zu unterstützen sind. Dann ist es natürlich auch möglich, dass unter Umständen die Gesundheit gefährdet wird, wenn Lebensmittelbetrug stattfindet. Schlussendlich geht es natürlich auch um eine Täuschung der Konsumentinnen und Konsumenten.
Aus all diesen Gründen beantragt Ihre Kommission im Einklang mit dem Bundesrat, diese drei Motionen anzunehmen. Die Stimmenverhältnisse habe ich schon erwähnt. Ich danke Ihnen für die Annahme der Motionen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Comme vous l'avez vu, le Conseil fédéral arrive à la même conclusion que votre commission: il existe aujourd'hui une nécessité accrue d'agir contre la fraude alimentaire. Nous le souhaitons, et c'est pour cela que nous acceptons les trois motions, comme le fait également la majorité de la commission. Nous sommes prêts à initier les travaux nécessaires pour ce faire. Nous allons le faire dans le cadre des structures existantes: il ne s'agit pas de créer de nouvelles structures. Il ne s'agit pas non plus de modifier l'attribution existante des compétences, les travaux peuvent se faire dans le cadre connu aujourd'hui.
C'est la raison pour laquelle je vous invite à adopter ces trois motions.

21.3691, 21.3903, 21.3936
Angenommen – Adopté

21.4470

Motion de Quattro Jacqueline. Präventionskampagnen gegen Gewalt

Motion de Quattro Jacqueline. Campagnes de prévention de la violence

Nationalrat/Conseil national 18.03.22
Nationalrat/Conseil national 11.05.22
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

21.4471

Motion Funiciello Tamara. Präventionskampagnen gegen Gewalt

Motion Funiciello Tamara. Campagnes de prévention de la violence

Nationalrat/Conseil national 18.03.22
Nationalrat/Conseil national 11.05.22
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

22.3011

Motion WBK-N. Präventionskampagnen gegen Gewalt

Motion CSEC-N. Campagnes de prévention contre la violence

Nationalrat/Conseil national 17.03.22
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der drei Motionen.

Vara Céline (G, NE), pour la commission: Dans le cadre de sa séance du 13 octobre dernier, la Commission des affaires juridiques s'est prononcée en faveur des trois motions qui nous occupent, par 8 voix contre 2 et 0 abstention. Ces trois motions, qui ont un contenu et une motivation similaire, ont été déposées par les conseillères nationales Jacqueline de Quattro et Tamara Funiciello, ainsi que par la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national. Elles ont toutes les trois été adoptées par le Conseil national le 17 mars 2022 et le 11 mai 2022.
Ces motions chargent le Conseil fédéral de mener régulièrement des campagnes nationales de prévention des violences domestiques, sexuelles et fondées sur le genre. Ces campagnes seront menées en collaboration avec les organisations et services spécialisés.
Dans le cadre de la discussion, les commissaires ont pris connaissance des chiffres inquiétants que révèle une étude menée l'année dernière sur la violence au sein du couple, notamment le fait que 42 pour cent des femmes et 24 pour cent des hommes ont déjà vécu des actes de violence dans leur couple. En Suisse, une femme meurt toutes les deux semaines des suites de violence domestique. Ces campagnes de prévention ont été reconnues comme étant une mesure efficace qui a fait ses preuves et dont l'objectif est bien évidemment de prévenir ces violences.
Les membres de la commission se sont demandé s'il serait judicieux de suspendre le traitement de ces motions. Il a été

rappelé que la motion 21.4418, déposée par notre collègue Marianne Maret et acceptée par notre chambre le 17 mars dernier et par le Conseil national le 19 mai dernier, est de même teneur. Logiquement, il ne s'agit donc que de confirmer cette position au travers de l'acceptation de ces trois motions. Le Conseil fédéral y est également favorable.

Berset Alain, conseiller fédéral: La motion Maret Marianne 21.4418, de teneur identique, a déjà été transmise au Conseil fédéral. Pour nous, le mandat est déjà donné. Si vous deviez le confirmer aujourd'hui, ce que nous souhaitons évidemment, cela ne ferait qu'appuyer encore ce mandat qui nous a déjà été donné.
Je vous invite donc, en vous basant sur les arguments mentionnés et tout le débat qu'il y a eu à ce sujet durant les mois passés, à adopter ces motions.

21.4470, 21.4471, 22.3011
Angenommen – Adopté

21.4622

Motion Munz Martina. Schluss mit tierquälerischem Welpenhandel

Motion Munz Martina. Mettre fin au commerce de chiots maltraités

Nationalrat/Conseil national 18.03.22
Nationalrat/Conseil national 11.05.22
Nationalrat/Conseil national 17.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen, die Motion anzunehmen.

Graf Maya (G, BL), für die Kommission: Ich weiss nicht, ob Sie es wissen: In der Schweiz leben 600 000 Hunde mit uns zusammen. Es werden nur 50 Prozent davon in der Schweiz gezüchtet und geboren, was heisst, dass 50 Prozent der Hunde zumeist als Welpen importiert werden. Gerade in den Corona-Jahren nahm leider der illegale Import von Hunden und Welpen stark zu. Deshalb ist hier der Handlungsbedarf gross.
Gegen den illegalen Import an sich kann nur wenig getan werden. Aber wichtig ist, dass der internationale Datenaustausch verbessert wird. Es sind hier nämlich international gut organisierte kriminelle Akteure am Werk. Die Welpen werden unter sehr schlechten Bedingungen gezüchtet und dann von diesen Banden in ganz Europa illegal gehandelt.
Ihre Kommission begrüsst es deshalb, dass sich der Bundesrat bereit erklärt hat, das Motionsanliegen im Rahmen der Revision der Tierschutzverordnung, die voraussichtlich schon nächstes Jahr in die Vernehmlassung geschickt wird, mitzuberücksichtigen. Die Revision sieht nämlich schon vor, dass eine Übernahme der sogenannten 15-Wochen-Regel erfolgen soll, wonach Welpen erst eingeführt werden dürfen, wenn sie mindestens 15 Wochen alt sind. Das ist eigentlich in ganz Europa – ausser in Österreich – bereits die Regel.
Mit Blick auf diese Revision beantragt Ihre Kommission einstimmig, die Motion anzunehmen. Mit dieser soll der Bundesrat beauftragt werden, verbindliche Regelungen zu erlassen, damit die betroffenen Behörden – die Zollbehörde, das BLV oder auch kantonale Veterinärämter – Daten und Informationen über den Welpenimport und -handel rasch und unkompliziert mit ausländischen Behörden austauschen können, um tierquälerischen Welpenhandel möglichst zu verhindern. Die Kommission anerkennt, dass es Massnahmen braucht, und beantragt Ihnen einstimmig, die Motion anzunehmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je vous invite, au nom du Conseil fédéral, à accepter la motion, comme le propose votre commission. Il existe aujourd'hui un manque de base légale pour communiquer dans toute une série de cas, et nous pensons que ce problème doit être résolu.
C'est la raison pour laquelle nous proposons d'accepter la motion et d'entamer les travaux nécessaires.

Angenommen – Adopté

22.3373

Motion WBK-N. Anerkennung der Gebärdensprache durch ein Gebärdensprachengesetz

Motion CSEC-N. Reconnaissance de la langue des signes par une loi sur la langue des signes

Nationalrat/Conseil national 01.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Maret Marianne (M-E, VS), pour la commission: J'en profite pour saluer les personnes qui assurent la traduction des débats en langue des signes depuis le début de l'après-midi.
En date du 8 novembre, notre Commission de la science, de l'éducation et de la culture a procédé à l'examen préalable d'une motion adoptée par le Conseil national le 1er juin 2022, par 134 voix contre 32 et 13 abstentions. Cette dernière avait été déposée par notre homologue du Conseil national le 31 mars de cette année. Cette motion demande au Conseil fédéral de présenter une loi fédérale sur la reconnaissance de la langue des signes et l'égalité des personnes sourdes et malentendantes, afin que les trois langues des signes suisses soient reconnues légalement.
Cette loi aura pour but la reconnaissance et la promotion des langues des signes, ainsi que l'égalité pour les personnes sourdes et malentendantes. La commission propose, par 7 voix contre 3 et 2 abstentions, d'adopter cette motion. Aucune minorité n'a été déposée. Consciente que cette reconnaissance a eu lieu dans certains cantons, la commission s'est penchée sur l'opportunité d'élaborer une loi fédérale. Dans cette loi, il s'agira notamment de prendre en considération l'égalité des chances dans les domaines de l'accès à l'information, de la communication, de la participation politique, des services, de la formation, du travail, de la culture, de la santé, etc.
Les membres de la commission qui n'ont pas soutenu cette motion craignent qu'une loi spécifique crée des discriminations. Ils auraient préféré, à l'instar de ce que propose le Conseil fédéral, inscrire une disposition spécifique dans la loi sur l'égalité pour les personnes handicapées.

La Suisse compte près de 10 000 personnes sourdes et un million de personnes malentendantes. La langue des signes est la langue maternelle des personnes sourdes, qui appartiennent à une minorité culturelle et linguistique.
Les langues des signes sont des langues à part entière, qui se développent au même titre que les langues parlées au sein d'une communauté linguistique régionale. C'est pourquoi il existe trois langues des signes différentes en Suisse. Elles permettent aux personnes sourdes et malentendantes l'accès à la langue des entendants. En effet, celui qui ne peut pas relier une série de lettres à un son doit s'approprier péniblement chacun des termes de la langue parlée. Les mots n'acquièrent une signification que lorsqu'ils sont placés dans un contexte et qu'une image et une compréhension correspondantes sont ainsi construites.
L'allemand, le français et l'italien restent des langues étrangères pour les personnes sourdes. Cela se reflète notamment dans les compétences de base en matière de lecture et d'écriture des personnes sourdes. En revanche, avec la langue des signes, les termes deviennent visibles et donc vivants.
La communauté sourde de Suisse constitue une minorité linguistique et culturelle. Le fondement de cette culture est la langue des signes: elle est indissociable de l'identité culturelle de la communauté sourde de Suisse. Ainsi, aux yeux de la Fédération suisse des sourds, la reconnaissance juridique des langues des signes est un prérequis indispensable pour améliorer la situation des personnes sourdes en Suisses.
La langue des signes permet aux personnes sourdes de bénéficier d'un accès équitable au marché du travail, au système de santé, à la culture ou aux offres de formation. Cet accès doit être garanti aux personnes sourdes par la Confédération et les cantons dans le cadre de leurs compétences, comme l'exige l'interdiction de la discrimination inscrite dans la Constitution fédérale.
En 2019, l'OFAS a indemnisé des prestations d'interprétation pour un montant de 2 millions de francs. Le Conseil fédéral précise toutefois qu'il n'existe aucun droit légal à cette prestation. Avec 10 000 personnes sourdes, cela représente tout juste 200 francs par personne et par an, soit une heure et demie d'interprétation par an. Ce montant est loin d'être suffisant pour couvrir le nombre d'heures d'interprétation nécessaires dans le monde du travail, par exemple pour des entretiens d'embauche, dans l'exercice des droits politiques, dans le domaine de la santé, par exemple pour les rendez-vous chez le médecin ou les séjours à l'hôpital, et pour la participation à la vie sociale et familiale, en particulier lors de grands évènements.
Le 19 juin 2019, quatre membres de notre Parlement ont chacun déposé un postulat identique concernant une possible reconnaissance de la langue des signes. En réponse à ces postulats, le Conseil fédéral a publié le rapport requis en date du 24 septembre 2021. Le rapport souligne que la Convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées (CDPH) est le seul accord international qui mentionne explicitement la langue des signes, ce qui fait naître certaines obligations pour les Etats signataires, dont notre pays fait partie. Ce rapport indique également que la Suisse fait partie des Etats qui ne reconnaissent aucune langue des signes, ni au niveau de la Constitution, ni au niveau de la loi.
En conclusion, il est essentiel que la reconnaissance de la langue des signes ne soit pas un geste politique symbolique. Contrairement à la loi sur l'égalité pour les handicapés, une loi sur les langues des signes offre la possibilité de couvrir différents domaines élémentaires de la vie des personnes sourdes dans une seule loi et de les réglementer de manière centralisée. Pour une véritable égalité, différentes orientations sont nécessaires, qui peuvent être réunies dans une loi et permettre une réglementation globale.
Pour tous ces motifs, la commission vous propose d'accepter cette motion déposée par la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national.

Stark Jakob (V, TG): Das Anliegen der Motion, die Anerkennung der Gebärdensprache – das will ich vorwegnehmen –, ist wichtig und richtig. Aber wenn Sie die Stellungnahme des Bundesrates ansehen, sehen Sie seinen Vorbehalt. Er sagt, er möchte das Behindertengleichstellungsgesetz anpassen und kein eigenes Gesetz schaffen. Diese Differenz haben wir in der Kommission besprochen.
Ein Antrag, die Motion dahin gehend umzuformulieren, dass eben das Behindertengleichstellungsrecht angepasst wird, wurde mit 6 zu 6 Stimmen mit Stichentscheid der Vizepräsidentin abgelehnt. Nun liegt hier kein Antrag vor, weil es jetzt ja nur darum geht, ob man die Gebärdensprache gesetzlich anerkennen will. Aber ich möchte den Bundesrat fragen: Können wir davon ausgehen, dass der Bundesrat beide Varianten weiterverfolgt, wenn diese Motion jetzt angenommen wird, und die Sachlage damit unter dem Gesichtspunkt der – wie der Bundesrat schreibt – erheblichen personellen und finanziellen Ressourcen beurteilt, aber auch unter dem Gesichtspunkt, dass es verschiedene Ungleichheiten nach sich ziehen könnte, wenn man das nicht im Behindertengleichstellungsrecht löst? Der Bundesrat hat seinen Antrag so begründet.
Ich danke sehr, wenn wir hier das Ziel erreichen können, dabei aber eine gewisse Offenheit bewahren.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Ich bin Copräsidentin der parlamentarischen Gruppe Gebärdensprache. In dieser Funktion habe ich in den letzten Jahren viele gehörlose Personen kennengelernt, die mir aufgezeigt haben, wie wichtig die Anerkennung der Gebärdensprachen für die gehörlose Gemeinschaft ist. Ich freue mich sehr, dass einige Personen aus dieser Gemeinschaft unsere heutige Sitzung auf der Tribüne mitverfolgen und dass wir heute auch eine Übersetzung in Gebärdensprache haben.
Die Anerkennung der Gebärdensprachen und eine Verbesserung der Situation gehörloser und hörbehinderter Personen ist erforderlich, da rund 10 000 gehörlose Personen und über eine Million Menschen mit einer Hörbehinderung in vielen Lebensbereichen noch Diskriminierungen erfahren. Die drei Schweizer Gebärdensprachen sind weit mehr als ein Hilfsmittel, um die Kommunikation sicherzustellen. Wie die Berichterstatterin, Frau Maret, vorhin gesagt hat, sind sie eigenständige Sprachen, welche sich wie gesprochene Sprachen innerhalb einer regionalen Sprachgemeinschaft entwickeln. Die Gebärdensprachen sind für die gehörlose Gemeinschaft das identitäts- und kulturstiftende Merkmal. Sprache ist keine Behinderung.
Jetzt ist der Moment, um die gehörlose Gemeinschaft als sprachliche und kulturelle Minderheit und als Teil der Schweiz anzuerkennen. Das ist eine wichtige Voraussetzung, um die Gleichstellung von gehörlosen und hörbehinderten Menschen in der Schweiz voranzutreiben. Es braucht die rechtliche Anerkennung und die Förderung der Gebärdensprache sowie Massnahmen zur Gleichstellung von hörbehinderten und gehörlosen Menschen, beispielsweise im Gesundheitsbereich, einem Bereich, den ich sehr gut kenne. Heute fehlt eine eindeutige und einheitliche Regelung der Finanzierung von Gebärdensprachdolmetscherinnen. Es ist nicht schwierig, sich vorzustellen, welch schwerwiegende Folgen Kommunikationsbarrieren beim Besuch eines Arztes oder einer Ärztin oder bei einem Spitalbesuch für gehörlose und schwerhörige Personen haben können.
Auch als Arbeitnehmende oder Stellensuchende sowie bei der Ausübung politischer Rechte oder beim Kontakt mit Behörden sind gehörlose und hörbehinderte Menschen benachteiligt, da es häufig an der garantierten Kostenübernahme von Gebärdensprachdolmetschern mangelt. Auch im Bildungsbereich sind gehörlose Schülerinnen und Schüler auf ein bilinguales System angewiesen, d. h. auf den gleichzeitigen Erwerb der Gebärden- und der gesprochenen Sprache. Das bildet die Grundlage für einen gleichberechtigten Zugang zu Bildung für gehörlose Kinder. Noch fehlt es aber an gesetzlichen Grundlagen, die eine frühe Förderung der Gebärdensprache und einen bilingualen Grundschulunterricht ermöglichen. Es braucht jetzt spürbare Verbesserungen für die Betroffenen. Mit einem Gesetz über die Anerkennung der Gebärdensprache und die Gleichstellung gehörloser und hörbehinderter Menschen schaffen wir hierfür die Grundlagen.

Accogliendo questa mozione, dopo il Consiglio nazionale anche noi diamo un segnale importante per riconoscere la lingua dei segni ma anche per riconoscere i diritti delle persone sorde, la loro cultura e la loro comunità. Ecco perché è necessario avere una legge sulla lingua dei segni.

Berset Alain, conseiller fédéral: Cette motion de votre commission prévoit l'élaboration d'une loi sur la reconnaissance de la langue des signes, sur la promotion des trois langues des signes suisses et sur l'égalité pour les personnes sourdes et malentendantes. Comme vous l'avez vu dans son avis écrit, le Conseil fédéral partage l'objectif fixé par la motion et propose à votre conseil de l'accepter.
J'aimerais cependant faire quelques remarques sur les travaux qui nous attendent. Tout d'abord, un rapport du Conseil fédéral, vous l'avez mentionné, sur la reconnaissance de la langue des signes a montré que la reconnaissance juridique est un élément important de la promotion de la langue des signes et de l'égalité des personnes sourdes et malentendantes. De nombreuses mesures existent déjà, mais il est clair que des efforts supplémentaires s'imposent encore.
C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral a mandaté le Département fédéral de l'intérieur pour mener un dialogue avec les services compétents de la Confédération, avec les cantons, avec la communauté des personnes sourdes et malentendantes pour mettre en évidence les possibilités d'amélioration. Ce dialogue a permis d'approfondir des éléments et de dégager des pistes, notamment d'approfondir la compréhension des préoccupations des personnes sourdes et malentendantes. Ce dialogue a donné lieu à une discussion et également à la mise en place de diverses mesures concrètes. Il a aussi montré qu'il était souvent nécessaire de pouvoir différencier les mesures et de tenir compte du contexte des domaines de réglementation concernés pour pouvoir être actif de la manière la plus efficace possible.
L'élaboration de ce type de solutions doit se poursuivre après la clôture du dialogue et, dans cette perspective, le Conseil fédéral considère que la reconnaissance juridique de la langue des signes est une contribution importante. Il faut en même temps souligner que cela ne va pas permettre de résoudre tous les problèmes d'un coup; plusieurs questions importantes se posent, comme celles liées à la formation, qui relève essentiellement de la compétence des cantons. D'autres questions vont nécessiter des approfondissements, notamment en ce qui concerne le financement de l'interprétation en langue des signes.
Monsieur Stark, vous avez posé la question précise de savoir si la proposition de mise en oeuvre de la motion se fera, comme l'a indiqué le Conseil fédéral dans son avis, par une loi qui porte modification de la loi sur l'égalité pour les personnes handicapées ou si ce sera une loi indépendante. Vous avez aussi demandé s'il pourrait y avoir des variantes. Je me suis rapidement renseigné. J'ai cru comprendre que la commission avait décidé de ne pas modifier la motion, à savoir de demander une loi indépendante. Il me paraît important, si le débat à ce sujet devait encore être approfondi entre le Conseil fédéral et le Parlement, que cela puisse se faire. Nous allons donc réfléchir à la meilleure manière d'envoyer en consultation les deux sortes d'acte. Nous travaillerons sur ces deux variantes de manière à ce qu'une décision consciente puisse être prise à la fin des travaux.
Très honnêtement, je comprends le débat. Il a une nature symbolique très forte. Par contre, sur le contenu, cela ne change pas grand-chose. Donc on a le même objectif. La question consiste à voir comment nous souhaitons régler le problème. Il y a aussi une question d'égalité en général qui se pose: voulons-nous une loi pour chaque domaine spécifique ou pouvoir régler l'ensemble des questions qui se posent en termes de reconnaissance juridique dans la loi sur l'égalité pour les handicapés? C'est la voie qui a été préférée jusqu'à aujourd'hui. Mais cette question peut être à nouveau posée et donner lieu à un débat.
En conclusion, j'aimerais vous dire encore que la reconnaissance juridique de la langue des signes constitue, de notre point de vue, une étape importante pour l'amélioration de la situation des personnes sourdes et malentendantes dans la société, et que l'inscription dans la loi de la langue des signes répond aux préoccupations formulées dans la motion, tant sur la forme que sur le fond.
C'est dans cette perspective que le Conseil fédéral vous invite, avec ces clarifications, comme l'a dit votre commission, à accepter cette motion.

Angenommen – Adopté

22.3379

Motion SGK-N. Stärkung und Finanzierung der Patientenorganisationen im Bereich seltener Krankheiten

Motion CSSS-N. Renforcement et financement des organisations de patients dans le domaine des maladies rares

Nationalrat/Conseil national 01.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt, die Motion anzunehmen. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Müller Damian (RL, LU), für die Kommission: In der Schweiz leiden etwa 580 000 Menschen an einer seltenen Krankheit. Es gibt zwischen 6700 und 8000 seltene Krankheiten. Jede dieser Krankheiten mag für sich genommen selten sein, aber insgesamt betrachtet leiden in der Schweiz mehr Menschen an einer seltenen Krankheit als an Diabetes. Die meisten seltenen Krankheiten sind Geburtsgebrechen.
Die Problematik der seltenen Krankheiten hat in den letzten Jahren in der Öffentlichkeit an Aufmerksamkeit gewonnen. Dazu haben massgeblich auch das Nationale Konzept Seltene Krankheiten, das 2014 verabschiedet worden ist, und dessen Umsetzungsplanung beigetragen. Der Bundesrat hat im Jahr 2021 in seinem Bericht "Gesetzliche Grundlage und finanzielle Rahmenbedingungen zur Sicherstellung der Versorgung im Bereich seltene Krankheiten" festgestellt, wo die Schwerpunkte bei der Umsetzung liegen. Grosse Lücken bestehen bei der Koordination der Versorgung von Patientinnen und Patienten mit seltenen Krankheiten sowie bei der Information von Betroffenen und Gesundheitsfachpersonen.
Der Dachverband "Pro Raris-Allianz Seltener Krankheiten" ist ein zentraler Akteur im Bereich der seltenen Krankheiten und vereint seit 2010 die Patientenorganisationen für seltene Krankheiten in der Schweiz. 2015 hat der Bund die Rolle von Pro Raris offiziell anerkannt und den Dachverband namentlich als Schlüsselpartner in der Umsetzungsplanung des Nationalen Konzepts Seltene Krankheiten bezeichnet.
Das grosse Problem ist jedoch, dass es bisher keine rechtlichen Grundlagen dafür gibt, die Arbeiten zu finanzieren, die im Rahmen des nationalen Konzepts geleistet werden. Im Herbst 2021 hat das Parlament reagiert: Die SGK-S hat die Motion 21.3978, "Für eine nachhaltige Finanzierung von Public-Health-Projekten des Nationalen Konzepts Seltene Krankheiten", eingereicht. Um die Patientenbeteiligung

im nationalen Konzept zu sichern, hat die SGK-N im Frühling dieses Jahres die ergänzende Motion 22.3379, "Stärkung und Finanzierung der Patientenorganisationen im Bereich seltener Krankheiten", verabschiedet. Diese Motion beauftragt den Bundesrat, rechtliche Grundlagen zu schaffen, sodass die im Rahmen des Nationalen Konzepts Seltene Krankheiten vorgesehene Arbeit der Patientenorganisationen mittels Leistungsverträgen finanziert werden kann. Die hier behandelte Motion ist damit eine notwendige Ergänzung, da sie eine nachhaltig finanzierte Patientenpartizipation erst möglich macht. Was die explizite Nennung von Pro Raris angeht, so ist zu sagen, dass es im Bereich der seltenen Krankheiten keine alternative Organisation gibt, die diese Aufgabe übernehmen könnte.
In anderen Bereichen unterstützt der Bund die Informations- und Beratungstätigkeit von national tätigen privaten Organisationen finanziell, so beispielsweise beim Konsumentenschutz, Artikel 5 KIG, in der Behindertenhilfe, Artikel 74 IVG, oder in der Altershilfe, Artikel 101bis AHVG. Für die seltenen Krankheiten wird also keine Ausnahme geschaffen, sondern ein bewährtes Vorgehen von kompetenten, national tätigen Organisationen umgesetzt.
Der Nationalrat hat diese Motion am 1. Juni 2022 behandelt und sie mit 130 zu 48 Stimmen bei 4 Enthaltungen angenommen. Die SGK-S beantragt mit 8 zu 3 Stimmen, die Motion anzunehmen.
Ich bitte Sie, der Empfehlung Ihrer Kommission zu folgen und der Motion zuzustimmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: En 2014 déjà, le Conseil fédéral avait adopté le Concept national maladies rares, et je crois que vous avez raison, Monsieur Damian Müller, en tant que rapporteur, de rappeler l'importance des travaux réalisés par l'ensemble des acteurs qui s'engagent dans ce domaine, et la nécessité d'avoir un concept clair ainsi qu'une stabilité dans le développement de ce que nous pouvons faire dans ce domaine. Grâce à une collaboration à l'échelle nationale et à un grand investissement dans la mise en oeuvre des mesures, les parties prenantes ont réalisé des progrès remarquables ces dernières années. Cet élément doit se poursuivre, et nous souhaitons le soutenir.
Pour quelle raison le Conseil fédéral propose-t-il de rejeter cette motion? Nous oeuvrons déjà pour créer une base légale permettant de garantir durablement la mise en oeuvre du Concept national maladies rares, et ce en nous fondant sur la motion 21.3978, qui est une motion du Conseil des Etats. Les travaux sont donc en cours, sur la base d'une motion que vous nous avez transmise, et il nous semble que la motion que nous traitons aujourd'hui n'apporte pas d'élément nouveau, tout est déjà couvert, hormis un point qui nous semble assez important. Alors que la motion du Conseil des Etats laissait une certaine ouverture concernant le choix des acteurs qui peuvent être en charge de la réalisation et du suivi de ces concepts, la motion que vous avez aujourd'hui sur la table propose à un seul acteur, ProRaris de confier la tâche de l'information et orientation des personnes concernées. Alors on peut vouloir confier cette tâche à ProRaris, mais nous souhaiterions avoir la possibilité d'envisager également, pour des domaines spécifiques, pour certaines maladies spécifiques, des collaborations et du travail avec des entités spécifiques à certains types de maladies rares et de ne pas considérer d'emblée l'organisation faîtière comme le seul acteur pour notre travail.
C'est la raison pour laquelle – parce que c'est la seule différence en fait par rapport à la motion déjà acceptée – nous proposons cette fois-ci de rejeter la motion. En ce qui concerne le contenu, c'est un doublon avec ce qui a déjà été adopté, les travaux sont en cours. Concernant l'autre élément, la question qui doit se poser est de savoir si vous souhaitez montrer que nous devons avoir la possibilité de choisir avec quelles organisations travailler. ProRaris est évidemment un acteur central, ce n'est pas du tout contesté, ce n'est pas du tout la question. Est-ce qu'il faut pouvoir permettre à d'autres acteurs d'intervenir en fonction des besoins spécifiques ou est-ce que cela ne devrait pas être le cas? Vous ne serez pas étonnés de savoir que le Conseil fédéral souhaite travailler dans un sens où il y a une certaine ouverture. C'est ce qui conduit au rejet de la motion.
Si vous deviez néanmoins l'accepter, nous devrions nous demander ce que cela signifie, parce que dans la motion que vous avez déjà acceptée en 2021, il est question de "mise en oeuvre des mesures du Concept national maladies rares par les organisations concernées du domaine de la santé".
Vous nous avez déjà confié un mandat en disant: "Il faut travailler avec les organisations concernées." On travaille sur ce mandat. Avec la motion du Conseil national que vous avez aujourd'hui sur la table, il est question de viser à garantir à long terme, au moyen de contrats de prestations, les tâches que l'association faîtière active dans le domaine des maladies rares accomplit en faveur du système de santé.
Cela fait donc une différence. Bon, si vous deviez accepter les deux – je ne me fais pas trop d'illusions, parce que je crois que la position de la commission était assez claire –, on devrait naturellement trancher plus tard. Cela dit, on n'a pas besoin de cette nouvelle motion pour que le travail se réalise: il est déjà en cours.
C'est pour ces raisons de nature formelle que j'aimerais vous inviter à rejeter la motion; cette invitation n'a aucun lien avec les questions de fond: sur le fond, nous sommes d'accord, Monsieur Damian Müller – vous le savez très bien –, et avec la commission également.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.3379/5541)
Für Annahme der Motion ... 25 Stimmen
Dagegen ... 10 Stimmen
(1 Enthaltung)

22.4256

Motion SGK-S. Entschuldung der Invalidenversicherung. Rückzahlung des Darlehens an die AHV

Motion CSSS-E. Désendettement de l'assurance-invalidité. Remboursement du prêt à l'AVS

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Kuprecht Alex (V, SZ), für die Kommission: Die vorliegende Motion beauftragt den Bundesrat, dem Parlament bis Ende des kommenden Jahres eine Vorlage für die Übernahme der Schuld der Invalidenversicherung bei der AHV durch den Bund zu unterbreiten.
Die Invalidenversicherung verschuldete sich in den 1990er-Jahren und zu Beginn der 2000er-Jahre massiv. Zur Stabilisierung der Invalidenversicherung wurde eine befristete Erhöhung der Mehrwertsteuer von 0,4 Prozent beschlossen, die allerdings Ende 2017 ausgelaufen ist und weder ersetzt noch verlängert wurde. Per 31. Dezember 2010 betrug die kumulierte IV-Schuld im Rahmen des AHV-Ausgleichsfonds rund 14,9 Milliarden Franken. Ab dem 1. Januar 2011 setzte sich das Eigenkapital der IV aus dem vom AHV-Ausgleichsfonds übertragenen Anfangskapital von 5 Milliarden Franken

sowie dem IV-Verlustvortrag und dem Ergebnis des laufenden Rechnungsjahres 2010 zusammen. Durch die Zuführung der Zusatzeinnahmen aus der Mehrwertsteuer reduzierte sich die Darlehensschuld bis ins Jahr 2017 auf noch 10,284 Milliarden Franken. Nach dem Wegfall dieser zusätzlichen Einnahmequelle aus der Mehrwertsteuer konnte jedoch keine Darlehensrückzahlung mehr gemacht werden. Die Darlehensschuld blieb auf diesem sehr hohen Niveau bestehen. Auch in den letzten Jahren schloss die IV mit einem negativen Umlageergebnis von 366 Millionen Franken ab. Trotz eines Kapitalertrags verringerte sich das Betriebsergebnis auf 207 Millionen Franken.
Trotz aller Prognosen des Bundesrates der Vergangenheit sind die Perspektiven auf Schuldentilgung bei der IV nie eingetroffen. Weitere Leistungsausbauten durch das Parlament, Urteile des Bundesgerichtes oder teuerungsbedingte Rentenanpassungen werden den Umlagerechnungen nicht den erhofften Lichtblick auf Besserung geben.
Diesen negativen Trend widerspiegeln auch die vom Bund errechneten IV-Finanzperspektiven gemäss Stand der Abrechnung 2016 und der definitiven Abrechnung 2021. Gemäss Stand der Abrechnung 2018 wäre der IV-Fonds im Jahre 2032 bei einer vollständigen Rückzahlung der IV-Schuld angelangt. Gemäss Stand der Abrechnung 2021 weist er für das gleiche Zieljahr jedoch immer noch ein Minus von 5,886 Milliarden Franken auf. Doch auch diese Zahl dürfte eher zu optimistisch sein und kaum erreicht werden können.
Die Vorlage AHV 21 wurde vom Volk im September angenommen, wenn auch knapp. Sie enthält eine weitere Erhöhung der Mehrwertsteuer. Die demografische Entwicklung schreitet aber unaufhaltsam voran. Die finanziellen Mittel dürften Ende dieses Jahrzehnts – das ist absehbar – vom Darlehensgeber AHV selbst zur Entrichtung der Rentenleistungen benötigt werden. Eine Rückzahlung durch die IV ist nicht in Sicht und wird auch nicht möglich sein. Die Finanzierung der IV-Schuld liegt somit nicht in der Verantwortung der AHV. Sie wurde politisch definiert. Die vorgesehene Rückzahlung wurde immer weiter hinausgeschoben, vom Ende dieses Jahrzehnts in die 2030er-Jahre. Doch realistischerweise wird auch das, wie bereits erwähnt, kaum möglich sein.
Die Kommission war sich daher einig, dass der Bund einen Weg zur Lösung des Problems finden muss. Der Bundesrat als Exekutive soll deshalb bis Ende des kommenden Jahres einen Weg aufzeigen, wie der Bund die Übernahme der Darlehensschuld der IV bei der AHV übernehmen könnte. Es wurde bewusst kein direkter Weg und keine direkte Vorgehensweise aufgezeigt. Die Motion ist in Bezug auf die mögliche Schuldübernahme durch den Bund völlig offen formuliert. Der Bundesrat soll die entsprechenden Modalitäten aufzeigen und dem Parlament einen Lösungsweg vorlegen. Es sollte für das Parlament dann noch genügend Zeit verbleiben, um das Problem bis zum Beginn des nächsten Jahrzehnts einer Lösung zuzuführen.
Ihre Kommission hat die Motion mit 10 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen. Ich ersuche Sie namens der Kommission um Annahme der Motion.

Rechsteiner Paul (S, SG): Bezüglich Zielsetzung habe ich dem Votum von Kollege Kuprecht nichts beizufügen. Trotzdem möchte ich einfach noch unterstreichen, dass die Verantwortung für die IV tatsächlich nicht bei der AHV liegt, sondern beim Bund. Auch gemäss unserer Bundesverfassung hat der Bund für eine ausreichende und wirksame IV zu sorgen; das sagt unsere Bundesverfassung in Artikel 111. Bei der IV handelt es sich um eine der zentralen Sozialversicherungen unseres Landes.
In diesem Sinne muss endlich eine Lösung gefunden werden. Das Spektrum muss offen sein – ich sage das auch mit Blick auf die Stellungnahme des Bundesrates. Das wurde nicht nur in der Antwort auf das Postulat de Courten erwogen, im Grunde ist es, wenn man es schlicht betrachtet, eine reale Schuld des Bundes. Damit muss der Bund einen Umgang finden. 10 Milliarden Franken sind kein Klacks, aber trotzdem ein Betrag, der real vorhanden ist. Weiter muss man das auch mit anderen Aufgaben vergleichen, die der Bund übernommen hat; ich erinnere an den Rettungsschirm gegenüber Energieversorgungsunternehmen.
Bei dieser Motion geht es um eine Aufgabe, die seit Langem besteht. Folglich drängt es sich auf, jetzt endlich Klarheit zu schaffen und hier einnahmenseitig bzw., wie gesagt, durch die Schuldübernahme durch den Bund eine Lösung zu finden. Was sicher nicht geht, ist, die Leistungen infrage zu stellen, denn diese sind auch durch den Verfassungsauftrag garantiert.

Berset Alain, conseiller fédéral: Le but de cette motion est clair. Il a été présenté de manière complète par le rapporteur. Vous avez vu que le Conseil fédéral propose d'accepter la motion. Je voudrais néanmoins présenter les considérations suivantes.
Nous avons une dette qui s'élève aujourd'hui à 10,3 milliards de francs. C'est considérable. C'est une charge qui s'est accumulée pour l'essentiel avant 2010. Si on regarde la période 2010–2021, les dépenses pour les rentes ordinaires ont diminué de 15 pour cent ces 11 dernières années. Elles ont même diminué de 25 pour cent si on prend un horizon qui s'étend de 2005 à 2021. De très gros efforts ont été accomplis. Depuis 2018, les dépenses et les recettes de l'assurance sont désormais équilibrées. Cela dit, malgré les efforts réalisés au sein de l'assurance, l'échéance du désendettement est sans cesse reportée. D'abord en raison de l'évolution des recettes de la TVA, qui sont moins importantes que prévu, et de leur effet sur la contribution de la Confédération. De plus, et cela a été mentionné par M. Kuprecht, des décisions prises par les tribunaux ou par le Parlement ont mis des dépenses supplémentaires à la charge de l'AI.
Dans cette situation, que faire? M. Rechsteiner l'a rappelé, la responsabilité n'incombe pas au fonds AVS, qui supporte actuellement ce fardeau, si on peut le dire ainsi, mais à la Confédération. Le Conseil fédéral est prêt à faire en sorte que les deux assurances puissent retrouver leur marge de manoeuvre financière, pour l'assurance-invalidité ainsi que pour l'assurance-vieillesse, pour que la Confédération ne soit plus pénalisée sur les marchés financiers en raison de la dette de l'AI.
Dans le sens de la motion présentée par votre commission, il nous paraît nécessaire d'examiner de manière transparente toutes les mesures permettant de remédier à la situation actuelle. Cette motion offre donc l'opportunité d'approfondir la pertinence et la faisabilité de mesures, qu'elles soient structurelles ou portant sur les recettes. C'est un point important pour le Conseil fédéral de dire qu'il souhaite rester ouvert concernant l'analyse et les résultats. L'analyse effectuée suite au postulat de Courten, qui visait en particulier au règlement anticipé de la dette par la Confédération, garanti par un prêt, doit également être incluse dans ces considérations.
Avec ces remarques complémentaires, j'aimerais donc vous inviter, au nom du Conseil fédéral, à accepter cette motion.

Angenommen – Adopté

22.4248

Postulat Graf Maya. Koordinierter Hitzeaktionsplan zum Schutz der Gesundheit der Bevölkerung

Postulat Graf Maya. Plan d'action coordonné contre la canicule pour protéger la santé de la population

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Graf Maya (G, BL): Ich hoffe, dass Ihnen etwas warm wird, wenn wir jetzt mitten im Winter während des ersten Kälteeinbruchs von der Hitze sprechen. Es ist tatsächlich so, dass wir 2022 einen der heissesten und bis August auch einen der trockensten Sommer überhaupt erlebt haben und dass gemäss der Weltwetterorganisation in Genf solche lange Hitzephasen wie eben jene im vergangenen Sommer künftig zum europäischen Klima gehören. Solches wird also leider in Zukunft Normalität sein. Dieser extreme Hitzesommer hat uns auch gezeigt, dass wir die Menschen in der Schweiz ungenügend vor den Folgen der Hitze schützen und dass koordinierte Aktionspläne zum Schutz der Gesundheit der Bevölkerung fehlen, schlicht auch deshalb, weil wir sie bis heute nicht brauchten und solche extreme Hitzesommer eine Seltenheit waren.
Mit meinem Postulat möchte ich den Bundesrat deshalb bitten zu prüfen, wie ein nationaler Hitzeaktionsplan in Koordination mit den Kantonen erstellt werden kann. Dieser Massnahmenplan soll aufzeigen, wie die Bevölkerung vor den gesundheitlichen Folgen zunehmender Hitzeperioden geschützt werden kann. Hitzestress und hohe bodennahe Ozonkonzentrationen während der Hitzewellen können nämlich schwerwiegende gesundheitliche Folgen haben; es gibt zwar nicht unbedingt Langzeitfolgen für Jüngere – das wissen wir noch nicht –, aber bei älteren Menschen nehmen Herz-Kreislauf- und Atemwegserkrankungen zu.
In seiner zu bedauernden Ablehnung meines Postulates weist der Bundesrat auf zahlreiche Grundlagen hin, die er den Kantonen und Gemeinden bereits zur Verfügung stellt, wie etwa die Strategie zur Anpassung an den Klimawandel, die daraus folgende Teilstrategie zur Gesundheit von Mensch und Tier oder die Erfassung von Grundlagendaten zur Ermittlung des neuen Hitzeindikators "Tagesmitteltemperatur", den er um neue Schwellenwerte und zusätzliche Gefahrenstufen ergänzt hat.
Diese Arbeiten sind wichtig, und sie werden anerkannt. Die vom Bundesrat aufgezählten Massnahmen sind Empfehlungen der WHO oder lehnen sich an diese an, wenn es um eine bessere Erfassung und Vorbereitung betreffend Hitzeperioden geht. Doch diese Empfehlungen sind ungenügend, und sie sind viel zu allgemein. Es fehlt der Anschluss an konkrete Handlungsanleitungen und vor allem die aktive Ansprache bestimmter Bevölkerungsgruppen. Es fehlen Anleitungen, wie sich diese zu verhalten haben und wo und wie sie Rat und Hilfe finden.
Meine Postulatsforderung zielt deshalb weniger auf die umfassenden und natürlich wichtigen Grundlagenarbeiten. Mein Vorstoss möchte einen nächsten Schritt einleiten, nämlich regional angepasste Aktionspläne. Diese sollen sich direkt an die Bevölkerung richten, sensibilisieren und Verhaltensempfehlungen vermitteln. Solche Massnahmen gibt es übrigens bereits. Sie sind nämlich vollständig in der Toolbox für Hitzeschutz aufgeführt, die unser Swiss Tropical and Public Health Institute im Auftrag des BAG erstellt hat.
Die Befragung der Kantonsärztinnen und Kantonsärzte zu Beginn des Jahres 2019 ergab, dass bereits die Hälfte der Kantone solche Massnahmen zum Schutz der Bevölkerung vor extremer Hitze eingeführt hat. Es bestehen aber deutliche Unterschiede, vor allem zwischen den Sprachregionen. Während in der Deutschschweiz nur vereinzelte Massnahmen zu Bildung und Information in Kraft sind, bestehen im Tessin und in der Westschweiz auch sogenannte Hitzeaktionspläne. Am stärksten differenziert sind die Pläne der Kantone Waadt, Genf und Tessin sowie neustens auch Zürich. Es werden Sensibilisierungskampagnen durchgeführt. Risikopersonen und Gesundheitspersonal werden informiert, und es werden auch Verhaltensempfehlungen abgegeben.
Die Hitzeaktionspläne umfassen auch Hitzefrühwarnsysteme, die in Zusammenarbeit mit Meteo Schweiz betrieben werden. Sie sind wichtig, damit man sich vorbereiten kann. So kann auch das Krankheitsgeschehen überwacht und Massnahmen geplant werden.
Die erwähnten Kantone haben erkannt, dass Hitzewellen eine ernsthafte und zunehmende Gesundheitsgefährdung für unsere Bevölkerung darstellen. Es gibt vermehrt Notfalleinweisungen. Auch aus den Mortalitätsraten der letzten Jahre müssen die richtigen Schlüsse gezogen werden. Es sollte daher unbedingt ein koordiniertes Vorgehen von Bund und Kantonen erfolgen.
Es braucht ein nationales Monitoring der Wirksamkeit der Massnahmen. Ein kantonaler Flickenteppich reicht hier nicht aus. Sie wissen, wir haben eine stark älter werdende Bevölkerung. Mit der raschen Überhitzung des Klimas haben wir keine Erfahrung. Die hohen Temperaturen werden uns begleiten. Wir müssen hier vor allem auch an die älteren und vulnerablen Menschen denken. Darüber hinaus möchte ich darauf hinweisen, dass diese Hitzetage, die bald Hitzewochen sind, auch die Wirtschaft beeinträchtigen, indem sie nämlich die individuelle Leistungsfähigkeit sowie die Produktivität und Konzentrationsfähigkeit am Arbeitsplatz reduzieren. Das besagen Studien, die es bereits gibt.
Kurz, ich möchte Sie bitten, das Postulat anzunehmen und damit den Bundesrat zu beauftragen, in Koordination mit den Kantonen solche nationale Hitzeaktionspläne zu erstellen. Damit wären sie nicht nur in der ganzen Schweiz koordiniert, damit könnten wir gemeinsam auch die richtigen Schlüsse ziehen respektive Massnahmen ergreifen, und damit wäre ein Monitoring möglich.

Berset Alain, conseiller fédéral: Il est vrai que nous sommes habitués à voir des températures en hausse. L'été dernier a été le deuxième été le plus chaud en Suisse depuis le début des mesures en 1864.
C'est vrai que ces phénomènes climatiques de plus en plus extrêmes ont des conséquences en matière de santé publique, ils provoquent notamment davantage de décès. Si l'élévation des températures se poursuit, la fréquence et l'intensité des canicules vont continuer à augmenter en Suisse aussi; on peut parler de stress dû à la chaleur pour les êtres humains et pour les animaux. C'est la raison pour laquelle nous mettons en oeuvre des mesures pour réagir à cela; je crois que cela va dans le même sens que ce que demande l'auteure du postulat.
Il y a eu tout d'abord en 2012 la stratégie générale "Adaptation aux changements climatiques"; elle comporte des plans d'action avec des mesures dans différents domaines. Il y a un domaine "Santé des êtres humains et des animaux" avec un plan d'action allant de 2020 à 2025. Il prévoit notamment de l'information, des recommandations pour se protéger de la chaleur; il prévoit aussi de surveiller, détecter, et si possible prévenir les vecteurs de maladies infectieuses chez l'être humain. Il y a notamment aussi le sujet des moustiques exotiques qui sont des vecteurs de maladie, qui naturellement peuvent proliférer et se développer de manière plus importante avec l'augmentation des températures. Il y a aussi dans le plan d'action de la Confédération des mesures visant à protéger de la chaleur les personnes qui travaillent, à leur poste de travail.
Le Conseil fédéral a chargé plusieurs offices de mettre en oeuvre ces mesures. En outre, il y a des bases légales qui

ont été mises en place pour soutenir les cantons dans leur action contre les effets de la canicule. Tout d'abord, le Conseil fédéral fournit des instructions concrètes dans le domaine du développement urbain, parce que c'est notamment dans le cadre urbain que la contrainte thermique peut être la plus marquée. Ensuite, le Conseil fédéral a développé avec l'Institut tropical et de santé publique suisse (Swiss TPH) une boîte à outils, si on peut le dire ainsi, soit des mesures pour lutter contre la chaleur, qui fournit aux cantons des conseils concrets dans le domaine de la formation et de l'information, dans celui de la gestion des événements extrêmes et pour tous les sujets qui concernent l'adaptation à long terme aux changements climatiques.
Cela dit, il nous manque une base légale. Il n'y a pas de base légale permettant à la Confédération de contraindre les cantons à élaborer un plan d'action cantonal pour lutter contre la chaleur ou alors à en adapter un en conséquence s'il n'y en a pas. Nous ne sommes pas non plus en mesure d'imposer une mise en oeuvre d'un plan d'action national coordonné. La question est de savoir si nous voulons aller jusque-là. Il nous semble qu'avec les mesures de la Confédération que j'ai déjà indiquées et une responsabilité des cantons, il y a suffisamment de bases qui sont mises à disposition des cantons. La Confédération, je le rappelle, active dans son domaine, a permis aussi des évolutions et créé des bases légales dans différents domaines qui concernent les cantons. Il nous semble ainsi que les choses sont déjà bien avancées.
On s'efforce en outre évidemment – ce sera le dernier point – de développer en permanence les bases de données. La Confédération a adapté en 2020 le système d'alerte de Météo Suisse, qui est un élément important dans ce cadre, et développe actuellement un nouvel indicateur pour le monitorage national sur la mortalité due à la chaleur. Il nous semble donc que, dans la répartition des compétences existantes, la Confédération fait déjà beaucoup. Les cantons sont naturellement invités à intensifier encore leurs travaux.
Dans la mesure où nous n'avons pas de base légale pour imposer des éléments aux cantons dans ce domaine – nous ne souhaitons pas en avoir d'ailleurs –, je vous invite, au nom du Conseil fédéral, à rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.4248/5542)
Für Annahme des Postulates ... 12 Stimmen
Dagegen ... 25 Stimmen
(0 Enthaltungen)

22.4019

Motion Herzog Eva. EO-Entschädigungen. Gleiche maximale Tagessätze bei Militärdienst und Mutterschaft

Motion Herzog Eva. Allocations pour perte de gain. Pour un montant maximal journalier identique en cas de service militaire et de maternité

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Herzog Eva (S, BS): Die Motion wird Ihnen bekannt vorkommen. Es ist noch nicht lange her – es war im Juni –, da haben wir eine Motion behandelt, in der es ebenfalls um das Anliegen der Gleichbehandlung der EO-Entschädigungen bei Militärdienst und Mutterschaft ging. Das war die Motion 19.3373, die im März 2021 vom Nationalrat deutlich angenommen wurde, mit 132 zu 52 Stimmen. Die zuständige Ständeratskommission, die die Vorberatung gemacht hat, hat sich knapp dafür entschieden. Bei uns im Rat ist die Motion dann am 8. Juni 2022 mit 19 zu 19 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten gescheitert.
Der Bundesrat hat die Motion in seiner Stellungnahme abgelehnt. Er attestierte, dass die Motion tatsächlich eine Ungleichbehandlung zum Thema habe, die Artikel 8 Absatz 3 der Bundesverfassung widerspreche, welcher die Gleichbehandlung von Mann und Frau verlangt. Eine Ungleichbehandlung sei tatsächlich gegeben, sagte er, trotzdem lehnte er die Motion ab, mit der Begründung, diese Ungleichbehandlung sei Resultat eines historischen Kompromisses. Deshalb solle man dies so beibehalten; eine Gleichbehandlung einzuführen, wäre zu teuer. Wenn die Zulagen, um die es hier geht, auf die Mütter ausgedehnt würden, würde dies Mehrkosten von 260 Millionen Franken nach sich ziehen. Deshalb lehnte der Bundesrat die Motion ab. Der Ständerat lehnte sie, wie gesagt, mit Stichentscheid ganz knapp auch ab.
Ich versuche es trotzdem noch einmal. Inzwischen ist ja auch die AHV-Vorlage mit dem Argument der Gleichstellung angenommen worden. Bei dieser Vorlage wurden die Frauen schlechtergestellt, sie tragen massgeblich zur Sanierung der AHV bei. Sie sehen, dass alle Ihre Kolleginnen die Motion unterschrieben haben, auch einige Kollegen, weil wir der Meinung sind, dass Gleichstellung auch gelten muss, wenn sie zugunsten der Frauen ist.
Der Unterschied – es ist nicht genau das Gleiche – zur letzten Motion ist: Ich versuche mit meiner Motion, etwas bei den Kosten zu machen, indem ich jetzt zwei Varianten vorschlage; es sind auch noch mehr Varianten denkbar. Die eine Variante ist eigentlich gleich wie bei der ursprünglichen Motion, d. h., dass der Betrag für Frauen bei Mutterschaft und jener für Männer bei Militärdienst angeglichen werden. Diese Variante sieht Kostenneutralität vor, was natürlich eine Schlechterstellung der Männer beinhaltet, also eine Senkung des Betrages, damit die Kosten nicht höher sind, aber die Gleichstellung gewährleistet ist. Dazu sagt der Bundesrat in seiner Antwort, dass die Kinderzulage dann viel zu klein wäre. Da muss ich sagen: Gut, dann könnte man vielleicht auch einen Kompromiss finden, bei dem es nicht die vollen Mehrkosten gäbe. Der Bundesrat dürfte uns auch eine Variante vorlegen, die nicht 260 Millionen Franken kostet, sondern vielleicht einen tieferen Betrag ausmacht. Wichtig ist uns – denjenigen, die unterschrieben und gesagt haben, dass sie die Motion unterstützen – die Gleichstellung.
Dann gibt es noch das andere Argument, das der Bundesrat ins Feld führt, nämlich dass die Motion zu eng gefasst sei. Er stelle jetzt eine Gesamtbetrachtung der Betriebszulage der EO an. Dieses Argument kann ich nicht gut nachvollziehen. Diese Gesamtbetrachtung kann man ja trotzdem machen und noch weitere Änderungen vorschlagen. Was hier wichtig ist: Die Motion legt das Schwergewicht auf die Gleichstellung von Mann und Frau, welche einer solchen Revision zugrunde liegen sollte. Wenn jetzt diese Motion angenommen wird, dann, denke ich, besteht eine gewisse Freiheit, was den Betrag der Zulage betrifft. Der klare Wille bei einer Revision – bei der Umsetzung dieser Motion oder auch einer anderen Revision – muss es aber sein, dass die Gleichbehandlung, die Gleichstellung von Mann und Frau, auf jeden Fall gewährleistet ist. Darum geht es.
In diesem Sinne bitte ich Sie, diese Motion anzunehmen und dem Bundesrat diesen Auftrag zu erteilen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Cette motion vise la modification de la loi sur les allocations pour perte de gain (APG) avec deux propositions formulées directement dans le corps de la motion.
Je commencerai par rappeler qu'il n'y a pas d'inégalité de traitement s'agissant de l'allocation de base. Celle-ci s'élève à 196 francs par jour pour l'ensemble des cas assurés dans les APG. Cependant, il est vrai que le régime APG distingue

à certains égards le service d'autres congés. En l'occurrence, la différence réside dans l'allocation pour enfant, qui n'est donnée qu'aux personnes effectuant un service et qui permet à ces personnes d'atteindre un montant total d'allocation de 245 francs par jour, en fonction du nombre d'enfants.
Le Conseil fédéral, en regardant la motion, a considéré que les solutions que vous avez proposées n'étaient pas satisfaisantes. Cela parce que, d'un côté, avec l'égalité des coûts par rapport à ce que l'on a aujourd'hui, cette neutralité des coûts impliquerait de réduire le montant de l'allocation pour enfant à 20 centimes par enfant et par jour, ce qui me paraît difficile à justifier. La deuxième variante que vous proposez équivaudrait à verser une allocation pour enfant d'un montant de 20 francs, également aux mères en congé de maternité, cela avec des conséquences pour les APG, à savoir 250 millions de francs en 2030, d'après ce qui a été calculé par l'Office fédéral des assurances sociales, auxquels il faudrait encore ajouter 40 millions pour pouvoir octroyer cette allocation à l'ensemble des bénéficiaires du régime des APG. Pour cette raison de coûts, la motion Kiener Nellen 19.3373, que vous avez mentionnée tout à l'heure, a été récemment rejetée par le Conseil des Etats.
Cela dit, cela ne signifie pas qu'il ne se passe rien. Actuellement, nous élaborons une révision des APG pour mettre en oeuvre deux motions, la motion Marti Min Li 19.4110 et la motion Maury Pasquier 19.4270. Les deux prévoient l'octroi d'une allocation d'exploitation durant le congé de maternité pour les femmes exerçant une activité indépendante.
C'est assez ciblé. Je souhaitais vous informer que le Conseil fédéral va profiter de cette révision pour, dans ce cadre, mener une réflexion plus globale, en particulier sous l'angle de l'égalité de traitement, et ce pour l'ensemble des prestations versées par le régime des APG.
Il y a donc des travaux qui sont en cours, et un avant-projet devrait pouvoir être mis en consultation publique d'ici l'été 2023. Nous souhaitons avoir plus de marge de manoeuvre pour tenter de régler le problème que vous avez mentionné, plutôt que d'avoir simplement l'une ou l'autre variante. C'est la raison pour laquelle nous vous proposons de rejeter la motion, mais avec l'engagement de ma part que cette question va être traitée dans le cadre de la révision en cours et que nous allons soumettre des propositions lors de la consultation publique et ensuite au Parlement.
J'aimerais donc vous inviter, avec cette argumentation de nature un peu formelle, je l'admets volontiers, à rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.4019/5543)
Für Annahme der Motion ... 20 Stimmen
Dagegen ... 17 Stimmen
(1 Enthaltung)

22.4006

Interpellation Müller Damian. Informationslage zu ME/CFS und bessere Versorgung für Betroffene

Interpellation Müller Damian. Encéphalomyélite myalgique/syndrome de fatigue chronique. Etat des lieux et amélioration de la prise en charge

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Interpellant ist von der schriftlichen Antwort des Bundesrates nicht befriedigt und beantragt Diskussion. – Dem wird nicht opponiert.

Müller Damian (RL, LU): In den letzten Wochen sind zahlreiche Berichte über die Myalgische Enzephalomyelitis, das Chronische Fatigue-Syndrom (ME/CFS) erschienen. Ich bin wirklich erschüttert: Da geht es um Menschen, die ihre Träume begraben müssen, um Menschen, die seit Jahren in abgedunkelten Zimmern leben müssen und doch nicht aufgeben. Was mich besonders nachdenklich stimmt, ist die Ohnmacht, der die Betroffenen, ihre Familien und ihr Umfeld tagtäglich ausgesetzt sind. Für diese Krankheit gibt es keine wirkungsvolle Therapie. Es ist schwierig, eine Diagnose zu erhalten, und wirklich anerkannt ist die Krankheit nicht. Trotzdem hoffen die Betroffenen, dass jetzt endlich etwas passiert – jetzt, da klar ist, dass Covid-19 unter anderem zu ME/CFS führen kann, jetzt, da Carmen Scheibenbogen, Trägerin des Bundesverdienstkreuzes für ihre ME/CFS-Forschung, gesagt hat, ME/CFS sei die schlimmste Form von Long Covid.
Aber bis jetzt ist einmal mehr nichts passiert, und dieses Nichts widerspiegelt sich in der Stellungnahme des Bundesrates. Er anerkennt zwar erneut, dass es sich bei ME/CFS um eine schwere, komplexe Krankheit handelt, die die Betroffenen stark belastet. Vor allem aber schiebt er die Verantwortung an die Kantone ab, ebenso an Fachorganisationen, die es notabene noch gar nicht gibt.
ME/CFS ist seit den Sechzigerjahren bekannt, wurde aber kaum wahrgenommen, obwohl es in der Schweiz rund 16 000 Menschen gibt, die daran erkrankt sind, also mehr, als von Multipler Sklerose betroffen sind. Die Krankheit ist nicht harmlos, denn die Betroffenen haben im Vergleich mit anderen schweren Erkrankungen eine sehr niedrige Lebensqualität. Ich frage mich ernsthaft, wieso den betroffenen Menschen nicht schon lange Hilfe angeboten wird, und ich wundere mich, dass der Bundesrat und das Bundesamt für Gesundheit kaum über Informationen verfügen.
Unter anderem dank ihrer guten Gesundheitsversorgung hat die Schweiz die Pandemie gut gemeistert. Ich bin daher einigermassen erstaunt, dass das BAG und der Bundesrat nicht selbst aktiv werden, obwohl es sich bei ME/CFS nachweislich um eine der schlimmsten Folgen des Coronavirus handelt.
Sehr geehrter Herr Bundesrat Berset, als Bundespräsident werden Sie im nächsten Jahr häufig im Ausland unterwegs sein. Sprechen Sie mit Ihren Amtskollegen in Deutschland, Grossbritannien, Dänemark, Österreich und in den USA. Sie werden es hören: Diese Länder tun für die Betroffenen mehr als die Schweiz, und dies aus gutem Grund. Deutschland rechnet mit einer Verdoppelung der ME/CFS-Zahlen. Und die Schweiz? Wir dürfen nicht länger wegschauen. Helfen wir den Betroffenen, unterstützen wir den Aufbau von Fachorganisationen, fördern wir die Forschung zu ME/CFS, stellen wir der Ärzteschaft, den Spitälern und der IV die nötigen Informationen zur Verfügung, und geben wir den Betroffenen ein

Zeichen, dass sie nicht in ihren abgedunkelten Zimmern zurückgelassen werden, sondern hoffen können.
Sehr geehrter Herr Bundesrat, bitte werden Sie aktiv.

Berset Alain, conseiller fédéral: Pour les membres du Conseil fédéral, le moment où l'on aborde les interpellations est toujours assez douloureux, parce que c'est le moment où l'insatisfaction générale atteint son climax. C'est le moment où l'insatisfaction conduit à un débat ou une discussion, et l'on se sent toujours un peu mal, en tant que membre du Conseil fédéral, de générer autant d'insatisfaction. Mais nous essayons de vous fournir des réponses avec toutes les connaissances que nous avons.
Dans le cas présent, Monsieur Müller, vous abordez un sujet très important: l'évaluation de la situation des personnes atteintes d'encéphalomyélite myalgique ou syndrome dit de fatigue chronique. La première chose que je souhaite dire est que, bien évidemment, nous comprenons la situation difficile dans laquelle se trouvent les personnes atteintes par ce syndrome de fatigue chronique, parce que les thérapies efficaces et les connaissances sur la maladie font défaut. Les personnes affectées ont besoin d'un diagnostic et d'un traitement suffisamment tôt. Nous constatons aussi qu'une information et une sensibilisation des professionnels et de la société en général sont nécessaires, parce qu'il existe un risque de stigmatisation des personnes concernées.
Au cours des dernières années, l'attention portée à cette maladie s'est considérablement accrue. En 2021, un institut de santé du Royaume-Uni et d'autres organisations spécialisées ont publié de nouvelles lignes directrices – c'est un élément qui nous paraît important. Certains Etats membres de l'Union européenne ont intensifié la recherche dans ce domaine, et je crois que les personnes atteintes de ce syndrome de fatigue chronique en Suisse bénéficient aussi de ces progrès. Mais d'autres améliorations sont nécessaires.
Cependant les mesures à prendre doivent tenir compte des compétences de la Confédération et de la répartition des tâches – c'est un élément très important. Vous connaissez aussi bien que moi la répartition des tâches entre Confédération, cantons, organisations privées et sociétés médicales en matière de santé. La Confédération attache énormément d'importance à tout ce qui relève de la législation fédérale, mais l'accompagnement et le suivi individuel des patientes et des patients ne sont pas des domaines dans lesquels la Confédération doit agir en premier. Néanmoins, d'autres améliorations sont nécessaires, en tenant compte de cette répartition des tâches.
On l'avait d'ailleurs déjà indiqué en 2020 dans un avis à un postulat que, Monsieur Müller, vous aviez déposé devant ce conseil. Le Conseil des Etats avait d'ailleurs rejeté le postulat à l'époque, parce que la Confédération ne semblait pas être l'instance appropriée pour mettre en oeuvre les mesures que vous aviez alors demandées.
Je vous livre quelques éléments de réflexion. L'assurance-invalidité est concernée. Pour évaluer correctement les demandes, l'assurance-invalidité a besoin de médecins spécialistes bien formés. Il s'agit d'une tâche que les organisations médicales spécialisées doivent prendre en main. Elles sont responsables de la formation postgrade et continue correspondant à ce domaine. Dans le domaine de la recherche, l'encouragement de la recherche par la Confédération se fait par une approche que l'on pourrait qualifier d'ascendante. Autrement dit, les chercheuses et les chercheurs ont la possibilité, dans notre pays, de faire des demandes auprès du Fonds national suisse ou auprès d'Innosuisse pour obtenir des soutiens à des projets scientifiques. On a un cadre existant qui peut fonctionner dans ce contexte. Le diagnostic et le traitement relèvent de la compétence des professionnels de la santé, du terrain, et les lignes directrices, auxquelles j'ai tout à l'heure fait référence, sont élaborées et adoptées par les organisations médicales spécialisées.
La situation des personnes touchées par le syndrome dit de fatigue chronique fait actuellement l'objet d'une attention accrue, vous l'avez mentionné. J'ai pris note de votre demande de nous renseigner sur ce qui se fait dans d'autres pays en parlant avec des collègues. On le fait déjà, je peux vous le dire. On sait naturellement ce qui se passe aussi dans d'autres pays. Dans la situation actuelle – et c'est heureux –, l'attention portée à ces problématiques a été aussi liée notamment à l'intérêt grandissant pour les effets à long terme du Covid-19.
Le postulat que vous avez déposé en 2020 venait en fait relativement tôt. A l'époque, nous ne savions encore rien ou très peu de chose des conséquences à long terme du Covid-19. On voit que, dans un certain nombre de cas, cela crée une situation très perturbante et très difficile à supporter et à vivre pour les personnes concernées sur une longue période. C'est un élément dont il faut tenir compte ici aussi parce qu'il existe des similitudes entre les conséquences à long terme, lorsqu'elles se manifestent, du Covid-19 et le syndrome de fatigue chronique. Ces similitudes font qu'elles ne peuvent pas toujours être clairement distinguées, ce qui complexifie encore toute la réflexion.
On peut imaginer dans ce cadre que la recherche et les offres qui existent aujourd'hui concernant les effets à long terme du Covid-19 devraient contribuer à améliorer la recherche, les travaux et la situation des personnes touchées par le syndrome de fatigue chronique.
Voilà ce que je souhaitais dire en complément de l'avis du Conseil fédéral. Il me paraît important, cela dit, que ces mesures puissent être prises au niveau approprié. J'en ai mentionné quelques-unes. C'est toujours en relation avec la complexité de notre système de santé et du fédéralisme. C'est d'ailleurs ce qui fait la différence avec certains des pays que vous avez mentionnés, où les choses sont beaucoup plus centralisées. Nous devons toujours envisager la solution des problèmes en tenant compte de la répartition des compétences, qui est très complexe dans ce domaine.
Voilà, je voulais encore juste exposer ces éléments en étant conscient que nous n'avons pas pu apporter une réponse complètement satisfaisante à votre demande. Je crois que vous avez mis l'accent sur un problème de santé publique extrêmement important qui nous occupera certainement encore à l'avenir.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft ist damit erledigt.

22.4247

Interpellation Mazzone Lisa. Keine Wiedereinführung einer Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung bei der medizinisch unterstützten Fortpflanzung

Interpellation Mazzone Lisa. Procréation médicalement assistée. Ne pas réintroduire une discrimination fondée sur l'orientation sexuelle

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

22.4131

**Interpellation
Baume-Schneider Elisabeth.
Unterstützung bei der Umsetzung
von kantonalen Pilotprojekten**

**Interpellation
Baume-Schneider Elisabeth.
Quel accompagnement pour les projets
pilotes que souhaitent développer
les cantons?**

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

22.4133

**Interpellation
Carobbio Guscetti Marina.
Brustprothesen.
Wieso werden Brustkrebspatientinnen
im AHV-Alter diskriminiert?**

**Interpellation
Carobbio Guscetti Marina.
Implants mammaires.
Pourquoi les patientes atteintes
d'un cancer du sein en âge de toucher
l'AVS sont-elles discriminées?**

**Interpellanza
Carobbio Guscetti Marina.
Protesi mammarie.
Perché le pazienti colpite da cancro
al seno in età AVS sono discriminate?**

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Diese drei Geschäfte sind erledigt, da die Interpellantinnen keine Diskussion wünschen.

22.4054

**Interpellation Stöckli Hans.
Sind Me-too-Produkte
zulasten der obligatorischen
Krankenpflegeversicherung
grosse Kostentreiber?**

**Interpellation Stöckli Hans.
Assurance obligatoire des soins.
Les médicaments pseudo-innovants
alimentent-ils la hausse des coûts?**

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Interpellant ist von der schriftlichen Antwort des Bundesrates befriedigt, beantragt aber trotzdem Diskussion. – Sie sind damit einverstanden.

Stöckli Hans (S, BE): Es geht nicht um die Me-too-Bewegung, die es seit fünf Jahren gibt, sondern um Me-too-Produkte. Das sind Produkte, die sich an bestehende Produkte anlehnen und die mit geringen Kosten aufgemotzt wurden. Im Bereich der Medizin sind es häufig Produkte, die kurz vor Ablauf des Patentschutzes durch eine Scheininnovation neu aufgestellt wurden. Der Nachteil dieser Produkte ist, dass sie nicht zu Preisen von Generika oder Biosimilars, sondern zu höheren Preisen verkauft werden.
Ich danke dem Bundesrat für seine Antwort. Ich habe den Eindruck, dass Sie, Herr Bundesrat, den Handlungsbedarf festgestellt haben. Sie sind ja auch besorgt über die Entwicklung bei diesen Me-too-Präparaten. Wir sind gespannt, mit welchen Massnahmen Sie dieses Problem in den Griff bekommen möchten. Denn hier geht es auch darum, dass im Bereich der Medikamente nicht unnötige Kosten für unsere obligatorische Krankenpflegeversicherung entstehen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Stöckli vous avez raison, on reconnaît et on voit bien ce problème, qui nous inquiète aussi. Je serai relativement bref parce que vous avez déjà une réponse écrite.
Je rappelle que le Conseil fédéral a pris des mesures. Une partie de ces mesures a été prise en 2017, avec la nouvelle règle pour lutter contre les prix trop élevés des médicaments que vous citez. Le prix est fixé sur la base d'une comparaison avec le prix des préparations dont le brevet est déjà échu. Cela permet de faire en sorte que les coûts de la recherche et du développement ne soient plus pris en compte, ce qui permet d'avoir des prix plus bas.
Mais il y a aussi les intentions du Conseil fédéral. Il n'y a pas que ce qui a été fait en 2017, il y a encore d'autres intentions. Nous avons estimé que des mesures supplémentaires étaient nécessaires dans ce domaine. C'est la raison pour laquelle des adaptations sont prévues dans la révision actuelle de l'ordonnance sur l'assurance-maladie qui est en cours. La consultation a eu lieu l'été dernier, du 3 juin au 30 septembre 2022. Nous devons maintenant poursuivre les travaux.
Cela dit, il faut bien voir que de nouveaux médicaments "me-too" sont récemment apparus sur le marché. L'exemple des médicaments destinés au traitement d'une maladie oculaire liée à l'âge, tels que le Lucentis, montre qu'il faut envisager d'étendre la définition de ces médicaments. Ceci de manière à ce que la règle de la comparaison avec les médicaments sans protection de brevet concerne non seulement les médicaments avec des modifications mineures du principe actif mais aussi les médicaments avec de nouvelles substances actives.
A l'expiration du brevet Lucentis par exemple, deux nouveaux médicaments qui n'apportent pas de réelle plus-value thé-

rapeutique, mais qui contiennent de nouvelles substances actives ont été commercialisés. C'est un élément que nous devons également suivre. Ainsi, le nombre de patients qui auraient pu se voir administrer un biosimilaire de Lucentis meilleur marché est significativement réduit et, si on sait que le chiffre d'affaires de ces traitements dépassait 200 millions de francs en 2021, on voit bien qu'on passait et qu'on passe encore à côté d'économies importantes.
Je relève donc cette problématique qui nous paraît importante: nous partageons l'inquiétude que vous avez évoquée, aussi dans le cadre de l'interpellation, et nous souhaitons renforcer les mesures prises en 2017, que j'ai mentionnées tout à l'heure, lors des prochaines modifications de l'ordonnance.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft ist damit erledigt.
Die Behandlung der drei Interpellationen 22.4126, 22.4129 und 22.4136 wird auf die nächste Session verschoben.

Schluss der Sitzung um 21.00 Uhr
La séance est levée à 21 h 00

Neunte Sitzung – Neuvième séance

Dienstag, 13. Dezember 2022
Mardi, 13 décembre 2022

08.15 h

22.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

Entschuldigte Ratsmitglieder gemäss Artikel 44a Absatz 6 des Geschäftsreglementes des Ständerates
Membres du conseil excusés selon l'article 44a alinéa 6 du règlement du Conseil des Etats

Baume-Schneider

22.068

Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik. Bericht des Bundesrates in Erfüllung der Postulate WAK-S 20.3931 und WAK-N 21.3015

Orientation future de la politique agricole. Rapport du Conseil fédéral en réponse aux postulats CER-E 20.3931 et CER-N 21.3015

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22 (Fortsetzung – Suite)

20.022

Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)

Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.20 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.03.21 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.03.21 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.21 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22 (Fortsetzung – Suite)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir führen eine gemeinsame Eintretensdebatte zu den Vorlagen 1 bis 3 des Geschäftes 20.022. In diese Debatte integrieren wir auch die Diskussion zum Geschäft 22.068.

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Vor zwei Jahren nahmen wir die Beratungen der Botschaft zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik ab 2022 auf. Die Botschaft umfasste vier Vorlagen: Vorlage 1 zum Landwirtschaftsgesetz, Vorlage 2 zum Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht, Vorlage 3 zum Tierseuchengesetz sowie Vorlage 4, einen Bundesbeschluss über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2022 bis 2025.
Vorlage 4 haben wir damals beraten, sie ist erledigt. Die Vorlagen 1 bis 3 haben wir sistiert. Wir haben den Bundesrat beauftragt, zuerst einen Bericht vorzulegen, der langfristige Perspektiven für die Landwirtschaft aufzeigt. Mittels der Postulate 20.3931 der WAK-S und 21.3015 der WAK-N haben wir dem Bundesrat den entsprechenden Auftrag gegeben. Dazu gehören Massnahmen, die es ermöglichen, dass die Schweizer Land- und Ernährungswirtschaft künftig einen noch grösseren Beitrag an die Ernährungssicherheit leisten kann. Das gesamte Ernährungssystem von der Produktion bis zum Konsum soll in die Überlegungen einbezogen werden. Dazu soll die Agrarpolitik in Richtung einer ganzheitlichen Politik für gesunde Ernährung und nachhaltige Lebensmittelproduktion erweitert werden. Die Kreisläufe aller Nährstoffe über die gesamte Wertschöpfungskette, inklusive Konsum, sollten möglichst weitgehend geschlossen werden.
Die agrarpolitischen Instrumente seien bezüglich Komplexität zu reduzieren, und es sei auf besonders wirksame zu fokussieren. Damit soll der administrative Aufwand für die Landwirtschaft und beim Bund reduziert werden. Es seien Rahmenbedingungen für eine möglichst grosse unternehmerische Freiheit und wirtschaftliche Perspektiven für die Land- und Ernährungswirtschaft zu schaffen. Die Wettbewerbsverzerrungen zwischen Inlandproduktion und Importen aufgrund unterschiedlicher gesetzlicher Vorschriften für die Produktion seien unter Berücksichtigung internationaler Verpflichtungen zu reduzieren, und schlussendlich seien auch Massnahmen gegen die Lebensmittelverschwendung vorzusehen.
Mit der Publikation seines Berichtes vom 22. Juni ist der Bundesrat diesem Auftrag nachgekommen. Der Bericht zeigt auf, wie die Schweizer Land- und Ernährungswirtschaft künftig einen noch grösseren Beitrag an die Ernährungssicherheit leisten kann, und bezieht, wie vom Parlament gefordert, das gesamte Ernährungssystem von der Produktion bis zum Konsum in die Überlegungen mit ein. Aufbauend auf dem Landwirtschaftsartikel und dem Artikel zur Ernährungssicherheit in der Bundesverfassung, lautet die Vision des Bundesrates für 2050: Ernährungssicherheit durch Nachhaltigkeit, von der Produktion bis zum Konsum. In einem entsprechenden Zukunftsbild zeigt der Bundesrat, wie die Schweizer Land- und Ernährungswirtschaft im Zeithorizont 2050 dieses Ziel erreichen kann. So soll die Inlandproduktion im Jahr 2050 weiterhin mehr als die Hälfte der nachgefragten Lebensmittel her-

stellen. Die Arbeitsproduktivität soll gegenüber 2020 um 50 Prozent gesteigert werden, und die Treibhausgasemissionen der Produktion sollen mindestens 40 Prozent unter dem Niveau von 1990 liegen.

Doch auch die Verarbeiter und die Konsumenten müssen ihren Beitrag leisten. So sollten im Vergleich zu heute die Lebensmittelverluste entlang der ganzen Wertschöpfungskette um drei Viertel reduziert werden und die Treibhausgasemissionen des Lebensmittelkonsums um zwei Drittel sinken.

Der Bundesrat legt vier Stossrichtungen fest, um diese Ziele zu erreichen:

1. Eine resiliente Lebensmittelversorgung ist sicherzustellen. Die Produktionsgrundlagen wie zum Beispiel Boden und Wasser werden schonend genutzt. Den Auswirkungen des Klimawandels wird durch vorausschauendes Handeln begegnet. Die Lieferketten bleiben stabil.

2. Eine klima-, umwelt- und tierfreundliche Lebensmittelproduktion ist zu fördern. Die Landwirtschaft trägt verstärkt zum Klimaschutz bei und erhöht die Produktion erneuerbarer Energie. Die Landwirtinnen und Landwirte vermindern Nährstoffverluste und die Risiken bei der Anwendung von Pflanzenschutzmitteln.

3. Eine nachhaltige Wertschöpfung ist zu stärken. Die Wettbewerbsfähigkeit der Land- und Ernährungswirtschaft wird weiter verbessert. Neue Ernährungstrends werden proaktiv genutzt. Die agrarpolitischen Instrumente werden vereinfacht und der administrative Aufwand verringert.

4. Der nachhaltige Konsum ist zu begünstigen. Die Konsumentinnen und Konsumenten kennen die Herstellungsmethoden der Lebensmittel sowie deren Wirkung auf das Klima oder das Tierwohl. Sie achten auf eine gesündere und ausgewogenere Ernährung und werfen keine Lebensmittel weg, die noch geniessbar wären.

Diese Strategie soll jetzt in drei Etappen umgesetzt werden. Die erste Etappe hat der Bundesrat mit der parlamentarischen Initiative 19.475, "Das Risiko beim Einsatz von Pestiziden reduzieren", bereits beschlossen. Wir haben diesbezüglich auch legiferiert. Damit wird der ökologische Fussabdruck weiter verkleinert, und es wurden ambitionierte Ziele für die Branche definiert. Eine zweite Phase soll gewisse noch nicht umgesetzte Elemente der AP22+ sowie gezielte Verbesserungen der ökonomischen und sozialen Rahmenbedingungen für die Landwirtschaft bringen. Das entspricht der heute zu diskutierenden Gesetzesvorlage. In einem dritten Schritt soll nach einer Auslegeordnung in den Jahren 2025 und 2026 in einer weiterführenden Reform der Fokus verstärkt auf das gesamte Ernährungssystem gerichtet werden.

Mit dem Bericht "Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik" erfüllt der Bundesrat somit die beiden Postulate von Ständerat und Nationalrat. Er bildet aus der Sicht der Kommission eine robuste Grundlage für die weitere Beratung der AP22+. Die WAK-S begrüsste deshalb diesen ganzheitlichen Ansatz ausdrücklich. Sie ist sich bewusst, dass die im Bericht formulierten Ziele hochgesteckt sind. Der Krieg in der Ukraine und die damit verbundenen Herausforderungen für die Landwirtschaft sowie die Umsetzung der vom Parlament beschlossenen parlamentarischen Initiative 19.475 lassen diese Ziele noch ehrgeiziger erscheinen.

An vier Sitzungen haben wir die Vorlage unter Teilnahme von Bundesrat Parmelin und einer Vertretung des Bundesamtes für Landwirtschaft beraten. Wie der Bundesrat mit seinem Bericht will auch die WAK bei der Umsetzung der Agrarpolitik etappenweise vorgehen. Im Landwirtschaftsgesetz soll der Fokus zum jetzigen Zeitpunkt vor allem auf eine Ergänzung der bereits umgesetzten parlamentarischen Initiative 19.475 gelegt werden, dies vor allem mit Massnahmen im wirtschaftlichen und sozialen Bereich oder mit Massnahmen zur besseren Strukturierung der gesetzlichen Bestimmungen. Aufnahme fanden Beiträge zur Verbilligung der Prämien von Ernteversicherungen – sie waren in der Kommission unbestritten – ebenso wie Massnahmen für einen verbesserten Sozialversicherungsschutz von mitarbeitenden Familienmitgliedern oder in Partnerschaft lebenden Mitarbeitenden. Damit hat die Kommission auch Anliegen angenommener Motionen aufgenommen.

Im Sinn der Empfehlung des Bundesrates beantragt die Kommission, derzeit auf eine gesetzliche Anpassung des ökologischen Leistungsnachweises sowie der Kulturlandschafts-, der Versorgungssicherheits- und der Übergangsbeiträge zu verzichten. Die AP22+ wird um diese Bestimmungen entschlackt. Sie finden diese Streichungen ab Artikel 70 in der Vorlage. Auch bei weiteren Bestimmungen beantragt die Kommission, dem Entwurf des Bundesrates zu folgen, und verzichtet somit auf einen nach Tierkategorie abgestuften Beitrag zur zielgerichteten Förderung der Tiergesundheit und auf eine Reduktion der maximalen Hofdüngerausbringung im Gewässerschutzgesetz.

Der im Entwurf des Bundesrates enthaltenen Zusammenlegung von Vernetzungs- und Landschaftsqualitätsbeiträgen stimmte die Kommission zu. Sie spricht sich jedoch für eine gegenüber dem bundesrätlichen Entwurf vereinfachte Lösung aus. Vertieft diskutierte die Kommission auch, ob und wie klimapolitische Zielvorgaben und Massnahmen ins Landwirtschaftsgesetz aufgenommen werden könnten. Dazu verlangte sie detaillierte Abklärungen. Nach eingehender Diskussion verzichtete die Kommission darauf, bei Artikel 2 oder Artikel 6d Massnahmen zu klimapolitischen Zielen und zur Senkung von Treibhausgasemissionen aufzunehmen. Die Ziele des Bundesrates im Klimabereich sind aus Sicht der Mehrheit wichtig und unterstützenswert. Sie sind auch dann verbindlich, wenn sie nicht explizit im Landwirtschaftsgesetz verankert sind. Den Antrag, analog zum Absenkpfad für Nährstoffverluste einen Ausbaupfad Tierwohl mit konkreten Zielvorgaben ins Gesetz aufzunehmen, lehnte die Kommission ebenfalls ab. Die Anpassungen im Tierseuchengesetz – Entwurf 3 – waren in der Kommission unbestritten und sollen angenommen werden.

Das sind, kurz umrissen, die wichtigsten Entscheide bezüglich der Gesetzesvorlage. Ich werde dann in der Detailberatung darauf zurückkommen.

Jetzt noch zu den Motionen, die die Kommission eingereicht hat: Mit der Kommissionsmotion 22.4253 gibt die WAK Ihres Rates dem Bundesrat den Auftrag, die im Rahmen der AP22+ ursprünglich geplante Revision des Bodenrechts separat weiterzuverfolgen. Sie beantragt deshalb, nicht auf Vorlage 2 einzutreten, sondern diese Thematik separat zu behandeln. Mit einer weiteren Kommissionsmotion, der Motion 22.4251, soll der Bundesrat beauftragt werden, seinen im Postulatsbericht 20.3931 skizzierten Konzeptvorschlag zur Zukunft der Agrarpolitik zu konkretisieren und bis Ende 2027 eine neue Botschaft für die nächste Etappe der Agrarpolitik vorzulegen, dies aber unter Einbezug des gesamten Ernährungssystems. Auch ein Kommissionspostulat für mehr Transparenz in der Preisbildung entlang der Wertschöpfungskette fand mit 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung eine Mehrheit.

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion 21.4186, "Höchste Zeit für eine Ernteversicherung", und die Motion 19.3447, "Nationales Kompetenzzentrum zur Bodenverbesserung des ackerfähigen Kulturlandes", abzulehnen, da sie erfüllt sind.

Ich beantrage namens der WAK, auf die Vorlagen 1 und 3 einzutreten, den Mehrheitsanträgen zuzustimmen und auf Vorlage 2, wie schon gesagt, nicht einzutreten und diese separat zu behandeln.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Nous sommes tous d'accord sur un point: l'agriculture fait face à des défis majeurs, que ce soit au niveau économique, écologique ou social. Le projet initial proposé par le Conseil fédéral pour la Politique agricole à partir de 2022 (PA22+) en prenait la juste mesure. C'était un bon projet, qui aurait pu constituer un point de départ crédible pour nos discussions. Qu'en reste-t-il aujourd'hui?

Nous avons suspendu le traitement de la politique agricole pendant deux ans, dans l'attente d'un rapport, qui est maintenant entre nos mains. Ce rapport donne des orientations pertinentes pour l'avenir de notre agriculture. Son premier mérite est certainement d'avoir mis en relief ce que l'on doit bien appeler un éléphant dans la pièce, à savoir l'importance du rôle des consommateurs.

Ces dernières années, les agricultrices et agriculteurs ont souvent eu l'impression d'être injustement montrés du doigt et stigmatisés, en particulier au sujet de l'impact écologique de l'agriculture. Ce sentiment d'injustice est en grande partie légitime. Les agriculteurs ne peuvent en effet pas, à eux seuls, porter sur les épaules la transition écologique de leur secteur. Nous avons besoin pour cela de l'engagement de l'ensemble des acteurs: celui des agriculteurs et agricultrices, mais aussi celui des consommateurs et consommatrices, qui se situent à l'autre bout de la chaîne, et, entre ces deux pôles, nous avons besoin de tous les acteurs de la transformation et de la distribution pour réaliser cette transition.
Les agricultrices et agriculteurs ne peuvent par exemple pas réduire à eux seuls l'impact de l'agriculture sur la biodiversité, même si ce sont évidemment eux qui appliquent les méthodes agricoles ou utilisent les produits problématiques. La demande de la grande distribution et des consommateurs pour des produits homogènes et esthétiquement parfaits joue aussi un rôle dans cette problématique. C'est également le cas des marges trop élevées prélevées sur les produits bios par la grande distribution qui condamnent le bio à rester un marché de niche; ou encore, c'est le cas du fait que l'on gaspille un tiers des aliments que nous cultivons, que nous produisons, ce qui débouche sur une pression accrue sur la productivité dans l'agriculture.
De même, les agricultrices et agriculteurs ne peuvent pas à eux seuls réduire l'impact de l'agriculture sur le climat, même si ce sont eux qui élèvent, par exemple, les animaux émetteurs de méthane. Réduire l'élevage en Suisse n'aura pas beaucoup d'effet si les consommatrices et consommateurs ne font pas leur part en mangeant moins de viande. S'ils maintiennent leurs habitudes de consommation actuelles, toute réduction de la production de viande suisse sera compensée par une hausse des importations. La grande distribution doit aussi cesser d'encourager la surconsommation de viande en cassant les prix, en particulier en soldant de la viande importée.
Une vision globale est donc indispensable, à l'image de ce qui se fait en Europe dans le cadre de la stratégie De la fourche à la fourchette. Mais, justement, nous ne pouvons pas nous limiter à notifier de tels constats dans un rapport. Ceux-ci doivent être suivis de mesures concrètes. Or, c'est bien ce qui nous manque aujourd'hui.
Le Conseil fédéral et la majorité de la commission défendent une Politique agricole à partir de 2022 (PA22+) très minimaliste, remettant à plus tard la mise en oeuvre des pistes intéressantes évoquées dans le rapport et, ce faisant, l'évolution des politiques agricoles actuelles vers de véritables politiques de l'alimentation. Selon le projet qui nous est soumis aujourd'hui, on renoncerait ainsi à des mesures innovantes visant la consommation, la transformation, la distribution ou encore les conditions régissant les importations. On renoncerait en outre à plusieurs mesures favorables à la biodiversité qui étaient prévues dans le projet initial de la PA22+, alors que l'initiative parlementaire 19.475 visant à réduire les risques liés aux pesticides n'épuise de loin pas ce sujet et qu'elle se trouve d'ailleurs déjà attaquée dans son application.
La politique agricole doit en particulier amener l'agriculture à mieux respecter la capacité de charge et de résilience des écosystèmes et mieux s'adapter aux conditions locales, ce qui est le but du nouvel article constitutionnel sur la sécurité alimentaire. Le projet initial de la PA22+ prévoyait des adaptations dans ce sens, qui ne sont plus présentes dans le projet sur lequel nous votons aujourd'hui.
Enfin, selon le projet actuel, on renoncerait à prendre des mesures favorables au climat, un point sur lequel nous reviendrons lors de la discussion par article. Ceci n'est vraiment pas sérieux! Nous ne pouvons pas attendre 2030 pour engager de manière conséquente notre agriculture dans la lutte contre le réchauffement climatique, alors que la production alimentaire est l'un des secteurs qui pâtit justement le plus violemment des conséquences de ce réchauffement.
L'agriculture et le secteur alimentaire dans son ensemble doivent, comme les autres secteurs économiques de notre pays, contribuer à faire face aux enjeux climatiques qui se précisent. L'agriculture doit, comme les autres secteurs économiques de notre pays, s'adapter pour faire partie de la solution à la crise climatique plutôt que de faire partie du problème.
Ce n'est pas en bloquant l'évolution des politiques agricoles que nous soutiendrons les agricultrices et agriculteurs de notre pays dans leur travail quotidien. Ce n'est pas en reculant aujourd'hui que nous avancerons plus rapidement demain. La pression de la société est là, comme en témoignent les très nombreuses votations qui ont eu lieu ces dernières années sur des sujets agricoles. Notre système alimentaire dans son entier doit évoluer vers plus de durabilité et vers plus de résilience, et ce processus ne peut pas être remis à plus tard.
Les trois étapes proposées par le Conseil fédéral et validées par la majorité de la commission sont beaucoup trop lentes. Nous devons accélérer le rythme. Je vous encourage dès lors à suivre les minorités qui défendront leurs propositions tout à l'heure et qui vont dans ce sens. J'espère que le Conseil national complètera également le projet pour lui permettre de répondre plus rapidement aux défis actuels.

Noser Ruedi (RL, ZH): Ich möchte zuerst dem Kommissionssprecher für das ausführliche Eintretensvotum danken. Ich möchte nichts davon wiederholen.
Wir haben vor rund zwei Jahren die AP22+ hier im Rat sistiert. Es wurde damals gesagt, dass wir die Sache damit auf den Sankt-Nimmerleins-Tag verschieben, weil wir mit einem Postulat verlangt haben, dass mit einem ausführlichen Bericht eine neue Basis für eine zukünftige Agrarpolitik gelegt wird. Heute diskutieren wir diese im Einklang mit dem Bundesrat. Die Postulatsantworten sind da, und – das darf ich auch noch sagen – in der Zwischenzeit wurde auch die Pestizid-Initiative in Kraft gesetzt. Es ist also eigentlich alles da, was wir damals bei der Sistierungsdebatte versprochen haben.
Was ist die Vision, die wir mit dieser neuen Agrarpolitik erreichen wollen? Ich glaube, hier braucht es eine etwas andere Tonalität als in der Vergangenheit. Sie erinnern sich: Die AP22+ versprach eigentlich, dass die Landwirtschaft weniger produziert, umweltfreundlicher ist, mehr Auflagen erfüllt und am Schluss das Einkommen der Landwirte noch zunimmt, ohne dass es den Staat mehr kostet. Das war ungefähr das Versprechen der AP22+. Das wäre eine Quadratur des Kreises, das geht so einfach nicht auf. Da muss man ehrlich sein, das geht so nicht auf. Darum haben wir jetzt diese Berichte vor uns. Diese Berichte beinhalten meiner Ansicht nach eine neue Zielsetzung für die Agrarpolitik der Schweiz.
Was ist diese neue Zielsetzung? Wenn wir davon ausgehen, dass es in Zukunft eine 10-Milliarden-Welt gibt, dann wird es die Zielsetzung einer Schweizer Landwirtschaftspolitik sein müssen, dass wir versuchen, unsere Bevölkerung möglichst gut, gesund und nachhaltig zu ernähren, und nicht, dass wir die Strategie haben, möglichst nicht intensiv zu sein und möglichst viel zu importieren. Denn das heisst nichts anderes, als anderen Menschen die Lebensmittel wegzukaufen, die sie vielleicht selber brauchen. Das ist die Voraussetzung, die wir in Zukunft erfüllen müssen. Gefragt ist also eine intensive, nachhaltige Landwirtschaftspolitik und nicht eine deintensivierte Landwirtschaftspolitik. Das muss das strategische Ziel sein.
Wie wollen wir das erreichen? Ich möchte auf den Postulatsbericht eingehen und festhalten, dass ich in Zukunft vom Bundesrat erwarte, dass er etwas Neues bringt und nicht wieder das, was wir schon in den letzten zwanzig Jahren gemacht haben.
Auf Seite 6 des Postulatsberichtes, in Ziffer 1, heisst es: "Die Inlandproduktion orientiert sich an der Nachfrage und trägt mit einem diversifizierten Produktionsportfolio netto zu mehr als der Hälfte zur Versorgung bei." Das finde ich ein gutes Ziel, aber man muss hier einfach ein paar Dinge wissen, um zu verstehen, wie man das umsetzen könnte.
Der erste Punkt ist: Die Zielsetzung sieht vor, dass wir einen Eigendeckungsgrad von 60 Prozent haben. Für mich heisst das, dass man in Zukunft eine Landwirtschaftspolitik macht, die in Bereichen, in denen 60 Prozent nicht erreicht werden,

"incentives", also Anreize, setzt, in Bereichen dagegen, wo man über 60 Prozent liegt – und solche gibt es: Zucker, Milch, Fleisch usw. –, eben etwas weniger Unterstützung gibt. Das heisst, dass man versucht, eine breitere Ernährungssicherheit für die gesamte Bevölkerung hinzukriegen, dass man aber eben auch sagt, 60 Prozent sind das Ziel und bei 120 Prozent wird nicht mehr gleich subventioniert. Das wäre ein Konzept, das man umsetzen müsste.

Wozu würde das führen? Es würde zu mehr Produkten führen, die sich zum Direktverzehr eignen, und zu weniger Futtermittelproduktion. Es würde zu einem ganz neuen Konzept führen, das einerseits die Nachhaltigkeit beinhalten, andererseits aber auch Erträge für die Landwirtschaft bedeuten würde. Das Konzept würde das Landwirtschaftssystem verändern, weil es dazu führen würde, dass wir den Ackerbau dazu verwenden würden, mehr Produkte zum Direktverzehr zu haben.

Der zweite Punkt ist, dass sich die Landwirtschaft durch eine hohe Wertschöpfung pro Arbeitskraft auszeichnet. Das ist eigentlich eine Folge des ersten Punktes. Wenn es uns wirklich gelingt, durch neue Produkte – die wir heute ja nicht haben, die man aber nun dank des Klimawandels auch bei uns anpflanzen kann – auch neue Märkte zu erschliessen und nicht nur einfach das zu produzieren, was wir als Schweizer fast schon seit dem Rütlischwur am besten produzieren können, dann werden wir auch Innovationen hervorbringen, und Innovationen werden auch bezahlt.

Sie können ganz viele Produkte, die der Konsument heute täglich essen möchte, auch in der Schweiz produzieren. Sie müssen sie nicht importieren. Es gibt erfolgreiche Ansätze dazu; ich führe das hier nicht länger aus.

Der dritte Punkt ist dann, dass wir das ohne oder mit wenig Pestiziden machen können. Diesen Pfad haben wir aufgesetzt. Da steht das Parlament im Wort, das möchten wir auch möglichst umsetzen. Das müsste in der Innovation dabei sein. Es kann nicht sein, dass wir hier dann neue Kulturen anpflanzen, für die es noch mehr Pestizide braucht, sondern es müssten angepasste Kulturen sein, darin sind wir uns hier eigentlich einig.

Der vierte Punkt ist, dass die Nährstoffflüsse weiter zu optimieren sind. Da ist ganz wichtig, dass wir aufhören, die Nährstoffflüsse pro Feld zu messen. Nährstoffe folgen einem Kreislauf: Auch das, was wir essen oder nicht essen, also das, was wir wegwerfen usw., all das muss wieder in den Kreislauf zurückgeführt werden. Es kann nicht sein, dass wir auf einer Ackerfläche oder auf einer Landwirtschaftsfläche etwas produzieren und das Produzierte nachher, wenn es gegessen oder nicht gegessen ist, einfach auf eine Halde tun. Das ist kein Konzept.

Wir müssen vor allem diese Nährstoffe, die wir dort verlieren, wieder zurückführen und dann schauen, wo wir zu viele Nährstoffe haben. Das ist die wichtigste Frage. Wir verlieren heute Nährstoffe nicht nur beim Düngen auf dem Feld, das ist eine stark verkürzte Sichtweise. Wir verlieren heute auch sehr viele Nährstoffe in Kehrichtverbrennungsanlagen und Kläranlagen. Hier müsste man die Kreisläufe schliessen, insbesondere dann, wenn wir etwas unabhängiger von ausländischen Düngern werden wollen.

Noch einmal: Meine Vision ist eine intensive, nachhaltige Landwirtschaft, die der Welt aufzeigt, wie man die Bevölkerung umfassend und gleichzeitig nachhaltig ernähren kann, und nicht eine Landwirtschaft, die aufzeigt, wie die Schweiz im Paradies leben kann und die Lebensmittel dafür importiert.

Zum fünften Punkt: "Die Lebensmittelverluste von der Produktion bis zum Endkonsum werden gegenüber 2020 um drei Viertel reduziert." Wenn man diese Kreisläufe schliesst, wird man sehen, wo zu viele Lebensmittel im Kreislauf vorkommen und wo man Lebensmittel fortwirft. Dort könnte man dann ansetzen. Ehrlicherweise setzt man aber beim Konsumenten oder bei der Verarbeitung an, nicht unbedingt beim Bauern.

Der sechste Punkt scheint mir auch ganz wichtig zu sein: "Die Bevölkerung ernährt sich gesund, ausgewogen und nachhaltig." Hier ist etwas ganz, ganz Wichtiges enthalten, das so nicht wortwörtlich im Bericht steht. Was aber nicht mehr geht, ist, dass der Stimmbürger an der Urne etwas bestellt und der Konsument, der schlussendlich die gleiche Person ist, etwas ganz anderes kauft. Das geht nicht. In Zukunft sollte auch der Mut vorhanden sein, den Konsumenten anzusprechen. Ich persönlich wäre da für Freiheiten. Wenn man der Ansicht ist, dass zu viel Fleisch gegessen wird, heisst das nicht, dass der Bauer weniger Fleisch produzieren muss, sondern man müsste schauen, dass weniger Fleisch gekauft wird. Dann wird nämlich auch das Richtige produziert.

Man kann nicht auf dem Bauern herumreiten und sagen, er mache alles falsch, und nachher geht der Konsument frisch und fröhlich im Ausland einkaufen. Das wird nicht funktionieren. Es ist zwar nicht meine Philosophie, aber wenn Sie die Konsumenten beeinflussen wollen, damit sie etwas anderes kaufen als heute: Tun Sie das, machen Sie Sensibilisierungskampagnen usw. Das ist richtig. Aber die Produzenten sollen produzieren, was der Konsument schlussendlich kauft. Das ist der Grundsatz, der hier stehen soll, das muss hier sein.

Dann gibt es noch einen weiteren Punkt: Wir möchten, dass der Landwirt über ein vernünftiges Einkommen verfügt.

Es kommt ein wichtiger prozeduraler, nicht inhaltlicher Punkt hinzu. Man kann keine Landwirtschaftspolitik machen, die wie folgt funktioniert: Es wird eine Agrarpolitik verabschiedet. Danach werden während vier Jahren in beiden Räten Motionen eingereicht. Nach vier Jahren setzt der Landwirtschaftsminister diese Motionen in einer neuen Agrarpolitik um, mit einem neuen Gesetz, mit neuen Finanzierungsmechanismen, und dann läuft das wieder vier Jahre. Wenn man so arbeitet, wird das nur dazu führen, dass die Probleme zunehmen und Lösungen erschwert werden. Es braucht einen langfristigen Blick auf die Agrarpolitik. Ich persönlich bin davon überzeugt, dass es nicht angeht, das Gesetz mit jeder Finanzierungsbotschaft zu ändern. Das führt einfach zu nichts. Sie können nicht alle vier Jahre neue Gesetze machen. Wir müssen die Finanzierung und die Landwirtschaftsgesetzgebung trennen und den Mut haben, vielleicht das eine oder andere in kleinen Schritten umzusetzen. Der lange Weg, also wie etwas gemacht und umgesetzt wird, muss mit der Amortisierung der Investition übereinstimmen. Sie können nicht in der Agrarpolitik 2014–2017 neue Ackerbauflächen definieren, Sie können nicht dort die Fruchtfolgeflächen neu definieren, alles neu machen und dann vier Jahre später sagen, jetzt müssen 10 Prozent der Ackerbaufläche anders genutzt werden. Das funktioniert einfach nicht. So werden Sie nur Einkommen zerstören, aber nicht Einkommen generieren.

Ich komme zum letzten Punkt. Ich bin felsenfest überzeugt: Wir werden nur eine nachhaltige, intensive Landwirtschaft haben, wenn sie innovativ ist. Wenn sie die Digitalisierung nutzt, wenn sie neue Ideen nutzt, wenn sie neue Pflanzenzüchtungen nutzen darf, wenn sie wirklich alle Möglichkeiten hat, die Innovationen auch zu nutzen, dann wird das Einkommen in der Landwirtschaft steigen, dann werden wir den Eigenversorgungsgrad erhöhen und in der Schweiz eine eigene Marktwirtschaft für diese Produkte haben. Dann wird das funktionieren.

Ich komme noch zu einem allerletzten Punkt. Das möchte ich hier deutsch und deutlich sagen, und zwar als jemand, der an den Markt glaubt: Ich bin überzeugt, Sie können die Produkte in der Schweiz einfach nicht zum Weltmarktpreis produzieren. Das wird nicht gehen. Das heisst, wir brauchen, wie wir das zum Teil beim Getreide und bei anderen Sachen haben, einen gewissen Mechanismus, der bewirkt, dass die Mehrkosten, die wir in der Schweiz haben, auch abgegolten werden. Dazu müssen wir stehen, das glaube ich als Wirtschaftsvertreter sowieso. Sie können ein Rüebli im Kanton Aargau nicht zum gleichen Preis wie in Polen produzieren. Das funktioniert einfach nicht, alleine schon deshalb, weil das Landwirtschaftsland viel teurer ist, weil die Arbeitskräfte teurer sind und weil die Energie und ganz viele andere Dinge ebenfalls teurer sind. Diesen Ausgleich müssen wir zugestehen, weil wir nicht nur von einer Lieferkette im Ausland abhängig sein wollen.

Darum bitte ich Sie, hier dem Mehrheitsantrag zu folgen. Den Bundesrat rufe ich insbesondere dazu auf, die Postulate ernst zu nehmen und in der Agrarpolitik 2027 oder 2028 auch wirklich eine neue Landwirtschaftspolitik vorzusehen.

Salzmann Werner (V, BE): Besten Dank für diesen Bericht, der, denke ich, die richtige Stossrichtung hat. Ich danke auch für das Votum von Kollege Noser, das ich grösstenteils voll unterstützen kann.

Ich möchte noch einige Punkte unterstreichen. Was ist unsere Staatsaufgabe? Unsere Staatsaufgabe ist es, die Ernährungssicherheit zu garantieren. Dort müssen wir die richtigen Rahmenbedingungen setzen. Wir haben in der Landwirtschaft immer davon gesprochen, was die Grundlagen sind, um zu produzieren. Das sind der Boden, das Kapital und die Arbeit.

Zum Boden: Der Bundesrat spricht in seinem Bericht "Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik" davon, dass mit zunehmendem Bevölkerungswachstum der Selbstversorgungsgrad nur gehalten werden könne, wenn der Landwirtschaftsboden qualitativ und quantitativ erhalten werden könne. Aber ich sehe eigentlich keine Massnahmen in diesem Bericht, ich sehe nicht, wie das geschehen soll. Es wird nichts gesagt über das Bevölkerungswachstum, es wird nichts darüber gesagt, wie die Verbesserung der Bodenqualität fachlich unterstützt werden soll; ich komme dann bei meinem Vorstoss darauf zurück.

Zur Arbeit, zu den Bauernfamilien: Was ist der Zustand der Bauernfamilien? Der Bundesrat hat es grob beschrieben. Viele Betriebe erzielen heute den Vergleichslohn nicht. Sie können also kein Einkommen erzielen, mit dem die Existenz ihrer Betriebe gesichert werden kann. Das ist die Ausgangslage. Was bedeutet das? Die Nachfolgeregelungen sind nicht gesichert. In der Schweiz verschwinden immer noch jedes Jahr 1 bis 2 Prozent der Betriebe. Wohin will der Bundesrat mit seiner Politik? Zu 0 Prozent Betrieben in der Schweiz? Ich lese nichts über die Struktur der Familienbetriebe, die in der Schweiz erhalten werden müssten.

Für mich auch sehr wichtig ist die Frage der Arbeitsbelastung. Es gibt immer noch eine überdurchschnittliche Arbeitsbelastung in diesen Betrieben; der Bundesrat schreibt das auch. Diese Arbeitsbelastung und die tiefen Einkommen führen zu schlechten Nachfolgeregelungen und natürlich auch zu psychischem Druck für die Betriebsleiter. Es gibt in der Landwirtschaft immer noch eine sehr hohe Suizidrate.

Wenn wir die Einkommen genau anschauen und sehen, wie die Preise gestaltet werden, dann merken wir, dass wir uns in einem absoluten Zielkonflikt befinden, wenn wir glauben, dass die Bauern Weltmarktpreise erzielen müssen, um ihre Einkommen zu sichern. Das hat Ruedi Noser richtig gesagt. Der Grenzschutz ist deshalb absolut zentral, damit die Schweizer Landwirtschaft überhaupt existieren kann. Diesen Grenzschutz in der Landwirtschaft dürfen wir nicht abbauen. Wir haben geholfen, die Industriezölle wegzurationalisieren, aber in der Landwirtschaft dürfen wir das nicht tun, sonst haben wir in der Schweiz keine Landwirtschaft mehr.

Diese gesamtheitliche Definition fehlt mir in diesem Bericht. Viele richtige Punkte sind aufgeführt, aber der Bauer im Zentrum, wie er sich entwickeln kann und entwickeln soll, ist für mich hier nicht erfasst. Deshalb bitte ich den Bundesrat, im nächsten Schritt dieses Thema ins Zentrum zu stellen.

Zanetti Roberto (S, SO): Ich hatte nicht realisiert, dass man den Postulatsbericht und die AP22+ gemeinsam behandelt. Ich versuche mich daran zu halten, dass in diesem Rat nichts wiederholt werden soll. Ich muss gestehen, dass der Berichterstatter der Kommission sowie meine Kollegen Ruedi Noser und Werner Salzmann alle wirklich sehr viel Kluges und Gescheites gesagt haben. Dem will ich nichts beifügen. Ich nehme einfach die Stichworte, die Ruedi Noser ein paarmal erwähnt hat: Intensiv und nachhaltig soll unsere Landwirtschaft sein.

Auf den ersten Blick kann das wie ein Widerspruch tönen. Kurzfristig ist es vielleicht sogar ein bisschen ein Widerspruch. Aber auf lange Sicht, und das schreibt auch der Bundesrat in seinem Bericht, ist eine landwirtschaftliche Produktion nur möglich, wenn die Grundlagen, die Grundressourcen, geschont werden. Boden und Wasser müssen schonend genutzt werden, und die Produktion muss klima-, umwelt- und tierfreundlich erfolgen. Das steht auch in der Medienmitteilung. Der Bundesrat zeigt, dass die Landwirtschaft à la longue nur ökologisch sensibel funktionieren kann.

Wir sind uns alle einig, dass im Moment gewissermassen ein Marschhalt gemacht wird. Mit der seinerzeitigen Sistierung der AP22+ hat man eine Denkpause gemacht, und zwar nicht eine Pause vom Denken, sondern eine Pause, um nachdenken zu können. Man hat diesen Bericht geschrieben, und man will jetzt auf längere Sicht die Agrarpolitik neu ausrichten. Da bin ich mit Ruedi Noser einverstanden: Wir können nicht alle zwei, drei, vier Jahre eine Neubeurteilung vornehmen – dann haben die Leute keine Planungssicherheit –, sondern da gilt es wirklich, einen weiten Wurf zu machen. Wir sprechen hier von der Zielgrösse 2050.

Jetzt haben wir also diesen Marschhalt, um dann die Agrarpolitik à fond neu entwickeln zu können. Wir sind irgendwie verpflichtet, den Bäuerinnen und Bauern an diesen Weggabelungen einen Wegweiser aufzustellen, ihnen zu sagen: Der Marsch wird weitergehen, das Fernziel haben wir definiert, und jetzt sagen wir euch, dass ihr diese Weggabelung nehmen müsst. Das hat mich dazu bewogen, bei dieser Vorlage zwei Minderheitsanträge zu stellen. In wesentlichen Punkten ist sich die Kommission einig. Es stellt sich einfach die Frage: Was sagen wir bei diesem Marschhalt den Leuten, die Investitionsentscheide fällen müssen? Wohin soll die Reise gehen?

Nehmen wir die Fleischproduktion. Wenn wir intensivieren wollen: Wir wissen, wie man die Fleischproduktion intensivieren kann. Wir rühmen uns, eines der besten Tierschutzgesetze der Welt zu haben. Darauf bin ich auch stolz. Das hat auch bei der Massentierhaltungs-Initiative die entsprechenden Auswirkungen gehabt. Wenn man jetzt die Tierhaltung mit Blick auf 2050 verändern will, dann gibt es verschiedene Möglichkeiten. Eine wäre, dem Tierwohl mindestens gleich stark oder allenfalls sogar stärker Rechnung zu tragen; eine andere wäre zu sagen, wir intensivieren. Das hiesse engere Stallhaltungen, intensivere Käfighaltung oder was auch immer. Hier bin ich der Meinung, dass wir den Bäuerinnen und Bauern eine Wegrichtung geben, eine Wegmarke setzen müssen. Deshalb, noch einmal, habe ich diese Minderheitsanträge eingereicht.

Ich werde mich dann im Rahmen der Detailberatung zur AP22+ bei der Begründung meiner Minderheitsanträge zurückhalten, aber bei der Idee dahinter – einfach, damit das klar ist – geht es nicht um zusätzliche Schikanen oder zusätzliche Komplikationen für unsere Landwirtschaftsbetriebe, sondern wirklich nur darum, ihnen aufzuzeigen: Ihr müsst euch entwickeln, und die Richtung der Entwicklung, die geben wir euch jetzt politisch vor, damit dann zu gegebener Zeit auch mit finanziellen Mitteln unterstützt werden kann. Bei der ganzen Konkurrenzsituation auf dem Weltmarkt wissen wir alle, dass wir da nicht mithalten können. Um den Leuten ein anständiges Einkommen garantieren zu können, werden wir nicht darum herumkommen, mit staatlichen Mitteln oder über die Förderung der Kaufkraft – das haben wir gestern zwar verpasst – den Produzenten entsprechende Lebensmittelpreise offerieren zu können. Ich werde dann bei der Detailberatung kurz darauf zurückkommen.

Ansonsten bin ich eigentlich recht zuversichtlich, dass die Marschrichtung, die der Bundesrat mit einem doch relativ weiten Zeithorizont aufzeigt, richtig ist. Wir müssen den Weg, den wir vor uns haben, dann einfach auch zügig beschreiten.

Germann Hannes (V, SH): Ich kann es auch kurz machen, wie mein Vorredner, Roberto Zanetti. Mir ist es auch so ergangen.

Zum Bericht, der doch das Zukunftsbild der Landwirtschaft aufzeigt, noch ein, zwei Bemerkungen: Bei der Agrarpolitik lehne ich mich an die Ausführungen des Kommissionspräsidenten an, der das sehr gut gemacht hat; auch den Einwürfen von Kollege Noser kann ich mich nahtlos anschliessen. Ich wiederhole nichts davon. Ich verweise einfach auf die ehrgeizigen Zielsetzungen: Mit der Inlandproduktion sollen wir mehr als die Hälfte selber produzieren, heute war von 60 Prozent die Rede. Das ist gut, das begrüsse ich, aber dazu müssen die Massnahmen am Schluss natürlich schon auch mit dem Ziel übereinstimmen. Und da bin ich nicht sicher, ob das so

ist, zumindest zeigt die heutige Vorlage nicht unbedingt in diese Richtung.
Der Bundesrat hält im Postulatsbericht als Ziel fest, dass sich die Landwirtschaft durch eine hohe Wertschöpfung pro Arbeitskraft auszeichnet: Die Arbeitsproduktivität soll gegenüber 2020 um 50 Prozent steigen. Das ist in der Landwirtschaft doch relativ viel, aber hier bin ich etwas zuversichtlicher, zumindest was die Zielsetzungen betrifft. Innovationsförderung ist wichtig, das ist in der Botschaft drin, die Unterstützung der Digitalisierung und weitere Massnahmen.
Was etwas dagegen spricht, und hier schlage ich nochmals eine Brücke zur Vorlage, über die wir heute befinden: Bei der Zulassung von Pflanzenschutzmitteln haben wir mit dem Verbandsbeschwerderecht schon einen starken Hemmschuh. Ich stelle fest: In der Europäischen Union werden Mittel, die aufgrund der neuen Methoden als gefährlich erkannt werden, relativ schnell verboten, vom Markt genommen. Im Gegenzug wird dort aber immer auch ein neues Mittel, ein Ersatzmittel vorgelegt. Hier müssen wir, meine ich, über unseren Schatten springen und flexibler werden. Was die deutschen, französischen oder die benachbarten österreichischen Böden nicht kaputt macht, sollte auch für die Schweizer Böden nicht schädlich sein. Hier ist etwas mehr Offenheit gefordert. Dass diese Offenheit noch nicht besteht, bedauere ich, es ist eigentlich ein Schritt nach hinten. Ansonsten finde ich aber trotzdem, dass die strategischen Stossrichtungen insgesamt stimmen, so, wie sie der Bundesrat zeichnet.
Ich bitte Sie, bei der Agrarpolitik jeweils den Anträgen Ihrer Kommissionsmehrheit zu folgen, dann sind wir auf einem guten Pfad. Ab der nächsten Vorlage zur Agrarpolitik machen wir es dann besser und ändern nicht alle vier Jahre das Gesetz, auch diese Ansicht teile ich mit Kollege Noser. Das bringt zu viel Unsicherheit. Wenn investiert wird, ist das für eine Generation, ist das für 20, 25 Jahre, bei Gebäuden für 50 Jahre. Da kann man nicht alle vier Jahre wieder alles über den Haufen werfen. Das ist zur Erreichung der strategischen Zielsetzungen, die ich insgesamt sehr unterstütze, nicht tauglich.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich erinnere Sie daran, dass wir auch die Diskussion zum Geschäft 22.068 in die Eintretensdebatte zu den Vorlagen 1 bis 3 des Geschäftes 20.022 einbeziehen.

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Ich möchte noch eine Präzisierung vornehmen. Ich habe in meinem Eintretensvotum die Motion Salzmann 19.3447, "Nationales Kompetenzzentrum zur Bodenverbesserung des ackerfähigen Kulturlandes (Bodenverbesserung FFF)", erwähnt. Das ist mir reingerutscht. Diese Motion wird nicht im Zusammenhang mit dem vorliegenden Geschäft behandelt. Wir haben aber in der Kommission sehr wohl über den Boden und die Bodenfruchtbarkeit gesprochen, wie es Kollege Salzmann vorhin erwähnt hat.
Die Kommission hat da zur Kenntnis genommen, dass wir diesbezüglich schon vieles beschlossen haben, so zum Beispiel die parlamentarische Initiative 19.475, auch im Zusammenhang mit Forschungsaktivitäten der Agroscope, welche in diesem Bereich unterwegs ist, oder auch bei der Förderung der Bodenfruchtbarkeit über die Beratung und Ausbildung der Landwirte. Ich glaube, diesbezüglich unternehmen wir sehr viel. Wenn man noch mehr unternehmen möchte, sollte das gemäss den Perspektiven 2050 vorgenommen werden.
Noch zur Frage der Strukturen, der Einkommen und der Arbeitsbelastung: Der Bundesrat schreibt in seinem Postulatsbericht, die Arbeitsproduktivität solle bis ins Jahr 2050 gegenüber 2020 um 50 Prozent gesteigert werden. Wie ich eingangs erwähnt habe, finde ich, das ist ein sehr hohes Ziel. Die Frage ist, ob es erreicht werden kann. Dass die Produktivität zunehmen soll, ist dem Ziel einer stärkeren Wettbewerbsfähigkeit geschuldet. Die Schweiz ist nicht isoliert unterwegs; unsere Landwirtschaft steht auch in Konkurrenz zu Importprodukten. Wird die Preisdifferenz zu gross, könnte das negative Folgen auf die schweizerische Lebensmittelproduktion haben.
Ich glaube, wir haben hier grosse Herausforderungen. Ob die Ziele wirklich erreicht werden können, ob eine sozial verträgliche Umsetzung erreicht wird, ist in einem nächsten Schritt vertiefter zu prüfen. Was ich aber absolut bestätigen möchte, und das hat sich auch in der Kommission gezeigt, ist, dass Kontinuität etwas vom Wichtigsten ist. Es wäre falsch, alle vier Jahre die Stoss- oder Zielrichtung zu ändern.

Graf Maya (G, BL): Ich entschuldige mich, ich bin ein bisschen zu spät. Ich würde unserer Diskussion sehr gerne noch ein paar Worte zum Postulatsbericht des Bundesrates hinzufügen. Ich begrüsse und unterstütze ihn sehr. Es freut mich besonders, dass er einen Pfad aufzeigt, den ich schon seit vielen Jahren verfolge. Als ich noch nicht Mitglied des Ständerates war, wurde mit Artikel 104a die Ernährungssicherheit bereits in der Bundesverfassung festgeschrieben.
Betrachten wir nun die Empfehlungen bzw. die Auslegungen des Bundesrates mit den folgenden Stossrichtungen:
Eine erste Stossrichtung zielt darauf ab, eine resiliente Lebensmittelversorgung sicherzustellen. Das heisst, dass die Produktionsgrundlagen wie Böden und Wasser schonend genutzt werden müssen. Sie garantieren die zukünftige Produktion unserer Lebensmittel, unseres Essens. Dazu müssen gerade die Auswirkungen des Klimawandels auf die Lebensmittelproduktion unbedingt viel früher intensiv angeschaut werden. Es braucht eine sehr gute Vorbereitung, sei es beim Wassermanagement, sei es, um die Böden fruchtbar zu halten. Dazu werden wir auch noch Anträge beraten.
Gemäss einer zweiten Stossrichtung soll die klima-, umwelt- und tierfreundliche Lebensmittelproduktion gefördert werden. Wir haben gehört, dass hier auch die Förderung der erneuerbaren Energien in der Landwirtschaft ein ganz wichtiger Punkt ist.
Zu einer weiteren Stossrichtung, zum nachhaltigen Konsum: Wie Kollege Noser sehr richtig und gut gesagt hat, sind hier die Konsumentinnen und Konsumenten gefragt. Die ganze Kette – vom Acker bis zum Teller – muss geschlossen werden. Das ist ein Kreislauf. Wir kommen hier zur Feststellung, dass eine gesunde, ausgewogene Ernährung mit Lebensmitteln, die in der Schweiz produziert werden, diesen Kreislauf schliesst.
Genau bei diesem Punkt möchte ich Sie noch darauf hinweisen, dass der Bürgerinnen- und Bürgerrat, von dem Sie im Zusammenhang mit dem Thema Ernährungspolitik sicher gehört haben, Empfehlungen für eine umfassende, nachhaltige Ernährungspolitik an uns, an die Politik, gerichtet hat, und zwar genau zur Diskussion, die wir hier führen. Für den Bürgerinnen- und Bürgerrat für Ernährungspolitik wurden 80 Personen ausgewählt. Diese haben sich mehr als ein halbes Jahr intensiv mit dem Thema beschäftigt. Viele hatten sich davor noch nicht mit Ernährung beschäftigt. Der Bürgerinnen- und Bürgerrat hat uns Empfehlungen gegeben, die, auf den Punkt gebracht, von der eigenen Gesundheit ausgehen und eine Ernährungspolitik in den Mittelpunkt stellen, die auch von einem gesunden Ökosystem ausgeht. Ich denke, wir sind sehr gut beraten, diese Empfehlungen in unseren weiteren Beratungen aufzunehmen und die Bevölkerung, die Bürgerinnen und Bürger, einzubinden. Ich sage immer, wir brauchen heute eigentlich nicht mehr Konsumentinnen und Konsumenten, sondern Bürgerinnen und Bürger, die beim Einkaufen Verantwortung übernehmen und damit beeinflussen, wie in Zukunft Lebensmittel produziert werden.
Hier komme ich zu meinem letzten Punkt. Ich möchte Sie und vor allem auch den Bundesrat bitten, den Schritt vorzuziehen, bei dem es darum geht, wie es der Bundesrat vorschlägt, eine Auslegeordnung 2025/26 mit einem weiteren Fokus auf das gesamte Ernährungssystem zu machen. Ich möchte Sie bitten, das viel schneller zu machen. Ich denke, wir haben jetzt nicht Zeit genug – Ihre Kommission hat ja mit ihrer Motion einen Fokus gelegt – , um noch bis 2030 mit einer Umsetzung zu warten, weil wir das ganze Ernährungssystem heute schon in die Entscheide mit einbeziehen müssen. Dann können sich auch die Branchen und die Bauernfamilien darauf einstellen.
Schlussendlich möchte ich Sie, Herr Bundesrat, auch in Bezug auf denjenigen Schritt befragen, in dem Sie uns vorschla-

gen, die internationalen Handelsbeziehungen müssten zu einer nachhaltigen Entwicklung beitragen: Damit sind wir bei den Importen angelangt. Hier möchte ich noch einmal auf Artikel 104a zur Ernährungssicherheit hinweisen. Dieser wunderschöne Artikel steht in der Bundesverfassung. Buchstabe d lautet: "grenzüberschreitende Handelsbeziehungen, die zur nachhaltigen Entwicklung der Land- und Ernährungswirtschaft beitragen". Diese Bestimmung sollten wir umsetzen. Wir sollten hier nicht mehr zu viel Zeit verstreichen lassen, denn wie wir in der Schweiz essen und einkaufen, beeinflusst auch, wie andere Menschen zu leben haben, wie dort, wo sie leben, die Böden aussehen und wie die Ernährungssicherheit in diesen Ländern ist. Darum haben wir hier, insbesondere auch bei importierten Lebensmitteln, eine grosse Verantwortung in Bezug auf die Nachhaltigkeit, auf den Klimaschutz und auf die Umweltsituation vor Ort.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Nous reprenons aujourd'hui la discussion sur la Politique agricole à partir de 2022 (PA22+).

Durant les sessions d'hiver 2020 et de printemps 2021, le Parlement avait suspendu la discussion concernant la PA22+ et il avait, dans la foulée, demandé un rapport faisant un état des lieux des systèmes alimentaires et, surtout, donnant une direction sur le long terme au secteur agricole.

Entre-temps, cela a été dit par plusieurs d'entre vous, le rapport a été adopté par le Conseil fédéral. Vous avez sur la table différents éléments qui vous permettent de décider de la suite à donner à la Politique agricole à partir de 2022. En raison du grand intérêt du public pour l'orientation future de la politique agricole, différents représentants de l'agriculture et du secteur agroalimentaire suisse ont été associés au processus.

Maintenant, je vais très brièvement vous présenter les points essentiels du rapport. Le rapporteur de la commission, Peter Hegglin, a déjà fait un large tour d'horizon; je le remercie pour la précision de son rapport.

Dans le rapport, le Conseil fédéral esquisse les perspectives à long terme pour l'agriculture suisse. Il tient ainsi compte d'une exigence centrale des deux postulats, à savoir que le rapport doit comprendre une stratégie qui dépasse l'horizon temporel de la Politique agricole à partir de 2022. Dans son rapport, le Conseil fédéral constate que l'agriculture et le secteur agroalimentaire suisse ont fait un pas dans la bonne direction ces dernières années. Notre agriculture, il faut le relever et insister sur ce point, est résiliente, elle est productive. Durant les trente dernières années, la population a augmenté de 30 pour cent, et notre taux d'autosuffisance est resté relativement stable.

Dans son rapport, le Conseil fédéral esquisse aussi une projection de ce que devrait être le secteur agroalimentaire à l'horizon 2050. Cette projection vise d'une part à définir les objectifs ambitieux pour le développement de l'agriculture et du secteur agroalimentaire, et d'autre part à offrir aux acteurs de ces secteurs des perspectives favorables.

D'ici à 2050, nous voulons continuer à produire plus de la moitié des denrées consommées en Suisse. La productivité de notre agriculture doit être augmentée de 50 pour cent par rapport à ce qu'elle était en 2020, mais les émissions de gaz à effet de serre liées à la production sont réduites de 40 pour cent par rapport à 1990, et les émissions de gaz à effet de serre liées à la consommation sont réduites elles aussi d'au moins deux tiers par rapport à 2020.

En fait, la vision du Conseil fédéral à l'horizon 2050 peut tenir en une seule phrase: la sécurité alimentaire grâce à la durabilité, de la production à la consommation. Pour atteindre une sécurité alimentaire basée sur un développement durable, le Conseil fédéral a défini quatre objectifs stratégiques.

Le premier axe est la garantie de la stabilité de l'approvisionnement alimentaire. Cela répond à l'intervention de M. le conseiller aux Etats Salzmann.

Le deuxième axe défini par le Conseil fédéral est l'encouragement d'une production respectueuse de l'environnement et des animaux. Nous sommes aujourd'hui déjà à la pointe dans ce domaine, mais notre agriculture doit conserver et développer ce leadership. Nous avons déjà pris des mesures concrètes avec le train d'ordonnances en application de l'initiative parlementaire 19.475, "Réduire le risque de l'utilisation de pesticides".

Le troisième axe stratégique est le renforcement de la création de valeur de manière durable et l'amélioration de la compétitivité des secteurs agricole et agroalimentaire. Cela va dans la direction des questions soulevées par M. le conseiller aux Etats Ruedi Noser. Vous le savez, la réduction de la charge administrative est un point qui me tient tout particulièrement à coeur. Des pistes sont possibles, elles ont été identifiées, grâce à la numérisation ou à la simplification, par exemple, du système des paiements directs.

Enfin, le quatrième et dernier axe défini par le Conseil fédéral est une consommation durable et saine. Comme les familles paysannes, les consommatrices et consommateurs jouent un rôle clé. Cela a été soulevé par de nombreuses personnes de ce côté de l'hémicycle, mais je crois que c'est une vision que l'on doit avoir globalement. Ce n'est pas à la politique de dire ce qu'il faut manger. Le rôle des autorités est essentiellement d'informer objectivement. C'est aux consommateurs d'être cohérents. L'information peut amener à cette cohérence.

Selon le Conseil fédéral, les trois étapes suivantes doivent permettre de mettre en oeuvre la stratégie et donc d'atteindre les objectifs à l'horizon 2050.

La première étape, c'est de mettre en oeuvre de manière cohérente l'initiative parlementaire 19.475. Cela permet de réduire encore l'empreinte écologique. Les modifications entreront en vigueur en 2023.

La deuxième étape, c'est de mettre en oeuvre la PA22+ avec des adaptations. De cette manière le Conseil fédéral entend améliorer de façon ciblée les conditions-cadres économiques mais aussi sociales.

La troisième étape, c'est de concrétiser la future politique pour une agriculture et un secteur agroalimentaire durables.

Afin d'atteindre les objectifs fixés d'ici 2050, le Conseil fédéral prévoit un développement avec les priorités suivantes. L'accent doit être mis sur l'ensemble du système alimentaire; c'est une nouveauté. On ne le relève peut-être pas assez souvent: on s'est toujours focalisé sur la production, pas assez sur l'ensemble du système alimentaire. Pour atteindre les objectifs, il faut miser aussi davantage sur la responsabilité individuelle des branches. Enfin, les relations commerciales doivent contribuer au développement durable de l'agriculture et du secteur agroalimentaire.

Je voudrais tirer quelques conclusions de ce rapport. Premièrement, l'évolution depuis le lancement de la réforme de la politique agricole au début des années 1990 va en principe dans le sens souhaité. La PA22+ s'inscrit bien dans ce cadre; elle sera donc mise en oeuvre avec les adaptations esquissées. Et pour atteindre les objectifs fixés d'ici à 2050, il est nécessaire de poursuivre le développement en mettant l'accent sur les points mentionnés.

En ce sens, je vous prie de prendre acte du rapport en réponse aux différents postulats mentionnés et d'entrer en matière sur les projets 1 et 3.

J'en viens maintenant à la PA22+ proprement dite. Par la voie de l'initiative parlementaire 19.475, des éléments clés de la PA22+ ont déjà été mis en oeuvre dans le domaine de l'écologie. Cela concerne, à l'échelon de la loi, la trajectoire de réduction des risques pour les éléments fertilisants de l'article 6a et l'obligation de communiquer les livraisons d'éléments fertilisants de l'article 164a. A l'échelon de l'ordonnance, le train d'ordonnances relatif à l'initiative parlementaire 19.475 a en outre permis de mettre en oeuvre un certain nombre de mesures dans le domaine des prestations écologiques requises et des contributions aux systèmes de production qui avaient été mentionnées dans le cadre du message sur la Politique agricole à partir de 2022.

Les mesures restantes de la PA22+ soutiennent en principe les stratégies à long terme du rapport sur les postulats. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral recommande dans son rapport de mettre en oeuvre la PA22+ avec certaines adaptations. Celles-ci ont été largement soutenues par votre commission. Vous les retrouverez dans le dépliant:

– renoncer à certains changements concernant les paiements directs. Cela concerne notamment l'introduction de paiements directs pour les personnes morales, les modifications prévues des prestations écologiques requises ainsi que les contributions aux systèmes de production pour la santé animale;
– renoncer aussi à faire passer de 3 à 2,5 le nombre maximal des unités de gros bétail dans la loi sur la protection des eaux.
La raison de ces deux recommandations est que, du point de vue du Conseil fédéral, de nombreuses mesures efficaces ont déjà été décidées dans le domaine écologique avec l'initiative parlementaire 19.475. Il n'y a pas lieu notamment d'augmenter encore la complexité du système des paiements directs.
La révision du droit foncier rural doit être découplée de la PA22+. Cela permet de réduire l'ampleur et la complexité de la PA22+ et cela permet aussi au Parlement d'examiner rapidement les parties restantes de la PA22+. C'est exactement ce que vise la motion 22.4253 de votre commission.
J'en arrive aux conclusions; je reviendrai sur les propositions de votre commission et sur celles des minorités. Quatre interventions sont encore en discussion: les motions de la commission 22.4251, "Rapport sur l'orientation future de la politique agricole. Concrétisation de la ligne stratégique", et 22.4253, "Découplage du droit foncier rural de la mise en oeuvre de la PA22+". Elles mettent en oeuvre les recommandations du Conseil fédéral selon les rapports des postulats 20.3931 et 21.3015. Je vous recommande donc d'adopter ces deux motions. Par contre, le Conseil fédéral recommande de rejeter le postulat de la commission 22.4252, "Concurrence sur le marché de l'alimentation", et la motion Gapany 21.4186, "Assurance récolte à mettre en place au plus vite", parce qu'ils ne sont plus nécessaires, la demande est directement mise en oeuvre au travers de la PA22+.
Vous me permettrez peut-être encore d'évoquer brièvement quelques points des interventions qui ont été faites par certains membres du conseil. Madame Thorens Goumaz et Monsieur Zanetti, vous faites un constat peut-être un peu sévère selon lequel il n'y aurait pas de mesures innovantes, que cela resterait minimaliste. C'est peut-être vrai, mais à l'impossible nul n'est tenu: puisque la politique agricole a été suspendue, il a fallu trouver un biais, et je pense que celui-ci consiste à initier une politique des petits pas qui va quand même dans la bonne direction pour donner des perspectives. L'alternative aurait été d'essayer de forcer et de n'arriver à rien du tout, de tout remettre à plat avec un nouveau projet qui aurait pris du temps, donné lieu à une large consultation, et je pense que nous ne serions pas arrivés aux objectifs que nous nous fixons, qui sont, stratégiquement, déjà assez difficiles à atteindre, mais nous espérons et pensons que nous pourrons quand même y arriver.
Quant aux mesures climatiques que vous estimez insuffisantes, je crois qu'il faut voir l'aspect global. En voulant – mais on abordera ce point tout à l'heure – les inclure directement dans le projet, on n'améliore pas la situation. Les objectifs sont contraignants et sont fixés globalement par le Conseil fédéral, pas seulement pour l'agriculture, mais pour toutes les branches.
M. Noser a parlé d'une vision à atteindre et d'une autre tonalité. Il a rappelé le but stratégique du postulat qui est de changer le système agricole. Je crois que l'on va dans ce sens, Monsieur Noser, mais il y a encore beaucoup de travail à faire. Vous avez aussi dit quelque chose de très juste avec votre credo "agriculture intensive et durable": il s'agit de maîtriser les flux de produits, de produire ce qui doit être produit et demandé par le consommateur, de fermer les cycles de production d'effluents, et non pas de mener hypocritement une extensification forcée dans le pays tout en continuant à importer en exportant les nuisances à l'étranger. C'est un challenge et je pense qu'il faudra beaucoup d'efforts de la part de chacune et chacun, au sein du Parlement, pour que l'on arrive à s'engager sur cette voie et à progresser dans cette direction.
M. Salzmann a rappelé la mission principale de l'Etat. Je crois que nous sommes tous d'accord pour dire qu'il s'agit de la sécurité de l'approvisionnement. Vous avez énuméré trois points: le sol, le capital et le travail. Comme je l'ai relevé, jusqu'ici la croissance de la population a permis, avec l'augmentation de l'efficacité de l'agriculture, de maintenir la sécurité de l'approvisionnement à son niveau actuel. Vous avez souligné un point qui nous inquiète aussi, à savoir la succession des entreprises agricoles. Celle-ci n'est de loin pas assurée, et ce, même si l'on a observé dernièrement avec un certain plaisir que les écoles d'agriculture étaient pleines et s'il y a – semble-t-il – un léger regain de motivation dans le domaine de l'agriculture. Mais il reste des conflits d'objectifs que nous devons résoudre et cela va aussi demander beaucoup de travail. Mais nous ferons une réforme agricole avec les paysans; Mesdames et Messieurs, nous ne pourrons pas la faire contre eux. Et nous devrons aussi la faire avec les consommateurs – il faut en être conscient – et aussi avec les citoyennes et citoyens.
Monsieur Zanetti Roberto, vous avez dit que vous reprendriez la parole plus tard. J'y reviendrai aussi dans la discussion par article.
Mme Graf Maya a parlé de la suite. Cela va un peu dans le sens de ce qu'a dit Madame Thorens Goumaz. Je sens votre impatience. Nous souhaitons aussi avancer rapidement. Il en va aussi de la crédibilité du Parlement. L'essentiel est d'avoir des résultats et de s'engager sur ce chemin. Une fois que nous y serons, je suis sûr qu'avec les évolutions technologiques, les évolutions mécaniques, nous arriverons à donner une perspective à l'agriculture. C'est toujours le premier pas qui est le plus difficile. Là, nous avons fait en quelque sorte un pas en arrière, pour essayer de rassembler le plus de monde possible, de trouver des majorités. J'espère qu'aujourd'hui, dans ce conseil, nous trouverons une majorité. Il restera ensuite le deuxième conseil. Je pense que certaines difficultés surgiront au moment où nous serons au deuxième conseil.
Tout cela pour vous dire que je vous prie de prendre connaissance des différents rapports, d'entrer en matière sur le projet et de suivre, dans la discussion par article, la majorité de votre commission.

Die Beratung dieser Geschäfte wird unterbrochen
Le débat sur ces objets est interrompu

22.068

Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik. Bericht des Bundesrates in Erfüllung der Postulate WAK-S 20.3931 und WAK-N 21.3015

Orientation future de la politique agricole. Rapport du Conseil fédéral en réponse aux postulats CER-E 20.3931 et CER-N 21.3015

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22 (Fortsetzung – Suite)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir haben den Bericht des Bundesrates in Erfüllung der Postulate 20.3931 und 21.3015 bei der Eintretensdebatte zum Geschäft 20.022 behandelt.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

20.022

Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)

Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.20 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.03.21 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.03.21 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.21 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22 (Fortsetzung – Suite)

---

1. Bundesgesetz über die Landwirtschaft
1. Loi fédérale sur l'agriculture

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ingress
Antrag der Kommission
Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf die Artikel 45, 46 Absatz 1, 102 bis 104a, 120, 123 und 147 der Bundesverfassung ...

Préambule
Proposition de la commission
L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu les articles 45, 46 alinéa 1, 102 à 104a, 120, 123 et 147 de la Constitution ...

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Hier beantragt Ihre Kommission eine Nachführung der Verfassungsbestimmungen. Im aktuellen Landwirtschaftsgesetz ist Artikel 104a der Bundesverfassung noch nicht erwähnt. Dieser Artikel wurde in einer Volksabstimmung angenommen. Er lautet: "Zur Sicherstellung der Versorgung der Bevölkerung mit Lebensmitteln schafft der Bund Voraussetzungen für: a. die Sicherung der Grundlagen für die landwirtschaftliche Produktion, insbesondere des Kulturlandes; b. eine standortangepasste und ressourceneffiziente Lebensmittelproduktion; c. eine auf den Markt ausgerichtete Land- und Ernährungswirtschaft; d. grenzüberschreitende Handelsbeziehungen, die zur nachhaltigen Entwicklung der Land- und Ernährungswirtschaft beitragen; e. einen ressourcenschonenden Umgang mit Lebensmitteln."
Ich glaube, wir haben heute in der Eintretensdebatte ausführlich über diese Elemente gesprochen. Es ist richtig, diese Bedingungen und Bestimmungen zu berücksichtigen und mit dem Verweis auf Artikel 104a der Bundesverfassung in der Vorlage festzuschreiben, ohne das Gesetz textlich entsprechend zu ergänzen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Herr Bundesrat Parmelin verzichtet auf das Wort.

Angenommen – Adopté

Ersatz eines Ausdrucks
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Remplacement d'une expression
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Abs. 1 Bst. e, 4bis
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Thorens Goumaz, Herzog Eva, Rechsteiner Paul, Zanetti Roberto)
Abs. 6
Die Massnahmen des Bundes tragen bei zur Anpassung an den Klimawandel und zur Reduktion der Treibhausgasemissionen der Landwirtschaft und Ernährung.

Art. 2
Proposition de la majorité
Al. 1 let. e, 4bis
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Thorens Goumaz, Herzog Eva, Rechsteiner Paul, Zanetti Roberto)
Al. 6
Les mesures fédérales contribuent à l'adaptation au changement climatique et à la réduction des émissions de gaz à effet de serre dans l'agriculture et l'alimentation.

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Eine Minderheit will hier eine Bestimmung in das Landwirtschaftsgesetz aufnehmen, nach welcher Massnahmen des Bundes zur Anpassung an den Klimawandel und zur Reduktion der Treibhausgasemissionen beitragen sollen.
Für die Mehrheit der Kommission ist eine solche Ergänzung nicht notwendig. Ich habe in der Eintretensdebatte erwähnt, dass der Bundesrat mit den nachfolgenden Berichten die Treibhausgasemissionen der Produktion bis 2050 um 40 Prozent, bis unter das Niveau von 1990, reduzieren möchte. Für die Mehrheit der Kommission wäre es irgendwie widersprüchlich, gerade in Zeiten, in welchen der Bund ein Ölkraftwerk baut, welches pro Tag 1,8 Millionen Liter Diesel verbrennt, eine solche Bestimmung für die Landwirtschaft aufzunehmen. Sie könnte unter Umständen gar ein Verbot von Traktoren vorsehen, die mit Diesel betrieben werden, oder deren Betrieb einschränken. Für die Mehrheit der Kommission wäre es wichtiger, bei der Reduktion von Food Waste anzusetzen. Das würde auch den CO2-Ausstoss massgeblich verringern.
Schlussendlich möchte ich noch darauf hinweisen, dass das BLV und das BAFU bereits eine Klimastrategie für die Land- und Ernährungswirtschaft erarbeiten. Ein entsprechender Massnahmenplan liegt bereits vor. Bis Anfang Jahr sollte der Katalog verabschiedet sein und auch greifen. Diese Bestimmung nur im Landwirtschaftsgesetz festzuhalten, wäre einseitig, denn die Massnahmen sind übergreifend. Es braucht aus Sicht der Mehrheit daher keine entsprechende Ergänzung des Landwirtschaftsgesetzes.
Ich empfehle Ihnen, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Effectivement, aujourd'hui, les mesures en faveur du climat ne disposent pas d'un ancrage explicite dans la loi sur l'agriculture. Cela paraît extrêmement étrange dans la mesure où cette thématique est discutée depuis il y a passablement de temps. Comme vous le savez, la loi sur le CO2 comprend des objectifs et des mesures pour de nombreux secteurs économiques, mais ne concerne pas non plus l'agriculture. Cela signifie que les mesures climatiques dans le domaine agricole ne disposent d'un

ancrage légal ni dans la loi sur le CO2 ni dans la loi sur l'agriculture. Je crois que l'on peut vraiment considérer cela comme une anomalie.

Je vous propose de remédier dès lors à cette lacune en ajoutant à l'article 2 un alinéa supplémentaire, il s'agirait de l'alinéa 6, dont la formulation a été proposée par l'administration elle-même lors des travaux en commission: "Les mesures fédérales contribuent à l'adaptation au changement climatique". C'est un point évidemment central, puisque la production agricole pâtit gravement, aujourd'hui, des impacts du changement climatique. De plus, ces mesures fédérales doivent contribuer "à la réduction des émissions de gaz à effet de serre dans l'agriculture et l'alimentation". Sur ce point, l'article tient compte des résultats du rapport dont nous avons parlé à l'instant, puisque la proposition que je vous fais avec ma minorité exige également de tenir compte de l'alimentation, c'est-à-dire de l'ensemble de la chaîne, y compris de la production.

Cet alinéa n'a finalement rien de révolutionnaire. Il ne fait que reconnaître et, plus important, soutenir formellement des mesures qui ont déjà été prises dans le domaine agricole, et qui doivent être prises dans ce domaine à l'avenir.

Cet alinéa se situe à un niveau très général. Il n'énonce pas de mesures particulières. Pourquoi? Notre commission a travaillé en parallèle avec un groupe de travail, dirigé par l'administration fédérale, qui comprenait des spécialistes et des représentants des parties concernées. Le rapporteur en a aussi dit quelques mots. Le mandat donné à ce groupe de travail était justement de proposer un catalogue de mesures concrètes dans le domaine du climat pour l'agriculture. Pendant les travaux de commission, je suis parvenue, ainsi que les autres personnes qui soutiennent ma minorité, à la conclusion qu'il y aurait eu peu de sens à proposer des mesures plus concrètes avant d'avoir eu l'occasion de consulter les résultats des travaux de ce groupe de travail formé des parties concernées. En outre, de nombreuses mesures techniques peuvent reposer sur des adaptations ou sur la marge de manoeuvre déjà existante au niveau des ordonnances. Ce sont les raisons qui expliquent que cette proposition de minorité se situe à un niveau de généralités et de principes.

Il est clair qu'un tel alinéa a pour but d'ancrer des mesures plus concrètes déjà existantes et à venir, mais il devrait aussi être complété par un autre article fixant dans la loi des objectifs et une trajectoire de réduction des émissions. Cette proposition a été faite en commission par notre collègue Zanetti. Il la défendra tout à l'heure mais j'aimerais profiter du fait que j'ai la parole maintenant pour dire qu'il me paraît essentiel d'avoir non seulement dans la loi sur l'agriculture un alinéa qui précise le principe de l'adaptation face au changement climatique et de la réduction des émissions, mais aussi un article qui ancre dans la loi une trajectoire de réduction et des objectifs. C'est le cas pour l'ensemble des autres branches économiques, qui sont soumises à des objectifs qui sont ancrés dans la loi. Il y a une base légale pour cela dans la loi sur le CO2. Ce n'est pas le cas, je le répète, pour l'agriculture. C'est une lacune que nous devons combler.

Pour ce qui est des mesures concrètes, elles pourront être puisées dans le catalogue que ce groupe de travail est en train de préparer, l'essentiel étant à mes yeux qu'elles soient mises en oeuvre rapidement. Je le répète, chers collègues, il n'est pas responsable d'attendre 2030 pour mettre en oeuvre des mesures conséquentes en faveur du climat dans le domaine de l'agriculture et de l'alimentation.

J'aimerais insister encore une fois sur le fait qu'il est important de considérer le système alimentaire dans son entier; c'est ce que précise déjà cet article. Donc on parle à la fois d'agriculture et d'alimentation puisque, en matière climatique, la marge de manoeuvre des agricultrices et agriculteurs est relativement restreinte: c'est une transition qu'ils ne peuvent pas mener seuls.

Je vous demande dès lors de soutenir cette minorité et d'ancrer dans la loi des mesures de protection du climat déjà mises en oeuvre et qui doivent aussi l'être dans les mois et les années qui viennent. Il s'agit non pas d'un article révolutionnaire dans cette loi sur l'agriculture, mais d'un signal que je souhaiterais, avec les autres signataires de cette minorité, donner pour soutenir le travail de l'administration qui va actuellement dans le bon sens afin que l'agriculture joue son rôle dans le domaine du climat.

J'aimerais encore donner un message d'espoir en la matière. L'agriculture ne doit pas craindre d'affronter les défis climatiques. En effet, il y a dans l'agriculture un gigantesque potentiel de solutions à la crise climatique. Je vous encourage vraiment à vous intéresser aux recherches qui sont menées actuellement dans les différents centres de compétences soutenus par la Confédération, que ce soit dans le domaine agricole traditionnel ou dans le domaine de l'agriculture biologique à l'Institut de recherche de l'agriculture biologique (FiBL). Il y a là des recherches dans le domaine de l'agroécologie, dans le domaine des "agritech" qui sont absolument fascinantes, passionnantes et qui représentent un potentiel d'innovation considérable et, vraiment, un potentiel en termes de solutions.

Les agricultrices et agriculteurs ont également un rôle à jouer dans le domaine du stockage de CO2 qui est, pour rappel, une partie importante de la stratégie à long terme en matière climatique du Conseil fédéral. Là aussi, il y a un potentiel de solutions qu'il faut exploiter.

Enfin, nous le savons tous ici, les agricultrices et agriculteurs ont un rôle central en matière de production d'énergie renouvelable. Il faut vraiment voir cette politique climatique dans le domaine agricole comme une chance et une opportunité, comme une source d'innovation et non pas comme quelque chose qui devrait nous effrayer et nous inciter à attendre.

Ces mesures, évidemment, dans le domaine agricole, doivent être accompagnées d'un engagement des autres acteurs – je ne reviendrai pas là-dessus, nous sommes plusieurs à y avoir fait allusion.

C'est donc pour donner un signal de confiance fort, à la fois à l'administration et au secteur agricole, face au potentiel de ce secteur d'agir dans la lutte contre la crise climatique que je vous demande de soutenir cette minorité.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Cela a été dit, la thématique du changement climatique est aujourd'hui déjà implicitement contenue dans l'article définissant le but de la loi sur l'agriculture. Ainsi, l'article 1 prévoit: "La Confédération veille à ce que l'agriculture, par une production répondant à la fois aux exigences du développement durable et à celles du marché, contribue substantiellement [...] b. à la conservation des ressources naturelles". Une production durable sous-entend une agriculture qui s'adapte aux conditions climatiques. La préservation des ressources naturelles implique la prise en compte de l'importance des écosystèmes, et donc la nécessaire réduction des émissions de gaz à effet de serre de l'agriculture, afin d'atteindre l'objectif de zéro émission nette à l'horizon 2050 que s'est fixé la Suisse.

L'Office fédéral de l'agriculture, l'Office fédéral de l'environnement et l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires élaborent actuellement, dans le cadre du plan d'action de la stratégie pour le développement durable, une stratégie Climat pour l'agriculture et l'alimentation. Outre les objectifs et les lignes stratégiques, cette stratégie contiendra également un catalogue de mesures. En accord avec le rapport en réponse aux postulats "Orientation future de la politique agricole", les mesures ne porteront pas seulement sur la production mais aussi sur la consommation.

La plupart des mesures peuvent être mises en oeuvre sur la base de la législation en vigueur. Dans certains cas, des modifications des bases légales seront vraisemblablement nécessaires. Pour la plupart d'entre elles, le processus correspondant est déjà engagé.

La loi sur l'agriculture ne nous semble cependant pas être le bon endroit pour fixer des objectifs en matière d'alimentation. La loi sur l'agriculture concerne la politique agricole et ne contient pas les instruments adéquats pour influencer de manière significative l'alimentation. C'est l'OSAV qui est compétent en la matière.

Pour ces raisons, je vous prie, à cet article, de suivre la majorité de la commission.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5545)
Für den Antrag der Mehrheit ... 32 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 12 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 3 Abs. 3, 3bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 3 al. 3, 3bis
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 6a
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 6a
Proposition de la commission
Biffer

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Diesen Artikel können wir streichen, weil wir die entsprechenden Bestimmungen schon mit der parlamentarischen Initiative 19.475 aufgenommen haben. Es ist nicht notwendig, sie hier zu wiederholen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat wünscht das Wort nicht.

Angenommen – Adopté

Art. 6c
Antrag der Minderheit
(Zanetti Roberto, Herzog Eva, Rechsteiner Paul, Thorens Goumaz)
Titel
Ausbaupfad Tierwohl
Abs. 1
Die Beteiligung an den besonders tierfreundlichen Produktionsformen wird für die einzelnen Tierkategorien bis 2035 bei mindestens 95 Prozent festgelegt. Der Bundesrat kann Ausnahmen festlegen, bei denen die Frist um maximal 10 Jahre verlängert wird.
Abs. 2
Der Bundesrat legt die Zwischenziele für den Ausbaupfad Tierwohl fest.
Abs. 3
Die Branchen- und Produzentenorganisationen ergreifen die für die Zielerreichung erforderlichen Massnahmen und erstatten dem Bund regelmässig Bericht über die Art und Wirkung der von ihnen getroffenen Massnahmen.
Abs. 4
Der Bundesrat kann ergriffene Massnahmen mitfinanzieren, sofern die betroffenen Branchen und Organisationen die Wirkung der Massnahmen nachweisen können.
Abs. 5
Haben die ergriffenen Massnahmen nicht die gewünschte Wirkung, ergreift der Bundesrat spätestens 2030 weitergehende Massnahmen.

Art. 6c
Proposition de la minorité
(Zanetti Roberto, Herzog Eva, Rechsteiner Paul, Thorens Goumaz)
Titre
Extension des mesures relatives au bien-être des animaux
Al. 1
La participation à des systèmes de production particulièrement respectueux des animaux est fixée, pour les différentes catégories d'animaux, à 95 pour cent au moins jusqu'en 2035. Le Conseil fédéral peut définir des exceptions pour lesquelles ce délai sera prolongé de dix ans au maximum.
Al. 2
Le Conseil fédéral fixe les objectifs intermédiaires pour l'extension des mesures relatives au bien-être des animaux.
Al. 3
Les interprofessions et des organisations de producteurs prennent les mesures nécessaires pour atteindre les objectifs fixés et rendent régulièrement compte au Conseil fédéral de la nature et de l'efficacité des mesures mises en oeuvre.
Al. 4
Le Conseil fédéral peut décider de cofinancer les mesures prises, pour autant que les interprofessions et les organisations concernées puissent apporter la preuve de leur efficacité.
Al. 5
Si les mesures mises en oeuvre se révèlent moins efficaces que prévu, le Conseil fédéral prendra des mesures supplémentaires au plus tard en 2030.

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Eine Minderheit will einen Ausbaupfad Tierwohl ins Gesetz schreiben. Sie möchte, dass die Beteiligung an besonders tierfreundlichen Produktionsformen bis zum Jahr 2035 bei 95 Prozent liegt. Der Bundesrat soll Zwischenziele für diesen Ausbaupfad festlegen. Die Branchen- und Produzentenorganisationen sollen entsprechende Massnahmen ergreifen und Bericht erstatten. Der Bundesrat soll ergriffene Massnahmen mitfinanzieren können, sofern die betroffenen Branchen und Organisationen deren Wirkung nachweisen können. Schliesslich heisst es in Absatz 5, der Bundesrat müsse bis spätestens 2030 eigene Massnahmen ergreifen, wenn die ergriffenen Massnahmen nicht die gewünschte Wirkung hätten.

Die Kommissionsmehrheit empfiehlt Ihnen, die Ergänzung zum Tierwohl nicht anzunehmen. Die Mehrheit möchte, dass die AP22+ eng gehalten bleibt und nicht mit zusätzlichen Aspekten ergänzt wird, die mit den Langfristperspektiven erarbeitet werden sollen. Schlussendlich sind die Landwirte heute schon sehr aktiv und nehmen an den Tierwohlprogrammen teil. Die Teilnahme variiert je nach Tierart zwischen 80 und 90 Prozent und ist somit auch im internationalen Vergleich sehr hoch. Ein zusätzlicher Handlungsbedarf besteht aus Sicht der Mehrheit aktuell nicht.

Wie ich aufgezeigt habe, ist die vorgeschlagene Bestimmung sehr detailliert. Sie verlangt vom Bundesrat weitergehende Massnahmen, wenn die Ziele nicht erreicht werden. Die Formulierung konnte nicht vertieft geprüft werden, es gab dazu keine Vernehmlassung.

Die Kommission meint, es brauche die Ergänzung nicht. Wie wir vorhin bereits gehört haben, ist es nicht Aufgabe des Gesetzgebers, zusätzlich um das Tierwohl besorgt zu sein. Es geht hier vor allem auch um das Konsumentenverhalten. Konsumenten sollten bei ihrem täglichen Einkauf darauf achten, Produkte zu erwerben, die entsprechend produziert und gekennzeichnet wurden. Beim Konsumenten besteht heute mehr Handlungsbedarf als in der Agrargesetzgebung.

Aus diesen Gründen empfehle ich Ihnen, der Kommission zu folgen und diese Ergänzung nicht aufzunehmen. Sie wurde in der Kommission mit 7 zu 4 Stimmen abgelehnt.

Zanetti Roberto (S, SO): Ich habe es beim Eintreten erwähnt: Es geht hier um einen Wegweiser, nicht um mehr. Es ist also keine weltbewegende Geschichte. Ich korrigiere meinen Vorredner ungern, aber er hat gesagt, dass die Teilnahme an Tierwohlprogrammen bereits bei etwa 80 bis 90 Prozent liegt. Sie ist sogar noch besser. Wir haben bei den Viechern eine sehr detaillierte Statistik, besser aufgeschlüsselt als bei Kindern bzw. bei Menschen. Die Mastpoulets stammen zu 97,5 Prozent aus besonders tierfreundlichen Stallhaltungen. Das ist wunderbar. In der Rindergattung sind es bei den männlichen Tieren, die über 730 Tage alt sind – das wären dann eher die alten Büffel –, allerdings bloss 64 Prozent. Wir haben da also eine gewisse Manövriermasse.

Was meine Idee hinter diesem Antrag ist, haben wir gehört: Wir wollen an sich unsere Landwirtschaft intensivieren, die Ernährungssicherheit erhöhen oder verbessern. Da gibt es verschiedene Möglichkeiten. Man kann das unter Beachtung

des Tierwohls machen oder indem man sagt, dass wir einfach nach rein betriebswirtschaftlichen Kriterien investieren. Mein Signal hier wäre eben, dass wir das sehr hohe Tierschutzniveau, das wir in der Schweiz haben, unbedingt halten wollen oder es sogar – ich habe hier "95 Prozent" geschrieben – ein bisschen erhöhen. Beim RAUS-Programm – gemeint ist der regelmässige Auslauf von Tieren – ist man zum Beispiel mit den Milchkühen bereits bei 87 Prozent. Mein Antrag ist keine Riesensache, da wird die Landwirtschaft nicht revolutioniert. So wissen ein junger Bauer und eine junge Bäuerin, die investieren wollen: Aha, ich investiere wohl besser in besonders tierfreundliche Stallhaltungen oder eben ins RAUS-Programm.
Wie gesagt, es ist eher ein Wegweiser für investitionswillige Bäuerinnen und Bauern. Passieren tut eigentlich gegenüber dem heutigen Zustand nicht wahnsinnig viel. Es soll aber verhindern, dass es zu einer Verschlechterung kommt – eigentlich bloss das. Es ist also meines Erachtens eine relativ harmlose Geschichte. Es wäre ein Bekenntnis des Gesetzgebers für ein erhöhtes Tierwohl. Ihnen ist ja bestens bekannt, dass ich ein Tierfreund bin, der das Tierwohl eben sehr hochhält. Das geht vom in genügend Restwasser zappelnden Fisch bis zu den behornten Kühen und vielen anderen Viechern, die mir am Herzen liegen. Da geht es also von den Milchkühen bis zu den Mastpoulets, Zuchtebern und nicht säugenden Zuchtsauen. Das ist alles in dieser Statistik aufgeführt. Hier soll man noch ein bisschen zulegen. Es passiert nichts Weltbewegendes, aber, wie gesagt, es wäre ein schönes Signal des Gesetzgebers, dass ihm das Wohl der Tiere am Herzen liegt.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Le bien-être animal a déjà atteint un niveau très élevé en Suisse, et les programmes de bien-être animal – Sorties régulières en plein air (SRPA) et Systèmes de stabulation particulièrement respectueux des animaux (SST) – affichent une participation très importante. Dans le cadre du contre-projet à l'initiative sur l'élevage intensif, le Conseil fédéral a proposé au Parlement un objectif à long terme pour le bien-être des animaux. Il a notamment proposé que les exigences actuelles du programme SST deviennent à l'avenir des exigences légales minimales. Le Parlement a clairement rejeté cette proposition. Il appartient maintenant au souverain de décider s'il estime que les normes actuelles en matière de bien-être animal sont suffisantes ou s'il souhaite leur extension.
Le Conseil fédéral estime qu'il n'est pas judicieux de quantifier tous les objectifs de la politique agricole à l'échelon de la loi. En outre, la branche peut agir de manière autonome, même sans base juridique. De plus, dans le domaine du bien-être animal, il existe aujourd'hui déjà de multiples initiatives privées. L'article 6c alinéa 4 créerait de surcroît un nouveau cas de subvention, ce qui entraînerait soit des dépenses supplémentaires pour la Confédération soit une compensation dans d'autres dépenses.
Vu ce qui précède, je vous propose de rejeter la minorité.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5546)
Für den Antrag der Minderheit ... 11 Stimmen
Dagegen ... 32 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 6d
Antrag der Minderheit
(Zanetti Roberto, Herzog Eva, Rechsteiner Paul, Thorens Goumaz)
Titel
Absenkpfad Treibhausgase
Abs. 1
Die Treibhausgasemissionen der Landwirtschaft werden bis 2030 um 20 Prozent und bis 2040 um 30 Prozent gegenüber dem Niveau von 1990 reduziert.
Abs. 2
Die Treibhausgasemissionen der Ernährung werden bis 2030 um 25 Prozent und bis 2040 um 45 Prozent gegenüber dem Niveau von 2020 reduziert.
Abs. 3
Die betroffenen Branchen- und Produzentenorganisationen sowie weitere betroffene Organisationen können die zur Absenkung erforderlichen Massnahmen ergreifen und dem Bund regelmässig Bericht erstatten über die Art und die Wirkung der von ihnen getroffenen Massnahmen.
Abs. 4
Der Bundesrat kann die Organisationen nach den Absätzen 2 und 3 bestimmen.
Abs. 5
Er kann einzelne Aufgaben wie die Überprüfung von Massnahmen zur Reduktion der Treibhausgasemissionen, das Monitoring der Ergebnisse oder die Beratung einer privatwirtschaftlichen Agentur übertragen und deren Tätigkeit finanziell unterstützen.
Abs. 6
Ist absehbar, dass die Reduktionsziele nach Absatz 1 nicht erreicht werden, so ergreift der Bundesrat spätestens zwei Jahre vor Ablauf der Frist die erforderlichen Massnahmen.

Art. 6d
Proposition de la minorité
(Zanetti Roberto, Herzog Eva, Rechsteiner Paul, Thorens Goumaz)
Titre
Trajectoire de réduction des gaz à effet de serre
Al. 1
Les émissions de gaz à effet de serre de l'agriculture sont réduites de 20 pour cent, d'ici à 2030, et de 30 pour cent, d'ici à 2040, par rapport à 1990.
Al. 2
Les émissions de gaz à effet de serre de l'alimentation sont réduites de 25 pour cent, d'ici à 2030, et de 45 pour cent, d'ici à 2040, par rapport à 2020.
Al. 3
Les interprofessions, organisations de producteurs et autres organisations concernées prennent les mesures que requiert la réduction et établissent régulièrement un rapport à l'intention de la Confédération sur le type de mesures prises et sur leurs effets.
Al. 4
Le Conseil fédéral peut déterminer les organisations visées aux alinéas 2 et 3.
Al. 5
Il peut déléguer certaines tâches comme l'examen des mesures de réduction des gaz à effet de serre, le monitoring des résultats ou le conseil à une agence privée, dont il peut soutenir financièrement les activités.
Al. 6
S'il apparaît que l'objectif de réduction au sens de l'article 1 ne sera pas atteint, le Conseil fédéral devra prendre les mesures nécessaires au plus tard deux ans avant l'échéance du délai imparti.

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Hier möchte die Minderheit einen Absenkpfad Treibhausgase ins Gesetz schreiben. Gemäss Artikel 6d Absatz 1 sollen die Treibhausgasemissionen der Landwirtschaft bis 2030 um 20 Prozent und bis 2040 um 30 Prozent gegenüber dem Niveau von 1990 reduziert werden. Die Treibhausgasemissionen der Ernährung sollen in Absatz 2 auch eingeschlossen werden. Sie sollen bis 2030 um 25 Prozent und bis 2040 um 45 Prozent gegenüber dem Niveau von 2020 reduziert werden. Die betroffenen Branchen- und Produzentenorganisationen sollen einbezogen werden. Sie hätten entsprechende Massnahmen zu ergreifen und dem Bund über die Art und Weise sowie die Wirkung der von ihnen getroffenen Massnahmen regelmässig Bericht zu erstatten. Der Bundesrat könnte die Organisationen nach den Absätzen 2 und 3 bestimmen. Er könnte einzelne Aufgaben für die Überprüfung von Massnahmen zur Reduktion der Treibhausgasemissionen, das Monitoring der Ergebnisse, die Beratung usw. privatwirtschaftlichen Agenturen übertragen und deren Tätigkeit finanziell unterstützen. Sollten die Ziele nach Absatz 1 nicht erreicht werden, so hätte der Bundesrat spätestens zwei Jahre vor Ablauf der Frist die erforderlichen Massnahmen zu ergreifen.

Auch hier beantragt Ihnen die Mehrheit der Kommission, den Absenkpfad nicht so detailliert ins Gesetz zu schreiben, sondern mit den zusätzlichen oder zukünftigen Berichten des Bundesrates das Anliegen aufzunehmen. Im Postulatsbericht hat der Bundesrat ja festgehalten, dass die Treibhausgasemissionen der Produktion im Jahr 2050 mindestens 40 Prozent unter dem Niveau von 1990 liegen sollen. Die Ziele sind formuliert. Sie sind ambitiös. Wie und mit welchen Massnahmen sie erreicht werden können, braucht eine vertiefte Prüfung.
Die Landwirtschaft selber ist vom Klimawandel existenziell betroffen, und sie nimmt diese Thematik sehr ernst. So beschäftigt sich zum Beispiel die Branchenorganisation Milch, deren Präsident ich bin – und hiermit gebe ich meine Interessenbindung bekannt –, schon seit zwei Jahren intensiv mit dieser Materie, um eine Reduktion der Treibhausgasemissionen bei der Milchproduktion zu erzielen. Es ist wirklich nicht ganz einfach, Massnahmen zu eruieren oder einzuführen, die netto, also unter dem Strich, eine Wirkung erzielen.
Es wäre falsch, diese Bestimmung hier ins Landwirtschaftsgesetz zu schreiben. Der Bericht des Bundesrates führt nämlich aus, dass die Treibhausgasemissionen des Nahrungsmittelkonsums rund 20 Prozent der Gesamtemissionen der Haushalte betragen, wovon zwei Drittel im Ausland anfallen. Das zeigt einfach auch, dass es eine übergeordnete Sicht braucht und keine vorschnelle Definition in diesem Detaillierungsgrad im Landwirtschaftsgesetz.
Ich empfehle Ihnen, der Mehrheit der Kommission zu folgen, die mit 7 zu 4 Stimmen zustande gekommen ist.

Zanetti Roberto (S, SO): Ich danke dem Berichterstatter, der eigentlich das Konstruktionsprinzip der Anträge erklärt hat. Diese halten sich an die Vorgaben der Artikel 6a und 6b, die im Zusammenhang mit der parlamentarischen Initiative 19.475 beschlossen worden sind – das zum Konstruktionsprinzip.
Zu Artikel 6d: Ich bin froh, dass ich für einmal moderater bin als die Kommissionsmehrheit und der Bundesrat. Was will meine Minderheit? Sie will eigentlich die Zielsetzung, nämlich minus 40 Prozent Treibhausgasemissionen bis 2050, die von allen Seiten geteilt wird, so ins Gesetz schreiben, dass die Reduktion verstetigt erfolgt. Immerhin ist die Landwirtschaft, glaube ich, der einzige Bereich, wo nirgends gesetzlich geregelt ist, wie mit Treibhausgasen umgegangen werden soll. Es gibt Regeln für die Industrie, für den Verkehr und für den Gebäudebereich. Für die Industrie ist vorgesehen, dass bis 2050 eine Reduktion um 90 Prozent vorzunehmen ist; ich sage dies, damit Sie die Grössenordnungen sehen. Hier geht es um 40 Prozent. Das ist in Ordnung, denn in der Landwirtschaft ist es ein bisschen schwieriger.
Es gibt verschiedene Varianten. Ich offeriere Ihnen hier einen Absenkpfad. Sie sehen, dass auch Kollegin Thorens Goumaz in der Minderheit vertreten ist. Kollegin Thorens Goumaz ist Präsidentin der Schweizer Wanderwege. Sie weiss also, wie man sich im Gelände bewegt, wenn man von einer Spitze ins Tal runter will: Man nimmt einen Absenkpfad. Die Variante des Bundesrates wäre eher eine Absturzklippe. Bis 2050 will man eine Reduktion um 40 Prozent erreichen. Sie sehen, dass ich bis 2030 eine Reduktion von 20 Prozent vorsehe. Die Emissionen sind jetzt übrigens schon um 15 Prozent reduziert worden. Das erste Ziel zu erreichen, also 20 Prozent bis 2030, wäre ein Klacks. Bis 2040 wären die Emissionen um 30 Prozent zu reduzieren, bis 2050 um 40 Prozent.
Der Bundesrat und die Mehrheit sagen: Schauen wir mal, wie es herauskommt. 2048 werden sie dann wahrscheinlich sagen: So, jetzt müssen wir massiv runterschrauben. Ich sage Ihnen, die Reduktion von Treibhausgasemissionen und die berufliche Vorsorge haben eine Gemeinsamkeit. Man kann nicht mit 58 mit Sparen beginnen, der Sparprozess muss möglichst früh einsetzen; genauso verhält es sich mit den Absenkpfadgeschichten, die möglichst früh beginnen müssen, damit sie möglichst stetig vorangehen können, damit zum gegebenen Zeitpunkt das Ziel erreicht wird.
Noch einmal: Sie können einen stetigen, den Bedürfnissen der Landwirtschaft Rechnung tragenden Absenkpfad wählen, oder Sie machen ein Laisser-faire und springen über die Klippe, um doch noch Talboden unter den Füssen zu spüren. Ich präferiere den vorsichtigen Absenkpfad und lade Sie ein, unter Führung der Präsidentin der Schweizer Wanderwege diesen relativ gemütlichen und unspektakulären Absenkpfad zu begehen.
Stimmen Sie mit der Minderheit!

Parmelin Guy, conseiller fédéral: La proposition de la minorité Zanetti Roberto se fonde en principe sur les deux trajectoires de réduction décidées par le Parlement dans le cadre de l'initiative parlementaire 19.475, concernant la perte d'éléments fertilisants et les risques liés aux produits phytosanitaires.
La trajectoire de réduction décrite à l'alinéa 1 est cohérente avec les objectifs actuels pour l'agriculture tels qu'ils sont mentionnés dans la stratégie climatique à long terme du Conseil fédéral. Elle est également proposée par le Conseil fédéral dans son message sur la PA22+. La stratégie climatique pour l'agriculture et l'alimentation de l'OFAG, de l'OSAV et de l'OFEV contiendra également cet objectif.
Même si l'objectif est réaliste et cohérent avec les objectifs du Conseil fédéral, je vous prie de rejeter la proposition de la minorité Zanetti Roberto pour les raisons suivantes. Il n'est pas nécessaire, de notre point de vue, de fixer des objectifs en matière d'émissions de gaz à effet de serre dans la loi. Les objectifs définis par le Conseil fédéral dans le domaine du climat sont contraignants, même s'ils ne figurent pas explicitement dans la loi. L'action autonome de la branche est possible même sans base juridique explicite. Dans le domaine du climat en particulier, il existe déjà aujourd'hui de nombreuses initiatives privées.
Avec la trajectoire de réduction proposée, l'accent serait mis exclusivement sur la production agricole. Tant dans la stratégie "Développement durable" du Conseil fédéral que dans le rapport suite au postulat sur l'orientation future de la politique agricole, le Conseil fédéral a souligné la nécessité d'une transformation globale des systèmes alimentaires. Il a logiquement fixé les objectifs de réduction des gaz à effet de serre non seulement à l'échelon de la production, mais aussi à celui de la consommation.
Je vous prie donc de rejeter la minorité.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5547)
Für den Antrag der Minderheit ... 10 Stimmen
Dagegen ... 30 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 16 Abs. 4; 28 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 16 al. 4; 28 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 38 Abs. 1, 1bis; 39 Abs. 1bis, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 38 al. 1, 1bis; 39 al. 1bis, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Der Bundesrat möchte sicherstellen, dass für verkäste Milch nicht zweimal eine Zulage ausbezahlt wird, gerade wenn es auf betrügerische Weise gehandhabt wird. Das wird in Artikel 38 Absatz 1bis entsprechend festgehalten. Die Auszahlung erfolgt heute über die Milchverwerter und Milchverwerterinnen. Die gleiche Ergänzung sieht der Bundesrat auch in Artikel 39 Absatz 2 vor.
Die Kommission hat von diesen Gesetzesergänzungen stillschweigend Kenntnis genommen und unterstützt sie.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Herr Bundesrat Parmelin wünscht das Wort hier ebenfalls nicht.

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 41
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre précédant l'art. 41
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 41
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Hier wird einfach definiert, wie der Bund die Prüfung von Laborkosten zur Sicherstellung der Hygiene der Milch unterstützen kann. Die Kommission hat auch hiervon stillschweigend Kenntnis genommen und unterstützt die Ergänzung.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat verzichtet auf das Wort.

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5548)
Für Annahme der Ausgabe ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 43 Abs. 1; 46 Abs. 3; 58 Abs. 2; 62
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 43 al. 1; 46 al. 3; 58 al. 2; 62
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 70
Antrag der Kommission
Abs. 1
Unverändert
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 70
Proposition de la commission
Al. 1
Inchangé
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Jetzt folgen dann mehrere Bestimmungen, die auch aufgrund der Etappierung der Agrarpolitik gestrichen werden: Artikel 70 Absatz 1, Artikel 70a Absatz 1 Buchstabe c, Artikel 70a Absatz 2 sowie, Sie sehen das auf Seite 15 der Fahne, eine Reihe von Bestimmungen in Artikel 70a Absatz 3. Ich werde mich nicht jedes Mal wieder zu Wort melden.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat wünscht das Wort nicht.

Angenommen – Adopté

Art. 70a
Antrag der Kommission
Abs. 1 Bst. c, 2, 3 Bst. a-f
Unverändert
Abs. 1 Bst. i, 3 Bst. g
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 70a
Proposition de la commission
Al. 1 let. c, 2, 3 let. a-f
Inchangé
Al. 1 let. i, 3 let. g
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 71 Abs. 1 Bst. a; 72
Antrag der Kommission
Unverändert

Art. 71 al. 1 let. a; 72
Proposition de la commission
Inchangé

Angenommen – Adopté

Art. 73
Antrag der Kommission
Abs. 1
...
b. Streichen
c. Streichen
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 73
Proposition de la commission
Al. 1
...
b. Biffer
c. Biffer
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Bei den Artikeln 73, 74 und 76 beantragt der Bundesrat Vereinheitlichungen oder Verbesserungen, um den administrativen Aufwand geringer zu halten. In Artikel 73 sind die Biodiversitätsbeiträge definiert. Die Biodiversität möchte man vor allem in Art und Qualität fördern. Bei den Landschaftsqualitätsbeiträgen in Artikel 74 geht es, wie es der Name sagt, um die Erhaltung, Förderung und Weiterentwicklung vielfältiger Kulturlandschaften, wie wir sie z. B. im Kanton Jura oder auch im Kanton Graubünden finden. Der Bundesrat beantragt hier die Aufhebung von Artikel 74. Er möchte diese Bestimmung in einem neuen Artikel 76 mit Beiträgen für eine standortangepasste Landwirtschaft zusammenfassen.
Die Kommission hat diese drei Artikel gemeinsam intensiv beraten und diskutiert. Es gab aus der Praxis Hinweise, dass mit dieser Zusammenführung auch ein Mehraufwand verbunden sein könnte. In der Beratung konnte aber aufgezeigt werden, dass doch ein Effizienzgewinn resultieren kann. Man geht heute davon aus, dass es etwa 3000 Projekte gibt, die unter "Biodiversität" oder "Landschaftsqualität" abgehandelt werden. Wenn man diese zusammenführen würde, könnte der Verwaltungsaufwand – so wurde es uns gesagt – um den Faktor 10 reduziert werden. Dies ist beträchtlich. Es ist zu hoffen, dass der Effizienzgewinn dann auch wirklich zu weniger Aufwand in der Verwaltung führt. Er sollte aber eben nicht nur in der Verwaltung, sondern auch bei den Landwirten ankommen.

Die Kommission empfiehlt Ihnen deshalb übergreifend, Artikel 73 Absatz 1 Buchstabe b zu streichen, weil ja der ganze Bereich für besondere Leistungen im Bereich der Biodiversität ausgestaltet ist. Im neuen Artikel 76 kommt der Begriff der Biodiversität zudem auch wieder zum Tragen. Die Kommission findet, dass Buchstabe b nicht notwendig ist. Die Kommission beantragt auch, Buchstabe c zu streichen. Es geht um Beratungskosten im Bereich der Biodiversität. Der Kommission ist es wichtig, dass das Geld, das der Bund ausgibt, nicht einfach für Beratungen verbraucht wird, sondern auch bei den betreffenden Landwirten ankommt. Die Kommission ist mit dem Bundesrat darin einig, dass Artikel 74 aufgehoben und dass in Artikel 76 alles entsprechend zusammengefasst werden soll. Artikel 76 ist entsprechend den Anträgen der Kommission in die Absätze 1 und 2 gegliedert. Entsprechend müssten wir bei Artikel 87a noch eine Bestimmung streichen. Damit wäre das neue Konzept in sich kohärent.
Ich empfehle Ihnen namens der Kommission – es gibt keine Minderheit –, diese Anpassungen vorzunehmen.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Je serai très bref. Les nouvelles contributions pour des prestations particulières à la vulgarisation sont importantes pour améliorer l'impact des contributions à la biodiversité sur les surfaces de promotion de la biodiversité. Je crois qu'il faut bien comprendre la chose: il ne s'agit plus ici de délimiter davantage de surfaces pour la biodiversité, mais de créer des incitations ciblées afin d'améliorer la qualité des surfaces existantes. Plusieurs études montrent que la qualité de la biodiversité peut être améliorée grâce à des conseils. Cette vulgarisation permet d'atteindre une qualité en moyenne deux fois meilleure. Il ne s'agit pas, je le répète, de délimiter davantage de surfaces pour la biodiversité, mais bien de créer des incitations ciblées pour améliorer la qualité des surfaces existantes. Les contributions sont versées aux exploitants, et le montant est limité à 750 francs par année.
Je renonce à vous proposer aujourd'hui de maintenir la version du Conseil fédéral, mais je l'évoquerai au moment du débat au Conseil national.

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5549)
Für Annahme der Ausgabe ... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 74
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 75
Antrag der Kommission
Abs. 1 Bst. b
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1 Bst. d
Streichen
Abs. 2
Unverändert

Art. 75
Proposition de la commission
Al. 1 let. b
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1 let. d
Biffer
Al. 2
Inchangé

Angenommen – Adopté

Abs. 1 Bst. b – Al. 1 let. b

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5550)
Für Annahme der Ausgabe ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 76
Antrag der Kommission
Titel
Beiträge für regionale Biodiversität und Landschaftsqualität
Abs. 1
Zur Förderung der regionalen Biodiversität und Landschaftsqualität werden projektbezogen Beiträge ausgerichtet für:
a. die Vernetzung von Biodiversitätsförderflächen und weitere biodiversitätsfördernde Massnahmen;
...
c. Streichen
Abs. 2
Der Bund gewährt Beiträge, wenn ein von ihm bewilligtes regionales Projekt vorliegt. Das Projekt umfasst eine Situationsanalyse sowie Ziele, Massnahmen und Beiträge. Bei übergeordneter Zielerreichung kann ein regionales Projekt in eine fortlaufende Förderung überführt werden.
Abs. 3, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 76
Proposition de la commission
Titre
Contributions à la biodiversité régionale et à la qualité du paysage
Al. 1
Dans le but de promouvoir la biodiversité régionale et de préserver la qualité du paysage, des contributions liées au projet sont octroyées pour:
a. ... biodiversité et la mise en oeuvre d'autres mesures favorisant la biodiversité;
...
c. Biffer
Al. 2
La Confédération verse des contributions pour la mise en oeuvre de projets régionaux qu'elle a approuvés. Ces projets comprennent une analyse de situation, ainsi que des objectifs, des mesures et des contributions. Si des objectifs supérieurs sont réalisés, un projet régional peut être transposé dans une mesure de promotion continue.
Al. 3, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Parmelin Guy, conseiller fédéral: En ce qui concerne le regroupement des deux instruments que sont la qualité du paysage et la mise en réseau, je peux soutenir la proposition de la commission. Cela correspond finalement à la recommandation du Conseil fédéral dans le rapport sur l'orientation future de la politique agricole.
La mesure a été testée dans le cadre de cinq projets pilotes menés dans six cantons entre 2019 et 2021. Le regroupement de la mise en réseau et de la qualité du paysage a été jugé positif par tous les cantons pilotes qui étaient impliqués. Le regroupement permet d'alléger la charge administrative, car il y a beaucoup moins de rapports intermédiaires et de rapports finaux à rédiger: au lieu d'environ 2000 aujourd'hui, ils ne seront plus que 450 à l'avenir. A cela s'ajoute une diminution de la complexité pour les agriculteurs, car les

périmètres et les durées des projets sont uniformisés, et le nombre d'organismes responsables est nettement réduit. Enfin, il est possible de mieux exploiter les synergies entre la biodiversité et la qualité du paysage et d'améliorer ainsi l'efficience de l'utilisation des ressources. Les cantons disposeront en outre de suffisamment de temps pour procéder au changement.
En revanche, les projets pilotes ont montré que des mesures supplémentaires dans le domaine des ressources auraient tendance à augmenter la complexité des paiements directs. L'article 76 devrait donc se focaliser sur le regroupement de la qualité du paysage et de la mise en réseau et sur la simplification administrative ainsi réalisable. C'est précisément ce que prévoit la proposition de la Commission de l'économie et des redevances.
En ce qui concerne l'ajout proposé à l'article 76 alinéa 2, je ne suis pas convaincu de la pertinence de la transposition d'un projet régional dans une mesure de promotion continue. Les objectifs concernant la qualité de la biodiversité varient considérablement d'une région à l'autre en fonction des espèces cibles et des caractéristiques à promouvoir. Il n'est pas judicieux, de notre point de vue, de fixer un niveau cible général dans ce domaine. En outre, le fait de transformer les contributions liées à des projets en un soutien continu ferait perdre aux projets de mise en réseau leur caractère typique de projets, et un projet dont l'objectif est clairement défini deviendrait une prestation rémunérée en permanence.
Je renonce là aussi à vous proposer aujourd'hui de maintenir la version du Conseil fédéral, mais j'aborderai cela lors du débat au Conseil national.

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5551)
Für Annahme der Ausgabe ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 77
Antrag der Kommission
Unverändert

Art. 77
Proposition de la commission
Inchangé

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 78; Gliederungstitel vor Art. 86b
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre précédant l'art. 78; titre précédant l'art. 86b
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 86b
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Hier schlägt uns der Bundesrat eine neue Bestimmung vor. Mit dieser Bestimmung kann der Bund dann auch Beiträge zur Verbilligung der Prämien von privatwirtschaftlichen Ernteversicherungen ausrichten, sofern die Versicherung grossräumig auftretende Risiken wie eben Trockenheit und Frost abdeckt. Das sind Themen, die wir eingangs im Zusammenhang mit der Klimaveränderung auch schon diskutiert haben.
Die Beiträge sollen den versicherten Bewirtschafterinnen und Bewirtschaftern gewährt werden. Der Bund soll den Beitrag den Versicherern zahlen, bei denen die Bewirtschafterinnen und Bewirtschafter versichert sind. Der Bundesbeitrag soll dann höchstens 30 Prozent der Prämien betragen. Mit der Neuaufnahme dieser Bestimmung kommen wir auch der Motion Gapany 21.4186 nach. Das Anliegen der Motion Gapany ist demzufolge erfüllt.
Die Kommission beantragt Ihnen, diese Motion anschliessend abzulehnen, weil sie erfüllt ist.

Gapany Johanna (RL, FR): Le rapporteur et le conseiller fédéral l'ont mentionné auparavant, j'ai déposé une motion, il y a maintenant à peu près une année, suite à la suspension de la PA22+. J'avais regretté que cette PA22+ soit suspendue, puisqu'elle contenait certains éléments qui étaient nécessaires et en quelque sorte urgents à mettre en oeuvre vu l'évolution de la situation. C'était le cas notamment de cette assurance récolte.
Je tiens à saluer le travail qui a été fait en commission. Cet article ayant été adopté par la commission sans opposition, je pars donc du principe qu'il sera accepté. Si c'est le cas, je retirerai ma motion qui devait être traitée juste après la PA22+. Bien évidemment, cette assurance récolte a toute sa nécessité. Les personnes qui avaient cosigné la motion l'ont aussi confirmé. Je remercie toutes celles et ceux qui ont permis de mettre en oeuvre cette motion dans un esprit constructif, puisque nous pouvons considérer que le but de ma motion est atteint.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Herr Bundesrat Parmelin verzichtet auf das Wort.

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5552)
Für Annahme der Ausgabe ... 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 87 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 87 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Ab Artikel 87 wurde das Gesetz über mehrere Seiten hinweg einfach neu strukturiert, ohne dass materielle Veränderungen vorgenommen wurden. Es ist nun besser zusammengefasst, und die Terminologie wurde der aktuellen Zeit angepasst. In der Kommission hat das keine Diskussion zur Folge gehabt.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat wünscht das Wort nicht.

Angenommen – Adopté

Art. 87a
Antrag der Kommission
Abs. 1
...
d. ...
4. Streichen
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 87a
Proposition de la commission
Al. 1
...
d. ...
4. Biffer
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5553)
Für Annahme der Ausgabe ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 88; 89 Titel, Abs. 1 Bst. b, g, h, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 88; 89 titre, al. 1 let. b, g, h, 3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 93
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5554)
Für Annahme der Ausgabe ... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 94
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 95
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5555)
Für Annahme der Ausgabe ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 96
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5556)
Für Annahme der Ausgabe ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 97 Abs. 1, 2, 6; 97a; 98
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 97 al. 1, 2, 6; 97a; 98
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 105
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5557)
Für Annahme der Ausgabe ... 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 106
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5558)
Für Annahme der Ausgabe ... 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 107
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5559)
Für Annahme der Ausgabe ... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 107a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel nach Art. 112
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre suivant l'art. 112
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 113 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 113 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5560)
Für Annahme der Ausgabe ... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 114
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5561)
Für Annahme der Ausgabe ... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 115
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 116
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5562)
Für Annahme der Ausgabe ... 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 117
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gliederungstitel vor Art. 118
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre précédant l'art. 118
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 118
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5563)
Für Annahme der Ausgabe ... 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 119
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 120
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5564)
Für Annahme der Ausgabe ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 121
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Hier braucht es eine Ergänzung: Anders als in der Botschaft festgehalten, ist auch bei Artikel 121 die Ausgabenbremse zu lösen. Grund dafür ist, dass das Gestüt über 2 Millionen Franken pro Jahr kostet. Es gehört zwar zur Agroscope, die in Artikel 114 definiert wird. In Artikel 121 wird aber eine eigene gesetzliche Grundlage für das Gestüt geschaffen. Deshalb müssen wir auch hier die Ausgabenbremse lösen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat verzichtet auf das Wort.

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5565)
Für Annahme der Ausgabe ... 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 141
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5566)
Für Annahme der Ausgabe ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 142–144; 146a; 146b; 147; 149 Abs. 2; 151; Gliederungstitel vor Art. 152; Art. 152 Abs. 1, 2bis; 153 Titel
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 142–144; 146a; 146b; 147; 149 al. 2; 151; titre précédant l'art. 152; art. 152 al. 1, 2bis; 153 titre
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 153a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Nachdem wir die Bremsen so oft gelöst haben, sind wir zügig unterwegs, so zügig, dass wir bei Artikel 153a fast übersehen hätten, dass hier, anders als es in der Botschaft ausgeführt ist, die Ausgabenbremse eben nicht gelöst werden muss. Der Grund ist, dass bei den vom Bund angeordneten Massnahmen zur Bekämpfung von Schadorganismen kein Geld fliesst. Also ist hier auch keine Ausgabenbremse zu lösen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Herr Bundesrat Parmelin wünscht das Wort nicht.

Angenommen – Adopté

Art. 156 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 156 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 160b
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Ich will noch etwas zu Artikel 160b sagen: Es gibt dort zwar keine Minderheit und keine Mehrheit, aber diese Bestimmung löste in der Kommission eine grössere Diskussion aus. Anstoss für die Ergänzung hier ist, dass es ein Bundesgerichtsurteil gibt, welches Umweltorganisationen bei der Überprüfung von Pflanzenschutzmitteln Parteistellung gegeben hat. Dadurch wurde sozusagen das Verbandsbeschwerderecht eingeführt. Die Befürchtung der Kommission ist, dass mit dieser neuen Bestimmung die Verfahren zur Bewilligung von Pflanzenschutzmitteln erschwert oder verlängert werden könnten. Die Ausführungen der Verwaltung haben aber gezeigt, dass dem nicht so sein sollte. Es seien eher Ressourcenprobleme innerhalb der Verwaltung gewesen, die zu verzögerten Zulassungen geführt hätten. Inzwischen seien die entsprechenden personellen Ressourcen in der Verwaltung aufgestockt worden.
Artikel 160b Absatz 3 gibt dem Bund bzw. dem Bundesrat, falls wirklich eine Gefahr durch schädliche Organismen bestehen sollte, die Möglichkeit, im Schnellverfahren in einer Notzulassung entsprechende Mittel zu bewilligen, damit man zielgerichtet gegen solche Organismen vorgehen kann. Es wurde hier kein Minderheitsantrag eingereicht. Es ist aber, wie gesagt, ein Anliegen der Kommission, dass Pflanzenschutzmittel rechtzeitig und in genügender Anzahl zur Verfügung stehen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat wünscht das Wort auch hier nicht.

Angenommen – Adopté

Art. 164a
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 164a
Proposition de la commission
Biffer

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Diese Bestimmung wurde auch mit der parlamentarischen Initiative 19.475 umgesetzt und kann demzufolge gestrichen werden.

Angenommen – Adopté

Art. 166 Abs. 1–3; 168 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 166 al. 1–3; 168 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 170 Abs. 2bis
Antrag der Kommission
Unverändert

Art. 170 al. 2bis
Proposition de la commission
Inchangé

Angenommen – Adopté

Art. 172 Abs. 1; 173 Abs. 1 Bst. f, gquater, h; 179 Abs. 2; 180 Abs. 2; 181 Abs. 7; 185 Abs. 3bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 172 al. 1; 173 al. 1 let. f, gquater, h; 179 al. 2; 180 al. 2; 181 al. 7; 185 al. 3bis
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 187e Abs. 1
Antrag der Kommission
... werden noch längstens während zwei Jahren ...

Art. 187e al. 1
Proposition de la commission
... sont octroyées durant deux ans au plus ...

Angenommen – Adopté

Ziff. II, III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II, III
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Änderung anderer Erlasse
Modification d'autres actes

Ziff. 1
Antrag der Kommission
Streichen

Ch. 1
Proposition de la commission
Biffer

Angenommen – Adopté

Ziff. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 2, 3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 20.022/5567)
Für Annahme des Entwurfes ... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

2. Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht
2. Loi fédérale sur le droit foncier rural

Antrag der Kommission
Nichteintreten

Proposition de la commission
Ne pas entrer en matière

Angenommen – Adopté

3. Tierseuchengesetz
3. Loi sur les épizooties

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 11b

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.022/5568)
Für Annahme der Ausgabe ... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 20.022/5569)
Für Annahme des Entwurfes ... 41 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

22.4251

Motion WAK-S. Bericht zur zukünftigen Ausrichtung der Agrarpolitik. Konkretisierung des Konzepts

Motion CER-E. Rapport sur l'orientation future de la politique agricole. Concrétisation de la ligne stratégique

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Motion wurde im Rahmen der Beratung der Geschäfte 22.068 und 20.022 behandelt. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Ich glaube, ich kann es hier relativ kurz machen. Wir haben uns bei der Beratung der AP22+ intensiv mit der Thematik befasst, auch damit, was der Bundesrat uns dann mit dem Zukunftsbild 2050 zu unterbreiten hat. Mit der Motion wollen wir dem Bundesrat einen speziellen Auftrag geben, ihn auch in die Pflicht nehmen. Wir erwarten von ihm diesbezüglich eine schnelle Bearbeitung und Unterbreitung des Berichtes. Ich möchte hier nicht mehr länger werden, sondern verweise auf den Text der Motion.

Angenommen – Adopté

22.4253

Motion WAK-S. Entkopplung des bäuerlichen Bodenrechts von der AP22+

Motion CER-E. Découplage du droit foncier rural de la mise en oeuvre de la PA22+

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Auch diese Motion wurde im Rahmen der Beratung der Geschäfte 22.068 und 20.022 behandelt. Die Kommission und der Bundesrat beantragen, die Motion anzunehmen.

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Auf die Vorlage 2 ist die Kommission nicht eingetreten. Sie sieht aber trotzdem Handlungsbedarf. Sie möchte dem Bundesrat den Auftrag geben, die Revision des bäuerlichen Bodenrechts nicht auf die lange Bank zu schieben, sondern an die Hand zu nehmen und dem Parlament einen entsprechenden Bericht und einen Entwurf zu unterbreiten.

Angenommen – Adopté

22.4252

Postulat WAK-S. Wettbewerbssituation im Lebensmittelmarkt

Postulat CER-E. Concurrence sur le marché de l'alimentation

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22

Antrag der Mehrheit
Annahme des Postulates

Antrag der Minderheit
(Wicki, Noser, Schmid Martin)
Ablehnung des Postulates

Proposition de la majorité
Adopter le postulat

Proposition de la minorité
(Wicki, Noser, Schmid Martin)
Rejeter le postulat

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Ihre Kommission möchte mit diesem Postulat mehr Transparenz im Lebensmittelmarkt herstellen. Sie begründet das so, dass die Konzentration im Schweizer Agrar- und Lebensmittelmarkt auch im internationalen Vergleich sehr ausgeprägt ist. Die Situation hat sich eigentlich noch akzentuiert, unter anderem durch Unternehmenszusammenschlüsse.

Mit dem Postulat möchte die Kommission, dass mehr Transparenz hergestellt wird – Wissen ist Macht –, damit die einzelnen Marktteilnehmer, wenn sie in Verhandlungen über Produktepreise, über Konditionen und Märkte stehen, über breiteres Wissen verfügen und bessere Konditionen aushandeln können. Eine Minderheit beantragt, das Postulat abzulehnen. Ich gehe davon aus, dass die Minderheit ihren Antrag selber begründen wird.

Wicki Hans (RL, NW): Auf den ersten Blick hat es bei diesem Postulat den Anschein, als ob man es mit einem Kampf zwischen David und Goliath zu tun habe bzw. mit einem grossen, mächtigen Marktriesen, der die kleinen, vereinzelten Produzenten und Konsumenten mit seiner Marktmacht erdrückt. Bei genauerem Hinsehen zeigt sich aber, dass unser David durchaus nicht wehrlos ist, ganz im Gegenteil. Die aktuellen gesetzlichen Grundlagen bieten eine Vielzahl an Instrumenten an, die zur Verbesserung der Wettbewerbssituation im Lebensmittelmarkt beitragen. Ich erinnere hier nur an die wichtigsten Instrumente, die teilweise auch in der Antwort des Bundesrates aufgeführt sind.
Insbesondere stellt Artikel 8 des Landwirtschaftsgesetzes den Branchen- und Produzentenorganisationen schon jetzt im Sinne der Gegenmarktmacht eine griffige Rechtsgrundlage zur Verfügung. Artikel 8a LwG ermöglicht ihnen gar die Festlegung von Richtpreisen. Dies ist aus wettbewerbsrechtlicher Sicht eine Spezialregelung für den Agrarsektor. Zudem stellt Artikel 27 LwG, der im Fokus des Postulates steht, bereits eine genügende Grundlage dar. Das Bundesamt für Landwirtschaft ist laufend daran, die Marktbeobachtung und das Monitoring zu verfeinern. Die Marktdaten vieler Produkte und Produktgruppen, so etwa von Früchten, Gemüse, Milch, Fleisch und Eiern, werden der Öffentlichkeit laufend zur Verfügung gestellt. Damit wird von neutraler Stelle ein Überblick über die Marktsituation geschaffen, der es den Marktteilnehmern ermöglicht, sich über die Preisentwicklung zu informieren. Zusätzlich erfolgt, gestützt auf Artikel 4 des Preisüberwachungsgesetzes, die Beobachtung der Preisentwicklung durch den Preisüberwacher auf Stufe Detailhandel.
Insbesondere erinnere ich aber an das Kartellgesetz. Wenn etwa marktbeherrschende oder marktmächtige Unternehmen ihre Stellung missbrauchen, kommt dieses zur Anwendung. Sie wissen, dass die Weko hier unerbittlich ist, wie ich im Rat auch schon konstatiert habe. Wenn andere Marktteilnehmer im Wettbewerb beeinträchtigt werden, dann greift jedenfalls das Kartellgesetz. Umgekehrt ist die Forderung des Postulates diesbezüglich sogar schädlich, denn firmenspezifische Unternehmensdaten wie z. B. Margen gehören eben zu den vertraulichen Daten eines Unternehmens. Aufgrund der aktuellen gesetzlichen Grundlage können Unternehmen nicht zur Herausgabe gezwungen werden. Wenn aber nun eine Publikation solcher Daten erfolgen sollte, könnte dies sogar wettbewerbsbeschränkend wirken, indem es kartellrechtlich unzulässige Wettbewerbsabreden begünstigen würde. Dies dürfte wohl kaum im Sinne der Kommissionsmehrheit sein.
Abschliessend ist auf den Bericht des Bundesrates zur zukünftigen Ausrichtung der Agrarpolitik vom 22. Juni 2022 zu verweisen. Demgemäss möchte der Bundesrat im Rahmen der Weiterentwicklung der Agrarpolitik ab 2030 die Transparenz und Kostenwahrheit grundsätzlich erhöhen. Er wird unter anderem die Verbesserung der Transparenz bei der Preisbildung über die gesamte Wertschöpfungskette prüfen. Bei einem allfälligen Handlungsbedarf wird er dem Parlament zusätzliche Massnahmen vorschlagen. Mit diesem Vorgehen kann aus einer gesamtheitlichen Sicht, sachlich geprüft und offen über allfällige Massnahmen entschieden werden. Stärken wir diesen Weg, statt hier einen Schnellschuss zu produzieren.
Darum beantrage ich Ihnen namens der Minderheit der Kommission, das Postulat abzulehnen.

Zanetti Roberto (S, SO): Hier geht es ja eigentlich wirklich bloss darum, Transparenz herzustellen. Mir scheint, Markt funktioniert eben nur, wenn Transparenz vorhanden ist. Ich lade Kollege Wicki ein, an einem Samstagmorgen nach Solothurn auf den Markt zu kommen. Dort kann ich an einen Gemüsestand gehen, und dann sehe ich: Aha, die Rüebli kosten hier soundso viel, während sie am Nachbarstand vielleicht ein bisschen weniger kosten. Dann kann ich entweder mit den Leuten hinter dem Marktstand den Preis verhandeln, oder ich wende mich für den Kauf an den anderen Anbieter. Coop und Migros sind schlussendlich ja doch die grossen Player: Wenn ich also in einem Dorf bin, wo ich zum Beispiel nur einen Coop oder nur eine Migros habe, sind meine Wahlmöglichkeiten relativ eingeschränkt. Deshalb wäre es schon interessant zu wissen, wie gewisse Preise zustande kommen. Mir kommt dabei immer ein Beispiel aus dem Nationalrat in den Sinn: Unser gemeinsamer Kollege und Bierbrauer Alois Gmür erzählte mir, dass er sein Bier einem Grossverteiler anbietet, der ihm einen tieferen Preis bezahlt – ich hätte fast gesagt: der ihn schlecht bezahlt. Der Verkaufspreis im Laden ist dann aber trotzdem höher als beim Konkurrenten, welcher nicht nur dem Produzenten den besseren Preis offeriert, sondern auch noch dem Konsumenten den günstigeren Preis anbietet. Das kann man so machen, das gehört offenbar zu den Risiken und Nebenwirkungen der Marktwirtschaft, aber man sollte das wenigstens öffentlich machen und darstellen können. Ich denke an die Preisbeobachtungsmöglichkeit, die nach Landwirtschaftsgesetz vorgesehen ist. Unter uns gesagt, bin ich auch erst darauf gestossen, als wir die ganze Sache in der Kommission verhandelt haben. Oder hat jemand von Ihnen schon einmal davon gehört?
Früher konnte man in der "Solothurner Zeitung", am Samstag oder vielleicht am Montag, die Marktpreise sehen. Ein Kilogramm Kartoffeln kostet soundso viel, sechs Eier kosten soundso viel usw.; das konnte man am Tag nach dem Markt in der Zeitung lesen. Von den Untersuchungen, die das Bundesamt für Landwirtschaft oder wer auch immer macht, habe ich hingegen noch nie öffentlich etwas mitbekommen.
Mir scheint, es kann nicht schaden, etwas mehr Transparenz zu schaffen. Ein Marktschreier der Marktwirtschaft müsste sich eigentlich für Transparenz einsetzen und dafür kämpfen. In diesem Sinne habe ich wirklich das Gefühl, dass ich hier eine liberale Fahne hochhalte und keine etatistische oder interventionistische. Ich will, dass die Leute in einem Markt frei entscheiden können. Dazu müssen sie informiert sein und von gewissen Situationen Kenntnis haben.
Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Noser Ruedi (RL, ZH): Die Frage ist einfach, ob ein erstes Semester Ökonomie genügt, um diese Frage zu beantworten. Herr Zanetti hat zu Recht gesagt, dass man auf dem Markt in Solothurn die Rüebli an einem Stand anschauen kann. Die kosten pro Kilo irgendetwas. Dann kann man zum anderen Stand gehen, und die Rüebli kosten dort pro Kilo auch irgendetwas. Dann kann man vergleichen – sehr gut.
Jetzt gibt es aber viele andere Marktsituationen. Zum Beispiel kann ein Lieferant oder Hersteller sagen, dass er eine Ernte als Ganzes abnimmt. Daraufhin werden mit ihm Zahlungskonditionen abgemacht. Das führt zu einer ganz anderen Preiskonstellation. Vielleicht kann dieser Lieferant dann sogar noch Rüebli auf den Markt in Solothurn liefern, wenn der Nachbarstand keine Rüebli mehr hat. Wie vergleichen Sie dann die Preise?
Das sind doch die Fragen, die hinter diesem Postulat stehen. Es gibt doch eine Art und Weise, wie ein Bauer oder ein Zwischenhändler oder ein Endverbraucher vorgeht. Nehmen Sie als Beispiel die Aprikosen im Wallis. Ich kenne Leute, die kaufen die Aprikosen schon vor der Ernte bei gewissen Bauern ein. Die sagen einfach, dass sie alle Aprikosen abnehmen. Ob man diese als frische Aprikosen verkaufen kann, ob man sie als Aprikosensaft verkaufen muss, ob man sie tiefgefrieren oder daraus Konfitüre machen muss, das alles ist das Risiko jener, die die Ware abnehmen. Das ist dann nicht mehr das Risiko des Bauern.
Die Erwartungshaltung ist hier, Transparenz zu schaffen. Ich sage Ihnen, das ist eine Sisyphusarbeit. Transparenz werden Sie nicht hinkriegen. Allein bei den Aprikosen gibt es so viele Möglichkeiten, wie es laufen kann. Dann gibt es noch Tausende andere Produkte, die Sie anschauen wollen.

Transparenz hat in der Wissenschaft zwei Bedeutungen: Die eine ist, dass man hineinsieht – das entspricht dem, was Sie als Illusion haben –, die andere, dass man hindurchsieht. Man sieht nicht, was drin ist. Das ist das Problem bei der Transparenz. Sie werden diese Informationen nicht kriegen und keine Transparenz bekommen.
Sorgen Sie für Wettbewerb! Da wäre ich dafür. Dann müssen wir jedoch die Rahmenbedingungen für den Wettbewerb setzen. Dann müssen wir uns die Frage stellen, warum die Migros den Denner kaufen konnte. Warum kann ein Konkurrent den anderen aufkaufen? Wo setzen wir hier die Limiten? Ich bin sofort bereit, das im Kartellrecht zu regeln; das ist das, was Kollege Wicki gesagt hat. Darüber müssen wir diskutieren. Aber die Preise zu administrieren, die Geschäftsmodelle aufzuzeigen und im Rahmen der Geschäftsmodelle wieder Preise zu setzen, das ist eine Sache, die sehr kompliziert sein wird.
In dem Sinn wird das Postulat Hoffnungen wecken, die es nicht erfüllen kann. Darum ist es besser, wenn wir es heute ablehnen.

Zanetti Roberto (S, SO): Bei Kollege Noser muss man dazu offenbar ein erstes Semester Betriebswirtschaftsstudium machen, bei uns im Kanton Solothurn reicht die erste Lektion im KV: Man hat einen Einstandspreis und einen Verkaufspreis, und dazwischen passiert irgendetwas. Das kann tatsächlich das sein, was Herr Noser sagt, es wird bearbeitet und so weiter. Aber genau das wollen wir wissen.
Der Tierschutz hat von der Fachhochschule Nordwestschweiz eine Studie machen lassen. Ich habe gesagt, dass es eine Studie ist, die vom Tierschutz bestellt worden ist; es ist aber nicht einfach ein billiges Parteigutachten. Sie untersuchen dort die "Wertschöpfungsanalyse bei Rind- und Schweinefleisch". Es ist eine Problematik, die in der vorherigen Diskussion auch von Kollege Hegglin erwähnt wurde. Sie wurde von verschiedenen Seiten erwähnt: Man müsse sich nicht nur als Stimmbürger an der Urne, sondern auch als Kunde im Laden entsprechend verhalten. In dieser Wertschöpfungsanalyse beschreiben sie, dass die Produzenten, also Landwirte, für die Produktion von Label-Fleisch und normalem Fleisch mehr oder weniger die gleichen Preise lösen, es also marginale Differenzen gibt, während der Konsument an der Kasse zum Teil das Zwei- bis Dreifache für Label-Fleisch bezahlen muss.
Ich bin gerne bereit, für das Tierwohl – ich habe vorhin erwähnt, dass ich ein Tierfreund bin – mehr auszugeben. Aber ehrlich gesagt, möchte ich, dass diese Mehrausgabe zum Landwirt oder zur Landwirtin kommt, damit er oder sie die Zusatzamortisationen finanzieren kann. Ich möchte das Geld nicht einfach zum Grossverteiler rüberschieben. Dazu müssen wir keine Geschäftsgeheimnisse lüften. Wenn man einfach feststellt, dass die Ladenkette X dasselbe Label-Fleisch zu einem dreimal so hohen Preis verkauft wie der Dorfmetzger, dann kann man seine Schlüsse daraus ziehen. Dann gehe ich künftig wieder zum Dorfmetzger und nicht zum Laden. Vielleicht bin ich damit ein etwas naiver Marktanhänger, aber ich glaube daran, dass Markt Transparenz voraussetzt. In diesem Sinne können wir da in einen Wettkampf der liberalen Wirtschaftspolitiker gehen.
Ohne Kenntnis der Sachlage kann man keine Marktentscheide fällen. Deshalb noch einmal: Stimmen Sie mit der Mehrheit. Es sind die Marktradikalen, die dagegen sind – schauen Sie die Minderheit an. Immerhin stimmt man in der staatstragenden Mitte und weit darüber hinaus mit der Mehrheit diesem Postulat zu.
Ich bitte Sie, dem zu folgen.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Je serai très bref. Dans le rapport en réponse aux postulats sur l'orientation future de la politique agricole, le Conseil fédéral constate que le marché agricole et alimentaire présente d'importantes concentrations et asymétries des marchés tant en amont qu'en aval. En ce sens, il peut comprendre les préoccupations du conseiller aux Etats Zanetti. Mais, pour diverses raisons, il se peut que l'intensité de la concurrence dans le commerce de détail soit plus faible en Suisse qu'à l'étranger. Parmi les facteurs explicatifs, on peut citer par exemple la taille limitée du marché ou la faible sensibilité des consommateurs aux prix.
En réponse au postulat Caroni 18.4275, le Conseil fédéral a montré que la protection douanière favorisait également les possibilités pour les acteurs du marché de réaliser des rentes et qu'elle rigidifiait les structures du marché.
Vous venez d'adopter la motion de la commission 22.4251 visant à concrétiser le concept de développement de la politique agricole. A la lettre c, "amélioration des perspectives économiques et sociales pour l'agriculture et le secteur agroalimentaire", la motion couvre également les thèmes relatifs au marché. Si des mesures législatives devaient s'avérer nécessaires dans les domaines de la concentration et des asymétries du marché, il serait judicieux de les traiter dans le cadre d'une prochaine étape de la politique agricole à partir de 2030, en accord avec le futur train de mesures.
C'est dans ce contexte que je vous recommande de renoncer à un postulat de commission chargeant le Conseil fédéral de présenter un rapport dans un délai de deux ans.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.4252/5570)
Für Annahme des Postulates ... 25 Stimmen
Dagegen ... 15 Stimmen
(3 Enthaltungen)

21.4186

Motion Gapany Johanna. Höchste Zeit für eine Ernteversicherung

Motion Gapany Johanna. Assurance récolte à mettre en place au plus vite

Ständerat/Conseil des Etats 15.12.21 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Motion ist im Rahmen der Beratung des Geschäftes 20.022 zurückgezogen worden.

Zurückgezogen – Retiré

22.051

Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus. Änderung

Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme. Modification

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22 (Erstrat – Premier Conseil)

Wicki Hans (RL, NW), für die Kommission: Nach den teils kontroversen Diskussionen in den vergangenen Wochen kommen wir zu einem Geschäft, das die verschiedenen Geister eint. Der Bundesrat möchte innovative Projekte im Tourismus stärker fördern. Dafür soll der Bundesanteil bei Innotour-Projekten vorübergehend erhöht werden, konkret von heute maximal 50 auf maximal 70 Prozent für den Zeitraum 2023–2026. Dafür ist eine Anpassung von Artikel 5a des diesbezüglichen Bundesgesetzes notwendig.

Dieser Vorschlag steht im Kontext des Recovery-Programms, das der Bundesrat vergangenes Jahr für den Schweizer Tourismus verabschiedet hat. Ziel desselben ist die Erhaltung der Innovationsfähigkeit des Tourismussektors und die Erholung der touristischen Nachfrage nach der Covid-19-Pandemie. Dies soll mittels mehrerer Massnahmen geschehen, unter anderem auch durch die vorliegenden Entwürfe. Mittels der konkreten Ausweitung des Bundesanteils bei den Innotour-Projekten soll die finanzielle Belastung der Projektträger verringert werden. Damit wird der Anreiz erhöht, innovative Projekte zu lancieren und umzusetzen. Die Kosten dafür dürften etwa 20 Millionen Franken betragen.

Für die bereits für 2023 geplanten Zusicherungen beantragt der Bundesrat mit dieser Botschaft einen Zusatzkredit im Umfang von 5 Millionen Franken. Dieser erfolgt in Form eines Bundesbeschlusses. Weitere 5 Millionen Franken für die Jahre 2024 bis 2026 werden im Rahmen der Botschaft über die Standortförderung 2024–2027 beantragt. Darüber werden wir dann im kommenden Jahr beraten.

Zum vorliegenden Geschäft hat der Bundesrat schliesslich eine Vernehmlassung durchgeführt, die auf breite Resonanz gestossen ist. Alle an der Vernehmlassung teilnehmenden Kantone, alle gesamtschweizerischen Dachverbände der Gemeinden, Städte und Berggebiete, alle gesamtschweizerischen Dachverbände der Wirtschaft sowie die weiteren interessierten Kreise unterstützen die Vorlage.

Vor diesem Hintergrund durfte das Geschäft auch in der Kommission mit breitem Wohlwollen rechnen, umso mehr als uns in der Kommission auch aufgezeigt wurde, dass gerade jetzt der richtige Zeitpunkt ist, um innovative Tourismusprodukte zu lancieren. Denn der Tourismus nimmt langsam wieder Schwung auf, die Nachfrage nach Innotour-Geldern nimmt zu – ein Zeichen, dass wieder Perspektiven wahrgenommen werden. Wir können diese Entwicklung dank der befristeten Unterstützung nun fördern. Dies war schliesslich auch in der Kommission unumstritten.

Etwas überraschend war, dass für einen verhältnismässig überschaubaren Beitrag eine solche Botschaft mit entsprechendem Vorgehen erstellt wurde. Verglichen etwa mit der neuen Regionalpolitik handelt es sich ja um einen kleineren Beitrag, doch ergibt er im Gesamtrahmen des Recovery-Programms durchaus einen Sinn.

Ebenso von Bedeutung war die Thematik der Nachhaltigkeit. Dabei ist hervorzuheben, dass der Bundesrat die nachhaltige Entwicklung des Schweizer Tourismus als ein Ziel der Tourismusstrategie des Bundes 2021 definiert hat. Zudem wurde in der Kommission festgehalten, dass es beim vorliegenden Geschäft nicht um eine einzelbetriebliche Förderung geht. Unterstützt werden nationale Projekte sowie modellhafte Projekte in den Regionen, die wiederum von anderen Regionen übernommen werden können.

Nach der Klärung dieser Fragen trat die Kommission oppositionslos auf das Geschäft ein und stimmte den beiden Entwürfen jeweils einstimmig zu. Namens der Kommission danke ich Ihnen für die Unterstützung der Anträge.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Le 1er septembre 2021, le Conseil fédéral a adopté un programme de relance pour le tourisme suisse afin de faire face aux effets négatifs de la pandémie de Covid-19. L'objectif de ce programme est de contrer les effets de la pandémie, d'accélérer la reprise de la demande touristique et surtout de maintenir la capacité d'innovation du secteur touristique. Pour ce faire, le programme s'appuie sur les instruments existants de promotion du tourisme. Sur le plan thématique, le programme se concentre sur le tourisme urbain, le tourisme d'affaires, la numérisation et le développement durable.

Concrètement, le programme de relance comprend trois mesures, dont deux sont déjà actives. Il s'agit, premièrement, du programme de relance de Suisse Tourisme pour 2022/23 – 30 millions de francs supplémentaires – et, deuxièmement, des mesures de soutien supplémentaires dans le cadre de la nouvelle politique régionale également pour 2022/23. Il s'agit de 10 millions de francs supplémentaires prélevés sur le fonds.

La troisième mesure concerne Innotour et fait l'objet du projet de modification de loi qui vous est soumis. Il s'agit d'augmenter, de 2023 à 2026, le soutien aux projets innovants. Grâce à une participation accrue de la Confédération, l'objectif est de réduire la charge financière des promoteurs de projets et d'augmenter ainsi l'incitation à lancer et à mettre en oeuvre des projets innovants.

Le plafond de la contribution fédérale à un projet Innotour passerait, avec la modification de loi, de 50 à 70 pour cent au maximum des coûts imputables. Le financement supplémentaire requis s'élève à 20 millions de francs. Pour les engagements prévus en 2023, le Conseil fédéral demande, par le présent message, un crédit supplémentaire de 5 millions de francs. Pour les années 2024–2026, les 15 millions de francs restants seront demandés dans le cadre du message sur la promotion économique pour les années 2024–2027, sur lequel le Parlement va se prononcer l'année prochaine.

Comme nous l'avons mentionné, nous voulons donner une impulsion à trois thèmes en particulier: le tourisme d'affaires et le tourisme urbain, la digitalisation et la durabilité.

Permettez-moi de vous donner un exemple de projet. Dans le cadre d'un projet sur l'avenir de l'hôtellerie d'affaires suisse dans l'espace urbain, des réflexions approfondies ont été menées. Les défis et les nouvelles tendances résultant de la pandémie de Covid-19 ont été mis en évidence, et des propositions ont été élaborées pour que les hôtels d'affaires puissent se repositionner à moyen et long terme. Ces résultats sont à disposition de la branche.

Heureusement, le tourisme suisse a connu une évolution positive ces derniers mois. La demande touristique a nettement augmenté dans les villes. La reprise complète prendra toutefois encore un certain temps. Il faudra également du temps pour que les entreprises touristiques particulièrement touchées retrouvent leur pleine capacité d'innovation et d'investissement. Parallèlement, la forte demande de fonds Innotour au cours des derniers mois montre que les acteurs du tourisme ont repris confiance et sont prêts à repenser leurs structures et à lancer de nouveaux projets. L'augmentation temporaire du soutien d'Innotour permettra de renforcer cet élan. C'est d'autant plus important dans le contexte actuel marqué par de nouvelles incertitudes: les difficultés d'approvisionnement, la pénurie d'énergie, la hausse des taux d'intérêts, l'inflation, la guerre en Ukraine, etc.

Pour toutes ces raisons, je vous invite à suivre votre commission et le Conseil fédéral en soutenant le projet et en approuvant l'arrêté de financement.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

1. Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus
1. Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 5a

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.051/5571)
Für Annahme der Ausgabe ... 32 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.051/5572)
Für Annahme des Entwurfes ... 33 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über einen Zusatzkredit zur verstärkten Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus (Innotour) im Jahr 2023
2. Arrêté fédéral concernant un crédit additionnel visant à renforcer l'encouragement de l'innovation, de la coopération et de la professionnalisation dans le domaine du tourisme (Innotour) en 2023

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.051/5573)
Für Annahme des Entwurfes ... 35 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

19.3447

Motion Salzmann Werner. Nationales Kompetenzzentrum zur Bodenverbesserung des ackerfähigen Kulturlandes (Bodenverbesserung FFF)

Motion Salzmann Werner. Centre national de compétences pour l'amélioration des terres arables (amélioration des terres SDA)

Nationalrat/Conseil national 01.06.21
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22

Antrag der Kommission
Ablehnung der Motion

Antrag Salzmann
Annahme der Motion

Proposition de la commission
Rejeter la motion

Proposition Salzmann
Adopter la motion

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD), pour la commission: Votre Commission de l'économie et des redevances s'est réunie le 10 octobre dernier pour traiter cette motion du Conseil national, "Centre national de compétences pour l'amélioration des terres arables". Il s'agit d'une motion qui a été déposée le 8 mai 2019 par notre collègue Werner Salzmann, à l'époque conseiller national. La motion a ensuite été reprise par le conseiller national Andreas Aebi et a été adoptée par le Conseil national le 1er juin 2021.
Lors de sa séance du 10 octobre 2022, votre commission a décidé, sans aucune opposition, de rejeter cette motion.
Quel est le but de cette motion et pourquoi est-ce que votre commission vous propose de la rejeter? Dans le texte de la motion, il est précisé que le Conseil fédéral est chargé d'attribuer à la Confédération des compétences scientifiques et techniques qui doivent lui permettre de préserver les terres cultivables fertiles et productives. Ces conditions sont en effet requises, aux yeux de l'auteur de la motion, pour assurer la sécurité alimentaire, conformément à notre Constitution.
Un groupe d'ingénierie en pédologie et en production végétale devrait donc être rattaché à une entité telle qu'une école polytechnique fédérale, ou alors une haute école en sciences agronomiques, ou encore Agroscope. Ce groupe d'ingénierie en pédologie et en production végétale devrait bénéficier d'un financement assuré.
L'auteur de la motion, pour justifier sa demande, parle de l'urbanisation, du développement des infrastructures et de la renaturation comme d'un problème majeur dans la mesure où ils ont lieu surtout en plaine et qu'ils se font au détriment des terres arables les plus fertiles. L'auteur de la motion souligne également la pression que représente l'augmentation importante de la population dans notre pays sur ces mêmes terres arables.
Ces terres productives ont en effet diminué d'un tiers par tête d'habitant depuis 1980 seulement et, dès lors, le taux net d'autosuffisance est menacé de descendre en dessous des 50 pour cent, auquel il se maintient actuellement, à moins que nous ne puissions mieux protéger la ressource sol et la ressource eau pour cultiver un maximum de denrées alimentaires. L'auteur de la motion demande ainsi d'adapter les

infrastructures de gestion de l'eau pour drainer à temps les champs inondés suite à de fortes précipitations, soit d'améliorer le système de drainage, et de disposer de suffisamment d'eau pour irriguer les terres cultivées durant les périodes de sécheresse.
L'auteur de la motion considère que la recherche appliquée et le développement dans le domaine de l'amélioration des sols ont stagné ces dernières décennies et devraient être relancés de manière ciblée pour pouvoir assurer la sécurité alimentaire dans notre pays. Voilà pour ce qui est du contenu de la motion.
Lors de la séance de commission, nous avons pu obtenir de nombreuses informations sur ce qui se fait déjà au niveau de la Confédération dans le domaine de la préservation des terres arables. C'est principalement pour cette raison que la commission vous recommande de rejeter la motion, au sens où nous avons vraiment eu la conviction qu'il a été répondu aux demandes de cette motion. Le sujet de l'autonomie des cantons a également été abordé dans le cadre de nos discussions, dans la mesure où les cantons ont une responsabilité importante en matière de protection des sols, et que la Confédération ne doit pas limiter outre mesure leur autonomie.
Je vais maintenant reprendre quelques points qui nous ont été exposés et qui montrent que la Confédération est déjà très active dans le domaine de la préservation des terres arables.
D'abord, le Conseil fédéral et l'administration ont relevé pendant cette séance de commission à quel point l'amélioration du régime hydrique est considéré comme un enjeu important au niveau de la Confédération. On nous a également présenté les activités menées par l'Office fédéral de l'agriculture, qui soutient précisément des projets de gestion intégrée de l'eau dans une perspective holistique de l'approvisionnement et de la consommation d'eau, ainsi que de nombreux projets de drainage et d'irrigation. Plus de 2 millions de francs, exactement 2,4 millions de francs par an, sont investis dans de tels projets. Ces mesures d'améliorations structurelles, qui visent à préserver et à améliorer la qualité des sols à long terme, sont en outre coordonnées, que ce soit au niveau de l'Office fédéral de l'agriculture ou des cantons.
On a aussi abordé le rôle du changement climatique dans cette perspective, puisqu'il accentue les défis posés par l'évolution du régime hydrique des sols. Là aussi, on nous a assurés du fait que la recherche et le développement étaient actionnés dans ce domaine pour promouvoir des mesures d'améliorations foncières partout où c'est nécessaire. La Confédération s'engage donc globalement de manière importante dans le domaine de la protection des sols et de la protection des eaux, également dans un contexte de préservation du climat.
Nous avons aussi eu des informations sur les activités assurées par Agroscope, qui a d'ores et déjà, nous a-t-on dit, des compétences scientifiques et techniques importantes dans le domaine de la revalorisation appliquée des sols. La Confédération soutient dans ce contexte des études pratiques sur les défis actuels, afin d'acquérir encore de nouvelles compétences en la matière.
Nous avons aussi discuté des contenus de la Politique agricole 2022 plus, que nous venons d'approuver. Sur ce point aussi, il y a des objectifs de renforcement de génie rural moyennant des stratégies agricoles régionales, qui se focaliseront sur une agriculture adaptée aux conditions locales. Cela implique également une enquête sur l'état des infrastructures agricoles. Dans ce contexte, une stratégie sera élaborée, qui fournira précisément des informations sur la conservation des valeurs et l'assainissement des réseaux de chemins pédestres, de drainage et d'irrigation, en vue d'un développement durable de l'agriculture. Tout cela va précisément dans le sens des demandes de la motion.
Ont aussi été cités le renforcement du plan sectoriel des surfaces d'assolement, la création du Centre de compétences pédologiques, qui est déjà décidé par le Parlement, l'élaboration d'une stratégie sur les sols et l'encouragement de projets de cartographie des sols. Toutes ces initiatives vont dans le même sens que ce que demande l'auteur de la motion.
Enfin, je l'ai dit en introduction, nous avons discuté en commission de la répartition des tâches en matière de préservation des terres arables entre la Confédération et les cantons. Il a été souligné que les cantons ont une responsabilité importante en la matière et qu'il ne serait pas indiqué d'uniformiser encore davantage l'exécution de mesures dans ce domaine. En effet, il y a de nombreuses particularités cantonales qui ne peuvent être considérées à leur juste valeur qu'au niveau des cantons.
Votre commission a entendu les différents arguments qui ont été exposés par le Conseil fédéral et l'administration fédérale et s'est montrée convaincue du fait que, comme le propose le Conseil fédéral, cette motion doit être rejetée puisqu'elle est déjà largement prise en compte au niveau des activités de la Confédération et qu'elle risquerait, je le répète, de mettre à mal la marge de manoeuvre des cantons qui est jugée appréciable par les membres de votre commission.
C'est pour les raisons que je viens d'évoquer que votre commission s'est opposée à l'unanimité à la motion. Je le répète, non pas parce qu'elle juge qu'elle serait irrecevable ou qu'elle ne serait pas pertinente, mais parce que de nombreuses mesures sont déjà prises dans ce domaine et qu'elle n'est tout simplement pas nécessaire.

Salzmann Werner (V, BE): Ich möchte mit meiner Motion, dass die wissenschaftliche und fachliche Kompetenz zur Erhaltung von ertragsfähigen und ertragssicheren Ackerböden als Bundesaufgabe aufgebaut wird. Es geht also darum, dass die notwendigen Voraussetzungen für die Ernährungssicherheit gemäss Artikel 104a Buchstaben a und b der Bundesverfassung geschaffen werden. Weshalb?
Das grosse Bevölkerungswachstum mit Folgen wie Siedlungsentwicklung, Verkehrsinfrastruktur und Renaturierungen in der Schweiz erfolgten zum grossen Teil auf Kosten des fruchtbarsten Ackerlandes im Talgebiet. Seit der Annahme der Bundesverfassung im Jahr 1848 ist die Bevölkerung um das 3,6-Fache angestiegen. Allein seit 1980 reduzierte sich das produktive Ackerland pro Kopf um einen Drittel. Der Nettoselbstversorgungsgrad droht unter 50 Prozent zu fallen, ausser es gelingt, unsere Ressourcen – Boden und Wasser – für die landeseigene Nahrungsmittelproduktion verfügbar zu halten. Es braucht deshalb angepasste Infrastrukturen im Bereich Wassermanagement: Mit wirksamen Drainagesystemen müssen einerseits Starkniederschläge rechtzeitig von den Feldern weggebracht werden, und andererseits muss in Trockenperioden mit sinnvollen Bewässerungssystemen genügend Wasser verfügbar gemacht werden.
Der Boden und seine Eigenschaften spielen in diesem Zusammenhang eine wichtige Rolle. Ein Drittel der potenziellen Ackerböden wurde in den letzten hundert Jahren drainiert. Das entspricht 150 000 Hektaren und gemäss dem Bundesamt für Landwirtschaft (BLW) einem Infrastrukturkapital von rund 5 Milliarden Franken. Das BLW rechnet damit, dass rund ein Drittel der Drainageinfrastruktur in den nächsten zehn bis fünfzehn Jahren erneuert werden muss. Die Forschung und Entwicklung im Bereich der angewandten Bodenverbesserung liegt seit etwa 1980 brach und soll eben nun wieder gezielt aufgebaut werden, um die Staatsaufgabe Ernährungssicherheit wirkungsvoll und kostengünstig wahrnehmen zu können.
Gerade die Digitalisierung eröffnet der Landwirtschaft neue Perspektiven, sei es mit dem Einsatz von automatischen Fahrsystemen, mit der mechanischen Unkrautbekämpfung oder dem gezielten Einsatz von Hilfsstoffen, um die Ernte zu sichern. Auch präzise digitale Bewässerungssysteme ergeben neue Chancen, vor allem im Obst-, Gemüse- und Spezialkulturanbau. Durch die zeitgemässe Erneuerung der Drainage- und Bewässerungssysteme wird es gelingen, die wertvollen Ackerflächen auch in Zukunft für die pflanzliche Produktion zu sichern und dabei auch die Ertragsfähigkeit zu erhalten. Somit bleibt das Potenzial bestehen, auf landwirtschaftlich weniger ertragreichen Böden die Biodiversitätsflächen qualitativ weiter zu verbessern.
Heute stehen kulturtechnische Möglichkeiten zur Verfügung, die effektiv, effizient und kostengünstig sind. Leider sind diese forschungsmässig nicht ausreichend bearbeitet und wei-

terentwickelt. Wo ist das Problem? Es stimmt, dass sehr viel getan wird. Aber die staatliche Zuständigkeit im Vollzug des Bodenschutzes ist uneinheitlich geregelt, was eher behindert und verhindert als fördert und begleitet. Deshalb ist eine Revision und Vereinheitlichung der Zuständigkeit eigentlich unabdingbar.
Damit die Landwirtschaft all diesen zukünftigen Herausforderungen gerecht werden kann, wird der Bundesrat mit dieser Motion aufgefordert, die wissenschaftliche und fachliche Kompetenz zur Erhaltung von ertragsfähigen und ertragsreichen Böden aufzubauen. Es geht nicht darum, neue Stellen zu schaffen. Wir haben sehr viele kompetente Leute, zum Beispiel an der ETH, an der Hafl oder bei Agroscope, die in einer Fachgruppe zusammengeführt werden können. Es geht primär darum, diese zu bestimmen, ihnen einen Auftrag zu erteilen und das dann auch mitzufinanzieren. Ich gehe davon aus, dass in ihrem Aufgabenbereich und in ihren Pflichtenheften auch ein Teil für diese Aufgabe frei wäre, ohne dass es gross Geld brauchen würde.
Der Vorstoss ist eigentlich auch gerade mit den Zielen des Postulatsberichtes zur zukünftigen Agrarpolitik kompatibel. Deshalb bitte ich Sie im Interesse der Ernährungssicherheit, dem Nationalrat zu folgen und die Motion anzunehmen.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Tout d'abord, le Conseil fédéral prend au sérieux les questions de la protection des paysages cultivés et de la ressource naturelle qu'est le sol. La Confédération s'engage actuellement déjà de différentes manières dans le domaine de la protection des sols, de l'amélioration du régime hydrique et de la gestion des eaux. Mme Thorens Goumaz l'a très largement évoqué.
Par exemple, l'Office fédéral de l'agriculture soutient les mesures d'améliorations foncières comme les drainages, les installations d'irrigation, les revalorisations du sol, pour un montant de 3 à 4 millions de francs par année. L'office soutient et accompagne de plus des études et des projets d'utilisation durable des ressources portant sur ces thèmes. Le projet "Bodenverbesserung Seeland" est par exemple actuellement soutenu à hauteur de 3,3 millions de francs.
L'adoption du plan sectoriel des surfaces d'assolement, la création du Centre de compétence sur les sols, l'élaboration d'une stratégie sur les sols ainsi que d'un concept de cartographie des sols en Suisse témoignent du grand engagement de la Confédération. Ces affaires ont été adoptées par le Conseil fédéral en 2020, avec pour but d'assurer durablement la ressource qu'est le sol.
Le Centre de compétence sur les sols est financé par la Confédération à hauteur de 3 millions de francs par année. Le centre s'occupe du développement de la cartographie des sols, de la préservation de la fertilité des sols et conseille les cantons sur ces différentes questions. En outre, la mission d'Agroscope est de développer les bases techniques destinées à la pratique, à la formation et à la vulgarisation agricole. Les compétences scientifiques et techniques dans le domaine de la restauration appliquée des sols sont ainsi assurées.
Tous ces projets soutiennent, directement ou indirectement, les compétences scientifiques et techniques en rapport avec la préservation de sols arables, fertiles, au rendement assuré.
Compte tenu de ce qui précède, le Conseil fédéral estime donc inopportun de créer et de financer un nouveau groupe de spécialistes, soit un groupe d'ingénierie en pédologie et en production végétale – c'est quand même ce qui figure dans le texte de la motion.
En outre, l'exécution de la protection des sols, cela a été dit aussi par Mme Thorens Goumaz, incombe aux cantons. Ceux-ci règlent les détails dans leur législation, et l'exécution correcte est garantie dans le cadre de la haute surveillance exercée par la Confédération. Nous ne pensons pas qu'une uniformisation plus poussée de l'exécution soit nécessaire.
Pour toutes ces raisons, et celles qui figuraient dans l'excellente présentation de Mme Thorens Goumaz, le Conseil fédéral vous suggère de suivre votre commission qui, unanimement, propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3447/5574)
Für Annahme der Motion ... 6 Stimmen
Dagegen ... 34 Stimmen
(0 Enthaltungen)

22.3021

Motion WAK-N. Gleich lange Spiesse für städtische Individualbetriebe in der Hotellerie

Motion CER-N. Garantir l'égalité de traitement pour les établissements urbains du secteur de l'hébergement

Nationalrat/Conseil national 09.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission beantragt mit 9 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die Motion anzunehmen. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Zanetti Roberto (S, SO), für die Kommission: Ich hoffe, in Ihrem Sinne zu handeln, wenn ich versuche, mich möglichst kurz zu fassen.
Der Titel der Motion ist eigentlich fast länger als der Motionstext. Wir haben ja irgendeinmal gelernt, dass der Motionstext entscheidend ist und nicht der Titel. Wenn im Titel "städtische Individualbetriebe" steht, ist das schön, um es ein bisschen auszuschmücken. Aber der Text selber lautet: "Der Bundesrat wird beauftragt, den Förderperimeter der Schweizerischen Gesellschaft für Hotelkredit (SGH) auf die gesamte Schweiz auszuweiten und die SGH mit den nötigen Ressourcen auszurüsten." Das ist der relativ knappe Motionstext.
Um was geht es? Die SGH gewährt nachrangige Darlehen. Wenn ein Hotel in einem Tourismusgebiet investieren will, gewährt sie nachrangige und subsidiäre Darlehen, die dann von Privaten – im Wesentlichen von Banken – so ergänzt werden, dass es seine Investition tätigen kann. Das ist begrenzt auf Tourismusregionen und Badekurorte. Die Motion aus dem Nationalrat will nun eben, dass es auf städtische und auch auf nicht städtische Betriebe, auf Betriebe in Agglomerationen, ausgeweitet wird. In der Begründung ist von Individualbetrieben die Rede.
Aber noch einmal: Der Bundesrat hat sich an den Text zu halten. Das Gegenstück zum Individualbetrieb ist nicht der Kollektivbetrieb, sondern es geht um Familienbetriebe versus grosse Ketten. Wenn die Abgrenzung problematisch wird, kann der Bundesrat entsprechend agil darauf reagieren. Diese Motion beauftragt ja den Bundesrat, uns zu gegebener Zeit eine Vorlage zu unterbreiten. Dort haben wir noch ziemlich viele Möglichkeiten, auf die detaillierte Ausgestaltung Einfluss zu nehmen.
Auch in der Kommission wurde die Frage gestellt, wie es sich mit diesen Krediten verhält. Ist es denn verlorenes Geld, wenn der Bund jetzt dieser SGH Geld zur Verfügung stellt? Uns ist versichert worden, dass der Bund in den letzten zwanzig Jahren noch nie auch nur einen Franken hat abschreiben müssen. Selbst wenn wir jetzt in einem ersten Schritt Geld in die Hand nehmen müssen, um die Ressourcen für die SGH zu erhöhen, sollte das zu gegebener Zeit dann wieder zurückkommen. Bis anhin hat der Bund noch nie einen Franken verloren.
Dass man die Mittel aufstocken soll, versteht sich an sich von selbst – es war in der Kommission auch unbestritten –,

um nicht einer Kannibalisierung zwischen Fremdenverkehrsgebieten und städtischen Gebieten oder Agglomerationsgebieten Vorschub zu leisten. Es soll nicht zulasten der Tourismusregionen vor allem in den Berggebieten gehen, sondern es soll eine Ergänzung der sinnvollen, zweckmässigen und bewährten Finanzhilfe der öffentlichen Hand sein. In diesem Sinne beantragt Ihnen die Kommission mit 9 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die Motion anzunehmen.
Zum Ergebnis seinerzeit im Nationalrat: Da ist die Motion mit 129 zu 49 Stimmen angenommen worden. Die 49 Stimmen kamen geschlossen aus einer Ecke, die 129 kamen von allen anderen Ecken; wir sprechen ja hier nicht von Parteien, aber sie waren unterschiedlicher Provenienz. Alle anderen haben also, mit zwei oder drei Enthaltungen, der Motion geschlossen zugestimmt. Noch einmal das Resultat im Nationalrat: 129 zu 49 Stimmen. Das Resultat in unserer Kommission: 9 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen.
Ich bitte Sie, der Kommission zuzustimmen.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Tout d'abord, en préambule, vous me permettrez, Monsieur le conseiller aux Etats Zanetti, de relever que j'admire votre confiance dans l'agilité du Conseil fédéral. Mais ici, nous allons aussi parler gros sous et chiffres. Avec ce qui nous attend ces prochaines années, je vous promets qu'il faut surtout que l'argent soit correctement investi et de manière ciblée.
Que prévoit concrètement la motion? J'ai vu que le résultat était très net; c'est avec beaucoup d'illusions que je vais combattre cette motion, mais j'aimerais quand même que vous soyez conscients de ce que cela implique. Elle vise à élargir le périmètre de promotion financière de la Société suisse de crédit hôtelier (SCH) aux établissements familiaux dans les grandes villes. Dit ainsi, cela a l'air très sympathique et abordable.
Le Conseil fédéral propose de rejeter cette motion pour plusieurs raisons. Premièrement, les chiffres et les études montrent clairement qu'il n'y a pas de lacunes de financement dans les grandes villes. Deuxièmement, les défis des grandes villes sont très différents de ceux des régions rurales ou de montagne. Troisièmement, la motion parle de l'égalité de traitement pour les établissements d'hébergement urbains. Néanmoins, elle vise directement à introduire une nouvelle inégalité. Le traitement inégal par type de propriétaire va créer des distorsions de concurrence que la Confédération ne peut pas encourager. En plus, cela pose des problèmes de délimitation.
Quatrièmement, l'hôtellerie dans les grandes villes s'est déjà largement redressée après la crise Covid-19. Elle a pu largement compter sur les mesures Covid-19. Cinquièmement, soutenir la redynamisation du tourisme urbain est déjà l'une des priorités fixées dans la nouvelle stratégie touristique de la Confédération. Nous avons encore discuté tout à l'heure des impulsions qui doivent être données.
Enfin, il ne faut pas se faire d'illusions. Elargir le périmètre de la promotion aurait un coût financier. A moyen terme, une augmentation du prêt de la Confédération serait sans doute nécessaire. Nous avons fait déjà quelques estimations quant aux conséquences que pourrait avoir une extension du périmètre de la SCH à l'ensemble de la Suisse. Nous naviguons entre 35 et 80 millions de francs, ce qui correspond à une augmentation du portefeuille des prêts de 15 à 40 pour cent. Les chiffres, naturellement, dépendent énormément de la définition d'établissement individuel qui est appliquée. L'éventail que je viens de vous citer va de la variante visant à soutenir des entreprises gérées par leur propriétaire seulement à la variante prévoyant de soutenir tous les établissements. Il faut quand même se rendre compte de ce que cela implique.
Je vais détailler quand même un petit peu plus les arguments. Selon la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national, l'hôtellerie urbaine serait confrontée aux mêmes défis que les établissements d'hébergement dans les régions rurales et de montagne. Les travaux de fond qui ont été mandatés par le SECO montrent une toute autre image. Les études n'ont pas montré de lacunes dans le financement des investissements dans le secteur de l'hébergement en milieu urbain.
Les conditions-cadres dans les grandes villes sont de manière générale très attrayantes, notamment en ce qui concerne le marché immobilier mais aussi en ce qui concerne le potentiel de main-d'oeuvre, le tourisme à l'année et les perspectives à moyen et à long terme. En effet, durant les dix dernières années, la capacité d'accueil nette dans les grandes villes a augmenté de 15 pour cent. Parallèlement, la capacité d'accueil nette a baissé de 4 pour cent dans le reste de la Suisse. Les investissements ont donc clairement été réalisés dans les grandes villes.
La capacité d'investissement n'est pas non plus remise en cause à moyen et à long terme. Un éventuel recul des investissements dans l'hôtellerie en milieu urbain du fait du coronavirus est de nature temporaire. La demande touristique, je l'ai dit, s'est déjà fortement redressée dans les grandes villes en 2022. Durant le mois de septembre dernier, le nombre de nuitées a en effet surpassé celui de septembre 2019. Avec la redynamisation du tourisme urbain, les investissements vont reprendre eux aussi.
C'est pourquoi le Conseil fédéral est d'avis que le périmètre de la SCH ne devrait pas être étendu aux grandes villes. Pour l'inclusion dans le périmètre de la SCH, les critères suivants s'appliquent en particulier: la preuve donnée par les cantons d'une saisonnalité marquée de la demande touristique et la preuve d'une intensité touristique élevée. Certes, l'intensité touristique a augmenté dans les villes et celles-ci sont aussi affectées par une certaine saisonnalité, mais ce n'est pas comparable avec les régions rurales ou de montagne. L'intensité touristique mesurée en nombre de nuitées par rapport à la population résidante est quasiment deux fois plus forte dans les régions rurales ou de montagne. Le tourisme est un secteur économique clé pour ces régions, alors que dans les villes l'importance du tourisme dans l'économie globale est plus faible et que de nombreuses possibilités d'emploi alternatives existent.
La saisonnalité est elle aussi plus d'une fois et demie plus importante dans les régions rurales et de montagne que dans les villes. C'est précisément cette saisonnalité qui constitue un obstacle majeur aux investissements dans le secteur de l'hébergement dans les régions rurales ou de montagne, comme le montrent les études mandatées par le SECO d'une part, ainsi qu'un rapport de l'OCDE d'autre part.
Concernant l'égalité de traitement, la SCH exerce aujourd'hui ses activités de financement indépendamment des rapports de propriété des établissements d'hébergement. Cette approche ne devrait pas être remise en cause. Toute exclusion d'établissements serait fortement discriminatoire. Elle entraînerait des distorsions de concurrence et elle porterait atteinte aux structures du secteur. En outre, la distinction entre établissements d'hébergement individuel et hôtels familiaux pose des problèmes. Ces termes soulèvent des questions de définition et de délimitation. Enfin, l'élargissement du périmètre d'encouragement aurait, je l'ai dit, des conséquences financières pour la Confédération. Je vous ai déjà donné certains chiffres.
Pour toutes ces raisons, je vous prie de suivre le Conseil fédéral et de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.3021/5575)
Für Annahme der Motion ... 30 Stimmen
Dagegen ... 8 Stimmen
(4 Enthaltungen)

22.3395

Motion APK-N. Kohärente, umfassende und eigenständige Sanktionspolitik

Motion CPE-N. Pour une politique de sanctions cohérente, globale et indépendante

Nationalrat/Conseil national 29.09.22
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Michel Matthias (RL, ZG), für die Kommission: Die vorliegende Motion wurde von der APK-N am 3. Mai 2022 eingereicht und vom Nationalrat am 29. September dieses Jahres mit 101 zu 84 Stimmen angenommen. Unsere Kommission hat das Geschäft am 17. November beraten und beantragt Ihnen einstimmig, ohne Gegenantrag, die Motion abzulehnen. Folgende fünf Gründe bewegen uns, Ihnen die Ablehnung zu empfehlen:

1. Eine Überlegung aus inhaltlicher Sicht: Mit der Motion soll eine Sanktionspolitik angestrebt werden, die über das heute Mögliche hinausgeht. Der bisherige Pfad der zwingenden Übernahme von UNO-Sanktionen und der je nach Abwägung gebotenen Übernahme von EU-Sanktionen – Sie kennen das – soll offenbar verlassen werden. Dies ist aus Sicht der Kommission nicht nötig.

Betrachten wir das Umfeld, in welchem die Motion entstanden ist, also die Situation in der Ukraine und die darauf folgende Sanktionspolitik: Einerseits waren gewisse Kreise der Ansicht, dass der Bundesrat eine zu zögerliche Haltung eingenommen habe. Während der ersten vier Tage nach Erlass der EU-Sanktionen hat der Bundesrat jedoch Eigenständigkeit bewiesen. Sie erinnern sich: Er hat zuerst geprüft, worum es geht, und hat sich überlegt, ob und wie EU-Sanktionen ganz oder teilweise übernommen werden sollen. Andererseits wurde zum Teil aus rechtsstaatlicher Sicht kritisiert, EU-Sanktionen seien zu unbesehen übernommen worden, quasi im Paket, sodass Personen oder einzelne Unternehmen zu Unrecht auf Sanktionslisten gesetzt worden seien. In diesem Punkt – das ist auch meine Ansicht – braucht es sicher in Zukunft ausreichende Sorgfalt, damit nicht unbescholtene Personen oder Unternehmen ohne weitere Abklärungen gelistet werden. Aber das rechtliche Instrumentarium zur Sicherstellung dieser Sorgfalt besteht.

Im Zusammenhang mit der Ukraine-Krise sind aus meiner Sicht keine wesentlichen Forderungen aufgekommen, die Schweiz solle andere, weitergehende oder eigenständigere Sanktionen beschliessen. Gerade diese Krise hat keine Notwendigkeit aufgezeigt, das Gesetz anzupassen.

2. Ein aussenpolitischer Gedanke: Die Motion möchte offenbar vom bewährten Pfad, UNO-Sanktionen oder, je nach Beurteilung, EU-Sanktionen zu übernehmen, abweichen und ein separates Sanktionsinstrumentarium aufbauen. Doch wir wissen, dass erstens solche Sanktionen höchstens im Konzert, in Koordination mit anderen Staaten, überhaupt Wirkung haben, sicher nicht als Einzelaktion der Schweiz. Zweitens würde sich der Bundesrat auch innenpolitisch angreifbar und erpressbar machen, wenn je nach Fall parlamentarisch oder medial Druck nach Sanktionen aufkäme.

Die Motionäre erwarten gemäss ihren Aussagen offenbar eine eigenständige Führungsrolle, eine Vorreiterrolle der Schweiz in der Sanktionspolitik. Ihre Kommission glaubt aber, dass die Verlässlichkeit, die Neutralitätspolitik und die guten Dienste der Schweiz eben gerade nicht für eine solche Führungsrolle sprechen.

3. Zur innenpolitischen Sicht: Ich erinnere daran – es ist noch nicht so lange her, es war in der letzten Session –, dass der Nationalrat die Revision des Embargogesetzes in der Schlussabstimmung ablehnte, also keinerlei Änderung wollte. Auch bei der vorherigen Detailberatung wurde der Antrag abgelehnt, die Schweiz solle bei Menschenrechtsverletzungen eigenständig Sanktionen erlassen können. So weit der Nationalrat. Und nun soll – der Nationalrat hat das am gleichen Tag entschieden – doch wieder eine separate Sanktionspolitik erfolgen. Ich halte mich mit der Kommission an die Entscheide der beiden Räte. Mit der Annahme der Motion hat sich der Nationalrat eigentlich in Widerspruch zu seinen eigenen Entscheiden bei der letzten Gesetzesrevision gesetzt. Mit der Ablehnung dieser Motion können wir den Nationalrat aus seinem Widerspruch befreien.

4. Auch aus rechtlicher Sicht wäre es problematisch, neben dem Embargogesetz nun, gestützt auf Notrecht, eine zweite Säule der Sanktionspolitik aufzubauen. Die Motion stützt sich eben gerade auf Notrecht ab. Dieses Notrecht soll ja auf Einzel- und Ausnahmefälle beschränkt sein. Notrecht kann nicht Basis einer umfassenden Sanktionspolitik sein.

5. Es stellen sich auch Ressourcenfragen: Bereits bei Übernahme von EU-Sanktionen in diesem Umfang – wir haben das mit der Ukraine-Krise erlebt – war das SECO überbeschäftigt, und gerade zu Beginn kamen auch Klagen auf, die Abwicklung sei zu langwierig. Man stelle sich vor, das SECO hätte nun zusätzlich zur Prüfung von EU-Sanktionen noch eigenständige Entscheidungsgrundlagen für separate schweizerische Sanktionen bereitzustellen. Da müssten wir zusätzlich aufrüsten – und das Parlament ist nicht bekannt dafür, dass es in der Personalpolitik den Bund zu Mehrausgaben bewegen will; im Gegenteil, wir sind da eher bremsend.

Aus diesen Gründen beantrage ich Ihnen gemäss einstimmigem Entscheid der Kommission die Ablehnung dieser Motion.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: En complément de ce que vient de dire le rapporteur, M. le conseiller aux Etats Michel, j'aimerais quand même rappeler ce qui suit. Le Conseil fédéral effectue toujours une pesée des intérêts réfléchie quant aux sanctions reprises par la Suisse. Ainsi, le Conseil fédéral, sur la base de cette pesée des intérêts, est arrivé à la conclusion que la reprise des sanctions de l'Union européenne à l'encontre de la Russie était dans le meilleur intérêt de notre pays. Le cadre légal existant, qui permet de reprendre des sanctions des instances onusiennes, de l'OSCE et de nos principaux partenaires économiques – dans la pratique, il s'agit de l'Union européenne – est efficace, que ce soit au niveau politique, en préservant notre neutralité, ou au niveau des ressources, en reprenant des mesures de sanctions telles quelles. En conséquence, je peux vous réaffirmer clairement que la Suisse mène d'ores et déjà une politique cohérente, globale et indépendante en matière de sanctions. Pour prendre l'exemple de l'agression militaire russe, l'ordonnance instituant des mesures en lien avec l'Ukraine a été modifiée à plusieurs reprises en un temps record, et la quasi-totalité des mesures de l'Union européenne ont été reprises. De plus, le fait que certaines sanctions n'aient pas été reprises ou que la Suisse ait décidé d'elle-même d'étendre au Royaume-Uni les exemptions appliquées à l'Union européenne démontrent que la politique du Conseil fédéral en matière de sanctions est – je l'ai dit – globale, indépendante et cohérente.

En parallèle, la Suisse a intensifié sa coopération avec les autorités compétentes de l'Union européenne, de ses Etats membres ainsi qu'avec ses partenaires dits "like-minded". La Suisse est un partenaire fiable, crédible, et son engagement est largement apprécié par ses partenaires internationaux. Je rappelle à ce sujet que la loi actuelle sur les embargos suffit pleinement pour mettre en place cette politique de coopération.

Pour en revenir au coeur du sujet, des sanctions autonomes présentent de nombreux inconvénients qu'il convient d'éviter. J'aimerais revenir sur les principaux d'entre eux. Première-

ment, il faut reconnaître que nous sommes un petit pays. Bien que prospère, la Suisse dépend de ses partenaires et ne peut pas mener de politique en solitaire. En conséquence, des sanctions autonomes n'auraient qu'un effet limité, la Suisse ne pouvant pas prétendre influencer la politique de sanctions de ses partenaires. Dans ce contexte, comme l'a dit M. le conseiller aux Etats Caroni ici présent au sujet de la révision de la loi sur les embargos, il est parfaitement logique que la Suisse mène une politique de sanctions "gemeinsam, nicht einsam", ce que permet d'ailleurs la base légale existante. De plus, le risque de contournement des sanctions à l'étranger, les obstacles techniques et les importantes ressources supplémentaires nécessaires constituent des arguments importants pour renoncer à des sanctions autonomes.
Finalement, la loi sur les embargos en vigueur a permis, je l'ai dit, au Conseil fédéral de mener une politique cohérente et de prouver que le système fonctionne. Evidemment, des pistes d'amélioration existent. Elles sont poursuivies par le Conseil fédéral. Cela est d'ailleurs indiqué dans son avis sur la présente motion. Certaines pistes proposées, comme l'intensification de la coopération internationale et nationale, ne requièrent aucun changement de la loi. D'autres, telles qu'un renforcement des dispositions pénales, en sont encore à un stade très précoce. Le Conseil fédéral va suivre la situation avec attention et tirera d'éventuelles leçons dans ce domaine. Cependant cette motion, je le répète, n'est pas nécessaire pour la poursuite de cette stratégie.
J'aimerais passer à un autre point soulevé dans la motion, à savoir les mesures de compensation pour la population et l'économie de notre pays. On n'en a peu parlé, mais cela figure dans le développement de la motion. Des mesures de compensation ne sont pas souhaitables. Je vous rappelle aussi qu'elles seraient extrêmement difficiles à mettre en oeuvre. Comment voulez-vous distinguer les effets des sanctions suisses des autres effets liés à la situation économique générale, à la guerre en Ukraine ou encore aux sanctions internationales? Vous conviendrez qu'il serait pratiquement impossible de choisir les bénéficiaires méritant une compensation. De plus, de telles mesures de compensation nécessitent comme toujours une certaine bureaucratie pour leur mise en oeuvre. A cet égard, les expériences que nous avons faites lors de la crise du Covid-19 sont parlantes.
Pour conclure: le but de la présente motion est louable, certains points valables y sont abordés, mais il n'est pas tenu compte du fait que la politique de sanctions de la Suisse ne doit pas être révisée de fond en comble, même dans le contexte de l'agression militaire russe en Ukraine.
Je vous invite, au nom du Conseil fédéral, à suivre votre commission, et à rejeter la motion.

Abgelehnt – Rejeté

22.3894

Motion WAK-S. Schutz vor Altersdiskriminierung

Motion CER-E. Protection contre la discrimination liée à l'âge

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Kommission beantragt die Annahme der Motion. Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen.

Germann Hannes (V, SH), für die Kommission: Der heute zur Debatte stehende Vorstoss aus der WAK-S geht auf die Petition 15.2038, "Schluss mit der Altersdiskriminierung auf dem Arbeitsmarkt", zurück. Die Petition ist bereits im Jahr 2015 durch den Verein 50 plus out in work Schweiz – heute heisst der Verein Avenir 50 plus – eingereicht worden. Wir haben uns in der WAK-S Anfang Mai 2022 bereits ein erstes Mal mit der Petition beschäftigt. Bereits damals lag zwar ein Antrag auf Folgegeben vor. Allerdings fehlte der konkrete Text für einen Kommissionsvorstoss. Anders war es dann bei der neuerlichen Traktandierung am 1. September 2022: Mit 5 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die WAK-S dem vorliegenden Unterfangen und der Motion zugestimmt und damit gleichzeitig auch der Petition 15.2038 Folge gegeben.
Der Motionstext lautet wie folgt: Es sei, gestützt auf Artikel 8 Absatz 2 der Bundesverfassung, eine gesetzliche Grundlage zum Schutz vor Altersdiskriminierung zu schaffen. Das Diskriminierungsverbot in Artikel 8 Absatz 2 der Bundesverfassung verbietet jegliche Art von Diskriminierung. Das ist gleichbedeutend mit der Bestimmung, dass Menschen unterschiedlichen Alters in vergleichbaren Situationen die gleichen Möglichkeiten und Rechte zustehen. Ob im konkreten Einzelfall eine Diskriminierung vorliegt, ist situationsabhängig zu beurteilen. Die Kommission hat sich den Argumenten des Antragstellers angeschlossen, wonach im Arbeitsrecht auch das Alter ein Kriterium in Bezug auf Diskriminierung sein soll, dies analog zum Schutz gegen Diskriminierung aufgrund des Geschlechts oder der sexuellen Orientierung oder, je nach Auffassung, auch der Rasse.
Mit der gewählten Formulierung soll dem Bundesrat nach dem Willen der Mehrheit Ihrer WAK der notwendige Spielraum zugestanden werden. Der Bundesrat, so die Auffassung der Mehrheit, kann die Umsetzung je nach Einschätzung ausführlicher oder weniger ausführlich gestalten.
Das verfassungsrechtliche Diskriminierungsverbot gilt direkt für Arbeitsverhältnisse des öffentlichen Rechts. Über das Arbeitsgesetz gilt es indirekt für all jene Arbeitsverhältnisse, die im OR geregelt sind. Die diskriminierende Kündigung, insbesondere aufgrund des Alters, ist gemäss Artikel 336 Absatz 1 Buchstabe a OR missbräuchlich. Ausserdem ist in Artikel 328 OR die Pflicht verankert, die Persönlichkeit der Arbeitnehmenden zu schützen. Nach der Rechtsprechung des Bundesgerichtes wird dies bei älteren Arbeitnehmenden strenger ausgelegt.
Älteren Arbeitnehmenden zu kündigen, kann somit missbräuchlich sein, wenn der Arbeitgeber sie ohne gebührende Rücksicht entlässt oder wenn die Kündigung angesichts der Interessen beider Seiten unverhältnismässig ist. Generell handelt ein Arbeitgeber diskriminierend, wenn einzelne Mitarbeitende oder eine bestimmte Gruppe von Arbeitnehmenden bei allgemeinen Massnahmen ausgeschlossen werden, wie auch der Bundesrat in seiner Stellungnahme festhält. Gleichwohl ist es eine Tatsache, dass ältere Personen bei einem Stellenverlust länger brauchen, um eine neue Anstellung zu finden, respektive dass sie gar keine Anstellung mehr finden.
Zahlenmässig ist das Problem nicht so gravierend. Hingegen geht es im Einzelfall – natürlich dann mit einem sozialen Abstieg verbunden – um schwere Schicksale für Leute, die während Jahrzehnten einwandfrei gearbeitet haben.
Um zum Schluss zu kommen: Die Kommission stellt sich auf den Standpunkt, dass eine Regelung durchaus Sinn macht. Der Bundesrat hat den nötigen Spielraum für eine entsprechende Implementierung in der Gesetzgebung, womit der Diskriminierungstatbestand aufgefangen ist.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der Motion zuzustimmen.

Caroni Andrea (RL, AR): Ich bitte Sie wie der Bundesrat, diese Motion abzulehnen. Auch der Nationalrat sah keinen Handlungsbedarf, als er die Petition beriet. Und, der Berichterstatter hat es ausgeführt, in der WAK haben von 10 Anwesenden gerade mal 5 zugestimmt.
Aus meiner Sicht sprechen drei Gründe gegen diese Motion: Sie ist erstens unklar – das ist das Geringfügigste –, sie ist zweitens unnötig und drittens schädlich.
Warum ist sie unklar? Sie ist unklar, weil zwischen Text und Begründung ein gewisses "Chrüsimüsi" herrscht. Gemäss Titel und Text will sie ein Gesetz gegen jegliche Diskriminierung im Alter. Nach dieser Interpretation könnten dann Junge kla-

gen, wenn sie zum Beispiel beim GA keinen Seniorenrabatt kriegen. Gemäss Begründung, jetzt auch der mündlichen, will man im engeren Sinne nur die Petition umsetzen, also die Unterscheidungen bezüglich Alter im Arbeitsmarkt angehen. Aber auch da müsste man sagen, das solle in beide Richtungen gehen: Jung und Alt dürfen nicht diskriminiert werden, sonst wäre das Gesetz wieder diskriminierend. Das wäre der Fall, wenn es, ich sage mal, nur zulasten der Jungen ginge. Aber sogar unter dieser Einschränkung bleibt noch etwas unklar, was die Motion schlussendlich erreichen will.
Zweitens: Warum ist sie unnötig? Sie ist unnötig, weil glücklicherweise und entgegen bisweilen gepflegten Mythen ältere Arbeitnehmer nicht einfach per se schlechter dastehen als jüngere. Die Schweiz hat – das sind die jüngsten Angaben des SECO – bei den 55- bis 64-Jährigen eine der höchsten Erwerbstätigenquoten in der OECD, die sich immer erhöht. Sie hat in dieser Gruppe eine tiefe Arbeitslosenquote von aktuell 2 Prozent, wie in der Gesamtbevölkerung. Die Erwerbslosenquote gemäss ILO ist sogar noch tiefer als bei der Durchschnittsbevölkerung. Ältere Arbeitnehmer geniessen zudem eine ausgebaute Sozialversicherung, es gibt namentlich die Arbeitslosenversicherung und neu eine Überbrückungsrente. Damit wird auch das Problem der langfristig Arbeitslosen angesprochen; der Kommissionssprecher hat es auch erwähnt.
Das beste Mittel gegen die Altersarbeitslosigkeit ist ohnehin der Erhalt der Arbeitsmarktfähigkeit. Und auch hier – der Bundesrat legt es in seiner Stellungnahme dar – fördert der Bund mit. Auch die Demografie und der Fachkräftemangel spielen älteren Arbeitnehmern in die Hände. Die "NZZ" hat hierzu geschrieben, 60 sei das neue 50.
Drittens: Warum ist die Motion schädlich? Weil sie Tür und Tor öffnet für staatliche Eingriffe in unseren so erfolgreichen wie freien Arbeitsmarkt. Das Bundesgericht hat es teilweise schon getan, wir haben es gehört. Solche Massnahmen tendieren aber immer dazu, nicht nur die eine Generation zu diskriminieren, also zum Beispiel die Jüngeren, die dann nicht davon profitieren, sondern auch jene Generation, die man eigentlich fördern will, weil sie dann ja, relativ gesehen, für den Arbeitgeber auch unattraktiver wird. Ich glaube, das haben die erfahrenen Arbeitskräfte weder nötig noch verdient.
Zum Schluss nenne ich nur ein paar Beispiele dafür, was dann an solchen Eingriffen drohen könnte, direkt aus der Petition selbst. Sie hat zehn Ziffern unter der Forderung "Wir wollen ein Klagerecht". In Ziffer 1 zum Beispiel moniert die Petition, dass gewisse Arbeitgeber Ausländer anstellen anstatt inländische ältere Arbeitskräfte. Darüber steht die Forderung: "Wir wollen ein Klagerecht." In Ziffer 2 wird dann moniert, dass gewisse Arbeitsvermittler nur Unter-40-Jährige suchen – ich wäre also auch schon zu alt –, darüber die Forderung: "Wir wollen ein Klagerecht." In Ziffer 3 wird moniert, dass gewisse Jobportale nach Alter filtern, darüber die Forderung: "Wir wollen ein Klagerecht." Und in Ziffer 10 wird moniert, dass gewisse Stipendiengesetze Stipendien nur an Unter-50-Jährige vergeben, darüber die Forderung: "Wir wollen ein Klagerecht."
Wenn Sie diese Klageindustrie nicht ermöglichen wollen, dann bitte ich Sie, mit dem Bundesrat zu gehen und diese unnötige und schädliche Motion abzulehnen.

Stark Jakob (V, TG): Ich habe sehr lange auf der Internetseite des Bundes suchen müssen, um herauszufinden, wie denn diese Petition überhaupt formuliert ist. Ich muss Ihnen sagen, ich habe die Petition am Schluss nicht mehr gefunden. Man findet sie aber auf der Website des Vereins. Wenn ich das richtig sehe, hat der Nationalrat die Petition schon 2018 im Zusammenhang mit Vorstössen zur Verbesserung der Arbeitssituation und der Arbeitsuche von älteren Arbeitnehmenden behandelt. Sie können sich erinnern, dass das Bundesgesetz über Überbrückungsleistungen für ältere Arbeitslose im Juli 2021 in Kraft getreten ist. Ich habe mich schon sehr gewundert, dass die WAK nach sechs Jahren diese Petition ausgegraben hat.
Ich möchte in Ergänzung zum Votum von Herrn Caroni, dessen Argumente ich vollumfänglich teile, den Text der Petition, auch den allgemeinen Teil, kurz vorlesen: "Gestützt auf Artikel 33 der Bundesverfassung bitten wir Bundesrat und Bundesversammlung, den sektoriellen Ansatz des schweizerischen Diskriminierungsschutzes durch ein allgemeines, schweizweit wirksames Diskriminierungsgesetz zu ergänzen und damit u. a. den Empfehlungen verschiedener internationaler Gremien nachzukommen. Die Schweiz kennt mit Artikel 8 der Bundesverfassung ein allgemeines Grundrecht auf Rechtsgleichheit und ein Diskriminierungsverbot. Trotzdem hat sie sich im Rahmen der Europäischen Menschenrechtskonvention wie auch beim UNO-Pakt II Sonderrechte ausbedungen. Damit verhindert sie u. a. in entscheidenden Punkten ein Klagerecht gegen Diskriminierung." Herr Caroni hat vorgelesen, welche Punkte da gemeint sind.
Es stellt sich schon die Frage, ob wir in der Schweiz den massvollen, freiheitlichen Weg nicht mehr weiter beschreiten sollen, den wir seit Jahrzehnten mit guten Ergebnissen gegangen sind. Wenn ich die Stellungnahme des Bundesrates anschaue, der auf zwei Seiten auflistet, was alles gemacht wird, um die Diskriminierung von älteren Arbeitslosen wirklich zu minimieren, dann denke ich, dass wir nicht aus Einzelfällen ein Gesetz gegen die Diskriminierung in diesem Bereich konstruieren und erlassen dürfen. Das geht zu weit.
Ich bitte Sie, auf dem massvollen Weg zu bleiben und die Motion abzulehnen.

Rechsteiner Paul (S, SG): Ausgehend von den Voten Caroni und Stark, möchte ich jetzt doch noch ein paar Worte hinzufügen. Zunächst einmal stimmen Sie nicht über die Petition ab, die zitiert wurde, hier aber keine Rolle spielt. Auch die Begründung dieser Petition spielt hier keine Rolle. Sie war der Anlass für die Diskussion in der WAK-S, abgestimmt wird aber ausschliesslich über den Text der Motion selbst. Somit entfällt vieles von dem, was die Kollegen Caroni und Stark erwähnt haben.
Wenn es jetzt aber darum geht, dass namentlich Herr Kollege Caroni von einer Altersdiskriminierung auf dem Arbeitsmarkt nichts wissen will, dann muss man sich schon fragen, in welcher Welt er lebt, vielleicht in einer Arbeitswelt, in der er keine Wahrnehmung der Realitäten hat, von denen ältere Arbeitnehmende betroffen sind. Dass dieses Problem besteht, ist nicht nur Gegenstand von internationalen Berichten der OECD, WHO usw. Die Altersdiskriminierung ist vielmehr auch in unserem Land eine Realität. Das haben wir dadurch zum Ausdruck gebracht, dass es Konferenzen für ältere Arbeitnehmende gab.
Es gibt ein spezifisches Problem in dieser Altersgruppe: nicht, dass die Quote der Arbeitslosen höher ist, aber die Betroffenheit ist grösser. Das hat sich bei Über-60-Jährigen in jüngerer Zeit aber so umgedreht, dass hier auch die Arbeitslosenquote höher geworden ist. Wir haben also ein ernsthaftes Problem, was auch dadurch zum Ausdruck gekommen ist, dass wir eine Überbrückungsleistung eingeführt haben, als Antwort auf die besondere Betroffenheit von Über-60-Jährigen.
Die Verfassungsbestimmung, Artikel 8 der Bundesverfassung, nennt das Alter – wie auch das Geschlecht – als eines der Kriterien, aufgrund deren Diskriminierung verboten ist. Beim Geschlecht wie auch bei den übrigen Diskriminierungsformen ist es aber so, dass via Gesetz eine Möglichkeit geschaffen worden ist, mit der eine solche Diskriminierung bekämpft werden kann. Das fehlt beim Kriterium Alter. Im Unterschied zu anderen Rechtsordnungen, welche gleiche Probleme, gleiche Standards kennen wie wir, fehlt es an einer gesetzlichen Umsetzung. Man müsste diese Aufgabe angehen. Das ist der Sinn dieser Motion. Wie das dann konkret geschieht, ob mit einem Spezialgesetz oder als Einfügung in ein bestehendes Gesetz, ob mit einer kurzen oder mit einer ausführlicheren Bestimmung, bleibt dann den Überlegungen im Gesetzgebungsprozess überlassen. Aber dass das Problem besteht, das kann hier nicht bestritten werden.
Ich bitte Sie deshalb, mit der WAK dieser Motion zuzustimmen.

Caroni Andrea (RL, AR): Nur eine ganz kurze Entgegnung: Wenn Herr Rechsteiner sagt, diese Motion hätte mit der Petition, die Herr Stark und ich gesucht, gefunden und zitiert

haben, nichts zu tun, muss ich hier kurz widersprechen. Die Motion übernimmt genau das Anliegen der Petition: ein allgemeines Diskriminierungsgesetz. Als Begründung der Motion wird nur ein Satz angeführt: "Mit der Ergreifung der Motion hat die Kommission der Petition [...] 15.2038 Folge gegeben." Das ist die einzige Begründung der Motion.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Les travailleurs seniors sont une force importante, essentielle même, de notre marché du travail. Bien sûr, chacun parmi nous connaît un travailleur senior qui peine à retrouver du travail. Ces situations sont extrêmement difficiles à vivre pour les personnes concernées et aussi, peut-être surtout, pour leur entourage. La proposition de rejet de la motion par le Conseil fédéral ne vise donc en aucun cas à nier ces situations.
Pour gouverner, il convient néanmoins de garder une vue d'ensemble. Et en matière d'intégration des travailleurs âgés sur le marché suisse, les chiffres les plus récents sont révélateurs. Entre 2011 et 2021, le taux d'emploi des personnes âgées de 55 à 64 ans a augmenté de 5,9 pour cent, ce qui représente une croissance supérieure à la moyenne. Le risque pour ces personnes de se retrouver au chômage est inférieur à la moyenne, car elles occupent plus souvent que les jeunes des emplois relativement stables. Le taux de chômage des plus de 50 ans a baissé de 4,3 à 3,4 pour cent entre le troisième trimestre 2021 et le troisième trimestre 2022. Au cours des 10 dernières années, ce taux est resté inférieur à la moyenne de toutes les classes d'âge. En 2020, le groupe des plus de 50 ans a en outre touché le salaire médian le plus élevé, soit 7436 francs. En comparaison avec les pays de l'OCDE, les personnes de plus de 55 ans en Suisse présentent l'un des taux d'emploi les plus élevés. Les travailleurs seniors sont donc bien intégrés sur le marché du travail suisse en comparaison avec les pays de l'OCDE, c'est un fait.
Par contre, il est vrai que la réinsertion après une perte d'emploi se révèle plus difficile pour les travailleurs seniors, et qu'ils sont également plus touchés par le chômage de longue durée.
Toutefois, nous en tenons déjà compte. La loi sur l'assurance-chômage fixe une durée d'indemnisation maximale plus longue pour ces personnes. En outre, la Confédération encourage la réinsertion des demandeurs d'emploi seniors par des mesures de soutien ciblées, par exemple par son programme d'impulsion qui finance des projets cantonaux à hauteur de 187,5 millions de francs. Faut-il dès lors créer une base légale spéciale pour protéger ces travailleurs, et pourquoi pas pour d'autres?
Le Conseil fédéral ne voit pas la nécessité d'agir, car les lois en vigueur garantissent déjà une protection contre la discrimination liée à l'âge.
Premièrement, la résiliation discriminatoire, notamment en raison de l'âge, est abusive, selon l'article 336 alinéa 1 lettre a du code des obligations.
Deuxièmement, conformément à la jurisprudence du Tribunal fédéral, l'obligation de l'employeur de protéger la personnalité des travailleurs, inscrite à l'article 328 du code des obligations, est interprétée de manière plus stricte pour les employés seniors.
Une réglementation des rapports de travail mesurée et ciblée compte parmi les forces de la Suisse. C'est essentiellement grâce à elle que la Suisse peut se targuer d'une participation élevée au marché du travail et d'un taux de chômage faible, ceci dans toutes les catégories d'âge.
Vu cette situation, le Conseil fédéral estime qu'une protection plus étendue contre la discrimination liée à l'âge serait contraire aux objectifs déjà poursuivis et peut-être même aux intérêts des travailleurs seniors eux-mêmes. Il faut en effet également tenir compte des potentiels effets secondaires de la réglementation: des mesures de protection particulières pourraient favoriser des préjugés négatifs.
Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral vous recommande donc de rejeter cette motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.3894/5576)
Für Annahme der Motion ... 15 Stimmen
Dagegen ... 22 Stimmen
(4 Enthaltungen)

22.3921

Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Zeitlich befristete Flexibilisierung des Arbeitsgesetzes im Falle einer Strom- und/oder Gasmangellage

Motion Gmür-Schönenberger Andrea. Flexibiliser temporairement la loi sur le travail en cas de pénurie de gaz ou d'électricité

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22

Ordnungsantrag Zanetti Roberto
Zuweisung der Motion 22.3921 an die zuständige Kommission zur Vorprüfung.

Motion d'ordre Zanetti Roberto
Transmettre la motion 22.3921 à la commission compétente pour examen préalable.

Zanetti Roberto (S, SO): Ich sehe mich heute ehrlich gesagt nicht ganz imstande, zu dieser Motion inhaltlich Stellung zu nehmen. Ich frage mich, ob sie notwendig ist. Gibt es nicht genügend Spielraum, über den Verordnungsweg bereits entsprechend zu agieren? Ist die Motion sinnvoll?
Ich habe gelernt, dass Arbeitszeitgeschichten extrem kompliziert und extrem diffizil sind. Ich erinnere Sie an die parlamentarische Initiative des Vorgängers von Kollegin Gmür-Schönenberger, Konrad Graber. Die haben wir jetzt jahrelang herumgeschoben. Man hat dort auch festgestellt, dass der Bundesrat grosse Zurückhaltung übt, wenn es darum geht, etwas von sich aus – ohne das Plazet der Sozialpartner – zu entscheiden. Deshalb habe ich den Eindruck, dass es der ganzen Sache förderlich sein könnte, wenn wir die Motion in der Kommission noch einmal vertieft und auch ein bisschen tiefschürfender prüfen können. Sollte es nicht so sein, werde ich der Motion nicht zustimmen können, weil ich einfach die Folgen nicht absehen und eben auch die Notwendigkeit dieser Motion nicht sehen kann.
Ich bitte Sie deshalb, die Sache an die zuständige Kommission weiterzuleiten, damit sie sich mit der nötigen Seriosität und Tiefenschärfe damit auseinandersetzen kann. Wir sind mit solchen Entscheiden nicht so schlecht gefahren.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Motionärin möchte sich zum Ordnungsantrag äussern.

Gmür-Schönenberger Andrea (M-E, LU): Ich möchte wirklich nicht, dass meiner Motion jetzt das gleiche Schicksal widerfährt wie der Motion Graber Konrad, dass das Parlament die Motion also, wie Sie, Herr Zanetti, gesagt haben, jahrelang vor sich herschiebt. Ich lehne den Ordnungsantrag klar ab. Das Anliegen erlaubt keine weitere Verzögerung. Eine Energiemangellage kann jederzeit eintreten. Auch ist mir überhaupt nicht klar, was die Kommission zusätzlich prüfen soll. Die Antwort des Bundesrates ist eindeutig. Es braucht lediglich eine Anpassung der Verordnung, es braucht keine Gesetzesänderung, auch wenn es im Titel so gefordert wird, Kollege Zanetti; ich bin schon mit einer Verordnungsänderung zufrieden.

Wenn Sie inhaltlich anderer Meinung sind, habe ich absolut kein Problem damit, aber ich bitte Sie, sich jetzt der Diskussion zu stellen, keine weiteren Verzögerungen vorzunehmen und die Debatte heute zu führen.
Ich danke allen, die den Ordnungsantrag ablehnen.

Noser Ruedi (RL, ZH): Da die Motionärin will, dass wir heute entscheiden, will ich sie gerne unterstützen, und zwar weil wir in diesem Winter vielleicht einfach in einer ausserordentlichen Situation sein werden und weil es einfach nichts nützt, wenn die Kommission erst irgendwann in der Frühjahrssession an uns gelangt, zu einem Zeitpunkt, da der Stromausfall unter Umständen schon da ist. Die ausserordentliche Situation haben wir ja wegen der Energiekrise, nicht wegen des Arbeitsgesetzes.
Wenn ich in Bezug auf diese Energiekrise lese, dass der Bundesrat sagt: "Die Kantone müssen die Flexibilisierung der Arbeitszeiten bewilligen und aufgrund des öffentlichen Interesses darüber entscheiden", dann werde ich sehr kritisch und unterstütze die Motionärin sofort. Wenn wir nachts Strom haben und wir einfach in der Nacht arbeiten müssen und morgens um 6 Uhr keinen Strom mehr haben, möchte ich nicht, dass ein Kanton entscheidet, ob eine Flexibilisierung der Arbeitszeiten im öffentlichen Interesse ist oder nicht. Vielmehr sollte eine Firma entscheiden können, ob es im Firmeninteresse ist, so zu handeln. Vielleicht wäre es sogar im öffentlichen Interesse, den Energieverbrauch etwas zu glätten. Darum glaube ich, dass diese Motion einen Zugang öffnet, der für die Wirtschaft unheimlich wichtig ist und den wir haben müssen.
Ich bin auch der Ansicht, dass der Bundesrat die Frage beantworten muss, wie er den Energieverbrauch und den Leistungsverbrauch managen will. Das betrifft meistens auch Arbeitskräfte. Es ist ja nicht so, dass die Energie in der Nacht verbraucht wird, ohne dass dann jemand arbeitet. Deshalb muss diese Möglichkeit bestehen.
In diesem Sinne möchte ich die Motionärin unterstützen.

Bauer Philippe (RL, NE): Je vais aussi vous proposer de rejeter la motion d'ordre de M. Zanetti. M. Noser l'a dit, le débat est urgent, nous devons le tenir. Nous avons du reste vraisemblablement toutes et tous été approchés par nos gouvernements respectifs pour discuter des mesures qui pourraient être prises dans les cantons en cas de pénurie d'énergie. J'ai aussi la chance d'être président d'une association patronale importante. Depuis cinq mois, les associations constitutives me demandent lors de chaque séance comment on arrivera à régler les choses s'il devait y avoir des problèmes d'approvisionnement en électricité l'hiver prochain. Les entreprises attendent aujourd'hui des réponses de notre part.
Nous devons les leur donner, tout d'abord en rejetant la motion d'ordre, puis en acceptant la motion Gmür-Schönenberger.

Zanetti Roberto (S, SO): Es ist offensichtlich, wie es rauskommen wird. Einfach zur Erinnerung: Der Bundesrat hat aufgrund von Notsituationen vor Kurzem sogar Gesetze ausser Kraft gesetzt, nicht bloss Verordnungen. Ich glaube, es war gestützt auf das Embargogesetz oder worauf auch immer: Er hat die Restwasserbestimmungen gesetzlich massiv reduziert, ohne dass da grosses Geschrei gewesen wäre. Selbst die Fische blieben stumm.
Ich ziehe den Ordnungsantrag zurück. Aber bringen wird die ganze Geschichte nichts, denn der Bundesrat wird nichts machen ohne Rücksprache mit den Sozialpartnern, da bin ich mir ganz sicher. Sie gewinnen keine Zeit, aber Sie haben sich durchgesetzt.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Ordnungsantrag Zanetti Roberto ist zurückgezogen worden.

Zurückgezogen – Retiré

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Damit kommen wir zur materiellen Behandlung der Motion. Der Bundesrat beantragt, sie abzulehnen.

Gmür-Schönenberger Andrea (M-E, LU): Mit meiner Motion wird der Bundesrat beauftragt, die Verordnung 1 zum Arbeitsgesetz so anzupassen, dass die Arbeitszeiten im Fall einer Energiemangellage rasch und befristet flexibilisiert werden können. Dabei sind folgende Anpassungen der Verordnung vorzunehmen: Einerseits wird eine Energiemangellage als dringendes Bedürfnis für Nacht- oder Sonntagsarbeit definiert, andererseits soll im Fall einer Strommangellage die Sonntagsarbeit aus wirtschaftlich unentbehrlichen Gründen bewilligt werden können, im Sinne von Artikel 19 Absatz 2 des Bundesgesetzes über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel.
Der Bundesrat ist der Ansicht, dass das Arbeitsgesetz den Betrieben bereits heute einen grossen Spielraum bei der Ausgestaltung der Arbeitszeiten einräumt, indem nämlich von Montag bis Samstag, zwischen 6 Uhr und 23 Uhr, bewilligungsfrei gearbeitet werden kann. Das mag unter normalen Umständen reichen. Der Bundesrat argumentiert weiter, dass die Kantone bereits genügend Möglichkeiten hätten, Anpassungen der Arbeitsorganisation vorzunehmen. Doch dass die Kantone individuell entscheiden, empfiehlt sich hier nun wirklich nicht! Wir haben während der Pandemie gesehen, dass dadurch in erster Linie uneinheitliche, teils nicht nachvollziehbare Lösungen, ja richtige Flickenteppiche, entstehen.
Vor dem Hintergrund der drohenden Strom- und Gasmangellage braucht es zwingend eine einheitliche Lösung, eben eine allgemeingültige Flexibilisierung der arbeitsgesetzlichen Regelungen. Nach all den Ereignissen und Erkenntnissen der letzten Wochen und Monate sollte nun wirklich klargeworden sein, dass eine Energiemangellage künftig ein "dringendes Bedürfnis für Nacht- oder Sonntagsarbeit" gemäss Artikel 27 Absatz 1 der Verordnung darstellt. Es geht jetzt darum, bei einer Strommangellage die Verbrauchsspitzen brechen zu können. Energieintensive Unternehmen können einen Beitrag leisten, indem sie im Bedarfsfall ihre Arbeitszeiten anpassen und die Produktion in die Nacht oder auf den Sonntag verlegen. Mittels Anpassung der Produktionsprozesse kann ja sogar Energie gespart werden.
Es muss dann auch zwingend berücksichtigt werden, dass jede Unternehmung unterschiedliche Produktionsabläufe hat. Die Betriebe können nicht über einen Leisten geschlagen werden. Nur durch eine Flexibilisierung der Arbeitszeiten und eine einfache Umsetzung kann in einer Krisensituation diesen unterschiedlichen Sachlagen eben auch Rechnung getragen werden.
Ich möchte nochmals darauf hinweisen, dass diese Flexibilisierung nur befristet erfolgen soll. Überhaupt soll das Sonntagsarbeitsverbot weder unterlaufen noch ausgehöhlt werden. Der Arbeitnehmerschutz ist und bleibt zentral. Der Sonntag, ich sage es Ihnen ganz ehrlich, ist auch mir heilig. In Zeiten höchster Unsicherheit aber, in denen Energie zuweilen kaum mehr verfügbar ist, brauchen Unternehmen eine minimale Perspektive und minimale Planungssicherheit. So können schlussendlich Arbeitsplätze gesichert und kann generell der volkswirtschaftliche Schaden in Grenzen gehalten werden. Dies ist nun wirklich im Sinne und zum Wohl von uns allen.
Das Risiko einer Energiemangellage ist leider, leider real. Diese Anpassung von Artikel 27 der Verordnung zum Arbeitsgesetz bedeutet nichts anderes, als für den Notfall vorzusorgen. Es ist ein Präventionsartikel, der nur dann zur Anwendung kommt, wenn die Situation absolut ausserordentlich ist. Denn ausserordentliche Situationen erfordern ausserordentliche, befristete Massnahmen.
Ich danke Ihnen für die Unterstützung meiner Motion.

Wicki Hans (RL, NW): Wie die Motionärin richtig gesagt hat, drängt die Zeit. Wie sie auch gesagt hat, wissen wir ja nicht, wie sich der Winter bezüglich der Energieversorgung entwickeln wird. Entsprechend geht die Motion in die richtige Richtung. Sie nimmt übrigens ein Anliegen auf, das bei der Industrie- und Handelskammer Zentralschweiz besprochen und diskutiert wurde, dort auf regen Anklang stiess und zu ähnlich lautenden Vorstössen im Nationalrat führte.
Immerhin müssen wir uns den Worst Case vor Augen halten, also eine Strommangellage erster Güte mit starken Ein-

schränkungen. Dabei geht es nicht nur darum, die Arbeit anders über den Tag zu verteilen; es geht um einen Unterbruch der Produktion während Wochen. Das kann etwa geschehen, wenn ein Unternehmen seine Produktion freiwillig einstellt, um einen Beitrag zur Bewältigung der Energiemangellage zu leisten. Da wäre es nur recht und billig, wenn es die entsprechende Produktion im Sommerhalbjahr nachholen könnte. Denn wenn ein Unternehmen unserem Staat hilft, den Worst Case zu vermeiden, darf es nicht faktisch bestraft werden. Ein solcher Dienst für die Allgemeinheit, notabene mit einschneidenden Konsequenzen für die Unternehmen, soll daher durch flexiblere Rahmenbedingungen abgefedert werden können. Gerade deshalb braucht es die Rechtssicherheit, die in der Motion gefordert wird.
Dass der Bundesrat bei den Arbeitszeitbewilligungen auf das mögliche öffentliche Interesse hinweist, ist keine Garantie für deren Erteilung. Deshalb besteht die Lösung in einer expliziten Erwähnung in der Verordnung, wie sie in der Motion gefordert wird. Die Unternehmen müssen nämlich bereits zum Zeitpunkt ihres Entscheids, die Produktion einzustellen, die Sicherheit haben, dass sie die Arbeitszeit später tatsächlich nachholen können. Es geht also um nichts weniger als um Rechtssicherheit in dieser schwierigen Situation.
Darum empfehle ich Ihnen, die Motion anzunehmen.

Müller Damian (RL, LU): Ich erlaube mir zwei, drei Bemerkungen, insbesondere zum Votum von Kollege Zanetti im Vorfeld zu seinem Ordnungsantrag. Als gewieftes UREK-Mitglied weiss auch Kollege Zanetti sehr wohl, wann eine mögliche Strommangellage eintreten könnte. Es wird davon gesprochen, dass es voraussichtlich von Mitte Januar bis Mitte März eine angespannte Situation geben kann.
Kollegin Gmür-Schönenberger nimmt mit ihrer Motion das Thema der nötigen Planungssicherheit auf. Weshalb? Stellen Sie sich eine Industrieunternehmung in unserem Land vor, die an sechs verschiedenen Standorten Betriebe hat, die relativ intensive Stromverbraucher sind. Wenn diese Unternehmung, welche sechs Industriebetriebe hat, sagt: "Okay, wir schliessen unseren Betrieb im Februar für drei oder vier Wochen und führen genau zu dieser Zeit die Revisionen durch", kann sie jetzt anfangen zu planen. Mit der Motion Gmür-Schönenberger kann die Unternehmung die Leute dort einsetzen, wo sie gebraucht werden. Die Arbeitszeit kann später entsprechend kompensiert werden.
Ich glaube, jetzt braucht es diese Flexibilität. Wir haben in der Corona-Situation gesehen, wie schwierig eine Planung unter solchen Umständen ist. Wir wissen heute, dass wir mit grossen Herausforderungen in Bezug auf die Energieversorgung konfrontiert sein werden. Die Bestimmung soll explizit nur dann gelten, wenn eine Strommangellage eintritt.
Ich bitte Sie wirklich, für den Werkplatz Schweiz, für den Industriestandort Schweiz Ja zu dieser Motion zu sagen, die nicht das Arbeitsrecht aushöhlt, sondern den Unternehmerinnen und Unternehmern Planungssicherheit gibt, damit sie jetzt für den Zeitpunkt vorsorgen können, zu dem die Energie knapp werden kann.

Zanetti Roberto (S, SO): Ich muss mich korrigieren: Ich habe vorhin etwas von Embargogesetz gesagt. Das ist falsch. Es ist das Landesversorgungsgesetz, das dem Bundesrat wirkungsvolle Werkzeuge in die Hand gibt, und zwar mit den Artikeln 31 und 32, "Vorschriften über lebenswichtige Güter" sowie "Vorschriften über lebenswichtige Dienstleistungen", wo unter anderem auch Transportlogistikunternehmen und so erwähnt sind.
Unter uns gesagt, Kollege Müller, wenn wir im Januar ein Problem haben, dann reicht diese Motion zeitlich längstens nicht. Dann wird der Bundesrat von sich aus aktiv werden. Ich habe offensichtlich sehr viel mehr Vertrauen in den Bundesrat als meine Kolleginnen und Kollegen hier im Saal. Wenn es wirklich brennt, dann wird der Bundesrat tätig werden. Er hat die Möglichkeiten dazu. Ich erachte den Vorstoss – und das war eigentlich mein grundsätzliches Unbehagen bei dieser Motion – als unnötig und je nachdem sogar als schädlich für die ganze Stimmungslage in unserem Land, wenn es dann wirklich ans Eingemachte geht.
Vor allem ging es mir aber darum, zu korrigieren: Es ist nicht das Embargogesetz, sondern das Landesversorgungsgesetz, das dem Bundesrat gewisse Möglichkeiten gibt. Ich will nicht gerade von Vollmachten reden, aber doch von sehr vielen Aktionsmöglichkeiten.
Ich werde der Motion nicht zustimmen, damit das einfach auch noch gesagt ist.

Rechsteiner Paul (S, SG): Kollegin Gmür hat vorhin gesagt, dass ihr der Sonntag heilig sei. Das mutet doch etwas eigenartig an bei einer Motion, die genau den Sonntag in einen normalen Arbeitstag umwidmen möchte.
Sie haben bei der letzten Motion, als es um die Altersdiskriminierung auf dem Arbeitsmarkt ging, gesagt, dass wir in der Schweiz ein enorm flexibles Arbeitsrecht und eine arbeitsrechtliche Ordnung hätten, die allen wirtschaftlichen Bedürfnissen Rechnung trage – und hier, bei dieser Motion, wollen Sie die Regeln unseres flexiblen Arbeitsrechts über den Haufen werfen!
Sie haben eine Antwort des Bundesrates erhalten. Sie ist knapp ausgefallen, aber nichtsdestoweniger zutreffend. Sie besagt, dass es gemäss den Artikeln 27 und 28 der Verordnung 1 zum Arbeitsgesetz immer dann, wenn es unentbehrlich ist, wenn ein dringendes Bedürfnis besteht, Möglichkeiten gibt, vom Nachtarbeitsverbot und vom Sonntagsarbeitsverbot abzuweichen – aber nicht einfach so, sondern eben dann, wenn eine Notwendigkeit gegeben ist. Das ist der Punkt. Es kann nicht einfach am Arbeitgeber liegen – und das ist ja offenbar der Sinn Ihres Vorstosses –, zu sagen, er ordne jetzt Nachtarbeit oder Sonntagsarbeit an. Das muss der Sinn sein.
Das schweizerische Arbeitsrecht sieht dort, wo ein Bedürfnis besteht und ein solches dann auch legitim geltend gemacht werden kann, bereits weitestgehende Flexibilität vor. Das hätte sich dann bei einer detaillierten Prüfung des Anliegens in der Kommission, was Sie ja verweigert haben, gezeigt.
Aber was eben bei der heutigen Regelung auch der Fall ist: Die auf dem Spiel stehenden Interessen müssen berücksichtigt werden – nicht nur die Interessen der Arbeitgeber, sondern auch die Interessen der Arbeitnehmenden. Es mutet schon eigenartig an, auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt, wo die Leute motiviert arbeiten, wo sehr produktiv und engagiert gearbeitet wird und wo auch mit Rücksicht auf die Bedürfnisse der Unternehmen gearbeitet wird, jetzt die Regeln auszuhebeln, die für einen minimalen Interessenausgleich zwischen Arbeitnehmenden und Arbeitgebenden sorgen.
Es ist gesagt worden, wir müssten jetzt unbedingt und sofort handeln, die drohende Energiemangellage erfordere das. Kollege Zanetti hat aber darauf hingewiesen: Wenn Sie den Ablauf kennen, dann wissen Sie, dass die Motion hier nicht das geeignete Instrument ist. Der Ablauf wäre: Wenn eine Motion angenommen wird, wird sie der Kommission des Zweitrates zugewiesen, und es gibt dann im allerschnellsten Falle in der kommenden Session eine Abstimmung im Zweitrat. Danach muss die Motion umgesetzt werden. Bei Bestimmungen von solcher Tragweite gibt es einen Konsultationsprozess. Bei einer Regelung des Arbeitsmarkts müssen die betroffenen Verbände, die die Interessen repräsentieren, mit einbezogen werden. Eine Motion ist also keine Antwort auf die hier bestehenden Probleme. Diese werden, wenn es effektiv zu einer Notsituation kommt, über das Landesversorgungsgesetz geregelt, wie Kollege Zanetti gesagt hat.
In diesem Sinne haben wir eine Rechtsordnung, die auch dringenden und unentbehrlichen Anliegen Rechnung trägt. Es braucht hier keine zusätzliche Übersteuerung auf dem Buckel der Arbeitnehmenden, indem der Schutz in Bezug auf Sonntagsarbeit, der ja immer relativiert ist, geschwächt wird. Es gibt viele Leute, die am Sonntag arbeiten müssen, und es gibt auch viele Leute, die in der Nacht arbeiten müssen. Es gibt auch Ausnahmen für Notsituationen und dringende Bedürfnisse. Diese Regeln sind tauglich, sie sind genug flexibel. Ich bitte Sie deshalb, dem Bundesrat zu folgen und diese Motion abzulehnen.

Gmür-Schönenberger Andrea (M-E, LU): Ich erlaube mir doch eine kurze Replik zu den Überlegungen der Kollegen

Zanetti und Rechsteiner. Grundsätzlich haben wir alle ein ausserordentlich grosses Vertrauen in den Bundesrat. Wir waren aber ebenso der Meinung, dass Notrecht nicht mehr bei jeder Gelegenheit beansprucht werden soll. Es ist wirklich nicht schlecht, wenn wir allfällige Notsituationen jetzt bereits prospektiv im Auge haben und eben auch versuchen, Probleme zu lösen oder zumindest zu entschärfen. In dem Sinne haben wir auch dem Rettungsschirm für die Axpo zugestimmt, in der Hoffnung, dass er nie gebraucht wird. Dabei sind Sie, Herr Kollege Zanetti, auch bei den Unterstützern.

Noch eine Rückmeldung an Herrn Paul Rechsteiner zum Sonntag: Der Sonntag soll kein normaler Arbeitstag werden, wie Sie es gesagt haben, überhaupt nicht. Vielmehr soll – ich habe das wirklich klipp und klar gesagt – in einer absoluten Notsituation, bei einer Energiemangellage, die Möglichkeit bestehen, Sonntagsarbeit anzuordnen. Aber auch dann ist es nicht einfach dem Arbeitgeber überlassen, Sonntagsarbeit anzuordnen, sondern er kann dies nur über ein Gesuch tun. Schlussendlich geht es auch darum, unsere Unternehmen zu unterstützen, allenfalls sogar zu retten, und damit vor allem auch die Arbeitsplätze, die mit ihnen verbunden sind.

Ich danke Ihnen für die Unterstützung der Motion.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Cela a été dit, la loi sur le travail octroie déjà une grande latitude aux entreprises dans l'aménagement des horaires de travail, puisqu'il est possible de travailler sans autorisation du lundi au samedi entre 6 heures et 23 heures. En outre, le travail de nuit et du dimanche peut être autorisé par les cantons pour une période allant jusqu'à six mois, sur la base d'un besoin urgent. En cas de mesures ordonnées par les autorités ou de pénurie d'énergie locale établie, par exemple un contingentement de l'énergie ou des horaires de coupure de courant imposés, un besoin urgent est établi, et le canton peut octroyer les autorisations correspondantes. Le SECO a publié un aide-mémoire destiné aux entreprises et aux cantons en précisant qu'en cas de mesures ordonnées par les autorités ou de pénurie d'énergie locale établie – comme je viens de le dire: horaires de coupure de courant ou contingentement de l'énergie – un besoin urgent est établi et, à ce moment-là, le canton peut octroyer les autorisations correspondantes.

Il faut bien voir que vous pouvez avoir des aspects différenciés, et c'est pour cela qu'il ne faut pas une réglementation fédérale. Il peut y avoir un problème lié au gaz en Suisse orientale mais pas en Suisse romande, ou vice-versa, puisque les réseaux et les entreprises de distribution sont totalement différents. Il faut donc garder aussi cette flexibilité que nous avons donnée aux cantons.

L'octroi d'un permis requiert toutefois l'existence, je l'ai dit, d'un besoin urgent. C'est pourquoi il n'est pas possible d'attribuer des permis préventifs. Si l'évolution de la situation le requiert, le SECO examinera avec les partenaires sociaux quelles mesures supplémentaires pour des besoins spécifiques de certaines branches sont nécessaires. Des contacts réguliers avec les organisations faîtières ont déjà lieu à l'heure actuelle, mais il est trop tôt pour déterminer si des besoins supplémentaires pourraient surgir ici ou là. Pendant la pandémie de Covid-19, le SECO a par exemple octroyé des permis globaux pour certaines branches; c'est tout à fait possible.

La flexibilité, du point de vue du Conseil fédéral, avec ce qu'il y a à disposition, est actuellement donnée, et nous ne voyons pas l'utilité de la motion. C'est dans ce sens qu'il faut comprendre la proposition de la refuser. Mais nous sommes, je le répète, en contact avec toutes les différentes associations faîtières et les cantons, qui ont une large possibilité d'agir. Nous pouvons réagir extrêmement vite si quelque chose devait se déclarer.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.3921/5577)
Für Annahme der Motion ... 22 Stimmen
Dagegen ... 11 Stimmen
(9 Enthaltungen)

22.3928

Motion Salzmann Werner. Stärkung der einheimischen Gemüseproduktion

Motion Salzmann Werner. Renforcer la production maraîchère indigène

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Salzmann Werner (V, BE): Zuerst möchte ich meine Interessenbindungen offenlegen: Ich bin Präsident des Verbandes der Schweizer Gemüseproduzenten.

Im Sommer 2021 mussten in der Region Yverdon mehrere Tonnen Tomaten vernichtet werden, weil der Detailhandel Importtomaten bevorzugt hatte; das Fernsehen – RTS – berichtete darüber. Leider handelt es sich nicht um einen Einzelfall. Preis kommt zunehmend vor Nachhaltigkeit und Herkunft.

Die Motion will diesen Trend eindämmen und fordert eine Aktualisierung der effektiv bewirtschafteten Phasen. Im Grund geht es um einen rein administrativen Akt, durch welchen Food Waste reduziert und der einheimischen Produktion der Rücken gestärkt wird für die Transformation hin zur Nachhaltigkeit. Mit der Annahme der Motion schreibt das Parlament keine technischen Details fest. Es fordert vom Bundesrat lediglich, die vor dreissig Jahren festgelegten Bestimmungen an die heutigen Produktionsmethoden und Konsumgewohnheiten anzupassen. Wichtig ist: Die WTO sieht diesen Spielraum explizit vor. Da auch Kürzungen vorgeschlagen werden, kann nicht von einem Ausbau des Grenzschutzes gesprochen werden.

Wir produzieren und essen nicht mehr wie vor dreissig Jahren. In der Schweizer Gemüseproduktion spielen Direktzahlungen eine stark untergeordnete Rolle. Darum wollen und müssen die Betriebe ihre Wertschöpfung auf dem Markt erzielen. Unterstützt werden sie durch ein marktorientiertes Importregime, welches zu jeder Zeit Importe zulässt. In der Hauptsaison, also innerhalb der bewirtschafteten Phase, gewährt das System der einheimischen Produktion durch erhöhte Zolltarife einen gewissen Schutz vor der sehr günstigen europäischen Konkurrenz. Bei Bedarf kann das BLW jederzeit Kontingente für die inländische Versorgung zum Nulltarif sprechen. Diese bewirtschafteten Phasen wurden vor bald dreissig Jahren bei der WTO hinterlegt und umfassen rund 55 Produkte.

Innerhalb der Schweiz hat man sich auf effektiv bewirtschaftete Phasen geeinigt, welche den WTO-Rahmen einhalten, aber nicht ausschöpfen. Tomaten gibt es etwa ab Ende April. Heute greift der Zollschutz erst ab dem 1. Juni, bei Cherrytomaten sogar erst ab dem 11. Juni. Gemäss WTO wäre ein Grenzschutz in beiden Fällen bereits ab dem 1. Mai möglich. Wenn die einheimische Produktion aktuell im Mai liefern will, wird sie vom Detailhandel in Konkurrenz mit dem Import aus Europa und Marokko gesetzt oder muss die Ware vernichten. Lokale Betriebe wollen auch Saisonarbeitern gerechte Löhne bezahlen, und die Investitionen in nachhaltigen Pflanzenschutz und Energie müssen sich lohnen. Das ist so nicht möglich.

Sie erinnern sich vielleicht an den Beitrag der "Tagesschau" vom 27. November 2022. Während zum Beispiel der Anbau und Konsum von Tomaten in den letzten dreissig Jahren zugenommen hat, ging beim Cicorino rosso beides zurück. Dieser kommt heute vor allem in der Verarbeitung und in der Gastronomie zum Einsatz und geniesst bereits ab dem 30. März einen Grenzschutz, obschon er in der Schweiz erst ab Mitte Mai geerntet wird. Das BLW muss jedes Jahr auf Antrag der

Branche die freie Phase verlängern. Für Import und Gewerbe fehlt also die Planungssicherheit.
Die Stellungnahme des Bundesrates legt nahe, dass die Konsumentenpreise aufgrund der geforderten Anpassung steigen würden. Das greift zu kurz. Wenn über einen längeren Zeitraum kostendeckend produziert werden kann, wird dies auch positive Auswirkungen für die Konsumenten haben. Entscheidend für den Konsumentenpreis ist dann vor allem, wie hoch der Detailhandel die eigenen Margen ansetzt. Leider ist ein Kompromiss in der Branche gescheitert.
Im Grunde geht es um eine rein administrative Angelegenheit. Die Branche hat jedes Jahr die Möglichkeit, beim BLW mittels Einheitsantrag eine Aktualisierung zu beantragen. Da der Handel dies seit elf Jahren kategorisch ablehnt, sind auch den Bundesämtern die Hände gebunden. Die Produzenten suchten darum den Kompromiss in der Branche. Während die Produzenten mit dem Handel in den vergangenen drei Jahren intensiv nach Lösungen suchten und über faire Handelsbeziehungen für die Zukunft verhandelten, wurde Schweizer Ware mehrfach nicht übernommen und musste vernichtet werden; die Beispiele habe ich erwähnt. Trotz aller Bemühungen konnte leider keine Einigung gefunden werden. Der Handel bringt immer neue Bedenken an, welche nach eingehender Analyse nur durch eine Lösung auf Stufe Verordnung ausgeräumt werden können.
Die einheimische Produktion ist vom heutigen Importsystem abhängig, aber ein gutes System muss leben und weiterentwickelt werden. Der Rahmen der internationalen Verpflichtungen ist unbedingt zu respektieren. Genau das und nicht mehr fordern die Produzenten und auch die vorliegende Motion. Mit einer Unterstützung der Motion baut das Parlament den Grenzschutz nicht aus, sondern es anerkennt die heutigen Entwicklungen und unterstützt die innovative und zukunftsgerichtete Produktion, welche sich nicht mit dreissigjährigen Standards zufriedengibt.
Wenn Sie Food Waste in der Gemüsebranche verhindern oder senken und gleichzeitig die inländische, nachhaltige Produktion stärken wollen, bitte ich Sie, meine Motion zu unterstützen.

Germann Hannes (V, SH): Ich habe keine Interessenbindung mehr. Ich war der Vorgänger von Werner Salzmann als Präsident der Gemüseproduzenten und in dieser Funktion der Nachfolger von Ueli Maurer. Und schon Ueli Maurer hat für diese Phasenausweitung gekämpft. Es ist also eigentlich alles gesagt, weshalb ich auch nicht länger werden muss.
Was mir aber am Herzen liegt und was ich festgestellt habe, ist, dass die Produktion wirklich enorme Fortschritte gemacht hat. Wir haben heute Morgen bei der Agrarpolitik darüber informiert, dass die Produktivität in der einheimischen Landwirtschaft gestärkt werden soll, um 50 Prozent, das ist in der Zielsetzung des Bundesrates festgehalten. Wie wollen Sie nun aber in einem Gewächshaus den Ertrag aus der Investition verbessern, wenn Sie die Produkte aus dem Gewächshaus nicht auf den Markt bringen können, weil der Zeitpunkt noch nicht gekommen ist? Solche Dinge gehen einfach nicht. Das ist ein Anachronismus, und das verstehen die Leute auch nicht.
Und einfach ein kleiner Hinweis an die Handelsbranche, die teilweise versucht, das zu verhindern: Geworben – und die Werbung bestimmt immer mit! – wird mit einheimischen Familien, auch das Huhn, das das Ei abliefert, ist einheimisch. Hier sollten wir glaubwürdig sein.
Ich bitte Sie, diesem Vorstoss eine Chance zu geben, damit der Bundesrat einen Entwurf ausarbeiten kann, der massgeschneidert ist. Dann tragen wir den aktuellen Entwicklungen wirklich Rechnung und nutzen den Boden, der zur Verfügung steht, optimal aus.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: La motion prévoit de renforcer la protection douanière pour les légumes en raison, en particulier, des progrès réalisés dans les techniques culturales et des changements climatiques qui allongent les périodes favorables à la culture de légumes en Suisse.
La progression de la production suisse de légumes – plus de 33 pour cent pour les surfaces de légumes de plein champ et même de 65 pour cent pour les surfaces de serre en quelque trente années – a été soutenue par une protection douanière élevée. Renforcer encore cette protection serait une fausse incitation pour le développement futur de cette production.
L'augmentation de la protection douanière telle qu'elle est proposée dans la motion renchérirait les prix des légumes pour le consommateur, alors que la part de marché provenant de la production suisse en début et en fin de saison ne serait pas majoritaire. Or, le prix des légumes et des fruits en Suisse est déjà en moyenne 42 pour cent plus élevé que dans l'Union européenne. L'accroissement de cet écart serait problématique au regard du tourisme d'achat et irait à l'encontre des efforts pour favoriser une alimentation saine et équilibrée.
L'augmentation de la protection douanière implique également d'accroître l'administration du contingent tarifaire "légumes" de l'OMC. Elle entraînerait une augmentation de la charge administrative pour les entreprises.
Concernant les thématiques du gaspillage alimentaire et de l'autosuffisance dans le contexte de la sécurité alimentaire évoquées dans la motion, il s'agit de problèmes qui, par leur ampleur, dépassent les cas particuliers mentionnés dans la motion. Le Conseil fédéral a fait des propositions plus globales sur ces sujets dans son rapport en réponse au postulat 18.3829, "Plan d'action contre le gaspillage alimentaire".
En complément de l'avis du Conseil fédéral sur la motion, permettez-moi de vous rappeler que la Confédération soutient activement l'autosuffisance de la Suisse en denrées alimentaires par des mesures dans les domaines de la production et des ventes, des paiements directs, des améliorations structurelles ainsi que de la recherche et de la vulgarisation.
Au regard de ces différents arguments, le Conseil fédéral vous propose de rejeter la motion. Cependant, il n'exclut pas la possibilité que l'Office fédéral de l'agriculture examine de manière approfondie une modification de l'ordonnance sur l'autorisation des importations et la mette, le cas échéant, en consultation dans le cadre d'un train d'ordonnances sur la politique agricole. Si nous devions le faire, nous nous assurerions que, dans l'ensemble, la protection douanière pour les légumes frais ne soit pas renforcée et que le pouvoir d'achat soit maintenu. Les demandes d'allongement des périodes effectivement administrées pour certains légumes doivent être compensées ailleurs par des réductions de droits de douane. En outre, la compatibilité avec les engagements internationaux de la Suisse ainsi que les répercussions doivent être prises en compte dans la pesée des intérêts.
Je le répète, nous vous proposons de rejeter cette motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.3928/5578)
Für Annahme der Motion ... 39 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

22.4134

Interpellation Maret Marianne. Den Arbeitskräftemangel mit Zivildienstleistenden abfedern, um die Energieversorgung zu gewährleisten?

Interpellation Maret Marianne. Permettre aux civilistes de pallier les pénuries de main-d'oeuvre pour assurer l'approvisionnement en électricité?

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22

22.4123

**Interpellation Z'graggen Heidi.
Sicherheit im öffentlichen Raum
auch bei Strommangel gewährleisten**

**Interpellation Z'graggen Heidi.
Assurer la sécurité
dans l'espace public
même en cas
de pénurie d'électricité**

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22

22.4055

**Interpellation Graf Maya.
Strommangellage und Menschen
mit Behinderung.
Welche vorsorglichen Massnahmen
sieht der Bundesrat vor?**

**Interpellation Graf Maya.
Risque de pénurie d'électricité.
Tenir compte des besoins spécifiques
des personnes handicapées**

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Diese drei Geschäfte sind erledigt, da die Interpellantinnen keine Diskussion beantragen.

Schluss der Sitzung um 13.00 Uhr
La séance est levée à 13 h 00

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Mittwoch, 14. Dezember 2022
Mercredi, 14 décembre 2022

08.30 h

22.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

Entschuldigte Ratsmitglieder gemäss Artikel 44a Absatz 6 des Geschäftsreglementes des Ständerates
Membres du conseil excusés selon l'article 44a alinéa 6 du règlement du Conseil des Etats

Baume-Schneider

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Heute haben unsere Kollegen Roberto Zanetti und Mathias Zopfi Geburtstag. Ich gratuliere ihnen, auch im Namen unseres Rates, herzlich und wünsche ihnen einen besonders schönen Tag! *(Beifall)*

22.052

Neue Produktionssysteme (Nepro) für Swisstopo. Verpflichtungskredit für 2023–2029

Nouveaux systèmes de production (Nepro) pour Swisstopo. Crédit d'engagement pour 2023–2029

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Erstrat – Premier Conseil)

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: Parlons un instant de Nepro, qui est le renouvellement des systèmes de production en lien avec Swisstopo. Ce renouvellement est effectivement connu sous le nom de Nepro. Nous allons revenir sur les raisons de cette modernisation et aborder aussi la question de l'évolution et de l'objectif visé, tout comme bien sûr des ressources nécessaires, et en particulier financières, pour mettre en place cette modernisation.
Alors, commençons avec les raisons de cette modernisation. Il est question de répondre aux exigences actuelles et futures liées aux progrès techniques, cela dit de manière très générale. Dans le contexte général de la transition numérique, Swisstopo, qui est le centre national de géoinformation, est également touché, et il est constaté une certaine obsolescence de certains systèmes qui sont utilisés, en particulier pour la saisie et la gestion des géodonnées, tout comme d'ailleurs pour la création de divers produits ou services géographiques.
Précisons peut-être que ce renouvellement est jugé indispensable pour respecter la loi sur la géoinformation. Cette loi prévoit que les autorités fédérales, cantonales, communales, ainsi que les milieux économiques, la population, les milieux scientifiques, que tous ces organes et niveaux disposent de géodonnées à jour, qui couvrent donc le territoire de la Confédération suisse avec le niveau de qualité requis et aussi à un coût qui est approprié.
Dans ce sens, Nepro est un programme de modernisation qui englobe une trentaine de projets et qui concerne toute la chaîne, de la saisie des données à la création des produits. Comme la technologie évolue vite, ce n'est pas une simple mise à jour de la technologie actuelle qui est prévue avec Nepro, mais une nouvelle plateforme.
Avant d'en venir aux objectifs, j'ouvre une parenthèse sur l'importance de ces géoinformations, qui a été rappelée à la commission. Comme vous le savez, c'est non seulement un outil pour l'armée, pour l'administration, pour les cantons et pour les communes, mais aussi pour les privés. Ces données sont bien sûr essentielles sur le plan de la sécurité et de la défense de notre pays. Elles sont incontournables en cas de catastrophe naturelle, par exemple. Elles sont aussi l'un des éléments permettant de comprendre l'impact de nos décisions, de nos choix en matière d'aménagement, que ce soit sur l'homme, sur l'habitat, sur l'environnement ou sur les infrastructures. Dans ce sens, le programme Nepro est considéré aujourd'hui comme un projet clé en lien avec la transformation numérique et l'informatique de l'administration fédérale.
La question n'est donc pas de savoir s'il faut disposer de ces données, mais de savoir comment les traiter. C'est ce qui m'amène à l'objectif de ce programme Nepro: l'objectif est d'accélérer le traitement, d'améliorer la transparence, d'augmenter la rentabilité et de garantir la qualité ainsi que la sécurité, bien sûr; autrement dit, il s'agit de garantir que les utilisateurs ont accès aux données dans les temps voulus et sous une forme facilement compréhensible par tous ceux qui pourraient en avoir besoin et que, en cas de changement dans la réalité, ces données soient rapidement mises à jour.
Il est donc nécessaire de tenir compte du fait que les données sont de plus en plus diversifiées et interconnectées. C'est ce qui est prévu et s'inscrit dans la Stratégie suisse pour la géoinformation.
L'objectif sera atteint après plusieurs phases et plusieurs années puisque la réalisation du projet s'étend de 2019 – donc, il a déjà commencé – à 2029, soit sur dix ans. Il a commencé par des études préliminaires, qui doivent être suivies de la conception, puis de la réalisation dès 2025, avec une échéance prévue en 2029.
Parlons maintenant des ressources puisque, dans son message, le Conseil fédéral propose d'allouer un crédit d'engagement de 37 millions de francs pour la période de 2023 à 2029. Pour la première étape de financement, soit pour la période de 2023 à 2024, 17,3 millions de francs sont prévus. De manière générale, les ressources, tant les ressources financières que les ressources humaines, sont prélevées pour moitié sur les ressources à disposition de Swisstopo, puisque Nepro est clairement en lien avec Swisstopo, et pour moitié sur celles du DDPS. Le programme Nepro peut être financé avec les ressources existantes et mis en oeuvre avec les effectifs actuels. Cela signifie qu'il n'y a pas de création de postes, donc pas de surcroît de dépenses pour la Confédération.
Cette situation qui nous a aussi été présentée dans le cadre de la Commission des finances a soulevé certaines questions. Nous avons quand même demandé comment il était possible de faire avec les ressources internes. Il faudrait bien sûr une certaine efficience, cela a été confirmé par les personnes qui ont été invitées et entendues par la commission. Cela permettra de mener en parallèle ce projet dans les affaires courantes.
Nous prenons maintenant le détail financier. De 2019 à 2029, les coûts devraient atteindre 65,6 millions de francs au total. Ce montant concerne le programme Nepro dans son en-

semble, qui englobe donc une trentaine de projets. 65,6 millions, cela veut dire: 8 millions pour les études préliminaires; 24,8 millions pour la conception; 27,8 millions pour le déploiement; et 5 millions pour la clôture. Parmi ces montants, on retrouve 24 millions de francs pour les charges de personnel et 41,6 millions pour les charges de biens et services. Il y a beaucoup de chiffres, mais je dois les mentionner parce qu'il s'agit de la Commission des finances. Donc je les dis quand même. Si ces montants sont découpés par année, il y a déjà 24,8 millions pour la période à venir, de 2023 et 2024, dont 17,3 millions à titre de crédits d'engagement pour les charges de biens et de services. Il y aura ensuite 27,8 millions pour 2025 à 2027, dont 17,7 millions à titre de crédits d'engagement et, enfin, on terminera dans les années 2028 et 2029 avec 5 millions, dont 2 millions à titre de crédits d'engagement.
Au total, je l'ai dit auparavant, cela fait 65,6 millions de francs, dont 37 millions à titre de crédits d'engagement, qui s'étendent de 2023 à 2029.
Je le répète ici encore une fois, c'est ce qu'indique le message: ce crédit d'engagement et le programme en lui-même ne génèreront pas de surcroît de dépenses pour la Confédération. Les crédits budgétaires nécessaires au projet sont et seront alimentés pour moitié par l'enveloppe budgétaire "Charges de fonctionnement" de Swisstopo et compensés pour l'autre moitié au sein du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports. Dans cet investissement, les cantons n'interviennent pas. Ils ne financent pas ce projet. C'est une question qui a aussi été posée et qui nécessite d'être clarifiée ici, puisque les cantons sont aussi utilisateurs, tout comme les communes d'ailleurs.
En plus de cette question de la participation des cantons, ce projet a fait l'objet de nombreuses questions pour comprendre son développement, le respect du planning – puisqu'on a l'habitude qu'avec les projets informatiques, ce n'est pas toujours évident – ainsi que les incidences sur les cantons et les communes, sur le fonctionnement au sein de Swisstopo durant le développement. Toutes les réponses ont permis de confirmer que ce projet est non seulement nécessaire mais qu'il est pensé pour s'intégrer dans le fonctionnement de Swisstopo.
Pour terminer, j'en viens à notre décision. La commission a donc discuté de ce projet le 20 octobre dernier, en présence du directeur de Swisstopo, du responsable du projet Nepro ainsi que de différents représentants de l'administration. L'échange s'est terminé par un vote à l'unanimité en faveur de ce crédit d'engagement, tel que sollicité par le Conseil fédéral.

Amherd Viola, Bundesrätin: Geodaten sind raumbezogene Daten, die mit einem bestimmten Zeitbezug die Ausdehnung und Eigenschaften bestimmter Räume und Objekte beschreiben, insbesondere deren Lage, Beschaffenheit, Nutzung und Rechtsverhältnisse. Durch die Verknüpfung von Geodaten werden sogenannte Geoinformationen gewonnen. Geoinformationen ihrerseits sind zu einem Alltagsgut geworden, dessen Funktionieren jederzeit und ortsunabhängig erwartet wird. Sie spielen beispielsweise eine wichtige Rolle bei der Verbesserung der Sicherheit und der Verteidigung. Im Falle von Naturkatastrophen sowie bei gesundheitlichen und gesellschaftlichen Krisen unterstützen Geoinformationen vorab Ersthelferinnen und Ersthelfer, indem sie ihnen genaue Echtzeitdaten und nützliche Informationen liefern. Aber auch für die Wirtschaft und Forschung sind Geoinformationen von Bedeutung, so zum Beispiel für GPS, das Gletschermonitoring oder das Verkehrsnetz Schweiz.
Um den gesetzlichen Auftrag mit zeitgemässer Technik effizient wahrnehmen zu können, müssen die Produktionssysteme des Bundesamtes für Landestopografie (Swisstopo) erneuert werden. Hierzu wird das Programm Nepro lanciert, das im Zeitraum 2023–2029 als IKT-Schlüsselprojekt des Bundes geführt wird. In diesem Rahmen beantragt Ihnen der Bundesrat einen Verpflichtungskredit in der Höhe von 37 Millionen Franken. Die Details wurden von der Kommissionspräsidentin sehr gut dargelegt, darauf gehe ich daher nicht mehr ein.
Die heute bei Swisstopo im Einsatz stehenden Produktionssysteme wurden vor zwanzig Jahren entwickelt und basieren auf Anforderungen und Software jener Zeit. Diese Produkte erreichen nun das Ende ihres Lebenszyklus und müssen ersetzt werden. Der vorliegende Verpflichtungskredit ist für den Bund daher von grosser Bedeutung, um die gesetzlichen Aufgaben im Rahmen der Digitalisierung auch künftig in guter Qualität wahrnehmen zu können.
Ich bitte Sie, der Kommission zu folgen, die einstimmig auf die Vorlage eingetreten ist, und dem Verpflichtungskredit zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für das Programm Neue Produktionssysteme (Nepro) des Bundesamtes für Landestopografie (Swisstopo) in den Jahren 2023–2029
Arrêté fédéral portant allocation d'un crédit d'engagement destiné au programme Nouveaux systèmes de production (Nepro) de l'Office fédéral de topographie (Swisstopo) pour les années 2023–2029

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.052/5580)
Für Annahme der Ausgabe ... 30 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.052/5581)
Für Annahme des Entwurfes ... 31 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

21.3354

Motion Glanzmann-Hunkeler Ida. Beschaffungen von Informations- und Kommunikationstechnologien in der Schweiz zum Schutz der Bevölkerung

Motion Glanzmann-Hunkeler Ida. Acquérir les moyens informatiques en Suisse pour protéger la population

Nationalrat/Conseil national 09.03.22
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Antrag der Kommission
Annahme der modifizierten Motion

Proposition de la commission
Adopter la motion modifiée

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion gemäss ihrem Änderungsantrag in Ziffer 4 des Berichtes anzunehmen.

Dittli Josef (RL, UR), für die Kommission: Mit dieser Motion soll der Bundesrat beauftragt werden, bei der Beschaffung von Informations- und Kommunikationstechnologien für Organisationen wie beispielsweise die Schweizer Armee, das Bundesamt für Bevölkerungsschutz, den Nachrichtendienst des Bundes usw., welche für die Sicherheit der Schweiz zentral sind, Schweizer Produzentinnen gegenüber ausländischen Anbietern zu bevorzugen. Die entsprechenden gesetzlichen Grundlagen sind zu schaffen oder anzupassen.
Gleich vorab: Ihre Kommission beantragt einstimmig, die Motion in einer abgeänderten Fassung anzunehmen. Ich komme auf den Antrag zurück.
Zuerst aber zur Begründung der Motion durch die Motionärin respektive den Nationalrat: Die Schweiz müsse bei Informations- und Kommunikationstechnologien, welche unmittelbar oder mittelbar bei der Schweizer Armee zum Einsatz kommen, von ausländischen Produzenten oder Staaten unabhängig sein. Die Covid-19-Pandemie habe gezeigt, wie stark die Schweiz vom Ausland abhängig sei und wie schwierig es in ausserordentlichen Lagen sein könne, rasch an erforderliche Mittel oder Ersatzteile zu gelangen.
Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion und begründet dies wie folgt: Unter der Voraussetzung, dass eine sicherheitsrelevante Technologie oder ein sicherheitsrelevantes System in der Schweiz hergestellt wird, könnten inländische Unternehmen bereits heute bevorzugt werden. Der Gesetzgeber habe diese Möglichkeit im revidierten Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen, das am 1. Januar 2021 in Kraft getreten sei, festgehalten. Wie der Bundesrat in seinen Grundsätzen für die Rüstungspolitik des VBS vom 24. Oktober 2018 festhalte, sei eine völlige Unabhängigkeit vom Ausland für die Schweiz aber kein realistisches Ziel. Dies gelte auch für Informations- und Kommunikationstechnologien. Für gewisse Systeme und Technologien seien in der Schweiz heute nur wenige oder keine Produzenten vorhanden. Für solche Beschaffungen sei die Schweiz daher auf ausländische Lieferanten angewiesen.
Nun, ich habe es Ihnen gesagt: Ihre Kommission beantragt Ihnen eine abgeänderte Fassung dieser Motion. Die Motion lautet in der abgeänderten Fassung wie folgt: "Der Bundesrat wird beauftragt, bei der Beschaffung von Informations- und Kommunikationstechnologien bzw. -mitteln für Organisationen wie beispielsweise die Schweizer Armee, das Bundesamt für Bevölkerungsschutz, den Nachrichtendienst des Bundes etc., welche für die Sicherheit der Schweiz zentral sind, Schweizer Produzentinnen gegenüber ausländischen Anbietern im Rahmen der geltenden Bestimmungen zu bevorzugen." Der letzte Satz, "Die entsprechenden gesetzlichen Grundlagen sind zu schaffen oder anzupassen", wird gestrichen.
Die Kommission begründet das wie folgt: Ihre Kommission ist wie der Bundesrat der Meinung, dass die Rechtsgrundlagen bereits vorhanden sind. Gemäss Artikel 21 Absatz 3 Buchstabe a des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen kann ein Auftrag ohne öffentliche Ausschreibung direkt an inländische Unternehmen vergeben werden, die für die Landesverteidigung wichtig sind. Zudem sieht Artikel 10 Absatz 4 Buchstabe a BöB vor, dass eine Beschaffung nicht diesem Bundesgesetz unterliegt, wenn sie für den Schutz und die Aufrechterhaltung der äusseren oder inneren Sicherheit oder der öffentlichen Ordnung als erforderlich erachtet wird. Zu guter Letzt heisst es in Artikel 41 BöB: "Das vorteilhafteste Angebot erhält den Zuschlag." Folglich ist es bereits jetzt möglich, andere Kriterien als den Preis zu berücksichtigen. Aus Sicht der Kommission müssen die Rechtsgrundlagen daher nicht geschaffen oder angepasst werden.
Dennoch zeigt die aktuelle Veränderung der Sicherheitslage in Europa, wie wichtig es ist, in Schlüsselbereichen so weit wie möglich die sicherheitsrelevante Technologie- und Industriebasis (Stib) zu erhalten, und die Informations- und Kommunikationstechnologien gehören ganz eindeutig dazu. Ihre Kommission hält es deshalb für äusserst wichtig, dass, wenn immer möglich, Schweizer Anbieter bevorzugt werden. Das ist heute bereits meist der Fall, insbesondere beim Aufbau von Kommunikationsnetzwerken. Allerdings müssen die Bemühungen noch verstärkt werden.
Die Kommission ist sich bewusst, dass es für bestimmte Produkte nur wenige oder gar keine Schweizer Anbieter gibt. Ist eine Vergabe an einen Schweizer Anbieter nicht möglich, so soll jedoch derjenige ausländische Anbieter den Zuschlag erhalten, dessen Angebot die grösste Wertschöpfung für die Schweiz und die Stib verspricht.
Aus diesen Gründen beantragt die Kommission einstimmig, die Motion in der geänderten Fassung anzunehmen.

Amherd Viola, Bundesrätin: Der Bundesrat ist sich bewusst, dass Beschaffungen von Informations- und Kommunikationstechnologien für die nationale Sicherheit zentral sind. Deshalb sollen diese sicherheitsrelevanten Technologien in der Schweiz gestärkt und, sofern vorhanden, vorrangig im Inland beschafft werden. Da haben wir überhaupt keine Differenz zur Kommissionsmehrheit und auch nicht zum Inhalt der Motion.
Der ursprüngliche Motionstext war für den Bundesrat aber zu rigide. Hier hat Ihre Kommission einstimmig eine Änderung des Textes vorgenommen. Im Bundesrat konnten wir diese Abänderung nicht diskutieren. Aus Sicht des VBS aber können wir mit dem neuen Text gut leben.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Bundesrätin schliesst sich dem Antrag der Kommission an.

Angenommen – Adopté

22.3542

Motion Hegglin Peter. Eine verbesserte Finanzplanung und -steuerung beim Bund

Motion Hegglin Peter. Pour une meilleure planification et un meilleur pilotage financiers au niveau de la Confédération

Ständerat/Conseil des Etats 28.09.22 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt mit 5 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen, die Motion anzunehmen. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Gapany Johanna (RL, FR), pour la commission: La Commission des finances a traité la motion Hegglin Peter lors de sa séance du 15 novembre dernier. Elle vous propose, par 5 voix contre 0 et 4 abstentions, de l'accepter. Le traitement au sein de la commission a fait suite à la décision de notre conseil de procéder à un examen préalable par la commission compétente – il avait donc été décidé de renvoyer cette motion à la commission –, travail qui a été fait.

Pour commencer, arrêtons-nous un instant sur la demande de l'auteur de la motion. Celui-ci demande au Conseil fédéral d'établir une stratégie financière pluriannuelle, ce qui peut être compris comme une volonté d'avoir une stratégie financière durable. Celle-ci devrait bien sûr respecter les exigences dictées par le frein à l'endettement, le but étant principalement d'améliorer la marge de manoeuvre financière à long terme. Cela devrait notamment se faire en établissant un catalogue de mesures et de propositions correctrices; ce catalogue devra ensuite permettre d'influer sur les évolutions financières futures. Ce nouvel outil de planification financière doit aussi mieux intégrer le Parlement et lui donner un rôle actif, puisque le Parlement se verrait soumettre périodiquement cette stratégie financière, et c'était aussi l'une des volontés de l'auteur de la motion.

Ce que l'on peut dire, c'est qu'à ce jour un tel outil n'existe pas en l'état, et s'il devait être introduit, alors, il aurait pour rôle non pas de remplacer, mais d'accompagner les outils existants en matière de planification, dont les outils de planification financière ou de gestion budgétaire. Parmi les plus connus, on peut peut-être citer le programme de législature, le plan financier de la législature, les budgets avec la planification intégrée des tâches et des finances qui en découle. Il y a aussi des instruments de pilotage à moyen terme, par exemple les priorités de la politique financière, le rapport sur les perspectives à long terme des finances publiques de la Suisse. Ces instruments présentent, eux, différents scénarios prévisionnels avec leurs conséquences financières. Les outils sont aussi nombreux que nécessaires.

Et surtout, je l'ai dit, il n'est pas question de remplacer, mais plutôt de compléter tous ces outils qui existent et d'exploiter toutes les ressources, notamment en les liant et en intégrant désormais une stratégie financière pluriannuelle qui propose des mesures correctrices.

En traitant cet objet, la commission a pris connaissance des arguments avancés par le Conseil fédéral. Elle a pu constater que la notion de moyen terme existe bien dans les outils qui existent déjà. La commission est aussi sensible au fait de ne pas créer un nouvel outil simplement pour créer un nouvel outil, mais vraiment d'avoir une véritable plus-value. C'est dans une perspective à 10–15 ans qu'une marge d'amélioration semble encore possible, puisque de moyen terme, on passerait à une gestion à plus long terme avec un outil supplémentaire complémentaire.

Dans le contexte actuel de situation financière compliquée, il est d'autant plus pertinent et nécessaire de tenir compte d'une évaluation des risques. Cette dernière paraît sensée aux yeux de la majorité de la Commission des finances, qui voit aussi dans cette perspective la possibilité d'apprendre de nos expériences et de prendre désormais en compte les risques les plus probables. Cela permet de faire preuve d'une certaine prudence, ou du moins d'adapter la stratégie pour refléter autant que possible la réalité, et de prendre en compte les risques qui peuvent être pris. Quand on parle des risques, on en connaît quelques-uns. Bien évidemment, il y a eu la pandémie, il y a la pénurie d'électricité, il y a un conflit relativement proche de chez nous. On constate que tous ces risques, et la survenance de ces risques, ont des exigences en matière de moyens financiers qui sont très conséquentes. On l'a vu avec la pandémie, on le voit maintenant également avec la guerre en Ukraine. La pandémie nous l'a démontré. On se retrouve aujourd'hui dans une situation où le fait de tenir compte, ou du moins d'adapter, les plans financiers en fonction de ces risques nous permettrait au moins d'avoir une autre vision de l'avenir.

Je pense également à des projets fiscaux qui sont dans le pipeline, mais il y a plein d'autres projets. Le fait d'être conscient de ce qui arrive et de ce qui peut être prévu nous permet d'adapter la planification à moyen et à long terme.

La volonté n'est bien évidemment pas de faire preuve d'un surplus de prudence mais de préserver l'attractivité de notre pays et en même temps de faire face aux défis futurs.

Cette déclaration générale est une demande d'établir une stratégie financière pluriannuelle pour garantir une conformité à long terme au frein à l'endettement tout en améliorant les marges de manoeuvre financières. En fait, l'auteur souhaite fixer un objectif, celui d'adopter une stratégie financière durable et basée sur l'anticipation, ou du moins de tenir compte des informations qu'on peut connaître.

En ce sens, la commission adhère à cet objectif. Je rappelle que la motion a été acceptée par 5 voix contre 0 et 4 abstentions.

Hegglin Peter (M-E, ZG): Ich danke der Berichterstatterin und Kommissionspräsidentin für den ausführlichen Bericht. Ergänzend zu ihren Ausführungen erlaube ich mir, Ihnen meine Überlegungen zum Vorstoss darzulegen, der vom Bundesrat ja abgelehnt wird.

Zuerst zur Frage, welche Instrumente dem Bund für die finanzielle Steuerung zur Verfügung stehen: Insgesamt hat er vier Instrumente. Das erste ist der Voranschlag. Wir beraten ihn jährlich im Sommer und Herbst für das kommende Jahr. Er muss immer schuldenbremsenkonform ausgestaltet und verabschiedet werden.

Das zweite Instrument ist der integrierte Aufgaben- und Finanzplan. Er schliesst an das Voranschlagsjahr an und zieht die drei darauf folgenden Jahre in Betracht. Im integrierten Aufgaben- und Finanzplan werden alle zum Zeitpunkt der Erarbeitung voraussehbaren Ausgaben und Einnahmen berücksichtigt. Es handelt sich um ein Zusammenführen der zu erwartenden Aufwände und Einnahmen, mehr wird mit diesem Instrument nicht gemacht. Es gibt keine Bedingung, dass die Einnahmen und Ausgaben im Finanzplanhorizont einander die Waage zu halten hätten.

Das dritte Instrument ist die Legislaturplanung und mit ihr der Legislaturfinanzplan. Auch mit diesem Instrument wird für den Horizont von vier Jahren jeweils zu Beginn der Legislatur die finanzielle Entwicklung beim Bund dargestellt. Bei Fehlbeträgen werden keine Korrekturen oder Massnahmen eingeleitet.

Als viertes Instrument erarbeitet der Bundesrat eine Langfristperspektive. Sie blickt in die ganz weite Zukunft, bis ins Jahr 2050, und versucht, mögliche Entwicklungen aufzunehmen.

Das alles sind gute, aussagekräftige Instrumente. Der Bundesrat und die Verwaltung machen mit diesen Erkenntnissen aber nicht viel. Der Bundesrat nimmt keine Gewichtung vor. Er sagt nicht, wie man allenfalls gewisse Entwicklungen mit

mehr oder weniger Aufwand oder durch mehr oder weniger Einnahmen beeinflussen könnte. Es wird auch nicht ausgeführt, welche Risiken bestehen. Es fehlen Vorschläge, wie man mit Risiken umgehen könnte oder wie man korrigieren oder eingreifen müsste, damit es nicht so schlecht herauskommt, wie es allenfalls aussehen könnte.
Das hat mich auf die Idee gebracht, den Bundesrat damit zu beauftragen, eine Finanzstrategie für einen Zeithorizont von zehn bis fünfzehn Jahren zu erarbeiten. In diesem Zeithorizont soll er versuchen, Ausgaben und Einnahmen in einem Gleichgewicht zu halten bzw. entsprechend korrigierend einzugreifen und dies abzubilden.
Eine solche Strategie wäre alle fünf bis sechs Jahre zu überarbeiten. Wichtig wären eine departementsübergreifende kohärente Zielsetzung der zukünftigen Finanz- und Steuerpolitik, ein Massnahmenkatalog und Vorschläge zur Beeinflussung der zukünftigen Entwicklung, eine Beurteilung der möglichen Risikofaktoren sowie Vorschläge zu deren Bewältigung in Übereinstimmung mit der Finanzstrategie. Diese Finanzstrategie würde dem Parlament zur Kenntnisnahme unterbreitet und in periodischen Abständen zur Konsultation vorgelegt werden. Bei der Verabschiedung von einzelnen finanz- und steuerpolitischen Vorlagen zuhanden des Parlamentes würde der Bundesrat die Einbettung dieser Vorlagen in die Finanzstrategie aufzeigen.
Diese Ideen und Überlegungen sind nicht neu und nicht aus der Luft gegriffen. Es sind Finanzsteuerungsinstrumente, die mehrere Kantone eingeführt haben. Das Instrument hat sich bewährt. Es würde helfen, dass wir im Rahmen von Voranschlägen nicht mit Hauruckmassnahmen korrigieren müssten, sondern in weiser Voraussicht das finanzielle Gleichgewicht des Bundes halten könnten.
In der Stellungnahme des Bundesrates ist zu lesen, dass er die Motion nur ungern zur Ablehnung empfiehlt. Das Ziel einer verstärkten strategischen finanziellen Steuerung durch den Bundesrat und übrigens auch durch das Parlament wird anscheinend geteilt. Die Diskussionen, die der Bundesrat seit August über die Bereinigung der Finanzpläne führt und in denen er noch zu keinen Beschlüssen gekommen ist, zeigen die Notwendigkeit eines solchen Instruments. Seitens der Verwaltung wurde zwar ausgeführt, dass es an richtigen Gremien für diese Strategiediskussion und nicht an Instrumenten fehle. Nur, die Gremien, wie Bundesrat und Parlament, sind gegeben, und neue Gremien zu installieren, möchte ich sicher nicht anstreben. Die Gremien müssen aber ihre Verantwortung wahrnehmen.
Die Schwierigkeit liegt in der Ausgestaltung der Instrumente. Es werden nämlich in einer Art Pendenzenliste alle Vorhaben des Bundes zusammengetragen, quasi bottom-up. Was dann fehlt, ist eine strategische Top-down-Steuerung durch den Bundesrat. Für eine solche strategische Steuerung braucht es keine zusätzlichen Gremien, sondern Zeit, im Bundesrat und im Parlament, für eine Würdigung. Im Bundesrat werden solche Diskussionen im Rahmen der normalen Bundesratssitzungen geführt. Da fehlen natürlich der richtige Rahmen und die Zeit, um eine strategische Diskussion zu führen.
Mir geht es, wie gesagt, nicht um zusätzliche Instrumente. Ich kann mir sehr gut vorstellen, die Legislaturplanung und mit ihr den Legislaturfinanzplan entsprechend verbindlicher auszugestalten. Dieser findet heute kaum Beachtung. Er könnte aufgewertet werden. Alternativ könnte auch die Mittelfristplanung entsprechend umgestaltet werden.
Mit diesen Argumenten empfehle ich Ihnen die Annahme der Motion.

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Motion tönt ja sympathisch, und wir überlegen uns und haben uns überlegt, ob sie in der Umsetzung einen Mehrwert bringen würde bzw. über welche Instrumente wir noch nicht verfügen und was wir tatsächlich verbessern könnten. Das ist einfach etwas schwierig, weil alles, was hier aufgeführt wird, durch die Realität praktisch im Halbjahresrhythmus überholt wird.
Nehmen Sie nur dieses Jahr: Wir hatten im Dezember eine Reihe von Vorstössen, die Sie im Zusammenhang mit der Ukraine-Krise angenommen haben, für Verbilligungen in allen möglichen Bereichen, um die Kaufkraft zu erhalten. Dann hatten wir dieses Jahr die Gegenvorschläge zur Prämien-Entlastungs-Initiative und zur Gletscher-Initiative. Das hat dazu geführt, dass wir Mitte des Jahres etwa 2,5 Milliarden Franken an zusätzlichen Ausgaben einzuplanen hatten. Sie haben das zum Glück jetzt mindestens im Ständerat vorerst wieder gebodigt. Es wechselt also innerhalb von drei, vier Monaten um Milliarden von Franken. Das ist ein Problem. Da können wir steuern und Pläne machen, wie wir wollen, wir werden durch das Parlament, das die Budgethoheit hat, immer wieder übersteuert. Das ist wohl der Dialog, den wir führen.
Wir haben ja eine mittelfristige Finanzplanung, zusammen mit der Legislaturplanung. Da bilden wir ab, was über die Legislaturplanung in das Budget einfliessen soll, und wir zeigen auch auf, welche langfristigen Auswirkungen das haben kann. Ein Problem ist eine gewisse Intransparenz in der Rechnung, und diese wird, wenn man ehrlich ist, von Jahr zu Jahr etwas grösser und tatsächlich komplexer. Das ist einmal durch die gebundenen Ausgaben verursacht. Dort steigen die Kosten überdurchschnittlich. Was zum Beispiel den Beitrag des Bundes an die AHV betrifft, so steigen die Ausgaben für die AHV etwa doppelt so rasch wie die Teuerung. Das Gleiche haben wir bei den Ergänzungsleistungen und bei der Prämienverbilligung. Dieser Anstieg der gebundenen Beiträge, die schneller wachsen als das Bundesbudget, führt dazu, dass der Handlungsspielraum beim Budget immer kleiner geworden ist. Gleichzeitig haben wir in den letzten Jahren zusätzliche gebundene Ausgaben geschaffen: den Bahninfrastrukturfonds (BIF), den Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds (NAF). Der Handlungsspielraum des Parlamentes ist also immer kleiner geworden, und man müsste wohl eher auch dort ansetzen.
Ich habe zwar im Protokoll der Kommission gelesen, dass Sie nicht davon ausgehen, dass es einen Zusatzaufwand gibt. Aber wenn Sie dann die Motion wieder lesen, sehen Sie: Wenn über die Departemente hinaus eine Planung erstellt werden soll, dann ist das mit Mehraufwand verbunden, denn dann kämpft die Eidgenössische Finanzverwaltung monatelang mit allen Departementen, um Prioritäten festzulegen, und im Bundesrat findet das Gleiche statt. Am Schluss hätten Sie ein Papier, das Sie beraten können. Die Gefahr ist: Wenn es im Bundesrat verabschiedet wurde, dann ist wahrscheinlich schon einiges wieder überholt, bis es zu Ihnen zur Beratung kommt.
Wir würden Sie bitten, mit den bestehenden Instrumenten und Papieren zu arbeiten und, wenn Fragen bestehen, allenfalls zusätzliche Informationen einzuholen und auf ein neues Instrument, das mindestens Gefahr läuft, ein Papiertiger zu werden, zu verzichten. Wir haben durchaus Verständnis für das Anliegen und teilen Ihre Besorgnis, glauben aber, dass das Instrument, wie es hier gefordert wird, nicht zu einer Verbesserung führt. Es verbessert weder die Planung der Verwaltung innerhalb der Departemente, noch bringt es einen Mehrwert für Sie.
Daher bitte ich Sie, auf diese Motion zu verzichten. Sie bringt aus unserer Sicht mehr Bürokratie bzw. mehr Aufwand als Nutzen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.3542/5582)
Für Annahme der Motion ... 16 Stimmen
Dagegen ... 22 Stimmen
(2 Enthaltungen)

22.3153

Motion Rieder Beat. Errichtung eines souveränen Staatsfonds

Motion Rieder Beat. Créer un fonds souverain

Ständerat/Conseil des Etats 13.06.22 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Germann Hannes (V, SH), für die Kommission: Mit der Motion soll der Bundesrat beauftragt werden, einen vom Bundeshaushalt unabhängigen, gemeinwohl- und ertragsorientierten Staatsfonds einzurichten. Der Staatsfonds soll seine finanzielle Grundausstattung durch die Auslagerung eines Teils der Währungsreserven der Schweizerischen Nationalbank erhalten. Die Nationalbank würde im Gegenzug Obligationen des Staatsfonds in gleicher Höhe als Sicherheit erhalten. Allfällige Gewinne dieses Staatsfonds sollen nach dem gleichen Verteilschlüssel zwischen Bund und Kantonen verteilt werden wie die Nationalbankgewinne. Die Gewinnanteile des Bundes an den Erträgen dieses Staatsfonds könnten gemäss Motionär wie folgt aufgeteilt werden:
1. Für die Übernahme von Beteiligungen mittels Eigenkapitalerhöhungen an systemrelevanten Unternehmen in der Schweiz, insbesondere KMU. Dem Motionär schwebt dabei auch vor, diese Mittel in Unternehmen zu investieren, die von ausländischen Unternehmen übernommen werden könnten und die für uns systemrelevant sind.
2. Für die Übernahme von strategischen Sachwerten, insbesondere von Infrastrukturen, Immobilien, Patenten oder spezifischen Mobilien, um den Erhalt und die Funktionsfähigkeit von unverzichtbaren und nachweislich erfolgreichen Wirtschaftszweigen sicherzustellen.
3. Für die Finanzierung von Investitionsprogrammen zur Konjunkturbelebung und zur Sicherstellung der Standortvorteile der Schweiz, insbesondere der Infrastrukturen in den Bereichen Verkehr, Datennetze, Gesundheitswesen, Produktion, Tourismus, Bildung und Forschung.
Sie sehen also, dass die Verwendungszwecke durchaus sympathisch sind und Aufgaben betreffen, die natürlich auch heute für uns wichtig sind. Der Fonds würde der Aufsicht des Bundesrates unterstehen, wäre in seiner Handlungsweise jedoch unabhängig.
Die Kommission hat sich schon im Januar 2022 eingehend mit dem Thema Staatsfonds befasst und damals Anhörungen durchgeführt. Anlass war die erste Auflage der Motion Rieder, die Motion 20.3416, "Errichtung eines souveränen Staatsfonds zur Stabilisierung und Stärkung der Wirtschaft". Die erste Motion von Kollege Rieder stellte einen Zusammenhang mit der Bewältigung der Corona-Krise her. Wie wir uns erinnern, ist diese erste Motion dann im Nachgang zu Corona zurückgezogen worden. Hier und heute geht es um die zweite Motion von Herrn Rieder zum Thema Staatsfonds. Er hat jetzt also nachgebessert und die Motion entsprechend angepasst und macht das Ganze nicht mehr von Corona abhängig.
Die WAK-S hat den am 16. Mai eingereichten Vorstoss an ihrer Sitzung vom 11. Oktober vorberaten. Mit oder ohne Bezug zur Corona-Krise – die Kommissionsmehrheit ist weiterhin der Meinung, dass die angestrebte Auslagerung eines Teils der Währungsreserven in einen Staatsfonds den geldpolitischen Handlungsspielraum der Schweizerischen Nationalbank zu stark einschränken würde. Gerade die aktuelle Lage an den Finanzmärkten zeigt nach Ansicht der Kommissionsmehrheit, wie wichtig die Devisenreserven für die Handlungsfähigkeit der Schweizerischen Nationalbank sind. Ausserdem erzielt ein Staatsfonds gegenüber der aktuellen Anlagepolitik der Schweizerischen Nationalbank kaum mehr Wert. Ein Staatsfonds könnte allenfalls die Aktienquote anheben, würde damit aber ein höheres Verlustrisiko eingehen.
Des Weiteren hat sich die Kommission den Argumenten des Bundesrates und auch der Verwaltung anschliessen können. Sie finden das noch weiter ausgedeutscht in einem schriftlichen Bericht, den wir Ihnen von der Kommission aus abgegeben haben. Ich verzichte darauf, das alles auszuführen, wäre aber allenfalls bereit, weitere Details als Argument einzubringen.
Auf jeden Fall bleibt die Tatsache bestehen, dass eine Ausstattung mit Bundesmitteln den Bundeshaushalt als Investitionsausgabe belasten würde. Sie wäre unter der geltenden Schuldenbremse nur möglich, wenn im gleichen Umfang Einsparungen vorgenommen oder Mehreinnahmen geschaffen würden. Dies ist angesichts der Grösse des Fonds und des damit verbundenen Eigenkapitalbedarfs in der Höhe von mehreren Milliarden Franken nicht realistisch. Zudem reduziert die Verschiebung eines Teils der Währungsreserven natürlich auch die künftige reguläre Gewinnausschüttung der Schweizerischen Nationalbank und tangiert damit Bund und Kantone ganz erheblich.
All diese Gründe haben die Kommission dazu bewogen, Ihnen zu empfehlen, von der Errichtung eines Staatsfonds abzusehen. Mit 10 zu 3 Stimmen hat sie die Motion abgelehnt.

Rieder Beat (M-E, VS): Ein Vorgänger von mir hat mir gesagt: "Die heiligen Kühe in der Schweiz darfst du nicht berühren, auch wenn sie bis zum Hals im Sumpf stecken." Ich halte mich selten an die Empfehlungen und Regeln und möchte Ihnen beliebt machen, diese Motion anzunehmen.
Morgen wird die SNB eine finanzpolitische Lagebeurteilung abgeben. Vielleicht wird sie Ihnen auch erklären, wie hoch die Verluste sind, die sie dieses Jahr bis Ende Jahr eingefahren hat. Bis Ende September waren es 142 Milliarden Franken. Die SNB wurde 1905 gegründet, und das ist der grösste Verlust in der Geschichte der SNB. Das Eigenkapital beträgt etwa 200 Milliarden Franken. Wir werden bis Ende Jahr also wahrscheinlich 80 bis 90 Prozent des Eigenkapitals aufgebraucht haben. Daher lohnt es sich doch, hier über diese Strategie zu sprechen.
Ich war auch an der Anhörung der Experten und hätte diese Motion nicht eingereicht, wenn es nicht Experten gäbe, die Ihnen dringend anraten, hier einzugreifen und einen Teil dieser Bilanz, einen ganz kleinen Teil dieser Bilanz in einen separaten Staatsfonds auszugliedern und dort für eine bessere Anlagepolitik zu sorgen. Denn die Nationalbank hat eigentlich nur zwei Ziele. Sie soll nicht auf dem US-Markt Aktien in Milliardenhöhe von 2642 Unternehmen – darunter Facebook, Twitter, Apple, Microsoft usw. – einkaufen, sondern sie soll für die Währungsstabilität und die Preisstabilität sorgen. Damit hat sie bereits genug zu tun.
Hierzu muss man wissen, dass sich die Bilanz der Nationalbank in den vergangenen Jahrzehnten gewaltig verändert hat. Viele Finanzmarktexperten sehen Anlass zur Sorge und sagen das auch offiziell. Wenn Sie heute die Bilanz der SNB anschauen, dann sehen Sie, dass diese die Billionengrenze, das heisst die Tausendmilliardengrenze, überschritten hat: 2020 hatten wir Devisenanlagen von 910 Milliarden, Rückstellungen für Währungsreserven von 80 Milliarden, Ausschüttungsreserven von 83 Milliarden und Anlagen in ausländische Aktien – ich habe es erwähnt – von 200 Milliarden Franken. Ein einziger Zahlenvergleich: 2008 und 2009, vor der Finanzkrise, hatte die Gesamtbilanz der Nationalbank einen tieferen Wert als der Aktienbestand, den sie heute hat. Im Rahmen der Anhörungen, Kollege Germann hat es sehr neutral und sachlich dargelegt, gab es auch Experten, die darauf hingewiesen haben und die den Mehrwert eines Staatsfonds sehr wohl sahen. Diese Experten wiesen ausdrücklich auf die enormen Risiken hin, welche die Nationalbank über ihre aufgeblähte Bilanz aufweist. Diese wurde aufgebläht, um den Schweizerfranken nicht stark werden zu lassen. Das Resultat ist, das wissen Sie, dass der Schwei-

zerfranken heute unter der Parität mit dem Euro und auch mit dem Dollar ist.
Diese Strategie wird nun zunehmend zu einem Problem. Als nicht gewinnorientiertes Unternehmen ist die SNB nun plötzlich gezwungen, Vermögen von 200 Milliarden Franken gewinnbringend in Aktien anzulegen. Eigentlich ist aber ihr Mandat, Geldpolitik zu machen, Währungs- und Preisstabilität zu gewährleisten und die systemrelevanten Banken einigermassen in den Griff zu kriegen. Dieser Spagat könnte für die SNB zunehmend zu einem grossen Problem werden.
Die Motion will auch nicht, dass ein grosser Teil dieser Währungsreserven in einen Staatsfonds ausgelagert würde. Vielmehr bewegt sich die betreffende Zahl in den Vorstellungen des Motionärs im tiefen zweistelligen Milliardenbereich. Auch einzelne Experten sehen ein Anfangskapital von 100 Milliarden Franken als opportun. Eine solche Auslagerung würde bilanztechnisch durch Obligationen ausgeglichen, welche dieser Staatsfonds in gleicher Höhe bei der Nationalbank deponieren müsste. Der Staatsfonds würde dann diese Vermögen selbst und unabhängig anlegen. Die Gewinnausschüttungen an die Kantone und den Bund blieben die gleichen.
Die wichtigsten Vorteile reiche ich Ihnen nun nach:
1. Die SNB würde von einem Teil ihrer Aktienbestände befreit und könnte ihr Mandat wieder selbstständiger ausführen. Das Anlegen und die Verwaltung von Aktienvermögen sind nicht Kernkompetenzen der SNB und sollen es auch nicht werden. Heute ist die SNB dadurch sehr exponiert. Sie ist zum Teil einer der grössten Aktionäre von international bekannten Gesellschaften. Sie ist übrigens auch einer der grössten Kreditgeber von Deutschland, indem sie überproportional Anleihen dieses Landes hält.
2. Die Erträge aus diesem Anteil des Aktienkapitals wären bei einem Staatsfonds erfahrungsgemäss auch ohne übermässiges Risiko bedeutend höher. Die vergleichbaren Staatsfonds in Norwegen und Singapur erzielen auch in schlechten Zeiten eine um 2 Prozent höhere Rendite als die SNB. Bei einer negativen Börsenentwicklung haben sie signifikant weniger Verluste, weil sie eben flexibler reagieren können. Wir sprechen von Milliardenverlusten, die nicht entstehen, bzw. von Milliardenerträgen, die an die Kantone und den Bund verteilt werden könnten.
3. Die Nationalbank ist zunehmend dem Vorwurf ausgesetzt, dass sie Währungsmanipulation betreibe, dass sie sich einerseits direkt oder indirekt an Gesellschaften beteilige und diesbezüglich ihre Vermögensrechte, ihre Stimmrechte nicht ausüben könne und dass andererseits diese Gesellschaften oft andere, gegenteilige Interessen als die Schweiz hätten. Auch hier wäre eine teilweise Auslagerung des Aktienportfolios ein Vorteil.
4. Die SNB investiert nach ihren eigenen Aussagen möglichst marktneutral in der gesamten Breite des Indexes. Der Anteil an Einzelunternehmen wird so klein wie möglich gehalten. Eine solche Strategie ist bei fortlaufend steigenden Kursen sicherlich empfehlenswert. Wenn wir dann aber an den Aktienbörsen in einen Bärenmarkt geraten, wie jetzt, wird sie zu einem No-Go mit enormen Bilanzverlusten über Jahre hinweg. Das könnte die Ausschüttungspolitik der SNB gegenüber den Kantonen und dem Bund massiv gefährden.
Im Rahmen der Anhörung der SNB wurde dargelegt, dass ein Einbruch am Aktienmarkt um 10 Prozent und eine gleichzeitige Aufwertung des Schweizerfrankens gegenüber dem Euro um 10 Prozent alleine schon einen Bilanzverlust der SNB von 40 Milliarden Franken bewirken würden. Sie sehen, die Relevanz der aufgeblähten SNB-Bilanz ist gewaltig. Es drängt sich daher auf, einen Teil dieses Risikos auszulagern.
Wieso soll – das wird von Kritikern oft moniert – ein schweizerischer Staatsfonds nicht gleich unabhängig und gleich souverän wie ein Staatsfonds in Norwegen oder Singapur reagieren können? Die Governance wäre auch in der Schweiz so auszugestalten, dass die Führung dieses Fonds – genau gleich wie jene von anderen, bereits existierenden unabhängigen Fonds – die Währungspolitik und Preispolitik der SNB nicht beeinflussen könnte. Dies ist auch in den zwei oft genannten Beispielen der Fall. Ich bin nicht der Meinung, dass wir die schlechteren Vermögensverwalter sind als jene in Norwegen und Singapur. Wir haben übrigens bereits einen AHV-Ausgleichsfonds, der mit Erfolg 50 Milliarden Franken verwaltet und im letzten Jahr eine Rendite von 5 Prozent erzielt hat.
Allen, die der Meinung sind, dass wir das bilanztechnisch nicht vollziehen können, sei der Hinweis erlaubt, dass das System, welches uns insbesondere Herr Lengwiler, der Experte, vorgestellt hat, dies sehr wohl erlaubt. Es wäre eine teilweise Ausgliederung der Aktiven der Nationalbank an den Staatsfonds, welche wiederum auf der Passivseite mit Obligationen des Staatsfonds in gleicher Höhe als Sicherheit gedeckt würde. Das Risiko dieser Obligationen des Staatsfonds ist nicht höher einzuschätzen als das Risiko, welches die SNB heute hat, weil sie direkt in den Aktienmarkt investiert. Alleine in diesem Jahr dürfte die SNB auf ihren Anleihen und Aktien einiges an Verlusten einfangen. Es ist eine vorsichtige Politik und im Interesse der Schweiz, wenn ein Teil des enormen Risikos in einen Staatsfonds mit einer aktiven Anlagepolitik ausgegliedert wird.
Es ist davon auszugehen, dass die SNB-Bilanz weiter anwachsen wird, weil der Schweizerfranken auch in nächster Zeit nicht Anzeichen einer Schwäche zeigen dürfte. Daher wird das Problem der SNB nicht kleiner, sondern grösser. Es wäre heute keine wesentliche Beschneidung der SNB, wenn wir zum Beispiel 5 Prozent der Bilanzsumme – 50 Milliarden Franken – ausgleichen und diese an einen Staatsfonds ausgliedern würden. 2 Prozent mehr Gewinnanteil in diesem Bereich: Sie können selber ausrechnen, was das heisst.
Der Bundesrat und natürlich die SNB sind äusserst ablehnend. Machen wir uns nichts vor: Im Rahmen der aktuellen Finanzhaushalte ist ein solcher Staatsfonds, wenn Sie ihn wollen, nur mit einem kräftigen Hebel – durch Ausgliederung eines Teils dieser Bilanz – zu erreichen.
Als Ständerat steht es mir nicht an, die Währungs- und Geldpolitik der SNB zu kritisieren. Aber immerhin sei mir der Hinweis erlaubt, dass die SNB in diesem oder im nächsten Jahr mit der stark steigenden Teuerung – aktuell über 3 Prozent – und einer stark steigenden Inflation mit stark steigenden Preisen schon genug zu tun haben wird. Mit einem kleinen Teil des Bilanzportfolios könnte man durchaus ein Gegengewicht schaffen. Wir könnten damit einen Versuch starten, einen Teil der Risiken der SNB zu verkleinern.
Ich bitte Sie, die Motion anzunehmen und dem Bundesrat die Gelegenheit zu geben, im Bereich der SNB zu handeln. Die Politik hat sich aus den Währungs- und Preisstabilisierungsmassnahmen der SNB herauszuhalten. Die Politik muss sich aber dort einmischen, wo Volksvermögen verwaltet wird und sich Risiken anhäufen, die schier nicht mehr zu tragen sind.
Geschätzte Kolleginnen, geschätzte Kollegen, das wäre mein Votum vom Juni 2022 gewesen, welches dahinfiel, weil Kollege Zanetti einen Antrag auf Zuweisung an die Kommission gestellt hatte. Nun, ich kann Ihnen sagen, was in der Zwischenzeit passiert ist: Die SNB hat innerhalb von neun Monaten 75 Prozent des Eigenkapitals verbraten, vernichtet – ich habe es erwähnt: 142 Milliarden Franken. Der Verlust übersteigt die gesamten Schulden der Schweizerischen Eidgenossenschaft und ist der grösste in der Geschichte der SNB seit ihrer Gründung im Jahre 1905. In jedem Unternehmen würden sämtliche Alarmglocken schrillen.
Anstatt den Risikoanteil der Anlagen gezielt in ausländische Kerninfrastruktur, Versorgungssicherheit, Rohstoffe, Inflationsschutz zu investieren, wie es uns die Chinesen vormachen und neuerdings auch die EU mit Chile, agiert die SNB im Markt und versucht, die Breite des Marktes abzubilden. Das funktioniert aber eben nur, wenn sich die Märkte nach oben bewegen, ansonsten wird das ein "Superhedge" nach unten. Die SNB hat die reale Geldmenge enorm ausgeweitet. Es ist nur eine Frage der Zeit, bis sich auch die Inflation in der Schweiz über diese reale Ausweitung erhöhen wird. Wir haben bereits heute eine Inflation von über 3 Prozent. Wenn die SNB das Zielband von 2 Prozent, das sie sich selbst gegeben hat, einhalten will, dann wird sie reagieren müssen, dann wird sie weitere gewaltige Verluste auf ihrem Aktienportfolio und ihrem Devisenbestand einfahren.
Rufen wir uns noch einmal die zwei Hauptziele der SNB bezüglich der geldpolitischen Stabilität in Erinnerung: Die SNB hat erstens die Inflationsfrage zu klären, und sie hat zwei-

tens die Preisstabilität zu sichern. Beides dürfte in Zukunft enorm schwer werden. Die Bilanzsumme der SNB beträgt nun 144 Prozent des schweizerischen BIP und bewegt sich bei über einer Billion Schweizerfranken. Die SNB hat die reale Geldmenge genau gleich ausgeweitet wie die EZB. Unsere Fremdwährungsdevisen betragen 90 Prozent dieser Bilanzsumme; auch hier sind zukünftig noch potenziell signifikante Verluste möglich.
Mit anderen Worten: Bei einem Eigenkapital von etwa 200 Milliarden Franken dürfte bei anhaltenden Entwicklungen des Aktien- und Devisenmarktes die SNB bereits im nächsten Jahr technisch das Eigenkapital aufgebraucht haben. Das ist nicht ein Einzelfall. Auch die holländische Nationalbank hat dieses Problem.
Nun, es gibt ja immer die Belehrungen, dass eine Nationalbank gar nicht in Konkurs gehen könne, weil sie ja unlimitiert Geld drucken könne. Das stimmt. Aber die Konsequenz dieser "Gelddruckmaschine" ist, dass die Inflation steigt, und es ist ja gerade das Hauptziel der Nationalbank, die Inflation im Griff zu haben.
Es ist offenkundig, dass eine aufgeblähte SNB-Bilanz nicht im Interesse der Schweiz sein kann. Selbstverständlich können Sie dem Ganzen noch weiter zuschauen. Es wird aber sicherlich nicht einfacher, einen Kurswechsel vorzunehmen, wenn wir vonseiten der SNB einen fortwährenden Stopp der Ausschüttungen an die Kantone und an den Bund sehen werden.
Aus meiner Sicht haben die Ereignisse im Verlaufe des Jahres 2022 jenen Experten, die wir im Januar angehört haben, in allen Punkten recht gegeben. Sie können die Resultate der SNB gerne mit jenen der einschlägigen Staatsfonds vergleichen, die sich eben nicht an möglichst marktneutrale Aktienbeteiligungen binden lassen. Es wäre Zeit, vor allem das Volksvermögen der Schweiz gezielt in den Bedarf der Schweiz zu investieren, nämlich in die Versorgungssicherheit im Bereich der Rohstoffe, im Bereich der Infrastruktur, dies eben auch im Ausland. Bislang ist es uns nicht einmal gelungen, dafür zu sorgen, dass unsere Unternehmen nicht vom Ausland aufgekauft werden. Wir machen das, was Börsenspekulanten machen. Wir investieren in völliger Breite in ausländische Aktienmärkte, schauen dem Ganzen zu, und wenn es dann knallt – und es könnte knallen –, kratzen wir uns hinter den Ohren.
Ich bitte Sie, diese Motion anzunehmen. Sie setzt ein Zeichen und ist ein richtiger und wichtiger Schritt, der SNB mehr Flexibilität in ihrer künftigen Geld- und Preispolitik zu geben.

Minder Thomas (V, SH): Ob der Bund einen Staatsfonds einführen und managen soll, ist ein interessantes Thema. Ich finde es gut, dass dieses Thema einmal in den Rat kommt.
Zuallererst ist zu unterstreichen, dass es bei diesem Vorstoss nicht um eine kapitalgedeckte Rentenversicherung geht, die haben wir mit dem AHV-Ausgleichsfonds bereits.
Ich muss offen zugeben, dass ich bei diesem Thema nach wie vor hin- und hergerissen bin. Der Russland-Ukraine-Konflikt und die damit verbundene Energiekrise haben mein Blickfeld und meine Analyse jedoch erweitert. Verschiedene Staaten haben in den letzten Jahren einen Staatsfonds eingerichtet. Es fällt auf, dass das mehrheitlich Staaten sind, welche über hohe Rohstoffreserven verfügen, zum Beispiel über Erdöl, Gas, Mineralien. Die Idee dahinter ist, dass man die Einnahmen daraus nicht in Cash anlegen muss. Die Schweiz verfügt über keine bedeutenden natürlichen Rohstoffe ausser vielleicht Holz und Wasser. Genau da, bei einer sicheren, unabhängigen und eigenen Energieversorgung, setzen meine Überlegungen an.
Die Energiekrise wird zweifellos andauern, da der Energiebedarf in den nächsten Jahren gewaltig steigen wird. Sie hat die Schwachpunkte einer eigenständigen Energieversorgung in unserem Land und die Too-big-to-fail-Problematik in der Energiebranche offengelegt. Verschiedene Staaten, darunter Österreich und Italien, kaufen mittlerweile selbst Gas ein und überlassen das nicht der privaten Wirtschaft. Sie tun dies, um das Risiko in der Versorgung zu reduzieren.
Der eigenständige Gaseinkauf könnte eine Antwort auf das Too-big-to-fail-Problem von Axpo, BKW, Alpiq usw. sein. Diese Unternehmen sind definitiv zu gross, um in Konkurs zu gehen. Der Rat hat daher auch die Motion Herzog Eva und mein Postulat dazu angenommen.
Als Sofortmassnahme hat Bundesbern den Rettungsschirm geschaffen. Ein Staatsfonds zum Beispiel in der Energieversorgung und insbesondere in der Gasbeschaffung könnte ein Lösungsansatz zu einer autarkeren und unabhängigeren Energieversorgung in unserem Land sein. Wir haben in der letzten Session Grosssolaranlagen beschlossen. Was passiert, wenn kein privater Investor diese Projekte finanzieren will? Was passiert, wenn sich ein Energieunternehmen zwar bereit erklärt, das Projekt an die Hand zu nehmen, aber die Finanzierung auf privater Basis nicht zustande kommt? Allerspätestens dann rufen wir den Staat zu Hilfe, denn wir wollen fast alle, dass diese Grosssolaranlagen realisiert werden. Ein Staatsfonds könnte ein solches mögliches Finanzierungsproblem lösen.
In Sachen souveräner Staatsfonds wird immer wieder moniert, der Bund besitze andere Fähigkeiten, aber nicht jene, erfolgreich einen Staatsfonds zu führen und zu beaufsichtigen. Sie haben es gehört, mit dem AHV-Ausgleichsfonds tut er das aber bereits. Ich glaube nicht, dass die SNB das besser machen könnte, zumindest hat sie das bis heute noch nicht bewiesen. Die SNB ist bekanntlich sehr kritisch gegenüber einem souveränen Staatsfonds. Ich wiederhole, wie hoch der Verlust der SNB in den ersten neun Monaten dieses Jahres ist, weil es so wichtig ist: 142 Milliarden Franken, und das bei einer Bilanz von 1069 Milliarden Franken.
Ich möchte mit meinem Votum auf die mögliche Erweiterung im Bereich der Energieversorgung hinweisen und diesen Gedanken in die Diskussion mit einbringen. Gas ist mittlerweile zu einer Waffe geworden, zumindest russisches Gas. Um aus dem Versorgungsrisiko und der privaten Beschaffung aussteigen zu können, könnte sehr wohl in Erwägung gezogen werden, dass der Bund Gas selber einkauft, und zwar über einen Staatsfonds. Würde dieser Gas-Staatsfonds bereits existieren und wäre er breit angelegt, hätten wir nicht nur mehr Energieautonomie, sondern mit den explodierenden Gaspreisen auch eine volle Staatskasse. Österreich hat die Absicht, über eine Staatsholding in diese Richtung zu gehen und Gas in Abu Dhabi selber einzukaufen.
Wir können also in einer ersten Phase zu dieser Motion Ja sagen und beobachten, was der Nationalrat macht und welches die Lösungsvorschläge des Bundesrates sein werden.

Maurer Ueli, Bundesrat: In der Diskussion sprechen wir über zwei Dinge: einerseits über den Staatsfonds und andererseits über die Währungspolitik der Nationalbank. Diese Vermischung macht mir etwas Sorge. Wenn wir die Motion gemäss ihrem Wortlaut umsetzten, würden wir doch in wesentlichen Punkten von liberalen Werten unserer Wirtschaft abweichen; dies, indem der Staat nämlich zunehmend in Unternehmen eingreifen würde, die er übernimmt, oder in Unternehmen, in die er investiert.
Das muss nicht in jedem Fall schlecht sein, aber die Gefahr bei solchen Fonds würde ja wohl darin bestehen, dass die Privatwirtschaft die Gewinne einstreicht und der Staat die Risiken finanzieren muss. Das ist die Gefahr, denn wir haben einen Finanzplatz und Kapitalmarkt, der sehr wohl über Mittel verfügt und der sie dort einsetzt, wo er dann auch Gewinne erwartet. Das ist ein wenig die Gefahr, dass wir hier eine Industriepolitik betreiben, die dann auch von politischen Abhängigkeiten geprägt sein wird.
Schauen wir andere Staatsfonds an – Norwegen wurde genannt, Sie können auch die Golfstaaten nehmen –, dann sehen wir, dass diese einen anderen Zweck haben. Mit den Fonds wird versucht, Einnahmen, die der Staat macht, dem Konsum zu entziehen, indem sie für die Zukunft auf die hohe Kante gelegt werden. Wir verfügen nicht über Rohstoffe, deren Erlös wir im Staatsfonds auf die Seite legen können, sondern der Staatsfonds, wie ihn die Motion vorsieht, würde vom möglichen Vermögen der Nationalbank zehren; das ist eine völlig andere Voraussetzung.
Die Frage des Staatsfonds beschäftigt den Bundesrat auch schon eine Weile. Im Finanzausschuss haben wir, auch mit Fachleuten, verschiedene Modelle geprüft. Wir arbeiten wei-

ter daran. Wir schliessen einen Staatsfonds nicht aus. Wir würden aber, wenn schon, ein völlig anderes Modell vorsehen, nämlich mit einer beschränkten Hebelwirkung des Staates und privaten Kapitalgebern. Die Idee, die wir dort im Moment verfolgen, ist eher die, dass wir zukunftsgerichtete Industrien oder Technologien fördern, die nicht so recht vom Fleck kommen, dies aber nur als Hebelwirkung, denn die Privatindustrie soll sich daran beteiligen.
Wenn die Schweiz eine Chance hat, die sie nicht verpassen darf, dann diejenige, dass sie weiter an der Weltspitze bleibt: mit neuen Technologien, mit Innovationen. Wenn schon, wäre dort allenfalls einmal ein gewisser Anschub möglich. Aber in bestehende Strukturen einzugreifen und Kapitalien umzuschichten, wie es in der Motion beschrieben wird, das sehen wir eher nicht. Das ist mit ein wichtiger Grund, weshalb wir meinen, dass die Idee eines solchen Staatsfonds, wie er hier dargelegt wird, unserer bisherigen Politik, unserer Einstellung und unserer wirtschaftlichen Betrachtung eigentlich nicht entspricht.
Die Schweiz ist ja erfolgreich. Vielleicht ist sie gerade deshalb so erfolgreich, weil der Staat nicht überall mitmischt und eingreift, weil wir das dem Privatsektor überlassen, mit allen Vor- und Nachteilen, die sich daraus ergeben. Ich glaube auch nicht, dass der Staat das auf die Dauer besser machen kann als die Privatwirtschaft, die sich täglich in diesem Umfeld bewegt. So betrachtet, hat der Staatsfonds für uns in dieser Form keine Bedeutung. Aber, wie gesagt, wir arbeiten daran. Es ginge wohl eher darum, neuen Technologien einen gewissen Schub zu verleihen, damit die Schweiz diesbezüglich weiterhin an der Weltspitze bleibt, zusammen mit unseren technischen Hochschulen, den ETH, und den Universitäten. Wenn schon, dann müssten wir das unterstützen.
Nun zur Vermischung mit der Politik der Nationalbank: Herr Rieder führt die Verluste der Nationalbank an. Hier wage ich zu behaupten, ein solcher Staatsfonds hätte genau die gleichen Verluste erlitten, da er sich im gleichen Anlageumfeld bewegen müsste wie die Nationalbank. Folglich glaube ich nicht, dass ein Staatsfonds hier wesentlich besser wäre als die Nationalbank. Aber das ist eigentlich nicht unbedingt die Frage. Die Arbeit der Nationalbank muss vielmehr nach ihren Resultaten beurteilt werden. Wenn wir die Währungs- und Geldpolitik unserer Nationalbank mit derjenigen anderer Nationalbanken vergleichen – und da können Sie praktisch jede Notenbank auf der ganzen Welt nehmen –, dann ist das Resultat der Schweizerischen Nationalbank hervorragend.
Dass die Schweiz eine tiefe Inflation hat, dass sie Wirtschaftswachstum hat, dass sie einen funktionierenden Exportmarkt hat, ist im Wesentlichen das Verdienst der Nationalbank. Das ist die Hauptaufgabe der Nationalbank. Sobald wir beginnen, bei der Nationalbank einzugreifen, verwischen wir die klare Abtrennung und die Unabhängigkeit der Nationalbank.
Die Nationalbank hat vielleicht, im Nachhinein betrachtet, auch einmal da und dort etwas nicht elegant gemacht. Vergleichen Sie aber die Resultate der Schweizer Wirtschaft mit der Wirtschaft aller unserer Nachbarländer. Dass die Schweiz heute deutlich besser dasteht, dass sie die Krisen besser gemeistert hat, ist ein zentrales Verdienst der Nationalbank. Da können wir noch so viele Gesetze und Motionen und Vorstösse machen – das hat nicht das gleiche Gewicht wie die geradlinige Währungspolitik, die die Nationalbank betreibt. Da sollten und dürfen wir uns nicht einmischen, das müssen wir der Nationalbank überlassen.
Die Verluste, die sie jetzt einfährt, würde auch ein solcher Fonds einfahren. Sie sind das Resultat der Währungspolitik. Das Kosten-Nutzen-Verhältnis ist aber ausserordentlich. Man kann der Nationalbank für diese Arbeit nur ein Kompliment machen. Sie geht Risiken ein zugunsten der Schweizer Wirtschaft, zugunsten des Werkplatzes, zugunsten aller Arbeitsplätze. Das hat sie in der Summe gut gemacht, das muss einfach festgehalten werden. Eine Vermischung ist gefährlich, weil der Einfluss der Politik auf die Nationalbank dann einfach gross wird. Ich gehöre nicht zu denjenigen, die die Nationalbank immer kritiklos behandeln. Wir führen sehr ernsthafte und kritische Gespräche miteinander, aber das Resultat stimmt, das muss einmal festgehalten werden. Eine Vermischung wäre gefährlich.
Aus dieser Sicht ist das Modell eines Staatsfonds, das hier vorliegt, nicht das, was wir brauchen. Es würde zu mehr staatlicher Einflussnahme und zu einer staatlichen Übernahme der Risiken führen. Die Gewinne würden bei der Privatwirtschaft bleiben, das würde man sehen. In diesen Bereichen bestehen genügend Instrumente. Eine Vermischung von Nationalbank, Währungspolitik, staatlicher Tätigkeit und Investitionsfonds darf es aus meiner Sicht einfach nicht geben. Die Unabhängigkeit der Nationalbank ist ein zentrales Gut.
Daher bitte ich Sie, die Motion abzulehnen. Wie gesagt, der Bundesrat verfolgt die Idee eines Staatsfonds mit einem völlig anderen Blick nach wie vor ein bisschen. Ich nehme an, dass Sie nächstes Jahr einen Bericht dazu erhalten werden. Wir haben ja auch schon Postulate dazu erhalten. Die Motion führt aber nicht zum Ziel. Ich bitte Sie, sie abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.3153/5583)
Für Annahme der Motion ... 15 Stimmen
Dagegen ... 24 Stimmen
(2 Enthaltungen)

22.4122

Motion Schmid Martin. Geschäftsbedingungen für Grenzbetriebe verbessern

Motion Schmid Martin. Améliorer les conditions commerciales des entreprises frontalières

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Schmid Martin (RL, GR): Ich habe eine Motion eingereicht und bitte den Bundesrat, die Zollverordnung so anzupassen, dass Grenzgängerinnen und Grenzgänger und Wochenaufenthalter mit im Ausland registrierten Privatfahrzeugen direkt auf die Baustelle oder direkt zum Reinigungsort fahren dürfen. Das sind Beispiele. Diese Personen sind in der Schweiz angestellt, gehen hier einer Arbeit nach, dürfen ihre Privatfahrzeuge aber nur zum Eigengebrauch verwenden. Ich bitte den Bundesrat mit der Motion, die Zollverordnung so anzupassen, dass diese ausländischen Privatpersonen mit ihrem Privatfahrzeug direkt zum Arbeitsort fahren dürfen. Das ist ein Problem, das sich zugegebenermassen gerade auch in den Grenzregionen wie im Kanton Graubünden stellt: Italienische Grenzgängerinnen und Grenzgänger fahren eben auf die Baustelle oder dann, wenn eine Ferienwohnung gereinigt wird, an einen Ort und nicht zuerst an den Geschäftssitz, um dann wieder in die gleiche Richtung an den Arbeitsort zurückzufahren.
Ich habe mit Freude festgestellt, dass Bundesrat Maurer bzw. das Gesamtgremium bereit ist, die Motion entgegenzunehmen. Ich bitte auch unseren Rat, der Motion zuzustimmen, damit die Bestimmungen in der Verordnung so geändert werden können, dass dieses Problem in Zukunft nicht mehr besteht.

Maurer Ueli, Bundesrat: Was Herr Schmid mit seiner Motion will, entspricht eigentlich auch unserer Absicht und unserem Willen. Wir würden damit der gelebten Praxis eine Rechtsgrundlage verschaffen. Die fehlende Rechtsgrundlage führt

sehr oft zu Unsicherheiten. Wenn wir die Motion so umsetzen, führt das – einfach, damit das auch erwähnt ist – zu einem kleinen Einnahmeausfall. Wir gehen von einem tiefen einstelligen Millionenbetrag aus. Aber wir hätten dann in den Grenzregionen Klarheit geschaffen. Das ist gerade in diesen Bereichen im Alltag von Wichtigkeit.
Ich bitte Sie, der Motion zuzustimmen. Wir sind bereit, sie zu übernehmen.

Angenommen – Adopté

21.3055

Motion Dettling Marcel. Stopp dem Milchchaos

Motion Dettling Marcel. Non aux importations de lait destiné à la production de fromage

Nationalrat/Conseil national 12.09.22
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Hegglin Peter (M-E, ZG), für die Kommission: Die Motion Dettling 21.3055 will den Bundesrat beauftragen, die Zollbestimmungen respektive die Verordnungen dahin gehend anzupassen, dass Milch zur Käseproduktion grundsätzlich nicht mittels Veredelungsverkehr eingeführt werden darf. Sie wurde am 3. März 2021 eingereicht, gleichzeitig mit der gleichlautenden Motion Salzmann 21.3053. Der Nationalrat hat die Motion Dettling am 12. September 2022 mit 109 zu 71 Stimmen bei 11 Enthaltungen angenommen. Der Bundesrat hatte beantragt, sie abzulehnen. Die WAK-S hatte sich am 9. Mai 2022 mit der gleichlautenden Motion Salzmann befasst und dem Ständerat mit 9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung die Ablehnung beantragt. Der Rat ist diesem Antrag gefolgt und lehnte in der Sommersession die Motion Salzmann mit 23 zu 18 Stimmen ab.
Da die Motion Dettling im Nationalrat angenommen wurde, musste sich die WAK-S am 4. November 2022 wieder mit dieser Thematik befassen. Die Kommission fasste sich in der Diskussion mit Verweis auf die im Frühjahr geführte Diskussion und die damals gefassten Beschlüsse sehr kurz. Sie sieht nach wie vor keinen Handlungsbedarf und lehnt die Motion mit 8 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung ab.
Was will die Motion? Ich möchte die Gründe für unser Beratungsergebnis kurz in Erinnerung rufen. Mit der Motion soll der Bundesrat beauftragt werden, die Zollbestimmungen respektive die Verordnungen dahin gehend zu ändern, dass Milch zur Käseproduktion grundsätzlich nicht mehr mittels Veredelungsverkehr eingeführt werden darf. Begründet wird die Motion Dettling mit den tiefen Schweizer Milchpreisen seit der Aufhebung der Milchkontingentierung. Die Preise seien unterdurchschnittlich schlecht und nicht kostendeckend. Es sei deshalb nicht nachvollziehbar, dass es heute möglich sei, Milch aus dem Ausland zu importieren, um sie in der Schweiz zu Käse zu verarbeiten. Mit der aktuellen Regelung würden auf dem Inlandmarkt normale Marktmechanismen ausgehebelt, und es würde versucht, den Milchpreis zu drücken. Würde in der Schweiz ein kostendeckender Milchpreis bezahlt, so der Motionstext, wäre dieser Rohstoff heute und auch in Zukunft in ausreichender Menge vorhanden. Der Veredelungsverkehr von Milch für die Käseproduktion sei deshalb auszuschliessen.
Nun, wie sieht heute die geltende Rechtslage aus? Gemäss Regelungen im Zollgesetz (ZG) ist der Veredelungsverkehr generell zugelassen, wenn ihm keine überwiegenden öffentlichen Interessen entgegenstehen. Als solche gelten beispielsweise Interessen seuchenpolizeilicher, gesundheitspolitischer oder ökologischer Natur. Für den aktiven Veredelungsverkehr mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen und Grundstoffen sind weitergehende Einschränkungen vorgesehen. Er ist gemäss Artikel 12 Absatz 3 ZG nur zugelassen, wenn gleichartige inländische Erzeugnisse nicht in genügender Menge verfügbar sind oder wenn für solche Erzeugnisse der Rohstoffpreisnachteil nicht durch andere Massnahmen ausgeglichen werden kann.
Diese Voraussetzungen waren bei der Bewilligung der Veredelungsverkehrsgesuche, die ja diese Motion ausgelöst haben, erfüllt. Die Kommission sah am 9. Mai 2022 deshalb keinen zusätzlichen Handlungsbedarf und lehnte diese Motion damals ab. Daran hat sich bis heute nichts geändert. Der Kommission sind keine neuen Sachverhalte zu Ohren gekommen. Der Kommission war es damals aber auch wichtig, zu prüfen, ob die Deklarationsbestimmungen korrekt eingehalten werden. Der Kommission wurden die entsprechenden Deklarationen zugestellt. Daraus schloss die Kommission, dass alles korrekt deklariert worden ist und, wie gesagt, kein weiterer Handlungsbedarf besteht; dies als kurzer Rückblick auf die Gründe, die uns im Sommer zur Ablehnungsempfehlung bewogen haben.
Die Kommission sieht auch heute keinen weiteren Handlungsbedarf und lehnt die Motion weiterhin ab.

Salzmann Werner (V, BE): Ich habe keinen Antrag gestellt, da wir bereits darüber abgestimmt haben. Ich möchte aber trotzdem meine Meinung noch kurz in zwei, drei Sätzen kundtun.
Ich bin der Meinung, dass die heutige Regelung der Veredelung ausländischer Verkehrsmilch in der Schweiz uns schwächt. Einerseits schwächt sie die inländische Milchproduktion, und andererseits untergräbt sie die schweizerische Qualitätsstrategie. Schlussendlich schwächt dies auch die Exportchancen des in der Schweiz aus Schweizer Milch produzierten Käses. Deshalb sind wir nach wie vor der Meinung, dass diese Motion eigentlich der richtige Weg wäre. Ich bitte den Bundesrat, das weiter genau zu beobachten und wirklich zu intervenieren, wenn Gesetze nicht eingehalten werden.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir haben dieses Thema ja schon einmal behandelt. Vielleicht vorab noch einmal: Veredelungsverkehr nennt man den Bereich, in dem Ware in die Schweiz importiert, hier verarbeitet oder eben veredelt und dann wieder ausgeführt wird. Es findet also ein Verarbeitungsprozess in der Schweiz statt. Das ist für die Schweizer Industrie grundsätzlich von Bedeutung und wichtig. Das gilt auch in Bezug auf landwirtschaftliche Produkte.
Bei der Milch haben wir hier eine Einschränkung: Der Veredelungsverkehr kann nur bewilligt werden, wenn die Milch in der Schweiz nicht in genügender Menge vorhanden ist. In diesem Jahr waren es bis jetzt zwei solche Gesuche, die bewilligt wurden. Das wird den Verbänden und Organisationen jeweils gemeldet; sie können Einsprache erheben. Wenn keine Einsprache erfolgt, wird das entsprechend bewilligt.
Ich glaube nicht, dass hier eine Qualitätseinbusse erfolgt, denn es darf nicht deklariert werden: "Käse aus der Schweiz". Es wird einfach hier verarbeitet. Das wird auch entsprechend kontrolliert. Aus unserer Sicht wäre es nicht logisch, hier für einen kleinen Bereich eine Einschränkung zu machen. Die Sensibilität ist mit diesen Motionen und der ganzen Diskussion geweckt worden. Wir schauen das genau an. Ich habe einmal für mich jede Veredelung angeschaut. Jeder Import von Milchprodukten geht auch über mein Pult, einfach, damit ich weiss, was läuft. Das sind relativ kleine, harmlose Mengen, und sie werden immer ohne irgendwelche Einsprachen von den entsprechenden Produzentenorganisationen genehmigt. Das ist breit abgestützt, und ich glaube nicht, dass wir hier von Milchchaos sprechen können. Aber es ist natürlich auch eine Chance für die Schweizer Bauern, diese Mengen selbst zu produzieren, dann muss man sie nicht zur

Veredelung importieren. Wenn wir das anschauen: In diesem Jahr waren es einmal 2 Millionen und einmal 4 Millionen Liter Biomilch, die offenbar gefehlt haben.
Ich bitte Sie also, die Motion, wie Sie es schon mit der vorherigen gemacht haben, nicht anzunehmen.

Abgelehnt – Rejeté

20.4495

Motion Grüter Franz. Beteiligung des Bundes beim Aufbau und Betrieb des Nationalen Testinstituts für Cybersicherheit

Motion Grüter Franz. Participation de la Confédération à la création et au fonctionnement de l'institut national de test pour la cybersécurité

Nationalrat/Conseil national 12.09.22
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Gmür-Schönenberger, Français, Häberli-Koller, Jositsch, Vara)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Gmür-Schönenberger, Français, Häberli-Koller, Jositsch, Vara)
Rejeter la motion

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Zopfi Mathias (G, GL), für die Kommission: Mit der vorliegenden Motion verlangt Nationalrat Grüter, dass der Bundesrat beauftragt werden soll, die rechtlichen Grundlagen für eine Beteiligung des Bundes am Aufbau und am Betrieb des Nationalen Testinstituts für Cybersicherheit (NTC) zu schaffen.
Der Nationalrat hat die Motion am 12. September 2022 mit 153 zu 32 Stimmen bei 5 Enthaltungen angenommen. Ihre Kommission hat hingegen denkbar knapp entschieden: Mit 5 zu 5 Stimmen und damit mit Stichentscheid des Präsidenten beantragt Ihnen Ihre SiK Zustimmung zu dieser Motion. Ich gebe Ihnen, ergänzend zu dem Ihnen ebenfalls vorliegenden schriftlichen Bericht, gerne die Gründe der knappen Mehrheit bekannt.
Das nationale Testzentrum kann eine wichtige Rolle bei der Stärkung der digitalen Sicherheit spielen. Dass dieses Anliegen nicht nur berechtigt, sondern von grosser sicherheitspolitischer Relevanz ist, liegt für die Mehrheit auf der Hand. Dem wurde auch von der Minderheit nicht widersprochen. Es ist für Schweizer Unternehmen und Organisationen derzeit trotz der Wichtigkeit des Themas schlicht nicht möglich, die Sicherheit von Elektronikkomponenten überprüfen zu lassen. Bedarf dafür würde jedoch bestehen. Eine solche Möglichkeit ist wichtig, weil solche Komponenten in kritischen Infrastrukturen und generell in unserer Wirtschaft verwendet werden und der potenzielle wirtschaftliche und finanzielle Schaden enorm ist. Es ist zentral, dass vertrauenswürdige Komponenten verwendet werden können.
Auch verschiedene Vorstösse in den Jahren 2018 und 2019 hatten die Möglichkeit einer Prüfung von IT-Infrastrukturen zum Gegenstand. Dabei wurde auch damals immer betont, dass eine solche Prüfmöglichkeit wichtig und unterstützungswürdig wäre. Indem nun der Kanton Zug das Projekt für ein NTC lanciert hat, läge eine aus Sicht der Mehrheit unterstützungswürdige Möglichkeit vor. Am NTC können Unternehmen und die öffentliche Hand Komponenten auf die Cybersicherheit prüfen lassen. Das Projekt ist gut angelaufen und könnte mithilfe des Bundes auf eine langfristige Grundlage gestellt werden.
Die Bedrohung von Unternehmen und Infrastrukturen hat sich stark in den Cyberraum verlagert. Wer in diesem Raum Sicherheit schaffen und gewährleisten will, der muss sich mit diesen Fragen auseinandersetzen. Eine reine Privatinitiative ist aus Sicht der Kommissionsmehrheit nicht genügend und nicht realistisch. Das NTC bietet also einen klaren Mehrwert und ist deshalb unterstützungswürdig. Mit einer noch zu definierenden Beteiligung kann der Bund eine wichtige Initiative fördern und unterstützen.
Die Minderheit ist dagegen der Ansicht, dass bereits ausreichende gesetzliche Grundlagen bestehen und gerade der Kanton Zug, der das NTC lanciert hat, über genügend finanzielle Mittel verfügt. Die Minderheit wird ihre Position sicher noch detaillierter darlegen, weshalb ich nicht weiter darauf eingehe.
Eine Bemerkung aus Sicht der Mehrheit zum letzten Argument, zum Kanton Zug: Aus Sicht der Mehrheit ist es klar, dass der NFA für den Ausgleich unter den Kantonen zuständig ist. Es kann nicht angehen, dass bei solchen Fragen die Finanzlage des lancierenden Kantons zu berücksichtigen ist.
Ich ersuche Sie im Namen der Mehrheit, die Motion anzunehmen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Für die von Frau Gmür-Schönenberger vertretene Minderheit spricht Herr Français.

Français Olivier (RL, VD): C'est un projet intéressant. La cybersécurité est un problème actuel. Il est important de s'en soucier et il est bien que le canton de Zoug s'en soucie.
Si vous lisez bien la proposition qui est faite, il y est dit deux choses. Il y est d'abord indiqué qu'un institut national de test pour la cybersécurité (NTC) pourrait reprendre le flambeau au niveau national du contrôle de la sécurité, non pas seulement du thème de la cybersécurité, mais plus précisément des fournisseurs de logiciels et de matériel informatique.
En premier lieu, j'ai encore fait des recherches ce matin pour savoir si je disais des bêtises, NTC a été créé cette année. C'est une association initiée par un de nos collègues du Conseil national avec le canton de Zoug, ce qui donne une certaine institutionnalité au projet. Jusque-là tout va bien. Mais on lit dans un communiqué de presse du 1er novembre 2022 que le premier collaborateur qui a un peu de compétences a été embauché. Il vient d'une société privée, d'ailleurs, qui s'occupe de sécurité. On aurait tendance à croire que, finalement, la cybersécurité dans le milieu entrepreneurial n'existe pas. Mais si, elle existe, d'ailleurs NTC a débauché quelqu'un de la société Oneconsult, pour être clair, pour s'assurer qu'en 2025 on ait une trentaine de spécialistes en cybersécurité pour contrôler, je le répète, les fournisseurs de logiciels et de matériel informatique. Sacrée mission!
Le Conseil fédéral juge que l'on peut mettre un peu d'argent dans cette start-up – c'est vraiment une start-up. Mais ce que demande de plus la motion – je le lis, c'est écrit comme ça – est ce qui suit: "Pour donner une assise nationale à l'institut, il faudrait toutefois que la Confédération s'engage sur le plan juridique, et de manière contraignante, à le soutenir à long terme." On peut analyser ce que signifie "juridique". Mais ce qui est sûr, c'est qu'il s'agit de soutenir à long terme une structure qui est aujourd'hui en cours de formation.
Le point sur lequel je suis d'accord avec l'auteur de la motion, c'est le fait que la Suisse doit s'assurer de développer

ses propres capacités de test en matière de cybersécurité. Est-ce qu'il existe des ingénieurs et des entreprises spécialisés dans le domaine? La réponse est oui. Les hautes écoles, en particulier, et différentes entreprises assument cette mission. Est-ce qu'on doit encore contrôler ce qui est contrôlé? Je n'en suis pas sûr; mais, enfin, pourquoi pas? Quoi qu'il en soit, ces infrastructures informatiques critiques sont compromises, comme nous le fait bien savoir notre collègue qui défend la majorité. Il est bien sûr possible de soutenir des initiatives privées telles que le NTC, cela ne pose pas de problème. Cependant, si la Confédération doit se tenir prête à fournir éventuellement une assistance technique, elle doit le faire avec des gens qui ont fait leurs preuves.
Dans le débat, on a fait référence à l'EMPA. Des ingénieurs qualifiés y contrôlent les matériaux. Cet institut existe et s'est mis en place progressivement, réunissant des instituts spécialisés de l'EPFL et de l'EPFZ. Maintenant, on a un institut qui contrôle les matériaux. Mais, aujourd'hui, à part un collaborateur qui est sans aucun doute de grande compétence, voilà ce qu'on nous propose par le biais de cette motion.
Si vous suivez la majorité de la commission, qui n'existe pas puisque le résultat du vote en commission a été de 5 voix contre 5 – il y a donc quand même eu un débat relativement important –, cela signifierait tout simplement prendre une responsabilité civile. A partir du moment où les contrôles sont effectués – et je reviens au texte du développement de la motion: "Tous les produits, qu'il s'agisse de matériel ou de logiciels, indépendamment de leur fournisseur et de leur origine géographique, pourront être testés" –, ils s'appliquent au matériel et aux logiciels. Cela signifie contrôler Apple et Hewlett Packard, par exemple. Est-ce vraiment là que la Confédération doit prendre une responsabilité? Non.
Dans le cadre du budget, on peut soutenir des start-up, on peut aider le canton de Zoug dans cette très noble mission. Mais de là à vouloir en faire un institut national, ce serait prendre une énorme responsabilité. D'autant plus que l'auteur l'exprime clairement: "[...] la Confédération s'engage sur le plan juridique, et de manière contraignante, à le soutenir à long terme".
Cette réflexion a été faite au sein de notre commission. Le résultat du vote a été de 5 voix contre 5, c'est le président qui a fait la différence. J'attire vivement votre attention sur le fait que le Conseil fédéral est très clair: "Leur modèle d'affaires ne doit pas être mis en concurrence avec des institutions bénéficiant d'un soutien public. Un soutien financier de la Confédération au NTC irait à l'encontre du principe de l'égalité de traitement et de la neutralité concurrentielle de l'Etat."
Sachant que de nombreuses entreprises existent dans notre pays et qu'elles ont des compétences certaines, je ne peux que vous recommander de suivre le Conseil fédéral et de rejeter cette motion.

Salzmann Werner (V, BE): Ja, es ist so: Wir haben in der Kommission intensiv darüber diskutiert. Es gab wirklich ein Patt, und dann habe ich den Stichentscheid getroffen, dass man der Motion zustimmt. Ich will Ihnen begründen, wieso.
Cybersicherheit ist eine Staatsaufgabe. Wir haben heute die Situation, dass wir zwar daran arbeiten, unser Kompetenzzentrum aufzubauen, dass es aber zu langsam geht. Wir haben heute das Problem, dass Cyberangriffe via private Firmen unter Umständen bereits auch die Infrastruktur des Bundes, ja zentrale Infrastrukturen, im Bereich Energie zum Beispiel AKW usw., unter Umständen lahmlegen können. Was die Russen jetzt in der Ukraine machen – das können Sie nachlesen –, ist, dass sie versuchen, auch mittels Cyberangriffen die energietechnischen Logistiken, Infrastrukturen in der Ukraine lahmzulegen. Das Gleiche werden sie versuchen, wenn sich Europa weiter einmischt. Sie werden versuchen, Europa in diesem Bereich lahmzulegen. Die Schweiz ist auch bedroht.
Die Schweiz ist auch bedroht, weil wir die Cybersicherheit für Private an Private delegiert haben. Das ist zwar richtig, aber wir müssen ihnen auch klare Vorgaben geben, wenn sie Software und Hardware kaufen, dass diese geprüft werden, damit keine Eintrittspforten vorhanden sind und damit unsere zentralen und wichtigen Infrastrukturen in der Schweiz nicht gefährdet werden. Das ist der Auftrag. Ich habe zugestimmt, weil wir sagen: Der Kanton Zug übernimmt jetzt die Schirmherrschaft dieser Firma. Wir unterstützen sie und können sie dann vielleicht zum nationalen Institut erklären. Das war unsere Überlegung.
Deshalb bitte ich Sie, dieser Motion zuzustimmen.

Gmür-Schönenberger Andrea (M-E, LU): Ich bin eigentlich mit allem einverstanden, was der Kommissionsberichterstatter und der Präsident unserer Kommission gesagt haben. Unsere Auffassung unterscheidet sich einzig in Bezug auf die Finanzierung. Ich bin mit dem Kommissionsberichterstatter einverstanden, dass man nicht sagen soll, der Kanton Zug habe doch viel Geld – wir haben das während der Debatte zur OECD-Mindeststeuer nonstop gehört. Tatsache ist aber schon: Grundsätzlich hätte er zumindest für den Moment genügend finanzielle Mittel. Aber darum geht es nicht. Es geht für mich ganz klar darum, dass man den offiziellen Dienstweg einhält und dass eben alle Anbieter gleich behandelt werden sollen.
Mit dem EMBAG, dem Bundesgesetz über den Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben, besteht für das Testinstitut die Möglichkeit, Finanzhilfen einzufordern und abzuholen. Weiter sind Projektbeiträge von Innosuisse möglich. Zu guter Letzt vergleicht sich das Testinstitut selber mit der Empa. Ich finde auch: Man soll dieses Testinstitut unbedingt fördern. Aber wenn sie sich als nationale Forschungsinstitution sehen, dann sollen sie sich auch um eine Akkreditierung bemühen. Sie haben die Möglichkeit, im Rahmen von Artikel 15 des Bundesgesetzes über die Förderung der Forschung und der Innovation Beiträge zu bekommen, wenn sie als Forschungseinrichtung von nationaler Bedeutung einen Auftrag übernehmen.
In dem Sinne bitte ich Sie, die Minderheit zu unterstützen und den Vorstoss im Sinne des Gleichbehandlungsgebotes abzulehnen.

Juillard Charles (M-E, JU): Je dois vous dire que j'étais assez partagé sur la question qui nous est posée, mais je crois que je vais quand même rejeter la motion, mais peut-être pas pour les mêmes raisons que celles invoquées par notre collègue Olivier Français.
C'est vrai, comme cela a été relevé dans le complètement de rapport qu'a fait le président de la commission, nous avons beaucoup de retard en matière de cybersécurité dans notre pays. Le besoin qui est expliqué dans la motion est tout à fait justifié, mais, d'un autre côté, je me demande s'il faut multiplier les structures pour se lancer dans ce genre de projet. Je ne crois pas. Je m'explique. Le Conseil fédéral vient de prendre une excellente décision à mon avis, c'est de regrouper dans un office fédéral tout ce qui est cyber; enfin, je dirais, parce que c'est vrai que depuis quelque temps nous avions toujours affaire à trois conseillers fédéraux différents, de trois départements différents, qui voyaient chacun un bout du projet, mais sans avoir la vue d'ensemble. Enfin, nous aurons la vue d'ensemble sur cette question.
Faut-il soutenir un projet parallèle, développé par un canton qui, par ailleurs – excusez-moi de le dire ainsi –, n'a certainement pas besoin des deniers de la Confédération pour développer lui-même ce projet? Je donnerais plutôt la chance à ce nouvel office fédéral cyber, avec les hautes écoles du pays, de développer ce projet et de faire en sorte que celui-ci soit mis à disposition non seulement des collectivités publiques, mais aussi des entreprises. Cela s'inscrit aussi dans le cadre de la motion que j'ai déposée sur la création d'une infrastructure numérique souveraine pour, justement, garantir la sécurité des données essentielles du pays. Je trouve que cela doit être en mains si possible publiques, que ce ne soit pas uniquement construit pour le public par le public, mais que ce soit sous le couvert du public.
Ici, en l'occurrence, comme je l'ai dit, le constat qui est fait par le président de la commission est tout à fait juste par rapport au remède proposé. Si nous rejetons cette motion, nous n'empêcherons pas le canton de Zoug de poursuivre le développement de son projet, j'en suis convaincu. Néanmoins, je

préférerais que nous donnions la priorité à un projet qui serait mené par le nouvel office fédéral cyber, en collaboration avec les hautes écoles du pays.

Noser Ruedi (RL, ZH): Bitte gestatten Sie mir, jemandem, der in der Informatik gross geworden ist, ganz kurz das Wort an unseren Rat zu richten. Ich glaube, die Diskussion hat gezeigt, dass man mit guten Argumenten für und auch mit guten Argumenten gegen die Motion sein kann. Wir befinden uns also in einer Pattsituation. Das zeigt ja auch der Stichentscheid des Kommissionspräsidenten.
Nun, welche Elemente muss ich jetzt eigentlich aus meiner Sicht werten? Dazu folgende Bemerkungen:
1. Es gab eine private Initiative, die versucht hat, ein Testinstitut aufzubauen – notabene ist das etwas Wichtiges. Ich möchte Sie daran erinnern, dass zum Beispiel die Swiss-Covid-App von diesem Institut getestet wurde und sehr viel Vertrauen in der Bevölkerung erfahren hat. Etwas Wichtiges wurde also privat aufgebaut. Mit einem Ja unterstützen wir das, mit einem Nein unterstützen wir das nicht. Ich persönlich möchte diese Privatinitiative, die übrigens von einem Kanton angestossen wurde, lieber unterstützen.
2. Heute oder gestern habe ich gelesen, dass 50 Prozent der Schweizer dem elektronischen Patientendossier misstrauen. Es gibt also irgendwo ein Vertrauensproblem, das gelöst werden muss. Ich verstehe die Aufgabe des Testinstituts so, dass es eine Leistung anbietet, die Vertrauen schaffen kann, weil es Mängel feststellt, bevor sie in der Zeitung stehen. Das schafft ja Vertrauen. Darum glaube ich, dass man gut daran täte, die Motion anzunehmen. Ob diese Leistung zukünftig in ein Bildungsinstitut hineingehört – eine Ansicht der Minderheit, die ich durchaus teile –, lässt die Motion offen. Man könnte die Finanzierung des Testinstituts in den BFI-Kredit aufnehmen, man könnte sie ins Sicherheitswesen aufnehmen; das würde ich momentan bei der Entscheidung einmal offenlassen. Ich glaube, es ist ein ausgewiesenes Bedürfnis, das Testen von Applikationen, die Bund oder Kantone entwickelt haben, zu ermöglichen und damit für eine gewisse Seriosität zu sorgen.
3. Ist das Aufgabe von Privaten oder Aufgabe des Staates? Beides – das muss man klar sagen. Man muss darüber diskutieren, worum es geht. Die Zulassung eines Flugzeuges möchte man sicher nicht durch Private, sondern durch den Staat vornehmen lassen. Wenn es um Leib und Leben geht, wird man eine staatliche Zulassung bevorzugen. Die Aufgabe der Qualitätssicherung gemäss einer ISO-Norm oder Ähnlichem können hingegen Private übernehmen, da bin ich voll und ganz bei Ihnen.
Bei der Cybersicherheit, um ein Beispiel aus einer Sitzung von gestern zu nehmen, ohne zu sagen mit wem, heisst das: Ja, Sie können selbstverständlich die Spezialisten von Microsoft, Google oder von wem auch immer fragen, wenn es in der Diskussion darum geht, ob Sie in eine dieser Hyperclouds gehen wollen. Ich nehme an, sie werden Ihnen dann auch bestätigen, dass ihre Hypercloud sicher ist. Aber ich möchte vielleicht auch noch eine "second opinion" von jemandem, der unabhängig ist, der kein Geld aus einem Microsoft- oder einem Google-Ökosystem hat. Dann würde ich eben zu diesem Institut gehen und dort fragen: "Könnt ihr sagen, was die Risiken sind, wenn man in diese Hypercloud geht?" Ich gehe davon aus, dass eine Antwort kommen würde, und ich gehe davon aus, dass der Betrag dafür klein wäre, und zwar so klein, dass ich für diese Antwort bereit wäre, heute Ja zu dieser Motion zu sagen.

Michel Matthias (RL, ZG): Wenn ich der Minderheit zuhöre oder den Bericht der SiK lese, bekomme ich den Eindruck, das sei einfach alles Privatsache und wenn sich der Kanton Zug engagieren wolle, so könne er das. Aber ich glaube, das ist nicht die richtige Flughöhe.
Erstens lohnt es sich, auf die Grundlagendokumente dieser Trägerschaft zurückzugehen. Im Vereinsstatut der Trägerschaft des Testinstituts steht klar, dass der Fokus öffentlich ist. Es geht darum, unabhängige Sicherheitsprüfungen mit Fokus auf den Erhalt der Sicherheit und der Unabhängigkeit der Schweiz durchzuführen. Priorität haben Prüfaufträge mit Bezug auf kritische Infrastrukturen, die wir ja alle so wichtig finden, auf Behörden, Polizei, Armee. Auch die Prüfung von vernetzten Komponenten spielt hier eine Rolle. Der Fokus ist ganz klar auf die öffentliche Sicherheit gerichtet.
Zweitens habe ich alle Berichte und Debatten des Kantons Zug gelesen. Der Zuger Kantonsrat hat in diesem Sommer 7,5 Millionen Franken zum Aufbau dieses Instituts gesprochen. Sie können davon ausgehen, dass die zuständigen Kommissionen das sehr genau geprüft haben. Da wurden sehr kritische Fragen gestellt, nämlich diejenigen zur Unabhängigkeit und zur Notwendigkeit eines Eingriffs in die Marktwirtschaft, die heute auch gestellt werden. Der Kanton Zug geht hier mit 7,5 Millionen Franken in die Pflicht, wenn diese Fragen zur Zufriedenheit beantwortet werden – und das sind sie. Wenn man wirklich auf die Statuten zurückgeht, ist klar, dass dieses Institut unabhängig ist. Es gibt keine finanzielle Beteiligung von Produktehersstellern oder Dienstleistern. Es ist auch marktneutral. Die Trägerschaft hat keinen gewinnorientierten Zweck.
Es ist ja nett, wenn man jetzt hört, man könne über Artikel 16a EMBAG – ein Innovationsartikel – etwas finanzieren. Wenn ich die Kriterien anschaue, bin ich nicht sicher, ob von dort Geld kommt, umso weniger, wenn ich heute die Argumente der Minderheit höre. Das sind nicht die Argumente, die dafür sprechen, das Institut über einen anderen Weg zu unterstützen. Wenn Sie diese Motion ablehnen, ist das auch für den Bundesrat eine Hypothek für eine Unterstützung über einen anderen Weg.
Schliesslich wurde noch gesagt – das wurde heute zum Glück relativiert –, es komme nicht darauf an, woher die Idee komme, der Kanton Zug habe ja Geld, er könne das selber unterstützen. Wenn die Idee lanciert würde, in Zürich die Empa oder in Spiez ein Labor zu erstellen, würde es wahrscheinlich anders tönen. Diese Institutionen gibt es aber bereits. Das Labor Spiez gehört dem Bund, die Empa gehört zur ETH und wird mit öffentlichen Geldern unterstützt. Es geht nicht um den Ort, sondern es geht darum, ob es von öffentlichem Interesse ist. Sie wissen alle, dass Cyberrisiken heutzutage zu den Megarisiken gehören. Die Frage ist nur, ob sich der Staat hier engagieren soll oder nicht, auch angesichts der Vertrauenswürdigkeit der Produkte.
Last, but not least zu meinem Vorredner Français: Ich schätze ihn als Person, die sich für die öffentlichen Infrastrukturen engagiert, speziell im öffentlichen Bahnverkehr. Hier gilt eigentlich das Gleiche. Unter dem Titel "Betriebliche Sicherheit" und "Interoperabilitätstest" führen die SBB im Auftrag des Bundes auf dem Schienennetz Sicherheitstests durch, für den Betrieb, für Produkte und, und, und. Anstatt um Bahnverkehr geht es in dieser Motion jetzt einfach um digitalen Verkehr oder um digitale Produkte bzw. IT-Produkte. Damit ist eigentlich die gleiche Legitimation für den Bund gegeben wie für die SBB oder für ein vom Staat mitunterstütztes Institut, um auch hier zu unterstützen.
Ich glaube, wir müssen lernen, dass die digitale Welt nicht einfach irgendetwas anderes ist, sondern das sind Infrastrukturen, die für unser Land wichtig sind. Von daher glaube ich, wenn es jetzt hier um die Sicherheit bei der Bahninfrastruktur ginge, würde auch Kollege Français zustimmen.
Das bitte ich Sie auch, nämlich, hier zuzustimmen und dem Bund eine Möglichkeit zu geben, mitzuunterstützen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir sagen in der Antwort auf diese Motion, dass wir die Cybersicherheit ebenfalls als etwas Zentrales betrachten. Ich würde nicht gerade so weit gehen wie Herr Salzmann, der gesagt hat, dass Cybersicherheit eine Staatsaufgabe sei. Der Staat kann am Ende des Tages nicht die Verantwortung für die Sicherheit von Hunderttausenden von Geräten übernehmen. Es braucht also solche Institute wie die, über die wir jetzt sprechen, die die staatliche Aufgabe ergänzen.
Um vielleicht noch einmal in Erinnerung zu rufen, was der Staat bereits jetzt macht: Für die strategische Cyberabwehr haben wir das Cyberkommando der Armee, das wir ausbauen, das ist für die Sicherheit des Landes von Bedeutung. Wir haben jetzt beschlossen, das Bundesamt für Cybersicherheit zu schaffen, das soll im nächsten Jahr auf- und ausgebaut

werden, damit haben wir ein zusätzliches Element. Und nicht zu vergessen: Auch die ETH und die EPFL machen mit Steuergeldern sehr viel für die Cybersicherheit, sie forschen und stehen auch für die Privatwirtschaft zur Verfügung. Das ist also das, was der Staat bereits jetzt macht.
Wenn wir die Motion genau lesen, sehen wir, dass sie eigentlich eine – wenn ich es etwas salopp sagen kann – Lex Zug zur Unterstützung dieses Instituts fordert. Dieses hat einen cleveren Titel gewählt: "Nationales Institut". Wir stellen fest, dass es andere Anbieter gibt, die ebenfalls in diesem Bereich tätig sind. Sie haben nicht schon das Level von Zug erreicht, aber es gibt zahlreiche Anbieter, die in diesem Bereich tätig sind. Der Bund möchte eigentlich darauf verzichten, dass man sich auf dieses Institut konzentriert, das jetzt im Aufbau ist, das eine Startfinanzierung hat. Der Bund ist der Meinung, dass man allenfalls auch andere Initiativen unterstützen muss.
Wenn Sie der Motion zustimmen, müssen wir eine Lex Zug schaffen. Wir würden nämlich eine gesetzliche Grundlage benötigen, um dieses Institut unterstützen zu können. Das heisst, es würde etwas lange dauern. Daher würde ich Sie bitten, die Motion nicht anzunehmen.
In der Vorlage zum Gesetz über den Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben ist ein Artikel enthalten, der eine Unterstützung innovativer Projekte in diesem Bereich generell ermöglicht. Das ist für uns die gesetzliche Grundlage. Wir können Zug nicht als Sonderfall behandeln, sondern es gibt andere mögliche Elemente. Das ist ja ein Gebiet, das sich technologisch sehr rasch weiterentwickelt. Mit dem Gesetz, das im kommenden März nach der Differenzbereinigung vom Parlament verabschiedet werden wird, wird uns eine Grundlage vorliegen. Wir haben vorgesehen, dass wir dann mit dieser gesetzlichen Grundlage auch den Kanton Zug unterstützen können, wenn die erforderlichen Bedingungen erfüllt sind. Wir haben bisher immer entsprechend geantwortet – das vielleicht an die Adresse von Herrn Michel.
Wir müssen aufpassen, dass wir hier nicht wieder eine breite "Subventionitis" veranstalten. Grundsätzlich sind nämlich all jene, die ein Instrument einsetzen, dafür verantwortlich, für die entsprechende Sicherheit zu sorgen. Die Sicherheit und die Prüfung der Sicherheit darf auch etwas kosten. Daher sehen wir nicht vor, dass der Staat diese Aufgabe vollständig übernimmt.
Es gibt die staatlichen Instrumente, die ich Ihnen genannt habe. Daneben möchten wir auch, dass sich private Anbieter um die Cybersicherheit kümmern. Diese Anbieter können mit der gesetzlichen Grundlage unterstützt werden. So gesehen, würde ich also sagen, dass das Parlament uns und die Motion mit der Ergänzung des EMBAG bereits überholt hat. Damit wird die gesetzliche Grundlage vorliegen, die entsprechende Bestimmung ist nicht bestritten. Sie wird im März zur Verfügung stehen.
Das Gesetz ist keine Lex Zug, sondern es bietet dem Bund die Möglichkeit, auch andere Projekte zu unterstützen, wenn sie gewissen Kriterien genügen. Das Ziel des Gesetzes ist jedoch keine staatliche Subventionierung der Sicherheit, sondern eine Unterstützung und ein Anschub von innovativen Projekten.
Das hat der Kanton Zug hier in vorbildlicher Weise gemacht, das muss man sagen. Er hat sofort die Initiative ergriffen. Damit hat er wahrscheinlich wieder einen Standortvorteil geschaffen, den man dann später beklagen kann. Es sind die Macherqualitäten, die aus Zug kommen, das muss man fairerweise sagen. Der Kanton Zug hat natürlich auch die Mittel dazu. Ich glaube, dass wir mit dem Gesetz im Sinne des Motionärs gut unterwegs sind. Damit ist die Annahme der Motion nicht notwendig.
Wenn Sie diese Motion annehmen würden, dann würden wir, stelle ich mir vor, wohl auf den Gesetzesartikel verweisen, und sie würde Ende des nächsten Jahres abgeschrieben. Denn ich glaube nicht, dass wir neben dem, was wir schon haben, noch eine Lex Zug machen würden. Das wäre meine Beurteilung.
Daher bitte ich Sie, die Motion nicht anzunehmen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.4495/5584)
Für Annahme der Motion ... 17 Stimmen
Dagegen ... 22 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sehr geehrter Herr Bundesrat Maurer, am 3. März 2009 waren Sie zum ersten Mal als Bundesrat bei uns im Ständerat und vertraten das Geschäft 08.027, "Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung". Das Parlament hatte sich zuvor bereits intensiv damit befasst; Sie übernahmen im fliegenden Wechsel. Sie übernahmen auch die Teilrevision des Mineralölsteuergesetzes und stellten sich beim ersten Ständeratsauftritt als neuer Finanzminister zur Freude der vorberatenden Kommission hinter einen der Kommissionsanträge. "Ich nehme die Aufforderung [...], noch einfacher zu sein und keine Bürokratie zu machen, gerne entgegen", fügten Sie damals Ihrem Votum hinzu. Dieser Haltung blieben Sie während Ihrer ganzen Amtszeit treu. Unkompliziert, lösungsorientiert haben Sie bei uns 46 Vorlagen aus dem VBS und 149 aus dem EFD vertreten – die über 2400 Vorstösse, die eingereicht wurden, nicht einmal mitgezählt.
Herr Bundesrat, im Namen meiner Kolleginnen und Kollegen bedanke ich mich herzlich für Ihre grosse Arbeit in der Landesregierung. Sie haben uns mit Ihrer Dossierkenntnis und der Freude an der Arbeit überzeugt – im Rat und auch in den Kommissionen. Sie haben uns heitere, willkommene Momente beschert, und Sie haben uns damit gezeigt, dass in trockenen Zahlen auch Humor stecken kann. Sie haben sich kurz und deutlich gefasst. Und Sie haben uns während der Covid-19-Pandemie eine unbürokratische und rasche Lösung vorgelegt, die unzähligen Betrieben in der Schweiz das Überleben sicherte – auch hierfür ein ganz herzlicher Dank.
Sie haben bei Ihrem Rücktritt gesagt, die Lust, etwas Neues zu machen, sei immer grösser geworden. Zu diesem Neubeginn wünschen wir Ihnen und Ihrer Familie alles Gute, viel Freude, Gesundheit und weiterhin viel Energie. Herzlichen Dank! *(Stehende Ovation)*

22.006

Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2021. Bericht

Motions et postulats des conseils législatifs en 2021. Rapport

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 07.06.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 09.06.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.09.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 20.09.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Differenzen – Divergences)

Antrag UREK-S
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
(= Die Motion 09.3083 nicht abschreiben)
Schriftliche Begründung
Die Verhandlungen im Hinblick auf technische Abkommen zwischen Swissgrid und ihren ausländischen Partnern zur

Sicherstellung der Stabilität und Sicherheit des Stromübertragungsnetzes sowie des grenzüberschreitenden Stromhandels sind im Gange. Während für den Transit in den Süden eine Einigung erzielt werden konnte, wird über den Rest weiterhin diskutiert. Die Kommission ist der Meinung, dass dieses Dossier für die Stromversorgungssicherheit der Schweiz von grosser Bedeutung ist und die Motionsanliegen nicht als erfüllt betrachtet werden können, solange die Verhandlungen nicht zum Abschluss von Verträgen geführt haben. Der Bundesrat hat sich im Rahmen der Beratungen im Nationalrat mit dem Antrag auf Nichtabschreiben einverstanden erklärt. Die Kommission schliesst sich dem Beschluss des Nationalrates an und beantragt ebenfalls, die Motion nicht abzuschreiben.

Proposition CEATE-E
Adhérer à la décision du Conseil national
(= Ne pas classer la motion 09.3083)
Développement par écrit
Les pourparlers en vue d'accords techniques entre swissgrid et ses partenaires étrangers pour assurer la stabilité et la sécurité du réseau de transport de l'électricité et la poursuite du commerce transfrontalier sont en cours. Un accord a été trouvé pour ce qui concerne la partie sud du transit mais les discussions se poursuivent pour le reste. La commission considère que le sujet revêt une grande portée pour la sécurité d'approvisionnement en électricité de la Suisse et elle est d'avis que tant que les démarches n'ont pas définitivement abouti à des accords, les demandes de la motion ne peuvent pas être considérées comme atteintes. Dans le cadre des débats au Conseil national, le Conseil fédéral a exprimé son accord avec la proposition de ne pas classer la motion. La commission se rallie à la décision du Conseil national et propose elle aussi de ne pas classer la motion.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD), pour la commission: De quoi s'agit-il ici? Il s'agit effectivement d'une motion qui est très ancienne, puisqu'elle date de 2009, intitulée "Contrats d'approvisionnement électrique avec l'étranger. Préserver la compétitivité de nos entreprises". Si nous en parlons aujourd'hui, c'est parce qu'il y a une divergence entre les deux chambres sur son classement ou son non-classement. Cette motion était considérée par les deux chambres dans le cadre du rapport 2021 sur les motions et postulats des conseils législatifs.
Je dis quelques mots sur le contenu de la motion. Elle concerne donc les contrats dans le domaine de l'électricité qui sont conclus avec l'étranger. Une partie d'entre eux arrivait à terme, c'est en tout cas ce qui était constaté à l'époque où la motion a été déposée, en 2009. Les auteurs de la motion demandaient alors au Conseil fédéral: premièrement, de clarifier l'importance des contrats avec l'étranger qui arriveraient à terme au cours des quinze prochaines années ainsi que les quantités d'électricité concernées; deuxièmement, de conclure avec l'Union européenne et ses pays membres des accords visant à assurer l'approvisionnement en électricité de notre pays; troisièmement, d'analyser l'impact de l'abrogation de ces contrats avec l'étranger sur les prix de l'électricité et la compétitivité des entreprises suisses; enfin, de prendre des mesures afin de sécuriser les contrats existants et de veiller à ne pas péjorer la compétitivité des entreprises de notre pays.
Chronologiquement: cette motion a été discutée toujours dans le cadre du rapport 2021 sur les motions et postulats des conseils législatifs; à la session de juin 2022, le Conseil national a proposé de refuser le classement de la motion; deux jours plus tard, le Conseil des Etats adoptait une position contraire, sans discussion, d'où la divergence entre les deux chambres.
L'objet est ensuite retourné en commission et a été traité le 8 septembre par la commission de notre conseil. Celle-ci propose de se rallier à la position du Conseil national, soit de refuser également le classement, pour résoudre cette divergence. En octobre, la commission du Conseil national a maintenu sa position de refuser le classement, et il y a deux jours nos collègues du Conseil national ont confirmé cette position dans leur chambre.
L'objet a donc été discuté par la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie lors de sa séance du 8 septembre. Il a été question de se rallier tout simplement au Conseil national et, donc, de ne pas classer cette motion. Cette décision a été prise sans avis contraire. Je vous donne quelques arguments qui fondent ce ralliement de la part de la commission.
Les pourparlers en vue d'accords techniques entre Swissgrid et les partenaires étrangers pour assurer la stabilité et la sécurité du réseau de transport de l'électricité ainsi que la poursuite du commerce transfrontalier sont en cours. Un accord a certes été trouvé pour ce qui concerne la partie sud du transit, mais des discussions sont encore en cours pour le reste. Dès lors, votre commission a considéré que le sujet revêtait une grande portée pour la sécurité de l'approvisionnement en électricité de la Suisse, qui est aujourd'hui un sujet encore bien plus brûlant qu'il ne l'était en 2009 au moment du dépôt de la motion. Votre commission est d'avis que, tant que les démarches n'ont pas définitivement abouti à des accords, on peut considérer, comme l'a fait le Conseil national, qu'il n'a pas été répondu aux demandes de la motion et que, donc, cette motion ne doit pas être classée.
Lors des discussions au Conseil national, le Conseil fédéral a exprimé son accord avec la proposition de ne pas classer la motion. D'une certaine manière, je peux conclure en disant que tout le monde est maintenant d'accord: votre commission sans avis contraire, le Conseil national et le Conseil fédéral. Je vous recommande donc d'éliminer cette divergence en acceptant de ne pas classer cette motion.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundeskanzler teilt mit, dass sich der Bundesrat dem Antrag der Kommission anschliesst.

Angenommen – Adopté

20.3314

Motion Mitte-Fraktion CVP-EVP-BDP. Bewahrung der demokratischen Rechte und Stärkung der digitalen Einsatzbereitschaft

Motion groupe du centre PDC-PEV-PBD. Protection des droits démocratiques et amélioration de la "préparation numérique"

Nationalrat/Conseil national 07.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Zopfi Mathias (G, GL), für die Kommission: Die vorliegende Motion verlangt, dass der Stillstand von Fristen und das Verschieben von Wahlen und Abstimmungen in einem Bundesgesetz geregelt werden. Ihre SPK hat das Geschäft beraten, und Sie haben dazu auch einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.
Der Nationalrat hat die Motion am 7. Juni 2022 mit 107 zu 74 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen. Allerdings, und das ist der wichtigste Punkt, entspricht die Motion wortwörtlich einer Motion unseres Ratskollegen, Ständerat Beat Rieder. Dessen gleichlautende Motion 20.3419 wurde vom Ständerat am 17. September 2020 und vom Nationalrat am 10. Juni 2021 angenommen. Es wäre also aus Sicht der Kommission

angezeigt gewesen, die Motion im Nationalrat zurückzuziehen, anstatt sie anzunehmen. Der Auftrag an den Bundesrat ist bereits erteilt, und er muss nicht ein zweites Mal erteilt werden.
Auch wenn der Nationalrat die Motion angenommen hat, besteht kein Bedarf, dass wir es ihm gleichtun. Ich ersuche Sie deshalb namens der Kommission und ohne Gegenantrag, die Motion aus formellen Gründen abzulehnen.

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Die vorliegenden Aufträge an den Bundesrat wurden wie gesagt mit Annahme der gleichlautenden Motion Rieder 20.3419 bereits erteilt. Aus Sicht des Bundesrates wäre es konsequent, wenn Sie die Motion 20.3314 aus verfahrensökonomischen Gründen ablehnen würden, wie dies Ihre vorberatende Kommission beantragt.
Ich bitte also um Ablehnung.

Abgelehnt – Rejeté

22.3132

Motion Dobler Marcel. Auf bestehende indirekte Gegenvorschläge soll auf dem Abstimmungszettel hingewiesen werden. Förderung der demokratischen Transparenz

Motion Dobler Marcel. Mention de l'existence d'un contre-projet indirect sur le bulletin de vote pour plus de transparence dans notre démocratie

Nationalrat/Conseil national 07.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Zopfi Mathias (G, GL), für die Kommission: Mit dieser Motion verlangt Nationalrat Dobler, dass auf dem Stimmzettel auf einen indirekten Gegenentwurf der Bundesversammlung hingewiesen wird, wenn ein solcher vorliegt. Der Nationalrat hat die Motion am 7. Juni 2022 sozusagen "una contra omnibus, omnes contra una", also mit 182 zu 1 Stimmen, angenommen.
Dieses klare Resultat weist darauf hin, dass das Anliegen der Motion auf den ersten Blick nachvollziehbar und sympathisch erscheint. Für Ihre Kommission ist aber klar, dass ein zweiter Blick genügt, um festzustellen, dass die Motion nicht unterstützungswürdig ist. Die Kommission ist der Ansicht, dass die mündigen Bürgerinnen und Bürger in unserer Demokratie in der Lage sein sollten und auch in der Lage sind, eine Vorlage zu studieren und sich im Abstimmungsbüchlein, das notabene übersichtlich und verständlich ist, zu informieren. Auch indirekte Gegenvorschläge können sehr komplex sein. Der reine Hinweis auf dem Stimmzettel wird unmöglich reichen, damit die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger auch den Entscheid darüber fällen können, ob sie ihn unterstützen oder nicht. Die schwierigste Frage ist doch, was denn der Gegenentwurf ist, und nicht einfach, ob es einen gibt.
Die Unterscheidung zum direkten Gegenentwurf ist dabei wichtig, denn dort muss zwingend abgestimmt werden, weil es um eine Verfassungsbestimmung geht, die der Initiative gegenübergestellt wird. Es handelt sich dabei also nicht um einen Hinweis auf dem Abstimmungszettel, sondern um die Abstimmungsfrage selbst. Beim indirekten Gegenentwurf ist das demgegenüber nicht der Fall. Seine Existenz ist sozusagen ein politisches Argument, und Argumente gehören nicht auf den Stimmzettel, sondern ins Abstimmungsbüchlein.
Der Vorschlag fördert die freie Willensbildung des Bürgers oder der Bürgerin nicht, er gefährdet sie.
Auch rein praktisch ist der Hinweis auf indirekte Gegenvorschläge problematisch. Der Abstimmungszettel, der heute knapp und sachlich gehalten ist und ausser den Abstimmungsfragen nichts anderes enthält, würde mit den zusätzlichen Hinweisen überladen und unübersichtlich. Darunter würde genau das leiden, was der Motionär will, nämlich Transparenz.
Zuletzt sei erwähnt, dass indirekte Gegenvorschläge gemäss Praxis der Bundeskanzlei im nun mehrfach erwähnten Abstimmungsbüchlein ein starkes Gewicht haben und damit die Transparenzanforderungen vollständig, für den mündigen Bürger und die mündige Bürgerin nachvollziehbar und ohne Verwirrung zu stiften, erfüllt sind.
Somit ist die Kommission zum klaren Fazit gekommen, dass man sich hier der einzigen Nationalrätin, die dagegen gestimmt hat, Frau Kollegin Greta Gysin, anschliessen sollte. Mit 9 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung empfiehlt die Kommission also Ablehnung der Motion. Ein Minderheitsantrag wurde nicht eingereicht, weshalb ich Sie im Namen der Kommission ersuche, die Motion ebenfalls abzulehnen.

Minder Thomas (V, SH): Was die Motion verlangt, ist alles andere als verrückt. Es wäre ein kleiner Schritt in Richtung mehr Demokratiefreundlichkeit und differenziertes Abstimmungsverhalten. In den Kantonen und Gemeinden ist das, was die Motion verlangt, längst Standard. In meiner Gemeinde wurde kürzlich über ein neues Altersheim abgestimmt, als Gegenvorschlag stand eine Parkanlage auf demselben Grundstück zur Diskussion. Sowohl die Volksinitiative als auch der Gegenvorschlag waren auf dem Stimmzettel. Eigentlich ist es total logisch, dass, wenn es zwischen zwei Alternativen zu entscheiden gilt, auch beide auf dem Stimmzettel aufgeführt sind – mit dem vertrauten Abstimmungsverfahren der Stichfrage.
Tatsache ist, dass es indirekte Gegenvorschläge vor dem Volk sehr schwer haben. Drei kürzliche Beispiele:
1. Burka-Initiative: Der indirekte Gegenvorschlag war damals kaum ein Thema, die Volksinitiative obsiegte.
2. Pflege-Initiative: Hier hat man zwar intensiv über den Gegenvorschlag debattiert, doch das Volk wollte letztlich zugunsten des Pflegepersonals ein positives Zeichen setzen. Das ging nur mit einem Ja zur Volksinitiative, der Gegenvorschlag war ja nicht auf dem Stimmzettel.
3. Tabakwerbeverbots-Initiative: Es gab zwar einen indirekten Gegenvorschlag, doch er war nicht wirklich Gegenstand des Abstimmungskampfes – logisch, er stand nicht auf dem Stimmzettel.
Wie Sie wissen, bin ich ein grosser Fan von Volksinitiativen. Ich müsste daher eigentlich gegen die Motion sein. Im Parlament haben wir ein grosses, ich würde sagen, ein sehr grosses Interesse, dass unsere eigenen indirekten Gegenvorschläge an der Urne auch durchkommen. Chancengleichheit haben wir derzeit nicht. Die Volksinitiative wird prozentual begünstigt. Das sollten wir ändern. Beide Vorlagen – Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag – sollten gleich lange Spiesse haben.
Der indirekte Gegenvorschlag ist sozusagen unser eigenes Produkt aus dem Parlament, welches wir dem Produkt aus dem Volk gegenüberstellen, so z. B. der indirekte Gegenvorschlag zur Gletscher-Initiative, der hier im Parlament eine grosse Mehrheit gefunden hat. Nun möchte Bundesbern, zumindest die grosse Mehrheit, dass dieser an der Urne auch durchkommt. Ich behaupte, dass viele Stimmberechtigte gar nicht genau wissen, was ein indirekter Gegenvorschlag ist,

oder zumindest nicht, wann und wie dieser genau zum Zug kommt.
Das Abstimmungsbüchlein ist gut und recht und wurde in den letzten Jahren tatsächlich verbessert, notabene auf einen Antrag von mir. Die Gegenvorschläge werden seither besser beschrieben, das stimmt. Doch ich glaube nicht, dass die Mehrheit der Stimmberechtigten das Abstimmungsbüchlein fundiert liest. Zumindest bei meiner Abzocker-Initiative hat sich das Parlament die Zähne daran ausgebissen, der Initiative etwas Kraftvolles gegenüberzustellen, bekanntlich ohne Erfolg. Grösstes Handicap auch dort, ich konnte das im Abstimmungskampf klar spüren: Der indirekte Gegenvorschlag war gar nicht erst auf dem Abstimmungszettel.
Da ich in der Kommission der Einzige war, der dieses Anliegen, diese Motion unterstützte, habe ich auf einen Minderheitsantrag und die Annahme der Motion verzichtet.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Wort hat noch einmal der Berichterstatter.

Zopfi Mathias (G, GL), für die Kommission: Ich möchte, auch zuhanden des Amtlichen Bulletins, noch eine kleine Replik zu Kollege Minder festhalten. Die Situation ist mit derjenigen in den Kantonen und Gemeinden schlicht nicht vergleichbar. Der direkte Gegenvorschlag, das habe ich gesagt, fällt in die Kompetenz der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, weil es um eine Verfassungsbestimmung geht. Diese beiden Fragen müssen Sie einander gegenüberstellen. "Wollen Sie die Initiative annehmen oder den direkten Gegenvorschlag?" Diese Frage stellt sich, weil der direkte Gegenvorschlag automatisch in die Kompetenz der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger fällt. Das ist beim indirekten Gegenvorschlag nicht der Fall. Der indirekte fällt in die Zuständigkeit der Bundesversammlung. Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger können wohl dagegen ein Referendum ergreifen, aber er ist nicht direkt gegenübergestellt, sondern eben indirekt.
In den Gemeinden und Kantonen, die Sie als Beispiele anführen, ist das anders. Dort mag die Zuständigkeit für den quasi indirekten Gegenvorschlag in die Kompetenz der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger fallen. Im Kanton Glarus ist z. B. jedes Gesetz der Abstimmung durch die Landsgemeinde unterworfen. Gut, es gibt keinen Abstimmungszettel, weshalb das jetzt vielleicht ein schlechtes Beispiel ist, aber Sie können diese Situation schlicht nicht vergleichen.
Wenn Sie sagen, dass die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger das Abstimmungsbüchlein nicht fundiert lesen, muss ich Ihnen einfach sagen, Herr Kollege Minder: Sie müssen das tun. Nur der Hinweis, es gebe einen indirekten Gegenvorschlag – und sie können nichts ankreuzen, es wäre nur ein Hinweis, weil es nicht in der Kompetenz der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger liegt, Ja oder Nein zum indirekten Gegenvorschlag zu stimmen –, nur dieser Hinweis würde sie doch nicht davon entbinden und entlasten, sich zu informieren, worum es genau geht. Das wurde in der Kommission gesagt, und das sage ich jetzt auch: Man verkauft die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger ein bisschen für dumm, wenn man davon ausgeht, dass sie nur aufgrund eines Hinweises das Kreuz am einen oder am anderen Ort setzen.
Ich bitte Sie also, dabei zu bleiben – es gibt auch keinen anderen Antrag –, die Motion Dobler 22.3132 abzulehnen.

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Der Bericht Ihrer vorberatenden Kommission zeigt auf, dass es rechtlich und demokratiepolitisch problematisch wäre, auf dem Stimmzettel oder in der Abstimmungsfrage zu einer Volksinitiative einen Hinweis auf einen bestehenden indirekten Gegenvorschlag zu platzieren, so, wie es die vorliegende Motion verlangt. Denn die Abstimmungsfrage muss neutral formuliert sein, und sie hat keinen Informationsauftrag zu erfüllen. Insbesondere hat sie nicht auf alternative Regulierungsansätze hinzuweisen, die, wie ein indirekter Gegenvorschlag, nicht unmittelbar Gegenstand der Abstimmung sind. Es wäre gemäss bundesgerichtlicher Rechtsprechung zudem unzulässig, das wurde bis anhin noch nicht gesagt, ein entscheidendes Argument, das für oder gegen eine Vorlage spricht, in die Abstimmungsfrage einzufügen.
Über indirekte Gegenvorschläge soll und wird aber in den Abstimmungserläuterungen informiert; Herr Ständerat Minder hat darauf hingewiesen. Wir haben die Erläuterungen im Jahr 2018 grundsätzlich überarbeitet. Wir haben mehr Platz eingeräumt, auch für die gegenteiligen Ansichten, und wir haben farbige Infoboxen eingeführt und damit die Sichtbarkeit erhöht. Die Erläuterungen und die weiteren behördlichen Informationskanäle von Vote Info, admin.ch usw. bieten genügend zusätzlichen Raum, um verfahrenstechnische Fragen zu klären und die Konsequenzen einer Annahme bzw. einer Ablehnung der Volksinitiative für den Gegenvorschlag einschätzen zu können. Verkürzte Hinweise auf dem Stimmzettel hingegen wären dazu geeignet, Verwirrung zu stiften und die Willensbildung der Stimmberechtigten zu beeinträchtigen.
Entsprechend bitte ich Sie, Ihrer Kommission zu folgen und die Motion abzulehnen.

Abgelehnt – Rejeté

22.3879

Motion WBK-N. Geschlechterperspektive bei der Digitalisierung berücksichtigen

Motion CSEC-N. Intégrer la perspective du genre dans le numérique

Nationalrat/Conseil national 12.09.22
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI), für die Kommission: Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur Ihres Rates hat an ihrer Sitzung vom 17. Oktober 2022 die Motion "Geschlechterperspektive bei der Digitalisierung berücksichtigen" vorberaten. Mit der Motion wird der Bundesrat beauftragt, die Geschlechterperspektive in seine nächste Digitalisierungsstrategie zu integrieren. Der Nationalrat hat die Motion am 12. September dieses Jahres mit 98 zu 75 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen. Ihre Kommission beantragt mit 9 zu 3 Stimmen, die Motion anzunehmen. Mit der Einreichung der Motion hat die Kommission der Petition 21.2038 der Frauensession 2021, "Geschlechterperspektive in Strategie 'Digitale Schweiz' integrieren", Folge gegeben.
Was will diese Motion? Sie will die Integration der Geschlechterperspektive in die Digitalisierung. Sie will in der Programmierung sexistische Stereotype verhindern. Und sie will die Frauen in den Mint-Berufen fördern.
Der Bund räumt dem digitalen Wandel in der Legislaturplanung 2019–2023 eine zentrale Rolle ein. Im Jahr 2018 hat der Bundesrat die Strategie Digitale Schweiz und einen dazugehörenden Aktionsplan verabschiedet. Die Strategie wird alle zwei Jahre im Dialog mit relevanten Akteurinnen und Akteuren aktualisiert. Die letzte Aktualisierung erfolgte im Jahr 2020. Darin sind fünf Kernziele und neun Aktionsfelder definiert.
Die Digitalisierung unserer Gesellschaft schreitet rasch voran. Sie ist beispiellos und kein Branchenphänomen mehr.

Fast alle Berufe, wir wissen es, sind vom Digitalisierungsprozess betroffen. Der Frauenanteil in Mint-Berufen beträgt heute jedoch bloss 15 Prozent, womit Frauen massiv untervertreten sind. Das führt dazu, dass digitale Produkte hauptsächlich von Männern und für Männer entworfen werden, obwohl vorgegeben wird, sie würden neutral ausgestaltet. Spracherkennungssoftware wird mit Daten gefüttert, in denen Frauen übergangen werden, oder es werden Datensätze verwendet, in denen Frauen vergessen werden. Dieses Ungleichgewicht soll korrigiert werden. Frauen müssen den digitalen Wandel mitgestalten. Fehlen sie bei der Entwicklung von Software, führt dies zu Diskriminierungen. Zur Verhinderung von Diskriminierungen können auch Algorithmen genutzt werden, die dazu beitragen, dass bei spezifischen Prozessen gewisse Stereotype verhindert und nicht verstärkt werden.
Digitalisierung ist ein gesellschaftspolitisches Anliegen und kein rein technisches. Diversität spielt für die Entwicklung der Technologie eine wichtige Rolle und ist unverzichtbar. Es soll deshalb ein Anforderungsprofil geschaffen werden, das Frauen für technische Berufe gewinnt. Laut Expertinnen und Experten des Internationalen Währungsfonds und des World Economic Forum werden Frauen ohne sofortige Massnahmen stärker als Männer vom Stellenabbau betroffen sein, der aufgrund der Digitalisierung der Wirtschaft weltweit zu erwarten ist.
Die Geschlechterperspektive muss deshalb in der Digitalisierungsstrategie umfassend berücksichtigt werden, was grundsätzlich als Chance und Perspektive für die Arbeitnehmenden zu verstehen ist. Deshalb hat Ihre Kommission entschieden, die Motion des Nationalrates zu unterstützen. Es gilt, die digitale Entwicklung zu verstehen, kritische Fragen zu stellen, Diskriminierung zu erkennen und digitale Ethik mit einzubeziehen. Dabei soll ein weiteres Legislaturziel im Blick behalten werden: die Gleichstellung von Frau und Mann. Erstmals in der Schweizer Geschichte wird eine nationale Gleichstellungsstrategie verabschiedet und ein Zeitraum für die Umsetzung definiert. Die Geschlechterperspektive bei der Digitalisierung und die Gleichheit von Frau und Mann werden jedoch weitgehend unabhängig voneinander betrachtet. Dabei ist es unverzichtbar, dass Digitalisierung und Gleichstellung zusammen angegangen werden. Die Teilhabe von Frauen am digitalen Wandel muss Teil der Strategie sein.
Wie gesagt, die Kommission hat die Motion angenommen und empfiehlt dem Rat die Zustimmung. Die Kommission hat auch die Petition der Frauensession, die Petition 21.2038, "Geschlechterperspektive in Strategie 'Digitale Schweiz' integrieren", berücksichtigt. Ich bitte Sie, der Kommission zu folgen.

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Ich kann es kurz machen. Dem Bundesrat ist die Chancengleichheit der Geschlechter auch im Bereich der Digitalisierung ein grosses Anliegen. Er beantragt dementsprechend die Annahme der Motion. Die Thematik der Geschlechterperspektive kann insbesondere über den Aktionsplan zur Strategie Digitale Schweiz adressiert werden. Die Strategie wurde im vergangenen Jahr überarbeitet und wird nächstens vom Bundesrat verabschiedet. Der Aktionsplan ist Bestandteil der Strategie und wird ab 2023 laufend ergänzt. Durch den Aktionsplan wird transparent gemacht, welche Massnahmen die Verwaltung und Dritte zum Thema Geschlechterperspektive umsetzen. Die Politik erhält dadurch die Möglichkeit, gezielt Einfluss zu nehmen. Ausserdem wird in der Strategie künftig als Messgrösse die Statistik des BFS zu IKT-Spezialistinnen und -Spezialisten auf dem Schweizer Arbeitsmarkt berücksichtigt, welche ab 2023 vom BFS nach Geschlechtern aufgeteilt sein wird.

Angenommen – Adopté

22.3890

Motion WBK-S. Rahmengesetz für die Sekundärnutzung von Daten

Motion CSEC-E. Elaboration d'une loi-cadre sur la réutilisation des données

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Michel Matthias (RL, ZG), für die Kommission: Im ausgehenden 19. und im 20. Jahrhundert entstanden die grossen nationalen Verkehrsinfrastrukturen, inklusive des Bahnbetreibers SBB. Genau vor 150 Jahren ging die Eisenbahnhoheit, unter anderem die Konzessionserteilung, von den Kantonen auf den Bund über. Und vor 120 Jahren, im Jahr 1902, wurden die SBB als vollständige nationale Bahnorganisation operativ, und viele der damaligen Privatbahnen wurden in die SBB integriert.
Hier und heute geht es angesichts der vorliegenden Motion für ein Rahmengesetz zur Sekundärnutzung von Daten aber nicht um physische, sondern um digitale Verkehrsräume. Es geht darum, den regulatorischen Rahmen für national kompatible, interoperable Räume und Infrastrukturen zu schaffen; dies im Interesse eines fruchtbaren Binnenmarktes für Daten, und zwar nicht einfach für die erste Erhebung von Daten und ihre Nutzung, sondern dafür, dass diese Daten in unpersönlicher, in aggregierter, in sicherer Form für die Forschung, aber auch für andere Anwendungen zur Verfügung stehen. Es geht also um die weitere Verwendung dieser Daten.
Im Bereich Mobilität hat der Bundesrat bereits einen Schritt getan, Sie haben davon gehört, mit dem Bundesgesetz über die Mobilitätsdateninfrastruktur (MODIG), das in diesem Jahr in Vernehmlassung war. Das Ziel war dort, im Bereich Mobilität die Nutzung der Mobilitätsdaten verkehrsträgerübergreifend zu verbessern.
Solche Vorschläge kommen auch aus anderen Bereichen, nicht nur aus dem Verkehrsbereich, entweder von uns – aus den Räten –, aus der Verwaltung oder aus der Wirtschaft. Ein kleines Beispiel in Bezug auf Gesundheitsdaten: Interpharma hat sich kürzlich für eine nationale Regulierung der Sekundärnutzung von Daten im Gesundheitsbereich ins Zeug gelegt. Es gibt weitere Bereiche, die attraktiv und datenrelevant sind: Energie, Bildung, Landwirtschaft, Tourismus usw. Nach dem Ansatz des Bundesgesetzes über die Mobilitätsdateninfrastruktur würde die Datenbewirtschaftung jeweils separat pro Sektor geregelt. Dabei verbleibt man aber in Datensilos, und die Datenverwendung geht kaum über den Zweck der Erstverwendung, den Primärzweck, hinaus.
Die vorliegende Motion will eine umfassendere Stossrichtung einschlagen:
Erstens geht es um die sogenannte sekundäre Nutzung von Daten, darum, dass man Daten einfacher über den ursprünglichen Anwendungsbereich hinaus verwenden kann. Es ist klar: Dank der digitalen Form lassen sich Daten ohne grossen Aufwand aus dem ursprünglichen, primären Kontext extrahieren, mit anderen Daten kombinieren und für weitere Zwecke nutzen. Erst die Verknüpfung dieser Daten ermöglicht das Gewinnen neuer Erkenntnisse, sie ermöglicht neue Lösungen und gute Entscheidungsgrundlagen. Damit das möglich wird, braucht es aber vertrauenswürdige Rahmenbedingungen, insbesondere vertrauenswürdige Datenräume, und es braucht Regeln, wie und von wem diese Datenräume genutzt werden können.

Zweitens geht es in dieser Motion darum, die Datenräume und deren Bewirtschaftung sektorunabhängig zu betrachten. Es gibt übergreifende Grundprinzipien und Regeln, die in jedem Sektor gelten dürften. Die Bundesverwaltung hat hier schon wertvolle Vorarbeit geleistet. Es gibt einen Bericht des UVEK und des EDA an den Bundesrat vom 30. März 2022 mit dem Titel "Schaffung von vertrauenswürdigen Datenräumen basierend auf der digitalen Selbstbestimmung". Sowohl in der zentralen Fragestellung wie auch bei den Hindernissen für eine bessere Datennutzung stimmt dieser Bericht mit unserer Analyse überein. Ich zitiere aus diesem Bericht des UVEK und des EDA vom 30. März: "Die zentrale Frage lautet nun: Wie kann das Potenzial von Daten für Gesellschaft und Wirtschaft besser realisiert werden? Drei Tendenzen illustrieren, warum das Potenzial der Datennutzung noch nicht ausgeschöpft wird: Erstens sind Daten in immer mehr Sektoren bei einigen wenigen Akteuren konzentriert. Diese Akteure können die Daten für Innovation und ihre eigene Effizienzsteigerung nutzen, haben aber keinen Anreiz, ihre Daten mit weiteren Akteuren zu teilen. Zweitens können oder wollen viele private oder öffentliche Dienstanbieter das Datenpotenzial nicht nutzen, sei es aus fehlendem Know-how oder fehlenden Ressourcen, sei es aus Befürchtungen einer Schwächung ihrer aktuellen Position oder wegen administrativen, technischen oder rechtlichen Hürden. Drittens lässt sich bei einem wachsenden Anteil der Bevölkerung ein Misstrauen gegenüber der Nutzung von Daten feststellen."

Die Quintessenz ist, dass es zur Überwindung dieser Hindernisse vertrauenswürdige Datenräume braucht. Damit diese entstehen, müssen gewisse Grundprinzipien eingehalten werden: Transparenz, Kontrolle, Fairness, Verantwortlichkeit und Effizienz.

Schliesslich gibt es eine weitere Vorarbeit des Bundesrates, den Bericht vom 4. Mai 2022 mit dem Titel "Bessere Nutzung von Gesundheitsdaten für eine qualitativ hochstehende und effiziente Gesundheitsversorgung". Dieser Bericht erfolgte in Erfüllung des Postulates Humbel 15.4225. In diesem Bericht legt der Bundesrat dar, wie die Voraussetzungen gestaltet werden müssen, damit Gesundheitsdaten künftig auch für die Forschung besser verknüpft und von ihr weiterverwendet werden können. Dieser Bericht fokussiert auftragsgemäss auf die Gesundheit und die Forschung. Erkenntnisse und Vorschläge daraus lassen sich aber sehr wohl auf andere Sektoren übertragen oder sind sogar allgemeingültig zu verwenden.

Um eine Vorahnung zu erhalten, welches Potenzial denn in den Datenverknüpfungen schlummert, sei auf ein kürzlich in der "NZZ am Sonntag" vom 27. November 2022 erschienenes Interview mit Felix Gutzwiller hingewiesen. Durch besser verfügbare digitale Daten und deren Verknüpfung verspricht sich Felix Gutzwiller bessere Forschung, tiefere Kosten und bessere Entscheidungsgrundlagen, d. h. mehr Qualität zu tieferem Preis. Er schätzt den Effizienzgewinn durch diese Nutzung verknüpfter Daten im Gesundheitswesen auf 10 bis 12 Prozent der Gesamtkosten. Damit ist eine Brücke geschlagen zu einem Thema, das uns alle bekanntlich beschäftigt.

Zum Abschluss habe ich noch ein greifbares Bild für diese häufig nicht fassbare digitale Welt: Wir haben in der Schweiz eine Recycling-Kultur, wir können und wir lieben das. Physisch werden Produkte wiederverwendet oder anders verwendet, und das kann man eigentlich auch mit Daten machen. Statt sie in einem Tresor liegen zu lassen oder zu vernichten, kann man sie in aggregierter, also in unpersönlicher Form wiederverwenden, recyclen oder sogar wertvoller verwenden. Das wäre dann das Upcycling. Ich danke Ihnen dafür, dass Sie und offenbar auch der Bundesrat diesen Schritt mit uns zusammen tun wollen.

Ich beantrage die Zustimmung zu dieser Motion.

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Der Bundesrat anerkennt das Potenzial bei der Wiederverwendung von Daten für sekundäre Nutzungszwecke. Oft ist bei der Datenerfassung ja noch gar nicht klar, dass die Daten später, in einem anderen Zusammenhang, einen grossen Nutzen bringen können. Denken Sie an die Pandemie: Plötzlich konnten wir Mobilitätsdaten für die Pandemiebekämpfung verwenden. Bei der Umsetzung der Motion wird der Bundesrat prüfen, welche Infrastrukturen und weiteren Rahmenbedingungen für den Betrieb von vertrauenswürdigen und interoperablen Datenräumen notwendig sind und durch wen solche Infrastrukturen betrieben werden müssen.

Ein grosses Gewicht wird das Zusammenspiel zwischen Datenschutz und Datennutzung haben. Hier gibt es ein Spannungsfeld. Das Datenschutzgesetz sieht eine Zweckbindung für Personendaten vor. Es gilt also, klare Regeln zu definieren, damit eine Sekundärnutzung unter Beachtung der Grundsätze des Datenschutzes gefördert wird. Man kann auch mit der Verknüpfung von Daten ziemlich viel Unsinn anstellen. Hier muss man also genau hinschauen.

Eine Sekundärnutzung ist ja heute schon möglich, so etwa im Rahmen des Bundesstatistikgesetzes, des Humanforschungsgesetzes oder im Bereich der personenbezogenen Daten. Die Motion verlangt, übergreifende Regelungen für die Förderung der Sekundärnutzung zu schaffen. Das ist vernünftig.

Der Bundesrat beantragt Ihnen, die Motion anzunehmen.

Angenommen – Adopté

21.3143

Motion Roduit Benjamin. Die Beachtung der Regeln der französischen Sprache ist wichtiger als Ideologie

Motion Roduit Benjamin. Le respect de règles de la langue française prime l'idéologie

Nationalrat/Conseil national 07.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Mazzone Lisa (G, GE), pour la commission: Notre commission a décidé, en date du 18 octobre dernier, de ne pas proposer l'adoption de cette motion, par 5 voix contre 1 et 5 abstentions. Nous vous invitons donc à rejeter cette motion.

Un élément qui a été décisif dans la discussion de la commission est l'existence du document intitulé "Pratiques d'écriture alternatives dans les textes de la Confédération en français – Directive et explications du 1er novembre 2021". Je me permets de vous en citer quelques extraits pour vous montrer que l'on a déjà répondu à ce que demande cette motion.

En voici donc un extrait: "Les pratiques d'écriture alternatives, notamment les pratiques graphiques (astérisque, point médian, doublets abrégés) et les néologismes (iel, froeur, etc.) ne sont pas utilisées [...]. On recourt, en lieu et place et selon les cas, à des termes épicènes ou collectifs [...]."

Le document indique en outre que cette ligne de conduite vaut également pour les externes qui devraient rédiger des textes pour la Confédération. Il précise également que, dans les traductions des interventions parlementaires ou dans les autres textes issus du Parlement, "[...] l'administration fédérale ne reproduit pas les astérisques et autres signes typographiques de marquage ou de démarquage du genre" et que si un comité d'initiative ou un comité référendaire utilise ce type de signe "[...] la Chancellerie fédérale ne les reproduit pas dans la traduction française du texte".

Voici un extrait de ces directives. Il faut relever que ces directives existent pour toutes les langues – on en a eu la garantie -, également pour le romanche, sur une demi-feuille A4. Cela démontre que la motion ne soulève pas un problème dans l'administration fédérale et qu'elle est par conséquent sans objet.
La pratique de formulation non sexiste de la Chancellerie fédérale nous a été présentée en commission. Elle se base sur le principe qui est inscrit depuis 2007, donc depuis quinze ans déjà, à l'article 7 de la loi sur les langues et qui est concrétisé à l'article 2 de l'ordonnance sur les langues. La Chancellerie fédérale a publié des guides de formulation non sexiste en 1996 pour l'allemand, en 2000 pour le français et en 2012 pour l'italien – tout vient à point à qui sait attendre.
Certains commissaires craignaient en outre que les principes édictés dans le document que je vous ai mentionné tout à l'heure ne soient pas suivis par les différents membres de l'administration fédérale. Tel n'est pas le cas, la Chancellerie fédérale étant chargée de fixer les critères de qualité rédactionnels et formels propres à chaque langue. Ces critères sont publiés dans la Feuille fédérale, mais la Chancellerie fédérale, il faut en être conscient, est également responsable de réviser l'ensemble des textes qui font l'objet d'une publication officielle. Elle passe au crible tous ces textes, soit les publications telles que la Feuille fédérale, le Recueil officiel, les textes fédéraux destinés au public, notamment des communiqués de presse ou des rapports. Ces critères visent la clarté, l'adéquation et l'intelligibilité. Il y a donc vraiment la garantie que les textes qui sont estampillés Confédération et qui sont rendus publics respectent ces directives.
Permettez-moi enfin quelques remarques supplémentaires sur le contenu de la motion qui ont été soulevées en commission.
La motion érige l'Académie française en autorité en Suisse. Je pense qu'il est important de rappeler ici que celle-ci n'a pas d'autorité du point de vue linguistique; elle n'est pas composée de spécialistes. C'est un institut privé d'un Etat étranger. A ce titre, elle ne saurait prétendre légiférer à Lausanne, à Genève, à Neuchâtel, aux Breuleux ou dans toutes les communes de notre belle Suisse romande. J'imagine que ce n'est pas l'intention de notre Parlement de nous placer sous la tutelle d'une telle institution.
Il est ensuite indispensable de savoir de quoi l'on parle exactement quand il est fait mention d'écriture inclusive ou de langage épicène. Il serait faux de prendre ce sujet en bloc, sans la nuance que requièrent ces pratiques. Il est indispensable de distinguer par exemple le lexique de la grammaire ou de la morphologie; on sait que le premier est plus évolutif que le second, qui est beaucoup plus rigide – on pense notamment aux pronoms, aux points médians et autres signes typographiques de ce type. Par exemple la féminisation des noms de fonction est aujourd'hui relativement acceptée; ce n'est pas le cas des signes comme le point médian ou la prise en considération des personnes non binaires avec l'utilisation de l'astérisque.
Sur la base de ces considérations et avec la conscience de la nuance qui s'impose dans cette discussion, tout comme la reconnaissance de la vitalité de notre langue, notre commission vous recommande de rejeter cette motion et s'en remet aux directives de la Chancellerie fédérale que j'ai mentionnées, ainsi qu'à la surveillance exercée par celle-ci dans l'application de ces directives.

Engler Stefan (M-E, GR): Die Kommissionssprecherin gestattet es mir, dass ich noch zwei, drei Ausführungen über die Diskussion in der Kommission zu diesem Geschäft mache.
Das Abstimmungsergebnis ist einigermassen merkwürdig, da sich fünf Kommissionsmitglieder der Stimme enthalten haben und so zum Ausdruck gebracht haben könnten, es sei ihnen gleichgültig, wie mit unserer Sprache verfahren werde. Dem ist aber nicht so. Es waren vor allem verfahrensökonomische Überlegungen, die zur Ablehnung der Motion geführt haben, weil kein konkreter Anlass seitens der Bundeskanzlei erkennbar ist, an der bisherigen Praxis etwas zu ändern.
Die von Nationalrat Roduit angesprochene Thematik betrifft ja nicht nur das Französische; sie betrifft in gleicher Weise die deutsche Sprache. Auch hier stellen wir in jüngster Zeit fest, dass im privaten Bereich Texte geschrieben werden, deren Schreibweise stark experimentell ist, z. B. durch Gender-Markierungen wie den Gender-Stern, den Gender-Doppelpunkt, den Gender-Gap und den Gender-Mediopunkt – Sie müssen nicht wissen, was das alles bedeutet, weil sich diese Schreibweisen zum Glück noch nicht etabliert haben. Ich finde es absolut richtig, dass sich die Bundeskanzlei abwartend verhält, die Entwicklung verfolgt und vor allem auch der Verständlichkeit und der Klarheit der behördlichen Texte ein hohes Gewicht beimisst.
In der von Kollegin Mazzone angesprochenen Weisung der Bundeskanzlei werden der aktuelle Stand sowie die Überlegungen, die es zu berücksichtigen gilt, ausführlich erläutert. Nebst sprachlichen, sprachpolitischen und rechtlichen Gründen gilt es auch die Frage der Verständlichkeit der Texte zu beachten. Die Ablehnung der Motion und die Enthaltungen, die in der Abstimmung zu verzeichnen sind, bringen nichts anderes zum Ausdruck, als dass wir bei dem bleiben wollen, was heute Usus ist, und keine sprachlichen Experimente in behördlichen Texten zulassen wollen.
Das heisst nicht, dass eine auf die Geschlechter bezogene diskriminierungsfreie Schreibweise abgelehnt wird. Das heisst aber, dass wir im behördlichen Bereich keine Experimente machen und vielmehr beobachten wollen, wie sich die deutsche und die französische Sprache – die Motion Roduit spricht die französische Sprache an – weiterentwickeln. Erst aufgrund von gefestigten Schreibweisen, die auch sprachwissenschaftlich anerkannt sind, sind dann vielleicht einmal Korrekturen vorzunehmen.

Bauer Philippe (RL, NE): Je fais effectivement partie des cinq membres de la commission qui se sont abstenus. Si je me suis abstenu, ce n'est pas parce que la défense de la langue française, la défense des règles qui lui sont propres, aussi bien pour ce qui est de la langue orale que de la langue écrite, ne m'importe pas, mais bien parce que le travail a effectivement été fait. Je crois qu'il est de notre responsabilité, lorsque les choses ont été faites, de ne pas confier une mission supplémentaire à l'administration, alors que l'on sait qu'il n'en ressortira rien d'autre.
La défense de la langue française est importante pour moi. Un certain nombre de textes, notamment qui émanent de nos cantons, sont absolument illisibles, entre les points, les traits, les barres obliques ou autres. Au sein de mon étude, je me bats tous les jours contre les stagiaires, contre le secrétariat pour la défense de la langue française, partant du principe qu'une phrase commence avec une majuscule, a un sujet, un verbe, un complément, et que l'on évite de mettre dix pronoms relatifs autour.
Si je ne m'oppose pas au rejet de la motion, c'est parce que le travail a été fait. J'espère que, comme on le disait dans une autre vie au service militaire, après avoir commandé, il y aura le contrôle nécessaire au sein de la chancellerie et, éventuellement, la dernière phase, les punitions tout aussi nécessaires si les règles ne devaient pas être appliquées.
Je vous remercie dès lors d'accepter la proposition de votre commission et, même si cela me fait mal au coeur de le dire, de rejeter cette motion.

Juillard Charles (M-E, JU): Tout d'abord, je déclare mes intérêts: je préside la délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Il était donc nécessaire que je vous dise deux mots.
Je ne vais pas soutenir la motion, je ne vais pas la rejeter non plus, je vais m'abstenir. Je lis bien dans l'avis du Conseil fédéral que les autorités fédérales sont tenues "d'utiliser un langage adéquat, clair et compréhensible et tiennent compte de la formulation non sexiste". Pour moi, cette phrase est suffisante pour atteindre les objectifs qui sont recherchés par cette motion.
Je crois aussi que nous avons toutes et tous intérêt à ce que, même si la langue évolue, son inscription et les mots utilisés restent compréhensibles à la lecture. Et on sait parfois

à quelles difficultés les jeunes sont exposés dans la lecture des textes. Je crois qu'il n'est pas nécessaire de légiférer davantage dans ce domaine.
Si j'insiste là-dessus, c'est parce que le fait que la motion soit rejetée ne doit pas donner des idées à la Chancellerie fédérale de changer les règles. Je suis sûr que M. le chancelier l'aura bien compris.

Chassot Isabelle (M-E, FR): Je ne voulais pas intervenir, mais étant membre suppléante de la Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, et puisque nous sommes surtout dans un débat tourné vers l'avenir où s'expriment un certain nombre de craintes et de soucis, je n'aimerais pas que l'on retienne que les règles de l'Académie française sont sanctifiées dans ce conseil et qu'elles sont les seules règles que l'on s'autoriserait à suivre en cas de renouvellement de la terminologie.
Je vais m'expliquer à partir d'un élément tiré du passé. J'ai eu l'occasion, dans mon canton d'origine – le canton de Fribourg –, de devoir m'occuper de la question de la féminisation des fonctions; c'était en l'an 2000. A ce moment, l'Académie française se refusait absolument à féminiser les fonctions: l'avocate était l'épouse de l'avocat, la générale l'épouse du général et ainsi de suite. C'était donc "Madame le procureur", "Madame l'avocat", "Madame l'ambassadeur" pour reprendre un terme encore usité de nos jours. Nous avons décidé, dans notre canton, de ne pas nous tenir à ces règles de l'Académie française, mais de reprendre celles de l'Académie royale de Belgique, qui existent également pour ce qui est du français, et de féminiser l'ensemble des fonctions. La Confédération l'a également fait par la suite, à partir de 2001. Il a fallu attendre l'année 2019 pour que l'Académie française reconnaisse la féminisation des titres et des fonctions, et cela sur pression du gouvernement français.
Je voulais en faire état, pour ne pas donner à penser que nous, francophones, pensons que seule l'Académie française maîtrise les règles et l'évolution de la langue et que nous devions nous y tenir.

Thurnherr Walter, chancelier de la Confédération: Le Conseil fédéral comprend l'intention qui sous-tend l'utilisation de pratiques d'écriture alternative: utiliser une langue qui s'adresse autant que possible à tout le monde et qui ne discrimine personne. C'est pour cette raison que, dès 1986, le Conseil fédéral a reconnu dans son rapport sur le programme législatif "Egalité des droits entre hommes et femmes" qu'il était judicieux d'opter dans les textes législatifs pour une formulation qui ne fasse pas de différence entre les sexes, dans le respect des possibilités de chaque langue. Conformément au principe du traitement différencié des langues, la Chancellerie fédérale a publié, comme cela a été dit, des guides de formulation non sexiste, en 1996 pour l'allemand, en 2000 pour le français et en 2012 pour l'italien. Le principe de la formulation non sexiste est inscrit depuis 2007 à l'article 7 de la loi sur les langues et concrétisé depuis 2010 à l'article 2 de l'ordonnance sur les langues. Tous les critères de ces dispositions doivent être respectés.
Les textes publiés par la Confédération, c'est-à-dire les publications officielles telles que la Feuille fédérale et le Recueil officiel du droit fédéral, et les textes fédéraux destinés au public, notamment les communiqués de presse et les rapports, doivent donc être formulés dans un langage adéquat, clair et compréhensible, dans toutes les langues officielles et suivre les principes de la formulation non sexiste. La Chancellerie fédérale est chargée de fixer les critères, les qualités rédactionnelles et formelles propres à chaque langue dans les instructions. Celles-ci sont publiées dans la Feuille fédérale.
Depuis peu, de nouvelles pratiques linguistiques se développent dans les textes qui ne relèvent pas de la Confédération, dans l'intention de donner de la visibilité aux personnes qui ne se reconnaissent pas dans le modèle binaire. La Chancellerie fédérale estime toutefois que ces procédés encore expérimentaux ne permettent pas d'atteindre l'objectif de visibilité pour tous ni d'inclure sans exclure.
Ces pratiques posent en outre différents problèmes linguistiques qu'elle a exposés dans ses directives qui précisent et complètent les guides de formulation existants – 2021 pour le français et l'allemand et 2022 pour l'italien et le romanche. Dans la mesure où l'administration fédérale exécute déjà son mandat légal, le Conseil fédéral estime qu'il n'y a pas lieu de modifier ces instructions, qui ne prévoient pas l'usage de l'écriture inclusive, ni d'imposer de nouvelles règle à l'heure actuelle.
C'est pour cela que le Conseil fédéral vous propose de rejeter la motion.

Abgelehnt – Rejeté

22.3933

Motion Stöckli Hans. Neuausrichtung des Rechtsmittelwegs bei eidgenössischen Abstimmungsbeschwerden

Motion Stöckli Hans. Revoir les voies de recours en matière de votations fédérales

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Stöckli Hans (S, BE): Nachdem der Bundesrat beantragt hat, die Motion für erheblich zu erklären, kann ich mich sehr kurz fassen.
Es geht darum, dass wir das Bundesgesetz über die politischen Rechte so revidieren, dass keine unnötigen Beschwerdeverfahren durchgeführt und insbesondere die Abstimmungsbeschwerden, soweit es die Bundesangelegenheiten betrifft, nicht mehr pflichtgemäss auch bei den Kantonsregierungen deponiert werden müssen. Heute ist es so, dass, unabhängig vom Gegenstand, der beanstandet wird, solche Beschwerden immer, zwingend bei den Kantonsregierungen eingereicht werden müssen. Das führt zu institutionalisierten Nichteintretensentscheiden, welche auch in der Rechtslehre entsprechend kritisiert und auch vom Bundesgericht als untaugliche Rechtsbehelfe bezeichnet worden sind.
Ich empfehle Ihnen, diese Motion für erheblich zu erklären.

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Der Bundesrat beantragt Ihnen, der Motion zuzustimmen. Weshalb?
Das Bundesgericht hat bereits wiederholt darauf hingewiesen, dass das Beschwerdeverfahren bei eidgenössischen Volksabstimmungen in bestimmten Konstellationen nicht zweckmässig ist. Das ist namentlich der Fall, wenn Beschwerdeführende Rechtsbegehren stellen oder Sachverhalte rügen, die ein Kanton gar nicht beurteilen kann, wenn also z. B. beantragt wird, das Ergebnis einer eidgenössischen Volksabstimmung sei für ungültig zu erklären, oder wenn gerügt wird, die Bundesbehörden würden die Stimmberechtigten nicht richtig informieren.
Die Kantonsregierungen sind seit Ende der Siebzigerjahre Vorinstanz bei eidgenössischen Wahl- und Abstimmungsbeschwerden. Die Gesetzgebung will damit die Aufsicht der Kantonsregierungen über die Vorbereitung und Durchführung der Urnengänge stärken. Bei Unregelmässigkeiten in ihrem Zuständigkeitsbereich, beispielsweise im Zusammenhang mit dem Versand der Stimmunterlagen oder der Auszählung der Stimmen, sollen die Kantonsregierungen in der Lage sein, Mängel rasch zu beseitigen, z. B. indem sie aufgrund einer Beschwerde eine Nachzählung anordnen.
In den letzten Jahren betrafen Abstimmungsbeschwerden aber selten solche Sachverhalte. Am häufigsten wurde die

Verletzung der freien Willensbildung der Stimmberechtigten im Vorfeld von Abstimmungen geltend gemacht und die Verschiebung oder die Ungültigerklärung der Volksabstimmung verlangt. In solchen Fällen trafen die Kantone meist Nichteintretensentscheide. Diese mussten dann beim Bundesgericht angefochten werden, damit in der Sache überhaupt entschieden werden konnte.
Die geänderten Gegebenheiten rechtfertigen es, den Rechtsmittelweg neu auszurichten. Es ist sinnvoll, wenn die Kantone von Beschwerden entlastet werden, die sie gar nicht beurteilen dürfen. Aus Sicht des Bundesrates würde es aber zu kurz greifen, die Kantone im Verfahren der Abstimmungsbeschwerde von vornherein auszunehmen. Bei der Neuausrichtung sollte der Rechtsmittelweg bei Volksabstimmungen und Wahlen etwas grundsätzlicher angeschaut und sollten verschiedene Lösungen geprüft werden. Gerade bei den politischen Rechten, bei denen das Recht zur Beschwerde allen Stimmberechtigten zusteht, muss der Rechtsschutz klar und verständlich sein. Ausserdem muss er eine Beurteilung der Beschwerden innert der gebotenen, kurzen Frist ermöglichen.
Im Sinne dieser Überlegungen möchte ich Sie bitten, der Motion zuzustimmen.

Angenommen – Adopté

22.025

Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (Biodiversitäts-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag

Pour l'avenir de notre nature et de notre paysage (initiative biodiversité). Initiative populaire et contre-projet indirect

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 19.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.09.22 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 21.09.22 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Frist – Délai)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission beantragt einstimmig, die Behandlungsfrist für die Volksinitiative um ein Jahr, das heisst bis zum 8. März 2024, zu verlängern.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD), pour la commission: Il s'agit ici de prolonger d'un an le délai imparti pour le traitement de l'initiative populaire "Pour l'avenir de notre nature et de notre paysage". Il s'agit d'une initiative qui vise à renforcer la promotion de la biodiversité, notamment en créant plus de zones protégées et en assurant un bon financement pour ces zones protégées ainsi que pour la protection de la biodiversité et de la nature.
Cette initiative populaire a été déposée le 8 septembre 2020, et l'Assemblée fédérale aurait donc, sans décision de notre part, jusqu'au 8 mars 2023 pour traiter le texte et recommander au peuple et aux cantons de l'accepter ou de le refuser.
Le Conseil fédéral, pour sa part, recommande le rejet de l'initiative, mais il considère que le sujet est important. Il a donc opposé à l'initiative un contre-projet indirect qui est maintenant sur la table. Il a été traité en premier conseil par nos collègues du Conseil national, qui ont adopté confortablement, le 21 septembre 2022, le contre-projet indirect issu du Conseil fédéral. Dans le même mouvement, le Conseil national a décidé de prolonger d'un an, c'est-à-dire jusqu'au 8 mars 2024, le délai de traitement de l'initiative. C'est sur cette prolongation que nous avons à nous prononcer aujourd'hui.
Votre Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie a eu à se prononcer sur cette question. Elle considère qu'il lui faut effectivement plus de temps pour examiner le contre-projet indirect, qui est maintenant sur la liste des objets que la commission a à traiter. Dès lors, la commission se rallie au Conseil national, puisqu'elle souhaite disposer du temps nécessaire pour faire correctement son travail. Elle vous propose également de prolonger le délai de traitement de l'initiative jusqu'au 8 mars 2024. Cette proposition a été faite en commission sans opposition. Cela permettra à la commission de considérer à sa juste valeur ce contre-projet et de se prononcer par la suite, en temps voulu, sur l'initiative.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Beim letzten Geschäft, bei dem ich gestern im Nationalrat dabei sein konnte, ging es um den Wolf. Beim letzten Geschäft bei Ihnen im Ständerat geht es um die Biodiversität. Das ist ein schöner Abschluss. Ich möchte Ihnen an dieser Stelle noch einmal herzlich für die guten Diskussionen in diesem Rat danken.
Die Biodiversität ist kein Luxus. Die Artenvielfalt ist die Existenzgrundlage für die Menschen. Wir wissen alle, dass die Biodiversität seit Jahren zurückgeht. Für den Bundesrat ist klar, dass wir die Vielfalt von Natur und Landschaft brauchen. Lange bevor die Biodiversitäts-Initiative eingereicht wurde, habe ich im Departement den Auftrag gegeben, eine Vorlage zur Stärkung der Biodiversität auszuarbeiten. Als dann die Initiative eingereicht wurde, haben wir diese Vorlage der Initiative als Gegenvorschlag gegenübergestellt.
Der Nationalrat hat in diesem Jahr in der Herbstsession den indirekten Gegenvorschlag diskutiert, angepasst und zuhanden Ihres Rates verabschiedet. Ihre Kommission hat die Vorlage ebenfalls ein erstes Mal beraten und beantragt, die Behandlungsfrist für die Volksinitiative um ein Jahr zu verlängern. Ich begrüsse es sehr, dass sich Ihre vorberatende Kommission vertieft mit diesem sehr wichtigen und zentralen Thema auseinandersetzen will. Ich lege Ihnen die Biodiversität und einen wirkungsvollen Gegenvorschlag ans Herz, weil wirksames Handeln dringend und wichtig ist. Ich bin überzeugt, dass diese Vorlage einen sehr wichtigen Beitrag leisten kann, um unsere Artenvielfalt zu schützen.
Ich danke Ihnen, dass Sie sich um die Artenvielfalt in unserem Land kümmern. Den Antrag, dass diese Frist jetzt um ein Jahr verlängert werden soll, kann ich selbstverständlich unterstützen.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

21.039

Personenbeförderungsgesetz. Änderung

Loi sur le transport de voyageurs. Modification

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 30.11.21 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 08.03.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.06.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.09.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Personenbeförderung (Reform des regionalen Personenverkehrs und der Rechnungslegung)

Loi sur le transport de voyageurs (Réforme du transport régional et de la présentation des comptes)

Art. 35a Abs. 1bis

Antrag der Einigungskonferenz

Erbringt eine Unternehmung oder eine von ihr beherrschte Konzerngesellschaft einzelne Leistungen überwiegend zu Marktpreisen ausserhalb der konzessionierten Personenbeförderung an Dritte, dürfen diese Leistungen, in Abweichung zu Absatz 1, von ihr sowie von Nahestehenden oder von beherrschten Konzerngesellschaften innerhalb der konzessionierten Personenbeförderung zu Marktpreisen verrechnet werden.

Art. 35a al. 1bis

Proposition de la conférence de conciliation

Si une entreprise ou une société sous son contrôle appartenant à un groupe fournit à des tiers certaines prestations majoritairement aux prix du marché, en dehors du transport de voyageurs relevant de la concession, ces prestations peuvent, en dérogation à l'alinéa 1, être calculées aux prix du marché dans le cadre du transport de voyageurs relevant de la concession, par l'entreprise concernée, des proches ou des sociétés sous son contrôle appartenant à un groupe.

Art. 36

Antrag der Einigungskonferenz

Abs. 1

Das Unternehmen muss die Hälfte des Gewinns aus den von Bund und Kantonen gemeinsam bestellten Angeboten, die nicht nach Artikel 32 ausgeschrieben wurden, und aus den bestellten Verbesserungen dieser Angebote einer Spezialreserve zuweisen. Es darf die Spezialreserve nur zur Deckung von Verlusten der von Bund und Kantonen gemeinsam bestellten Angebote verwenden.

Abs. 2

Das Unternehmen kann Gewinne aus den vom Bund nicht mitbestellten Angeboten der konzessionierten Personenbeförderung einer Reserve zuweisen. Es darf diese Reserve nur zur Deckung von Verlusten der vom Bund nicht mitbestellten Angebote der konzessionierten Personenbeförderung verwenden. Die bestellenden Kantone können verlangen, dass maximal die Hälfte der entsprechenden Gewinne dieser Reserve zugewiesen werden muss.

Art. 36

Proposition de la conférence de conciliation

Al. 1

L'entreprise doit affecter à une réserve spéciale la moitié des bénéfices issus des offres de prestations commandées conjointement par la Confédération et les cantons et qui n'ont pas été mises au concours conformément à l'article 32, ou issus des améliorations commandées pour ces offres. Elle ne peut utiliser la réserve spéciale que pour couvrir les déficits des offres de prestations et des améliorations commandées conjointement par la Confédération et les cantons.

Al. 2

L'entreprise peut affecter à une réserve les bénéfices issus des offres du transport de voyageurs relevant de la concession dont la Confédération n'a pas participé à la commande. Elle ne peut utiliser cette réserve que pour couvrir les déficits des offres du transport de voyageurs relevant de la concession dont la Confédération n'a pas participé à la commande. Les cantons commanditaires peuvent exiger que, au maximum, la moitié des bénéfices correspondants soient affectés à cette réserve.

Wicki Hans (RL, NW), für die Kommission: Gut Ding will bekanntlich Weile haben, und so haben es auch wir hier geschafft, die Revision des Personenbeförderungsgesetzes abzuschliessen. Die Vorlage ist von der Einigungskonferenz einstimmig und vom Nationalrat mit 148 zu 28 Stimmen bei 2 Enthaltungen gutgeheissen und jetzt als Steilvorlage in unseren Rat gebracht worden. Die Beschlüsse zu den drei Differenzen, die wir am 12. Dezember im Rat gefasst haben, wurden alle von der Einigungskonferenz übernommen. Die Schlussversion des Personenbeförderungsgesetzes sieht also genau so aus, wie es die Mehrheit unseres Rates entschieden hat.

Neu dürfen also Leistungen in Unternehmensgruppen zu Marktpreisen verrechnet werden, und das Unternehmen kann über 50 Prozent eines allfälligen Gewinns selbst bestimmen. So erhöhen wir einerseits den unternehmerischen Handlungsspielraum, aber auch die Chancen, dass wir weiterhin einen funktionierenden Wettbewerb im öffentlichen Verkehr haben.

Ich bitte Sie, der vorliegenden Version zuzustimmen und das Geschäft so abzuschliessen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Frau Bundesrätin Sommaruga verzichtet auf das Wort. Wir stimmen über den Antrag der Einigungskonferenz ab. Die Abstimmung ist gemäss Artikel 78 Absatz 5 Buchstabe b des Parlamentsgesetzes obligatorisch.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Einigungskonferenz ... 35 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Geschätzte Frau Bundesrätin Sommaruga, am ersten Tag der Wintersession 2010 gaben Sie als EJPD-Vorsteherin im Ständerat Ihren Einstand. Der damalige Ratspräsident, Hansheiri Inderkum, begrüsste Sie im Rat mit den Worten: "Der Saal und der Rat sind Ihnen vertraut. Sie mögen Ihnen weiterhin vertraut bleiben, will heissen: Wir freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit mit Ihnen!" Ob es Ihre Erfahrungen mit oder Ihre Erwartungen an uns waren, es folgte sogleich ein kleiner Fingerzeig. Sie hielten bei Ihrem ersten Geschäft nämlich fest: "Ich gehe davon aus, dass man im Ständerat so gut vorbereitet ist, dass es nicht nötig ist, dass ich Ihnen die einzelnen Änderungen darlege." *(Heiterkeit)* Ich hoffe, wir haben Sie diesbezüglich während der letzten zwölf Jahre nicht enttäuscht und sind unserem Ruf als Chambre de Réflexion gerecht geworden.

Mit Sicherheit kann ich jedoch sagen: Wir haben dafür gesorgt, dass uns die Arbeit gegenseitig nicht ausgeht. In Ihrer

EJPD-Zeit hat Ihr Departement dem Parlament 123 Geschäfte vorgelegt. Diese haben zu 141 Erlassen geführt, wovon 125 verabschiedet wurden. Wir Ratsmitglieder revanchierten uns mit 2481 Vorstössen und 30 parlamentarischen Initiativen, die in Ihren Zuständigkeitsbereich fielen. *(Heiterkeit)* Ja, es ist so. Davon stammten allerdings nur – und das ist jetzt ganz wichtig – 179 Vorstösse aus dem Ständerat. Nach dem Wechsel ins UVEK hat Ihr Departement dem Parlament weitere 30 Geschäfte zugestellt und im Gegenzug zahlreiche weitere Vorstösse zur Bearbeitung erhalten. Sie sprachen hier in diesem Rat 1051 Mal ins Mikrofon, oder anders ausgedrückt: Das wäre einmal täglich während dreier Jahre. *(Heiterkeit)*
Die Zusammenarbeit, sehr geschätzte, sehr geehrte Frau Bundesrätin Sommaruga, lässt sich aber vor allem in Worte fassen. Sie war intensiv, und sie war angenehm. Wir schätzen Ihre ruhige, besonnene, respektvolle Art, Ihren leisen Humor und Ihre feinsinnigen Bemerkungen und natürlich Ihre Fachkompetenz. Dafür möchten wir Ihnen herzlich danken. Zwölf Jahre lang haben Sie sich fast pausenlos für unser Land eingesetzt. Sie waren mit Leidenschaft tätig, wie Sie bei Ihrem Abschied gesagt haben. Diese Leidenschaft haben wir in diesem Saal gut gespürt. Sie waren als Bundespräsidentin in der Covid-Zeit für die Bevölkerung da. Sie haben zugehört, und Sie haben Mut gemacht. Danke!
Nun kommt für Sie ein neuer Lebensabschnitt. Wir wünschen Ihnen und natürlich vor allem auch Ihrem Mann und Ihrer Familie viele schöne gemeinsame Momente und alles Gute. Herzlichen Dank! *(Stehende Ovation)*

21.476

Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Periodische Revision der Renditen auf Mieteinnahmen bei Wohnimmobilien zur Sicherstellung des gesetzlichen Zustands

Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Révision périodique des rendements locatifs immobiliers afin d'assurer la conformité juridique

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Vara, Sommaruga Carlo)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Vara, Sommaruga Carlo)
Donner suite à l'initiative

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Permettez-moi de débuter ce rapport en vous transmettant une information relativement fraîche, à savoir que hier matin, par 105 voix contre 82, le Conseil national a décidé de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire 21.469 déposée par Mme Badran, qui était un copier-coller de l'initiative parlementaire de M. Sommaruga.
C'est le 6 septembre de cette année que votre Commission des affaires juridiques a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire de M. Sommaruga "Révision périodique des rendements locatifs immobiliers afin d'assurer la conformité juridique". Cette initiative demande qu'une obligation de révision périodique des loyers soit introduite pour les propriétaires qui louent plusieurs appartements, afin d'évaluer les rendements obtenus.
L'auteur de l'initiative estime que, malgré le changement de jurisprudence du Tribunal fédéral qui fait passer de 0,5 à 2 pour cent le rendement admissible au-delà du taux hypothécaire de référence, il existe aujourd'hui un écart significatif entre les loyers effectifs et les loyers tels qu'ils devraient être calculés.
Il propose dès lors, par analogie avec ce qui se fait en matière d'assurance sociale ou de TVA, un contrôle périodique de tous les loyers et de confier ce contrôle à l'Office fédéral du logement.
Votre commission, par 7 voix contre 2, vous propose de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire, pour les raisons suivantes, brièvement résumées. Je n'entends en effet pas refaire l'ensemble du débat sur le droit du bail et la fixation du loyer.
Conformément aux articles 270, 270a et 270b du code des obligations, un locataire peut demander au minimum à trois reprises le contrôle des loyers payés. Vous vous souviendrez tout d'abord du contrôle du loyer initial, vous vous souviendrez que le locataire peut aussi demander un contrôle du loyer à l'occasion d'un terme de bail et qu'il peut contester une augmentation de loyer et, à ce moment-là, faire vérifier la conformité du loyer. Donc, le contrôle des loyers est déjà possible.
Le deuxième argument qu'a retenu votre commission est que la procédure de fixation de contrôle d'un loyer est souvent quelque chose de long, de compliqué, avec des preuves qui sont souvent très difficiles à administrer. Certes, on peut toujours imaginer que, dans le cas de tous les appartements loués, ces contrôles soient faits, mais il n'en reste pas moins que cela conduira à des complications administratives invraisemblables. Cela conduira aussi peut-être à ce que, pour un certain nombre d'anciens propriétaires immobiliers, les loyers soient très difficiles à recalculer aujourd'hui. C'est aussi oublier, avec un calcul purement objectif du loyer, qu'à côté des critères comme les taux hypothécaires, l'inflation, les travaux à plus-value, existe aussi le critère de comparaison avec ce que l'on appelle les loyers du quartier, c'est-à-dire le fait de comparer le loyer avec celui d'appartements qui sont plus ou moins équivalents pour savoir s'il est justifié ou non.
Enfin, et cela a peut-être été un des éléments décisifs pour la commission, la charge administrative de tels contrôles serait véritablement monstrueuse. On serait en effet très loin de la situation où, en matière de caisse de compensation ou de TVA, un contrôle peut ou doit être effectué régulièrement, mais où il s'agit d'un contrôle qui ne concerne que les entreprises qui ont du personnel ou qui décomptent à la TVA. Là, on souhaite, par le biais de cette initiative, introduire une obligation de contrôler régulièrement la quasi-totalité de tous les loyers en Suisse. La commission est convaincue que cette proposition induirait un monstre administratif, un monstre bureaucratique avec, comme je l'ai dit précédemment, la problématique de la preuve et la problématique de la complexité des procédures pour fixer un loyer.
Dès lors, et en résumé, votre commission vous propose de ne pas donner suite à l'initiative en considérant que le locataire a déjà aujourd'hui la possibilité de faire contrôler les loyers et que cette initiative sera dans l'impossibilité de répondre au problème qui est soulevé. Une minorité vous propose par contre d'y donner suite.

Vara Céline (G, NE): La Suisse est un pays de locataires, on l'entend souvent. C'est aussi un pays d'assurés. Nous avons reçu il y a peu les annonces des hausses des primes d'assurance-maladie. Les impôts, les loyers, l'assurance-maladie, ce sont les principales charges en Suisse à l'origine du surendettement.
Le législateur a mis des règles pour protéger les locataires des loyers abusifs, cela été dit par le rapporteur, notamment l'article 269 du code des obligations. Dans la réalité, ces règles ne sont pas respectées; dans la réalité, le droit est malheureusement très régulièrement violé.
En 2017, la banque Raiffeisen a fait une étude qui a démontré que 40 pour cent des loyers étaient au-dessus du niveau auquel ils auraient dû être si on avait appliqué correctement la méthode de calcul des coûts prévue à ce fameux article 269 du code des obligations. Qu'est-ce que cela veut dire?
Cela veut dire que, aujourd'hui, on a un surcoût moyen par mois de 370 francs pour chaque locataire de ce pays; 26 pour cent de différence en moyenne. Sur une période de 15 ans, entre 2006 et 2021, ce surcoût a généré un transfert indu des locataires vers les bailleurs – et j'insiste sur le terme "indu" – de 78 milliards de francs, et 10 milliards de francs pour l'année 2021 seulement. Si la loi était respectée et que cet argent était investi dans l'économie, comme il devrait l'être normalement, à qui reviendrait cet argent? A la restauration, au tourisme, aux activités annexes, bref à l'économie générale, et surtout, pour beaucoup, cela permettrait une vie décente, sans dettes au final, sinon c'est le filet social qui doit assurer le minimum vital des Suisses et des Suissesses qui sont assommés par ces charges indues et qui ne peuvent plus joindre les deux bouts.
Actuellement, il n'y a pas l'ombre d'une solution esquissée par le Parlement ou le Conseil fédéral pour contrôler le montant des loyers. Cette initiative parlementaire permet d'empêcher ces loyers abusifs, parce que fondés sur un rendement trop élevé des fonds investis, et elle vise à introduire un contrôle périodique. Je reviendrai également sur sa troisième particularité, qui est de restreindre le cercle des propriétaires visés par cette proposition.
Une autre question s'est posée lors de nos discussions. Il s'agissait de savoir pourquoi cette charge devait reposer sur les épaules de la partie la plus faible, qui est le locataire, et pourquoi il n'y avait pas de mécanisme qui permettait de mieux le protéger.
L'intérêt d'un contrôle périodique, tel qu'on le connaît déjà dans d'autres domaines, par exemple dans le cadre de la TVA, par exemple dans le cadre de l'AVS, c'est que l'on peut définir, d'une part, son champ d'application et, d'autre part, son intensité.
Son champ d'application, qu'est-ce que cela veut dire? Cela veut dire: "A qui est-ce qu'on appliquerait ce contrôle?" On peut tout à fait imaginer un champ d'application, cela a été dit par l'auteur de l'initiative, qui ne concerne que les exploitants de plusieurs logements, par exemple. On peut définir ce champ d'application. On pourrait dire que les petits propriétaires qui possèdent un immeuble ou un voire deux appartements loués à des tiers seront concernés, mais pas les autres. La marge de manoeuvre est donc grande et permet d'aborder cette question avec toute l'ouverture nécessaire à sa mise en pratique.
Mais, sur le fond, l'idée de l'initiative parlementaire est que l'on veut mettre en place un mécanisme de contrôle, on veut un outil qui nous permette de mettre fin à cette perte qui s'élève à plusieurs milliards par année.
Nous devons donc trouver des solutions pour lutter contre cette augmentation des coûts, en premier lieu en mettant en place des mécanismes qui permettent de respecter notre droit.
Je vous invite à donner suite à cette initiative parlementaire.

Sommaruga Carlo (S, GE): Mon initiative parlementaire, comme cela a été indiqué par le rapporteur et la porte-parole de la minorité, vise à garantir que les loyers soient conformes aux exigences légales et à empêcher les loyers abusifs en raison d'un rendement locatif excessif. Par cette initiative, je propose une révision périodique – cela a été également dit –, obligatoire pour les rendements locatifs pour les bailleurs qui louent plusieurs logements – je dis bien: plusieurs. Le droit du bail devrait donc être modifié en conséquence.
L'argument avancé est qu'il s'agit essentiellement de la situation économique des ménages en Suisse qui justifie cette situation et cette initiative. Pour 90 pour cent des ménages, la charge locative constitue aujourd'hui le poste le plus important du budget. Pour les ménages aux revenus les plus faibles, ce poste atteint même 40 pour cent du revenu disponible selon les chiffres de l'Office fédéral de la statistique. Or, il s'avère que les loyers qui sont payés se situent nettement au-dessus du niveau auquel ils devraient se situer. Cela a été dit, une première étude de la banque Raiffeisen a indiqué, en 2017 déjà, que les loyers étaient 40 pour cent plus élevés que ce qu'ils devraient être conformément à la loi. Selon cette banque, les locataires payaient – à l'époque! – 14 milliards de francs de trop. Une autre étude, de cette année, émanant du bureau Bass, montre que les ménages ont payé 78 milliards de francs de loyers en trop au cours des quinze dernières années. Rien que pour l'année 2021, cela a été rappelé par la porte-parole de la minorité, le flux indu vers les bailleurs a été estimé pour l'ensemble de la Suisse à 10,4 milliards de francs, ce qui représente un quart des loyers payés dans ce pays. Cela correspond en moyenne à 370 francs par mois et par logement loué, 370 francs par mois et par logement loué de plus que ce que cela devrait être si on appliquait la règle du rendement de manière correcte à tous les locataires.
La perte actuelle de pouvoir d'achat que subissent les ménages en raison de l'inflation, de l'augmentation des primes d'assurance-maladie et de l'augmentation prévue des loyers en 2023 en raison de la pénurie croissante de logements, de l'inflation et surtout des taux de référence justifie plus que jamais le contrôle des loyers. C'est une nécessité socioéconomique pour notre pays.
L'introduction d'un contrôle et les baisses de loyers qui s'ensuivraient seraient, et de loin, beaucoup plus efficaces non seulement pour combattre la perte de pouvoir d'achat qui frappe nos concitoyennes et concitoyens, mais aussi pour renforcer le pouvoir d'achat. L'initiative s'inscrit ainsi dans une perspective de défense des classes populaires et des classes moyennes.
Le système actuel de vérification des loyers, qui a été évoqué par le rapporteur, est absolument insuffisant. Il ne permet pas de contrôler efficacement les rendements abusifs. En effet, en vertu des dispositions du code des obligations relatives au droit du bail, tout le poids de la procédure de contrôle des loyers repose sur les épaules des locataires, que ce soit à la conclusion du bail ou en cours de bail. Or, ceux-ci hésitent par peur de perdre le bail ou d'entrer en conflit avec leur bailleur, et cela est démontré par une étude et un sondage, de se mettre en situation de conflit et de contester donc le loyer initial ou de demander une baisse de loyer.
L'initiative propose un système de révision périodique. Révision périodique ne veut pas dire chaque année. L'obligation de révision périodique est un instrument qui a fait ses preuves, cela a été dit, dans d'autres domaines. C'est un instrument simple; la révision peut être annuelle certes, mais aussi tous les cinq ans, tous les sept ans, voire tous les dix ans. Il aurait un effet incitatif et préventif extrêmement important sur les bailleurs pour le respect du rendement maximal de l'investissement immobilier.
Comme pour les autres contrôles, il n'y a qu'à mettre à disposition les documents relatifs à la gestion de l'immeuble. Certes, le texte de l'initiative – et cela, j'en conviens – ne définit pas tous les détails des modalités de contrôle, mais cela relève du projet à élaborer dans la deuxième phase du traitement, c'est important à relever.
Je conclurai en soulignant encore que l'initiative, de manière expresse, ne vise pas les petits propriétaires de quelques logements, mais bien plutôt les sociétés d'investissement, les fonds de placement, qui sont actuellement les principaux acteurs du marché et qui possèdent des milliers, voire des dizaines de milliers de logements locatifs, et dont le but n'est pas vraiment celui de mettre à disposition le logement au locataire, mais d'obtenir un rendement maximal au profit des actionnaires et au détriment des locataires.

A la lumière de ces considérations, dans un esprit de cohésion nationale et pour des préoccupations socioéconomiques, je vous demande donc de donner suite à l'initiative en suivant la minorité.

Fässler Daniel (M-E, AI): Zusammen mit der Kommissionsmehrheit beantrage ich Ihnen, der parlamentarischen Initiative unseres Kollegen Sommaruga keine Folge zu geben.
Zu meiner Interessenbindung: Ich bin Präsident des Verbandes Immobilien Schweiz (VIS).
Das Allerwichtigste vorweg: Es gibt zu den Mietzinseinnahmen aus Wohnungs- und auch aus Geschäftsmietverträgen, anders, als dies die parlamentarische Initiative suggeriert, keine im Gesetz definierte Rendite. Auch die zum Mietrecht bestehende Verordnung äussert sich nicht zur Frage, wie die mietrechtlich massgebende Rendite zu berechnen ist. Gemäss Artikel 109 der Bundesverfassung hat der Bund Vorschriften gegen Missbräuche im Mietwesen zu erlassen, namentlich gegen missbräuchliche Mietzinse. Diesem Verfassungsauftrag ist das Parlament mit dem per 1. Juli 1990 in Kraft gesetzten Mietrecht nachgekommen. In Artikel 269 des Obligationenrechtes heisst es, dass Mietzinse dann missbräuchlich sind, wenn damit ein übersetzter Ertrag aus der Mietsache erzielt wird oder wenn sie auf einem offensichtlich übersetzten Kaufpreis beruhen. Die Antwort auf die Frage, wann ein Mietzins übersetzt ist, wurde den Gerichten und damit der Praxis überlassen.
Damit Sie wissen, wie sich die Praxis dazu präsentiert, verweise ich auf ein Bundesgerichtsurteil vom 26. Oktober 2020, das unter Fachleuten, aber auch bei Interessenorganisationen grosse Aufmerksamkeit erregte. Es ging um eine Viereinhalbzimmerwohnung im Kanton Waadt, die für 2190 Franken vermietet wurde. Auf Klage des Mieters hin reduzierten das Mietgericht Nyon und das Kantonsgericht Waadt den Anfangsmietzins von 2190 Franken auf 900 Franken pro Monat; das entsprach einer Reduktion um 59 Prozent. Das Bundesgericht nahm diesen Fall zum Anlass, seine Rechtsprechung zur Renditeberechnung in zwei Punkten zu modifizieren. Als Folge davon bezeichnete das Bundesgericht in diesem Fall einen Nettomietzins von 1390 Franken als zulässig. Dieser Mietzins lag immer noch um 37 Prozent unter dem vertraglich vereinbarten Anfangsmietzins, der offenbar den Markt an diesem Ort abgebildet hatte. Ich überlasse es Ihrer Beurteilung, ob mit dieser Gerichtspraxis dem verfassungsrechtlich geforderten Missbrauchsschutz Rechnung getragen oder darüber hinausgegangen wird.
Zu wissen ist, dass gemäss bundesgerichtlicher Rechtsprechung für die Feststellung eines übersetzten Ertrages nicht der absolute Mietzins massgebend ist, sondern die auf den Anlagekosten bzw. auf dem investierten Eigenkapital berechnete Rendite. Dies führt dazu, dass insbesondere bei Eigentümern, welche Liegenschaften seit längerer Zeit halten und eine langfristige Anlagestrategie verfolgen, die Anlagekosten immer tiefer als bei Neubauten oder nach einer Handänderung sind, auch wenn das investierte Eigenkapital jetzt der Teuerung angepasst wird. Ob sie sich damit wirklich missbräuchlich im Sinn unserer Bundesverfassung verhalten, ist meines Erachtens eine andere Frage.
Nun hat aber der Gesetzgeber vorgesorgt. Um für solche Fälle ein Korrektiv zu haben, hat der Gesetzgeber in Artikel 269a des Obligationenrechtes festgelegt, dass Mietzinse in der Regel unter anderem dann nicht missbräuchlich sind, wenn sie im Rahmen der orts- oder quartierüblichen Mietzinse liegen oder durch Mehrleistungen des Vermieters begründet sind. Diese Tatbestände der Orts- oder Quartierüblichkeit bzw. der Mehrleistungen, aber auch andere Gründe, welche eine Mietzinserhöhung rechtfertigen, die über den zulässigen Ertrag gemäss Artikel 269 OR hinausgeht, lässt die vorliegende Initiative ausser Acht.
Der Initiant übersieht auch, das hat der Berichterstatter der Kommission ausgeführt, dass die Umsetzung seiner Forderung einen gigantischen Aufwand zur Folge hätte. Denn eine Renditeberechnung nach den mietrechtlichen Grundsätzen folgt anderen Grundsätzen, anderen Berechnungen als den bei Immobilien üblichen Renditeberechnungen. Die Berechnungen wären zudem nicht nur für eine Immobilie, sondern für jedes einzelne Mietverhältnis separat vorzunehmen und mit unzähligen Dokumenten zu belegen.
Aus diesen Gründen empfehle ich Ihnen, der Kommissionsmehrheit zu folgen und der Initiative keine Folge zu geben. Wenn Sie sich so entscheiden, folgen Sie übrigens auch dem Nationalrat, der gestern eine gleichlautende parlamentarische Initiative von Nationalrätin Badran zu beurteilen hatte und dieser mit 105 zu 82 Stimmen bei 1 Enthaltung keine Folge gegeben hat.

Sommaruga Carlo (S, GE): Je voulais répondre à deux arguments qui ont été avancés par notre collègue Fässler. Il nous a décrit une jurisprudence qui a beaucoup marqué, effectivement, le monde du droit du bail et qui a fait qu'au bout du compte le Tribunal fédéral a accepté une baisse de 37 pour cent du loyer. Cela montre, d'abord, que le loyer qui avait été posé était abusif. La pratique consiste donc aujourd'hui à avoir des loyers abusifs, et il faut que le locataire agisse pour qu'il puisse avoir une réduction de loyer. Combien de locataires qui signent des contrats contestent le loyer initial? Il y a environ 1200 cas à travers la Suisse de contestation de loyer initial. Combien de baux sont conclus par année en Suisse? Environ 180 000. Je veux bien admettre qu'on ait simplement 10 pour cent de cas abusifs, dans une hypothèse favorable au bailleur, mais ce n'est encore qu'une petite minorité de locataires qui va contester le loyer initial. C'est justement parce que le locataire ne veut pas contester le loyer initial, parce qu'il a peur de se mettre dans un conflit avec le bailleur, parce qu'il a peur de perdre le bail. Un sondage, réalisé il y a environ une année, l'a montré très clairement.
La deuxième chose qui est importante a trait à votre explication de la mécanique des articles 269 et 269a du code des obligations. Bien sûr, cette mécanique, d'un point de vue technique, on peut dire qu'elle fonctionne. Mais du point de vue du résultat économique, du loyer payé, on voit que cela ne fonctionne pas, puisque l'indice suisse des loyers ne fait qu'augmenter chaque année. Cet indice montre que la charge locative est toujours plus importante. En fait, il faut essayer de trouver un autre mécanisme, qui est justement le contrôle périodique des loyers. Et quand je dis "périodique", je le répète, ce n'est pas chaque année, ce n'est peut-être pas tous les cinq ans, cela peut être tous les dix ans et cela permet d'avoir une impulsion.
Les arguments que vous avez avancés aujourd'hui, je dirais qu'ils plaident plutôt pour le fait de donner suite à l'initiative plutôt que de ne pas y donner suite.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 21.476/5586)
Für Folgegeben ... 12 Stimmen
Dagegen ... 29 Stimmen
(0 Enthaltungen)

19.405

Parlamentarische Initiative Grüter Franz. Stopp der missbräuchlichen MWST-Belastung auf Steuern und Abgaben bei Treibstoffen

Initiative parlementaire Grüter Franz. Halte à la perception abusive de la TVA sur les impôts et autres taxes qui grèvent les carburants

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 15.03.22 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Kommission
Der Initiative keine Folge geben

Antrag Chiesa
Der Initiative Folge geben

Proposition de la commission
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition Chiesa
Donner suite à l'initiative

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor.

Herzog Eva (S, BS), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative Grüter wurde von Ihrer Kommission, der WAK-S, an ihrer Sitzung vom 4. November 2022 beraten. Die Initiative wurde am 6. März 2019 eingereicht, und der Nationalrat hat ihr am 15. März 2022 Folge gegeben.
Diese parlamentarische Initiative verlangt, dass der Mineralölsteuersatz, der Mineralölsteuerzuschlag und die Importabgaben nicht mehr in die Bemessungsgrundlage für die Erhebung der Mehrwertsteuer auf Treibstoffen einbezogen werden. Der Verfasser der parlamentarischen Initiative stört sich daran, dass die Mehrwertsteuer bei Treibstoffen heute auf den ganzen Preis erhoben wird, womit auch diverse Abgaben und Zuschläge mitbesteuert werden. Er ist der Meinung, dass diese Praxis der Logik der Mehrwertsteuer, welche einen Mehrwert und nicht auch im Preis enthaltene Abgaben besteuern sollte, fundamental widerspricht. Er spricht von einem Betrag von 300 Millionen Franken, die zu viel bezahlt würden; so würden pro Liter Benzin 7 Rappen zu viel bezahlt.
Nun, was ist die Geschichte dieser parlamentarischen Initiative? Die WAK-N gab ihr am 17. August 2020 mit Stichentscheid des Präsidenten Folge. Ihre WAK, die WAK-S, gab dieser parlamentarischen Initiative am 17. Juli 2021 mit 9 zu 4 Stimmen keine Folge. Dann folgte die WAK-N der WAK-S am 24. Januar 2022 und beantragte dem Nationalrat, der Initiative keine Folge zu geben. Dieser folgte der Kommission aber nicht und gab dieser parlamentarischen Initiative am 15. März mit 105 zu 84 Stimmen Folge, worauf sie erneut zur Vorprüfung in die WAK-S kam.
Unsere Kommission empfiehlt Ihnen, der Initiative keine Folge zu geben, mit folgender Begründung: Es ist so, die allgemeine Konsumsteuer ist auf den ganzen Betrag geschuldet, und es ist auch möglich, dass dort Kosten enthalten sind, die durch staatliche Regulierung entstanden sind. Es ist aber nicht möglich, diese herauszurechnen. Das würde einen unverhältnismässig grossen administrativen Aufwand bedeuten und wäre in der Praxis kaum umsetzbar. Es wäre einerseits ein Aufwand für die Verwaltung, andererseits auch ein Aufwand für die Privatwirtschaft selber.
Diese Argumentation hat Ihre Kommission überzeugt. Sie empfiehlt Ihnen deshalb mit einer klaren Mehrheit, mit 10 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Da Herr Chiesa nicht anwesend ist, wird der Antrag Chiesa von Herrn Germann vertreten.

Germann Hannes (V, SH): Vielleicht haben Sie in diesem Jahr Ihre dritte Steuerrate schon bezahlt. Wenn dem so ist, dann gratuliere ich Ihnen. Wie hätten Sie aber vielleicht gestaunt, wenn auf Ihrem Steuerzettel auf die Steuern, die Sie bezahlen müssen, auch noch gleich die Mehrwertsteuer draufgeschlagen würde! Das ist völlig undenkbar. Genau das machen wir aber bei den Treibstoffen. Es ist auch in anderen Bereichen so. Wir erheben die Mehrwertsteuer auf einer Abgabe, die dem Bund zusteht. Ob es eine Abgabe oder eine Steuer ist, kommt für die Bürgerinnen und Bürger im Endeffekt auf dasselbe heraus. Das Geld fehlt am Schluss im Portemonnaie, und es fehlt auch im Portemonnaie der Unternehmer. Sie müssen die Steuer einfach ihren Kunden draufschlagen. Das treibt die Teuerung an.
Als wir über den Teuerungsschub schockiert waren, war die Bereitschaft, dieser parlamentarischen Initiative zuzustimmen, vielleicht noch etwas grösser als jetzt, da sich die Teuerungsentwicklung wieder etwas beruhigt hat. Der Vorstoss hat trotz allem seine Berechtigung. Über kurz oder lang müssen wir über die Bücher. Es kann doch nicht sein, dass wir Steuern auf Steuern zahlen. Der Staat macht uns damit eigentlich klar: Wenn ihr eine Abgabe bezahlen dürft, ist das für euch etwas wert; deshalb müsst ihr auch noch die Mehrwertsteuer bezahlen.
Dieser Teil des Treibstoffpreises dürfte eigentlich nicht besteuert werden. Dass der Treibstoff allein besteuert wird, ist völlig in Ordnung. Das liegt in der Systemlogik der Mehrwertsteuer. Dass wir aber auch den Abgabenteil mit der Mehrwertsteuer belegen, ist ungerechtfertigt. Das führt dazu, dass man den Leuten aktuell 300 Millionen Franken entzieht. Pro Liter Treibstoff werden rund 7 Rappen zu viel bezahlt. Je mehr der Treibstoffpreis explodiert, desto höher ist natürlich auch der Abzug der Mehrwertsteuer. Dabei bleibt die Abgabe für den Bund sonst an sich konstant. Das wäre auch gut und richtig so. Auch in Anbetracht des nationalrätlichen Beschlusses, den Benzinpreis um bis zu 8 Rappen zu erhöhen, bekommt dieses Anliegen eine neuerliche und weitere Brisanz. Darum ersuche ich Sie namens des Antragstellers des Einzelantrages, des Herrn Kollegen Chiesa, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben und die Leute von diesem Teil der Mehrwertsteuer zu befreien.
Die Argumente, der Teil sei nicht abgrenzbar oder die Abgrenzung sei mit einem wahnsinnigen Aufwand verbunden, lasse ich nicht gelten. Die Mehrwertsteuer ist überall relativ kompliziert, aber jeder Beizer schafft es, vom Kaffee seine 7,6 oder 8 Prozent abzuführen. Wenn es ein Take-away ist, haben wir dann die tieferen Sätze; auch solche Dinge muss man beherrschen. Die Mehrwertsteuer ist generell etwas Kompliziertes. Aber seien wir doch ehrlich: Man sagt, wir wollen den Leuten das Geld lassen, oder Sie sagen, wie die Mehrheit der Kommission, wir wollen den Leuten das Geld wegnehmen – den Unternehmern, den KMU, aber auch den Einzelpersonen, die auf Treibstoff angewiesen sind.
In diesem Sinne noch einmal: Ich danke all jenen, die mich unterstützen und für den Einzelantrag votieren.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.405/5587)
Für Folgegeben ... 7 Stimmen
Dagegen ... 28 Stimmen
(3 Enthaltungen)

20.432

Parlamentarische Initiative WAK-N. Gewinne der Schweizerischen Nationalbank aus den Straf- respektive Negativzinsen der AHV zuweisen

Initiative parlementaire CER-N. Affecter à l'AVS les bénéfices que la BNS tire des intérêts de pénalité (taux négatifs)

Nationalrat/Conseil national 30.11.21 (Vorprüfung – Examen préalable)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt mit 9 zu 4 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Diese parlamentarische Initiative wurde von Ihrer Kommission am 13. Oktober 2022 behandelt. Sie will und verlangt, dass die Erträge der Schweizerischen Nationalbank (SNB) aus Negativzinsen gesondert zu erfassen und nicht dem Reingewinn zuzuschlagen sind. Diese Erträge, die dann ausgesondert würden, sollten ausschliesslich und vollumfänglich der AHV zugewiesen werden. Das ist die Forderung der parlamentarischen Initiative.
Begründet wird die Initiative damit, dass die Negativzinsen für die Sozialwerke, insbesondere für die AHV, eine Belastung darstellen und natürlich eine tiefere Verzinsung des Kapitals bedeuten würden. Gleichzeitig würden durch diese Negativzinsen die Bundes- und Kantonshaushalte profitieren, indem sie praktisch keine Schuldzinsen, ja sogar einen Zinsüberschuss bei Aufnahme von Bundesobligationen erwirken könnten, und das gehe schliesslich zulasten der Rentner und der arbeitenden Bevölkerung. Deshalb seien diese Negativzinsen eigentlich der AHV zuzuweisen.
Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates hat diese Initiative am 11. Mai 2020 mit 14 zu 10 Stimmen beschlossen. Am 12. April 2021 hat Ihre Kommission diese parlamentarische Initiative geprüft und ihr mit 7 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung nicht Folge gegeben. Daraufhin hat die WAK-N ihrem Rat mit 14 zu 9 Stimmen beantragt, der Initiative Folge zu geben. Der Nationalrat ist dann am 30. November 2021 mit 108 zu 71 Stimmen bei 6 Enthaltungen dem Antrag gefolgt und hat die parlamentarische Initiative damit aufrechterhalten. Deshalb hat Ihre Kommission, wie gesagt, noch einmal darüber beraten.
Wir haben in der Kommission festgestellt, dass die SNB am 22. September 2022 beschlossen hat, ihre Geldpolitik an das positive Zinsumfeld anzupassen und den Leitzins von minus 0,25 Prozent auf plus 0,5 Prozent zu erhöhen. Das heisst, dass es keine Negativzinsen mehr gibt. Insofern ist das Anliegen der parlamentarischen Initiative aus Sicht Ihrer Kommission, aber auch in Anbetracht des aktuellen wirtschafts- und finanzpolitischen Umfeldes hinfällig geworden. Aber selbst wenn das entsprechende Umfeld noch bestünde, so hat Ihre Kommission generell gesagt und festgehalten, dass die Verwendung von Negativzinsen keine geeignete Massnahme wäre, um die AHV nachhaltig zu finanzieren. Solche Erträge wären eine unstetige Einnahmequelle.
Wenn zudem die Ausschüttung der SNB-Gewinne an andere Zwecke gebunden würde, würde dies auch den finanzpolitischen Handlungsspielraum des Bundes bei den Ausschüttungen der Nationalbank einschränken, die jetzt natürlich sowieso fehlen. Man würde ausserdem – das wurde auch gesagt – in die unabhängige Geldpolitik der SNB eingreifen.
Aus all diesen Gründen beantragt Ihnen Ihre Kommission mit 9 zu 4 Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Damit sind wir am Ende der heutigen Morgensitzung angelangt. Wir sind nun von Herrn Rechsteiner noch zu einem Apéritif im Zimmer 106 eingeladen. Herzlichen Dank!

Schluss der Sitzung um 12.35 Uhr
La séance est levée à 12 h 35

Elfte Sitzung – Onzième séance

Mittwoch, 14. Dezember 2022
Mercredi, 14 décembre 2022

15.00 h

22.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

Entschuldigte Ratsmitglieder gemäss Artikel 44a Absatz 6 des Geschäftsreglementes des Ständerates
Membres du conseil excusés selon l'article 44a alinéa 6 du règlement du Conseil des Etats

Baume-Schneider, Chiesa

22.220

Wahl des Büros für 2022/23

Election du Bureau pour 2022/23

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Wahl der ersten Vizepräsidentin des Ständerates
Election de la première vice-présidente du Conseil des Etats

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Vorgeschlagen ist Frau Eva Herzog. Ich bitte die Stimmenzählerin und den Stimmenzähler, Frau Mazzone und Herrn Caroni, die Wahlzettel auszuteilen.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 42
eingelangt – rentrés ... 42
leer – blancs ... 3
ungültig – nuls ... 0
gültig – valables ... 39
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 20

Es wird gewählt – Est élue
Herzog Eva ... mit 39 Stimmen

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich gratuliere Frau Herzog herzlich zu ihrer Wahl! *(Beifall)*

22.046

Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen)

Loi Covid-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions)

Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence

Nationalrat/Conseil national 27.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.22 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir haben hier noch über die Dringlichkeitsklausel zu befinden. Gemäss Artikel 77 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes wird die Dringlichkeitsklausel jeweils von der Gesamtabstimmung ausgenommen. Es wird darüber erst nach erfolgter Differenzbereinigung abgestimmt. Es verbleiben keine Differenzen. Der Ständerat ist Zweitrat. Der Nationalrat hat der Dringlichkeitsklausel am 13. Dezember zugestimmt. Wir können folglich die Abstimmung über die Dringlichkeitsklausel heute vornehmen. Die Dringlicherklärung von Bundesgesetzen bedarf der Zustimmung der Mehrheit der Mitglieder des Rates.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.046/5588)
Für Annahme der Dringlichkeitsklausel ... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(2 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

21.043

Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit

Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 07.03.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.09.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.11.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit
Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance

Ziff. 1 Art. 19b Abs. 1 Bst. e; Ziff. 2 Art. 31a Abs. 1 Bst. e
Antrag der Einigungskonferenz
e. die Einschränkung der Entschädigung der Tätigkeit der Versicherungsvermittlerinnen und -vermittler;

Ch. 1 art. 19b al. 1 let. e; ch. 2 art. 31a al. 1 let. e
Proposition de la conférence de conciliation
e. la limitation de la rémunération de l'activité d'intermédiaire d'assurance;

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Herr Bundesrat Berset ist noch nicht eingetroffen. Wir beginnen aber trotzdem bereits mit der Behandlung des Antrages der Einigungskonferenz.

Ettlin Erich (M-E, OW), für die Kommission: Wir haben in dieser Vorlage noch eine Differenz. Mit dieser Differenz sind wir in die Einigungskonferenz gegangen.
Vielleicht zur Erinnerung: In Artikel 19b Absatz 1 Buchstabe e KVAG und Artikel 31a Absatz 1 Buchstabe e VAG, das sind zwei gleichlautende Bestimmungen, gab es eine Differenz. Der Nationalrat wollte hier eine Zusatzbestimmung einfügen, die zwischen Externen und Internen unterscheidet. Externe Vermittler würden der Branchenvereinbarung und den Vorgaben unterliegen, während interne Angestellte der Versicherungen nicht unter die Einschränkung bei der Entschädigung fallen und in diesem Bereich nicht der Branchenvereinbarung bzw. dem Gesetz unterliegen würden. Das betrifft nur die Einschränkung bei der Entschädigung. Bei der Ausbildung usw. wären die Internen und die Externen gleichgestellt.
Der Nationalrat hat diese Anpassung am 8. Dezember mit 116 zu 67 Stimmen eingefügt. Gleichzeitig ist er dem Ständerat bei der Ausbildung entgegengekommen. Unser Rat hat am 12. Dezember mit 21 zu 20 Stimmen bei 1 Enthaltung an der Nichtunterscheidung festgehalten. Er möchte also keine Unterscheidung machen. Mit dieser Differenz sind wir, wie gesagt, in die Einigungskonferenz gegangen.
In der Einigungskonferenz wurde für die Lösung des Nationalrates geltend gemacht, dass man eigentlich dem Ständerat schon zu 50 Prozent entgegengekommen sei, weil man die Internen und die Externen bei der Ausbildung gleichstellt. Zudem sei man mit der Änderung von Buchstabe e in beiden Artikeln dem Ständerat noch einen Schritt entgegengekommen. Dagegen wurde geäussert, dass es um die Frage gehe, inwiefern für die Prämienzahlerinnen und -zahler interne und externe Vermittler zu unterscheiden seien. Bei Telefonanrufen und Versuchen, ihnen Produkte zu verkaufen, sei kein Unterschied erkennbar. Der Kompromiss sei noch komplizierter, nicht nachvollziehbar und auch gesetzestechnisch problematisch. Das waren die Argumente in der Einigungskonferenz.
Wir haben zuerst über diese Differenz abgestimmt. Mit 14 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung wurde der Fassung des Ständerates zugestimmt. Das heisst, es gibt dort keine Differenz mehr.
Die Einigungskonferenz schlägt Ihnen mit 11 zu 0 Stimmen bei 15 Enthaltungen vor, ihrem Antrag zuzustimmen, keinen Unterschied mehr zu machen und dem Ständerat zu folgen. Im Namen der Einigungskonferenz empfehle ich Ihnen, diesem Antrag zuzustimmen.
Zu Ihrer Information: Der Nationalrat hat sich heute Morgen mit 114 zu 57 Stimmen bei 10 Enthaltungen für den Antrag der Einigungskonferenz ausgesprochen. Dieser macht, wie gesagt, keine Unterscheidung mehr zwischen internen und externen Vermittlern. Das entspricht der Fassung des Ständerates.

Berset Alain, Bundesrat: Zuerst einmal danke ich für das Verständnis für die leichte Verspätung. Ich bin heute Nachmittag gleichzeitig in beiden Räten engagiert, was etwas unüblich ist. Ich werde danach sehr rasch wieder in den Nationalrat gehen müssen. Wenn wir diese Übung schon machen, muss ich unbedingt noch das Wort ergreifen, um für die Arbeiten zu danken. Es war wirklich eine Arbeit, die gründlich und sehr gut gemacht worden ist, mit allen Differenzbereinigungen. Wie vom Berichterstatter erwähnt, haben sich die Idee und die Linie des Ständerates bei diesen letzten Elementen durchgesetzt, und das ist auch im Sinne des Bundesrates.
Ich mache Ihnen beliebt, dem Antrag der Einigungskonferenz zuzustimmen. Es ist wirklich eine gute Lösung für ein Problem, das schon seit Jahren auf unseren Tischen ist. Das Ganze ist auch auf eine Motion Ihrer Kommission von 2017/18 zurückzuführen. Ich glaube, Sie haben hier eine gute Lösung auf dem Tisch, die auch die Motion umsetzen wird. Ich mache Ihnen im Namen des Bundesrates beliebt, dem Antrag der Einigungskonferenz zuzustimmen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir stimmen über den Antrag der Einigungskonferenz ab. Die Abstimmung ist gemäss Artikel 78 Absatz 5 Buchstabe b des Parlamentsgesetzes obligatorisch.

Abstimmung – Vote
Für den Antrag der Einigungskonferenz ... 33 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(7 Enthaltungen)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

22.4250

Motion GPK-S. Erhöhung der Obergrenze der Gerichtsgebühren des Bundesgerichtes, des Bundesverwaltungsgerichtes und des Bundesstrafgerichtes

Motion CdG-E. Relèvement des plafonds des émoluments judiciaires perçus par le Tribunal fédéral, le Tribunal administratif fédéral et le Tribunal pénal fédéral

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Geschäftsprüfungskommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Stöckli Hans (S, BE), für die Kommission: Das Thema, das uns hier beschäftigt, haben wir schon mehrmals diskutiert. Im Jahr 2017 wurden sowohl im Nationalrat wie auch im Ständerat entsprechende Motionen angenommen, welche verlangten, dass man die Gerichtsgebühren entsprechend erhöhe. Leider ist uns dann ein Fehler passiert, indem wir im Rahmen der Revision des Bundesgesetzes über das Bundesgericht diese Vorstösse abgeschrieben haben.
So haben die GPK nach Rücksprache mit den Bundesgerichten entschieden, dieses Thema nochmals aufs Tapet zu bringen. Ich danke dem Bundesrat, dass er auch dieses Mal bereit war, die Motion zur Annahme zu beantragen. Ich kann noch sagen, dass uns dieses Mal der Nationalrat zuvorgekommen ist, indem er bereits am 5. Dezember mit 130 zu 48 Stimmen bei 6 Enthaltungen eine gleichlautende Motion angenommen hat. Es geht darum, dass wir die Obergrenze bei den Gerichtsgebühren entsprechend erhöhen. Diese sind heute in Ausnahmefällen, bei grossen Streitwerten, einfach in keinem richtigen Verhältnis. Ich verzichte darauf, im Detail auf die Problematik einzugehen. Wir haben das bei der Begründung der Motion bereits gemacht.
Ich ersuche Sie, diesem Vorstoss zuzustimmen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Der Bundesrat befürwortet die Zielsetzung dieser Kommissionsmotion, die auf Anliegen der Bundesgerichte basiert. Ich verzichte auf weitere Ausführungen.

Angenommen – Adopté

22.4007

Interpellation Müller Damian. Welche Fortschritte wurden mit Eritrea im Migrationsbereich erreicht?

Interpellation Müller Damian. Quels progrès ont été réalisés avec l'Erythrée dans le domaine de la migration?

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Der Interpellant ist von der schriftlichen Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt, beantragt jedoch keine Diskussion. – Das Geschäft ist damit erledigt.

22.4254

Motion RK-S. Revision des Mobiliarsicherungsrechts (Eigentumsvorbehalt)

Motion CAJ-E. Révision du droit des sûretés mobilières (réserve de propriété)

Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Rieder Beat (M-E, VS), für die Kommission: Das Mobiliarsicherungsrecht ist Ihnen sicherlich allgemein bekannt. Es ist ein eher bekanntes Rechtsgebiet, daher halte ich mich hier kurz. Ich möchte aber doch zwei, drei Erwägungen machen.
Wir haben den Antrag auf eine Kommissionsmotion am 13. Oktober 2022 in der Kommission beraten. Mit dieser Motion wird der Bundesrat beauftragt, eine Revision des Mobiliarsicherungsrechts im Bereich des Eigentumsvorbehalts vorzunehmen und dem Parlament die erforderlichen Gesetzesanpassungen vorzulegen. Zu regeln ist insbesondere, wie für Unternehmen die Möglichkeiten zur Besicherung von Forderungen gegen Sicherheiten an beweglichen Sachen erweitert werden können und wie dabei auf eine zwingende Eintragung solcher Rechte in einem Register verzichtet werden kann, sodass die Unternehmen namentlich im internationalen Verkehr einfacher in den Genuss von Warenkrediten kommen. Die Kommission übernimmt damit das Anliegen der Motion 21.4523, welche zurückgezogen werden konnte, und fokussiert den Revisionsbedarf auf das Wesentliche.
Das geltende sogenannte Faustpfandprinzip macht bei der Bestellung von Sicherheiten an beweglichen Sachen grundsätzlich eine Besitzübertragung vom Schuldner auf den Gläubiger erforderlich. Mit dem Eigentumsvorbehalt besteht zwar ein besonderes Instrument zur Besicherung von beweglichen Sachen, dieses ist aber in seiner heutigen Ausgestaltung mit den von den Betreibungsämtern geführten Eigentumsvorbehaltsregistern nicht mehr praxistauglich. Im nationalen wie im internationalen Handel führt dies zu einer Benachteiligung für Schweizer Unternehmen. So kam auch die im Auftrag

der Verwaltung erstellte und im Oktober 2021 veröffentlichte Studie "Regulierungsfolgenabschätzung zur Schaffung einer Rechtsgrundlage für eine allfällige Revision des schweizerischen Mobiliarsicherungsrechts" zum Schluss, dass ein Regulierungsversagen vorliegt und daher Revisionsbedarf besteht.
Konkret geht es darum, dass in den meisten ausländischen Rechtsordnungen unter bestimmten Voraussetzungen eine Warenlieferung mit einem Eigentumsvorbehalt versehen werden kann. Bei Nichtbezahlung der Ware, das heisst, wenn der Käufer nicht zahlt, die Ware aber schon im Besitz des Käufers ist, bleibt der Verkäufer Eigentümer. Beispielsweise führen viele Länder digitale Register über die hinterlegten Sicherheiten zur Sicherstellung der Publizität. Dies führt im Allgemeinen zu besseren Lieferbedingungen. In der Schweiz ist dies den KMU verboten. Das Schweizer Recht lässt es nicht zu und sorgt damit für einen Standortnachteil.
Wichtig ist auch, dass solche Sicherheiten nur zum Zuge kommen können, wenn Verkäufer und Käufer oder Finanzierungsgeber und Finanzierungsnehmer dies gemeinsam vereinbaren. Das heisst, ein modernes Mobiliarsicherungsrecht ist freiwillig; niemand würde zur Vergabe oder Annahme von Sicherheiten gezwungen.
Ausgehend von den vorerwähnten Studienergebnissen sind nun die Revisionsarbeiten an die Hand zu nehmen. Im nächsten Schritt sollten die praktischen Bedürfnisse der Wirtschaft sowie die juristische und technische Umsetzbarkeit vertieft geprüft werden. Gestützt darauf soll der Bundesrat dem Parlament die erforderlichen Gesetzesanpassungen beantragen. Im Zentrum soll dabei die Modernisierung des Eigentumsvorbehalts stehen, damit dieser dem praktischen Bedarf der Wirtschaft und des internationalen Handels namentlich an Warenkrediten und vergleichbaren Finanzierungsmöglichkeiten wieder gerecht wird. Dabei sollte geprüft werden, ob unter bestimmten Voraussetzungen auf die bisher notwendige Eintragung in dieses Register verzichtet werden kann, wie das teilweise im Ausland der Fall ist. Möglicherweise können hier durch die Digitalisierung erneut technische Möglichkeiten genutzt werden. Gleichzeitig – das ist wichtig – sollte unter bestimmten Voraussetzungen auch die Erstreckung des Eigentumsvorbehalts auf verarbeitete oder eingebaute Sachen möglich sein, wie das ebenfalls im Ausland teilweise der Fall ist.
Ein praktisches Beispiel: Sie möchten auf Ihrem Gebäude eine grosse Solaranlage platzieren, sind aber selbst nicht in der Lage, das zu finanzieren. Ein Partner könnte Ihnen die Solaranlage aufbauen, den Eigentumsvorbehalt eintragen und allenfalls mit einem Contracting den Bau ermöglichen. Er bleibt Eigentümer, er hat die Sicherheiten, und Sie leisten einen Beitrag zur Verbesserung der Energieversorgung.
Umgekehrt soll die Revision aber auf den Geschäftsverkehr zwischen Unternehmen beschränkt werden.
Aus all diesen Gründen bitte ich Sie um Zustimmung zu dieser Kommissionsmotion, damit der Bundesrat ein klares Mandat erhält, das Mobiliarsicherungsrecht endlich an die modernen Geschäftsabläufe anzupassen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Nachdem Ständerat Rieder auch materiell ausführlich über das Anliegen und den Auftrag, die mit der Motion verbunden sind, Auskunft gegeben hat, verzichte ich auf weitere Ausführungen.
Ich kann nur sagen, der Bundesrat ist auch der Meinung, dass die Regelung zum Eigentumsvorbehalt reformbedürftig ist. Herr Ständerat Rieder, Sie haben die zurückgezogene Motion 21.4523 erwähnt; die vorliegende Motion ersetzt die zurückgezogene Motion, und der Bundesrat ist der Auffassung, dass dies jetzt ein guter Weg ist.
Wir sind auch für eine Annahme.

Angenommen – Adopté

22.3383

Motion RK-N. Alle Kinder ab Geburt rechtlich absichern

Motion CAJ-N. Protéger juridiquement tous les enfants dès leur naissance

Nationalrat/Conseil national 08.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Mazzone Lisa (G, GE), pour la commission: La commission a traité simultanément cette motion et la suivante et elle vous propose de rejeter celle-ci. Cette motion charge le Conseil fédéral de modifier les dispositions légales de telle sorte que, en matière de présomption de la paternité selon le code civil, la filiation soit reconnue automatiquement aussi pour les enfants des couples de personnes du même sexe qui ont été conçus par procréation médicalement assistée à l'étranger ou au moyen d'un don de sperme privé, pour autant que la connaissance de l'ascendance, donc la garantie de la connaissance des origines, soit garantie. A la différence de la motion dont nous parlerons ensuite, celle-ci ne traite pas de la question de l'adoption mais bien de la filiation et de la reconnaissance automatique de la filiation par la présomption de maternité ou de paternité lors de la naissance d'un enfant.
Lorsque notre conseil et le Conseil national ont traité le mariage égalitaire, il a été décidé que la filiation ne devait être reconnue que dans le cas d'un don de sperme par insémination qui serait réalisé en Suisse. Dans ces cas-là, il y a une filiation et une présomption de maternité pour les couples de femmes. Ce qui a présidé à notre décision, c'est la garantie de la connaissance des origines, qui est assurée en Suisse puisqu'il n'y a pas de don de sperme privé. Chaque enfant peut avoir accès à cette information qui n'est pas toujours établie à l'étranger, puisque le don anonyme existe dans certains pays. De notre point de vue – et c'était la décision de nos conseils – cette proposition n'est pas compatible avec le droit suisse en matière de filiation. Il n'existe en outre pas de procédure internationale dans ce domaine qui permettrait d'avoir accès à ces informations dans d'autres pays.
Les points que j'ai soulevés nous ont incités à ne pas nous précipiter. Nous avons adopté la motion Caroni 22.3235, qui demande une modernisation du droit de la filiation. C'est une modernisation indispensable, qui a été acceptée par notre conseil et qui était soutenue, et qui l'est toujours, par le Conseil fédéral. Elle traite de ces questions. Dans ce cadre, nous pourrons mener des discussions avec la nuance qui convient. Il faudra aussi traiter de la reconnaissance des registres de donneurs des différents pays en menant des discussions internationales.
Le refus de notre commission est un refus de traiter à la hâte une question complexe et qui doit être envisagée dans un ensemble. Le don privé, qui est aussi mentionné dans cette motion pourra aussi être abordé en détail dans le cadre du droit de la filiation avec des pistes présentées dans le rapport du Conseil fédéral. Dans l'immédiat, et pour garantir l'intérêt de l'enfant, la motion 22.3382 permet de régler la question de l'adoption de l'enfant du conjoint ou de la conjointe avec un raccourcissement de la durée de la procédure d'adoption.
La commission a donc décidé, par 6 voix contre 4 et aucune abstention, de rejeter la motion. Aucune proposition de minorité n'a été déposée.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Bei der Motion 22.3382, die auch erwähnt wurde, ist der Bundesrat der gleichen Meinung wie Ihre Kommission für Rechtsfragen. Hier, im vorliegenden Fall, also bei der Motion 22.3383, beantragen wir die Ablehnung.
Mit dieser Motion wird eine Ausdehnung der Elternschaftsvermutung von Artikel 255a des Zivilgesetzbuches auf Kinder, die mittels Fortpflanzungsverfahren im Ausland entstanden sind, verlangt. Der Bundesrat hat sich dagegen ausgesprochen. Die verlangte Äquivalenz bei der Gewährleistung der Kenntnis der Abstammung, die ja ein zentrales Element für die Identitätsbildung ist, wäre, wenn überhaupt, nur sehr schwer umsetzbar, da keine internationalen Vorgaben und Verfahren in diesem Bereich bestehen. Im Interesse des Kindes an der raschen Klärung seiner rechtlichen Situation hat sich der Bundesrat für die Erleichterung der Stiefkindadoption ausgesprochen. In dieser Frage ist der Bundesrat dafür, aber es braucht keine weitere Anpassung des schweizerischen Rechts, so, wie es die Motion 22.3383 verlangt.
Was die Regelung bei der privaten Samenspende betrifft, die mit der vorliegenden Motion ebenfalls verlangt wird, möchte ich daran erinnern, dass dieses Anliegen mit der Motion Caroni 22.3235, "Zeitgemässes Abstammungsrecht", behandelt wird. Ihr Rat hat diese Motion bereits in der Herbstsession angenommen.
Ich bitte Sie, die Motion abzulehnen.

Abgelehnt – Rejeté

22.3382

Motion RK-N. Keine unnötigen Hürden bei der Stiefkindadoption

Motion CAJ-N. Pas d'entraves inutiles à l'adoption de l'enfant du conjoint

Nationalrat/Conseil national 08.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Mazzone Lisa (G, GE), pour la commission: L'objectif de cette motion est de modifier les dispositions légales pour, en cas d'adoption de l'enfant du conjoint ou de la conjointe, transformer la condition portant sur le fait d'avoir fourni des soins à l'enfant pendant au moins un an si le parent biologique constitue à la naissance de l'enfant une communauté de vie effective avec la personne souhaitant adopter et fait ménage commun avec elle. Le but est de supprimer cette condition qui entrave et ralentit substantiellement les procédures.
L'objectif de cette motion, il faut être claire, c'est de placer l'intérêt de l'enfant au centre, de l'enfant qui existe déjà, de l'enfant qui naît et qui devrait se voir reconnaître le plus rapidement possible le lien de parenté avec la seconde mère. Il s'agit des situations spécifiques où il y a un projet d'enfant commun, conjoint, et où les parents constituaient une communauté de vie effective, qui passe par un ménage commun à la naissance de l'enfant. Il ne s'agit donc pas des situations où un enfant est adopté par le conjoint plus tard.
Cette motion se fonde sur la réalité rencontrée dans les cantons suite à l'introduction de la possibilité d'adopter l'enfant du conjoint ou de la conjointe. Je vous rappelle que nos deux conseils avaient décidé de permettre l'adoption de l'enfant du conjoint ou de la conjointe. Cela avait été un pas très important vers la reconnaissance de ces familles et l'établissement de leurs droits, en particulier de ceux des enfants qui vivent dans ces familles.
Cela étant, nous avons constaté que la procédure est longue et compliquée. Elle dépend aussi de la surcharge ou non des différentes administrations cantonales. Un des critères qui retardent la protection juridique de l'enfant est l'obligation de lui avoir fourni des soins durant au moins un an. Ce n'est pas dans l'intérêt de l'enfant qui n'a donc qu'un seul parent sur le plan juridique pendant souvent en tout cas deux ans. Dans le cas du décès du parent biologique ou dans le cas du décès du parent non biologique – il se pose la question de la succession –, il ne bénéficie pas de la protection adéquate. Il s'agit de simplifier la procédure afin que le parent souhaitant adopter l'enfant puisse le faire rapidement et simplement, ceci pour que le lien de parenté et les droits qui l'accompagnent soient reconnus le plus rapidement possible.
La motion est soutenue par le Conseil fédéral qui le dira lui-même et le Tribunal fédéral a également plaidé pour une application généreuse et pragmatique des conditions de l'adoption dans de tels cas afin que le lien de filiation avec le parent souhaitant adopter puisse être établi le plus rapidement possible.
Comme la formulation de la motion porte à confusion, je tiens à préciser ici que cette possibilité doit également être prévue pour les couples mariés ou les couples en partenariat enregistré. Cette motion concerne autant les couples hétérosexuel qu'homosexuels.
Nous avons souhaité aller rapidement de l'avant pour l'amélioration de la pratique et du vécu quotidien des droits de ces familles. Des réflexions plus larges autour du droit de la filiation et d'une révision du droit de la filiation n'ont pas un lien direct avec cette question. En effet, la procédure d'adoption facilitée ne relève pas de la filiation. Il est donc pertinent de traiter ces deux questions séparément et à des moments différents, ce que nous avons fait. C'est aussi pour cela que nous avons rejeté et que vous avez rejeté la motion précédente.
Cette motion a été adoptée au Conseil national par 133 voix contre 40 et 4 abstentions, dans notre commission, par 7 voix contre 2 et 3 abstentions.
Dans un esprit pragmatique et pour l'amélioration de la mise en oeuvre des décisions que nous avons prises ici concernant l'adoption de l'enfant du conjoint ou de la conjointe, la majorité de la commission vous invite à adopter cette motion.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich habe bei der Behandlung der vorherigen Motion schon erwähnt, dass der Bundesrat diese Motion unterstützt. Es geht insbesondere um die Erleichterung bei Paaren, die sich, egal ob sie verschieden- oder gleichgeschlechtlich sind, ihren Kinderwunsch im Ausland erfüllen, sei dies durch eine Samenspende, durch eine Eizellenspende oder allenfalls auch durch eine Leihmutterschaft. Es geht darum, dass das Kind ab Geburt mit dem biologischen Elternteil und der Person, die sein zweiter Elternteil sein will – es ist etwas kompliziert, Entschuldigung –, wirklich zusammenlebt.
Frau Ständerätin Mazzone hat darauf hingewiesen, dass auch das Bundesgericht in dieser Frage der Auffassung ist, dass eine grosszügige und pragmatische Auslegung der adoptionsrechtlichen Voraussetzungen richtig ist, damit das Kindesverhältnis zum Paar, das sich dieses Kind gewünscht hat, rasch erstellt werden kann. Es geht letztlich um das Kindeswohl. Ob man jetzt die Entstehung, ich sage es einmal so, gut findet oder nicht, ist die eine Sache. Am Schluss geht es darum, auch die Rechte und Interessen des Kindes hier abzusichern.
Deshalb ist auch der Bundesrat für die Annahme dieser Motion.

Angenommen – Adopté

22.3250

Motion Paganini Nicolo. Haager Unterhaltsübereinkommen. Vorbereitung und Ratifizierung durch die Schweiz

Motion Paganini Nicolo. Convention de La Haye sur le recouvrement international des aliments. Réorganisation des autorités compétentes et ratification par la Suisse

Nationalrat/Conseil national 17.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: La motion déposée le 17 mars 2022 par le conseiller national Nicolo Paganini que nous traitons aujourd'hui charge le Conseil fédéral, en collaboration avec les cantons, de réorganiser les autorités chargées du recouvrement international d'aliments pour permettre à la Suisse de ratifier la convention de La Haye de 2007 et ensuite de soumettre au Parlement la convention pour ratification et la législation d'exécution pour adoption.
Cette motion fait suite au rapport du Conseil fédéral, "Convention de La Haye sur le recouvrement international des aliments – possibilités de mise en oeuvre en Suisse", donnant suite au postulat 19.3105 de notre ancien collègue Vogler. Dans ce rapport, le Conseil fédéral indique que la ratification par la Suisse de la convention apporterait des avantages indéniables. D'une part, elle permettrait de faire valoir à l'étranger des avances sur contribution d'entretien bien plus souvent qu'à l'heure actuelle et améliorerait l'exécution forcée à l'encontre des débiteurs domiciliés hors de Suisse. D'autre part, les collectivités publiques suisses, cantonales ou municipales selon l'organisation en place dans les cantons, verraient leurs charges s'alléger, dès lors qu'il deviendrait plus difficile pour les débiteurs de se soustraire à leurs obligations. Enfin, davantage de crédits rentiers pourraient profiter de l'exonération de frais de procédure à l'étranger, puisque le recouvrement des avances passerait par l'intermédiaire des autorités.
Toutefois, pour mettre en oeuvre la convention, le Conseil fédéral souligne dans le rapport qu'il faut d'abord régler la question de l'organisation des autorités en charge du recouvrement international d'aliments, dès lors que les modèles d'organisation varient dans chaque canton. Pour certains, ce sont des centaines de communes qui doivent assumer cette tâche de recouvrement, avec des difficultés d'ailleurs importantes vu leur absence d'expérience.
La motion s'inscrit dans la perspective d'accélération de la mise en oeuvre de ces conclusions, ce qui amène le Conseil fédéral à proposer son acceptation. Le Conseil national a, de son côté, accepté la motion le 17 juin sans opposition.
Votre commission a traité la motion lors de sa séance du 13 octobre. Elle partage l'avis que la ratification de la Convention de la Haye apporterait de réels avantages pour la Suisse et que cette ratification ne peut avoir lieu avant la réorganisation des autorités compétentes. Cette réorganisation est souhaitée par l'auteur de la motion. Toutefois, il s'agit d'une opération délicate, car la réorganisation touche au fédéralisme. Quoi qu'il en soit, votre commission est favorable à la mise en place d'un nombre de services aussi limité que possible afin d'avoir des autorités disposant de compétences et d'expérience suffisantes pour mener à bien les procédures.
Votre commission vous invite à l'unanimité à adopter la motion.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Die Harmonie dauert an: Auch der Bundesrat ist der Auffassung, dass diese Motion anzunehmen sei.
Herr Ständerat Sommaruga hat hier ausführlich Auskunft gegeben. Ich möchte nicht alles wiederholen, ich möchte einfach noch einmal darauf hinweisen, dass vor der allfälligen Ratifikation eben die Frage geklärt werden muss, wie das neue Übereinkommen in der Schweiz von den verschiedenen Behörden angewendet, wie es umgesetzt werden kann. Die Behördenorganisation unter dem Vorgängerübereinkommen, wie wir sie heute kennen, ist unbefriedigend. Die Bearbeitung der Dossiers dauert zu lange, teilweise fehlt das Fachwissen, oder es fehlen auch die Ressourcen. Es wird insbesondere auch zu prüfen sein, wie die Sachbearbeitung bei möglichst wenigen Stellen in den Kantonen oder im Verbund mehrerer Kantone optimiert und verbessert werden kann.
Der Bundesrat ist mit dieser Motion einverstanden.

Angenommen – Adopté

21.4076

Motion Marchesi Piero. Aufenthaltsbewilligungen für Ausländerinnen und Ausländer. Der Grundsatz des Lebensmittelpunkts soll wieder eindeutig anwendbar sein

Motion Marchesi Piero. Permis de séjour. Rétablir le principe du centre des intérêts

Mozione Marchesi Piero. Permessi di dimora per stranieri. Si ripristini chiaramente il principio del centro degli interessi

Nationalrat/Conseil national 18.03.22
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion. Anstelle von Herrn Chiesa, der entschuldigt ist, übernimmt Herr Minder die Berichterstattung.

Minder Thomas (V, SH), für die Kommission: Ich kann es hier sehr kurz machen. Ihre SPK hat diese Motion ohne Gegenstimme zur Annahme empfohlen. Nationalrat Marchesi möchte, dass der Grundsatz des Lebensmittelpunktes klarer und eindeutiger definiert wird. Es habe verschiedene Rechtsprechungen des Bundesgerichtes gegeben, in denen das Bundesgericht den Grundsatz zu weit ausgelegt habe.
Man muss sehen, dass Ausländer und Ausländerinnen, die gerne eine Aufenthaltsbewilligung in der Schweiz möchten,

ihren Lebensmittelpunkt eben in der Schweiz haben müssen. Sie müssen einen Bezugspunkt zur Schweiz haben. Von daher drängt sich hier eine Gesetzesrevision auf, damit die Behörden hier über eine klarere Definition verfügen, wenn sie entscheiden, ob eine Aufenthaltsbewilligung erteilt werden darf oder nicht.
Die Kommission bittet Sie, die Motion anzunehmen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Frau Bundesrätin Keller-Sutter verzichtet auf das Wort.

Angenommen – Adopté

22.3392

Motion SPK-N. Erweiterte Härtefallregelung zum Zugang zu beruflichen Ausbildungen

Motion CIP-N. Extension de la réglementation relative aux cas de rigueur dans le domaine de l'accès à la formation professionnelle

Nationalrat/Conseil national 08.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Antrag der Minderheit
(Mazzone, Jositsch, Stöckli, Zopfi)
Annahme der Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Mazzone, Jositsch, Stöckli, Zopfi)
Adopter la motion

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Minder Thomas (V, SH), für die Kommission: Seit 2013 gibt es den Zugang zur beruflichen Ausbildung auch für abgewiesene Asylsuchende und Sans-Papiers. Die vorliegende Motion der SPK-N will diese Ausnahmeregelung erweitern. Der Bundesrat soll beauftragt werden, die rechtlichen Grundlagen dahin gehend anzupassen, dass der Zugang zur beruflichen Ausbildung für abgewiesene Asylsuchende und Sans-Papiers erleichtert wird. Begründet wird dies damit, dass sich nach den Erfahrungen mit der aktuellen Regelung gezeigt habe, dass diese zu eng gefasst sei. Von 2013 bis 2020 hätten in der Schweiz nur gerade 61 jugendliche Sans-Papiers oder abgewiesene Asylsuchende von dieser Möglichkeit profitiert. Die Regelung müsse daher gelockert werden, zumal auch vonseiten der Kantone und der Wirtschaft – Stichwort Lehrlingsmangel – eine weniger restriktive Regelung gefordert wird.
Der Bundesrat und die Mehrheit der Kommission lehnen die vom Nationalrat angenommene Motion hingegen ab. Der Bundesrat hat kürzlich einen Postulatsbericht erarbeitet, in dem die Gesamtsituation analysiert wurde. Er sieht darin keine Notwendigkeit, die Rechtslage zu ändern und die entsprechenden Kriterien zu lockern. Es würde gegenüber anderen Sans-Papiers, die keine berufliche Grundausbildung absolvieren oder absolvieren möchten, eine Ungleichbehandlung geschaffen. Es würde auch zu einer ungerechtfertigten Besserstellung gegenüber anderen Ausländerinnen und Ausländern führen, die die Zulassungsvoraussetzungen einhalten.
Die Motion schlägt als konkrete Massnahme vor, die Mindestaufenthaltsdauer, die erfüllt sein muss, damit abgewiesene Asylsuchende überhaupt in den Genuss einer Härtefallbewilligung oder -regelung kommen können, von fünf auf zwei Jahre herunterzusetzen. Eine Mindestdauer von bloss zwei Jahren Aufenthalt in der Schweiz widerspricht dem Asylgesetz, das einen Aufenthalt von mindestens fünf Jahren vorsieht. Dazu kommt, dass es in einer so kurzen Zeit kaum möglich ist, die für eine Lehre erforderlichen Kompetenzen, vor allem auch die nötigen Sprachkenntnisse, zu erwerben, um die Integrationskriterien zu erfüllen.
Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass Personen mit einem rechtskräftig abgewiesenen Asylgesuch die Schweiz verlassen müssen. Es soll kein Anreiz für einen unrechtmässigen Aufenthalt geschaffen werden. Die Annahme der Motion würde ein falsches Signal senden, ja sie würde geradezu die illegale Migration fördern.
Das Problem, dass eine berufliche Grundausbildung nicht abgeschlossen werden kann, hat es früher unter dem alten Asylwesen und -regime mit den jahrelangen Verfahren gegeben. Seit der Einführung des beschleunigten Verfahrens mit den markant verkürzten Verfahrensdauern gibt es kaum mehr solche Fälle. Für die wenigen Personen, die sich noch in einer Grundausbildung befinden und einen negativen Asylentscheid haben – man kann sie fast an einer Hand abzählen -, kann schon jetzt unkompliziert die Ausreisefrist verlängert werden, damit sie die Berufslehre abschliessen können. Es gibt daher keinen gesetzgeberischen Handlungsbedarf.
Dazu kommen noch zwei weitere Gegenargumente, die ich gerne anführen möchte. Das Thema wurde in den letzten Jahren bereits diverse Male debattiert. Erwähnt sei die Motion Grossen Jürg 19.4282, "Keine erzwungenen Lehrabbrüche bei gut integrierten Personen mit negativem Asylentscheid", mit der gleichen Stossrichtung wie das nun zu behandelnde Geschäft. Der Ständerat hat die Motion Grossen Jürg erst im März dieses Jahres abgelehnt. Wir sollten diese Haltung nicht wenige Monate später hinterfragen.
Und zuletzt, dies wird im Bericht nicht erwähnt: Die Kommission hat dieses Geschäft gleichzeitig mit der Motion Markwalder 20.3322, "Keine Lehrabbrüche von Asylsuchenden, die bereits in den schweizerischen Arbeitsmarkt integriert sind", behandelt. Deren Beratung haben wir in der SPK-S sistiert. Wir haben die Verwaltung gebeten, ein Papier zu erstellen, das Aufschluss darüber gibt, über wie viele Personen wir bei dieser Thematik überhaupt sprechen. Die SPK wird dieses Thema also voraussichtlich im Frühling nochmals aufgreifen.
Die Minderheit Mazzone beantragt die Annahme dieser Motion. Sie ist der Auffassung, dass die erwähnte Anpassung von 2013 nur eine sehr beschränkte Praxisänderung nach sich gezogen habe. Die Kriterien, die für deren Umsetzung festgelegt wurden, seien zu streng. Personen, die ohnehin bereits in der Schweiz seien, sollen unkompliziert Zugang zum Arbeitsmarkt finden.
Die Kommission ersucht den Rat mit 8 zu 4 Stimmen, dem Bundesrat zu folgen und diese Motion abzulehnen.

Mazzone Lisa (G, GE): Je déclare mes liens d'intérêts: je suis coprésidente de la Plateforme sans-papiers Suisse. Une confusion est faite entre cette motion et une autre question dont on a discuté à plusieurs reprises, qui concerne l'interruption d'un apprentissage par des personnes dont la demande d'asile a été refusée. Dans ce cas, l'apprentissage est interrompu. Cette question est encore pendante et nous en discuterons prochainement dans notre commission.
Cette motion-ci propose une voie pragmatique qui profite tant à l'économie qu'à la collectivité et aux personnes concernées. Elle ne demande pas de nouvelle réglementation, mais une mise en oeuvre praticable des décisions que l'on a déjà prises, à savoir permettre l'accès à la formation professionnelle quel que soit le statut de séjour. D'ailleurs, dans le cadre du groupe d'accompagnement indiqué dans le rapport

"Pour un examen global de la problématique des sans-papiers", qui a été mentionné par le rapporteur, tant la Conférence des chefs des départements cantonaux de l'économie publique que la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des affaires sociales, l'Association faîtière des autorités suisses du marché du travail et l'Union suisse des arts et métiers (Usam) ont appelé à une solution praticable en la matière.

De quoi s'agit-il? En 2010, notre Parlement a adopté une motion déposée par le conseiller national Barthassat demandant un accès à la formation professionnelle pour les jeunes sans-papiers. L'objectif ici est de permettre à une poignée de jeunes très motivés de suivre une formation duale et pas seulement une formation de type plus qualifié, universitaire par exemple. Le but est aussi de permettre à autant de patronnes et de patrons qui pourront disposer de ces compétences de pouvoir les engager pour un apprentissage à un moment où les apprentis sont passablement recherchés. L'objectif est donc une mise en oeuvre praticable de cette motion Barthassat acceptée.

J'aimerais citer trois interventions de l'époque qui ont été faites lors du débat dans notre conseil et qui avaient donné lieu à l'acceptation de cette motion. Je citerai d'abord celle de Monsieur Schwaller, qui avait dit à l'époque: "Ich will dem jungen Papierlosen mit der Möglichkeit der Absolvierung einer Lehre eine bessere Startchance geben [...]." (BO 2010 E 785) Helen Leumann de Lucerne avait dit à l'époque: "Sollen wir sie denn nicht auch in einer Lehre ausbilden, damit sie eine Chance fürs Leben haben?" (BO 2010 E 788) Et René Imoberdorf, du canton du Valais, avait dit à l'époque: "Der duale Ausbildungsweg bleibt ihnen aber verwehrt [...]. Die Studenten sind nicht erwerbstätig, hier liegt also im Prinzip auch eine Ungleichheit vor." (BO 2010 E 788)

L'objectif est donc de concrétiser cette motion, de mettre fin à cette inégalité de traitement suivant le type de formation suivie, selon qu'on aille au collège pour faire une maturité ou que l'on fasse un apprentissage, puisque pour avoir accès à cette formation professionnelle, il faut pouvoir signer un contrat de travail et il faut donc pouvoir avoir une autorisation de séjour. Ce n'est pas le cas si vous allez au collège pour y faire une maturité. Il y a donc une inégalité de traitement à laquelle il s'agit de mettre fin. Dans la situation actuelle, les cinq années de scolarité obligatoire ininterrompues sont une exigence trop élevée. A ce moment, la régularisation de la famille est en fait déjà possible: si, dans une famille, des enfants ont suivi pendant cinq ans la scolarité, cela rend la famille éligible à la régularisation permanente.

C'est pour cette raison que seuls 61 jeunes ont pu bénéficier de cette modification de l'ordonnance depuis son adoption en 2013 et jusqu'en 2020. C'est vraiment une occasion manquée, c'est dommage. On pose la question de l'intégration; on se demande si ces jeunes sont suffisamment intégrés, mais il faut bien se dire que s'ils ont trouvé un patron ou une patronne qui est prêt à les prendre en apprentissage, c'est déjà une preuve de leur intégration et de leur volonté de contribuer à la société, à la Suisse; ils sont motivés. Il faut aussi souligner – et je pense que c'est important – que ce n'est pas une régularisation automatique, mais une autorisation de séjour durant la formation. Il n'y a pas ensuite, automatiquement, un droit à la régularisation; c'est une autorisation qui est limitée aussi dans le temps.

Si ces personnes sans papiers restaient en Suisse, elles bénéficieraient d'une intégration accélérée, donc elles auraient moins de risques de se retrouver dans une situation plus déplorable et dommageable – on pense à la petite criminalité. Le risque serait aussi moindre pour la société qui devrait leur fournir un soutien social.

L'argument avait été formulé à l'époque dans le débat au Conseil des Etats, mais je le trouve important. Souvent, les jeunes sans papiers arrivent ici pour accompagner leurs parents. Ces jeunes ne sont pas responsables des choix que leurs parents ont faits; ils ont le droit de partir dans la vie avec une chance de s'en sortir et, justement, de suivre une formation professionnelle. Si des patronnes ou des patrons sont prêts à signer un contrat pour une place d'apprentissage – à un moment donné il y a une demande pour une place d'apprentissage –, ce serait une occasion manquée de leur dire non, ce serait une occasion manquée d'empêcher ces jeunes de se former professionnellement.

La question des connaissances linguistiques a été posée: il faut bien se dire que, si une personne veut engager une jeune ou un jeune comme apprentie ou apprenti, la jeune ou le jeune doit disposer de connaissances linguistiques minimales. Cela montre en général une bonne intégration, une envie de contribuer à la vie de la société.

Donc pour l'économie, pour ces jeunes et pour la collectivité, je vous invite à adopter cette motion, qui avait été acceptée au Conseil national.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Sie haben vom Berichterstatter Ihrer Kommission gehört, dass es bekanntlich nicht das erste Mal ist, dass Sie sich mit dem Zugang zu beruflichen Ausbildungen und mit der Fortsetzung der beruflichen Ausbildung für junge Asylsuchende und Sans-Papiers befassen. Herr Ständerat Minder hat darauf hingewiesen, dass Sie die Motion 20.3925 der SPK-N abgelehnt haben; diese zielte darauf ab, dass auch abgewiesene Asylsuchende mit einer langen Verfahrensdauer ihre laufende Ausbildung abschliessen können. Ebenfalls abgelehnt haben Sie die Motion Grossen Jürg, die etwas Ähnliches verlangte. Weiter wurde darauf hingewiesen, dass die Motion Markwalder sistiert wurde und dass die Verwaltung Ihnen dazu einen Bericht liefern wird.

Die Motion, die Sie jetzt beraten, geht über die abgelehnte Motion Grossen Jürg und die sistierte Motion Markwalder hinaus. Sie fordert vom Bundesrat den Zugang zu beruflichen Ausbildungen nicht nur für abgewiesene Asylsuchende mit einem negativen Asylentscheid, sondern auch für junge Sans-Papiers.

Die Haltung des Bundesrates ist die folgende, ich gehe dabei als Erstes auf die Forderung ein, die Dauer des bisherigen Aufenthaltes für die Erteilung einer Härtefallbewilligung auf zwei Jahre herabzusetzen: Ich möchte hier einfach in Erinnerung rufen, dass ein Gesuch um Erteilung einer Härtefallbewilligung gemäss geltendem Asylgesetz erst nach einer Mindestaufenthaltsdauer von fünf Jahren gestellt werden kann. Bei der geforderten Herabsetzung der Mindestaufenthaltsdauer muss man Folgendes beachten: Eine Verkürzung der Aufenthaltsdauer auf zwei Jahre hätte erstens eine Änderung des Asylgesetzes zur Folge und zweitens natürlich auch Einfluss auf alle Asylsuchenden. Es gäbe dann eine Ungleichbehandlung. Das heisst, im Grundsatz würden Sie sagen, dass es für ein Härtefallgesuch fünf Jahre brauche, dass es aber eine Kategorie von Leuten gebe, bei denen in diesem speziellen Fall nur zwei Jahre Aufenthalt benötigt würden. Das wiederum würde zu einer Ungleichbehandlung junger Asylsuchender wie auch junger Sans-Papiers führen, die eine Aufenthaltsbewilligung zu einem anderen Zweck verlangen, beispielsweise für ein Studium. Das wäre hier nicht enthalten, dafür gälten letztlich wieder strengere Zulassungskriterien.

Als Zweites fordert die Motion eine Verkürzung oder gar eine Abschaffung der Pflichtschulzeit in der Schweiz. Das würde sich unweigerlich auf die Integration auswirken, die das Ausländer- und Integrationsgesetz und auch die Verordnung über Zulassung, Aufenthalt und Erwerbstätigkeit für die Behandlung von Härtefallgesuchen derzeit vorsehen. In so kurzer Zeit ist es wahrscheinlich kaum möglich, die Kompetenzen für eine Lehre zu erwerben oder die erforderlichen Integrationskriterien zu erfüllen, insbesondere die Sprachkenntnisse. Die Dauer der Anwesenheit in der Schweiz und die Dauer des Schulbesuchs sind gerade wichtige Kriterien zur Beurteilung der Gesuche. Junge Menschen ohne obligatorische schulische Bildung würden oft halt nicht über ausreichende Sprachkenntnisse verfügen, die nötig sind, um eine Berufsausbildung erfolgreich absolvieren zu können.

Wie Herr Minder erwähnt hat, könnte die Umsetzung der Forderung auch zu einem gewissen Pull-Effekt führen, weil ein schneller Zugang zum Schweizer Arbeitsmarkt ermöglicht würde, ohne dass die Schule in der Schweiz besucht werden müsste. Das Risiko einer Umgehung der gesetzli-

chen Bestimmungen sollten Sie hier also vielleicht auch in Ihre Überlegungen mit einbeziehen.
Sie können sich vielleicht erinnern, dass wir im Auftrag des Nationalrates einen Bericht zum Postulat 18.3381, "Gesamthafte Prüfung der Problematik der Sans-Papiers", erarbeitet haben. Darin kommen wir zum Schluss, dass sich die aktuelle Regelung für die Erteilung von Härtefallbewilligungen an und für sich bewährt hat. Die Kantone haben einen gewissen Spielraum, sie können eine Einzelfallprüfung vornehmen. Der Bundesrat erachtet diesen Spielraum für die Kantone als ausreichend.
Ich möchte Sie aus den genannten Gründen bitten, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen und die Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.3392/5590)
Für Annahme der Motion ... 18 Stimmen
Dagegen ... 17 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Gmür-Schönenberger Andrea (M-E, LU): Ich entschuldige mich, ich habe bei der Abstimmung über die Motion zu früh abgestimmt. Meine Stimme wurde vom System nicht geschluckt, und ich habe zu spät gemerkt, dass ich auf der Liste nicht aufgeführt wurde – die Abstimmung war schon abgeschlossen. In dem Sinn bitte ich Sie, die Abstimmung zu wiederholen.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Gemäss Artikel 39 Absatz 2 unseres Geschäftsreglementes beschliesst der Rat "ohne Diskussion über einen Rückkommensantrag, nachdem er eine kurze Begründung des Antrages und eines allfälligen Gegenantrages gehört hat". – Ich stelle fest, dass niemand einen Gegenantrag stellt. Wir wiederholen damit die Abstimmung.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.3392/5592)
Für Annahme der Motion ... 21 Stimmen
Dagegen ... 19 Stimmen
(0 Enthaltungen)

20.4119

Motion Regazzi Fabio. Ausübung einer Erwerbstätigkeit für Asylsuchende gestatten, die vom SEM einen negativen Asylentscheid erhalten haben und auf die Wegweisung warten

Motion Regazzi Fabio. Autoriser les requérants d'asile en attente de renvoi à exercer une activité lucrative

Mozione Regazzi Fabio. Autorizzare l'attività lucrativa ai richiedenti l'asilo che dopo aver ricevuto una decisione negativa della SEM sono in attesa dell'allontanamento

Nationalrat/Conseil national 08.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Antrag der Minderheit
(Mazzone, Jositsch, Zopfi)
Annahme der Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Mazzone, Jositsch, Zopfi)
Adopter la motion

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Minder Thomas (V, SH), für die Kommission: Die Kommission hat die Motion Regazzi gemeinsam mit der soeben angenommenen Motion beraten, denn sie beschlägt das gleiche Thema. Der Bundesrat soll beauftragt werden, das Asylwesen so anzupassen, dass Asylsuchende, deren Asylgesuch abgelehnt worden ist, weiterhin eine Erwerbstätigkeit ausüben dürfen. Die Motivation ist grundsätzlich dieselbe wie vorhin: Man möchte, kurz gesagt, die betroffenen Personen im Arbeitsprozess belassen, was ihre finanzielle Selbstständigkeit fördert und die Sozialkosten reduziert.
Der Bundesrat empfiehlt auch diese Motion zur Ablehnung, zumal sie viel weiter geht als die vorherige Motion. Hier geht es nicht bloss um die Beendigung einer Erstausbildung, sondern um die generelle Öffnung des Arbeitsmarktes für unrechtmässig im Land verbleibende Asylsuchende. Eine glaubwürdige und konsequente Asylpolitik setze jedoch voraus, so der Bundesrat, dass abgewiesene Asylsuchende die Schweiz auch tatsächlich verlassen. Ihnen dieselben Rechte einzuräumen, nämlich, dass sie arbeiten dürfen, wäre unfair gegenüber jenen Personen, die Asyl bekommen haben. Eine glaubwürdige und nachhaltige Asylpolitik muss klar, verständlich und ehrlich sein. Alles andere käme einer "Chrüsimüsi"-Asylpolitik gleich. Die Motion würde die Motivation und die Anreize zur fristgerechten, selbstständigen Ausreise aus der Schweiz reduzieren.

Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass die geltende gesetzliche Grundlage sinnvoll ist und es keine Änderungen braucht. Wenn Personen mit einem negativen Asylentscheid weiterarbeiten dürften und so ihr Leben unter gleichen Bedingungen weiterführen könnten, so hätten sie keine Anreize mehr, an ihrer Ausreise mitzuwirken.
Die Minderheit ist der Ansicht, dass Personen, die vor einem negativen Asylentscheid einer Erwerbstätigkeit nachgegangen sind, diese weiterführen dürfen sollten. Denn sie würden ohnehin in der Schweiz verbleiben, womit sie auch ihren Arbeitsplatz behalten könnten. Dadurch würden sie oder wären sie nicht von der Nothilfe und der Sozialhilfe abhängig. Es profitierte auch die Wirtschaft, weil diese Arbeitskräfte weiterhin gebraucht würden.
Die Kommission beantragt Ihnen mit 8 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung, diese Motion abzulehnen.

Mazzone Lisa (G, GE): Cette motion, comme l'a dit le rapporteur, charge le Conseil fédéral de modifier les bases légales pertinentes de sorte que les requérantes et requérants d'asile dont la demande a été rejetée puissent exercer une activité lucrative jusqu'à ce que la décision de renvoi soit exécutée.
C'est une autre motion, déposée par M. Regazzi, qui traite encore d'une autre question. Elle permettrait aux requérantes et requérants déboutés de rester indépendants financièrement, de ne pas dépendre de l'aide d'urgence, l'aide sociale minimum, alors qu'aujourd'hui, dans de nombreux cas, ces personnes sont marginalisées socialement et professionnellement parce qu'elles n'ont pas accès au travail. Ce serait à ce titre un avantage pour l'économie, qui pourrait continuer de bénéficier de l'investissement professionnel de ces personnes. On sait que dans les faits deux tiers des requérantes et requérants d'asile dont la demande a été rejetée restent encore plusieurs années en Suisse à cause notamment d'une impossibilité, pour des raisons de sécurité, de retourner dans leur pays. Il y a des pays avec lesquels il n'y a pas d'accord de réadmission. C'est le cas avec plusieurs pays, dans lesquels les renvois ne sont donc pas effectués. Les personnes sont alors amenées à rester dans notre pays. Face à cette situation, face à la réalité, il y a deux attitudes qui sont possibles. La première, c'est tenter d'oublier ces personnes, de les faire disparaître. La deuxième, c'est reconnaître la réalité et tenter d'en faire une opportunité, alors qu'il y a une pénurie de main-d'oeuvre dans notre pays. C'est une situation gagnant-gagnant-gagnant puisqu'elle est gagnante pour l'économie, pour les personnes concernées et aussi pour les cantons. C'est sur ce point que j'aimerais insister. La situation serait gagnante pour les cantons, parce qu'aujourd'hui c'est eux qui assument la prise en charge de ces personnes qui sont déboutées mais qui restent en Suisse. Comme je l'ai dit, deux tiers des requérants d'asile dont la demande a été rejetée restent encore plusieurs années en Suisse. Ces personnes n'ont pas accès au marché du travail et, grâce à cette motion, elles pourraient y avoir accès jusqu'à ce que la décision de renvoi soit exécutée.
C'est pour cette raison que je vous invite à suivre l'auteur de la motion, M. Fabio Regazzi, et le Conseil national en soutenant ma proposition de minorité.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich möchte grundsätzlich etwas dazu sagen, was passiert, wenn ein Asylgesuch abgelehnt wird und eine Wegweisung verfügt wird. In jedem Fall prüft das Staatssekretariat für Migration, ob die Rückkehr in den Heimat- und Herkunftsstaat für die betroffene Person völkerrechtlich zulässig ist, zumutbar ist, technisch überhaupt durchführbar ist. Wenn das nicht der Fall ist, wird eine vorläufige Aufnahme ausgesprochen. Wenn die Rückführung jedoch zulässig, zumutbar und auch technisch möglich ist, dann muss die betroffene Person die Schweiz innerhalb einer festgelegten Frist freiwillig wieder verlassen. Personen, die abgewiesen werden, dürfen nach Ablauf der Ausreisefrist auch keiner Erwerbstätigkeit mehr nachgehen.
Mit der vom Motionär geforderten Möglichkeit, eine allfällige Erwerbstätigkeit über die Ausreisefrist hinaus fortzusetzen, würde man einen falschen Anreiz setzen. Es bestünde nämlich die Gefahr, dass die Bereitschaft zur freiwilligen und auch selbstständigen Ausreise nicht mehr bestünde. Noch einmal: Personen, die abgewiesen worden sind und zurückkehren können, müssen bei der Papierbeschaffung und auch bei der Ausreise mitwirken. Wenn sie über den negativen Asylentscheid hinaus arbeiten dürfen, besteht natürlich kein Anreiz mehr für sie, die Schweiz zu verlassen. In der Regel ist es auch so, dass diese Personen die für die Rückkehr erforderlichen Papiere über die Vertretungen ihres Heimat- oder Herkunftsstaats innert nützlicher Frist beschaffen können. Zu Ausreiseverzögerungen kommt es deshalb nur dann, wenn die ausreisepflichtigen Personen ihre Mitwirkungspflicht verletzen, indem sie beispielsweise bei der Papierbeschaffung nicht kooperieren oder auf andere Weise zu erkennen geben, dass sie die Schweiz nicht freiwillig verlassen möchten.
Der Bundesrat ist der Meinung, dass eine Erwerbstätigkeit bei Personen, die rechtskräftig abgewiesen sind und die zurückreisen können, hier falsche Anreize setzen würde. Wir bitten Sie, diese Motion abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.4119/5591)
Für Annahme der Motion ... 17 Stimmen
Dagegen ... 22 Stimmen
(1 Enthaltung)

20.3500

Motion Gysin Greta. Totschlag. Anpassung des Schweizerischen Strafgesetzbuchs

Motion Gysin Greta. Meurtre passionnel. Modification du code pénal

Mozione Gysin Greta. Omicidio passionale. Modifica del Codice penale svizzero

Nationalrat/Conseil national 02.03.22
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Antrag der Minderheit
(Mazzone, Chassot, Sommaruga Carlo, Vara)
Annahme von Ziffer 1 der Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Mazzone, Chassot, Sommaruga Carlo, Vara)
Adopter le chiffre 1 de la motion

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Ceux qui parmi vous ont un sentiment de déjà-vu, je les comprends. Notre conseil a en effet en mars 2021 rejeté, par 24 voix contre 20, une motion Carobbio Guscetti de teneur identique et il nous appartient aujourd'hui de réserver, de l'avis la majorité de la commission, le même sort à la motion identique déposée au Conseil national, bien que celui-ci l'ait acceptée tacitement.

Le 14 octobre dernier, votre Commission des affaires juridiques a entendu MM. de Saussure et Rocci, deux professeurs d'université, qui s'étaient déjà exprimés au moment où nous avons rejeté la motion déposée dans notre conseil. Nous avions en effet reçu à l'époque une lettre de leur part nous demandant d'adopter la motion Carobbio Guscetti.
La motion Gysin Greta vise aussi soit à modifier le titre marginal, "Meurtre passionnel", de l'article 113 du code pénal, soit éventuellement à abroger l'article 113 au motif qu'il peut être redondant avec les articles 110 et suivants du code pénal, qui traitent du meurtre, qu'il soit aggravé dans le cas de l'assassinat ou qu'il soit un peu plus léger dans des circonstances pouvant aller jusqu'à l'homicide par imprudence.
Les motifs à l'appui de la motion sont identiques à ceux qui avaient été développés en 2021, à savoir que le titre marginal en français et en italien – et j'insiste sur ce point: le titre marginal – est malheureux, laissant croire que la passion, ce sentiment amoureux noble, pourrait justifier un homicide.
La discussion que nous avons eue n'était pas une discussion sur le contenu de la norme, sur le meurtre passionnel, mais uniquement sur la question de la note marginale de l'article, je me dois malgré tout de rappeler brièvement les éléments constitutifs du meurtre passionnel, parce que cela permet de comprendre les raisons qui ont conduit la commission à vous proposer de rejeter la motion. Il doit y avoir un meurtre, c'est-à-dire le fait d'ôter la vie à quelqu'un; il doit y avoir soit une émotion violente, soit un profond désarroi; et, surtout, il doit y avoir des circonstances qui rendent en partie excusable ce qui s'est passé. Ce troisième élément, les circonstances qui rendent en partie excusable ce qui s'est passé, est un élément constitutif très important. C'est celui qui, en général, conduit les tribunaux à ne pas retenir le meurtre passionnel, mais le meurtre simple au sens de l'article 110 du code pénal. En effet, il ne suffit pas de retenir qu'il y a l'élément de l'émotion, qu'il y a l'élément du désarroi, mais on doit aussi retenir que l'ensemble des circonstances rend ce qui s'est passé excusable. Cela signifie donc qu'il ne s'agit pas simplement de dire: "Mon conjoint, mon partenaire me trompait, et je l'ai tué, parce que je l'aimais beaucoup." La situation doit être telle qu'on puisse admettre que cet homicide a eu lieu dans des circonstances qu'on pouvait admettre comme excusables.
Sur ces éléments, la commission a été saisie de deux propositions. La première proposition était de, purement et simplement, biffer l'article 113, partant du principe qu'il n'avait rien à faire dans le code pénal et que les circonstances atténuantes de la partie générale du code pénal, notamment à l'article 48a, permettaient de tenir compte des circonstances atténuantes de cet état de situation, qu'on pourrait considérer comme excusable. Votre commission est toutefois parvenue, avec le Conseil fédéral, à la conclusion que cet article était pertinent, dans la mesure où cet élément de meurtre rendu excusable par les circonstances était vraisemblablement plus restrictif que les autres circonstances atténuantes de l'article 48a et que, dès lors, il se justifiait de le conserver.
C'est d'ailleurs par 10 voix contre 1 et aucune abstention que la commission vous propose de rejeter le chiffre 2 de la motion. Il n'y a pas de proposition de minorité en la matière.
La discussion a été par contre plus disputée et plus nourrie en ce qui concerne le chiffre 1 de la motion et le titre marginal. Faut-il vraiment conserver ce terme de "meurtre passionnel" alors que l'allemand parle de "Totschlag"? Je le rappelle, la décision que vous prendrez n'aura aucune conséquence sur le fond de la disposition. Nous aurons toujours trois éléments constitutifs qui devront être réalisés. De l'avis de la commission, le vocabulaire juridique et technique en la matière ne prête pas à confusion. Il n'y a pas véritablement un problème. Il n'y a pas véritablement de divergences dans la manière dont les autorités de poursuite pénale comprennent le meurtre passionnel et, finalement, il y a là aussi une connotation historique que d'autres pays connaissent également.
La commission a aussi relevé que, lors de la révision de la partie spéciale du code pénal dont nous avons discuté il y a peu, aucune proposition n'a été acceptée pour modifier ce titre marginal, alors que cela aurait été le lieu pour le faire.
Enfin, et ce n'est pas véritablement l'argument le plus décisif, mais il paraît relativement difficile de trouver une autre formulation. Pour certains, plutôt que de voir les choses sous l'angle de la passion, il s'agirait de mentionner "sous l'emprise d'une émotion violente" ou "sous impulsion", mais on ne retrouverait pas à ce moment-là non plus l'élément selon lequel les circonstances doivent rendre le meurtre excusable l'homicide.
C'est pour toutes ces raisons, en partant du principe que les propositions formulées ne sont véritablement pas très différentes de la passion – même si j'en donne acte à l'auteure de la motion, l'élément passion amoureuse est très différent de la passion homicide que l'on reconnaît là –, que votre commission vous propose d'en rester à la formulation existante, par 7 voix contre 4 et 0 abstention, comme vous l'avez fait en mars 2021.
Une minorité que développera Mme Mazzone vous propose, par contre, de changer notre manière de voir et de modifier le titre marginal.

Mazzone Lisa (G, GE): Comme l'a très justement dit le rapporteur, il s'agit du titre marginal. Doit-on garder ou non l'appellation datée et désuète de "meurtre passionnel" ou est-ce qu'il convient de choisir une appellation qui correspond à l'usage actuel de la langue? Je le précise, comme cela a été fait très justement par le rapporteur, il ne s'agit pas de remettre en question l'article 113 dans son contenu; il ne s'agit donc pas de remettre en question la norme pénale, mais bien de trouver un titre qui soit en adéquation avec la perception actuelle de la société. Cette discussion est évidemment à mener en lien avec les violences faites aux femmes et les dégâts importants que cela crée.
Comme cela a été dit, seules les versions en italien et en français sont concernées, la version allemande étant moins connotée, avec le terme "Totschlag". Dans ce cadre, il est vrai que c'est une discussion de francophones, un peu comme la discussion de ce matin sur la langue.
Pourquoi demandons-nous de changer ce terme? D'abord, pour des considérations linguistiques. On a eu la chance en commission, cela a été dit, de recevoir deux linguistes. Le terme "passionnel" n'a plus la même réception au sein de la population qu'à l'époque de l'introduction de cet article.
Aujourd'hui, peu de personnes associent la passion à une émotion violente. Ce terme a connu une certaine évolution dans la compréhension et dans son usage. A l'époque, lorsque le texte de loi a été rédigé, le terme de "passion" permettait de décrire cette émotion violente. Un crime ou un meurtre passionnel fait donc référence à un crime ou à un meurtre commis alors que le délinquant "était en proie à une émotion violente que les circonstances rendaient excusable". Cette partie est problématique et non "en proie à une jalousie particulière", qui serait de l'ordre de la passion amoureuse, comme on l'entend aujourd'hui.
Si un journal titre aujourd'hui en première page "Crime passionnel", la population l'associera à un crime ayant pour motif la jalousie, l'amour. Cette situation est similaire en italien et elle est problématique, car elle ne correspond pas à ce qu'est le crime passionnel dans le code pénal. Il y a une discrépance à corriger.
Ce qui est problématique, c'est que ces notions juridiques ont un impact sur la société et qu'il serait faux d'ignorer la relation avec le monde social qu'ont le monde juridique et son jargon. Il faut un peu de fierté en tant que juriste pour reconnaître que les termes que l'on emploie sont aussi pris au sérieux et pris en considération et donc pour vouloir le plus possible coller à la compréhension que l'on peut en avoir dans la société. Il s'agit donc de ne pas utiliser des termes qui porteraient à confusion, parce que, une fois encore, un féminicide ne sera pas juridiquement traité comme un crime passionnel, alors qu'il l'est dans la plupart des cas dans les journaux; ce n'est pas la réalité de la norme pénale.
La deuxième raison, qui est importante, est l'impact de l'usage des mots sur la société. Cette notion induit la population en erreur, en l'amenant à penser qu'un crime qui serait commis sous l'emprise de la jalousie ou de la passion amoureuse conduirait à une réduction de peine. C'est là où il y a un problème, parce que ce n'est pas le cas. Notre code pénal ne fait pas cela – Dieu merci! Cela donnerait l'impression

qu'un crime qui serait commis sous l'emprise de la jalousie, et pas sous l'émotion violente qui est décrite dans le code pénal, aboutirait à une réduction de peine; ce n'est pas le cas. Cela induit donc en erreur et cela donne un faux message à la population. Le crime passionnel que l'on retrouve dans les grands titres des journaux n'est pas le même que celui qui est inscrit dans notre code pénal. Il y a une confusion dans les termes. Qu'est-ce qui se passe lorsqu'un média fait référence à l'article 113, donc au meurtre passionnel avec une réduction de la peine? La population est amenée à croire – à tort – qu'un crime d'amour, de jalousie, induit une réduction de la peine. C'est un message dangereux que l'on donne. Et cela donne la fausse impression que le législateur ou la législatrice souhaiterait une réduction de peine lorsqu'un crime est commis sous le coup de la jalousie, ce qui n'est pas le cas; il faut qu'il y ait cette émotion violente pour avoir une circonstance atténuante.

Dans un contexte où le législateur a montré une volonté de lutter contre les violences qui sont faites aux femmes, il nous semble important, en tant que minorité, de s'attaquer également à ce genre de confusions qui entretiennent une fausse impression de notre système judiciaire en ce qui concerne la lutte contre les féminicides. Une solution simple serait de changer cette notion en l'adaptant au terme allemand "Totschlag", par exemple en optant pour le terme "meurtre impulsif" – on en a discuté en commission –, "omicidio impulsivo" en italien. Ce serait une question à discuter dans le cadre des travaux de la commission.

Pour rappel, il ne s'agit bien que de changer le titre. C'est un peu étrange de faire une grande discussion sur un titre marginal, mais on a parfois l'occasion d'en discuter à la Commission de rédaction, même les titres marginaux ont une importance dans le message qui est transmis. Une fois de plus, j'invite les juristes à ne pas sous-évaluer l'impact des mots qu'ils utilisent dans leur jargon. Ils peuvent aussi avoir un impact dans la société.

Pour ces raisons, nous vous invitons à adopter la motion.

Sommaruga Carlo (S, GE): Das Anliegen dieser Motion fällt in die Bereiche Linguistik und Entwicklung der französischen Sprache. In diesem Rat ist per Definition jedoch die grosse Mehrheit immer deutschsprachig. Daher werde ich versuchen, Sie in der Sprache Goethes von der Berechtigung der ersten Ziffer der Motion und von der Wichtigkeit der Zustimmung zur Minderheit Mazzone zu überzeugen.

Im Deutschen lautet der Randtitel von Artikel 113 des Schweizerischen Strafgesetzbuchs "Totschlag". Das ist ein vollkommen neutraler Begriff, der eher funktionaler als materieller Natur ist und sich in keinster Weise auf Emotionen oder Leidenschaft bezieht, obwohl der Text zur Definition des Straftatbestands von Artikel 113 in allen drei Amtssprachen auf die "entschuldbare heftige Gemütsbewegung" verweist.

Im Französischen würde der funktionale Begriff "Totschlag" mit "coup mortel" oder expliziter mit "réaction mortelle" oder "meurtre soudain" übersetzt werden. Das aktuell existierende französische und italienische Konzept des "meurtre passionnel" respektive "omicidio passionale" hat jedoch nichts mit dem deutschen "Totschlag" zu tun und müsste eher mit "Tod aus Leidenschaft" bzw. "Mord aus Leidenschaft" übersetzt werden.

Versuchen Sie Online-Übersetzer zu verwenden, und Sie werden diese Dichotomie zwischen dem deutschen Text und dem Text auf Italienisch und Französisch feststellen. Interessanterweise unterscheidet sich auf Wikipedia, der populären Enzyklopädie schlechthin, der französische Artikel unter dem Titel "crime passionnel" völlig vom deutschen Artikel, der den Titel "Affekthandlung" trägt. Es gibt also auf Französisch und auf Italienisch eine sprachliche Herausforderung, die im Deutschen und im deutschen Text des Strafgesetzbuchs völlig inexistent ist. Der Inhalt des Randtitels von Artikel 113, der im Französischen und im Italienischen, wie schon gesagt, einen materiellen und nicht, wie im Deutschen, einen funktionellen Inhalt hat, erzeugt aufgrund der Entwicklung der französischen und der italienischen Sprache seit der Verabschiedung des Strafgesetzbuchs bis zum heutigen Tag eine doppelte und sehr problematische Spannung.

Die erste Spannung besteht zwischen der derzeitigen gewöhnlichen und populären Wahrnehmung des Begriffs "meurtre passionnel" und der rechtlichen Auslegung. Während sich der juristische Begriff "Leidenschaft" auf Emotionen bezieht, was semantisch vollkommen kohärent ist, bezieht sich die heutige populäre Wahrnehmung in der französisch- und italienischsprachigen Welt – eine Wahrnehmung, die im Sprachgebrauch stark verankert ist und von den Medien massiv aufgegriffen wird – eindeutig auf Mord aus Eifersucht. Mord aus Eifersucht wird von Artikel 113 des Strafgesetzbuchs in keiner Weise erfasst.

Auch in der französischen Version von Wikipedia kann man lesen, ein "meurtre passionnel" sei "un meurtre ou une tentative de meurtre dont le mobile est la passion ou la jalousie amoureuse. La victime est généralement une personne que le tueur dit aimer, l'ayant trompé ou s'étant séparée de lui."

Wikipedia ist zwar keine Abhandlung des Strafrechts oder der Psychologie und keine Encyclopaedia Universalis. Aber es drückt die aktuelle Bedeutung und Wahrnehmung von Wörtern und Konzepten in der Bevölkerung gut aus. Die beiden Linguisten, die in der Kommission angehört wurden, waren sehr deutlich: Wenn es eine Spannung zwischen der allgemeinen Wahrnehmung eines Wortes und der Wahrnehmung der Spezialisten gibt, muss die neue allgemeine Wahrnehmung des Wortes berücksichtigt werden. Es ist unrealistisch zu glauben, dass das Konzept der Spezialisten im Vergleich zur Bedeutung, die sich in der Alltagssprache allmählich durchgesetzt hat, wieder zum Mainstream wird.

Eine zweite Spannung ergibt sich aus der gewöhnlichen und populären Wahrnehmung des Randtitels von Artikel 113 als "Mord aus Eifersucht" und aus der Tatsache, dass der Artikel eine Strafminderung im Fall einer verminderten Schuldfähigkeit einführt. Diese Verbindung verletzt den Menschenverstand zutiefst. Es ist klar nicht akzeptabel, dass für Mord aus Eifersucht mildernde Umstände gelten sollen. Natürlich ist diese Korrelation nach einer rein juristischen Lesart missbräuchlich. Aber das Recht, vor allem das Strafrecht, ist eng mit der Gesellschaft verbunden und natürlich mit der Bedeutung, die die Gesellschaft den Wörtern gibt. Diese Korrelation kann daher nicht einfach negiert werden.

Aus diesen verschiedenen sprachlichen Gründen, geschätzte deutschsprachige Kolleginnen und Kollegen, bitte ich Sie, der Mehrheit der lateinischen Vertreter in unserer Kommission und dem Minderheitsantrag zuzustimmen oder sich vielleicht zu enthalten und die Lateiner in diesem Rat entscheiden zu lassen, was im Hinblick auf die italienische und die französische Sprache zu tun ist.

Je terminerai en français en relevant que le point de vue politique qui consiste à accepter la motion n'a pas de conséquence rédhibitoire. En effet, toute proposition du Conseil fédéral sera impérativement soumise à une consultation, ce qui permettra d'avoir l'opinion des milieux scientifiques et des milieux politiques, ainsi que de la société civile au sujet de cette question litigieuse en matière linguistique. Si le résultat de la consultation est critique, le processus s'arrêtera. Si le Conseil fédéral devait par contre décider de présenter un projet, le Parlement pourra toujours refuser la proposition. Par contre, un rejet de la motion aujourd'hui reviendrait à clore le débat, alors que la question n'a pas été complètement approfondie.

Pour ce motif également, je vous invite à suivre la minorité Mazzone.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Der Bundesrat bittet Sie, der Mehrheit Ihrer Kommission für Rechtsfragen zu folgen und bei Ihrem Entscheid zu bleiben. Herr Ständerat Bauer hat darauf hingewiesen, dass Sie das Anliegen schon einmal abgelehnt haben. Auch wurde es im Rahmen der StGB-Revision diskutiert. Auch dort hat man darauf verzichtet, den Randtitel zu ändern.

Zweck des Randtitels ist es bloss, mit wenigen Worten zu beschreiben, worin die Straftat besteht. Artikel 113 StGB wurde 1908 konzipiert und wurde im Vorentwurf des Strafgesetzbuchs wie folgt formuliert: "Tötet der Täter in leidenschaftlicher Aufwallung [...]." Das erklärt rein historisch gesehen die Formulierung des Randtitels auf Französisch und Italienisch.

Der Randtitel spielt aber bei der rechtlichen Qualifikation des Sachverhalts durch die Gerichte keine Rolle. Vielmehr ist der Wortlaut des Straftatbestands ausschlaggebend. So viel also zum Randtitel.
In Bezug auf die Tatbestandselemente hat das Bundesgericht "heftige Gemütsbewegung" stets so definiert, dass es dem Affekt im psychologischen Sinne entspricht. "Affekt" heisst auf Französisch "état passionnel" und auf Italienisch "stato passionale". Der französische und der italienische Randtitel entsprechen also durchaus der beschriebenen Straftat.
Das Wichtigste ist aber, dass der Randtitel zu keinerlei Missverständnissen in der Gerichtspraxis führt. Ich glaube, das wurde auch nicht bestritten, auch nicht von Ständerat Sommaruga, so wie ich ihn verstanden habe. Bei einer Tötung prüft das Gericht nämlich jeden Einzelfall. Es prüft, ob mildernde oder erschwerende Umstände vorliegen. Die vorsätzliche Tötung einer Partnerin oder Ehefrau wird deshalb nie automatisch als "Totschlag" bzw. als "meurtre passionnel" oder "omicidio passionale" gemäss Artikel 113 StGB qualifiziert. Die Tötung einer Partnerin oder Ehefrau wird je nach Umständen durchaus als Tötung gemäss Artikel 111 StGB oder als Mord gemäss Artikel 112 StGB bestraft.
Oft macht der Täter vor Gericht zwar eine Gemütsbewegung geltend. Aber das bindet das Gericht in keiner Weise bei seiner Beurteilung, und am Ende bemisst es auch die Strafe immer nach dem Verschulden des Täters. Aus rechtlicher Sicht ist es daher nicht notwendig, den Randtitel von Artikel 113 StGB zu ändern.
Une telle modification du code pénal ne constitue pas non plus un moyen adéquat pour combattre l'usage abusif de la notion de meurtre passionnel dans le langage courant et dans les médias en Suisse romande et en Suisse italienne. Preuve en est qu'en France et en Italie, cette notion est aussi régulièrement utilisée. Pourtant, elle ne figure ni dans le code pénal français, ni dans le code pénal italien. Même si vous biffez cette notion, vous ne pourrez pas empêcher les médias d'utiliser le terme de meurtre passionnel.
Der Alternativvorschlag der Motion, Artikel 113 StGB ersatzlos zu streichen, hätte erhebliche Konsequenzen für die Gerichtspraxis. Artikel 113 StGB ist zwar ein Sonderfall einer vorsätzlichen Tötung, und die mildernden Umstände können in Anwendung von Artikel 48 Buchstabe c StGB auch bei Mord berücksichtigt werden. Speziell ist bei Artikel 113 StGB aber, dass er den Rahmen für die Milderung verbindlich festlegt und so den Ermessensspielraum des Gerichts in solchen Fällen einschränkt. Die Freiheitsstrafe muss mindestens ein Jahr betragen und kann bis zu zehn Jahre dauern. Wenn Artikel 113 StGB abgeschafft würde, wäre das Gericht an keine Mindeststrafe mehr gebunden, auch nicht an jene von Artikel 111 StGB. Es könnte also sogar auf eine Geldstrafe erkennen. Das wäre sicher nicht im Sinne der Motionärin.
Ich bitte Sie, die Motion abzulehnen.

Ziff. 1 – Ch. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.3500/5593)
Für Annahme der Motion ... 14 Stimmen
Dagegen ... 25 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ziff. 2 – Ch. 2
Abgelehnt – Rejeté

19.4632

Motion Bulliard-Marbach Christine. Gewaltfreie Erziehung im Zivilgesetzbuch verankern

Motion Bulliard-Marbach Christine. Inscrire l'éducation sans violence dans le code civil

Nationalrat/Conseil national 30.09.21
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt mit 8 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die Motion anzunehmen. Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Z'graggen Heidi (M-E, UR), für die Kommission: Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates hat an ihrer Sitzung vom 3. November 2022 die von Frau Nationalrätin Christine Bulliard-Marbach am 20. Dezember 2019 eingereichte und vom Nationalrat am 30. September 2021 mit 111 zu 79 Stimmen angenommene Motion "Gewaltfreie Erziehung im Zivilgesetzbuch verankern" vorberaten. Die Motion beauftragt den Bundesrat, im Schweizerischen Zivilgesetzbuch einen Artikel aufzunehmen, in dem das Recht von Kindern auf gewaltfreie Erziehung verankert wird. Auf diese Weise sollen Kinder besser vor körperlicher Bestrafung, seelischen Verletzungen und anderen entwürdigenden Massnahmen geschützt werden.
Ihre Kommission beantragt Ihnen mit 8 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die Motion anzunehmen. Die Kommission hat zunächst vom Bericht des Bundesrates in Erfüllung des von Nationalrätin Bulliard-Marbach eingereichten Postulates 20.3185, "Schutz von Kindern vor Gewalt in der Erziehung", Kenntnis genommen. Der Bericht zeigt, dass die gewaltfreie Erziehung heute nicht gesetzlich verankert ist, sondern aus anderen Bestimmungen abgeleitet werden muss. Sogar das Bundesgericht hat die Frage offengelassen, ob Eltern unter Umständen ein Züchtigungsrecht haben. Der Bericht des Bundesrates in Erfüllung des erwähnten Postulates zeigt die rechtliche Situation im Zusammenhang mit gewaltfreier Erziehung in der Schweiz und in Europa auf.
Der Bundesrat kommt zum Schluss, dass sich ein präventiver Ansatz zum Wohl des Kindes und als Hilfestellung für betroffene Eltern besser in das bestehende System einfügen würde, und er formuliert im Postulatsbericht auch einen Vorschlag für die Verankerung der gewaltfreien Erziehung im ZGB. Nach dem Vorschlag des Bundesrates würde die bestehende Bestimmung über die elterliche Erziehungspflicht in Artikel 302 ZGB ergänzt. Das Ziel sollte die Prävention von Gewalt in der Erziehung sein.
Die Kommission hat dies diskutiert; ihr lag auch ein Antrag vor, sie hat ihn aber abgelehnt, weil sie über die programmatische Norm, die der Bundesrat in seinem Bericht vorschlägt, hinausgehen will. Die Schlussfolgerung im Bericht des Bundesrates, dass die Kinder in der Schweiz mit den geltenden Gesetzen ausreichend vor Gewalt geschützt seien bzw. dass eben eine programmatische Norm ausreichend sei, ist für Ihre Kommission für Rechtsfragen nicht nachvollziehbar.
Die Kommission weist darauf hin, dass die Schweiz in Europa zu einer Minderheit von Staaten gehört, die Gewalt in der Erziehung noch nicht gesetzlich verboten hat und die keine Förderung von gewaltfreier Erziehung kennt, und dies, obschon die Schweiz 1997 das Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Rechte des Kindes unterzeichnet und sich damit verpflichtet hat, alle Gesetzgebungsmassnahmen

zu treffen, die notwendig sind, um ein Kind vor jeder Form von Misshandlung zu schützen, solange es sich in der Obhut der Eltern oder einer anderen Person befindet, die es betreut. 23 von 27 EU-Staaten haben schon eine gesetzliche Bestimmung aufgenommen und damit positive Erfahrungen gemacht.
Nun, die Zahlen in der Schweiz über Gewalt an Kindern sprechen leider eine wirklich sehr traurige Sprache: Fast jedes zweite Kind in der Schweiz erleidet körperliche oder psychische Gewalt in der Erziehung. Jedes fünfte Kind leidet unter schwerer Gewalt. Mehr als 1500 Kinder werden jährlich wegen Gewalt in der Erziehung auf Kindernotfallstationen in Spitälern behandelt. Welch ein entsetzliches Leid, das den Schwächsten unserer Gesellschaft zugefügt wird!
Gewalt in der Erziehung hat immer negative und zum Teil lang anhaltende Folgen für die betroffenen Kinder. Die Erfahrungen aus anderen europäischen Ländern zeigen: Es ist die Kombination einer gesetzlichen Verankerung der gewaltfreien Erziehung mit entsprechenden Sensibilisierungs- und Präventionsmassnahmen, wie sie auch der Bundesrat vorschlägt, die erfolgreich zu einer Verringerung von Gewalt an Kindern führt. So ist beispielsweise das Gewaltniveau seit der Einführung eines analogen Artikels in Deutschland deutlich gesunken.
Ihre Kommission für Rechtsfragen bejaht den Handlungsbedarf. Die Aufnahme einer Bestimmung ins ZGB, die ausdrücklich und eindeutig eine gewaltfreie Erziehung vorsieht, schafft Klarheit, hat hohe Signalwirkung, wirkt auf das Rechtsempfinden der Bevölkerung, bewirkt hoffentlich eine Änderung des Erziehungsverhaltens und legt ein ideales Fundament für Sensibilisierung und Prävention. Damit werden Kinder vor Gewalt geschützt. Eine solche Bestimmung schafft die Grundlage für Prävention und korrigiert die unhaltbare Ansicht, es gebe ein notwendiges Mass an Gewalt in der Erziehung.
Die Kommission für Rechtsfragen ist der Ansicht, dass es Pflicht des Staats sein muss, Kinder zu schützen, wo es möglich ist. Sie empfiehlt Ihnen mit 8 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen, das Recht von Kindern auf gewaltfreie Erziehung ins ZGB aufzunehmen und es so zu verankern und damit die Motion des Nationalrates anzunehmen.

Caroni Andrea (RL, AR): Ich war ursprünglich gegen das Anliegen. Mittlerweile bin ich dafür und möchte Ihnen kurz zwei Gedanken hierzu mitgeben.
Mein erster Gedanke war, dass es nichts bringt, aber ich bin mittlerweile zum Schluss gekommen, dass es doch einen gewissen Nutzen haben könnte, wenn wir das klarstellen. Es sagen ohnehin alle, dass sie das finden und denken. Dann können wir es auch aufschreiben. Es könnte strafrechtlich für eine Klarstellung sorgen, wenn nicht mehr die Frage im Raum steht, ob man bei Tätlichkeiten allenfalls doch einen Rechtfertigungsgrund aufgrund des elterlichen Erziehungsrechts hat. Das könnte in der Praxis der Behörden oder auch der privaten Beratungsstellen den Vorteil haben, dass sie den Leuten, die sich eben hier nicht an das Gebot der Gewaltfreiheit halten, schwarz auf weiss zeigen können, dass das bei uns nicht geht.
Und, sofern man das sagen darf, man weiss ja statistisch, dass ein überproportional grosser Teil dieser Gewaltprobleme bei Familien mit gewissen ausländischen kulturellen Hintergründen stattfindet. Wenn wir dort klar zeigen können, was unsere Schweizer Rechtsordnung erwartet, dann setzt das vielleicht auch Anreize bei Leuten, die sich mal einbürgern lassen wollen, die eine Bewilligung verlängert haben wollen. Die wissen dann, das gehört zur Schweizer Rechtsordnung, die sie beachten müssen. Von daher komme ich mittlerweile zum Schluss, dass es etwas nützen könnte.
Ursprünglich war ich aber, das ist mein zweiter Gedanke, der Ansicht, dass es vielleicht auch etwas schadet. Aber jetzt komme ich zum Schluss, dass es nicht viel Schaden anrichten kann, wenn man es richtig umsetzt. Die Befürchtung ist ja, dass es zu weit gehen könnte. Ich meine, jeder kann mal in seine Familie schauen. In Familien geht es manchmal hoch zu und her, auch mit Kindern – wie in einer geschüttelten Flasche Blubberwasser. Aber dennoch wollen wir ja nicht, dass der Staat eingreift, sobald jemand seinen Kindern zweimal nacheinander Netflix abstellt, sie mal laut angeht oder mal jemanden ins Zimmer schickt.
Aus diesem Grund habe ich in der Kommission beantragt, man solle doch die Formulierung des Bundesrates übernehmen, die es auf den Punkt bringt. Sie besagt, man soll das Kind ohne Anwendung von körperlicher Bestrafung oder anderen Formen entwürdigender Gewalt erziehen. Ich bitte den Bundesrat – das wäre dann primär Ihre Nachfolgerin, Frau Keller-Sutter –, das in einer solch griffigen Form zu übernehmen. Denn die mit der Motion beantragte Formulierung ist mit den seelischen Verletzungen, den entwürdigenden Massnahmen doch etwas vage gehalten. Das könnte eine allzu übergriffige Behörde oder Instanz auch entsprechend weit auslegen. Das möchte ich nicht, und von daher zähle ich darauf, dass wir uns dann am Schluss auf eine etwas griffigere Formulierung einigen können.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der Motion zuzustimmen.

Stark Jakob (V, TG): Ich bin ja kein Erziehungsexperte, ich bin nur ein einfacher und besorgter Vater, und ich muss gestehen, dass mir diese Motion ein erhebliches Unbehagen verschafft. Es ist aber schwierig auszudrücken, weshalb. Ich probiere es in sieben Fragen:
1. Ist Erziehung nötig oder nicht? Ich denke, wir sind uns einig: Ja, Erziehung ist nötig.
2. Falls also Erziehung nötig ist, wie setzen Eltern und Erziehungsberechtigte sich durch, wenn ihre Erziehung auf Widerstand stösst? Wie sanktionieren sie?
3. Welche Sanktionen sind gewaltfrei, und welche Sanktionen bedeuten eine Gewaltausübung?
4. Ist es richtig, Gewalt zu verbieten, oder müsste nicht vielmehr der Umgang mit Gewalt geregelt werden, weil Gewalt einfach immer da ist?
5. Steht am Schluss, wie ich jetzt diese Motion verstehe, alle Gewalt nur noch dem Staat zu, ist also jede Person unfähig, Gewalt eigenverantwortlich zu handhaben, es sei denn, sie gehöre der Polizei oder der Staatsanwaltschaft an?
6. Wenn der Gesetzgeber Gewalt bzw. auch die blosse Bereitschaft zu Gewalt in der Erziehung verbietet, wie setzt der Staat dies durch? Schickt er die Polizei vorbei?
7. Was macht der Gesetzgeber gegen die Gewalt zwischen Kindern und zwischen Jugendlichen? Wie sollen Eltern und Erziehungsberechtigte solcher Gewalt entgegenwirken, ohne im Notfall selbst Gewalt anwenden zu dürfen? Sollen sie auch in einem solchen Fall die Polizei rufen?
Ich habe keine Patentrezepte, aber solche und andere Fragen beschäftigen mich. Ich befürchte tatsächlich, dass der Auftrag der Motion am Schluss kontraproduktiv und am falschen Ort sein wird und dass er zu mehr statt zu weniger Gewalt und vor allem auch zu weniger statt zu mehr Erziehung führen wird. Wir sollten Gewaltanwendung nicht pauschal verbieten, sondern sie in klaren Schranken den verantwortungsbewussten Eltern und Erziehenden zuweisen, eben so, wie es heute geregelt ist.
Ich beantrage Ihnen deshalb zusammen mit dem Bundesrat, diese Motion abzulehnen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Die Haltung des Bundesrates zu diesem Anliegen ist Ihnen bekannt. Es ist eine Haltung, die der Bundesrat seit Jahren vertritt. Der Bundesrat verurteilt Gewalt gegenüber Kindern und Jugendlichen und Gewalt in der Erziehung selbstverständlich klar. Der Bundesrat ist aber der Ansicht, dass es in diesem Bereich keine neue gesetzliche Regelung braucht, weil Gewalt gegenüber Kindern und Jugendlichen im Rahmen der Erziehung bereits heute verboten ist. Der Bundesrat beantragt Ihnen deshalb die Ablehnung der vorliegenden Motion.
Die Mehrheit Ihrer Kommission beantragt Ihnen die Annahme der Motion. Herr Ständerat Caroni hat darauf hingewiesen, dass der Bundesrat in seinem Bericht zum Postulat 20.3185 einen konkreten Formulierungsvorschlag gemacht hat. Sollten Sie die Motion annehmen, dann könnte dieser Formulierungsvorschlag, wie wir denken, weiterverfolgt werden.

Im Grundsatz beantragt Ihnen der Bundesrat aber die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.4632/5594)
Für Annahme der Motion ... 27 Stimmen
Dagegen ... 8 Stimmen
(3 Enthaltungen)

22.427

Parlamentarische Initiative RK-N. Bundesgericht. Erhöhung der Zahl der ordentlichen Richterinnen und Richter

Initiative parlementaire CAJ-N. Tribunal fédéral. Augmentation du nombre de juges ordinaires

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 22.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: L'objet que nous traitons est relativement simple, mais important. C'est l'augmentation du nombre de juges ordinaires du Tribunal fédéral de 38 à 40. Si aujourd'hui nous en débattons, c'est que la loi sur le Tribunal fédéral précise que le nombre effectif des juges est fixé par une ordonnance de l'Assemblée fédérale. Dès lors, il faut passer par la modification de cette ordonnance sur les postes de juges au Tribunal fédéral.
La surcharge du Tribunal fédéral est un thème récurrent. Il est évoqué depuis des années dans les rapports de gestion du Tribunal fédéral et dans le cadre de la haute surveillance des tribunaux qu'exercent les Commissions de gestion des deux conseils. L'augmentation du nombre de postes de juges que nous traitons aujourd'hui est la réponse à cette surcharge insatisfaisante sous l'angle d'une justice rapide et de la qualité de la justice due aux justiciables.
Jusqu'à fin 2006, le nombre de juges au Tribunal fédéral et au Tribunal fédéral des assurances s'élevait globalement à 41 juges ordinaires et 41 juges suppléants. Avec l'entrée en vigueur le 1er janvier 2007 de la loi sur le Tribunal fédéral, le Parlement a estimé que notre haute cour allait être déchargée en raison de la réorganisation judiciaire, notamment par l'introduction des tribunaux fédéraux de première instance suite à la modification des procédures au Tribunal fédéral. Le nombre de juges ordinaires a ainsi été réduit de 41 à 38, et celui des juges suppléants de 41 à 19.
Le nombre adéquat de juges au Tribunal fédéral a été réexaminé en 2011 dans le cadre des travaux parlementaires relatifs à la prolongation de l'ordonnance sur le nombre de juges au Tribunal fédéral. Le Parlement estimé qu'avec une charge de 7400 affaires par année, les 38 juges ordinaires et les 19 juges suppléants étaient suffisants.
Depuis lors, la situation s'est dégradée, ce qui a amené la commission administrative du Tribunal fédéral à s'adresser, en date du 21 décembre 2021, aux Commissions des affaires juridiques et aux Commissions de gestion des deux conseils en sollicitant une augmentation du nombre de juges de deux unités. A l'appui de cette demande, le Tribunal fédéral a fait valoir divers arguments.
Premièrement, le nombre d'affaires introduites n'a eu de cesse d'augmenter. Il est passé de 7419 en 2011 à 7881 en 2021. Les nouvelles affaires ont même dépassé le chiffre de 8000 en 2017 et en 2020. Malgré une petite inflexion en 2021, le nombre de nouveaux dossiers reste élevé. Cette augmentation du nombre d'affaires est due avant tout à la recrudescence significative des affaires pénales en raison de l'entrée en vigueur du code de procédure pénale et du fait que le Tribunal fédéral examine les litiges procéduraux avec plein pouvoir de cognition afin de garantir l'application uniforme du code de procédure pénale dans tous les cantons.
Il est à signaler que le Conseil fédéral relevait déjà ce phénomène d'accroissement du nombre d'affaires dans son message de 2018 relatif à la modification de la loi sur le Tribunal fédéral. Diverses autres révisions législatives adoptées par le Parlement ont également contribué à augmenter le nombre de dossiers.
Deuxièmement, le nombre de rapports produits par les juges suppléants est nettement inférieur aux estimations effectuées par le Parlement en 2011 lors de la confirmation du nombre des juges à 38. En effet, les juges suppléants ont produit en moyenne, entre 2011 et 2020, seulement 150 rapports par an, alors que le Parlement avait escompté en moyenne 500 rapports par an. La Commission de gestion est d'ailleurs saisie d'une demande de la Commission des affaires juridiques du Conseil national quant à l'examen du fonctionnement du système des juges suppléants. Toutefois, aucun mandat d'analyse n'a encore été décidé.
Troisièmement, le projet de révision de la loi sur le Tribunal fédéral de 2018, qui devait délester le Tribunal fédéral, a échoué devant les chambres. Le Tribunal fédéral a également informé les Commissions des affaires juridiques qu'avant de solliciter une augmentation du nombre de juges, il avait procédé à une série de mesures de réorganisation, dont je vous épargne les détails, ceci pour renforcer la capacité de traitement des nouvelles affaires. En leur qualité d'organe de haute surveillance, les Commissions de gestion avaient été régulièrement informées de l'augmentation de la charge de travail du Tribunal fédéral et des mesures internes adoptées par celui-ci.
Constatant que les mesures prises ne permettaient pas de résoudre la situation, les Commissions de gestion ont appuyé la demande du Tribunal fédéral par lettre du 5 avril 2022 aux Commissions des affaires juridiques et les ont invité à élaborer une initiative parlementaire. La Commission des affaires juridiques du Conseil national a fait siennes les conclusions du Tribunal fédéral et des Commissions de gestion et a déposé une initiative parlementaire.
Le 26 avril 2022, votre Commission des affaires juridiques s'est ralliée, à l'unanimité, à la proposition de sa commission homologue. Cette dernière a rapidement adopté un projet de modification de l'article 1a de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale faisant passer le nombre de juges de 38 à 40. Elle a renoncé à une procédure de consultation dans la mesure où il s'agit de l'organisation d'une autorité fédérale.
Le Conseil fédéral a approuvé le projet. Le 22 septembre 2022, le Conseil national a adopté la modification de l'ordonnance, par 131 voix contre 47.
Votre Commission des affaires juridiques a examiné cet objet lors de sa séance du 3 novembre 2022. Partageant à nouveau le constat de la surcharge de travail et prenant acte de ce que le Tribunal fédéral avait déjà pris diverses mesures de réorganisation interne, sans pouvoir éliminer la surcharge, elle vous invite, par 11 voix contre 1, à accepter la modification de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale qui vous est soumise.
Je préciserai encore que le budget 2023 intègre déjà l'augmentation de l'effectif des juges et que si vous adoptez la modification de l'ordonnance, et que tout se passe comme prévu dans la sélection des juges, les deux nouveaux juges seront élus par l'Assemblée fédérale lors de la prochaine session, avec une entrée en fonction en juin ou juillet 2023.
Je vous remercie d'entrer en matière et d'accepter la modification de l'ordonnance au vote sur l'ensemble.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Der Bundesrat unterstützt den Wunsch des Bundesgerichtes nach zusätzlichem Personal. Der Bundesrat teilt die Auffassung, dass es zusätzliche Ressourcen braucht. Die Bundesversammlung hat hier einen gesetzlichen Handlungsspielraum, und es ist gut, dass Sie diesen auch nutzen.

Die vergangenen Jahre haben es gezeigt: Die Arbeitslast an unserem obersten Gericht ist hoch, sie ist stetig gewachsen. Seit fünfzehn Jahren unverändert geblieben ist hingegen die Zahl der ordentlichen Richterinnen und Richter, die derzeit 38 beträgt. Dank der zwei beantragten Stellen wird das Bundesgericht die Arbeitslast auf mehr Schultern verteilen können. Dadurch lassen sich die Rechtsstreitigkeiten schneller erledigen, überdies könnte das Bundesgericht eine zweite strafrechtliche Abteilung schaffen. Eine Neuorganisation des obersten Gerichts mit acht Abteilungen zu je fünf Gerichtspersonen wäre auch im Sinne der GPK. Dies würde eine konsistente Rechtsfortbildung fördern.

Eine speditive, nachvollziehbare und auch widerspruchsfreie Rechtsprechung ist das Ziel. Die kurzfristige Aufstockung der Ressourcen vermag natürlich nicht zu garantieren, dass dieses Ziel auch wirklich erreicht wird. Mittel- und langfristig müssen wir zusätzliche Massnahmen ins Auge fassen. Derzeit prüft ja die Bundesverwaltung im Auftrag des Parlamentes, wie sich das Bundesgerichtsgesetz modernisieren lässt, damit es das Gericht entlasten und den Rechtsschutz für die Bürgerinnen und Bürger optimieren kann. Den entsprechenden Bericht wird der Bundesrat voraussichtlich im kommenden Jahr verabschieden.

Ich erinnere daran, dass die letzte Reform des Bundesgesetzes über das Bundesgericht keine Mehrheit gefunden hat. Sollte es eines Tages so sein, dass die Geschäftslast deutlich abnimmt, kann man die Zahl der Richterinnen und Richter auch neu beurteilen; es wäre dann auch wieder an Ihnen, das zu tun. Es ist selbstverständlich, dass das auch in die andere Richtung möglich ist.

Ich möchte Sie im Namen des Bundesrates bitten, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Verordnung der Bundesversammlung über die Richterstellen am Bundesgericht
Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les postes de juge au Tribunal fédéral

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 22.427/5595)
Für Annahme des Entwurfes ... 29 Stimmen
Dagegen ... 3 Stimmen
(1 Enthaltung)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

Schluss der Sitzung um 17.10 Uhr
La séance est levée à 17 h 10

Zwölfte Sitzung – Douzième séance

Donnerstag, 15. Dezember 2022
Jeudi, 15 décembre 2022

08.15 h

22.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

Entschuldigte Ratsmitglieder gemäss Artikel 44a Absatz 6 des Geschäftsreglementes des Ständerates
Membres du conseil excusés selon l'article 44a alinéa 6 du règlement du Conseil des Etats

Noser

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich eröffne die heutige Sitzung und gratuliere Frau Thorens Goumaz ganz herzlich zum Geburtstag – alles Gute! *(Beifall)*

22.219

Vereidigung

Assermentation

Ständerat/Conseil des Etats 15.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich bitte die Ratssekretärin, die Mitteilung des Staatsrates des Kantons Jura vom 13. Dezember 2022 zu verlesen.

Buol Martina, Ratssekretärin, verliest die folgende Mitteilung:
Buol Martina, secrétaire, donne lecture de la communication suivante:
Le gouvernement de la République et canton du Jura, vu l'article 78 de la loi du 26 octobre 1978 sur les droits politiques, vu l'élection de Mme Elisabeth Baume-Schneider au Conseil fédéral le 7 décembre 2022 et sa démission avec effet immédiat de son mandat de députée au Conseil des Etats du 9 décembre 2022, vu l'arrêté du gouvernement du 22 octobre 2019 concernant les résultats de l'élection des membres du Conseil des Etats du 20 octobre 2019, vu l'acceptation de Mme Mathilde Crevoisier Crelier, Porrentruy, du 9 décembre 2022, arrête: Article 1 – A la suite de la démission de Mme Elisabeth Baume-Schneider, députée au Conseil des Etats, le gouvernement constate que Mme Mathilde Crevoisier Crelier, Porrentruy, est élue députée au Conseil des Etats.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Damit wurde dem Rat die rechtskräftige Wahl von Frau Mathilde Crevoisier Crelier in den Ständerat mitgeteilt. Aufgrund der Angaben von Frau Crevoisier hat das Büro gemäss Artikel 14 Buchstabe c des Parlamentsgesetzes eine Unvereinbarkeit festgestellt. Das Büro nimmt zur Kenntnis, dass Frau Crevoisier Crelier ihre Tätigkeit für die Bundesverwaltung auf Ende Januar 2023 beenden wird, und stellt fest, dass innert der gesetzlichen Frist von sechs Monaten nach dem Feststellen der Unvereinbarkeit gemäss Artikel 15 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes keine Unvereinbarkeit mehr vorliegen wird. Das Büro beantragt, die Wahl von Frau Crevoisier Crelier formell festzustellen. Ein anderer Antrag liegt nicht vor. – Sie haben dem Antrag zugestimmt.
Wir kommen zur Vereidigung. Ich bitte Frau Crevoisier Crelier, in die Mitte des Saales zu treten. Ich ersuche die Ratsmitglieder sowie die übrigen Anwesenden im Saal und auf den Tribünen, sich zu erheben.

Buol Martina, Ratssekretärin, verliest die Gelübdeformel:
Buol Martina, secrétaire, donne lecture de la formule de la promesse:
Je promets d'observer la Constitution et les lois et de remplir en conscience les devoirs de ma charge.

Crevoisier Crelier Mathilde legt das Gelübde ab
Crevoisier Crelier Mathilde fait la promesse requise

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Frau Ständerätin, der Rat nimmt von Ihrem Gelübde Kenntnis. Im Namen des Rates heisse ich Sie herzlich willkommen und wünsche Ihnen viel Erfolg, Durchhaltevermögen und alles Gute für Ihre Tätigkeit im Ständerat! *(Beifall; die Präsidentin überreicht Frau Crevoisier Crelier einen Blumenstrauss)*

20.034

Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung

Loi sur le droit international privé. Modification

Zweitrat – Deuxième Conseil

Nationalrat/Conseil national 15.06.21 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Hefti Thomas (RL, GL), für die Kommission: Das internationale Privatrecht (IPR) ist ein Rechtsgebiet, das sich manchmal nicht so leicht erschliesst, aber Einfluss auf das Leben vieler Menschen hat, dies nicht erst heute, doch mit der zunehmenden Mobilität hat die Bedeutung des IPR und damit auch von dessen erbrechtlichem Teil stark zugenommen, und um diesen Teil geht es in der Vorlage.
Sobald in einem Rechtsverhältnis ein Auslandbezug mit einer gewissen Intensität vorliegt, kann das IPR zum Zuge kommen, dann zum Beispiel, wenn eine Person in der Schweiz stirbt, die hier ihren Wohnsitz und zum Beispiel Vermögenswerte in Galizien in Spanien hatte. Man kann hierzu noch Varianten annehmen, der Erblasser sei schweizerisch-spanischer Doppelbürger oder einfach nur spanischer Nationalität. Wo liegt die Zuständigkeit für die Eröffnung des Erbgangs, die Ausstellung einer Erbbescheinigung usw.? Nach welchem Recht wird der Nachlass geteilt? Kommt über die Liegenschaft allenfalls eine spanische Zuständigkeit ins Spiel? Auf solche Fragen finden sich Antworten im IPR-Gesetz (IPRG), das am 1. Januar 1989 in Kraft trat.
Ich zitiere Ihnen aus einem heute bereits älteren Kommentar zum IPRG aus dem Jahr 2004: "Zu wissen und kundzutun, wann die Schweiz selber Gerichtsbarkeit in Anspruch

nimmt, wann sie ihr eigenes Recht durchsetzen will und unter welchen Voraussetzungen sie bereit ist, den Entscheid einer ausländischen Judikative auf schweizerischem Staatsgebiet gelten zu lassen, darin liegt der gesetzgebungspolitische Sinn und Zweck des IPR-Gesetzes."

Das internationale Privatrecht war in der Schweiz lange Zeit nur rudimentär kodifiziert. Man kann das gut in der Botschaft zum ersten IPR-Gesetz vom 10. November 1982 in der Übersicht nachlesen: "Sieht man von den Staatsverträgen ab, so beruht das schweizerische internationale Privat- und Zivilprozessrecht (IPR) zu einem grossen Teil immer noch auf dem Bundesgesetz vom 25. Juni 1891 betreffend die zivilrechtlichen Verhältnisse der Niedergelassenen und Aufenthalter (NAG). Daneben hat sich als weitere [...] bedeutsame Rechtsquelle die Rechtsprechung des Schweizerischen Bundesgerichts entwickelt." Das blieb so, bis sich dann eben in den Achtzigerjahren des letzten Jahrhunderts die Idee einer Kodifikation Bahn brach und das IPRG geschaffen wurde.

Obwohl mit dem IPRG in der Schweiz eine umfassende Kodifikation vorliegt und vorlag, spielt die Rechtsprechung der Gerichte, insbesondere natürlich des Bundesgerichtes, nach wie vor eine wichtige Rolle. Manche Gesetzesbestimmungen bedürfen der Auslegung und einige lassen dem Richter dafür einen ganz erheblichen Spielraum. Das ist auch gut so, vor allem im internationalen Privatrecht, wo es gilt, verschiedenen, ganz unterschiedlichen Verhältnissen Rechnung zu tragen, und wo es eben Sinn macht, dem Richter Möglichkeiten zu geben, auf dies einzugehen.

Das eingangs erwähnte Beispiel ist allerdings recht einfach. Das Leben führt aber oft zu viel komplexeren Situationen mit konkurrierenden Zuständigkeiten und mit materiell mehr als einer möglichen anwendbaren Rechtsordnung.

In der Europäischen Union wurde am 4. Juli 2012 vom Europäischen Parlament und vom Rat die Verordnung Nr. 650/2012 "über die Zuständigkeit, das anzuwendende Recht, die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen und die Annahme und Vollstreckung öffentlicher Urkunden in Erbsachen sowie zur Einführung eines Europäischen Nachlasszeugnisses" verabschiedet. Diese Verordnung trat grundsätzlich im August 2015 in Kraft. Der frühere Ständerat Luc Recordon nahm das zum Anlass, 2014 einen parlamentarischen Vorstoss einzureichen, und zwar die Motion 14.4285, "Internationales Übereinkommen über Erbsachen". Damit sollte der Bundesrat beauftragt werden, "die Möglichkeiten zum Abschluss eines internationalen Übereinkommens über Erbsachen zu untersuchen oder andere Massnahmen zu treffen, um zu verhindern, dass die Schweiz vom Rechtsraum ausgeschlossen wird, den die Verordnung (EU) Nr. 650/2012 schafft".

Die Motion wurde in unserem Rat im März 2015 mit 27 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen – Ihr Berichterstatter hat ihr auch zugestimmt –, vom Nationalrat später dann aber abgelehnt. Es bestand zwar Einigkeit darüber, dass sich im Zusammenspiel zwischen der EU-Erbrechtsverordnung und dem IPRG Kompetenzkonflikte ergeben können. Nach bundesrätlicher Einschätzung, die dann der Nationalrat teilte, war die Lösung mit der EU auf staatsvertraglicher Ebene als unrealistisch beurteilt worden, was schade ist, denn sie wäre gut gewesen. Dies zeigt sich auch in der Vorlage, sie ist nämlich sehr auf die EU-Erbrechtslinie zugeschnitten und vielleicht weniger auf die ganze übrige Welt. Dem Nationalrat wurde dann eine Vernehmlassungsvorlage zur Anpassung des erbrechtlichen Teils des IPRG in Aussicht gestellt.

Das hat zu dieser Vorlage geführt, die wir heute beraten und die vom Nationalrat sozusagen unverändert angenommen wurde. Es wurden in der Kommission des Nationalrates auch keine Anhörungen durchgeführt. Hauptziel der Vorlage ist die teilweise Harmonisierung des erbrechtlichen Teils des IPRG mit der EU-Erbrechtsverordnung.

Insgesamt schlägt der Bundesrat mit der Botschaft dreissig Änderungen am geltenden Kapitel über das Erbrecht im IPRG vor. Acht Änderungen sollen der Verminderung der Gefahr positiver Kompetenzkonflikte dienen, d. h. der Gefahr, dass zwei oder sogar mehr Staaten gleichzeitig die Zuständigkeit beanspruchen. Danach können Erblasser mit einer ausländischen Staatsangehörigkeit einem allfälligen Zuständigkeitsanspruch des betreffenden Heimatstaates Rechnung tragen, indem sie ihr dortiges Vermögen oder ihren gesamten Nachlass seiner Zuständigkeit unterstellen. Auch Schweizern wird partiell diese Möglichkeit geboten, indem sie ausländische Grundstücke der Zuständigkeit des jeweiligen Lageortes unterstellen können.

Sieben Änderungen im Entwurf betreffen das anwendbare Recht: Künftig sollen sowohl schweizerische als auch ausländische Staatsangehörige, einschliesslich Doppelbürgern, ihren Nachlass ohne Einschränkung ihrem Heimatstaats- bzw. einem ihrer Heimatstaatsrechte unterstellen können. Das hat zur Konsequenz, dass mit der Unterstellung unter Umständen die Pflichtteile in der Schweiz umgangen oder ausgehebelt werden können.

In fünfzehn Bestimmungen schliesslich wird versucht, bestehende Unklarheiten zu beseitigen, und es gibt Klarstellung bezüglich des auf die Rechtsstellung des Willensvollstreckers oder Nachlassverwalters anwendbaren Rechts, unter anderem auch bezüglich des Begriffs gegenseitiger Erbverträge.

Vor Augen zu halten gilt es dabei, dass einerseits das Hauptziel der Vorlage zwar eine Angleichung an die EU-Richtlinie sein soll, die Vorlage andererseits aber dazu dient, dass das IPRG gegenüber allen Staaten dieser Welt gilt, teilweise also auch gegenüber Staaten mit vollkommen anderen Wertvorstellungen oder Rechtssystemen als den unseren, unter anderem Common-Law-Staaten. Ich zähle nur einige Staaten auf: Nigeria, Iran, Russland, China, Taiwan oder die Türkei.

Allerdings gehen Staatsverträge dem IPRG vor. Das konnten wir gerade neulich in den Zeitungen lesen. Die Schweiz hat nämlich einen Staatsvertrag von 1934 mit dem Kaiserreich Persien. Dieser Staatsvertrag sieht vor, dass bei Ehepaaren des einen Staates im anderen Staat ihr Heimatstaatsrecht auf die ehe- und erbrechtlichen Verhältnisse anwendbar ist. Das hat letztlich zur Konsequenz, dass iranische Ehepaare heute in der Schweiz dem iranischen Erb- und Eherecht unterstellt sind, umgekehrt aber auch, dass Schweizer im Iran dem schweizerischen Recht unterstellt sind.

Die EU-Verordnung sieht zum Beispiel bei der Zuständigkeit in Erbsachen für den gesamten Nachlass die Gerichte der Mitgliedstaaten in der Pflicht, in deren Hoheitsgebiet der Erblasser zum Zeitpunkt des Todes seinen gewöhnlichen Aufenthalt hatte – das ist Artikel 4 dieser Verordnung –, während die Schweiz an den letzten Wohnsitz anknüpft. Die Botschaft und die Vorlage wollen hier nichts ändern, sondern das Prinzip des letzten Wohnsitzes beibehalten. Dabei wird darauf hingewiesen, dass es ausserhalb des Geltungsbereichs der EU-Verordnung nach wie vor viele Staaten gibt, die vom letzten Wohnsitz ausgehen und daran anknüpfen. Die beiden Anknüpfungspunkte – gewöhnlicher Aufenthalt oder Wohnsitz – dürften, wie in der Botschaft steht (BBl 2020 3322), in vielen oder sogar in den meisten Fällen nicht auseinanderfallen.

Ihre Kommission liess sich die Vorlage am 9. August 2021 vorstellen und ist oppositionslos auf sie eingetreten. Sie hat beschlossen, Anhörungen mit Vertretern der Lehre, mit rechtsberatenden Personen, sprich Vertretern von Anwaltsbüros, und mit Vertretern von Erbschaftsbehörden vorzunehmen. Dabei haben die Vertreter der Lehre und die rechtsberatenden Personen sich sehr positiv geäussert, währenddem die Vertreterin der Erbschaftsbehörden im Sinne von Artikel 54 des Schlusstitels des ZGB die Kritik anbrachte, dass Menschen, die in der Schweiz ihren Wohnsitz haben – Ausländer, Doppelbürger oder Mehrfachbürger –, die Zuständigkeit der Schweizer Gerichte wegbedingen können. Die Vertreterin der Erbschaftsbehörden fragte sich: Was machen wir mit Rechtsinstituten, was die Ausschlagung anbelangt, was die Gläubigersicherheit anbelangt? Was machen wir mit dem öffentlichen Inventar, um allenfalls auch Haftungsfragen bei Erben klären zu können?

Aufgrund der Anhörungen hat die Kommission der Verwaltung den Auftrag gegeben, zu einigen Bestimmungen im Entwurf Alternativen vorzulegen. Gestützt auf diese Vorschläge, schlägt die Mehrheit bei vier Bestimmungen vom Entwurf abweichende Lösungen vor, während die Minderheit beim Entwurf bleiben möchte. Es handelt sich insbesondere um die Artikel 87, 88 und 88b. Die Mehrheit will zudem in Artikel 91

noch einfügen, dass Schweizerbürgerinnen und -bürger wie bis anhin nur Schweizer Recht wählen können. Doppelbürger sollen nicht die Möglichkeit erhalten, ihren Nachlass dem Recht ihres Heimatstaates oder eines ihrer Heimatstaaten zu unterstellen. Damit werden sie an die Pflichtteile, wie sie in der Schweiz gelten, gebunden.
In vier Fällen schliesslich schlägt Ihnen die Kommission noch einige kleine Änderungen vor, die im Wesentlichen redaktioneller Art sind. Hierfür hat sich die Kommission einstimmig entschieden, es gab keine Minderheit.
Die Kommission beantragt Ihnen Eintreten. Sie hat die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 10 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Unsere Gesellschaft wird immer mobiler. Immer grössere Teile der Bevölkerung besitzen eine oder mehrere ausländische Staatsbürgerschaften, und immer mehr Menschen verbringen einen Teil ihres Lebens im Ausland oder haben Immobilien oder auch sonst Vermögen im Ausland. Wenn eine solche Person verstirbt, dann stellen sich in Bezug auf deren Nachlass verschiedene Fragen. Das Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht regelt in Kapitel 6 die schweizerische Zuständigkeit in internationalen Erbfällen. Daneben regelt es das auf den Nachlass anwendbare Recht und die Anerkennung allfälliger Rechtsakte aus dem Ausland.
Auch andere Staaten haben diese Fragen geregelt, doch weichen deren Regelungen mehr oder weniger stark von den schweizerischen ab. Dies kann dazu führen, dass für einen bestimmten Nachlass neben der Schweiz eben auch ein anderer Staat die Zuständigkeit beansprucht. In diesem Fall spricht man von positiven Kompetenzkonflikten. Bei solchen Konflikten können zur gleichen Frage, etwa zur Frage der Erbberechtigung einer bestimmten Person, eine Entscheidung in der Schweiz und eine Entscheidung im Ausland ergehen. Diese beiden Entscheidungen können sich widersprechen, insbesondere, wenn der ausländische Staat nicht das gleiche Erbrecht anwendet wie die Schweiz.
Ich möchte das an einem kurzen Beispiel illustrieren: Eine Schweizerin lebt seit ihrer Pensionierung in der Provence, wo sie dann auch verstirbt. Bei ihrem Ableben hinterlässt sie ein Testament, in welchem sie ihren gesamten Nachlass dem schweizerischen Recht unterstellt. Aufgrund der Rechtswahl besteht nach heutigem IPRG eine zwingende Zuständigkeit der schweizerischen Behörden. Gleichzeitig betrachten sich aber auch die Behörden in Frankreich als zuständig, da die Erblasserin dort ihren letzten gewöhnlichen Aufenthalt hatte. Es besteht in einem solchen Fall die Gefahr, dass die Behörden beider Staaten in der gleichen Sache tätig werden.
Diese Situation schadet der Rechtssicherheit, sie erschwert zudem die Nachlassplanung unserer Bürgerinnen und Bürger. Die EU hat das Problem EU-intern gelöst. Sie hat für ihre Mitgliedstaaten eine einheitliche Regelung geschaffen, die sogenannte Erbrechtsverordnung; Herr Hefti hat diese erklärt. Sie gilt für fast alle EU-Staaten, ausgenommen sind nur Dänemark und Irland. Die Rechtsvereinheitlichung bietet nun auch eine Chance für die Schweiz. Sie eröffnet die Möglichkeit, das Risiko von erbrechtlichen Konflikten erheblich zu vermindern, und dies im Verhältnis zu fast sämtlichen EU-Staaten.
Die vorliegende IPRG-Revision geht zurück auf eine Motion Ihres ehemaligen Ratskollegen Luc Recordon zur europäischen Erbrechtsverordnung. Der Vorstoss, der auch staatsvertragliche Schritte verlangte, wurde damals vom Nationalrat als zu weitgehend abgelehnt. Zuvor hatte der Bundesrat aber eine Vernehmlassungsvorlage für Anpassungen im IPRG in Aussicht gestellt. Der Ihnen vorliegende Gesetzentwurf sieht nun eine solche Abstimmung mit der Erbrechtsverordnung vor. Das EU-Recht wird darin aber nicht unbesehen kopiert. Der Bundesrat hat nur diejenigen Regelungen übernommen, die aus einer zeitgemässen schweizerischen Optik gut vertretbar erscheinen und den Bedürfnissen der Schweizer Bevölkerung Rechnung tragen. In der Sache nicht überzeugende Lösungen sollen dagegen nicht aufgenommen werden. Zudem sollen die Grundprinzipien des IPRG und seines 6. Kapitels gewahrt bleiben.
Die Vorlage sorgt unseres Erachtens für ein international abgestimmtes Vorgehen, und zwar sowohl gegenüber den Staaten der EU als auch gegenüber Drittstaaten. Damit können Kompetenzkonflikte besser vermieden werden, was für alle an derartigen Verfahren Beteiligten von Vorteil ist.
Angesichts der umfangreichen Anpassungen erschien es angezeigt, das 6. Kapitel des IPRG gleich einer Gesamtrevision zu unterziehen. Das IPRG ist ja mittlerweile fast 34 Jahre in Kraft. Deshalb war es wichtig, dass man diese Bestimmungen überarbeitet. Insbesondere soll mit der Vorlage die Gelegenheit genutzt werden, Unklarheiten zu beseitigen und die Gestaltungsfreiheit der Bürgerinnen und Bürger moderat zu erweitern, ganz im Geiste der Vorlage zur Revision des Erbrechts im ZGB, die Sie ja vor zwei Jahren bereits verabschiedet haben.
Immer wieder angesprochen wird das Verhältnis zum Steuerrecht. Dazu gilt es hier festzuhalten, dass die Vorlage ausschliesslich privatrechtliche Zuständigkeiten berührt. Das Steuerrecht ist nicht Gegenstand der Vorlage. Auch ist der Steuergesetzgeber nicht an die privatrechtlichen Zuständigkeiten gebunden. In der Schweiz wird für die Erbschaftssteuer auf den letzten Wohnsitz der verstorbenen Person bzw. den Lageort des hinterlassenen Grundstücks abgestellt und eben nicht auf privatrechtliche Nachlasszuständigkeiten im Einzelfall.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten. Ich melde mich dann bei einigen Bestimmungen, bei denen der Bundesrat nicht mit Ihrer Kommissionsmehrheit einig ist, und werde dort dann jeweils begründen, warum der Bundesrat Ihnen beliebt machen will, der Minderheit zu folgen. Das betrifft insbesondere die von Herrn Hefti bereits genannten Bestimmungen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht
Loi fédérale sur le droit international privé

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir behandeln Artikel 51 Buchstabe a bei Artikel 88b.

Art. 58 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 58 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 86 Abs. 1
Antrag der Kommission
Für das Nachlassabwicklungsverfahren und ...

Art. 86 al. 1
Proposition de la commission
Inchangé
(la modification ne concerne que le texte allemand)

Hefti Thomas (RL, GL), für die Kommission: Sie sehen aus der Fahne, dass es hier um eine rein redaktionelle Änderung

geht, dass man von "Nachlassabwicklungsverfahren" sprechen sollte und nicht von "Nachlassverfahren", das einen Anklang an das Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (SchKG) hat.

Angenommen – Adopté

Art. 87
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... nicht befassen. (Rest streichen)
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Vara, Mazzone, Sommaruga Carlo)
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 87
Proposition de la majorité
Al. 1
... ne s'en occupent pas. (Biffer le reste)
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Vara, Mazzone, Sommaruga Carlo)
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national

Hefti Thomas (RL, GL), für die Kommission: Ich habe in der Eintretensdebatte ausgeführt, dass diese Vorlage eigentlich speziell auf die EU-Erbrechtsverordnung zugeschnitten ist und dass man eigentlich mit der EU einen Staatsvertrag angestrebt hat. Nun will die EU ja auch mit uns im Moment nicht Win-win-Situationen herbeiführen, sondern nimmt Lose-lose-Situationen in Kauf. Aber wir müssen uns bewusst sein, dass wir mit dem Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht eben nicht nur unser Verhältnis zur EU regeln und damit zu Staaten, die uns, was die Werte, was Demokratie, Menschenrechte und Frauenrechte betrifft, nahestehen. Das IPRG betrifft vielmehr unser Verhältnis zur ganzen Welt, auch zu Staaten, die völlig andere Systeme haben und völlig andere Werte vertreten, wie zum Beispiel China, Indonesien oder die Türkei.
Aus dieser Überlegung hat die Mehrheit entschieden, diesen einen Satz in Absatz 1 wegzulassen, der explizit die Zuständigkeits- und Kompetenzkonflikte anspricht. Er wäre richtig, um das Verhältnis zur EU zu regeln, weil die EU-Staaten unsere Werte sehr stark teilen. Aber wenn wir der ganzen Welt kundtun, dass wir unser Recht und unsere Zuständigkeit von der Inaktivität der ausländischen Behörden abhängig machen, dann ist das vielleicht nicht das Beste. Überlassen wir das der Praxis, der Auslegung durch die Gerichte.
Daher beantragt Ihnen die Mehrheit hier, diesen Satz wegzulassen, im Übrigen aber Artikel 87 Absatz 1 zuzustimmen.

Vara Céline (G, NE): L'objectif principal – cela a été mentionné – de ce projet de révision de la loi fédérale sur le droit international privé (LDIP), c'est un alignement sur le règlement européen en matière de succession. La raison principale de cet alignement réside dans le fait que l'on souhaite éviter à l'avenir, dans la mesure du possible, un conflit de compétence, qu'il soit négatif ou positif, avec les législations des autres pays. On parle – cela a été mentionné aussi – de conflit de compétence négatif lorsqu'aucune autorité ne s'occupe de la succession, alors que, dans le cas contraire, c'est-à-dire lorsque plusieurs autorités peuvent s'occuper de cette succession et s'estiment compétentes, on parle de conflit de compétence positif.
Le projet qui nous est soumis par le Conseil fédéral vise à redéfinir ces compétences et à les aménager de manière à éviter autant que possible ces conflits de compétence. Personne n'a un intérêt à ce qu'il y ait un conflit de compétence, ni les autorités ni les personnes qui sont concernées. Parce que, lorsqu'il y a un conflit de compétence positif, deux décisions potentiellement différentes sont au même niveau et placent les personnes concernées dans une situation inextricable qui crée des frais supplémentaires et une incompréhension: quelle est la décision de l'Etat que l'on va choisir? Evidemment, lorsque personne ne s'estime compétent pour s'occuper de cette succession, là aussi, on se retrouve, comme héritier par exemple, dans une situation où la succession ne peut pas être liquidée, ce qui est aussi une situation inextricable. Malheureusement, ces cas de figure arrivent trop régulièrement. Le Conseil fédéral a décidé d'empoigner le problème et de proposer des solutions que j'estime pertinentes et qui permettraient, comme on le voit aussi aujourd'hui dans la pratique, de résoudre ces conflits.
Concernant plus précisément l'article 87 alinéa 1: le chapitre 6 de la LDIP prévoit comme critère de rattachement le dernier domicile du défunt. La compétence des autorités du lieu d'origine suisse, prévue à l'article 87 alinéa 1 LDIP, est en principe une simple compétence subsidiaire. Cette compétence subsidiaire vise à éviter que nul ne s'occupe de la succession d'un ressortissant suisse, comme je l'ai expliqué. Cette compétence subsidiaire ne doit pas conduire à des conflits de compétence avec d'autres Etats.
La deuxième phrase de l'article 87 alinéa 1, sur laquelle se concentre cette intervention, vise à éviter les conflits de compétence; c'est un objectif central, comme cela a été mentionné à plusieurs reprises, du projet. Si on biffe cette deuxième phrase, on va complètement à l'encontre de cet objectif.
Je donne un exemple concret. Un ressortissant ou une ressortissante suisse passe la fin de sa vie en Asie du Sud-Est. Après sa mort, l'Etat où il ou elle résidait ne s'occupe pas de la succession. Le de cujus, également ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne, appelons-le X, où il avait vécu pendant une longue période jusqu'à récemment, laisse des biens dans cet Etat. Conformément à l'article 10 du règlement européen sur les successions, l'Etat X est compétent pour l'ensemble de la succession. Si ce sont les autorités du lieu d'origine suisse qui s'occupent de la succession, des procédures parallèles risquent d'avoir lieu en Suisse et dans l'Etat X; on aurait donc deux procédures. Des procédures parallèles signifient plus de tracas, plus de frais – comme je l'ai mentionné – pour les héritiers et évidemment une insécurité juridique en raison de ces deux décisions contradictoires.
Selon la solution proposée par le Conseil fédéral et que soutient la minorité, l'autorité du lieu d'origine suisse ne peut pas renvoyer les héritiers qui s'adressent à un Etat tiers de manière arbitraire en cas d'inaction de l'Etat de domicile étranger. Elle doit être en mesure de démontrer qu'il existe un risque de conflit de compétence avec cet Etat tiers.
L'équilibre délicat de la solution proposée par le Conseil fédéral tient compte de deux intérêts distincts des héritiers de Suisses de l'étranger. D'une part, ils ne doivent pas être inutilement renvoyés d'une autorité à l'autre. D'autre part, les conflits de compétence avec l'étranger peuvent s'avérer particulièrement pénibles pour eux.
Pour conclure, je dirai – comme mentionné au début de mon intervention – que derrière la deuxième phrase de l'article 87 alinéa 1 se cache l'idée initiale d'un alignement sur le règlement européen en matière de succession. Le but est toujours d'éviter des conflits correspondants qui résultent du fait que plusieurs tribunaux s'estiment compétents pour le règlement d'une procédure de succession – il est donc ici question de conflit positif. Si on supprime cette disposition, on entraînera en fin de compte une augmentation des conflits.
C'est la raison pour laquelle – même si j'entends bien que ces dispositions sont un peu techniques – je vous invite vivement à soutenir la minorité dont la position est la même que celle du Conseil fédéral.

Rieder Beat (M-E, VS): Ich bitte Sie mit dem Kommissionsberichterstatter, Herrn Kollege Hefti, der Mehrheit zuzustimmen. Wieso? Es gibt Gesetzesvorlagen, in denen Sie die Vorteile für die schweizerische Rechtsordnung fast mit der Lupe suchen müssen. Das ist eine solche Vorlage, bei der sich Tei-

le der Kommission gefragt haben, ob wir überhaupt eintreten sollen oder nicht.
Wir haben Anhörungen von Experten durchgeführt. Dort gab es eine zweigeteilte Position. Es gab eine Praktikerin aus dem Kanton Zürich, die uns die Gefahren einer solchen Rechtsänderung, wie sie jetzt die Minderheit verlangt, offenkundig geschildert hat. Dann gab es Professoren, die wahrscheinlich noch nie eine Erbschaft abgewickelt haben, die voll begeistert waren von der Variante des Bundesrates bzw. vom Antrag der Minderheit.
Es gibt einen Punkt, Kollegin Vara hat es gesagt, den Sie beachten müssen. Er ergibt sich insbesondere aus Artikel 88b, es hängt alles zusammen. Wenn Sie dem Minderheitsantrag zustimmen, dann wird die Erbschaftsbehörde in der Schweiz – in gewissen Kantonen besteht sie manchmal auch aus Laien – in solchen Konfliktfällen immer zuerst selbstständig abklären müssen, ob sich die ausländische Behörde mit der Liquidation des Nachlasses befasst. Das heisst, sie muss in diesen Ländern komplexe Abklärungen durchführen, ob sich diese Behörde überhaupt um den Nachlass kümmert. Das dürfte einerseits zeitraubend und andererseits kostspielig sein – und das Ganze auf dem Buckel der schweizerischen Rechtsordnung. Sie können sich vorstellen, dass das manche Erbschaftsverwalter überfordern dürfte. Daher war die Kommissionsmehrheit zurückhaltend und sagte sich: Nein, das wollen wir nicht, wir wollen das ausschliessen.
Ich bitte Sie, in allen Punkten der Mehrheit zuzustimmen. In diesem Sinne werde ich mich nur noch einmal melden.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich denke, die Bestimmung, die wir hier bereinigen, ist dann auch für weitere Bestimmungen vorentscheidend. Herr Ständerat Rieder hat darauf hingewiesen, dass Artikel 88b Absatz 1 ebenfalls betroffen sein wird.
Ich möchte nochmals kurz sagen, worum es geht: Artikel 87 Absatz 1 IPRG betrifft den Nachlass von Auslandschweizerinnen und -schweizern. Die geltende Fassung des Gesetzes sieht eine subsidiäre schweizerische Nachlasszuständigkeit am Heimatort der verstorbenen Person für den Fall vor, dass sich das Ausland nicht mit dem Nachlass befasst. Dabei ist aber umstritten, ob bei der Prüfung der ausländischen Befassung mit dem Nachlass nur auf den ausländischen Wohnsitzstaat oder auch auf gewisse Drittstaaten zu schauen ist. Die vorherrschende Auffassung geht von der engen Auslegung aus.
Nach Ansicht des Bundesrates schafft der bundesrätliche Entwurf hier Klarheit. Es ist ein Kompromiss, den der Bundesrat vorschlägt. Er verpflichtet die schweizerische Heimatbehörde, bei ihrer Zuständigkeitsprüfung das Verhalten des ausländischen Wohnsitzstaates wie bisher abzuklären. Wenn sich dieser Staat bereits mit dem Nachlass befasst, ist ihm Vorrang zu gewähren. Für den Fall, dass sich die Wohnsitzbehörde nicht mit dem Nachlass befasst, ermächtigt der Entwurf die schweizerische Heimatbehörde, ihre Zuständigkeit zusätzlich vom Verhalten bestimmter Drittstaaten abhängig zu machen. Bei Inaktivität des Wohnsitzstaates kann die schweizerische Heimatbehörde die rechtsuchenden Erbinnen und Erben nicht willkürlich an einen Drittstaat weiterverweisen; Frau Ständerätin Vara hat darauf hingewiesen. Die Heimatbehörde muss darlegen können, dass mit dem betreffenden Staat ein Zuständigkeitskonflikt droht. Dies setzt unter anderem voraus, dass dieser Staat nach seiner eigenen Rechtsordnung zuständig ist und eine Rechtshängigkeit in der Schweiz nicht beachten würde.
Die Lösung des Bundesrates trägt zwei unterschiedlichen Interessen der Erbinnen und Erben von Auslandschweizerinnen und -schweizern Rechnung. Auf der einen Seite sollen sie nicht ohne Not vom einen Ort zum anderen gewiesen werden, auf der anderen Seite sollen eben Zuständigkeitskonflikte mit dem Ausland vermieden werden. Diese sind ja auch nicht im Interesse der Erbinnen und Erben. Der Nationalrat hat dieser Lösung ohne inhaltliche Änderung zugestimmt.
Sie haben es gehört, die Kommissionsmehrheit beantragt nun die Streichung des zweiten Satzes von Artikel 87 Absatz 1, der die erwähnte Berücksichtigung von Drittstaaten vorsieht. Ich möchte hier vielleicht noch Folgendes ergänzen: Das Schweizer Recht knüpft an den letzten Wohnsitz und nicht an die Staatsangehörigkeit an. Die Heimatortzuständigkeit wurde als Auffangzuständigkeit geschaffen, um zu verhindern, dass sich niemand mit dem Nachlass eines Auslandschweizers befasst. Eine Auffangzuständigkeit soll nicht zu Zuständigkeitskonflikten oder gar zu parallelen Verfahren führen. Das ist nicht die Meinung. Denn parallele Verfahren bedeuten immer mehr Umtriebe, mehr Kosten und führen für die Erbinnen und Erben zu Rechtsunsicherheit. Schweizerische Entscheidungen und Urkunden würden zudem in anderen Staaten nicht anerkannt. Die Verhinderung von Zuständigkeitskonflikten und parallelen Verfahren ist ja das zentrale Anliegen dieser Revision.
Ich möchte Sie bitten, dem Nationalrat und der Minderheit Vara zu folgen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.034/5597)
Für den Antrag der Mehrheit ... 31 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 10 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 88 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Unverändert

Antrag der Minderheit
(Vara, Mazzone, Sommaruga Carlo)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 88 al. 1
Proposition de la majorité
Inchangé

Proposition de la minorité
(Vara, Mazzone, Sommaruga Carlo)
Adhérer à la décision du Conseil national

Hefti Thomas (RL, GL), für die Kommission: Vorhin begann der Satz mit "War der Erblasser Schweizer Bürger mit letztem Wohnsitz im Ausland", jetzt beginnt er mit "War der Erblasser Ausländer mit letztem Wohnsitz im Ausland". Es ist also nicht die gleiche, aber eine in gewissem Sinne analoge Situation, und ich bitte Sie, gleich zu entscheiden, d. h., wie vorhin auch den zweiten Satz zu streichen.
Ich weise noch auf etwas hin, was auch für Artikel 87 gilt und was ich dort nicht angebracht habe: Stellen Sie sich vor, Sie müssen die Untätigkeit der Behörden des ausländischen Heimatstaats nachweisen, wie es hier heisst. Das ist vielleicht einfach für Österreich, das ist einfach für Deutschland; das können Sie beibringen. Aber wie bringen Sie das für Nigeria bei? Das kann schwierig sein. Wie bringen Sie das für Indonesien, für Ecuador bei? Sie müssen das dann darlegen: Wann ist der Staat nicht tätig, wann befasst er sich nicht mit der Sache? Wir ersparen uns alle diese Fragen und überlassen Fälle den Richtern, der richterlichen Rechtsfortbildung; sie können, wie sie das bis anhin schon getan haben, den einzelnen Situationen Rechnung tragen und Lösungen finden.
Daher bitte ich Sie auch hier, diesen Satz wegzulassen.

Vara Céline (G, NE): Biffer cette disposition, c'est revenir en arrière par rapport à la disposition actuelle telle qu'elle est appliquée par les tribunaux. On ne peut pas contester que le comportement des Etats tiers doit être pris en compte dans la pratique. Dans le cas de l'article 88 alinéa 1, il s'agit à nouveau d'une compétence subsidiaire – je dis bien subsidiaire – de la Suisse. Toutefois, contrairement à l'article 87 alinéa 1 sur lequel nous venons de voter, la doctrine s'accorde à dire que le comportement d'autres Etats que celui du dernier domicile du défunt doit également être pris en compte. Tous les Etats dont les jugements sont reconnus en Suisse en vertu de l'article 96 LDIP entrent en ligne de compte. J'insiste sur le fait que cette modification de l'article 88 alinéa 1 telle que proposée par le Conseil fédéral apporte en réalité deux allègements, deux facilitations pour les héritiers. On ne

met aucunement le droit suisse en danger; on apporte des améliorations en faveur des héritiers.
Deux améliorations sont primordiales: d'une part, les héritiers ne peuvent être renvoyés à un Etat tiers que s'il existe un risque de conflit de compétence avec celui-ci. C'est donc très bien encadré, mais c'est une faculté supplémentaire qui est favorable aux héritiers. D'autre part, seuls deux Etats entrent en ligne de compte: un éventuel Etat étranger dont le défunt est originaire ou l'Etat de sa dernière résidence habituelle. On est donc dans la maîtrise de ces cas de figure et l'on ne fait que reprendre ce qui a été décidé dans la pratique, parce qu'il fallait résoudre ces problèmes concrètement, car le droit suisse n'apportait pas de solution – contrairement au droit européen.
Je vous invite à soutenir ma minorité pour ancrer dans la loi ces facilitations en faveur des héritiers.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Nachdem sich der Antrag der Mehrheit bei Artikel 87 Absatz 1 deutlich durchgesetzt hat, verzichte ich hier jetzt auf weitere Ausführungen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.034/5598)
Für den Antrag der Mehrheit ... 31 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 10 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 88a
Antrag der Kommission
Artikel 9 gilt sinngemäss auch für das Nachlassabwicklungsverfahren als Ganzes.

Art. 88a
Proposition de la commission
L'article 9 s'applique par analogie à l'intégralité de la procédure de règlement de la succession.

Hefti Thomas (RL, GL), für die Kommission: Ganz kurz: Es handelt sich auch hier um eine Änderung redaktioneller Art. Die Kommission hat sie angenommen. Ein Minderheitsantrag liegt nicht vor.

Angenommen – Adopté

Art. 51 Bst. a
Antrag der Mehrheit
Unverändert

Antrag der Minderheit
(Vara, Mazzone, Sommaruga Carlo)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 51 let. a
Proposition de la majorité
Inchangé

Proposition de la minorité
(Vara, Mazzone, Sommaruga Carlo)
Adhérer à la décision du Conseil national

Art. 88b
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Streichen
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Vara, Mazzone, Sommaruga Carlo)
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 88b
Proposition de la majorité
Al. 1
Biffer
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Vara, Mazzone, Sommaruga Carlo)
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir behandeln Artikel 51 Buchstabe a und Artikel 88b gemeinsam.

Hefti Thomas (RL, GL), für die Kommission: Bei Artikel 88b beantragt Ihnen die Mehrheit, Absatz 1 zu streichen, Absatz 2 aber zu belassen. Absatz 1 entspricht effektiv dem, was jetzt die Gerichte tun. Im Prinzip wird hier die richterliche Rechtsprechung kodifiziert. Die Mehrheit schlägt Ihnen vor, diese Kodifikation nicht vorzunehmen, da die Rechtsprechung im Moment so ist. Sie ändern in diesem Sinne nichts, aber indem Sie sie nicht kodifizieren, erlauben Sie, dass sich die Rechtsprechung in späteren Zeiten für andere Situationen entwickeln kann und fallgemäss Lösungen gefunden werden können, die sonst eben durch die kodifizierte Regelung allenfalls eingeschränkt bleiben würden.
Ich weise noch auf etwas hin: Ursprünglich haben wir in der Kommission die Absätze 1 und 2 gestrichen. Dann sind wir darauf zurückgekommen und haben nur Absatz 1 gestrichen. Falls hier die Minderheit obsiegt, dann hat sich Artikel 51 erledigt, und er bleibt, wie er ist – so, wie das der Bundesrat und die Minderheit wollen. Falls die Mehrheit obsiegt, beantrage ich Ihnen eine getrennte Abstimmung über Artikel 51, damit wir Artikel 51 für den Absatz 2, der dann als einziger Absatz geblieben ist, behalten können.

Vara Céline (G, NE): Cette disposition est extrêmement importante. Selon la doctrine et la littérature relative à la loi sur le droit international privé (LDIP), le droit en vigueur permet déjà de soumettre la succession à un Etat national étranger. Il ne s'agit donc pas d'une modification matérielle mais d'une clarification qui est essentielle.
Cette interprétation de la loi part du principe d'une égalité de traitement entre les ressortissants suisses et les ressortissants étrangers. Les ressortissants suisses peuvent soumettre leur succession à la compétence des autorités suisses s'ils sont domiciliés à l'étranger au moment de leur décès, conformément à l'article 87 alinéa 2 LDIP en vigueur. Il existe cependant un autre argument de poids pour accorder un choix similaire au ressortissant étranger: l'élection de for permet d'éviter des conflits de compétence, je le répète, en particulier avec les Etats membres de l'Union européenne.
Selon le règlement européen sur les successions internationales, l'Etat national du défunt est compétent pour l'ensemble de la succession s'il s'agit d'un Etat membre et que des biens successoraux se trouvent sur son territoire. Il existe donc un risque de procédure parallèle en Suisse et dans l'Etat national étranger.
La majorité de la commission craint qu'une abrogation de la compétence suisse ne complique la position des créanciers. Mais il convient de préciser à ce sujet qu'une abrogation de la compétence suisse pour la succession n'affecte pas les fors de poursuite de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP). Cela vaut en particulier pour l'article 49 LP. Une poursuite en Suisse reste donc possible. Si le débiteur était sujet à la poursuite par la voie de faillite selon l'article 39 LP, il en va de même pour la succession. Par ailleurs, les créanciers ont également intérêt à ce que des procédures parallèles soient évitées en Suisse et dans le pays d'origine étranger.
Cette clarification est nécessaire et elle est plébiscitée par les praticiens et les praticiennes.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Wort wünscht noch einmal der Berichterstatter.

Hefti Thomas (RL, GL), für die Kommission: Ich möchte zuhanden der Materialien einfach noch einen Hinweis machen: Ich verweise hier auf Artikel 49 SchKG. Dieser Artikel sieht

die Möglichkeit vor, dass eine Erbschaft am letzten Wohnsitz des Erblassers betrieben wird. Diese Zuständigkeit wäre auch bei einer Anwendung von Artikel 88b nicht obsolet. Das heisst, selbst bei einer Abbedingung der schweizerischen Zuständigkeit nach Artikel 88b würde der Betreibungsort in der Schweiz zu diesem Zweck weiter offenstehen – dies einfach zuhanden der Materialien. Es ist keine Entgegnung an Kollegin Vara, die ihren Minderheitsantrag begründet hat.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich kann es relativ kurz machen. Frau Vara hat das bereits einlässlich dargelegt. Der Bundesrat unterstützt auch hier den Antrag der Minderheit Vara.
Frau Vara hat darauf hingewiesen, dass parallele Verfahren und auch Zuständigkeitskonflikte vermieden werden sollen. Das ist der Kern dieser Bestimmung.
Wie Sie wissen, besteht bereits heute die Möglichkeit einer Unterstellung unter die Zuständigkeit eines ausländischen Heimatstaates. Das ist im geltenden Recht bereits so. Das war auch immer die Meinung des Parlamentes und auch der Fachliteratur. Es geht hier also um eine Klarstellung.
Die herrschende Gesetzesauslegung gründet auf dem Gedanken der Gleichbehandlung von schweizerischen und ausländischen Staatsangehörigen. Schweizer Staatsangehörige können gemäss dem geltenden Artikel 87 Absatz 2 IPRG für den Fall, dass sie mit Wohnsitz im Ausland versterben, ihren Nachlass der Zuständigkeit der schweizerischen Heimatortbehörden unterstellen. Für ein entsprechendes Wahlrecht von ausländischen Staatsangehörigen spricht auch ein anderer Grund, weshalb ich mich jetzt hier noch einmal gemeldet habe. Mit einer solchen Zuständigkeitswahl, besonders im Verhältnis zu den EU-Staaten, welche in der Praxis für die Schweiz bedeutend sind, können Zuständigkeitskonflikte vermieden werden.
Gemäss der europäischen Erbrechtsverordnung ist der Heimatstaat der verstorbenen Person für deren gesamten Nachlass zuständig, wenn es sich um einen Mitgliedstaat handelt und sich in seinem Gebiet Nachlasswerte befinden. Es drohen somit parallele Verfahren in der Schweiz und im ausländischen Heimatstaat. Das soll hier verhindert werden.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit Vara und dem Nationalrat zu folgen.

Art. 88b

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.034/5599)
Für den Antrag der Mehrheit ... 28 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 12 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich gebe das Wort zu Artikel 51 Buchstabe a noch einmal dem Berichterstatter.

Hefti Thomas (RL, GL), für die Kommission: Ich habe Ihnen ja den Prozess dargelegt. Ursprünglich sollten beide Absätze von Artikel 88b gestrichen werden, dann ist die Kommission darauf zurückgekommen und hat nur Absatz 1 gestrichen, was Sie soeben auch getan haben. Aber Absatz 2 bleibt. Daher macht hier der Antrag der Minderheit Sinn. Artikel 51 soll eben so bleiben, wie die Minderheit das will, damit er für Artikel 88b Absatz 2 da ist. Wir konnten das in der Kommission nicht mehr besprechen, aber Sie sind ja frei in der Abstimmung, und ich sage Ihnen, ich stimme hier dem Minderheitsantrag zu, damit Artikel 51 Buchstabe a für Artikel 88b Absatz 2 nach wie vor erhalten bleibt.

Art. 51 Bst. a – Art. 51 let. a

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.034/5600)
Für den Antrag der Minderheit ... 23 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 16 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 89; 90 Titel, Abs. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 89; 90 titre, al. 2, 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 91
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... der verfügenden Person gegeben sein. Schweizer Bürger können nur das schweizerische Recht wählen.
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Antrag der Minderheit
(Sommaruga Carlo, Mazzone, Vara)
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 91
Proposition de la majorité
Al. 1
... au moment de son décès. Les Suisses ne peuvent choisir que le droit suisse.
Al. 2, 3
Adhérer à la décision du Conseil national

Proposition de la minorité
(Sommaruga Carlo, Mazzone, Vara)
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil national

Hefti Thomas (RL, GL), für die Kommission: Die Mehrheit schlägt Ihnen die Aufnahme des folgenden Satzes unten auf Seite 7 der Fahne vor: "Schweizer Bürger können nur das schweizerische Recht wählen." Was heisst das, wenn man es ausdeutscht? Das heisst, Schweizerbürger, die Doppel- oder Mehrfachbürger sind, können hier kein anderes als ihr schweizerisches Heimatrecht wählen. Das bedeutet effektiv, dass Schweizerbürger die schweizerischen Bestimmungen im ZGB über die Pflichtteile nicht wegbedingen können, aus welchen Gründen auch immer. Die Mehrheit beantragt Ihnen das auch deshalb, weil wir im Rahmen der Erbrechtsvorlage im ZGB bei den Pflichtteilen bereits einiges getan haben. Vor zwei Jahren haben wir die Möglichkeit geschaffen, dass ein Erblasser weniger Pflichtteile hat, d. h., dass er im Testament weitergehend als zuvor verfügen kann, um insbesondere vielleicht auch Unternehmensnachfolgen zu erleichtern; das haben wir damals im ZGB so geregelt und beschlossen. Wenn wir diese Tür hier nun öffnen, wird sich die Situation ergeben, dass wir die Pflichtteilregelung im schweizerischen materiellen Recht über mittlere oder lange Frist fast sicher weghaben werden. Denn es wird nicht lange dauern, bis man sagen wird: Wenn das fortan alle in der Schweiz können, die Doppel- oder Mehrfachbürger sind, und nur die reinen Schweizerbürgerinnen und -bürger nicht, dann müssen wir Letzteren doch auch solche Möglichkeiten bieten und die Pflichtteile weiter abschaffen. Das ist aber eine Diskussion, die wir vor zwei Jahren geführt haben und in einigen Jahren vielleicht wieder führen werden, dann aber im ZGB, wo es effektiv materiell um die Pflichtteile geht.
Aus diesem Grund beantragt Ihnen die Mehrheit, dass Sie ihrer Fassung so zustimmen, wie Sie sie unten auf Seite 7 finden, wonach eben Schweizerbürgerinnen und -bürger nur das Schweizer Recht wählen können.
Ich habe damit gesprochen. Zugleich verweise ich aber noch darauf, dass die zwei anderen, weiter unten folgenden Änderungen, die Ihnen Ihre Kommission im Vergleich zum Entwurf des Bundesrates beantragt, lediglich redaktioneller Natur sind, sodass ich mich nachher nicht mehr dazu äussern muss.

Sommaruga Carlo (S, GE): Vous l'avez entendu, la majorité présente une modification par rapport au texte du Conseil fédéral. Elle veut avoir un rempart contre la possibilité de contourner les dispositions sur les parts héréditaires et les parts réservataires que nous avons prévues dans le code civil suisse il y a quelques années. Il est vrai qu'il peut y avoir ce genre de situation en Suisse, où des ressortissants suisses qui ont une autre nationalité sont dans ce cas et pourraient être tentés de le faire. Toutefois, ce ne sont que de très rares cas, qui concernent des personnes fortunées. Mais cette disposition ne s'applique pas seulement à des personnes fortunées. Elle s'applique à tout un chacun qui a une double nationalité. On a là une situation qui va avoir un effet relativement désastreux pour les Suisses doubles nationaux. En fait, on leur restreint un droit.

Je donne deux exemples pour illustrer la situation. Imaginons que deux Portugais viennent en Suisse – une Portugaise et un Portugais pour être précis. L'un des deux devient Suisse et est ainsi double national. Ils se marient, font un acte de disposition pour cause de mort. Leurs enfants et leurs biens sont au Portugal. Le double national suisse et portugais ne pourrait pas choisir le droit portugais alors même que le centre de gravité sociologique de sa famille, de ses relations et de ses biens se trouve au Portugal. En revanche, son conjoint pourrait sans problème adopter le droit portugais. On voit bien que cette approche est dogmatique. Elle place les Suisses doubles nationaux dans une situation difficile.

Je vous donne un autre exemple. C'est le cas du Suisse qui part en Italie, qui a une conjointe italienne, des enfants en Italie, des biens en Italie et qui, par hypothèse, revient en Suisse. Il a la double nationalité suisse et italienne. Même s'il est suisse, il souhaite que l'héritage soit établi selon les règles italiennes puisqu'il y a un centre de gravité en Italie. Dans ce cas, la version de la majorité de la commission poserait un problème et l'empêcherait de faire ainsi. Il serait obligé d'appliquer les règles suisses. En d'autres termes, quand on lit la modification proposée par la majorité de la commission, on a le sentiment que c'est quelque chose de positif qui ancrerait les Suisses en Suisse. Mais en fait, ce serait simplement un poids pour les Suisses et une restriction des possibilités d'organiser la succession de la manière souhaitée et en tenant compte de la diversité.

Je vous rappelle qu'en Suisse, on a de nombreux binationaux et trinationaux, dont les configurations de nationalités sont très différentes. Il serait donc, de mon point de vue, très problématique de restreindre le droit des Suisses, qui seraient les seuls pénalisés par rapport à ceux qui ont des doubles nationalités autres que la nationalité suisse.

Je vous prie donc de suivre le Conseil fédéral, le Conseil national et ma minorité.

Rieder Beat (M-E, VS): Jetzt muss ich doch noch einmal das Wort ergreifen, weil Kollege Sommaruga so überzeugend wirkte, aber nur bei Beispielen von Ländern aus Europa. In solchen Fällen wird dann oftmals das Nachbarland erwähnt: Italien oder Frankreich oder Deutschland. Aber wir hatten eine Expertin in diesen Hearings, und zwar nicht eine aus dem Oberwallis, sondern eine aus Zürich, die sich in diesen Ämtern mit Erbschaftsangelegenheiten befasst. Nehmen Sie doch einmal das Beispiel Saudi-Arabien oder Ruanda oder Chile oder was auch immer. Sie haben einen Schweizer Staatsbürger, und der könnte nun als Rechtswahl seinen ursprünglichen Heimatstaat wählen. Die schweizerischen Erbschaftsbehörden müssten dann den Nachlass nach diesem Recht abwickeln. Das dürfte nicht ganz einfach sein.

Daher ist die Mehrheit der Meinung, dass wir in diesen Fällen eine Schranke setzen müssen. Wenn die Person Schweizer Staatsbürger ist, dann muss sie auch das Schweizer Recht wählen. Dann kann auch die Erbschaftsbehörde das Ganze nach schweizerischem Recht abwickeln. Sonst werden wir wahrscheinlich in diesen Bereichen einfach auf praktische Probleme stossen. In unserem schweizerischen System haben wir nicht nur Hochschulprofessoren auf diesen Rängen, die diese Erbschaftsangelegenheiten abwickeln, sondern es können auch ganz normale Laien sein, nicht einmal mit einer juristischen Ausbildung. Es gibt Laien, die das sehr gut und zur Zufriedenheit aller lösen.

Ich bitte Sie hier wirklich, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen und hier keine Öffnung vorzunehmen. Sonst könnte das – abgesehen von den EU-Staaten, die an und für sich unproblematisch sind – zu grossen Auswirkungen führen. Wir leben in einer Welt, wo sich die Menschen relativ frei bewegen, sich überall niederlassen. Wir haben einen grossen Anteil an Ausländern.

Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Sommaruga Carlo (S, GE): Cher collègue Rieder, une remarque: il est vrai que les juges suisses pourraient être amenés à appliquer du droit étranger, extra-européen. C'est déjà le cas aujourd'hui dans d'autres domaines. Par exemple lorsque le juge suisse est saisi d'une demande de reconnaissance d'un mariage iranien défini pour une durée déterminée. Est-il valable ou non au regard du droit suisse? Le juge doit examiner le droit iranien. Il en va de même pour un mariage traditionnel reconnu par les autorités d'Arabie saoudite qui, en définitive, doit être reconnu ou non en Suisse. Dans ce cas, le juge doit aussi examiner le droit étranger. Il ne s'agit pas d'un "Novum" en matière de travail que devraient faire les autorités judiciaires suisses.

Par ailleurs, nous avons un excellent Institut de droit comparé à Lausanne, qui pourrait nous fournir des rapports extrêmement précis pour aider les juges qui auraient à trancher ces rares cas que vous évoquez.

Rieder Beat (M-E, VS): Es geht nicht um die Richter in der Schweiz – die können sehr wohl ausländisches Recht anwenden –, es geht um die Laien, die die Erbschaftsangelegenheiten in erster Instanz abwickeln. Wenn man dann in einer Streitphase ist und einen Prozess führt, wird es wahrscheinlich schon kompetente Richter geben, die das mit einigem Aufwand und auch bei entsprechenden Prozesskosten regeln können. Doch wir sollten hier nicht vergessen, dass Erbschaftsangelegenheiten nicht streitbare Angelegenheiten sind, solange sich keine involvierte Person effektiv vor den Richter begibt. Das zur Präzisierung, sonst hätte ich mich nicht gemeldet.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Nach diesem Schlagabtausch heute früh möchte ich mich nur noch zu einem Argument der Kommissionsmehrheit äussern, nämlich zum Argument der Umgehung des Pflichtteils; der Berichterstatter hat auch darauf hingewiesen. Die Mehrheit stösst sich offenbar daran, dass mit einer Ausweitung der Rechtswahlbefugnis auf schweizerische Doppelstaatsangehörige vermehrt das schweizerische Pflichtteilrecht umgangen werden könnte. Ich möchte dazu nur noch Folgendes sagen: Für eine Ausländerin oder einen Ausländer hat der Gesetzgeber damals die mit einer Rechtswahl verbundene Nichtgeltung des schweizerischen Pflichtteilrechts in Kauf genommen. Die Gründe für die damalige Entscheidung zugunsten einer Rechtswahlmöglichkeit lassen sich auch auf Doppelstaatsangehörige übertragen.

Der angehörte Experte, Professor Bonomi, hat darauf hingewiesen, dass das Risiko von Pflichtteilumgehungen sehr beschränkt sei. Ein Grossteil der schweizerischen Doppelstaatsangehörigen stammt aus Staaten, die selbst ein Pflichtteilrecht kennen. Die betreffenden Bestimmungen sind oft einschneidender als diejenigen in der Schweiz, insbesondere seit der letzten Erbrechtsrevision. Rechtsordnungen, die kein eigentliches Pflichtteilrecht kennen, sehen dafür oft andere Mechanismen vor, um die nahen Angehörigen der Erblasserin zu schützen. Das gilt insbesondere für das englische Recht, das gilt aber auch für verschiedene US-Bundesstaaten. Im Übrigen verweise ich auf den Schlagabtausch respektive auf die Argumente von Ständerat Sommaruga.

Der Bundesrat beantragt, der Minderheit Sommaruga Carlo und damit dem Beschluss des Nationalrates zu folgen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 20.034/5601)
Für den Antrag der Mehrheit ... 27 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 13 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 92 Abs. 2; 94
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 92 al. 2; 94
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 95
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2, 4
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
... nach Absatz 1 oder 2. Als Erbvertrag gelten auch letztwillige Verfügungen, denen eine gemeinsame Vereinbarung der Verfügenden mit Bindungswirkung zugrunde liegt.

Art. 95
Proposition de la commission
Al. 1, 2, 4
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
... selon les alinéas 1 ou 2. Sont également réputés pactes successoraux les testaments qui se fondent sur un accord conjoint liant les disposants.

Angenommen – Adopté

Art. 95a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 95b
Antrag der Kommission
Abs. 1
...
a. die Zulässigkeit der letztwilligen Verfügung oder des betreffenden Vertragstyps an sich;
...
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 95b
Proposition de la commission
Al. 1
...
a. la recevabilité du testament, du pacte ou du contrat en soi;
...
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 96 Abs. 1 Einleitung, Bst. a, c, d; 199a; 199b; Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 96 al. 1 introduction, let. a, c, d; 199a; 199b; ch. II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 20.034/5602)
Für Annahme des Entwurfes ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(1 Enthaltung)

21.083

Notariatsdigitalisierungsgesetz

Loi sur la numérisation du notariat

Erstrat – Premier Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 15.12.22 (Erstrat – Premier Conseil)

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: La numérisation touche tous les domaines d'activité de notre société. L'activité notariale ne peut échapper à cette évolution technologique. Nos pays voisins l'ont compris il y a quelques années déjà et ils ont adapté des bases légales permettant ce changement de paradigme pour le notariat.
En Suisse, les réflexions ont certes été intenses, mais la mise en oeuvre de la numérisation de l'activité des officiers publics n'a pu se réaliser de manière aussi rapide, non pas en raison d'une lenteur helvétique, mais parce que si l'enjeu de la numérisation est national, l'activité notariale relève de la compétence régulatrice cantonale. Il en découle que nous avons en Suisse 26 régimes notariaux différents, chacun ayant ses propres particularités. Ainsi, certains cantons disposent d'officiers publics et de notaires indépendants, alors que d'autres ne connaissent que le régime des notaires indépendants et d'autres encore seulement des officiers publics. De même, les modalités d'établissement des actes authentiques sont régies par les règles cantonales, qui sont disparates. Enfin, la profession notariale est empreinte d'une culture séculaire d'attachement à la forme scripturale, c'est-à-dire au papier. Cet attachement au papier est si fort que les propositions initiales du Conseil fédéral dans l'avant-projet, d'une part de passer à l'établissement obligatoire des actes authentiques par voie numérique et, d'autre part, d'obliger tout officier public ou notaire d'offrir la forme numérique ont provoqué une levée de boucliers généralisée.
Quoi qu'il en soit, il y a aujourd'hui un large consensus sur la nécessité de passer à la numérisation de l'activité notariale. Le projet de loi fédérale sur le passage au numérique dans le domaine du notariat (LNN), que nous soumet le Conseil fédéral, s'inscrit dans cet objectif stratégique de passage au numérique, mais sans remettre en question la compétence cantonale en matière notariale et en évitant l'écueil de la coexistence de deux régimes en matière notariale, l'un cantonal pour la forme papier et l'autre fédéral pour la forme électronique.
Le projet de loi renonce aussi à une obligation de la forme électronique des actes authentiques. La loi autorise le mode de travail numérique tout en laissant les notaires et les officiers publics qui le souhaitent continuer à établir des actes sur papier sans avoir l'obligation de proposer à leur clientèle la possibilité d'une forme numérique des actes authentiques. L'obligation du numérique pourra toutefois être introduite par la volonté politique du législateur cantonal dans le cadre de la loi d'application. La commission a toutefois introduit une importante limitation à cette possibilité cantonale de rendre obligatoire l'usage de la forme numérique – j'y reviendrai. Elle concerne les dispositions pour cause de mort.
Concrètement, la loi vise à ce que les processus numériques dans le domaine du notariat soient unifiés et efficaces, et que les actes authentiques aient le même degré de fiabilité que les actes authentiques établis sur papier, qu'ils puissent être échangés entre les différents systèmes informatiques et qu'ils se conservent de manière durable et sûre. La loi propose aussi la création d'un registre central pour le dépôt des

actes authentiques numériques. Ce sujet a fait l'objet de vives discussions en commission.
La Commission des affaires juridiques a procédé à diverses auditions. Elle a ainsi entendu les représentants des notaires, des experts académiques et un représentant du canton de Thurgovie dès lors que ce canton est très dynamique en matière de numérique. Ces auditions ont permis de confirmer tout d'abord le consensus sur la nécessité d'agir et de légiférer mise en avant par le Conseil fédéral par la proposition de ce projet de loi, ce qui a conduit la commission à entrer en matière sans opposition. Les auditions, mais aussi l'expérience notariale de différents membres de la commission, ont permis de mettre le doigt sur un certain nombre de questions sensibles quant à la mise en oeuvre numérique proposée par le Conseil fédéral.
Votre commission s'est ainsi penchée sur cet objet pendant quatre séances et a donné divers mandats d'approfondissement à l'administration. Si le dépliant que vous avez sous les yeux, issu des travaux de la commission, ne présente aucune minorité, les débats n'en ont pas moins été intenses et controversés.
Les ajustements de la loi proposés par la commission et acceptés par le Conseil fédéral ont été adoptés sans opposition, sauf une exception. Je vous propose d'aborder ces modifications déjà dans le débat d'entrée en matière, mais sous l'angle thématique plutôt que séparément dans le cadre de la discussion par article. Je renoncerai à prendre la parole, tout à l'heure, de manière exhaustive, dans la discussion par article.
Les quelques modifications du texte adoptées par la commission visent différents éléments.
Premièrement, elles visent à clarifier certains aspects de la loi, comme les définitions – cela concerne l'article 3 lettre a – ou des aspects formels à l'article 8.
Deuxièmement, elles visent à s'assurer de ne pas empiéter sur les régimes notariaux cantonaux et à préserver leur diversité. C'est ainsi qu'une précision a été apportée à l'article 15 alinéa 1, dans la phrase introductive, justement pour s'assurer qu'il n'y ait pas d'empiètement sur le régime notarial cantonal.
Troisièmement, les amendements apportés par la commission visent à garantir, dans la dimension numérique, la même qualité du secret que celle qui prévaut actuellement dans la pratique notariale sur papier pour les actes authentiques relatifs aux dispositions pour cause de mort. Ces dispositions sont par nature destinées, sauf rares exceptions, à rester secrètes jusqu'au décès du testateur ou de la testatrice. La commission a exprimé des inquiétudes quant aux risques de piratage informatique et de "leak" qui pourraient survenir dans le stockage des documents électroniques.
Cela a amené la commission à créer, à l'article 5 alinéas 1bis et 2, un régime spécial pour les dispositions pour cause de mort. Ces dispositions ne peuvent être établies de manière électronique qu'avec le consentement exprès des parties à l'acte, c'est-à-dire que les parties assument le risque d'une éventuelle découverte par "leak" ou par piratage. Par ailleurs, les cantons ne peuvent imposer pour les dispositions pour cause de mort l'obligatoriété de la forme authentique, alors que les cantons pourraient le faire pour l'ensemble des autres actes authentiques.
La commission a d'ailleurs insisté dans ses débats sur la nécessité, dans le cadre de l'élaboration des ordonnances d'exécution et de la mise en oeuvre du registre central, d'exigences élevées en matière de sécurité informatique, surtout en ce qui concerne ce registre. Avec la même volonté de protéger ce secret, la commission a aussi adapté la liste des personnes et des autorités ayant un droit d'accès au registre électronique des actes authentiques. Ainsi, elle a sorti de la liste des organes ayant un droit d'accès l'Office fédéral de la justice, dont l'accès est limité à des fins de maintenance et de développement du système ou de résolution de problèmes relatifs au fonctionnement du système.
Il est important de signaler que la structure du registre électronique des actes authentiques, qui doit remplacer les coffres-forts des notaires et des officiers publics, a fait l'objet d'intenses débats en commission et qu'elle a donné lieu à un revirement de position de votre commission. Dans un premier temps, la majorité de la commission a souhaité s'éloigner du projet du Conseil fédéral prévoyant un registre central exploité par l'Office fédéral de la justice, qui figure à l'article 10 du projet. Comme annoncé dans son communiqué de presse du 1er juillet dernier, elle a retenu la solution de registres électroniques cantonaux, cela même si, lors des auditions, la mise sur pied d'un registre central avait été saluée comme une solution efficace et pragmatique. Avant la fin de ses travaux, la commission a été interpellée par les cantons à propos de la solution retenue: ils ont attiré son attention sur le fait que la solution cantonale serait bien plus coûteuse et qu'elle présenterait de nombreux problèmes d'interopérabilité entre les divers systèmes adoptés par les cantons. La commission est donc revenue sur sa décision et s'est ralliée à la solution d'un registre central des actes authentiques numériques sous la conduite de l'Office fédéral de la justice, comme le proposait dès le départ le Conseil fédéral.
Votre commission vous invite donc à entrer en matière et à accepter les diverses modifications apportées au projet du Conseil fédéral. Elle vous demande également, à l'unanimité, d'accepter, au vote sur l'ensemble, le projet modifié.

Rieder Beat (M-E, VS): Ich gebe Ihnen meine Interessenbindung bekannt: Ich bin selbst Notar und Vorstandsmitglied des Schweizer Notarenverbands (SNV). Dieser umfasst die freien Notare in verschiedenen Kantonen, das Amtsnotariat und auch die Mischformen, die es in der Schweiz gibt. Wir legiferieren ja hier in einem Kompetenzbereich der Kantone und machen das eigentlich in Übereinstimmung mit den Notarenverbänden und schlussendlich auch in Übereinstimmung mit den Kantonen.
Das Gesetz ist nicht umstritten, Herr Kollege Sommaruga hat es ausgeführt; wir können uns im Eintreten auf die wesentlichen Punkte konzentrieren. Ich werde mich auch nachher nicht mehr zu den Details äussern.
Im Bundesgesetz über die Digitalisierung im Notariat (DNG) folgt der Bundesrat eigentlich dem Vorbild anderer europäischer Staaten, welche die elektronische Form der öffentlichen Beurkundung bereits seit Längerem erfolgreich einsetzen. Vor dem Hintergrund dieses Gesetzgebungsprozesses und der anstehenden Digitalisierung im Notariat haben die Schweizer Notare, insbesondere auch in Zusammenarbeit mit dem Amtsnotariat, bereits ein Grobkonzept für die digitale Kanzlei erarbeitet. Im Zentrum der digitalen Strategie steht dabei das Ziel einer einmaligen Erfassung der Daten, das Streben nach einheitlichen Standards samt Harmonisierung der Prozesse, das Primat der digitalen Abwicklung der Geschäftsfälle sowie die Wahlfreiheit bei den Tools.
Der SNV, die Schweizer Notare – Amtsnotare und freie Notare – stehen hinter dem DNG, wie es heute vorliegt, weil sie der Ansicht sind, dass dieses Gesetz eine gute Grundlage darstellt, um das Notariat in eine digitale Zukunft zu führen und die Zwecke unseres Notariats zu wahren, nämlich Rechtssicherheit, Stabilität, Vorhersehbarkeit und Konstanz.
Lassen Sie mich drei, vier Punkte in diesem Gesetz erwähnen, die doch wichtig sind, weil Sie alle von diesen Änderungen betroffen sein könnten.
Die Frage des Zugriffs auf die Urkunde in digitaler Form ist zentral. Urkunden beinhalten private Willenserklärungen mit vertraulichem Inhalt, manchmal höchst persönlichem Inhalt, wie bei den letztwilligen Verfügungen. Hier ist es wichtig, dass der Zugriff beschränkt, kontrolliert und limitiert wird. Das Gesetz hält sich in diesem Punkt an die bisherigen kantonalen Regelungen, an die kantonalen Kompetenzen und Praktiken.
Bei Artikel 5 hat Ihre Kommission meines Erachtens eine wichtige Wahlfreiheit ergänzt: Bei den letztwilligen Verfügungen, bei den Testamenten entscheidet der Mandant oder die Mandantin selbst, ob er oder sie die Urkunde digital oder eben nicht digital erstellt haben möchte. Kollege Sommaruga hat es erwähnt, es gibt auch die Möglichkeit, solche digitalen Tools zu knacken. Hier hat dann die Klientin oder der Klient selbst das notwendige Vertrauen in dieses System oder eben auch nicht. Diese Ausnahme macht Sinn. Wieso ist das so? Wie bisher ist im ZGB auch weiterhin das handschriftliche Te-

stament möglich. Sie können also auch heute und weiterhin ein handgeschriebenes Testament auf Papier erstellen. Daher werden Sie im Bereich der letztwilligen Verfügungen nie eine volle Digitalisierung haben.
Bei der Frage nach den Kompetenzen musste die Kommission einen wichtigen Entscheid fällen, nämlich, ob jeder Kanton einzeln oder ob der Bund diese digitale Revolution anführen und umsetzen soll. Nach einigen Abklärungen und nach Erklärung der Kantone hat sich die Kommission für eine zentrale, schweizweite und uniforme Lösung entschieden. Die Kantone haben in anderen Bereichen keine guten Erfahrungen mit der Umsetzung von digitalen Prozessen gemacht.
Einen letzten Punkt möchte ich noch erwähnen: Digitale Urkunden haben gemäss Artikel 9 ZGB eine unumstösslich erhöhte Beweiskraft. Daher ist die Sicherheit dieses Systems für die Umsetzung matchentscheidend. Digitale Abänderungen der Urkunden sind mit absoluter Sicherheit zu vermeiden. Wenn sie nicht vermieden werden können, müssen sie mit hundertprozentiger Sicherheit feststellbar und kontrollierbar sein. Das ist die zentrale Challenge dieser digitalen Transformation des Notariats. Sie müssen sicher sein, dass Ihr Wille später nicht durch jemand anderes im digitalen Bereich abgeändert werden kann. Das Notariat garantiert bisher diese Rechtssicherheit, weil wir die Papierurkunde haben – die digitale Form der Urkunde wird diese Sicherheit ebenfalls garantieren müssen. Uns wurde zugesichert, dass die Systeme diese Anforderungen erfüllen.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten; es gibt keine Differenzen, und wir können hier vielleicht ein wenig schneller vorwärtsgehen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Sie wissen, die Digitalisierung erfasst heute alle Lebensbereiche: Die Wirtschaft, die Gesellschaft, die Verwaltung sind durchdrungen – wahrscheinlich in der Schweiz noch nicht so sehr, wie man es sich wünschen würde; die ganzen Digitalisierungsprozesse könnten sicher auch noch beschleunigt werden. Aber auf jeden Fall macht die Digitalisierung auch vor dem Beurkundungswesen nicht halt.
Es ist so, dass seit 2012 die Kantone ihre Urkundspersonen ermächtigen können, sogenannte elektronische Ausfertigungen und elektronische Beglaubigungen zu erstellen. Dabei handelt es sich aber nur um Kopien des Originals, welche so für den elektronischen Geschäftsverkehr verwendet werden können. Das Original der öffentlichen Urkunde muss nach geltendem Recht immer noch in Papierform errichtet werden. Was dies bedeutet, möchte ich kurz anhand eines Beispiels erläutern: Ein Kaufvertrag über ein Grundstück wird heute standardmässig am Computer elektronisch erfasst. Danach wird dieser ausgedruckt und kann auf Papier verurkundet werden. Anschliessend kann der Kaufvertrag durch die Urkundsperson wieder in ein elektronisches Dokument umgewandelt werden, und mit diesem Dokument wird das Kaufgeschäft beim Grundbuchamt elektronisch eingereicht.
Die Erstellung einer elektronischen öffentlichen Urkunde hat heute immer einen sogenannten Medienbruch zur Folge, also einen Trägerwandel von Papier in eine elektronische Form. Das führt zu Mehraufwand und ist auch nicht mehr zeitgemäss. Effiziente und durchgehend digitale Geschäftsprozesse werden verhindert. Das hat übrigens auch einen Zusammenhang mit der Motion Silberschmidt, die wir noch beraten werden, denn auch Unternehmensgründungen kann man nicht medienbruchfrei machen, wenn die Beurkundung nicht auch digital möglich ist.
Mit dem vorliegenden Bundesgesetz über die Digitalisierung im Notariat will der Bundesrat in Zukunft eine vollständig elektronische öffentliche Beurkundung ermöglichen, ohne dass es zu diesem Medienbruch kommt. Auf der Grundlage der Gespräche mit Vertreterinnen und Vertretern der Branche und Experten hat die Verwaltung 2019 einen Vorentwurf zum Bundesgesetz über die Erstellung elektronischer öffentlicher Urkunden und elektronischer Beglaubigungen (EÖBG) erarbeitet. Das hat natürlich Eingang gefunden in diesen Entwurf zum DNG.
Die Vernehmlassung hat gezeigt, dass die Möglichkeit zur Erstellung elektronischer Originalurkunden begrüsst wird; auch die Schaffung eines zentralen elektronischen Urkundenregisters wurde mehrheitlich positiv aufgenommen. In zwei Punkten gab es aber Kritik: Erstens war umstritten, ob das Original der öffentlichen Urkunde zukünftig zwingend elektronisch zu erstellen ist. Zweitens wurde der Vorschlag bemängelt, dass Urkundspersonen die elektronischen Dienstleistungen obligatorisch anbieten müssen. Natürlich gab es noch weitere Kritik zu Details sowie Änderungs- und Ergänzungsvorschläge, wie das in einer Vernehmlassung immer der Fall ist.
Aufgrund des Vernehmlassungsergebnisses wurde der Vorentwurf in wesentlichen Teilen überarbeitet, den Kritikpunkten wurde Rechnung getragen. Angepasst wurde auch der Titel des Gesetzes: Dieser ist jetzt "DNG", also so kurz wie möglich, falls man hier überhaupt noch von "komprimieren" sprechen kann.
Ich komme noch kurz zu den Grundzügen der Vorlage. In Zukunft soll es also möglich sein, die öffentliche Urkunde direkt im Original elektronisch zu erstellen. Im Gegensatz zum Vorentwurf wurde auf ein Obligatorium zur Erstellung elektronischer Originalurkunden verzichtet. Für beteiligte Parteien, die trotz Erstellung des Originals in elektronischer Form nicht auf ein Papierdokument verzichten möchten, können Ausfertigungen oder beglaubigte Kopien in Papierform weiterhin erstellt werden.
Im Gegensatz zum Vorentwurf dürfen die Urkundspersonen nach dem DNG die elektronischen Dienstleistungen anbieten, sie werden dazu aber nicht verpflichtet. Ich gehe davon aus, dass das sowieso eine Frage der Zeit, eine Frage der Entwicklung ist. Es gibt keine Verpflichtung, aber eine Entwicklung in diese Richtung, dass solche Dienstleistungen in elektronischer Form nachgefragt werden. Da muss man sich keine Illusionen machen.
Elektronische Originale öffentlicher Urkunden sind von der Urkundsperson mit einer qualifizierten elektronischen Signatur unterzeichnet. Mittels dieser qualifizierten elektronischen Signatur kann festgestellt werden, ob das Dokument geändert wurde. Das heisst, die Unversehrtheit eines elektronischen Dokumentes kann verlässlich geprüft werden. Um diese Sicherheit und Verlässlichkeit eines elektronischen Dokumentes langfristig aufrechterhalten zu können, bedarf es zusätzlich einer speziellen elektronischen Aufbewahrung.
Das Bundesgesetz über die Digitalisierung im Notariat sieht zur Aufbewahrung der elektronischen Originalurkunden ein zentrales elektronisches Urkundenregister vor. Das elektronische Urkundenregister soll als zentrales Register durch den Bund betrieben werden; das wurde von Ständerat Sommaruga, aber auch von Ständerat Rieder erwähnt. In der Kommission war das anfänglich ein wenig ein Streitpunkt, aber das konnte geklärt werden. Ich bin sehr froh, dass man hier der Lösung des Bundesrates zugestimmt hat, denn letztlich hätte sonst der Zweck des Gesetzes nicht erreicht werden können.
Im DNG werden die Grundsätze zur Erstellung der elektronischen öffentlichen Urkunde festgelegt. Die detaillierten Bestimmungen sollen demgegenüber auf Verordnungsstufe geregelt werden. Dieses Vorgehen gewährleistet, dass die Gesetzesbestimmungen technologieneutral ausformuliert sind.
Mit dem DNG haben Sie nun ein Gesetz vor sich, welches eine vollständige elektronische Beurkundung ermöglicht. Damit leisten wir auch einen wichtigen Beitrag zur Digitalisierung. Der elektronische Geschäftsverkehr wird damit einfacher und effizienter, dies ist sicherlich im Interesse aller Beteiligten.
Ihre Kommission, das haben Sie gehört, hat die Vorlage intensiv und ausführlich diskutiert. In gewissen Punkten hat Ihre Kommission verschiedene Änderungen beschlossen. Der Bundesrat ist mit diesen Änderungen einverstanden. Ich werde mich also in der Detailberatung nicht mehr melden. Man kann diesen zustimmen. Wir haben hier keine Einwände.
Ich bitte Sie im Namen des Bundesrates, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Digitalisierung im Notariat
Loi fédérale sur le passage au numérique dans le domaine du notariat

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 3
Antrag der Kommission
...
a. Urkundsperson: eine Person mit amtlicher Befugnis nach kantonalem Recht, öffentliche Urkunden zu erstellen;
...

Art. 3
Proposition de la commission
...
a. officier public: une personne à laquelle le droit cantonal octroie la compétence officielle d'établir des actes authentiques;
...

Angenommen – Adopté

Art. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 5
Antrag der Kommission
Abs. 1
... öffentliche Urkunden nach Artikel 2 Absatz 1 zu erstellen.
Abs. 1bis
Verfügungen von Todes wegen darf die Urkundsperson in der Form des elektronischen Originals einer öffentlichen Urkunde nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Urkundsparteien erstellen.
Abs. 2
Mit Ausnahme der Verfügungen von Todes wegen kann der Kanton die Urkundsperson zur Erstellung solcher Dokumente verpflichten.

Art. 5
Proposition de la commission
Al. 1
... des actes authentiques électroniques au sens de l'article 2 alinéa 1.
Al. 1bis
Il n'est autorisé à instrumenter des dispositions pour cause de mort sous la forme d'un original électronique d'un acte authentique qu'avec le consentement explicite des parties à l'acte.
Al. 2
A l'exception des dispositions pour cause de mort, le canton peut obliger l'officier public à établir de tels documents.

Angenommen – Adopté

Art. 6
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 6
Proposition de la commission
Biffer

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: Nous proposons de biffer cette disposition dans la mesure où nous estimons qu'il s'agit d'une compétence des cantons, inscrite dans leur propre législation. Il n'y a pas nécessité d'intervenir dans ce cadre et de créer une confusion.

Angenommen – Adopté

Art. 7
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 8
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Mit der Erfüllung der Voraussetzungen nach Absatz 1 erhält das elektronische Original die Eigenschaft der öffentlichen Urkunde.

Art. 8
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Lorsque les conditions visées à l'alinéa 1 sont remplies, l'original électronique reçoit la qualité d'acte authentique.

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: L'article 8 pose les deux conditions pour que l'acte électronique acquière la qualité d'acte authentique et de force probatoire. La commission a estimé que la question de savoir si la condition posée à la lettre b – à savoir la jonction à l'acte de la preuve électronique que l'officier public dispose de la compétence d'établir l'acte authentique électronique au moment de l'établissement – était une condition de validité ou pas n'était pas très claire. Nous l'avons donc introduite de manière expresse en rajoutant l'alinéa 2.

Angenommen – Adopté

Art. 9
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Abs. 3
Sie kann diese Dokumente mit Zustimmung des Empfängers auf einem Speichermedium aushändigen oder sie elektronisch zustellen. Falls die Dokumente ...

Art. 9
Proposition de la commission
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil national
Al. 3
Il peut, avec l'accord du destinataire, délivrer ces documents sur un support d'enregistrement ou par voie électronique. Il s'entend au préalable ...

Angenommen – Adopté

Art. 10
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 11
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Streichen

Art. 11
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
Biffer

Angenommen – Adopté

Art. 12
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 13
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Hefti Thomas (RL, GL): Ich möchte nur darauf hinweisen, dass das eminent wichtige Bestimmungen sind. Denn was im Netz ist, bleibt immer im Netz; das bringen Sie nicht mehr raus. Aber je nachdem, was passiert, finden Sie es auch nicht mehr. Vielleicht verschwindet es. Also ist darauf zu achten, dass man die Daten noch findet, wenn ein Hackerangriff geschehen ist, und dass man aber auch genügend Diskretion hat. Wir haben bei den Testamenten, wo man die nicht digitale Ausfertigung weiterhin will, gesehen, dass das ausserordentlich wichtig ist. Denn letztlich handelt es sich um höchst persönliche, höchst wichtige Daten.
Ich wollte das hier einfach anbringen. Das gilt für Artikel 13, Artikel 14 und Artikel 15. Diese Sachen werden uns in Zukunft noch sehr viel beschäftigen. Man sagt immer, die Digitalisierung sei eine Vereinfachung. Das stimmt vielleicht. Aber sie ist nicht immer billiger. Es werden grosse Herausforderungen auf uns zukommen.

Angenommen – Adopté

Art. 14
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 15
Antrag der Kommission
Abs. 1
... haben Zugriff nach Massgabe des kantonalen Rechts:
...
c. ... Entscheide.
d. Streichen
Abs. 1bis
Das BJ hat Zugriff zur Wartung und Weiterentwicklung des Systems sowie im Fall von technischen Störungen.
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 15
Proposition de la commission
Al. 1
... dans le registre électronique dans la mesure prévue par le droit cantonal:
...
c. ... entrée en force.
d. Biffer
Al. 1bis
L'OFJ dispose d'un accès à des fins de maintenance et de développement du système ou en cas de problème technique.
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 16–22
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 23
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: Ici, il s'agit de l'article relatif au référendum et à l'entrée en vigueur. C'est un article qui est conforme à ce qui se fait habituellement.
Je voulais attirer votre attention sur le fait que l'entrée en vigueur de cette loi n'est pas pour demain. En fait, il y a à développer, avec les cantons et les notaires, le cadre du registre central, et, ensuite, également les modalités concrètes d'accès de même que la répartition des frais. Cela risque de prendre du temps.
L'administration nous a indiqué que, jusqu'à la mise en oeuvre de cette loi, du fait que les ordonnances doivent être prêtes au moment de l'entrée en vigueur, cela pouvait prendre jusqu'à trois ans, voire plus.
Ceci juste pour vous faire savoir que, même si nous nous prononçons rapidement, cela prendra du temps pour la mise en oeuvre concrète.

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 21.083/5603)
Für Annahme des Entwurfes ... 40 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(2 Enthaltungen)

21.3180

Motion Silberschmidt Andri. Vollständig digitale Unternehmensgründung sicherstellen

Motion Silberschmidt Andri. Création d'entreprises par voie entièrement numérique

Nationalrat/Conseil national 18.06.21
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: La motion que nous traitons maintenant charge le Conseil fédéral de veiller à ce qu'il soit possible de créer des entreprises suisses sans rupture de support, c'est-à-dire de manière entièrement numérique. C'est donc le même thème – mais plus étendu – que celui que nous avons abordé tout à l'heure.
La commission, qui s'est réunie le 6 septembre 2022, a procédé à l'examen de la motion visée en titre, qui avait été déposée par le conseiller national Andri Silberschmidt le 16 mars 2021 et adoptée par le Conseil national le 18 juin 2021.
La commission vous propose, par 9 voix contre 0 et 3 abstentions, d'adopter la motion.
Quelles sont les considérations de la commission? Cette dernière a estimé que l'objectif visé par la motion, à savoir la mise en place des moyens permettant la création d'entreprise par voie entièrement numérique, est globalement souhaitable. Un premier pas – on vient de le faire tout à l'heure – est l'adoption de la loi fédérale sur le passage au numérique dans le domaine du notariat, qui règle la question des actes authentiques sous forme électronique. Toutefois, afin que la création d'une entreprise puisse se faire de manière totalement numérique – comme c'est déjà le cas, d'ailleurs, dans certains pays européens –, il serait nécessaire que les parties participant à l'authentification puissent le faire sans être physiquement présentes. Ceci implique la mise en place d'une authentification à distance, ce qui n'est pas prévu dans la loi que nous venons de traiter.
La commission soutient donc l'idée que l'authentification à distance soit possible en Suisse, comme c'est le cas dans certains Etats membres de l'Union européenne. Elle souligne toutefois que la création d'actes à distance ne sous-tend pas une modification des exigences de forme concernant l'acte authentique d'identification.
Pour ces raisons, je vous prie de suivre la proposition de votre commission.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Wir schliessen uns Ihrer Kommission für Rechtsfragen an und empfehlen Ihnen ebenfalls, die Motion gutzuheissen.

Angenommen – Adopté

22.055

Ausweisung von Terroristinnen und Terroristen in ihre Herkunftsländer, unabhängig davon, ob sie als sicher gelten oder nicht. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion Regazzi 16.3982

Expulsion des terroristes vers leur pays d'origine, qu'il soit sûr ou non. Rapport du Conseil fédéral concernant le classement de la motion Regazzi 16.3982

Abschreibung – Classement

Nationalrat/Conseil national 22.09.22 (Abschreibung – Classement)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.22 (Abschreibung – Classement)

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
(= Die Motion 16.3982 abschreiben)

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil national
(= Classer la motion 16.3982)

Stöckli Hans (S, BE), für die Kommission: Mit diesem Bericht beantragt der Bundesrat die Abschreibung der von beiden Räten angenommenen Motion Regazzi 16.3982, "Ausweisung von Terroristinnen und Terroristen in ihre Herkunftsländer, unabhängig davon, ob sie als sicher gelten oder nicht". Fabio Regazzi hatte diese Motion am 13. Dezember 2016 eingereicht. Der Bundesrat sollte beauftragt werden, das Verfahren anzupassen, mit dem Dschihadistinnen und Dschihadisten, die für Taten im Zusammenhang mit dem "Islamischen Staat" verurteilt wurden, in ihr jeweiliges Land ausgewiesen werden, auch wenn diese Länder als unsichere Länder gelten. Damit würde Artikel 33 Absatz 2 des Abkommens über die Rechtsstellung der Flüchtlinge vor Artikel 25 Absatz 3 der Bundesverfassung gelten. Das war der Inhalt der Motion.

Das Anliegen der Motion bestand darin, verurteilte dschihadistische Straftäterinnen und Straftäter, die eine Bedrohung für die innere Sicherheit der Schweiz darstellen, in jedem Fall in ihren Herkunftsstaat zurückzuschicken, selbst wenn ihnen dort Folter oder eine andere Art grausamer und unmenschlicher Behandlung oder Bestrafung drohte. Bekanntlich hatte der Bundesrat die Motion damals zur Ablehnung empfohlen. Weiter hatte er darauf hingewiesen, dass keine Person in einen Staat zurückgeschickt werden könnte, in dem ihr Folter oder eine andere unmenschliche Behandlung drohte, selbst dann, wenn von der Person eine Bedrohung für die innere Sicherheit der Schweiz ausginge. Dessen ungeachtet wurde die Motion am 19. September 2018 vom Nationalrat mit 102 zu 72 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen. Die SPK-S hatte damals mehrheitlich die Nichtannahme der Motion empfohlen. Trotzdem nahm am 13. März 2019 auch der Ständerat, gestützt auf einen Einzelantrag, die Motion mit 22 zu 18 Stimmen an.

Der Bundesrat hat in einer sehr guten Botschaft – ich danke ihm für diese Präsentation – dargelegt, weshalb wir heute auf diesen Entscheid zurückkommen müssen und die Motion als nicht umsetzbar zu betrachten ist. Zusammenfassend teilt

die SPK alle Ihre Begründungen, Frau Bundesrätin, deshalb kann ich es relativ kurz machen.
Das Non-Refoulement-Prinzip beruht nicht nur auf der Bundesverfassung, sondern eben auch auf Völkervertragsrecht und Völkergewohnheitsrecht mit zwingendem Charakter. Das ist das Spezifische in diesem Fall. Vom Non-Refoulement-Prinzip kann sich die Schweiz nicht durch Kündigung oder entsprechende Verträge befreien. Der Widerspruch zwischen der Umsetzung der Motion und dem Non-Refoulement-Prinzip ist daher unüberbrückbar.
Es ist auch klar, dass verschiedene Verpflichtungen, welche die Schweiz eingegangen ist, zur Folge haben, dass wir diese Motion nicht umsetzen können. Bei einer Umsetzung der Motion wäre einerseits Artikel 25 Absatz 3 der Bundesverfassung tangiert. Andererseits könnten wir aber mit der Änderung dieses Artikels das Ius cogens nicht aus der Welt schaffen. Wir sind an dieses Ius cogens – nolens volens – gebunden.
Das bedeutet, wir können diese Motion nicht umsetzen. Deshalb bittet Sie die Kommission ohne Gegenantrag, dem Antrag des Bundesrates zu folgen, so, wie es der Nationalrat am 22. September 2022 mit 103 zu 69 Stimmen bei 4 Enthaltungen auch bereits gemacht hat.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Herr Ständerat Stöckli hat eigentlich das Wesentliche gesagt. Der Bundesrat beantragt Abschreibung der Motion, denn diese ist gar nicht umsetzbar, sie verletzt das in der Bundesverfassung verankerte Rückschiebeverbot wie auch das entsprechende völkerrechtliche Non-Refoulement-Prinzip. Ich bin dankbar, dass Ihre Kommission nach einer gewissen Zeit das noch einmal beurteilen konnte und auch zu diesem Ergebnis gekommen ist.
Das Non-Refoulement-Prinzip gehört zum Kerngehalt der Bundesverfassung. Das ist Artikel 25 Absatz 3. Und in Artikel 36 Absatz 4 der Bundesverfassung wird festgelegt, dass der Kerngehalt der Grundrechte nicht angetastet werden darf. Herr Stöckli hat es erwähnt, das Non-Refoulement-Prinzip gehört zum zwingenden Völkerrecht. Die Staaten sind auch ausserhalb ihrer vertraglichen Vereinbarungen zwingend und ausnahmslos daran gebunden.
Ich möchte aber erwähnen, dass die Schweiz nicht untätig ist: In den Jahren 2016 bis 2021 hat das Fedpol zur Wahrung der inneren und äusseren Sicherheit der Schweiz beispielsweise insgesamt 27 Ausweisungen gegen terroristische Gefährderinnen und Gefährder verfügt. Von diesen konnten bislang deren fünf – um solche geht es in der Motion – aufgrund des Non-Refoulement-Prinzips nicht ausgeschafft werden. Bei diesen Personen wird weiterhin versucht, eine Rückreise oder eine Ausschaffung in einen Drittstaat zu erreichen. Wenn also der Heimatstaat beispielsweise der Irak ist, dann könnte man einen Staat in der näheren Umgebung in Betracht ziehen; hier sind entsprechende diplomatische Bestrebungen im Gang, die bislang jedoch nicht gefruchtet haben.
In der Zwischenzeit ist auch das Bundesgesetz über polizeiliche Massnahmen zur Bekämpfung von Terrorismus in Kraft getreten. Dieses Gesetz hatten wir damals noch nicht, es ist seit Mitte Jahr in Kraft. Es gibt den kantonalen Behörden oder auch dem Nachrichtendienst die Möglichkeit, beim Fedpol entsprechende Massnahmen zu beantragen, und das kann hier auch etwas Abhilfe schaffen.
Ich danke Ihnen, wenn Sie hier Ihrer Kommission und auch dem Nationalrat folgen, der die Abschreibung dieser Motion gutgeheissen hat.

Angenommen – Adopté

19.414

Parlamentarische Initiative Rieder Beat. Verbot der Annahme von bezahlten Mandaten im Zusammenhang mit der Einsitznahme in parlamentarischen Kommissionen

Initiative parlementaire Rieder Beat. Interdiction faite aux membres de commissions parlementaires d'accepter des mandats rémunérés

Abschreibung – Classement

Ständerat/Conseil des Etats 16.12.21 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.22 (Abschreibung – Classement)

Antrag der Kommission
Die Initiative abschreiben

Antrag Rieder
Die Initiative nicht abschreiben

Proposition de la commission
Classer l'initiative

Proposition Rieder
Ne pas classer l'initiative

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Es liegt ein schriftlicher Bericht der Kommission vor.

Minder Thomas (V, SH), für die Kommission: Lobbying ist gerade nach dem EU-Parlaments-Skandal hochaktuell. Wir sind alle in der Politik tätig und haben ein und dasselbe Ziel: dass Lobbying nicht in Korruption endet. Auch bei uns im Parlament liegt das Thema Lobbying immer wieder auf dem Pult. Schon 2008 versuchte eine parlamentarische Initiative, zu unterbinden, dass Mitglieder des Parlamentes Einsitz in Leitungsgremien von Krankenkassen nehmen. Auch der Versuch, eine Ausstandspflicht und eine Stimmrechtsbeschränkung einzuführen, scheiterte. Bei all diesen verschiedensten Vorstössen ist kein politisches Links-rechts-Schema zu erkennen, auch beim Vorstoss von Kollege Rieder nicht. Es gibt Stimmen, die sagen: Mein Wähler weiss, welche Mandate ich habe, und ich werde genau deswegen gewählt. Und es gibt jene Stimmen, die sagen, dass gerade das Gesundheitswesen derart "verlobbyiert" sei, dass deswegen die Kosten und die Prämien nur in eine Richtung zeigen würden.
Auch beim Volk polarisiert das Thema Lobbying. Sogar eine Organisation mit dem Namen Lobbywatch wurde ins Leben gerufen. Verschiedene Studien zeigen, dass sich das Lobbying in der Schweiz von der vorparlamentarischen Phase hin zur parlamentarischen Phase und insbesondere zur Kommissionstätigkeit verschoben hat. Diese Studien beweisen, dass es eine starke Korrelation zwischen den Zuständigkeiten einer Kommission und der Anzahl Mandate der Kommissionsmitglieder gibt, welche in diesen Kommissionen Einsitz haben. Die Mitglieder der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit kommen zum Beispiel im Durchschnitt auf mehr als doppelt so viele Mandate wie Mitglieder einer anderen Kommission. Die Studien zeigen auch, dass nach dem Eintritt eines Ratsmitglieds in eine der vier Kommissionen SGK, WAK, KVF und UREK eine signifikante Zunahme der Mandatstätigkeiten zu verzeichnen ist. Diese Zunahme geht in

gewissen Kommissionen bis zu einer Verdoppelung der Anzahl Mandate.
Genau dort setzt der Vorstoss Rieder an. Er will, dass nach der neuen Einnahme eines Kommissionssitzes das Mitglied keine bezahlten Mandate von Organisationen und Unternehmen mehr annehmen darf, welche im Sachbereich der jeweiligen Kommission tätig sind. Es ist also wenig erstaunlich, dass diese parlamentarische Initiative Rieder in der ersten Phase der Vorprüfung in den beiden SPK Sympathien auslöste.
Der vom Sekretariat ausgearbeitete Vorentwurf, eine Änderung des Parlamentsgesetzes, sah wie folgt aus: Kommissionsmitglieder hätten keine Mandate von Firmen oder Organisationen mehr annehmen dürfen, die im gleichen Bereich wie die jeweilige Kommission tätig sind. Es hätte folgende Ausnahmen gegeben:
1. Mandate, welche man vor der Wahl in die Kommission bereits innehatte, hätten behalten werden dürfen;
2. Mandate, die mit bis zu 10 000 Franken im Jahr entschädigt werden, hätten ebenfalls behalten und angenommen werden können;
3. eine hauptberufliche Tätigkeit im gleichen Sachbereich wäre ebenfalls möglich gewesen;
4. als Ausnahme wären auch die Aufsichtskommissionen und weitere Nebenkommissionen der Bundesversammlung nicht betroffen gewesen.
Der Vorentwurf setzte also die Vorgaben der parlamentarischen Initiative Rieder ziemlich genau um. Die beiden SPK traten auf die Vorlage ein.
Während der Debatte entwickelten sich jedoch Unsicherheiten, welche die Kommission veranlassten, Anhörungen durchzuführen, notabene nicht mit Lobbyisten, sondern mit unabhängigen Experten des Parlamentsrechts. Die Hearings offenbarten dann folgende Aspekte und Problematiken:
1. eine Ungleichbehandlung von bisherigen und neuen Ratsmitgliedern;
2. Ungleichheiten hinsichtlich der wichtigen Abgrenzung, was das Wort "hauptberuflich" bedeutet: Die Ausübung eines Mandats ist grundsätzlich kein Beruf, umgekehrt wäre dies eine grosse Umgehungsmöglichkeit;
3. es liegt ein Widerspruch zum Wählerwillen vor, insbesondere, wenn der oder die Gewählte das fragliche Mandat bereits vor der Wahl innehatte und die Wähler dies folglich schon wussten;
4. die eher tiefe Schwelle von 10 000 Franken;
5. Schwierigkeiten respektive Umgehungsmöglichkeiten bei der Delegation von Ersatzmitgliedern in die Kommissionen.
Es wurde zudem befürchtet, dass Parlamentarier und Parlamentarierinnen vermehrt im Rat selber, also hier drin, anstatt in der Kommission Anträge vonseiten ihrer Lobby stellen würden. Es wurde gar moniert, der Vorstoss sei bundesverfassungswidrig, weil er die Wirtschaftsfreiheit bis hin zur Freiheit der Ratsmitglieder sowie die Rechtsgleichheit einschränke respektive verletze. Ein Gutachten des Bundesamtes für Justiz hat diese Sichtweise noch bestärkt. Es hält die Vorlage, welche die Kommission oder das Sekretariat ausgearbeitet hat, für rechtswidrig.
Interessant wäre allerdings gewesen, wenn das Bundesgericht dies beurteilt hätte. Man hätte durchaus zu einem anderen Schluss kommen können, steht doch beispielsweise in der Bundesverfassung, dass die Mitglieder der Bundesversammlung ohne Weisung abstimmen müssen. Früher wollte man damit die Parlamentarier vor den Weisungen der Kantone schützen. Eine heutige Auslegung hätte vor den viel einflussreicheren Lobbys schützen können. Doch bekanntlich gibt es keine Verfassungsgerichtsbarkeit.
Zum Schluss ist mir wichtig, zu betonen, dass die Kommission sehr wohl der Auffassung ist, dass das Phänomen, dass Ratsmitglieder von Unternehmen und Organisationen angeheuert werden, sobald bekannt ist, welchen Kommissionen sie angehören, unschön ist und eigentlich bekämpft werden sollte. Die SPK stört das insbesondere, wenn viel Geld im Spiel ist und für solche Mandate grosse Beträge bezahlt werden. Wir haben in der Kommission einfach noch nicht den richtigen Lösungsansatz gefunden. Die Kommission hat sich an den Text der parlamentarischen Initiative gehalten.
Die Kommission empfiehlt dem Rat deswegen, die Initiative abzuschreiben und den Einzelantrag Rieder abzulehnen.

Rieder Beat (M-E, VS): Ein Ständeratskollege hier im Saal hat mich immer gefoppt mit folgender Bemerkung: "Es rühmt der Mensch die Tugendheit aus Mangel an Gelegenheit." Er meinte, dass man hier quasi aus Tugendhaftigkeit einen Vorstoss behandeln würde, weil man selber eben keine Chancen hätte, an diese grossen Mandate heranzukommen. Ich komme zuletzt auf diese Bemerkung zurück. Aber sie zeigt ein wenig das Problem, das wir bei diesem Geschäft haben.
Es entbehrt nicht einer gewissen Ironie, dass Herr Kollege Minder hier Berichterstatter sein muss – Stichwort Abzocker-Initiative; gewisse Verbindungen lassen sich nicht abstreiten. Aber ich werde nun meine Begründung, wieso Sie die parlamentarische Initiative nicht abschreiben sollten, zuerst mit Eingangserwägungen untermauern und dann rechtliche Ausführungen machen.
Sie wissen ja, Herr Kollege Minder hat es erwähnt, es gibt keine Verfassungsgerichtsbarkeit. Die Auslegung, Interpretation von Artikel 8 der Bundesverfassung in Verbindung mit Artikel 34 und Artikel 161 obliegt dem Parlament. Mein Traum wäre es immer gewesen, dass der Ständerat die Verfassungsgerichtsbarkeit in der Schweiz darstellen würde.
Nun, dieses Geschäft "Verbot der Annahme von bezahlten Mandaten im Zusammenhang mit der Einsitznahme in parlamentarischen Kommissionen" passt zur vorweihnachtlichen Zeit und zum Korruptionsskandal im EU-Parlament. Solche Korruptionsskandale kann man nicht vermeiden. Das hat mit diesem Geschäft überhaupt nichts zu tun. Das kann in jeder Organisation unabhängig von den Richtlinien passieren. Wir müssen unsere Arbeit machen, nämlich die offensichtlichsten, gravierendsten Interessenkollisionen im schweizerischen Milizsystem vermeiden. Darum geht es bei dieser parlamentarischen Initiative.
Damit gleich noch einmal zum Kernpunkt der Idee, die vor drei Jahren, 2019, entstanden ist und nach drei Jahren Arbeit zum vorliegenden Resultat geführt hat: Es geht hier nicht darum, das Milizsystem auszuhebeln und die Profipolitik in den schweizerischen Politikalltag einzuführen – auch wenn man bei näherem Hinsehen durchaus einen Teil unserer Politikerinnen und Politiker als Profis bezeichnen könnte, einfach nicht offiziell. Nein, gerade das Gegenteil ist der Fall. Als klassischer Milizpolitiker möchte ich das Vertrauen in das Milizpolitiksystem stärken und die schlimmsten Auswüchse in unserem Parlament durch diese Gesetzgebung korrigieren.
Sie haben die Wahl. Sie können die Lösung des Problems hinausschieben und aufschieben oder den Weg frei machen für eine vernünftige und gemässigte Regulierung. Eines möchte ich aber doch als Illusion bezeichnen: Die Alternative zu dieser Regulierung wird ein viel härterer Eingriff in unser Politsystem sein. Die Alternative zu einer parlamentarischen Initiative unserer Kammer ist eine Volksinitiative, welche allenfalls Artikel 161 der Bundesverfassung ergänzt und konkretisiert. Absatz 1 lautet: "Die Mitglieder der Bundesversammlung stimmen ohne Weisungen." Absatz 2 lautet: "Sie legen ihre Interessenbindungen offen." Ich weise bereits zu Beginn meines Votums darauf hin, dass ein Gutachten, welches sich mit dieser parlamentarischen Initiative befasst und Artikel 161 der Bundesverfassung und seine Auslegung nur am Rande erwähnt, aus meiner Sicht unvollständig ist.
Sie haben heute die Möglichkeit, einer Regulierung zuzustimmen, die das Parlament bestimmt und die Ihnen eine Freiheit gibt, nämlich die Freiheit, zu entscheiden, ob Sie ein saftiges Mandat der Wirtschaft annehmen oder in einer Kommission des Parlamentes Einsitz nehmen. Ich befürchte, dass Sie diese Chance bei einer Volksinitiative nicht mehr erhalten werden. Die Rückmeldungen auf meinen Vorstoss waren dermassen klar und überwältigend, dass es für mich ausser Zweifel steht, dass die Bevölkerung möglichst unabhängige Parlamentarier wünscht, welche auch, dies möchte ich betonen, im Vergleich zu Verwaltung und Bundesrat wirtschaftlich angemessen entschädigt werden.
Nun zum Antrag der SPK-S im Detail: Die SPK-S hat eigentlich in ihrem ersten ablehnenden Bericht, der danach zurückgezogen wurde, und im jetzigen ergänzten Bericht drei Ar-

gumente geliefert: Auslegungsschwierigkeiten, Umgehungsmöglichkeiten, verfassungsrechtliche Einwände bzw. Verletzung des Rechtsgleichheitsgebots.

Zuerst zu den Auslegungsschwierigkeiten: Selbstverständlich werden in diesem Gesetz unbestimmte Rechtsbegriffe eingefügt, wie in jeder Gesetzgebung. Auslegung und Anwendung sind Aufgaben des Vollzugs und der sich bildenden Praxis. Schwellenwerte, wie beispielsweise einer von 10 000 Franken, können nicht von der parlamentarischen Initiative bzw. von mir vorgegeben werden, sondern die Kommission legt diese im Gesetzentwurf fest. Solche finden Sie in jedem Steuergesetz. Definitionen, zum Beispiel der hauptberuflichen Tätigkeit oder der selbstständigen Erwerbstätigkeit, sind überall im Steuerbereich Gegenstand von Gesetzen, Verordnungen, Erörterungen und Weisungen. Sie sind nichts Ungewöhnliches. Es dürfte auch hier möglich sein, im Rahmen einer Praxis, die sich finden wird, die sich entwickeln wird, diese Definitionsschwierigkeiten auszuräumen. Der diesbezügliche Einwand der Kommission ist aus meiner Sicht wenig stichhaltig.

Zu den Umgehungsmöglichkeiten, zur Frage der Umgehung: Ja, wenn wir in diesem Rat keine Gesetze mehr machen dürfen, die umgangen werden können, könnten wir die Gesetzgebungstätigkeit einstellen. Umgehungen sind hinzunehmen und nötigenfalls dann nach Kenntnis der Umgehung in der Praxis durch Ergänzungen zu korrigieren oder offenstehen zu lassen. Der viel zitierte Hinweis auf den Berufsstand der Anwälte, dem ich angehöre, welcher, quasi gedeckt durch das Berufsgeheimnis, Mandate annehmen und sich Vorteile gegenüber anderen Parlamentariern verschaffen könnte, ist völlig haltlos. Das Bundesgericht hat das Berufsgeheimnis der Anwälte auf ihre Kerntätigkeit reduziert. Nur in diesem Bereich ist es möglich, das Berufsgeheimnis anzuführen. Beratende Tätigkeiten, Mandate in Verwaltungsräten, Stiftungen usw. fallen nicht unter diesen Kernbereich des Anwaltsgeheimnisses. Sie geniessen auch keinen Schutz.

Ernst zu nehmen sind die verfassungsrechtlichen Einwände, also das Argument der Kommission, dass dieser Vorschlag verfassungswidrig sei. Man verweist auf die Artikel 8 und 34 der Bundesverfassung, welche die rechtsgleiche Behandlung der Parlamentarier garantieren.

Die Vorlage sei verfassungswidrig – die Kommission hat sich das nicht einfach gemacht, das gebe ich zu; ich anerkenne die Arbeit der Kommission. Sie hat nach einer ersten Anhörung von Experten dann noch einmal einen Rückwärtssalto gemacht und sich über ein Gutachten des Bundesamts für Justiz diese Bestätigung einholen lassen. Das BJ kommt in seinem Gutachten vom Mai 2022 zum Schluss, dass insbesondere die neue Regelung in den Artikeln 49a und 49b des Gesetzentwurfes verfassungswidrig sei. Sie verstosse gegen das Rechtsgleichheitsgebot von Artikel 8 der Bundesverfassung, gegen das aus der Volkswahl des Parlamentes fliessende grundsätzliche gleiche Recht der Ratsmitglieder auf Mitwirkung an der Ratstätigkeit, gegen Artikel 34 der Bundesverfassung und den im Parlamentsrecht allgemein geltenden Grundsatz der strikten Gleichbehandlung aller Abgeordneten. In Bezug auf deren privatwirtschaftliche Nebentätigkeit erweise sie sich als problematisch hinsichtlich der Wirtschaftsfreiheit. Dazu komme ich jetzt.

Nun, das Gutachten ist gut begründet, aber jeder Jurist weiss: Wenn Sie keine Argumente mehr haben, was führen Sie dann an? Es sei die Rechtsgleichheit verletzt, und es sei Willkür. Das ist hier aber verfehlt, und ich zeige Ihnen auf, wieso. Es fehlt das Matchentscheidende in diesem Gutachten, das Aufzeigen der Grenzen der rechtsgleichen Behandlung nach Artikel 8 der Bundesverfassung und welche Gewichtung diese Norm im Normenkonflikt mit den Artikeln 34 und 161 der Bundesverfassung aufweist. Wenn Sie das Gutachten minutiös durchlesen, sehen Sie, dass es sich nicht mit der Frage befasst, ob allenfalls höhere, gewichtigere Verfassungsinteressen, insbesondere Artikel 161 der Bundesverfassung, in Konflikt zu Artikel 8 und zu Artikel 34 der Bundesverfassung stehen, welche den Parlamentariern rechtsgleiche Behandlung garantieren. Oder auf den Punkt gebracht: Endet nicht die rechtsgleiche Behandlung der Parlamentarier an den Schranken von Artikel 161 der Bundesverfassung?

Erwähnt wird die bundesgerichtliche Praxis, wonach die Gleichbehandlung der Ratsmitglieder nur aus ausserordentlichen und sehr begrenzten Gründen eingeschränkt werden könne. Die Experten verwiesen auf die zwei Bundesgerichtsentscheide 125 I 289 und 123 I 97. Es handelt sich um zwei kantonale Fälle des Kantons Schaffhausen und des Kantons Basel-Landschaft. Hier wollte man Grossräte, die im Dienste des Kantons standen, also Beamte, von der Teilnahme an bestimmten Abstimmungen über bestimmte personalrechtliche Normen der Kantonsbeamten ausschliessen. Man hat ihnen das verfassungsmässige Stimmrecht entzogen, das grundsätzlich allen Parlamentariern zusteht. Es ist wohl jedem klar, dass das nicht geht. Diese Urteile, die hier von den Experten aufgeführt und dann übernommen wurden, sind weit entfernt von den Massnahmen, die wir hier vorschlagen.

In casu geht es darum, ob ein Parlamentarier nach seiner Wahl ins Parlament und seiner Wahl in eine Kommission ein grösseres Mandat in diesem Sachbereich annehmen darf oder nicht. Sein Stimmrecht, sein Postulationsrecht, sein Initiativrecht – nichts ist infrage gestellt. Seine gesamte Tätigkeit in diesem Plenum ist nicht infrage gestellt. Er bleibt volles und stimmberechtigtes Mitglied des Parlamentes. Er bleibt zudem im Plenum mit allen Rechten der übrigen Parlamentarierinnen und Parlamentarier im Geschäft. Man zwingt ihn einzig, zu entscheiden, ob er ein bestimmtes Mandat seiner Arbeit in einer Kommission vorzieht. Das heisst, man beschränkt seine Arbeit einzig und alleine, um eine Interessenkollision zwischen seiner parlamentarischen Tätigkeit und seiner wirtschaftlichen Tätigkeit zu vermeiden. Oder noch deutlicher gesagt: Man verhindert einzig, dass Artikel 161 der Bundesverfassung relativiert wird, welcher von einem Parlamentarier verlangt, dass er weisungsungebunden handelt.

Sie wollen doch nicht behaupten, dass ein Parlamentarier kein vollwertiges Mitglied unseres Parlamentes ist, nur weil er nicht in einer bestimmten Kommission Einsitz nehmen kann, in der er gerne Einsitz nehmen möchte? Die Frage der Rechtsgleichheit spielt hier gar keine Rolle. Es gibt Parlamentarierinnen und Parlamentarier, welche nicht in der UREK-S sitzen, wie ich, und keine Mandate im Energiebereich aufweisen und selbstverständlich trotzdem im Energiebereich mitreden können und es auch tun. Oder wollen Sie hier behaupten, dass diese Parlamentarier nicht vollwertige Mitglieder des Parlamentes sind und das Rechtsgleichheitsgebot des Parlamentariers nur durch den Einsitz in einer Kommission garantiert bzw. nicht verletzt wird?

Ich teile diese Auffassung des Gutachtens des BJ nicht. Es ist unvollständig und blendet die übrigen verfassungsrechtlichen Bestimmungen aus. Ich weise darauf hin, dass es Mitglieder in diesem Parlament gab, die gar nicht in einer Kommission Einsitz nehmen konnten, sogenannte fraktionslose Parlamentarier. Auch hier wurde nie behauptet, dass dies allenfalls die rechtsgleiche Behandlung dieser Parlamentarier tangieren und verletzen würde. Das heisst, das Gutachten, welches das BJ erstellt hat, geht davon aus, dass die rechtsungleiche Behandlung bereits dann gegeben ist, wenn das Parlament einen Parlamentarier aus einer Kommission ausschliesst. Diese Auffassung teile ich nicht. Die rechtsgleiche Behandlung gemäss Artikel 8 und Artikel 34 der Bundesverfassung garantiert den Parlamentariern einzig sämtliche parlamentarischen Instrumentarien im Plenum, insbesondere ihr Stimmrecht, ihr Initiativrecht und die Möglichkeit, sich in diesem Plenum zu jedem Zeitpunkt zu jedem Geschäft zu äussern.

Artikel 34 der Bundesverfassung fordert ja geradezu die freie und unverfälschte Willensbildung innerhalb der Kommission und unter den Parlamentariern. Es ist genau das Gegenteil dessen, was das Rechtsgutachten des BJ behauptet, wenn es diesen Artikel als Einwand gegen die parlamentarische Initiative ins Feld führt. Wieso soll es nicht möglich sein, dass ein Parlamentarier unter rechtsgleichen Bedingungen für alle aus einer Kommission ausgeschlossen werden kann, wenn das Parlament einem Parlamentarier grundsätzlich das Recht auf einen Kommissionssitz aberkennen kann, wie bei einem Fraktionslosen? Ist eine Gesetzgebung, wie die parlamentarische Initiative sie verlangt, nicht geradezu eine Konkretisierung von Artikel 161 und Artikel 34 der Bundesverfas-

sung? Meines Erachtens ist dies so. Das Rechtsgleichheitsgebot schützt den Parlamentarier hier nur in der Weise, dass alle Parlamentarier den gleichen Regeln unterworfen sind. Es schützt nicht einen Anspruch auf einen konkreten, bestimmten Kommissionssitz.
Die gewünschte Gesetzgebung würde dem Milizsystem und der Glaubwürdigkeit des schweizerischen Politapparates guttun. Sie würde dieses Milizsystem stärken und nicht schwächen. Es lohnt sich, die offenkundigsten Interessenkollisionen auszuräumen und der Bevölkerung zu signalisieren, dass wir dieses Mandat über die Mandate ausserhalb des Parlamentes stellen. Es ist eine gemässigte Forderung, die auf den Milizcharakter des Parlamentes Rücksicht nimmt. Eine Ungleichbehandlung zwischen amtierenden Parlamentariern und neuen, zukünftigen Parlamentariern ist in der Übergangsphase in Kauf zu nehmen und würde sich über den Zeitraum von zwei Perioden auswachsen.
Das BJ macht in seinem Gutachten einen entscheidenden Fehler durch die Übergewichtung der Rechtsgleichheit bei der Interessenabwägung zwischen Rechtsgleichheit und Verhältnismässigkeit. Es schreibt in seiner Interessenabwägung auf den Seiten 21 bis 24 des Gutachtens, dass Artikel 49a des Parlamentsgesetzes – der als Entwurf vorliegt – weder geeignet noch erforderlich sei, um Interessen- und Loyalitätskonflikte innerhalb einer Kommission generell zu verhindern. Die parlamentarische Initiative möchte dies auch gar nicht. Das Stimmvolk wählt bewusst Vertreterinnen und Vertreter gewisser Partikularinteressen ins Parlament; die möglichen Interessen- und Loyalitätskonflikte sind von vornherein bekannt und von der Bevölkerung akzeptiert. Das ist okay, das kann man machen. Der Vorstoss hat vielmehr zum Ziel, das sogenannte Parlamentarier-Shopping – ich brauche dieses Wort nicht gerne – zu unterbinden, d. h. das Annehmen von Mandaten nach der Wahl ins Parlament und nach der Wahl in die Kommission. Meines Erachtens hat hier das BJ wahrscheinlich eben diese Interessenabwägung zwischen Rechtsgleichheit und Verhältnismässigkeit gemäss den Artikeln 8 und 34 der Bundesverfassung nicht grundsätzlich angeschaut und die Abwägung auch nicht richtig gemacht.
Ich bitte Sie daher, diese Arbeiten nicht zu beenden und die Kommission zu beauftragen, den Entwurf unserer Kammer vorzulegen. Ich bin der Überzeugung, dass wir im Rahmen der Anwendung des Erlasses noch die notwendigen Retuschen anbringen können. Ich stelle mir auch vor, dass es zum Beispiel die Möglichkeit geben könnte, im Rahmen eines solchen Entwurfes auch die Zusammensetzung der Kommission zu beeinflussen, indem man allenfalls nur eine Mindestzahl solcher Interessenkollisionen in einer Kommission erlaubt. Das würde insbesondere zwei Kommissionen in diesem Rat guttun.
Ich ende nun mit einem Spruch. Vielleicht wäre es für die Griechin im EU-Parlament gar nicht so schlecht gewesen, wenn sie ihn gelesen hätte. Es gab einen griechischen Philosophen, Aristoteles, der gesagt hat: "Wir betrachten die Tugend nicht, um zu wissen, was sie ist, sondern um tugendhaft zu werden; sonst wäre unsere Arbeit zu nichts nütze."
Ich bitte Sie, das Geschäft nicht abzuschreiben.

Caroni Andrea (RL, AR): Ich habe Ihr Anliegen lange unterstützt, Herr Kollege Rieder, und es hat mich ursprünglich auch gefreut, dass Sie einen entsprechenden Vorstoss eingereicht haben, weil auch ich mich an diesem "Shopping" störe. Wenn man diese Beiräte anschaut, die es zum Teil gibt bzw. gab, und sieht, was dort für selten oder nur kurz stattfindende Sitzungen bezahlt wird bzw. wurde, dann ist klar, dass man irgendwann einmal in den Graubereich der Korruption kommt.
Wie gesagt, ich habe mich relativ lustvoll an die Arbeit gemacht und versucht, das in der Kommission umzusetzen. Die Umsetzungsversuche erwiesen sich jedoch als sehr ernüchternd, obwohl wir uns alle grosse Mühe gegeben haben. Unser Kommissionssekretariat hatte eine Vorlage ausgearbeitet, von der auch Sie sagen, wir hätten damit eigentlich das umgesetzt, was Sie geschrieben haben. Wir hatten sogar noch – Sie haben das auch mitbekommen – zwanzig Master-Studierende der HSG engagiert, die jeder für sich versucht hatten, das Anliegen umzusetzen; auch das haben wir noch einfliessen lassen, um zu schauen, ob es noch irgendeine gute Idee gäbe. Etwas schade ist, dass Sie selber in der Kommission dann nicht dabei waren, als Initiant hätten Sie das nämlich gedurft.
Wir haben es also probiert, doch letztlich traten verschiedene Probleme auf. Eines dieser Probleme möchte ich noch einmal hervorheben, eines nämlich, das man einfach nicht wegkriegt, wenn man Ihre Initiative umsetzen will. Es geht um die Unterscheidung zwischen der Hauptberufstätigkeit und den Nebentätigkeiten. In Ihrem Text sagen Sie selber, man müsse natürlich die Hauptberufstätigkeit von dieser Regel ausnehmen und nur die Nebentätigkeiten erfassen. Das führt aber immer zu einem absurden Resultat. Wenn man es sich nämlich recht überlegt, würde das konkret Folgendes heissen: Wenn ich eine Lobbyunternehmung oder eine NGO habe und Herrn Würth für meinen Beirat engagieren möchte, dann dürfte Herr Würth in der Kommission, in der ich ihn gerne hätte, nicht Einsitz nehmen. Wenn ich aber Sie, Herr Rieder, als Geschäftsführer gewinnen könnte, dann dürften Sie in der Kommission Einsitz nehmen, wenn Sie sagen würden, es sei Ihre Haupttätigkeit. Dieses absurde Resultat, dass derjenige, der den vollen Lohn erhält, mit vollem Einsatz für mich in der Kommission wirken darf, der andere dagegen nicht, werden Sie nie auflösen können. Auch jetzt habe ich nicht gehört, wie Sie es auflösen wollen.
Wenn wir auf diese absurde Art und Weise diese Ungleichbehandlung haben, ist das automatisch eine wenn nicht willkürliche, so doch zumindest nicht zu rechtfertigende Ungleichbehandlung. Sie haben ja auch gewünscht, dass wir auf die Verfassung achten, und das tun wir eben. Nochmals, und ich sage das als jemand, der es wirklich probiert hat und der es wirklich gerne gehabt hätte, dass wir es schaffen: Auf eine sinnvolle Art und Weise geht es nicht! Das Sinnvollste, was man noch machen könnte, wäre meines Erachtens, zu versuchen, die Transparenz bezüglich gewisser Entschädigungsgruppen zu erhöhen. Das wollte die Kommission aber nicht; vielleicht wird es später wieder einmal ein Thema.
Fazit: So, wie wir es probiert haben, sehe ich nicht, wie wir, wenn wir damit noch einmal in die Kommission gehen würden, zu einem besseren Resultat kommen könnten.

Jositsch Daniel (S, ZH): Man macht sich mit solchen Vorstössen wie dem Anliegen von Kollege Rieder natürlich beliebt. Es gibt viele Leute, die das Gefühl haben, Politiker seien Menschen, die nur irgendwelche Ämter wahrnehmen wollen, Interessen vertreten usw.
Herr Caroni hat nun ausgeführt, wir hätten versucht, das Anliegen in der Kommission auch umzusetzen; ich übernehme jetzt eine Rolle und spreche für diejenigen, die das nicht umsetzen wollten – nicht, weil es nicht geht, sondern weil sie es nicht wollten. Ich mache mich da vielleicht auch ein bisschen unbeliebt und übernehme auch diese Rolle: Nein, ich bin gegen dieses Anliegen. Ich bin fundamental dagegen, weil ich glaube, dass wir einfach ehrlich sein müssen. Wir müssen auch mit der Bevölkerung ehrlich sein und ganz klar sagen: Es gibt zwei Möglichkeiten und keine dritte, es gibt nur zwei.
Die eine Möglichkeit ist, Sie haben Milizpolitikerinnen und -politiker, und die bringen dann Interessen, aber auch Kenntnisse in dieses Parlament. Die andere Möglichkeit ist, Sie haben Berufspolitiker und -politikerinnen, bezahlen denen einen 100-Prozent-Lohn und sagen: Von dem Moment an, wo du dieses Haus betrittst, musst du sämtliche anderen Tätigkeiten, Interessenvertretungen usw. aufgeben.
Ich bin der Meinung, dass unser System richtig ist. Das hat aber zur Folge, dass jemand aus seinem Beruf kommt, in seinem Beruf bleibt und damit auch seine Interessenvertretung mit seinen Kenntnissen mit hineinnimmt und diese dann gewinnbringend für das Parlament und für seine Tätigkeit einbringt. Auf der anderen Seite ist er oder sie aber natürlich damit Interessenvertreter oder -vertreterin: Ich arbeite an der Universität Zürich, d. h., für mich ist Forschung wichtig, ich bringe Interessen des Forschungsstandortes ein. Ich bin Vertreter des Kantons Zürich, ich bringe also die Interessen des Kantons Zürich ein. Ich bin auch ein Jurist und Anwalt und habe von dem her auch diese Interessen. Zum Beispiel bin

ich im Vorstand der Stiftung für das Tier im Recht, ich bin also auch ein Interessenvertreter für Tierschutz.
Jeder von Ihnen hat entsprechende Interessen. Das Wichtige ist, dass diese Interessen transparent sind. Die Wählerinnen und Wähler wählen mich im Wissen darum, welche Interessen ich hier in diesem Parlament vertrete. Wenn sie nicht transparent sind, ist es nicht in Ordnung. Solange sie transparent sind, ist es jedermann bekannt.
Die Alternative wäre, wie gesagt, ein Berufsparlament. Das hat natürlich Vorteile, weil die Leute dann vordergründig keine Interessen mehr vertreten. Allerdings sind ja auch Berufsparlamentarier keine Interessen-Eunuchen, die vom Himmel fallen, sondern sie bringen natürlich auch gewisse Interessen mit, auch wenn diese nicht offensichtlich sind.
Vor ein paar Wochen war ich an der Versammlung der Interparlamentarischen Union. Man hat mich aus Gründen der Neutralität an einen Tisch gesetzt, an dem rechts von mir der belarussische Delegationsleiter war, links von mir der albanische. Man hat mich darum gebeten, weil Belarus bekanntlich im Moment etwas heikel ist; man fand, es sei optimal, wenn ich als Schweizer Vertreter mich da hinsetzen würde. Gut, ich habe das gemacht, wir haben etwas miteinander gesprochen, und irgendwie sind wir auf die berufliche Tätigkeit gekommen. Ich habe gesagt, wir seien ein Milizparlament und ich sei noch an der Universität Zürich tätig. Da waren alle erstaunt: Was, arbeitet man als Schweizer Politiker noch? Kann man das, geht das noch? Das sei bei ihnen unmöglich! In Albanien und Belarus müsse man völlig neutral sein und könne nirgendwo arbeiten; unser System sei ja wahnsinnig, das verstehe man nicht. Plötzlich wird der Albaner nachdenklich und sagt zum belarussischen Kollegen: Weisst du, es ist schon lustig, die haben zwar so ein komisches System, aber wir haben viel mehr Korruption als die in der Schweiz.
So schlecht kann also unser System nun wirklich nicht sein. Der Witz ist: Bei uns herrscht Transparenz. Bei uns sieht man, woher die Leute kommen, bei uns sieht man, wofür die Leute einstehen. Alle stehen für irgendetwas ein. Dann ist auch klar, wofür man spricht und wofür man sich einsetzt.
Ich glaube, was wichtig ist, ist, dass wir unser System auch wirklich vertreten – deshalb habe ich auch mit Überzeugung Nein gesagt – und dass wir auch hinausgehen und unserer Bevölkerung sagen: Es ist nicht so, wie ihr denkt, das sind nicht alles korrupte Leute dort drin; nein, sie haben Interessen, sie stehen für Interessen ein, und jedermann soll wissen, welches diese Interessen sind. Deshalb habe ich in der Kommission mit Überzeugung für die Abschreibung dieses Vorstosses gestimmt.

Mazzone Lisa (G, GE): J'ai non seulement adhéré à la proposition de M. Rieder, mais j'étais même prête à défendre la proposition de la minorité lors de l'examen précédent au sein de ce conseil, avant la demande de renvoi en commission pour étudier la constitutionnalité du projet. Sur le fond, je suis totalement acquise à la proposition. Je pense que le phénomène qui est décrit existe, qu'il est problématique et – en tout cas, cela on peut le dire – qu'il remet en question, voire ébranle, la réputation, la crédibilité de l'intégrité du Parlement. A ce titre, ce problème mérite d'être soulevé, et on doit pouvoir y apporter des réponses.
Cela dit, s'agissant de la demande de M. Rieder, nous sommes donc retournés en commission pour étudier la question de la constitutionnalité plus en détail. Je dois dire que le rapport qui a été rendu par l'Office fédéral de la justice, même s'il a été contesté ici, m'a convaincue, et ce sur le plan de l'égalité devant la loi et de l'inégalité qui serait mise en place.
D'une part, j'ai été convaincue par l'argument qui a été énoncé par M. Caroni, à savoir l'inégalité de traitement entre des parlementaires qui ont une activité principale ou une activité accessoire – c'est le premier point, et il est difficile à contredire.
D'autre part, prenons la situation suivante impliquant deux parlementaires: l'un est depuis, disons, trois ans dans le conseil d'administration d'une entreprise ferroviaire, et l'autre n'est pas encore dans une entreprise de cars; les deux vont dans la Commission des transports et des télécommunications, et le premier peut y rester, mais le second, qui se fait offrir la possibilité de siéger dans le conseil d'administration d'une entreprise de cars, ne peut pas accepter ou alors il doit se retirer de la commission.
J'ai de la peine à voir ce qui différencie ces deux parlementaires dans les faits et dans l'exercice de leur activité de parlementaires. Le fait est que cette proposition ne permettra pas d'atteindre le but, puisque le but qu'on a essayé de viser était justement celui de garantir l'intégrité, la réputation et la crédibilité du Parlement. Dans la situation où le premier parlementaire, qui est depuis trois ou quatre ans dans une entreprise ferroviaire, siège dans cette commission, l'intégrité, la crédibilité et la réputation du parlementaire ne seront toujours pas garanties. L'objectif visé par le projet, qui était d'essayer de préserver l'intérêt public, ne sera pas rempli.
A ce titre, cette inégalité me pose problème. Vous avez raison, Monsieur Rieder, quand vous dites: les parlementaires qui n'ont pas de parti politique, qui ne sont pas membres d'un groupe, n'ont pas accès aux commissions. C'est vrai. On devrait se poser la question de savoir si cette situation est totalement acceptable. Une différence réside – ce qui est semblable est semblable et ce qui est dissemblable est dissemblable – entre un parlementaire qui est dans un groupe et un parlementaire qui n'est pas dans un groupe, alors que l'on aurait deux parlementaires qui sont dans des groupes politiques, qui ont accepté un mandat dans une entreprise ferroviaire et l'un pourrait siéger dans une commission, alors que l'autre ne le pourrait pas. Honnêtement, cela me semble problématique et difficile à justifier. Surtout, cela ne me semble pas permettre de résoudre le problème que l'on essaie de résoudre. C'est là que je trouve que l'on ne devrait pas jouer avec la Constitution si, en définitive, on n'arrive pas à atteindre notre objectif.
Cela dit, en commission, nous avons discuté de solutions alternatives. Nous avons aussi reçu un rapport pour la mise en oeuvre de ces solutions. Une des possibilités évoquées – d'une autre nature puisqu'elle n'interdit à personne de siéger dans une commission et n'intervient pas directement dans cette question de représentation des intérêts et de réputation du Parlement – est la transparence des revenus des activités accessoires. On doit aujourd'hui déclarer les activités accessoires. On doit déclarer si elles sont rémunérées ou si elles ne le sont pas, mais on n'a aucune idée du montant assorti à ces activités accessoires. Cela peut être des montants extrêmement différents et qui placent ces activités accessoires dans une autre catégorie.
Pour améliorer la crédibilité et la réputation du Parlement, fournir une transparence supplémentaire à la population, aux votantes et aux votants, aux électrices et aux électeurs, serait de mon point de vue profitable. On n'est pas parvenu à un consensus en commission. Puisqu'il y avait une volonté relativement partagée d'avancer sur cette question, j'ai redéposé une initiative parlementaire qui prévoit d'établir la transparence par catégorie de revenu, donc de distinguer des catégories de revenu lié aux activités accessoires. On aura l'occasion de discuter prochainement de cette question à la Commission des institutions politiques, dans le cadre du traitement de cette initiative parlementaire.
C'est pour cette raison qu'aujourd'hui, bien que mon coeur me porte à soutenir cette proposition, j'ai décidé de ne pas soutenir l'initiative parlementaire Rieder et de suivre la majorité de la commission, qui propose de classer cet objet.

Zopfi Mathias (G, GL): Ich erlaube mir in meiner Funktion als Kommissionspräsident, hier noch das – wie sage ich dem jetzt? – Effizienzargument vorzubringen. Ich mag mich an gewisse Sendungen aus meiner Kindheit erinnern – vielleicht war es auch die "Sesamstrasse" –, in welchen gewisse Sachen immer wieder gezeigt wurden, damit man sie auch wirklich versteht. Hier haben wir genau den gleichen Fall: Wir waren in der Kommission, wir haben Anhörungen durchgeführt, dann waren wir wieder in der Kommission; wir sind in den Rat gegangen, dann haben wir den Rückwärtssalto gemacht, wie Kollege Rieder sagt, und sind wieder in die Kommission gegangen. Wir haben das Gutachten des BJ bestellt, waren dann natürlich wieder in der Kommission und sind letztlich heute wieder im Rat. Wir haben ein paar Wiederholungen

durchgeführt, und ich kann Ihnen sagen: Wir haben verstanden. Wir haben verstanden, was das Anliegen ist, und wir haben verstanden, dass das Anliegen so schlicht nicht umsetzbar ist. Es ist weder vernünftig noch verfassungskonform umsetzbar.
Kollege Rieder argumentiert, dass Artikel 161 der Bundesverfassung die Grundlage bilde. Dann messen Sie den Text der parlamentarischen Initiative daran! Sie finden ihn auf Seite 3 des übrigens ausführlichen Berichtes, den die Kommission auch schriftlich abgeliefert hat. Sie sehen dort ganz unten den Satz geschrieben: "Nicht betroffen von dieser Regelung [...]." Das ist eben genau das Problem. Es geht um die hauptberuflichen Tätigkeiten; Kollege Caroni hat es bereits gesagt. Bei den hauptberuflichen Tätigkeiten haben Sie gerade eine Treuepflicht, eine gewisse Weisungsgebundenheit. Wie rechtfertigen Sie vor Artikel 161 der Bundesverfassung, dass Sie hauptberufliche Tätigkeiten ausnehmen wollen? Wie rechtfertigen Sie, dass Sie Tätigkeiten, die bereits beim Einsitz bestanden haben, ausnehmen?
Wenn Sie Artikel 161 der Bundesverfassung so auslegen, dann ist klar, dass das dem nicht standhält. Es ist eine falsche Auslegung von Artikel 161 der Bundesverfassung, weil dieser eben genau übersteuert, dass juristisch bindend eine Einflussnahme geschehen kann. Auch der Arbeitgeber kann auf unsere Entscheide in der Kommission und im Rat eben nicht Einfluss nehmen. Deshalb ist dieses Argument nicht stichhaltig, und deshalb sind die Ausnahmen gar nicht möglich. Dort liegt die Ungleichbehandlung. Die hauptberufliche Tätigkeit wird gegenüber der Mandatstätigkeit ungleich behandelt oder die schon bestehende gegenüber der neuen.
Jetzt kann Kollege Rieder sagen: Gut, dann lassen Sie die Ausnahmen weg; dann lösen wir das Problem, indem es keine Ausnahmen gibt. Auch da muss ich Ihnen sagen, dass Sie das wieder am Text der Initiative messen sollen. Im ersten Absatz steht: "Es sind gesetzliche Regelungen auszuarbeiten, wonach Mitglieder der Bundesversammlung keine bezahlten Mandate von Unternehmen oder Organisationen annehmen dürfen, die von rechtlichen Regelungen betroffen sein könnten [...]." Denken Sie einmal durch, was es heisst, die Ausnahmen wegzulassen: Bei der zweiten Vorlage von heute, dem Geschäft 20.034, "Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung", wären offensichtlich alle Anwälte von diesen Regelungen betroffen. Alle Anwälte dürften nicht mehr in der Kommission für Rechtsfragen sein. Da würde es plötzlich einsam. Notariatsdigitalisierungsgesetz: Die Notare dürften nicht mehr in der Kommission für Rechtsfragen dabei sein.
Wenn Sie Artikel 161 der Bundesverfassung so strikt auslegen, führt das dazu, dass Sie letztlich wirklich jede Möglichkeit ausschliessen, dass Leute, die mit der Materie vertraut sind, dabei sind. Ich glaube, man muss das sehen. Die Kommission hat das wirklich bedacht und sich nicht einfach nur auf das Gutachten des BJ abgestützt, sondern gesehen, dass die parlamentarische Initiative Rieder auch mit Abänderungen im Text so nicht umsetzbar ist. Es gibt Alternativen, das hat Kollege Rieder selber gesagt. Er sagt: Wenn das Problem von der Bevölkerung akzeptiert ist, also wenn es bekannt ist, kann man es über Transparenzvorschriften regeln. Die Kommission wollte das mehrheitlich nicht. Wir haben es gehört, es liegt wieder eine parlamentarische Initiative vor, dieses Mal von Kollegin Mazzone. Die Kommission wird sich zwangsläufig noch einmal damit befassen müssen, ob Transparenzvorschriften eine Alternative sein könnten.
Ich bitte Sie, der Initiative keine Folge zu geben und die Kommission nicht in eine Zusatzrunde zu schicken. Wir haben verstanden, dass eine vernünftige und verfassungskonforme Umsetzung leider nicht möglich ist.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.414/5604)
Für den Antrag der Kommission ... 34 Stimmen
Für den Antrag Rieder ... 8 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Das Geschäft ist damit erledigt.

21.2043

Petition Frauensession 2021. 0,1 Prozent des BIP für den Schutz vor geschlechtsspezifischer Gewalt

Pétition Session des femmes 2021. 0,1 pour cent du PIB pour la protection contre la violence basée sur le genre

Nationalrat/Conseil national 17.06.22
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Die Kommission beantragt, der Petition keine Folge zu geben.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

21.2027

Petition Animal Rights Switzerland. Echter Tierschutz jetzt!

Pétition Animal Rights Switzerland. Pour une protection des animaux digne de ce nom

Ständerat/Conseil des Etats 15.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt einstimmig, der Petition keine Folge zu geben.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

20.2015

Petition Artur Terekhov, Oberengstringen. Für eine strikte Offenlegung der Interessenbindungen der Bundesrichter

Pétition Artur Terekhov, Oberengstringen. Soumettre les juges fédéraux à l'obligation stricte de signaler leurs intérêts

Ständerat/Conseil des Etats 15.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt einstimmig, der Petition keine Folge zu geben.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

17.2022

Petition Schweizer Liga gegen Vivisektion – Benjamin Frei. Für ein Verbot von Primatenversuchen

Pétition Ligue suisse contre la vivisection – Benjamin Frei. Interdire les expériences sur des primates

Ständerat/Conseil des Etats 15.12.22

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt mit 7 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Petition keine Folge zu geben.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Damit haben wir die heutige Tagesordnung abgearbeitet. Ich wünsche Ihnen heute Nachmittag schöne Feiern, ob in Fribourg, im Jura oder in Bern.

Schluss der Sitzung um 10.55 Uhr
La séance est levée à 10 h 55

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Freitag, 16. Dezember 2022
Vendredi, 16 décembre 2022

08.15 h

22.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Ich möchte die Gelegenheit nutzen, unsere ehemalige Kollegin Elisabeth Baume-Schneider aus unserem Rat zu verabschieden und ihr auch noch im Namen des Ständerates zu ihrer Wahl in den Bundesrat herzlich zu gratulieren. Wir wünschen dir, liebe Elisabeth, alles Gute, natürlich viel Erfolg, aber ebenso viel Freude in deinem neuen Amt und freuen uns darauf, dich schon bald auf dem Platz des Bundesrates in diesem Saal bei der Arbeit zu begrüssen. Schöne Feiertage, gute Erholung, alles Gute und bis bald! *(Stehende Ovation; die Präsidentin überreicht Frau Baume-Schneider ein Geschenk)*

Baume-Schneider Elisabeth (S, JU): Je suis venue tester la place du Conseil fédéral, c'est très confortable. Je vais revenir; je me réjouis de revenir. Merci beaucoup Brigitte. "Schön isch es gsy, äs wird scho guet cho!" Merci beaucoup. Bonne séance.

Präsidentin (Häberli-Koller Brigitte, Präsidentin): Wir kommen nun zur Verabschiedung von Herrn Ständerat Paul Rechsteiner. Paul Rechsteiner ist seit 2011 Mitglied unseres Rates. Zuvor engagierte er sich bereits seit 1986 als SP-Nationalrat. Schon vorher, ab 1977, wirkte der damals 25-Jährige in der Legislative der Stadt St. Gallen und im Kantonsrat. Beruflich arbeitet Paul Rechsteiner seit über 40 Jahren als selbstständiger Rechtsanwalt mit Schwerpunkt Arbeits-, Straf- und Sozialversicherungsrecht. Dies gibt ihm Einblicke in Lebensrealitäten, die auch seine politische Arbeit mit beeinflusst haben.

Im Ständerat arbeitete er in zahlreichen Kommissionen, so in der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit, die er auch präsidierte, in der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen, in der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur und in der Kommission für Wirtschaft und Abgaben. In diesen Kommissionen und im Plenum setzte er sich mit viel Geschick, mit Hartnäckigkeit und Überzeugungskraft für seine Anliegen ein, insbesondere für einen starken Sozialstaat, für Grundrechte, für faire Löhne und für gute Renten. Als Standesvertreter galt sein Einsatz auch den Interessen der Ostschweiz, etwa für bessere Bahnverbindungen oder für die Unterstützung der Stiftsbibliothek St. Gallen.

Paul Rechsteiner politisiert mit Leidenschaft, mit sozialem Herz und scharfem Verstand. Er argumentiert unaufgeregt und nüchtern und redet nicht um den heissen Brei herum. Seine Analysen sind immer präzise, seine Aussagen klar und deutlich. Aber er ist stets fair im Ton und in der Auseinandersetzung. Er hat den Grundsatz gelebt, dass es in der Demokratie zwar Gegner gibt, aber keine Feinde.

Paul Rechsteiner war stets gut vorbereitet, seine Sachkompetenz und Dossierfestigkeit waren anerkannt und auch geschätzt. Er konnte auch zuhören und verstand die Interessen des Gegenübers. So gelang es ihm immer wieder, konstruktive Lösungen zu prägen. Seinem Einsatz ist es wesentlich zu verdanken, dass als flankierende Massnahme zu den Bilateralen Verträgen der Lohnschutz verankert und bis heute aufrechterhalten wurde. Paul Rechsteiner hat die schweizerische Politik in den letzten Jahrzehnten in beträchtlichem Masse mitgeprägt.

Auch ausserhalb des Ratssaals war sein Engagement gross, etwa im Rahmen der Anti-Apartheid-Bewegung, im Kampf gegen die Bespitzelung von Bürgern im Zusammenhang mit der Fichenaffäre und als langjähriger Präsident des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes.

Besonders hervorzuheben sind seine Ausdauer und seine Beharrlichkeit. Paul Rechsteiner ist ein politischer Langstreckenläufer. Wenn er von einer Sache überzeugt ist, dann bleibt er dran und verfolgt sein Ziel Schritt für Schritt. Unter den vielen anderen Erfolgen seines unermüdlichen Einsatzes sind die Rehabilitierung des St. Galler Polizeikommandanten und Flüchtlingshelfers Paul Grüninger und die Schaffung einer entsprechenden Stiftung zu nennen.

Als junger Nationalrat sagte Paul Rechsteiner vor 35 Jahren in einem Interview: "Ich will konsequent meine politischen Ideen verwirklichen. Entweder werde ich mit meinem Standpunkt, den ich als richtig erachte, gewählt oder nicht." Rückblickend können wir feststellen, dass die St. Galler Wählerinnen und Wähler seine konsequente, geradlinige Haltung, seine authentische und glaubwürdige Art immer wieder honoriert und ihn auch dreimal in den Ständerat gewählt haben. Paul Rechsteiner meint, dass nun der geeignete Zeitpunkt gekommen und es erlaubt sei, auf Ende der Wintersession als Ständerat zurückzutreten, wie er in einem Interview gesagt hat.

Wir danken unserem Kollegen für seinen grossen Einsatz und wünschen dir, lieber Paul, für die Zukunft alles Gute! *(Stehende Ovation; die Präsidentin überreicht Herrn Rechsteiner ein Geschenk und einen Blumenstrauss)*

Wir verabschieden heute auch Herrn Dominique Destraz, einen langjährigen Mitarbeiter des Amtlichen Bulletins, der Ende Jahr in den Ruhestand tritt.

Er kann auf eine lange Karriere bei den Parlamentsdiensten zurückblicken: In seiner 34-jährigen Tätigkeit unter der Bundeshauskuppel hat er die Reden und die Wortbeiträge von zahlreichen Mitgliedern der beiden Räte und des Bundesrates in seiner Mutter- und Arbeitssprache Französisch transkribiert. Er hat hier im Saal an vorderster Front alle wichtigen Ereignisse des Parlamentsbetriebs seit den 1990er-Jahren miterlebt.

Seine fundierten Sprachkenntnisse wurden von allen sehr geschätzt und haben dazu geführt, dass er über die Jahre einen immer wichtigeren Platz im französischsprachigen Redaktionsteam des Amtlichen Bulletins einnahm und zum Beispiel in das Projekt Dictionnaire suisse romand eingebunden wurde. Er war nicht nur für seine Redaktionskolleginnen und -kollegen beim Amtlichen Bulletin, sondern auch für viele Mitarbeitende der Parlamentsdienste stets eine verlässliche Anlaufstelle, wenn sie Fragen zu Zweifelsfällen oder Fallstricken der französischen Sprache hatten.

In den letzten Jahren war er insbesondere im Kompetenzzentrum für Sprachfragen, Complingua, aktiv. Dort hat er an der Erarbeitung und regelmässigen Aktualisierung der Sprachregeln der Parlamentsdienste für die französische Sprache mitgewirkt. Darüber hinaus hat er neue Generationen von französischsprachigen Parlamentsredaktorinnen und -redaktoren ausgebildet.

Dominique Destraz wird nun mehr Zeit haben, sich seinen zahlreichen Leidenschaften, so zum Beispiel der Wissenschaft und den verschiedenen Formen der Kunst, zu widmen. Im Namen unseres Rates danke ich Ihnen, Herr Destraz, für Ihren grossen Einsatz für das Parlament in den vergangenen drei Jahrzehnten. Ich wünsche Ihnen viel Glück für den neuen Lebensabschnitt und vor allem gute Gesundheit! *(Grosser Beifall; die Präsidentin überreicht Herrn Destraz ein Geschenk)*

Bevor wir zu den Schlussabstimmungen kommen, möchte ich Ihnen, geschätzte Kolleginnen und Kollegen, von Herzen für die gute Zusammenarbeit in dieser meiner ersten Session

als Präsidentin danken. Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien schöne, erholsame Festtage – geniessen Sie die Weihnachtszeit! – und dann ein glückliches neues Jahr. Ich freue mich, Sie alle bald wiederzusehen.

21.039

Personenbeförderungsgesetz. Änderung

Loi sur le transport de voyageurs. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 30.11.21 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 08.03.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 02.06.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.09.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Personenbeförderung (Reform des regionalen Personenverkehrs und der Rechnungslegung)
Loi sur le transport de voyageurs (Réforme du transport régional et de la présentation des comptes)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 21.039/5606)
Für Annahme des Entwurfes ... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

21.043

Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit

Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 07.03.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.09.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.11.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit
Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 21.043/5607)
Für Annahme des Entwurfes ... 27 Stimmen
Dagegen ... 9 Stimmen
(8 Enthaltungen)

21.502

Parlamentarische Initiative UREK-S. Wachsende Wolfsbestände geraten ausser Kontrolle und gefährden ohne die Möglichkeit zur Regulierung die Landwirtschaft

Initiative parlementaire CEATE-E. L'augmentation des populations de loups devient incontrôlable. Sans possibilité de régulation, elle menace l'agriculture

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 29.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel
Loi fédérale sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 21.502/5608)
Für Annahme des Entwurfes ... 33 Stimmen
Dagegen ... 8 Stimmen
(3 Enthaltungen)

22.019

Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Festlegung der Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen (Etias)

Développement de l'acquis de Schengen. Etablissement des conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE (Etias)

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 22.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnungen (EU) 2021/1150 und 2021/1152 zur Festlegung der Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen für die Zwecke des Europäischen Reiseinformations- und -genehmigungssystems (Etias) (Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands)
1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise des règlements (UE) 2021/1150 et (UE) 2021/1152 en ce qui concerne l'établissement des conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE aux fins du système européen d'information et d'autorisation concernant les voyages (Etias) (Développements de l'acquis de Schengen)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.019/5609)
Für Annahme des Entwurfes ... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

2. Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration
2. Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.019/5610)
Für Annahme des Entwurfes ... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

22.028

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Äthiopien

Doubles impositions. Convention avec l'Ethiopie

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 12.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Äthiopien
Arrêté fédéral portant approbation d'une convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Ethiopie

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.028/5611)
Für Annahme des Entwurfes ... 43 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(0 Enthaltungen)

22.030

Beitritt der Schweiz zu sechs internationalen Eric-Forschungsinfrastrukturnetzwerken und Änderung des FIFG

Adhésion de la Suisse à six réseaux internationaux d'infrastructures de recherche constitués en Consortium pour une infrastructure européenne de recherche (Eric) et modification de la LERI

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 19.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

1. Bundesbeschluss über den Beitritt der Schweiz zu sechs internationalen Forschungsinfrastrukturnetzwerken mit Rechtsform ERIC (BBMRI ERIC, ECRIN ERIC, EPOS ERIC, ICOS ERIC, CESSDA ERIC, DARIAH ERIC)
1. Arrêté fédéral relatif à l'adhésion de la Suisse à six réseaux internationaux d'infrastructures de recherche ayant adopté la forme juridique ERIC (BBMRI ERIC, ECRIN ERIC, EPOS ERIC, ICOS ERIC, CESSDA ERIC, DARIAH ERIC)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.030/5612)
Für Annahme des Entwurfes ... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

2. Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation
2. Loi fédérale sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.030/5613)
Für Annahme des Entwurfes ... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

22.032

Soziale Sicherheit. Abkommen mit dem Vereinigten Königreich

Sécurité sociale. Convention avec le Royaume-Uni

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 14.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Abkommens zur Koordinierung der sozialen Sicherheit zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich
Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de la convention sur la coordination de la sécurité sociale entre la Suisse et le Royaume-Uni

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.032/5614)
Für Annahme des Entwurfes ... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

22.033

Doppelbesteuerung. Abkommen mit Armenien

Doubles impositions. Convention avec l'Arménie

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 12.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Armenien
Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Arménie

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.033/5615)
Für Annahme des Entwurfes ... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

22.036

Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft)

Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique)

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 28.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 01.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 06.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 06.12.22 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung grosser Unternehmensgruppen)
Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition des grands groupes d'entreprises)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.036/5616)
Für Annahme des Entwurfes ... 38 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen
(4 Enthaltungen)

22.039

Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Reform des Visa-Informationssystems (VIS) sowie Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes

Développements de l'acquis de Schengen. Réforme du système d'information sur les visas (VIS) et modification de la loi sur les étrangers et l'intégration

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 22.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnungen (EU) 2021/1133 und (EU) 2021/1134 zur Reform des Visa-Informationssystems und der damit verbundenen Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen für VIS-Zwecke (Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands)
1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise des règlements (UE) 2021/1133 et (UE) 2021/1134 réformant le système d'information sur les visas et les conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE aux fins du VIS (Développements de l'acquis de Schengen)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.039/5617)
Für Annahme des Entwurfes ... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

2. Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Zugriff auf den CIR und Zugang zu den Daten von drei EU-Informationssystemen)
2. Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (Accès au CIR et aux données de trois systèmes d'information de l'UE)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.039/5618)
Für Annahme des Entwurfes ... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

22.040

Förderung der Ausbildung im Bereich der Pflege. Bundesgesetz

Encouragement de la formation dans le domaine des soins infirmiers. Loi fédérale

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 13.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

1. Bundesgesetz über die Förderung der Ausbildung im Bereich der Pflege
1. Loi fédérale relative à l'encouragement de la formation dans le domaine des soins infirmiers

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.040/5619)
Für Annahme des Entwurfes ... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

22.044

Ausländer- und Integrationsgesetz. Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze. Änderung

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 22.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze)
Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.044/5620)
Für Annahme des Entwurfes ... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

22.046

Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen)

Loi Covid-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions)

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 27.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.22 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 08.12.22 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.22 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die gesetzlichen Grundlagen für Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie
Loi fédérale sur les bases légales des ordonnances du Conseil fédéral visant à surmonter l'épidémie de Covid-19

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.046/5621)
Für Annahme des Entwurfes ... 39 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(4 Enthaltungen)

22.047

Gültigkeitsdauer der dringlichen Bestimmung zum Covid-19-Test bei der Ausschaffung (Art. 72 AIG). Verlängerung

Durée de validité de la disposition d'urgence relative au test Covid-19 en cas de renvoi ou d'expulsion (art. 72 LEI). Prorogation

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 22.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.22 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Ständerat/Conseil des Etats 08.12.22 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Covid-19-Test bei der Ausschaffung)
Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (Test Covid-19 en cas de renvoi ou d'expulsion)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.047/5622)
Für Annahme des Entwurfes ... 33 Stimmen
Dagegen ... 10 Stimmen
(1 Enthaltung)

22.427

Parlamentarische Initiative RK-N. Bundesgericht. Erhöhung der Zahl der ordentlichen Richterinnen und Richter

Initiative parlementaire CAJ-N. Tribunal fédéral. Augmentation du nombre de juges ordinaires

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 22.09.22 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.22 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22 (Schlussabstimmung – Vote final)

Verordnung der Bundesversammlung über die Richterstellen am Bundesgericht
Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les postes de juge au Tribunal fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 22.427/5623)
Für Annahme des Entwurfes ... 37 Stimmen
Dagegen ... 6 Stimmen
(1 Enthaltung)

Schluss der Sitzung und der Session um 08.40 Uhr
Fin de la séance et de la session à 08 h 40

Anfragen

Anfragen nach Artikel 125 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes werden im Rat nicht behandelt; sie sind mit der schriftlichen Antwort des Bundesrates erledigt.

Questions

Les questions au sens de l'article 125 alinéa 5 de la loi sur le Parlement ne sont pas traitées au conseil; elles sont réputées liquidées lorsque le Conseil fédéral y a répondu par écrit.

22.1062

**Anfrage Chiesa Marco.
Beschwerden der ESTV
gegen Veranlagungsverfügungen
von kantonalen Behörden,
Rechtsunsicherheit und Erfolgsquote**

**Question Chiesa Marco.
Recours de l'AFC contre les décisions
de taxation des autorités cantonales.
Insécurité juridique
pour quel taux de succès?**

**Interrogazione Chiesa Marco.
Ricorsi dell'AFC sulle tassazioni
emesse dalle autorità cantonali,
incertezza giuridica e tasso
di successo**

Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

22.1066

**Anfrage Chiesa Marco.
Krankenkassenprämien und -kosten
im Tessin 2023.
Wut und Enttäuschung**

**Question Chiesa Marco.
Primes et coûts
de l'assurance-maladie au Tessin
pour 2023.
Colère et frustration**

**Interrogazione Chiesa Marco.
Premi e costi dell'assicurazione
malattia in Ticino 2023.
Rabbia e frustrazione**

Ständerat/Conseil des Etats 16.12.22

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

Impressum

132. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

Herausgeber:
Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Parlamentsdienste
CH-3003 Bern
Tel. +41 (0)58 322 99 82
bulletin@parl.admin.ch

Online-Fassung (ab 1999):
https://www.parlament.ch/de/ratsbetrieb/amtliches-bulletin

Online-Archiv (1891–1999):
https://www.amtsdruckschriften.bar.admin.ch

Bestellung Druckfassung («print on demand»):
https://www.pdo-bestellung.publikation-digital.com/amtliches-bulletin

ISSN 1421-3974 (Nationalrat)
ISSN 1421-3982 (Ständerat)

132e année du Bulletin officiel

Editeur:
Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
Services du Parlement
CH-3003 Berne
Tél. +41 (0)58 322 99 82
bulletin@parl.admin.ch

Version en ligne (à partir de 1999):
https://www.parlament.ch/fr/ratsbetrieb/amtliches-bulletin

Archives en ligne (1891–1999):
https://www.amtsdruckschriften.bar.admin.ch

Commande version imprimée («print on demand»):
https://www.pdo-bestellung.publikation-digital.com/amtliches-bulletin

ISSN 1421-3974 (Conseil national)
ISSN 1421-3982 (Conseil des Etats)

Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals stadis

Offizielle Protokolle der elektronischen Abstimmungsanlage

Procès-verbaux officiels du système de vote électronique

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

09.528-1 Pa. Iv. Humbel. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Einheitliche Finanzierung der Leistungen im ambulanten und im stationären Bereich)

Iv. pa. Humbel. Financement moniste des prestations de soins

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Financement uniforme des prestations ambulatoires et des prestations avec hospitalisation)

Iv. pa. Humbel. Finanziamento delle prestazioni della salute da parte di un unico soggetto. Introduzione di un sistema di finanziamento monistico

Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Finanziamento unitario delle prestazioni nel settore ambulatoriale e ospedaliero)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 21 Abs. 1, Abs. 2 Bst. a - d, Abs. 3, 4 und 5 und Art. 60 Abs. 7, 7bis und 7ter

Abstimmung vom / Vote du: 01.12.2022 10:36:05

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	-	SO	Maret	Marianne	-	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	-	GE
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	-	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	+	TI	Noser	Ruedi	+	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	-	SG
Engler	Stefan	0	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	-	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	-	VD	Schmid	Martin	0	GR
Gapany	Johanna	-	FR	Sommaruga	Carlo	-	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	-	BE
Graf	Maya	-	BL	Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	-	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	-	SG
Herzog	Eva	-	BS	Zanetti	Roberto	0	SO
Jositsch	Daniel	-	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	-	JU	Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	22
-	Nein / non / no	20
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit I Stöckli

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

09.528-1 Pa. Iv. Humbel. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Einheitliche Finanzierung der Leistungen im ambulanten und im stationären Bereich)

Iv. pa. Humbel. Financement moniste des prestations de soins

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Financement uniforme des prestations ambulatoires et des prestations avec hospitalisation)

Iv. pa. Humbel. Finanziamento delle prestazioni della salute da parte di un unico soggetto. Introduzione di un sistema di finanziamento monistico

Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Finanziamento unitario delle prestazioni nel settore ambulatoriale e ospedaliero)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 55b

Abstimmung vom / Vote du: 01.12.2022 10:59:30

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	0	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	-	UR
Engler	Stefan	0	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	-	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	0	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	0	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	0	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	23
-	Nein / non / no	16
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Dittli (streichen)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

09.528-1 Pa. Iv. Humbel. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Einheitliche Finanzierung der Leistungen im ambulanten und im stationären Bereich)

Iv. pa. Humbel. Financement moniste des prestations de soins

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Financement uniforme des prestations ambulatoires et des prestations avec hospitalisation)

Iv. pa. Humbel. Finanziamento delle prestazioni della salute da parte di un unico soggetto. Introduzione di un sistema di finanziamento monistico

Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Finanziamento unitario delle prestazioni nel settore ambulatoriale e ospedaliero)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 60 Abs. 2bis und 3

Abstimmung vom / Vote du: 01.12.2022 11:13:52

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	0	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	0	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	-	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	0	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	0	SO
Z'graggen	Heidi	-	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	28
-	Nein / non / no	11
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (gem. NR = BR)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Hegglin

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

09.528-1 Pa. Iv. Humbel. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Einheitliche Finanzierung der Leistungen im ambulanten und im stationären Bereich)

Iv. pa. Humbel. Financement moniste des prestations de soins

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Financement uniforme des prestations ambulatoires et des prestations avec hospitalisation)

Iv. pa. Humbel. Finanziamento delle prestazioni della salute da parte di un unico soggetto. Introduzione di un sistema di finanziamento monistico

Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Finanziamento unitario delle prestazioni nel settore ambulatoriale e ospedaliero)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 60 Abs. 4
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 01.12.2022 11:14:43

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	0	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	0	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	0	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	0	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	39
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	7
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

09.528-1 Pa. Iv. Humbel. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Einheitliche Finanzierung der Leistungen im ambulanten und im stationären Bereich)

Iv. pa. Humbel. Financement moniste des prestations de soins

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Financement uniforme des prestations ambulatoires et des prestations avec hospitalisation)

Iv. pa. Humbel. Finanziamento delle prestazioni della salute da parte di un unico soggetto. Introduzione di un sistema di finanziamento monistico

Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Finanziamento unitario delle prestazioni nel settore ambulatoriale e ospedaliero)

Gegenstand / Objet du vote: Ziff. III Abs. 1bis

Abstimmung vom / Vote du: 01.12.2022 11:33:33

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	0	SO
Z'graggen	Heidi	0	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	30
-	Nein / non / no	11
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Carobbio

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

09.528-1 Pa. Iv. Humbel. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Einheitliche Finanzierung der Leistungen im ambulanten und im stationären Bereich)

Iv. pa. Humbel. Financement moniste des prestations de soins

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Financement uniforme des prestations ambulatoires et des prestations avec hospitalisation)

Iv. pa. Humbel. Finanziamento delle prestazioni della salute da parte di un unico soggetto. Introduzione di un sistema di finanziamento monistico

Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Finanziamento unitario delle prestazioni nel settore ambulatoriale e ospedaliero)

Gegenstand / Objet du vote: Ziff. IV Abs. 3 und 4

Abstimmung vom / Vote du: 01.12.2022 11:44:56

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	-	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	-	UR
Engler	Stefan	-	GR
Ettlin	Erich	-	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	-	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	-	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	-	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	=	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	0	SO
Z'graggen	Heidi	-	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	11
-	Nein / non / no	29
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Minderheit II Carobbio

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit III Dittli

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

09.528-1 Pa. Iv. Humbel. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Einheitliche Finanzierung der Leistungen im ambulanten und im stationären Bereich)

Iv. pa. Humbel. Financement moniste des prestations de soins

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Financement uniforme des prestations ambulatoires et des prestations avec hospitalisation)

Iv. pa. Humbel. Finanziamento delle prestazioni della salute da parte di un unico soggetto. Introduzione di un sistema di finanziamento monistico

Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Finanziamento unitario delle prestazioni nel settore ambulatoriale e ospedaliero)

Gegenstand / Objet du vote: Ziff. IV Abs. 3 und 4

Abstimmung vom / Vote du: 01.12.2022 11:45:35

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	0	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	-	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	-	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	-	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	-	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	0	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	27
-	Nein / non / no	13
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Minderheit III

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

09.528-1 Pa. Iv. Humbel. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Einheitliche Finanzierung der Leistungen im ambulanten und im stationären Bereich)

Iv. pa. Humbel. Financement moniste des prestations de soins

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Financement uniforme des prestations ambulatoires et des prestations avec hospitalisation)

Iv. pa. Humbel. Finanziamento delle prestazioni della salute da parte di un unico soggetto. Introduzione di un sistema di finanziamento monistico

Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Finanziamento unitario delle prestazioni nel settore ambulatoriale e ospedaliero)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 01.12.2022 11:46:16

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	=	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	=	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	=	BE
Thorens Goumaz	Adèle	=	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	0	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	=	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	29
-	Nein / non / no	6
=	Enth. / abst. / ast.	5
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

19.405 Pa. Iv. Grüter. Stopp der missbräuchlichen MWST-Belastung auf Steuern und Abgaben bei Treibstoffen

Iv. pa. Grüter. Halte à la perception abusive de la TVA sur les impôts et autres taxes qui grèvent les carburants

Iv. pa. Grüter. Stop alla riscossione abusiva dell'IVA sulle imposte e le tasse che gravano i carburanti

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die pa. Iv.

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2022 12:31:24

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	0	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	=	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	0	VD
Gapany	Johanna	-	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	0	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	=	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	=	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	28
-	Nein / non / no	7
=	Enth. / abst. / ast.	3
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission (Zustimmung zum Beschluss des NR = nicht Folgegeben)

Bedeutung Nein / Signification du non: Einzelantrag Chiesa/Germann (Folgegeben)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

19.414 Pa. Iv. Rieder. Verbot der Annahme von bezahlten Mandaten im Zusammenhang mit der Einsitznahme in parlamentarischen Kommissionen

Iv. pa. Rieder. Interdiction faite aux membres de commissions parlementaires d'accepter des mandats rémunérés

Iv. pa. Rieder. Divieto di assumere mandati retribuiti in relazione all'attività di membro di commissioni parlamentari

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die pa. Iv.

Abstimmung vom / Vote du: 15.12.2022 10:50:44

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	-	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	=	JU

Knecht	Hansjörg	=	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	-	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	34
-	Nein / non / no	8
=	Enth. / abst. / ast.	2
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission (abschreiben)

Bedeutung Nein / Signification du non: Einzelantrag Rieder (nicht abschreiben)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

19.3447 Mo. Salzmann. Nationales Kompetenzzentrum zur Bodenverbesserung des ackerfähigen Kulturlandes (Bodenverbesserung FFF)

Mo. Salzmann. Centre national de compétences pour l'amélioration des terres arables (amélioration des terres SDA)

Mo. Salzmann. Centro di competenza nazionale per le migliorie fondiarie sui terreni coltivabili (Migliorie fondiarie SAC)

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 11:33:43

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	0	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	0	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	34
-	Nein / non / no	6
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission und des BR (Ablehnung)

Bedeutung Nein / Signification du non: Einzelantrag Salzmann (Annahme)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

19.4632 Mo. Bulliard. Gewaltfreie Erziehung im ZGB verankern
Mo. Bulliard. Inscrire l'éducation sans violence dans le CC
Mo. Bulliard. Sancire nel Codice civile l'educazione non violenta

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2022 16:57:23

Bauer	Philippe	-	NE	Kuprecht	Alex	-	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	+	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	0	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	-	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	E	TI	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	=	AI	Salzmann	Werner	-	BE
Français	Olivier	-	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	0	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	-	SH	Stark	Jakob	-	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	-	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	=	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	0	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	=	JU	Zopfi	Mathias	+	GL
Knecht	Hansjörg	0	AG				

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	27
-	Nein / non / no	8
=	Enth. / abst. / ast.	3
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Bundesrates (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 2 Abs. 6

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 09:43:56

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	-	GE
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	+	TI	Noser	Ruedi	+	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	-	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	-	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	-	BE
Graf	Maya	-	BL	Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	-	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	-	BS	Zanetti	Roberto	-	SO
Jositsch	Daniel	-	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	32
-	Nein / non / no	12
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	0
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (gem. gelt. Recht)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Thorens

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 6c

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 09:53:34

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	-	GE
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	+	TI	Noser	Ruedi	+	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	-	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	-	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	-	BE
Graf	Maya	-	BL	Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	-	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	0	BS	Zanetti	Roberto	-	SO
Jositsch	Daniel	-	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	32
-	Nein / non / no	11
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Zanetti

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 6d

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:03:57

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	0	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	30
-	Nein / non / no	10
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Zanetti

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 41
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:06:26

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	0	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	40
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 73
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:13:56

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	42
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 75 ABs. 1 Bst. b
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:14:55

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	40
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 76
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:18:52

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	40
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 86b
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:22:33

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	41
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 87a
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:24:12

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	40
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 93
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:25:07

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	0	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	0	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	37
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	8
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 95
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:25:44

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	0	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	40
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 96
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:26:20

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	0	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	40
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 105
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:27:13

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	0	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	41
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 106
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:27:52

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	0	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	41
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 107
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:28:28

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	42
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 113 Abs. 1
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:29:13

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	42
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 114
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:29:47

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	42
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 116
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:30:23

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	41
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 118
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:31:07

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	41
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 120
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:31:50

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	0	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	40
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 121
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:32:59

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	41
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 141
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:33:35

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	0	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	40
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-1 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LwG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge federale sull'agricoltura (Legge sull'agricoltura, LAgr)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:40:58

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	+	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	+	TI	Noser	Ruedi	+	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	0	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	42
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-3 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Tierseuchengesetz (TSG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi sur les épizooties (LFE)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge sulle epizoozie (LFE)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 11b
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:42:37

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	42
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.022-3 Agrarpolitik ab 2022 (AP22+)
Tierseuchengesetz (TSG)
Politique agricole à partir de 2022 (PA22+)
Loi sur les épizooties (LFE)
Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)
Legge sulle epizoozie (LFE)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 10:43:10

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	0	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	41
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.034-1 Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung
Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht (IPRG)
Loi sur le droit international privé. Modification
Loi fédérale sur le droit international privé (LDIP)
Legge federale sul diritto internazionale privato. Modifica
Legge federale sul diritto internazionale privato (IPRG)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 87 Abs. 1

Abstimmung vom / Vote du: 15.12.2022 08:56:15

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	-	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	31
-	Nein / non / no	10
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Vara (gem. NR)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.034-1 Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung
Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht (IPRG)
Loi sur le droit international privé. Modification
Loi fédérale sur le droit international privé (LDIP)
Legge federale sul diritto internazionale privato. Modifica
Legge federale sul diritto internazionale privato (IPRG)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 88 Abs. 1

Abstimmung vom / Vote du: 15.12.2022 09:01:04

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	-	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	31
-	Nein / non / no	10
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (streichen = gem. gelt. Recht)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Vara (gem. NR)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.034-1 Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung
Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht (IPRG)
Loi sur le droit international privé. Modification
Loi fédérale sur le droit international privé (LDIP)
Legge federale sul diritto internazionale privato. Modifica
Legge federale sul diritto internazionale privato (IPRG)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 88b Abs. 1

Abstimmung vom / Vote du: 15.12.2022 09:09:21

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Bischof	Pirmin	+	SO	Kuprecht	Alex	+	SZ
Burkart	Thierry	0	AG	Maret	Marianne	+	VS
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI	Mazzone	Lisa	-	GE
Caroni	Andrea	-	AR	Michel	Matthias	+	ZG
Chassot	Isabelle	+	FR	Minder	Thomas	+	SH
Chiesa	Marco	0	TI	Müller	Damian	+	LU
Crevoisier Crelier	Mathilde	0	JU	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	-	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	-	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	-	BE
Graf	Maya	-	BL	Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	-	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	0	BS	Zanetti	Roberto	-	SO
Jositsch	Daniel	-	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	28
-	Nein / non / no	12
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (streichen)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Vara (gem. NR = BR)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.034-1 Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung
Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht (IPRG)
Loi sur le droit international privé. Modification
Loi fédérale sur le droit international privé (LDIP)
Legge federale sul diritto internazionale privato. Modifica
Legge federale sul diritto internazionale privato (IPRG)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 51 Bst. a

Abstimmung vom / Vote du: 15.12.2022 09:11:16

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Bischof	Pirmin	+	SO	Kuprecht	Alex	0	SZ
Burkart	Thierry	-	AG	Maret	Marianne	+	VS
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI	Mazzone	Lisa	-	GE
Caroni	Andrea	-	AR	Michel	Matthias	-	ZG
Chassot	Isabelle	-	FR	Minder	Thomas	+	SH
Chiesa	Marco	0	TI	Müller	Damian	-	LU
Crevoisier Crelier	Mathilde	0	JU	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	-	UR	Rechsteiner	Paul	0	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	-	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	-	FR	Sommaruga	Carlo	-	GE
Germann	Hannes	-	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	-	BE
Graf	Maya	-	BL	Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	-	NE
Hefti	Thomas	-	GL	Wicki	Hans	-	NW
Hegglin	Peter	-	ZG	Würth	Benedikt	-	SG
Herzog	Eva	0	BS	Zanetti	Roberto	-	SO
Jositsch	Daniel	-	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	16
-	Nein / non / no	23
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (gem. gelt. Recht)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Vara (gem. NR = BR)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.034-1 Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung
Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht (IPRG)
Loi sur le droit international privé. Modification
Loi fédérale sur le droit international privé (LDIP)
Legge federale sul diritto internazionale privato. Modifica
Legge federale sul diritto internazionale privato (IPRG)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 91 Abs. 1

Abstimmung vom / Vote du: 15.12.2022 09:25:26

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	-	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	0	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	27
-	Nein / non / no	13
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Sommaruga (gem. NR = BR)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.034-1 Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht. Änderung
Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht (IPRG)
Loi sur le droit international privé. Modification
Loi fédérale sur le droit international privé (LDIP)
Legge federale sul diritto internazionale privato. Modifica
Legge federale sul diritto internazionale privato (IPRG)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 15.12.2022 09:27:31

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	=	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	0	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	40
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.089-1 BVG-Reform

Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Reform BVG 21)

Réforme LPP

Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Réforme LPP 21)

Riforma della LPP

Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) (Riforma LPP 21)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 8 Abs. 1 und 2

Abstimmung vom / Vote du: 29.11.2022 12:12:29

Bauer	Philippe	-	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	-	AG	Mazzone	Lisa	+	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	-	ZG
Caroni	Andrea	=	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	-	LU
Chiesa	Marco	+	TI	Noser	Ruedi	-	ZH
Dittli	Josef	-	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	-	VD	Schmid	Martin	-	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	-	GL	Wicki	Hans	-	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	34
-	Nein / non / no	10
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	0
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Müller (gem. NR = BR)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.089-1 BVG-Reform

Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Reform BVG 21)

Réforme LPP

Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Réforme LPP 21)

Riforma della LPP

Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) (Riforma LPP 21)

Gegenstand / Objet du vote: Gliederungstitel vor Art. 47b, Art. 47b

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 17:19:48

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	-	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	34
-	Nein / non / no	9
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit I Kuprecht

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.089-1 BVG-Reform

Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Reform BVG 21)

Réforme LPP

Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Réforme LPP 21)

Riforma della LPP

Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) (Riforma LPP 21)

Gegenstand / Objet du vote: Gliederungstitel vor Art. 47b, Art. 47b

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 17:20:32

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	-	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	24
-	Nein / non / no	19
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit II Müller

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.089-1 BVG-Reform

Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Reform BVG 21)

Réforme LPP

Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Réforme LPP 21)

Riforma della LPP

Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) (Riforma LPP 21)

Gegenstand / Objet du vote: Gliederungstitel vor Art. 47b, Art. 47b

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 17:21:10

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	28
-	Nein / non / no	15
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit III Rechsteiner

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.089-1 BVG-Reform

Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Reform BVG 21)

Réforme LPP

Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Réforme LPP 21)

Riforma della LPP

Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) (Riforma LPP 21)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 14 Abs. 2

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 17:30:48

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	30
-	Nein / non / no	12
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Rechsteiner (streichen = gem. gelt. Recht)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.089-1 BVG-Reform

Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Reform BVG 21)

Réforme LPP

Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Réforme LPP 21)

Riforma della LPP

Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) (Riforma LPP 21)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 17:42:00

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	=	VD
Gapany	Johanna	0	FR
Germann	Hannes	0	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	=	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	=	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	0	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	=	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	25
-	Nein / non / no	10
=	Enth. / abst. / ast.	4
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.3113 Mo. Christ. Schluss mit Papierabfallbergen. Opt-in- anstelle Opt-out-Lösung für unadressierte Werbesendungen

Mo. Christ. Passer du système de retrait au système d'adhésion pour limiter la publicité dans les boîtes aux lettres

Mo. Christ. Basta con le montagne di carta straccia. Opt-in invece di opt-out per gli invii pubblicitari non indirizzati

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 06.12.2022 08:54:30

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	32
-	Nein / non / no	12
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit und des BR (Ablehnung)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Mazzone (Annahme)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.3500 Mo. Gysin Greta. Totschlag. Anpassung des Schweizerischen Strafgesetzbuchs
Mo. Gysin Greta. Meurtre passionnel. Modification du code pénal
Mo. Gysin Greta. Omicidio passionale. Modifica del Codice penale svizzero

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über Punkt 1 der Motion

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2022 16:42:06

Bauer	Philippe	+	NE	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	-	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	-	GE
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	=	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	0	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	E	TI	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	-	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	-	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	-	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	-	BE
Graf	Maya	-	BL	Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	-	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	-	BS	Zanetti	Roberto	-	SO
Jositsch	Daniel	-	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	-	GL
Knecht	Hansjörg	0	AG				

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	25
-	Nein / non / no	14
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit und des BR (Ablehnung)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit (Annahme)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.3772 Mo. Bulliard. Statistik über Kinder, die Zeuginnen und Zeugen von häuslicher Gewalt sind
Mo. Bulliard. Statistiques des enfants témoins de violence domestique
Mo. Bulliard. Statistica sui bambini testimoni di violenza domestica

Gegenstand / Objet du vote: Vote sur la motion

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 19:05:28

Bauer	Philippe	-	NE	Knecht	Hansjörg	-	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU	Kuprecht	Alex	-	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	-	AG	Mazzone	Lisa	P	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	-	ZG
Caroni	Andrea	-	AR	Minder	Thomas	-	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	-	TI	Noser	Ruedi	-	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	-	GR	Reichmuth	Othmar	-	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	0	VS
Fässler	Daniel	-	AI	Salzmann	Werner	-	BE
Français	Olivier	-	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	-	SH	Stark	Jakob	-	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	E	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	-	GL	Wicki	Hans	-	NW
Hegglin	Peter	-	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	23
-	Nein / non / no	19
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	2
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Proposition de la majorité (adoption)

Bedeutung Nein / Signification du non: Proposition de la minorité (rejet)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.4119 Mo. Regazzi. Ausübung einer Erwerbstätigkeit für Asylsuchende gestatten, die vom SEM einen negativen Asylentscheid erhalten haben und auf die Wegweisung warten

Mo. Regazzi. Autoriser les requérants d'asile en attente de renvoi à exercer une activité lucrative

Mo. Regazzi. Autorizzare l'attività lucrativa ai richiedenti l'asilo che dopo aver ricevuto una decisione negativa della SEM sono in attesa dell'allontanamento

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2022 16:13:35

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	E	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	-	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	0	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	-	JU
Knecht	Hansjörg	0	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	=	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	22
-	Nein / non / no	17
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit und des BR (Ablehnung)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit (Annahme)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.4403 Mo. Salzmann. Weniger Bürokratie, mehr Sachgerechtigkeit und raschere Entscheide in der Raumplanung
Mo. Salzmann. Aménagement du territoire. Moins de bureaucratie, plus d'objectivité et plus de rapidité
Mo. Salzmann. Meno burocrazia, più oggettività e decisioni più rapide nell'ambito della pianificazione del territorio

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 06.12.2022 10:02:01

Bauer	Philippe	-	NE	Knecht	Hansjörg	-	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU	Kuprecht	Alex	-	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	-	VS
Burkart	Thierry	-	AG	Mazzone	Lisa	+	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	0	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	-	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	-	TI	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	-	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	-	BE
Français	Olivier	-	VD	Schmid	Martin	=	GR
Gapany	Johanna	-	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	-	SH	Stark	Jakob	-	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	-	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	=	ZG	Würth	Benedikt	-	SG
Herzog	Eva	0	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	=	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	23
-	Nein / non / no	16
=	Enth. / abst. / ast.	3
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission und des BR (Ablehnung)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Motionär (Annahme)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

20.4495 Mo. Grüter. Beteiligung des Bundes beim Aufbau und Betrieb des Nationalen Testinstituts für Cybersicherheit

Mo. Grüter. Participation de la Confédération à la création et au fonctionnement de l'institut national de test pour la cybersécurité

Mo. Grüter. Partecipazione della Confederazione alla creazione e all'esercizio dell'Istituto nazionale di test per la cibersicurezza

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2022 10:43:07

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	-	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	-	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	0	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	-	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	-	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	-	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	17
-	Nein / non / no	22
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit und des BR (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

21.039-1 Personenbeförderungsgesetz. Änderung

Bundesgesetz über die Personenbeförderung (Personenbeförderungsgesetz, PBG) (Reform des regionalen Personenverkehrs und der Rechnungslegung)

Loi sur le transport de voyageurs. Modification

Loi sur le transport de voyageurs (LTV) (Réforme du transport régional et de la présentation des comptes)

Legge federale sul trasporto di viaggiatori. Modifica

Legge federale sul trasporto di viaggiatori (Legge sul trasporto di viaggiatori, LTV) (Riforma del traffico regionale viaggiatori e della presentazione dei conti)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 35a Abs. 1bis

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 15:23:23

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	-	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	-	GE
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	+	TI	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	-	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	-	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	-	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	-	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	-	BE
Graf	Maya	-	BL	Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	-	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	-	BS	Zanetti	Roberto	-	SO
Jositsch	Daniel	-	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	29
-	Nein / non / no	14
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (festhalten)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit (gem. NR = streichen)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

21.039-1 Personenbeförderungsgesetz. Änderung

Bundesgesetz über die Personenbeförderung (Personenbeförderungsgesetz, PBG) (Reform des regionalen Personenverkehrs und der Rechnungslegung)

Loi sur le transport de voyageurs. Modification

Loi sur le transport de voyageurs (LTV) (Réforme du transport régional et de la présentation des comptes)

Legge federale sul trasporto di viaggiatori. Modifica

Legge federale sul trasporto di viaggiatori (Legge sul trasporto di viaggiatori, LTV) (Riforma del traffico regionale viaggiatori e della presentazione dei conti)

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:28:41

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	44
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

21.043-1 Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit
Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit
Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance
Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance
Legge federale sul disciplinamento dell'attività degli intermediari assicurativi
Legge federale sul disciplinamento dell'attività degli intermediari assicurativi

Gegenstand / Objet du vote: Art. 19b Abs. 1 Bst. d und e (KVAG)

Abstimmung vom / Vote du: 01.12.2022 08:43:31

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	-	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	-	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	=	SZ
Maret	Marianne	=	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	-	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	-	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	28
-	Nein / non / no	14
=	Enth. / abst. / ast.	2
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (festhalten = gem. BR)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Dittli (gem. NR)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

21.043-1 Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit
Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit
Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance
Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance
Legge federale sul disciplinamento dell'attività degli intermediari assicurativi
Legge federale sul disciplinamento dell'attività degli intermediari assicurativi

Gegenstand / Objet du vote: Art. 19b Abs. 1 Bst. e

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 16:40:33

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	-	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	-	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	-	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	=	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	0	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	-	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	-	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	-	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	21
-	Nein / non / no	20
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (festhalten = gem. BR)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Dittli (gem. NR)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

21.043-1 Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit
Bundesgesetz über die Regulierung der Versicherungsvermittlertätigkeit
Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance
Loi fédérale sur la réglementation de l'activité des intermédiaires d'assurance
Legge federale sul disciplinamento dell'attività degli intermediari assicurativi
Legge federale sul disciplinamento dell'attività degli intermediari assicurativi

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:29:09

Bauer	Philippe	=	NE	Knecht	Hansjörg	-	AG
Bischof	Pirmin	+	SO	Kuprecht	Alex	-	SZ
Burkart	Thierry	-	AG	Maret	Marianne	+	VS
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Mazzone	Lisa	+	GE
Caroni	Andrea	+	AR	Michel	Matthias	=	ZG
Chassot	Isabelle	+	FR	Minder	Thomas	-	SH
Chiesa	Marco	-	TI	Müller	Damian	-	LU
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	=	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	=	OW	Rieder	Beat	=	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	-	VD	Schmid	Martin	-	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	-	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	=	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	=	ZG	Würth	Benedikt	=	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	27
-	Nein / non / no	9
=	Enth. / abst. / ast.	8
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

21.063-2 Maximal 10% des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative). Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag.

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Prämienverbilligung)

Maximum 10% du revenu pour les primes d'assurance-maladie (initiative d'allègement des primes). Initiative populaire et contre-projet indirect.

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Réduction des primes)

Al massimo il 10 per cento del reddito per i premi delle casse malati (Iniziativa per pre-mi meno onerosi). Iniziativa popolare e il suo controprogetto indiretto.

Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Riduzione dei premi)

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über Eintreten

Abstimmung vom / Vote du: 30.11.2022 09:27:22

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	0	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	0	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	-	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	-	GR
Sommaruga	Carlo	E	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	-	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	20
-	Nein / non / no	22
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission (Eintreten)

Bedeutung Nein / Signification du non: Einzelantrag Würth (Nichteintreten)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

21.080-1 Strassenverkehrsgesetz. Änderung
Strassenverkehrsgesetz (SVG)
Loi fédérale sur la circulation routière. Révision
Loi fédérale sur la circulation routière (LCR)
Legge federale sulla circolazione stradale. Modifica
Legge federale sulla circolazione stradale (LCStr)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 90, Abs. 3, 3bis, 3ter

Abstimmung vom / Vote du: 28.11.2022 17:55:38

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	-	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	=	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	-	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	29
-	Nein / non / no	14
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag Rieder (gem. BR)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

21.083-1 Notariatsdigitalisierungsgesetz
Bundesgesetz über die Digitalisierung im Notariat (DNG)
Loi sur la numérisation du notariat
Loi fédérale sur le passage au numérique dans le domaine du notariat (LNN)
Legge sulla digitalizzazione del notariato
Legge federale sulla digitalizzazione nel notariato (LDN)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 15.12.2022 09:55:27

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Bischof	Pirmin	+	SO	Kuprecht	Alex	+	SZ
Burkart	Thierry	+	AG	Maret	Marianne	+	VS
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Mazzone	Lisa	+	GE
Caroni	Andrea	+	AR	Michel	Matthias	+	ZG
Chassot	Isabelle	+	FR	Minder	Thomas	=	SH
Chiesa	Marco	+	TI	Müller	Damian	+	LU
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	=	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	0	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	0	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	40
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	2
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

21.429 Pa. Iv. Masshardt. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse
Iv. pa. Masshardt. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public
Iv. pa. Masshardt. L'educazione civica è una questione di interesse pubblico

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die pa. Iv.

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 10:40:07

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	0	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	0	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	-	FR
Germann	Hannes	0	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	0	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	22
-	Nein / non / no	16
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (Beschluss NR nicht zustimmen)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit (Beschluss NR zustimmen)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

21.476 Pa. Iv. Sommaruga Carlo. Periodische Revision der Renditen auf Mieteinnahmen bei Wohnimmobilien zur Sicherstellung des gesetzlichen Zustands

Iv. pa. Sommaruga Carlo. Révision périodique des rendements locatifs immobiliers afin d'assurer la conformité juridique

Iv. pa. Sommaruga Carlo. Revisione periodica dei redditi locativi immobiliari per garantire la conformità giuridica

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die pa. Iv.

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2022 12:22:47

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	0	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	29
-	Nein / non / no	12
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (keine Folge geben)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Vara (Folge geben)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

21.502-1 Pa. Iv. UREK-SR. Wachsende Wolfsbestände geraten ausser Kontrolle und gefährden ohne die Möglichkeit zur Regulierung die Landwirtschaft

Bundesgesetz über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (Jagdgesetz, JSG)

Iv. pa. CEATE-CE. L'augmentation des populations de loups devient incontrôlable. Sans possibilité de régulation, elle menace l'agriculture

Loi fédérale sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (Loi sur la chasse, LChP)

Iv. pa. CAPTE-CS. L'aumento delle popolazioni di lupi diventa incontrollabile e senza la possibilità di regolamentarlo minaccia l'agricoltura

Legge federale sulla caccia e la protezione dei mammiferi e degli uccelli selvatici (Legge sulla caccia, LCP)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 11a
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 16:21:49

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	0	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	=	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	40
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

21.502-1 Pa. Iv. UREK-SR. Wachsende Wolfsbestände geraten ausser Kontrolle und gefährden ohne die Möglichkeit zur Regulierung die Landwirtschaft

Bundesgesetz über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (Jagdgesetz, JSG)

Iv. pa. CEATE-CE. L'augmentation des populations de loups devient incontrôlable. Sans possibilité de régulation, elle menace l'agriculture

Loi fédérale sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (Loi sur la chasse, LChP)

Iv. pa. CAPTE-CS. L'aumento delle popolazioni di lupi diventa incontrollabile e senza la possibilità di regolamentarlo minaccia l'agricoltura

Legge federale sulla caccia e la protezione dei mammiferi e degli uccelli selvatici (Legge sulla caccia, LCP)

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:29:37

Bauer	Philippe	-	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	=	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	=	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	=	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	33
-	Nein / non / no	8
=	Enth. / abst. / ast.	3
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

21.4334 Mo. UREK-NR. Verjährung der Pflicht zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustands ausserhalb der Bauzonen

Mo. CEATE-CN. Prescription de l'obligation de rétablir la situation conforme au droit hors de la zone à bâtir

Mo. CAPTE-CN. Prescrizione dell'obbligo di ripristinare la situazione conforme alla legge fuori dalla zona edificabile

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 06.12.2022 10:43:42

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	=	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	0	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	0	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	-	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	25
-	Nein / non / no	16
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit und des BR (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

21.4384 Mo. Vara. Den rechtlichen Rahmen des Bundes für eine bessere Bekämpfung der Lichtverschmutzung klären

Mo. Vara. Régler le cadre légal fédéral permettant une meilleure lutte contre la pollution lumineuse

Mo. Vara. Adeguare il quadro legale federale per lottare meglio contro l'inquinamento luminoso

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 06.12.2022 11:21:20

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	-	GE
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI	Michel	Matthias	-	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	=	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	0	TI	Noser	Ruedi	+	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	-	SG
Engler	Stefan	-	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	0	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	-	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	-	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	-	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	-	BE
Graf	Maya	-	BL	Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	-	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	-	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	-	BS	Zanetti	Roberto	-	SO
Jositsch	Daniel	-	ZH	Z'graggen	Heidi	-	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	23
-	Nein / non / no	19
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit und des BR (Ablehnung)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit und der Motionärin (Annahme)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.019-1 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Festlegung der Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen (ETIAS)

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnungen (EU) 2021/1150 und 2021/1152 zur Festlegung der Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen für die Zwecke des Europäischen Reiseinformations- und genehmigungssystems (ETIAS) (Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands)

Développement de l'acquis de Schengen. Etablissement des conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE (ETIAS)

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise des règlements (UE) 2021/1150 et (UE) 2021/1152 en ce qui concerne l'établissement des conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE aux fins du système européen d'information et d'autorisation concernant les voyages (ETIAS) (Développements de l'acquis de Schengen)

Sviluppi dell'acquis di Schengen. Definizione delle condizioni di accesso agli altri sistemi di informazione dell'UE (ETIAS)

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero gli scambi di note tra la Svizzera e l'UE concernenti il recepimento dei regolamenti (UE) 2021/1150 e (UE) 2021/1152 che definiscono le condizioni di accesso ad altri sistemi di informazione UE ai fini del sistema europeo di informazione e autorizzazione ai viaggi (ETIAS) (Sviluppi dell'acquis di Schengen)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 29.11.2022 08:41:49

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	+	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	0	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	0	TI	Noser	Ruedi	+	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	0	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	0	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	0	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	0	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	0	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	38
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	7
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.019-2 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Festlegung der Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen (ETIAS)

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG)

Développement de l'acquis de Schengen. Etablissement des conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE (ETIAS)

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI)

Sviluppi dell'acquis di Schengen. Definizione delle condizioni di accesso agli altri sistemi di informazione dell'UE (ETIAS)

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 29.11.2022 08:43:30

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	0	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	0	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	0	NE
Wicki	Hans	0	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	0	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	37
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	8
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.019-1 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Festlegung der Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen (ETIAS)

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnungen (EU) 2021/1150 und 2021/1152 zur Festlegung der Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen für die Zwecke des Europäischen Reiseinformations- und genehmigungssystems (ETIAS) (Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands)

Développement de l'acquis de Schengen. Etablissement des conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE (ETIAS)

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise des règlements (UE) 2021/1150 et (UE) 2021/1152 en ce qui concerne l'établissement des conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE aux fins du système européen d'information et d'autorisation concernant les voyages (ETIAS) (Développements de l'acquis de Schengen)

Sviluppi dell'acquis di Schengen. Definizione delle condizioni di accesso agli altri sistemi di informazione dell'UE (ETIAS)

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero gli scambi di note tra la Svizzera e l'UE concernenti il recepimento dei regolamenti (UE) 2021/1150 e (UE) 2021/1152 che definiscono le condizioni di accesso ad altri sistemi di informazione UE ai fini del sistema europeo di informazione e autorizzazione ai viaggi (ETIAS) (Sviluppi dell'acquis di Schengen)

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:30:28

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Bischof	Pirmin	+	SO	Kuprecht	Alex	+	SZ
Burkart	Thierry	+	AG	Maret	Marianne	+	VS
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Mazzone	Lisa	+	GE
Caroni	Andrea	+	AR	Michel	Matthias	+	ZG
Chassot	Isabelle	+	FR	Minder	Thomas	+	SH
Chiesa	Marco	+	TI	Müller	Damian	+	LU
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	44
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.019-2 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Festlegung der Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen (ETIAS)

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG)

Développement de l'acquis de Schengen. Etablissement des conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE (ETIAS)

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI)

Sviluppi dell'acquis di Schengen. Definizione delle condizioni di accesso agli altri sistemi di informazione dell'UE (ETIAS)

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI)

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:30:55

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	44
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.022-1 Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben. Bundesgesetz
Bundesgesetz über den Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben (EMBAG)
Utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités. Loi fédérale
Loi fédérale sur l'utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités (LMETA)
Impiego di mezzi elettronici per l'adempimento dei compiti delle autorità. Legge federale
Legge federale concernente l'impiego di mezzi elettronici per l'adempimento dei compiti delle autorità (LMeCA)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 4 Abs. 4

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 15:31:04

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	-	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	-	GR
Ettlin	Erich	-	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	=	GL
Hegglin	Peter	-	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	0	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	-	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	14
-	Nein / non / no	26
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (festhalten)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Gmür

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.022-1 Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben. Bundesgesetz
Bundesgesetz über den Einsatz elektronischer Mittel zur Erfüllung von Behördenaufgaben (EMBAG)
Utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités. Loi fédérale
Loi fédérale sur l'utilisation des moyens électroniques pour l'exécution des tâches des autorités (LMETA)
Impiego di mezzi elettronici per l'adempimento dei compiti delle autorità. Legge federale
Legge federale concernente l'impiego di mezzi elettronici per l'adempimento dei compiti delle autorità (LMeCA)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 4

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 15:31:48

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	0	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	34
-	Nein / non / no	7
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Minderheit Gmür

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag BR

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.027-1 Weltausstellung 2025 in Osaka (Japan)
Bundesbeschluss über die Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung 2025 in Osaka (Japan)
Exposition universelle à Osaka (Japon)
Arrêté fédéral concernant la participation de la Suisse à l'exposition universelle 2025 d'Osaka (Japon)
Esposizione universale 2025 di Osaka (Giappone)
Decreto federale sulla partecipazione della Svizzera all'Esposizione universale 2025 di Osaka (Giappone)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 08:35:06

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	0	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	=	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	0	AI
Français	Olivier	0	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	0	JU

Knecht	Hansjörg	0	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	0	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	0	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	32
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	11
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.028-1 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Äthiopien

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Äthiopien

Doubles impositions. Convention avec l'Éthiopie

Arrêté fédéral portant approbation d'une convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Éthiopie

Doppia imposizioni. Convenzione con l'Etiopia

Decreto federale che approva una Convenzione tra la Svizzera e l'Etiopia per evitare le doppie imposizioni

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 16:25:09

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	0	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	0	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	0	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	0	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	34
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	10
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.028-1 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Äthiopien

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Äthiopien

Doubles impositions. Convention avec l'Éthiopie

Arrêté fédéral portant approbation d'une convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Éthiopie

Doppia imposizioni. Convenzione con l'Etiopia

Decreto federale che approva una Convenzione tra la Svizzera e l'Etiopia per evitare le doppie imposizioni

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:31:22

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	43
-	Nein / non / no	1
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.030-1 Beitritt der Schweiz zu sechs internationalen Eric-Forschungsinfrastrukturnetzwerken und Änderung des FIFG

Bundesbeschluss über den Beitritt der Schweiz zu sechs internationalen Forschungsinfrastrukturnetzwerken mit Rechtsform ERIC (BBMRI ERIC, ECRIN ERIC, EPOS ERIC, ICOS ERIC, CESSDA ERIC, DARIAH ERIC)

Adhésion de la Suisse à six infrastructures de recherche internationales constituées en Consortium pour une infrastructure européenne de recherche (ERIC) et modification de la LERI

Arrêté fédéral relatif à l'adhésion de la Suisse à six réseaux internationaux d'infrastructures de recherche ayant adopté la forme juridique ERIC (BBMRI ERIC, ECRIN ERIC, EPOS ERIC, ICOS ERIC, CESSDA ERIC, DARIAH ERIC)

Adesione della Svizzera a sei reti di infrastrutture di ricerca con forma giuridica ERIC e modifica della LPRI

Decreto federale che approva l'adesione della Svizzera a sei reti internazionali di infrastrutture di ricerca con forma giuridica ERIC (BBMRI ERIC, ECRIN ERIC, EPOS ERIC, ICOS ERIC, CESSDA ERIC, DARIAH ERIC)

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:31:55

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Bischof	Pirmin	+	SO	Kuprecht	Alex	+	SZ
Burkart	Thierry	+	AG	Maret	Marianne	+	VS
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Mazzone	Lisa	+	GE
Caroni	Andrea	+	AR	Michel	Matthias	+	ZG
Chassot	Isabelle	+	FR	Minder	Thomas	+	SH
Chiesa	Marco	+	TI	Müller	Damian	+	LU
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	44
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Ja / Signification du oui:	Annahme des Bundesbeschlusses
Bedeutung Nein / Signification du non:	Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.030-2 Beitritt der Schweiz zu sechs internationalen Eric-Forschungsinfrastrukturnetzwerken und Änderung des FIFG

Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation (FIFG)

Adhésion de la Suisse à six infrastructures de recherche internationales constituées en Consortium pour une infrastructure européenne de recherche (ERIC) et modification de la LERI

Loi fédérale sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI)

Adesione della Svizzera a sei reti di infrastrutture di ricerca con forma giuridica ERIC e modifica della LPRI

Legge federale sulla promozione della ricerca e dell'innovazione (LPRI)

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:32:21

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	44
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.032-1 Soziale Sicherheit. Abkommen mit dem Vereinigten Königreich

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Abkommens zur Koordinierung der sozialen Sicherheit zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich

Sécurité sociale. Convention avec le Royaume-Uni

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre de la convention sur la coordination de la sécurité sociale entre la Suisse et le Royaume-Uni

Sicurezza sociale. Convenzione con il Regno Unito

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero la Convenzione sul coordinamento della sicurezza sociale tra la Svizzera e il Regno Unito

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 29.11.2022 10:31:42

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	0	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	0	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	0	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	0	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	0	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	32
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	13
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.032-1 Soziale Sicherheit. Abkommen mit dem Vereinigten Königreich

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Abkommens zur Koordinierung der sozialen Sicherheit zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich

Sécurité sociale. Convention avec le Royaume-Uni

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre de la convention sur la coordination de la sécurité sociale entre la Suisse et le Royaume-Uni

Sicurezza sociale. Convenzione con il Regno Unito

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero la Convenzione sul coordinamento della sicurezza sociale tra la Svizzera e il Regno Unito

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:32:53

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	44
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.033-1 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Armenien

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Armenien

Doubles impositions. Convention avec l'Arménie

Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Arménie

Doppie imposizioni. Convenzione con l'Armenia

Decreto federale che approva un Protocollo che modifica la Convenzione tra la Svizzera e l'Armenia per evitare le doppie imposizioni

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 16:27:07

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	0	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	0	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	0	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	0	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	0	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	0	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	31
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	13
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.033-1 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Armenien

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Armenien

Doubles impositions. Convention avec l'Arménie

Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Arménie

Doppie imposizioni. Convenzione con l'Armenia

Decreto federale che approva un Protocollo che modifica la Convenzione tra la Svizzera e l'Armenia per evitare le doppie imposizioni

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:33:21

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	44
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.036-1 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft)

Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft)

Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique)

Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en œuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique)

Decreto federale concernente un'imposizione speciale dei grandi gruppi di imprese (Attuazione del progetto dell'OCSE e del G20 sull'imposizione dell'economia digitale)

Decreto federale concernente un'imposizione speciale dei grandi gruppi di imprese (Attuazione del progetto dell'OCSE e del G20 sull'imposizione dell'economia digitale)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 197 Ziff. 15 Abs. 6 1. Satz

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 16:15:52

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	=	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	31
-	Nein / non / no	11
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (festhalten)

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Rechsteiner (gem. NR)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.036-1 Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft)

Bundesbeschluss über eine besondere Besteuerung grosser Unternehmensgruppen (Umsetzung des OECD/G20-Projekts zur Besteuerung der digitalen Wirtschaft)

Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en oeuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique)

Arrêté fédéral sur une imposition particulière des grands groupes d'entreprises (Mise en œuvre du projet conjoint de l'OCDE et du G20 sur l'imposition de l'économie numérique)

Decreto federale concernente un'imposizione speciale dei grandi gruppi di imprese (Attuazione del progetto dell'OCSE e del G20 sull'imposizione dell'economia digitale)

Decreto federale concernente un'imposizione speciale dei grandi gruppi di imprese (Attuazione del progetto dell'OCSE e del G20 sull'imposizione dell'economia digitale)

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:33:47

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Bischof	Pirmin	+	SO	Kuprecht	Alex	+	SZ
Burkart	Thierry	+	AG	Maret	Marianne	+	VS
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI	Mazzone	Lisa	=	GE
Caroni	Andrea	+	AR	Michel	Matthias	+	ZG
Chassot	Isabelle	+	FR	Minder	Thomas	+	SH
Chiesa	Marco	+	TI	Müller	Damian	+	LU
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	-	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	=	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	=	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	=	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	38
-	Nein / non / no	2
=	Enth. / abst. / ast.	4
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.039-1 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Reform des Visa-Informationssystems (VIS) sowie Änderung des AIG

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnungen (EU) 2021/1133 und (EU) 2021/1134 zur Reform des Visa-Informationssystems und der damit verbundenen Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen für VIS-Zwecke (Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands)

Développements de l'acquis de Schengen. Réforme du système d'information sur les visas (VIS) et modification de la LEI

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise des règlements (UE) 2021/1133 et (UE) 2021/1134 réformant le système d'information sur les visas et les conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE aux fins du VIS (Développements de l'acquis de Schengen)

Sviluppi dell'acquis di Schengen. Riforma del sistema di informazione visti (VIS) e modifica della LStrI

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero gli scambi di note tra la Svizzera e l'UE concernenti il recepimento dei regolamenti (UE) 2021/1133 e 2021/1134 per la riforma del sistema di informazione visti e delle condizioni di accesso agli altri sistemi di informazione dell'UE ai fini del VIS (Sviluppi dell'acquis di Schengen)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 29.11.2022 08:52:09

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	0	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	0	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	0	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	39
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.039-2 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Reform des Visa-Informationssystems (VIS) sowie Änderung des AIG

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG) (Zugriff auf den CIR und Zugang zu den Daten von drei EU-Informationssystemen)

Développements de l'acquis de Schengen. Réforme du système d'information sur les visas (VIS) et modification de la LEI

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) (Accès au CIR et aux données de trois systèmes d'information de l'UE)

Sviluppi dell'acquis di Schengen. Riforma del sistema di informazione visti (VIS) e modifica della LStrI

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (Accesso al CIR e ai dati di tre sistemi di informazione dell'UE)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 29.11.2022 08:53:43

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	0	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	0	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	39
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.039-1 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Reform des Visa-Informationssystems (VIS) sowie Änderung des AIG

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der Notenaustausche zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnungen (EU) 2021/1133 und (EU) 2021/1134 zur Reform des Visa-Informationssystems und der damit verbundenen Bedingungen für den Zugang zu anderen EU-Informationssystemen für VIS-Zwecke (Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands)

Développements de l'acquis de Schengen. Réforme du système d'information sur les visas (VIS) et modification de la LEI

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre des échanges de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise des règlements (UE) 2021/1133 et (UE) 2021/1134 réformant le système d'information sur les visas et les conditions d'accès aux autres systèmes d'information de l'UE aux fins du VIS (Développements de l'acquis de Schengen)

Sviluppi dell'acquis di Schengen. Riforma del sistema di informazione visti (VIS) e modifica della LStrI

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero gli scambi di note tra la Svizzera e l'UE concernenti il recepimento dei regolamenti (UE) 2021/1133 e 2021/1134 per la riforma del sistema di informazione visti e delle condizioni di accesso agli altri sistemi di informazione dell'UE ai fini del VIS (Sviluppi dell'acquis di Schengen)

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:34:37

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Bischof	Pirmin	+	SO	Kuprecht	Alex	+	SZ
Burkart	Thierry	+	AG	Maret	Marianne	+	VS
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Mazzone	Lisa	+	GE
Caroni	Andrea	+	AR	Michel	Matthias	+	ZG
Chassot	Isabelle	+	FR	Minder	Thomas	+	SH
Chiesa	Marco	+	TI	Müller	Damian	+	LU
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	44
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.039-2 Weiterentwicklungen des Schengen-Besitzstands. Reform des Visa-Informationssystems (VIS) sowie Änderung des AIG

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG) (Zugriff auf den CIR und Zugang zu den Daten von drei EU-Informationssystemen)

Développements de l'acquis de Schengen. Réforme du système d'information sur les visas (VIS) et modification de la LEI

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) (Accès au CIR et aux données de trois systèmes d'information de l'UE)

Sviluppi dell'acquis di Schengen. Riforma del sistema di informazione visti (VIS) e modifica della LStrI

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (Accesso al CIR e ai dati di tre sistemi di informazione dell'UE)

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:35:07

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Bischof	Pirmin	+	SO	Kuprecht	Alex	+	SZ
Burkart	Thierry	+	AG	Maret	Marianne	+	VS
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Mazzone	Lisa	+	GE
Caroni	Andrea	+	AR	Michel	Matthias	+	ZG
Chassot	Isabelle	+	FR	Minder	Thomas	+	SH
Chiesa	Marco	+	TI	Müller	Damian	+	LU
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	44
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.040-1 Förderung der Ausbildung im Bereich der Pflege. Bundesgesetz
Bundesgesetz über die Förderung der Ausbildung im Bereich der Pflege
Encouragement de la formation dans le domaine des soins infirmiers. Loi fédérale
Loi fédérale relative à l'encouragement de la formation dans le domaine des soins infirmiers
Promozione della formazione in cure infermieristiche. Legge federale
Titolo segue

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:35:34

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	44
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.041-0 Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024-2026

Botschaft vom 17. August 2022 zum Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024–2026

Budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024-2026

Message du 17 août 2022 concernant le budget 2023 assorti d'un plan intégré des tâches et des finances 2024-2026

Preventivo 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024-2026

Messaggio del 17 agosto 2022 concernente il preventivo per il 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024–2026

Gegenstand / Objet du vote: Zahlenteil / 5 VBS / 504 BASPO
A231.0108 Sportverbände und andere Organisationen

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 17:15:17

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	-	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	0	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	-	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	23
-	Nein / non / no	18
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (gem. BR)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Carobbio (gem. NR)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.041-1 Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024-2026
Bundesbeschluss Ia über den Voranschlag für das Jahr 2023
Budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024-2026
Arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2023
Preventivo 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024-2026
Decreto federale Ia concernente il preventivo per il 2023

Gegenstand / Objet du vote: Art. 3
Abstimmung über den ausserordentlichen Zahlungsbedarf

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 17:30:27

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	41
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Zustimmung
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.041-1 Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024-2026
Bundesbeschluss Ia über den Voranschlag für das Jahr 2023
Budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024-2026
Arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2023
Preventivo 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024-2026
Decreto federale Ia concernente il preventivo per il 2023

Gegenstand / Objet du vote: Art. 4
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 17:31:42

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	43
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.041-1 Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024-2026
Bundesbeschluss Ia über den Voranschlag für das Jahr 2023
Budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024-2026
Arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2023
Preventivo 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024-2026
Decreto federale Ia concernente il preventivo per il 2023

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 17:33:30

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	E	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	0	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	+	TI	Noser	Ruedi	+	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	0	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	42
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.041-2 Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024-2026
Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2023
Budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024-2026
Arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2023
Preventivo 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024-2026
Decreto federale Ib concernente i valori di pianificazione nel preventivo per il 2023

Gegenstand / Objet du vote: Anhang 1 (Art. 1)
EDI / 305 BAR

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 17:43:44

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	-	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	0	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	-	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	21
-	Nein / non / no	20
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit und des BR
Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Herzog (neuer Sollwert: 4)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.041-2 Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024-2026
Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2023
Budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024-2026
Arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2023
Preventivo 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024-2026
Decreto federale Ib concernente i valori di pianificazione nel preventivo per il 2023

Gegenstand / Objet du vote: Anhang 2 (Art. 2) / EDA
A231.0336 Entwicklungszusammenarbeit, Länder des Ostens

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 18:01:20

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	=	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	=	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	-	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	=	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	=	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	=	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	0	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	=	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	=	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	16
-	Nein / non / no	19
=	Enth. / abst. / ast.	7
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Français

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.041-2 Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024-2026
Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2023
Budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024-2026
Arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2023
Preventivo 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024-2026
Decreto federale Ib concernente i valori di pianificazione nel preventivo per il 2023

Gegenstand / Objet du vote: Anhang 2 (Art. 2) / EDI / 318 BASV A231.0247 Kinderschutz/Kinderrechte

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 18:07:34

Bauer	Philippe	-	NE	Knecht	Hansjörg	-	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU	Kuprecht	Alex	-	SZ
Bischof	Pirmin	-	SO	Maret	Marianne	-	VS
Burkart	Thierry	-	AG	Mazzone	Lisa	E	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	0	ZG
Caroni	Andrea	-	AR	Minder	Thomas	-	SH
Chassot	Isabelle	-	FR	Müller	Damian	-	LU
Chiesa	Marco	-	TI	Noser	Ruedi	=	ZH
Dittli	Josef	-	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	-	GR	Reichmuth	Othmar	-	SZ
Ettlin	Erich	-	OW	Rieder	Beat	-	VS
Fässler	Daniel	-	AI	Salzmann	Werner	-	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	0	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	-	SH	Stark	Jakob	-	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	-	GL	Wicki	Hans	-	NW
Hegglin	Peter	-	ZG	Würth	Benedikt	-	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	-	UR
Juillard	Charles	-	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	14
-	Nein / non / no	27
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (gem. NR)
Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Stark (streichen)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.041-2 Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024-2026
Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2023
Budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024-2026
Arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2023
Preventivo 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024-2026
Decreto federale Ib concernente i valori di pianificazione nel preventivo per il 2023

Gegenstand / Objet du vote: Anhang 2 (Art. 2) / WBF / 704 SECO
A231.0210 Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit Länder des Ostens

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 18:10:12

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	=	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	=	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	-	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	=	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	=	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	=	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	0	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	=	BE
Thorens Goumaz	Adèle	=	VD
Vara	Céline	0	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	=	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	18
-	Nein / non / no	15
=	Enth. / abst. / ast.	8
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Français

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.041-2 Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024-2026
Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2023
Budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024-2026
Arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2023
Preventivo 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024-2026
Decreto federale Ib concernente i valori di pianificazione nel preventivo per il 2023

Gegenstand / Objet du vote: Anhang 2 (Art. 2) / WBF / 704 SECO
A236.0142 Investitionsbeiträge Entwicklungsländer

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 18:12:16

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	=	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	=	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	=	UR
Engler	Stefan	0	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	=	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	=	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	=	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	=	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	=	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	=	SZ
Maret	Marianne	=	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	=	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	=	BE
Thorens Goumaz	Adèle	=	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	=	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	12
-	Nein / non / no	16
=	Enth. / abst. / ast.	14
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit
Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Français

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.041-2 Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024-2026
Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2023
Budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024-2026
Arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2023
Preventivo 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024-2026
Decreto federale Ib concernente i valori di pianificazione nel preventivo per il 2023

Gegenstand / Objet du vote: Anhang 2 (Art. 2) / WBF / 708 BLW
A236.0234 Direktzahlungen Landwirtschaft

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 18:30:33

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	-	UR
Engler	Stefan	-	GR
Ettlin	Erich	-	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	0	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	=	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	-	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	15
-	Nein / non / no	26
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission (gem. NR)
Bedeutung Nein / Signification du non: Einzelantrag Noser (Rahmenbedingung streichen)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.041-2 Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024-2026
Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2023
Budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024-2026
Arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2023
Preventivo 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024-2026
Decreto federale Ib concernente i valori di pianificazione nel preventivo per il 2023

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung
Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 18:32:00

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	=	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	41
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.041-4 Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024-2026
Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Bahninfrastrukturfonds für das Jahr 2023
Budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024-2026
Arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure ferroviaire pour l'année 2023
Preventivo 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024-2026
Decreto federale III concernente i prelievi dal Fondo per l'infrastruttura ferroviaria per il 2023

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 18:34:42

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	E	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	0	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	+	TI	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	0	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	0	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	0	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	0	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	38
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.041-5 Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024-2026

Bundesbeschluss IV über die Entnahmen aus dem Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds für das Jahr 2023

Budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024-2026

Arrêté fédéral IV concernant les prélèvements sur le fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération pour l'année 2023

Preventivo 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024-2026

Decreto federale IV concernente i prelievi dal Fondo per le strade nazionali e il traffico d'agglomerato per il 2023

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 18:35:42

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	0	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	41
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.041-2 Voranschlag 2023 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2024-2026
Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2023
Budget 2023 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2024-2026
Arrêté fédéral Ib concernant le budget pour l'année 2023
Preventivo 2023 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2024-2026
Decreto federale Ib concernente i valori di pianificazione nel preventivo per il 2023

Gegenstand / Objet du vote: Anhang 2 (Art. 2) / WBF / 704 SECO
A236.0142 Investitionsbeiträge Entwicklungsländer

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 10:23:20

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	-	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	-	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	-	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	-	FR
Germann	Hannes	0	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	12
-	Nein / non / no	30
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (festhalten)
Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Zanetti (gem. NR)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.042-2 Voranschlag 2022. Nachtrag II
Bundesbeschluss II über den Nachtrag II zum Voranschlag 2022
Budget 2022. Supplément II
Arrêté fédéral II concernant le supplément II au budget 2022
Preventivo 2022. Aggiunta II
Decreto federale II concernente la seconda aggiunta al preventivo per il 2022

Gegenstand / Objet du vote: Art. 3
Abstimmung über den ausserordentlichen Zahlungsbedarf

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 18:55:16

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	0	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	0	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	39
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Zustimmung
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.042-2 Voranschlag 2022. Nachtrag II
Bundesbeschluss II über den Nachtrag II zum Voranschlag 2022
Budget 2022. Supplément II
Arrêté fédéral II concernant le supplément II au budget 2022
Preventivo 2022. Aggiunta II
Decreto federale II concernente la seconda aggiunta al preventivo per il 2022

Gegenstand / Objet du vote: Art. 4
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 18:55:56

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	0	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	0	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	39
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.042-2 Voranschlag 2022. Nachtrag II
Bundesbeschluss II über den Nachtrag II zum Voranschlag 2022
Budget 2022. Supplément II
Arrêté fédéral II concernant le supplément II au budget 2022
Preventivo 2022. Aggiunta II
Decreto federale II concernente la seconda aggiunta al preventivo per il 2022

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 18:56:32

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	0	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	0	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	38
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.042-4 Voranschlag 2022. Nachtrag II

Bundesbeschluss III über einen Verpflichtungskredit für den Einsatz von Notstromgruppen für die Winterreserve 2022-2026

Budget 2022. Supplément II

Arrêté fédéral III relatif à un crédit d'engagement pour l'utilisation de groupes électrogènes de secours pour la réserve d'hiver 2022-2026

Preventivo 2022. Aggiunta II

Decreto federale III concernente un credito d'impegno per l'impiego di gruppi elettrogeni di emergenza per la riserva invernale 2022-2026

Gegenstand / Objet du vote: Art. 1
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 18:57:31

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	0	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	E	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	0	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	+	TI	Noser	Ruedi	+	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	0	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	=	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	0	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	0	SG
Herzog	Eva	0	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	0	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	37
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	7
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.042-4 Voranschlag 2022. Nachtrag II

Bundesbeschluss III über einen Verpflichtungskredit für den Einsatz von Notstromgruppen für die Winterreserve 2022-2026

Budget 2022. Supplément II

Arrêté fédéral III relatif à un crédit d'engagement pour l'utilisation de groupes électrogènes de secours pour la réserve d'hiver 2022-2026

Preventivo 2022. Aggiunta II

Decreto federale III concernente un credito d'impegno per l'impiego di gruppi elettrogeni di emergenza per la riserva invernale 2022-2026

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 05.12.2022 18:58:08

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	E	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	0	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	0	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	38
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.044-1 Ausländer- und Integrationsgesetz. Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze. Änderung

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG) (Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze)

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière. Modification

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) (Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière)

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Aiuto finanziario ai Cantoni che gestiscono centri di partenza alla frontiera svizzera. Modifica

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (Aiuto finanziario ai Cantoni che gestiscono centri di partenza alla frontiera svizzera)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 73 Abs. 5bis

Abstimmung vom / Vote du: 29.11.2022 09:14:48

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	-	GR
Ettlin	Erich	-	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	0	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	=	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	0	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	0	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	23
-	Nein / non / no	15
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (streichen)

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Engler (gem. NR)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.044-1 Ausländer- und Integrationsgesetz. Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze. Änderung

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG) (Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze)

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière. Modification

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) (Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière)

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Aiuto finanziario ai Cantoni che gestiscono centri di partenza alla frontiera svizzera. Modifica

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (Aiuto finanziario ai Cantoni che gestiscono centri di partenza alla frontiera svizzera)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 82 Abs. 3

Abstimmung vom / Vote du: 29.11.2022 09:22:46

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	0	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	0	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	21
-	Nein / non / no	20
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Kommission und Bundesrat

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Einzelantrag Bauer

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.044-1 Ausländer- und Integrationsgesetz. Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze. Änderung

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG) (Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze)

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière. Modification

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) (Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière)

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Aiuto finanziario ai Cantoni che gestiscono centri di partenza alla frontiera svizzera. Modifica

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (Aiuto finanziario ai Cantoni che gestiscono centri di partenza alla frontiera svizzera)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 29.11.2022 09:23:34

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	0	GR
Ettlin	Erich	0	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	0	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	0	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	38
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	7
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.044-1 Ausländer- und Integrationsgesetz. Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze. Änderung

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG) (Finanzielle Unterstützung von Kantonen mit Ausreisezentren an der Grenze)

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière. Modification

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) (Soutien financier aux cantons qui gèrent des centres de départ à la frontière)

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione. Aiuto finanziario ai Cantoni che gestiscono centri di partenza alla frontiera svizzera. Modifica

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (Aiuto finanziario ai Cantoni che gestiscono centri di partenza alla frontiera svizzera)

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:36:06

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	44
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.046-1 Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen)

Bundesgesetz über die gesetzlichen Grundlagen für Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie (Covid-19-Gesetz)

Loi COVID-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions)

Loi fédérale sur les bases légales des ordonnances du Conseil fédéral visant à surmonter l'épidémie de COVID-19 (Loi COVID-19)

Legge COVID-19. Modifica (proroga e modifica di determinate disposizioni)

Legge federale sulle basi legali delle ordinanze del Consiglio federale volte a far fronte all'epidemia di COVID-19 (Legge COVID-19)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 3 Abs. 2 Bst. e
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 29.11.2022 09:47:51

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	+	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	0	FR	Müller	Damian	0	LU
Chiesa	Marco	0	TI	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	0	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	40
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.046-1 Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen)

Bundesgesetz über die gesetzlichen Grundlagen für Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie (Covid-19-Gesetz)

Loi COVID-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions)

Loi fédérale sur les bases légales des ordonnances du Conseil fédéral visant à surmonter l'épidémie de COVID-19 (Loi COVID-19)

Legge COVID-19. Modifica (proroga e modifica di determinate disposizioni)

Legge federale sulle basi legali delle ordinanze del Consiglio federale volte a far fronte all'epidemia di COVID-19 (Legge COVID-19)

Gegenstand / Objet du vote: II Abs. 1°
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 29.11.2022 10:18:44

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	0	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	44
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.046 Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen)
Loi COVID-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions)
Legge COVID-19. Modifica (proroga e modifica di determinate disposizioni)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 29.11.2022 10:20:43

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	+	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	+	TI	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	0	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	43
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.046-1 Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen)

Bundesgesetz über die gesetzlichen Grundlagen für Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie (Covid-19-Gesetz)

Loi COVID-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions)

Loi fédérale sur les bases légales des ordonnances du Conseil fédéral visant à surmonter l'épidémie de COVID-19 (Loi COVID-19)

Legge COVID-19. Modifica (proroga e modifica di determinate disposizioni)

Legge federale sulle basi legali delle ordinanze del Consiglio federale volte a far fronte all'epidemia di COVID-19 (Legge COVID-19)

Gegenstand / Objet du vote: Art. 3 Abs. 5

Abstimmung vom / Vote du: 06.12.2022 12:42:35

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	-	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	0	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	27
-	Nein / non / no	14
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Stöckli

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.046-1 Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen)

Bundesgesetz über die gesetzlichen Grundlagen für Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie (Covid-19-Gesetz)

Loi COVID-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions)

Loi fédérale sur les bases légales des ordonnances du Conseil fédéral visant à surmonter l'épidémie de COVID-19 (Loi COVID-19)

Legge COVID-19. Modifica (proroga e modifica di determinate disposizioni)

Legge federale sulle basi legali delle ordinanze del Consiglio federale volte a far fronte all'epidemia di COVID-19 (Legge COVID-19)

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Dringlichkeitsklausel

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2022 15:09:30

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	E	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	0	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	0	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU
Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	0	VS
Salzmann	Werner	=	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	=	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	36
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	2
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.046-1 Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung und Änderung ausgewählter Bestimmungen)

Bundesgesetz über die gesetzlichen Grundlagen für Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie (Covid-19-Gesetz)

Loi COVID-19. Modification (prolongation et modification de certaines dispositions)

Loi fédérale sur les bases légales des ordonnances du Conseil fédéral visant à surmonter l'épidémie de COVID-19 (Loi COVID-19)

Legge COVID-19. Modifica (proroga e modifica di determinate disposizioni)

Legge federale sulle basi legali delle ordinanze del Consiglio federale volte a far fronte all'epidemia di COVID-19 (Legge COVID-19)

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:36:35

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	=	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	=	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	=	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	=	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	39
-	Nein / non / no	1
=	Enth. / abst. / ast.	4
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.047-1 Gültigkeitsdauer der dringlichen Bestimmung zum Covid-19-Test bei der Ausschaffung (Art. 72 AIG). Verlängerung

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG) (Covid-19-Test bei der Ausschaffung)

Durée de validité de la disposition d'urgence relative au test COVID-19 en cas de renvoi ou d'expulsion (art. 72 LEI). Prorogation

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) (Test COVID-19 en cas de renvoi ou d'expulsion)

Durata di validità della disposizione urgente concernente i test COVID-19 in caso di rinvio coatto (art. 72 LStrI). Proroga

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (Test COVID-19 in caso di rinvio coatto)

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über Eintreten

Abstimmung vom / Vote du: 29.11.2022 08:31:13

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	-	GE
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	+	TI	Noser	Ruedi	+	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	-	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	-	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	-	BL	Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	-	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	-	BS	Zanetti	Roberto	-	SO
Jositsch	Daniel	0	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	33
-	Nein / non / no	11
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (Eintreten)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit (Nichteintreten)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.047-1 Gültigkeitsdauer der dringlichen Bestimmung zum Covid-19-Test bei der Ausschaffung (Art. 72 AIG). Verlängerung

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG) (Covid-19-Test bei der Ausschaffung)

Durée de validité de la disposition d'urgence relative au test COVID-19 en cas de renvoi ou d'expulsion (art. 72 LEI). Prorogation

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) (Test COVID-19 en cas de renvoi ou d'expulsion)

Durata di validità della disposizione urgente concernente i test COVID-19 in caso di rinvio coatto (art. 72 LStrI). Proroga

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (Test COVID-19 in caso di rinvio coatto)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 29.11.2022 08:32:20

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	33
-	Nein / non / no	11
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.047-1 Gültigkeitsdauer der dringlichen Bestimmung zum Covid-19-Test bei der Ausschaffung (Art. 72 AIG). Verlängerung

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG) (Covid-19-Test bei der Ausschaffung)

Durée de validité de la disposition d'urgence relative au test COVID-19 en cas de renvoi ou d'expulsion (art. 72 LEI). Prorogation

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) (Test COVID-19 en cas de renvoi ou d'expulsion)

Durata di validità della disposizione urgente concernente i test COVID-19 in caso di rinvio coatto (art. 72 LStrI). Proroga

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (Test COVID-19 in caso di rinvio coatto)

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Dringlichkeitsklausel

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 08:19:48

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	=	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	0	AG
Kuprecht	Alex	=	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	=	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	=	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	=	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	36
-	Nein / non / no	2
=	Enth. / abst. / ast.	5
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.047-1 Gültigkeitsdauer der dringlichen Bestimmung zum Covid-19-Test bei der Ausschaffung (Art. 72 AIG). Verlängerung

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG) (Covid-19-Test bei der Ausschaffung)

Durée de validité de la disposition d'urgence relative au test COVID-19 en cas de renvoi ou d'expulsion (art. 72 LEI). Prorogation

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) (Test COVID-19 en cas de renvoi ou d'expulsion)

Durata di validità della disposizione urgente concernente i test COVID-19 in caso di rinvio coatto (art. 72 LStrI). Proroga

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (Test COVID-19 in caso di rinvio coatto)

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:37:05

Bauer	Philippe	+	NE
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Crevoisier Crelier	Mathilde	-	JU
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	=	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	33
-	Nein / non / no	10
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.048-1 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/2024. Einführung

Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Ecuador

Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres États partenaires à partir de 2023/2024. Introduction

Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec l'Équateur

Scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con altri Stati partner dal 2023/2024. Introduzione

Decreto federale che introduce lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con l'Ecuador

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 09:17:52

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	0	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	=	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	0	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	=	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	0	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	33
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	2
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	9
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.048-2 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/2024. Einführung

Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Georgien

Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres États partenaires à partir de 2023/2024. Introduction

Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Géorgie

Scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con altri Stati partner dal 2023/2024. Introduzione

Decreto federale che introduce lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con la Georgia

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 09:18:43

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	=	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	0	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	=	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	=	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	34
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	3
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	7
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.048-3 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/2024. Einführung

Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Jamaika

Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres États partenaires à partir de 2023/2024. Introduction

Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Jamaïque

Scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con altri Stati partner dal 2023/2024. Introduzione

Decreto federale che introduce lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con la Giamaica

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 09:19:21

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	=	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	=	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	=	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	=	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	35
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	4
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.048-4 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/2024. Einführung

Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Jordanien

Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres États partenaires à partir de 2023/2024. Introduction

Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Jordanie

Scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con altri Stati partner dal 2023/2024. Introduzione

Decreto federale che introduce lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con la Giordania

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 09:19:57

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	=	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	=	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	0	GE
Stark	Jakob	=	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	35
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	3
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.048-5 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/2024. Einführung

Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Kenia

Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres États partenaires à partir de 2023/2024. Introduction

Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Kenya

Scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con altri Stati partner dal 2023/2024. Introduzione

Decreto federale che introduce lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con il Kenya

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 09:20:31

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	=	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	+	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	=	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	0	TI	Noser	Ruedi	+	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	0	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	0	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	=	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	=	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	0	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	0	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	35
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	4
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.048-6 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/2024. Einführung

Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Marokko

Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres États partenaires à partir de 2023/2024. Introduction

Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Maroc

Scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con altri Stati partner dal 2023/2024. Introduzione

Decreto federale che introduce lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con il Marocco

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 09:21:08

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	=	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	+	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	=	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	0	TI	Noser	Ruedi	+	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	0	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	0	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	=	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	0	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	0	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	36
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	3
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.048-7 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/2024. Einführung

Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Moldova

Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres États partenaires à partir de 2023/2024. Introduction

Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Moldova

Scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con altri Stati partner dal 2023/2024. Introduzione

Decreto federale che introduce lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con la Moldova

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 09:21:45

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	=	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	=	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	=	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	36
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	3
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.048-8 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/2024. Einführung

Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Montenegro

Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres États partenaires à partir de 2023/2024. Introduction

Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Monténégro

Scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con altri Stati partner dal 2023/2024. Introduzione

Decreto federale che introduce lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con il Montenegro

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 09:22:22

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	=	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	=	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	=	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	36
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	3
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.048-9 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/2024. Einführung

Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Neukaledonien

Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres États partenaires à partir de 2023/2024. Introduction

Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Nouvelle-Calédonie

Scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con altri Stati partner dal 2023/2024. Introduzione

Decreto federale che introduce lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con la Nuova Caledonia

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 09:23:00

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	=	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	=	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	=	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	=	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	36
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	4
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.048-10 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/2024. Einführung

Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Thailand

Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres États partenaires à partir de 2023/2024. Introduction

Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Thaïlande

Scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con altri Stati partner dal 2023/2024. Introduzione

Decreto federale che introduce lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con la Thailandia

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 09:23:38

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	=	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	=	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	38
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	2
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.048-11 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/2024. Einführung

Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Uganda

Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres États partenaires à partir de 2023/2024. Introduction

Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec l'Ouganda

Scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con altri Stati partner dal 2023/2024. Introduzione

Decreto federale che introduce lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con l'Uganda

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 09:24:15

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	=	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	+	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	=	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	0	TI	Noser	Ruedi	+	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	0	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	0	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	=	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	=	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	0	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	+	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	36
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	4
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.048-12 Automatischer Informationsaustausch über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2023/2024. Einführung

Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit der Ukraine

Echange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres États partenaires à partir de 2023/2024. Introduction

Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec l'Ukraine

Scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con altri Stati partner dal 2023/2024. Introduzione

Decreto federale che introduce lo scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con l'Ucraina

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 09:24:57

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	=	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	=	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	=	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	38
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	3
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.050-1 Finanzmarktinfrastrukturgesetz (FinfraG). Änderung (Anerkennung ausländischer Handelsplätze für den Handel mit Beteiligungspapieren von Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz)

Bundesgesetz über die Finanzmarktinfrastrukturen und das Marktverhalten im Effekten- und Derivatehandel (Finanzmarktinfrastrukturgesetz, FinfraG) (Anerkennung ausländischer Handelsplätze für den Handel mit Beteiligungspapieren von Gesellschaften mit Sitz in der Schweiz)

Loi sur l'infrastructure des marchés financiers (LIMF). Modification (Reconnaissance des plates-formes étrangères pour la négociation de titres de participation de sociétés ayant leur siège en Suisse

Loi fédérale sur les infrastructures des marchés financiers et le comportement sur le marché en matière de négociation de valeurs mobilières et de dérivés (Loi sur l'infrastructure des marchés financiers, LIMF) (Reconnaissance de plates-formes étrangères pour la négociation de titres de participation de sociétés ayant leur siège en Suisse)

Legge sull'infrastruttura finanziaria LInFi. Modifica (Riconoscimento di sedi di negoziazione estere per il commercio di titoli di partecipazione di società con sede in Svizzera)

Legge federale sulle infrastrutture del mercato finanziario e il comportamento sul mercato nel commercio di valori mobiliari e derivati (Legge sull'infrastruttura finanziaria, LInFi) (Riconoscimento di sedi di negoziazione estere per il commercio di titoli di partecipazione di società con sede in Svizzera)

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 09:36:20

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	0	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	0	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	39
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P		1

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.051-1 Bundesgesetz über Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus. Änderung

Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus

Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme. Modification

Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme

Legge federale che promuove l'innovazione, la collaborazione e lo sviluppo delle conoscenze nel turismo. Modifica

Legge federale che promuove l'innovazione, la collaborazione e lo sviluppo delle conoscenze nel turismo

Gegenstand / Objet du vote: Art. 5a
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 11:13:30

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	0	AR
Chassot	Isabelle	0	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	0	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	0	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	0	SH
Müller	Damian	0	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	0	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	0	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	32
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	13
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.051-1 Bundesgesetz über Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus. Änderung

Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus

Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme. Modification

Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme

Legge federale che promuove l'innovazione, la collaborazione e lo sviluppo delle conoscenze nel turismo. Modifica

Legge federale che promuove l'innovazione, la collaborazione e lo sviluppo delle conoscenze nel turismo

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 11:14:14

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	0	AR
Chassot	Isabelle	0	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	0	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	0	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	0	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	0	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	0	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	33
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	11
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesgesetzes

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.051-2 Bundesgesetz über Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus. Änderung

Bundesbeschluss über einen Zusatzkredit zur verstärkten Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus (Innotour) im Jahr 2023

Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le domaine du tourisme. Modification

Arrêté fédéral concernant un crédit additionnel visant à renforcer l'encouragement de l'innovation, de la coopération et de la professionnalisation dans le domaine du tourisme (Innotour) en 2023

Legge federale che promuove l'innovazione, la collaborazione e lo sviluppo delle conoscenze nel turismo. Modifica

Decreto federale concernente un credito aggiuntivo per migliorare ulteriormente la promozione dell'innovazione, della collaborazione e dello sviluppo delle conoscenze nel turismo (Innotour) nel 2023

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 11:15:16

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	0	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	0	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	0	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	0	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	0	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	0	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	0	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	35
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	9
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

STÄNDERAT
Abstimmungsprotokoll

CONSEIL DES ETATS
Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.052-1 Neue Produktionssysteme (NEPRO) für swisstopo. Verpflichtungskredit für 2023-2029

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für das Programm Neue Produktionssysteme (NEPRO) des Bundesamts für Landestopografie (swisstopo) in den Jahren 2023–2029

Nouveaux systèmes de production (NEPRO) pour swisstopo. Crédit d'engagement pour 2023-2029

Arrêté fédéral portant allocation d'un crédit d'engagement destiné au programme Nouveaux systèmes de production (NEPRO) de l'Office fédéral de topographie (swisstopo) pour les années 2023 à 2029

Nuovi sistemi di produzione (NEPRO) per swisstopo. Credito d'impegno per il 2023-2029

Decreto federale che stanzia un credito d'impegno per il programma Nuovi sistemi di produzione (NEPRO) dell'Ufficio federale di topografia (swisstopo) per il periodo 2023–2029

Gegenstand / Objet du vote: Art. 1
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2022 08:57:59

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	0	AR
Chassot	Isabelle	0	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	0	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	0	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	0	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	0	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	0	NW
Würth	Benedikt	0	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	30
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	15
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.052-1 Neue Produktionssysteme (NEPRO) für swisstopo. Verpflichtungskredit für 2023-2029

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für das Programm Neue Produktionssysteme (NEPRO) des Bundesamts für Landestopografie (swisstopo) in den Jahren 2023–2029

Nouveaux systèmes de production (NEPRO) pour swisstopo. Crédit d'engagement pour 2023-2029

Arrêté fédéral portant allocation d'un crédit d'engagement destiné au programme Nouveaux systèmes de production (NEPRO) de l'Office fédéral de topographie (swisstopo) pour les années 2023 à 2029

Nuovi sistemi di produzione (NEPRO) per swisstopo. Credito d'impegno per il 2023-2029

Decreto federale che stanzia un credito d'impegno per il programma Nuovi sistemi di produzione (NEPRO) dell'Ufficio federale di topografia (swisstopo) per il periodo 2023–2029

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2022 08:58:45

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	0	AR
Chassot	Isabelle	0	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	0	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	0	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	0	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	0	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	0	NW
Würth	Benedikt	0	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	31
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	13
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.053-1 Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer. Änderung (Erhöhung der Abzüge für Versicherungsprämien und Zinsen von Sparkapitalien)

Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) (Erhöhung der Abzüge für Versicherungsprämien und für Zinsen von Sparkapitalien)

Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Modification (augmentation des déductions pour les primes d'assurance et les intérêts des capitaux d'épargne)

Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) (Augmentation des déductions pour les primes d'assurance et les intérêts des capitaux d'épargne)

Legge federale sull'imposta federale diretta. Modifica (Aumento delle deduzioni per i premi assicurativi e gli interessi dei capitali a risparmio)

Legge federale sull'imposta federale diretta (LIFD) (Aumento delle deduzioni per i premi assicurativi e gli interessi dei capitali a risparmio)

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über Eintreten

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 09:57:15

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	-	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	-	FR
Germann	Hannes	0	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	-	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	32
-	Nein / non / no	11
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (Nichteintreten)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Germann (Eintreten)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.060-1 Globale Umwelt 2023-2026. Rahmenkredit
Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für die globale Umwelt 2023–2026
Environnement mondial 2023-2026. Crédit-cadre
Arrêté fédéral concernant un crédit d'engagement en faveur de l'environnement mondial 2023-2026
Ambiente globale 2023–2026. Credito d'impegno
Decreto federale che stanzia un credito d'impegno per l'ambiente globale 2023–2026

Gegenstand / Objet du vote: Art. 1 Abs. 1

Abstimmung vom / Vote du: 28.11.2022 18:47:19

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	-	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	-	SO	Maret	Marianne	-	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	-	GE
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI	Michel	Matthias	-	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	-	FR	Müller	Damian	-	LU
Chiesa	Marco	+	TI	Noser	Ruedi	+	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	-	SG
Engler	Stefan	-	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	-	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	-	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	-	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	-	FR	Sommaruga	Carlo	-	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU	Stöckli	Hans	-	BE
Graf	Maya	-	BL	Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	-	NE
Hefti	Thomas	-	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	-	ZG	Würth	Benedikt	-	SG
Herzog	Eva	-	BS	Zanetti	Roberto	-	SO
Jositsch	Daniel	-	ZH	Z'graggen	Heidi	-	UR
Juillard	Charles	-	JU	Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	16
-	Nein / non / no	29
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	0
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit Thorens (gem. BR)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.060-1 Globale Umwelt 2023-2026. Rahmenkredit
Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für die globale Umwelt 2023–2026
Environnement mondial 2023-2026. Crédit-cadre
Arrêté fédéral concernant un crédit d'engagement en faveur de l'environnement mondial 2023-2026
Ambiente globale 2023–2026. Credito d'impegno
Decreto federale che stanzia un credito d'impegno per l'ambiente globale 2023–2026

Gegenstand / Objet du vote: Art. 1
Abstimmung nach der Regel über die Ausgabenbremse

Abstimmung vom / Vote du: 28.11.2022 18:48:17

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	+	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	=	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	38
-	Nein / non / no	7
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	0
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	0

Bedeutung Ja / Signification du oui: Lösen der Ausgabenbremse
Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.060-1 Globale Umwelt 2023-2026. Rahmenkredit
Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für die globale Umwelt 2023–2026
Environnement mondial 2023-2026. Crédit-cadre
Arrêté fédéral concernant un crédit d'engagement en faveur de l'environnement mondial 2023-2026
Ambiente globale 2023–2026. Credito d'impegno
Decreto federale che stanzia un credito d'impegno per l'ambiente globale 2023–2026

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 28.11.2022 18:49:12

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	=	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	=	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	=	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	39
-	Nein / non / no	3
=	Enth. / abst. / ast.	3
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	0
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme des Bundesbeschlusses

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.427-1 Pa. Iv. RK-NR. Bundesgericht. Erhöhung der Zahl der ordentlichen Richterinnen und Richter
Verordnung der Bundesversammlung über die Richterstellen am Bundesgericht
Iv. pa. CAJ-CN. Tribunal fédéral. Augmentation du nombre de juges ordinaires
Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les postes de juge au Tribunal fédéral
Iv. pa. CAG-CN. Tribunale federale. Aumento del numero dei giudici ordinari
Ordinanza dell'Assemblea federale concernente i posti di giudice del Tribunale federale

Gegenstand / Objet du vote: Gesamtabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2022 17:07:31

Bauer	Philippe	+	NE	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	+	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	0	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	-	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	0	LU
Chiesa	Marco	E	TI	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	0	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	0	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	-	BE
Français	Olivier	0	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	0	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	-	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	0	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	0	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	=	JU	Zopfi	Mathias	+	GL
Knecht	Hansjörg	0	AG				

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	29
-	Nein / non / no	3
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	10
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme der Verordnung

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.427-1 Pa. Iv. RK-NR. Bundesgericht. Erhöhung der Zahl der ordentlichen Richterinnen und Richter
Verordnung der Bundesversammlung über die Richterstellen am Bundesgericht
Iv. pa. CAJ-CN. Tribunal fédéral. Augmentation du nombre de juges ordinaires
Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les postes de juge au Tribunal fédéral
Iv. pa. CAG-CN. Tribunale federale. Aumento del numero dei giudici ordinari
Ordinanza dell'Assemblea federale concernente i posti di giudice del Tribunale federale

Gegenstand / Objet du vote: Schlussabstimmung

Abstimmung vom / Vote du: 16.12.2022 08:37:43

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	-	AG
Bischof	Pirmin	+	SO	Kuprecht	Alex	+	SZ
Burkart	Thierry	+	AG	Maret	Marianne	+	VS
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Mazzone	Lisa	+	GE
Caroni	Andrea	+	AR	Michel	Matthias	+	ZG
Chassot	Isabelle	+	FR	Minder	Thomas	-	SH
Chiesa	Marco	-	TI	Müller	Damian	+	LU
Crevoisier Crelier	Mathilde	+	JU	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	-	BE
Français	Olivier	-	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	-	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	=	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	37
-	Nein / non / no	6
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Annahme der Verordnung

Bedeutung Nein / Signification du non: Ablehnung

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.3021 Mo. WAK-NR. Gleich lange Spiesse für städtische Individualbetriebe in der Hotellerie
Mo. CER-CN. Garantir l'égalité de traitement pour les établissements urbains du secteur de l'hébergement
Mo. CET-CN. Garantire la parità di trattamento per le aziende individuali urbane del settore alberghiero

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 11:46:38

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	=	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	=	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	=	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	0	SZ
Rieder	Beat	=	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	30
-	Nein / non / no	8
=	Enth. / abst. / ast.	4
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Bundesrates (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.3153 Mo. Rieder. Errichtung eines souveränen Staatsfonds
Mo. Rieder. Créer un fonds souverain
Mo. Rieder. Istituzione di un fondo sovrano

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2022 10:01:55

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	=	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	-	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	=	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	24
-	Nein / non / no	15
=	Enth. / abst. / ast.	2
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission und des BR (Ablehnung)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Motionärs (Annahme)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.3229 Mo. Maret Marianne. Touristischer Verkehr. Ein vernachlässigter Bereich im öffentlichen Verkehr?
Mo. Maret Marianne. Le transport des touristes. Parent pauvre des transports publics?
Mo. Maret Marianne. Il trasporto turistico è il parente povero dei trasporti pubblici?

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 06.12.2022 11:55:02

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	+	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	0	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	0	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	0	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	0	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	=	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	34
-	Nein / non / no	5
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	0
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission und der Motionärin (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Bundesrates (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.3379 Mo. SGK-NR. Stärkung und Finanzierung der Patientenorganisationen im Bereich seltener Krankheiten

Mo. CSSS-CN. Renforcement et financement des organisations de patients dans le domaine des maladies rares

Mo. CSS-CN. Rafforzare e finanziare le organizzazioni di pazienti nel settore delle malattie rare

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 20:09:27

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	0	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	-	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	=	ZH
Juillard	Charles	0	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	0	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	25
-	Nein / non / no	10
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	8
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Bundesrates (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.3392 Mo. SPK-NR. Erweiterte Härtefallregelung zum Zugang zu beruflichen Ausbildungen

Mo. CIP-CN. Extension de la réglementation relative aux cas de rigueur dans le domaine de l'accès à la formation professionnelle

Mo. CIP-CN. Estensione del disciplinamento per i casi di rigore per l'accesso alla formazione professionale

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2022 16:04:16

Bauer	Philippe	+	NE	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	-	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	-	GE
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	-	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	E	TI	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	-	SG
Engler	Stefan	=	GR	Reichmuth	Othmar	0	SZ
Ettlin	Erich	-	OW	Rieder	Beat	-	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	-	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	=	FR	Sommaruga	Carlo	-	GE
Germann	Hannes	=	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	0	LU	Stöckli	Hans	-	BE
Graf	Maya	-	BL	Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	-	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	=	SG
Herzog	Eva	-	BS	Zanetti	Roberto	-	SO
Jositsch	Daniel	-	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	-	JU	Zopfi	Mathias	-	GL
Knecht	Hansjörg	0	AG				

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	17
-	Nein / non / no	18
=	Enth. / abst. / ast.	4
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit und des BR (Ablehnung)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit (Annahme)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.3392 Mo. SPK-NR. Erweiterte Härtefallregelung zum Zugang zu beruflichen Ausbildungen

Mo. CIP-CN. Extension de la réglementation relative aux cas de rigueur dans le domaine de l'accès à la formation professionnelle

Mo. CIP-CN. Estensione del disciplinamento per i casi di rigore per l'accesso alla formazione professionale

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2022 16:15:37

Bauer	Philippe	+	NE	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	-	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	-	GE
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	-	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	E	TI	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	-	SG
Engler	Stefan	-	GR	Reichmuth	Othmar	-	SZ
Ettlin	Erich	-	OW	Rieder	Beat	-	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	-	VD	Schmid	Martin	+	GR
Gapany	Johanna	0	FR	Sommaruga	Carlo	-	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	-	BE
Graf	Maya	-	BL	Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	-	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	-	SG
Herzog	Eva	-	BS	Zanetti	Roberto	-	SO
Jositsch	Daniel	-	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	-	JU	Zopfi	Mathias	-	GL
Knecht	Hansjörg	0	AG				

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	19
-	Nein / non / no	21
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit und des BR (Ablehnung)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit (Annahme)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.3542 Mo. Hegglin Peter. Eine verbesserte Finanzplanung und -steuerung beim Bund

Mo. Hegglin Peter. Pour une meilleure planification et un meilleur pilotage financiers au niveau de la Confédération

Mo. Hegglin Peter. Migliorare la pianificazione e la gestione finanziaria della Confederazione

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 14.12.2022 09:24:40

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	0	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	-	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	0	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	0	AG
Kuprecht	Alex	=	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	=	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	-	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	16
-	Nein / non / no	22
=	Enth. / abst. / ast.	2
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	4
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission und des Motionärs (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Bundesrates (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.3792 Mo. Fraktion M-E. Kaufkraft schützen! Sofortiger Teuerungsausgleich bei den AHV-Renten
Mo. Groupe M-E. Protéger le pouvoir d'achat. Adapter immédiatement les rentes AVS au renchérissement
Mo. Gruppo M-E. Adeguare immediatamente le rendite AVS al rincaro per tutelare il potere d'acquisto

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 18:48:41

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	-	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	=	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	-	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	=	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	-	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	22
-	Nein / non / no	20
=	Enth. / abst. / ast.	2
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	0
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit und des BR (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.3793 Mo. Fraktion S. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung

Mo. Groupe S. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes

Mo. Gruppo S. Tutelare il potere d'acquisto. Attenuare la stangata dei premi attesa nel 2023 aumentando subito il contributo federale alla riduzione individuale dei premi

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 18:14:44

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	=	GR
Ettlin	Erich	=	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	=	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	25
-	Nein / non / no	15
=	Enth. / abst. / ast.	3
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit und des BR (Ablehnung)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit (Annahme)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.3801 Mo. Chassot. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung

Mo. Chassot. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes

Mo. Chassot. Tutelare il potere d'acquisto. Attenuare la stangata dei premi attesa nel 2023 aumentando subito il contributo federale alla riduzione individuale dei premi

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 18:15:28

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	-	GR
Ettlin	Erich	=	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	=	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	-	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	24
-	Nein / non / no	17
=	Enth. / abst. / ast.	2
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit und des BR (Ablehnung)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit (Annahme)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.3802 Mo. Carobbio Guscetti. Kaufkraft schützen. Abfederung des Prämienschocks 2023 durch sofortige Erhöhung des Bundesbeitrages an die individuelle Prämienverbilligung

Mo. Carobbio Guscetti. Protection du pouvoir d'achat. Amortir le choc de l'augmentation des primes par une hausse immédiate de la contribution fédérale à la réduction individuelle des primes

Mo. Carobbio Guscetti. Tutelare il potere d'acquisto. Attenuare la stangata dei premi attesa nel 2023 aumentando subito il contributo federale alla riduzione individuale dei premi

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 18:16:12

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	=	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	-	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	=	GR
Ettlin	Erich	=	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	+	VD
Gapany	Johanna	=	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	-	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	+	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	24
-	Nein / non / no	15
=	Enth. / abst. / ast.	4
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit und des BR (Ablehnung)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit (Annahme)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.3894 Mo. WAK-SR. Schutz vor Altersdiskriminierung
Mo. CER-CE. Protection contre la discrimination liée à l'âge
Mo. CET-CS. Protezione contro la discriminazione in base all'età

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 12:19:59

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	=	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	=	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	-	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	=	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	=	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	-	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	-	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	15
-	Nein / non / no	22
=	Enth. / abst. / ast.	4
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	3
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Kommission (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Bundesrates (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.3921 Mo. Gmür-Schönenberger. Zeitlich befristete Flexibilisierung des Arbeitsgesetzes im Falle einer Strom- und/oder Gasmangellage

Mo. Gmür-Schönenberger. Flexibiliser temporairement la loi sur le travail en cas de pénurie de gaz ou d'électricité

Mo. Gmür-Schönenberger. Flessibilizzazione temporanea della legge sul lavoro in caso di penuria di elettricità e/o gas

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 12:47:50

Bauer	Philippe	+	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	=	SO
Burkart	Thierry	+	AG
Carobbio Guscetti	Marina	-	TI
Caroni	Andrea	+	AR
Chassot	Isabelle	=	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	+	UR
Engler	Stefan	=	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	=	AI
Français	Olivier	=	VD
Gapany	Johanna	=	FR
Germann	Hannes	+	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	-	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	+	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	-	BS
Jositsch	Daniel	0	ZH
Juillard	Charles	=	JU

Knecht	Hansjörg	+	AG
Kuprecht	Alex	=	SZ
Maret	Marianne	=	VS
Mazzone	Lisa	-	GE
Michel	Matthias	+	ZG
Minder	Thomas	+	SH
Müller	Damian	+	LU
Noser	Ruedi	+	ZH
Rechsteiner	Paul	-	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	-	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	-	BE
Thorens Goumaz	Adèle	-	VD
Vara	Céline	-	NE
Wicki	Hans	+	NW
Würth	Benedikt	+	SG
Zanetti	Roberto	-	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	-	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	22
-	Nein / non / no	11
=	Enth. / abst. / ast.	9
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	2
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Motionärin (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Bundesrates (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.3928 Mo. Salzmann. Stärkung der einheimischen Gemüseproduktion
Mo. Salzmann. Renforcer la production maraîchère indigène
Mo. Salzmann. Potenziamento della produzione orticola indigena

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 13:00:02

Bauer	Philippe	+	NE	Knecht	Hansjörg	+	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU	Kuprecht	Alex	+	SZ
Bischof	Pirmin	+	SO	Maret	Marianne	+	VS
Burkart	Thierry	+	AG	Mazzone	Lisa	+	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	+	ZG
Caroni	Andrea	+	AR	Minder	Thomas	+	SH
Chassot	Isabelle	+	FR	Müller	Damian	+	LU
Chiesa	Marco	+	TI	Noser	Ruedi	+	ZH
Dittli	Josef	+	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	+	GR	Reichmuth	Othmar	+	SZ
Ettlin	Erich	+	OW	Rieder	Beat	+	VS
Fässler	Daniel	+	AI	Salzmann	Werner	+	BE
Français	Olivier	+	VD	Schmid	Martin	0	GR
Gapany	Johanna	+	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	+	SH	Stark	Jakob	+	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU	Stöckli	Hans	0	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	+	NE
Hefti	Thomas	+	GL	Wicki	Hans	+	NW
Hegglin	Peter	+	ZG	Würth	Benedikt	+	SG
Herzog	Eva	0	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	0	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	0	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	39
-	Nein / non / no	0
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	5
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag des Motionärs (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Bundesrates (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.4019 Mo. Herzog Eva. EO-Entschädigungen. Gleiche maximale Tagessätze bei Militärdienst und Mutterschaft

Mo. Herzog Eva. Allocations pour perte de gain. Pour un montant maximal journalier identique en cas de service militaire et de maternité

Mo. Herzog Eva. IPG. Importi giornalieri massimi uguali per il servizio militare e la maternità

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 20:41:34

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	0	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	0	TI
Dittli	Josef	-	UR
Engler	Stefan	0	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	0	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	-	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	=	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	-	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	20
-	Nein / non / no	17
=	Enth. / abst. / ast.	1
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Motionärin (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Bundesrates (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.4053 Po. Maret Marianne. Hindernisse aus dem Weg räumen, die die Umsetzung von Projekten des Langsamverkehrs im Rahmen von Agglomerationsprogrammen erschweren

Po. Maret Marianne. Lever les blocages qui entravent la réalisation des projets de mobilité douce dans le cadre des programmes d'agglomération

Po. Maret Marianne. Eliminare gli ostacoli alla realizzazione dei progetti di mobilità lenta nell'ambito dei programmi d'agglomerato

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über das Postulat

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 15:51:03

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	0	TI
Caroni	Andrea	0	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	-	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	+	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	0	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	+	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	-	ZG
Herzog	Eva	0	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	0	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	0	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	+	SZ
Rieder	Beat	+	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	-	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	0	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	0	UR
Zopfi	Mathias	0	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	19
-	Nein / non / no	15
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	10
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Postulantin (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Bundesrates (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.4246 Mo. Sommaruga Carlo. Schrittweise Erhöhung des Beitrags der Schweiz an die internationale Sicherheit
Mo. Sommaruga Carlo. Augmentation progressive de la contribution suisse à la sécurité internationale
Mo. Sommaruga Carlo. Aumento graduale del contributo svizzero alla sicurezza internazionale

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über die Motion

Abstimmung vom / Vote du: 08.12.2022 08:46:13

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	-	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	0	FR
Chiesa	Marco	-	TI
Dittli	Josef	-	UR
Engler	Stefan	-	GR
Ettlin	Erich	-	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	0	VD
Gapany	Johanna	-	FR
Germann	Hannes	-	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	-	GL
Hegglin	Peter	-	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	-	JU

Knecht	Hansjörg	-	AG
Kuprecht	Alex	-	SZ
Maret	Marianne	-	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	0	VS
Salzmann	Werner	-	BE
Schmid	Martin	0	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	0	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	0	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	12
-	Nein / non / no	26
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	6
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag des Motionärs (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Bundesrates (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.4248 Po. Graf Maya. Koordinierter Hitze-Aktionsplan zum Schutz der Gesundheit der Bevölkerung
Po. Graf Maya. Plan d'action coordonné contre la canicule pour protéger la santé de la population
Po. Graf Maya. Piano d'azione coordinato contro le ondate di calore a tutela della salute della popolazione

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über das Postulat

Abstimmung vom / Vote du: 12.12.2022 20:32:22

Bauer	Philippe	-	NE	Knecht	Hansjörg	-	AG
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU	Kuprecht	Alex	-	SZ
Bischof	Pirmin	-	SO	Maret	Marianne	-	VS
Burkart	Thierry	0	AG	Mazzone	Lisa	+	GE
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI	Michel	Matthias	-	ZG
Caroni	Andrea	-	AR	Minder	Thomas	-	SH
Chassot	Isabelle	-	FR	Müller	Damian	-	LU
Chiesa	Marco	0	TI	Noser	Ruedi	0	ZH
Dittli	Josef	-	UR	Rechsteiner	Paul	+	SG
Engler	Stefan	0	GR	Reichmuth	Othmar	-	SZ
Ettlin	Erich	-	OW	Rieder	Beat	-	VS
Fässler	Daniel	-	AI	Salzmann	Werner	-	BE
Français	Olivier	-	VD	Schmid	Martin	0	GR
Gapany	Johanna	0	FR	Sommaruga	Carlo	+	GE
Germann	Hannes	-	SH	Stark	Jakob	-	TG
Gmür-Schönenberger	Andrea	-	LU	Stöckli	Hans	+	BE
Graf	Maya	+	BL	Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG	Vara	Céline	0	NE
Hefti	Thomas	-	GL	Wicki	Hans	-	NW
Hegglin	Peter	-	ZG	Würth	Benedikt	-	SG
Herzog	Eva	+	BS	Zanetti	Roberto	+	SO
Jositsch	Daniel	+	ZH	Z'graggen	Heidi	+	UR
Juillard	Charles	-	JU	Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	12
-	Nein / non / no	25
=	Enth. / abst. / ast.	0
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	7
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Postulantin (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag des Bundesrates (Ablehnung)

STÄNDERAT **CONSEIL DES ETATS**

Abstimmungsprotokoll Procès-verbal de vote

Geschäft / Objet:

22.4252 Po. WAK-SR. Wettbewerbssituation im Lebensmittelmarkt
Po. CER-CE. Concurrence sur le marché de l'alimentation
Po. CET-CS. Concorrenza sul mercato delle derrate alimentari

Gegenstand / Objet du vote: Abstimmung über das Postulat

Abstimmung vom / Vote du: 13.12.2022 11:02:57

Bauer	Philippe	-	NE
Baume-Schneider	Elisabeth	E	JU
Bischof	Pirmin	+	SO
Burkart	Thierry	-	AG
Carobbio Guscetti	Marina	+	TI
Caroni	Andrea	-	AR
Chassot	Isabelle	+	FR
Chiesa	Marco	+	TI
Dittli	Josef	-	UR
Engler	Stefan	+	GR
Ettlin	Erich	+	OW
Fässler	Daniel	-	AI
Français	Olivier	-	VD
Gapany	Johanna	+	FR
Germann	Hannes	=	SH
Gmür-Schönenberger	Andrea	0	LU
Graf	Maya	+	BL
Häberli-Koller	Brigitte	P	TG
Hefti	Thomas	=	GL
Hegglin	Peter	+	ZG
Herzog	Eva	+	BS
Jositsch	Daniel	+	ZH
Juillard	Charles	+	JU

Knecht	Hansjörg	=	AG
Kuprecht	Alex	+	SZ
Maret	Marianne	+	VS
Mazzone	Lisa	+	GE
Michel	Matthias	-	ZG
Minder	Thomas	-	SH
Müller	Damian	-	LU
Noser	Ruedi	-	ZH
Rechsteiner	Paul	+	SG
Reichmuth	Othmar	-	SZ
Rieder	Beat	-	VS
Salzmann	Werner	+	BE
Schmid	Martin	-	GR
Sommaruga	Carlo	+	GE
Stark	Jakob	+	TG
Stöckli	Hans	+	BE
Thorens Goumaz	Adèle	+	VD
Vara	Céline	+	NE
Wicki	Hans	-	NW
Würth	Benedikt	-	SG
Zanetti	Roberto	+	SO
Z'graggen	Heidi	+	UR
Zopfi	Mathias	+	GL

Legende		Tot.
+	Ja / oui / si	25
-	Nein / non / no	15
=	Enth. / abst. / ast.	3
E	Enschuldigt gem. Art. 44a Abs. 6 GRS / excusé sel. art. 44a al. 6 RCE / scusato se. art. 44a cpv. 6 RCS	1
0	Hat nicht teilgenommen / n'a pas participé au vote / non ha partecipato al voto	1
P	Die Präsidentin/der Präsident stimmt nicht / La présidente/le président ne prend pas part au vote / La/il presidente non participa al voto	1

Bedeutung Ja / Signification du oui: Antrag der Mehrheit (Annahme)

Bedeutung Nein / Signification du non: Antrag der Minderheit und des BR (Ablehnung)

Abkürzungen

Abréviations

Fraktionen

G	grüne Fraktion
GL	grünliberale Fraktion
M-E	Mitte-Fraktion. Die Mitte. EVP
RL	FDP-Liberale Fraktion
S	sozialdemokratische Fraktion
V	Fraktion der Schweizerischen Volkspartei

Groupes

G	groupe des Verts
GL	groupe vert'libéral
M-E	groupe du Centre. Le Centre. PEV
RL	groupe libéral-radical
S	groupe socialiste
V	groupe de l'Union démocratique du centre

Ständige Kommissionen

APK	Aussenpolitische Kommission
FK	Finanzkommission
GPK	Geschäftsprüfungskommission
KVF	Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
RK	Kommission für Rechtsfragen
SGK	Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
SiK	Sicherheitspolitische Kommission
SPK	Staatspolitische Kommission
UREK	Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
WAK	Kommission für Wirtschaft und Abgaben
WBK	Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

-N	des Nationalrates
-S	des Ständerates

Commissions permanentes

CAJ	Commission des affaires juridiques
CdF	Commission des finances
CdG	Commission de gestion
CEATE	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
CER	Commission de l'économie et des redevances
CIP	Commission des institutions politiques
CPE	Commission de politique extérieure
CPS	Commission de la politique de sécurité
CSEC	Commission de la science, de l'éducation et de la culture
CSSS	Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
CTT	Commission des transports, et des télécommunications

-N	du Conseil national
-E	du Conseil des Etats

Publikationen

AB	Amtliches Bulletin
AS	Amtliche Sammlung des Bundesrechts
BBl	Bundesblatt
SR	Systematische Sammlung des Bundesrechts

Publications

BO	Bulletin officiel
FF	Feuille fédérale
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RS	Recueil systématique du droit fédéral

Beilagen

Annexes

Dokumente, die dem Rat während seiner Beratungen in schriftlicher Form vorlagen, stehen online in der parlamentarischen Geschäftsdatenbank Curia Vista zur Verfügung. Elektronisch generierte Auszüge aus dieser Datenbank werden pro Sprache (Deutsch, Französisch und Italienisch) in separaten Beilagenbänden publiziert.

Online-Fassung:
https://www.parlament.ch/de/ratsbetrieb/amtliches-bulletin

Bestellung Druckfassung («print on demand»):
https://www.pdo-bestellung.publikation-digital.com/amtliches-bulletin

Les documents dont le conseil disposait sous forme écrite lors de ses délibérations sont disponibles en ligne dans la banque de données parlementaire Curia Vista. Les extraits de cette banque de données, générés par ordinateur, seront publiés dans des volumes d'annexes séparés, par langue (allemand, français et italien).

Version en ligne:
https://www.parlament.ch/fr/ratsbetrieb/amtliches-bulletin

Commande version imprimée («print on demand»):
https://www.pdo-bestellung.publikation-digital.com/amtliches-bulletin